叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 9 个章节

1. 莱茵河上的空勤小子；(air Service Boys Over The Rhine; Or,) 000001

2. 莱茵河上的空勤小子；(air Service Boys Over The Rhine; Or,) 000002

3. 莱茵河上的空勤小子；(air Service Boys Over The Rhine; Or,) 000003

4. 莱茵河上的空勤小子；(air Service Boys Over The Rhine; Or,) 000004

5. 莱茵河上的空勤小子；(air Service Boys Over The Rhine; Or,) 000005

6. 莱茵河上的空勤小子；(air Service Boys Over The Rhine; Or,) 000006

7. 莱茵河上的空勤小子；(air Service Boys Over The Rhine; Or,) 000007

8. 莱茵河上的空勤小子；(air Service Boys Over The Rhine; Or,) 000008

9. 莱茵河上的空勤小子；(air Service Boys Over The Rhine; Or,) 000009

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

莱茵河上的空勤小子；(Air Service Boys Over the Rhine; Or,)

[eə(r)] ['sɜːvɪs] [bɔɪz] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [raɪn]
AIR **SERVICE** **BOYS** **OVER** **THE** **RHINE**
空气 服务 男孩们 超过 这 莱茵河

莱茵河上的空中服务男孩

[ɔː(r)] , ['faɪtɪŋ] [ə'bʌv] [ðə; ði] [klaʊdz]
OR **,** **FIGHTING** **ABOVE** **THE** **CLOUDS**
或者 , 斗争 多于 这 云

或者，在云端之上战斗

[baɪ] [tʃɑːlz] ['eiməri] [biːtʃ]
BY **CHARLES** **AMORY** **BEACH**
经过 查尔斯 阿莫里 海滩

作者：查尔斯·阿莫里·比奇

['ɔːθə(r)] [ɒv; əv] " [eə(r)] ['sɜːvɪs] [bɔɪz] ['flaɪɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [frɑːns] , "
Author **of** **"** **Air** **Service** **Boys** **Flying** **for** **France** **,** **"**
作者 的 " 空气 服务 男孩们 飞行 为了 法国 , "

《为法国而飞的空军男孩》一书的作者

" [eə(r)] ['sɜːvɪs] [bɔɪz] ['əʊvə(r)][ðə; ði] ['ɛnəmiz] [laɪnz] , " [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
" **Air** **Service** **Boys** **Over** **the** **Enemy's** **Lines** **,** **"** **Etc** **.**
" 空气 服务 男孩们 超过 这 敌人的 线条 , " ETC .

《空勤小子飞越敌军防线》等等。

['ɪləstreɪtɪd] [baɪ]
ILLUSTRATED **BY**
插图 经过

插图由

['rɒbət] ['gæstɒn] ['hɜːbət]
ROBERT **GASTON** **HERBERT**
罗伯特 加斯顿 赫伯特

罗伯特·加斯顿·赫伯特

[ðə; ði] ['sɑːlˌfiːld] ['pʌblɪʃɪŋ] [ˌsiː 'əʊ] .
THE **SAALFIELD** **PUBLISHING** **CO** **.**
这 萨尔菲尔德 出版 一氧化碳 .

萨尔菲尔德出版公司

['ækrən] , [əʊ'haɪəʊ] [njuː] [jɔːk]
AKRON **,** **OHIO** **NEW** **YORK**
阿克伦 , 俄亥俄州 新的 约克

俄亥俄州阿克伦市 纽约

[meɪd] [ɪn] [juː] . [es] . [ə; eɪ] .
MADE **IN** **U** **.** **S** **.** **A** **.**
制成 在 U . S . 一个 .

美国制造

['kɒpiraɪt] , - , [baɪ]
Copyright **,** **1919** **,** **by**
版权 , - , 经过

版权所有，1919 年，作者

[dʒɔːdʒ] ['sʌli] & ['kʌmpəni]
George Sully & Company
乔治 玷污 & 公司

乔治·萨利公司

['bləʊɪŋ] [ʌp] [ðə; ði] ['dʒɜːmən] [mjuː'nɪʃn] ['fæktri; 'fæktəri] .
BLOWING UP THE GERMAN MUNITION FACTORY .
吹 向上 这 德语 弹药 工厂 .

炸毁德国军火工厂。

['kɒntents]
CONTENTS
内容

内容

['tʃæptə(r)] [aɪ] ['dʌb(ə)l] [njuːz]
CHAPTER I Double News
章 我 双倍的 消息

第一章 双重新闻

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'aɪ] ['æŋkʃəs] [deɪz]
CHAPTER II Anxious Days
章 二 焦虑的 天

第二章 焦虑的日子

['tʃæptə(r)] [θriː]
CHAPTER III
章 三、

第三章

[ɒn] [tuː; tə] ['pærɪs]
On to Paris
在 到 巴黎

前往巴黎

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'viː] [sə'spiʃən]
CHAPTER IV Suspicions
章 第四 怀疑

第四章 怀疑

['tʃæptə(r)] [viː] [ðə; ði] [bɒm'bɑːdmənt] [ɒv; əv] ['pærɪs]
CHAPTER V The Bombardment of Paris
章 V 这 轰击 的 巴黎

第五章 巴黎炮火

['tʃæptə(r)] ['sɪksθ]
CHAPTER VI
章 六年级

第六章

[ðə; ði] [ruː] [ˌlɑːfaɪ'et] ['ruːɪnz]
The Rue Lafayette Ruins
这 后悔 拉斐特 废墟

拉斐特街遗址

['tʃæptə(r)] [sevn] [tɑːmz] ['fɑːðə(r)]
CHAPTER VII Tom's Father
章 七 汤姆的 父亲

第七章 汤姆的父亲

['tʃæptə(r)] [eɪtθ] [weə(r)] [ɪz] ['mɪstə(r)] . ['reɪmənd] ?
CHAPTER VIII Where Is Mr . Raymond ?
章 八 在哪里 是 先生 . 雷蒙德 ?

第八章 雷蒙德先生在哪里?

['tʃæptə(r)] [ɪks]
CHAPTER **IX**
章 第九章

第九章

['veəriəs] ['θɪərɪz]
Various **Theories**
各种各样的 理论

各种理论

['tʃæptə(r)] [eks][ðə; ði] '' [dʌd]
CHAPTER **X** **The** **''** **Dud**
章 X 这 '' 哑弹

第十章 “哑弹”

'' ['tʃæptə(r)] [saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ]
'' **CHAPTER** **XI**
'' 章 十一

第十一章

[ə; eɪ]['mɒnstə(r)] ['kænən]
A **Monster** **Cannon**
一个 怪物 大炮

巨型加农炮

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'aɪ][fɔː(r); fə(r)] ['perələs] ['sɜːvɪs]
CHAPTER **XII** **For** **Perilous** **Service**
章 十二 为了 危险的 服务

第十二章 为危险服务

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ]
CHAPTER **XIII**
章 十三

第十三章

[ðə; ði][spaɪ]
The **Spy**
这 间谍

间谍

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'viː] [wɪð] ['kɒmreɪdz] [ə'gen]
CHAPTER **XIV** **With** **Comrades** **Again**
章 十四 和 同志们 再次

第十四章 再次与同志们在一起

['tʃæptə(r)] ['ɛks'viː]
CHAPTER **XV**
章 十五

第十五章

[ðə; ði] [pɪkt] ['skwɒdrən]
The **Picked** **Squadron**
这 挑选 中队

精选中队

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'viː'aɪ] ['mɪsɪŋ]
CHAPTER **XVI** **Missing**
章 十六 丢失的

第十六章缺失

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ]
CHAPTER **XVII**
章 十七

第十七章

[siːkɪŋ] [ðə; ði] [gʌn]

Seeking	the	Gun
寻求	这	枪

寻找枪支

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ'aɪ]

CHAPTER	XVIII
章	十八

第十八章

[ə; eɪ] [klaʊd] ['bæt(ə)l]

A	Cloud	Battle
一个	云	战斗

云端之战

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'ɛks] [kwɪə(r)] [laɪts]

CHAPTER	XIX	Queer	Lights
章	十九	酷儿	灯

第十九章 奇异之光

['tʃæptə(r)] ['eks 'eks]

CHAPTER	XX
章	xx

第二十章

[ðə; ði] [bɪg] [gʌn]

The	Big	Gun
这	大的	枪

大枪

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'aɪ] ['devəsteɪtɪŋ] ['faɪə(r)]

CHAPTER	XXI	Devastating	Fire
章	二十一	毁灭性的	火

第二十一章 毁灭性火灾

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ]

CHAPTER	XXII
章	二十二

第二十二章

['əʊvə(r)] [ðə; ði] [raɪn]

Over	The	Rhine
超过	这	莱茵河

莱茵河畔

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ'aɪ]

CHAPTER	XXIII
章	二十三

第二十三章

[ɒf] [fɔː(r); fə(r)] ['dʒɜːməni]

Off	For	Germany
离开	为了	德国

前往德国

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'aɪ'viː] ['prɪznər]

CHAPTER	XXIV	Prisoners
章	二十四	囚犯

第二十四章 囚犯

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'viː]

CHAPTER	XXV
章	25

第二十五章

[ðə; ði] [ɪ'skeɪp]
The **Escape**
这 逃脱

逃脱

[eə(r)] ['sɜːvɪs] [bɔɪz] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [raɪn]
AIR **SERVICE** **BOYS** **OVER** **THE** **RHINE**
空气 服务 男孩们 超过 这 莱茵河

莱茵河上的空中服务男孩

['tʃæptə(r)] [aɪ]
CHAPTER **I**
章 我

第一章

['dʌb(ə)l] [njuːz]
DOUBLE **NEWS**
双倍的 消息

双重新闻

" [hɪə(r)] [ðeɪ] [kʌm] [bæk] , [tɒm] ! "
" **Here** **they** **come** **back** **,** **Tom** **!** **"**
" 这里 他们 来 后退 , 汤姆 ! "

“他们回来了，汤姆！”

" [jes] , [aɪ] [siː] [ðem; ðəm] ['kʌmɪŋ] .
" **Yes** **,** **I** **see** **them** **coming** **.**
" 是的 , 我 看 他们 未来 .

“是的，我看到他们来了。”

[kæn; kən][juː; jʊ] [kaʊnt] [ðem; ðəm] [jet] ?
Can **you** **count** **them** **yet** **?**
能 你 数数 他们 然而 ?

你数清楚了吗?

[doʊnt] [tel] [ˌem 'iː] ['eni] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [bɔɪz] [ɑː(r); ə(r)] ['mɪsɪŋ] !
Don't **tell** **me** **any** **of** **our** **boys** **are** **missing** **!**
不 告诉 我 任何 的 我们的 男孩们 是 丢失的 !

别告诉我我们有人失踪了!

" [ænd; ənd][ðə; ði] ['spiːkə(r)] , [wʌn][ɒv; əv] [tuː] [jʌŋ] [men] , ['weərɪŋ] [ðə; ði]['juːnɪfɔːm][ɒv; əv][ðə; ði]
" **and** **the** **speaker** **,** **one** **of** **two** **young** **men** **,** **wearing** **the** **uniform** **of** **the**
" 和 这 扬声器 , 一 的 二 年轻的 男人 , 穿着 这 制服 的 这
[ˌlɑːfaɪ'et] [ˌeskə'drɪl] ,
Lafayette **Escadrille** **,**
拉斐特 飞行队 ,

“而发言者，是两名身穿拉法耶特飞行队制服的年轻人之一，

[huː] [wɜː(r); wə(r)] ['stændɪŋ] [nɪə(r)][ðə; ði] ['hæŋəz] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌeɪvi'eɪʃ(ə)n] [fiːld] " ['sʌmweə(r)] [ɪn] [frɑːns] ,
who **were** **standing** **near** **the** **hangars** **of** **the** **aviation** **field** **"** **somewhere** **in** **France** **,**
WHO 是 常设 靠近 这 机库 的 这 航空 场地 " 某处 在 法国 ,

他们当时站在“法国某地”的航空机场机库附近，

" [geɪzd] ['ɜːnɪstli] [ʌp] [tə'wɔːd] [ðə; ði] [bluː] [skaɪ] [ðæt] [wɒz; wəz] ['dɒtɪd] [wɪð] ['fliːsi] , [waɪt] [klaʊdz] .
" **gazed** **earnestly** **up** **toward** **the** **blue** **sky** **that** **was** **dotted** **with** **fleecy** **,** **white** **clouds** **.**
" 凝视 切实 向上 朝向 这 蓝色的 天空 那 曾是 虚线 和 羊毛 , 白色的 云 .

“他凝视着湛蓝的天空，那里点缀着朵朵洁白的云朵。”

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['ʌðə(r)] [dɑːts]['ɔːlsəʊ] ,
There **were** **other** **dots** **also** **,**
那里 是 其他 点 还 ,

还有其他一些点，

[dɑːts] [wɪtʃ] [ment] [mʌtʃ] [tuː; tə][ðə; ði] [treɪnd] [aɪz] [ɒv; əv] [tɒm] ['reɪməndˌ] [ænd; ənd][dʒæk]['pɑːrmli] ,

dots	which	meant	much	to	the	trained	eyes	of	Tom	Raymond	and	Jack	Parmly	,
点	哪个	意思是	很多	到	这	受过训练	眼睛	的	汤姆	雷蒙德	和	杰克	帕姆利	,

这些点对于训练有素的汤姆·雷蒙德和杰克·帕姆利来说意义非凡。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][dɑːts] [ɪn'kriːst] [ɪn][saɪz] , [laɪk] ['ɒnkʌmɪŋ] [bɜːdz] .

for	the	dots	increased	in	size	,	like	oncoming	birds	.
为了	这	点	增加	在	尺寸	,	喜欢	即将到来的	鸟类	.

这些点越来越大，就像飞来的鸟群一样。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [bɜːdz] .

But	they	were	not	birds	.
但	他们	是	不是	鸟类	.

但它们不是鸟类。

[ɔː(r)]['rɑːðə(r)] , [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]['hjuːmən] [bɜːdz] .

Or	rather	,	they	were	human	birds	.
或者	相当	,	他们	是	人类	鸟类	.

或者更确切地说，他们是人鸟。

[ðə; ði] [speks] [ɪn][ðə; ði][skaɪ][wɜː(r); wə(r)] .

The	specks	in	the	sky	were	Caudrons	.
这	斑点	在	这	天空	是	大锅	.

天空中的小点是卡德隆星。

[ə; eɪ] [smɔːl] ['eərɪəl] [fliːt] [wɒz; wəz] [rɪ'tɜːnɪŋ] [frɒm; frəm][ə; eɪ] [naɪt] [reɪd]['əʊvə(r)][ðə; ði]['dʒɜːmən]

A	small	aerial	fleet	was	returning	from	a	night	raid	over	the	German
一个	小的	天线	舰队	曾是	返回	从	一个	夜晚	袭击	超过	这	德语

[ˌæmjə'nɪʃ(ə)n] [dʌmps] [ænd; ənd] [truːp] ['sentəz] ,

ammunition	dumps	and	troop	centers	,
弹药	倾倒	和	部队	中心	,

一支小型空中编队正在从对德军弹药库和部队中心的夜间空袭中返回。

[ænd; ənd][ðə; ði][æŋ'zaɪəti][ɒv; əv][ðə; ði] ['wɒtʃɪŋ] [jʌŋ] [men] [wɒz; wəz][æz; əz][tuː; tə] ['weðə(r)] [ɔː(r)][nɒt]

and	the	anxiety	of	the	watching	young	men	was	as	to	whether	or	not
和	这	焦虑	的	这	观看	年轻的	男人	曾是	作为	到	无论	或者	不是

[ɔːl][ðə; ði] ['eəmən] ,

all	the	airmen	,
全部	这	空军人员	,

围观的年轻人焦虑地想知道，是否所有的飞行员都.....

[ə'mʌŋ] [huːm] [wɜː(r); wə(r)] ['nʌmbəd] [sʌm; səm][ɒv; əv]['ʌŋk(ə)l] [sæmz] [bɔɪz] , [hæd; həd] [rɪ'tɜːnd] [ɪn]

among	whom	were	numbered	some	of	Uncle	Sam's	boys	,	had	returned	in
之中	谁	是	编号	一些	的	叔叔	山姆的	男孩们	,	有	返回	在

['seɪfti] .

safety	.
安全	.

其中一些人是山姆大叔的子弟，他们已经安全返回。

[tuː] ['meni] [taɪmz] [ðeɪ] [dɪd] [nɒt] — [ðæt] [ɪz] [nɒt] [ɔːl] — [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [hʌn] ['ænti] - ['eəkrɑːft] [gʌnz]

Too	many	times	they	did	not	—	that	is	not	all	—	for	the	Hun	anti	-	aircraft	guns
也	许多	时代	他们	做过	不是	—	那	是	不是	全部	—	为了	这	匈奴	反对	-	飞机	枪支

[faʊnd] [ðeə(r)][mɑːrks] [wɪð] ['dedli] [prɪ'sɪʒ(ə)n] [æt; ət] [taɪmz] .

found	their	marks	with	deadly	precision	at	times	.
成立	他们的	标记	和	致命	精确	在	时代	.

很多时候他们都没能做到——但这还不是全部——因为匈奴人的防空炮有时能以致命的精准度击中目标。

[ðə; ði] [ə'pɪəd] ['lɑːdʒə(r)][æz; əz] [ðeɪ] [nɪə] [ðə; ði] ['lændɪŋ] [fiːld] , [ænd; ənd] [tɒm] [ænd; ənd]

The	Caudrons	appeared	larger	as	they	neared	the	landing	field	,	and	Tom	and
这	大锅	出现	更大的	作为	他们	接近	这	降落	场地	,	和	汤姆	和

[dʒæk] , ['reɪzɪŋ] [ðeə(r)] [bɪ'nɒkjələz] ,

Jack	,	raising	their	binoculars	,
杰克	,	提高	他们的	双筒望远镜	,

随着考德隆号靠近着陆场，它们看起来越来越大，汤姆和杰克举起望远镜，

[skænd] [ðə; ði][ræŋks] — [fɔː(r); fə(r)][ɔːl][ðə; ði] [wɜːld] [laɪk][ə; eɪ] [flɒk] [ɒv; əv][waɪld] [giːs] — [tuː; tə] [siː]

scanned	the	ranks	—	for	all	the	world	like	a	flock	of	wild	geese	—	to	see
扫描	这	排名	—	为了	全部	这	世界	喜欢	一个	群	的	荒野	鹅	—	到	看

[ɪf] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [dɪ'tɜːmɪn] [huː] [ɒv; əv][ðeə(r)] [frendz] ,

if	they	could	determine	who	of	their	friends	,
如果	他们	可以	决定	WHO	的	他们的	朋友们	,

他们扫视着队伍——就像一群野鹅——看看能否分辨出哪些是他们的朋友，

[ɪf] ['eni] , [wɜː(r); wə(r)] ['mɪsɪŋ] .

if	any	,	were	missing	.
如果	任何	,	是	丢失的	.

如果有的话，则缺失。

" [haʊ] [duː; də][juː; jʊ] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] , [tɒm] ? " [ɑːskt] [dʒæk] , ['ɑːftə(r)][æn; ən] ['æŋkʃəs] [pɔːz] .

"	How	do	you	make	it	,	Tom	?	"	asked	Jack	,	after	an	anxious	pause	.
"	如何	做	你	制作	它	,	汤姆	?	"	问	杰克	,	后	一个	焦虑的	暂停	.

“汤姆，你是怎么做到的？”杰克焦急地停顿了一下，问道。

" [aɪm] [nɒt] [ʃʊə(r)] , [bʌt; bət][ai][kæn; kən] [kaʊnt] ['əʊnli] [eɪt] . "

"	I'm	not	sure	,	but	I	can	count	only	eight	.	"
"	我是	不是	当然	,	但	我	能	数数	仅有的	八	.	"

“我不确定，但我只能数到八个。”

" [ðæts] [wɒt] [ai] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] .

"	That's	what	I	make	it	.
"	那就是	什么	我	制作	它	.

“那是我做的。”

[ænd; ənd] [ten] [ɒv; əv] - [ɪm] [went] [aʊt] [lɑːst] [naɪt] , ['dɪd(ə)nt] [ðeɪ] ? "

And	ten	of	'	em	went	out	last	night	,	didn't	they	?	"
和	十	的	-	呃	去	出去	最后的	夜晚	,	没有	他们	?	"

昨晚他们十个人出去了，对吧?

" [səʊ][ai] [hɜːd] .

"	So	I	heard	.
"	所以	我	听到	.

我听说了。

[ænd; ənd] [ɪf] ['əʊnli] [eɪt] [kʌm] [bæk] [ˌaɪ 'tiː] [miːnz] [ðæt] [æt; ət] [liːst] [fɔː(r)][ɒv; əv]['aʊə(r)] ['eəmən]

And	if	only	eight	come	back	it	means	that	at	least	four	of	our	airmen
和	如果	仅有的	八	来	后退	它	方法	那	在	至少	四	的	我们的	空军人员

[hæv; həv]['aɪðə(r)] [biːn] [kɪld] [ɔː(r)] ['kæptʃəd] . "

have	either	been	killed	or	captured	.	"
有	任何一个	到过	被杀	或者	捕获	.	"

如果只有八个人回来，那就意味着我们至少有四名飞行员阵亡或被俘。

" [wʌn] [feɪt] [ɪz]['ɔːlməʊst][æz; əz][bæd][æz; əz][ðə; ði]['ʌðə(r)] ,

"	One	fate	is	almost	as	bad	as	the	other	,
"	一	命运	是	几乎	作为	坏的	作为	这	其他	,

“两种命运几乎一样糟糕，”

[weə(r)] [juː; jʊ][hæv; həv][tuː; tə][biː; bi] ['kæptʃəd] [baɪ][ðə; ði] [bɒʃ] , " [m'ɜːməd] [dʒæk] .

where	you	have	to	be	captured	by	the	Boches	,	"	murmured	Jack	.
在哪里	你	有	到	是	捕获	经过	这	博切斯	,	"	低声说道	杰克	.

“你必须被德国佬俘虏，”杰克低声说道。

" ['ðer] [dʒʌst] [wɒt] [ðeə(r)] [neɪm] ['ɪndɪkeɪts] — [biːsts] ! "
" They're just what their name indicates — beasts ! "
" 它们是 只是 什么 他们的 姓名 表示 — 野兽 ! "

“它们正如其名——就是野兽！”

" [juː; jʊ] [sed] ['sʌmθɪŋ] ! " [keɪm] ['hɑːtɪli] [frɒm; frəm] [tɒm] .
" You said something ! " came heartily from Tom .
" 你 说 某物 ! " 来了 衷心地 从 汤姆 .

“你刚才说了什么！”汤姆热情地说道。

" [ænd; ənd] [jet] , [tuː; tə][ðə; ði]['kredɪt][ɒv; əv]['eəmən][ɪn]['dʒen(ə)rəl] ,
" And yet , to the credit of airmen in general ,
" 和 然而 , 到 这 信用 的 空军人员 在 一般的 ,

然而，值得称赞的是，全体空军人员……

[let][ˌaɪ 'tiː][biː; bi] [sed] [ðæt] [ðə; ði]['dʒɜːmən]['eɪvieɪtə(r)] [triːt] [ðeə(r)] ['feləʊ] ,
let it be said that the German aviators treat their fellow ,
让 它 是 说 那 这 德语 飞行员 对待 他们的 同伴 ,

必须指出的是，德国飞行员对待他们的同伴是怎样的，

['prɪznər] ['betə(r)][ðæn; ðən][ðə; ði] [hʌn] ['ɪnfəntrɪmən] [duː; də] . "
prisoners better than the Hun infantrymen do . "
囚犯 更好的 比 这 匈奴 步兵 做 . "

俘虏比匈奴步兵做得更好。

" [səʊ] [aɪv] [hɜːd] .
" So I've heard .
" 所以 我已经 听到 .

我听说了。

[wel] , [hɪrz] ['həʊpɪŋ] ['naɪðə(r)] [ɒv; əv][juː 'es] , [nɔː(r)] ['eni] [mɔː(r)][ɒv; əv]['aʊə(r)] [frendz] , [fɔːls] ['əʊvə(r)]
Well , here's hoping neither of us , nor any more of our friends , falls over
出色地 , 这里是 希望 两者都不 的 我们 , 也不 任何 更多的 的 我们的 朋友们 , 瀑布 超过
[ðə; ði]['dʒɜːmən] [laɪnz] .
the German lines .
这 德语 线条 .

但愿我们俩，以及我们的朋友们，都不会落入德军战线。

[bʌt; bət] [lʊk] , [tɒm] !
But look , Tom !
但 看 , 汤姆 !

但是，汤姆，你看！

" [ænd; ənd][dʒæk] ['pɔɪntɪd] [ɪk'saɪtɪdli] .
" and Jack pointed excitedly .
" 和 杰克 尖 兴奋地 .

杰克兴奋地指着。

" [ɑː(r); ə(r)][maɪ] [aɪz] ['siːɪŋ] [θɪŋz] , [ɔː(r)][ɪz] [ðæt] [ə'nʌðə(r)] ['kɔːdrən] ['luːmɪŋ] [ʌp] [ðeə(r)] ,
" Are my eyes seeing things , or is that another Caudron looming up there ,
" 是 我的 眼睛 看到 事物 , 或者 是 那 其他 大锅 迫在眉睫 向上 那里 ,

“是我眼花了吗？还是那里真的有另一个大锅在晃动？”

[ðə; ði][lɑːst][ɪn][ðə; ði][laɪn] ?
the last in the line ?
这 最后的 在 这 线 ?

队伍里的最后一个?

[teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] [ænd; ənd] [tel] [ˌem 'iː] .
Take a look and tell me .
拿 一个 看 和 告诉 我 .

你看一下，然后告诉我。

[ai][doʊnt] [wɒnt] [tuː; tə] [həʊp] [tuː] [mʌtʃ] , [jet] ['meɪbi] [wiː; wi][hæv; həv] [lɒst] ['əʊnli][wʌn] , [ænd; ənd] [nɒt]

I	don't	want	to	hope	too	much	,	yet	maybe	we	have	lost	only	one	,	and	not
我	不	想	到	希望	也	很多	,	然而	或许	我们	有	丢失的	仅有的	一	,	和	不是

[tuː] .

two	.
二	.

我不想抱太大希望，但也许我们只失去了一个，而不是两个。

" [tɒm] [tʃeɪndʒd] [ðə; ði]['fəʊkəs][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['paʊəf(ə)l] ['glɑːsɪz] ['slaɪtli] [ænd; ənd] [piə] [ɪn][ðə; ði]

"	Tom	changed	the	focus	of	his	powerful	glasses	slightly	and	peered	in	the
"	汤姆	已更改	这	重点	的	他的	强大的	眼镜	轻微地	和	窥视	在	这

[də'rekʃ(ə)n]['ɪndəˌkeɪtɪd][baɪ][hɪz; ɪz] [tʃʌm] .

direction	indicated	by	his	chum	.
方向	表明的	经过	他的	密友	.

汤姆稍微调整了一下他那副高度数眼镜的焦距，朝着他朋友指的方向望去。

[ðen] [hiː; hi] [ri'mɑːk] , [wɪð] [ðə; ði] [bɪ'nɒkjələz] [stɪl] [æt; ət][hɪz; ɪz] [aɪz] :

Then	he	remarked	,	with	the	binoculars	still	at	his	eyes	:
然后	他	评论	,	和	这	双筒望远镜	仍然	在	他的	眼睛	:

然后他举着望远镜，说道：

" [jes] , [ðæts] [ə'nʌðə(r)] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [mə'ʃiːnz] !

"	Yes	,	that's	another	of	our	machines	!
"	是的	,	那就是	其他	的	我们的	机器	!

“是的，那是我们另一台机器！”

[bʌt; bət] [ʃiːz] ['kʌmɪŋ] [ɪn] ['sləʊli] .

But	she's	coming	in	slowly	.
但	她是	未来	在	缓慢地	.

但她进展缓慢。

[mʌst; məst][hæv; həv] [biːn] [hɪt][ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ɒv; əv] [taɪmz] . "

Must	have	been	hit	a	couple	of	times	.	"
必须	有	到过	打	一个	夫妻	的	时代	.	"

肯定被打了好几次。

" [ʃiːz] ['lʌki] , [ðen] , [tuː; tə][get] [bæk] [æt; ət][ɔːl] .

"	She's	lucky	,	then	,	to	get	back	at	all	.
"	她是	幸运的	,	然后	,	到	得到	后退	在	全部	.

“那她能回来就已经很幸运了。”

[bʌt; bət] [lets] [gəʊ]['əʊvə(r)][ænd; ənd][hɪə(r)] [wɒt] [ðə; ði] [njuːz] [ɪz] .

But	let's	go	over	and	hear	what	the	news	is	.
但	我们来吧	去	超过	和	听到	什么	这	消息	是	.

但我们还是去听听新闻吧。

[ai] [həʊp] [ðeɪ] [bluː] [ʌp] [ə; eɪ] [lɒt] [ɒv; əv][ðə; ði] [hʌnz] [lɑːst] [naɪt] . "

I	hope	they	blew	up	a	lot	of	the	Huns	last	night	.	"
我	希望	他们	吹	向上	一个	很多	的	这	匈奴人	最后的	夜晚	.	"

我希望他们昨晚炸死了不少匈奴人。

" [seɪm] [hɪə(r)] !

"	Same	here	!
"	相同的	这里	!

“同样在这里！

" [ðə; ði]['eəkrɑːft][wɜː(r); wə(r)][nɪə(r)] [ɪ'nʌf] [naʊ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [θrɒbɪŋ] [ɒv; əv][ðeə(r)][bɪg] [m'əʊtəz]

"	The	aircraft	were	near	enough	now	for	the	throbbing	of	their	big	motors
"	这	飞机	是	靠近	足够的	现在	为了	这	悸动	的	他们的	大的	电机

[tuː; tə][biː; bi] [hɜːd] ,

to	be	heard	,
到	是	听到	,

“飞机距离足够近，可以听到它们大功率发动机的轰鸣声。”

[ænd; ənd] [tɒm] [ænd; ənd] [dʒæk] , [iːtʃ] [æn; ən] ['ɒfɪsə(r)] [naʊ] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ɒv; əv] ['gælənt] [wɜːk] , ['hʌrɪd]

and	Tom	and	Jack	,	each	an	officer	now	because	of	gallant	work	,	hurried
和	汤姆	和	杰克	,	每个	一个	官	现在	因为	的	英勇	工作	,	慌忙

[ə'krɒs] [ðə; ði] ['lændɪŋ] [fiːld] .

across	the	landing	field	.
穿过	这	降落	场地	.

汤姆和杰克，因为英勇作战而双双晋升为军官，匆匆穿过着陆场。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['ɜːli] ['mɔːnɪŋ] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [hæd; həd] [kʌm] , ['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [naɪts] [rest] ,

It	was	early	morning	,	and	they	had	come	,	after	a	night's	rest	,
它	曾是	早期的	早晨	,	和	他们	有	来	,	后	一个	夜晚	休息	,

当时是清晨，他们休息了一夜之后就来了。

[tuː; tə] [rɪ'pɔːt] [fɔː(r); fə(r)]['djuːti] [wɪð] ['ʌðə(r)z] [ɒv; əv][ðə; ði] [breɪv] [ə'mɛrɪkənz] [huː] ,

to	report	for	duty	with	others	of	the	brave	Americans	who	,
到	报告	为了	责任	和	其他的	的	这	勇敢的	美国人	WHO	,

与其他勇敢的美国人一起报到服役，

['djʊərɪŋ][ðə; ði] [njuː'træləti] [ɒv; əv] [ðɪs] ['kʌntri] [ɪn][ðə; ði] [greɪt] ['kɒnflɪkt] , [went] [tuː; tə] [frɑːns] [æz; əz]

during	the	neutrality	of	this	country	in	the	great	conflict	,	went	to	France	as
期间	这	中立	的	这	国家	在	这	伟大的	冲突	,	去	到	法国	作为

[ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz] ,

individuals	,
个人	,

在该国保持中立期间，他们以个人身份前往法国。

[sʌm; səm][tuː; tə] [sɜːv] [æz; əz] ['æmbjələns] ['draɪvəz] , ['ʌðə(r)z] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] ['eɪvieɪtə(r)] .

some	to	serve	as	ambulance	drivers	,	others	to	become	aviators	.
一些	到	服务	作为	救护车	司机	,	其他的	到	变得	飞行员	.

一些人成为救护车司机，另一些人成为飞行员。

[ðə; ði] ['kɔːdrən] [ɪz][ðə; ði] [neɪm] ['gɪv(ə)n][tuː; tə][wʌn] [taɪp] [ɒv; əv] ['hevi] [frentʃ] ['eərəpleɪn] ['kæriɪŋ] [tuː]

The	Caudron	is	the	name	given	to	one	type	of	heavy	French	aeroplane	carrying	two
这	大锅	是	这	姓名	给定	到	一	类型	的	重的	法语	飞机	携带	二

[ɔː(r)][mɔː(r)] [p'ɜːsənz] [ænd; ənd] [tʌnz] [ɒv; əv] [ɪk'spləʊsɪv] [bɒmz] .

or	more	persons	and	tons	of	explosive	bombs	.
或者	更多的	人	和	吨	的	爆炸物	炸弹	.

“考德龙”是法国一种重型飞机的名称，该飞机可搭载两名或两名以上人员以及数吨爆炸性炸弹。

[æn; ən][eə(r)] [reɪd] [ɒn][ðə; ði] ['dʒɜːmən] [laɪnz] [baɪ][ə; eɪ] [fliːt] [ɒv; əv] [ðiːz] [mə'ʃiːnz] [hæd; həd] [biːn]

An	air	raid	on	the	German	lines	by	a	fleet	of	these	machines	had	been
一个	空气	袭击	在	这	德语	线条	经过	一个	舰队	的	这些	机器	有	到过

[plænd] .

planned	.
计划	.

曾计划用这些飞机组成的机队对德军防线进行空袭。

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [biːn] [taɪmd] [fɔː(r); fə(r)][æn; ən] ['ɜːli] ['aʊə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [naɪt] ,

It	had	been	timed	for	an	early	hour	of	the	night	,
它	有	到过	定时	为了	一个	早期的	小时	的	这	夜晚	,

行动时间定在深夜的某个时段。

[bʌt; bət][ə; eɪ] [mɪst] ['kʌmɪŋ] [ʌp] [dʒʌst][æz; əz][ðə; ði] ['skwɒdrən] [ɒv; əv] ['hevi] [mə'ʃiːnz] ,

but	a	mist	coming	up	just	as	the	squadron	of	heavy	machines	,
但	一个	薄雾	未来	向上	只是	作为	这	中队	的	重的	机器	,

但就在重型机甲中队出现时，一阵雾气升起。

[iːtʃ] [wɪð] [tuː] [men] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [tʌn] [ɔː(r)] [mɔː(r)] [ɒv; əv] [ɪkˈsploʊsɪvz] , [wɒz; wəz] [ˈredi] [tuː; tə] [set] [aʊt]

each	with	two	men	and	a	ton	or	more	of	explosives	,	was	ready	to	set	out
每个	和	二	男人	和	一个	吨	或者	更多的	的	爆炸物	,	曾是	准备好	到	放	出去

,

,

,

每辆车配备两名队员和一吨或更多炸药，准备出发。

[ðə; ði] [ˈaʊə(r)] [hæd; həd] [biːn] [tʃeɪndʒd] .

the	hour	had	been	changed	.
这	小时	有	到过	已更改	.

时间改了。

[səʊ] [ˌaɪ ˈtiː] [wɒz; wəz] [nɒt] [ʌnˈtɪl] [ˈɑːftə(r)] [ˈmɪdnaɪt] [ðæt] [ðə; ði] [stɑːt] [hæd; həd] [biːn] [meɪd] .

So	it	was	not	until	after	midnight	that	the	start	had	been	made	.
所以	它	曾是	不是	直到	后	午夜	那	这	开始	有	到过	制成	.

所以直到午夜过后，比赛才正式开始。

[ænd; ənd] [naʊ] [ðə; ði] [bɔɪz] [wɜː(r); wə(r)] [ˈkʌmɪŋ] [bæk] — [ðæt] [ɪz] [ɔːl] [huː] [wɜː(r); wə(r)] [ˈeɪb(ə)l] [tuː; tə]

And	now	the	boys	were	coming	back	—	that	is	all	who	were	able	to
和	现在	这	男孩们	是	未来	后退	—	那	是	全部	WHO	是	有能力的	到

[rɪˈtɜːn] .

return	.
返回	.

现在，孩子们都回来了——只有他们能够回来。

[wʌn] [məˈʃiːn] [wɒz; wəz] [ˈmɪsɪŋ] .

One	machine	was	missing	.
一	机器	曾是	丢失的	.

少了一台机器。

[æt; ət] [liːst] , [ðæt] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [əˈsʌmpʃn] [ɒv; əv] [tɒm] [ænd; ənd] [dʒæk] ,

At	least	,	that	was	the	assumption	of	Tom	and	Jack	,
在	至少	,	那	曾是	这	假设	的	汤姆	和	杰克	,

至少，汤姆和杰克是这么认为的。

[fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [kaʊnt] [bʌt; bət] [naɪn] [weə(r)] [ðeə(r)] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [biːn] [ten] .

for	they	could	count	but	nine	where	there	should	have	been	ten	.
为了	他们	可以	数数	但	九	在哪里	那里	应该	有	到过	十	.

因为他们只能数出九，而原本应该是十。

[ænd; ənd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [naɪn] [wʌn] [wɒz; wəz] [ˈkʌmɪŋ] [bæk] [səʊ] [ˈsləʊli] [æz; əz] [tuː; tə] [ˈɪndɪkeɪt] [ˈtrʌb(ə)l] .

And	of	the	nine	one	was	coming	back	so	slowly	as	to	indicate	trouble	.
和	的	这	九	一	曾是	未来	后退	所以	缓慢地	作为	到	表明	麻烦	.

九个人中有一个回来的速度非常慢，这表明情况不妙。

[wʌn] [baɪ] [wʌn] [ðə; ði] [məˈʃiːnz] , [wɪtʃ] [ˈɔːdnrəli] [keɪm] [bæk] [bɪˈfɔː(r)] [ˈdeɪbreɪk] , [ˈlændɪd] ,

One	by	one	the	machines	,	which	ordinarily	came	back	before	daybreak	,	landed	,
一	经过	一	这	机器	,	哪个	按说	来了	后退	前	拂晓	,	登陆	,

这些通常在黎明前返回的机器，一个接一个地降落了。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈpaɪlət] [ænd; ənd] [ðə; ði] [əbˈzɜːvə(r)] [ɒv; əv] [iːtʃ] [klaɪmd] [ˈklʌmzɪli] [daʊn] [frɒm; frəm] [ðeə(r)]

and	the	pilot	and	the	observer	of	each	climbed	clumsily	down	from	their
和	这	飞行员	和	这	观察员	的	每个	攀登	笨拙地	向下	从	他们的

[kræmpt] [siːts] .

cramped	seats	.
狭窄	座位	.

飞行员和观察员笨拙地从狭小的座位上爬了下来。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [stɪf] [wɪð] [kəʊld] , [ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv][ðə; ði][fɜː(r)] - [laɪnd] ['gɑːmənts] [ðeɪ] [wɔː(r)] —

They	were	stiff	with	cold	,	in	spite	of	the	fur	-	lined	garments	they	wore	—
他们	是	僵硬的	和	寒冷的	,	在	尽管如此	的	这	毛皮	-	衬里	服装	他们	穿着	—

['gɑːmənts] [ðæt] [tɜːnd] [ðem; ðəm] ,

garments	that	turned	them	,
服装	那	转向	他们	,

尽管穿着毛皮衬里的衣服，他们仍然冷得僵硬——这些衣服让他们变得.....

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['məʊmənt] , ['ɪntuː]['ænɪmeɪtɪd] ['tedi] [beəz] , [ɔː(r)][ðə; ði] ['laɪknəs] [ɒv; əv]['eskəˌməʊz] .

for	the	moment	,	into	animated	Teddy	bears	,	or	the	likeness	of	Eskimos	.
为了	这	片刻	,	进入	动画	泰迪	熊	,	或者	这	相似	的	爱斯基摩人	.

目前来看，它们变成了会动的泰迪熊，或者爱斯基摩人的形象。

[ðeə(r)]['feɪsɪz][wɜː(r); wə(r)] [wɔːn] [ænd; ənd] ['hægəd] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [streɪn] [ɒv; əv][æn; ən] ['eəʃɪp]

Their	faces	were	worn	and	haggard	,	for	the	strain	of	an	airship
他们的	面孔	是	磨损	和	枯槁	,	为了	这	拉紧	的	一个	飞艇

['bɒmɪŋ] [reɪd][ɪz] [tə'rɪfɪk] .

bombing	raid	is	terrific	.
轰炸	袭击	是	了不起	.

他们的脸色憔悴不堪，因为飞艇轰炸带来的压力是巨大的。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]['kwaɪət][ænd; ənd][self] - [pə'zest] [æz; əz] [ðeɪ] [wɔːkt] ['stɪfli] [ə'krɒs] [ðə; ði]

But	they	were	quiet	and	self	-	possessed	as	they	walked	stiffly	across	the
但	他们	是	安静的	和	自己	-	拥有	作为	他们	步行	僵硬地	穿过	这

[fiːld] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [rɪ'pɔːt] .

field	to	make	a	report	.
场地	到	制作	一个	报告	.

但他们神态平静沉着，笔直地穿过田野去汇报情况。

" ['eni] [lʌk] ? " [ɑːskt] [tɒm] , [ɒv; əv][wʌn][hiː; hi] [njuː] ; [ə; eɪ] ['frentʃmən] ['nəʊtɪd][fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [skɪl]

"	Any	luck	?	"	asked	Tom	,	of	one	he	knew	;	a	Frenchman	noted	for	his	skill
"	任何	运气	?	"	问	汤姆	,	的	一	他	知道	;	一个	法国人	著名的	为了	他的	技能

[ænd; ənd]['deərɪŋ] .

and	daring	.
和	大胆	.

“有进展吗？”汤姆问他认识的一个人；那是一个以技巧和胆识著称的法国人。

" [ðə; ði][best] , [məʊn][ɑː'miː] , " [hiː; hi] [rɪ'plaɪd] [wɪð] [ə; eɪ][smaɪl] — [ə; eɪ] ['wɪəri] [smaɪl] .

"	The	best	,	mon	ami	,	"	he	replied	with	a	smile	—	a	weary	smile	.
"	这	最好的	,	星期一	ami	,	"	他	回复	和	一个	微笑	—	一个	厌倦	微笑	.

“最好的，我的朋友，”他笑着回答——一个疲惫的微笑。

" [wiː; wi] [geɪv] [frɪts] [ə; eɪ] [dəʊs] [ɒv; əv]['bɪtə(r)]['medsn; 'medɪsn][lɑːst] [naɪt] . "

"	We	gave	Fritz	a	dose	of	bitter	medicine	last	night	.	"
"	我们	给予	弗里茨	一个	剂量	的	苦的	药品	最后的	夜晚	.	"

“昨晚我们让弗里茨尝到了苦头。”

" [ænd; ənd][hiː; hi] [geɪv] [ˌjuː 'es][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][ɪn] [rɪ'tɜːn] , " ['sædli] ['ædɪd] [hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] .

"	And	he	gave	us	a	little	in	return	,	"	sadly	added	his	companion	.
"	和	他	给予	我们	一个	小的	在	返回	,	"	令人遗憾的是	额外	他的	伴侣	.

“而他却给了我们一点回报，”他的同伴悲伤地补充道。

" [-] [ænd; ənd][blɑːs] — " [hiː; hi] [ʃrʌg] [hɪz; ɪz] ['ʃəuldəz] , [ænd; ənd] [tɒm] [ænd; ənd][dʒæk] [njuː]

"	Quarre	and	Blas	—	"	he	shrugged	his	shoulders	,	and	Tom	and	Jack	knew
"	争吵	和	blas	—	"	他	耸了耸肩	他的	肩膀	,	和	汤姆	和	杰克	知道

[wɒt] [ˌaɪ 'tiː] [ment] .

what	it	meant	.
什么	它	意思是	.

“夸尔和布拉斯——”他耸了耸肩，汤姆和杰克都知道这意味着什么。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði][men][ɪn][ðə; ði] ['mɪsɪŋ] [mə'ʃiːn] , [ðə; ði] ['kɔːdrən] [ðæt][hæd; həd][nɒt] [kʌm]

They	were	the	men	in	the	missing	machine	,	the	Caudron	that	had	not	come
他们	是	这	男人	在	这	丢失的	机器	,	这	大锅	那	有	不是	来

[bæk] .

back	.
后退	.

他们是失踪机器——那台再也没有回来的"大锅"——里的那些人。

" [dɪd][juː; jʊ] [siː] [wɒt] ['hæpənd] ? " [ɑːskt] [dʒæk] .

"	Did	you	see	what	happened	?	"	asked	Jack	.
"	做过	你	看	什么	发生	?	"	问	杰克	.

"你看到发生了什么事吗？"杰克问道。

['pɪkɑːrd] , [tuː; tə] [huːm] [tɒm] [hæd; həd] [fɜːst] ['spəʊkən] , ['ɑːnsə(r)d] ['briːfli] .

Picard	,	to	whom	Tom	had	first	spoken	,	answered	briefly	.
皮卡德	,	到	谁	汤姆	有	第一的	说	,	回答	简要地	.

汤姆首先和皮卡德交谈，皮卡德简短地回答了他。

" [ðeɪ] [kɔːt] [ðem; ðəm] [fʊl] [ɪn][ðə; ði][gleə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ] ['sɜːtʃlaɪt] [ænd; ənd][let][ðem; ðəm][hæv; həv]

"	They	caught	them	full	in	the	glare	of	a	searchlight	and	let	them	have
"	他们	捕捉	他们	满的	在	这	强光	的	一个	探照灯	和	让	他们	有

[ˌaɪ 'tiː] .

it	.
它	.

"他们在探照灯的照射下抓住了他们，狠狠地教训了他们一顿。"

[wiː; wi] [sɔː] [ðem; ðəm] [fɔːl] .

We	saw	them	fall	.
我们	锯	他们	落下	.

我们亲眼目睹了他们倒下。

[ðeə(r)] ['dɪd(ə)nt] [siːm] [tuː; tə][biː; bi] ['eni] [həʊp] . "

There	didn't	seem	to	be	any	hope	.	"
那里	没有	似乎	到	是	任何	希望	.	"

似乎没有任何希望了。

" [bʌt; bət][ðə; ði] ['bætri] [ðæt] [dɪd][ðə; ði]['faɪərɪŋ] — [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nəʊ][mɔː(r)] , " ['ædɪd] [diː] ['pɔːri] ,

"	But	the	battery	that	did	the	firing	—	it	is	no	more	,	"	added	De	Porry	,
"	但	这	电池	那	做过	这	射击	—	它	是	不	更多的	,	"	额外	德	粥	,

"但是发动袭击的那个电池已经不存在了，"德波里补充道。

[ðə; ði] [kəm'pænjən] [ɒv; əv]['pɪkɑːrd] .

the	companion	of	Picard	.
这	伴侣	的	皮卡德	.

皮卡德的同伴。

" [ðə; ði] [bɒmz] [ðæt] [-] [ænd; ənd][blɑːs] ['kærid] [went] [daʊn] [laɪk] [liːd] ,

"	The	bombs	that	Quarre	and	Blas	carried	went	down	like	lead	,
"	这	炸弹	那	争吵	和	blas	携带	去	向下	喜欢	带领	,

"夸尔和布拉斯携带的炸弹像铅弹一样落下，

[raɪt] [ɒn] [tɒp] [ɒv; əv][ðə; ði] [hʌn] [gʌnz] .

right	on	top	of	the	Hun	guns	.
正确的	在	顶部	的	这	匈奴	枪支	.

就在匈奴炮台的正上方。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][nəʊ][mɔː(r)] , [ðəʊz] [gʌnz] [ænd; ənd] [ðəʊz] [huː] [sɜːvd] . "

They	are	no	more	,	those	guns	and	those	who	served	.	"
他们	是	不	更多的	,	那些	枪支	和	那些	WHO	服务	.	"

那些枪支和那些曾经服役的人都已不复存在了。

" [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [rɪˈtrɪbjətɪv] ['vendʒəns] , " [mˈɜːməd] ['pɪkɑːrd] .

"	It	was	a	retributive	vengeance	,	"	murmured	Picard	.
"	它	曾是	一个	报复性的	复仇	,	"	低声说道	皮卡德	.

“这是报复性的复仇，”皮卡德低声说道。

[ðen] [ðeɪ] [pɑːst] [ɒn] , [ænd; ənd] ['ʌðə(r)z] , ['lændɪŋ] , ['ɔːlsəʊ] [went] [tuː; tə] [meɪk] [ðeə(r)] [rɪˈpɔːts] .

Then	they	passed	on	,	and	others	,	landing	,	also	went	to	make	their	reports	.
然后	他们	通过了	在	,	和	其他的	,	降落	,	还	去	到	制作	他们的	报告	.

然后他们继续前进，其他登陆的人员也去汇报情况。

[sʌm; səm][ɒv; əv][ðem; ðəm][hæd; həd] [riːtʃt] [ðeə(r)] [əbˈdʒektɪvz] ,

Some	of	them	had	reached	their	objectives	,
一些	的	他们	有	达到	他们的	目标	,

他们中有些人已经实现了目标。

[ænd; ənd][hæd; həd] [drɒpt] [ðə; ði] [bɒmz] [ɒn][ðə; ði]['dʒɜːmən] [pə'zɪʃnz] [ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv][ðə; ði]

and	had	dropped	the	bombs	on	the	German	positions	in	spite	of	the
和	有	掉落	这	炸弹	在	这	德语	职位	在	尽管如此	的	这

['wɪðərɪŋ] ['faɪə(r)] [pɔː] ['ʌpwəd] [æt; ət][ðem; ðəm] .

withering	fire	poured	upward	at	them	.
枯萎	火	倾倒	向上	在	他们	.

尽管遭到德军猛烈的炮火攻击，他们仍然向德军阵地投下了炸弹。

['ʌðə(r)z] [hæd; həd] [feɪld] .

Others	had	failed	.
其他的	有	失败的	.

其他人失败了。

[ðeə(r)] [ɪz] ['ɔːlweɪz] [ə; eɪ] ['sɜːt(ə)n] [pə'sentɪdʒ] [ɒv; əv] ['feljər] [ɪn][ə; eɪ] [naɪt] ['bɒmɪŋ] [reɪd] .

There	is	always	a	certain	percentage	of	failures	in	a	night	bombing	raid	.
那里	是	总是	一个	肯定	百分比	的	失败	在	一个	夜晚	轰炸	袭击	.

夜间轰炸行动总会有一定比例的失败。

[ænd; ənd][sʌm; səm][wɜː(r); wə(r)][ʌnˈeɪb(ə)l][tuː; tə] [seɪ] [wɪð] ['sɜːt(ə)nti] [wɒt] ['dæmɪdʒ] [ðeɪ] [hæd; həd]

And	some	were	unable	to	say	with	certainty	what	damage	they	had
和	一些	是	无法	到	说	和	肯定	什么	损害	他们	有

[kɔːzd] .

caused	.
导致	.

有些人甚至无法确定自己造成了多大的损失。

[ðə; ði][lɑːst] ['sləʊli] ['flaɪɪŋ] [məˈʃiːn] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ] ['lændɪŋ] ['faɪnəli] ,

The	last	slowly	flying	machine	came	to	a	landing	finally	,
这	最后的	缓慢地	飞行	机器	来了	到	一个	降落	最后	,

最后那架缓慢飞行的飞机终于着陆了。

[ænd; ənd][ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [rʌʃ] [ɒn][ðə; ði][pɑːt][ɒv; əv][ðə; ði]['ʌðə(r)]['eɪvieɪtə(r)][tuː; tə] [siː] [wɒt]

and	there	was	a	rush	on	the	part	of	the	other	aviators	to	see	what
和	那里	曾是	一个	匆忙	在	这	部分	的	这	其他	飞行员	到	看	什么

[hæd; həd] ['hæpənd] .

had	happened	.
有	发生	.

其他飞行员纷纷赶来看发生了什么事。

[wen] [tɒm] [ænd; ənd][dʒæk] [sɔː] [ə; eɪ] [lɪmp] [fɔːm] ['biːɪŋ] ['lɪftɪd] [aʊt] ,

When	Tom	and	Jack	saw	a	limp	form	being	lifted	out	,
什么时候	汤姆	和	杰克	锯	一个	跛行	形式	存在	抬起	出去	,

当汤姆和杰克看到一个瘫软的身影被抬出来时，

[ænd; ənd] [hɜːd] ['məːməz] [ɒv; əv][ˌædmə'reɪʃ(ə)n][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['paɪlət] [huː] [hæd; həd] [brɔːt] [hɪz; ɪz]

and	heard	murmurs	of	admiration	for	the	pilot	who	had	brought	his
和	听到	低语	的	钦佩	为了	这	飞行员	WHO	有	带来	他的

[mə'ʃiːn] [bæk] [wɪð] [ə; eɪ] ['krɪp(ə)ld] ['endʒɪn] ,

machine	back	with	a	crippled	engine	,
机器	后退	和	一个	残疾的	引擎	,

人们低声赞叹那位驾驶着引擎受损的飞机返回的飞行员。

[ðeɪ] ['riːəlaɪzd] [wɒt] [hæd; həd] ['hæpənd] .

they	realized	what	had	happened	.
他们	已实现	什么	有	发生	.

他们意识到发生了什么事。

[ðə; ði] [tuː] [breɪv] [men] [hæd; həd] [fʊl'fɪld] [ðeə(r)] ['mɪʃ(ə)n] ;

The	two	brave	men	had	fulfilled	their	mission	;
这	二	勇敢的	男人	有	已完成	他们的	使命	;

这两位勇敢的战士完成了他们的使命;

[ðeɪ] [hæd; həd] [rɪ'liːst] [ðeə(r)] [bɒmz] ['əʊvə(r)][æn; ən] [ɪm'pɔːt(ə)nt] ['dʒɜːmən] ['fæktri; 'fæktəri] ,

they	had	released	their	bombs	over	an	important	German	factory	,
他们	有	发布	他们的	炸弹	超过	一个	重要的	德语	工厂	,

他们把炸弹投在了一家重要的德国工厂上空。

[ænd; ənd][hæd; həd][ðə; ði]['terəb(ə)l][ˌsætɪs'fækʃ(ə)n][ɒv; əv] ['siːɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][gəʊ][ʌp][ɪn] [fleɪmz] .

and	had	the	terrible	satisfaction	of	seeing	it	go	up	in	flames	.
和	有	这	糟糕的	满意	的	看到	它	去	向上	在	火焰	.

看着它化为灰烬，心中充满了可怕的快感。

[bʌt; bət][ɒn][ðeə(r)] [rɪ'tɜːn] [ðeɪ] [hæd; həd] [biːn] [kɔːt] [ɪn][ə; eɪ] [krɒs] ['faɪə(r)] , [ænd; ənd][ðə; ði][əb'zɜːvə(r)]

But	on	their	return	they	had	been	caught	in	a	cross	fire	,	and	the	observer
但	在	他们的	返回	他们	有	到过	捕捉	在	一个	叉	火	,	和	这	观察员

,

,

,

但他们返回途中却不幸卷入交火，而观察员.....

[huː] [wɒz; wəz] ['meɪkɪŋ] [hɪz; ɪz][fɜːst] [trɪp][ɒv; əv] [ðɪs] [kaɪnd] , [hæd; həd] [biːn] ['ɪnstəntli] [kɪld] .

who	was	making	his	first	trip	of	this	kind	,	had	been	instantly	killed	.
WHO	曾是	制作	他的	第一的	旅行	的	这	种类	,	有	到过	即刻	被杀	.

这是他第一次进行此类旅行，当场身亡。

[ðə; ði]['endʒɪn][hæd; həd] [biːn] ['dæmɪdʒd] , [ænd; ənd][ðə; ði]['paɪlət] ['slaɪtli] ['wuːndɪd] ,

The	engine	had	been	damaged	,	and	the	pilot	slightly	wounded	,
这	引擎	有	到过	损坏的	,	和	这	飞行员	轻微地	受伤	,

发动机受损，飞行员受轻伤。

[bʌt; bət][hiː; hi][hæd; həd] [stʌk] [tuː; tə][hɪz; ɪz][kən'trəʊlz][ænd; ənd][hæd; həd] [brɔːt] [ðə; ði] [mə'ʃiːn] [bæk] .

but	he	had	stuck	to	his	controls	and	had	brought	the	machine	back	.
但	他	有	卡住	到	他的	控制	和	有	带来	这	机器	后退	.

但他坚持了自己的控制，把机器开了回来。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [tʃɪə(r)] [fɔː(r); fə(r)][hɪm] , [ænd; ənd][ə; eɪ]['saɪlənt] [preə(r)] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [breɪv]

There	was	a	little	cheer	for	him	,	and	a	silent	prayer	for	his	brave
那里	曾是	一个	小的	欢呼	为了	他	,	和	一个	沉默的	祷告	为了	他的	勇敢的

[kəm'pænjən] ,

companion	,
伴侣	,

人们为他欢呼了几声，并为他勇敢的同伴默默祈祷。

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [naɪt] [men] , ['hævɪŋ] [meɪd] [ðeə(r)] [rɪ'pɔ:ts] , [ænd; ənd] ['hævɪŋ] [daɪ'vestɪd]

and	then	the	night	men	,	having	made	their	reports	,	and	having	divested
和	然后	这	夜晚	男人	,	拥有	制成	他们的	报告	,	和	拥有	剥离

[ðəm'selvz] [ɒv; əv][ðeə(r)][fɜ:(r)] ['gɑ:mənts] ,

themselves	of	their	fur	garments	,
他们自己	的	他们的	毛皮	服装	,

然后，夜巡员们汇报完毕，脱下皮衣后，

[went] [tu:; tə] [rest] .

went	to	rest	.
去	到	休息	.

去休息了。

" [wel] , [wʌts] [ɒn][ðə; ði] ['prəʊgræm] [fɔ:(r); fə(r)][tu:; tə] - [deɪ] , [tɒm] ? " [ɑ:skt] [dʒæk] ,

"	Well	,	what's	on	the	programme	for	to	-	day	,	Tom	?	"	asked	Jack	,
"	出色地	,	是什么	在	这	程序	为了	到	-	天	,	汤姆	?	"	问	杰克	,

“汤姆，今天有什么节目安排？”杰克问道。

[æz; əz] [ðeɪ] [tɜ:nd] [bæk] [tə'wɔ:d] [ðə; ði] ['hæŋəz] [weə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd][ðeə(r)] [ˌhed'kwɔ:təz] [wɪð]

as	they	turned	back	toward	the	hangars	where	they	had	their	headquarters	with
作为	他们	转向	后退	朝向	这	机库	在哪里	他们	有	他们的	总部	和

['ʌðə(r)z] [ɒv; əv][ðeə(r)] [kəm'pænjənz] [ɪn][ðə; ði] [ˌlɑ:faɪ'et] [ˌeskə'drɪl] [ænd; ənd] [wɪð] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði]

others	of	their	companions	in	the	Lafayette	Escadrille	and	with	some	of	the
其他的	的	他们的	同伴	在	这	拉斐特	飞行队	和	和	一些	的	这

[frentʃ] ['bɜ:dmæn] .

French	birdmen	.
法语	鸟人	.

他们转身返回机库，那里是他们与拉法耶特飞行队的其他同伴以及一些法国飞行员的总部所在地。

" [aɪ][doʊnt] [nəʊ] [wɒt] [ðeɪ] [hæv; həv][ɒn][fɔ:(r); fə(r)][ˌju: 'es] .

"	I	don't	know	what	they	have	on	for	us	.
"	我	不	知道	什么	他们	有	在	为了	我们	.

我不知道他们给我们准备了什么。

[wi:l; wil][hæv; həv][tu:; tə] [weɪt] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] ['ɔ:dərs] [kʌm] [ɪn] .

We'll	have	to	wait	until	the	orders	come	in	.
出色地	有	到	等待	直到	这	订单	来	在	.

我们得等到订单下来才能行动。

[aɪ][wɒz; wəz] ['wʌndərɪŋ] [ɪf] [wi:; wi] [wʊd] [hæv; həv] [taɪm] [tu:; tə][gəʊ][ænd; ənd] [si:] [ɪf] [ðeəz; ðəz] ['eni]

I	was	wondering	if	we	would	have	time	to	go	and	see	if	there's	any
我	曾是	好奇	如果	我们	会	有	时间	到	去	和	看	如果	有	任何

[meɪl] [fɔ:(r); fə(r)][ˌju: 'es] . "

mail	for	us	.	"
邮件	为了	我们	.	"

我在想我们有没有时间去看看有没有我们的邮件。

" [aɪ] [θɪŋk] [səʊ] .

"	I	think	so	.
"	我	思考	所以	.

我想是的。

[lets] [gəʊ][ɑ:sk][ðə; ði] ['kæptɪn] .

Let's	go	ask	the	captain	.
我们来吧	去	问	这	队长	.

我们去问问船长吧。

" [ðeɪ] [hæd; həd] , [ɒv; əv] [kɔ:s] , [rɪ'pɔ:tɪd] [ə'fɪʃəli] [wen] [ðeɪ] [keɪm] [ɒn]['dju:ti] ,

"	They	had	,	of	course	,	reported	officially	when	they	came	on	duty	,
"	他们	有	,	的	课程	,	据报道	官方	什么时候	他们	来了	在	责任	,

“当然，他们在上岗时都已正式报到。”

[ænd; ənd] [naʊ] [ðeɪ] [went] [ə'gen] [tuː; tə][ðeə(r)] [kə'mɑːndɪŋ] ['ɒfɪsə(r)] ,

and	now	they	went	again	to	their	commanding	officer	,
和	现在	他们	去	再次	到	他们的	指挥	官	,

于是他们又去找了他们的指挥官。

[tuː; tə][ɑːsk] [ɪf] [ðeɪ] [maɪt] [gəʊ][ə; eɪ] [ʃɔːt] ['dɪstəns] [tuː; tə][ðə; ði][rɪə(r)] ,

to	ask	if	they	might	go	a	short	distance	to	the	rear	,
到	问	如果	他们	可能	去	一个	短的	距离	到	这	后部	,

询问他们是否可以往后方走一小段路，

[weə(r)] [æn; ən] ['ɪmprəvaɪzd] [pəʊst] - ['ɒfɪs] [hæd; həd] [biːn] [set] [ʌp] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['flaɪɪŋ] [men] .

where	an	improvised	post	-	office	had	been	set	up	for	the	flying	men	.
在哪里	一个	即兴发挥	邮政	-	办公室	有	到过	放	向上	为了	这	飞行	男人	.

那里为飞行员们设立了一个临时邮局。

" ['sɜːt(ə)nli] , [meɪ'sjɜː] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [frentʃ] ['kæptɪn] , [wen] [tɒm] ['prɔfə] [ðə; ði] [rɪ'kwest]

"	Certainly	,	messieurs	,	"	replied	the	French	captain	,	when	Tom	proffered	the	request
"	当然	,	先生们	,	"	回复	这	法语	队长	,	什么时候	汤姆	提供的	这	要求

[fɔː(r); fə(r)] [hɪm'self] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [tʃʌm] .

for	himself	and	his	chum	.
为了	他自己	和	他的	密友	.

“当然可以，先生们，”当汤姆提出为自己和他的朋友提出请求时，法国船长回答道。

" [gəʊ] , [baɪ][ɔːl] [miːnz] .

"	Go	,	by	all	means	.
"	去	,	经过	全部	方法	.

“去吧，尽管去。”

" [hiː; hi] [spəʊk] [ɪn] [frentʃ] ,

"	He	spoke	in	French	,
"	他	辐	在	法语	,

他用法语讲话，

[ə; eɪ] [gʊd] ['mɑːstəri] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [hæd; həd] [biːn] [ə'kwaɪəd] [baɪ]['aʊə(r)]['hɪərəʊz] [sɪns] [ðeə(r)]['ædvent]

a	good	mastery	of	which	had	been	acquired	by	our	heroes	since	their	advent
一个	好的	精通	的	哪个	有	到过	获得	经过	我们的	英雄	自从	他们的	来临

['ɪntuː][ðə; ði] [greɪt] [wɔː(r)] .

into	the	great	war	.
进入	这	伟大的	战争	.

我们的英雄们自从投身大战以来，就已熟练掌握了这项技能。

" [jɔː(r); jə(r)] ['ɔːdərs] [hæv; həv] [nɒt] [jet] [ə'raɪvd] , [bʌt; bət][həʊld] [jɔː'selvz] [ɪn] ['redɪnəs] .

"	Your	orders	have	not	yet	arrived	,	but	hold	yourselves	in	readiness	.
"	你的	订单	有	不是	然而	到达的	,	但	抓住	你们自己	在	准备就绪	.

“你们的命令还没有到，但请做好准备。”

[frɪts] [ɪz] ['daʊtləs] ['smɑːtɪŋ] ['ʌndə(r)][ðə; ði] [dəʊs] [wiː; wi] [geɪv] [hɪm] [lɑːst] [naɪt] , [ænd; ənd][hiː; hi] [meɪ]

Fritz	is	doubtless	smarting	under	the	dose	we	gave	him	last	night	,	and	he	may
弗里茨	是	毫无疑问	刺痛	在下面	这	剂量	我们	给予	他	最后的	夜晚	,	和	他	可能

[rɪ'tælieɪt] .

retaliate	.
报复	.

弗里茨无疑对我们昨晚给他服用的剂量感到疼痛，他可能会报复。

[ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ]['ruːmə(r)] [ðæt] [wiː; wi] [meɪ] [gəʊ]['ɑːftə(r)][sʌm; səm][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['sɔːsɪdʒɪz] ,

There	is	a	rumor	that	we	may	go	after	some	of	his	sausages	,
那里	是	一个	谣言	那	我们	可能	去	后	一些	的	他的	香肠	,

有传言说我们可能会去抢他的一些香肠。

[ænd; ənd][aɪ] [meɪ] [niːd] [juː; jʊ][fɔː(r); fə(r)] [ðæt] . "

and	I	may	need	you	for	that	.	"
和	我	可能	需要	你	为了	那	.	"

我可能需要你帮忙。

" [dʌz] [hiː; hi] [miːn] ['aʊə(r)]['ræʃ(ə)nz][hæv; həv] [gɒn] [ʃɔːt] , [ænd; ənd] [ðæt] [wiːl; wil][hæv; həv][tuː; tə][gəʊ]
" Does he mean our rations have gone short , and that we'll have to go
" 做 他 意思是 我们的 口粮 有 已消失 短的 , 和 那 出色地 有 到 去
[kə'lektɪŋ] [bə'ləʊnjə; bə'lɒnjə] ?
collecting bolognas ?
收集 博洛尼亚香肠 ?

“他的意思是我们的口粮短缺了，我们得去收集博洛尼亚香肠吗？”

" ['ɪnəsntli] [ɑːskt] [ə; eɪ] [jʌŋ] [ə'merɪkən] , [huː] [hæd; həd] ['leɪtli] [dʒɔɪnd] .
" innocently asked a young American , who had lately joined .
" 天真地 问 一个 年轻的 美国人 , WHO 有 最近 加入 .

“一位最近刚加入的年轻美国人天真地问道。”

" [nəʊ] , " [lɑːft] [tɒm] .
" No , " laughed Tom .
" 不 , " 笑了 汤姆 .

“不，”汤姆笑着说。

" [wiː; wi] [kɔːl] [ðə; ði] ['dʒɜːmən] [ˌɒbzə'veɪʃ(ə)n] [bə'luːn] - ['sɔːsɪdʒɪz] . -
" We call the German observation balloons ' sausages . ' -
" 我们 称呼 这 德语 观察 气球 - 香肠 . -

我们把德国的观测气球称为“香肠”。

[ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] , [wen] [ðeɪ] [send] [ʌp] [tuː] ['meni] [ɒv; əv][ðem; ðəm] ,
And sometimes , when they send up too many of them ,
和 有时 , 什么时候 他们 发送 向上 也 许多 的 他们 ,

有时候，当他们派出太多这样的人时，

[tuː; tə] [get] [ˌɑːbzər'veɪʃənz] [ænd; ənd] [spɔɪl] ['aʊə(r)][plænz][fɔː(r); fə(r)][æn; ən] [ə'fensɪv] , [wiː; wi] [reɪd]
to get observations and spoil our plans for an offensive , we raid
到 得到 观察 和 剧透 我们的 计划 为了 一个 进攻 , 我们 袭击
[ðem; ðəm] .
them .
他们 .

为了获取情报并破坏我们的进攻计划，我们袭击了他们。

[ɪts] ['dɪfɪkəlt] [wɜːk] , [fɔː(r); fə(r)][wiː; wi][hæv; həv][tuː; tə] [teɪk] [ðem; ðəm] [ˌʌnə'weəz] [ɔː(r)] [ðel] [hɔːl]
It's difficult work , for we have to take them unawares or they'll haul
它是 难的 工作 , 为了 我们 有 到 拿 他们 不知情 或者 他们会 运输
[ðem; ðəm] [daʊn] .
them down .
他们 向下 .

这是一项艰巨的任务，因为我们必须出其不意地攻击他们，否则他们会把我们拖下来。

[wiː; wi]['dʒen(ə)rəli][gəʊ][ɪn][ə; eɪ] ['dʌb(ə)l] ['skwɒdrən] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [wɜːk] .
We generally go in a double squadron for this work .
我们 一般来说 去 在 一个 双倍的 中队 为了 这 工作 .

这项任务我们通常以双中队的形式执行。

[ðə; ði] ['hevi] [skriːn] [ðə; ði] ['muːvmənts] [ɒv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [nɪuːpɔrts] , [ænd; ənd] [ðiːz]
The heavy Caudrons screen the movements of the little Nieuports , and these
这 重的 大锅 屏幕 这 移动 的 这 小的 纽波特 , 和 这些
['lætə(r)] ,
latter ,
后者 ,

沉重的考德隆炮挡住了小型纽波特炮的动静，而这些小型纽波特炮，

[iːtʃ] [wɪð] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l][mæn][ɪn][ˌaɪ 'tiː] ,
each with a single man in it ,
每个 和 一个 单身的 男人 在 它 ,

每个房间里都只有一个男人。

['faɪə(r)] ['fɒsfərəs] ['bʊlɪt] [æt; ət][ðə; ði][gæs][bægz][ɒv; əv][ðə; ði]['dʒɜːmən] ['sɔːsɪdʒɪz] .

fire	phosphorus	bullets	at	the	gas	bags	of	the	German	sausages	.
火	磷	子弹	在	这	气体	包	的	这	德语	香肠	.

用磷弹射击德国香肠的气囊。

" [ðiːz] ['fɒsfərəs] ['bʊlɪt] [get] [red] [hɒt][frɒm; frəm][ðə; ði]['frɪkʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði][eə(r)] ,

"	These	phosphorus	bullets	get	red	hot	from	the	friction	of	the	air	,
"	这些	磷	子弹	得到	红色的	热的	从	这	摩擦	的	这	空气	,

“这些磷弹因与空气摩擦而变得通红，

[ænd; ənd][set][ðə; ði][gæs] ['envələʊp] [ə'gləʊ] .

and	set	the	gas	envelope	aglow	.
和	放	这	气体	信封	闪耀	.

并使气体包层发光。

[ðæt] [stɑːrts][ðə; ði]['haɪdrədʒən][gæs][tuː; tə]['gəʊɪŋ][ænd; ənd] — [gʊd] - [naɪt] [tuː; tə]['mɪstə(r)] . [frɪts]

That	starts	the	hydrogen	gas	to	going	and	—	good	-	night	to	Mr	.	Fritz
那	开始	这	氢	气体	到	去	和	—	好的	-	夜晚	到	先生	.	弗里茨

[ən'les] [hiː; hi][kæn; kən][drɒp][ɪn][hɪz; ɪz] ['pærəʃuːt] .

unless	he	can	drop	in	his	parachute	.
除非	他	能	降低	在	他的	降落伞	.

这样一来，氢气就开始逸散——除非弗里茨先生能打开降落伞，否则他就要晚安了。

[ə; eɪ][reɪd][ɒn][ðə; ði] ['sɔːsɪdʒɪz] [ɪz] [fʊl] [ɒv; əv] [ɪk'saɪtmənt] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [miːnz] [ə; eɪ][lɒt][ɒv; əv]

A	raid	on	the	sausages	is	full	of	excitement	,	but	it	means	a	lot	of
一个	袭击	在	这	香肠	是	满的	的	激动	,	但	它	方法	一个	很多	的

[ˌprepə'reɪʃ(ə)n] ,

preparation	,
准备	,

突袭香肠行动充满刺激，但也意味着大量的准备工作。

[fɔː(r); fə(r)] [ɪf] [ðeə(r)][hæz; həz] ['eni] [reɪn][ɔː(r)] [djuː] ['fɔːlən] [ɪn][ðə; ði] [naɪt] [ðə; ði][gæs][bægz] [wɪl] [biː; bi][səʊ]

for	if	there	has	any	rain	or	dew	fallen	in	the	night	the	gas	bags	will	be	so
为了	如果	那里	有	任何	雨	或者	露	倒下	在	这	夜晚	这	气体	包	将要	是	所以

[dæmp] [ðæt] [ðeɪ] [kænt][biː; bi][set][ɒn]['faɪə(r)] ,

damp	that	they	can't	be	set	on	fire	,
潮湿	那	他们	不能	是	放	在	火	,

因为如果夜间有雨水或露水落下，煤气袋就会被浸湿，无法点燃。

[ænd; ənd][ðə; ði][reɪd][ɪz] [ɒf] . "

and	the	raid	is	off	.	"
和	这	袭击	是	离开	.	"

突袭行动取消了。

" [seɪ] , [juː; jʊ] [nəʊ] [ə; eɪ][lɒt] [ə'baʊt] [ðɪs] ['bɪznəs] , [doʊnt][juː; jʊ] ?

"	Say	,	you	know	a	lot	about	this	business	,	don't	you	?
"	说	,	你	知道	一个	很多	关于	这	商业	,	不	你	?

“你说，你对这个行业很了解，对吧？”

" [ɑːskt] [ðə; ði] [jʌŋ] ['feləʊ] [huː] [hæd; həd][pʊt][ðə; ði]['kwestʃən] .

"	asked	the	young	fellow	who	had	put	the	question	.
"	问	这	年轻的	同伴	WHO	有	放	这	问题	.

“提问的年轻人问道。”

" ['nəʊbədi] [nəʊz] [ə; eɪ][lɒt] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] , " [rɪ'plaɪd] [dʒæk] .

"	Nobody	knows	a	lot	about	it	,	"	replied	Jack	.
"	无人	知道	一个	很多	关于	它	,	"	回复	杰克	.

“没人了解这方面的情况，”杰克回答说。

" [dʒʌst][æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi] [dʌz] [hiː; hi][gets] [kɪld] , [ɔː(r)] ['sʌmθɪŋ] ['hæpənz] [tuː; tə][hɪm] .

"	Just	as	soon	as	he	does	he	gets	killed	,	or	something	happens	to	him	.
"	只是	作为	很快	作为	他	做	他	获得	被杀	,	或者	某物	发生	到	他	.

“他刚一这么做，就会被杀，或者发生什么意外。”

[wɪr] [dʒʌst] ['lɜːnɪŋ] — [ðæts] [ɔːl] . "
We're just learning — that's all . "
是 只是 学习 — 那就是 全部 . "

我们只是在学习——仅此而已。

" [wel] , [ai] [wɪʃ] [ai] [njuː] [æz; əz] [mʌtʃ] , " [əb'zɜːvd] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] ['enviəsli] .
" Well , I wish I knew as much , " observed the other enviously .
" 出色地 , 我 希望 我 知道 作为 很多 , " 观察到 这 其他 羡慕地 .

“唉，我真希望自己也知道那么多。”另一个人羡慕地说道。

[tɒm] [ænd; ənd] [dʒæk] [wɔːkt] [ɒn] [tə'wɔːd] [ðə; ði] [pəʊst] - ['ɒfɪs] ,
Tom and Jack walked on toward the post - office ,
汤姆 和 杰克 步行 在 朝向 这 邮政 - 办公室 ,

汤姆和杰克继续朝邮局走去。

['biːɪŋ] [ɪn] ['rɑːðə(r)] [ə; eɪ] ['hʌri] [tuː; tə] [siː] [ɪf] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['eni] [meɪl] [fɔː(r); fə(r)] [ðem; ðəm] ,
being in rather a hurry to see if there was any mail for them ,
存在 在 相当 一个 匆忙 到 看 如果 那里 曾是 任何 邮件 为了 他们 ,

他们急着查看是否有邮件，

[ænd; ənd] [tuː; tə] [get] [bæk] [tuː; tə] [ðeə(r)] ['steɪʃnz] [ɪn] [keɪs] [ðeə(r)] ['sɜːvɪsɪz] [wɜː(r); wə(r)] ['niːdɪd] .
and to get back to their stations in case their services were needed .
和 到 得到 后退 到 他们的 车站 在 案件 他们的 服务 是 需要 .

并返回各自的岗位，以备不时之需。

[æz; əz] [ðeɪ] [went] [ə'lɒŋ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['griːtɪd] [baɪ] [frendz] , [ɒv; əv] [huːm] [ðeɪ] [hæd; həd] ['meni] ,
As they went along they were greeted by friends , of whom they had many ,
作为 他们 去 沿着 他们 是 问候 经过 朋友们 , 的 谁 他们 有 许多 ,

他们一路走来，遇到了许多朋友。

[fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd] [meɪd] [nems] [fɔː(r); fə(r)] [ðəm'selvz] , [jʌŋ] [æz; əz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] .
for they had made names for themselves , young as they were .
为了 他们 有 制成 姓名 为了 他们自己 , 年轻的 作为 他们 是 .

虽然年纪轻轻，但他们已经功成名就。

[ænd; ənd] , [æz; əz] [ə; eɪ] ['mætə(r)] [ɒv; əv] [fækt] , ['nɪəli] [ɔːl] [ðə; ði] ['eɪvieɪtə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [jʌŋ] .
And , as a matter of fact , nearly all the aviators are young .
和 , 作为 一个 事情 的 事实 , 几乎 全部 这 飞行员 是 年轻的 .

事实上，几乎所有的飞行员都很年轻。

[ˌaɪ 'tiː] [teɪks] [jʌŋ] [nɜːvz] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [wɜːk] .
It takes young nerves for the work .
它 需要 年轻的 神经 为了 这 工作 .

这项工作需要年轻人的勇气。

" [hɪrz] [wʌn] ['letə(r)] , ['enihaʊ] ! " [əb'zɜːvd] [tɒm] ,
" Here's one letter , anyhow ! " observed Tom ,
" 这里是 一 信 , 无论如何 ! " 观察到 汤姆 ,

“不管怎样，这里有一封信！”汤姆说道。

[æz; əz] [hiː; hi] [tɔː(r)] ['əʊpən] [ə; eɪ] ['mɪsɪv] [ðæt] [wɒz; wəz] ['hændɪd] [tuː; tə] [hɪm] .
as he tore open a missive that was handed to him .
作为 他 撕裂 打开 一个 信函 那 曾是 递交 到 他 .

他撕开递给他的一封信。

" [ɪts] [frɒm; frəm] [dæd] , [tuː] !
" It's from dad , too ! "
" 它是 从 爸爸 , 也 ! "

“这也是爸爸给我的！”

[ai] [həʊp] [hiːz] [ɔːl] [raɪt] .
I hope he's all right .
我 希望 他是 全部 正确的 .

希望他没事。

[hiː; hi][mʌst; məst][hæv; həv] [biːn] [wen] [hiː; hi] [rəʊt] [ðɪs] , [fɔː(r); fə(r)] [ɪts] [ɪn][hɪz; ɪz] [əʊn] [hænd] . "

He	must	have	been	when	he	wrote	this	,	for	it's	in	his	own	hand	.	"
他	必须	有	到过	什么时候	他	写道	这	,	为了	它是	在	他的	自己的	手	.	"

他写这段话的时候肯定是在喝酒，因为是他亲笔写的。

" [aɪv] [gɒt] [wʌn][frɒm; frəm][maɪ] ['mʌðə(r)] , " [sed] [dʒæk] .

"	I've	got	one	from	my	mother	,	"	said	Jack	.
"	我已经	得到	一	从	我的	母亲	,	"	说	杰克	.

“我妈妈给我留了一个，”杰克说。

" ['ðer] [ɔːl] [wel] , " [hiː; hi] [went] [ɒn] , ['kwɪkli] ['skænɪŋ] [ðə; ði] [ɪ'pɪsl] .

"	They're	all	well	,	"	he	went	on	,	quickly	scanning	the	epistle	.
"	它们是	全部	出色地	,	"	他	去	在	,	迅速地	扫描	这	书信	.

“他们都很好，”他一边快速浏览着信件，一边继续说道。

" [bʌt; bət] [ðeɪ] ['hævnt] [rɪ'siːvd] ['aʊə(r)] [lɑːst] ['lɛtəz] . "

"	But	they	haven't	received	our	last	letters	.	"
"	但	他们	还没有	已收到	我们的	最后的	信件	.	"

但他们还没有收到我们最后一封信。

" [ðæt] ['ɪz(ə)nt] [sə'praɪzɪŋ] , " [sed] [tɒm] .

"	That	isn't	surprising	,	"	said	Tom	.
"	那	不是	奇怪	,	"	说	汤姆	.

“这并不奇怪，”汤姆说。

" [ðə; ði] [meɪl] ['sɜːvɪs] [ɪz] [fɪəs] .

"	The	mail	service	is	fierce	.
"	这	邮件	服务	是	凶猛的	.

邮政服务非常糟糕。

[bʌt; bət][aɪ] [sə'pəʊz] [ˌaɪ 'tiː][kænt][biː; bi] [helpt] .

But	I	suppose	it	can't	be	helped	.
但	我	认为	它	不能	是	帮助	.

但我想这也没办法。

[wɪr] ['lʌki] [tuː; tə][get] [ðiːz] .

We're	lucky	to	get	these	.
是	幸运的	到	得到	这些	.

我们很幸运能得到这些。

[ænd; ənd][seɪ] !

And	say	!
和	说	!

再说一遍！

" [hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] [ɪk'saɪtɪdli] , [æz; əz][hiː; hi] [riːd] [ɒn][ɪn][hɪz; ɪz]['letə(r)] .

"	he	exclaimed	excitedly	,	as	he	read	on	in	his	letter	.
"	他	惊呼	兴奋地	,	作为	他	读	在	在	他的	信	.

“他一边兴奋地读着信，一边惊呼道。”

" [hɪrz] [njuːz] [ɔːl] [raɪt] — [greɪt] [njuːz] !

"	Here's	news	all	right	—	great	news	!
"	这里是	消息	全部	正确的	—	伟大的	消息	!

“这可真是个好消息——好消息！”

" [dʒæk] [lʊkt] [æt; ət][hɪz; ɪz] [tʃʌm] .

"	Jack	looked	at	his	chum	.
"	杰克	看起来	在	他的	密友	.

杰克看了看他的朋友。

[tɑːmz] [feɪs] [wɒz; wəz] [flʌʃt] .

Tom's	face	was	flushed	.
汤姆的	脸	曾是	酡	.

汤姆的脸涨得通红。

[ðə; ði] [njuːz] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] ['pleʒərəbl] .

The	news	seemed	to	be	pleasurable	.
这	消息	似乎	到	是	令人愉悦的	.

这消息听起来令人高兴。

[dʒæk][wɒz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə][ɑːsk] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ,

Jack	was	about	to	ask	what	it	was	,
杰克	曾是	关于	到	问	什么	它	曾是	,

杰克正要问那是什么，

[wen] [hiː; hi] [sɔː] [ə; eɪ] ['mesɪndʒə(r)] ['rʌnɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['telɪfəʊn] ['ɒfɪs] .

when	he	saw	a	messenger	running	from	the	telephone	office	.
什么时候	他	锯	一个	信使	跑步	从	这	电话	办公室	.

当他看到一个信使从电话局跑出来时。

[ðɪs] [wɒz; wəz][ðə; ði] [meɪn] ['ɒfɪs] , [ɔː(r)] , [æt; ət] [liːst] , [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [meɪn] ['ɑː.fɪsɪz] , [ɪn] [ðæt]

This	was	the	main	office	,	or	,	at	least	,	one	of	the	main	offices	,	in	that
这	曾是	这	主要的	办公室	,	或者	,	在	至少	,	一	的	这	主要的	办公室	,	在	那

['sekʃ(ə)n] ,

section	,
部分	,

这是该区域的主要办公室，或者至少是主要办公室之一。

[ænd; ənd] [ə'fɪʃ(ə)l] , [æz; əz] [wel] [æz; əz]['dʒen(ə)rəl] , [njuːz] [wɒz; wəz] ['sʌmtaɪmz] [sent] ['əʊvə(r)][ðə; ði]['waɪə(r)]

and	official	,	as	well	as	general	,	news	was	sometimes	sent	over	the	wire
和	官方的	,	作为	出色地	作为	一般的	,	消息	曾是	有时	发送	超过	这	金属丝

.

:
.

官方消息和一般消息有时也会通过电报发送。

[ðə; ði][mæn][wɒz; wəz] ['weɪvɪŋ] [ə; eɪ][slɪp][ɒv; əv]['peɪpə(r)]['əʊvə(r)][hɪz; ɪz] [hed] ,

The	man	was	waving	a	slip	of	paper	over	his	head	,
这	男人	曾是	挥手	一个	滑	的	纸	超过	他的	头	,

那人挥舞着一张纸条，举过头顶。

[ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz] ['kɔːlɪŋ] [aʊt] ['sʌmθɪŋ] [ɪn] [frentʃ] .

and	he	was	calling	out	something	in	French	.
和	他	曾是	呼叫	出去	某物	在	法语	.

他用法语喊着什么。

" [wʌts] [hiː; hi] ['seɪɪŋ] ? " [ɑːskt] [dʒæk] .

"	What's	he	saying	?	"	asked	Jack	.
"	是什么	他	说	?	"	问	杰克	.

“他在说什么？”杰克问道。

" ['sʌmθɪŋ] [ə'baʊt] [gʊd] [njuːz] , " ['ɑːnsə(r)d] [tɒm] .

"	Something	about	good	news	,	"	answered	Tom	.
"	某物	关于	好的	消息	,	"	回答	汤姆	.

“好像是些好消息，”汤姆回答道。

" [ai]['dɪd(ə)nt][get][ˌaɪ 'tiː][ɔːl] .

"	I	didn't	get	it	all	.
"	我	没有	得到	它	全部	.

“我没完全明白。”

[lets] [gəʊ]['əʊvə(r)][ænd; ənd][faɪnd] [aʊt] .

Let's	go	over	and	find	out	.
我们来吧	去	超过	和	寻找	出去	.

我们过去看看。

[ɪts] [gʊd] [njuːz] [ɔːl] [raɪt] , " [hiː; hi] [went] [ɒn] .
It's good news all right , " he went on .
它是 好的 消息 全部 正确的 , " 他 去 在 .

“这的确是个好消息，”他继续说道。

" [siː] !
" See !
" 看 !

“看！

['ðer] ['tʃɪərɪŋ] . "
they're cheering . "
它们是 欢呼 . "

他们在欢呼。

" [mɔː(r)] [njuːz] , " [m'ɜːməd] [dʒæk] .
" More news , " murmured Jack .
" 更多的 消息 , " 低声说道 杰克 .

“还有消息，”杰克低声说道。

" [ænd; ənd][juː; jʊ][hæv; həv][sʌm; səm] , [tuː] ? "
" And you have some , too ? "
" 和 你 有 一些 , 也 ? "

“你也有一些？”

" [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [seɪ] [səʊ] !
" I should say so !
" 我 应该 说 所以 !

我应该这么说！

[θɪŋz] ['ʃʊəli; 'ʃɔːli][ɑː(r); ə(r)] ['hæpənɪŋ] [ðɪs] ['mɔːnɪŋ] !
Things surely are happening this morning !
事物 一定 是 发生 这 早晨 !

今天早上肯定发生了很多事！

[kʌm] [ɒn] !
Come on !
来 在 !

快点！

" [ænd; ənd] [tɒm] [set] [ɒf] [ɒn][ə; eɪ] [rʌn] .
" and Tom set off on a run .
" 和 汤姆 放 离开 在 一个 跑步 .

于是汤姆开始跑步。

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'aɪ]
CHAPTER II
章 二

第二章

['æŋkʃəs] [deɪz]
ANXIOUS DAYS
焦虑的 天

焦虑的日子

[waɪl] [tɒm] [ænd; ənd][dʒæk][wɜː(r); wə(r)] ['heisən] [tə'wɔːd] [ðə; ði][mæn] [huː] [siːmd] [tuː; tə][hæv; həv]
While Tom and Jack were hastening toward the man who seemed to have
尽管 汤姆 和 杰克 是 加速 朝向 这 男人 WHO 似乎 到 有
[rɪ'siːvd] [sʌm; səm] ['mesɪdʒ] ,
received some message ,
已收到 一些 信息 ,

汤姆和杰克正匆匆赶往那个似乎收到了什么消息的男人身边时，

['telɪfəʊn] , ['telɪgrɑːf] [ɔː(r)] ['waɪələs] , [frɒm; frəm][ðə; ði] [ˌhed'kwɔːtəz] [ɒv; əv] [ðɪs] [pə'tɪkjələ(r)]

telephone	,	telegraph	or	wireless	,	from	the	headquarters	of	this	particular
电话	,	电报	或者	无线的	,	从	这	总部	的	这	特别的

[ˌeɪvi'eɪʃ(ə)n]['sekʃ(ə)n] , [ə; eɪ] [θrɒŋ] [ɒv; əv][ðə; ði]['eɪvieɪtə(r)] ,

aviation	section	,	a	throng	of	the	aviators	,
航空	部分	,	一个	人群	的	这	飞行员	,

通过电话、电报或无线电，从这个特定航空部门的总部，一大群飞行员……

[ðeə(r)] [mɛkənɪʃənz] , [ænd; ənd] ['veərɪəs] ['helpər] ,

their	mechanicians	,	and	various	helpers	,
他们的	机械师	,	和	各种各样的	助手	,

他们的技工和各种助手，

[hæd; həd] [sə'raʊndɪd] [ðə; ði] ['mesɪndʒə(r)] [ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)] ['iːgəli] ['lɪsənɪŋ] [tuː; tə] [wɒt] [hiː; hi]

had	surrounded	the	messenger	and	were	eagerly	listening	to	what	he
有	包围	这	信使	和	是	急切地	聆听	到	什么	他

[hæd; həd][tuː; tə] [seɪ] .

had	to	say	.
有	到	说	.

他们围住了信使，急切地想听他要说什么。

" [aɪ]['wʌndə(r)] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː][kæn; kən][biː; bi] , [tɒm] , " [m'ɜːməd] [dʒæk] ,

"	I	wonder	what	it	can	be	,	Tom	,	"	murmured	Jack	,
"	我	想知道	什么	它	能	是	,	汤姆	,	"	低声说道	杰克	,

“我很好奇那会是什么，汤姆，”杰克低声说道。

[æz; əz][ðə; ði] [tuː] ['feəli] [ræn]['əʊvə(r)][ðə; ði] [fiːld] .

as	the	two	fairly	ran	over	the	field	.
作为	这	二	相当	跑	超过	这	场地	.

两人径直跑过球场。

[ðəʊz] [ɒv; əv][juː; jʊ] [huː] [hæv; həv] [riːd] [ðə; ði] [tuː] [prɪ'siːdɪŋ] ['vɒljuːmz] [ɒv; əv] [ðɪs] ['sɪəriːz] [wɪl]

Those	of	you	who	have	read	the	two	preceding	volumes	of	this	series	will
那些	的	你	WHO	有	读	这	二	前	卷	的	这	系列	将要

[rɪ'membə(r)] [tɒm] ['reɪmənd] [ænd; ənd][dʒæk]['pɑːrmli] .

remember	Tom	Raymond	and	Jack	Parmly	.
记住	汤姆	雷蒙德	和	杰克	帕姆利	.

读过本系列前两卷的读者应该还记得汤姆·雷蒙德和杰克·帕姆利。

[æz; əz] [rɪ'leɪtɪd] [ɪn][ðə; ði][fɜːst] [bʊk] , " [eə(r)] ['sɜːvɪs] [bɔɪz] ['flaɪɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [frɑːns] ;

As	related	in	the	first	book	,	"	Air	Service	Boys	Flying	for	France	;
作为	有关的	在	这	第一的	书	,	"	空气	服务	男孩们	飞行	为了	法国	;

正如第一本书《为法国飞行的空军男孩》中所述；

[ɔː(r)][ðə; ði] [jʌŋ] ['hɪərəʊz][ɒv; əv][ðə; ði] [ˌlɑːfaɪ'et] [ˌeskə'drɪl] , " [ðə; ði] [juːðz] [hæd; həd] , [sʌm; səm]

or	The	Young	Heroes	of	the	Lafayette	Escadrille	,	"	the	youths	had	,	some
或者	这	年轻的	英雄	的	这	拉斐特	飞行队	,	"	这	青年	有	,	一些

[taɪm] ['priːviəsli] ,

time	previously	,
时间	之前	,

或者说，《拉法耶特飞行队的青年英雄们》，这些年轻人此前曾有过……

[gɒn] [tuː; tə][ə; eɪ][juˈnaɪtɪd] [steɪts] [ˌeɪvi'eɪʃ(ə)n] [skuːl] [ɪn][və'dʒɪniə] , [ðeə(r)] ['neɪtɪv] [steɪt] ,

gone	to	a	United	States	aviation	school	in	Virginia	,	their	native	state	,
已消失	到	一个	团结的	各州	航空	学校	在	弗吉尼亚州	,	他们的	本国的	状态	,

他们去了位于家乡弗吉尼亚州的一所美国航空学校。

[ænd; ənd][ðeə(r)][hæd; həd] ['lɜːnɪd] [ðə; ði]['ruːdɪmənts][ɒv; əv] ['mænɪdʒɪŋ] ['veərɪəs] [krɑːft][ɒv; əv][ðə; ði][eə(r)] .

and	there	had	learned	the	rudiments	of	managing	various	craft	of	the	air	.
和	那里	有	学习	这	基本原理	的	管理	各种各样的	工艺	的	这	空气	.

在那里，他学会了驾驶各种飞行器的基本知识。

[tɑːmz] ['fɑːðə(r)][wɒz; wəz][æn; ən][ɪn'ventə(r)][ɒv; əv] [nəʊt] ,

Tom's	**father**	**was**	**an**	**inventor**	**of**	**note**	**,**
汤姆的	父亲	曾是	一个	发明者	的	笔记	,

汤姆的父亲是一位著名的发明家。

[ænd; ənd][hæd; həd] [pə'fektɪd] [ə; eɪ]['steɪbəlaɪzə(r)][fɔː(r); fə(r)][æn; ən] ['eərəpleɪn] [ðæt] [wɒz; wəz] [kən'sɪdəd]

and	**had**	**perfected**	**a**	**stabilizer**	**for**	**an**	**aeroplane**	**that**	**was**	**considered**
和	有	完善	一个	稳定器	为了	一个	飞机	那	曾是	经过考虑的

['veri] ['væljuəb(ə)l] ,

very	**valuable**	**,**
非常	有价值的	,

他为一架被认为非常有价值的飞机研制出了完善的稳定器。

[səʊ] [mʌtʃ] [səʊ] [ðæt] [ə; eɪ]['dʒɜːmən][spaɪ] [stəʊl] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['dɒkjumənts] [rɪ'leɪtɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]

so	**much**	**so**	**that**	**a**	**German**	**spy**	**stole**	**one**	**of**	**the**	**documents**	**relating**	**to**	**the**
所以	很多	所以	那	一个	德语	间谍	偷窃	一	的	这	文件	相关	到	这

['peɪt(ə)nt; 'pæt(ə)nt] .

patent	**.**
专利	.

甚至有德国间谍窃取了与该专利有关的一份文件。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [tɑːmz] ['efət] [tuː; tə] [get] [pə'zeʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðɪs] ['peɪpə(r)] [ðæt] [led] [hɪm] [ænd; ənd] ,

It	**was**	**Tom's**	**effort**	**to**	**get**	**possession**	**of**	**this**	**paper**	**that**	**led**	**him**	**and**	**,**
它	曾是	汤姆的	努力	到	得到	拥有	的	这	纸	那	引领	他	和	,

[ˌɪnsɪ'dent(ə)li] ,

incidentally	**,**
顺便	,

正是汤姆努力获取这份文件，才导致他，以及，顺便说一句，

[hɪz; ɪz] [tʃʌm] [dʒæk]['ɪntuː] ['meni] [əd'ventʃəz] .

his	**chum**	**Jack**	**into**	**many**	**adventures**	**.**
他的	密友	杰克	进入	许多	冒险	.

他和他的好友杰克一起经历了许多冒险。

[frɒm; frəm][ðeə(r)] [hoʊmz] [ɪn] ['brɪdʒɪtən] , [və'dʒɪniə] ,

From	**their**	**homes**	**in**	**Bridgeton**	**,**	**Virginia**	**,**
从	他们的	房屋	在	布里奇顿	,	弗吉尼亚州	,

他们居住在弗吉尼亚州布里奇顿。

[ðeɪ] [ɪ'ventʃuəli] [riːtʃt] [frɑːns] [ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)] [əd'mɪtɪd] ['ɪntuː] [ðæt] [wɜːld] - [feɪmd]

they	**eventually**	**reached**	**France**	**and**	**were**	**admitted**	**into**	**that**	**world**	**-**	**famed**
他们	最终	达到	法国	和	是	承认	进入	那	世界	-	著名的

['kʌmpəni] — [ðə; ði] [ˌlɑːfaɪ'et] [ˌeskə'drɪl] .

company	**—**	**the**	**Lafayette**	**Escadrille**	**.**
公司	—	这	拉斐特	飞行队	.

他们最终抵达法国，并被接纳进入那支举世闻名的飞行队——拉法耶特飞行队。

['pʊtɪŋ] [ðəm'selvz] ['ʌndə(r)][ðə; ði][tjuːɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [skɪld] [frentʃ] ['paɪləts] ,

Putting	**themselves**	**under**	**the**	**tuition**	**of**	**the**	**skilled**	**French**	**pilots**	**,**
推杆	他们自己	在下面	这	学费	的	这	熟练	法语	飞行员	,

他们甘愿接受经验丰富的法国飞行员的指导，

[ðə; ði][eə(r)] ['sɜːvɪs] [bɔɪz] [fɔːdʒd] ['ræpɪdli] [tuː; tə][ðə; ði] [frʌnt] [ɪn][ðeə(r)] [kəɹ'iəz] .

the	**Air**	**Service**	**boys**	**forged**	**rapidly**	**to**	**the**	**front**	**in**	**their**	**careers**	**.**
这	空气	服务	男孩们	锻造	快速	到	这	正面	在	他们的	职业生涯	.

空军的这些男孩在职业生涯中迅速晋升到前线。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [waɪl] [ɒn][ə; eɪ] [flaɪt] [wʌn] [deɪ] [ðæt] [ðeɪ] [ə'tækt] [ə; eɪ][mæn][ɪn][ə; eɪ]['məʊtə(r)][kɑː(r)] ,

It	**was**	**while**	**on**	**a**	**flight**	**one**	**day**	**that**	**they**	**attacked**	**a**	**man**	**in**	**a**	**motor**	**car**	**,**
它	曾是	尽管	在	一个	航班	一	天	那	他们	遭到攻击	一个	男人	在	一个	发动机	车	,

有一天，他们在飞机上袭击了一名驾车男子。

[huː] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] ['æktɪŋ] [sə'spɪʃəsli] [ə'lɒŋ] [ðə; ði]['sektə(r)][tuː; tə] [wɪtʃ] ['aʊə(r)]['hɪərəʊz]

who	seemed	to	be	acting	suspiciously	along	the	sector	to	which	our	heroes
WHO	似乎	到	是	表演	可疑地	沿着	这	行业	到	哪个	我们的	英雄

[wɜː(r); wə(r)] [ə'saɪnd] ,

were	assigned	,
是	分配	,

在我们英雄们被分配到的区域内，似乎有人行为可疑。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [pə'sjuːd] [hɪm] , [bɪ'liːvɪŋ] [hɪm][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ]['dʒɜːmən][spaɪ] .

and	they	pursued	him	,	believing	him	to	be	a	German	spy	.
和	他们	追击	他	,	相信	他	到	是	一个	德语	间谍	.

他们追捕他，认为他是德国间谍。

[ðeə(r)] [sə'maɪz] [pruːvd] [kə'rekt] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][mæn] , [huː] [wɒz; wəz] [hɜːt] [wen] [hɪz; ɪz] [mə'ʃiːn]

Their	surmise	proved	correct	,	for	the	man	,	who	was	hurt	when	his	machine
他们的	推测	已证实	正确的	,	为了	这	男人	,	WHO	曾是	伤害	什么时候	他的	机器

[gɒt] [bɪ'jɒnd] [kən'trəʊl] ,

got	beyond	control	,
得到	超过	控制	,

他们的推测是正确的，因为那名男子在机器失控时受伤了。

[wɒz; wəz] [nʌn] ['ʌðə(r)][ðæn; ðən] ['æ.dɒlf] - ,

was	none	other	than	Adolph	Tuessig	,
曾是	没有任何	其他	比	阿道夫	-	,

正是阿道夫·图西格。

[ðə; ði]['dʒɜːmən] [huː] [hæd; həd] ['veɪnli] [traɪd] [tuː; tə] [baɪ] ['mɪstə(r)] . ['reɪməndz] ['steɪbəlaɪzə(r)][frɒm; frəm]

the	German	who	had	vainly	tried	to	buy	Mr	.	Raymond's	stabilizer	from
这	德语	WHO	有	徒劳地	尝试	到	买	先生	.	雷蒙德的	稳定器	从

[hɪm] , [ænd; ənd] [huː] [hæd; həd] ,

him	,	and	who	had	,
他	,	和	WHO	有	,

那位曾徒劳地试图从雷蒙德先生那里购买稳定器的德国人，

['leɪtə(r)] , ['stəʊlən][ðə; ði]['peɪpə(r)] .

later	,	stolen	the	paper	.
之后	,	被盗	这	纸	.

后来，他偷走了那份文件。

[ɪn]['aʊə(r)]['sekənd] ['vɒljuːm] , [ɪn'taɪtld] , " [eə(r)] ['sɜːvɪs] [bɔɪz] ['əʊvə(r)][ðə; ði] ['ɛnəmiz] [laɪnz] ; [ɔː(r)][ðə; ði]

In	our	second	volume	,	entitled	,	"	Air	Service	Boys	Over	the	Enemy's	Lines	;	or	The
在	我们的	第二	体积	,	标题	,	"	空气	服务	男孩们	超过	这	敌人的	线条	;	或者	这

['dʒɜːmən] [spaɪz] ['siːkrət] ,

German	Spy's	Secret	,
德语	间谍的	秘密	,

在我们的第二卷中，题为《飞越敌军防线的空勤小子；或德国间谍的秘密》，

" [tɒm] [ænd; ənd][dʒæk] [faʊnd] ['fɜːðə(r)] [əd'ventʃəz] .

"	Tom	and	Jack	found	further	adventures	.
"	汤姆	和	杰克	成立	更远	冒险	.

汤姆和杰克又开始了新的冒险。

[ɒn][ðeə(r)] [weɪ] [tuː; tə] ['ɪŋglənd] , [wens] [ðeɪ] [hæd; həd] [gɒn] [tuː; tə] [frɑːns] ,

On	their	way	to	England	,	whence	they	had	gone	to	France	,
在	他们的	方式	到	英格兰	,	何处	他们	有	已消失	到	法国	,

他们从英国前往法国后，在返回英国的途中，

[ðeɪ] [hæd; həd][met][ɒn][ðə; ði] ['stiːmə(r)] [ə; eɪ][gɜːl] [nemd] ['besi] ['gliːsən] .

they	had	met	on	the	steamer	a	girl	named	Bessie	Gleason	.
他们	有	遇见	在	这	汽船	一个	女孩	命名	贝西	格里森	.

他们在轮船上遇到了一个名叫贝西·格里森的女孩。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði] ['kʌmpəni] [ɒv; əv] [kɑːl] - .

She	was	in	the	company	of	Carl	Potzfeldt	.
她	曾是	在	这	公司	的	卡尔	-	.

她当时和卡尔·波茨费尔特在一起。

[ðə; ði][gɜːl] [siːmd] [mʌtʃ] [ə'freɪd][ɒv; əv][hɪm] , [ðəʊ] [hiː; hi][wɒz; wəz][hɜː(r); hə(r)] ['gɑːdiən] ,

The	girl	seemed	much	afraid	of	him	,	though	he	was	her	guardian	,
这	女孩	似乎	很多	害怕的	的	他	,	尽管	他	曾是	她	监护人	,

虽然他是她的监护人，但女孩似乎很害怕他。

[sed] [tuː; tə][hæv; həv] [biːn] [səʊ] [nemd] [baɪ]['mɪsɪz] . ['gliːsən] , [ə; eɪ] ['dɪstənt] ['relətɪv] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] .

said	to	have	been	so	named	by	Mrs	.	Gleason	,	a	distant	relative	of	his	.
说	到	有	到过	所以	命名	经过	太太	.	格里森	,	一个	遥远	相对的	的	他的	.

据说这个名字是他的远房亲戚格里森夫人取的。

['mɪsɪz] . ['gliːsən] [hæd; həd] [biːn] [ɒn][ðə; ði] [ɪl] - ['feɪtɪd] [ˌluːsə'teɪniə] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [rɪ'leɪtɪd]

Mrs	.	Gleason	had	been	on	the	ill	-	fated	Lusitania	,	and	it	was	related
太太	.	格里森	有	到过	在	这	患病的	-	命中注定	卢西塔尼亚	,	和	它	曾是	有关的

[baɪ] - ,

by	Potzfeldt	,
经过	-	,

格里森夫人曾乘坐过不幸的卢西塔尼亚号，波茨费尔特讲述了这件事。

[fɔː(r); fə(r)] [p'ɜːpəsɪz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [əʊn] , [ðæt] ['bɛsiz] ['mʌðə(r)] [hæd; həd] [biːn] ['draʊnd] .

for	purposes	of	his	own	,	that	Bessie's	mother	had	been	drowned	.
为了	目的	的	他的	自己的	,	那	贝西的	母亲	有	到过	溺水	.

出于他自己的目的，他认为贝西的母亲是溺水身亡的。

[mɔːr'əʊvə(r)] , [hiː; hi] [dɪ'kleəd] [ðæt] [bɪ'fɔː(r)] [ʃiː; ʃi] [daɪd] [ʃiː; ʃi][hæd; həd]['gɪv(ə)n][hɪm] [tʃɑːdʒ] [ɒv; əv] ['besi] .

Moreover	,	he	declared	that	before	she	died	she	had	given	him	charge	of	Bessie	.
而且	,	他	声明	那	前	她	死亡	她	有	给定	他	收费	的	贝西	.

此外，他还宣称，在她去世前，她把贝西托付给了他。

[tɒm] [ænd; ənd][dʒæk] , [ðə; ði]['lætə(r)] [ɪ'speʃəli] , [gruː] ['veri] [fɒnd] [ɒv; əv] ['besi] ,

Tom	and	Jack	,	the	latter	especially	,	grew	very	fond	of	Bessie	,
汤姆	和	杰克	,	这	后者	尤其	,	生长	非常	喜爱	的	贝西	,

汤姆和杰克，尤其是杰克，都非常喜欢贝西。

[bʌt; bət][ðeə(r)] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] ['mɪst(ə)ri] [ə'baʊt] [hɜː(r); hə(r)][ænd; ənd] ['sʌmθɪŋ] [streɪndʒ] [ɪn]

but	there	seemed	to	be	a	mystery	about	her	and	something	strange	in
但	那里	似乎	到	是	一个	神秘	关于	她	和	某物	奇怪的	在

[hɜː(r); hə(r)][fɪə(r)][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] ['gɑːdiən] .

her	fear	of	her	guardian	.
她	害怕	的	她	监护人	.

但她身上似乎有一种神秘感，她对监护人的恐惧也有些奇怪。

[wen] [ðə; ði] [tuː] [jʌŋ] [men] [riːtʃt] ['ɪŋgləndˌ] , [ðeɪ] [lɒst] [saɪt] , [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [taɪm] , [ɒv; əv]

When	the	two	young	men	reached	England	,	they	lost	sight	,	for	a	time	,	of
什么时候	这	二	年轻的	男人	达到	英格兰	,	他们	丢失的	视线	,	为了	一个	时间	,	的

[ðeə(r)] ['feləʊ] ['pæsndʒər] ,

their	fellow	passengers	,
他们的	同伴	乘客	,

当这两个年轻人到达英国时，他们有一段时间与同行的乘客失去了联系。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['destɪnd] [tuː; tə] [miːt] [ðem; ðəm] [ə'gen] ['ʌndə(r)] [streɪndʒ] ['sɜːkəmstənsɪz] .

but	they	were	destined	to	meet	them	again	under	strange	circumstances	.
但	他们	是	注定	到	见面	他们	再次	在下面	奇怪的	情况	.

但他们注定会在奇特的情况下再次相遇。

['djʊərɪŋ] [wʌn][ɒv; əv][ðeə(r)] [flaɪts] [ðeɪ] ['lændɪd] [nɪə(r)][ə; eɪ] ['ləʊnli] [haʊs] [bɪ'haɪnd][ðə; ði]['dʒɜːmən] [laɪnz] .

During	one	of	their	flights	they	landed	near	a	lonely	house	behind	the	German	lines	.
期间	一	的	他们的	航班	他们	登陆	靠近	一个	孤独	房子	在后面	这	德语	线条	.

在一次飞行途中，他们降落在德军防线后方一栋孤零零的房子附近。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['træv(ə)lɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] ['kɔːdrən] , [wɪtʃ] [kən'teɪnd] [ðem; ðəm][bəuθ] ,

They	**were**	**traveling**	**in**	**a**	**Caudron**	**,**	**which**	**contained**	**them**	**both**	**,**
他们	是	旅行	在	一个	大锅	,	哪个	包含	他们	两个都	,

他们乘坐一个大锅旅行，锅里装着他们两个人。

[ænd; ənd][ɒn] [ɪn'vestɪgeɪtɪŋ] [ðə; ði] ['bɪldɪŋ] ['ɑːftə(r)] [dɑːk] [ðeɪ] [faʊnd] , [tuː; tə][ðeə(r)] [sə'praɪz] ,

and	**on**	**investigating**	**the**	**building**	**after**	**dark**	**they**	**found**	**,**	**to**	**their**	**surprise**	**,**
和	在	调查	这	建筑	后	黑暗的	他们	成立	,	到	他们的	惊喜	,

天黑后，他们调查了这栋建筑，令他们惊讶的是，他们发现：

[ðæt] ['besi] [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] ['mʌðə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [kept] [ðeə(r)] , ['prɪznər] [ɒv; əv] [kɑːl] - ,

that	**Bessie**	**and**	**her**	**mother**	**were**	**kept**	**there**	**,**	**prisoners**	**of**	**Carl**	**Potzfeldt**	**,**
那	贝西	和	她	母亲	是	保留	那里	,	囚犯	的	卡尔	-	,

[huː] [wɒz; wəz][ə; eɪ]['dʒɜːmən][spaɪ] .

who	**was**	**a**	**German**	**spy**	**.**
WHO	曾是	一个	德语	间谍	.

贝西和她的母亲被关押在那里，她们是德国间谍卡尔·波茨费尔特的囚犯。

['besi] [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] ['mʌðə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['reskjuːd] [ænd; ənd] [ðen] [dɪ'pɑːtɪd] [fɔː(r); fə(r)]['pærɪs] ,

Bessie	**and**	**her**	**mother**	**were**	**rescued**	**and**	**then**	**departed**	**for**	**Paris**	**,**
贝西	和	她	母亲	是	获救	和	然后	已离开	为了	巴黎	,

贝西和她的母亲获救后前往巴黎。

[ðə; ði]['lætə(r)][tuː; tə] [ɪn'geɪdʒ] [ɪn] [red] [krɒs] [wɜːk] , [ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪz] , [rɪ'meɪnɪŋ] [wɪð] [ðeə(r)]

the	**latter**	**to**	**engage**	**in**	**Red**	**Cross**	**work**	**,**	**and**	**the**	**boys**	**,**	**remaining**	**with**	**their**
这	后者	到	从事	在	红色的	叉	工作	,	和	这	男孩们	,	其余的	和	他们的

['feləʊ] ['eɪvieɪtə(r)] ,

fellow	**aviators**	**,**
同伴	飞行员	,

后者将从事红十字会的工作，而男孩们则留在他们的飞行员同伴身边。

[lɒŋd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [taɪm] [wen] [ðeɪ] [maɪt] [siː] [ðeə(r)] [frendz] [wʌns] [mɔː(r)] .

longed	**for**	**the**	**time**	**when**	**they**	**might**	**see**	**their**	**friends**	**once**	**more**	**.**
渴望	为了	这	时间	什么时候	他们	可能	看	他们的	朋友们	一次	更多的	.

他们渴望着能再次见到朋友们的那一天。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [hæd; həd] [ɪn'lɪstɪd] [tuː; tə] [help] [meɪk] [ðə; ði] [wɜːld] [seɪf] [fɔː(r); fə(r)] [dɪ'mɒkrəsi] ,

But	**they**	**had**	**enlisted**	**to**	**help**	**make**	**the**	**world**	**safe**	**for**	**democracy**	**,**
但	他们	有	入伍	到	帮助	制作	这	世界	安全的	为了	民主	,

但他们参军是为了帮助创造一个对民主而言安全的地球。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə] [steɪ] [ʌn'tɪl] [ðə; ði][tɑːsk][wɒz; wəz] ['fɪnɪʃt] .

and	**they**	**intended**	**to**	**stay**	**until**	**the**	**task**	**was**	**finished**	**.**
和	他们	故意的	到	停留	直到	这	任务	曾是	完成的	.

他们打算一直待到任务完成为止。

['əʊvə(r)][ə; eɪ] [jɪə(r)] [hæd; həd] [ɪ'læpst] [sɪns] [ðə; ði] [sen'seɪʃən(ə)l] ['reskjuː] [ɒv; əv] ['besi] [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)]

Over	**a**	**year**	**had**	**elapsed**	**since**	**the**	**sensational**	**rescue**	**of**	**Bessie**	**and**	**her**
超过	一个	年	有	过去	自从	这	轰动一时	救援	的	贝西	和	她

['mʌðə(r)] .

mother	**.**
母亲	.

距离贝西和她母亲那场轰动一时的救援行动已经过去一年多了。

[ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] [hæd; həd] [ˈentəd] [ðə; ði][wɔː(r)][ænd; ənd][ðə; ði][eə(r)] [ˈsɜːvɪs] [bɔɪz] [wɜː(r); wə(r)]

The	United	States	had	entered	the	war	and	the	Air	Service	boys	were
这	团结的	各州	有	进入	这	战争	和	这	空气	服务	男孩们	是

[ˈθɪŋkɪŋ] [ðæt] [suːn] [ðeɪ] [maɪt] [biː; bi][ˈeɪb(ə)l][tuː; tə][dʒɔɪn][æn; ən] [əˈmerɪkən] [ˌeɪviˈeɪʃ(ə)n] [ˈsɜːvɪs] [ɪn]

thinking	that	soon	they	might	be	able	to	join	an	American	aviation	service	in
思维	那	很快	他们	可能	是	有能力的	到	加入	一个	美国人	航空	服务	在

[frɑːns] .

France	.
法国	.

美国已经参战，空军部队的队员们都在想，他们很快就能加入驻法美军的航空部队了。

" [wɒt] [ɪz][ˌaɪ ˈtiː] ?

"	What	is	it	?
"	什么	是	它	?

那是什么?

[wɒt] [hæz; həz] [ˈhæpənd] ?

What	has	happened	?
什么	有	发生	?

发生了什么事?

" [tɒm] [diˈmɑːnd, -ˈmænd][ɒv; əv][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]['eɪvieɪtə(r)][ɒn][ðə; ði] ['aʊtskɜːts] [ɒv; əv][ðə; ði] [θrɒŋ]

"	Tom	demanded	of	one	of	the	aviators	on	the	outskirts	of	the	throng
"	汤姆	要求	的	一	的	这	飞行员	在	这	郊区	的	这	人群

[əˈbaʊt] [ðə; ði] ['mesɪndʒə(r)] .

about	the	messenger	.
关于	这	信使	.

“汤姆向人群外围的一名飞行员询问信使的情况。”

" [hæv; həv][wiː; wi] [wʌn] [ə; eɪ] ['vɪktəri] ['əʊvə(r)][ðə; ði] ['dʒɜːmənz] ? "

"	Have	we	won	a	victory	over	the	Germans	?	"
"	有	我们	韩元	一个	胜利	超过	这	德国人	?	"

我们战胜德国人了吗?

" [nəʊ] , [bʌt; bət] [wɪr] ['gəʊɪŋ][tuː; tə] , " [wɒz; wəz][ðə; ði]['ɑːnsə(r)] .

"	No	,	but	we're	going	to	,	"	was	the	answer	.
"	不	,	但	是	去	到	,	"	曾是	这	回答	.

“不，但我们会去的，”答案是。

" [əʊ] , [bɔɪ] !

"	Oh	,	boy	!
"	哦	,	男生	!

“哦，天哪！”

[ɪts] [greɪt] !

It's	great	!
它是	伟大的	!

这很棒!

[wɪr] [ɪn][ˌaɪ ˈtiː] [naʊ] [ʃʊə(r)] !

We're	in	it	now	sure	!
是	在	它	现在	当然	!

我们现在肯定已经身处其中了!

[hʊˈreɪ] ! "

Hurray	!	"
欢呼	!	"

万岁!

" [ɪn][ˌaɪ ˈtiː] ?

"	In	it	?
"	在	它	?

“里面？”

[wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [miːn] ? " [ɑːskt] [dʒæk] .

What	do	you	mean	?	"	asked	Jack	.
什么	做	你	意思是	?	"	问	杰克	.

“你什么意思？”杰克问道。

" [ai] [miːn] [ðæt] ['ʌŋk(ə)l][sæm][hæz; həz][æt; ət][lɑːst] [stept] ['əʊvə(r)][ðə; ði][laɪn] !

"	I	mean	that	Uncle	Sam	has	at	last	stepped	over	the	line	!
"	我	意思是	那	叔叔	山姆	有	在	最后的	步	超过	这	线	!

我的意思是，山姆大叔终于越界了！

[hiːz] [ʃʊə(r)] [ɪ'nʌf] [ɒn][ðə; ði][saɪd][ɒv; əv][ðə; ði]['ælaɪz] [naʊ] , [ænd; ənd][nəʊ] [mis'teik] . "

He's	sure	enough	on	the	side	of	the	Allies	now	,	and	no	mistake	.	"
他是	当然	足够的	在	这	边	的	这	盟国	现在	,	和	不	错误	.	"

他现在肯定站在盟军一边了，这一点毋庸置疑。

" [juː; jʊ] [miːn] — " [kraɪd] [tɒm] .

"	You	mean	—	"	cried	Tom	.
"	你	意思是	—	"	哭	汤姆	.

“你的意思是——”汤姆喊道。

" [ai] [miːn] , " ['ɑːnsə(r)d] [rælf] ['nelsn] , [ə'nʌðə(r)] [ə'merɪkən] ['eɪvieɪtə(r)] ,

"	I	mean	,	"	answered	Ralph	Nelson	,	another	American	aviator	,
"	我	意思是	,	"	回答	拉尔夫	纳尔逊	,	其他	美国人	飞行员	,

“我的意思是，”另一位美国飞行员拉尔夫·纳尔逊回答道。

" [ðæt] [ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] [hæz; həz] [meɪd] [ə; eɪ][bɪg] [səkˈses] [ɒv; əv][ðə; ði] ['lɪbəti] [bɒndz] [ləʊn]

"	that	the	United	States	has	made	a	big	success	of	the	Liberty	Bonds	loan
"	那	这	团结的	各州	有	制成	一个	大的	成功	的	这	自由	债券	贷款

[ænd; ənd][ɪz]['gəʊɪŋ][tuː; tə][send][ə; eɪ] ['mɪljən] ['səʊldʒəz]['əʊvə(r)][hɪə(r)][æz; əz] [suːn] [æz; əz]['pɒsəb(ə)l] !

and	is	going	to	send	a	million	soldiers	over	here	as	soon	as	possible	!
和	是	去	到	发送	一个	百万	士兵	超过	这里	作为	很快	作为	可能的	!

“美国通过自由债券贷款取得了巨大成功，并将尽快向这里派遣一百万士兵！”

[seɪ] , ['ɪz(ə)nt][ðæt] [greɪt] ? "

Say	,	isn't	that	great	?	"
说	,	不是	那	伟大的	?	"

你说，这难道不棒吗?

" [greɪt] ?

"	Great	?
"	伟大的	?

“伟大的?

[ai] [ʃʊd; ʃəd] [seɪ] [səʊ] !

I	should	say	so	!
我	应该	说	所以	!

没错!

" ['feəli] [jeld] [tɒm] .

"	fairly	yelled	Tom	.
"	相当	大喊	汤姆	.

“汤姆大声喊道。”

" [ʃeɪk] !

"	Shake	!
"	摇	!

“摇!

" [hiː; hi] [kraɪd] ,

"	he	cried	,
"	他	哭	,

他哭了，

[ænd; ənd][hiː; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [tʃʌm] [ænd; ənd] ['evribɒdi] [els] [ʃʊk] [hændz] [wɪð] ['evri] [wʌn]

and	he	and	his	chum	and	everybody	else	shook	hands	with	every	one
和	他	和	他的	密友	和	大家	别的	摇晃	双手	和	每一个	一

[huːz] [pɑːm] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [riːtʃ] .

whose	palm	they	could	reach	.
谁	棕榈	他们	可以	抵达	.

他和他的朋友以及其他所有人，都和他们能够到的每个人握手。

[ænd; ənd][ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)] [rɪ'zaʊndɪŋ] [klæps][ɒn][ðə; ði] [bæk] , [ænd; ənd][waɪld]['dɑːnsɪz] [ə'raʊnd] [ðə; ði]

And	there	were	resounding	claps	on	the	back	,	and	wild	dances	around	the
和	那里	是	高亢	鼓掌	在	这	后退	,	和	荒野	舞蹈	大约	这

[griːn] [grɑːs] ,

green	grass	,
绿色的	草	,

于是，人们在背后拍手叫好，在绿草地上跳起了欢快的舞蹈。

['iːv(ə)n][ðə; ði] [frentʃ] ['dʒɔɪnɪŋ][ɪn] .

even	the	French	joining	in	.
甚至	这	法语	加入	在	.

连法国人也加入了进来。

[nəʊ][nɒt] [ðæt] [wɜːd] " ['iːv(ə)n] , " [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [frentʃ] , [wɪð] [ðeə(r)] [ɪg'zjuːbərəns] [ɒv; əv]['spɪrɪt] ,

No	not	that	word	"	even	,	"	for	the	French	,	with	their	exuberance	of	spirit	,
不	不是	那	单词	"	甚至	,	"	为了	这	法语	,	和	他们的	热情洋溢	的	精神	,

不，甚至不是“甚至”这个词，因为法国人热情奔放。

['riːəli] ['stɑːtɪd] [ðə; ði][dʒɔɪ] - ['meɪkɪŋ] .

really	started	the	joy	-	making	.
真的	开始	这	喜悦	-	制作	.

真正开始了创造快乐。

[tuː; tə][ðə; ði] [breɪv] [men] , [huː] , [wɪð] [ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ,

To	the	brave	men	,	who	,	with	the	British	,
到	这	勇敢的	男人	,	WHO	,	和	这	英国	,

致那些勇敢的战士们，他们与英国人并肩作战，

[hæd; həd][səʊ] [lɒŋ] [ɪn'djʊəd] [ðə; ði] [brʌnt] [ɒv; əv][ðə; ði]['terəb(ə)l] [bləʊz] [ɒv; əv][ðə; ði] [hʌnz] [ə'ləʊn] ,

had	so	long	endured	the	brunt	of	the	terrible	blows	of	the	Huns	alone	,
有	所以	长的	忍受	这	冲击	的	这	糟糕的	打击	的	这	匈奴人	独自的	,

长期以来，他们独自承受着匈奴人残酷打击的重压。

[ðə; ði] ['efəts] [ɒv; əv][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] [ɒv; əv] [ə'merɪkə] [ment] [mʌtʃ] ,

the	efforts	of	the	United	States	of	America	meant	much	,
这	努力	的	这	团结的	各州	的	美国	意思是	很多	,

美国的努力意义重大。

[ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['riːəlaɪzd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][sʌm; səm] [taɪm] [bɪ'fɔː(r)] ['ʌŋk(ə)l][sæm][kʊd; kəd]

though	it	was	realized	that	it	would	be	some	time	before	Uncle	Sam	could
尽管	它	曾是	已实现	那	它	会	是	一些	时间	前	叔叔	山姆	可以

[meɪk] [hɪz; ɪz] [bləʊz] ['riːəli] [tel] ,

make	his	blows	really	tell	,
制作	他的	打击	真的	告诉	,

尽管人们意识到，山姆大叔的打击要真正奏效还需要一段时间，

['iːv(ə)n] [ðəʊ] [æn; ən] [ˌekspə'dɪʃənri] [fɔːs] [wɒz; wəz] [ɔːl'redi] [ɪn][ðə; ði] [fiːld] .

even	though	an	Expeditionary	Force	was	already	in	the	field	.
甚至	尽管	一个	探险家	力量	曾是	已经	在	这	场地	.

尽管一支远征军已经部署在前线。

" [seɪ] , [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [best] [njuːz] ['evə(r)] ! " [sed] [dʒæk][tuː; tə] [tɒm] , [wen] ['kwaɪət] , [ɪn][ə; eɪ] ['meʒə(r)] ,

"	Say	,	this	is	the	best	news	ever	!	"	said	Jack	to	Tom	,	when	quiet	,	in	a	measure	,
"	说	,	这	是	这	最好的	消息	曾经	!	"	说	杰克	到	汤姆	,	什么时候	安静的	,	在	一个	措施	,

“哎呀，这真是个天大的消息！”杰克对汤姆说，这时汤姆安静下来，略显拘谨。

[hæd; həd] [biːn] [rɪ'stɔːd] .

had	been	restored	.
有	到过	恢复	.

已恢复原状。

" [ɪts] [ɪ'mens] ! "

"	It's	immense	!	"
"	它是	巨大	!	"

“太棒了！”

" [juː; jʊ] [sed] ['sʌmθɪŋ] , [əʊld][mæn] !

"	You	said	something	,	old	man	!
"	你	说	某物	,	老的	男人	!

“你刚才说了什么，老头！”

[ɪts] ['ɔːlməʊst][æz; əz] [gʊd] [njuːz] [æz; əz] [ɪf] [juː; jʊ][hæd; həd] [kʌm] [ɪn][ænd; ənd][təʊld][ˌem 'iː] [ðæt] [juː; jʊ]

It's	almost	as	good	news	as	if	you	had	come	in	and	told	me	that	you
它是	几乎	作为	好的	消息	作为	如果	你	有	来	在	和	讲述	我	那	你

[hæd; həd] [daʊnd] [ə; eɪ] [həʊl] ['skwɒdrən] [ɒv; əv]['dʒɜːmən] ['eəkrɑːft] . "

had	downed	a	whole	squadron	of	German	aircraft	.	"
有	倒下	一个	所有的	中队	的	德语	飞机	.	"

这简直就像你跑来告诉我你击落了一整个德国飞机中队一样令人振奋。

" [aɪ] [wɪʃ] [aɪ][kʊd; kəd] , [tɒm] .

"	I	wish	I	could	,	Tom	.
"	我	希望	我	可以	,	汤姆	.

“我真希望我能做到，汤姆。”

[bʌt; bət][wiːl; wil][duː; də]['aʊə(r)] [ʃeə(r)] .

But	we'll	do	our	share	.
但	出色地	做	我们的	分享	.

但我们会尽自己的一份力。

['ʃudnt] ['wʌndə(r)] , [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ðiː] [deɪ] [ɪz] [aʊt] ,

Shouldn't	wonder	,	before	the	day	is	out	,
不应该	想知道	,	前	这	天	是	出去	,

不出所料，在一天结束之前，

[bʌt; bət] [wɒt] [wɪd] [get] ['ɔːdərs] [tuː; tə][gəʊ] [ʌp] [ænd; ənd] [siː] [wɒt] [wiː; wi][kæn; kən] [spɒt] .

but	what	we'd	get	orders	to	go	up	and	see	what	we	can	spot	.
但	什么	我们会	得到	订单	到	去	向上	和	看	什么	我们	能	点	.

但我们会接到命令上去看看能发现什么。

[bʌt; bət][aɪm]['ɔːlməʊst] [fər'get] .

But	I'm	almost	forgetting	.
但	我是	几乎	遗忘	.

但我几乎都忘了。

[juː; jʊ][hæd; həd][sʌm; səm] [njuːz] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [əʊn] . "

You	had	some	news	of	your	own	.	"
你	有	一些	消息	的	你的	自己的	.	"

你也有自己的消息要宣布。

" [jes] , [aɪ][hæv; həv] .

"	Yes	,	I	have	.
"	是的	,	我	有	.

是的，我有。

[ænd; ənd] [naʊ] [aɪ][hæv; həv][ə; eɪ] [tʃɑːns] [tuː; tə] ['fɪnɪʃ] ['riːdɪŋ] [dædz] ['letə(r)] . "

And	now	I	have	a	chance	to	finish	reading	dad's	letter	.	"
和	现在	我	有	一个	机会	到	结束	阅读	爸爸的	信	.	"

现在我终于有机会把爸爸的信读完。

" [bʌt; bət][fɜːst][juː; jʊ][kæn; kən][tel][ˌem ˈiː][wɒt][ðə; ði]['speʃ(ə)l][njuːz][ɪz], [kænt][juː; jʊ]? " [ɑːskt][dʒæk].

"	But	first	you	can	tell	me	what	the	special	news	is	,	can't	you	?	"	asked	Jack	.
"	但	第一的	你	能	告诉	我	什么	这	特别的	消息	是	,	不能	你	?	"	问	杰克	.

“不过，你先能不能告诉我这特别的消息是什么？”杰克问道。

" [ðæt][ɪz],

"	That	is	,
"	那	是	,

“那是，

[ənˈles][juː; jʊ][θɪŋk][ˌaɪ ˈtiː][wɪl][biː; bi][tuː][mʌtʃ][fɔː(r); fə(r)][ˌem ˈiː][tuː; tə][stænd][ɔːl][ɪn][wʌn][deɪ] —

unless	you	think	it	will	be	too	much	for	me	to	stand	all	in	one	day	—
除非	你	思考	它	将要	是	也	很多	为了	我	到	站立	全部	在	一	天	—

[jɔː(r); jə(r)][njuːz][ænd; ənd][ðæt][əˈbaʊt][ˈʌŋk(ə)l][sæmz][səkˈses][ɪn][ˈreɪzɪŋ][fʌndz][ænd; ənd][truːps]. "

your	news	and	that	about	Uncle	Sam's	success	in	raising	funds	and	troops	.	"
你的	消息	和	那	关于	叔叔	山姆的	成功	在	提高	资金	和	军队	.	"

除非你觉得我一天之内承受不了这么多信息——你的新闻加上关于山姆大叔成功筹集资金和军队的那些消息。”

" [əʊ], [aɪ] [ges] [juː; jʊ][kæn; kən][stænd][ˌaɪ ˈtiː], " [sed] [tɒm] [wɪð] [ə; eɪ][smaɪl].

"	Oh	,	I	guess	you	can	stand	it	,	"	said	Tom	with	a	smile	.
"	哦	,	我	猜测	你	能	站立	它	,	"	说	汤姆	和	一个	微笑	.

“哦，我想你应该能忍受吧。”汤姆笑着说。

" [ɪts] [ðɪs].

"	It's	this	.
"	它是	这	.

就是这个。

[dæd][ɪz] ['kʌmɪŋ] ['əʊvə(r)] ! "

Dad	is	coming	over	!	"
爸爸	是	未来	超过	!	"

爸爸要过来了！

" [hiː; hi][ɪz] ?

"	He	is	?
"	他	是	?

他是吗?

[tuː; tə] [faɪt] ? "

To	fight	?	"
到	斗争	?	"

战斗?

" [wel], [nəʊ], [nɒt] ['æktɪvli].

"	Well	,	no	,	not	actively	.
"	出色地	,	不	,	不是	积极	.

“嗯，不，不是主动的。”

[hiːz] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [tuː] [əʊld][fɔː(r); fə(r)] [ðæt], [aɪm][əˈfreɪd], [ðəʊ] [hiːz] ['æŋkʃəs] [ɪˈnʌf].

He's	a	little	too	old	for	that	,	I'm	afraid	,	though	he's	anxious	enough	.
他是	一个	小的	也	老的	为了	那	,	我是	害怕的	,	尽管	他是	焦虑的	足够的	.

恐怕他年纪有点大了，不太适合做这件事，尽管他确实很焦虑。

[bʌt; bət][hiː; hi][left][fɔː(r); fə(r)]['pærɪs][ðə; ði][deɪ][hiː; hi] [rəʊt] [ðɪs].

But	he	left	for	Paris	the	day	he	wrote	this	.
但	他	左边	为了	巴黎	这	天	他	写道	这	.

但他写下这段话的当天就动身前往巴黎了。

[hiː; hi] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi][hɪə(r)] [nəʊ] , [fɔː(r); fə(r)][hiː; hi] [wʊd] , [məʊst] ['laɪkli] , [get] [ɒf] [ə'hed] [ɒv; əv]

He	ought	to	be	here	now	,	for	he	would	,	most	likely	,	get	off	ahead	of
他	应该	到	是	这里	现在	,	为了	他	会	,	最多	可能	,	得到	离开	前方	的

[ðə; ði][meɪl] ,

the	mail	,
这	邮件	,

他现在应该已经到了，因为他很可能会比邮件先到。

[wɪtʃ] , ['sʌmtaɪmz] , [siːm] ['sləʊə] [ðæn; ðən] [mə'læsɪz] . "

which	,	sometimes	,	seems	slower	than	molasses	.	"
哪个	,	有时	,	似乎	慢点	比	糖蜜	.	"

有时，它的速度似乎比糖蜜还慢。

" [ðæts] [raɪt] !

"	That's	right	!
"	那就是	正确的	!

“这是正确的！

" [ɪk'skleɪmd] [dʒæk] , [wɪð] [sʌtʃ] ['enədʒi] [ðæt] [tɒm] [ɑːskt] :

"	exclaimed	Jack	,	with	such	energy	that	Tom	asked	:
"	惊呼	杰克	,	和	这样的	活力	那	汤姆	问	:

杰克大声说道，语气如此激动，以至于汤姆问道：

" [wʌts] [ðə; ði]['mætə(r)] ?

"	What's	the	matter	?
"	是什么	这	事情	?

“怎么了？

['hævnt] [juː; jʊ] [hɜːd] [frɒm; frəm] ['besi] ['leɪtli] ? "

Haven't	you	heard	from	Bessie	lately	?	"
还没有	你	听到	从	贝西	最近	?	"

你最近没收到贝西的消息吗？

" [əʊ] — [ðæt] ! " [m'ɜːməd] [dʒæk] , [bʌt; bət] [tɒm] ['nəʊtɪst] [ðæt] [hɪz; ɪz] [frend] [blʌʃt] ['ʌndə(r)][hɪz; ɪz]

"	Oh	—	that	!	"	murmured	Jack	,	but	Tom	noticed	that	his	friend	blushed	under	his
"	哦	—	那	!	"	低声说道	杰克	,	但	汤姆	注意到	那	他的	朋友	脸红了	在下面	他的

[kəʊt][ɒv; əv][tæn] .

coat	of	tan	.
外套	的	棕褐色	.

“哦——那个啊！”杰克低声说道，但汤姆注意到他的朋友在棕褐色外套下脸红了。

" [gəʊ][ɒn] , " [dʒæk] [sed] , [ə; eɪ]['məʊmənt]['leɪtə(r)] , " [tel] [ˌem 'iː] [ə'baʊt] [jɔː(r); jə(r)]['fɑːðə(r)] .

"	Go	on	,	"	Jack	said	,	a	moment	later	,	"	tell	me	about	your	father	.
"	去	在	,	"	杰克	说	,	一个	片刻	之后	,	"	告诉	我	关于	你的	父亲	.

“继续说，”杰克过了一会儿说道，“跟我说说你父亲的事吧。”

[ɪz][ðə; ði] [frentʃ] ['gʌvənmənt] ['gəʊɪŋ][tuː; tə] [gɪv] [hɪm][ə; eɪ][bɪg]['ɔːdə(r)][fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz]['steɪbəlaɪzə(r)] ,

Is	the	French	government	going	to	give	him	a	big	order	for	his	stabilizer	,
是	这	法语	政府	去	到	给	他	一个	大的	命令	为了	他的	稳定器	,

法国政府会给他下大订单，购买他的稳定器吗？

[naʊ] [ðæt] [wiː; wi] [gɒt] [ðæt] ['peɪpə(r)] [ə'weɪ] [frɒm; frəm] [ðæt] [sniːk] [ɒv; əv][ə; eɪ] - ? "

now	that	we	got	that	paper	away	from	that	sneak	of	a	Tuessig	?	"
现在	那	我们	得到	那	纸	离开	从	那	潜行	的	一个	-	?	"

现在我们已经从那个偷偷摸摸的星期二西格那里拿到那份文件了？

" [wel] , [aɪ] [ges] [dædz] [trɪp] [hɪə(r)][hæz; həz] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə][duː; də] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['eərəpleɪn] [dɪ'vaɪs] ,

"	Well	,	I	guess	dad's	trip	here	has	something	to	do	with	his	aeroplane	device	,
"	出色地	,	我	猜测	爸爸的	旅行	这里	有	某物	到	做	和	他的	飞机	设备	,

“嗯，我猜爸爸这次来应该和他的飞行器有关。”

[bʌt; bət][hiː; hi] [hɪnts] [ɪn][hɪz; ɪz] ['letə(r)] [ə'baʊt] ['sʌmθɪŋ] [els] .
but **he** **hints** **in** **his** **letter** **about** **something** **else** **.**
但 他 提示 在 他的 信 关于 某物 别的 .

但他在信中暗示了另一件事。

[hiː; hi] [sed] [hiː; hi]['dɪd(ə)nt] [wɒnt] [tuː; tə] [raɪt] [tuː] [mʌtʃ] [fɔː(r); fə(r)][fɪə(r)][ə; eɪ][spaɪ] [maɪt] [get] [həʊld]
He **said** **he** **didn't** **want** **to** **write** **too** **much** **for** **fear** **a** **spy** **might** **get** **hold**
他 说 他 没有 想 到 写 也 很多 为了 害怕 一个 间谍 可能 得到 抓住
[ɒv; əv][ðə; ði] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] .
of **the** **information** **.**
的 这 信息 .

他说他不想写太多，以免被间谍获取信息。

[bʌt; bət][juː; jʊ] [nəʊ] [maɪ]['fɑːðə(r)][ɪz][æn; ən]['ekspɜːt][ɒn] ['ɔːdnəns] ['mætəz] [ænd; ənd][bɪg] [gʌnz] ,
But **you** **know** **my** **father** **is** **an** **expert** **on** **ordnance** **matters** **and** **big** **guns** **,**
但 你 知道 我的 父亲 是 一个 专家 在 军械 事情 和 大的 枪支 ,

但你知道我父亲是军械和大型武器方面的专家。

[æz; əz] [wel] [æz; əz][ɪn] ['ʌðə(r)] [laɪnz] [ɒv; əv] ['faɪtɪŋ] . "
as **well** **as** **in** **other** **lines** **of** **fighting** **.** **"**
作为 出色地 作为 在 其他 线条 的 斗争 . "

以及其他战线上的战斗。

" [ðæts] [səʊ] , [tɒm] .
" **That's** **so** **,** **Tom** **.**
" 那就是 所以 , 汤姆 .

“没错，汤姆。”

[hiː; hi] ['sɜːt(ə)nli] [ɪz][ə; eɪ]['wʌndə(r)] [wen] [ˌaɪ 'tiː] ['kɒmz] [tuː; tə] [ɪn'ventɪŋ] [θɪŋz] .
He **certainly** **is** **a** **wonder** **when** **it** **comes** **to** **inventing** **things** **.**
他 当然 是 一个 想知道 什么时候 它 来 到 发明 事物 .

他在发明创造方面确实是一位奇才。

[bʌt; bət] [wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [sə'pəʊz] [hɪz; ɪz] [njuː] ['mɪʃ(ə)n] [ɪz] ? "
But **what** **do** **you** **suppose** **his** **new** **mission** **is** **?** **"**
但 什么 做 你 认为 他的 新的 使命 是 ? "

但你认为他的新任务是什么?

" [aɪ] [kænt] [kwaɪt] [ges] .
" **I** **can't** **quite** **guess** **.**
" 我 不能 相当 猜测 .

“我猜不出来。”

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['sɜːvɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ælaɪz] . "
But **it** **is** **for** **the** **service** **of** **the** **Allies** **.** **"**
但 它 是 为了 这 服务 的 这 盟国 . "

但这一切都是为了盟军的利益。

" [ænd; ənd][juː; jʊ] [seɪ] [hiːz] [ɒn][hɪz; ɪz] [weɪ] [tuː; tə]['pærɪs] [naʊ] ? "
" **And** **you** **say** **he's** **on** **his** **way** **to** **Paris** **now** **?** **"**
" 和 你 说 他是 在 他的 方式 到 巴黎 现在 ? "

“你说他现在正在去巴黎的路上？”

" [hiː; hi] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi][ðeə(r)][baɪ] [ðɪs] [taɪm] , " [tɒm] ['ɑːnsə(r)d] .
" **He** **ought** **to** **be** **there** **by** **this** **time** **,** **"** **Tom** **answered** **.**
" 他 应该 到 是 那里 经过 这 时间 , " 汤姆 回答 .

“他这个时候应该已经到了，”汤姆回答道。

" [aɪm]['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [siː] [ɪf] [aɪ] [kænt] [get] [pə'mɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [send] [ə; eɪ] ['mesɪdʒ] [θruː] ,
" **I'm** **going** **to** **see** **if** **I** **can't** **get** **permission** **to** **send** **a** **message** **through** **,**
" 我是 去 到 看 如果 我 不能 得到 允许 到 发送 一个 信息 通过 ,

“我打算看看能不能获得发送消息的权限。”

[ænd; ənd][hæv; həv][æn; ən]['ɑːnsə(r)][frɒm; frəm][dæd] .

and	have	an	answer	from	dad	.
和	有	一个	回答	从	爸爸	.

并向爸爸请教。

['meɪbi] [hiː; hi] [mait] [get] [aʊt] [hɪə(r)][tuː; tə] [siː] [ˌjuː 'es] . "

Maybe	he	might	get	out	here	to	see	us	.	"
或许	他	可能	得到	出去	这里	到	看	我们	.	"

也许他会抽空来看看我们。”

" [ɔː(r)][wiː; wi][kʊd; kəd][gəʊ][ɪn][ænd; ənd] [miːt] [hɪm] . "

"	Or	we	could	go	in	and	meet	him	.	"
"	或者	我们	可以	去	在	和	见面	他	.	"

“或者我们可以进去见他。”

" [nɒt] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [wiːk] .

"	Not	for	a	week	.
"	不是	为了	一个	星期	.

“至少一周内不会。”

[juː; jʊ] [nəʊ] [wiː; wi][dʒʌst] [keɪm] [bæk] [frɒm; frəm] [liːv] ,

You	know	we	just	came	back	from	leave	,
你	知道	我们	只是	来了	后退	从	离开	,

你知道我们刚休假回来，

[ænd; ənd][wiː; wi][woʊnt][biː; bi]['əʊvə(r)]['aʊə(r)][tʊə(r)][ɒv; əv]['djuːti][fɔː(r); fə(r)]['sev(ə)n] [deɪz] [mɔː(r)] .

and	we	won't	be	over	our	tour	of	duty	for	seven	days	more	.
和	我们	惯于	是	超过	我们的	旅游	的	责任	为了	七	天	更多的	.

我们的执勤任务还要再持续七天才能结束。

[bʌt; bət][aɪ][kænt] [weɪt] [ðæt] [lɒŋ] [wɪ'ðaʊt] [sʌm; səm] [wɜːd] .

But	I	can't	wait	that	long	without	some	word	.
但	我	不能	等待	那	长的	没有	一些	单词	.

但我不能等那么久才得到消息。

[aɪm]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [siː] [wɒt] [aɪ][kæn; kən][faɪnd][aʊt] .

I'm	going	to	see	what	I	can	find	out	.
我是	去	到	看	什么	我	能	寻找	出去	.

我打算看看能查到什么。

" [tɒm] [ænd; ənd][dʒæk] , [laɪk] [ɔːl][ðə; ði]['ʌðə(r)] [ə'merɪkən] ['flaɪə(r)] , [wɜː(r); wə(r)][ɪn] [haɪ] ['feɪvə(r)] [wɪð]

"	Tom	and	Jack	,	like	all	the	other	American	fliers	,	were	in	high	favor	with
"	汤姆	和	杰克	,	喜欢	全部	这	其他	美国人	传单	,	是	在	高的	偏爱	和

[ðə; ði] [frentʃ] ['ɒfɪsəz] .

the	French	officers	.
这	法语	警官	.

“汤姆和杰克，像所有其他美国飞行员一样，深受法国军官的器重。”

[ɪn][fækt] ['evri] ['eɪvieɪtə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['ælaɪd] ['neɪʃnz] , [nəʊ]['mætə(r)] [haʊ] ['hʌmb(ə)l][hɪz; ɪz][ræŋk] ,

In	fact	every	aviator	of	the	Allied	nations	,	no	matter	how	humble	his	rank	,
在	事实	每一个	飞行员	的	这	盟军	国家	,	不	事情	如何	谦逊的	他的	秩	,

事实上，盟军的每一位飞行员，无论军衔多么卑微，

[ɪz] ['triːtɪd] [baɪ][hɪz; ɪz] [sju'piəriəz] ['ɔːlməʊst][æz; əz][æn; ən]['iːkwəl] .

is	treated	by	his	superiors	almost	as	an	equal	.
是	治疗	经过	他的	上级	几乎	作为	一个	平等的	.

他的上级几乎把他当作平等的同事对待。

[ðeə(r)] [ɪz] [nɒt] [ðæt] [laɪn] [ɒv; əv] [ˌdiːmɑː'keɪʃn] ['nəʊtɪst] [ɪn] ['ʌðə(r)] ['brɑːntʃɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sɜːvɪs] .

There	is	not	that	line	of	demarcation	noticed	in	other	branches	of	the	service	.
那里	是	不是	那	线	的	划界	注意到	在	其他	分支	的	这	服务	.

在其他部门中并没有发现这种明显的界限。

[tuː; tə][biː; bi][æn; ən]['eɪvieɪtə(r)]['pleɪsɪz][wʌn] , [ɪ'speʃəli] [ɪn]['ɪŋgləɪnd][ænd; ənd] [frɑːns] , [ɪn][ə; eɪ]['speʃ(ə)l]

To	be	an	aviator	places	one	,	especially	in	England	and	France	,	in	a	special
到	是	一个	飞行员	地方	一	,	尤其	在	英格兰	和	法国	,	在	一个	特别的

[klɑːs] .

class	.
班级	.

在英国和法国，成为一名飞行员意味着跻身于一个特殊的阶层。

[ɔːl] [rɪ'gɑːd] [hɪm][æz; əz][ə; eɪ]['hɪərəʊ] [huː] [ɪz] ['teɪkɪŋ] ['terəb(ə)l][rɪsks][fɔː(r); fə(r)][ðə; ðɪ] ['seɪfti] [ɒv; əv][ðə; ðɪ]

All	regard	him	as	a	hero	who	is	taking	terrible	risks	for	the	safety	of	the
全部	看待	他	作为	一个	英雄	WHO	是	采取	糟糕的	风险	为了	这	安全	的	这

['ʌðə(r)] ['faɪtəz] .

other	fighters	.
其他	战士	.

所有人都视他为英雄，认为他为了其他战士的安全冒着巨大的风险。

[səʊ][tɒm] ['redɪli] [rɪ'siːvd] [pə'mɪʃ(ə)n] [tuː; tə][send][ə; eɪ] ['mesɪdʒ] [tuː; tə][ðə; ðɪ][həʊ'tel][ɪn]['pærɪs]

So	Tom	readily	received	permission	to	send	a	message	to	the	hotel	in	Paris
所以	汤姆	容易	已收到	允许	到	发送	一个	信息	到	这	酒店	在	巴黎

['menʃ(ə)nd] [baɪ][hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)][æz; əz][ðə; ðɪ] [pleɪs] [weə(r)] ['mɪstə(r)] . ['reɪmənd] [wʊd] [steɪ] .

mentioned	by	his	father	as	the	place	where	Mr	.	Raymond	would	stay	.
提及	经过	他的	父亲	作为	这	地方	在哪里	先生	.	雷蒙德	会	停留	.

于是，汤姆很快就获得了许可，可以向他父亲提到的巴黎酒店发送消息，据说雷蒙德先生将住在那里。

[ænd; ənd] [ðen] [tɒm] [hæd; həd] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][duː; də][bʌt; bət][weɪt] [fɔː(r); fə(r)][æn; ən]['ɑːnsə(r)] .

And	then	Tom	had	nothing	to	do	but	wait	for	an	answer	.
和	然后	汤姆	有	没有什么	到	做	但	等待	为了	一个	回答	.

然后汤姆就只能等待答复了。

['nʌθɪŋ] [tuː; tə][duː; də] ?

Nothing	to	do	?
没有什么	到	做	?

没事可做吗?

[nəʊ] , [ðeə(r)][wɒz; wəz] ['plenti] .

No	,	there	was	plenty	.
不	,	那里	曾是	很多	.

不，有很多。

[bəuθ] [tɒm] [ænd; ənd][dʒæk][hæd; həd][tuː; tə][həʊld] [ðəm'selvz] [ɪn] ['redɪnəs] [fɔː(r); fə(r)] ['ɪnstənt] ['sɜːvɪs] .

Both	Tom	and	Jack	had	to	hold	themselves	in	readiness	for	instant	service	.
两个都	汤姆	和	杰克	有	到	抓住	他们自己	在	准备就绪	为了	立即的	服务	.

汤姆和杰克都必须时刻准备着立即提供服务。

[ðeɪ] [maɪt] [biː; bi][sent] [aʊt] [ɒn][ə; eɪ] ['bɒmɪŋ] [ˌekspə'dɪʃ(ə)n][æt; ət] [naɪt] [ɪn][ðə; ðɪ][bɪg] ['hevi]

They	might	be	sent	out	on	a	bombing	expedition	at	night	in	the	big	heavy
他们	可能	是	发送	出去	在	一个	轰炸	远征	在	夜晚	在	这	大的	重的

[mə'ʃiːnz] ,

machines	,
机器	,

他们可能会被派往夜间执行轰炸任务，驾驶那些大型重型飞机。

[sləʊ] [ɒv; əv] [flaɪt] [bʌt; bət] [kəm'pærətɪvli] [seɪf] [frɒm; frəm] [ə'tæk] [baɪ]['ʌðə(r)] ['eəkrɑːft] .

slow	of	flight	but	comparatively	safe	from	attack	by	other	aircraft	.
慢的	的	航班	但	比较	安全的	从	攻击	经过	其他	飞机	.

飞行速度慢，但相对来说不易受到其他飞机的攻击。

[ðeɪ] [maɪt] [hæv; həv][ðə; ðɪ] ['kʌvətɪd] ['ɒnə(r)] [ɒv; əv] ['biːɪŋ] [sɪ'lektɪd] [tuː; tə][gəʊ] [aʊt] [ɪn][ðə; ðɪ] [swɪft] ,

They	might	have	the	coveted	honor	of	being	selected	to	go	out	in	the	swift	,
他们	可能	有	这	令人垂涎的	荣誉	的	存在	已选	到	去	出去	在	这	迅速	,

他们或许有幸被选中参加短途旅行，这令人梦寐以求。

['sɪŋg(ə)l] [nɪu:pɔrts] [tu:; tə] [ɪn'geɪdʒ] [ɪn] ['kɒmbæt] [wɪð] [sʌm; səm] [hʌn] ['flaɪə(r)] .

single	Nieuports	to	engage	in	combat	with	some	Hun	flier	.
单身的	纽波特	到	从事	在	战斗	和	一些	匈奴	传单	.

单架纽波特战斗机将与一些匈奴飞行员交战。

[tu:; tə] [bɪ'kʌm] [æn; ən] " [eɪs] " — [ðæt] [ɪz] [ə; eɪ] ['bɜ:dmæn] [hu:] , ['flaɪɪŋ] [ə'ləʊn] ,

To	become	an	"	ace	"	—	that	is	a	birdman	who	,	flying	alone	,
到	变得	一个	"	高手	"	—	那	是	一个	鸟人	WHO	,	飞行	独自的	,

成为一名“王牌飞行员”——也就是能够独自飞行的飞行员，

[hæz; həz] [dɪ'spəʊzd] [ɒv; əv] [faɪv] ['enəmɪz] — [ɪz] [ðə; ði] [haɪɪst] [dɪ'zaɪə(r)] [ɒv; əv] [æn; ən] ['eɪvieɪtə(r)] .

has	disposed	of	five	enemies	—	is	the	highest	desire	of	an	aviator	.
有	处置	的	五	敌人	—	是	这	最高	欲望	的	一个	飞行员	.

消灭了五个敌人——这是飞行员的最高愿望。

[tɒm] [ænd; ənd] [dʒæk] , ['i:gə(r)] [ænd; ənd] [æm'bɪʃəs] , [wɜ:(r); wə(r)] ['həʊpɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)] [ðɪs] .

Tom	and	Jack	,	eager	and	ambitious	,	were	hoping	for	this	.
汤姆	和	杰克	,	渴望的	和	雄心勃勃	,	是	希望	为了	这	.

汤姆和杰克，这两个充满热情和雄心壮志的人，都希望如此。

[ə'gen] , [ɪn] [ðə; ði] [kɔ:s] [ɒv; əv] [ðə; ði] [deɪz] [wɜ:k] ,

Again	,	in	the	course	of	the	day's	work	,
再次	,	在	这	课程	的	这	天	工作	,

再次，在一天的工作过程中，

[ðeɪ] [maɪt] [bi:; bi] [sɪ'lektɪd] [tu:; tə] [gəʊ] [ʌp] [ɪn] [ðə; ði] [bɪg] [baɪ] - ['məʊtəd] [fɔ:(r); fə(r)]

they	might	be	selected	to	go	up	in	the	big	bi	-	motored	Caudrons	for
他们	可能	是	已选	到	去	向上	在	这	大的	双	-	机动车	大锅	为了

[rɪ'kɒnɪsəns] [wɜ:k] .

reconnoissance	work	.
侦察	工作	.

他们可能会被选中乘坐大型双引擎的“卡德隆”号飞机执行侦察任务。

[ðɪs] [ɪz] ['deɪndʒərəs] [ænd; ənd] [hɑ:d] .

This	is	dangerous	and	hard	.
这	是	危险的	和	难的	.

这既危险又困难。

[ðə; ði] [mə'ʃi:nz] ['kæri] [ə; eɪ] ['waɪələs] [ˌæpə'reɪtəs] ,

The	machines	carry	a	wireless	apparatus	,
这	机器	携带	一个	无线的	设备	,

这些机器带有无线装置，

['əʊvə(r)] [wɪtʃ] [wɜ:d] [ɪz] [sent] [bæk] [tu:; tə] [ˌhed'kwɔ:təz] [kən'sɜ:nɪŋ] [wɒt] [meɪ] [bi:; bi] [əb'zɜ:vd] [ɒv; əv]

over	which	word	is	sent	back	to	headquarters	concerning	what	may	be	observed	of
超过	哪个	单词	是	发送	后退	到	总部	有关	什么	可能	是	观察到	的

[ðə; ði] ['ɛnəmiz] [dɪ'fɛnsɪz] ,

the	enemy's	defenses	,
这	敌人的	防御	,

通过这种方式，可以将有关敌方防御情况的情报传回总部。

[ɔ:(r)] [ə; eɪ] ['pɒsəb(ə)l] [ə'fensɪv] .

or	a	possible	offensive	.
或者	一个	可能的	进攻	.

或者可能是一次进攻。

['ɒf(ə)n] [ðə; ði] [mə'ʃi:nz] [gəʊ] [bɪ'jɒnd] [ðə; ði] [reɪndʒ] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [ˌnesə'serəli] ['lɪmɪtɪd] ['waɪələs] ,

Often	the	machines	go	beyond	the	range	of	their	necessarily	limited	wireless	,
经常	这	机器	去	超过	这	范围	的	他们的	一定	有限的	无线的	,

这些机器经常会超出其必然有限的无线网络范围。

[ænd; ənd][hæv; həv][tuː; tə][send] [bæk] ['mesɪdʒɪz] [baɪ]['kæriə(r)] ['pɪdʒɪns] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] ['kærid] [ɒn][ðə; ði]
and **have** **to** **send** **back** **messages** **by** **carrier** **pigeons** **which** **are** **carried** **on** **the**
和 有 到 发送 后退 消息 经过 载体 鸽子 哪个 是 携带 在 这
[krɑːft] .
craft **.**
工艺 .

然后必须通过飞机上携带的信鸽将信息送回。

[baɪ][fɑː(r)][ðə; ði][məʊst] ['deɪndʒərəs] [wɜːk] , [haʊ'evə(r)] , [ɪz] [ðæt] [ɒv; əv] " - " [ɔː(r)]['faɪə(r)][kən'trəʊl] .
By **far** **the** **most** **dangerous** **work** **,** **however** **,** **is** **that** **of** **"** **relage** **"** **or** **fire** **control** **.**
经过 远的 这 最多 危险的 工作 , 然而 , 是 那 的 " - " 或者 火 控制 .

然而，迄今为止最危险的工作是"扑灭残骸"或灭火。

[ðɪs] [miːnz] [ðæt] [tuː] [men] [gəʊ] [ʌp] [ɪn][ə; eɪ][bɪg] [mə'ʃiːn] [ðæt] ['kæriz] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [ɪ'kwɪpmənt] .
This **means** **that** **two** **men** **go** **up** **in** **a** **big** **machine** **that** **carries** **a** **large** **equipment** **.**
这 方法 那 二 男人 去 向上 在 一个 大的 机器 那 携带 一个 大的 设备 .

这意味着两名男子将乘坐一辆载有大型设备的巨型机器上去。

[ðeə(r)][krɑːft][ɪz] ['hevi] [ænd; ənd] [ʌn'wiːldi] ,
Their **craft** **is** **heavy** **and** **unwieldy** **,**
他们的 工艺 是 重的 和 笨重 ,

他们的工艺笨重不便，

[ænd; ənd][hæz; həz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [spred] [ɒv; əv] [wɪŋ] ['sɜːfɪs] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt] ['iːzəli] [tɜːnd] ,
and **has** **such** **a** **spread** **of** **wing** **surface** **that** **it** **is** **not** **easily** **turned** **,**
和 有 这样的 一个 传播 的 翼 表面 那 它 是 不是 容易地 转向 ,

它的翼展很大，因此不容易转向。

[ænd; ənd] [ɪf] [ə'tækt] [baɪ][ə; eɪ]['dʒɜːmən] ['fɑːkər] [hæz; həz]['lɪt(ə)l] [tʃɑːns] [ɒv; əv] [ɪ'skeɪp] .
and **if** **attacked** **by** **a** **German** **Fokker** **has** **little** **chance** **of** **escape** **.**
和 如果 遭到攻击 经过 一个 德语 福克 有 小的 机会 的 逃脱 .

如果遭到德国福克战斗机的攻击，几乎没有逃脱的机会。

[ə; eɪ] [mə'ʃiːn] [gʌn] [ɪz] ['kærid] [fɔː(r); fə(r)] [dɪ'fens] .
A **machine** **gun** **is** **carried** **for** **defense** **.**
一个 机器 枪 是 携带 为了 防御 .

携带机枪用于自卫。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['fʌŋkʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðəʊz] [ɪn][ðə; ði] [mə'ʃiːn] [tuː; tə][send] [wɜːd] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] ['bætri]
It **is** **a** **function** **of** **those** **in** **the** **machine** **to** **send** **word** **back** **to** **the** **battery**
它 是 一个 功能 的 那些 在 这 机器 到 发送 单词 后退 到 这 电池
['ɒfɪsəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪ'fekt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ʃɒts] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)]['faɪərɪŋ] ,
officers **of** **the** **effect** **of** **the** **shots** **they** **are** **firing** **,**
警官 的 这 影响 的 这 镜头 他们 是 射击 ,

机器内部人员的职责是向炮兵连长反馈他们开火的效果。

[ðæt] [ðə; ði] [ˌelɪ'veɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [reɪndʒ] [meɪ] [biː; bi] [kə'rektɪd] .
that **the** **elevation** **and** **range** **may** **be** **corrected** **.**
那 这 海拔 和 范围 可能 是 已更正 .

海拔和射程可以进行修正。

[ænd; ənd] [ðəʊz] [huː] [gəʊ] [aʊt] [ɒn] " - " [wɜːk] [ɑː(r); ə(r)][ɪn]['deɪndʒə(r)] [nɒt] ['əʊnli][frɒm; frəm][ðə; ði]
And **those** **who** **go** **out** **on** **"** **relage** **"** **work** **are** **in** **danger** **not** **only** **from** **the**
和 那些 WHO 去 出去 在 " - " 工作 是 在 危险 不是 仅有的 从 这
['faɪə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['ɛnəmiz] ['bætəris] ,
fire **of** **the** **enemy's** **batteries** **,**
火 的 这 敌人的 电池 ,

而那些外出执行"补给"任务的人不仅面临敌军炮火的威胁，

[bʌt; bət]['ɒf(ə)n] , ['ɔːlsəʊ] , [frɒm; frəm][ðeə(r)] [əʊn] .
but **often** **,** **also** **,** **from** **their** **own** **.**
但 经常 , 还 , 从 他们的 自己的 .

但通常也来自他们自己。

[tɒm] [ænd; ənd][dʒæk][hæd; həd][ðeə(r)] [ʃeə(r)] [ɒv; əv]['deɪndʒə(r)][ænd; ənd] ['glɔːri] ['djʊərɪŋ][ðə; ði] [wiːk] [ðeɪ]

Tom	**and**	**Jack**	**had**	**their**	**share**	**of**	**danger**	**and**	**glory**	**during**	**the**	**week**	**they**
汤姆	和	杰克	有	他们的	分享	的	危险	和	荣耀	期间	这	星期	他们

[wɜː(r); wə(r)][ɒn]['djuːti] ['fɒləʊɪŋ] [ðə; ði] [rɪ'siːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [tuː] ['piːsɪz] [ɒv; əv] [njuːz] .

were	**on**	**duty**	**following**	**the**	**receipt**	**of**	**the**	**two**	**pieces**	**of**	**news**	**.**
是	在	责任	下列的	这	收据	的	这	二	件	的	消息	.

在收到这两条消息后的一周里，汤姆和杰克经历了危险和荣耀。

[ðeɪ] [went] [ʌp] [tə'geðə(r)] [ænd; ənd] [ə'ləʊn] , [ænd; ənd] [wʌns] ,

They	**went**	**up**	**together**	**and**	**alone**	**,**	**and**	**once**	**,**
他们	去	向上	一起	和	独自的	,	和	一次	,

他们结伴而行，也独自一人，还有一次，

['kʌmɪŋ] [bæk] [frɒm; frəm][ə; eɪ] [sək'sesf(ə)l] [trɪp]['əʊvə(r)][ðə; ði] ['ɛnəmiz] [laɪnz] , [tɑːmz] [mə'ʃiːn] [wɒz; wəz]

coming	**back**	**from**	**a**	**successful**	**trip**	**over**	**the**	**enemy's**	**lines**	**,**	**Tom's**	**machine**	**was**
未来	后退	从	一个	成功的	旅行	超过	这	敌人的	线条	,	汤姆的	机器	曾是

[strʌk] [baɪ] ['sevrəl] ['mɪsl] .

struck	**by**	**several**	**missiles**	**.**
击	经过	一些	导弹	.

汤姆成功越过敌军防线返回途中，他的飞机被几枚导弹击中。

[hɪz; ɪz] [tʃiːk] [wɒz; wəz] [kʌt] [baɪ][wʌn] ,

His	**cheek**	**was**	**cut**	**by**	**one**	**,**
他的	脸颊	曾是	切	经过	一	,

他的脸颊被划伤了，

[ænd; ənd][hɪz; ɪz]['met(ə)l] [stə'bɪlətɪ] [kən'trəʊl][wɒz; wəz] [s'ɛvəd] [səʊ] [ðæt] [hɪz; ɪz][krɑːft] ['stɑːtɪd] [tuː; tə]

and	**his**	**metal**	**stability**	**control**	**was**	**severed**	**so**	**that**	**his**	**craft**	**started**	**to**
和	他的	金属	稳定	控制	曾是	切断	所以	那	他的	工艺	开始	到

[plʌndʒ] .

plunge	**.**
暴跌	.

他的金属稳定控制系统被切断，导致他的飞船开始下坠。

[tɒm] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][hɪz; ɪz][end] ,

Tom	**thought**	**it**	**was**	**his**	**end**	**,**
汤姆	想法	它	曾是	他的	结尾	,

汤姆以为自己死定了。

[bʌt; bət][hiː; hi][grɑːsp, græsp][ðə; ði]['brəʊkən] [pɑːts] [ɒv; əv][ðə; ði][kən'trəʊl][rɒd][ɪn][wʌn][hænd] ,

but	**he**	**grasped**	**the**	**broken**	**parts**	**of**	**the**	**control**	**rod**	**in**	**one**	**hand**	**,**
但	他	抓住	这	破碎的	部分	的	这	控制	杆	在	一	手	,

但他一手紧紧抓着断裂的控制杆部件。

[ænd; ənd] [stɪrd] [wɪð] [ðə; ði]['ʌðə(r)] , ['brɪŋɪŋ] [hɪz; ɪz] [mə'ʃiːn] [daʊn] [bɪ'haɪnd][hɪz; ɪz] [əʊn] [laɪnz] ,

and	**steered**	**with**	**the**	**other**	**,**	**bringing**	**his**	**machine**	**down**	**behind**	**his**	**own**	**lines**	**,**
和	转向	和	这	其他	,	带来	他的	机器	向下	在后面	他的	自己的	线条	,

然后他与另一名飞行员一起操控飞机，将自己的飞机降落在了己方防线后方。

[ə'mɪd][ðə; ði] [tʃɪəz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['kɒmreɪdz] .

amid	**the**	**cheers**	**of**	**his**	**comrades**	**.**
之中	这	干杯	的	他的	同志们	.

在战友们的欢呼声中。

" [ænd; ənd][aɪm][glæd][tuː; tə][biː; bi] [bæk] , [nɒt]['əʊnli][fɔː(r); fə(r)][maɪ] [seɪk] ,

"	**And**	**I'm**	**glad**	**to**	**be**	**back**	**,**	**not**	**only**	**for**	**my**	**sake**	**,**
"	和	我是	高兴的	到	是	后退	,	不是	仅有的	为了	我的	清酒	,

“我很高兴能回来，这不仅是为了我自己，

[bʌt; bət][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [seɪk] [ɒv; əv][ðə; ði] [mə'ʃiːn] .

but	**for**	**the**	**sake**	**of**	**the**	**machine**	**.**
但	为了	这	清酒	的	这	机器	.

但这一切都是为了机器好。

[ʃiːz] [ə; eɪ] ['bjuːti] , [ænd; ənd][aɪ'd][hæv; həv] [heit] [laɪk] ['eniθɪŋ] [tuː; tə][set]['faɪə(r)][tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] , "

She's	a	beauty	,	and	I'd	have	hated	like	anything	to	set	fire	to	her	,	"
她是	一个	美丽	,	和	ID	有	憎恨	喜欢	任何事物	到	放	火	到	她	,	"

[ri'mɑːk] [tɒm] ,

remarked	Tom	,
评论	汤姆	,

“她是个美人，我绝对不会放火烧死她，”汤姆说道。

['ɑːftə(r)][hɪz; ɪz] [wuːnd] [hæd; həd] [biːn] [drest] .

after	his	wound	had	been	dressed	.
后	他的	伤口	有	到过	穿着	.

伤口包扎完毕后。

[hiː; hi] [rɪ'fɜːd] [tuː; tə][ðə; ði][ˌjuːnɪ'vɜːs(ə)l] ['præktɪs] [ɒv; əv][ɔːl]['eɪvieɪtə(r)][ɒv; əv] ['setɪŋ] ['faɪə(r)][tuː; tə][ðeə(r)]

He	referred	to	the	universal	practice	of	all	aviators	of	setting	fire	to	their
他	指	到	这	普遍的	实践	的	全部	飞行员	的	环境	火	到	他们的

[krɑːft] [ɪf] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [brɔːt] [daʊn] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] ['enəmi] [laɪnz] ,

craft	if	they	are	brought	down	within	the	enemy	lines	,
工艺	如果	他们	是	带来	向下	之内	这	敌人	线条	,

他提到所有飞行员的普遍做法，即如果飞机在敌方阵地内被击落，就会焚毁自己的飞机。

[ænd; ənd][ɑː(r); ə(r)][nɒt][səʊ]['bædli] ['ɪndʒəd] [æz; əz][tuː; tə] [prɪ'vent] [ðem; ðəm][frɒm; frəm] ['əʊpənɪŋ] [ðə; ði]

and	are	not	so	badly	injured	as	to	prevent	them	from	opening	the
和	是	不是	所以	糟糕	受伤	作为	到	防止	他们	从	开幕	这

['gæsəliːn] [tæŋk][ænd; ənd] ['setɪŋ] [ə; eɪ] [mætʃ] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] .

gasoline	tank	and	setting	a	match	to	it	.
汽油	坦克	和	环境	一个	匹配	到	它	.

而且伤势并不严重，足以打开汽油箱并点燃它。

[ðɪs] [ɪz] [dʌn] [tuː; tə] [prɪ'vent] [ðə; ði] [mə'ʃiːn] , [ænd; ənd]['ɒf(ə)n][ðə; ði]['væljuəb(ə)l] ['peɪpəz] [ɔː(r)]

This	is	done	to	prevent	the	machine	,	and	often	the	valuable	papers	or
这	是	完毕	到	防止	这	机器	,	和	经常	这	有价值的	文件	或者

['fəutəgræfs] ['kærid] ,

photographs	carried	,
照片	携带	,

这样做是为了防止机器损坏，以及机器内部经常携带的贵重文件或照片。

[frɒm; frəm] ['fɔːlɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði][hændz][ɒv; əv][ðə; ði] ['enəmi] .

from	falling	into	the	hands	of	the	enemy	.
从	坠落	进入	这	双手	的	这	敌人	.

免于落入敌人之手。

[ðə; ði][end][ɒv; əv][ðə; ði] [wiːk] [keɪm] , [ðə; ði][lɑːst][ɒv; əv]['sev(ə)n] ['æŋkʃəs] [deɪz] ,

The	end	of	the	week	came	,	the	last	of	seven	anxious	days	,
这	结尾	的	这	星期	来了	,	这	最后的	的	七	焦虑的	天	,

一周终于结束了，这令人焦虑的七天也终于过去了。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][taɪm][fɔː(r); fə(r)] [tɒm] [ænd; ənd][dʒæk][tuː; tə][biː; bi] [rɪ'liːvd] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][rest]

and	it	was	time	for	Tom	and	Jack	to	be	relieved	for	a	rest
和	它	曾是	时间	为了	汤姆	和	杰克	到	是	松了口气	为了	一个	休息

['pɪəriəd] .

period	.
时期	.

汤姆和杰克该休息一下了。

[ænd; ənd][ðə; ði] [deɪz] [hæd; həd] [biːn] ['æŋkʃəs] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [tɒm] [hæd; həd] [nɒt] [hɜːd] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz]

And	the	days	had	been	anxious	because	Tom	had	not	heard	from	his
和	这	天	有	到过	焦虑的	因为	汤姆	有	不是	听到	从	他的

['fɑːðə(r)] .

father	.
父亲	.

这几天汤姆一直很焦虑，因为他没有收到父亲的消息。

" [ai] [həʊp] [ðə; ði] ['ves(ə)l] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['kʌmɪŋ] [ɒn] ['wʌznt] [tɔː'pˈiːdəʊd] , " [sed] [tɒm] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [tʃʌm] .

"	I	hope	the	vessel	he	was	coming	on	wasn't	torpedoed	,	"	said	Tom	to	his	chum	.
"	我	希望	这	血管	他	曾是	未来	在	不是	被鱼雷击中	,	"	说	汤姆	到	他的	密友	.

“我希望他乘坐的那艘船没有被鱼雷击沉，”汤姆对他的朋友说。

" [hiːz] [hæd; həd] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] [taɪm] [tuː; tə] [get] [hɪə(r)] [ænd; ənd] [send] [ˌem 'iː] [sʌm; səm] [wɜːd] .

"	He's	had	more	than	time	to	get	here	and	send	me	some	word	.
"	他是	有	更多的	比	时间	到	得到	这里	和	发送	我	一些	单词	.

“他有足够的时间赶到这里，给我捎个信。”

[nʌn] [hæz; həz] [kʌm] .

None	has	come	.
没有任何	有	来	.

一个人也没来。

[dʒæk] , [aɪm] ['wʌrid] !

Jack	,	I'm	worried	!
杰克	,	我是	担心	!

杰克，我很担心！

" [ænd; ənd] [tɒm] ['sɜːt(ə)nli] [lʊkt] [ˌaɪ 'tiː] .

"	And	Tom	certainly	looked	it	.
"	和	汤姆	当然	看起来	它	.

“汤姆看起来确实如此。”

['tʃæptə(r)] [θriː]

CHAPTER	III
章	三、

第三章

[ɒn] [tuː; tə] ['pærɪs]

ON	TO	PARIS
在	到	巴黎

前往巴黎

[ðəʊz] [wɜː(r); wə(r)] [ðə; ði] [deɪz] — [ænd; ənd] [ðeɪ] [hæd; həd] [biːn] [priː'siːd, priˈ-] [baɪ] ['meni] [sʌtʃ] — [wen]

Those	were	the	days	—	and	they	had	been	preceded	by	many	such	—	when
那些	是	这	天	—	和	他们	有	到过	之前	经过	许多	这样的	—	什么时候

['træv(ə)l] [ə'krɒs] [ðə; ði] [ət'læntɪk] [wɒz; wəz] [ə'tendɪd] [wɪð] [greɪt] [rɪsk] [ænd; ənd] [ʌn'sɜːt(ə)nti] .

travel	across	the	Atlantic	was	attended	with	great	risk	and	uncertainty	.
旅行	穿过	这	大西洋	曾是	参加	和	伟大的	风险	和	不确定	.

在那些日子里——而且在此之前还有许多这样的日子——跨大西洋旅行充满了巨大的风险和不确定性。

[nəʊ] [wʌn] [njuː] [wen] [ə; eɪ] ['lɜːkɪŋ] ['dʒɜːmən] [ˌsʌbmə'riːn] [mait] [luːs] [ə; eɪ] [tɔː'piːdəʊ] [æt; ət] [ə; eɪ] [ʃɪp] ['kæriɪŋ] [men] ,

No	one	knew	when	a	lurking	German	submarine	might	loose	a	torpedo	at	a	ship	carrying	men	,
不	一	知道	什么时候	一个	潜伏	德语	潜艇	可能	松动的	一个	鱼雷	在	一个	船	携带	男人	,

谁也不知道潜伏的德国潜艇何时会向载人船只发射鱼雷。

['wɪmɪn] [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] .

women	and	children	.
女性	和	孩子们	.

妇女和儿童。

['meni] [breɪv] [ænd; ənd] ['ɪnəs(ə)nt] ['piːp(ə)l] [hæd; həd] [faʊnd] ['wɔːtəri] [greɪvz] ,

Many	brave	and	innocent	people	had	found	watery	graves	,
许多	勇敢的	和	清白的	人们	有	成立	水状的	坟墓	,

许多勇敢无辜的人葬身水底。

[ænd; ənd] [pə'hæps] ['sʌfəd] [fɜːst] [ə; eɪ] ['ruːθləs] ['faɪə(r)][frɒm; frəm] [ðə; ði] ['dʒɜːmən] [mə'ʃiːn] [gʌnz] ,

and	perhaps	suffered	first	a	ruthless	fire	from	the	German	machine	guns	,
和	也许	遭受	第一的	一个	无情	火	从	这	德语	机器	枪支	,

或许首先遭受了德军机枪的无情扫射，

[wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)]['iːv(ə)n] [tɜːnd] [ɒn] ['laɪfbəʊts] !

which	were	even	turned	on	lifeboats	!
哪个	是	甚至	转向	在	救生艇	!

甚至在救生艇上也启用了这些装置！

[səʊ][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nəʊ]['wʌndə(r)] [ðæt] [tɒm] ['reɪmənd] [wɒz; wəz] ['wʌrid] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] .

So	it	was	no	wonder	that	Tom	Raymond	was	worried	about	his	father	.
所以	它	曾是	不	想知道	那	汤姆	雷蒙德	曾是	担心	关于	他的	父亲	.

所以汤姆·雷蒙德担心父亲也就不足为奇了。

" [ɪts] [kwɪə(r)][wiː; wi] [kænt] [get] ['eni] [wɜːd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ɔː'θɒrətiz] [ɪn]['pærɪs] , " [riˈmɑːk] [dʒæk] ,

"	It's	queer	we	can't	get	any	word	from	the	authorities	in	Paris	,	"	remarked	Jack	,
"	它是	酷儿	我们	不能	得到	任何	单词	从	这	当局	在	巴黎	,	"	评论	杰克	,

“奇怪的是，我们竟然无法从巴黎当局那里得到任何消息，”杰克说道。

[æz; əz][hiː; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [tʃʌm] [wɜː(r); wə(r)] ['spekjuleɪtɪŋ] [wʌn] [deɪ] [ɒn] [wɒt] [mait] [hæv; həv]

as	he	and	his	chum	were	speculating	one	day	on	what	might	have
作为	他	和	他的	密友	是	推测	一	天	在	什么	可能	有

['hæpənd] .

happened	.
发生	.

有一天，他和朋友正在猜测可能发生了什么事。

" [jes] , [ænd; ənd] [ðæt] [helps] [tuː; tə]['bɒðə(r)][ˌem 'iː] , " [tɒm] [əd'mɪtɪd] .

"	Yes	,	and	that	helps	to	bother	me	,	"	Tom	admitted	.
"	是的	,	和	那	帮助	到	打扰	我	,	"	汤姆	承认	.

“是的，这让我很烦恼，”汤姆承认道。

" [ˌaɪ 'tiː]['ɪz(ə)nt][æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [wɜːrnt] ['traɪɪŋ] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['ɒfɪsəz] [hɪə(r)][hæv; həv] [dʌn] [ɔːl] [ðeɪ]

"	It	isn't	as	if	they	weren't	trying	,	for	the	officers	here	have	done	all	they
"	它	不是	作为	如果	他们	不是	尝试	,	为了	这	警官	这里	有	完毕	全部	他们

[kæn; kən] .

can	.
能	.

“并不是说他们没有尽力，这里的警官们已经竭尽所能了。”

[ðev] ['gɒtn] [ɒf] [maɪ] ['mesɪdʒɪz] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [seɪ] [ðeə(r)][ɪz][nəʊ][rɪ'plaɪ][tuː; tə][ðem; ðəm] . "

They've	gotten	off	my	messages	,	but	they	say	there	is	no	reply	to	them	.	"
他们有	获得	离开	我的	消息	,	但	他们	说	那里	是	不	回复	到	他们	.	"

他们已经不再回复我的信息了，但他们说没有收到回复。

" [ðen] [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst] [miːn] [ðæt] [jɔː(r); jə(r)]['fɑːðə(r)] , [ɪf] [hiː; hi][ɪz][ɪn]['pærɪs] , ['hæznt] [rɪ'siːvd]

"	Then	it	must	mean	that	your	father	,	if	he	is	in	Paris	,	hasn't	received
"	然后	它	必须	意思是	那	你的	父亲	,	如果	他	是	在	巴黎	,	还没有	已收到

[ðem; ðəm] . "

them	.	"
他们	.	"

“那么，如果你的父亲在巴黎，那他肯定还没有收到这些信。”

" ['aɪðə(r)] [ðæt] , [dʒæk] ; [ɔː(r)] [els] [hiː; hi] ['dʌznt] [deə(r)][rɪ'plaɪ] . "

"	Either	that	,	Jack	;	or	else	he	doesn't	dare	reply	.	"
"	任何一个	那	,	杰克	;	或者	别的	他	不	敢	回复	.	"

“要么就是这样，杰克；要么他就不敢回答。”

" [waɪ] [ˌwʊdnt] [hiː; hi][deə(r)][tuː; tə] , [tɒm] ? "

"	Why	wouldn't	he	dare	to	,	Tom	?	"
"	为什么	不会	他	敢	到	,	汤姆	?	"

“他为什么不敢呢，汤姆？”

" [wel] , [ai][doʊnt] [nəʊ] [ðæt] [ai][kæn; kən] [gɪv] [ə; eɪ] [gʊd] ['riːz(ə)n] .

"	Well	,	I	don't	know	that	I	can	give	a	good	reason	.
"	出色地	,	我	不	知道	那	我	能	给	一个	好的	原因	.

“嗯，我不知道我能不能给出一个合理的理由。”

[ˌaɪ 'tiː] [mait] [biː; bi] [ðæt] [hiː; hi][ɪz][ɒn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['siːkrət] ['mɪʃ(ə)n] [ðæt] [hiː; hi] ['dʌznt] [wɒnt] ['iːv(ə)n][tuː; tə]

It	might	be	that	he	is	on	such	a	secret	mission	that	he	doesn't	want	even	to
它	可能	是	那	他	是	在	这样的	一个	秘密	使命	那	他	不	想	甚至	到

[hɪnt] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .

hint	about	it	.
暗示	关于	它	.

或许他正在执行一项极其秘密的任务，以至于他连暗示都不想透露。

[ænd; ənd] [jet] [ai] [kænt] [ˌʌndə'stænd] [waɪ] [hiː; hi] ['dʌznt] [send] [ˌem 'iː][æt; ət] [liːst] [ə; eɪ] ['mesɪdʒ] [ðæt]

And	yet	I	can't	understand	why	he	doesn't	send	me	at	least	a	message	that
和	然而	我	不能	理解	为什么	他	不	发送	我	在	至少	一个	信息	那

[hiː; hi][hæz; həz] [ə'raɪvd] ['seɪfli] .

he	has	arrived	safely	.
他	有	到达的	安全	.

但我无法理解，为什么他至少不给我发个消息告诉我他已经安全到达。

" [æz; əz] [tɒm] [sed] [ðɪs] [hiː; hi] [lʊkt] [æt; ət][hɪz; ɪz] [tʃʌm] .

"	As	Tom	said	this	he	looked	at	his	chum	.
"	作为	汤姆	说	这	他	看起来	在	他的	密友	.

汤姆说着这话时，看了看他的朋友。

[ðə; ði] [seɪm] [θɔːt] [wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði][maɪnd][ɒv; əv] [iːtʃ] [wʌn] :

The	same	thought	was	in	the	mind	of	each	one	:
这	相同的	想法	曾是	在	这	头脑	的	每个	一	:

他们每个人心中都怀着同样的想法：

[hæd; həd]['mɪstə(r)] . ['reɪmənd] [ə'raɪvd] ['seɪfli] ?

Had	Mr	.	Raymond	arrived	safely	?
有	先生	.	雷蒙德	到达的	安全	?

雷蒙德先生安全到达了吗?

[ðæt] [wɒz; wəz] [wɒt] [stɜːd] [tɑːmz] [hɑːt] .

That	was	what	stirred	Tom's	heart	.
那	曾是	什么	搅拌	汤姆的	心	.

正是这件事触动了汤姆的心。

[hiː; hi] [njuː] [ðə; ði]['deɪndʒə(r)][hiː; hi][ænd; ənd][dʒæk][hæd; həd] [rʌn] ,

He	knew	the	danger	he	and	Jack	had	run	,
他	知道	这	危险	他	和	杰克	有	跑步	,

他知道自己和杰克冒了多大的险。

['kʌmɪŋ] [ə'krɒs] [tuː; tə][duː; də][ðeə(r)] [pɑːt] [ɪn] ['flaɪɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [frɑːns] ,

coming	across	to	do	their	part	in	flying	for	France	,
未来	穿过	到	做	他们的	部分	在	飞行	为了	法国	,

他们前来为法国的飞行事业贡献一份力量，

[ænd; ənd][hiː; hi] [wel] ['riːəlaɪzd] [ðæt] [ðə; ði] ['dʒɜːmənz] [mait] [hæv; həv] [biːn] [mɔː(r)] [sək'sesf(ə)l] [ɪn]

and	he	well	realized	that	the	Germans	might	have	been	more	successful	in
和	他	出色地	已实现	那	这	德国人	可能	有	到过	更多的	成功的	在

[ə'tækɪŋ] [ðə; ði] ['ves(ə)l] [ɒn] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)][hæd; həd] [seɪld] ,

attacking	the	vessel	on	which	his	father	had	sailed	,
攻击	这	血管	在	哪个	他的	父亲	有	航行	,

他很清楚，如果德国人攻击他父亲当时乘坐的那艘船，他们可能会更成功。

[ðæn; ðən] [ðeɪ] [hæd; həd][ðə; ði][wʌn] [wɪtʃ] [hæd; həd] ['kærid] [tɒm] [ænd; ənd][dʒæk] .

than	they	had	the	one	which	had	carried	Tom	and	Jack	.
比	他们	有	这	一	哪个	有	携带	汤姆	和	杰克	.

他们拥有的，比载着汤姆和杰克的那艘船还要多。

" [wel] , [wɒt] [ɑː(r); ə(r)][wiː; wi]['gəʊɪŋ][tuː; tə][duː; də] ? " [ɑːskt] [dʒæk][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [tʃʌm] .

"	Well	,	what	are	we	going	to	do	?	"	asked	Jack	of	his	chum	.
"	出色地	,	什么	是	我们	去	到	做	?	"	问	杰克	的	他的	密友	.

“那我们该怎么办？”杰克问他的朋友。

" [juː; jʊ] [nəʊ] [wiː; wi] [ə'reɪndʒd] , [wen] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [get]['aʊə(r)] [liːv] ,

"	You	know	we	arranged	,	when	we	should	get	our	leave	,
"	你	知道	我们	安排	,	什么时候	我们	应该	得到	我们的	离开	,

“你知道我们已经约好了，什么时候该休假，

[tuː; tə][gəʊ] [bæk] [tuː; tə] [ðæt] ['prɪti] ['lɪt(ə)l] [frentʃ] ['vɪlɪdʒ] ,

to	go	back	to	that	pretty	little	French	village	,
到	去	后退	到	那	漂亮的	小的	法语	村庄	,

回到那个美丽的法国小村庄，

[wɪtʃ] [siːmd] [səʊ] ['piːsf(ə)l] ['ɑːftə(r)][ɔːl][ðə; ði] [nɔɪz] [ɒv; əv]['bæt(ə)l][ænd; ənd][ðə; ði][rɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ði]

which	seemed	so	peaceful	after	all	the	noise	of	battle	and	the	roar	of	the
哪个	似乎	所以	和平	后	全部	这	噪音	的	战斗	和	这	吼	的	这

['eərəpleɪn] ['endʒɪnz] . "

aeroplane	engines	.	"
飞机	发动机	.	"

在经历了激烈的战斗和飞机引擎的轰鸣之后，这里显得如此宁静祥和。

" [jes] , [aɪ] [nəʊ] [wiː; wi] [plænd] [ðæt] , " [sed] [tɒm] , [rɪ'flektɪvli] .

"	Yes	,	I	know	we	planned	that	,	"	said	Tom	,	reflectively	.
"	是的	,	我	知道	我们	计划	那	,	"	说	汤姆	,	反思地	.

“是的，我知道我们计划过，”汤姆若有所思地说。

" [bʌt; bət] , ['sʌmhaʊ] , [aɪ] [fiːl] [ðæt] [aɪ] [ɔːt] [tuː; tə] [steɪ] [hɪə(r)] . "

"	But	,	somehow	,	I	feel	that	I	ought	to	stay	here	.	"
"	但	,	不知何故	,	我	感觉	那	我	应该	到	停留	这里	.	"

“但是，不知为何，我觉得我应该留在这里。”

" [ænd; ənd][nɒt] [teɪk] ['aʊə(r)] [rɪ'liːf] ? "

"	And	not	take	our	relief	?	"
"	和	不是	拿	我们的	宽慰	?	"

“难道不给我们救济吗？”

" [əʊ] , [nəʊ] .

"	Oh	,	no	.
"	哦	,	不	.

“哦，不。”

[wiːl; wil] [teɪk] [ðæt] , " [dɪ'saɪdɪd] [tɒm] .

We'll	take	that	,	"	decided	Tom	.
出色地	拿	那	,	"	决定	汤姆	.

“我们就接受这个，”汤姆决定道。

" [wiː; wi][mʌst; məst] , [ɪn]['dʒʌstɪs][tuː; tə] [ɑː'selvz] , [ænd; ənd] [ðəʊz] [wiː; wi] [wɜːk] [wɪð] .

"	We	must	,	in	justice	to	ourselves	,	and	those	we	work	with	.
"	我们	必须	,	在	正义	到	我们自己	,	和	那些	我们	工作	和	.

“为了我们自己，也为了与我们共事的人，我们必须这样做。”

[juː; jʊ] [nəʊ] [ðeɪ] [tel] [ˌjuː 'es][æn; ən] ['eəmən] [mʌst; məst] ['ɔːlweɪz] [biː; bi][æt; ət][hɪz; ɪz] [best] ,

You	know	they	tell	us	an	airman	must	always	be	at	his	best	,
你	知道	他们	告诉	我们	一个	空军	必须	总是	是	在	他的	最好的	,

他们告诉我们，空军人员必须时刻保持最佳状态。

[wɪð] ['mʌs(ə)lz] [ænd; ənd] [nɜːvz] [ɔːl] ['wɜːkɪŋ] [tə'geðə(r)] .

with	muscles	and	nerves	all	working	together	.
和	肌肉	和	神经	全部	在职的	一起	.

肌肉和神经协同运作。

[ænd; ənd][ə; eɪ]['sɜːt(ə)n] [ə'maʊnt] [ɒv; əv][rest][ænd; ənd] [tʃeɪndʒ] [ɑː(r); ə(r)] ['nesəsəri] ,

And	a	certain	amount	of	rest	and	change	are	necessary	,
和	一个	肯定	数量	的	休息	和	改变	是	必要的	,

一定程度的休息和改变是必要的。

['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [wiːk] [ɔː(r)][səʊ][ɒv; əv] ['stedi] ['flaɪɪŋ] .

after	a	week	or	so	of	steady	flying	.
后	一个	星期	或者	所以	的	稳定的	飞行	.

经过大约一周的稳定飞行。

[səʊ][wiːl; wɪl] [teɪk] ['aʊə(r)] [rest] [ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə][biː; bi][ɪn][ɔːl][ðə; ði]['betə(r)] [ʃeɪp] [tuː; tə] [trɪm] [ðə; ði]

So	we'll	take	our	rest	in	order	to	be	in	all	the	better	shape	to	trim	the
所以	出色地	拿	我们的	休息	在	命令	到	是	在	全部	这	更好的	形状	到	修剪	这

.

Fritzies	.
弗里茨	.

所以我们要好好休息，以便更好地修剪弗里茨。

[bʌt; bət][ai][wɒz; wəz] ['θɪŋkɪŋ] [ɒv; əv] ['steɪˌɪŋ] [raɪt] [hɪə(r)] . "

But	I	was	thinking	of	staying	right	here	.	"
但	我	曾是	思维	的	入住	正确的	这里	.	"

但我原本打算留在这里。

" [ænd; ənd][nɒt][gəʊ] [bæk] ['ɪntuː][ðə; ði] ['kʌntri] ? " [ɑːskt] [dʒæk] .

"	And	not	go	back	into	the	country	?	"	asked	Jack	.
"	和	不是	去	后退	进入	这	国家	?	"	问	杰克	.

“难道不回国吗？”杰克问道。

[tɒm] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .

Tom	shook	his	head	.
汤姆	摇晃	他的	头	.

汤姆摇了摇头。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

" [aɪ'd] [laɪk] [tuː; tə] [steɪ] [raɪt] [hɪə(r)] [ʌn'tɪl] [ai] [get] [wɜːd] [frɒm; frəm] [maɪ] ['fɑːðə(r)] , " [hiː; hi] [sed] .

"	I'd	like	to	stay	right	here	until	I	get	word	from	my	father	,	"	he	said	.
"	ID	喜欢	到	停留	正确的	这里	直到	我	得到	单词	从	我的	父亲	,	"	他	说	.

“我想待在这里，直到收到我父亲的消息，”他说。

" [hiː; hi] [meɪ] [send] [ə; eɪ] ['mesɪdʒ] [æt; ət] ['eni] [taɪm] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [nəʊz] [ai] [ˌeɪ 'em] [st'eɪʃənd] [hɪə(r)]

"	He	may	send	a	message	at	any	time	,	and	he	knows	I	am	stationed	here
"	他	可能	发送	一个	信息	在	任何	时间	,	和	他	知道	我	是	驻	这里

.

:

.

“他随时可能发来消息，而且他知道我驻扎在这里。”

[ɒv; əv] [kɔːs] [ai] [kʊd; kəd] [send] [hɪm] [wɜːd] [ðæt] [wɪr] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [veɪ'keɪʃ(ə)n] ,

Of	course	I	could	send	him	word	that	we're	having	a	little	vacation	,
的	课程	我	可以	发送	他	单词	那	是	拥有	一个	小的	假期	,

当然，我可以告诉他我们要出去度假一会儿。

[ænd; ənd] [gɪv] [hɪm] ['aʊə(r)] [njuː] [ə'dres] .

and	give	him	our	new	address	.
和	给	他	我们的	新的	地址	.

并把我们的新地址告诉他。

" [bʌt; bət] [ðə; ði] [meɪlz] [ɑː(r); ə(r)] [səʊ] [mɪkst] [ʌp] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['telɪgrɑːf] [ænd; ənd] ['telɪfəʊn]

"	But	the	mails	are	so	mixed	up	,	and	the	telegraph	and	telephone
"	但	这	邮件	是	所以	混合	向上	,	和	这	电报	和	电话

['sɪstəmz] [ɑː(r); ə(r)] [səʊ] [rʌʃt] ,

systems	are	so	rushed	,
系统	是	所以	匆忙	,

“但是邮件混乱不堪，电报和电话系统也运转得非常仓促，

[ðæt] [hiː; hi] [mait] [nɒt] [get] [ˌaɪ 'tiː] .

that	he	might	not	get	it	.
那	他	可能	不是	得到	它	.

他可能得不到。

[səʊ] [ai] [θɪŋk] [ðə; ði] [best] [θɪŋ] [wɪl] [biː; bi] [tuː; tə] [steɪ] [raɪt] [hɪə(r)] [weə(r)] [aɪl] [biː; bi] [ɒn] [hænd] [tuː; tə]

So	I	think	the	best	thing	will	be	to	stay	right	here	where	I'll	be	on	hand	to
所以	我	思考	这	最好的	事物	将要	是	到	停留	正确的	这里	在哪里	患病的	是	在	手	到

[get] [ˌaɪ 'tiː] [ðə; ði] ['məʊmənt] [wɜːd] ['kɒmz] .

get	it	the	moment	word	comes	.
得到	它	这	片刻	单词	来	.

所以我认为最好的办法就是待在这里，这样我就可以在第一时间接到消息。

[bʌt; bət] [doʊnt] [let] [ˌem 'iː] [kiːp] [juː; jʊ] , [dʒæk] .

But	don't	let	me	keep	you	,	Jack	.
但	不	让	我	保持	你	,	杰克	.

但别让我留住你，杰克。

[juː; jʊ] [kæn; kən] [gəʊ] , [ɪf] [juː; jʊ] [wɒnt] [tuː; tə] . "

You	can	go	,	if	you	want	to	.	"
你	能	去	,	如果	你	想	到	.	"

你想去的话就可以去。

" [seɪ] , [wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] [ai][ˌeɪ 'em] ? " [kraɪd] [hɪz; ɪz] [tʃʌm] .

"	Say	,	what	do	you	think	I	am	?	"	cried	his	chum	.
"	说	,	什么	做	你	思考	我	是	?	"	哭	他的	密友	.

“喂，你觉得我是什么？”他的朋友喊道。

" [weə(r)] [juː; jʊ] [stɪk] , [ai] [stɪk] !

"	Where	you	stick	,	I	stick	!
"	在哪里	你	戳	,	我	戳	!

“你往哪儿待，我就往哪儿待！”

[wiːl; wil][bəuθ] [weɪt] [hɪə(r)][fɔː(r); fə(r)] [wɜːd] [frɒm; frəm][jɔː(r); jə(r)]['fɑːðə(r)] .

We'll	both	wait	here	for	word	from	your	father	.
出色地	两个都	等待	这里	为了	单词	从	你的	父亲	.

我们俩会在这里等你父亲的消息。

[ai][hæv; həv][ə; eɪ] [sɔːt] [ɒv; əv] ['fiːlɪŋ] [ðæt] [hiː; hi][ɪz][ɔːl] [raɪt] . "

I	have	a	sort	of	feeling	that	he	is	all	right	.	"
我	有	一个	种类	的	感觉	那	他	是	全部	正确的	.	"

我有一种感觉，他应该没事。

" [wel] , [tuː; tə] [tel] [juː; jʊ][ðə; ði] [truːθ] , [ai] [sə'pəʊz] [hiː; hi][ɪz] .

"	Well	,	to	tell	you	the	truth	,	I	suppose	he	is	.
"	出色地	,	到	告诉	你	这	真相	,	我	认为	他	是	.

“说实话，我想他确实是。”

[bʌt; bət] , [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] , [aɪm] ['wʌrid] .

But	,	at	the	same	time	,	I'm	worried	.
但	,	在	这	相同的	时间	,	我是	担心	.

但与此同时，我也很担心。

[ai] [kænt] [ɪk'spleɪn] [ˌaɪ 'tiː] , [bʌt; bət][ai][hæv; həv][ə; eɪ] [sɔːt] [ɒv; əv] [sens] [ðæt] [hiː; hi][ɪz][ɪn]['deɪndʒə(r)] . "

I	can't	explain	it	,	but	I	have	a	sort	of	sense	that	he	is	in	danger	.	"
我	不能	解释	它	,	但	我	有	一个	种类	的	感觉	那	他	是	在	危险	.	"

我无法解释，但我总觉得他身处险境。

" [nɒt] [ɪf] [hiː; hi][ɪz][ɪn]['pærɪs] , [tɒm] .

"	Not	if	he	is	in	Paris	,	Tom	.
"	不是	如果	他	是	在	巴黎	,	汤姆	.

“如果他在巴黎的话，那就不是这样了，汤姆。”

[ðə; ði]['dʒɜːrmənz] ['hævnt] ['gɒtn] [wɪ'ðɪn] ['straɪkɪŋ] ['dɪstəns] [ɒv; əv] [ðæt] ['sɪti] [jet] ,

The	German's	haven't	gotten	within	striking	distance	of	that	city	yet	,
这	德国人的	还没有	获得	之内	引人注目	距离	的	那	城市	然而	,

德国人还没能逼近那座城市，还没能发动攻击。

[ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv][ðeə(r)] [bəʊsts] — [ðə; ði] [bəʊsts] [ɒv; əv][ðə; ði]['kaɪzə(r)][ænd; ənd][ɒv; əv][ðə; ði] [kraʊn] [prɪns] . "

in	spite	of	their	boasts	—	the	boasts	of	the	Kaiser	and	of	the	Crown	Prince	.	"
在	尽管如此	的	他们的	吹嘘	—	这	吹嘘	的	这	凯撒	和	的	这	王冠	王子	.	"

尽管他们——皇帝和皇太子——都夸夸其谈。

" [nəʊ] , [ɪf] [dæd][wɜː(r); wə(r)][ɪn]['pærɪs][aɪ'd] [fiːl] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] [kəm'pærətɪvli] [seɪf] .

"	No	,	if	dad	were	in	Paris	I'd	feel	that	he	was	comparatively	safe	.
"	不	,	如果	爸爸	是	在	巴黎	ID	感觉	那	他	曾是	比较	安全的	.

“不，如果爸爸在巴黎，我会觉得他相对安全。”

[bʌt; bət][fɜːst][ai] [wɒnt] [tuː; tə] [nəʊ] [ðæt] [hiː; hi][ɪz] .

But	first	I	want	to	know	that	he	is	.
但	第一的	我	想	到	知道	那	他	是	.

但我首先想知道他是不是真的。

[ænd; ənd] [jet] , ['iːv(ə)n] [ɪf] [hiː; hi][hæz; həz] [pʊt] [ʌp] [æt; ət] [ðæt] [haʊs] [ɪn][ðə; ði] [ruː] [ˌlɑːfaɪ'et] ,

And	yet	,	even	if	he	has	put	up	at	that	house	in	the	Rue	Lafayette	,
和	然而	,	甚至	如果	他	有	放	向上	在	那	房子	在	这	后悔	拉斐特	,

然而，即便他已经住在拉斐特街的那栋房子里，

[weə(r)] [hiː; hi] [sed] [ɪn][hɪz; ɪz] ['letə(r)] [id] [steɪ] , [ðeə(r)] [meɪ] [biː; bi][sʌm; səm]['deɪndʒə(r)] . "

where	he	said	in	his	letter	he'd	stay	,	there	may	be	some	danger	.	"
在哪里	他	说	在	他的	信	他会	停留	,	那里	可能	是	一些	危险	.	"

他在信中说他会待的地方，可能存在一些危险。

" ['deɪndʒə(r)][ɪn]['pærɪs] ?

"	Danger	in	Paris	?
"	危险	在	巴黎	?

巴黎有危险吗?

[wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [miːn] , [tɒm] ? "

What	do	you	mean	,	Tom	?	"
什么	做	你	意思是	,	汤姆	?	"

汤姆，你这话是什么意思?

" [wel] , ['pærɪs][hæz; həz] [biːn] [bɒmd] [frɒm; frəm][ðə; ði][eə(r)] , [juː; jʊ] [nəʊ] . "

"	Well	,	Paris	has	been	bombed	from	the	air	,	you	know	.	"
"	出色地	,	巴黎	有	到过	轰炸	从	这	空气	,	你	知道	.	"

“你知道，巴黎曾遭受过空袭。”

" [truː] , [tɒm] .

"	True	,	Tom	.
"	真的	,	汤姆	.

“没错，汤姆。”

[bʌt; bət] , [seɪ] !

But	,	say	!
但	,	说	!

但是，等等!

[wɪv] ['ɔːlməʊst] [kʌm] [tuː; tə] [ˌdɪsrɪ'gɑːd] [sʌtʃ] [maɪld] [θɪŋz] [æz; əz] [ðæt] [frɒm; frəm][ðə; ði] [hʌnz] ,

we've	almost	come	to	disregard	such	mild	things	as	that	from	the	Huns	,
我们已经	几乎	来	到	漠视	这样的	温和的	事物	作为	那	从	这	匈奴人	,

['hævnt] [wiː; wi] ? "

haven't	we	?	"
还没有	我们	?	"

我们几乎已经对匈奴人这种轻微的举动习以为常了，不是吗?

" [wel] , [wiːl; wil][dʒʌst] [steɪ] [raɪt] [ɒn][hɪə(r)] , " [dɪ'saɪdɪd] [tɒm] .

"	Well	,	we'll	just	stay	right	on	here	,	"	decided	Tom	.
"	出色地	,	出色地	只是	停留	正确的	在	这里	,	"	决定	汤姆	.

“好吧，我们就待在这里吧。”汤姆决定道。

" [aɪ][dəʊnt] [miːn] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [wiːl; wil] [steɪ] [ə'raʊnd] ['aʊə(r)]['hæŋə(r)] [ɔːl] [ðə; ði] [waɪl] ,

"	I	don't	mean	to	say	that	we'll	stay	around	our	hangar	all	the	while	,
"	我	不	意思是	到	说	那	出色地	停留	大约	我们的	机库	全部	这	尽管	,

“我并不是说我们会一直待在机库附近，

[bʌt; bət][wiːl; wil] [kiːp] [ɪn] [tʌtʃ] , [θruː'aʊt] [ðə; ði] [deɪ] , [wɪð] [ðə; ði] [kəˌmjuːnɪ'keɪʃ(ə)n] [ˌhed'kwɔːtəz] .

but	we'll	keep	in	touch	,	throughout	the	day	,	with	the	communication	headquarters	.
但	出色地	保持	在	触碰	,	自始至终	这	天	,	和	这	沟通	总部	.

但我们会全天与通讯总部保持联系。

[dæd] [meɪ] [send] [ə; eɪ] ['mesɪdʒ] [æt; ət] ['eni] [taɪm] ,

Dad	may	send	a	message	at	any	time	,
爸爸	可能	发送	一个	信息	在	任何	时间	,

爸爸随时都可能发信息。

[ænd; ənd][ai] [wɒnt] [tuː; tə] [get] [ˌaɪ ˈtiː] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ˌaɪ ˈtiː] [əˈraivz] .

and	I	want	to	get	it	as	soon	as	it	arrives	.
和	我	想	到	得到	它	作为	很快	作为	它	到达	.

我希望它一到货我就拿到。

" [dʒæk][kʊd; kəd] [ˌʌndəˈstænd] [hɪz; ɪz] [tʃʌmz] ['fiːlɪŋz] , [ænd; ənd][səʊ][ðə; ði][eə(r)] ['sɜːvɪs] [bɔɪz] , [huː] ,

"	Jack	could	understand	his	chum's	feelings	,	and	so	the	Air	Service	boys	,	who	,
"	杰克	可以	理解	他的	朋友的	情怀	,	和	所以	这	空气	服务	男孩们	,	WHO	,

[sʌm; səm] [taɪm] ['priːviəs] ,

some	time	previous	,
一些	时间	以前的	,

杰克能理解他朋友的感受，所以空军小伙子们也能理解，他们之前也曾……

[hæd; həd] [sɔːt] [ænd; ənd] [rɪ'siːvd] [pə'mɪʃ(ə)n] [tuː; tə][gəʊ] [bæk] ['sevrəl] ['kilə,miːtəz] ['ɪntuː][ðə; ði]

had	sought	and	received	permission	to	go	back	several	kilometers	into	the
有	寻求	和	已收到	允许	到	去	后退	一些	公里	进入	这

['kʌntri] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [rest] ,

country	for	a	rest	,
国家	为了	一个	休息	,

他曾申请并获准返回几公里外的乡间休息。

[əˈnaʊnst] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [steɪ] [ɒn][æt; ət][ðə; ði] ['eərədrəʊm] .

announced	that	they	would	stay	on	at	the	aerodrome	.
宣布	那	他们	会	停留	在	在	这	机场	.

他们宣布将继续留在机场。

[nɔː(r)][dɪd] [ðeɪ] [læk] [ɪkˈsaɪtmənt] .

Nor	did	they	lack	excitement	.
也不	做过	他们	缺少	激动	.

他们也丝毫没有缺乏热情。

[ðə; ði] [pleɪs] [weə(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [stˈeɪʃənd] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['bɪzi] [wʌn] .

The	place	where	they	were	stationed	was	a	busy	one	.
这	地方	在哪里	他们	是	驻	曾是	一个	忙碌的	一	.

他们驻扎的地方很繁忙。

[fɔː(r); fə(r)] ['evri] ['twenti] ['paɪləts][ænd; ənd] [əbˈzɜːrvər] [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] ['diːteɪld] [əˈbaʊt] [wʌn] ['hʌndrəd]

For	every	twenty	pilots	and	observers	there	are	detailed	about	one	hundred
为了	每一个	二十	飞行员	和	观察员	那里	是	详细的	关于	一	百

[men] [æz; əz] ['helpər] .

men	as	helpers	.
男人	作为	助手	.

每二十名飞行员和观察员，就配备大约一百名助手。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [kʊks] , [fəˈtɑːgrəfərz] , [məˈkænɪks] [ɒv; əv] ['veəriəs] [sɔːrts] , ['telɪfəʊn] , ['telɪgrɑːf]

There	are	cooks	,	photographers	,	mechanics	of	various	sorts	,	telephone	,	telegraph
那里	是	厨师	,	摄影师	,	机械学	的	各种各样的	排序	,	电话	,	电报

[ænd; ənd] ['waɪələs] ['ɒpəreɪtə(r)s] , ['ɔːdəliz] [ænd; ənd] ['sɜːvənts] .

and	wireless	operators	,	orderlies	and	servants	.
和	无线的	运营商	,	勤杂工	和	仆人	.

这里有厨师、摄影师、各种机械师、电话、电报和无线电操作员、勤杂工和佣人。

[ɒv; əv] [ðiːz] [tɒm] [ænd; ənd][dʒæk][hæd; həd][ðeə(r)] [ʃeə(r)] ,

Of	these	Tom	and	Jack	had	their	share	,
的	这些	汤姆	和	杰克	有	他们的	分享	,

其中汤姆和杰克也分到了一份。

[fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ðə; ði] ['bɪznəs] [ɒv; əv][æn; ən] ['eəmən] [tuː; tə][flai][ænd; ənd] [faɪt] ,

for	it	is	the	business	of	an	airman	to	fly	and	fight	,
为了	它	是	这	商业	的	一个	空军	到	飞	和	斗争	,

因为飞行员的职责就是飞行和战斗。

[ænd; ənd][hiː; hi] [dʌz] ['nʌθɪŋ] [ɪk'sept] [ɪn] [ðæt] [laɪn] .

and	he	does	nothing	except	in	that	line	.
和	他	做	没有什么	除了	在	那	线	.

他除了走那条线之外什么也不做。

[hiː; hi][ɪz] ['keitə] [tuː; tə][ænd; ənd] [helpt] [ɪn] ['evri] ['pɒsəb(ə)l] [wei] [wen] [nɒt][ɪn][ðə; ði][eə(r)] .

He	is	catered	to	and	helped	in	every	possible	way	when	not	in	the	air	.
他	是	餐饮服务	到	和	帮助	在	每一个	可能的	方式	什么时候	不是	在	这	空气	.

当不在飞机上时，他会得到各种照顾和帮助。

[hiː; hi][hæz; həz][sʌm; səm][wʌn][tuː; tə][weɪt][ɒn][hɪm] , [tuː; tə] [lʊk] ['ɑːftə(r)][hɪz; ɪz] [mə'ʃiːn] ,

He	has	some	one	to	wait	on	him	,	to	look	after	his	machine	,
他	有	一些	一	到	等待	在	他	,	到	看	后	他的	机器	,

他有人伺候他，照看他的机器。

[ænd; ənd][tuː; tə] [ə'tend] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [həːts] , [ɪf] [hiː; hi][ɪz] [ʌn'lʌki] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][get] ['eni] .

and	to	attend	to	his	hurts	,	if	he	is	unlucky	enough	to	get	any	.
和	到	出席	到	他的	疼痛	,	如果	他	是	倒霉	足够的	到	得到	任何	.

如果他不幸受伤，还要照顾他。

[ɒv; əv] [kɔːs] [iːtʃ] ['flaɪə(r)][gəʊz]['əʊvə(r)] , ['pɜːsənəli] , [hɪz; ɪz] [əʊn] [krɑːft] ,

Of	course	each	flier	goes	over	,	personally	,	his	own	craft	,
的	课程	每个	传单	去	超过	,	亲自	,	他的	自己的	工艺	,

当然，每位飞行员都会亲自检查自己的飞机。

[bʌt; bət][hiː; hi][hæz; həz] ['ɔɪləz] [ænd; ənd] [mə'kænɪks] [tuː; tə][duː; də][ɔːl][ðə; ði]['diːteɪl] [wɜːk] .

but	he	has	oilers	and	mechanics	to	do	all	the	detail	work	.
但	他	有	油工	和	机械学	到	做	全部	这	细节	工作	.

但他有加油工和机械师来完成所有细节工作。

" [wel] , [ðeə(r)] [ðeɪ] [gəʊ] !

"	Well	,	there	they	go	!
"	出色地	,	那里	他们	去	!

“好了，他们走了！”

" [ɪk'skleɪmd] [tɒm] [tuː; tə][dʒæk][wʌn] ['mɔːnɪŋ] , [ðə; ði]['sekənd] [ɒv; əv][ðeə(r)] " [veɪ'keɪʃ(ə)n] ,

"	exclaimed	Tom	to	Jack	one	morning	,	the	second	of	their	"	vacation	,
"	惊呼	汤姆	到	杰克	一	早晨	,	这	第二	的	他们的	"	假期	,

“一天早上，在他们的‘假期’开始的第二天，汤姆对杰克惊呼道，”

" [æz; əz] [ðeɪ] [əb'zɜːvd] [ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] " ['eɪsɪz] " [ə'baʊt][tuː; tə][gəʊ][ʌp][ænd; ənd] [sɜːtʃ] [ə'bʌv]

"	as	they	observed	a	number	of	"	aces	"	about	to	go	up	and	search	above
"	作为	他们	观察到	一个	数字	的	"	王牌	"	关于	到	去	向上	和	搜索	多于

[ðə; ði] [klaʊdz] [fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] [hʌn] [tuː; tə] [ə'tæk] .

the	clouds	for	some	Hun	to	attack	.
这	云	为了	一些	匈奴	到	攻击	.

他们看到一些“王牌飞行员”正准备升空，在云层之上搜索某个匈奴人，准备发动攻击。

" [jes] , [ænd; ənd][ai] [wɪʃ] [ai][wɒz; wəz] [wɪð] [ðem; ðəm] ! " [sed] [dʒæk] .

"	Yes	,	and	I	wish	I	was	with	them	!	"	said	Jack	.
"	是的	,	和	我	希望	我	曾是	和	他们	!	"	说	杰克	.

“是啊，我真希望我能和他们在一起！”杰克说。

" ['weɪtɪŋ] ['ɪz(ə)nt] [mʌtʃ] [fʌn] , " [ə'griːd] [hɪz; ɪz] [tʃʌm] .

"	Waiting	isn't	much	fun	,	"	agreed	his	chum	.
"	等待	不是	很多	乐趣	,	"	同意	他的	密友	.

“等待可不是什么好玩的事，”他的朋友赞同道。

" [aɪm][ʃʊə(r)][ai][kænt] [ˌʌndə'stænd] [waɪ] [dæd] ['dʌznt] [send][sʌm; səm] [wɜːd] .

"	I'm	sure	I	can't	understand	why	dad	doesn't	send	some	word	.
"	我是	当然	我	不能	理解	为什么	爸爸	不	发送	一些	单词	.

我实在不明白爸爸为什么不给我发个消息。

[ɪf] [ðɪs] [kiːps] [ʌp] [mʌtʃ] [lɒŋgə(r)] — [seɪ] , [dʒæk] , [lʊk] [æt; ət]['pɑːrlə] !

If	this	keeps	up	much	longer	—	Say	,	Jack	,	look	at	Parla	!
如果	这	保持	向上	很多	更长	—	说	,	杰克	,	看	在	帕拉	!

如果这种情况持续下去——杰克，看看帕拉！

" [hiː; hi] ['sʌd(ə)nli] [kraɪd] .

"	he	suddenly	cried	.
"	他	突然	哭	.

他突然哭了起来。

" [wʌts] [ðə; ði]['mætə(r)] [wɪð] [hɪm] ?

"	What's	the	matter	with	him	?
"	是什么	这	事情	和	他	?

他怎么了?

" [dʒæk] [lʊkt] .

"	Jack	looked	.
"	杰克	看起来	.

杰克看了看。

[ðə; ði][men] , [ɪn][ðeə(r)] [mə'ʃiːnz] , [hæd; həd] ['stɑːtɪd] [ɒf] [tuː; tə][get] [mə'mentəm] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][raɪz]

The	men	,	in	their	machines	,	had	started	off	to	get	momentum	for	a	rise
这	男人	,	在	他们的	机器	,	有	开始	离开	到	得到	势头	为了	一个	上升

['ɪntuː][ðə; ði][eə(r)] .

into	the	air	.
进入	这	空气	.

这些人驾驶着机器，开始加速，准备升空。

[bʌt; bət][ðeə(r)][hæd; həd] [biːn] [ə; eɪ][reɪn][ænd; ənd][ðə; ði] [graʊnd] [wɒz; wəz] [sɒft] , [wɪtʃ] [kept] [daʊn]

But	there	had	been	a	rain	and	the	ground	was	soft	,	which	kept	down
但	那里	有	到过	一个	雨	和	这	地面	曾是	柔软的	,	哪个	保留	向下

[ðə; ði] [spiːd] .

the	speed	.
这	速度	.

但由于下过雨，地面松软，所以速度比较慢。

[ɔːl][ðə; ði]['paɪləts] [siːmd] [tuː; tə][get] [ɒf] [ɪn] ['feəli] [gʊd] [ʃeɪp] [ɪk'sept] [wʌn] , ['pɑːrlə][baɪ] [neɪm] ,

All	the	pilots	seemed	to	get	off	in	fairly	good	shape	except	one	,	Parla	by	name	,
全部	这	飞行员	似乎	到	得到	离开	在	相当	好的	形状	除了	一	,	帕拉	经过	姓名	,

除了一个名叫帕拉的飞行员之外，所有飞行员似乎都安然无恙地离开了。

[huː] [hæd; həd]['əʊnli]['riːs(ə)ntli] [sɪ'kjʊəd] [ðə; ði] ['kʌvətɪd] [ˌdezɪg'neɪʃn] [ɒv; əv] " [eɪs] .

who	had	only	recently	secured	the	coveted	designation	of	"	ace	.
WHO	有	仅有的	最近	安全	这	令人垂涎的	指定	的	"	高手	.

他不久前才获得了令人梦寐以求的“王牌”称号。

" [ænd; ənd] [ðen] [ə'kɜːd] [wʌn][ɒv; əv] [ðəʊz] ['trædʒədi] [ɒv; əv] ['flaɪɪŋ] .

"	And	then	occurred	one	of	those	tragedies	of	flying	.
"	和	然后	发生	一	的	那些	悲剧	的	飞行	.

然后，就发生了一起航空悲剧。

['weðə(r)] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['nɜːvəs] [æt; ət] ['teɪkɪŋ] [ə; eɪ] [flaɪt] [ɪn] [sʌtʃ] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] ['kʌmpəni] ,

Whether	he	was	nervous	at	taking	a	flight	in	such	distinguished	company	,
无论	他	曾是	紧张的	在	采取	一个	航班	在	这样的	杰出的	公司	,

他是否因为与如此多名人同机而感到紧张，

[ɔː(r)] ['weðə(r)] ['sʌmθɪŋ] [went] [rɒŋ] [wɪð] - [mə'ʃiːn] ['nevə(r)] [wʊd] [biː; bi] [nəʊn] .

or	whether	something	went	wrong	with	Parla's	machine	never	would	be	known	.
或者	无论	某物	去	错误的	和	-	机器	绝不	会	是	已知	.

或者帕拉的机器是否出了故障，这一点将永远不得而知。

[hiː; hi][wɒz; wəz][ðə; ði][lɑːst][ɪn][ðə; ði][laɪn] ,

He	was	the	last	in	the	line	,
他	曾是	这	最后的	在	这	线	,

他是队伍里最后一个。

[ænd; ənd][æz; əz][ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz]['rɑːðə(r)] ['mɪsti] [hiː; hi] [mait] [hæv; həv] [biːn] ['æŋkʃəs] [nɒt][tuː; tə] [luːz]

and	as	it	was	rather	misty	he	might	have	been	anxious	not	to	lose
和	作为	它	曾是	相当	蒙蒙	他	可能	有	到过	焦虑的	不是	到	失去

[saɪt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] .

sight	of	his	companions	.
视线	的	他的	同伴	.

由于当时雾气较大，他可能很担心与同伴失去联系。

[hiː; hi][dɪd][nɒt] [teɪk] [ə; eɪ] [lɒŋ] [ɪ'nʌf] [rʌn] ,

He	did	not	take	a	long	enough	run	,
他	做过	不是	拿	一个	长的	足够的	跑步	,

他跑步的时间不够长。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [riːtʃt] [ðə; ði][end][ɒv; əv][ðə; ði] [fiːld] [hiː; hi][wɒz; wəz][nɒt] [haɪ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə]

and	when	he	reached	the	end	of	the	field	he	was	not	high	enough	to
和	什么时候	他	达到	这	结尾	的	这	场地	他	曾是	不是	高的	足够的	到

[klɪə(r)][ðə; ði][laɪn][ɒv; əv] ['hæŋəz] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)][ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][hɪm] .

clear	the	line	of	hangars	that	were	in	front	of	him	.
清除	这	线	的	机库	那	是	在	正面	的	他	.

当他到达场地尽头时，他的高度不够，无法越过前面的一排机库。

[sʌm; səm][wʌn] ['ʃaʊtɪd] [æt; ət][hɪm] ,

Some	one	shouted	at	him	,
一些	一	喊叫	在	他	,

有人朝他喊叫，

[nɒt] ['stɒpɪŋ] [tuː; tə]['riːəlaɪz] [ðæt][ðə; ði] [nɔɪz] [ɒv; əv][ðə; ði]['məʊtə(r)] ['draʊnd] ['evriθɪŋ] [els] [ɪn]

not	stopping	to	realize	that	the	noise	of	the	motor	drowned	everything	else	in
不是	停止	到	意识到	那	这	噪音	的	这	发动机	溺水	一切	别的	在

[ðə; ði] [ɪəz] [ɒv; əv][ðə; ði]['paɪlət] .

the	ears	of	the	pilot	.
这	耳朵	的	这	飞行员	.

他没有停下来意识到，发动机的噪音淹没了飞行员耳中的其他一切声音。

[ðə; ði] ['lʌkləs] [mæn][traɪd][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [ʃɑːp] [tɜːn] , [tuː; tə][get] [aʊt][ɒv; əv]['deɪndʒə(r)] .

The	luckless	man	tried	to	make	a	sharp	turn	,	to	get	out	of	danger	.
这	倒霉的	男人	尝试	到	制作	一个	锋利的	转动	,	到	得到	出去	的	危险	.

这个倒霉的家伙试图急转弯，以脱离危险。

[wʌn] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [wɪŋ] [tɪps] [kɔːt] [ɒn][ðə; ði]['kænvəs] [tent] , [ɔː(r)]['hæŋə(r)] ,

One	of	his	wing	tips	caught	on	the	canvas	tent	,	or	hangar	,
一	的	他的	翼	尖端	捕捉	在	这	帆布	帐篷	,	或者	机库	,

他的其中一个机翼翼尖被帆布帐篷或机库勾住了。

[ænd; ənd][ɪn] [ə'nʌðə(r)] ['ɪnstənt] [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [kræʃ] [ænd; ənd][ə; eɪ] [mæs] [ɒv; əv] ['rekɪdʒ] .

and	in	another	instant	there	was	a	crash	and	a	mass	of	wreckage	.
和	在	其他	立即的	那里	曾是	一个	碰撞	和	一个	大量的	的	残骸	.

紧接着，一声巨响，现场一片狼藉。

[frɒm; frəm] [ðɪs] , [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['leɪtə(r)] , [pɔː(r); pʊə(r)]['pɑːrlə][wɒz; wəz] ['kærid] .

From	this	,	a	little	later	,	poor	Parla	was	carried	.
从	这	,	一个	小的	之后	,	贫穷的	帕拉	曾是	携带	.

不久之后，可怜的帕拉就被抬走了。

[bʌt; bət][ðə; ði]['ʌðə(r)z][dɪd][nɒt][steɪ] , [fɔː(r); fə(r)] [ðəʊ] [ðə; ði]['ʃædəʊ][ɒv; əv][deθ] ['hɔvə, 'hʌ-]['əʊvə(r)]

But	the	others	did	not	stay	,	for	though	the	shadow	of	death	hovered	over
但	这	其他的	做过	不是	停留	,	为了	尽管	这	阴影	的	死亡	悬停	超过

[ðə; ði] [ˌeskə'drɪl] ,

the	Escadrille	,
这	飞行队	,

但其他人没有留下，因为尽管死亡的阴影笼罩着飞行队，

[ðə; ði] ['bɪznəs] [ɒv; əv][wɔː(r)] [went] [ɒn] .

the	business	of	war	went	on	.
这	商业	的	战争	去	在	.

战争仍在继续。

['ɑːftə(r)] [θriː] [deɪz] [tɒm] [ænd; ənd][dʒæk][kʊd; kəd][nɒt][stænd][ˌaɪ 'tiː] ['eni] [lɒŋgə(r)] .

After	three	days	Tom	and	Jack	could	not	stand	it	any	longer	.
后	三	天	汤姆	和	杰克	可以	不是	站立	它	任何	更长	.

三天后，汤姆和杰克再也忍受不了了。

[ðeɪ] [begd] [fɔː(r); fə(r)] [pə'mɪʃ(ə)n] [tuː; tə][gəʊ][ʌp]['ɪntuː][ðə; ði][eə(r)] .

They	begged	for	permission	to	go	up	into	the	air	.
他们	乞求	为了	允许	到	去	向上	进入	这	空气	.

他们恳求允许他们升空。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['grɑːntɪd] , [ðəʊ] [ə'fɪʃəli] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [stɪl] [ɒn] [liːv] .

It	was	granted	,	though	officially	they	were	still	on	leave	.
它	曾是	的确	,	尽管	官方	他们	是	仍然	在	离开	.

虽然官方上他们仍在休假，但申请还是获批了。

[ə'sendɪŋ] [tə'geðə(r)] [ɪn][ə; eɪ] ['kɔːdrən] , [ɒn][ə; eɪ] ['foʊtəgræfɪŋ] [ə'saɪnmənt] , [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]

Ascending	together	in	a	Caudron	,	on	a	photographing	assignment	,	they	were
上升	一起	在	一个	大锅	,	在	一个	摄影	任务	,	他们	是

[ə'tækt] [baɪ] [tuː] [swɪft] ['dʒɜːmən] ['fɑːkər] .

attacked	by	two	swift	German	Fokkers	.
遭到攻击	经过	二	迅速	德语	福克战斗机	.

他们乘坐高架飞机执行摄影任务时，遭到两架迅捷的德国福克战斗机的袭击。

[tɒm] [wɜːkt] [ðə; ði][gʌn] , [ænd; ənd][tuː; tə] [sʌtʃ] [gʊd] [ɪ'fekt] [ðæt] [hiː; hi] [smæʃt] [wʌn] [mə'ʃiːn] ,

Tom	worked	the	gun	,	and	to	such	good	effect	that	he	smashed	one	machine	,
汤姆	工作	这	枪	,	和	到	这样的	好的	影响	那	他	粉碎	一	机器	,

汤姆操作那门枪，效果非常好，他打碎了一台机器。

['sendɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [daʊn] [wɪð] [ə; eɪ] [kræʃ] , [ænd; ənd] [drəʊv] [ðə; ði] ['sekənd] [ɒf] .

sending	it	down	with	a	crash	,	and	drove	the	second	off	.
发送	它	向下	和	一个	碰撞	,	和	驾驶	这	第二	离开	.

一枪将其击落，第二辆车也随之驶离。

[səʊ]['ʌðə(r)] [lɔːrəlz] [wɜː(r); wə(r)] ['ædɪd] [tuː; tə] [ðəʊz] [ðə; ði] [bɔɪz] [ɔːl'redi] [hæd; həd] .

So	other	laurels	were	added	to	those	the	boys	already	had	.
所以	其他	月桂树	是	额外	到	那些	这	男孩们	已经	有	.

于是，男孩们又获得了新的荣誉。

" [ɪf] [ðɪs] [kiːps] [ɒn][wiːl; wil][biː; bi] [suːn] ['weərɪŋ] [ðə; ði]['ʃevrən; 'ʃevrɒn][ɒv; əv] ['sɑːdʒənts] , " [sed] [dʒæk] ,

"	If	this	keeps	on	we'll	be	soon	wearing	the	chevrons	of	sergeants	,	"	said	Jack	,
"	如果	这	保持	在	出色地	是	很快	穿着	这	人字形	的	中士	,	"	说	杰克	,

“如果这种情况继续下去，我们很快就要戴上士官的臂章了，”杰克说。

[æz; əz] [ðeɪ] ['lændɪd] .

as	they	landed	.
作为	他们	登陆	.

他们着陆时。

" [wel] , [aɪ'd]['ɔːlməʊst] [gɪv] [ʌp] [həʊp] [ɒv; əv][ðem; ðəm][tuː; tə][hɪə(r)][frɒm; frəm][dæd] , " [ə'naʊnst] [tɒm]

"	Well	,	I'd	almost	give	up	hope	of	them	to	hear	from	dad	,	"	announced	Tom
"	出色地	,	ID	几乎	给	向上	希望	的	他们	到	听到	从	爸爸	,	"	宣布	汤姆

.

:

.

“唉，我几乎都放弃希望他们能收到爸爸的消息了。”汤姆说道。

" [aɪm]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [siː] [ɪf] [sʌm; səm] [wɜːd] ['hæznt] [kʌm] .

"	I'm	going	to	see	if	some	word	hasn't	come	.
"	我是	去	到	看	如果	一些	单词	还没有	来	.

“我去看看有没有消息。”

" [bʌt; bət][ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ] ['mesɪdʒ] .

"	But	there	was	no	message	.
"	但	那里	曾是	不	信息	.

但是没有收到任何信息。

[stɪl] [ðə; ði] [streɪndʒ] ['saɪləns] [kən'tɪnjuːd] ,

Still	the	strange	silence	continued	,
仍然	这	奇怪的	沉默	持续	,

诡异的寂静依旧持续着。

[ænd; ənd] [tɒm] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [tʃʌm] [dɪd] [nɒt] [nəʊ] ['weðə(r)] ['mɪstə(r)] . ['reɪmənd] [hæd; həd] [riːtʃt]

and	Tom	and	his	chum	did	not	know	whether	Mr	.	Raymond	had	reached
和	汤姆	和	他的	密友	做过	不是	知道	无论	先生	.	雷蒙德	有	达到

['pærɪs][ɔː(r)][nɒt] .

Paris	or	not	.
巴黎	或者	不是	.

汤姆和他的朋友不知道雷蒙德先生是否已经到达巴黎。

[θruː] [hɪz; ɪz] [əʊn] ['kæptɪn] , [tɒm] [ə'piːld] [tuː; tə][ðə; ði] [haɪɪst] [ɔː'θɒrəti] [æt; ət][ðə; ði] [ˌeskə'drɪl]

Through	his	own	captain	,	Tom	appealed	to	the	highest	authority	at	the	Escadrille
通过	他的	自己的	队长	,	汤姆	上诉	到	这	最高	权威	在	这	飞行队

,

,

,

汤姆通过自己的上尉向飞行队最高领导层提出申诉。

['ɑːskɪŋ] [ðæt] [ə; eɪ][lɑːst] [ɪm'plɔːrɪŋ] ['mesɪdʒ] [biː; bi] [sent] [tuː; tə][ðə; ði] [ə'dres] [ɪn][ðə; ði] [ruː] [ˌlɑːfaɪ'et]

asking	that	a	last	imploring	message	be	sent	to	the	address	in	the	Rue	Lafayette
问	那	一个	最后的	恳求	信息	是	发送	到	这	地址	在	这	后悔	拉斐特

.

:

.

请求将最后的恳求信息发送到拉斐特街的地址。

[ðɪs] [wɒz; wəz] [dʌn] , [ænd; ənd] [ðen] ['fɒləʊd] [ə'nʌðə(r)] [deɪ] [ɒv; əv] ['weɪtɪŋ] .

This	was	done	,	and	then	followed	another	day	of	waiting	.
这	曾是	完毕	,	和	然后	随后	其他	天	的	等待	.

事情办妥后，又等了一天。

[æt; ət][lɑːst] [tɒm] [sed] :

At	last	Tom	said	:
在	最后的	汤姆	说	:

最后，汤姆说道：

" [dʒæk] , [aɪ] [kænt] [stænd][ˌaɪ 'tiː] ['enɪ] [lɒŋgə(r)] !

"	Jack	,	I	can't	stand	it	any	longer	!
"	杰克	,	我	不能	站立	它	任何	更长	!

“杰克，我再也忍受不了了！”

[ðɪs] [sə'spens] [ɪz] [fɪəs] ！ "
This suspense is fierce ! "
这 悬念 是 凶猛的 ！ "

这悬念太激烈了！

" [bʌt; bət] [wɒt] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ]['gəʊɪŋ][tuː; tə][duː; də][ə'baʊt][ˌaɪ 'tiː] ？ "
" But what are you going to do about it ? "
" 但 什么 是 你 去 到 做 关于 它 ？ "

“但你打算怎么做呢？”

" [aɪm]['gəʊɪŋ][tuː; tə]['pærɪs] !
" I'm going to Paris !
" 我是 去 到 巴黎 !

我要去巴黎！

[ðæts] [wɒt] !
That's what !
那就是 什么 !

就是这样！

[wiːl; wil][gəʊ][ðeə(r)][ænd; ənd][faɪnd][maɪ]['fɑːðə(r)] [ɪf] [hiː; hi][hæz; həz] [ə'raɪvd] .
We'll go there and find my father if he has arrived .
出色地 去 那里 和 寻找 我的 父亲 如果 他 有 到达的 .

我们会去那里找我父亲，看看他是否已经到了。

[ɪf] [hiː; hi]['hæznt] — [wel] , [ðeə(r)][ɪz] [stɪl] [sʌm; səm][həʊp] . "
If he hasn't — well , there is still some hope . "
如果 他 还没有 — 出色地 , 那里 是 仍然 一些 希望 . "

如果他还没有——嗯，还有一线希望。

" [gəʊ][tuː; tə]['pærɪs] !
" Go to Paris !
" 去 到 巴黎 !

去巴黎！

" [mˈɜːməd] [dʒæk] .
" murmured Jack .
" 低声说道 杰克 .

“杰克低声说道。”

" [jes] .
" Yes .
" 是的 .

“是的。

[ɪts] [ðə; ði]['əʊnli] [pleɪs] [weə(r)] [aɪ][kæn; kən] [meɪk] [ʌn'sɜːt(ə)nti] [ə; eɪ] ['sɜːt(ə)nti] .
It's the only place where I can make uncertainty a certainty .
它是 这 仅有的 地方 在哪里 我 能 制作 不确定 一个 肯定 .

只有在这个地方，我才能将不确定性变成确定性。

[kʌm] [ɒn] , [wiːl; wil][gəʊ][tuː; tə]['pærɪs] !
Come on , we'll go to Paris !
来 在 , 出色地 去 到 巴黎 !

走吧，我们去巴黎！

" ['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'viː]
" CHAPTER IV
" 章 第四

第四章

[sə'spiʃən]
SUSPICIONS
怀疑

怀疑

[tɒm] ['reɪmənd] ['stɑːtɪd] [ə'krɒs] [ðə; ði] [fiːld] [tə'wɔːd] [ˌhed'kwɔːtəz] .

Tom	Raymond	started	across	the	field	toward	headquarters	.
汤姆	雷蒙德	开始	穿过	这	场地	朝向	总部	.

汤姆·雷蒙德开始穿过田野，朝总部走去。

[dʒæk] ['fɒləʊd] , [bʌt; bət] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [streɪndʒ] [lʊk] [ɒn] [ðə; ði] ['lætərz] [feɪs] .

Jack	followed	,	but	there	was	a	strange	look	on	the	latter's	face	.
杰克	随后	,	但	那里	曾是	一个	奇怪的	看	在	这	后者的	脸	.

杰克跟了上去，但后者脸上却带着一种奇怪的表情。

" [aɪ] [dəʊnt] [siː] [haʊ] [jʊr; jər] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] ['pærɪs] , " [rɪ'mɑːk] [dʒæk] , [æt; ət] [leŋkθ; leŋθ] .

"	I	don't	see	how	you're	going	to	Paris	,	"	remarked	Jack	,	at	length	.
"	我	不	看	如何	你是	去	到	巴黎	,	"	评论	杰克	,	在	长度	.

“我不明白你怎么能去巴黎，”杰克长长地说道。

" [duː; də] [juː; jʊ] [miːn] [wɪr] [tuː; tə] [gəʊ] [ɪn] ['seprət] [mə'ʃiːnz] , [ɔː(r)] [tə'geðə(r)] ? "

"	Do	you	mean	we're	to	go	in	separate	machines	,	or	together	?	"
"	做	你	意思是	是	到	去	在	分离	机器	,	或者	一起	?	"

“你是说我们要分别用不同的机器，还是一起用？”

" [əʊ] , ['nʌθɪŋ] [laɪk] [ðæt] ! " [ɪk'skleɪmd] [tɒm] .

"	Oh	,	nothing	like	that	!	"	exclaimed	Tom	.
"	哦	,	没有什么	喜欢	那	!	"	惊呼	汤姆	.

“哦，完全不是那样！”汤姆惊呼道。

" [wiː; wi] [woʊnt] [gəʊ] [ɪn] [mə'ʃiːnz] [æt; ət] [ɔːl] .

"	We	won't	go	in	machines	at	all	.
"	我们	惯于	去	在	机器	在	全部	.

我们根本不会进入机器。

[wiːl; wil] [gəʊ] [baɪ] [treɪn] , [ɪf] [wiː; wi] [kæn; kən] [get] [wʌn] , [ɔː(r)] [baɪ] ['məʊtə(r)] . "

We'll	go	by	train	,	if	we	can	get	one	,	or	by	motor	.	"
出色地	去	经过	火车	,	如果	我们	能	得到	一	,	或者	经过	发动机	.	"

我们打算坐火车去，如果能找到火车的话；或者开车去。

" [bʌt; bət] [jʊr; jər] ['hedɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [ˌeskə'drɪl] [ˌhed'kwɔːtəz] ['ɒfɪs] , [ænd; ənd] — "

"	But	you're	heading	for	the	Escadrille	Headquarters	office	,	and	—	"
"	但	你是	标题	为了	这	飞行队	总部	办公室	,	和	—	"

“但是你要去飞行队总部办公室，而且——”

" [wɪv] [gɒt] [tuː; tə] [get] [ə'fɪʃ(ə)l] [pə'mɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [gəʊ] , " [ɪk'spleɪnd] [tɒm] .

"	We've	got	to	get	official	permission	to	go	,	"	explained	Tom	.
"	我们已经	得到	到	得到	官方的	允许	到	去	,	"	解释	汤姆	.

“我们必须获得官方许可才能去，”汤姆解释说。

" [wiː; wi] [kænt] [rʌʃ] [ɒf] , [wen'evə(r)] [wiː; wi] [laɪk] , [æz; əz] [wiː; wi] [juːst] [tuː; tə] [gəʊ] ['fɪʃɪŋ] [tə'geðə(r)] .

"	We	can't	rush	off	,	whenever	we	like	,	as	we	used	to	go	fishing	together	.
"	我们	不能	匆忙	离开	,	每当	我们	喜欢	,	作为	我们	用过的	到	去	钓鱼	一起	.

“我们不能像以前那样想走就走，想去哪儿就去哪儿，像以前那样一起去钓鱼了。”

" [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['kæptɪn] [tɒm] [ɪk'spleɪnd] ['mætəz] [mɔː(r)] ['fʊli] [ðæn; ðən] [hiː; hi] [hæd; həd] [dʌn] [bɪ'fɔː(r)] .

"	To	his	captain	Tom	explained	matters	more	fully	than	he	had	done	before	.
"	到	他的	队长	汤姆	解释	事情	更多的	完全	比	他	有	完毕	前	.

“汤姆向他的船长详细解释了事情的来龙去脉，比他以前解释得更透彻了。”

[ɪn] [ɪ'fekt] [hiː; hi] [rɪ'leɪtɪd] [ðə; ði] [fækt] [ɒv; əv] ['hævɪŋ] [rɪ'siːvd] [ðə; ði] ['letə(r)] ,

In	effect	he	related	the	fact	of	having	received	the	letter	,
在	影响	他	有关的	这	事实	的	拥有	已收到	这	信	,

实际上，他叙述了收到这封信的事实。

['steɪtɪŋ] [ðæt] ['mɪstə(r)] . ['reɪmənd] [hæd; həd] ['stɑːtɪd] [fɔː(r); fə(r)] ['pærɪs] ,

stating	that	Mr	.	Raymond	had	started	for	Paris	,
声明	那	先生	.	雷蒙德	有	开始	为了	巴黎	,

声明称雷蒙德先生已启程前往巴黎，

[prɪ'zjuːməbli] [tuː; tə] [ɪn'geɪdʒ] [ɪn] [sʌm; səm] [wɜːk] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [frentʃ] ['gʌvənmənt] , [ɔː(r)] [æt; ət] [liːst]

presumably	to	engage	in	some	work	for	the	French	government	,	or	at	least
想必	到	从事	在	一些	工作	为了	这	法语	政府	,	或者	在	至少

[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['ælaɪz] .

for	the	Allies	.
为了	这	盟国	.

大概是为了替法国政府或者至少为盟军效力。

['weðə(r)] [hiː; hi] [hæd; həd] [ə'raɪvd] [ɔː(r)] [nɒt] , [ænd; ənd] , [ɪn] [ðə; ði] ['fɔːmə(r)] [keɪs] ,

Whether	he	had	arrived	or	not	,	and	,	in	the	former	case	,
无论	他	有	到达的	或者	不是	,	和	,	在	这	以前的	案件	,

无论他是否已经到达，如果是前者，

[tuː; tə] [ˌæsə'teɪn] [waɪ] [hiː; hi] [hæd; həd] [nɒt] [sent] [sʌm; səm] [wɜːd] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [sʌn] ,

to	ascertain	why	he	had	not	sent	some	word	to	his	son	,
到	探明	为什么	他	有	不是	发送	一些	单词	到	他的	儿子	,

为了弄清他为何没有给儿子捎个信，

[wɒz; wəz] [ðə; ði] ['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] [ɒv; əv] [tɑːmz] [kwest] .

was	the	object	of	Tom's	quest	.
曾是	这	目的	的	汤姆的	寻求	.

是汤姆追寻的目标。

" [aɪv] [traɪd] [ænd; ənd] [traɪd] , [frɒm; frəm] [ðɪs] [end] , [tuː; tə] [get] [ɪn] [tʌtʃ] [wɪð] [hɪm] , " [ɪk'spleɪnd]

"	I've	tried	and	tried	,	from	this	end	,	to	get	in	touch	with	him	,	"	explained
"	我已经	尝试	和	尝试	,	从	这	结尾	,	到	得到	在	触碰	和	他	,	"	解释

[tɒm] ;

Tom	;
汤姆	;

“我从这边尝试了很多次，想联系上他，”汤姆解释说；

" [bʌt; bət] ['sʌmθɪŋ] [siːm] [tuː; tə] ['hæpən] [tuː; tə] [maɪ] ['mesɪdʒɪz] .

"	but	something	seems	to	happen	to	my	messages	.
"	但	某物	似乎	到	发生	到	我的	消息	.

“但是我的信息似乎出了问题。”

[aɪ] [nəʊ] [ðeɪ] [liːv] [hɪə(r)] [ɔːl] [raɪt] , [bʌt; bət] ['ɑːftə(r)] [ðæt] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [lɒst] .

I	know	they	leave	here	all	right	,	but	after	that	they	are	lost	.
我	知道	他们	离开	这里	全部	正确的	,	但	后	那	他们	是	丢失的	.

我知道他们离开这里时一切正常，但之后他们就迷失了方向。

[naʊ] [aɪ] [hæv; həv] [æn; ən] [aɪ'dɪə] [ðæt] [ðeə(r)] [ɪz] [səʊ] [mʌtʃ] ['gəʊɪŋ] [ɒn] [ɪn] ['pærɪs] — [səʊ] [mʌtʃ] ['nesəsəri]

Now	I	have	an	idea	that	there	is	so	much	going	on	in	Paris	—	so	much	necessary
现在	我	有	一个	主意	那	那里	是	所以	很多	去	在	在	巴黎	—	所以	很多	必要的

[wɔː(r)] [wɜːk] — [ðæt] [ðə; ði] ['ɔːd(ə)n(ə)ri] [laɪnz] [ɒv; əv] [kəˌmjuːnɪ'keɪʃ(ə)n] [ɑː(r); ə(r)] [tʃəʊkt] .

war	work	—	that	the	ordinary	lines	of	communication	are	choked	.
战争	工作	—	那	这	普通的	线条	的	沟通	是	窒息	.

现在我意识到，巴黎发生了很多事情——很多必要的战时工作——以至于正常的通讯线路都被堵塞了。

[bʌt; bət] [ɪf] [aɪ] [kʊd; kəd] [gəʊ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['kæpɪt(ə)l] [ɪn] ['pɜːs(ə)n] [aɪ] [kʊd; kəd] [suːn] [faɪnd] [aʊt] ['weðə(r)] [maɪ]

But	if	I	could	go	to	the	capital	in	person	I	could	soon	find	out	whether	my
但	如果	我	可以	去	到	这	首都	在	人	我	可以	很快	寻找	出去	无论	我的

['fɑːðə(r)] [wɒz; wəz] [æt; ət] [ðə; ði] [ə'dres] [hiː; hi] [geɪv] . "

father	was	at	the	address	he	gave	.	"
父亲	曾是	在	这	地址	他	给予	.	"

但如果我能亲自去首都，很快就能查明我父亲是否在他提供的地址。

" [ænd; ənd][juː; jʊ] [wɒnt] , [duː; də][juː; jʊ] , [tuː; tə][gəʊ] [tə'geðə(r)] ? " [ɑːskt] [ðə; ði]['kaɪndli] [frentʃ] ['kæptɪn]

"	And	you	want	,	do	you	,	to	go	together	?	"	asked	the	kindly	French	captain
"	和	你	想	,	做	你	,	到	去	一起	?	"	问	这	亲切地	法语	队长

,

,

,

“你们想一起去吗？”和蔼的法国船长问道。

['smaɪlɪŋ] [æt; ət] [tɒm] [ænd; ənd][dʒæk] .

smiling	at	Tom	and	Jack	.
微笑	在	汤姆	和	杰克	.

对着汤姆和杰克微笑。

" [wɪd] [laɪk] [tuː; tə][gəʊ] , " [sed] [tɒm] .

"	We'd	like	to	go	,	"	said	Tom	.
"	我们会	喜欢	到	去	,	"	说	汤姆	.

“我们想去，”汤姆说。

" [ænd; ənd][gəʊ][juː; jʊ][ʃæl; ʃəl] .

"	And	go	you	shall	.
"	和	去	你	将	.

你就去吧。

[aɪ] [wɪl] [raɪt] [ðə; ði] ['nesəsəri] ['ɔːdə(r)] .

I	will	write	the	necessary	order	.
我	将要	写	这	必要的	命令	.

我会写出必要的订单。

[juː; jʊ][hæv; həv] [dʌn] [wel] , [ænd; ənd][aɪ] [ˌʌndə'stænd] [juː; jʊ][hæv; həv][sʌm; səm] [deɪz] [ɒv; əv] [liːv]

You	have	done	well	,	and	I	understand	you	have	some	days	of	leave
你	有	完毕	出色地	,	和	我	理解	你	有	一些	天	的	离开

['kʌmɪŋ] .

coming	.
未来	.

你做得很好，我知道你接下来会有几天假期。

[tuː; tə][ðem; ðəm][aɪ][ʃæl; ʃəl][ˌeɪ diː 'diː][mɔː(r)] .

To	them	I	shall	add	more	.
到	他们	我	将	添加	更多的	.

我还要补充一些内容。

[bʌt; bət] [kʌm] [bæk] [tuː; tə][ˌem 'iː] , " [hiː; hi] ['ædɪd] , [æz; əz][hiː; hi] [fɪld] [aʊt] [ðə; ði] [pɑːs] [fɔːm] .

But	come	back	to	me	,	"	he	added	,	as	he	filled	out	the	pass	form	.
但	来	后退	到	我	,	"	他	额外	,	作为	他	已填	出去	这	经过	形式	.

“但你一定要回来找我，”他一边填写通行证表格一边补充道。

" [kʌm] [bæk] .

"	Come	back	.
"	来	后退	.

“回来。

[wiː; wi] [niːd] [juː; jʊ] [ə'mɛrɪkənz] [naʊ] [mɔː(r)][ðæn; ðən]['evə(r)] ! "

We	need	you	Americans	now	more	than	ever	!	"
我们	需要	你	美国人	现在	更多的	比	曾经	!	"

我们现在比以往任何时候都更需要你们，美国人民！

" [wiːl; wil] [kʌm] [bæk] , " ['prɒmɪst] [tɒm] .

"	We'll	come	back	,	"	promised	Tom	.
"	出色地	来	后退	,	"	承诺	汤姆	.

“我们会回来的，”汤姆承诺道。

" [ɔːl] [ai] [wɒnt] [tuː; tə] [gəʊ] [tuː; tə] ['pærɪs] [fɔː(r); fə(r)] [ɪz] [tuː; tə] [faɪnd] [aʊt] [ə'baʊt] [maɪ] ['fɑːðə(r)] . "

"	All	I	want	to	go	to	Paris	for	is	to	find	out	about	my	father	.	"
"	全部	我	想	到	去	到	巴黎	为了	是	到	寻找	出去	关于	我的	父亲	.	"

“我去巴黎的唯一目的就是找到我父亲。”

" [ɑː] , [ai] ['envi] [juː; jʊ] , " [sed] [ðə; ði] ['kæptɪn] ['sɒftli] .

"	Ah	,	I	envy	you	,	"	said	the	captain	softly	.
"	啊	,	我	嫉妒	你	,	"	说	这	队长	轻轻	.

“啊，我真羡慕你，”船长轻声说道。

" [bəuθ] [ɪn] [ðə; ði] [pə'zeʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['fɑːðə(r)] ,

"	Both	in	the	possession	of	a	father	,
"	两个都	在	这	拥有	的	一个	父亲	,

“两者均由父亲所有，

[huː] [mʌst; məst] [biː; bi] [praʊd] [tuː; tə] [hæv; həv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [sʌn] [æz; əz] [juː; jʊ] ,

who	must	be	proud	to	have	such	a	son	as	you	,
WHO	必须	是	自豪的	到	有	这样的	一个	儿子	作为	你	,

谁会为拥有你这样的儿子而感到骄傲呢?

[ænd; ənd] ['ɔːlsəʊ] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] ['pærɪs] .

and	also	because	you	are	going	to	Paris	.
和	还	因为	你	是	去	到	巴黎	.

而且因为你要去巴黎。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ðə; ði] [məʊst] ['bjuːtɪf(ə)l] — [ðə; ði] [məʊst] ['wʌndəf(ə)l] — ['sɪti] [ɪn] [ðə; ði] [wɜːld] .

It	is	the	most	beautiful	—	the	most	wonderful	—	city	in	the	world	.
它	是	这	最多	美丽的	—	这	最多	精彩的	—	城市	在	这	世界	.

它是世界上最美丽、最令人惊叹的城市。

[ænd; ənd] [tuː; tə] [θɪŋk] — [tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt] [ðəʊz] [bɑːr'beriənz] [wʊd] [sæk] [hɜː(r); hə(r)] !

And	to	think	—	to	think	that	those	barbarians	would	sack	her	!
和	到	思考	—	到	思考	那	那些	野蛮人	会	解雇	她	!

想想看——想想那些野蛮人竟然会洗劫她!

[ɑː] , [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['terəb(ə)l] !

Ah	,	it	is	terrible	!
啊	,	它	是	糟糕的	!

啊，太糟糕了!

" [ænd; ənd] [wɪð] [ə; eɪ] [sæd] ['nɒdɪŋ] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [hed] ,

"	and	with	a	sad	nodding	of	his	head	,
"	和	和	一个	伤心	点头	的	他的	头	,

他悲伤地点了点头，

['fɒləʊɪŋ] [ðə; ði] ['ʃeɪkɪŋ] [ɒv; əv] [æn; ən] [ə'vendʒɪŋ] [fɪst] [tə'wɔːd] [ðə; ði] ['dʒɜːmən] [laɪnz] ,

following	the	shaking	of	an	avenging	fist	toward	the	German	lines	,
下列的	这	摇晃	的	一个	复仇	拳头	朝向	这	德语	线条	,

在向德军阵地挥舞复仇之拳之后，

[hiː; hi] [weɪvd] [tɒm] [ænd; ənd] [dʒæk] [æn; ən] [ə'djuː] .

he	waved	Tom	and	Jack	an	adieu	.
他	挥手	汤姆	和	杰克	一个	再见	.

他向汤姆和杰克挥手告别。

[ðə; ði] [tuː] [eə(r)] ['sɜːvɪs] [bɔɪz] [lɒst] ['lɪt(ə)l] [taɪm] [ɪn] ['meɪkɪŋ] [ðeə(r)] [ˌprepə'reɪʃ(ə)nz] [tuː; tə] [liːv] [fɔː(r); fə(r)]

The	two	Air	Service	boys	lost	little	time	in	making	their	preparations	to	leave	for
这	二	空气	服务	男孩们	丢失的	小的	时间	在	制作	他们的	准备工作	到	离开	为了

[ðə; ði] [frentʃ] ['kæpɪt(ə)l] .

the	French	capital	.
这	法语	首都	.

两名空军小伙子迅速做好前往法国首都的准备。

[ðeɪ] [hæd; həd][tuː; tə][get] ['sɜːt(ə)n] ['pɑːsɪz] [ænd; ənd] ['peɪpəz] ,

They	had	to	get	certain	passes	and	papers	,
他们	有	到	得到	肯定	通过	和	文件	,

他们需要办理某些通行证和文件。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɪʃt] [tuː; tə][seɪ] [gʊd] - [baɪ][tuː; tə][sʌm; səm][ɒv; əv][ðeə(r)] ['kɒmreɪdz] [ɪn] [ɑːmz] .

and	they	wished	to	say	good	-	bye	to	some	of	their	comrades	in	arms	.
和	他们	希望	到	说	好的	-	再见	到	一些	的	他们的	同志们	在	武器	.

他们想向一些战友告别。

[fɔː(r); fə(r)] , [mɔː(r)][ðæn; ðən] ['eni] ['ʌðə(r)] [brɑːntʃ] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['sɜːvɪs] , [ɪz][ˌeɪvɪ'eɪʃ(ə)n] [ʌn'sɜːt(ə)n] [æz; əz]

For	,	more	than	any	other	branch	of	the	service	,	is	aviation	uncertain	as
为了	,	更多的	比	任何	其他	分支	的	这	服务	,	是	航空	不确定	作为

[tuː; tə][laɪf][ɔː(r)] [deθ] .

to	life	or	death	.
到	生活	或者	死亡	.

因为与其他任何兵种相比，航空业更关乎生死。

[tɒm] [ænd; ənd][dʒæk] [wel] [njuː] [ðæt] [sʌm; səm] , [pə'hæps] ['meni] , [ɒv; əv] [ðəʊz] [huː] [wɪʃt] [ðem; ðəm]

Tom	and	Jack	well	knew	that	some	,	perhaps	many	,	of	those	who	wished	them
汤姆	和	杰克	出色地	知道	那	一些	,	也许	许多	,	的	那些	WHO	希望	他们

" [ˌeɪ 'juː][rə'vwɑːr] ,

"	au	revoir	,
"	au	再见	,

汤姆和杰克很清楚，那些祝他们“再见”的人中，有些人，或许很多人，其实是真心想和他们道别。

" [ænd; ənd] " [bɒn] [tʃɑːns] , " [wʊd] [nɒt][biː; bi][ə'laɪv] [wen] [ðeɪ] [rɪ'tɜːnd] .

"	and	"	bonne	chance	,	"	would	not	be	alive	when	they	returned	.
"	和	"	好	机会	,	"	会	不是	是	活	什么时候	他们	返回	.

“和‘bonne chance’，当他们回来时，恐怕已经不在人世了。”

[ænd; ənd] [tɒm] [ænd; ənd][dʒæk] [maɪt] [nɒt] [rɪ'tɜːn] [ðəm'selvz] .

And	Tom	and	Jack	might	not	return	themselves	.
和	汤姆	和	杰克	可能	不是	返回	他们自己	.

汤姆和杰克可能不会回来了。

[truː] , [ðeə(r)] [tʃɑːnsiz] [wɜː(r); wə(r)] [kəm'pærətɪvli] [gʊd] , [bʌt; bət][ðə; ðɪ] ['fɔːtʃənz] [ɒv; əv][wɔː(r)][ɑː(r); ə(r)]

True	,	their	chances	were	comparatively	good	,	but	the	fortunes	of	war	are
真的	,	他们的	机会	是	比较	好的	,	但	这	财富	的	战争	是

[ʌn'sɜːt(ə)n] .

uncertain	.
不确定	.

没错，他们的胜算相对较大，但战争的结局难以预料。

[ænd; ənd][səʊ] , ['ɑːftə(r)] ['sɜːt(ə)n] [prɪ'lɪməˌneri] , [tɒm] [ænd; ənd][dʒæk] , [ðeə(r)] [pet] [mə'ʃiːnz] [ɪn][ðə; ðɪ]

And	so	,	after	certain	preliminaries	,	Tom	and	Jack	,	their	pet	machines	in	the
和	所以	,	后	肯定	预备工作	,	汤姆	和	杰克	,	他们的	宠物	机器	在	这

['hæŋəz] ,

hangars	,
机库	,

于是，经过一些准备工作之后，汤姆和杰克，以及他们停放在机库里的宠物机器，

[left] [bɪ'haɪnd][ðeə(r)] [bɪ'lʌvɪd] ['kɒmreɪdz] [ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)]['teɪkən][baɪ]['məʊtə(r)][tuː; tə][ðə; ðɪ] ['nɪərɪst]

left	behind	their	beloved	comrades	and	were	taken	by	motor	to	the	nearest
左边	在后面	他们的	心爱	同志们	和	是	已采取	经过	发动机	到	这	最近的

['reɪlweɪ] ['steɪʃ(ə)n] .

railway	station	.
铁路	车站	.

他们告别了心爱的战友，乘车前往最近的火车站。

[ðeə(r)] [ðeɪ] [sɪ'kjʊəd] [ðeə(r)] ['tɪkɪts] [ænd; ənd] [tʊk] [ðeə(r)] ['pleɪsɪz] [tuː; tə] [weɪt] , [wɪð] [wɒt] ['peɪʃ(ə)ns]

There	they	secured	their	tickets	and	took	their	places	to	wait	,	with	what	patience
那里	他们	安全	他们的	门票	和	采取	他们的	地方	到	等待	,	和	什么	耐心

[ðeɪ] [kʊd; kəd] ,

they	could	,
他们	可以	,

他们在那里买好了票，找了个地方坐下来等待，尽可能地保持耐心。

[ðeə(r)][ə'raɪv(ə)l][ɪn]['pærɪs] .

their	arrival	in	Paris	.
他们的	到达	在	巴黎	.

他们抵达巴黎。

[ðə; ði] [treɪn] [wɒz; wəz] [wel] [fɪld] [wɪð] " - ,

The	train	was	well	filled	with	"	permissionnaires	,
这	火车	曾是	出色地	已填	和	"	-	,

火车上挤满了“许可证持有者”，

" [ɔː(r)]['səʊldʒəz][ɒn] [liːv] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] [ɒv; əv] ['hæpinəs] [ɪn][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l] ,

"	or	soldiers	on	leave	for	a	few	days	of	happiness	in	the	capital	,
"	或者	士兵	在	离开	为了	一个	很少	天	的	幸福	在	这	首都	,

或者士兵们休假到首都享受几天的快乐时光，

[ænd; ənd][æt; ət]['sɜːt(ə)n] [steɪʃnz] , [weə(r)] [mɔː(r)] [gɒt] [ɒn] ,

and	at	certain	stations	,	where	more	got	on	,
和	在	肯定	车站	,	在哪里	更多的	得到	在	,

在某些车站，上车的人更多。

[ðə; ði] [rʌʃ] [wɒz; wəz] [nɒt] [ˌʌn'laɪk] [ðæt] [æt; ət][ə; eɪ] ['kraʊdɪd] ['aʊə(r)][ɪn][sʌm; səm][bɪg] ['sɪti] .

the	rush	was	not	unlike	that	at	a	crowded	hour	in	some	big	city	.
这	匆忙	曾是	不是	与此不同	那	在	一个	挤	小时	在	一些	大的	城市	.

这种拥挤感与某些大城市高峰时段的拥挤景象非常相似。

" [aɪ] [siː] ['sʌmθɪŋ] [gʊd] , " [ri'mɑːk] [dʒæk] , [æz; əz] [ðeɪ] [sæt] ['lʊkɪŋ] [aʊt] [æt; ət][ðə; ði] ['siːnəri] ,

"	I	see	something	good	,	"	remarked	Jack	,	as	they	sat	looking	out	at	the	scenery	,
"	我	看	某物	好的	,	"	评论	杰克	,	作为	他们	卫星	寻找	出去	在	这	风景	,

“我看到了一些好东西，”杰克一边说着，一边和他们一起欣赏着窗外的风景。

[glæd] , ['iːv(ə)n][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [briːf] ['məʊmənt] , [tuː; tə][biː; bi] [bɪ'jɒnd] [ðə; ði] ['hɔrə] [ɒv; əv][wɔː(r)] .

glad	,	even	for	a	brief	moment	,	to	be	beyond	the	horrors	of	war	.
高兴的	,	甚至	为了	一个	简短的	片刻	,	到	是	超过	这	恐怖	的	战争	.

哪怕只是短暂的一刻，也让我感到庆幸能够摆脱战争的恐怖。

" [wɒt] ? " [ɑːskt] [hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] .

"	What	?	"	asked	his	companion	.
"	什么	?	"	问	他的	伴侣	.

“什么？”他的同伴问道。

" [ðeəz; ðəz][ə; eɪ]['daɪnɪŋ] - [kɑː(r)][ɒn] [ðɪs] [treɪn] .

"	There's	a	dining	-	car	on	this	train	.
"	有	一个	用餐	-	车	在	这	火车	.

“这列火车上有餐车。”

[wiː; wi] ['ʃɑːnt] [stɑːv] . "

We	sha'n't	starve	.	"
我们	不会	饿死	.	"

我们不会饿死的。

" [gʊd] [ɪ'nʌf] , [ai]['ɔːlməʊst] [fə'gɒt] [ə'baʊt] ['iːtɪŋ] , " [sed] [tɒm] .

"	Good	enough	,	I	almost	forgot	about	eating	,	"	said	Tom	.
"	好的	足够的	,	我	几乎	忘了	关于	吃	,	"	说	汤姆	.

“差不多了，我都差点忘了吃饭了。”汤姆说。

" [naʊ] [ðæt] [juː; jʊ] [spiːk] [ɒv; əv][ˌaɪ ˈtiː] , [ai][faɪnd][ai][hæv; həv][æn; ən] ['æpɪtaɪt] .

"	Now	that	you	speak	of	it	,	I	find	I	have	an	appetite	.
"	现在	那	你	说话	的	它	,	我	寻找	我	有	一个	食欲	.

“你这么一说，我发现自己有胃口了。”

" [ðeɪ] [eɪt; eɪt][ænd; ənd] [felt] ['betə(r)] ;

"	They	ate	and	felt	better	;
"	他们	吃	和	毛毡	更好的	;

他们吃饱后感觉好多了；

[ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][æz; əz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [əˈbaʊt] [tuː; tə] [liːv] [ðə; ði] ['daɪnɪŋ] - [kɑː(r)][tuː; tə][gəʊ]

and	it	was	as	they	were	about	to	leave	the	dining	-	car	to	go
和	它	曾是	作为	他们	是	关于	到	离开	这	用餐	-	车	到	去

[bæk] [tuː; tə][ðeə(r)] ['pleɪsɪz] ,

back	to	their	places	,
后退	到	他们的	地方	,

正当他们准备离开餐车返回座位时，

[ðæt] [dʒæk] [nʌdʒd] [tɒm] [ænd; ənd] ['wɪspəd] [tuː; tə] [hɪm] :

that	Jack	nudged	Tom	and	whispered	to	him	:
那	杰克	轻推	汤姆	和	低声说道	到	他	:

杰克碰了碰汤姆，在他耳边低语：

" [dɪd] [juː; jʊ][hɪə(r)] [wɒt] [hiː; hi] [sed] ? "

"	Did	you	hear	what	he	said	?	"
"	做过	你	听到	什么	他	说	?	"

你听到他说了什么吗?

" [hɪə(r)] [wɒt] [huː] [sed] ? "

"	Hear	what	who	said	?	"
"	听到	什么	WHO	说	?	"

“听到谁说的了吗？”

" [ðæt] [mæn][dʒʌst] [bæk] [ɒv; əv][juː; jʊ] .

"	That	man	just	back	of	you	.
"	那	男人	只是	后退	的	你	.

“你身后的那个人。”

[dɪd] [juː; jʊ][hæv; həv][ə; eɪ] [gʊd] [lʊk] [æt; ət] [hɪm] ? "

Did	you	have	a	good	look	at	him	?	"
做过	你	有	一个	好的	看	在	他	?	"

你仔细看过他吗?

" [ai]['dɪd(ə)nt] , [bʌt; bət][ai] [wɪl] [hæv; həv] , " [sed] [tɒm] , [ænd; ənd] ,

"	I	didn't	,	but	I	will	have	,	"	said	Tom	,	and	,
"	我	没有	,	但	我	将要	有	,	"	说	汤姆	,	和	,

“我以前没做过，但我会做的，”汤姆说，然后……

['weɪtɪŋ] [ə; eɪ]['məʊmənt][səʊ][æz; əz][nɒt][tuː; tə] [kɔːz] ['eni] [sə'spɪʃ(ə)n] [ðæt] [hɪz; ɪz][ækt][wɒz; wəz][daɪ'rɛktɪd]

waiting	a	moment	so	as	not	to	cause	any	suspicion	that	his	act	was	directed
等待	一个	片刻	所以	作为	不是	到	原因	任何	怀疑	那	他的	行为	曾是	指导

[baɪ][hɪz; ɪz] [tʃʌm] ,

by	his	chum	,
经过	他的	密友	,

他稍作停顿，以免引起任何人怀疑他的行为是受朋友指使。

[tɒm] [tɜːnd] [ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði]['pɜːs(ə)n][dʒæk]['ɪndəˌkeɪtɪd] .

Tom	turned	and	looked	at	the	person	Jack	indicated	.
汤姆	转向	和	看起来	在	这	人	杰克	表明的	.

汤姆转过身，看向杰克指着的那个人。

[hiː; hi] [bɪ'held] [ə; eɪ]['kwaɪətli] [drest] [mæn] , [huː] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] [ə'ləʊn] [ænd; ənd] ['peɪɪŋ]

He	beheld	a	quietly	dressed	man	,	who	seemed	to	be	alone	and	paying
他	观看	一个	悄悄	穿着	男人	,	WHO	似乎	到	是	独自的	和	付费

[ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə][nəʊ][wʌn] ,

attention	to	no	one	,
注意力	到	不	一	,

他看到一个衣着朴素的男人，似乎独自一人，不理会任何人。

['iːtɪŋ] [hɪz; ɪz] [lʌntʃ] .

eating	his	lunch	.
吃	他的	午餐	.

他正在吃午饭。

" [wel] , [wɒt] [ə'baʊt] [hɪm] ? " [ɑːskt] [tɒm] .

"	Well	,	what	about	him	?	"	asked	Tom	.
"	出色地	,	什么	关于	他	?	"	问	汤姆	.

“那他呢？”汤姆问道。

" [ai][doʊnt] [siː] ['eniθɪŋ] [rɪ'mɑːkəb(ə)l] [ə'baʊt] [hɪm] , [ɪk'sept] [ðæt] [hiːz] [ə; eɪ] [sləʊ] ['iːtə(r)] .

"	I	don't	see	anything	remarkable	about	him	,	except	that	he's	a	slow	eater	.
"	我	不	看	任何事物	卓越	关于	他	,	除了	那	他是	一个	慢的	食客	.

“我没看出他有什么特别之处，除了他吃饭很慢。”

[ai] [əd'mɪt] [ai] [bəʊlt][maɪ] [fuːd] [tuː] [mʌtʃ] . "

I	admit	I	bolt	my	food	too	much	.	"
我	承认	我	螺栓	我的	食物	也	很多	.	"

我承认我吃饭太狼吞虎咽了。

" [nəʊ] , [ˌaɪ 'tiː]['ɪz(ə)nt] [ðæt] , " [sed] [dʒæk][ɪn][ə; eɪ] [ləʊ] [vɔɪs] .

"	No	,	it	isn't	that	,	"	said	Jack	in	a	low	voice	.
"	不	,	它	不是	那	,	"	说	杰克	在	一个	低的	嗓音	.

“不，不是那样的，”杰克低声说道。

" [bʌt; bət][doʊnt][juː; jʊ] [θɪŋk] [hiː; hi] [lʊks] [laɪk] [ə; eɪ] ['dʒɜːmən] ?

"	But	don't	you	think	he	looks	like	a	German	?
"	但	不	你	思考	他	看起来	喜欢	一个	德语	?

“但你不觉得他长得像德国人吗？”

" [tɒm] [tʊk] [ə'nʌðə(r)] ['kæʒuəl] [glɑːns] .

"	Tom	took	another	casual	glance	.
"	汤姆	采取	其他	随意的	瞥一眼	.

汤姆漫不经心地又瞥了一眼。

" [wel] , [juː; jʊ] [mait] [faɪnd][ə; eɪ] [rɪ'zembləns] [ɪf] [juː; jʊ] [traɪd] [hɑːd] , " [hiː; hi] ['ɑːnsə(r)d] .

"	Well	,	you	might	find	a	resemblance	if	you	tried	hard	,	"	he	answered	.
"	出色地	,	你	可能	寻找	一个	相似	如果	你	尝试	难的	,	"	他	回答	.

“嗯，如果你仔细找找，或许能发现一些相似之处，”他回答道。

" [bʌt; bət][ai] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi][mɔː(r)] [ɪn'klaɪnd] [tuː; tə][kɔːl] [hɪm] [ə; eɪ] ['dʌtʃmən] .

"	But	I	should	be	more	inclined	to	call	him	a	Dutchman	.
"	但	我	应该	是	更多的	倾斜	到	称呼	他	一个	荷兰人	.

但我更倾向于称他为荷兰人。

[ænd; ənd] [wen] [ai] [seɪ] ['dʌtʃmən] [ai] [miːn] [ə; eɪ] ['hɒləndə(r)] . "

And	when	I	say	Dutchman	I	mean	a	Hollander	.	"
和	什么时候	我	说	荷兰人	我	意思是	一个	霍兰德	.	"

我说的荷兰人指的是荷兰人。

" [ai] [ˌʌndə'stænd] , " [ri'mɑːk] [dʒæk] .

"	I	understand	,	"	remarked	Jack	.
"	我	理解	,	"	评论	杰克	.

“我明白了，”杰克说道。

" [bʌt; bət][ai][doʊnt] [ə'griː] [wɪð] [juː; jʊ][ɪn] ['θɪŋkɪŋ] [ðæt] [hiː; hi] [meɪ] [biː; bi][frɒm; frəm] ['hɒlənd] .

"	But	I	don't	agree	with	you	in	thinking	that	he	may	be	from	Holland	.
"	但	我	不	同意	和	你	在	思维	那	他	可能	是	从	荷兰	.

“但我不同意你关于他可能是荷兰人的看法。”

[ɒv; əv] [kɔːs] [men] [ɒv; əv] [ðæt] [ˌnæʃə'nælətiˌ] [hæv; həv][ə; eɪ] [raɪt] [tuː; tə][gəʊ][ænd; ənd] [kʌm] [æz; əz] [ðeɪ]

Of	course	men	of	that	nationality	have	a	right	to	go	and	come	as	they
的	课程	男人	的	那	国籍	有	一个	正确的	到	去	和	来	作为	他们

[tʃuːz] ,

choose	,
选择	,

当然，该国籍的男子有权自由选择去向。

[weə(r)] [ðeɪ] [kæn; kən] , [bʌt; bət][ai][doʊnt] [bɪ'liːv] [ðɪs] [tʃæp] [ɪz][wʌn] . "

where	they	can	,	but	I	don't	believe	this	chap	is	one	.	"
在哪里	他们	能	,	但	我	不	相信	这	小伙子	是	一	.	"

他们或许会这么做，但我认为这个人不是其中之一。

" [waɪ] [nɒt] ? "

"	Why	not	?	"
"	为什么	不是	?	"

为什么不呢?

" [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ai] [hɜːd] [hɪm] ['mʌtə(r)] ['sʌmθɪŋ] [ɪn]['dʒɜːmən] . "

"	Because	I	heard	him	mutter	something	in	German	.	"
"	因为	我	听到	他	低声	某物	在	德语	.	"

“因为我听到他用德语低声说了些什么。”

" [wel] , [lɒts][ɒv; əv] ['hɒləndə(r)] [kæn; kən] [spiːk] ['dʒɜːmən] , [ai][hæv; həv][nəʊ] [daʊt] .

"	Well	,	lots	of	Hollanders	can	speak	German	,	I	have	no	doubt	.
"	出色地	,	很多	的	荷兰人	能	说话	德语	,	我	有	不	怀疑	.

“嗯，很多荷兰人都会说德语，这一点我毫不怀疑。”

[ai][kæn; kən] ['splʌtə(r)] [ə; eɪ] [fjuː] [wɜːdz] [maɪ'self] , [bʌt; bət][nɒt] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [hɜːt] [ˌem 'iː] .

I	can	splutter	a	few	words	myself	,	but	not	enough	to	hurt	me	.
我	能	溅射	一个	很少	字	我	,	但	不是	足够的	到	伤害	我	.

我也会说几个词，但不足以伤到自己。

[ai][bɪ'gæn][tuː; tə] [pɪk] [ʌp][sʌm; səm][frɒm; frəm][ðə; ði] ['prɪznər] , ['ɑːftə(r)][wiː; wi][hæd; həd] [ðæt]

I	began	to	pick	up	some	from	the	prisoners	,	after	we	had	that
我	开始	到	挑选	向上	一些	从	这	囚犯	,	后	我们	有	那

[ɪk'spɪəriəns] [wɪð] - ,

experience	with	Potzfeldt	,
经验	和	-	,

在经历了波茨费尔特事件之后，我开始从囚犯那里收集一些东西。

[wen] [wiː; wi]['riːəlaɪzd] [ðæt] ['iːv(ə)n][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [hʌnz] [tɔːk] , [mʌtʃ] [æz; əz][wiː; wi]

when	we	realized	that	even	a	little	knowledge	of	the	Hun's	talk	,	much	as	we
什么时候	我们	已实现	那	甚至	一个	小的	知识	的	这	匈奴的	讲话	,	很多	作为	我们

[heɪt] [hɪm] ,

hate	him	,
恨	他	,

当我们意识到，即使我们再怎么憎恨匈奴人，哪怕只懂一点点他们的语言，

[wʊd] [biː; bi][ɒv; əv] ['sɜːvɪs] .

would	be	of	service	.
会	是	的	服务	.

会有帮助。

[ænd; ənd][səʊ][juː; jʊ] [θɪŋk] [juː; jʊ] [hɜːd] [ðɪs] ['feləʊ] [spiːk] ['dʒɜːmən] ? " [ɑːskt] [tɒm] ,

And	so	you	think	you	heard	this	fellow	speak	German	?	"	asked	Tom	,
和	所以	你	思考	你	听到	这	同伴	说话	德语	?	"	问	汤姆	,

“所以你认为你听到这个人说德语了？”汤姆问道。

[æz; əz][hiː; hi] [prɪ'tendɪd] [tuː; tə][taɪ][hɪz; ɪz] [ʃuː] [leɪs] , [tuː; tə] [meɪk] [æn; ən][ɪk'skjuːs][fɔː(r); fə(r)] ['pɔːzɪŋ] .

as	he	pretended	to	tie	his	shoe	lace	,	to	make	an	excuse	for	pausing	.
作为	他	假装	到	领带	他的	鞋	蕾丝	,	到	制作	一个	原谅	为了	暂停	.

他假装系鞋带，以此为借口停下来。

" [aɪm][ʃʊə(r)][ai][dɪd] , " [sed] [dʒæk] .

"	I'm	sure	I	did	,	"	said	Jack	.
"	我是	当然	我	做过	,	"	说	杰克	.

“我肯定我做了，”杰克说。

" [wɒt] [dɪd][hiː; hi] [seɪ] ? "

"	What	did	he	say	?	"
"	什么	做过	他	说	?	"

他说了什么?

" ['sʌmθɪŋ] [ə'baʊt] ['wɪʃɪŋ] [hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [pleɪt] [ɒv; əv] [mɛtzəl] ['sʌpi] .

"	Something	about	wishing	he	had	a	plate	of	metzel	suppe	.
"	某物	关于	祝	他	有	一个	盘子	的	梅策尔	超级	.

“大概意思是说他希望有一份梅策尔晚餐。”

[ɒv; əv] [kɔːs] [ai][doʊnt] [ˌgærən'tiː] [ðæt] [prəˌnʌnsi'eɪʃ(ə)n] , [bʌt; bət] — "

Of	course	I	don't	guarantee	that	pronunciation	,	but	—	"
的	课程	我	不	保证	那	发音	,	但	—	"

当然，我不能保证发音完全正确，但是——”

" [əʊ] , ['itl] [duː; də] , " [sed] [tɒm] , ['greɪʃəsli] .

"	Oh	,	it'll	do	,	"	said	Tom	,	graciously	.
"	哦	,	它将	做	,	"	说	汤姆	,	亲切地	.

“哦，可以了，”汤姆客气地说。

" [wel] , [ðeəz; ðəz] ['nʌθɪŋ] ['veri] [sə'spɪʃəs] [ɪn] [ðæt] , [ðəʊ] .

"	Well	,	there's	nothing	very	suspicious	in	that	,	though	.
"	出色地	,	有	没有什么	非常	可疑的	在	那	,	尽管	.

“嗯，不过，这其中并没有什么特别可疑的地方。”

[ai] [mait] [wɪʃ] [fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] ['wiːnəwɜːst] , [bʌt; bət] [ðæt] [ˌwʊdnt] [meɪk] [ˌem 'iː][ə; eɪ]['dʒɜːmən]

I	might	wish	for	some	wienerwurst	,	but	that	wouldn't	make	me	a	German
我	可能	希望	为了	一些	维也纳香肠	,	但	那	不会	制作	我	一个	德语

[spaɪ] . "

spy	.	"
间谍	.	"

我或许会想吃点维也纳香肠，但这并不代表我就是德国间谍。

" [nəʊ] .

"	No	.
"	不	.

“不。

[bʌt; bət] [teɪk] [wʌn] ['ʌðə(r)] [θɪŋ] [ænd; ənd] [jʊl] [hæv; həv][tuː; tə][əd'mɪt] [ðæt] [ðeə(r)][ɪz][sʌm; səm] [graʊnd]

But	take	one	other	thing	and	you'll	have	to	admit	that	there	is	some	ground
但	拿	一	其他	事物	和	你会	有	到	承认	那	那里	是	一些	地面

[fɔː(r); fə(r)][maɪ] [bɪ'liːf] . "

for	my	belief	.	"
为了	我的	信仰	.	"

但如果你考虑另一件事，你就不得不承认我的观点并非毫无道理。

" [wʌts] [ðə; ði]['ʌðə(r)] [θɪŋ] , [əʊld][tɒp] ? " [ɑːskt] [tɒm] , [ɪn] [ˌɪmɪ'teɪʃn] [ɒv; əv][sʌm; səm] ['ɪŋglɪʃmən] .

"	What's	the	other	thing	,	old	top	?	"	asked	Tom	,	in	imitation	of	some	Englishmen	.
"	是什么	这	其他	事物	,	老的	顶部	?	"	问	汤姆	,	在	模仿	的	一些	英国人	.

“还有什么事吗，老兄？”汤姆模仿着一些英国人的口吻问道。

" [hiː; hi][wɒz; wəz] ['meɪkɪŋ] ['drɔːɪŋz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['reɪlrəʊd] [laɪn] , " [ə'sɜːtɪd] [dʒæk] .

"	He	was	making	drawings	of	the	railroad	line	,	"	asserted	Jack	.
"	他	曾是	制作	图画	的	这	铁路	线	,	"	断言	杰克	.

“他当时正在绘制铁路线路图，”杰克断言道。

" [haʊ] [duː; də][juː; jʊ] [nəʊ] ? "

"	How	do	you	know	?	"
"	如何	做	你	知道	?	"

“你怎么知道？ ”

" [aɪ] [sɔː] [hɪm] .

"	I	saw	him	.
"	我	锯	他	.

我见过他。

[hiː; hi] [prɪ'tendɪd] [tuː; tə][biː; bi] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [kɑːt] [diː][dʒɜː(r)] ,

He	pretended	to	be	looking	at	the	carte	de	jour	,
他	假装	到	是	寻找	在	这	卡片	德	一天	,

他假装在看每日名片，

[ænd; ənd][aɪ] [kɔːt] [ə; eɪ] [glɪmps] [ɒv; əv][ə; eɪ] [ʃiːt] [ɒv; əv]['peɪpə(r)][ɒn] [wɪtʃ] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['meɪkɪŋ]

and	I	caught	a	glimpse	of	a	sheet	of	paper	on	which	he	was	making
和	我	捕捉	一个	一瞥	的	一个	床单	的	纸	在	哪个	他	曾是	制作

['sɜːt(ə)n] [mɑːrks] .

certain	marks	.
肯定	标记	.

我瞥见一张纸上，他正在上面做着一些标记。

[aɪm][ʃʊə(r)][hiː; hi][wɒz; wəz] ['sketʃɪŋ] [aʊt] ['sʌmθɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['reɪlrəʊd] , [fɔː(r); fə(r)][juːz] , ['meɪbi] ,

I'm	sure	he	was	sketching	out	something	about	the	railroad	,	for	use	,	maybe	,
我是	当然	他	曾是	素描	出去	某物	关于	这	铁路	,	为了	使用	,	或许	,

我确信他是在画一些关于铁路的草图，也许是用来做其他用途的。

[ɪn][ə; eɪ]['fjuːtʃə(r)][eə(r)][reɪd] . "

in	a	future	air	raid	.	"
在	一个	未来	空气	袭击	.	"

在未来的空袭中。”

" ['nɒns(ə)ns] ! " [ɪk'skleɪmd] [tɒm] .

"	Nonsense	!	"	exclaimed	Tom	.
"	废话	!	"	惊呼	汤姆	.

“胡说！”汤姆喊道。

" [æz; əz][ə; eɪ]['mætə(r)][ɒv; əv][fækt] ,

"	As	a	matter	of	fact	,
"	作为	一个	事情	的	事实	,

“事实上，

[aɪ][doʊnt] [daʊt] [ðæt] [ðə; ði]['dʒɜːmən] ['siːkrət] ['eɪdʒənts] [nəʊ] ['evri] [fʊt] [ɒv; əv] [graʊnd] [ɪn][ænd; ənd]

I	don't	doubt	that	the	German	secret	agents	know	every	foot	of	ground	in	and
我	不	怀疑	那	这	德语	秘密	代理人	知道	每一个	脚	的	地面	在	和

[ə'baʊt] ['pærɪs] .

about	Paris	.
关于	巴黎	.

我毫不怀疑德国特工对巴黎市内及周边地区了如指掌。

[ðeɪ] [mʌst; məst][hæv; həv][mæps][ɒv; əv] [ðɪs] ['reɪlrəʊd] [ðə; ði] [seɪm] [æz; əz][ðə; ði] [frentʃ] [hæv; həv][ɒv; əv]

They	must	have	maps	of	this	railroad	the	same	as	the	French	have	of
他们	必须	有	地图	的	这	铁路	这	相同的	作为	这	法语	有	的

[sʌm; səm][ɒv; əv] ['dʒɜːrmənɪz] ,

some	of	Germany's	,
一些	的	德国的	,

他们肯定拥有这条铁路的地图，就像法国人拥有德国某些铁路的地图一样。

['əʊnli] [juːv] [gɒt] [tuː; tə] [hænd] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [ðə; ði] [hʌnz] !

only	you've	got	to	hand	it	to	the	Huns	!
仅有的	你已经	得到	到	手	它	到	这	匈奴人	!

不得不佩服匈奴人!

[ðeɪ] ['sɜːt(ə)nli] [went] ['ɪntuː] [ðɪs] [θɪŋ] [wel] [prɪ'peəd] [ðə; ði] [mɔː(r)] [dɪs'kredɪt] [tuː; tə] [ˌjuː 'es] , [ɪn] [ə; eɪ]

They	certainly	went	into	this	thing	well	prepared	the	more	discredit	to	us	,	in	a
他们	当然	去	进入	这	事物	出色地	准备	这	更多的	诋毁	到	我们	,	在	一个

[weɪ] .

way	.
方式	.

从某种程度上说，他们显然对此事做了充分的准备，这让我们更加蒙羞。

[bʌt; bət] [ɑː(r); ə(r)] [juː; jʊ] [ʃʊə(r)] [ɒv; əv] [wɒt] [juː; jʊ] [seɪ] , [dʒæk] ?

But	are	you	sure	of	what	you	say	,	Jack	?
但	是	你	当然	的	什么	你	说	,	杰克	?

杰克，你确定你所说的话是正确的吗?

" [hiː; hi] ['ædɪd] , ['ɑːftə(r)] [ə; eɪ] ['moʊmənts] [θɔːt] .

"	he	added	,	after	a	moment's	thought	.
"	他	额外	,	后	一个	瞬间	想法	.

“他想了想，又补充道。”

" ['pɒzətɪv] !

"	Positive	!
"	积极的	!

“积极的!

[aɪm] [ʃʊə(r)] [ðæt] [mæn] [ɪz] [ə; eɪ] ['dʒɜːmən] [spaɪ] , ['mɑːskɪŋ] [æz; əz] [ə; eɪ] ['hɒləndə(r)] [ɔː(r)] ['pɒsəbli] [ə; eɪ] [swɪs]

I'm	sure	that	man	is	a	German	spy	,	masking	as	a	Hollander	or	possibly	a	Swiss
我是	当然	那	男人	是	一个	德语	间谍	,	掩蔽	作为	一个	霍兰德	或者	可能	一个	瑞士

.

:
.

我确信那个人是德国间谍，伪装成荷兰人，也可能是瑞士人。

[hiːz] ['saɪɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['kʌntriz] [gʊd] ['kʊkɪŋ] — [ðəʊ] [ðæts] [wʌn] [ɒv; əv]

He's	sighing	for	some	of	his	country's	good	cooking	—	though	that's	one	of
他是	叹息	为了	一些	的	他的	该国的	好的	烹饪	—	尽管	那就是	一	的

[ðə; ði] [fjuː] [gʊd] [θɪŋz] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] — [ænd; ənd] [hiːz] ['meɪkɪŋ] [sʌm; səm] [sɔːt] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [mæp] .

the	few	good	things	about	it	—	and	he's	making	some	sort	of	a	map	.
这	很少	好的	事物	关于	它	—	和	他是	制作	一些	种类	的	一个	地图	.

他叹息着想念祖国的美食——尽管这是祖国为数不多的美好之处之一——并且正在绘制某种地图。

" [tɒm] [θɔːt] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] ['mætə(r)] [ə; eɪ] ['məʊmənt] .

"	Tom	thought	over	the	matter	a	moment	.
"	汤姆	想法	超过	这	事情	一个	片刻	.

汤姆沉思了一会儿。

[ðə; ði] [mæn] [dɪd] [nɒt] [ə'pɪə(r)] [tuː; tə] ['nəʊtɪs] [ðə; ði] [tuː] [tʃʌm] .

The	man	did	not	appear	to	notice	the	two	chums	.
这	男人	做过	不是	出现	到	注意	这	二	朋友们	.

那人似乎没有注意到那两个朋友。

" [aɪl] [tel] [juː; jʊ] [wɒt] [wiː; wi] [kæn; kən] [duː; də] , " [tɒm] [sed] .

"	I'll	tell	you	what	we	can	do	,	"	Tom	said	.
"	患病的	告诉	你	什么	我们	能	做	,	"	汤姆	说	.

“我会告诉你我们能做什么，”汤姆说。

" [wiːl; wil] [suːn] [biː; bi] [ɪn] [æt; ət] [ðə; ði] [gɑː(r)] [diː] [-] ,

"	We'll	soon	be	in	at	the	Gare	de	l'Est	,
"	出色地	很快	是	在	在	这	加尔	德	免得	,

“我们很快就会到达巴黎东站。”

[ænd; ənd][wiː; wi][kæn; kən][tɪp] [ɒf] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] ['ɒfɪsəz] [ə'raʊnd] [ðeə(r)] .

and	we	can	tip	off	some	of	the	officers	around	there	.
和	我们	能	提示	离开	一些	的	这	警官	大约	那里	.

我们可以向附近的一些警官通风报信。

[ðeɪ] [kæn; kən] ['fɒləʊ] [ðɪs] ['feləʊ] , [ɪf] [ðeɪ] [θɪŋk] [ɪts] [wɜːθ] [waɪl] . "

They	can	follow	this	fellow	,	if	they	think	it's	worth	while	.	"
他们	能	跟随	这	同伴	,	如果	他们	思考	它是	值得	尽管	.	"

如果他们觉得值得，就可以跟着这个人走。

" [wel] , [ai] [θɪŋk] [ɪts] [wɜːθ] [waɪl] , " [sed] [dʒæk] .

"	Well	,	I	think	it's	worth	while	,	"	said	Jack	.
"	出色地	,	我	思考	它是	值得	尽管	,	"	说	杰克	.

“嗯，我觉得值得一试。”杰克说。

" [ɪf] [ðæt] ['feləʊ] ['ɪz(ə)nt][ə; eɪ][spaɪ][aɪm][ə; eɪ] ['dʌtʃmən] !

"	If	that	fellow	isn't	a	spy	I'm	a	Dutchman	!
"	如果	那	同伴	不是	一个	间谍	我是	一个	荷兰人	!

“如果那家伙不是间谍，那我就是荷兰人！”

" [æz; əz][dʒæk] [spəʊk] [ðə; ði][mæn] [lʊkt] [ʌp][ænd; ənd] [fʊl] [æt; ət][ðə; ði] [tuː] [lædz] ,

"	As	Jack	spoke	the	man	looked	up	and	full	at	the	two	lads	,
"	作为	杰克	辐	这	男人	看起来	向上	和	满的	在	这	二	小伙子们	,

杰克说话的时候，那人抬起头，目光扫过两个小伙子。

['ɔːlməʊst][æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] [hɜːd] [ðə; ði] [wɜːdz] .

almost	as	if	he	had	heard	the	words	.
几乎	作为	如果	他	有	听到	这	字	.

他仿佛听到了这些话似的。

['tʃæptə(r)] [viː]

CHAPTER	V
章	V

第五章

[ðə; ði] [bɒm'bɑːdmənt] [ɒv; əv] ['pærɪs]

THE	BOMBARDMENT	OF	PARIS
这	轰击	的	巴黎

巴黎轰炸

" [ðeə(r)] , [dʒæk] !

"	There	,	Jack	!
"	那里	,	杰克	!

“杰克，你好！”

[wɒt] [dɪd][aɪ] [tel] [juː; jʊ] ?

what	did	I	tell	you	?
什么	做过	我	告诉	你	?

我跟你说过什么来着?

[aɪ][wɪn] !

I	win	!
我	赢	!

我赢了！

[juː; jʊ] [luːz] , [ænd; ənd] [ɪts] [ˌem 'iː][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [faɪn] ['dɪnə(r)] [æt; ət][jɔː(r); jə(r)] [ɪk'spens] !

You	lose	,	and	it's	me	for	a	fine	dinner	at	your	expense	!
你	失去	,	和	它是	我	为了	一个	美好的	晚餐	在	你的	费用	!

你输了，那我请你吃顿大餐，费用全由你承担！

[juː; jʊ] [luːz] !

You	lose	!
你	失去	!

你输了！

[duː; də][juː; jʊ][hɪə(r)] ?

Do	you	hear	?
做	你	听到	?

你听到了吗?

" [tɒm] ['reɪmənd] , [wɪð] [ə; eɪ] ['hɑːti] [lɑːf] , [klæpt] [hɪz; ɪz] [tʃʌm] [ɒn][ðə; ði] ['ʃəʊldə(r)] ,

"	Tom	Raymond	,	with	a	hearty	laugh	,	clapped	his	chum	on	the	shoulder	,
"	汤姆	雷蒙德	,	和	一个	爽朗	笑	,	鼓掌	他的	密友	在	这	肩膀	,

汤姆·雷蒙德爽朗地大笑着，拍了拍朋友的肩膀。

[ænd; ənd] [siːmd] ['məːθfuli] [ɪk'saɪtɪd] ['əʊvə(r)] ['sʌmθɪŋ] .

and	seemed	mirthfully	excited	over	something	.
和	似乎	兴高采烈地	兴奋的	超过	某物	.

他似乎对某件事感到异常兴奋，兴高采烈。

[æz; əz][fɔː(r); fə(r)][dʒæk]['pɑːrmli][hiː; hi] [lʊkt] [fɜːst][æt; ət][hɪz; ɪz] ['tʃʌk(ə)lɪŋ] ['kɒmreɪd] [ænd; ənd] [ðen]

As	for	Jack	Parmly	he	looked	first	at	his	chuckling	comrade	and	then
作为	为了	杰克	帕姆利	他	看起来	第一的	在	他的	轻笑	同志	和	然后

[æt; ət][ðə; ði][mæn][hiː; hi] [sə'spektɪd] [ɒv; əv] ['biːɪŋ] [ə; eɪ]['dʒɜːmən][spaɪ] .

at	the	man	he	suspected	of	being	a	German	spy	.
在	这	男人	他	怀疑	的	存在	一个	德语	间谍	.

至于杰克·帕姆利，他先看了看正在轻笑的同伴，然后又看了看他怀疑是德国间谍的那个人。

[ðə; ði]['lætə(r)] , [huː] [hæd; həd][glɑːns, glæns] ['kiːnli] [æt; ət][ðə; ði] [bɔɪz] , [wɪð] ['sʌmθɪŋ] [ə'kɪn][tuː; tə]

The	latter	,	who	had	glanced	keenly	at	the	boys	,	with	something	akin	to
这	后者	,	WHO	有	瞥了一眼	敏锐地	在	这	男孩们	,	和	某物	类似的	到

['æŋgə(r)][ɒn][hɪz; ɪz] [feɪs] ,

anger	on	his	face	,
愤怒	在	他的	脸	,

后者目光锐利地扫视着男孩们，脸上带着类似愤怒的神色。

[naʊ] [wɒz; wəz] ['pleɪnli] ['pʌz(ə)ld] .

now	was	plainly	puzzled	.
现在	曾是	显然	困惑	.

现在他显然感到困惑。

" [duː; də][juː; jʊ] [ˌʌndə'stænd] ? " [di'mɑːnd, -'mænd] [tɒm] [ɪn][ə; eɪ] [laʊd] [vɔɪs] ,

"	Do	you	understand	?	"	demanded	Tom	in	a	loud	voice	,
"	做	你	理解	?	"	要求	汤姆	在	一个	大声	嗓音	,

“你听懂了吗？”汤姆大声问道。

[wɪtʃ] [ə'træktɪd] [ðə; ði] [ə'tenʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['meni] [ɪn][ðə; ði][kɑː(r)] .

which	attracted	the	attention	of	many	in	the	car	.
哪个	吸引	这	注意力	的	许多	在	这	车	.

这引起了车内许多人的注意。

[bʌt; bət][ə; eɪ] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði] [tuː] , ['ʃəʊɪŋ] [ðem; ðəm][tuː; tə][biː; bi] [ə'mɛrɪkənz] [ænd; ənd] , ['ðeəfɔː(r)]

But	a	look	at	the	two	,	showing	them	to	be	Americans	and	,	therefore
但	一个	看	在	这	二	,	显示	他们	到	是	美国人	和	,	所以

, [tuː; tə][ðə; ði] [frentʃ] [maɪnd] ,

,	to	the	French	mind	,
,	到	这	法语	头脑	,

但看看这两个人，就会发现他们是美国人，因此，在法国人看来，

['keɪpəb(ə)l][ɒv; əv] ['eni] [ˌeksen'trɪsəti] , [siːmd] [tuː; tə] [meɪk] ['mætəz] [raɪt] .

capable	of	any	eccentricity	,	seemed	to	make	matters	right	.
有能力的	的	任何	古怪	,	似乎	到	制作	事情	正确的	.

他能做出任何古怪的行为，但似乎总能把事情做好。

[məʊst][ɒv; əv][ðə; ði]['dainəz] [ri'zjuːmd] [ðeə(r)] [miːlz] .

Most	of	the	diners	resumed	their	meals	.
最多	的	这	食客	恢复	他们的	餐	.

大多数用餐者继续用餐。

" [siː] [wɒt] [aɪ] [miːn] , [dʒæk] ? " [went] [ɒn] [tɒm] .
" See what I mean , Jack ? " went on Tom .
" 看 什么 我 意思是 , 杰克 ? " 去 在 汤姆 .

“你明白我的意思了吧，杰克？”汤姆继续说道。

" [juː; jʊ] [luːz] !
" You lose !
" 你 失去 !

你输了！

[ˌʌndə'stænd] ? "
Understand ? "
理解 ? "

理解？ ”

" [nəʊ] , [aɪ][doʊnt] [ˌʌndə'stænd] , " [wɒz; wəz][ðə; ðɪ] [ləʊ] - [vɔɪst] [ænd; ənd] ['sʌmwɒt] ['pʌz(ə)ld] ['ɑːnsə(r)] .
" No , I don't understand , " was the low - voiced and somewhat puzzled answer .
" 不 , 我 不 理解 , " 曾是 这 低的 - 配音 和 有些 困惑 回答 .

“不，我不明白，”对方低声回答，语气中带着一丝困惑。

" [ðen] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ðɪ] [seɪk] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] ['gæsəliːn] [tæŋk] [prɪ'tend] [ðæt] [juː; jʊ][duː; də] !
" Then for the sake of your gasolene tank pretend that you do !
" 然后 为了 这 清酒 的 你的 汽油 坦克 假装 那 你 做 !

“那么，为了你的汽油箱着想，就假装你这么做吧！”

" ['fɪəsli] ['wɪspəd] [tɒm] [ɪn][hɪz; ɪz] [tʃʌmz] [ɪə(r)] .
" fiercely whispered Tom in his chum's ear .
" 激烈地 低声说道 汤姆 在 他的 朋友的 耳朵 .

“汤姆用低沉的语气在他朋友耳边说道。”

" [pleɪ] [ʌp][tuː; tə][maɪ] [geɪm] !
" Play up to my game !
" 玩 向上 到 我的 游戏 !

“拿出你的水平来！”

[doʊnt][juː; jʊ] [siː] [ðæt] ['fɛloʊz] [sə'spɪʃəs] [ɒv; əv][juː 'es] ?
Don't you see that fellow's suspicious of us ?
不 你 看 那 同伴们 可疑的 的 我们 ?

你没看出那家伙对我们有所怀疑吗?

[hiː; hi] [θɪŋks] [wɪv] [biːn] ['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt] [hɪm] .
He thinks we've been talking about him .
他 思考 我们已经 到过 说 关于 他 .

他以为我们一直在议论他。

[aɪ][wɪn] , [duː; də][juː; jʊ] [ˌʌndə'stænd] ? "
I win , do you understand ? "
我 赢 , 做 你 理解 ? "

我赢了，你明白吗?

" [əʊ] , [jes] , " ['ɑːnsə(r)d] [dʒæk] , [ænd; ənd] [ðen] , [ɪn][ə; eɪ] [laʊdə] [təʊn] ,
" Oh , yes , " answered Jack , and then , in a louder tone ,
" 哦 , 是的 , " 回答 杰克 , 和 然后 , 在 一个 更大声 语气 ,

“哦，是的，”杰克回答道，然后，他提高了音量，

[ɪn'tendɪd] [tuː; tə] [ə'leɪ] [sə'spɪʃ(ə)n] [ɒn][ðə; ðɪ] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [sə'spekt] , [hiː; hi] ['ædɪd] : " [juː; jʊ][wɪn] [ɔːl] [raɪt] , [tɒm] !
intended to allay suspicion on the part of the suspect , he added : " You win all right , Tom !
故意的 到 巷 怀疑 在 这 部分 的 这 怀疑 , 他 额外 : " 你 赢 全部 正确的 , 汤姆 !

为了消除嫌疑人的疑虑，他补充道：“你赢了，汤姆！”

[aɪl] [bai] [ðə; ði] ['dɪnə(r)] .

I'll	buy	the	dinner	.
患病的	买	这	晚餐	.

我来请客。

[ai]['dɪd(ə)nt] [θɪŋk] [ðə; ði] [treɪn] [wʊd] [get] [ɪn] [səʊ] [suːn] !

I	didn't	think	the	train	would	get	in	so	soon	!
我	没有	思考	这	火车	会	得到	在	所以	很快	!

没想到火车这么快就到了!

[ɪts] [wʌn] [ɒn] [ˌem 'iː] [ɔːl] [raɪt] !

It's	one	on	me	all	right	!
它是	一	在	我	全部	正确的	!

这球我赢了!

" [ænd; ənd] [ðen] , ['lɑːfɪŋ] [ænd; ənd] ['tɔːkɪŋ] [ɪn] ['siːmɪŋ] ['keələsnəs] ,

"	And	then	,	laughing	and	talking	in	seeming	carelessness	,
"	和	然后	,	笑	和	说	在	似乎	疏忽	,

然后，他们看似漫不经心地笑着、说着话，

[æz; əz] [ðəʊ] [ðeɪ] [hæd; həd] [nɒt] [ə; eɪ] [θɔːt] [ɪn] [ðə; ði] [wɜːld] [bʌt; bət] [ðə; ði] ['frendli] ['weɪdʒə(r)] [ðeɪ]

as	though	they	had	not	a	thought	in	the	world	but	the	friendly	wager	they
作为	尽管	他们	有	不是	一个	想法	在	这	世界	但	这	友好的	赌注	他们

[hæd; həd] [meɪd] ,

had	made	,
有	制成	,

仿佛他们脑子里除了彼此打的赌之外，什么都没有。

[ðeɪ] [went] [bæk] [tuː; tə] [ðeə(r)] [kəʊtʃ] .

they	went	back	to	their	coach	.
他们	去	后退	到	他们的	教练	.

他们回到了教练身边。

" [ðæt] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['nærəʊ] [skwiːk] , " [əb'zɜːvd] [tɒm] .

"	That	was	a	narrow	squeak	,	"	observed	Tom	.
"	那	曾是	一个	狭窄的	吱	,	"	观察到	汤姆	.

“真是险些酿成大祸，”汤姆评论道。

" [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['getɪŋ] [sə'spɪʃəs] [ɔːl] [raɪt] ,

"	He	was	getting	suspicious	all	right	,
"	他	曾是	获得	可疑的	全部	正确的	,

“他确实开始起疑心了。”

[ænd; ənd] [ɪn] [ə'nʌðə(r)] ['məʊmənt] [mait] [hæv; həv] [meɪd] [æn; ən] [ɪn'dɪgnənt] [dɪ'mɑːnd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [gɑːd]

and	in	another	moment	might	have	made	an	indignant	demand	of	the	guard
和	在	其他	片刻	可能	有	制成	一个	愤怒	要求	的	这	警卫

[ðæt] [wiː; wi] [siːs] [əb'zɜːvɪŋ] [hɪm] .

that	we	cease	observing	him	.
那	我们	停止	观察	他	.

再过一会儿，他可能就会愤愤不平地要求守卫停止监视他。

[ˌaɪ 'tiː] [mait] [hæv; həv] [meɪd] ['trʌb(ə)l] [fɔː(r); fə(r)] [ˌjuː 'es] .

It	might	have	made	trouble	for	us	.
它	可能	有	制成	麻烦	为了	我们	.

这可能会给我们带来麻烦。

[wɪr] [nɒt] ['membəz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['siːkrət] [pə'liːs] , [rɪ'membə(r)] . "

We're	not	members	of	the	secret	police	,	remember	.	"
是	不是	成员	的	这	秘密	警察	,	记住	.	"

记住，我们不是秘密警察成员。

" [wel] , " [ri'mɑːk] [dʒæk] , " [hiː; hi] [mait] [hæv; həv] [meɪd] ['trʌb(ə)l] [fɔː(r); fə(r)][juː 'es] ,

"	Well	,	"	remarked	Jack	,	"	he	might	have	made	trouble	for	us	,
"	出色地	,	"	评论	杰克	,	"	他	可能	有	制成	麻烦	为了	我们	,

“嗯，”杰克说道，“他可能会给我们带来麻烦。”

[bʌt; bət][ai][kʊd; kəd][duː; də][ðə; ði] [seɪm] [fɔː(r); fə(r)][hɪm] .

but	I	could	do	the	same	for	him	.
但	我	可以	做	这	相同的	为了	他	.

但我也可以为他做同样的事。

[aɪ'd][let] [fɔːl][ə; eɪ][hɪnt] [ə'baʊt][ðə; ði][mæp][ɒv; əv][ðə; ði] ['reɪlweɪ] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['sketʃɪŋ] . "

I'd	let	fall	a	hint	about	the	map	of	the	railway	he	was	sketching	.	"
ID	让	落下	一个	暗示	关于	这	地图	的	这	铁路	他	曾是	素描	.	"

我会透露一些关于他正在绘制的铁路地图的信息。

" [juː; jʊ] [miːn] [ɔːl] [raɪt] , [dʒæk] , [bʌt; bət][ai][doʊnt] [bɪ'liːv] [jɔː(r); jə(r)][plæn] [wʊd] [wɜːk] .

"	You	mean	all	right	,	Jack	,	but	I	don't	believe	your	plan	would	work	.
"	你	意思是	全部	正确的	,	杰克	,	但	我	不	相信	你的	计划	会	工作	.

“你的意思没错，杰克，但我认为你的计划行不通。”

[ɪf] [ðæt] ['feləʊ] ['riːəli] [ɪz][ə; eɪ]['dʒɜːmən][spaɪ] , [wɪtʃ] [ai] [daʊt] , [id] [dɪ'strɔɪ] [ðə; ði][mæp] ,

If	that	fellow	really	is	a	German	spy	,	which	I	doubt	,	he'd	destroy	the	map	,
如果	那	同伴	真的	是	一个	德语	间谍	,	哪个	我	怀疑	,	他会	破坏	这	地图	,

如果那家伙真是德国间谍（虽然我对此表示怀疑），他就会毁掉地图。

[ɪf] [hiː; hi] [meɪd] [wʌn] , [ðə; ði]['məʊmənt][hiː; hi] [θɔːt] [hɪm'self] [ɪn]['deɪndʒə(r)] . "

if	he	made	one	,	the	moment	he	thought	himself	in	danger	.	"
如果	他	制成	一	,	这	片刻	他	想法	他自己	在	危险	.	"

如果他做了什么，那就是在他觉得自己身处险境的那一刻。

" ['meɪbi] [jʊr; jər] [raɪt] , [tɒm] , " [ə'griːd] [hɪz; ɪz] [tʃʌm] , [ə; eɪ][bɪt] ['djuːbiəsli] .

"	Maybe	you're	right	,	Tom	,	"	agreed	his	chum	,	a	bit	dubiously	.
"	或许	你是	正确的	,	汤姆	,	"	同意	他的	密友	,	一个	少量	可疑地	.

“也许你是对的，汤姆，”他的朋友有些怀疑地同意道。

" [bʌt; bət][ai] ['sɜːt(ə)nli] [θɪŋk] [ðeə(r)][ɪz] ['sʌmθɪŋ] [rɒŋ] [ə'baʊt] [ðæt] [mæn] . "

"	But	I	certainly	think	there	is	something	wrong	about	that	man	.	"
"	但	我	当然	思考	那里	是	某物	错误的	关于	那	男人	.	"

“但我确实认为那个人有问题。”

" ['meɪbi] [juː; jʊ] [θɪŋk] [hiː; hi][ɪz] [kɑːl] - , [dɪs'gaɪzd] , [dʒæk] . "

"	Maybe	you	think	he	is	Carl	Potzfeldt	,	disguised	,	Jack	.	"
"	或许	你	思考	他	是	卡尔	-	,	伪装	,	杰克	.	"

“杰克，也许你认为他是伪装成人类的卡尔·波茨费尔特。”

" [nəʊ] , ['nʌθɪŋ] [laɪk] [ðæt] .

"	No	,	nothing	like	that	.
"	不	,	没有什么	喜欢	那	.

“不，完全不是那样。”

[ðəʊ] [ai] [ˌwʊdnt] [biː; bi] [sə'praɪzd] [ɪf] [hiː; hi] ['hæpənd] [tuː; tə][biː; bi] ['frendli] [wɪð] [ðæt] ['sniːkɪŋ]

Though	I	wouldn't	be	surprised	if	he	happened	to	be	friendly	with	that	sneaking
尽管	我	不会	是	惊讶	如果	他	发生	到	是	友好的	和	那	鬼鬼祟祟

[spaɪ] .

spy	.
间谍	.

不过，如果他碰巧和那个潜伏的间谍关系不错，我也不会感到惊讶。

[ænd; ənd] , ['spiːkɪŋ] [ɒv; əv] - , [tɒm] , [ðəʊ] [hiː; hi]['ɪz(ə)nt][baɪ] ['eni] [miːnz] [ə; eɪ] ['plez(ə)nt]

And	,	speaking	of	Potzfeldt	,	Tom	,	though	he	isn't	by	any	means	a	pleasant
和	,	请讲	的	-	,	汤姆	,	尽管	他	不是	经过	任何	方法	一个	令人愉快的

['sʌbdʒɪkt] ,

subject	,
主题	,

说到波茨费尔特，汤姆，虽然他绝不是一个令人愉快的话题，

[duː; də][juː; jʊ] [nəʊ] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [suːn] [tuː; tə][biː; bi][ɪn]['pærɪs] [weə(r)] — "

do	you	know	we	are	soon	to	be	in	Paris	where	—	"
做	你	知道	我们	是	很快	到	是	在	巴黎	在哪里	—	"

你知道我们很快就要去巴黎了吗？——

" [weə(r)] ['besi] [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] ['mʌðə(r)] [ɑː(r); ə(r)] , [juː; jʊ] [miːn] .

"	Where	Bessie	and	her	mother	are	,	you	mean	.
"	在哪里	贝西	和	她	母亲	是	,	你	意思是	.

“你是说贝西和她妈妈在哪里吗？”

[jʊr; jər] [raɪt] , [əʊld] [tʃæp] , [aɪ] ['hævnt] [fə'gɒtn] [ðæt] ,

You're	right	,	old	chap	,	I	haven't	forgotten	that	,
你是	正确的	,	老的	小伙子	,	我	还没有	被遗忘的	那	,

你说得对，老兄，我没忘。

[ænd; ənd] [aɪl] ['weɪdʒə(r)][wʌn] [tʃɑːns] [fɔː(r); fə(r)][prə'məʊʃ(ə)n] [ðæt] [juː; jʊ] ['hævnt] [fə'gɒtn] [ˌaɪ 'tiː]['aɪðə(r)]

and	I'll	wager	one	chance	for	promotion	that	you	haven't	forgotten	it	either
和	患病的	赌注	一	机会	为了	晋升	那	你	还没有	被遗忘的	它	任何一个

.

:
.

我敢打赌，你肯定也没忘记这件事，这可是你升职的机会啊。

" [dʒæks] [blʌʃ] [wɒz; wəz] [sə'fɪʃ(ə)nt] ['ɑːnsə(r)] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [frend] .

"	Jack's	blush	was	sufficient	answer	to	his	friend	.
"	杰克的	脸红	曾是	充足的	回答	到	他的	朋友	.

杰克的脸红足以回答他的朋友。

" [aɪ] ['kʊd(ə)nt] [kwaɪt] [ˌʌndə'stænd] [wɒt] [juː; jʊ] [ment] , [tɒm] ,

"	I	couldn't	quite	understand	what	you	meant	,	Tom	,
"	我	不能	相当	理解	什么	你	意思是	,	汤姆	,

“汤姆，我不太明白你的意思。”

[baɪ] ['tɔːkɪŋ] [səʊ] ['sʌd(ə)nli] [ænd; ənd] ['laʊdli] [ə'baʊt] [juː; jʊ] ['wɪnɪŋ] [ænd; ənd][ˌem 'iː] ['luːzɪŋ] , " [went] [ɒn]

by	talking	so	suddenly	and	loudly	about	you	winning	and	me	losing	,	"	went	on
经过	说	所以	突然	和	高声	关于	你	获胜	和	我	输	,	"	去	在

[dʒæk] ,

Jack	,
杰克	,

“你突然大声谈论你赢我输的事，”杰克继续说道。

[æz; əz] [ðeɪ] [gɒt][ðeə(r)] ['bægɪdʒ] ['redi] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ðɪ] [treɪn] [wɒz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə]['entə(r)][ðə; ðɪ]

as	they	got	their	baggage	ready	,	for	the	train	was	about	to	enter	the
作为	他们	得到	他们的	行李	准备好	,	为了	这	火车	曾是	关于	到	进入	这

['pærɪs]['steɪʃ(ə)n] .

Paris	station	.
巴黎	车站	.

他们收拾好行李，因为火车即将驶入巴黎火车站。

" [ðæt] [wɒz; wəz] ['kæməflɑːʒ] , [dʒæk] , [pjʊə(r)][ænd; ənd] [ˌʌnə'dʌltəreɪtɪd] ['kæməflɑːʒ] , " ['ɑːnsə(r)d]

"	That	was	camouflage	,	Jack	,	pure	and	unadulterated	camouflage	,	"	answered
"	那	曾是	伪装	,	杰克	,	纯的	和	纯正的	伪装	,	"	回答

[tɒm] [wɪð] [ə; eɪ] [lɑːf] .

Tom	with	a	laugh	.
汤姆	和	一个	笑	.

“那是伪装，杰克，纯粹的伪装，”汤姆笑着回答道。

" [aɪ][hæd; həd][tuː; tə][duː; də] ['sʌmθɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] ['hʌri] [tuː; tə][get] [ðæt] ['fɛloʊz] [geɪz] [ɒf] [ˌjuː 'es] ,

"	I	had	to	do	something	in	a	hurry	to	get	that	fellow's	gaze	off	us	,
"	我	有	到	做	某物	在	一个	匆忙	到	得到	那	同伴们	目光	离开	我们	,

“我必须赶紧做点什么，才能把那家伙的目光从我们身上转移开。”

[ɔː(r)][hiː; hi] [maɪt] [hæv; həv] [meɪd] [ə; eɪ] [siːn] , [ænd; ənd][wiː; wi][doʊnt] [wɒnt] [ðæt] .

or	he	might	have	made	a	scene	,	and	we	don't	want	that	.
或者	他	可能	有	制成	一个	场景	,	和	我们	不	想	那	.

否则他可能会大吵大闹，我们不想看到这种情况发生。

[bʌt; bət] [ɪf] [aɪ][hæd; həd] [meɪd] [ə; eɪ]['weɪdʒə(r)] [wɪð] [juː; jʊ] [ə'baʊt] [ðə; ðɪ] [taɪm] , [aɪ'd][hæv; həv] [wʌn] ,

But	if	I	had	made	a	wager	with	you	about	the	time	,	I'd	have	won	,
但	如果	我	有	制成	一个	赌注	和	你	关于	这	时间	,	ID	有	韩元	,

但如果我和你打赌时间，我会赢。

[fɔː(r); fə(r)][hɪə(r)][wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] , [raɪt] [ɒn][ðə; ðɪ][dɒt] , [wɪtʃ] [ɪz][ʌn'juːʒuəl][ɪn] [ðiːz] [deɪz] , [aɪ] [bɪ'liːv] .

for	here	we	are	,	right	on	the	dot	,	which	is	unusual	in	these	days	,	I	believe	.
为了	这里	我们	是	,	正确的	在	这	点	,	哪个	是	异常	在	这些	天	,	我	相信	.

"

"

"

因为我们准时到达了这里，这在如今实属罕见。

" [juː; jʊ] [sed] ['sʌmθɪŋ] , [tɒm] .

"	You	said	something	,	Tom	.
"	你	说	某物	,	汤姆	.

汤姆，你刚才说了些什么。

[bʌt; bət] [wɒt] [ɑː(r); ə(r)][wiː; wi] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə][duː; də] [ə'baʊt] ['aʊə(r)][spaɪ] ? "

But	what	are	we	going	to	do	about	our	spy	?	"
但	什么	是	我们	去	到	做	关于	我们的	间谍	?	"

但是我们该如何处置这个间谍呢?

" [wel] , [ɪf] [juː; jʊ] [ɪn'sɪst] [ðæts] [wɒt] [hiː; hi][ɪz] ,

"	Well	,	if	you	insist	that's	what	he	is	,
"	出色地	,	如果	你	坚持	那就是	什么	他	是	,

“好吧，如果你坚持认为他就是这样的人，

[aɪ] [θɪŋk] [ðə; ðɪ] [best] [θɪŋ] [wʊd] [biː; bi][tuː; tə]['nəʊtɪfaɪ][sʌm; səm]['siːkrət] ['sɜːvɪs] [ə'fɪʃ(ə)l] .

I	think	the	best	thing	would	be	to	notify	some	secret	service	official	.
我	思考	这	最好的	事物	会	是	到	通知	一些	秘密	服务	官方的	.

我认为最好的办法是通知一些特勤官员。

[ðeə(r)] [mʌst; məst][biː; bi] ['plenti] [ɒv; əv][ðem; ðəm] [ə'raʊnd] [ðə; ðɪ]['steɪʃ(ə)n] .

There	must	be	plenty	of	them	around	the	station	.
那里	必须	是	很多	的	他们	大约	这	车站	.

车站周围肯定有很多。

['evri] ['pæsɪndʒə(r)] , [bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi] [liːvz] [ðə; ðɪ]['steɪʃ(ə)n] , [hæz; həz][tuː; tə][hæv; həv][hɪz; ɪz] ['peɪpəz]

Every	passenger	,	before	he	leaves	the	station	,	has	to	have	his	papers
每一个	乘客	,	前	他	树叶	这	车站	,	有	到	有	他的	文件

[stæmpt] [baɪ][ðə; ðɪ] ['mɪlətri] [ɔː'θɒrətiz] .

stamped	by	the	military	authorities	.
盖章	经过	这	军队	当局	.

每位乘客在离开车站前，都必须由军方官员在其证件上盖章。

[ðɛnz] [jɔː(r); jə(r)] [tʃɑːns] [tuː; tə][tɪp][ðem; ðəm] [ɒf] [ə'baʊt] [ðɪs] [tʃæp] . "

Then's	your	chance	to	tip	them	off	about	this	chap	.	"
然后是	你的	机会	到	提示	他们	离开	关于	这	小伙子	.	"

“那正是你向他们透露这家伙行踪的好机会。”

" [aɪl] [duː; də][ˌaɪ 'tiː] , [tɒm] .

"	I'll	do	it	,	Tom	.
"	患病的	做	它	,	汤姆	.

“我会做的，汤姆。”

[aɪm] [nɒt] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [luːz] ['eni] [tʃɑːnsiz] [ɒv; əv] ['pʊtɪŋ] ['dʒɜːmən] ['enəmɪz] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [wei] .

I'm	not	going	to	lose	any	chances	of	putting	German	enemies	out	of	the	way	.
我是	不是	去	到	失去	任何	机会	的	推杆	德语	敌人	出去	的	这	方式	.

我绝不会放过任何清除德国敌人的机会。

" [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ə'baʊt] [faɪv] [ə'klɑːk] [wen] [ðə; ði] [treɪn] ['pʊld] ['ɪntuː][ðə; ði][gɑː(r)][diː] [-] , [ænd; ənd]

"	It	was	about	five	o'clock	when	the	train	pulled	into	the	Gare	de	l'Est	,	and
"	它	曾是	关于	五	点钟	什么时候	这	火车	拉	进入	这	加尔	德	免得	,	和

[ðə; ði] ['pæsndʒər] ,

the	passengers	,
这	乘客	,

“火车驶入巴黎东站时大约是五点钟，乘客们……”

[ɪn'kluːdɪŋ] ['meni] ['səʊldʒəz] [ɒn] [liːv] , [prɪ'peəd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][dʒɔɪz][ɒv; əv]['pærɪs] .

including	many	soldiers	on	leave	,	prepared	for	the	joys	of	Paris	.
包括	许多	士兵	在	离开	,	准备	为了	这	喜悦	的	巴黎	.

其中包括许多休假的士兵，他们准备享受巴黎的欢乐。

[tɒm] [ænd; ənd][dʒæk] ,

Tom	and	Jack	,
汤姆	和	杰克	,

汤姆和杰克

[prə'siːdɪŋ] [æz; əz][dɪd][ðə; ði]['ʌðə(r)z] [tuː; tə][ðə; ði] [pleɪs] ['dezɪgneɪtɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] ['stæmpɪŋ]

proceeding	as	did	the	others	to	the	place	designated	for	the	official	stamping
进行中	作为	做过	这	其他的	到	这	地方	指定的	为了	这	官方的	冲压

[ɒv; əv] ['peɪpəz] ,

of	papers	,
的	文件	,

他们像其他人一样，前往指定地点办理文件盖章手续。

[faʊnd] [ə; eɪ] [tʃɑːns] [tuː; tə] [tel] [ðeə(r)] [sə'spiʃən] [tuː; tə][æn; ən]['ɒfɪsə(r)] ,

found	a	chance	to	tell	their	suspicions	to	an	officer	,
成立	一个	机会	到	告诉	他们的	怀疑	到	一个	官	,

他们找到机会向一名警官倾诉了自己的怀疑。

[ænd; ənd][tuː; tə] [pɔɪnt] [aʊt] [ðə; ði][mæn][dʒæk] [sə'spektɪd] .

and	to	point	out	the	man	Jack	suspected	.
和	到	观点	出去	这	男人	杰克	怀疑	.

并指出杰克怀疑的那个人。

" [ðə; ði]['mætə(r)][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [ə'tendɪd] [tuː; tə] , " [sed] [ðə; ði] ['mɪlətri] [ə'fɪʃ(ə)l] ,

"	The	matter	shall	be	attended	to	,	"	said	the	military	official	,
"	这	事情	将	是	参加	到	,	"	说	这	军队	官方的	,

“此事将会得到处理，”这位军方官员说道。

['triːtɪŋ] [ðə; ði] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [wɪð] [ðə; ði]['ʌtməʊst] [rɪ'spekt] ,

treating	the	information	with	the	utmost	respect	,
治疗	这	信息	和	这	极致	尊重	,

以最尊重的态度对待这些信息，

[ænd; ənd] ['evɪdəntli] [kən'sɪdərɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ɒv; əv][mɔː(r)] [ɪm'pɔːt(ə)ns] [ðæn; ðən] [tɒm] [ɪ'mædʒɪnd] [wʊd] [biː; bi]

and	evidently	considering	it	of	more	importance	than	Tom	imagined	would	be
和	显然	考虑	它	的	更多的	重要性	比	汤姆	想象	会	是

[ə'tætʃt] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] .

attached	to	it	.
随附的	到	它	.

显然，他认为这件事比汤姆想象中更重要。

" [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] ['greɪtli] [ɪn'detɪd] [tuː; tə][juː; jʊ] , [nɒt]['əʊnli][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ɒv; əv]['aʊə(r)]

"	We	are	greatly	indebted	to	you	,	not	only	because	you	are	of	our
"	我们	是	非常	负债累累	到	你	,	不是	仅有的	因为	你	是	的	我们的

[bɪ'lʌvɪd] ['eɪvieɪtə(r)] ,

beloved	aviators	,
心爱	飞行员	,

“我们对你感激不尽，不仅因为你是我们敬爱的飞行员之一，

[bʌt; bət][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][juː; jʊ]['ɔːlsəʊ] [θɪŋk] [tuː; tə][duː; də] [ðɪs] [fɔː(r); fə(r)] [frɑːns] — [tuː; tə] [prə'tekt] [hɜː(r); hə(r)]

but	because	you	also	think	to	do	this	for	France	—	to	protect	her
但	因为	你	还	思考	到	做	这	为了	法国	—	到	保护	她

[frɒm; frəm] ['enəmɪz] [wɪ'ðɪn] [æz; əz] [wel] [æz; əz][frɒm; frəm] [ðəʊz] [huː] [ɑː(r); ə(r)] [wɪ'ðaʊt] .

from	enemies	within	as	well	as	from	those	who	are	without	.
从	敌人	之内	作为	出色地	作为	从	那些	WHO	是	没有	.

但你这样做也是为了法国——为了保护她免受内部敌人和外部敌人的侵害。

[frɑːns] [θæŋks] [juː; jʊ] , ['dʒentlmən] !

France	thanks	you	,	gentlemen	!
法国	谢谢	你	,	先生们	!

法国感谢你们，先生们！

" [ænd; ənd][ðə; ðɪ][eɪdʒd]['ɒfɪsə(r)] [sə'luːtɪd] [ðə; ðɪ] [tuː] [jʌŋ] [men] [æz; əz] [ðəʊ] [hiː; hi] [kən'sɪdəd]

"	and	the	aged	officer	saluted	the	two	young	men	as	though	he	considered
"	和	这	老年人	官	敬礼	这	二	年轻的	男人	作为	尽管	他	经过考虑的

[ðem; ðəm][hɪz; ɪz] ['iːkwəlz] .

them	his	equals	.
他们	他的	等于	.

“这位年长的军官向两位年轻人敬礼，仿佛把他们视为与自己平等的人。”

" [wel] ,

"	Well	,
"	出色地	,

“出色地，

[naʊ] [ðæts] [ɒf] ['aʊə(r)][maɪndz][wiː; wi][kæn; kən] [get] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ðɪ] ['riːəl] ['bɪznəs] [ðæt] [brɔːt]

now	that's	off	our	minds	we	can	get	down	to	the	real	business	that	brought
现在	那就是	离开	我们的	思想	我们	能	得到	向下	到	这	真实的	商业	那	带来

[ˌjuː 'es][tuː; tə]['pærɪs] ,

us	to	Paris	,
我们	到	巴黎	,

现在这件事已经抛诸脑后，我们可以开始着手处理把我们带到巴黎的真正目的了。

" [sə'dʒestɪd] [tɒm] .

"	suggested	Tom	.
"	建议	汤姆	.

汤姆建议道。

" [ænd; ənd] [ðæts] [tuː; tə][faɪnd][maɪ]['fɑːðə(r)] — [ɪf] [hiːz] [hɪə(r)] .

"	And	that's	to	find	my	father	—	if	he's	here	.
"	和	那就是	到	寻找	我的	父亲	—	如果	他是	这里	.

“那就是找到我的父亲——如果他还在世的话。”

['ɑːftə(r)] [ðæt] [wiː; wi][kæn; kən] [lʊk] [ʌp] ['besi] [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] ['mʌðə(r)] , [ɪf] [juː; jʊ][laɪk] , [dʒæk] . "

After	that	we	can	look	up	Bessie	and	her	mother	,	if	you	like	,	Jack	.	"
后	那	我们	能	看	向上	贝西	和	她	母亲	,	如果	你	喜欢	,	杰克	.	"

之后，如果你愿意的话，我们可以去查查贝西和她妈妈的情况，杰克。

" [ɒv; əv] [kɔːs] [aɪl] [biː; bi][glæd][tuː; tə][duː; də] [ðæt] , [tɒm] , [ænd; ənd][aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] [ðæt] [juː; jʊ] —

"	Of	course	I'll	be	glad	to	do	that	,	Tom	,	and	I	should	think	that	you	—
"	的	课程	患病的	是	高兴的	到	做	那	,	汤姆	,	和	我	应该	思考	那	你	—

"

"

"

“我当然乐意这么做，汤姆，而且我觉得你——”

" [əʊ] , [ɒv; əv][ə; eɪ] ['ʃʊərəti] , [jes] , [æz; əz][ə; eɪ] ['frentʃmən] [wʊd] [seɪ] .

"	Oh	,	of	a	surety	,	yes	,	as	a	Frenchman	would	say	.
"	哦	,	的	一个	保证	,	是的	,	作为	一个	法国人	会	说	.

“哦，当然，正如法国人会说的那样。”

[aɪl] [biː; bi] ['hæpi] ['ɔːlsəʊ] , [tuː; tə] [siː] ['aʊə(r)] [frendz] [ə'gen] , [bʌt; bət][aɪ] [nəʊ] ['besi] [wɪl] [kən'sɪdə(r)] —

I'll	be	happy	also	,	to	see	our	friends	again	,	but	I	know	Bessie	will	consider	—
患病的	是	快乐的	还	,	到	看	我们的	朋友们	再次	,	但	我	知道	贝西	将要	考虑	—

"

"

"

我也很开心能再次见到朋友们，但我知道贝西会考虑——”

" [əʊ] , [drɒp] [ˌaɪ 'tiː] , [wɪl] [juː; jʊ] ? " [begd] [dʒæk] ,

"	Oh	,	drop	it	,	will	you	?	"	begged	Jack	,
"	哦	,	降低	它	,	将要	你	?	"	乞求	杰克	,

“哦，别说了，好吗？”杰克恳求道。

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][kʊd; kəd] [siː] [ðæt] [hɪz; ɪz] [tʃʌm] [wɒz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [stɑːt] [tuː; tə] ['ræli] [hɪm] [ə'baʊt]

for	he	could	see	that	his	chum	was	about	to	start	to	rally	him	about
为了	他	可以	看	那	他的	密友	曾是	关于	到	开始	到	集会	他	关于

[ðə; ði][gɜːl] .

the	girl	.
这	女孩	.

因为他看出他的朋友正要开始怂恿他去追求那个女孩。

" [ðen] , " [went] [ɒn] [tɒm] , " [ðə; ði][fɜːst] [θɪŋ] [tuː; tə][duː; də] , [ɪn][maɪ] [ə'pɪnjən] ,

"	Then	,	"	went	on	Tom	,	"	the	first	thing	to	do	,	in	my	opinion	,
"	然后	,	"	去	在	汤姆	,	"	这	第一的	事物	到	做	,	在	我的	观点	,

“然后，”汤姆继续说道，“依我之见，首先要做的事情是……”

[ɪz][tuː; tə] [get] [tuː; tə] [ðɪs] [ə'dres] [ɪn][ðə; ði] [ruː] [ˌlɑːfaɪ'et] [weə(r)] [dæd] [sed] [hiː; hi] [wʊd] [meɪk] [hɪz; ɪz]

is	to	get	to	this	address	in	the	Rue	Lafayette	where	dad	said	he	would	make	his
是	到	得到	到	这	地址	在	这	后悔	拉斐特	在哪里	爸爸	说	他	会	制作	他的

[ˌhed'kwɔːtəz] ,

headquarters	,
总部	,

就是要到达拉斐特街的这个地址，爸爸说他会把那里作为他的总部。

[ænd; ənd] [siː] [waɪ] [hiː; hi] ['hæznt] ['ɑːnsə(r)d] ['eni] [ɒv; əv][maɪ] ['mesɪdʒɪz] .

and	see	why	he	hasn't	answered	any	of	my	messages	.
和	看	为什么	他	还没有	回答	任何	的	我的	消息	.

看看他为什么没有回复我的任何消息。

[wen] [aɪ] [wʌns] [siː] [hɪm] , [ænd; ənd] [nəʊ] [hiːz] [ɔːl] [raɪt] , [aɪl] [fiːl] ['betə(r)] . "

When	I	once	see	him	,	and	know	he's	all	right	,	I'll	feel	better	.	"
什么时候	我	一次	看	他	,	和	知道	他是	全部	正确的	,	患病的	感觉	更好的	.	"

等我见到他，知道他平安无事的时候，我就会安心一些。

" ['i:v(ə)n]['keɪpəb(ə)l][ɒv; əv] ['i:tɪŋ] [ðæt] ['dɪnə(r)] [ju:; jʊ] [kleɪm] [tu:; tə][hæv; həv] [wʌn] [frɒm; frəm][ˌem 'i:] ? "
" Even capable of eating that dinner you claim to have won from me ? "
" 甚至 有能力的 的 吃 那 晚餐 你 宣称 到 有 韩元 从 我 ? "
[ɑ:skt] [dʒæk] .
asked Jack .
问 杰克 .

“你甚至能吃得下你声称从我这里赢来的那顿晚餐吗？”杰克问道。

" [ɒv; əv] [kɔ:s] .
" Of course .
" 的 课程 .

“当然。

" [ðə; ði] [tu:] [eə(r)] ['sɜ:vɪs] [bɔɪz] [hæd; həd][ðə; ði][ˌsætɪs'fækʃ(ə)n][ɒv; əv] ['si:ɪŋ] [ðə; ði] " [tɪp] " [ðeɪ] [geɪv]
" The two Air Service boys had the satisfaction of seeing the " tip " they gave
" 这 二 空气 服务 男孩们 有 这 满意 的 看到 这 " 提示 " 他们 给予
['æktɪd][ɒn] ,
acted on ,
行动 在 ,

“这两名空军小伙子很高兴看到他们提供的‘线索’得到了落实。”

[fɔ:(r); fə(r)][æz; əz] [ðeɪ] [left] [ðə; ði]['steɪʃ(ə)n] [ðeɪ] [əb'zɜ:vd] [ðə; ði]['ɒfɪsə(r)][tu:; tə] [hu:m] [ðeɪ] [hæd; həd]
for as they left the station they observed the officer to whom they had
为了 作为 他们 左边 这 车站 他们 观察到 这 官 到 谁 他们 有
[rɪ'pɔ:tɪd] ,
reported ,
据报道 ,

因为他们离开警局时，看到了他们之前汇报的那位警官。

['di:teɪlɪŋ] [ə; eɪ][mæn][ɪn] [pleɪn] [kləʊðz] , ['evɪdəntli] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]['si:krət] [pə'li:s] ,
detailing a man in plain clothes , evidently one of the secret police ,
详细说明 一个 男人 在 清楚的 衣服 , 显然 一 的 这 秘密 警察 ,

画面中出现了一名便衣男子，显然是秘密警察的一员。

[tu:; tə] ['fɒləʊ] [ðə; ði][mæn] [ðeɪ] [hæd; həd] [wɒtʃt] [ɪn][ðə; ði]['daɪnɪŋ][kɑ:(r)] .
to follow the man they had watched in the dining car .
到 跟随 这 男人 他们 有 观看 在 这 用餐 车 .

跟踪他们在餐车里观察过的那个男人。

" [wi:; wi][kæn; kən] [li:v] [ðə; ði][rest][tu:; tə][ðə; ði] ['mɪlətri] , " [sed] [tɒm] .
" We can leave the rest to the military , " said Tom .
" 我们 能 离开 这 休息 到 这 军队 , " 说 汤姆 .

“剩下的事情就交给军队吧，”汤姆说。

" [ænd; ənd] [naʊ] [lets] [get] [tu:; tə] [weə(r)] [wɪr] ['gəʊɪŋ] . "
" And now let's get to where we're going . "
" 和 现在 我们来吧 得到 到 在哪里 是 去 . "

“现在让我们前往目的地吧。”

" ['hædnt] [wi:; wi]['betə(r)] [ə'reɪndʒ] [fɔ:(r); fə(r)][həʊ'tel] [əˌkɒmə'deɪʃ(ə)nz] , [ɔ:(r)][tu:; tə] [stɒp] [æt; ət][ə; eɪ]
" Hadn't we better arrange for hotel accommodations , or to stop at a
" 之前没有 我们 更好的 安排 为了 酒店 住宿 , 或者 到 停止 在 一个
['penʃ(ə)n] ? " [ɑ:skt] [dʒæk] .
pension ? " asked Jack .
养老金 ? " 问 杰克 .

“我们是不是应该安排一下酒店住宿，或者找个旅馆住一晚？”杰克问道。

" [ju:; jʊ] [nəʊ] ['pærɪs][ɪz] ['kraʊdɪd] [naʊ] , ['i:v(ə)n][ɪn][wɔ:(r)] [taɪmz] ,
" You know Paris is crowded now , even in war times ,
" 你 知道 巴黎 是 挤 现在 , 甚至 在 战争 时代 ,

你知道，即使在战时，巴黎现在也很拥挤。

[ænd; ənd] [wɪv] [gɒt] [tuː; tə] [steɪ] [hɪə(r)] [ɔːl] [naɪt] ,

and	we've	got	to	stay	here	all	night	,
和	我们已经	得到	到	停留	这里	全部	夜晚	,

我们得在这里待一整夜。

['iːv(ə)n] [ɪf] [wiː; wi] [lɜːn] [ðæt] [jɔː(r); jə(r)] ['fɑːðə(r)] ['hæznt] [jet] [ə'raɪvd] . "

even	if	we	learn	that	your	father	hasn't	yet	arrived	.	"
甚至	如果	我们	学习	那	你的	父亲	还没有	然而	到达的	.	"

即使我们得知你父亲还没到。

" [ðæts] [səʊ] , " [ə'griːd] [tɒm] .

"	That's	so	,	"	agreed	Tom	.
"	那就是	所以	,	"	同意	汤姆	.

“确实如此，”汤姆同意道。

" ['meɪbi] [wiː; wi] [hæd; həd] ['betə(r)] [get] [ə; eɪ] [pleɪs] [tuː; tə] [bʌŋk] [fɜːst] .

"	Maybe	we	had	better	get	a	place	to	bunk	first	.
"	或许	我们	有	更好的	得到	一个	地方	到	假寐	第一的	.

“或许我们最好先找个地方睡觉。”

" [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [nɒt] [hæv; həv] [biːn] [æn; ən] ['iːzi] [tɑːsk] [hæd; həd] [ðeɪ] [nɒt] [wɔːn] [ðə; ði] ['juːnɪfɔːmz] [ɒv; əv]

"	It	would	not	have	been	an	easy	task	had	they	not	worn	the	uniforms	of
"	它	会	不是	有	到过	一个	简单的	任务	有	他们	不是	磨损	这	制服	的

['eɪvieɪtə(r)] .

aviators	.
飞行员	.

“如果他们没有穿飞行员制服，这不会是一项容易的任务。”

[bʌt; bət] [wʌns] [ðiːz] [wɜː(r); wə(r)] ['nəʊtɪd] , [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['welkəm] [wɪð] [smaɪlz] ,

But	once	these	were	noted	,	they	were	welcomed	with	smiles	,
但	一次	这些	是	著名的	,	他们	是	欢迎	和	微笑	,

但一旦这些情况被注意到，他们就受到了热情的欢迎。

[ænd; ənd] [ðəʊ] [æt; ət] [ðə; ði] [fɜːst] [pleɪs] [ðeɪ] [ə'plaɪd] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nəʊ] [ruːm] ,

and	though	at	the	first	place	they	applied	there	was	no	room	,
和	尽管	在	这	第一的	地方	他们	应用	那里	曾是	不	房间	,

虽然他们申请的第一个地方没有空位，

[ðə; ði] [prə'praɪətə(r)] ['bizi] [hɪm'self] [tuː; tə] [sʌtʃ] [əd'vɑːntɪdʒ] [ðæt] [ðə; ði] [bɔɪz] [wɜː(r); wə(r)] [suːn] ['set(ə)ld]

the	proprietor	busied	himself	to	such	advantage	that	the	boys	were	soon	settled
这	业主	忙碌	他自己	到	这样的	优势	那	这	男孩们	是	很快	定居

[ɪn] [ə; eɪ] [bɪg] ['dʌb(ə)l] [ruːm] [wɪð] [ə; eɪ] [faɪn] [vjuː] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['bɪzi] ['sekʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['pærɪs] .

in	a	big	double	room	with	a	fine	view	of	a	busy	section	of	Paris	.
在	一个	大的	双倍的	房间	和	一个	美好的	看法	的	一个	忙碌的	部分	的	巴黎	.

店主非常忙碌，很快就安排孩子们住进了一间宽敞的双人房，从房间里可以欣赏到巴黎繁华地段的美景。

[ɒn] ['evri] [saɪd] [wɒz; wəz] [siːn] ['evɪdəns] [ɒv; əv] [ðə; ði] [dʒɔɪ] [ænd; ənd] [ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] [felt] [æt; ət] [ðə; ði]

On	every	side	was	seen	evidence	of	the	joy	and	satisfaction	felt	at	the
在	每一个	边	曾是	已见	证据	的	这	喜悦	和	满意	毛毡	在	这

['ʃəʊɪŋ] [meɪd] [baɪ] [ðə; ði] ['prəʊgres] [ɒv; əv] [ðə; ði] [juˈnaɪtɪd] [steɪts] [ɪn] [hɜː(r); hə(r)] [wɔː(r)] ['prəʊgræm] .

showing	made	by	the	progress	of	the	United	States	in	her	war	programme	.
显示	制成	经过	这	进步	的	这	团结的	各州	在	她	战争	程序	.

到处都能看到人们对美国在战争计划中取得的进展感到高兴和满意的迹象。

[ðə; ði] [stɑːz] [ænd; ənd] [straɪps] [wɜː(r); wə(r)] [siːn] ['fləʊtɪŋ] [frɒm; frəm] ['meni] [stæfs] ,

The	stars	and	stripes	were	seen	floating	from	many	staffs	,
这	明星	和	条纹	是	已见	漂浮的	从	许多	员工	,

许多杆子上都飘扬着星条旗。

['mɪŋgld] [wɪð] [ðə; ði] ['trɪkələ(r)] [ɒv; əv] [frɑːns] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['juːniən] [dʒæk] .

mingled	with	the	tricolor	of	France	and	the	English	union	jack	.
混合	和	这	三色	的	法国	和	这	英语	联盟	杰克	.

与法国三色旗和英国米字旗交织在一起。

[ðæt] ['ʌŋk(ə)l][sæm][hæd; həd][æt; ət][lɑ:st] ['gɒtn] [bɪ'jɒnd] [ðə; ði] [baʊndz] [ɒv; əv] ['peɪʃ(ə)ns] [wɪð] [ə; eɪ]

That	Uncle	Sam	had	at	last	gotten	beyond	the	bounds	of	patience	with	a
那	叔叔	山姆	有	在	最后的	获得	超过	这	界限	的	耐心	和	一个

['ru:θləs] [ænd; ənd] ['sni:kɪŋ] ['enəmi] [ænd; ənd][wɒz; wəz] ['meɪkɪŋ] [ˌenə'dʒetɪk] ['wɔ:feə(r)] [ə'genst] [hɪm]

ruthless	and	sneaking	enemy	and	was	making	energetic	warfare	against	him
无情	和	鬼鬼祟祟	敌人	和	曾是	制作	精力充沛	战争	反对	他

[wɒz; wəz] ['welkəm] [nju:z] [tu:; tə] [ðəʊz] [hu:] [hæd; həd][səʊ] [lɒŋ] [bɔ:n] [ðə; ði] [ʌn'i:kwəl] [brʌnt] [ɒv; əv]

was	welcome	news	to	those	who	had	so	long	borne	the	unequal	brunt	of
曾是	欢迎	消息	到	那些	WHO	有	所以	长的	出生	这	不等	冲击	的

['bæt(ə)l] .

battle	.
战斗	.

对于那些长期以来承受着战争不公打击的人们来说，山姆大叔终于对这个冷酷无情、阴险狡诈的敌人失去了耐心，并对其发动了积极的战争，这无疑是个令人欣慰的消息。

" [ə'mɛrɪkənz] ?

"	Americans	?
"	美国人	?

美国人?

[ɑ:] , ['evriθɪŋ] [ðæt] [aɪ][hæv; həv][ɪz] [jɔ:z] !

Ah	,	everything	that	I	have	is	yours	!
啊	,	一切	那	我	有	是	你的	!

啊，我的一切都是你的了!

" [ðə; ði][həʊ'tel][prə'praɪətə(r)][təʊld] [tɒm] [ænd; ənd][dʒæk] .

"	the	hotel	proprietor	told	Tom	and	Jack	.
"	这	酒店	业主	讲述	汤姆	和	杰克	.

“酒店老板告诉了汤姆和杰克。”

" [ju:; jʊ][hæv; həv][bʌt; bət][tu:; tə][ɑ:sk] .

"	You	have	but	to	ask	.
"	你	有	但	到	问	.

你只需要开口问。

[ænd; ənd] [naʊ] [kʌm] , [aɪ] [wɪl] [ʃəʊ] [ju:; jʊ][ðə; ði] [weɪ] [tu:; tə][ðə; ði]['selə(r)] . "

And	now	come	,	I	will	show	you	the	way	to	the	cellar	.	"
和	现在	来	,	我	将要	展示	你	这	方式	到	这	地窖	.	"

现在来，我带你去地窖。

" [bʌt; bət][wi:; wi][doʊnt][keə(r)][tu:; tə] [si:] [ðə; ði]['selə(r)] , " [ri'mɑ:k] [tɒm] [ɪn]['wʌndə(r)] .

"	But	we	don't	care	to	see	the	cellar	,	"	remarked	Tom	in	wonder	.
"	但	我们	不	关心	到	看	这	地窖	,	"	评论	汤姆	在	想知道	.

“但我们并不想看地窖，”汤姆惊奇地说道。

" [nəʊ] [daʊt] [ˌaɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ] ['veri] [faɪn] [wʌn] , [mə'sjɜ:] , " [hi:; hi] ['ædɪd] [ɪn][hɪz; ɪz] [best] [frentʃ] ,

"	No	doubt	it	is	a	very	fine	one	,	monsieur	,	"	he	added	in	his	best	French	,
"	不	怀疑	它	是	一个	非常	美好的	一	,	先生	,	"	他	额外	在	他的	最好的	法语	,

“毫无疑问，这的确是一件非常好的艺术品，先生，”他用他最好的法语补充道。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] ['nʌθɪŋ] [tu:; tə] [bəʊst] [ɒv; əv] .

which	was	nothing	to	boast	of	.
哪个	曾是	没有什么	到	夸	的	.

这没什么值得炫耀的。

" [nəʊ] [daʊt] [ˌaɪ 'ti:][ɪz][məʊst] ['eksələnt] , [bʌt; bət][wi:; wi][doʊnt][keə(r)][fɔ:(r); fə(r)] ['seləz] . "

"	No	doubt	it	is	most	excellent	,	but	we	don't	care	for	cellars	.	"
"	不	怀疑	它	是	最多	出色的	,	但	我们	不	关心	为了	地窖	.	"

“毫无疑问，它非常棒，但我们对酒窖不感兴趣。”

" [ɑː] , [ai] [nəʊ] ,
" Ah , I know ,
" 啊 , 我 知道 ,

“啊，我知道了，

[bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː][ɪz][fɔː(r); fə(r)] [prəˈtekʃ(ə)n] [ɪn] [keɪs] [ɒv; əv][æn; ən][eə(r)][reɪd] [ðæt] [ai] [ʃəʊ] [ˌaɪ ˈtiː][tuː; tə][juː; jʊ]
but it is for protection in case of an air raid that I show it to you
但 它 是 为了 保护 在 案件 的 一个 空气 袭击 那 我 展示 它 到 你
.
:
.

但我把它给你看是为了防空。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ðeə(r)][wiː; wi][ɔːl] [teɪk] [ˈʃeltə(r)] .
It is there we all take shelter .
它 是 那里 我们 全部 拿 庇护所 .

我们都在那里避难。

[ðeə(r)] [hæv; həv] [biːn] [reɪdz] , [ænd; ənd][ðeə(r)] [wɪl] [biː; bi][mɔː(r)] .
There have been raids , and there will be more .
那里 有 到过 突袭 , 和 那里 将要 是 更多的 .

已经发生过突袭，以后还会有更多。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [wel] [tuː; tə][biː; bi] [prɪˈpeəd] .
It is well to be prepared .
它 是 出色地 到 是 准备 .

做好准备总是没错的。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ə; eɪ] [wel] - [prəˈtektɪd] [ˈselə(r)] . "
It is a well - protected cellar . "
它 是 一个 出色地 - 受保护 地窖 . "

这是一个防护严密的地窖。

" [əʊ] , [wel] , [ðæts] [ˈdɪfrənt] , " [əbˈzɜːvd] [dʒæk] .
" Oh , well , that's different , " observed Jack .
" 哦 , 出色地 , 那就是 不同的 , " 观察到 杰克 .

“哦，那可就不一样了，”杰克说道。

" [kʌm] [ɒn] , [tɒm] , [wɪd] [ˈbetə(r)] [lɜːn] [ðə; ði][best][ænd; ənd] [ˈkwɪkɪst] [ruːt] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈbeɪsmənt] .
" Come on , Tom , we'd better learn the best and quickest route to the basement .
" 来 在 , 汤姆 , 我们会 更好的 学习 这 最好的 和 最快 路线 到 这 地下室 .

“走吧，汤姆，我们最好找到通往地下室的最佳和最快路线。”

[nəʊ] [ˈtelɪŋ] [wen] [wiː; wi] [mait] [wɒnt][tuː; tə][juːz][ˌaɪ ˈtiː] .
No telling when we might want to use it .
不 讲述 什么时候 我们 可能 想 到 使用 它 .

谁也说不准什么时候会用到它。

" [ðeɪ] [dɪˈsendɪd] [wɪð] [ðə; ði][prəˈpraɪətə(r)][ænd; ənd] [sɔː] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [əˈreɪndʒd] [ðə; ði]['selə(r)]
" They descended with the proprietor and saw that he had arranged the cellar
" 他们 下降 和 这 业主 和 锯 那 他 有 安排 这 地窖
[wɪð] [ə; eɪ] [fɔːls] [ruːf] [ɒv; əv] [biːmz] ,
with a false roof of beams ,
和 一个 错误的 屋顶 的 光束 ,

他们和店主一起下到地窖，发现他用横梁搭建了一个假屋顶。

[ɒn] [tɒp] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)][sænd][bægz] .
on top of which were sand bags .
在 顶部 的 哪个 是 沙 包 .

上面还堆放着沙袋。

[ɪn] [keɪs] [ə; eɪ] [bɒm] [wɒz; wəz] [drɒpt] [ɒn][ðə; ði][həʊˈtel][ɔː(r)][ɪn][ɪts][vəˈsɪnəti][ðə; ði]['selə(r)] [wʊd] ['ɒfə(r)]

In	case	a	bomb	was	dropped	on	the	hotel	or	in	its	vicinity	the	cellar	would	offer
在	案件	一个	炸弹	曾是	掉落	在	这	酒店	或者	在	它是	附近	这	地窖	会	提供

['ɔːlməʊst] ['sɜːt(ə)n] [prə'tekʃ(ə)n] .

almost	certain	protection	.
几乎	肯定	保护	.

如果酒店或其附近遭到炸弹袭击，地窖几乎可以提供绝对的保护。

[ðə; ði] [bɔɪz] [ə'reɪndʒd] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [steɪ] [ɒv; əv][æt; ət] [liːst] [ə; eɪ] [wiːk] [ɪn]['pærɪs] ,

The	boys	arranged	for	a	stay	of	at	least	a	week	in	Paris	,
这	男孩们	安排	为了	一个	停留	的	在	至少	一个	星期	在	巴黎	,

男孩们安排在巴黎至少待一周。

['hævɪŋ] [təʊld][ðə; ði][prə'praɪətə(r)][ðeə(r)] ['erənd] [tuː; tə][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l] .

having	told	the	proprietor	their	errand	to	the	capital	.
拥有	讲述	这	业主	他们的	差事	到	这	首都	.

他们已经告诉店主他们要去首都办事。

[baɪ][ðə; ði] [taɪm] [ðeɪ] [hæd; həd] ['fɪnɪʃt] [ðeə(r)] ['dɪnə(r)] [ðeɪ] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [tuː] [leɪt] [tuː; tə][set]

By	the	time	they	had	finished	their	dinner	they	found	it	was	too	late	to	set
经过	这	时间	他们	有	完成的	他们的	晚餐	他们	成立	它	曾是	也	晚的	到	放

[aʊt] [ɪn] [sɜːtʃ] [ɒv; əv]['mɪstə(r)] . ['reɪmənd] ,

out	in	search	of	Mr	.	Raymond	,
出去	在	搜索	的	先生	.	雷蒙德	,

他们吃完晚饭后发现，出发寻找雷蒙德先生已经太晚了。

[æz; əz][ɪn][ðə; ði] [tʃeɪndʒd] , [wɔː(r)] - [taɪm] ['pærɪs]['lɪt(ə)l][kʊd; kəd][biː; bi] [dʌn] [ɪn][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] .

as	in	the	changed	,	war	-	time	Paris	little	could	be	done	in	the	evening	.
作为	在	这	已更改	,	战争	-	时间	巴黎	小的	可以	是	完毕	在	这	晚上	.

就像战时巴黎那样，晚上几乎什么也做不了。

[səʊ] [tɒm] [ænd; ənd][dʒæk] [rɪ'taɪəd] [tuː; tə][ðeə(r)] [ruːm] [ænd; ənd][ðeə(r)][bed] .

So	Tom	and	Jack	retired	to	their	room	and	their	bed	.
所以	汤姆	和	杰克	退休	到	他们的	房间	和	他们的	床	.

于是，汤姆和杰克回到房间，上床睡觉了。

" [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ]['gəʊɪŋ] [raɪt] [tuː; tə][ðə; ði] [ruː] [ˌlɑːfaɪ'et] ? " [ɑːskt] [dʒæk][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [tʃʌm] , [ðə; ði]

"	Are	you	going	right	to	the	Rue	Lafayette	?	"	asked	Jack	of	his	chum	,	the
"	是	你	去	正确的	到	这	后悔	拉斐特	?	"	问	杰克	的	他的	密友	,	这

[nekst] [deɪ] .

next	day	.
下一个	天	.

第二天，杰克问他的朋友：“你要直接去拉斐特街吗？”

" [jes] , [ænd; ənd] [ɪf] [wiː; wi] [kænt] [get] ['eni] [njuːz] [ɒv; əv] [hɪm] [ðeə(r)] [wiːl; wil] [ə'piːl] [tuː; tə][ðə; ði]

"	Yes	,	and	if	we	can't	get	any	news	of	him	there	we'll	appeal	to	the
"	是的	,	和	如果	我们	不能	得到	任何	消息	的	他	那里	出色地	上诉	到	这

['mɪlətri] [ɔː'θɒrətiz] .

military	authorities	.
军队	当局	.

“是的，如果我们在那里得不到他的任何消息，我们将向军方提出上诉。”

[aɪ][hæv; həv][ə; eɪ]['letə(r)][ɒv; əv] [ˌɪntrə'dʌkʃn] [tuː; tə] [p'ɜːsənz] [haɪ] [ɪn] [ɔː'θɒrəti] [frɒm; frəm]['aʊə(r)]

I	have	a	letter	of	introduction	to	persons	high	in	authority	from	our
我	有	一个	信	的	介绍	到	人	高的	在	权威	从	我们的

['kæptɪn] .

captain	.
队长	.

我持有船长写给高层人士的介绍信。

" [ðə; ði] [bɔɪz] [heild] [ə; eɪ]['tæksi,kæb][ænd; ənd] [geɪv] [ðə; ði] ['ʃəʊfə(r)] [ðə; ði] ['nesəsəri] [də'rekʃ(ə)nz] .

"	The	boys	hailed	a	taxicab	and	gave	the	chauffeur	the	necessary	directions	.
"	这	男孩们	赞誉	一个	出租车	和	给予	这	司机	这	必要的	方向	.

男孩们拦了一辆出租车，并向司机说明了路线。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['bəʊlɪŋ] [ə'lɒŋ] [θruː] [ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] [striːts] [ɒv; əv]['pærɪs] , ['nəʊtɪŋ] [ɒn] [ɔːl] [saɪdz]

They	were	bowling	along	through	the	beautiful	streets	of	Paris	,	noting	on	all	sides
他们	是	保龄球	沿着	通过	这	美丽的	街道	的	巴黎	,	注意到	在	全部	侧面

[ðə; ði] ['wɔːlaɪk] [siːnz] ,

the	warlike	scenes	,
这	好战	场景	,

他们驾车穿过巴黎美丽的街道，注意到四周都是战乱景象。

[ænd; ənd][ðeə(r)] [θɔːts] [wɜː(r); wə(r)] ['bɪzɪli] ['ɒkjupaɪd] , [wen] [ðeɪ] ['sʌd(ə)nli] [bɪ'keɪm] [ə'weə(r)] [ðæt]

and	their	thoughts	were	busily	occupied	,	when	they	suddenly	became	aware	that
和	他们的	想法	是	忙碌地	占领	,	什么时候	他们	突然	成为	意识到的	那

['sʌmθɪŋ] [hæd; həd] ['hæpənd] .

something	had	happened	.
某物	有	发生	.

他们正全神贯注于某件事，突然意识到发生了什么事。

[laɪk] [ə; eɪ] ['θʌndəbəʊlt] [frɒm; frəm][ə; eɪ][klɪə(r)][skaɪ][ðeə(r)] ['saʊndɪd] [ə; eɪ] [tə'rɪfɪk] [ɪk'spləʊʒ(ə)n] , [ænd; ənd]

Like	a	thunderbolt	from	a	clear	sky	there	sounded	a	terrific	explosion	,	and
喜欢	一个	霹雳	从	一个	清除	天空	那里	听起来	一个	了不起	爆炸	,	和

[æt; ət][nəʊ] [greɪt] ['dɪstəns] .

at	no	great	distance	.
在	不	伟大的	距离	.

就像晴空万里传来一道闪电，一声巨响划破夜空，而且距离并不远。

[ðə; ði] [kən'kʌʃn] [ʃʊk] [ðə; ði] [graʊnd] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [fiːl] [ðə; ði]['tæksi,kæb]['tremb(ə)l]['ʌndə(r)]

The	concussion	shook	the	ground	,	and	they	could	feel	the	taxicab	tremble	under
这	脑震荡	摇晃	这	地面	,	和	他们	可以	感觉	这	出租车	颤抖	在下面

[ðə; ði] [ʃɒk] ,

the	shock	,
这	震惊	,

爆炸产生的冲击波震动了大地，他们能感觉到出租车在震动下颤抖。

[waɪl] [ðə; ði] ['ʃəʊfə(r)] ['ɪnstəntli] [θruː] [ɒn] [ɔːl] [breɪks] , ['meɪkɪŋ] [ðə; ði] [mə'ʃiːn] [skɪd] ['deɪndʒərəsli] .

while	the	chauffeur	instantly	threw	on	all	brakes	,	making	the	machine	skid	dangerously	.
尽管	这	司机	即刻	扔	在	全部	刹车	,	制作	这	机器	滑行	危险地	.

司机立即踩下所有刹车，导致车辆危险地打滑。

" [wɒt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ?

"	What	is	it	?
"	什么	是	它	?

那是什么?

[wʌts] [ðə; ði]['mætə(r)] ? " [jeld] [dʒæk] .

What's	the	matter	?	"	yelled	Jack	.
是什么	这	事情	?	"	大喊	杰克	.

“出什么事了？”杰克喊道。

" ['eəʃɪp] [reɪd][məʊst] ['laɪkli] ! " ['ʃaʊtɪd] [tɒm] .

"	Airship	raid	most	likely	!	"	shouted	Tom	.
"	飞艇	袭击	最多	可能	!	"	喊叫	汤姆	.

“很可能是飞艇袭击！”汤姆喊道。

" [bɒʃ] [ɑː(r); ə(r)] ['drɒpɪŋ] [bɒmz] [ɒn]['pærɪs] !

"	Boches	are	dropping	bombs	on	Paris	!
"	博切斯	是	下降	炸弹	在	巴黎	!

“德国佬正在巴黎投掷炸弹！”

[əʊ] , [wɛrz] ['aʊə(r)]['selə(r)] , [dʒæk] ?
Oh , where's our cellar , Jack ?
哦 , 在哪里? 我们的 地窖 , 杰克 ?

杰克，我们的地窖在哪儿?

" [ðə; ði]['tæksiˌkæb]['draɪvə(r)] [dʒʌmpt] [daʊn] [ænd; ənd] ['əʊpənd] [ðə; ði][dɔː(r)] .
" The taxicab driver jumped down and opened the door .
" 这 出租车 司机 跳了起来 向下 和 打开 这 门 .

出租车司机跳下车，打开了车门。

" [juː; jʊ][hæd; həd] [best] [ə'laɪt] , ['dʒentlmən] , " [hiː; hi] [sed] .
" You had best alight , gentlemen , " he said .
" 你 有 最好的 点燃 , 先生们 , " 他 说 .

“先生们，你们最好下车。”他说。

" [juː; jʊ][mʌst; məst] [siːk] ['ʃeltə(r)] . "
" You must seek shelter . "
" 你 必须 寻找 庇护所 . "

你必须寻找庇护所。

" [ɪz][ˌaɪ 'tiː][æn; ən] ['eəʃɪp] [reɪd] ? " [ɑːskt] [tɒm] .
" Is it an airship raid ? " asked Tom .
" 是 它 一个 飞艇 袭击 ? " 问 汤姆 .

“是飞艇袭击吗？”汤姆问道。

" [nəʊ] , [ðeə(r)] [ɪz] [nɒt] [æn; ən] ['eəʃɪp] [ɪn] [saɪt] .
" No , there is not an airship in sight .
" 不 , 那里 是 不是 一个 飞艇 在 视线 .

“不，附近没有看到飞艇。”

[nəʊ] [sʌtʃ] [ə'lɑːm] [hæz; həz] [biːn] ['saʊndɪd] [baɪ][ðə; ði] [pə'liːs] .
No such alarm has been sounded by the police .
不 这样的 警报 有 到过 听起来 经过 这 警察 .

警方尚未发出此类警报。

[aɪ][fɪə(r)][ðə; ði] [bɒm'bɑːdmənt] [ɒv; əv]['pærɪs][baɪ][ðə; ði] ['dʒɜːmənz] [hæz; həz] [bɪ'gʌn] !
I fear the bombardment of Paris by the Germans has begun !
我 害怕 这 轰击 的 巴黎 经过 这 德国人 有 开始 !

我担心德军对巴黎的轰炸已经开始了!

" ['tʃæptə(r)] ['sɪksθ]
" CHAPTER VI
" 章 六年级

第六章

[ðə; ði] [ruː] [ˌlɑːfaɪ'et] ['ruːɪnz]
THE RUE LAFAYETTE RUINS
这 后悔 拉斐特 废墟

拉法耶特街遗址

[tɒm] ['reɪmənd] [ænd; ənd][dʒæk] ['pɑːrmli] [ə'lait] [frɒm; frəm][ðə; ði]['tæksiˌkæb][mɔː(r)] ['kwɪkli] [ðæn; ðən]
Tom Raymond and Jack Parmly alighted from the taxicab more quickly than
汤姆 雷蒙德 和 杰克 帕姆利 下车 从 这 出租车 更多的 迅速地 比
[ðeɪ] [hæd; həd] ['gɒtn] [ɪn] .
they had gotten in .
他们 有 获得 在 .

汤姆·雷蒙德和杰克·帕姆利下出租车的速度比他们上车的速度还要快。

[ðə; ði] ['ʃəʊfə(r)] [wɒz; wəz] ['æŋkʃəsli] ['skænɪŋ] [ðə; ði][skaɪ] .
The chauffeur was anxiously scanning the sky .
这 司机 曾是 焦虑地 扫描 这 天空 .

司机焦急地抬头望着天空。

[ɪk'saɪtɪd] [men] , ['wɪmɪn] [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] [wɜː(r); wə(r)] ['rʌʃɪŋ] [ə'baʊt] ,

Excited	men	,	women	and	children	were	rushing	about	,
兴奋的	男人	,	女性	和	孩子们	是	匆忙	关于	,

兴奋的男男女女和孩子们四处奔跑。

[ænd; ənd] [jet] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [nɒt] [sʌtʃ] [ɪk'saɪtmənt] [æz; əz] [maɪt] [biː; bi] [kɔːzd] [baɪ][ðə; ði] [fɜːst]

and	yet	it	was	not	such	excitement	as	might	be	caused	by	the	first
和	然而	它	曾是	不是	这样的	激动	作为	可能	是	导致	经过	这	第一的

['ʃelɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] ['sɪti] .

shelling	of	the	beautiful	city	.
炮击	的	这	美丽的	城市	.

然而，这与这座美丽城市首次遭到炮击时可能引起的轰动相比，还是略显不同。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][mɔː(r)] , [æz; əz] [tɒm] [sed] ['ɑːftəwəd] ,

It	was	more	,	as	Tom	said	afterward	,
它	曾是	更多的	,	作为	汤姆	说	之后	,

正如汤姆后来所说，情况远不止如此。

[æz; əz] [ðəʊ] [ðə; ði] ['pɒpjələs] [hæd; həd] [biːn] ['teɪkən][baɪ] [sə'praɪz] [baɪ][ə; eɪ] [njuː] ['meθəd] [ɪn][ðə; ði]

as	though	the	populace	had	been	taken	by	surprise	by	a	new	method	in	the
作为	尽管	这	民众	有	到过	已采取	经过	惊喜	经过	一个	新的	方法	在	这

[seɪm] [kaɪnd][ɒv; əv]['wɔːfeə(r)] ,

same	kind	of	warfare	,
相同的	种类	的	战争	,

就好像民众对同类型战争中出现的新方法感到措手不及一样。

[fɔː(r); fə(r)][æn; ən] [ə'keɪʒən(ə)l] ['dʒɜːmən] ['zepəlɪn] [ɔː(r)][ə; eɪ] ['bɒmɪŋ] ['eəkrɑːft][hæd; həd] , [bɪ'fɔː(r)] [ðɪs] ,

for	an	occasional	German	Zeppelin	or	a	bombing	aircraft	had	,	before	this	,
为了	一个	偶然	德语	齐柏林飞艇	或者	一个	轰炸	飞机	有	,	前	这	,

[drɒpt] [ɪk'sploʊsɪvz] .

dropped	explosives	.
掉落	爆炸物	.

在此之前，偶尔会有德国齐柏林飞艇或轰炸机投掷炸弹。

[tuː; tə] [ðiːz] [ðə; ði] [frentʃ] [hæd; həd] [bɪ'kʌm] [æz; əz] [mʌtʃ] [ə'kʌstəmd] [æz; əz][wʌn]['evə(r)][kæn; kən]

To	these	the	French	had	become	as	much	accustomed	as	one	ever	can
到	这些	这	法语	有	变得	作为	很多	习惯	作为	一	曾经	能

[tuː; tə] [sʌtʃ] ['terəb(ə)l] [miːnz] [ɒv; əv] [ə'tæk] .

to	such	terrible	means	of	attack	.
到	这样的	糟糕的	方法	的	攻击	.

对于这些，法国人已经习以为常，对这种可怕的攻击手段见怪不怪了。

[bʌt; bət] [ðɪs] [wɒz; wəz] ['dɪfrənt] .

But	this	was	different	.
但	这	曾是	不同的	.

但这次情况不同。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ] [saɪn] [ɒv; əv][ə; eɪ] [hʌn] ['eəkrɑːft] , [ænd; ənd] , [æz; əz][ðə; ði] ['ʃəʊfə(r)] [hæd; həd] [sed] ,

There	was	no	sign	of	a	Hun	aircraft	,	and	,	as	the	chauffeur	had	said	,
那里	曾是	不	符号	的	一个	匈奴	飞机	,	和	,	作为	这	司机	有	说	,

没有发现匈奴飞机的踪迹，正如司机所说，

[nəʊ] [pə'liːs] ['wɔːnɪŋ] [hæd; həd] [biːn] ['saʊndɪd] .

no	police	warning	had	been	sounded	.
不	警察	警告	有	到过	听起来	.

警方没有发出任何警告。

" [wɒt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ? " [ɑːskt] [dʒæk] .

"	What	is	it	?	"	asked	Jack	.
"	什么	是	它	?	"	问	杰克	.

“那是什么？”杰克问道。

" [ˌaɪ'tiː][ɪz][ə; eɪ] [bɒm'bɑːdmənt] , [ðæt][ɪz][ɔːl][aɪ] [nəʊ] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði]['tæksiˌkæb]['draɪvə(r)] .

"	It	is	a	bombardment	,	that	is	all	I	know	,	"	replied	the	taxicab	driver	.
"	它	是	一个	轰击	,	那	是	全部	我	知道	,	"	回复	这	出租车	司机	.

“这是一场轰炸，我只知道这些，”出租车司机回答道。

[hiː; hi] [spəʊk] [ɪn] [frentʃ] , [ə; eɪ] ['læŋgwɪdʒ] [wɪtʃ] [ðə; ði] [tuː] [bɔɪz] [juːst] ['feəli] [wel] , [ðəʊ] ,

He	spoke	in	French	,	a	language	which	the	two	boys	used	fairly	well	,	though	,
他	辐	在	法语	,	一个	语言	哪个	这	二	男孩们	用过的	相当	出色地	,	尽管	,

他讲法语，而那两个男孩的法语也说得相当不错。

[æz; əz][hæz; həz] [biːn] [sed] , [ðeə(r)]['æksent] [left] [mʌtʃ] [tuː; tə][biː; bi] [dɪ'zaɪəd] .

as	has	been	said	,	their	accent	left	much	to	be	desired	.
作为	有	到过	说	,	他们的	口音	左边	很多	到	是	想要的	.

正如前面所说，他们的口音实在不敢恭维。

" [juː; jʊ][hæd; həd] [best] [siːk] ['ʃeltə(r)] [ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['əʊvə(r)] , " [went] [ɒn][ðə; ði][mæn] .

"	You	had	best	seek	shelter	until	it	is	over	,	"	went	on	the	man	.
"	你	有	最好的	寻找	庇护所	直到	它	是	超过	,	"	去	在	这	男人	.

“你最好找个地方躲起来，等事情结束了再说，”那人继续说道。

" [ai][ʃæl; ʃəl][duː; də][səʊ][maɪ'self] .

"	I	shall	do	so	myself	.
"	我	将	做	所以	我	.

我将亲自去做。

" [hiː; hi] [siːmd] [tuː; tə] [pɔːz] [sə'dʒestɪvli] , [ænd; ənd][dʒæk] ['hændɪd] [hɪm] [sʌm; səm] ['mʌni] .

"	He	seemed	to	pause	suggestively	,	and	Jack	handed	him	some	money	.
"	他	似乎	到	暂停	暗示性地	,	和	杰克	递交	他	一些	钱	.

“他似乎意味深长地停顿了一下，杰克递给他一些钱。”

" [mɛr'siː] , " [hiː; hi] [m'ɜːməd] , [ænd; ənd][æn; ən] ['ɪnstənt] ['leɪtə(r)][wɒz; wəz] [kə'riːnɪŋ] [daʊn] [ðə; ði]

"	Merci	,	"	he	murmured	,	and	an	instant	later	was	careening	down	the
"	谢谢	,	"	他	低声说道	,	和	一个	立即的	之后	曾是	倾斜	向下	这

[striːt] [æt; ət] [fʊl] [spiːd] .

street	at	full	speed	.
街道	在	满的	速度	.

“谢谢，”他低声说道，片刻之后便全速冲下街道。

" [hiː; hi]['ɪz(ə)nt] ['luːzɪŋ] ['eni] [taɪm] , " [sed] [dʒæk] .

"	He	isn't	losing	any	time	,	"	said	Jack	.
"	他	不是	输	任何	时间	,	"	说	杰克	.

“他没有浪费任何时间，”杰克说。

" [nəʊ] .

"	No	.
"	不	.

“不。

[ænd; ənd] [pə'hæps] [wiː; wi] ['hædnt] ['betə(r)] , ['aɪðə(r)] .

And	perhaps	we	hadn't	better	,	either	.
和	也许	我们	之前没有	更好的	,	任何一个	.

或许我们也没有更好的选择。

[hwɛəd] [ðæt] [ʃel] [fɔːl] ? " [ɑːskt] [tɒm] .

Where'd	that	shell	fall	?	"	asked	Tom	.
在哪里?	那	壳	落下	?	"	问	汤姆	.

“那枚炮弹落在哪儿了？”汤姆问道。

" [ai][doʊnt] [nəʊ] , [bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː][mʌst; məst][hæv; həv] [biːn] ['sʌmweə(r)] [ə'baʊt] [hɪə(r)] , [dʒʌdʒiŋ] [baɪ]

"	I	don't	know	,	but	it	must	have	been	somewhere	about	here	,	judging	by
"	我	不	知道	,	但	它	必须	有	到过	某处	关于	这里	,	评判	经过

[ðə; ði] [nɔɪz] .

the	noise	.
这	噪音	.

“我不知道，但根据声音判断，应该就在这附近。”

[lʊk] , [ðə; ði] [kraʊdz] ['əʊvə(r)] [ðæt] [wei] , " [ænd; ənd][hiː; hi] ['pɔɪntɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [left] .

Look	,	the	crowd's	over	that	way	,	"	and	he	pointed	to	the	left	.
看	,	这	人群	超过	那	方式	,	"	和	他	尖	到	这	左边	.

“看，人群在那边，”他指着左边说道。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [truː] .

It	was	true	.
它	曾是	真的	.

确实如此。

['keələs] [ɒv; əv][ðə; ði]['deɪndʒə(r)][ɒv; əv] [rɪ'meɪnɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['əʊpən] , [men] , [ænd; ənd] ['wɪmɪn] , [tuː] ,

Careless	of	the	danger	of	remaining	in	the	open	,	men	,	and	women	,	too	,
粗心	的	这	危险	的	其余的	在	这	打开	,	男人	,	和	女性	,	也	,

不顾留在露天的危险，男人，还有女人，

[æz; əz] [wel] [æz; əz][sʌm; səm] ['tʃɪldrən] , [wɜː(r); wə(r)] ['rʌʃɪŋ] [tə'wɔːd] [ðə; ði] [pleɪs] [weə(r)] , [ʌn'daʊtɪdli]

as	well	as	some	children	,	were	rushing	toward	the	place	where	,	undoubtedly
作为	出色地	作为	一些	孩子们	,	是	匆忙	朝向	这	地方	在哪里	,	无疑

,

,

,

还有一些孩子，他们正朝着那个地方奔去，毫无疑问，

[ðə; ði] [ʃel] [frɒm; frəm][ðə; ði]['dʒɜːmən] [gʌn] [hæd; həd] ['fɔːlən] .

the	shell	from	the	German	gun	had	fallen	.
这	壳	从	这	德语	枪	有	倒下	.

德国炮弹落了下来。

" [mait] [æz; əz] [wel] [teɪk] [ˌaɪ ˈtiː][ɪn] , " [sə'dʒestid] [dʒæk] .

"	Might	as	well	take	it	in	,	"	suggested	Jack	.
"	可能	作为	出色地	拿	它	在	,	"	建议	杰克	.

“不如就把它带回家吧，”杰克建议道。

" [ai][doʊnt] [wɒnt] [tuː; tə] [krɔːl] [daʊn] ['ɪntuː][ə; eɪ]['selə(r)][ɔː(r)][ə; eɪ] ['sʌbweɪ] [kwaɪt] [jet] ,

"	I	don't	want	to	crawl	down	into	a	cellar	or	a	subway	quite	yet	,
"	我	不	想	到	爬行	向下	进入	一个	地窖	或者	一个	地铁	相当	然而	,

“我还不想现在就爬进地窖或地铁里。”

['iːv(ə)n] [ɪf] [ðeəz; ðəz][wʌn] [ə'raʊnd] [hɪə(r)] ; [duː; də][juː; jʊ] ? "

even	if	there's	one	around	here	;	do	you	?	"
甚至	如果	有	一	大约	这里	;	做	你	?	"

即使附近有，你呢?

" [nəʊ] , " ['ɑːnsə(r)d] [tɒm] , " [ai][doʊnt] .

"	No	,	"	answered	Tom	,	"	I	don't	.
"	不	,	"	回答	汤姆	,	"	我	不	.

“不，”汤姆回答说，“我没有。”

[gəʊ][ɒn] , [aɪm] [wɪð] [juː; jʊ] .

Go	on	,	I'm	with	you	.
去	在	,	我是	和	你	.

去吧，我陪着你。

" [ðeɪ] ['fɒləʊd] [ðə; ði] [θrɒŋ] ,
" They followed the throng ,
" 他们 随后 这 人群 ,

他们跟随人群，

[bʌt; bət][kʊd; kəd][nɒt] [rɪ'zɪst] [ðə; ði] ['ɪmpʌls] [tu:; tə] [geɪz] ['ʌpwəd] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ]
but could not resist the impulse to gaze upward now and then for a
但 可以 不是 抵抗 这 冲动 到 目光 向上 现在 和 然后 为了 一个
['pɒsəb(ə)l] [saɪt] [ɒv; əv] [ə'nʌðə(r)] [ʃel] ,
possible sight of another shell ,
可能的 视线 的 其他 壳 ,

但他还是忍不住时不时抬头看看，希望能看到另一枚贝壳。

[wɪtʃ] , [ðeɪ] [hɑ:f] [həʊpt] , [ðeɪ] [maɪt] [əb'zɜ:v] [ɪn] [taɪm] [tu:; tə] [rʌn] [fɔ:(r); fə(r)] ['ʃeltə(r)] .
which , they half hoped , they might observe in time to run for shelter .
哪个 , 他们 一半 希望 , 他们 可能 观察 在 时间 到 跑步 为了 庇护所 .

他们心里暗暗希望，或许能及时发现并找地方躲起来。

[bʌt; bət][ɒv; əv] [kɔ:s] [ðæt] [wʊd] [hæv; həv] [bi:n] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kwestʃən] .
But of course that would have been out of the question .
但 的 课程 那 会 有 到过 出去 的 这 问题 .

当然，那是不可能的。

[haʊ'evə(r)] , ['kwaɪət] [sək'si:dɪd] [ðə; ði][dɪn][ɒv; əv][ðə; ði][ɪk'spləʊʒ(ə)n] ,
However , quiet succeeded the din of the explosion ,
然而 , 安静的 成功了 这 din 的 这 爆炸 ,

然而，爆炸的喧嚣过后，一片寂静。

[wɪtʃ] [hæd; həd] [bi:n] [kləʊz] [tu:; tə][ðə; ði] [spɒt] [weə(r)] [ðə; ði]['tæksi,kæb][hæd; həd] [stɒpt] [ænd; ənd]
which had been close to the spot where the taxicab had stopped and
哪个 有 到过 关闭 到 这 点 在哪里 这 出租车 有 停止 和
[ðə; ði] [bɔɪz] [hæd; həd] [ə'laɪt] .
the boys had alighted .
这 男孩们 有 下车 .

那里离出租车停靠、男孩们下车的地方很近。

['fɒləʊɪŋ] [ðə; ði] [kraʊd] , [tɒm] [ænd; ənd][dʒæk] [keɪm] [tu:; tə][ə; eɪ] [saɪd] [stri:t] ,
Following the crowd , Tom and Jack came to a side street ,
下列的 这 人群 , 汤姆 和 杰克 来了 到 一个 边 街道 ,

汤姆和杰克跟着人群来到了一条小巷里。

[ænd; ənd][wʌn] [lʊk] [daʊn] [ˌaɪ 'ti:] [ʃəʊd] [ðə; ði]['hævək] [rɔ:t] [baɪ][ðə; ði]['dʒɜ:mən] ['endʒɪn] [ɒv; əv]
and one look down it showed the havoc wrought by the German engine of
和 一 看 向下 它 显示 这 混乱 锻 经过 这 德语 引擎 的
[deθ] .
death .
死亡 .

往下看一眼，就能看到德国死亡机器造成的惨状。

[ðə; ði] [ʃel] , [ɒv; əv] [wɒt] [kaɪnd][ɔ:(r)]['kælɪbə(r)][kʊd; kəd][nɒt][bi:; bi]['i:v(ə)n] [gest] ,
The shell , of what kind or calibre could not be even guessed ,
这 壳 , 的 什么 种类 或者 口径 可以 不是 是 甚至 猜对了 ,

那枚炮弹的种类和口径，根本无法猜测。

[hæd; həd] ['fɔ:lən] [ɒn] [tɒp] [ɒv; əv][æn; ən] [ɪ'stæblɪʃmənt] [weə(r)] [ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] ['wɪmɪn] [ænd; ənd]
had fallen on top of an establishment where a number of women and
有 倒下 在 顶部 的 一个 建立 在哪里 一个 数字 的 女性 和
[g'ɜ:lz][wɜ:(r); wə(r)] [ɪm'plɔɪd] .
girls were employed .
女孩们 是 受雇 .

倒塌的物体砸中了一处雇佣了许多妇女和女孩的场所。

[ænd; ənd] ['meni] [ɒv; əv] [ðiːz] [hæd; həd] [biːn] [kɪld] [ɔː(r)] ['wuːndɪd] .

And	many	of	these	had	been	killed	or	wounded	.
和	许多	的	这些	有	到过	被杀	或者	受伤	.

其中许多人已经伤亡。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [hɑːt] - ['rendɪŋ] [siːnz] , [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [nɒt] [gʊd] [tuː; tə] [dwel] [ə'pɒn] .

There	were	heart	-	rending	scenes	,	which	it	is	not	good	to	dwell	upon	.
那里	是	心	-	渲染	场景	,	哪个	它	是	不是	好的	到	住	之上	.

有些场景令人心碎，不宜过多提及。

[bʌt; bət] , ['iːv(ə)n] [ɪn] [ðə; ði] ['terə(r)] [ænd; ənd] ['hɒrə(r)] , [frentʃ] [ɪ'fɪʃ(ə)nsi] [wɒz; wəz] [æt; ət] [ðə; ði] [fɔː(r)] .

But	,	even	in	the	terror	and	horror	,	French	efficiency	was	at	the	fore	.
但	,	甚至	在	这	恐怖	和	恐怖	,	法语	效率	曾是	在	这	前	.

但是，即使在恐怖和惊骇之中，法国人的效率也发挥了主导作用。

['æmbjələns] [wɜː(r); wə(r)] ['sʌmənd] , [ə; eɪ] [gɑːd] [wɒz; wəz] [θrəʊn] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['bɪldɪŋ] ,

Ambulances	were	summoned	,	a	guard	was	thrown	about	the	building	,
救护车	是	被召唤	,	一个	警卫	曾是	抛掷	关于	这	建筑	,

救护车被叫来，一名保安被派往大楼各处巡逻。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [wɜːk] [ɒv; əv] ['eɪdɪŋ] [ðə; ði] ['ɪndʒəd] [ænd; ənd] ['tendəli] ['kæriɪŋ] [aʊt] [ðə; ði] [ded]

and	the	work	of	aiding	the	injured	and	tenderly	carrying	out	the	dead
和	这	工作	的	协助	这	受伤	和	温柔地	携带	出去	这	死的

[wɒz; wəz] [bɪ'gʌn] .

was	begun	.
曾是	开始	.

于是，救助伤员和小心翼翼地运送死者的工作开始了。

[ə; eɪ] [vɑːst] [ænd; ənd] [ɪk'saɪtɪd] [θrɒŋ] [ɪn'kriːst] [ɪn] [saɪz] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [ðæt] [hæd; həd] [biːn] [hɪt]

A	vast	and	excited	throng	increased	in	size	about	the	building	that	had	been	hit
一个	广阔的	和	兴奋的	人群	增加	在	尺寸	关于	这	建筑	那	有	到过	打

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [mʌtʃ] [ɪk'saɪtmənt] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [taɪm] .

and	there	was	much	excitement	for	a	time	.
和	那里	曾是	很多	激动	为了	一个	时间	.

被袭击的建筑物周围聚集了大量兴奋的人群，现场一度十分热闹。

[tɒm] [ænd; ənd] [dʒæk] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [get] [tuː; tə] [ə; eɪ] [pleɪs] [weə(r)] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [get] [ə; eɪ] [vjuː] [ɒv; əv]

Tom	and	Jack	managed	to	get	to	a	place	where	they	could	get	a	view	of
汤姆	和	杰克	管理	到	得到	到	一个	地方	在哪里	他们	可以	得到	一个	看法	的

[ðə; ði] ['hævək] [rɔːt] [tuː; tə] [ðə; ði] ['strʌktʃə(r)] [ɪt'self] ,

the	havoc	wrought	to	the	structure	itself	,
这	混乱	锻	到	这	结构	本身	,

汤姆和杰克设法到达了一个可以俯瞰建筑物损毁情况的地方。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [fɜːst] [θɪŋ] [ðæt] [ɪm'prest] [ðem; ðəm] [wɒz; wəz] ['menʃ(ə)nd] [baɪ] [dʒæk] , [huː] [sed] :

and	the	first	thing	that	impressed	them	was	mentioned	by	Jack	,	who	said	:
和	这	第一的	事物	那	印象深刻	他们	曾是	提及	经过	杰克	,	WHO	说	:

杰克提到的一件事给他们留下了深刻的印象，他说：

" [ðeɪ] ['dɪd(ə)nt] [juːz] [ə; eɪ] ['veri] [bɪg] [ʃel] ,

"	They	didn't	use	a	very	big	shell	,
"	他们	没有	使用	一个	非常	大的	壳	,

他们用的炮弹并不大，

[ɔː(r)] [ðeə(r)] [ˌwʊdnt] [hæv; həv] [biːn] [sʌtʃ] [kəm'pærətɪvli] [slaɪt] [mə'tɪəriəl] ['dæmɪdʒ] [dʌn] . "

or	there	wouldn't	have	been	such	comparatively	slight	material	damage	done	.	"
或者	那里	不会	有	到过	这样的	比较	轻微	材料	损害	完毕	.	"

否则就不会造成如此轻微的物质损失了。

" [ðə; ði] [fɔːs] [wɒz; wəz] ['məʊstli] [ɪk'spendɪd] [ˌɪn'saɪd] [ðə; ði] ['bɪldɪŋ] , " [sə'dʒestid] [tɒm] .

"	The	force	was	mostly	expended	inside	the	building	,	"	suggested	Tom	.
"	这	力量	曾是	大多	已支出	里面	这	建筑	,	"	建议	汤姆	.

“大部分兵力都消耗在了建筑物内，”汤姆说道。

" ['i:v(ə)n][səʊ] , [ɪf] [ˌaɪ 'ti:][hæd; həd] [bi:n] [ə; eɪ][bɪg] [ʃel] , [ðə; ði][kaɪnd] [ðeɪ] ['faɪəd][æt; ət] ['vɛdʌn] [ænd; ənd]
" Even so , if it had been a big shell , the kind they fired at Verdun and
" 甚至 所以 , 如果 它 有 到过 一个 大的 壳 , 这 种类 他们 被解雇 在 凡尔登 和
[li:ʒ] ,
Liège ,
列日 ,

“即便如此，如果它是一枚大型炮弹，就像他们在凡尔登和列日发射的那种炮弹一样，

[ðɛəd] [bi:; bi][ə; eɪ]['kreɪtə(r)][hɪə(r)][bɪg] [ɪ'nʌf] [tu:; tə][pʊt][ə; eɪ] [tʃɜ:tʃ] [ɪn] .
there'd be a crater here big enough to put a church in .
那里 是 一个 火山口 这里 大的 足够的 到 放 一个 教会 在 .

这里会有一个足够大的陨石坑，可以建一座教堂。

[æz; əz][ˌaɪ 'ti:][ɪz] , ['əʊnli][ðə; ði] [tu:] [tɒp] ['stɔ:riz] [ɑ:(r); ə(r)] [rekt] . "
As it is , only the two top stories are wrecked . "
作为 它 是 , 仅有的 这 二 顶部 故事 是 损毁 . "

目前来看，只有最上面的两栋楼被毁了。

" [ðæts] [raɪt] , " [ə'gri:d] [tɒm] .
" That's right , " agreed Tom .
" 那就是 正确的 , " 同意 汤姆 .

“没错，”汤姆同意道。

" [ai]['wʌndə(r)] [wɒt] [sɔ:t] [ɒv; əv] [ɪk'spləʊsɪv] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)]['ju:zɪŋ] ?
" I wonder what sort of explosive they are using ?
" 我 想知道 什么 种类 的 爆炸物 他们 是 使用 ?

我想知道他们使用的是哪种炸药?

[mʌst; məst][hæv; həv] [bi:n] [wʌn][frɒm; frəm][ə; eɪ] ['bɒmɪŋ] ['eərəpleɪn] . "
Must have been one from a bombing aeroplane . "
必须 有 到过 一 从 一个 轰炸 飞机 . "

肯定是从轰炸机上掉下来的。

" [nəʊ] , [mə'sjɜ:] , " [ˌɪntə'rʌptɪd] [ə; eɪ] ['ʒɒndɑ:m] [hu:] [wɒz; wəz] ['stændɪŋ] [nɪə(r)] .
" No , monsieur , " interrupted a gendarme who was standing near .
" 不 , 先生 , " 中断 一个 宪兵 WHO 曾是 常设 靠近 .

“不，先生，”站在附近的一名宪兵打断道。

" ['pɑ:d(ə)n] , [fɔ:(r); fə(r)] ['spi:kɪŋ] , " [hi:; hi] [went] [ɒn] , [wɪð] [ə; eɪ] [sə'lu:t] ,
" Pardon , for speaking , " he went on , with a salute ,
" 赦免 , 为了 请讲 , " 他 去 在 , 和 一个 礼炮 ,

“请原谅我说话，”他一边敬礼一边继续说道。

" [bʌt; bət][ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ] ['eəʃɪp] [əb'zɜ:vd] ['əʊvə(r)]['pærɪs][æt; ət][ɔ:l] .
" but there was no airship observed over Paris at all .
" 但 那里 曾是 不 飞艇 观察到 超过 巴黎 在 全部 .

但是，巴黎上空根本没有发现任何飞艇。

[ðə; ði] [ʃel] [keɪm] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði][klɪə(r)][skaɪ] . "
The shell came out of the clear sky . "
这 壳 来了 出去 的 这 清除 天空 . "

炮弹从晴朗的天空中落下。

" [bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:] ['kʊd(ə)nt] [hæv; həv] , " [ɪn'sɪstɪd] [dʒæk] , [ɪn][rɪ'plaɪ][tu:; tə] [ðɪs] [pə'li:smən] .
" But it couldn't have , " insisted Jack , in reply to this policeman .
" 但 它 不能 有 , " 坚持 杰克 , 在 回复 到 这 警察 .

“但这不可能，”杰克回答这位警察时坚持说。

" [ɪf] [ðə; ði] ['dʒɜ:mənz] [ɑ:(r); ə(r)]['faɪərɪŋ][ɒn]['pærɪs] [ðeɪ] [mʌst; məst][hæv; həv][sʌm; səm] [pleɪs] [frɒm; frəm]
" If the Germans are firing on Paris they must have some place from
" 如果 这 德国人 是 射击 在 巴黎 他们 必须 有 一些 地方 从
[wɪtʃ] [tu:; tə] [ʃu:t] [ðeə(r)] [gʌn] .
which to shoot their gun .
哪个 到 射击 他们的 枪 .

“如果德国人向巴黎开火，他们肯定有地方可以开火。”

['aɪðə(r)][ɒn][ðə; ði] [graʊnd] [ɔ:(r)][frɒm; frəm][æn; ən] ['eəʃɪp] . "
Either on the ground or from an airship . "
任何一个 在 这 地面 或者 从 一个 飞艇 . "

无论是在地面上还是从飞艇上。

" [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][nɒt][æn; ən] ['eəʃɪp] , " [ɪn'sɪstɪd] [ðə; ði] ['ʒɒndɑ:m] .
" It was not an airship , " insisted the gendarme .
" 它 曾是 不是 一个 飞艇 , " 坚持 这 宪兵 .

“那不是飞艇，”宪兵坚持说。

" [ɪk'skju:s][ˌem 'i:][fɔ:(r); fə(r)] [ɪn'sɪstɪŋ] [ðɪs] [tu:; tə][wʌn] [hu:] [ɪz][ɪn][ðə; ði][eə(r)] ['sɜ:vɪs] ,
" Excuse me for insisting this to one who is in the air service ,
" 原谅 我 为了 坚持 这 到 一 WHO 是 在 这 空气 服务 ,

“请原谅我如此坚持，尤其对于一位空军人员来说，”

" [ænd; ənd][hi:; hi] ['pɔɪntɪd] [wɪð] [praɪd][tu:; tə][ðə; ði]['ju:nɪfɔ:m][ðə; ði] [bɔɪz] [wɔ:(r)] ,
" and he pointed with pride to the uniform the boys wore ,
" 和 他 尖 和 自豪 到 这 制服 这 男孩们 穿着 ,

他自豪地指着男孩们穿的制服说：“

" [bʌt; bət][aɪ][hæv; həv] [si:n] ['sevrəl] [eə(r)][reɪdz] , [ænd; ənd][aɪ] [nəʊ] !
" but I have seen several air raids , and I know !
" 但 我 有 已见 一些 空气 突袭 , 和 我 知道 !

但我亲眼目睹过几次空袭，我知道！

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ] ['eəʃɪp] [si:n] , [ɔ:(r)][aɪ] [wʊd] [hæv; həv] [bləʊn] [ðə; ði] [ə'lɑ:m] ,
There was no airship seen , or I would have blown the alarm ,
那里 曾是 不 飞艇 已见 , 或者 我 会 有 吹 这 警报 ,

没有看到飞艇，否则我会拉响警报。

" [ænd; ənd][hi:; hi] [m'əʊʃənd] [tu:; tə][hɪz; ɪz] ['wɪs(ə)l] [wɪtʃ] [hi:; hi] ['kærid] [fɔ:(r); fə(r)] [ðæt] ['pɜ:pəs] .
" and he motioned to his whistle which he carried for that purpose .
" 和 他 示意 到 他的 哨 哪个 他 携带 为了 那 目的 .

“然后他示意了一下他随身携带的哨子。”

" [ˌaɪ 'ti:][kʊd; kəd][hæv; həv] [kʌm] [frɒm; frəm][æn; ən] [ɪ'mens] ['eəʃɪp] , [səʊ] [haɪ] [ʌp][æz; əz][tu:; tə][bi:; bi]
" It could have come from an immense airship , so high up as to be
" 它 可以 有 来 从 一个 巨大 飞艇 , 所以 高的 向上 作为 到 是
[bɪ'jɒnd] [ˌɒbzə'veɪʃ(ə)n] ,
beyond observation ,
超过 观察 ,

“它可能来自一艘巨大的飞艇，高到无法观测到。”

" [sə'dʒestid] [dʒæk] .
" suggested Jack .
" 建议 杰克 .

杰克建议道。

" [ðæts] ['pɒsəb(ə)l] .
" That's possible .
" 那就是 可能的 .

“这有可能。”

['prɒbəbli]	[ðə; ði]	['dʒɜːmənz]	['dɪd(ə)nt]	[wɒnt]	[tuː; tə]	[biː; bi]	[bɒm'bɑːdɪd]	[ðəm'selvz]	[baɪ]	['eəkrɑːft]	[gʌnz]	[hɪə(r)]
Probably	**the**	**Germans**	**didn't**	**want**	**to**	**be**	**bombarded**	**themselves**	**by**	**aircraft**	**guns**	**here**
大概	这	德国人	没有	想	到	是	轰炸	他们自己	经过	飞机	枪支	这里

, [ænd; ənd]	[ðeɪ]	[fluː]	[haɪ]	.
, **and**	**they**	**flew**	**high**	**.**
, 和	他们	飞翔	高的	.

可能德国人不想在这里遭到飞机炮火的轰炸，所以他们飞得很高。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

" [ðə; ði] [pə'liːs] ['ɒfɪsə(r)] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .

"	The	police	officer	shook	his	head	.
"	这	警察	官	摇晃	他的	头	.

警察摇了摇头。

[hiː; hi][wɒz; wəz][nɒt] [kən'vɪnst] .

He	was	not	convinced	.
他	曾是	不是	确信	.

他并不信服。

" [bʌt; bət] , [mæn] , [haʊ] [els] [kʊd; kəd][ˌaɪ 'tiː][biː; bi] ? " [ɑːskt] [tɒm] , [ɪn][sʌm; səm] [hiːt] .

"	But	,	man	,	how	else	could	it	be	?	"	asked	Tom	,	in	some	heat	.
"	但	,	男人	,	如何	别的	可以	它	是	?	"	问	汤姆	,	在	一些	热	.

“可是，还能是什么呢？”汤姆有些恼火地问道。

" [ðə; ði] [hʌnz] [hæv; həv][tuː; tə] [rest] [ðeə(r)] [gʌn] ['sʌmweə(r)] , [ænd; ənd][juː; jʊ] — [seɪ] , [dʒæk] !

"	The	Huns	have	to	rest	their	gun	somewhere	,	and	you	—	Say	,	Jack	!
"	这	匈奴人	有	到	休息	他们的	枪	某处	,	和	你	—	说	,	杰克	!

“匈奴人总得找个地方放枪，而你——嘿，杰克！”

" [hiː; hi] ['sʌd(ə)nli] [ɪk'skleɪmd] , [hɪz; ɪz] [feɪs] ['peɪlɪŋ] ['slaɪtli] , " [juː; jʊ][doʊnt] [sə'pəʊz] [ðeɪ] [hæv; həv]

"	he	suddenly	exclaimed	,	his	face	paling	slightly	,	"	you	don't	suppose	they	have
"	他	突然	惊呼	,	他的	脸	苍白	轻微地	,	"	你	不	认为	他们	有

['brəʊkən] [θruː] , [duː; də][juː; jʊ] ? "

broken	through	,	do	you	?	"
破碎的	通过	,	做	你	?	"

他突然惊呼道，脸色微微苍白，“你不会认为他们已经突破了吧？”

" [θruː] ['aʊə(r)] [laɪnz] [ə'baʊt] ['pærɪs] ?

"	Through	our	lines	about	Paris	?
"	通过	我们的	线条	关于	巴黎	?

“通过我们关于巴黎的描述？”

['nevə(r)] ! " [kraɪd] [ðə; ði] [pə'liːs] ['ɒfɪsə(r)] .

Never	!	"	cried	the	police	officer	.
绝不	!	"	哭	这	警察	官	.

“绝不！”警察喊道。

" [ðeɪ] [ʃæl; ʃəl] [nɒt] [pɑːs] !

"	They	shall	not	pass	!
"	他们	将	不是	经过	!

他们休想通过！

['aʊə(r)] [breɪv] ['səʊldʒəz][hæv; həv] [sed] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɪl] [meɪn'teɪn] [ˌaɪ 'tiː] .

Our	brave	soldiers	have	said	it	,	and	they	will	maintain	it	.
我们的	勇敢的	士兵	有	说	它	,	和	他们	将要	维持	它	.

我们勇敢的士兵们已经表明了立场，他们也必将坚持下去。

[ðeɪ] [ʃæl; ʃəl] [nɒt] [pɑːs] ! "

They	shall	not	pass	!	"
他们	将	不是	经过	!	"

他们休想通过！

" [ænd; ənd] [jet] , " [mjuːzd] [tɒm] , [æz; əz][hiː; hi] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði] ['reskjuː] [wɜːk] ['gəʊɪŋ] [ɒn] ,

"	And	yet	,	"	mused	Tom	,	as	he	looked	at	the	rescue	work	going	on	,
"	和	然而	,	"	沉思	汤姆	,	作为	他	看起来	在	这	救援	工作	去	在	,

“然而，”汤姆看着正在进行的救援工作，沉思道。

" [wɒt] ['ʌðə(r)][ˌeksplə'neɪʃ(ə)n][ɪz][ðeə(r)] ?
" what other explanation is there ?
" 什么 其他 解释 是 那里 ?

还有其他解释吗?

[ɪts] [ə; eɪ] [bɒm'bɑːdmənt] [ɒv; əv]['pærɪs][ɔːl] [raɪt] , [baɪ]['dʒɜːmən] [ʃelz] .
It's a bombardment of Paris all right , by German shells .
它是 一个 轰击 的 巴黎 全部 正确的 , 经过 德语 贝壳 .

没错，是德国炮弹对巴黎的轰炸。

[ɪf] [ðeɪ] [doʊnt] [kʌm] [frɒm; frəm][æn; ən] ['eərəpleɪn] , [haɪ] [ʌp] , [ðeɪ] [mʌst; məst] [kʌm] —
If they don't come from an aeroplane , high up , they must come —
如果 他们 不 来 从 一个 飞机 , 高的 向上 , 他们 必须 来 —

如果它们不是从高空的飞机上下来的，那它们一定是——

" [hɪz; ɪz] [wɜːdz] [wɜː(r); wə(r)] ['draʊnd] [baɪ] [ə'nʌðə(r)] [greɪt] [kən'kʌʃn] , [bʌt; bət] ['fɑːðə(r)] [ɒf] .
" His words were drowned by another great concussion , but farther off .
" 他的 字 是 溺水 经过 其他 伟大的 脑震荡 , 但 更远 离开 .

“他的话语被远处另一声巨大的撞击声淹没了。”

[ðə; ði] [graʊnd] ['trembld] , [bʌt; bət][ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ][saɪn][ɒv; əv] ['flaɪɪŋ] ['debriː] .
The ground trembled , but there was no sign of flying debris .
这 地面 颤抖 , 但 那里 曾是 不 符号 的 飞行 碎片 .

地面震动，但没有看到飞溅的碎片。

" [ə'nʌðə(r)] ! " [kraɪd] [ðə; ði] ['ʒɒndɑːm] .
" Another ! " cried the gendarme .
" 其他 ! " 哭 这 宪兵 .

“又一个！”宪兵喊道。

" [ðeə(r)] [gəʊz] [ðə; ði] [gʌn] [ə'gen] ! "
" There goes the gun again ! "
" 那里 去 这 枪 再次 ! "

“枪又响了！”

" [aɪ]['dɪd(ə)nt][hɪə(r)] ['eni] [gʌn] , " [əb'zɜːvd] [dʒæk] .
" I didn't hear any gun , " observed Jack .
" 我 没有 听到 任何 枪 , " 观察到 杰克 .

“我没听到枪声，”杰克说道。

" [wɒt] [wiː; wi] [hɜːd] [wɒz; wəz][ðə; ði][ɪk'spləʊʒ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [ʃel] .
" What we heard was the explosion of the shell .
" 什么 我们 听到 曾是 这 爆炸 的 这 壳 .

“我们听到的是炮弹爆炸的声音。”

[lʊk] [ʌp] , [tɒm] , [ænd; ənd] [siː] [ɪf] [ðeəz; ðəz][ə; eɪ] [hʌn] [pleɪn] [ɪn] [saɪt] .
Look up , Tom , and see if there's a Hun plane in sight .
看 向上 , 汤姆 , 和 看 如果 有 一个 匈奴 飞机 在 视线 .

汤姆，抬头看看，有没有德国飞机出现。

[ɪf] [ðeə(r)] [ɪz] , ['pɪti] [wiː; wi] ['hævnt] ['aʊə(r)] [məˈʃiːnz] [raɪt] [naʊ] .
If there is , pity we haven't our machines right now .
如果 那里 是 , 遗憾 我们 还没有 我们的 机器 正确的 现在 .

如果有的话，可惜我们现在还没有机器。

" [ðə; ði] [bɔɪz] ['kærid] , [slʌŋ] ['əʊvə(r)][ðeə(r)] ['ʃəuldəz] , ['paʊəf(ə)l] [bɪ'nɒkjələz] , [ænd; ənd] [wɪð] [ðiːz]
" The boys carried , slung over their shoulders , powerful binoculars , and with these
" 这 男孩们 携带 , 吊着 超过 他们的 肩膀 , 强大的 双筒望远镜 , 和 和 这些
[ðeɪ] [swept] [ðə; ði][skaɪ] .
they swept the sky .
他们 扫荡 这 天空 .

“男孩们肩上挎着高倍望远镜，用它扫视天空。

['ʌðə(r)z] [ə'baʊt] [ðem; ðəm][wɜː(r); wə(r)] ['duːɪŋ] [ðə; ði] [seɪm] .

Others	**about**	**them**	**were**	**doing**	**the**	**same**	**.**
其他的	关于	他们	是	正在做	这	相同的	.

周围的人也在做同样的事情。

[baɪ] [ðɪs] [taɪm] [ðə; ði][məʊst] ['sɪəriəsli] ['ɪndʒəd] [hæd; həd] [biːn] ['kærid] [tuː; tə][ðə; ði] ['hɑːspɪtlz] ,

By	**this**	**time**	**the**	**most**	**seriously**	**injured**	**had**	**been**	**carried**	**to**	**the**	**hospitals**	**,**
经过	这	时间	这	最多	严重地	受伤	有	到过	携带	到	这	医院	,

此时，伤势最重的伤员已被送往医院。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ded] [hæd; həd] [biːn] [rɪ'muːvd] , [waɪl] [ðəʊz] ['əʊnli] ['slaɪtli] [hɜːt] ,

and	**the**	**dead**	**had**	**been**	**removed**	**,**	**while**	**those**	**only**	**slightly**	**hurt**	**,**
和	这	死的	有	到过	已移除	,	尽管	那些	仅有的	轻微地	伤害	,

死者已被移走，而那些只受了轻伤的人，

[æz; əz] [wel] [æz; əz] [ðəʊz] [ɪn][ðə; ði]['fæktri; 'fæktəri][nɒt][æt; ət][ɔːl] ['ɪndʒəd] , [wɜː(r); wə(r)] ['telɪŋ] [ðeə(r)]

as	**well**	**as**	**those**	**in**	**the**	**factory**	**not**	**at**	**all**	**injured**	**,**	**were**	**telling**	**their**
作为	出色地	作为	那些	在	这	工厂	不是	在	全部	受伤	,	是	讲述	他们的

[ɪk'spɪrɪənsɪz] .

experiences	**.**
经历	.

工厂里那些毫发无损的人也都在讲述他们的经历。

[ðə; ði] ['sekənd] [ɪk'spləʊʒ(ə)n] [siːmd] [tuː; tə] [kri'eɪt] [greɪt] ['terə(r)] .

The	**second**	**explosion**	**seemed**	**to**	**create**	**great**	**terror**	**.**
这	第二	爆炸	似乎	到	创造	伟大的	恐怖	.

第二次爆炸似乎造成了极大的恐慌。

" [ðeə(r)] ['ɪz(ə)nt][ə; eɪ] [saɪn] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['hɒstaɪl] [pleɪn] , " [sed] [tɒm] ,

"	**There**	**isn't**	**a**	**sign**	**of**	**a**	**hostile**	**plane**	**,**	**"**	**said**	**Tom**	**,**
"	那里	不是	一个	符号	的	一个	敌对的	飞机	,	"	说	汤姆	,

“没有发现敌机的迹象，”汤姆说。

[æz; əz][hiː; hi] [swept] [ðə; ði][skaɪ] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['glɑːsɪz] .

as	**he**	**swept**	**the**	**sky**	**with**	**his**	**glasses**	**.**
作为	他	扫荡	这	天空	和	他的	眼镜	.

他用眼镜扫视着天空。

" [aɪ] [kænt] [siː] ['eni] ['aɪðə(r)] , " [əb'zɜːvd] [dʒæk] .

"	**I**	**can't**	**see**	**any**	**either**	**,**	**"**	**observed**	**Jack**	**.**
"	我	不能	看	任何	任何一个	,	"	观察到	杰克	.

“我也什么都没看到，”杰克说道。

" [ænd; ənd] [jet] —

"	**And**	**yet**	**—**
"	和	然而	—

然而——

" [ðeə(r)] ['saʊndɪd] [ðə; ði] [ˌʌnmɪ'steɪkəbl] [rɔː(r)][ɒv; əv][æn; ən] ['ɛrˌkræfts] [prə'pelə(r)] .

"	**There**	**sounded**	**the**	**unmistakable**	**roar**	**of**	**an**	**aircraft's**	**propeller**	**.**
"	那里	听起来	这	毋庸置疑	吼	的	一个	飞机的	螺旋桨	.

“那里传来飞机螺旋桨特有的轰鸣声。”

" [ðeə(r)] [ʃiː; ʃi][ɪz] ! " [kraɪd] [sʌm; səm][wʌn] .

"	**There**	**she**	**is**	**!**	**"**	**cried**	**some**	**one**	**.**
"	那里	她	是	!	"	哭	一些	一	.

“她在那儿！”有人喊道。

[bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][fɜːst][ɒv; əv][ə; eɪ][ˈsɪəriːz][ɒv; əv] [frentʃ] [pleɪnz] [ðæt] [hæd; həd]

But	it	was	one	of	the	first	of	a	series	of	French	planes	that	had
但	它	曾是	一	的	这	第一的	的	一个	系列	的	法语	飞机	那	有

['heɪstɪli] [ə'sendɪd] [tuː; tə] [sɜːtʃ] [ðə; ði] ['hevənz] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [saɪt] [ɒv; əv][ðə; ði][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd]

hastily	ascended	to	search	the	heavens	for	a	sight	of	the	supposed
草草	上升	到	搜索	这	天	为了	一个	视线	的	这	据称

['dʒɜːmən][krɑːft][ðæt][hæd; həd] [drɒpt] [ðə; ði] [bɒmz] .

German	craft	that	had	dropped	the	bombs	.
德语	工艺	那	有	掉落	这	炸弹	.

但这架飞机是第一批匆忙升空搜寻天空，寻找据称投下炸弹的德国飞机踪迹的法国飞机之一。

" [wɒt] [ə; eɪ] [tʃɑːns] [wɪr] ['mɪsɪŋ] ! " [m'ɜːməd] [dʒæk] .

"	What	a	chance	we're	missing	!	"	murmured	Jack	.
"	什么	一个	机会	是	丢失的	！	"	低声说道	杰克	.

“我们错失了多么好的机会啊！”杰克喃喃自语道。

" [jes] , " [ə'griːd] [tɒm] .

"	Yes	,	"	agreed	Tom	.
"	是的	,	"	同意	汤姆	.

“是的，”汤姆同意道。

" [bʌt; bət] ['ðer] ['gəʊɪŋ][tuː; tə][hæv; həv][sʌm; səm] [flaɪt] [bɪ'fɔː(r)] [ðeɪ] [ləʊ'keɪt][ðæt] [hʌn] .

"	But	they're	going	to	have	some	flight	before	they	locate	that	Hun	.
"	但	它们是	去	到	有	一些	航班	前	他们	定位	那	匈奴	.

“但在找到那个匈奴人之前，他们还要飞一段时间。”

[ðeə(r)] ['ɪz(ə)nt][səʊ] [mʌtʃ] [æz; əz][ə; eɪ] [spek] [ɪn][ðə; ði][skaɪ] [ɪk'sept] [ðə; ði] [frentʃ] [krɑːft] . "

There	isn't	so	much	as	a	speck	in	the	sky	except	the	French	craft	.	"
那里	不是	所以	很多	作为	一个	斑点	在	这	天空	除了	这	法语	工艺	.	"

天空中除了法国飞机外，连一丝光亮都没有。

" [lets] [gəʊ][ænd; ənd] [siː] [weə(r)] [ðæt] ['ʌðə(r)] [ɪk'spləʊʒ(ə)n][wɒz; wəz] , " [sə'dʒestid] [dʒæk] ,

"	Let's	go	and	see	where	that	other	explosion	was	,	"	suggested	Jack	,
"	我们来吧	去	和	看	在哪里	那	其他	爆炸	曾是	,	"	建议	杰克	,

“咱们去看看另一次爆炸是在哪里发生的吧，”杰克提议道。

[wen] [ðeɪ] [hæd; həd] [əb'zɜːvd] ['sevrəl] [ɒv; əv][ðə; ði] [frentʃ] [pleɪnz] ['skɜːriːɪŋ] [tuː; tə][ænd; ənd][frəʊ]

when	they	had	observed	several	of	the	French	planes	scurrying	to	and	fro
什么时候	他们	有	观察到	一些	的	这	法语	飞机	匆匆忙忙	到	和	弗

['əʊvə(r)][ðə; ði] ['sɪti] ,

over	the	city	,
超过	这	城市	,

当他们看到几架法国飞机在城市上空来回穿梭时，

['klaɪmɪŋ] ['haɪə(r)] [ænd; ənd] ['haɪə(r)] [ɪn] [sɜːtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['enəmi] .

climbing	higher	and	higher	in	search	of	the	enemy	.
攀登	更高	和	更高	在	搜索	的	这	敌人	.

为了搜寻敌人，不断攀登更高的山峰。

" [aɪm] [wɪð] [juː; jʊ] , " [ə'naʊnst] [tɒm] .

"	I'm	with	you	,	"	announced	Tom	.
"	我是	和	你	,	"	宣布	汤姆	.

“我同意你的说法，”汤姆宣布道。

" [ai]['wʌndə(r)] [wɒt] [dæd] [θɪŋks] [ɒv; əv] [ðɪs] ? "

"	I	wonder	what	dad	thinks	of	this	?	"
"	我	想知道	什么	爸爸	思考	的	这	?	"

“不知道爸爸对此有什么看法？”

" ['itl] [biː; bi] ['sʌmθɪŋ] [njuː] [fɔː(r); fə(r)][hɪm] , " [sed] [dʒæk] .

"	It'll	be	something	new	for	him	,	"	said	Jack	.
"	它将	是	某物	新的	为了	他	,	"	说	杰克	.

“这对杰克来说将是全新的体验，”杰克说。

" [hiːl] [hæv; həv][ə; eɪ] [gʊd] [tʃɑːns] [tuː; tə] [siː] [haʊ] [hɪz; ɪz]['steɪbəlaɪzə(r)] [wɜːks] ,
" He'll have a good chance to see how his stabilizer works ,
" 地狱 有 一个 好的 机会 到 看 如何 他的 稳定器 作品 ,

他将有机会了解他的稳定器是如何工作的，

[ɪf] ['ðer] ['juːzɪŋ][ˌaɪ 'tiː][ɒn] [ðiːz] [pleɪnz] [hɪə(r)] .
if they're using it on these planes here .
如果 它们是 使用 它 在 这些 飞机 这里 .

如果他们在这些飞机上使用它的话。

[ænd; ənd] ['meɪbi] [hiː; hi][kæn; kən] [ɪn'vent] [ə; eɪ]['betə(r)] [wʌn] . "
And maybe he can invent a better one . "
和 或许 他 能 发明 一个 更好的 一 . "

或许他还能发明一个更好的。”

" [pə'hæps] , " [rɪ'tɜːnd] [tɒm] .
" Perhaps , " returned Tom .
" 也许 , " 返回 汤姆 .

“或许吧，”汤姆回答道。

" [bʌt; bət] , [dʒæk] , [duː; də][juː; jʊ] [nəʊ] [aɪm] ['wʌrid] [ə'baʊt] [wʌn] [θɪŋ] . "
" But , Jack , do you know I'm worried about one thing . "
" 但 , 杰克 , 做 你 知道 我是 担心 关于 一 事物 . "

“但是，杰克，你知道我担心一件事吗？”

" [ai][hæv; həv][mɔː(r)][ðæn; ðən] [ðæt] [ɒn][maɪ][maɪnd] , [tɒm] .
" I have more than that on my mind , Tom .
" 我 有 更多的 比 那 在 我的 头脑 , 汤姆 .

“汤姆，我心里想的远不止这些。”

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['maɪti] ['sɪəriəs] [taɪmz] [ɔːl] [ə'baʊt] [ˌjuː 'es] ,
There are mighty serious times all about us ,
那里 是 强大的 严肃的 时代 全部 关于 我们 ,

我们周围的时代都非常严峻，

[ænd; ənd] [ɪts] ['terəb(ə)l][tuː; tə] [θɪŋk] [ɒv; əv] [ðəʊz] [pɔː(r); pʊə(r)] ['wɪmɪn] [ænd; ənd][gɜːlz] ['biːɪŋ] [kɪld] [laɪk]
and it's terrible to think of those poor women and girls being killed like
和 它是 糟糕的 到 思考 的 那些 贫穷的 女性 和 女孩们 存在 被杀 喜欢
[ræts][ɪn][ə; eɪ][træp] .
rats in a trap .
老鼠 在 一个 陷阱 .

想到那些可怜的妇女和女孩像老鼠一样被困在陷阱里杀害，真是太可怕了。

[aɪd][dʒʌst] [laɪk] [tuː; tə][biː; bi][ɪn][maɪ] [pleɪn] , [ænd; ənd] [wɪð] [ə; eɪ] [fʊl] [gʌn] ,
I'd just like to be in my plane , and with a full gun ,
ID 只是 喜欢 到 是 在 我的 飞机 , 和 和 一个 满的 枪 ,

我只想待在我的飞机里，带着满载的武器。

[ænd; ənd] [ðen] [hæv; həv][ə; eɪ][gəʊ][æt; ət][ðə; ði] [hʌn] [huː] [dɪd] [ðɪs] . "
and then have a go at the Hun who did this . "
和 然后 有 一个 去 在 这 匈奴 WHO 做过 这 . "

然后去惩罚那个干出这种事的匈奴人。

" [səʊ] [wʊd] [ai] , " [ə'griːd] [tɒm] ,
" So would I , " agreed Tom ,
" 所以 会 我 , " 同意 汤姆 ,

“我也会这么做，”汤姆同意道。

[æz; əz] [ðeɪ] [meɪd] [ðeə(r)] [weɪ] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kraʊd] [ænd; ənd] [ɪn] [ðə; ði] [dəˈrekʃ(ə)n] [ɪn] [wɪtʃ] ['meni]

as	they	made	their	way	out	of	the	crowd	and	in	the	direction	in	which	many
作为	他们	制成	他们的	方式	出去	的	这	人群	和	在	这	方向	在	哪个	许多

[ɒv; əv] [ðə; ði] ['pɒpjələs] [wɜː(r); wə(r)] ['hʌrɪɪŋ] [tuː; tə] [gəʊ] [tuː; tə] [ðə; ði] [siːn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['sekənd]

of	the	populace	were	hurrying	to	go	to	the	scene	of	the	second
的	这	民众	是	匆忙	到	去	到	这	场景	的	这	第二

[ɪkˈspləʊʒ(ə)n] .

explosion	.
爆炸	.

他们从人群中走出，朝着许多民众急忙赶往第二次爆炸现场的方向走去。

" [bʌt; bət] , [dʒæk] ,

"	But	,	Jack	,
"	但	,	杰克	,

“但是，杰克，

[duː; də] [juː; jʊ] [nəʊ] [aɪ] ['ʃʊdnt] [biː; bi] [səˈpraɪzd] [tuː; tə] [lɜːn] [ðæt] [ðə; ði] [ʃel] [wɒz; wəz] [nɒt]

do	you	know	I	shouldn't	be	surprised	to	learn	that	the	shell	was	not
做	你	知道	我	不应该	是	惊讶	到	学习	那	这	壳	曾是	不是

[frɒm; frəm] [æn; ən] ['eəʃɪp] [æt; ət] [ɔːl] . "

from	an	airship	at	all	.	"
从	一个	飞艇	在	全部	.	"

你知道吗，得知那枚弹壳根本不是飞艇上的，我一点也不觉得意外。

" [weə(r)] [wʊd] [ˌaɪ ˈtiː] [biː; bi] [frɒm; frəm] [ðen] ? "

"	Where	would	it	be	from	then	?	"
"	在哪里	会	它	是	从	然后	?	"

“那它来自哪里呢？”

" [ðə; ði] ['dʒɜːmənz] [meɪ] [hæv; həv] [mæst] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [lɒt] [ɒv; əv] [truːps] [æt; ət] [sʌm; səm] [pɔɪnt] ['ɒpəzɪt]

"	The	Germans	may	have	massed	such	a	lot	of	troops	at	some	point	opposite
"	这	德国人	可能	有	大量	这样的	一个	很多	的	军队	在	一些	观点	对面的

[ðə; ði] [frentʃ] [laɪnz] ,

the	French	lines	,
这	法语	线条	,

“德军可能曾在法军防线对面的某个地方集结了大量兵力，

[ðæt] [ðeɪ] [hæv; həv] ['brəʊkən] [θruː] [ænd; ənd] [hæv; həv] [brɔːt] [ʌp] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðeə(r)] ['hevi]

that	they	have	broken	through	and	have	brought	up	some	of	their	heavy
那	他们	有	破碎的	通过	和	有	带来	向上	一些	的	他们的	重的

[gʌnz] .

guns	.
枪支	.

他们已经突破防线，并带来了他们的一些重型火炮。

" [dʒæk] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .

"	Jack	shook	his	head	.
"	杰克	摇晃	他的	头	.

杰克摇了摇头。

" [ai] [doʊnt] [bɪˈliːv] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [duː; də] [ˌaɪ ˈtiː] , " [hiː; hi] [sed] .

"	I	don't	believe	they	could	do	it	,	"	he	said	.
"	我	不	相信	他们	可以	做	它	,	"	他	说	.

“我不相信他们能做到，”他说。

" [juː; jʊ] [nəʊ] [ðə; ði] ['nɪərɪst] ['dʒɜːmən] [laɪn] [ɪz] [əˈbaʊt] ['sev(ə)nti] [maɪlz] [frɒm; frəm] ['pærɪs] .

"	You	know	the	nearest	German	line	is	about	seventy	miles	from	Paris	.
"	你	知道	这	最近的	德语	线	是	关于	七十	英里	从	巴黎	.

你知道距离巴黎最近的德军防线大约有70英里。

[ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd] ['stɑːtɪd] [tuː; tə] [breɪk] [θruː] , [ænd; ənd][hæd; həd] ['eni] [sək'ses] [æt; ət][ɔːl] ,

If	they	had	started	to	break	through	,	and	had	any	success	at	all	,
如果	他们	有	开始	到	休息	通过	,	和	有	任何	成功	在	全部	,

如果他们已经开始取得突破，并且取得了任何成功，

[ðə; ðɪ] [njuːz] [wʊd] [hæv; həv] [riːtʃt] [hɪə(r)] [bɪ'fɔː(r)] [ðɪs] .

the	news	would	have	reached	here	before	this	.
这	消息	会	有	达到	这里	前	这	.

消息应该早就传到这里了。

[ænd; ənd] [ˌriːɪn'fɔːsmənt] [wʊd] [biː; bi][ɒn][ðə; ðɪ] [wei] .

And	reinforcements	would	be	on	the	way	.
和	增援部队	会	是	在	这	方式	.

援军正在赶来的路上。

[nəʊ] , [ˌaɪ 'tiː] [kænt] [biː; bi] .

No	,	it	can't	be	.
不	,	它	不能	是	.

不，不可能。

[ðeə(r)] [mʌst; məst][biː; bi][sʌm; səm]['ʌðə(r)][ˌeksplə'neɪʃ(ə)n] . "

There	must	be	some	other	explanation	.	"
那里	必须	是	一些	其他	解释	.	"

肯定还有其他解释。

" [bʌt; bət] [wɒt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ? " [ɑːskt] [tɒm] .

"	But	what	is	it	?	"	asked	Tom	.
"	但	什么	是	它	?	"	问	汤姆	.

“那到底是什么呢？”汤姆问道。

" [ðev] [gɒt][tuː; tə][get]['nɪərə(r)][ðæn; ðən]['sev(ə)nti] [maɪlz] [tuː; tə] [bɒm'bɑːd] ['pærɪs] .

"	They've	got	to	get	nearer	than	seventy	miles	to	bombard	Paris	.
"	他们有	得到	到	得到	更近	比	七十	英里	到	轰击	巴黎	.

“他们必须接近到距离巴黎七十英里以内才能轰炸巴黎。”

[juː; jʊ] [nəʊ] [ðæt] . "

You	know	that	.	"
你	知道	那	.	"

你知道的。

" [aɪ][dəʊnt] [θɪŋk] [aɪ] ['riːəli] [nəʊ] ['eniθɪŋ] [ə'baʊt] [ðɪs] [wɔː(r)] , " [sed] [dʒæk] ['sɪmpli] .

"	I	don't	think	I	really	know	anything	about	this	war	,	"	said	Jack	simply	.
"	我	不	思考	我	真的	知道	任何事物	关于	这	战争	,	"	说	杰克	简单地	.

“我觉得我对这场战争一无所知，”杰克简单地说。

" [səʊ] ['meni] [streɪndʒ] , [θɪŋz] [hæv; həv] ['hæpənd] , [səʊ] ['meni] [əʊld] ['θɪərɪz] [hæv; həv] [biːn]

"	So	many	strange	,	things	have	happened	,	so	many	old	theories	have	been
"	所以	许多	奇怪的	,	事物	有	发生	,	所以	许多	老的	理论	有	到过

[dɪ'skɑːdɪd] ,

discarded	,
丢弃	,

“发生了太多奇怪的事情，太多旧的理论被推翻了。”

[ænd; ənd][səʊ] ['meni] [njuː] [θɪŋz] [hæv; həv] [biːn] [dʌn] [ðæt] [wiː; wi][dəʊnt] [nəʊ] [weə(r)] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)]

and	so	many	new	things	have	been	done	that	we	don't	know	where	we	are
和	所以	许多	新的	事物	有	到过	完毕	那	我们	不	知道	在哪里	我们	是

. "

.	"
.	"

太多新事物涌现，以至于我们都不知道自己身处何方了。

" [wel] [ðæts] [truː] .
" Well that's true .
" 出色地 那就是 真的 .

“没错。”

[ænd; ənd] [jet] [haʊ] [kʊd; kəd][ðə; ði] ['dʒɜːmənz] [get] [nɪə(r)] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [bɒm'bɑːd] ['pærɪs] [wɪ'ðaʊt]
And yet how could the Germans get near enough to bombard Paris without
和 然而 如何 可以 这 德国人 得到 靠近 足够的 到 轰击 巴黎 没有
[sʌm; səm] [wɜːd] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] ['kʌmɪŋ] [ɪn] ? "
some word of it coming in ? "
一些 单词 的 它 未来 在 ? "

然而，德国人怎么可能在没有任何消息传出的情况下就接近巴黎并进行轰炸呢?

" [aɪ][doʊnt] [nəʊ] .
" I don't know .
" 我 不 知道 .

“我不知道。

[bʌt; bət][ðə; ði][fækt] [rɪ'meɪnz] .
But the fact remains .
但 这 事实 遗迹 .

但事实依然如此。

[naʊ] [lets] [get] [tuː; tə] [weə(r)] [ðə; ði] ['sekənd] [ʃel] [fel] .
Now let's get to where the second shell fell .
现在 我们来吧 得到 到 在哪里 这 第二 壳 跌倒 .

现在我们来看看第二枚炮弹落在哪里。

['meɪbi] [wiː; wi][kæn; kən] [siː] [ə; eɪ] ['frægmənt] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] —
Maybe we can see a fragment of it and —
或许 我们 能 看 一个 分段 的 它 和 —

或许我们能看到它的一小部分，而且——

" [wʌns] [ə'gen] [ðə; ði] [wɜːdz] [wɜː(r); wə(r)] [ˌɪntə'rʌptɪd] [baɪ][æn; ən][ɪk'spləʊʒ(ə)n] .
" Once again the words were interrupted by an explosion .
" 一次 再次 这 字 是 中断 经过 一个 爆炸 .

话音未落，一声爆炸再次打断了他们。

[ðɪs] [taɪm] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['kləʊzə(r)][ænd; ənd][ðə; ði] [ʃɒk] [wɒz; wəz]['greɪtə(r)] .
This time it was closer and the shock was greater .
这 时间 它 曾是 更近 和 这 震惊 曾是 更大的 .

这一次距离更近，冲击力也更大。

" [ðæts] [ðə; ði] [θɜːd] ! " [kraɪd] [dʒæk] .
" That's the third ! " cried Jack .
" 那就是 这 第三 ! " 哭 杰克 .

“那是第三个了！”杰克喊道。

" [jes] , " ['ædɪd] [tɒm] , ['lʊkɪŋ] [æt; ət][hɪz; ɪz] [wɒtʃ] ,
" Yes , " added Tom , looking at his watch ,
" 是的 , " 额外 汤姆 , 寻找 在 他的 手表 ,

“是的，”汤姆看了看手表，补充道。

" [ænd; ənd] [ɪts] [dʒʌst][hɑːf][æn; ən]['aʊə(r)] [sɪns] [ðə; ði] [fɜːst] [wʌn] [fel] .
" and it's just half an hour since the first one fell .
" 和 它是 只是 一半 一个 小时 自从 这 第一的 一 跌倒 .

“距离第一架飞机坠落仅仅半个小时。”

[ðæt] ['ɪndɪkeɪts] ['ðer] ['faɪərɪŋ] ['evri] [ˌfɪf'tiːn] ['mɪnɪts] .
That indicates they're firing every fifteen minutes .
那 表示 它们是 射击 每一个 十五 分钟 .

这说明他们每隔十五分钟就开火一次。

[dʒæk] , [ðeəz; ðəz] ['sʌmθɪŋ] [wɪəd] [ə'baʊt] [ðɪs] . "
Jack , there's something weird about this . "
杰克 , 有 某物 诡异的 关于 这 . "

杰克，这事儿有点蹊跷。

" [jʊr; jər] [raɪt] .
" You're right .
" 你是 正确的 .

“你说得对。

[ðæt] [lɑːst] [wʌn] [keɪm] ['rɑːðə(r)] [kləʊz] , [tuː] .
That last one came rather close , too .
那 最后的 一 来了 相当 关闭 , 也 .

最后一个也相当接近。

[aɪ]['wʌndə(r)] [weə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [fel] ?
I wonder where it fell ?
我 想知道 在哪里 它 跌倒 ?

我想知道它掉到哪里去了?

" [ə; eɪ][mæn] , ['pɑːsɪŋ] [ðem; ðəm] , ['rʌnɪŋ] [ɪn][ə; eɪ][də'rekʃ(ə)n] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ðə; ðɪ] [saʊnd] [ɒv; əv]
" A man , passing them , running in a direction away from the sound of
" 一个 男人 , 通过 他们 , 跑步 在 一个 方向 离开 从 这 声音 的
[ðə; ðɪ][lɑːst][ɪk'spləʊʒ(ə)n] ,
the last explosion ,
这 最后的 爆炸 ,

“一个男人从他们身边经过，朝着远离最后一声爆炸声的方向跑去，

[hɜːd] [dʒæks] ['kwestʃən] .
heard Jack's question .
听到 杰克的 问题 .

我听到了杰克的问题。

[hiː; hi] [pɔːzd] [lɒŋ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [seɪ] ; " [ðæt] [ʃel] [fel] [ɪn] [ruː] [ˌlɑːfaɪ'et] .
He paused long enough to say ; " That shell fell in Rue Lafayette .
他 暂停 长的 足够的 到 说 ; " 那 壳 跌倒 在 后悔 拉斐特 .

他停顿了一会儿，说道：“那枚炮弹落在了拉斐特街。”

['sevrəl] ['bɪldɪŋz] [ɑː(r); ə(r)][ɪn]['ruːɪnz] .
Several buildings are in ruins .
一些 建筑物 是 在 废墟 .

多栋建筑已成废墟。

['meni] [hæv; həv] [biːn] [kɪld] !
Many have been killed !
许多 有 到过 被杀 !

许多人丧生!

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['terəb(ə)l] ! "
It is terrible ! "
它 是 糟糕的 ! "

太糟糕了!

" [ruː] [ˌlɑːfaɪ'et] ! " [gɑːspt] [dʒæk] .
" Rue Lafayette ! " gasped Jack .
" 后悔 拉斐特 ! " 倒吸一口气 杰克 .

“拉法耶特街！”杰克惊呼道。

" [ðæt] — "
" That — "
" 那 — "

“那-”

" [ðæts] [weə(r)] [maɪ]['fɑːðə(r)][ɪz][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd][tuː; tə][biː; bi] ['steɪˌɪŋ] ! " [ɪk'skleɪmd] [tɒm] .

"	That's	where	my	father	is	supposed	to	be	staying	!	"	exclaimed	Tom	.
"	那就是	在哪里	我的	父亲	是	据称	到	是	入住	!	"	惊呼	汤姆	.

“我父亲应该住在那里！”汤姆惊呼道。

" [kʌm] !

"	Come	!
"	来	!

“来！

[wiː; wi][mʌst; məst] [siː] [wɒt] ['hæpənd] !

We	must	see	what	happened	!
我们	必须	看	什么	发生	!

我们必须弄清楚发生了什么！

" ['tʃæptə(r)] [sevn]

"	CHAPTER	VII
"	章	七

第七章

[tɑːmz] ['fɑːðə(r)]

TOM'S	FATHER
汤姆的	父亲

汤姆的父亲

[wɪð] ['æŋkʃəs] [hɑːts] [ðə; ði][eə(r)] ['sɜːvɪs] [bɔɪz] [ræn][ɒn] .

With	anxious	hearts	the	Air	Service	boys	ran	on	.
和	焦虑的	心	这	空气	服务	男孩们	跑	在	.

空军士兵们心怀忐忑地奔跑着。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ] [niːd] [tuː; tə][ɑːsk][ðeə(r)] [wei] ,

There	was	no	need	to	ask	their	way	,
那里	曾是	不	需要	到	问	他们的	方式	,

无需征求他们的意见，

[fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd][bʌt; bət][tuː; tə] ['fɒləʊ] [ðə; ði] [θrɒŋ] [tə'wɔːd] [ðə; ði] [siːn] [ɒv; əv][ðə; ði][məʊst]

for	they	had	but	to	follow	the	throng	toward	the	scene	of	the	most
为了	他们	有	但	到	跟随	这	人群	朝向	这	场景	的	这	最多

['riːs(ə)nt] [ˌeksɪ'bɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [hʌnz] ['fraɪtfʊlnəs] [ænd; ənd]['hɒrə(r)] .

recent	exhibition	of	the	Hun's	frightfulness	and	horror	.
最近的	展览	的	这	匈奴的	恐怖	和	恐怖	.

因为他们只需跟随人群前往匈奴人最近一次展现其恐怖和残暴行径的现场即可。

[æz; əz] [ðeɪ] [druː] [nɪə(r)][ðə; ði] [ruː] [ˌlɑːfaɪ'et] ,

As	they	drew	near	the	Rue	Lafayette	,
作为	他们	画	靠近	这	后悔	拉斐特	,

当他们接近拉斐特街时，

[weə(r)] ['mɪstə(r)] . ['reɪmənd] [hæd; həd] [sed] [hiː; hi] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə] [steɪ] [waɪl] [ɪn]['pærɪs] ,

where	Mr	.	Raymond	had	said	he	intended	to	stay	while	in	Paris	,
在哪里	先生	.	雷蒙德	有	说	他	故意的	到	停留	尽管	在	巴黎	,

雷蒙德先生曾说过他打算在巴黎期间住在那里。

[ðə; ði] [bɔɪz] [wɜː(r); wə(r)] ['hɔːltɪd] [baɪ][æn; ən]['ɒfɪsə(r)][ɒn][ðə; ði] ['aʊtskɜːts] [ɒv; əv][ðə; ði] [θrɒŋ] .

the	boys	were	halted	by	an	officer	on	the	outskirts	of	the	throng	.
这	男孩们	是	停止	经过	一个	官	在	这	郊区	的	这	人群	.

男孩们在人群外围被一名警官拦了下来。

" ['pɑːd(ə)n] , [bʌt; bət][juː; jʊ] [meɪ] [nɒt][gəʊ]['fɑːðə(r)] , " [hiː; hi] [sed] , ['kɜːtiəsli] [ɪ'nʌf] .

"	Pardon	,	but	you	may	not	go	farther	,	"	he	said	,	courteously	enough	.
"	赦免	,	但	你	可能	不是	去	更远	,	"	他	说	,	礼貌地	足够的	.

“对不起，您不能再往前走了。”他很有礼貌地说。

" [ðeə(r)] [ɪz]['deɪndʒə(r)] .

"	There	is	danger	.
"	那里	是	危险	.

“有危险。”

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [ə'baʊt] [tuː; tə] [saʊnd] [ðə; ði] [ə'lɑːm] [səʊ] [ðæt] [ɔːl] [meɪ] [teɪk] [tuː; tə] ['ʃeltə(r)] .

We	are	about	to	sound	the	alarm	so	that	all	may	take	to	shelter	.
我们	是	关于	到	声音	这	警报	所以	那	全部	可能	拿	到	庇护所	.

我们即将拉响警报，以便所有人寻找掩体。

[ðə; ði] [bɒʃ] [ɑː(r); ə(r)] [reɪd] ['pærɪs] [ə'gen] . "

The	Boches	are	raiding	Paris	again	.	"
这	博切斯	是	突袭	巴黎	再次	.	"

德国佬又开始洗劫巴黎了。

" [wiː; wi] [nəʊ] [ˌaɪ 'tiː] , " [sed] [tɒm] .

"	We	know	it	,	"	said	Tom	.
"	我们	知道	它	,	"	说	汤姆	.

“我们知道，”汤姆说。

" [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz][nəʊ]['aɪd(ə)l][ˌkjʊəri'ɒsəti] [ðæt] [teɪks] [ˌjuː 'es][ɒn] . "

"	But	it	is	no	idle	curiosity	that	takes	us	on	.	"
"	但	它	是	不	闲置的	好奇心	那	需要	我们	在	.	"

“但这并非出于无谓的好奇心驱使我们前行。”

" [nəʊ] ? " [pə'laɪtli] ['kwestʃənd] [ðə; ði] [pə'liːsmən] .

"	No	?	"	politely	questioned	the	policeman	.
"	不	?	"	礼貌地	被质问	这	警察	.

“没有吗？”我礼貌地问警察。

" [nəʊ] . [ai][ˌeɪ 'em] [siːkɪŋ] [maɪ]['fɑːðə(r)] .

"	No	.	I	am	seeking	my	father	.
"	不	.	我	是	寻求	我的	父亲	.

不，我在寻找我的父亲。

[hiː; hi] [rəʊt] [tuː; tə][ˌem 'iː] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [stɒp] [ɪn][ðə; ði] [ruː] [ˌlɑːfaɪ'et] ,

He	wrote	to	me	that	he	would	stop	in	the	Rue	Lafayette	,
他	写道	到	我	那	他	会	停止	在	这	后悔	拉斐特	,

他写信告诉我他会在拉斐特街停留，

[ænd; ənd][ai][hæv; həv] [nɒt] [hɜːd] [frɒm; frəm] [hɪm] [sɪns] .

and	I	have	not	heard	from	him	since	.
和	我	有	不是	听到	从	他	自从	.

从那以后，我就再也没有收到他的消息。

[ai][wɒz; wəz][təʊld] [ðæt] [ðə; ði][lɑːst] [ʃel] [fel] [ɪn] [ðæt] [striːt] . "

I	was	told	that	the	last	shell	fell	in	that	street	.	"
我	曾是	讲述	那	这	最后的	壳	跌倒	在	那	街道	.	"

有人告诉我，最后一枚炮弹就落在那条街上。

" [ˌaɪ 'tiː][dɪd] , " [ə'sent] [ðə; ði]['ɒfɪsə(r)] , " [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [di'mɔliʃt] [tuː] ['haʊzɪz] [ænd; ənd] [pɑːt]

"	It	did	,	"	assented	the	officer	,	"	and	it	demolished	two	houses	and	part
"	它	做过	,	"	同意	这	官	,	"	和	它	已拆除	二	房屋	和	部分

[ɒv; əv] [ə'nʌðə(r)] .

of	another	.
的	其他	.

“确实如此，”警官同意道，“它摧毁了两栋房子和另一栋房子的一部分。”

['meni] [wɜː(r); wə(r)] [kɪld] [ænd; ənd] ['ɪndʒəd] . "

Many	were	killed	and	injured	.	"
许多	是	被杀	和	受伤	.	"

许多人伤亡。

" [ðen] [ai][mʌst; məst] [siː] [ɪf] [maɪ]['fɑːðə(r)][ɪz] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] ! " [ɪn'sɪstɪd] [ðə; ði] [jʌŋ] ['eɪvieɪtə(r)] .

"	Then	I	must	see	if	my	father	is	among	them	!	"	insisted	the	young	aviator	.
"	然后	我	必须	看	如果	我的	父亲	是	之中	他们	!	"	坚持	这	年轻的	飞行员	.

“那我一定要看看我父亲是否在其中！”这位年轻的飞行员坚持道。

" ['pɑːd(ə)n] , [mə'sjɜː] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt]['pɒsəb(ə)l] .

"	Pardon	,	monsieur	,	it	is	not	possible	.
"	赦免	,	先生	,	它	是	不是	可能的	.

“对不起，先生，这不可能。”

[ai][hæv; həv][maɪ] [ɪn'strʌkʃənz] , [ænd; ənd] —

I	have	my	instructions	,	and	—
我	有	我的	指示	,	和	—

我已收到指示，而且——

" [hiː; hi] [stɒpt] ,

"	He	stopped	,
"	他	停止	,

他停了下来，

[ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][fɜːst] [taɪm] [siːmd] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] [ə'weə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['juːnɪfɔːmz] [wɔːn] [baɪ] [tɒm] [ænd; ənd][dʒæk] .

and	for	the	first	time	seemed	to	become	aware	of	the	uniforms	worn	by	Tom	and	Jack	.
和	为了	这	第一的	时间	似乎	到	变得	意识到的	的	这	制服	磨损	经过	汤姆	和	杰克	.

他们似乎第一次注意到了汤姆和杰克穿的制服。

[ðen] [ðə; ði]['ɒfɪsə(r)] [sə'luːtɪd] [æz; əz] [ðəʊ] [praʊd] [tuː; tə][duː; də][ˌaɪ 'tiː] .

Then	the	officer	saluted	as	though	proud	to	do	it	.
然后	这	官	敬礼	作为	尽管	自豪的	到	做	它	.

然后，那名军官敬了个礼，仿佛以此为荣。

" [ɑː] , " [hiː; hi] [m'ɜːməd] .

"	Ah	,	"	he	murmured	.
"	啊	,	"	他	低声说道	.

“啊，”他低声说道。

" [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌlɑːfaɪ'et] [ˌeskə'drɪl] !

"	Of	the	Lafayette	Escadrille	!
"	的	这	拉斐特	飞行队	!

“拉斐特飞行队！”

[juː; jʊ] [meɪ] [gəʊ] [weə(r)] [juː; jʊ] [wɪl] .

You	may	go	where	you	will	.
你	可能	去	在哪里	你	将要	.

你想去哪儿就去哪儿。

['əʊnli][aɪ][həʊp] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt]['ɪntuː]['deɪndʒə(r)] , " [hiː; hi] [sed] ,

Only	I	hope	it	is	not	into	danger	,	"	he	said	,
仅有的	我	希望	它	是	不是	进入	危险	,	"	他	说	,

“我只希望它不会陷入危险，”他说。

[æz; əz][hiː; hi] [druː] [ə'saɪd][fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm][tuː; tə] [pɑːs] .

as	he	drew	aside	for	them	to	pass	.
作为	他	画	旁边	为了	他们	到	经过	.

他侧身让他们通过。

" ['pɑːd(ə)n] , [ai][dɪd][nɒt][æt; ət][fɜːst] [sens] [huː] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)] .

"	Pardon	,	I	did	not	at	first	sense	who	you	were	.
"	赦免	,	我	做过	不是	在	第一的	感觉	WHO	你	是	.

“抱歉，我一开始没认出你是谁。”

[frɑːns] [əʊz] [juː; jʊ] [mʌtʃ] , [meɪˈsjɜː] .

France	**owes**	**you**	**much**	**,**	**messieurs**	**.**
法国	欠款	你	很多	,	先生们	.

先生们，法国欠你们很多。

[kiːp] [jɔː(r); jə(r)][laɪvz; lɪvz] [seɪv] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] ! "

Keep	**your**	**lives**	**save**	**for**	**her**	**!**	**"**
保持	你的	生活	节省	为了	她	!	"

为了她，保全你们的性命!

" [wiː; wi] [wɪl] , " ['prɒmɪst] [tɒm] , [æz; əz][hiː; hi] ['hʌrid] [ɒn] , ['fɒləʊd] [baɪ][dʒæk] .

"	**We**	**will**	**,**	**"**	**promised**	**Tom**	**,**	**as**	**he**	**hurried**	**on**	**,**	**followed**	**by**	**Jack**	**.**
"	我们	将要	,	"	承诺	汤姆	,	作为	他	慌忙	在	,	随后	经过	杰克	.

“我们会的，”汤姆一边说着，一边快步走去，杰克跟在他身后。

[ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [hed] [ɒv; əv][ðə; ði] [striːt] [ðeɪ] [sɔːt] , [ænd; ənd] , ['lʊkɪŋ] [daʊn] [ˌaɪ 'tiː] ,

They	**came**	**to**	**the**	**head**	**of**	**the**	**street**	**they**	**sought**	**,**	**and**	**,**	**looking**	**down**	**it**	**,**
他们	来了	到	这	头	的	这	街道	他们	寻求	,	和	,	寻找	向下	它	,

他们来到了他们要找的那条街的尽头，然后沿着街道望去，

[bɪˈheld] ['ruːɪnz]['greɪtə(r)][ðæn; ðən] [ðeɪ] [hæd; həd] [siːn] [bɪˈfɔː(r)] .

beheld	**ruins**	**greater**	**than**	**they**	**had**	**seen**	**before**	**.**
观看	废墟	更大的	比	他们	有	已见	前	.

他们看到了比以往所见更加壮观的废墟。

[æz; əz][ðə; ði]['ɒfɪsə(r)][hæd; həd] [sed] , [tuː] ['bɪldɪŋz] [hæd; həd] [biːn] [kəmˈpliːtli] [diˈmɔlɪʃt] ,

As	**the**	**officer**	**had**	**said**	**,**	**two**	**buildings**	**had**	**been**	**completely**	**demolished**	**,**
作为	这	官	有	说	,	二	建筑物	有	到过	完全地	已拆除	,

[ænd; ənd][ə; eɪ] [θɜːd] ['pɑːtli] [səʊ] ,

and	**a**	**third**	**partly**	**so**	**,**
和	一个	第三	部分	所以	,

正如那位警官所说，两栋建筑物已被完全拆除，第三栋建筑物也部分拆除。

[ðə; ði] ['rekɪdʒ] [ɒv; əv][ɔːl] ['mɪŋglɪŋ] .

the	**wreckage**	**of**	**all**	**mingling**	**.**
这	残骸	的	全部	混杂	.

所有混杂的残骸。

[ænd; ənd][əˈmɪd] [ðiːz] ['ruːɪnz] [pəˈliːs] [ænd; ənd]['səʊldʒəz][wɜː(r); wə(r)] ['wɜːkɪŋ] ['fræntɪkli] [tuː; tə][get] [aʊt]

And	**amid**	**these**	**ruins**	**police**	**and**	**soldiers**	**were**	**working**	**frantically**	**to**	**get**	**out**
和	之中	这些	废墟	警察	和	士兵	是	在职的	疯狂地	到	得到	出去

[ðə; ði] ['ɪndʒəd] [ænd; ənd] [rɪˈmuːv] [ðə; ði] [ded] ,

the	**injured**	**and**	**remove**	**the**	**dead**	**,**
这	受伤	和	消除	这	死的	,

在这些废墟中，警察和士兵正争分夺秒地救出伤员，移走遇难者遗体。

[ɒv; əv] [huːm] [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ][sæd]['nʌmbə(r)] .

of	**whom**	**there**	**was**	**a**	**sad**	**number**	**.**
的	谁	那里	曾是	一个	伤心	数字	.

其中人数众多，令人惋惜。

[tɑːmz] [feɪs] [wɒz; wəz] [waɪt] , [bʌt; bət][hiː; hi] [kept] [hɪz; ɪz] [nɜːv] .

Tom's	**face**	**was**	**white**	**,**	**but**	**he**	**kept**	**his**	**nerve**	**.**
汤姆的	脸	曾是	白色的	,	但	他	保留	他的	神经	.

汤姆脸色苍白，但他保持了镇定。

[hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [θruː] [tuː] ['meni] [siːnz] [ɒv; əv]['hɒrə(r)] ,

He	**had**	**been**	**through**	**too**	**many**	**scenes**	**of**	**horror**	**,**
他	有	到过	通过	也	许多	场景	的	恐怖	,

他经历过太多恐怖的场景，

[hæd; həd] [biːn] [tuː] [nɪə(r)] [deθ] [tuː] ['ɒf(ə)n][ɒv; əv] [leɪt] , [æz; əz][hæd; həd][hɪz; ɪz] [tʃʌm] , [tuː; tə]['fɔːltə(r)]

had	been	too	near	death	too	often	of	late	,	as	had	his	chum	,	to	falter
有	到过	也	靠近	死亡	也	经常	的	晚的	,	作为	有	他的	密友	,	到	犹豫不决

[naʊ] ,

now	,
现在	,

他和他的朋友最近都多次徘徊在死亡边缘，现在绝不能退缩。

['iːv(ə)n] [ðəʊ] [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] [mait] [biː; bi] [ə'mʌŋ] [ðəʊz] ['berid] [ɪn][ðə; ði] ['rekɪdʒ] [kɔːzd] [baɪ][ðə; ði]

even	though	his	father	might	be	among	those	buried	in	the	wreckage	caused	by	the
甚至	尽管	他的	父亲	可能	是	之中	那些	埋葬	在	这	残骸	导致	经过	这

['dʒɜːmən] [ʃel] .

German	shell	.
德语	壳	.

即使他的父亲可能就埋在德国炮弹造成的废墟中。

" [duː; də][juː; jʊ] [nəʊ] [wɒt] ['nʌmbə(r)][jɔː(r); jə(r)]['fɑːðə(r)][wɒz; wəz][tuː; tə] [stɒp] [æt; ət] ? " [ɑːskt] [dʒæk] .

"	Do	you	know	what	number	your	father	was	to	stop	at	?	"	asked	Jack	.
"	做	你	知道	什么	数字	你的	父亲	曾是	到	停止	在	?	"	问	杰克	.

杰克问道："你知道你父亲当时应该停在几站吗？"

" [jes] , [ai][hæv; həv][hɪz; ɪz]['letə(r)] , " [tɒm] ['ɑːnsə(r)d] .

"	Yes	,	I	have	his	letter	,	"	Tom	answered	.
"	是的	,	我	有	他的	信	,	"	汤姆	回答	.

"是的，我收到了他的信，"汤姆回答道。

" [aɪm][ə'freɪd] , [dʒæk] , [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɪn][wʌn][ɒv; əv] [ðəʊz] ['bɪldɪŋz] [ðæt] [hæv; həv] [biːn] [bləʊn] [ə'pɑːt]

"	I'm	afraid	,	Jack	,	it	was	in	one	of	those	buildings	that	have	been	blown	apart
"	我是	害怕的	,	杰克	,	它	曾是	在	一	的	那些	建筑物	那	有	到过	吹	除

. "

:	"
.	"

"恐怕，杰克，它就发生在那些被炸毁的建筑物之一里。"

" [nəʊ] , [tɒm] ! "

"	No	,	Tom	!	"
"	不	,	汤姆	!	"

"不，汤姆！"

" [aɪm][ə'freɪd][səʊ] .

"	I'm	afraid	so	.
"	我是	害怕的	所以	.

恐怕是这样。

[bʌt; bət] , ['iːv(ə)n][æt; ət] [ðæt] , [hiː; hi] [meɪ] [hæv; həv][hæd; həd][ə; eɪ] [tʃɑːns] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz][laɪf] .

But	,	even	at	that	,	he	may	have	had	a	chance	for	his	life	.
但	,	甚至	在	那	,	他	可能	有	有	一个	机会	为了	他的	生活	.

但即便如此，他或许还有一线生机。

[hiː; hi] [meɪ] [hæv; həv] [biːn] [aʊt] , [ɔː(r)] , ['ɑːftə(r)][ɔːl] , [hiː; hi] [meɪ] [nɒt][hæv; həv] [ə'raɪvd] [jet] .

He	may	have	been	out	,	or	,	after	all	,	he	may	not	have	arrived	yet	.
他	可能	有	到过	出去	,	或者	,	后	全部	,	他	可能	不是	有	到达的	然而	.

他可能已经出去了，或者，他可能还没到。

[aɪm][nɒt] ['gəʊɪŋ][tuː; tə] [gɪv] [ʌp] [həʊp] [ʌn'tɪl][ai][hæv; həv][tuː; tə] . "

I'm	not	going	to	give	up	hope	until	I	have	to	.	"
我是	不是	去	到	给	向上	希望	直到	我	有	到	.	"

不到万不得已，我绝不会放弃希望。

" [ðæts] [ðə; ði] [wei] [tuː; tə] [tɔːk] , [əʊld][mæn] .

"	That's	the	way	to	talk	,	old	man	.
"	那就是	这	方式	到	讲话	,	老的	男人	.

"老头，这才叫说话。"

[aɪm] [wɪð] [juː; jʊ][tuː; tə][ðə; ði][lɑːst] .

I'm	with	you	to	the	last	.
我是	和	你	到	这	最后的	.

我会陪你到最后。

" [ðeɪ] [prest] [ɒn] , [ænd; ənd] ['pɒpjələs] [ænd; ənd] ['ɒfɪsəz] [ə'laɪk] [geɪv] [wei] [bɪ'fɔː(r)] [ðem; ðəm][æz; əz]

"	They	pressed	on	,	and	populace	and	officers	alike	gave	way	before	them	as
"	他们	按下	在	,	和	民众	和	警官	同样	给予	方式	前	他们	作为

[ðeɪ] [sɔː] [ðə; ði]['juːnɪfɔːmz] .

they	saw	the	uniforms	.
他们	锯	这	制服	.

“他们继续前进，民众和军官看到他们的制服，都纷纷让路。

" [wɪv] [gɒt][tuː; tə][help] ! " [dɪ'kleəd] [tɒm] .

"	We've	got	to	help	!	"	declared	Tom	.
"	我们已经	得到	到	帮助	!	"	声明	汤姆	.

“我们必须帮忙！”汤姆说道。

" [wiː; wi][mʌst; məst] [pɪtʃ] [ɪn] , [dʒæk] , [ænd; ənd] [lend] [ə; eɪ][hænd][hɪə(r)] .

"	We	must	pitch	in	,	Jack	,	and	lend	a	hand	here	.
"	我们	必须	沥青	在	,	杰克	,	和	借	一个	手	这里	.

“杰克，我们必须出一份力，帮帮忙。”

[ðə; ði]['səʊldʒəz] [siːm] [tuː; tə][biː; bi][ɪn] [tʃɑːdʒ] .

The	soldiers	seem	to	be	in	charge	.
这	士兵	似乎	到	是	在	收费	.

士兵们似乎掌控着局面。

[lets] [rɪ'pɔːt] [tuː; tə][ðə; ði] [kə'mɑːndɪŋ] ['ɒfɪsə(r)][ænd; ənd]['ɒfə(r)]['aʊə(r)] ['sɜːvɪsɪz] . "

Let's	report	to	the	commanding	officer	and	offer	our	services	.	"
我们来吧	报告	到	这	指挥	官	和	提供	我们的	服务	.	"

我们向指挥官汇报，并表示愿意效劳。

" [bʌt; bət][jɔː(r); jə(r)]['fɑːðə(r)] ? "

"	But	your	father	?	"
"	但	你的	父亲	?	"

“但是你父亲呢？”

" [ðæts] [ðə; ði][best] [wei] [tuː; tə][faɪnd][hɪm] [ɪf] [hiːz] [ɪn] [ðəʊz] ['ruːɪnz] .

"	That's	the	best	way	to	find	him	if	he's	in	those	ruins	.
"	那就是	这	最好的	方式	到	寻找	他	如果	他是	在	那些	废墟	.

“如果他被困在那些废墟里，那是找到他的最佳方法。”

[let] [ˌjuː 'es] [help] [get] [ðə; ði] [ʌn'fɔːtʃənət] [aʊt] .

Let	us	help	get	the	unfortunates	out	.
让	我们	帮助	得到	这	不幸的	出去	.

让我们帮助这些不幸的人离开。

[ai] [həʊp] [ai][doʊnt][faɪnd][hɪm] , [bʌt; bət][ai][mʌst; məst] [meɪk] [ʃʊə(r)] .

I	hope	I	don't	find	him	,	but	I	must	make	sure	.
我	希望	我	不	寻找	他	,	但	我	必须	制作	当然	.

我希望找不到他，但我必须确认一下。

" ['meɪkɪŋ] [ðeə(r)] [wei] [θruː] [ðə; ði] [pres] [ɒv; əv] ['piːp(ə)l] , [wɪtʃ] , ['ʌndə(r)]['ɔːdə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [pə'liːs]

"	Making	their	way	through	the	press	of	people	,	which	,	under	order	of	the	police
"	制作	他们的	方式	通过	这	按	的	人们	,	哪个	,	在下面	命令	的	这	警察

[ænd; ənd] ['mɪlətri] [ɔː'θɒrətiz] ,

and	military	authorities	,
和	军队	当局	,

“他们穿过熙熙攘攘的人群，而这些人都是在警察和军方的命令下……”

[hæd; həd] [bɪ'gʌn] [tu:; tə] [dɪ'spɜ:s] [ɪn][sʌm; səm] [smɔ:l] ['meʒə(r)] , [tɒm] [ænd; ənd][dʒæk] [rɪ'pɔ:tɪd] [tu:; tə]

had	begun	to	disperse	in	some	small	measure	,	Tom	and	Jack	reported	to
有	开始	到	分散	在	一些	小的	措施	,	汤姆	和	杰克	据报道	到

[ðə; ði]['ɒfɪsə(r)][ɪn] [tʃɑ:dʒ] ,

the	officer	in	charge	,
这	官	在	收费	,

汤姆和杰克向主管警官报告说，人群已经开始小规模分散开来。

['gɪvɪŋ] [hɪm] [ðeə(r)] [nems] [ænd; ənd][ræŋk] , [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ['ʃəʊɪŋ] [ðeə(r)] ['peɪpəz] .

giving	him	their	names	and	rank	,	at	the	same	time	showing	their	papers	.
给予	他	他们的	姓名	和	秩	,	在	这	相同的	时间	显示	他们的	文件	.

他们报上姓名和军衔，同时出示证件。

" [wi:; wi] [wɒnt] [tu:; tə] [help] , " [ðə; ði] [lædz] [təʊld] [hɪm] .

"	We	want	to	help	,	"	the	lads	told	him	.
"	我们	想	到	帮助	,	"	这	小伙子们	讲述	他	.

“我们想帮忙，”小伙子们告诉他。

" [ænd; ənd][aɪ][ɑ:sk][nəʊ]['betə(r)] , " [wɒz; wəz][ðə; ði] [kwɪk] [rɪ'spɒns] .

"	And	I	ask	no	better	,	"	was	the	quick	response	.
"	和	我	问	不	更好的	,	"	曾是	这	快的	回复	.

“我别无所求了。”对方迅速回应道。

" [ðeə(r)] [ɑ:(r); ə(r)] [ded] [ænd; ənd] ['daɪɪŋ] ['ʌndə(r)] [ðæt] [paɪl] .

"	There	are	dead	and	dying	under	that	pile	.
"	那里	是	死的	和	垂死	在下面	那	桩	.

“那堆东西下面有死人和垂死之人。”

[ðeɪ] [mʌst; məst][bi:; bi] ['gɒtn] [aʊt] .

They	must	be	gotten	out	.
他们	必须	是	获得	出去	.

必须把他们救出去。

" [ænd; ənd] [ðen] [bɪ'gæn] [hɑ:t] - ['rendɪŋ] [si:nz] .

"	And	then	began	heart	-	rending	scenes	.
"	和	然后	开始	心	-	渲染	场景	.

然后，就开始了令人心碎的场景。

[tɒm] [ænd; ənd][dʒæk][dɪd] ['væliənt] [wɜ:k] [ɪn] ['kæriɪŋ] [aʊt] [ðə; ði] [ded] [ænd; ənd] ['daɪɪŋ] ,

Tom	and	Jack	did	valiant	work	in	carrying	out	the	dead	and	dying	,
汤姆	和	杰克	做过	英勇	工作	在	携带	出去	这	死的	和	垂死	,

汤姆和杰克在运送死者和垂死者方面做得非常英勇。

[ɪn][bəuθ][ɒv; əv] [wɪtʃ] ['klɑ:sɪz] [wɜ:(r); wə(r)][men] , ['wɪmɪn] [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] .

in	both	of	which	classes	were	men	,	women	and	children	.
在	两个都	的	哪个	课程	是	男人	,	女性	和	孩子们	.

这两个班级都包括男人、女人和儿童。

[ðə; ði]['dʒɜ:mən] [bi:sts] [wɜ:(r); wə(r)] ['lɪvɪŋ] [ʌp] [tu:; tə][ðə; ði] [mɑ:k] [ðeɪ] [hæd; həd] [set] [fɔ:(r); fə(r)]

The	German	beasts	were	living	up	to	the	mark	they	had	set	for
这	德语	野兽	是	活的	向上	到	这	标记	他们	有	放	为了

[ðəm'selvz] [ɪn][ðeə(r)][wɔ:(r)][ɒv; əv] ['fraɪtfʊlnəs] .

themselves	in	their	war	of	frightfulness	.
他们自己	在	他们的	战争	的	恐怖	.

德国的野兽们不负众望，在这场恐怖的战争中展现了他们自己设定的目标。

[i:tʃ] [taɪm] [ə; eɪ] [ded] [ɔ:(r)] ['ɪndʒəd] [mæn][wɒz; wəz] [ri:tʃt] ,

Each	time	a	dead	or	injured	man	was	reached	,
每个	时间	一个	死的	或者	受伤	男人	曾是	达到	,

每次找到死者或伤者时，

[tuː; tə][biː; bi] ['kærid] [aʊt][fɔː(r); fə(r)]['hɒspɪt(ə)l] ['triːtmənt] [ɔː(r)][tuː; tə][hæv; həv][ðə; ði][lɑːst][sæd][raɪts]

to	be	carried	out	for	hospital	treatment	or	to	have	the	last	sad	rites
到	是	携带	出去	为了	医院	治疗	或者	到	有	这	最后的	伤心	仪式

[peɪd] [hɪm] ,

paid	him	,
有薪酬的	他	,

送往医院接受治疗或举行临终仪式

[tɒm] [nɜːvd] [hɪm'self] [tuː; tə] [lʊk] .

Tom	nerved	himself	to	look	.
汤姆	神经质	他自己	到	看	.

汤姆鼓起勇气看了一眼。

[bʌt; bət][hiː; hi][dɪd][nɒt] [siː] [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] , [ænd; ənd][sʌm; səm] [smɔːl] ['meʒə(r)] [ɒv; əv] ['θæŋkfulnəs]

But	he	did	not	see	his	father	,	and	some	small	measure	of	thankfulness
但	他	做过	不是	看	他的	父亲	,	和	一些	小的	措施	的	感恩

[sɜːrdʒd] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] [hɑːt] .

surged	into	his	heart	.
激增	进入	他的	心	.

但他没有见到父亲，心中涌起一丝感激之情。

[bʌt; bət] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [stɪl] ['ʌðə(r)z] ['berid] [diːp] ['ʌndə(r)][ðə; ði]['ruːɪnz] ,

But	there	were	still	others	buried	deep	under	the	ruins	,
但	那里	是	仍然	其他的	埋葬	深的	在下面	这	废墟	,

但还有一些人被埋在废墟深处。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][sʌm; səm] [taɪm] [bɪ'fɔː(r)] [ðeə(r)] ['bɒdɪz] , [ded] [ɔː(r)][ə'laɪv] , [kʊd; kəd][biː; bi]

and	it	would	be	some	time	before	their	bodies	,	dead	or	alive	,	could	be
和	它	会	是	一些	时间	前	他们的	身体	,	死的	或者	活	,	可以	是

[gɒt] [aʊt] .

got	out	.
得到	出去	.

他们的遗体，无论是死是活，都需要一段时间才能运出去。

[æz; əz][ðə; ði]['səʊldʒəz][ænd; ənd] [pə'liːs] [wɜːkt] ,

As	the	soldiers	and	police	worked	,
作为	这	士兵	和	警察	工作	,

当士兵和警察开展工作时，

[ɒn] [ɔːl] [saɪdz] [kʊd; kəd][biː; bi] [hɜːd] [dɪ'skʌʃən] [æz; əz][tuː; tə] [wɒt] [njuː] [fɔːm] [ɔː(r)]['mænə(r)][ɒv; əv]

on	all	sides	could	be	heard	discussions	as	to	what	new	form	or	manner	of
在	全部	侧面	可以	是	听到	讨论	作为	到	什么	新的	形式	或者	方式	的

['wepən] [ðə; ði] ['dʒɜːmənz] [wɜː(r); wə(r)]['juːzɪŋ] [ðʌs] [tuː; tə] [riːtʃ] ['pærɪs] .

weapon	the	Germans	were	using	thus	to	reach	Paris	.
武器	这	德国人	是	使用	因此	到	抵达	巴黎	.

各方都在讨论德国人究竟使用了何种新型武器才能攻入巴黎。

['meni] [ɪn'klaɪnd] [tuː; tə][ðə; ði] ['θɪəri] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [njuː] [fɔːm] [ɒv; əv] ['eəʃɪp] ,

Many	inclined	to	the	theory	that	it	was	a	new	form	of	airship	,
许多	倾斜	到	这	理论	那	它	曾是	一个	新的	形式	的	飞艇	,

许多人倾向于认为这是一种新型飞艇。

['flaɪɪŋ] [səʊ] [haɪ] [æz; əz][tuː; tə][biː; bi] [nɒt] ['əʊnli] [brˈjɒnd] ['ɔːd(ə)n(ə)ri] [ˌɒbzə'veɪʃ(ə)n] ,

flying	so	high	as	to	be	not	only	beyond	ordinary	observation	,
飞行	所以	高的	作为	到	是	不是	仅有的	超过	普通的	观察	,

飞行高度如此之高，不仅超出了普通人的观测范围，

[bʌt; bət][tuː; tə][biː; bi] [ʌn'riːtʃəb(ə)l] [baɪ][ðə; ði] [taɪp] [ɒv; əv] [pleɪnz] [ə'veɪləb(ə)l][æt; ət]['pærɪs] .

but	to	be	unreachable	by	the	type	of	planes	available	at	Paris	.
但	到	是	无法连接	经过	这	类型	的	飞机	可用的	在	巴黎	.

但巴黎现有的飞机类型无法到达那里。

" [ɪf] [wiː; wi][kʊd; kəd]['əʊnli][faɪnd][ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv][ðə; ði] [ʃel] [wiː; wi][kʊd; kəd] [kʌm] ['nɪərə(r)][tuː; tə]

"	If	we	could	only	find	a	piece	of	the	shell	we	could	come	nearer	to
"	如果	我们	可以	仅有的	寻找	一个	片	的	这	壳	我们	可以	来	更近	到

[gesɪŋ] [wɒt] [sɔːt] [ɒv; əv] [gʌn] ['faɪəd][ˌaɪ 'tiː] ,

guessing	what	sort	of	gun	fired	it	,
猜测	什么	种类	的	枪	被解雇	它	,

“如果我们能找到一小块弹壳，就能更接近猜出是哪种枪发射的。”

" [riˈmɑːk] [tɒm] , [æz; əz][ðə; ði] [tuː] [eə(r)] ['sɜːvɪs] [bɔɪz] ['restɪd] [ə; eɪ]['məʊmənt][frɒm; frəm][ðeə(r)] [hɑːd]

"	remarked	Tom	,	as	the	two	Air	Service	boys	rested	a	moment	from	their	hard
"	评论	汤姆	,	作为	这	二	空气	服务	男孩们	休息	一个	片刻	从	他们的	难的

, ['terəb(ə)l] ['leibə] .

,	terrible	labors	.
,	糟糕的	劳动	.

“汤姆说道，此时两名空军士兵正从艰苦可怕的工作中稍作休息。”

" [duː; də][juː; jʊ] [miːn] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [drɒpt] [frɒm; frəm][æn; ən] ['eəʃɪp] [ˌaɪ 'tiː] [ˌwʊdnt] [hæv; həv]

"	Do	you	mean	if	it	was	dropped	from	an	airship	it	wouldn't	have
"	做	你	意思是	如果	它	曾是	掉落	从	一个	飞艇	它	不会	有

['eni] ['raɪflɪŋ] [gruːvz] [ɒn][ˌaɪ 'tiː] ?

any	rifling	grooves	on	it	?
任何	膛线	凹槽	在	它	?

“你的意思是说，如果它是从飞艇上掉下来的，那么它上面就不会有任何膛线吗？”

" [ɑːskt] [dʒæk] .

"	asked	Jack	.
"	问	杰克	.

杰克问道。

" [ðæts] [ˌaɪ 'tiː] .

"	That's	it	.
"	那就是	它	.

“就是这样。

[ə; eɪ] [bɒm] , [drɒpt] [frɒm; frəm][æn; ən] ['eərəpleɪn] , [wʊd] , ['veri] ['laɪkli] , [biː; bi]['əʊnli][ə; eɪ] [sɔːt]

A	bomb	,	dropped	from	an	aeroplane	,	would	,	very	likely	,	be	only	a	sort
一个	炸弹	,	掉落	从	一个	飞机	,	会	,	非常	可能	,	是	仅有的	一个	种类

[ɒv; əv] [raʊnd] [ə'feə(r)] ,

of	round	affair	,
的	圆形的	事务	,

从飞机上投下的炸弹，很可能只会形成一个圆形的弹丸。

[set] [tuː; tə] [ɪkˈspləʊd] [ɒn] ['kɒntækt][ɔː(r)][baɪ][ə; eɪ] [taɪm] [fjuːz] .

set	to	explode	on	contact	or	by	a	time	fuse	.
放	到	爆炸	在	接触	或者	经过	一个	时间	保险丝	.

设置为接触爆炸或定时引信爆炸。

[bʌt; bət] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [ʃel] ['faɪəd][frɒm; frəm][ə; eɪ] [lɒŋ] - [reɪndʒ] [gʌn] ,

But	if	it	was	a	shell	fired	from	a	long	-	range	gun	,
但	如果	它	曾是	一个	壳	被解雇	从	一个	长的	-	范围	枪	,

但如果那是一枚远程火炮发射的炮弹，

[ðeə(r)] [maɪt] [biː; bi] [ɪˈnʌf] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] [left] , ['ɑːftə(r)][ðə; ði][ɪkˈspləʊʒ(ə)n] , [tuː; tə] [əbˈzɜːv] [ðə; ði] ['raɪflɪŋ]

there	might	be	enough	of	it	left	,	after	the	explosion	,	to	observe	the	rifling
那里	可能	是	足够的	的	它	左边	,	后	这	爆炸	,	到	观察	这	膛线

. "

: "

. "

爆炸过后，或许还剩下足够多的碎片，可以用来观察膛线。

" [ðeə(r)] ['ɪz(ə)nt][ə; eɪ] [gʌn] [wɪð] [ə; eɪ] [reɪndʒ] [lɒŋ] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] [ri:tʃ] ['pærɪs][frɒm; frəm][ðə; ði] ['nɪərɪst]
" There isn't a gun with a range long enough to reach Paris from the nearest
" 那里 不是 一个 枪 和 一个 范围 长的 足够的 到 抵达 巴黎 从 这 最近的
['dʒɜ:mən] [laɪnz] ,
German lines ,
德语 线条 ,

“没有任何一种火炮的射程能够从最近的德军防线打到巴黎。”

[ən'les] [ðeɪ] [hæv; həv]['brəʊkən] [θru:] , " [sed] [dʒæk] .
unless they have broken through , " said Jack .
除非 他们 有 破碎的 通过 , " 说 杰克 .

“除非他们已经突破了防线，”杰克说。

" [wel] , [ðə; ði][lɑ:st] [meɪ] [hæv; həv] ['hæpənd] ;
" Well , the last may have happened ;
" 出色地 , 这 最后的 可能 有 发生 ;

“嗯，最后一件事可能发生过；

[ðəʊ] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] [wɪd] [hæv; həv] [gɒt] [sʌm; səm] [wɜ:d] [ɒv; əv][ˌaɪ 'ti:][ɪn] [ðæt] [keɪs] .
though I should think we'd have got some word of it in that case .
尽管 我 应该 思考 我们会 有 得到 一些 单词 的 它 在 那 案件 .

不过我想，如果真是那样的话，我们应该会得到一些消息。

[ðɛəd] [bi:; bi] [fɪəs] ['faɪtɪŋ] [ɪf] [ðə; ði] ['dʒɜ:mənz] [traɪd] [ðæt] ,
There'd be fierce fighting if the Germans tried that ,
那里 是 凶猛的 斗争 如果 这 德国人 尝试 那 ,

如果德国人胆敢那样做，必将引发激烈战斗。

[ænd; ənd] [wɪd] [rʌʃ] [ˌri:ɪn'fɔ:smənt] [aʊt] [ɪn]['tæksiˌkæb][æz; əz][ðə; ði]['pærɪs]['səʊldʒəz] [went] [aʊt] [wʌns]
and we'd rush reinforcements out in taxicabs as the Paris soldiers went out once
和 我们会 匆忙 增援部队 出去 在 出租车 作为 这 巴黎 士兵 去 出去 一次
[bɪ'fɔ:(r)] . "
before . "
前 . "

就像巴黎的士兵之前出动过一次那样，我们会用出租车迅速调集增援部队。

" [du:; də][ju:; jʊ] [θɪŋk] [ðen] , " [ɑ:skt] [dʒæk] , [æz; əz] [ðeɪ] [went] [bæk] , ['ɑ:ftə(r)][ðeə(r)] [bri:f] ['respaɪt] ,
" Do you think then , " asked Jack , as they went back , after their brief respite ,
" 做 你 思考 然后 , " 问 杰克 , 作为 他们 去 后退 , 后 他们的 简短的 喘息 ,

“那么你认为呢？”杰克问道，他们短暂休息后正往回走。

[tu:; tə][ðeə(r)] [ə'pɔ:lɪŋ] ['leɪbə] , " [ðæt] [ðeɪ] [hæv; həv][ə; eɪ] [gʌn] [lɒŋ] [ɪ'nʌf] [tu:; tə]['faɪə(r)][frɒm; frəm]
to their appalling labors , " that they have a gun long enough to fire from
到 他们的 令人震惊 劳动 , " 那 他们 有 一个 枪 长的 足够的 到 火 从
[ðeə(r)] ['nɪərɪst] [pɔɪnt] ,
their nearest point ,
他们的 最近的 观点 ,

对他们骇人听闻的劳动而言，“他们拥有一支足够长的枪，可以从最近的地点开火，

[wɪtʃ] [ɪz] [ə'baʊt] ['sev(ə)nti] [maɪlz] [frɒm; frəm] [ðɪs] ['sɪti] ? "
which is about seventy miles from this city ? "
哪个 是 关于 七十 英里 从 这 城市 ? "

距离这座城市大约七十英里？

" [aɪ][doʊnt] [nəʊ] [wɒt] [tu:; tə] [θɪŋk] , " [ri'mɑ:k] [tɒm] .
" I don't know what to think , " remarked Tom .
" 我 不 知道 什么 到 思考 , " 评论 汤姆 .

“我不知道该怎么想，”汤姆说道。

" [ˌaɪ 'ti:] [si:m] [laɪk] [ə; eɪ][waɪld] [dri:m] [tu:; tə] [spi:k] [ɒv; əv][ə; eɪ] [gʌn] [ðæt] [kæn; kən] [ʃu:t] [səʊ][fɑ:(r)] ;
" It seems like a wild dream to speak of a gun that can shoot so far ;
" 它 似乎 喜欢 一个 荒野 梦 到 说话 的 一个 枪 那 能 射击 所以 远的 ;

“谈论一把射程如此之远的枪，似乎就像一个疯狂的梦想；

[ænd; ənd] [jet] [ri'æləti] [ɪz]['əʊvə(r)] - ['tɒpɪŋ] ['meni] [waɪld] [driːmz] [ðiːz] [deɪz] .

and	yet	reality	is	over	-	topping	many	wild	dreams	these	days	.
和	然而	现实	是	超过	-	配料	许多	荒野	梦境	这些	天	.

然而，如今的现实却远远超出了许多美好的梦想。

[aɪm]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [rɪ'zɜːv] ['dʒʌdʒmənt] .

I'm	going	to	reserve	judgment	.
我是	去	到	预订	判断	.

我暂且保留意见。

[maɪ] [tʃiːf] [kən'sɜːn] [naʊ] , [ðəʊ] [ɒv; əv] [kɔːs] [aɪm][nɒt]['gəʊɪŋ][tuː; tə][let][ˌaɪ 'tiː] [ˌɪntə'fɪə(r)] [wɪð] [maɪ]

My	chief	concern	now	,	though	of	course	I'm	not	going	to	let	it	interfere	with	my
我的	首席	忧虑	现在	,	尽管	的	课程	我是	不是	去	到	让	它	干扰	和	我的

[wɜːk] ,

work	,
工作	,

我现在最担心的是，当然我不会让它影响我的工作。

[ɪz][tuː; tə][faɪnd][maɪ]['fɑːðə(r)] .

is	to	find	my	father	.
是	到	寻找	我的	父亲	.

目的是找到我的父亲。

[ɪf] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [biːn] [ɪn][hɪə(r)] , [dʒæk] —

If	he	should	have	been	in	here	,	Jack	—
如果	他	应该	有	到过	在	这里	,	杰克	—

如果他当时应该在这里，杰克——

" [tɒm] [dɪd] [nɒt] ['fɪnɪʃ] , [bʌt; bət][hɪz; ɪz] [tʃʌm] [njuː] [wɒt] [hiː; hi] [ment] ,

"	Tom	did	not	finish	,	but	his	chum	knew	what	he	meant	,
"	汤姆	做过	不是	结束	,	但	他的	密友	知道	什么	他	意思是	,

汤姆没说完，但他的朋友明白他的意思。

[ænd; ənd] ['simpəθaiz] [wɪð] [hɪz; ɪz] [ˌʌnɪk'sprest] [fɪə(r)][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['seɪfti] [ɒv; əv]['mɪstə(r)] .

and	sympathized	with	his	unexpressed	fear	for	the	safety	of	Mr	.
和	同情	和	他的	未表达的	害怕	为了	这	安全	的	先生	.

['reɪmənd] .

Raymond	.
雷蒙德	.

并对他未曾表达的对雷蒙德先生安全的担忧表示同情。

['dɪgɪŋ] [ænd; ənd] [delvɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði]['ruːɪnz] , [ðeɪ] [brɔːt] [aʊt][ðə; ði] ['rækt] [ænd; ənd] [meɪmd]

Digging	and	delving	into	the	ruins	,	they	brought	out	the	racked	and	maimed
挖掘	和	深入挖掘	进入	这	废墟	,	他们	带来	出去	这	架子	和	残废

['bɒdɪz] ,

bodies	,
身体	,

他们挖掘废墟，挖出了残缺不全的尸体。

[ænd; ənd][ðeə(r)][wɒz; wəz][mɔː(r)][ðæn; ðən][wʌn] [huːz] [aɪz] [wɜː(r); wə(r)][wet] [wɪð] [tɪəz] ,

and	there	was	more	than	one	whose	eyes	were	wet	with	tears	,
和	那里	曾是	更多的	比	一	谁	眼睛	是	湿的	和	眼泪	,

不止一个人眼含泪水。

[waɪl] [ɪn][ðeə(r)] [hɑːts] [waɪld][ænd; ənd][ˌdʒʌstɪ'faɪəb(ə)l][reɪdʒ][wɒz; wəz] [felt] [æt; ət][ðə; ði] ['ruːθləs]

while	in	their	hearts	wild	and	justifiable	rage	was	felt	at	the	ruthless
尽管	在	他们的	心	荒野	和	合理的	愤怒	曾是	毛毡	在	这	无情

['dʒɜːmənz] .

Germans	.
德国人	.

而他们心中却对残暴的德国人充满了愤怒，这种愤怒是完全合理的。

[ten] [hæd; həd] [biːn] [kɪld] [ænd; ənd] ['nɪəli] [twaɪs] [ðæt] ['nʌmbə(r)] ['wuːndɪd] [ɪn][ðə; ði] [θɜːd] [ʃel]

Ten	had	been	killed	and	nearly	twice	that	number	wounded	in	the	third	shell
十	有	到过	被杀	和	几乎	两次	那	数字	受伤	在	这	第三	壳

[frɒm; frəm][ðə; ði] [hʌn] ['kænən] .

from	the	Hun	cannon	.
从	这	匈奴	大炮	.

匈奴炮的第三枚炮弹造成十人死亡，另有近两倍于此的人数受伤。

[frɒm; frəm][ə; eɪ] [pə'liːsmən] [tɒm] ['lɜːnɪd] [ðæt] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [tuː] ['bɪldɪŋz] [ðæt] [hæd; həd] [biːn]

From	a	policeman	Tom	learned	that	one	of	the	two	buildings	that	had	been
从	一个	警察	汤姆	学习	那	一	的	这	二	建筑物	那	有	到过

[diˈmɔlɪʃt] [wɒz; wəz][ðə; ði]['nʌmbə(r)]['gɪv(ə)n][baɪ]['mɪstə(r)] . ['reɪmənd] [æz; əz][ðə; ði] [pleɪs] [hiː; hi] [wʊd]

demolished	was	the	number	given	by	Mr	.	Raymond	as	the	place	he	would
已拆除	曾是	这	数字	给定	经过	先生	.	雷蒙德	作为	这	地方	他	会

[steɪ] .

stay	.
停留	.

汤姆从一名警察那里得知，被拆除的两栋建筑物中有一栋正是雷蒙德先生留下的住处。

" [ðə; ði] [pleɪs] [hiː; hi] [pɪkt] [aʊt] [meɪ] [hæv; həv] [biːn] [fʊl] , [ænd; ənd][hiː; hi] [maɪt] [hæv; həv] [gɒn]

"	The	place	he	picked	out	may	have	been	full	,	and	he	might	have	gone
"	这	地方	他	挑选	出去	可能	有	到过	满的	,	和	他	可能	有	已消失

['sʌmweə(r)] [els] ,

somewhere	else	,
某处	别的	,

“他选的那个地方可能已经满了，他可能去了别的地方。”

" [sed] [tɒm] .

"	said	Tom	.
"	说	汤姆	.

汤姆说道。

" [wɪv] [gɒt][tuː; tə][faɪnd] [aʊt] [əˈbaʊt] [ðæt] , [dʒæk] . "

"	We've	got	to	find	out	about	that	,	Jack	.	"
"	我们已经	得到	到	寻找	出去	关于	那	,	杰克	.	"

“我们得弄清楚这件事，杰克。”

" [ðæts] [raɪt] .

"	That's	right	.
"	那就是	正确的	.

“这是正确的。

[aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] [ðə; ði] [best] ['pɜːs(ə)n] , [ɔː(r)] [p'ɜːsənz] , [tuː; tə] [tɔːk] [tuː; tə] [wʊd] [biː; bi][ðə; ði]['dʒænɪtə(r)] ,

I	should	think	the	best	person	,	or	persons	,	to	talk	to	would	be	the	janitors	,
我	应该	思考	这	最好的	人	,	或者	人	,	到	讲话	到	会	是	这	清洁工	,

我认为最适合交谈的人应该是清洁工。

[ɔː(r)] - [ˌkɔːnsi'ɛəʒz] , - [æz; əz] [ðeɪ] [kɔːl] - [ɪm] [hɪə(r)] . "

or	'	concierges	,	'	as	they	call	'	em	here	.	"
或者	-	礼宾人员	,	-	作为	他们	称呼	-	呃	这里	.	"

或者像他们这里称呼的那样，“礼宾人员”。

" [aɪl] [duː; də] [ðæt] , " [rɪ'spɒndɪd] [tɒm] .

"	I'll	do	that	,	"	responded	Tom	.
"	患病的	做	那	,	"	回应	汤姆	.

“我会的，”汤姆回答道。

['eɪdɪd] [baɪ][æn; ən] ['ɑːmi] ['ɒfɪsə(r)] , [tuː; tə] [huːm] [ðə; ði] [bɔɪz] [hæd; həd] [ˌrekə'mendɪd] [ðəm'selvz] ,

Aided	by	an	army	officer	,	to	whom	the	boys	had	recommended	themselves	,
协助	经过	一个	军队	官	,	到	谁	这	男孩们	有	受到推崇的	他们自己	,

在一名军官的帮助下（男孩们曾向这名军官自我推荐），

[nɒt] ['əʊnli][baɪ] ['riːz(ə)n] [ɒv; əv][ðeə(r)][ræŋk] , [bʌt; bət][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv][ðeə(r)] [gʊd] [wɜːk] [ɪn][ðə; ði]

not	only	by	reason	of	their	rank	,	but	because	of	their	good	work	in	the
不是	仅有的	经过	原因	的	他们的	秩	,	但	因为	的	他们的	好的	工作	在	这

[ɪ'mɜːdʒənsi] ,

emergency	,
紧急情况	,

不仅是因为他们的军衔，更是因为他们在紧急情况下的出色工作。

[ðeɪ] [faʊnd] [ə; eɪ][mæn] [huː] [wɒz; wəz][ɪn] [tʃɑːdʒ] [ɒv; əv][ɔːl] [θriː] ['bɪldɪŋz] [æz; əz][ə; eɪ] ['rentɪŋ]

they	found	a	man	who	was	in	charge	of	all	three	buildings	as	a	renting
他们	成立	一个	男人	WHO	曾是	在	收费	的	全部	三	建筑物	作为	一个	出租

['eɪdʒənt] .

agent	.
代理人	.

他们找到了一名负责这三栋楼的租赁代理人。

['fɔːtʃənətli] [hiː; hi][hæd; həd][hɪz; ɪz] [bʊks] , [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [seɪvd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [rek] .

Fortunately	he	had	his	books	,	which	he	had	saved	from	the	wreck	.
幸运的是	他	有	他的	图书	,	哪个	他	有	已保存	从	这	破坏	.

幸好他还有书，是他从沉船残骸中抢救出来的。

" [juː; jʊ][ɑːsk][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [mə'sjɜː] ['reɪmənd] , " [hiː; hi] [sed] , [æz; əz][hiː; hi] [skænd] [ðə; ði]

"	You	ask	for	a	Monsieur	Raymond	,	"	he	said	,	as	he	scanned	the
"	你	问	为了	一个	先生	雷蒙德	,	"	他	说	,	作为	他	扫描	这

[bɪ'greɪmd] ['peɪdʒɪz] .

begrimed	pages	.
肮脏的	页面	.

“你要找的是一位雷蒙先生，”他一边说着，一边扫视着那些沾满污垢的书页。

" [jes] , [hiː; hi][wɒz; wəz][hɪə(r)] .

"	Yes	,	he	was	here	.
"	是的	,	他	曾是	这里	.

“是的，他来过这里。”

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] ['bɪldɪŋ] [hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [ruːm] . "

It	was	in	the	middle	building	he	had	a	room	.	"
它	曾是	在	这	中间	建筑	他	有	一个	房间	.	"

他的房间在中间那栋楼里。

" [ɪn][ðə; ði][wʌn] [ðæt] [wɒz; wəz] [dɪ'strɔɪd] ? " [ɑːskt] [tɒm] , [hɪz; ɪz] [hɑːt] ['sɪŋkɪŋ] .

"	In	the	one	that	was	destroyed	?	"	asked	Tom	,	his	heart	sinking	.
"	在	这	一	那	曾是	损毁	?	"	问	汤姆	,	他的	心	下沉	.

“是被摧毁的那一个吗？”汤姆问道，心中一沉。

" [aɪ] [rɪ'gret] [tuː; tə] [seɪ] [ˌaɪ 'tiː] — [jes] . "

"	I	regret	to	say	it	—	yes	.	"
"	我	后悔	到	说	它	—	是的	.	"

“很遗憾，是的。”

" [ðen] [aɪ] — [ðen] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [ɔːl] [ʌp] [wɪð] [pɔː(r); pʊə(r)][əʊld][dæd] !

"	Then	I	—	then	it	may	be	all	up	with	poor	old	dad	!
"	然后	我	—	然后	它	可能	是	全部	向上	和	贫穷的	老的	爸爸	!

“那么——那么可怜的老爸可能就全完了！”

" [ænd; ənd] [tɒm] , [wɪð] [ə; eɪ] ['mɑːstəfl] ['efət] , [rɪ'streɪnd] [hɪz; ɪz] [griːf] , [waɪl] [dʒæk] [grɪpt] [hɪz; ɪz]

"	and	Tom	,	with	a	masterful	effort	,	restrained	his	grief	,	while	Jack	gripped	his
"	和	汤姆	,	和	一个	精湛	努力	,	克制	他的	悲伤	,	尽管	杰克	紧握	他的

[tʃʌmz] [hænd] [hɑːd] .

chum's	hand	hard	.
朋友的	手	难的	.

“汤姆强忍着悲伤，而杰克则紧紧地握着他朋友的手。

['tʃæptə(r)] [eɪtθ]
CHAPTER VIII
章 八

第八章

[weə(r)] [ɪz]['mɪstə(r)] . ['reɪmənd] ?
WHERE IS MR . RAYMOND ?
在哪里 是 先生 . 雷蒙德 ?

雷蒙德先生在哪里?

[tɒm] ['reɪmənd] , ['hævɪŋ] [gɒn] [θruː] [ə; eɪ] [hɑːd] [skuːl] [sɪns] [hiː; hi] [bɪ'gæn] ['flaɪɪŋ] [fɔː(r); fə(r)]
Tom Raymond , having gone through a hard school since he began flying for
汤姆 雷蒙德 , 拥有 已消失 通过 一个 难的 学校 自从 他 开始 飞行 为了
[frɑːns] ,
France ,
法国 ,

汤姆·雷蒙德自开始为法国飞行以来，经历了一段艰苦的历练。

[suːn] [rɪ'kʌvəd] ['ɔːlməʊst] [kəm'pliːt] ['mɑːstəri] [ɒv; əv] [hɪm'self] .
soon recovered almost complete mastery of himself .
很快 恢复 几乎 完全的 精通 的 他自己 .

他很快便几乎完全恢复了对自己的控制。

[ðə; ði] [fɜːst] [ʃɒk] [wɒz; wəz] [sɪ'vɪə(r)] , [bʌt; bət] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['əʊvə(r)] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə]
The first shock was severe , but when it was over he was able to
这 第一的 震惊 曾是 严重 , 但 什么时候 它 曾是 超过 他 曾是 有能力的 到
[θɪŋk] ['klɪəli] .
think clearly .
思考 清楚地 .

第一次冲击很强烈，但过后他就能清晰地思考了。

[ɪn'diːd] [ðə; ði] ['fæk(ə)lti] [ɒv; əv] ['θɪŋkɪŋ] ['klɪəli] [ɪn] [taɪmz] [ɒv; əv] [greɪt] ['deɪndʒə(r)] [ɪz] [wɒt] [meɪks] [greɪt]
Indeed the faculty of thinking clearly in times of great danger is what makes great
的确 这 学院 的 思维 清楚地 在 时代 的 伟大的 危险 是 什么 制作 伟大的
['eɪvieɪtə(r)] .
aviators .
飞行员 .

事实上，在危急时刻保持清晰思维的能力正是优秀飞行员的必备素质。

[fɔː(r); fə(r)] [ɪn] [nəʊ] ['ʌðə(r)] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] [ɪz] [ə; eɪ] [klɪə(r)] [ænd; ənd] [kwɪk] [breɪn] [səʊ] ['ɜːdʒəntli] ['niːdɪd] .
For in no other situation is a clear and quick brain so urgently needed .
为了 在 不 其他 情况 是 一个 清除 和 快的 脑 所以 紧急 需要 .

因为在其他任何情况下，都没有像现在这样迫切需要清晰敏捷的思维。

" [wel] , [aɪm] [ʃʊə(r)] [ɒv; əv] [wʌn] [θɪŋ] , [dʒæk] , " [sed] [tɒm] ,
" Well , I'm sure of one thing , Jack , " said Tom ,
" 出色地 , 我是 当然 的 一 事物 , 杰克 , " 说 汤姆 ,

“嗯，杰克，有一件事我可以肯定，”汤姆说。

[æz; əz] [ðeɪ] [wɔːkt] [ə'weɪ] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['feɪtfl] ['ruːɪnz] .
as they walked away from the fateful ruins .
作为 他们 步行 离开 从 这 命运的 废墟 .

他们离开了那片充满厄运的废墟。

" [ɒv; əv] [ðəʊz] [wiː; wi] [helpt] ['kæri] [aʊt] [nʌn] [wɒz; wəz] [maɪ] ['fɑːðə(r)] .
" Of those we helped carry out none was my father .
" 的 那些 我们 帮助 携带 出去 没有任何 曾是 我的 父亲 .

“在我们协助执行的任务中，没有一个是我父亲。”

[hiː; hi] ['wʌznt] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['ɪndʒəd] [ɔː(r)] [ded] . "
He wasn't among the injured or dead . "
他 不是 之中 这 受伤 或者 死的 . "

他既不在伤亡名单中，也不在死亡名单中。

" [aɪm][ʃʊə(r)][ɒv; əv] [ðæt] , [tuː] .
" I'm sure of that , too .
" 我是 当然 的 那 , 也 .

我也确信这一点。

[stɪl] [wiː; wi] ['mʌsnt] [kaʊnt] [tuː] [mʌtʃ] [ɒn][ˌaɪ 'tiː] , [tɒm] .
Still we mustn't count too much on it , Tom .
仍然 我们 不得 数数 也 很多 在 它 , 汤姆 .

不过，汤姆，我们不能对此抱太大希望。

[ai][doʊnt] [wɒnt] [juː; jʊ][tuː; tə][hæv; həv] [fɔːls] [həʊps] .
I don't want you to have false hopes .
我 不 想 你 到 有 错误的 希望 .

我不想让你抱有不切实际的希望。

[wiː; wi][mʌst; məst] [meɪk] [ʃʊə(r)] . "
We must make sure . "
我们 必须 制作 当然 . "

我们必须确保这一点。

" [jes] , [aɪm]['gəʊɪŋ][tuː; tə] .
" Yes , I'm going to .
" 是的 , 我是 去 到 .

“是的，我会去。”

[wiːl; wil]['vɪzɪt][ðə; ði] ['hɑːspɪtlz] [ænd; ənd] [mɔːg] , [ænd; ənd] [tɔːk] [wɪð] [ðə; ði] ['mɪlətri] [ænd; ənd] [pə'liːs] [ɔː'θɒrətiz] .
We'll visit the hospitals and morgues , and talk with the military and police authorities .
出色地 访问 这 医院 和 太平间 , 和 讲话 和 这 军队 和 警察 当局 .

我们将走访医院和太平间，并与军方和警方官员进行交谈。

[ɪn] [ðiːz] [wɔː(r)] [taɪmz] [ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ]['rekɔːd; rɪ'kɔːd][ɒv; əv] ['evrɪbɒdi] [ænd; ənd] ['evriθɪŋ] [kept] ,
In these war times there is a record of everybody and everything kept ,
在 这些 战争 时代 那里 是 一个 记录 的 大家 和 一切 保留 ,

在战时，每个人、每件事都会被记录下来。

[səʊ][ˌaɪ 'tiː] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] ['iːzi] [tuː; tə] [treɪs] [hɪm] . "
so it ought to be easy to trace him . "
所以 它 应该 到 是 简单的 到 痕迹 他 . "

所以应该很容易找到他。

" [hiː; hi] [ə'raɪvd] [ɔːl] [raɪt] , [ðæts] ['set(ə)ld] , " [dɪ'kleəd] [dʒæk] .
" He arrived all right , that's settled , " declared Jack .
" 他 到达的 全部 正确的 , 那就是 定居 , " 声明 杰克 .

“他平安到达了，这事儿就这么定了。”杰克宣布道。

" [ðə; ði]['eɪdʒənts]['rekɔːd; rɪ'kɔːd] [pruːvz] [ðæt] . "
" The agent's record proves that . "
" 这 经纪人 记录 证明 那 . "

“该经纪人的记录可以证明这一点。”

" [jes] .
" Yes .
" 是的 .

“是的。

[aɪ'd] [laɪk] [tuː; tə] [hæv; həv] [ə; eɪ] ['fɜːðə(r)] [tɔːk] [wɪð] [ðæt] ['eɪdʒənt] [bɪ'fɔː(r)] [wiː; wi] [set] [aʊt] [tuː; tə] [meɪk]

I'd	like	to	have	a	further	talk	with	that	agent	before	we	set	out	to	make
ID	喜欢	到	有	一个	更远	讲话	和	那	代理人	前	我们	放	出去	到	制作

['ʌðə(r)] [ɪn'kwaɪərɪz] .

other	inquiries	.
其他	查询	.

在进行其他调查之前，我想和那位经纪人再谈谈。

" [ðɪs] [tɒm] [wɒz; wəz] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [brɪŋ] [ə'baʊt] [sʌm; səm] [taɪm] ['leɪtə(r)] [ðæt] [deɪ] .

"	This	Tom	was	able	to	bring	about	some	time	later	that	day	.
"	这	汤姆	曾是	有能力的	到	带来	关于	一些	时间	之后	那	天	.

“这位汤姆在当天晚些时候做到了。”

[ðə; ði]['eɪdʒənt] [ɪn'fɔːmd] [ðə; ði] [læd] [ðæt] ['mɪstə(r)] . ['reɪmənd] , ['kɒntrəri] [tuː; tə][hɪz; ɪz][ˌekspek'teɪʃ(ə)nz] ,

The	agent	informed	the	lad	that	Mr	.	Raymond	,	contrary	to	his	expectations	,
这	代理人	知情的	这	小伙子	那	先生	.	雷蒙德	,	相反	到	他的	期望	,

经纪人告诉那个年轻人，雷蒙德先生出乎他的意料，

[hæd; həd] [ə'raɪvd] ['əʊnli][ðə; ði] [deɪ] [bɪ'fɔː(r)] .

had	arrived	only	the	day	before	.
有	到达的	仅有的	这	天	前	.

前一天才到的。

[weə(r)] [hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [dɪ'leɪd] [sɪns] [ə'raɪvɪŋ] [ɪn] ['jʊərəp] [wɒz; wəz] [nɒt] [meɪd] [klɪə(r)] .

Where	he	had	been	delayed	since	arriving	in	Europe	was	not	made	clear	.
在哪里	他	有	到过	延迟	自从	抵达	在	欧洲	曾是	不是	制成	清除	.

他自抵达欧洲后被耽搁的原因尚不清楚。

" [bʌt; bət][wɒz; wəz][maɪ]['fɑːðə(r)][ɪn][ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [taɪm] [ðə; ði] [ʃel] [strʌk] [hɪə(r)] ? "

"	But	was	my	father	in	the	building	at	the	time	the	shell	struck	here	?	"
"	但	曾是	我的	父亲	在	这	建筑	在	这	时间	这	壳	击	这里	?	"

[ɑːskt] [tɒm] .

asked	Tom	.
问	汤姆	.

“但是炮弹落到这里时，我父亲是否在这栋楼里？”汤姆问道。

" [ðæts] [wɒt] [aɪ] [wɒnt] [tuː; tə] [nəʊ] .

"	That's	what	I	want	to	know	.
"	那就是	什么	我	想	到	知道	.

这正是我想要知道的。

" [ɒv; əv] [ðɪs] [ðə; ði][mæn][kʊd; kəd][nɒt][biː; bi] ['sɜːt(ə)n] .

"	Of	this	the	man	could	not	be	certain	.
"	的	这	这	男人	可以	不是	是	肯定	.

对此，他无法确定。

[hiː; hi][hæd; həd] [siːn] ['mɪstə(r)] . ['reɪmənd] , [hiː; hi] [sed] , [æn; ən]['aʊə(r)][ɔː(r)][səʊ] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði]

He	had	seen	Mr	.	Raymond	,	he	said	,	an	hour	or	so	before	the
他	有	已见	先生	.	雷蒙德	,	他	说	,	一个	小时	或者	所以	前	这

[bɒm'bɑːdmənt] ,

bombardment	,
轰击	,

他说，他在炮击发生前大约一个小时见过雷蒙德先生。

[ænd; ənd][ðə; ði][ɪn'ventə(r)][wɒz; wəz] , [æt; ət] [ðæt] [taɪm] , [ɪn][hɪz; ɪz] [ruːm] .

and	the	inventor	was	,	at	that	time	,	in	his	room	.
和	这	发明者	曾是	,	在	那	时间	,	在	他的	房间	.

当时，发明家正在他的房间里。

[ðen] [hiː; hi][hæd; həd] [gɒn] [aʊt] ,

Then	he	had	gone	out	,
然后	他	有	已消失	出去	,

然后他就出去了。

[bʌt; bət] ['weðə(r)] [hiː; hi][hæd; həd] [kʌm] [bæk] [ænd; ənd][wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði] [haʊs] [wen] [ðə; ði] [ʃel]

but	whether	he	had	come	back	and	was	in	the	house	when	the	shell
但	无论	他	有	来	后退	和	曾是	在	这	房子	什么时候	这	壳

[strʌk] [ðə; ði] [pleɪs] ,

struck	the	place	,
击	这	地方	,

但他是否已经返回家中，并且在炮弹击中房屋时身处其中，

[kʊd; kəd] [nɒt] [biː; bi] [sed] [wɪð] ['sɜːt(ə)nti] .

could	not	be	said	with	certainty	.
可以	不是	是	说	和	肯定	.

无法确定。

[bʌt; bət] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [ɪn][hɪz; ɪz] [ə'pɑːtmənt] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['lɪt(ə)l] [tʃɑːns] [ðæt] [hiː; hi]

But	if	he	had	been	in	his	apartment	there	was	little	chance	that	he
但	如果	他	有	到过	在	他的	公寓	那里	曾是	小的	机会	那	他

[hæd; həd] [biːn] [left] [ə'laɪv] ,

had	been	left	alive	,
有	到过	左边	活	,

但如果他当时待在公寓里，他活下来的几率就微乎其微了。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][ɪk'spləʊʒ(ə)n] [ə'kɜːd] ['veri] [nɪə(r)][hɪz; ɪz] [ruːm] , [di'strɔi] ['evriθɪŋ] .

for	the	explosion	occurred	very	near	his	room	,	destroying	everything	.
为了	这	爆炸	发生	非常	靠近	他的	房间	,	摧毁	一切	.

爆炸地点离他的房间很近，摧毁了一切。

[tɒm] [həʊpt] , ['leɪtə(r)] , [tuː; tə][faɪnd][sʌm; səm][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['fɑː.ðərz] [ɪ'fekts] .

Tom	hoped	,	later	,	to	find	some	of	his	father's	effects	.
汤姆	希望	,	之后	,	到	寻找	一些	的	他的	父亲的	效果	.

汤姆后来希望能找到他父亲的一些遗物。

" [ðeə(r)] [ɪz][dʒʌst][ə; eɪ] [tʃɑːns] , [dʒæk] , " [sed] [ðə; ði] [ɪn'vɛntərz] [sʌn] , " [ðæt] [hiː; hi] ['wʌznt] [ɪn][hɪz; ɪz]

"	There	is	just	a	chance	,	Jack	,	"	said	the	inventor's	son	,	"	that	he	wasn't	in	his
"	那里	是	只是	一个	机会	,	杰克	,	"	说	这	发明家的	儿子	,	"	那	他	不是	在	他的

[ruːm] . "

room	.	"
房间	.	"

“杰克，”发明家的儿子说，“他有可能不在房间里。”

" [ə; eɪ] [gʊd] [tʃɑːns] , [aɪ][ʃʊd; ʃəd] [seɪ] , " [ə'griːd] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] .

"	A	good	chance	,	I	should	say	,	"	agreed	the	other	.
"	一个	好的	机会	,	我	应该	说	,	"	同意	这	其他	.

“我觉得很有可能，”另一个人同意道。

" ['iːv(ə)n] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ruːm] , [ænd; ənd] [ðæts] [ʌn'laɪkli] ,

"	Even	if	he	had	returned	to	his	room	,	and	that's	unlikely	,
"	甚至	如果	他	有	返回	到	他的	房间	,	和	那就是	不太可能	,

“即使他回到了自己的房间，虽然这不太可能，

[hiː; hi] [meɪ] [hæv; həv] [rʌn] [aʊt] [æt; ət][ðə; ði] [saʊnd] [ɒv; əv][ðə; ði] [fɜːst] [ɪk'spləʊʒ(ə)n] ,

he	may	have	run	out	at	the	sound	of	the	first	explosion	,
他	可能	有	跑步	出去	在	这	声音	的	这	第一的	爆炸	,

他可能听到第一声爆炸声就跑出去了。

[tuː; tə] [siː] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɔːl] [ə'baʊt] . "

to	see	what	it	was	all	about	.	"
到	看	什么	它	曾是	全部	关于	.	"

想看看究竟是怎么回事。

" [aɪm] ['kaʊntɪŋ] [ɒn] [ðæt] .

"	I'm	counting	on	that	.
"	我是	计数	在	那	.

我指望着这一点。

[ɪf] [hiː; hi][wɒz; wəz][aʊt][hiː; hi][ɪz] ['prɒbəbli] [ə'laɪv] [naʊ] .

If	he	was	out	he	is	probably	alive	now	.
如果	他	曾是	出去	他	是	大概	活	现在	.

如果他当时被释放了，那他现在可能还活着。

[bʌt; bət] [ɪf] [hiː; hi][wɒz; wəz][ɪn][hɪz; ɪz] [ruːm] — "

But	if	he	was	in	his	room	—	"
但	如果	他	曾是	在	他的	房间	—	"

但如果他当时在房间里——"

" [ðeə(r)] [wʊd] [biː; bi][sʌm; səm] [treɪs] [ɒv; əv][hɪm] , " ['fɪnɪʃt] [dʒæk] .

"	There	would	be	some	trace	of	him	,	"	finished	Jack	.
"	那里	会	是	一些	痕迹	的	他	,	"	完成的	杰克	.

"肯定会留下他的一些痕迹，"杰克总结道。

" [ænd; ənd] [ðæts] [wɒt] [wɪv] [gɒt][tuː; tə][faɪnd] .

"	And	that's	what	we've	got	to	find	.
"	和	那就是	什么	我们已经	得到	到	寻找	.

"而这正是我们必须找到的。"

" [ðə; ði] [pə'liːs] [ænd; ənd]['səʊldʒəz][wɜː(r); wə(r)]['əʊnli] [tuː] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [ə'sɪst] [tɒm] [ɪn][hɪz; ɪz] [sɜːtʃ]

"	The	police	and	soldiers	were	only	too	willing	to	assist	Tom	in	his	search
"	这	警察	和	士兵	是	仅有的	也	愿意的	到	协助	汤姆	在	他的	搜索

[fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] .

for	his	father	.
为了	他的	父亲	.

"警察和士兵们非常乐意帮助汤姆寻找他的父亲。

[ðə; ði]['ruːɪnz] , [ðeɪ] [sed] ,

The	ruins	,	they	said	,
这	废墟	,	他们	说	,

他们说，那些废墟.....

[wʊd] [biː; bi] ['keəfəli] [gɒn] ['əʊvə(r)][ɪn][æn; ən] [ɪn'devə(r)] [tuː; tə][get][ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv][ðə; ði]['dʒɜːmən]

would	be	carefully	gone	over	in	an	endeavor	to	get	a	piece	of	the	German
会	是	小心	已消失	超过	在	一个	努力	到	得到	一个	片	的	这	德语

[ʃel] [tuː; tə] [ˌæsə'teɪn] [ɪts]['neɪtʃə(r)][ænd; ənd][ðə; ði][kaɪnd][ɒv; əv] [gʌn] [ðæt] ['faɪəd][ˌaɪ 'tiː] .

shell	to	ascertain	its	nature	and	the	kind	of	gun	that	fired	it	.
壳	到	探明	它是	自然	和	这	种类	的	枪	那	被解雇	它	.

将会仔细检查，试图找到一块德国炮弹碎片，以确定其性质和发射它的火炮类型。

['djʊərɪŋ] [ðæt] [sɜːtʃ] [sʌm; səm] [treɪs] [maɪt] [biː; bi] [faʊnd] [ɒv; əv]['mɪstə(r)] . ['reɪmənd] .

During	that	search	some	trace	might	be	found	of	Mr	.	Raymond	.
期间	那	搜索	一些	痕迹	可能	是	成立	的	先生	.	雷蒙德	.

在搜寻过程中，或许能找到雷蒙德先生的踪迹。

[ˌaɪ 'tiː][dɪd][nɒt] [teɪk] [lɒŋ] [tuː; tə] [ɪ'stæblɪʃ] [wʌn][fækt] — [ðæt] [ðə; ði] [ɪn'vɛntərz] ['bɒdi] [wɒz; wəz][nɒt]

It	did	not	take	long	to	establish	one	fact	—	that	the	inventor's	body	was	not
它	做过	不是	拿	长的	到	建立	一	事实	—	那	这	发明家的	身体	曾是	不是

[ə'mʌŋ] [ðə; ði] [ded] ['kærid] [aʊt] .

among	the	dead	carried	out	.
之中	这	死的	携带	出去	.

很快就确定了一个事实——发明家的遗体不在被抬出的死者之列。

[nɔː(r)][wɒz; wəz][hiː; hi] ['nʌmbəd] [wɪð] [ðə; ði] ['ɪndʒəd] [ɪn][ðə; ði] ['hɑːspɪtlz] .

Nor	was	he	numbered	with	the	injured	in	the	hospitals	.
也不	曾是	他	编号	和	这	受伤	在	这	医院	.

他也没有被列入医院的伤员名单中。

['keəf(ə)l] ['rekɔːdz] [hæd; həd] [biːn] [kept] ,

Careful	records	had	been	kept	,
小心	记录	有	到过	保留	,

已妥善保存了记录。

[ænd; ənd][nəʊ][wʌn][æt; ət][ɔːl] ['ɑːnsərɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [dɪ'skrɪpʃn] [hæd; həd] [biːn] ['teɪkən][aʊt][ɔː(r)]

and	no	one	at	all	answering	to	his	description	had	been	taken	out	or
和	不	一	在	全部	回答	到	他的	描述	有	到过	已采取	出去	或者

[kɛəd] [fɔː(r); fə(r)] .

cared	for	.
关心	为了	.

但是，没有一个符合他描述的人被带走或得到照顾。

[ænd; ənd] [jet] , [ɒv; əv] [kɔːs] ,

And	yet	,	of	course	,
和	然而	,	的	课程	,

当然，

[ðeə(r)][wɒz; wəz][ðə; ði] [nɜːv] - ['rækɪŋ] [ˌpɒsə'bɪlətɪ] [ðæt] [hiː; hi] [maɪt] [hæv; həv] [biːn] [səʊ] ['terəbli]

there	was	the	nerve	-	racking	possibility	that	he	might	have	been	so	terribly
那里	曾是	这	神经	-	货架	可能性	那	他	可能	有	到过	所以	可怕

['mjuːtɪleɪtɪd] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['bɒdi] [wɒz; wəz] [bɪ'jɒnd] [ɔːl]['hjuːmən] ['sembləns] .

mutilated	that	his	body	was	beyond	all	human	semblance	.
残缺	那	他的	身体	曾是	超过	全部	人类	外表	.

有一种令人胆战心惊的可能性，他可能遭受了极其严重的肢体残害，以至于身体完全丧失了人类的模样。

[ðə; ði] [pleɪs] [weə(r)] [hɪz; ɪz] [ruːm] [hæd; həd] [biːn] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [mæs] [ɒv; əv] ['splintə] [wʊd] [ænd; ənd]

The	place	where	his	room	had	been	was	a	mass	of	splintered	wood	and
这	地方	在哪里	他的	房间	有	到过	曾是	一个	大量的	的	破碎的	木头	和

['krʌmb(ə)ld] ['meɪsənri] .

crumbled	masonry	.
崩溃了	石工	.

他房间原先所在的地方，如今只剩下一堆碎木和坍塌的砖石。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nʌn] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ɪ'fekts] [dɪ'sɜːnəb(ə)l] , [ænd; ənd] [tɒm] [dɪd] [nɒt] [nəʊ] [wɒt] [tuː; tə]

There	was	none	of	his	effects	discernible	,	and	Tom	did	not	know	what	to
那里	曾是	没有任何	的	他的	效果	可辨别的	,	和	汤姆	做过	不是	知道	什么	到

[θɪŋk] .

think	.
思考	.

他的影响丝毫没有显现出来，汤姆不知道该作何感想。

" [wɪv] [dʒʌst][gɒt][tuː; tə][weɪt] , " [hiː; hi] [sed] [tuː; tə][dʒæk] , [leɪt] [ðæt] [ˌɑːftə'nuːn] ,

"	We've	just	got	to	wait	,	"	he	said	to	Jack	,	late	that	afternoon	,
"	我们已经	只是	得到	到	等待	,	"	他	说	到	杰克	,	晚的	那	下午	,

"我们只能等了，"那天下午晚些时候，他对杰克说。

[wen] [ðeə(r)] [sɜːtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['hɑːspɪtlz] [ænd; ənd] [mɔːg] [hæd; həd] [endid] ['fruːtləsli] .

when	their	search	of	the	hospitals	and	morgues	had	ended	fruitlessly	.
什么时候	他们的	搜索	的	这	医院	和	太平间	有	结束	徒劳地	.

当他们搜遍医院和太平间都无果后，他们才意识到这一点。

['miːnwaɪl] [ðə; ði] [frentʃ] ['eəmən] [hæd; həd] [biːn] ['skaʊərɪŋ] [ðə; ði][skaɪ][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [saɪt] [ɒv; əv]

Meanwhile	the	French	airmen	had	been	scouring	the	sky	for	a	sight	of
同时	这	法语	空军人员	有	到过	洗涤	这	天空	为了	一个	视线	的

[ðə; ði]['dʒɜːmən][krɑːft] [ðæt] [maɪt] [hæv; həv] [rɪ'liːst] [ðə; ði] [deθ] - ['diːlɪŋ] [bɒmz] [ɒn][ðə; ði]['sɪti] .

the	German	craft	that	might	have	released	the	death	-	dealing	bombs	on	the	city	.
这	德语	工艺	那	可能	有	发布	这	死亡	-	处理	炸弹	在	这	城市	.

与此同时，法国飞行员一直在空中搜寻可能向这座城市投下致命炸弹的德国飞机的踪迹。

[bʌt; bət][ðeə(r)] [sək'ses] [hæd; həd] [biːn] [nɪl] .

But	their	success	had	been	nil	.
但	他们的	成功	有	到过	零	.

但他们却一无所获。

[nɒt] [ə; eɪ] [hʌn] [hæd; həd] [biːn] ['saɪtɪd] ,

Not	a	Hun	had	been	sighted	,
不是	一个	匈奴	有	到过	目击者	,

没有发现一个匈奴人的踪迹。

[ænd; ənd] [wʌn] ['eɪvieɪtə(r)] [went] [ʌp] ['nɪəli] [fɔː(r)] [maɪlz] [ɪn] [æn; ən] [ɪn'devə(r)] [tuː; tə] [ləʊ'keɪt] [ə; eɪ] ['hɒstaɪl]

and	one	aviator	went	up	nearly	four	miles	in	an	endeavor	to	locate	a	hostile
和	一	飞行员	去	向上	几乎	四	英里	在	一个	努力	到	定位	一个	敌对的

[krɑːft] .

craft	.
工艺	.

一名飞行员飞到了近四英里高空，试图找到敌机。

[ɒv; əv] [kɔːs] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['pɒsəb(ə)l] [ðæt] [ə; eɪ] ['suːpə(r)] - [mə'ʃiːn] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] [hʌnz] [hæd; həd] [fləʊn]

Of	course	it	was	possible	that	a	super	-	machine	of	the	Huns	had	flown
的	课程	它	曾是	可能的	那	一个	极好的	-	机器	的	这	匈奴人	有	飞行

['haɪə(r)] ,

higher	,
更高	,

当然，匈奴人的超级机器有可能飞得更高。

[bʌt; bət] [ðɪs] [dɪd] [nɒt] [siːm] ['fiːzəb(ə)l] .

but	this	did	not	seem	feasible	.
但	这	做过	不是	似乎	可行的	.

但这似乎不可行。

" [ðeə(r)] [ɪz] [sʌm; səm] ['ʌðə(r)] [ˌeksplə'neɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] [bɒm'bɑːdmənt] [ɒv; əv] ['pærɪs] , [aɪm] [ʃʊə(r)] , " [sed]

"	There	is	some	other	explanation	of	the	bombardment	of	Paris	,	I'm	sure	,	"	said
"	那里	是	一些	其他	解释	的	这	轰击	的	巴黎	,	我是	当然	,	"	说

[tɒm] ,

Tom	,
汤姆	,

“我确信，巴黎遭到轰炸还有其他解释，”汤姆说。

[æz; əz] [hiː; hi] [ænd; ənd] [dʒæk] [went] [tuː; tə] [ðeə(r)] ['lɒdʒɪŋz] .

as	he	and	Jack	went	to	their	lodgings	.
作为	他	和	杰克	去	到	他们的	住宿	.

他和杰克回到了住处。

" [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [ə; eɪ] [sə'praɪz] , [tuː] , [aɪm] ['θɪŋkɪŋ] ,

"	It	will	be	a	surprise	,	too	,	I'm	thinking	,
"	它	将要	是	一个	惊喜	,	也	,	我是	思维	,

“我想，这也会让人感到意外。”

[ænd; ənd] [wiːl; wil] [hæv; həv] [tuː; tə] [meɪk] ['əʊvə(r)] [sʌm; səm] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] [əʊld] [aɪ'diəz] [ænd; ənd] [ək'sept] [njuː]

and	we'll	have	to	make	over	some	of	our	old	ideas	and	accept	new
和	出色地	有	到	制作	超过	一些	的	我们的	老的	想法	和	接受	新的

[wʌnz] . "

ones	.	"
一个	.	"

我们必须改变一些旧观念，并接受新观念。

" [aɪ] [bɪ'liːv] [jʊr; jər] [raɪt] , [tɒm] .

"	I	believe	you're	right	,	Tom	.
"	我	相信	你是	正确的	,	汤姆	.

“我相信你是对的，汤姆。”

[bʌt; bət] [seɪ] ,

But	say	,
但	说	,

但是，比如说，

[duː; də][juː; jʊ] [rɪ'membə(r)] [ðæt] ['feləʊ] [wiː; wi] [sɔː] [ɪn][ðə; ði] [treɪn] — [ðə; ði][wʌn][ai] [θɔːt] [wɒz; wəz]

do	you	remember	that	fellow	we	saw	in	the	train	—	the	one	I	thought	was
做	你	记住	那	同伴	我们	锯	在	这	火车	—	这	一	我	想法	曾是

[ə; eɪ]['dʒɜːmən][spaɪ] ? "

a	German	spy	?	"
一个	德语	间谍	?	"

你还记得我们在火车上看到的那个人吗？我当时觉得他是个德国间谍。

" [tuː; tə][biː; bi][ʃʊə(r)][ai] [rɪ'membə(r)] [hɪm][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [mɛtzəl] ['sʌpi] .

"	To	be	sure	I	remember	him	and	his	metzel	suppe	.
"	到	是	当然	我	记住	他	和	他的	梅策尔	超级	.

“我当然记得他和他的梅策尔晚餐。”

[wɒt] [ə'baʊt] [hɪm] ?

What	about	him	?
什么	关于	他	?

他呢?

[duː; də][juː; jʊ] [siː] [hɪm] [ə'gen] ?

Do	you	see	him	again	?
做	你	看	他	再次	?

你还见过他吗?

" [ænd; ənd] [tɒm] [lʊkt] [aʊt] ['ɪntuː][ðə; ði] [striːt] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['wɪndəʊ] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['lɒdʒɪŋ] .

"	and	Tom	looked	out	into	the	street	from	the	window	of	their	lodging	.
"	和	汤姆	看起来	出去	进入	这	街道	从	这	窗户	的	他们的	住宿	.

汤姆从他们住处的窗户向街上望去。

" [nəʊ] . [ai][doʊnt] [siː] [hɪm] .

"	No	.	I	don't	see	him	.
"	不	.	我	不	看	他	.

“不，我没看到他。”

[bʌt; bət][hiː; hi] [meɪ] [hæv; həv][hæd; həd] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə][duː; də] [wɪð] ['ʃelɪŋ] [ðə; ði] ['sɪti] . "

But	he	may	have	had	something	to	do	with	shelling	the	city	.	"
但	他	可能	有	有	某物	到	做	和	炮击	这	城市	.	"

但他可能与炮击这座城市有关。

" [juː; jʊ][doʊnt] [miːn] [hiː; hi] ['kærid] [ə; eɪ] [lɒŋ] - [reɪndʒ] [gʌn] [ɪn][hɪz; ɪz] ['pɒkɪt] , [duː; də][juː; jʊ] , [dʒæk] ?

"	You	don't	mean	he	carried	a	long	-	range	gun	in	his	pocket	,	do	you	,	Jack	?
"	你	不	意思是	他	携带	一个	长的	-	范围	枪	在	他的	口袋	,	做	你	,	杰克	?

“你不会是说他口袋里装着远程武器吧，杰克？”

" [ænd; ənd] [tɒm] [smaɪld] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [fɜːst] [taɪm] [sɪns] [ðə; ði] ['ɔːf(ə)l] ['trædʒədi] .

"	and	Tom	smiled	for	the	first	time	since	the	awful	tragedy	.
"	和	汤姆	微笑	为了	这	第一的	时间	自从	这	可怕	悲剧	.

“汤姆自那场可怕的悲剧发生以来第一次露出了笑容。”

" [nəʊ] , [ɒv; əv] [kɔːs] [nɒt] .

"	No	,	of	course	not	.
"	不	,	的	课程	不是	.

“不，当然不是。”

[stɪl] [hiː; hi] [meɪ] [hæv; həv] [nəʊn] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['gəʊɪŋ][tuː; tə] ['hæpən] ,

Still	he	may	have	known	it	was	going	to	happen	,
仍然	他	可能	有	已知	它	曾是	去	到	发生	,

但他或许早就知道这会发生。

[ænd; ənd][hæv; həv] [kʌm] [tuː; tə] [əbˈzɜːv] [ðə; ði] [ɪˈfekt] [ænd; ənd] [rɪˈpɔːt] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ˈbiːstli] [ˈmɑːstəz] .

and	have	come	to	observe	the	effect	and	report	to	his	beastly	masters	.
和	有	来	到	观察	这	影响	和	报告	到	他的	兽	大师	.

"

"

"

他们前来观察情况，并向他那些畜生主人汇报。

" [id] [biː; bi] [ˈfuːlɪʃ] [tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə][ˈpærɪs][ænd; ənd] [rʌn] [ðə; ði] [tʃɑːns] [ɒv; əv] [ˈbiːɪŋ] [hɪt][baɪ][hɪz; ɪz]

"	He'd	be	foolish	to	come	to	Paris	and	run	the	chance	of	being	hit	by	his
"	他会	是	愚蠢	到	来	到	巴黎	和	跑步	这	机会	的	存在	打	经过	他的

[əʊn] [ʃelz] . "

own	shells	.	"
自己的	贝壳	.	"

“他要是来巴黎，冒着被自己炮弹击中的风险，那就太愚蠢了。”

" [ənˈles] [hiː; hi] [njuː] [dʒʌst] [weə(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ˈgəʊɪŋ][tuː; tə][fɔːl] , " [sed] [dʒæk] .

"	Unless	he	knew	just	where	they	were	going	to	fall	,	"	said	Jack	.
"	除非	他	知道	只是	在哪里	他们	是	去	到	落下	,	"	说	杰克	.

“除非他知道他们会落在哪里，”杰克说。

" [juː; jʊ][hæv; həv][ə; eɪ][ˈriːz(ə)n][fɔː(r); fə(r)] [ˈevriθɪŋ] , [aɪ] [siː] , " [riˈmɑːk] [tɒm] .

"	You	have	a	reason	for	everything	,	I	see	,	"	remarked	Tom	.
"	你	有	一个	原因	为了	一切	,	我	看	,	"	评论	汤姆	.

“看来你做任何事都有理由，”汤姆说道。

" [wel] , [ðə; ði][nekst][taɪm][wiː; wi][gəʊ][tuː; tə] [ˌhedˈkwɔːtəz] [wiːl; wil][faɪnd][aʊt] [wɒt] [ðeɪ] [ˈlɜːnɪd]

"	Well	,	the	next	time	we	go	to	headquarters	we'll	find	out	what	they	learned
"	出色地	,	这	下一个	时间	我们	去	到	总部	出色地	寻找	出去	什么	他们	学习

[ɒv; əv] [ðɪs] [ˈfeləʊ] .

of	this	fellow	.
的	这	同伴	.

“嗯，下次我们去总部的时候，我们会了解一下他们对这个人有什么了解。”

[juː; jʊ] [nəʊ] [wiː; wi] [ˈstɑːtɪd] [ðə; ði][ˈsiːkrət] [ˈsɜːvɪs] [ˈeɪdʒənts][ɒn][hɪz; ɪz][treɪl] . "

You	know	we	started	the	secret	service	agents	on	his	trail	.	"
你	知道	我们	开始	这	秘密	服务	代理人	在	他的	踪迹	.	"

你知道我们已经派出特勤局特工追踪他了。

" [jes] , [aɪ] [nəʊ] .

"	Yes	,	I	know	.
"	是的	,	我	知道	.

“是的，我知道。

[wel] ,

Well	,
出色地	,

出色地，

[aɪ][wɒz; wəz][dʒʌst] [sɔːt] [ɒv; əv] [ˈwʌndərɪŋ] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] [ˈeniθɪŋ] [tuː; tə][duː; də] [wɪð] [ðə; ði]

I	was	just	sort	of	wondering	if	he	had	anything	to	do	with	the
我	曾是	只是	种类	的	好奇	如果	他	有	任何事物	到	做	和	这

[bɒmˈbɑːdmənt] [ɒv; əv][ˈpærɪs] .

bombardment	of	Paris	.
轰击	的	巴黎	.

我只是有点好奇他是否与巴黎轰炸事件有关。

[juːv] [gɒt][tuː; tə] [lʊk] [fɔː(r); fə(r)][ˈdʒɜːmən] [spaɪz] [naʊ] , [ˈiːv(ə)n][ˈʌndə(r)][jɔː(r); jə(r)][bed][æt; ət] [naɪt] .

You've	got	to	look	for	German	spies	now	,	even	under	your	bed	at	night	.
你已经	得到	到	看	为了	德语	间谍	现在	,	甚至	在下面	你的	床	在	夜晚	.

现在你甚至晚上睡觉都要提防床底下有德国间谍。

" [ðə; ðɪ] [bɔɪz] [felt] [ðeɪ] [kʊd; kəd][duː; də] ['nʌθɪŋ] [mɔː(r)] [ðæt] [deɪ] [tə'wɔːd] ['faɪndɪŋ] ['mɪstə(r)] . ['reɪmənd]

"	The	boys	felt	they	could	do	nothing	more	that	day	toward	finding	Mr	.	Raymond
"	这	男孩们	毛毡	他们	可以	做	没有什么	更多的	那	天	朝向	寻找	先生	.	雷蒙德

.

:

.

“男孩们觉得那天他们已经无能为力，无法找到雷蒙德先生了。”

[ə; eɪ][mɔː(r)] ['diːteɪld] [ænd; ənd]['keəf(ə)l] [sɜːtʃ] [ɒv; əv][ðə; ðɪ]['ruːɪnz] [maɪt] [rɪ'viːl] ['sʌmθɪŋ] .

A	more	detailed	and	careful	search	of	the	ruins	might	reveal	something	.
一个	更多的	详细的	和	小心	搜索	的	这	废墟	可能	揭示	某物	.

对遗址进行更细致、更周密的搜寻，或许会有所发现。

[ʌn'tɪl] [ðɪs] [wɒz; wəz] [ə'kʌmplɪʃt] ['nʌθɪŋ] [kʊd; kəd][biː; bi] [dʌn] .

Until	this	was	accomplished	nothing	could	be	done	.
直到	这	曾是	完成	没有什么	可以	是	完毕	.

在此之前，什么都做不了。

[ðeɪ] [eɪt; eɪt][ə; eɪ] [leɪt] ['sʌpə(r)] , [wɪ'ðaʊt] [mʌtʃ] [ɪn][ðə; ðɪ] [wei] [ɒv; əv] ['æpitait] , [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi]

They	ate	a	late	supper	,	without	much	in	the	way	of	appetites	,	it	must	be
他们	吃	一个	晚的	晚餐	,	没有	很多	在	这	方式	的	食欲	,	它	必须	是

[kən'fest] ,

confessed	,
坦白	,

必须承认，他们吃了一顿很晚的晚餐，而且没什么胃口。

[ænd; ənd] [ðen] [went] [aʊt] [ɪn][ðə; ðɪ] [striːts] [ɒv; əv]['pærɪs] .

and	then	went	out	in	the	streets	of	Paris	.
和	然后	去	出去	在	这	街道	的	巴黎	.

然后他们就走上了巴黎街头。

[ðeə(r)] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] [fjuː] [saɪnz] [ɒv; əv][wɔː(r)] , [ə'saɪd][frɒm; frəm][ðə; ðɪ] ['meni] ['səʊldʒəz] ,

There	seemed	to	be	few	signs	of	war	,	aside	from	the	many	soldiers	,
那里	似乎	到	是	很少	标志	的	战争	,	旁边	从	这	许多	士兵	,

除了众多的士兵之外，似乎很少有战争的迹象。

[ænd; ənd]['iːv(ə)n][ðə; ðɪ] [bɒm'bɑːdmənt] [ɒv; əv][ə; eɪ] [fjuː] ['aʊəz] ['ɜːlɪə(r)] [ə'pɪəd] [tuː; tə][hæv; həv] [biːn]

and	even	the	bombardment	of	a	few	hours	earlier	appeared	to	have	been
和	甚至	这	轰击	的	一个	很少	小时	早些时候	出现	到	有	到过

[fə'gɒtn] .

forgotten	.
被遗忘的	.

甚至几个小时前的轰炸似乎也被遗忘了。

[bʌt; bət][ɒv; əv] [kɔːs] [ðeə(r)][wɒz; wəz] [griːf] [ɪn] ['meni] [hɑːts] .

But	of	course	there	was	grief	in	many	hearts	.
但	的	课程	那里	曾是	悲伤	在	许多	心	.

当然，许多人心中都充满了悲伤。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['ɜːli] [ðə; ðɪ][nekst] ['mɔːnɪŋ] ,

It	was	early	the	next	morning	,
它	曾是	早期的	这	下一个	早晨	,

第二天清晨，

[wen] [tɒm] [ænd; ənd][dʒæk][wɜː(r); wə(r)] ['getɪŋ] ['redi] [tuː; tə][gəʊ] [bæk] [tuː; tə][ðə; ðɪ]['ruːɪnz][ɪn][ðə; ðɪ]

when	Tom	and	Jack	were	getting	ready	to	go	back	to	the	ruins	in	the
什么时候	汤姆	和	杰克	是	获得	准备好	到	去	后退	到	这	废墟	在	这

[ruː] [ˌlɑːfaɪ'et] ,

Rue	Lafayette	,
后悔	拉斐特	,

当汤姆和杰克准备返回拉斐特街的废墟时，

[ðæt] , [æz; əz] [ðeɪ] [left] [ðeə(r)] ['lɒdʒɪŋz] ,

that	,	as	they	left	their	lodgings	,
那	,	作为	他们	左边	他们的	住宿	,

当他们离开住处时，

[ðeɪ] [hɜːd] [ɪn] [ðə; ði] [eə(r)] [ə'bʌv] [ðem; ðəm] [ðə; ði] [fə'mɪliə(r)] [saʊndz] [ɒv; əv] ['ɛərəpleinz] [ɪn] [flaɪt] ,

they	heard	in	the	air	above	them	the	familiar	sounds	of	aeroplanes	in	flight	,
他们	听到	在	这	空气	多于	他们	这	熟悉的	声音	的	飞机	在	航班	,

他们听到头顶上方传来熟悉的飞机飞行声。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [feɪnt] ['pɒpɪŋ] [ɒv; əv] [mə'ʃiːn] [gʌnz] , [tuː; tə] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] ['ædɪd] [ðə; ði] [bɜːst] [ɒv; əv]

and	the	faint	popping	of	machine	guns	,	to	which	was	added	the	burst	of
和	这	头晕的	爆米花	的	机器	枪支	,	到	哪个	曾是	额外	这	爆裂	的

['ʃræpnəl] .

shrapnel	.
弹片	.

伴随着机枪的轻微爆裂声，还夹杂着弹片的爆炸声。

" [lʊk] ! " [kraɪd] [dʒæk] .

"	Look	!	"	cried	Jack	.
"	看	!	"	哭	杰克	.

“看！”杰克喊道。

" [ɪts] [ə; eɪ] ['bæt(ə)l] [ɪn] [ðə; ði] [eə(r)] .

"	It's	a	battle	in	the	air	.
"	它是	一个	战斗	在	这	空气	.

这是一场空中战斗。

[ðə; ði] [hʌnz] [ɑː(r); ə(r)] ['meɪkɪŋ] [ə'nʌðə(r)] [reɪd] .

The	Huns	are	making	another	raid	.
这	匈奴人	是	制作	其他	袭击	.

匈奴人又发动了一次袭击。

[naʊ] [wiːl; wil] [siː] [haʊ] [ðeɪ] [bɒm] [ðə; ði] ['sɪti] .

Now	we'll	see	how	they	bomb	the	city	.
现在	出色地	看	如何	他们	炸弹	这	城市	.

现在我们将看看他们如何轰炸这座城市。

" [bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [dɪd] [nɒt] [tɜːn] [aʊt] [tuː; tə] [biː; bi] [ðæt] [sɔːt] [ɒv; əv] [reɪd] .

"	But	it	did	not	turn	out	to	be	that	sort	of	raid	.
"	但	它	做过	不是	转动	出去	到	是	那	种类	的	袭击	.

但结果并非如此。

[ðə; ði] ['dʒɜːmən] [krɑːft] [wɜː(r); wə(r)] ['flaɪɪŋ] [ləʊ] ,

The	German	craft	were	flying	low	,
这	德语	工艺	是	飞行	低的	,

德国飞机低空飞行，

[ə'pærəntli] [tuː; tə] [get] [ə; eɪ] [vjuː] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['hævək] [rɔːt] [ðə; ði] [deɪ] [bɪ'fɔː(r)] .

apparently	to	get	a	view	of	the	havoc	wrought	the	day	before	.
显然	到	得到	一个	看法	的	这	混乱	锻	这	天	前	.

显然是为了查看前一天造成的破坏情况。

['pɒsəbli] ['fəutəgræfs] [wɜː(r); wə(r)] ['biːɪŋ] ['teɪkən] .

Possibly	photographs	were	being	taken	.
可能	照片	是	存在	已采取	.

可能有人在拍照。

[bʌt; bət][ðə; ði] [frentʃ] ['ɛərəpleinz] [wɜː(r); wə(r)] ['redi] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][fəʊ] , [ænd; ənd][æt; ət][wʌns] [ə'rəʊz]

But	the	French	aeroplanes	were	ready	for	the	foe	,	and	at	once	arose
但	这	法语	飞机	是	准备好	为了	这	敌人	,	和	在	一次	出现

[tuː; tə] [gɪv] ['bæt(ə)l] ,

to	give	battle	,
到	给	战斗	,

但法国飞机早已做好迎战准备，立即升空投入战斗。

[waɪl] [ðə; ði]['ænti] - ['eəkrɑːft] [gʌnz] [rɔːd] [aʊt] [ə; eɪ] [stɜːn] ['ɔːdə(r)][tuː; tə] [rɪ'triːt] .

while	the	anti	-	aircraft	guns	roared	out	a	stern	order	to	retreat	.
尽管	这	反对	-	飞机	枪支	咆哮	出去	一个	船尾	命令	到	撤退	.

与此同时，防空炮发出严厉的撤退命令。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ]['bæt(ə)l] [ə'bʌv] [ðə; ði] ['sɪti] [ænd; ənd] , [mɔː(r)][ðæn; ðən][wʌns] ,

It	was	a	battle	above	the	city	and	,	more	than	once	,
它	曾是	一个	战斗	多于	这	城市	和	,	更多的	比	一次	,

这是一场发生在城市上空的战斗，而且不止一次。

[tɒm] [ænd; ənd][dʒæk] [wɪʃt] [ðeɪ] [kʊd; kəd][biː; bi][ɪn][ˌaɪ 'tiː] .

Tom	and	Jack	wished	they	could	be	in	it	.
汤姆	和	杰克	希望	他们	可以	是	在	它	.

汤姆和杰克真希望自己也能参与其中。

" [wiːl; wil][hæv; həv][tuː; tə][get] [bæk] [tuː; tə]['aʊə(r)] ['hæŋəz] [suːn] , " [mjuːzd] [tɒm] , [æz; əz] [ðeɪ]

"	We'll	have	to	get	back	to	our	hangars	soon	,	"	mused	Tom	,	as	they
"	出色地	有	到	得到	后退	到	我们的	机库	很快	,	"	沉思	汤姆	,	作为	他们

[wɒtʃt] [ðə; ði] [faɪt] .

watched	the	fight	.
观看	这	斗争	.

“我们得尽快回到机库了，”汤姆一边看着比赛一边沉思道。

" [wiː; wi][kænt][biː; bi] ['slækəz] , ['iːv(ə)n] [ɪf] [aɪ][kænt][faɪnd][maɪ]['fɑːðə(r)] , " [hiː; hi] ['ædɪd] ['breɪvli] .

"	We	can't	be	slackers	,	even	if	I	can't	find	my	father	,	"	he	added	bravely	.
"	我们	不能	是	懒汉	,	甚至	如果	我	不能	寻找	我的	父亲	,	"	他	额外	勇敢地	.

“即使我找不到我的父亲，我们也不能懈怠，”他勇敢地补充道。

[ðə; ði] [frentʃ] [pleɪnz] [wɜː(r); wə(r)] [tuː] [mʌtʃ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['dʒɜːmənz] ,

The	French	planes	were	too	much	for	the	Germans	,
这	法语	飞机	是	也	很多	为了	这	德国人	,

法国飞机对德国人来说太过强大。

[ænd; ənd] [suːn] [drəʊv] [ðem; ðəm] [bæk] [bɪ'jɒnd] [ðə; ði] [hʌn] [laɪnz] ,

and	soon	drove	them	back	beyond	the	Hun	lines	,
和	很快	驾驶	他们	后退	超过	这	匈奴	线条	,

很快便将他们击退到匈奴防线之外。

[ðəʊ] [pə'hæps] [nɒt] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] ['enəmi] ['eɪvieɪtə(r)][hæd; həd] [meɪd] [ðə; ði] [ˌɑːbzər'veɪʃənz] [dɪ'zaɪəd] .

though	perhaps	not	before	the	enemy	aviators	had	made	the	observations	desired	.
尽管	也许	不是	前	这	敌人	飞行员	有	制成	这	观察	想要的	.

不过，或许在此之前，敌方飞行员已经完成了他们想要的侦察。

" [wel] , [ðeɪ] ['dɪd(ə)nt] [siː] [mʌtʃ] , " [ri'mɑːk] [dʒæk] .

"	Well	,	they	didn't	see	much	,	"	remarked	Jack	.
"	出色地	,	他们	没有	看	很多	,	"	评论	杰克	.

“嗯，他们没看到什么，”杰克说道。

" [æz; əz][fɑː(r)][æz; əz] ['eni] ['riːəl] ['dæmɪdʒ] [wɒz; wəz] [dʌn] [tuː; tə]['pærɪs][ˌaɪ 'tiː] ['dʌznt] [kaʊnt] , [frɒm; frəm]

"	As	far	as	any	real	damage	was	done	to	Paris	it	doesn't	count	,	from
"	作为	远的	作为	任何	真实的	损害	曾是	完毕	到	巴黎	它	不	数数	,	从

[ə; eɪ] ['mɪlətri] ['stændpɔɪnt] . "

a	military	standpoint	.	"
一个	军队	立场	.	"

“从军事角度来看，巴黎遭受的任何实际损失都不算数。”

" [nəʊ] , [jʊr; jər] [raɪt] , " [ə'griːd] [tɒm] .
" No , you're right , " agreed Tom .
" 不 , 你是 正确的 , " 同意 汤姆 .

“不，你说得对，”汤姆同意道。

" [ɒv; əv] [kɔːs] [ðeɪ] [hæv; həv] [kɪld] [sʌm; səm][ˌnɔn'kɔmbətənt, ˌnɔnkəm'bætənt] ,
" Of course they have killed some noncombatants ,
" 的 课程 他们 有 被杀 一些 非战斗人员 ,

“他们当然也杀害了一些非战斗人员，

[bʌt; bət] [ðæt] [siːm] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] - ['prɪnsəp(ə)l] [fɔːm] [ɒv; əv] [ə'mjuːzmənt] .
but that seems to be the Boche's principal form of amusement .
但 那 似乎 到 是 这 - 主要的 形式 的 娱乐 .

但这似乎是德国人主要的娱乐方式。

[æz; əz][fɔː(r); fə(r)] ['getɪŋ] ['eni] ['nɪərə(r)][tuː; tə][ðə; ði]['kæptʃə(r)][ɒv; əv]['pærɪs] [ðɪs] [weɪ] ,
As for getting any nearer to the capture of Paris this way ,
作为 为了 获得 任何 更近 到 这 捕获 的 巴黎 这 方式 ,

至于通过这种方式能否更接近攻占巴黎，

[hiː; hi] [maɪt] [æz; əz] [wel] [θrəʊ] [biːnz] [æt; ət][ðə; ði] ['pɪrəmɪdz] .
he might as well throw beans at the pyramids .
他 可能 作为 出色地 扔 豆子 在 这 金字塔 .

他简直就像是在朝金字塔扔豆子一样。

[ɪts] ['prɒbəbli] [dʌn] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['mɒrəl] , [ɔː(r)] [ɪ'mɒrəl] , [ɪ'fekt] .
It's probably done for the moral , or immoral , effect .
它是 大概 完毕 为了 这 道德 , 或者 不道德 , 影响 .

这样做很可能是为了达到某种道德或不道德的效果。

" [ænd; ənd] [ðɪs] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] [vjuː] ['teɪkən][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][baɪ][ðə; ði]['pærɪs][ænd; ənd] ['lʌndən]
" And this seemed to be the view taken of it by the Paris and London
" 和 这 似乎 到 是 这 看法 已采取 的 它 经过 这 巴黎 和 伦敦
['peɪpəz] .
papers .
文件 .

“巴黎和伦敦的报纸似乎也持这种观点。”

[ðə; ði] ['meθəd] [ɒv; əv] [bɒm'bɑːdmənt] , [haʊ'evə(r)] , [rɪ'meɪnd] [ə; eɪ] ['mɪst(ə)ri] , [ænd; ənd][ə; eɪ] ['bæflɪŋ]
The method of bombardment , however , remained a mystery , and a baffling
这 方法 的 轰击 , 然而 , 剩余 一个 神秘 , 和 一个 莫名其妙
[wʌn] .
one .
一 .

然而，轰炸方法却始终是个谜，一个令人费解的谜。

[ðɪs] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [pɔɪnt] [ðə; ði] ['mɪlətri] [ɔː'θɒrətiz] [wɪʃt] [tuː; tə][klɪə(r)] [ʌp] .
This was a point the military authorities wished to clear up .
这 曾是 一个 观点 这 军队 当局 希望 到 清除 向上 .

这是军方希望澄清的一点。

[tuː; tə] [ðæt] [end] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [mʌtʃ] [tuː; tə][biː; bi] [dɪ'zaɪəd] [ðæt] ['frægmənts] [ɒv; əv][ðə; ði] [ʃel] [ʃʊd; ʃəd]
To that end it was much to be desired that fragments of the shell should
到 那 结尾 它 曾是 很多 到 是 想要的 那 片段 的 这 壳 应该
[biː; bi] [faʊnd] .
be found .
是 成立 .

为此，人们非常希望能够找到贝壳碎片。

[ænd; ənd][tuː; tə][faɪnd][ðem; ðəm] , [ɪf] ['pɒsəb(ə)l] , [ə; eɪ] ['keəf(ə)l] [sɜːtʃ] [wɒz; wəz] [meɪd] ,
And to find them , if possible , a careful search was made ,
和 到 寻找 他们 , 如果 可能的 , 一个 小心 搜索 曾是 制成 ,

为了尽可能找到他们，人们进行了仔细的搜寻。

[nɒt]['əʊnli][ɪn][ðə; ði]['ruːɪnz][ɒv; əv][ðə; ði] [ruː] [ˌlɑːfaɪ'et] ,

not	only	in	the	ruins	of	the	Rue	Lafayette	,
不是	仅有的	在	这	废墟	的	这	后悔	拉斐特	,

不仅在拉法耶特街的废墟中，

[bʌt; bət][æt; ət][ðə; ði]['ʌðə(r)] [tuː] ['pleɪsɪz] [weə(r)] [ðə; ði][ɪk'sploʊʒənz][hæd; həd] [ə'kɜːd] .

but	at	the	other	two	places	where	the	explosions	had	occurred	.
但	在	这	其他	二	地方	在哪里	这	爆炸	有	发生	.

但在另外两个发生爆炸的地点。

[ɪn][nəʊ] [pleɪs] , [haʊ'evə(r)] , [wɒz; wəz][ə; eɪ] [lɑːdʒ] [ɪ'nʌf] ['frægmənt] [faʊnd] [tuː; tə]['dʒʌstɪfaɪ] ['eni]

In	no	place	,	however	,	was	a	large	enough	fragment	found	to	justify	any
在	不	地方	,	然而	,	曾是	一个	大的	足够的	分段	成立	到	证明合法	任何

[kən'kluːsɪv] ['θɪərɪz] ,

conclusive	theories	,
确凿	理论	,

然而，在任何地方都没有找到足够大的碎片来支持任何确凿的理论。

[ænd; ənd][ðə; ði] [pə'rizjənz] [wɜː(r); wə(r)] [fɔːst] [tuː; tə] [weɪt] [fɔː(r); fə(r)] [ə'nʌðə(r)] [bɒm'bɑːdmənt] — ['rɑːðə(r)]

and	the	Parisians	were	forced	to	wait	for	another	bombardment	—	rather
和	这	巴黎人	是	强制	到	等待	为了	其他	轰击	—	相当

巴黎人被迫等待另一次轰炸——而不是

[ə; eɪ] [grɪm] [ænd; ənd] [tens] ['weɪtɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] , [tuː] .

a	grim	and	tense	waiting	it	was	,	too	.
一个	严峻	和	紧张	等待	它	曾是	,	也	.

那真是一段令人沮丧和紧张的等待。

[bʌt; bət][ðə; ði]['keəf(ə)l] [sɜːtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ruː] [ˌlɑːfaɪ'et] ['ruːɪnz] [pruːvd] [wʌn] [θɪŋ] .

But	the	careful	search	of	the	Rue	Lafayette	ruins	proved	one	thing	.
但	这	小心	搜索	的	这	后悔	拉斐特	废墟	已证实	一	事物	.

但对拉斐特街遗址的仔细搜寻证明了一件事。

[ðə; ði] ['bɒdi] [ɒv; əv] [tɑːmz] ['fɑːðə(r)][wɒz; wəz][nɒt] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] ,

The	body	of	Tom's	father	was	not	among	them	,
这	身体	的	汤姆的	父亲	曾是	不是	之中	他们	,

汤姆父亲的遗体不在其中。

[ðəʊ] [ðɪs] [dɪd] [nɒt] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] ['sɜːt(ə)n] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] [ə'laɪv] .

though	this	did	not	make	it	certain	that	he	was	alive	.
尽管	这	做过	不是	制作	它	肯定	那	他	曾是	活	.

但这并不意味着他还活着。

[hiː; hi] [meɪ] [hæv; həv] [biːn] ['təʊtəli] [dɪ'strɔɪd] ,

He	may	have	been	totally	destroyed	,
他	可能	有	到过	完全	损毁	,

他可能已经彻底毁灭了。

[ænd; ənd] [ðɪs] [θɔːt] [kept] [tɒm] [frɒm; frəm] ['biːɪŋ] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [friː] [hɪz; ɪz][maɪnd][ɒv; əv][æŋ'zaɪəti] .

and	this	thought	kept	Tom	from	being	able	to	free	his	mind	of	anxiety	.
和	这	想法	保留	汤姆	从	存在	有能力的	到	自由的	他的	头脑	的	焦虑	.

这种想法让汤姆无法摆脱焦虑的困扰。

[hiː; hi] [deəd] [nɒt]['keɪb(ə)l]['eni] [njuːz] [həʊm] , [ænd; ənd][ɔːl][hiː; hi][kʊd; kəd][duː; də][wɒz; wəz][tuː; tə] [kiːp]

He	dared	not	cable	any	news	home	,	and	all	he	could	do	was	to	keep
他	敢于	不是	电缆	任何	消息	家	,	和	全部	他	可以	做	曾是	到	保持

[ɒn] ['həʊpɪŋ] .

on	hoping	.
在	希望	.

他不敢向家里发电报消息，只能继续抱有希望。

[ðiːz] [wɜː(r); wə(r)] ['æŋkʃəs] [deɪz] [fɔː(r); fə(r)][hɪm][ænd; ənd][dʒæk] .

These	were	anxious	days	for	him	and	Jack	.
这些	是	焦虑的	天	为了	他	和	杰克	.

对他和杰克来说，那段日子无比焦虑。

[ðeə(r)] [liːv] [ɒv; əv] ['æbsəns] [hæd; həd] [biːn] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [wiːk] ['əʊnli] , [bʌt; bət]['ʌndə(r)][ðə; ði]

Their	leave	of	absence	had	been	for	a	week	only	,	but	under	the
他们的	离开	的	缺席	有	到过	为了	一个	星期	仅有的	,	但	在下面	这

['sɜːkəmstənsɪz] ,

circumstances	,
情况	,

他们的休假原本只有一周，但在当时的情况下，

[ænd; ənd][æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ɪk'sepʃənəli] ['kwaɪət][ɒn][ðeə(r)]['sektə(r)] , [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ə'laʊd]

and	as	it	was	exceptionally	quiet	on	their	sector	,	they	were	allowed
和	作为	它	曾是	非常	安静的	在	他们的	行业	,	他们	是	允许

[tuː; tə] [rɪ'meɪn] [lɒŋgə(r)] .

to	remain	longer	.
到	保持	更长	.

由于他们所在的区域异常安静，所以允许他们停留更长时间。

[tɒm] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ][mɔː(r)] ['θʌrə] [sɜːtʃ] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] ,

Tom	wanted	to	make	a	more	thorough	search	for	his	father	,
汤姆	通缉	到	制作	一个	更多的	彻底	搜索	为了	他的	父亲	,

汤姆想更彻底地寻找他的父亲。

[ænd; ənd][ðə; ði] [pə'liːs] [ænd; ənd] ['mɪlətri] [ɔː'θɒrətiz] [helpt] [hɪm] .

and	the	police	and	military	authorities	helped	him	.
和	这	警察	和	军队	当局	帮助	他	.

警方和军方也帮助了他。

[bʌt; bət]['mɪstə(r)] . ['reɪmənd] [siːmd] [tuː; tə][hæv; həv] [kəm'pliːtli] [dɪsə'pɪəd] .

But	Mr	.	Raymond	seemed	to	have	completely	disappeared	.
但	先生	.	雷蒙德	似乎	到	有	完全地	消失	.

但雷蒙德先生似乎完全消失了。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ] [treɪs] [ɒv; əv][hɪm] [sɪns] [ðə; ði]['eɪdʒənt][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ruː] [ˌlɑːfaɪ'et] ['bɪldɪŋz]

There	was	no	trace	of	him	since	the	agent	for	the	Rue	Lafayette	buildings
那里	曾是	不	痕迹	的	他	自从	这	代理人	为了	这	后悔	拉斐特	建筑物

[hæd; həd] [siːn] [hɪm] [liːv] [hɪz; ɪz] [ruːm] [dʒʌst]['praɪə(r)][tuː; tə][ðə; ði] ['fɔːlɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ʃel] .

had	seen	him	leave	his	room	just	prior	to	the	falling	of	the	shell	.
有	已见	他	离开	他的	房间	只是	事先的	到	这	坠落	的	这	壳	.

自从拉斐特街大楼的代理人看到他在炮弹倒塌前离开房间后，就再也没有他的踪迹了。

[dʒæk] [in'kwaiə] [ə'baʊt] [ðə; ði][mæn][hiː; hi] [sə'spektɪd] [ɒv; əv] ['biːɪŋ] [ə; eɪ]['dʒɜːmən][spaɪ] .

Jack	inquired	about	the	man	he	suspected	of	being	a	German	spy	.
杰克	询问	关于	这	男人	他	怀疑	的	存在	一个	德语	间谍	.

杰克询问了他怀疑是德国间谍的那个人的情况。

[ðə; ði]['siːkrət] ['sɜːvɪs] [men][hæd; həd][hɪm]['ʌndə(r)] [ˌɒbzə'veɪʃ(ə)n] , [ðeɪ] [rɪ'pɔːtɪd] , [bʌt; bət] , [æz; əz] [jet]

The	secret	service	men	had	him	under	observation	,	they	reported	,	but	,	as	yet
这	秘密	服务	男人	有	他	在下面	观察	,	他们	据报道	,	但	,	作为	然而

,

,
,

据他们报告，特勤人员已经对他进行了监视，但是，目前为止，

[hiː; hi][hæd; həd][nɒt]['gɪv(ə)n][ðem; ðəm]['eni] [kɔːz] [tuː; tə] [ə'rest] [hɪm] .

he	had	not	given	them	any	cause	to	arrest	him	.
他	有	不是	给定	他们	任何	原因	到	逮捕	他	.

他没有给警方任何逮捕他的理由。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['weɪtɪŋ] [ænd; ənd] ['wɒtʃɪŋ] .

They	were	waiting	and	watching	.
他们	是	等待	和	观看	.

他们一直在等待和观察。

['miːnwaɪl] ['æktɪv] [ˌprepə'reɪʃ(ə)nz] [wɜː(r); wə(r)]['ʌndə(r)] [weɪ] , [nɒt]['əʊnli][tuː; tə][dɪ'skʌvə(r)][ðə; ðɪ] [sɔːs]

Meanwhile	active	preparations	were	under	way	,	not	only	to	discover	the	source
同时	积极的	准备工作	是	在下面	方式	,	不是	仅有的	到	发现	这	来源

[ɒv; əv][ðə; ðɪ] [bɒm'bɑːdmənt] [ɒv; əv]['pærɪs] ,

of	the	bombardment	of	Paris	,
的	这	轰击	的	巴黎	,

与此同时，各方积极展开准备工作，不仅是为了查明巴黎遭炮击的来源，

[bʌt; bət][tuː; tə] [ˌkaʊntər'ækt] [ˌaɪ 'tiː] .

but	to	counteract	it	.
但	到	抵消	它	.

但要抵消它。

['ekstrə]['ænti] - ['eəkrɑːft] [gʌnz] , [ɒv; əv] ['paʊəf(ə)l] ['kælɪbə(r)] , [wɜː(r); wə(r)] [ɪ'rektɪd] [ɪn] ['meni] ['pleɪsɪz] [ə'baʊt]

Extra	anti	-	aircraft	guns	,	of	powerful	calibre	,	were	erected	in	many	places	about
额外的	反对	-	飞机	枪支	,	的	强大的	口径	,	是	竖立	在	许多	地方	关于

[ðə; ðɪ] ['sɪti] ,

the	city	,
这	城市	,

城市周围许多地方都架设了额外的、大口径防空炮。

[ænd; ənd][mɔː(r)] ['eəmən] [wɜː(r); wə(r)] ['sʌmənd] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [dɪ'fens] .

and	more	airmen	were	summoned	to	the	defense	.
和	更多的	空军人员	是	被召唤	到	这	防御	.

于是，更多空军人员被征召参与防御。

[æz; əz] [jet] [ðeə(r)][hæd; həd] [biːn] [nəʊ] [rɪ'zʌmpʃn] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [bɒm'bɑːdmənt] ,

As	yet	there	had	been	no	resumption	of	the	bombardment	,
作为	然而	那里	有	到过	不	恢复	的	这	轰击	,

炮击尚未恢复。

[ænd; ənd][ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)] [həʊps] [ðæt] [ðə; ðɪ]['dʒɜːmən] [mə'ʃiːn] , [wɒt'evə(r)] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ,

and	there	were	hopes	that	the	German	machine	,	whatever	it	was	,
和	那里	是	希望	那	这	德语	机器	,	任何	它	曾是	,

人们曾寄希望于德国机器，无论它是什么，

[hæd; həd] [bɜːst] [ɔː(r)] [biːn] [pʊt] [aʊt] [ɒv; əv] [kə'mɪʃ(ə)n] .

had	burst	or	been	put	out	of	commission	.
有	爆裂	或者	到过	放	出去	的	委员会	.

已经爆裂或停止运行。

[bʌt; bət][ɒn][ðə; ðɪ] ['sekənd] [deɪ] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['sekənd] [wiːk] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [bɔɪz] - [steɪ] [ɪn]['pærɪs] ,

But	on	the	second	day	of	the	second	week	of	the	boys	'	stay	in	Paris	,
但	在	这	第二	天	的	这	第二	星期	的	这	男孩们	-	停留	在	巴黎	,

但在男孩们巴黎之行的第二周第二天，

[wʌns] [mɔː(r)] [ðeə(r)] [wɒz; wəz][ðə; ðɪ] [ə'lɑːm] [ænd; ənd][ðə; ðɪ] ['wɔːnɪŋ] - [frɒm; frəm][ðə; ðɪ]['səʊldʒəz][ænd; ənd]

once	more	there	was	the	alarm	and	the	warning	-	from	the	soldiers	and
一次	更多的	那里	曾是	这	警报	和	这	警告	-	从	这	士兵	和

[pə'liːs] ,

police	,
警察	,

警报和警告再次响起——来自士兵和警察。

[ænd; ənd] [ə'gen] [keɪm] [ðæt] [ɪk'spləʊʒ(ə)n] .

and	again	came	that	explosion	.
和	再次	来了	那	爆炸	.

爆炸再次发生。

[ðə; ði] [bɒm'bɑːdmənt] [ɒv; əv]['pærɪs][wɒz; wəz] ['biːɪŋ] [rɪ'njuːd] !

The	bombardment	of	Paris	was	being	renewed	!
这	轰击	的	巴黎	曾是	存在	更新	!

巴黎再次遭到轰炸!

['tʃæptə(r)] [ɪks]

CHAPTER	IX
章	第九章

第九章

['veəriəs] ['θɪərɪz]

VARIOUS	THEORIES
各种各样的	理论

各种理论

[tuː] [θɪŋz] [wɜː(r); wə(r)][æt; ət][wʌns] [ə'pærənt] [tuː; tə][tɒm] [ænd; ənd][dʒæk][æz; əz] [ðeɪ] ['hʌrid] [aʊt]

Two	things	were	at	once	apparent	to	Tom	and	Jack	as	they	hurried	out
二	事物	是	在	一次	明显	到	汤姆	和	杰克	作为	他们	慌忙	出去

[ɒv; əv][ðeə(r)] ['penʃ(ə)n] .

of	their	pension	.
的	他们的	养老金	.

汤姆和杰克匆匆走出养老院时，立刻意识到了两件事。

[wʌn] [wɒz; wəz] [ðæt] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ɒv; əv]['pærɪs][wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [siːkɪŋ] ['ʃeltə(r)] ['ɑːftə(r)][ðə; ði] ['wɔːnɪŋz]

One	was	that	the	people	of	Paris	were	not	seeking	shelter	after	the	warnings
一	曾是	那	这	人们	的	巴黎	是	不是	寻求	庇护所	后	这	警告

[æz; əz] ['kwɪkli] [æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd] [dʌn] [æt; ət][fɜːst] ,

as	quickly	as	they	had	done	at	first	,
作为	迅速地	作为	他们	有	完毕	在	第一的	,

其中一个原因是，巴黎市民在收到警告后并没有像最初那样迅速地寻找避难所。

[ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)][wɒz; wəz] [ðæt] [ðeə(r)][wɒz; wəz] ['evɪdənt] [ˌkjʊəri'ɒsəti][ɒn][ɔːl] [saɪdz][tuː; tə] [siː] [dʒʌst]

and	the	other	was	that	there	was	evident	curiosity	on	all	sides	to	see	just
和	这	其他	曾是	那	那里	曾是	明显	好奇心	在	全部	侧面	到	看	只是

[wɒt] ['dæmɪdʒ] [wʊd] [biː; bi] [dʌn] ,

what	damage	would	be	done	,
什么	损害	会	是	完毕	,

另一方面，各方显然都很好奇究竟会造成多大的破坏。

[ænd; ənd][frɒm; frəm] [wɪtʃ] [də'rekʃ(ə)n][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [kʌm] .

and	from	which	direction	it	would	come	.
和	从	哪个	方向	它	会	来	.

以及它将从哪个方向来。

[wɪð] [æn; ən]['ɔːlməʊst] ['rekləs] [ˌdɪsrɪ'gɑːd] [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] ['seɪfti] , [ɪf] [nɒt][fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)][laɪvz; lɪvz] ,

With	an	almost	reckless	disregard	for	their	safety	,	if	not	for	their	lives	,
和	一个	几乎	鲁莽	漠视	为了	他们的	安全	,	如果	不是	为了	他们的	生活	,

他们几乎完全漠视自身安全，甚至生命，

[ðə; ði] [pə'rizjənz] ['feəli] [flɒkt] [aʊt] [ɒv; əv] [dɔːz] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [rɪ'zʌlts] [ɒv; əv][ðə; ði] [hʌnz] -

the	Parisians	fairly	flocked	out	of	doors	to	see	the	results	of	the	Huns	'
这	巴黎人	相当	成群结队的	出去	的	门	到	看	这	结果	的	这	匈奴人	-

[bɒm'bɑːdmənt] .

bombardment	.
轰击	.

巴黎市民纷纷涌出户外，观看匈奴炮击的后果。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɪn][veɪn] [ðæt][ðə; ði][pə'liːs] [ænd; ənd] ['mɪlətri] [ɜːrdʒd][ðem; ðəm][tuː; tə] [siːk] ['seɪfti] [ɪn]

It	was	in	vain	that	the	police	and	military	urged	them	to	seek	safety	in
它	曾是	在	徒劳	那	这	警察	和	军队	敦促	他们	到	寻找	安全	在

['seləz] [ɔː(r)][ðə; ði]['pleɪsɪz] [prə'vaɪdɪd] .

cellars	or	the	places	provided	.
地窖	或者	这	地方	假如	.

警方和军方敦促他们到地窖或指定地点寻求安全，但都无济于事。

[ðɪs] [taɪm]['əʊnli][wʌn] [ʃel] [fel] [nɪə(r)] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][tɒm] [ænd; ənd][dʒæk][tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði]

This	time	only	one	shell	fell	near	enough	to	Tom	and	Jack	to	make	the
这	时间	仅有的	一	壳	跌倒	靠近	足够的	到	汤姆	和	杰克	到	制作	这

[ɪk'spləʊʒ(ə)n] [hɜːd] ,

explosion	heard	,
爆炸	听到	,

这一次只有一枚炮弹落在离汤姆和杰克足够近的地方，爆炸声才得以被听到。

[ænd; ənd] [ðæt] [wɒz; wəz][səʊ] [feɪnt] [æz; əz][tuː; tə] ['ɪndɪkeɪt] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][sʌm; səm] ['dɪstəns] [ɒf] .

and	that	was	so	faint	as	to	indicate	that	it	was	some	distance	off	.
和	那	曾是	所以	头晕的	作为	到	表明	那	它	曾是	一些	距离	离开	.

而且信号非常微弱，表明它距离我们相当远。

[wɒt] ['dæmɪdʒ] [hæd; həd] [biːn] [dʌn] [kʊd; kəd]['əʊnli][biː; bi] [gest] [æt; ət] .

What	damage	had	been	done	could	only	be	guessed	at	.
什么	损害	有	到过	完毕	可以	仅有的	是	猜对了	在	.

损失程度只能靠猜测。

" [bʌt; bət][wiːl; wil][faɪnd] [aʊt] [weə(r)] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] , [ænd; ənd][gəʊ] [teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] , " [sed] [dʒæk] .

"	But	we'll	find	out	where	it	is	,	and	go	take	a	look	,	"	said	Jack	.
"	但	出色地	寻找	出去	在哪里	它	是	,	和	去	拿	一个	看	,	"	说	杰克	.

“但我们会找到它的位置，然后去看看，”杰克说。

" ['meɪbi] ['ɪtl] [hɪt] [raɪt] [ə'raʊnd] [hɪə(r)] [ɪf] [wiː; wi] [steɪ] , " [sə'dʒestid] [hɪz; ɪz] [tʃʌm] .

"	Maybe	it'll	hit	right	around	here	if	we	stay	,	"	suggested	his	chum	.
"	或许	它将	打	正确的	大约	这里	如果	我们	停留	,	"	建议	他的	密友	.

“如果我们留下来，也许就会袭击这附近，”他的朋友建议道。

" [wel] , [aɪm] [nɒt] ['teɪkɪŋ] [ðæt] [tʃɑːns] , " [dʒæk] [went] [ɒn] .

"	Well	,	I'm	not	taking	that	chance	,	"	Jack	went	on	.
"	出色地	,	我是	不是	采取	那	机会	,	"	杰克	去	在	.

“嗯，我不会冒这个险的。”杰克继续说道。

" [lets] [faɪnd] [aʊt] [weə(r)] [ˌaɪ 'tiː] ['lændɪd] [ðɪs] [taɪm] .

"	Let's	find	out	where	it	landed	this	time	.
"	我们来吧	寻找	出去	在哪里	它	登陆	这	时间	.

“让我们看看它这次落在哪里了。”

" [ðɪs] [ðeɪ] [kʊd; kəd][duː; də] [θruː] [ðeə(r)] [ə'kweɪntəns] [wɪð] [ðə; ði] ['mɪlətri] [ɔː'θɒrəti] [ɒv; əv][ðə; ði]

"	This	they	could	do	through	their	acquaintance	with	the	military	authority	of	the
"	这	他们	可以	做	通过	他们的	熟人	和	这	军队	权威	的	这

['dɪstrɪkt] [weə(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ðen] ['steɪɪŋ] .

district	where	they	were	then	staying	.
区	在哪里	他们	是	然后	入住	.

“他们可以通过与当时居住地所在地区的军事当局的熟识来做到这一点。”

[ə; eɪ] [ˌtelɪ'fɒnɪk] [rɪ'pɔːt] [wɒz; wəz][æt; ət] [wʌns] [rɪ'siːvd] , ['gɪvɪŋ] [ðə; ði]['kwɔːtə(r)] [weə(r)] [ðə; ði] [ʃel]

A	telephonic	report	was	at	once	received	,	giving	the	quarter	where	the	shell
一个	电话	报告	曾是	在	一次	已收到	,	给予	这	四分之一	在哪里	这	壳

[hæd; həd]['lændɪd] .

had	landed	.
有	登陆	.

随即接到电话报告，报告称炮弹落在了哪个街区。

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] ['fɔːlən] [ɪn] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['pʌblɪk] [skweəz] ,

It	had	fallen	in	one	of	the	public	squares	,
它	有	倒下	在	一	的	这	民众	正方形	,

它掉落在其中一个广场上。

[ænd; ənd] [ðəʊ] [ə; eɪ] [bɪg] [həʊl] [hæd; həd] [biːn] [tɔːn] [ɪn] [ðə; ði] [graʊnd] [ænd; ənd] ['peɪvmənt] ,

and	though	a	big	hole	had	been	torn	in	the	ground	and	pavement	,
和	尽管	一个	大的	洞	有	到过	撕裂	在	这	地面	和	路面	,

尽管地面和人行道上被撕开了一个大洞，

[ænd; ənd] ['sevrəl] [p'ɜːsənz] [kɪld] [ænd; ənd] ['wuːndɪd] , [nəʊ] [mə'tɪəriəl] ['dæmɪdʒ] [hæd; həd] [biːn] [dʌn] .

and	several	persons	killed	and	wounded	,	no	material	damage	had	been	done	.
和	一些	人	被杀	和	受伤	,	不	材料	损害	有	到过	完毕	.

多人伤亡，但未造成物质损失。

[æz; əz] [fɔː(r); fə(r)] ['eni] ['mɪlətri] [ɪ'fekt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ʃel] , [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [nɪl] .

As	for	any	military	effect	of	the	shell	,	it	was	nil	.
作为	为了	任何	军队	影响	的	这	壳	,	它	曾是	零	.

至于炮弹的任何军事效果，则为零。

[ðə; ði] ['faɪərɪŋ] [wɒz; wəz] [dʌn] [ɪn] [ðə; ði] ['ɜːli] ['iːvnɪŋ] ['aʊəz] , [ænd; ənd] [tɒm] [ænd; ənd] [dʒæk] ['lɜːnɪd]

The	firing	was	done	in	the	early	evening	hours	,	and	Tom	and	Jack	learned
这	射击	曾是	完毕	在	这	早期的	晚上	小时	,	和	汤姆	和	杰克	学习

[ðæt] ,

that	,
那	,

枪击事件发生在傍晚时分，汤姆和杰克得知了此事。

['ɔːlməʊst] [tuː; tə] [ðə; ði] ['sekənd] , [ðə; ði] [ʃɒts] [wɜː(r); wə(r)] [ˌfɪf'tiːn] ['mɪnɪts] [ə'pɑːt] .

almost	to	the	second	,	the	shots	were	fifteen	minutes	apart	.
几乎	到	这	第二	,	这	镜头	是	十五	分钟	除	.

几乎精确到秒，两次射击间隔十五分钟。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [wʌn] ['θɪəri] [ðæt] [æn; ən] [ˌʌndə'graʊnd] ['pæsɪdʒ] [hæd; həd] [biːn] [meɪd] [ɪn] [sʌm; səm]

There	was	one	theory	that	an	underground	passage	had	been	made	in	some
那里	曾是	一	理论	那	一个	地下	通道	有	到过	制成	在	一些

['mænə(r)] [tuː; tə] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] [kəm'pærətɪvli] [fjuː] [maɪlz] [ɒv; əv] ['pærɪs] ,

manner	to	within	a	comparatively	few	miles	of	Paris	,
方式	到	之内	一个	比较	很少	英里	的	巴黎	,

有一种理论认为，人们以某种方式修建了一条地下通道，直通距离巴黎相对较近的几英里处。

[ænd; ənd] [frɒm; frəm] [ðæt] [pɔɪnt] [æn; ən] [ɪ'mens] ['mɔːtə(r)] [sent] [ʌp] [ðə; ði] [ʃelz] [ɪn] [ə; eɪ] [lɒŋ]

and	from	that	point	an	immense	mortar	sent	up	the	shells	in	a	long
和	从	那	观点	一个	巨大	砂浆	发送	向上	这	贝壳	在	一个	长的

[trə'dʒektəri] .

trajectory	.
弹道	.

从那里，一门巨大的迫击炮将炮弹沿长轨迹发射出去。

[ə'nʌðə(r)] ['θɪəri] [wɒz; wəz] [ðæt] ['treitə] [hæd; həd] [let] [ðə; ði] ['dʒɜːmənz] [θruː] [ðə; ði] [frentʃ] [laɪnz]

Another	theory	was	that	traitors	had	let	the	Germans	through	the	French	lines
其他	理论	曾是	那	叛徒	有	让	这	德国人	通过	这	法语	线条

[æt; ət] [ə; eɪ] ['sɜːt(ə)n] [pleɪs] ,

at	a	certain	place	,
在	一个	肯定	地方	,

另一种说法是，叛徒在某个地方放走了德军，让他们突破了法军防线。

[səʊ] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [get] [nɪə(r)] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] ['pærɪs] [tuː; tə] [bɒm'bɑːd] [ˌaɪ 'tiː] .

so	they	could	get	near	enough	to	Paris	to	bombard	it	.
所以	他们	可以	得到	靠近	足够的	到	巴黎	到	轰击	它	.

这样他们就能靠近巴黎，对其进行轰炸。

[ænd; ənd][ɒv; əv] [kɔːs] [ðə; ðɪ][dʒaɪ'gæntɪk] ['eəʃɪp] ['θɪəri] [hæd; həd][ɪts] [ədˈhiərənt] .

And	of	course	the	gigantic	airship	theory	had	its	adherents	.
和	的	课程	这	巨大	飞艇	理论	有	它是	信徒	.

当然，巨型飞艇理论也有其拥护者。

[bʌt; bət] , [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][taɪm][æt; ət] [liːst] ,

But	,	for	a	time	at	least	,
但	,	为了	一个	时间	在	至少	,

但至少在一段时间内，

[nəʊ][wʌn] [wʊd] [ədˈmɪt][ðə; ðɪ] [ˌpɒsəˈbɪləti] [ɒv; əv][ə; eɪ][gʌn] [wɪð] [reɪndʒ] [səˈfɪʃ(ə)nt] [tuː; tə] [ʃuːt] ['ɪntuː]

no	one	would	admit	the	possibility	of	a	gun	with	range	sufficient	to	shoot	into
不	一	会	承认	这	可能性	的	一个	枪	和	范围	充足的	到	射击	进入

['pærɪs][frɒm; frəm][ðə; ðɪ] ['nɪərɪst] ['dʒɜːmən] [laɪnz] .

Paris	from	the	nearest	German	lines	.
巴黎	从	这	最近的	德语	线条	.

没有人会承认有可能存在射程足以从最近的德军防线射入巴黎的枪支。

[ðə; ðɪ][reɪndʒ] , ['sɪksti] - [ɒd] [maɪlz] , [siːmd] [tuː] [greɪt] [fɔː(r); fə(r)] ['præktɪkl] [bɪ'liːf] ,

The	range	,	sixty	-	odd	miles	,	seemed	too	great	for	practical	belief	,
这	范围	,	六十	-	奇怪的	英里	,	似乎	也	伟大的	为了	实际的	信仰	,

六十多英里的续航里程似乎大得难以置信。

[haʊ'evə(r)] ['naɪsli] [ˌaɪ 'tiː] [mait] [wɜːk] [aʊt] [ɪn] ['θɪəri] .

however	nicely	it	might	work	out	in	theory	.
然而	很好	它	可能	工作	出去	在	理论	.

然而，理论上这或许会是一个不错的结果。

" [ænd; ənd][juː; jʊ][mʌst; məst] [rɪ'membə(r)] [ðæt] [ðə; ðɪ] [gʌn] , [ɪf] [gʌn] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ,

"	And	you	must	remember	that	the	gun	,	if	gun	it	is	,
"	和	你	必须	记住	那	这	枪	,	如果	枪	它	是	,

“而且你必须记住，那把枪，如果它真的是枪的话，

['kʊd(ə)nt] [biː; bi][ɪn][ðə; ðɪ] ['veri] [fɜːst] ['dʒɜːmən] [laɪn] , " [sed] [tɒm] , [huː] [hæd; həd] ['stʌdid] ['ɔːdnəns] .

couldn't	be	in	the	very	first	German	line	,	"	said	Tom	,	who	had	studied	ordnance	.
不能	是	在	这	非常	第一的	德语	线	,	"	说	汤姆	,	WHO	有	研究	军械	.

“不可能成为德军第一道防线的一员，”曾学习过军械的汤姆说道。

" [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi][æt; ət] [liːst] [ten] [maɪlz] [bæk] , [tuː; tə] [əˈlaʊ] [fɔː(r); fə(r)] [səˈfɪʃ(ə)nt] [prəˈtekʃ(ə)n] [frɒm; frəm][ðə; ðɪ] [frentʃ] [gʌnz] .

"	It	must	be	at	least	ten	miles	back	,	to	allow	for	sufficient	protection	from	the	French	guns	.
"	它	必须	是	在	至少	十	英里	后退	,	到	允许	为了	充足的	保护	从	这	法语	枪支	.

“至少要退后十英里，才能充分抵御法国的炮火。”

[ðæt] [wʊd] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] [ʃuːt] [əˈbaʊt] ['sev(ə)nti] - [tuː] [maɪlz] ,

That	would	make	it	shoot	about	seventy	-	two	miles	,
那	会	制作	它	射击	关于	七十	-	二	英里	,

那它的射程大约是72英里。

[ænd; ənd][ai][doʊnt] [bɪ'liːv] ['eni] [gʌn] [ɒn] [ɜːθ] [kʊd; kəd][duː; də][ˌaɪ 'tiː] ! "

and	I	don't	believe	any	gun	on	earth	could	do	it	!	"
和	我	不	相信	任何	枪	在	地球	可以	做	它	!	"

我不相信世上有任何枪支能做到这一点！

" ['naɪðə(r)] [duː; də][aɪ] , " ['ædɪd] [dʒæk] .

"	Neither	do	I	,	"	added	Jack	.
"	两者都不	做	我	,	"	额外	杰克	.

“我也不，”杰克补充道。

" [wɪv] [gɒt] [tuː; tə] [dəup] [aʊt] ['sʌmθɪŋ] [els] .

"	We've	got	to	dope	out	something	else	.
"	我们已经	得到	到	太棒了	出去	某物	别的	.

“我们得想出别的办法。”

[bʌt; bət] [ðɪs] ['ɪz(ə)nt] ['faɪndɪŋ] [jɔː(r); jə(r)]['fɑːðə(r)] , [tɒm] . "

But	this	isn't	finding	your	father	,	Tom	.	"
但	这	不是	寻找	你的	父亲	,	汤姆	.	"

但汤姆，这并不是在寻找你的父亲。

" [ai] [nəʊ] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd][ai][doʊnt][maɪnd] [əd'mɪtɪŋ] [aɪm] [kliːn] [dɪs'kʌrɪdʒd] [ə'baʊt] [hɪm] , [dʒæk] .

"	I	know	it	,	and	I	don't	mind	admitting	I'm	clean	discouraged	about	him	,	Jack	.
"	我	知道	它	,	和	我	不	头脑	承认	我是	干净的	灰心	关于	他	,	杰克	.

“我知道，而且我不介意承认，我对杰克感到非常失望。”

[ɪf] [hiːz] [ə'laɪv] [waɪ] ['dʌznt] [hiː; hi] [send] [ˌem 'iː][sʌm; səm] [wɜːd] ?

If	he's	alive	why	doesn't	he	send	me	some	word	?
如果	他是	活	为什么	不	他	发送	我	一些	单词	?

如果他还活着，为什么不给我发个消息?

[hiː; hi][mʌst; məst] [nəʊ] [weə(r)] [ai][ˌeɪ 'em] , [ænd; ənd] , ['iːv(ə)n] [ɪf] [hiː; hi] ['dʌznt] [nəʊ] [aɪm][ɪn]['pærɪs] ,

He	must	know	where	I	am	,	and	,	even	if	he	doesn't	know	I'm	in	Paris	,
他	必须	知道	在哪里	我	是	,	和	,	甚至	如果	他	不	知道	我是	在	巴黎	,

他一定知道我在哪里，即使他不知道我在巴黎，

[ðeɪ] [wʊd] ['fɔːwəd] ['eni] ['mesɪdʒ] [hiː; hi] [mait] [send] [tuː; tə]['aʊə(r)] ['eərəpleɪn] [ˌhed'kwɔːtəz] . "

they	would	forward	any	message	he	might	send	to	our	aeroplane	headquarters	.	"
他们	会	向前	任何	信息	他	可能	发送	到	我们的	飞机	总部	.	"

他们会将他发送的任何信息转发到我们的飞机总部。

" [ðæts] [raɪt] .

"	That's	right	.
"	那就是	正确的	.

“这是正确的。

[bʌt; bət] [wɒt] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ]['gəʊɪŋ][tuː; tə][duː; də] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ? "

But	what	are	you	going	to	do	about	it	?	"
但	什么	是	你	去	到	做	关于	它	?	"

但你打算怎么做呢?

" [ai] ['hɑːdli] [nəʊ] .

"	I	hardly	know	.
"	我	几乎	知道	.

我几乎一无所知。

[hiː; hi] [meɪ] [stɪl] [biː; bi][ɪn]['pærɪs] ,

He	may	still	be	in	Paris	,
他	可能	仍然	是	在	巴黎	,

他可能还在巴黎。

[bʌt; bət] [ɪts] [sʌtʃ] [ə; eɪ][bɪg] ['sɪti] [ðæt] [ɪts] [hɑːd] [tuː; tə][faɪnd][hɪm] .

but	it's	such	a	big	city	that	it's	hard	to	find	him	.
但	它是	这样的	一个	大的	城市	那	它是	难的	到	寻找	他	.

但这座城市太大了，很难找到他。

[ðen] , [tuː] , [aɪm] ['θɪŋkɪŋ] [ɒv; əv] ['sʌmθɪŋ] [els] . "

Then	,	too	,	I'm	thinking	of	something	else	.	"
然后	,	也	,	我是	思维	的	某物	别的	.	"

与此同时，我还在想另一件事。

" [wʌts] [ðæt] , [tɒm] ? "

"	What's	that	,	Tom	?	"
"	是什么	那	,	汤姆	?	"

“那是什么，汤姆？”

" [wel] , [dæd] [meɪ] [nɒt] [wɒnt] [ˌjuː 'es][tuː; tə] [nəʊ] [weə(r)] [hiː; hi][ɪz] . "

"	Well	,	dad	may	not	want	us	to	know	where	he	is	.	"
"	出色地	,	爸爸	可能	不是	想	我们	到	知道	在哪里	他	是	.	"

“嗯，爸爸可能不想让我们知道他在哪里。”

" [waɪ] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] [wʊd] [hiː; hi] [wɒnt] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] [æz; əz] [ðæt] ? "

"	Why	in	the	world	would	he	want	such	a	thing	as	that	?	"
"	为什么	在	这	世界	会	他	想	这样的	一个	事物	作为	那	?	"

“他到底为什么会想要那样的东西？”

" [wel] , [hiː; hi] [maɪt] [biː; bi] ['fɒləʊd] , [ɔː(r)] ['bɒðəd] [baɪ][spaɪz] .

"	Well	,	he	might	be	followed	,	or	bothered	by	spies	.
"	出色地	,	他	可能	是	随后	,	或者	烦恼	经过	间谍	.

“嗯，他可能会被跟踪，或者受到间谍的骚扰。”

[pə'hæps] [hiː; hi][hæz; həz] [kʌm] ['əʊvə(r)][tuː; tə][duː; də][sʌm; səm] ['speʃ(ə)l] [wɜːk] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [frentʃ]

Perhaps	he	has	come	over	to	do	some	special	work	for	the	French
也许	他	有	来	超过	到	做	一些	特别的	工作	为了	这	法语

[ɔː(r)] ['ɪŋglɪʃ] ['ɑːmi] ['piːp(ə)l] .

or	English	army	people	.
或者	英语	军队	人们	.

或许他是来为法国或英国军队做一些特殊工作的。

['meɪbi] [ə; eɪ][spaɪ][wɒz; wəz]['ɑːftə(r)][hɪm][dʒʌst][bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði][bɪg]['dʒɜːmən] [gʌn] [rekt] [hɪz; ɪz] [ruː]

Maybe	a	spy	was	after	him	just	before	the	big	German	gun	wrecked	his	Rue
或许	一个	间谍	曾是	后	他	只是	前	这	大的	德语	枪	损毁	他的	后悔

[ˌlɑːfaɪ'et] [haʊs] .

Lafayette	house	.
拉斐特	房子	.

也许就在德国大炮摧毁他在拉斐特街的房子之前，有个间谍在跟踪他。

[hiː; hi] [meɪ] [hæv; həv] [kən'sɪdəd] [ðɪs] [ə; eɪ] [gʊd] [tʃɑːns] [tuː; tə] [pleɪ] [ded] ,

He	may	have	considered	this	a	good	chance	to	play	dead	,
他	可能	有	经过考虑的	这	一个	好的	机会	到	玩	死的	,

他或许认为这是个装死的绝佳机会。

[ænd; ənd] [ðæts] [waɪ] [hiː; hi] ['dʌznt] [send] [sʌm; səm] [wɜːd] [tuː; tə][ˌem 'iː] . "

and	that's	why	he	doesn't	send	some	word	to	me	.	"
和	那就是	为什么	他	不	发送	一些	单词	到	我	.	"

这就是他为什么不给我发消息的原因。

" [ðæts] [ə; eɪ] [gʊd] ['θɪəri] .

"	That's	a	good	theory	.
"	那就是	一个	好的	理论	.

“这是一个很好的理论。”

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː]['ɪz(ə)nt] ['veri] ['kʌmfətɪŋ] . "

But	it	isn't	very	comforting	.	"
但	它	不是	非常	令人感到安慰	.	"

但这并不令人感到安慰。

" [nəʊ] , [bʌt; bət] [ðeə(r)] ['ɪz(ə)nt] [mʌtʃ] ['kʌmfət] [ɪn][wɔː(r)] [taɪmz] .

"	No	,	but	there	isn't	much	comfort	in	war	times	.
"	不	,	但	那里	不是	很多	舒适	在	战争	时代	.

“不，但在战争时期，很难有安慰。”

[wɪv] [gɒt] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [best] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] . "

We've	got	to	make	the	best	of	it	.	"
我们已经	得到	到	制作	这	最好的	的	它	.	"

我们必须尽力而为。

" [ai] [ges] [jʊr; jər] [raɪt] , [tɒm] .
" I guess you're right , Tom .
" 我 猜测 你是 正确的 , 汤姆 .

我想你是对的，汤姆。

[naʊ] [duː; də][juː; jʊ] [wɒnt] [tuː; tə][gəʊ] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði] ['leɪtɪst] [wɜːk] [ɒv; əv][ðə; ði] [hʌn] ? "
Now do you want to go look at the latest work of the Hun ? "
现在 做 你 想 到 去 看 在 这 最新的 工作 的 这 匈奴 ? "

现在你想去看看匈奴人的最新作品吗?

" [maɪt] [æz; əz] [wel] .
" Might as well .
" 可能 作为 出色地 .

“不妨。

[ðə; ði] [bɒm'bɑːdmənt] [siːm] ['əʊvə(r)][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [naɪt] . "
The bombardment seems over for the night . "
这 轰击 似乎 超过 为了 这 夜晚 . "

今晚的炮击似乎已经结束了。

" [ai]['wʌndə(r)] [waɪ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ðeɪ] [doʊnt]['faɪə(r)]['ɑːftə(r)] [dɑːk] . "
" I wonder why it is they don't fire after dark . "
" 我 想知道 为什么 它 是 他们 不 火 后 黑暗的 . "

“我很好奇为什么他们天黑后不开枪。”

" ['prɒbəbli] [ə'freɪd] [ɒv; əv] ['gɪvɪŋ] [ðə; ði] [ləʊ'keɪʃn] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['kænən] [ə'weɪ] [baɪ][ðə; ði] ['flæʃɪz] .
" Probably afraid of giving the location of their cannon away by the flashes .
" 大概 害怕的 的 给予 这 地点 的 他们的 大炮 离开 经过 这 闪光灯 .

“可能是怕闪光暴露大炮的位置。”

[ðeid] [biː; bi] [siːn] [æt; ət] [naɪt] ; [bʌt; bət]['djʊərɪŋ][ðə; ði] [deɪ] , [ɪf] [ðeɪ] [juːst] ['smәʊkləs] ['paʊdə(r)] ,
They'd be seen at night ; but during the day , if they used smokeless powder ,
他们会 是 已见 在 夜晚 ; 但 期间 这 天 , 如果 他们 用过的 无烟 粉末 ,

他们晚上会被人看到；但白天，如果他们使用无烟火药，

[ɔː(r)][ə; eɪ] [smәʊk] [skriːn] [ɪn] [keɪs] [ðeɪ] [kænt] [get] ['smәʊkləs] ['paʊdə(r)][fɔː(r); fə(r)] [sʌtʃ] [ə; eɪ][bɪg] [gʌn] ,
or a smoke screen in case they can't get smokeless powder for such a big gun ,
或者 一个 抽烟 屏幕 在 案件 他们 不能 得到 无烟 粉末 为了 这样的 一个 大的 枪 ,

或者，如果他们无法获得用于这种大型火炮的无烟火药，也可以用作烟幕。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [hɑːd] [tuː; tə][ləʊ'keɪt][ðə; ði] [pleɪs] [weə(r)] [ðə; ði] [ʃɒts] [kʌm] [frɒm; frəm] .
it would be hard to locate the place where the shots come from .
它 会 是 难的 到 定位 这 地方 在哪里 这 镜头 来 从 .

很难确定枪声是从哪里传出来的。

[səʊ] [wɪr] [kəm'pærətɪvli] [seɪf] ['ɑːftə(r)] [dɑːk] , [ˌaɪ 'tiː] [siːm] .
So we're comparatively safe after dark , it seems .
所以 是 比较 安全的 后 黑暗的 , 它 似乎 .

所以看来天黑以后我们相对来说比较安全。

" ['leɪtə(r)] [ðɪs] [wɒz; wəz] [nɒt] [tuː; tə] [pruːv] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] [keɪs] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [wen] [tɒm]
" Later this was not to prove to be the case , but it was when Tom
[spəʊk] .
spoke .
辐 .

“后来证明并非如此，但汤姆说话的时候确实如此。”

[ðə; ði] [bɔɪz] [went] [tuː; tə][ðə; ði] ['sekʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sɪti] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði][lɑːst] [ʃelz] [hæd; həd] ['fɔːlən] .
The boys went to the section of the city in which the last shells had fallen .
这 男孩们 去 到 这 部分 的 这 城市 在 哪个 这 最后的 贝壳 有 倒下 .

男孩们去了城里最后几枚炮弹落下的区域。

[waɪl] [kəm'pærətɪvli] ['lɪt(ə)l] ['dæmɪdʒ] [hæd; həd] [biːn] [dʌn] , [ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [p'ɜːsənz] [hæd; həd]

While	**comparatively**	**little**	**damage**	**had**	**been**	**done**	**,**	**a**	**number**	**of**	**persons**	**had**
尽管	比较	小的	损害	有	到过	完毕	,	一个	数字	的	人	有

[biːn] [kɪld] [ænd; ənd] ['ɪndʒəd] ,

been	**killed**	**and**	**injured**	**,**
到过	被杀	和	受伤	,

虽然损失相对较小，但仍有多人伤亡。

['tʃɪldrən] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] .

children	**among**	**them**	**.**
孩子们	之中	他们	.

其中也包括孩子。

[sʌm; səm] ['frægmənts] [ɒv; əv][ðə; ði] [ʃelz] [wɜː(r); wə(r)] [pɪkt] [ʌp] ,

Some	**fragments**	**of**	**the**	**shells**	**were**	**picked**	**up**	**,**
一些	片段	的	这	贝壳	是	挑选	向上	,

捡到了一些贝壳碎片，

[bʌt; bət] [nɒt] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [meɪk] ['sɜːt(ə)n] ['eni] [pə'tɪkjələ(r)] ['θɪəri] [ɪn] [rɪ'gɑːd] [tuː; tə][ðə; ði] [gʌn] .

but	**not**	**enough**	**to**	**make**	**certain**	**any**	**particular**	**theory**	**in**	**regard**	**to**	**the**	**gun**	**.**
但	不是	足够的	到	制作	肯定	任何	特别的	理论	在	看待	到	这	枪	.

但这不足以确定关于这把枪的任何具体理论。

" [bʌt; bət] [ɪf] [ɪts] [ə; eɪ] [gʌn] , [weə(r)] [kʊd; kəd][ˌaɪ 'tiː][biː; bi] [pleɪst] ? " ['kwɪrrɪd] [tɒm] [ɒv; əv][æn; ən]

"	**But**	**if**	**it's**	**a**	**gun**	**,**	**where**	**could**	**it**	**be**	**placed**	**?**	**"**	**queried**	**Tom**	**of**	**an**
"	但	如果	它是	一个	枪	,	在哪里	可以	它	是	放置	?	"	查询	汤姆	的	一个

['ɒfɪsə(r)] .

officer	**.**
官	.

“但如果那是一把枪，那它会放在哪里呢？”汤姆问一位警官。

" [ðə; ði] ['dʒɜːmənz] ['hævnt] ['brəʊkən] [θruː] , [hæv; həv] [ðeɪ] ?

"	**The**	**Germans**	**haven't**	**broken**	**through**	**,**	**have**	**they**	**?**
"	这	德国人	还没有	破碎的	通过	,	有	他们	?

德国人还没有突破防线，对吧?

" [ðə; ði] [frentʃ] ['ɒfɪsə(r)] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .

"	**The**	**French**	**officer**	**shook**	**his**	**head**	**.**
"	这	法语	官	摇晃	他的	头	.

“那名法国军官摇了摇头。”

" [nəʊ] .

"	**No**	**.**
"	不	.

“不。

[ænd; ənd] [pliːz] [gɒd] [ðeɪ] [wɪl] ['nevə(r)] [get] [θruː] , " [hiː; hi] [sed] .

And	**please**	**God**	**they**	**will**	**never**	**get**	**through**	**,**	**"**	**he**	**said**	**.**
和	请	上帝	他们	将要	绝不	得到	通过	,	"	他	说	.

“但愿上帝保佑他们永远也别想得逞，”他说。

" [bʌt; bət] [ðeə(r)] [ɪz] [ə; eɪ] [gʌn] ['sʌmweə(r)] , [ai][ˌeɪ 'em][ʃʊə(r)][ɒv; əv] [ðæt] . "

"	**But**	**there**	**is**	**a**	**gun**	**somewhere**	**,**	**I**	**am**	**sure**	**of**	**that**	**.**	**"**
"	但	那里	是	一个	枪	某处	,	我	是	当然	的	那	.	"

“但我确信，某处肯定有一把枪。”

" [duː; də][juː; jʊ] [miːn] [tuː; tə] [seɪ] [wɪ'ðɪn] [ten] [ɔː(r)] [ˌfɪf'tiːn] [maɪlz] [ɒv; əv]['pærɪs] ?

"	**Do**	**you**	**mean**	**to**	**say**	**within**	**ten**	**or**	**fifteen**	**miles**	**of**	**Paris**	**?**
"	做	你	意思是	到	说	之内	十	或者	十五	英里	的	巴黎	?

“你是说在巴黎方圆十英里或十五英里以内吗？”

" [dʒæk] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [nəʊ] .

"	Jack	wanted	to	know	.
"	杰克	通缉	到	知道	.

杰克想知道。

" [aɪ][kæn; kən][nɒt][biː; bi][ʃʊə(r)] .

"	I	can	not	be	sure	.
"	我	能	不是	是	当然	.

我无法确定。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [truː] [ðeə(r)] [meɪ] [hæv; həv] [biːn] ['treitə] .

It	is	true	there	may	have	been	traitors	.
它	是	真的	那里	可能	有	到过	叛徒	.

确实可能存在叛徒。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

莱茵河上的空勤小子；(Air Service Boys Over the Rhine; Or,)
第4/9页

[wiː; wi][hæv; həv][ðem; ðəm][tuː; tə] [kən'tend] [wɪð] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [spaɪz] .

We	have	them	to	contend	with	as	well	as	spies	.
我们	有	他们	到	抗衡	和	作为	出色地	作为	间谍	.

我们不仅要应对他们，还要应对间谍。

[bʌt; bət]['aʊə(r)] [laɪn] [ɪz] [ɪn'tækt] , [ænd; ənd][æt; ət][nəʊ] [pɔɪnt] [ə'lɒŋ] [ˌaɪ 'tiː] ,

But	our	line	is	intact	,	and	at	no	point	along	it	,
但	我们的	线	是	完好无损的	,	和	在	不	观点	沿着	它	,

但是我们的线路完好无损，而且沿途没有任何问题。

[nɪə(r)] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə]['faɪə(r)]['ɪntuː]['pærɪs][frɒm; frəm][æn; ən]['ɔːd(ə)n(ə)ri] [gʌn] , [kæn; kən][ðə; ði]

near	enough	to	it	to	fire	into	Paris	from	an	ordinary	gun	,	can	the
靠近	足够的	到	它	到	火	进入	巴黎	从	一个	普通的	枪	,	能	这

['dʒɜːmənz] [biː; bi] [faʊnd] . "

Germans	be	found	.	"
德国人	是	成立	.	"

“德军的位置离巴黎足够近，可以用普通火炮向巴黎开火。”

" [ðen] [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi][æn; ən] [ɪk'strɔːd(ə)n(ə)ri] [gʌn] , " [sə'dʒestid] [dʒæk] .

"	Then	it	must	be	an	extraordinary	gun	,	"	suggested	Jack	.
"	然后	它	必须	是	一个	非凡的	枪	,	"	建议	杰克	.

“那它一定是把非同寻常的枪，”杰克说道。

" [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [wel] [biː; bi] — [pə'hæps] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] .

"	It	may	well	be	—	perhaps	it	is	.
"	它	可能	出色地	是	—	也许	它	是	.

“很有可能——或许就是。”

[jet] , [æz; əz][ai] [sed] , [ðeə(r)] [meɪ] [hæv; həv] [biːn] ['treitə] .

Yet	,	as	I	said	,	there	may	have	been	traitors	.
然而	,	作为	我	说	,	那里	可能	有	到过	叛徒	.

但是，正如我所说，可能存在叛徒。

[ðeə(r)] [meɪ] [biː; bi][ə; eɪ] [gʌn] [kən'siːld] ['sʌmweə(r)] ['kləuzə(r)][tuː; tə]['pærɪs][ðæn; ðən][wiː; wi] [driːm] .

There	may	be	a	gun	concealed	somewhere	closer	to	Paris	than	we	dream	.
那里	可能	是	一个	枪	暗	某处	更近	到	巴黎	比	我们	梦	.

或许有一把枪就藏在离巴黎比我们想象中更近的地方。

[bʌt; bət][wiː; wi][ʃæl; ʃəl][faɪnd][ˌaɪ 'tiː] , [meɪ'sjɜː] !

But	we	shall	find	it	,	messieurs	!
但	我们	将	寻找	它	,	先生们	!

但我们一定会找到的，先生们!

[huː] [nəʊz] ?

Who	knows	?
WHO	知道	?

谁知道呢?

[pə'hæps] [juː; jʊ] [meɪ] [biː; bi][ðə; ði] ['veri] [wʌnz] [jɔː'selvz] [tuː; tə][ləʊ'keɪt][ˌaɪ 'tiː] ,

Perhaps	you	may	be	the	very	ones	yourselves	to	locate	it	,
也许	你	可能	是	这	非常	一个	你们自己	到	定位	它	,

或许你们自己就能找到它。

[fɔː(r); fə(r)][wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [dɪ'pendɪŋ] [ɒn][juː; jʊ]['səʊldʒəz][ɒv; əv][ðə; ði][eə(r)] .

for	we	are	depending	on	you	soldiers	of	the	air	.
为了	我们	是	取决于	在	你	士兵	的	这	空气	.

因为我们仰仗你们这些空军战士。

" [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt] [lɒŋ] [bɪ'fɔː(r)] [ðɪs] [tɔːk] [keɪm] [bæk] [tuː; tə] [tɒm] [ænd; ənd][dʒæk] [wɪð]

"	And	it	was	not	long	before	this	talk	came	back	to	Tom	and	Jack	with
"	和	它	曾是	不是	长的	前	这	讲话	来了	后退	到	汤姆	和	杰克	和

[ɪm'presɪv] [ˌrekə'lekʃ(ə)n] .

impressive	recollection	.
感人的	回忆	.

“没过多久，汤姆和杰克就对这次谈话记忆犹新。”

[ænd; ənd] ['miːnwaɪl] [ðə; ði] [bɒm'bɑːdmənt] [ɒv; əv]['pærɪs] [went] [ɒn] ,

And	meanwhile	the	bombardment	of	Paris	went	on	,
和	同时	这	轰击	的	巴黎	去	在	,

与此同时，对巴黎的轰炸仍在继续。

['juːʒuəli; 'juːʒəli]['djʊərɪŋ][ðə; ði] [leɪt] [ˌɑːftə'nuːn] [ɔː(r)] ['ɜːli] ['mɔːnɪŋ] ['aʊəz] — ['nevə(r)][æt; ət] [naɪt] , [æz; əz]

usually	during	the	late	afternoon	or	early	morning	hours	—	never	at	night	,	as
通常	期间	这	晚的	下午	或者	早期的	早晨	小时	—	绝不	在	夜晚	,	作为

[jet] .

yet	.
然而	.

通常在傍晚或清晨时分——至今为止，还没有在夜间发生过。

[jet] [wɪð] [ɔːl][ðə; ði] ['fraɪtfʊlnəs] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ʌn'skruːpjələs] [hʌnz] [wɜː(r); wə(r)]['keɪpəb(ə)l] ,

Yet	with	all	the	frightfulness	of	which	the	unscrupulous	Huns	were	capable	,
然而	和	全部	这	恐怖	的	哪个	这	无良的	匈奴人	是	有能力的	,

然而，即便匈奴人残暴至极，他们依然犯下了种种可怕的罪行。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɪm'pɒsəb(ə)l][tuː; tə]['dæmpən][fɔː(r); fə(r)] [lɒŋ] [ðə; ði] ['spɪrɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [frentʃ] .

it	was	impossible	to	dampen	for	long	the	spirits	of	the	French	.
它	曾是	不可能的	到	挫伤	为了	长的	这	烈酒	的	这	法语	.

法国人的士气不可能长时间被打击。

[suːn] [ðeɪ] [gruː] ['ɔːlməʊst][tuː; tə] [ˌdɪsrɪ'gɑːd] [ðə; ði] ['fɔːlɪŋ] [ʃelz] [frɒm; frəm][ðə; ði]['hɪd(ə)n] ['dʒɜːmən] [gʌn]

Soon	they	grew	almost	to	disregard	the	falling	shells	from	the	hidden	German	gun
很快	他们	生长	几乎	到	漠视	这	坠落	贝壳	从	这	隐	德语	枪

.

:
.

很快，他们就几乎对隐藏的德军炮火落下的炮弹视而不见了。

[ɒv; əv] [kɔːs] [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)] ['bɪldɪŋz] [dɪ'strɔɪd] , [ænd; ənd][laɪvz; lɪvz][wɜː(r); wə(r)] [lɒst] , [waɪl]

Of	course	there	were	buildings	destroyed	,	and	lives	were	lost	,	while
的	课程	那里	是	建筑物	损毁	,	和	生活	是	丢失的	,	尽管

['meni] [wɜː(r); wə(r)] ['fraɪtfəli] [meɪmd] .

many	were	frightfully	maimed	.
许多	是	可怕地	残废	.

当然，也有建筑物被毁，有人丧生，还有许多人严重受伤致残。

[bʌt; bət] [ɪf] ['dʒɜːməni] [dɪ'pendɪd] [ɒn] [ðɪs] , [æz; əz][ʃiː; ʃi] [siːmd] [tuː; tə] ,

But	if	Germany	depended	on	this	,	as	she	seemed	to	,
但	如果	德国	取决于	在	这	,	作为	她	似乎	到	,

但如果德国真的像她似乎那样依赖这一点，

[tuː; tə] [straɪk] ['terə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [hɑːts] [ɒv; əv][ðə; ði] [breɪv] ['frentʃmən] [ðə; ði] [waɪl] [ə; eɪ] [greɪt]

to	strike	terror	to	the	hearts	of	the	brave	Frenchmen	the	while	a	great
到	罢工	恐怖	到	这	心	的	这	勇敢的	法国人	这	尽管	一个	伟大的

[ə'fensɪv] [wɒz; wəz]['gəʊɪŋ][ɒn] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] ['westən] [frʌnt] ,

offensive	was	going	on	along	the	western	front	,
进攻	曾是	去	在	沿着	这	西	正面	,

在西线进行大规模攻势之际，此举旨在震慑勇敢的法国士兵。

[ˌaɪ 'tiː] [feɪld] .

it	failed	.
它	失败的	.

失败了。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ɒv; əv]['pærɪs][dɪd] [nɒt] [ə'laʊ] [ðəm'selvz] [tuː; tə][biː; bi] [dɪs'hɑːt(ə)nd] ,

For	the	people	of	Paris	did	not	allow	themselves	to	be	disheartened	,
为了	这	人们	的	巴黎	做过	不是	允许	他们自己	到	是	沮丧	,

巴黎人民没有灰心丧气，

['eni] [mɔː(r)][ðæn; ðən][ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ɒv; əv] ['lʌndən] [dɪd] [wen] [ðə; ði] ['zepəlɪn] [ɹ'eɪdɪd] [ðem; ðəm] .

any	more	than	the	people	of	London	did	when	the	Zeppelins	raided	them	.
任何	更多的	比	这	人们	的	伦敦	做过	什么时候	这	齐柏林飞艇	突袭	他们	.

就像当年伦敦遭到齐柏林飞艇袭击时，伦敦市民的反应一样。

[ɪn'diːd] [wʌn]['pærɪs]['peɪpə(r)]['iːv(ə)n] ['mænɪdʒd] [tuː; tə]['ekstrækt; ɪk'strækt][sʌm; səm]['hjuːmə(r)] [aʊt] [ɒv; əv]

Indeed	one	Paris	paper	even	managed	to	extract	some	humor	out	of
的确	一	巴黎	纸	甚至	管理	到	提炼	一些	幽默	出去	的

[ðə; ði] [grɪm] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] .

the	grim	situation	.
这	严峻	情况	.

事实上，巴黎一家报纸甚至设法从这种严峻的形势中挖掘出了一些幽默元素。

[fɔː(r); fə(r)][wʌn] [deɪ] , ['fɒləʊɪŋ] [ðə; ði] [bɒm'bɑːdmənt] , [ə; eɪ]['dʒɜːn(ə)l] [ə'pɪəd] [wɪð] " [skeə(r)] "

For	one	day	,	following	the	bombardment	,	a	journal	appeared	with	"	scare	"
为了	一	天	,	下列的	这	轰击	,	一个	杂志	出现	和	"	吓	"

['hedlaɪnz] ,

headlines	,
标题	,

轰炸发生后的第二天，一家杂志刊登了以“恐慌”为标题的报道。

['telɪŋ] [ə'baʊt] [ɪ'lev(ə)n] " [laɪvz; lɪvz] " ['biːɪŋ] [lɒst] .

telling	about	eleven	"	lives	"	being	lost	.
讲述	关于	十一	"	生活	"	存在	丢失的	.

讲述了11条“生命”逝去的故事。

[bʌt; bət] [wen] [wʌn] [riːd] [ðə; ði] [ə'kaʊnt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [dɪ'skʌvəd] [ðæt] [ðə; ði][laɪvz; lɪvz][wɜː(r); wə(r)]

But	when	one	read	the	account	it	was	discovered	that	the	lives	were
但	什么时候	一	读	这	帐户	它	曾是	发现	那	这	生活	是

[ðəʊz] [ɒv; əv] ['tʃɪkɪnz] .

those	of	chickens	.
那些	的	鸡	.

但仔细阅读之后发现，这些故事讲述的是鸡的生活。

[ænd; ənd] [ðɪs] ['æktʃuəli] ['hæpənd] .

And	this	actually	happened	.
和	这	实际上	发生	.

这件事竟然真的发生了。

[ə; eɪ] [ʃel] [fel] [ɒn][ðə; ði] ['aʊtlaɪɪŋ] ['sekʃ(ə)n][ænd; ənd] [bluː] [ʌp][ə; eɪ] ['henhaʊs] ,

A	shell	fell	on	the	outlying	section	and	blew	up	a	henhouse	,
一个	壳	跌倒	在	这	边远	部分	和	吹	向上	一个	鸡窝	,

一枚炮弹落在偏远地区，炸毁了一个鸡舍。

['kɪlɪŋ] ['nɪəli] [ə; eɪ]['dʌz(ə)n] [faul] [ænd; ənd] ['bləʊɪŋ] [ə; eɪ][bɪg] [həʊl] [ɪn][ðə; ði] [graʊnd] .

killing	nearly	a	dozen	fowls	and	blowing	a	big	hole	in	the	ground	.
杀	几乎	一个	打	家禽	和	吹	一个	大的	洞	在	这	地面	.

炸死了近十二只家禽，还在地上炸出了一个大洞。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['ʌðə(r)] [ə'keɪʒnz] , [tuː] , [wen] [ðə; ði] ['siːmɪŋli] [ˌsuːpə'hjuːmən; ˌsjuːpə'hjuːmən]

There	were	other	occasions	,	too	,	when	the	seemingly	superhuman
那里	是	其他	场合	,	也	,	什么时候	这	似乎	超人类

[bɒm'bɑːdmənt] [wɒz; wəz] [nɒt] [wɜːθ] [ðə; ði] [prə'vɜːbiəl] ['kænd(ə)l] .

bombardment	was	not	worth	the	proverbial	candle	.
轰击	曾是	不是	值得	这	谚语	蜡烛	.

也曾有过一些时候，看似超乎常人的猛烈攻击最终却得不偿失。

[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [ʃelz] [fel] [ɪn] ['sekʃənz] [weə(r)] [nəʊ] ['dæmɪdʒ] [wɒz; wəz] [dʌn] ,

For	the	shells	fell	in	sections	where	no	damage	was	done	,
为了	这	贝壳	跌倒	在	部分	在哪里	不	损害	曾是	完毕	,

因为炮弹落在了一些没有造成破坏的区域。

[ænd; ənd] [weə(r)] [nəʊ] [laɪvz; lɪvz] [peɪd] [ðə; ði] [təʊl] .

and	where	no	lives	paid	the	toll	.
和	在哪里	不	生活	有薪酬的	这	收费	.

而且没有生命为此付出代价。

[wʌns] [ə; eɪ] [ʃel] [went] [θruː] [ə; eɪ] [haʊs] , ['pɑːsɪŋ] [kləʊz] [tuː; tə] [æn; ən] [eɪdʒd] ['wʊmən] , [bʌt; bət]

Once	a	shell	went	through	a	house	,	passing	close	to	an	aged	woman	,	but
一次	一个	壳	去	通过	一个	房子	,	通过	关闭	到	一个	老年人	女士	,	但

[nɒt] ['hɜːtɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] ,

not	hurting	her	,
不是	受伤	她	,

一枚炮弹穿过一栋房子，擦着一位老妇人而过，但没有伤到她。

[tuː; tə] [ɪk'spləʊd] ['hɑːmləsli] [ɪn] [ə; eɪ] [fiːld] [nɪə(r)] [baɪ] .

to	explode	harmlessly	in	a	field	near	by	.
到	爆炸	无害地	在	一个	场地	靠近	经过	.

在附近的田野里无害地爆炸。

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [wɪð] [sʌtʃ] [ə'kaʊnts] [æz; əz] [ðiːz] [ðæt] [ðə; ði] ['pærɪs] ['peɪpəz] [kept] [ʌp] [ðə; ði]

And	it	was	with	such	accounts	as	these	that	the	Paris	papers	kept	up	the
和	它	曾是	和	这样的	账户	作为	这些	那	这	巴黎	文件	保留	向上	这

['spɪrɪt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɪn'hæbətənt] .

spirits	of	the	inhabitants	.
烈酒	的	这	居民	.

正是凭借这些报道，巴黎的报纸才得以鼓舞市民的士气。

['miːnwaɪl] [ðə; ði] ['dʒɜːmənz] [kept] ['faɪərɪŋ] [ə'weɪ] [æt; ət] ['kwɔːtə(r)] - ['aʊə(r)] ['ɪntərvlz] , [wen] [ðə; ði] [gʌn]

Meanwhile	the	Germans	kept	firing	away	at	quarter	-	hour	intervals	,	when	the	gun
同时	这	德国人	保留	射击	离开	在	四分之一	-	小时	间隔	,	什么时候	这	枪

[wɒz; wəz] [ɪn] ['ækʃ(ə)n] .

was	in	action	.
曾是	在	行动	.

与此同时，当大炮处于工作状态时，德军每隔一刻钟就开火射击。

" [aɪ] ['wʌndə(r)] [ɪf] [ðeə(r)] [ɪz] ['eni] [tʃɑːns] [ɒv; əv] [ˌjuː 'es] ['getɪŋ] [ɪn] [æt; ət] [ðə; ði] [geɪm] ?

"	I	wonder	if	there	is	any	chance	of	us	getting	in	at	the	game	?
"	我	想知道	如果	那里	是	任何	机会	的	我们	获得	在	在	这	游戏	?

“我想知道我们有没有可能参加这场比赛？”

" ['kwestʃənd] [dʒæk] [ɒv; əv] [tɒm] [wʌn] [naɪt] .

"	questioned	Jack	of	Tom	one	night	.
"	被质问	杰克	的	汤姆	一	夜晚	.

一天晚上，杰克问汤姆。

" [aɪ] ['ʃudnt] [biː; bi] [sə'praɪzd] .

"	I	shouldn't	be	surprised	.
"	我	不应该	是	惊讶	.

“我不应该感到惊讶。”

[æz; əz] [ðæt] ['ɒfɪsə(r)] [sed] , [ðel] [hæv; həv][tuː; tə] [dɪ'pend] [ɒn][ðə; ði]['eəkrɑːft][tuː; tə][ləʊ'keɪt][ðə; ði][gʌn] ,

As	that	officer	said	,	they'll	have	to	depend	on	the	aircraft	to	locate	the	gun	,
作为	那	官	说	,	他们会	有	到	依赖	在	这	飞机	到	定位	这	枪	,

[aɪm] ['θɪŋkɪŋ] . "

I'm	thinking	.	"
我是	思维	.	"

正如那位警官所说，我想他们只能依靠飞机来定位那把枪了。

" [ænd; ənd][juː; jʊ] [θɪŋk] [wiː; wi][hæv; həv][ə; eɪ] [tʃɑːns] ? "

"	And	you	think	we	have	a	chance	?	"
"	和	你	思考	我们	有	一个	机会	?	"

“你觉得我们有胜算吗？”

" [aɪ][doʊnt] [siː] [waɪ] [nɒt] , " [rɪ'plaɪd] [tɒm] .

"	I	don't	see	why	not	,	"	replied	Tom	.
"	我	不	看	为什么	不是	,	"	回复	汤姆	.

“我不明白为什么不行，”汤姆回答说。

" [wɪv] [biːn] [ɒf] ['djuːti] [lɒŋ] [ɪ'nʌf] .

"	We've	been	off	duty	long	enough	.
"	我们已经	到过	离开	责任	长的	足够的	.

“我们已经休息够久了。”

[aɪ'd] [laɪk] [tuː; tə] [get] [bæk] [bɪ'haɪnd][ðə; ði] [prə'pelə(r)] [ə'gen] ,

I'd	like	to	get	back	behind	the	propeller	again	,
ID	喜欢	到	得到	后退	在后面	这	螺旋桨	再次	,

我想再次回到螺旋桨后面。

[ænd; ənd] [wɪð] [ə; eɪ] [drʌm] [ɔː(r)] [tuː] [ɒv; əv] ['bʊlɪt] [tuː; tə][juːz][ɪn] [keɪs] [wiː; wi] [saɪt] [ə; eɪ] [hʌn] [pleɪn] .

and	with	a	drum	or	two	of	bullets	to	use	in	case	we	sight	a	Hun	plane	.
和	和	一个	鼓	或者	二	的	子弹	到	使用	在	案件	我们	视线	一个	匈奴	飞机	.

还带了一两鼓子弹，以备发现德国飞机时使用。

[lets] [gəʊ][ænd; ənd] [send] [wɜːd] [tuː; tə]['aʊə(r)] ['kæptɪn] [ðæt] [wɪv] [hæd; həd] [ɪ'nʌf] [ɒv; əv] [liːv] ,

Let's	go	and	send	word	to	our	captain	that	we've	had	enough	of	leave	,
我们来吧	去	和	发送	单词	到	我们的	队长	那	我们已经	有	足够的	的	离开	,

我们去通知船长，我们已经休假够了。

[ænd; ənd] [wɒnt] [tuː; tə][gəʊ] [aʊt] [ə'gen] . "

and	want	to	go	out	again	.	"
和	想	到	去	出去	再次	.	"

还想再出去玩。

" [ɔːl] [raɪt] .

"	All	right	.
"	全部	正确的	.

“好的。

[bʌt; bət] [wɒt] [ə'baʊt] [jɔː(r); jə(r)]['fɑːðə(r)] ? "

But	what	about	your	father	?	"
但	什么	关于	你的	父亲	?	"

那你父亲呢?

" [wel] , [aɪ][doʊnt] [nəʊ] [wɒt] [tuː; tə] [seɪ] , " ['ɑːnsə(r)d] [tɒm] .

"	Well	,	I	don't	know	what	to	say	,	"	answered	Tom	.
"	出色地	,	我	不	知道	什么	到	说	,	"	回答	汤姆	.

“嗯，我不知道该说什么，”汤姆回答道。

" [aɪm] [ə'baʊt] [kən'vɪnst] [ðæt] [hiː; hi] ['wʌznt] [kɪld] , [ɔː(r)]['iːv(ə)n] [hɜːt] , [ɪn] ['eni] [ɒv; əv] [ðə; ði]
" I'm about convinced that he wasn't killed , or even hurt , in any of the
" 我是 关于 确信 那 他 不是 被杀 , 或者 甚至 伤害 , 在 任何 的 这
[bɒm'bɑːdmənt] [ɒv; əv] ['pærɪs] .
bombardments of Paris .
轰炸 的 巴黎 .

“我几乎可以肯定，在巴黎的任何一次轰炸中，他都没有丧生，甚至没有受伤。”

[bʌt; bət] [weə(r)] [hiː; hi] [ɪz] [ai] [doʊnt] [nəʊ] .
But where he is I don't know .
但 在哪里 他 是 我 不 知道 .

但我不知道他在哪里。

[ai] [ges] , [æz; əz] [ə; eɪ] ['mætə(r)] [ɒv; əv] ['djuːti] [tuː; tə] [frɑːns] ,
I guess , as a matter of duty to France ,
我 猜测 , 作为 一个 事情 的 责任 到 法国 ,

我想，这是出于对法国的责任感，

[aɪl] [hæv; həv] [tuː; tə] [let] [maɪ] ['praɪvət] [ə'feəz] [gəʊ] [ænd; ənd] —
I'll have to let my private affairs go and —
患病的 有 到 让 我的 私人的 事务 去 和 —

我必须放下我的私事，而且——

" [æt; ət] [ðæt] ['ɪnstənt] [ðeə(r)] ['saʊndɪd] [æn; ən] [ɪk'spləʊʒ(ə)n] [ðə; ði] ['kærəktə(r)] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði] [tuː]
" At that instant there sounded an explosion the character of which the two
" 在 那 立即的 那里 听起来 一个 爆炸 这 特点 的 哪个 这 二
[bɔɪz] [wel] [njuː] [baɪ] [ðɪs] [taɪm] .
boys well knew by this time .
男孩们 出色地 知道 经过 这 时间 .

“就在那一刻，传来一声爆炸声，这两个男孩此时已经非常熟悉爆炸的性质了。”

" [ðə; ði] [bɪg] [gʌn] [ə'gen] ! " [kraɪd] [dʒæk] .
" The big gun again ! " cried Jack .
" 这 大的 枪 再次 ! " 哭 杰克 .

“大炮又来了！”杰克喊道。

" [jes] , [ænd; ənd] ['ðer] ['faɪərɪŋ] ['ɑːftə(r)] [dɑːk] ! " ['ædɪd] [tɒm] .
" Yes , and they're firing after dark ! " added Tom .
" 是的 , 和 它们是 射击 后 黑暗的 ! " 额外 汤姆 .

“是的，而且他们还在天黑后开火！”汤姆补充道。

" [ðɪs] [meɪ] [biː; bi] [dʒʌst] [ðə; ði] [tʃɑːns] [ðə; ði] ['eəmən] [hæv; həv] [biːn] ['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] — [tuː; tə] [ləʊ'keɪt]
" This may be just the chance the airmen have been waiting for — to locate
" 这 可能 是 只是 这 机会 这 空军人员 有 到过 等待 为了 — 到 定位
[ðə; ði] [piːs] [baɪ] [ðə; ði] ['flæʃɪz] .
the piece by the flashes .
这 片 经过 这 闪光灯 .

“这或许正是飞行员们一直期待的机会——通过闪光找到那块碎片。”

[kʌm] [ɒn] [aʊt] [ænd; ənd] [siː] [wʌts] ['duːɪŋ] !
Come on out and see what's doing !
来 在 出去 和 看 是什么 正在做 !

快出来看看发生了什么事吧!

" [tə'geðə(r)] [ðeɪ] [rʌʃt] [frɒm; frəm] [ðeə(r)] [ruːm] .
" Together they rushed from their room .
" 一起 他们 匆忙 从 他们的 房间 .

他们一起冲出了房间。

['tʃæptə(r)] [eks]
CHAPTER X
章 X

第十章

[ðə; ði] " [dʌd]
THE **"** **DUD**
这 " 失败

“笨蛋”

" [mʌtʃ] [ðə; ði] [seɪm] [sɔːt] [ɒv; əv] [siːn] [wɒz; wəz] ['gəʊɪŋ] [ɒn] [ɪn] [ðə; ði] [striːts] [ɒv; əv] ['pærɪs] [æz; əz] [tɒm]
" **Much** **the** **same** **sort** **of** **scene** **was** **going** **on** **in** **the** **streets** **of** **Paris** **as** **Tom**
" 很多 这 相同的 种类 的 场景 曾是 去 在 在 这 街道 的 巴黎 作为 汤姆
[ænd; ənd] [dʒæk] [hæd; həd] ['witnis] [wen] [fɜːst] [ðə; ði] ['pɒpjələs] ['riːəlaɪzd] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]
and **Jack** **had** **witnessed** **when** **first** **the** **populace** **realized** **that** **they** **were**
和 杰克 有 目击者 什么时候第一的 这 民众 已实现 那 他们 是
['ʌndə(r)] ['faɪə(r)] [frɒm; frəm] [ə; eɪ] [mɪ'stɪəriəs] ['dʒɜːmən] ['kænən] .
under **fire** **from** **a** **mysterious** **German** **cannon** **.**
在下面 火 从 一个 神秘 德语 大炮 .

“当时巴黎街头上演的场景与汤姆和杰克第一次目睹的场景非常相似，当时民众意识到他们正遭受一门神秘的德国大炮的攻击。”

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [ɪ'nɪʃ(ə)l] [ə'lɑːm] — [ðə; ði] ['wɔːnɪŋz] ['saʊndɪd] [baɪ] [ðə; ði] [pə'liːs] [ænd; ənd] ['səʊldʒəz] ,
There **was** **the** **initial** **alarm** **—** **the** **warnings** **sounded** **by** **the** **police** **and** **soldiers** **,**
那里 曾是 这 最初的 警报 — 这 警告 听起来 经过 这 警察 和 士兵 ,

最初的警报响起——警察和士兵发出警告，

['wɔːnɪŋz] [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] ['dɪfrənt] [frɒm; frəm] [ðəʊz] ['ɪndɪkeɪtɪŋ] [ə; eɪ] ['zepəlɪn] [ɔː(r)] ['eəkrɑːft] [reɪd] ,
warnings **which** **were** **different** **from** **those** **indicating** **a** **Zeppelin** **or** **aircraft** **raid** **,**
警告 哪个 是 不同的 从 那些 表明 一个 齐柏林飞艇 或者 飞机 袭击 ,

这些警告与指示齐柏林飞艇或飞机袭击的警告不同，

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] ['hʌri] [fɔː(r); fə(r)] ['kʌvə(r)] .
and **then** **the** **hurry** **for** **cover** **.**
和 然后 这 匆忙 为了 覆盖 .

然后大家赶紧寻找掩护。

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['nəʊtɪsəb(ə)l] [ðæt] [nɒt] [səʊ] ['meni] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [rʌʃt] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ]
But **it** **was** **noticeable** **that** **not** **so** **many** **of** **the** **people** **rushed** **for** **a**
但 它 曾是 显 那 不是 所以 许多 的 这 人们 匆忙 为了 一个
[sɪ'kjʊə(r)] ['haɪdɪŋ] [pleɪs] [æz; əz] [hæd; həd] [dʌn] [səʊ] [æt; ət] [fɜːst] .
secure **hiding** **place** **as** **had** **done** **so** **at** **first** **.**
安全的 隐藏 地方 作为 有 完毕 所以 在 第一的 .

但值得注意的是，不像一开始那样，很多人急于寻找安全的藏身之处。

" ['ðer] [nɒt] [səʊ] [ə'freɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bɪg] [gʌn] [æz; əz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] , " [əb'zɜːvd] [dʒæk] ,
" **They're** **not** **so** **afraid** **of** **the** **big** **gun** **as** **they** **were** **,** **"** **observed** **Jack** **,**
" 它们是 不是 所以 害怕的 的 这 大的 枪 作为 他们 是 , " 观察到 杰克 ,

“他们不像以前那么害怕大炮了，”杰克评论道。

[æz; əz] [hiː; hi] ['hʌrid] [ə'lɒŋ] [wɪð] [hɪz; ɪz] [tʃʌm] .
as **he** **hurried** **along** **with** **his** **chum** **.**
作为 他 慌忙 沿着 和 他的 密友 .

他和同伴匆匆赶路。

" [nəʊ] .
" **No** **.**
" 不 .

“不。

[ðəʊ] [ɪts] [dʒʌst] [æz; əz] [wel] [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] [bɪt] ['kɔːʃəs] , [ai] [θɪŋk] .
Though **it's** **just** **as** **well** **to** **be** **a** **bit** **cautious** **,** **I** **think** **.**
尽管 它是 只是 作为 出色地 到 是 一个 少量 谨慎 , 我 思考 .

不过我觉得谨慎一点总是没错的。

[ðə; ði] ['pi:p(ə)l] [ɒv; əv]['pærɪs][ɑ:(r); ə(r)] [bɪ'gɪnɪŋ] [tu:; tə] [lu:z] [fɪə(r)][bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] [si:] [ðæt] [ðə; ði]

The	people	of	Paris	are	beginning	to	lose	fear	because	they	see	that	the
这	人们	的	巴黎	是	开始	到	失去	害怕	因为	他们	看	那	这

['dʒɜ:mən] [ʃelz] [doʊnt][du:; də][æz; əz] [mʌtʃ] ['dæmɪdʒ] [æz; əz] [mait] [bi:; bi] [ɪk'spektɪd] . "

German	shells	don't	do	as	much	damage	as	might	be	expected	.	"
德语	贝壳	不	做	作为	很多	损害	作为	可能	是	预期的	.	"

巴黎市民开始不再那么害怕了，因为他们发现德国炮弹造成的破坏并没有预想的那么大。

" [jʊr; jər] [raɪt] [ðeə(r)] , [tɒm] , " [sed] [dʒæk] .

"	You're	right	there	,	Tom	,	"	said	Jack	.
"	你是	正确的	那里	,	汤姆	,	"	说	杰克	.

“你说得对，汤姆，”杰克说。

" [ðə; ði] [ʃelz] [ɑ:(r); ə(r)]['rɑ:ðə(r)] [smɔ:l] , [tu:; tə] [dʒʌdʒ] [baɪ][ðə; ði] ['dæmɪdʒ] [ðeɪ] [du:; də] .

"	The	shells	are	rather	small	,	to	judge	by	the	damage	they	do	.
"	这	贝壳	是	相当	小的	,	到	法官	经过	这	损害	他们	做	.

从炮弹造成的破坏程度来看，这些炮弹相当小。

[aɪ]['wʌndə(r)] [waɪ] [ðæt] [ɪz] ? "

I	wonder	why	that	is	?	"
我	想知道	为什么	那	是	?	"

我想知道这是为什么?

" ['prɒbəbli] [ðeə(r)] [gʌn] , [ɔ:(r)] [gʌnz] , [kænt] ['faɪə(r)] ['eni] ['lɑ:dʒə(r)] [wʌnz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [lɒŋ] ['dɪstəns] ,

"	Probably	their	gun	,	or	guns	,	can't	fire	any	larger	ones	such	a	long	distance	,
"	大概	他们的	枪	,	或者	枪支	,	不能	火	任何	更大的	一个	这样的	一个	长的	距离	,

“或许他们的枪，或者说他们的那些枪，无法在这么远的距离发射更大口径的子弹。”

[ɔ:(r)] [els] [ðeə(r)] ['eəʃɪp] [kænt] ['kæri] - [ɪm] [ʌp] [ə'bʌv] [ðə; ði] [klaʊdz] [tu:; tə] [drɒp] [ɒn][ðə; ði] ['sɪti] . "

or	else	their	airships	can't	carry	'	em	up	above	the	clouds	to	drop	on	the	city	.	"
或者	别的	他们的	飞艇	不能	携带	-	呃	向上	多于	这	云	到	降低	在	这	城市	.	"

否则他们的飞艇就无法将它们运送到云层之上，然后空投到城市里。

" [ðen] [ju:; jʊ] [stɪl] [həʊld][tu:; tə][ðə; ði] ['eəʃɪp] ['θɪəri] ? "

"	Then	you	still	hold	to	the	airship	theory	?	"
"	然后	你	仍然	抓住	到	这	飞艇	理论	?	"

“那么你仍然坚持飞艇理论吗？”

" [wel] , [dʒæk] , [aɪ] ['hævnt] [ˌɔ:ltə'geðə(r)] ['gɪv(ə)n][ˌaɪ 'ti:] [ʌp] .

"	Well	,	Jack	,	I	haven't	altogether	given	it	up	.
"	出色地	,	杰克	,	我	还没有	共	给定	它	向上	.

“杰克，我还没有完全放弃。”

[aɪm]['əʊpən][tu:; tə] [kən'vɪkʃn] , [æz; əz][ˌaɪ 'ti:][wɜ:(r); wə(r)] .

I'm	open	to	conviction	,	as	it	were	.
我是	打开	到	定罪	,	作为	它	是	.

我愿意接受不同的观点。

[ɒv; əv] [kɔ:s] [aɪ] [nəʊ] , [ɪn] ['θɪəri] , [ə; eɪ] [gʌn] [kæn; kən][bi:; bi] [meɪd] [ðæt] [wɪl] [ʃu:t] [ə; eɪ] ['hʌndrəd]

Of	course	I	know	,	in	theory	,	a	gun	can	be	made	that	will	shoot	a	hundred
的	课程	我	知道	,	在	理论	,	一个	枪	能	是	制成	那	将要	射击	一个	百

[maɪlz] ,

miles	,
英里	,

我当然知道，理论上可以制造出射程达一百英里的枪。

[ɪf] ['nesəsəri] , [bʌt; bət][ðə; ði] [kɒst] [ɒv; əv][ˌaɪ 'ti:] ,

if	necessary	,	but	the	cost	of	it	,
如果	必要的	,	但	这	成本	的	它	,

如有必要，但代价是.....

[ðə; ði] [kɒst] [ɒv; əv] [ðə; ði] [tʃɑːdʒ] [ænd; ənd] [ðə; ði] [wɜːk] [ɒv; əv] ['ləʊdɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ,

the	cost	of	the	charge	and	the	work	of	loading	it	,
这	成本	的	这	收费	和	这	工作	的	加载中	它	,

装载费用和装载工作量，

[æz; əz] [wel] [æz; əz] [ðə; ði] [ɪ'nɔːməs] [tɑːsk] [ɒv; əv] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] ['kærɪdʒ] [ɔː(r)] [æn; ən] [ɪm'pleɪsmənt]

as	well	as	the	enormous	task	of	making	a	carriage	or	an	emplacement
作为	出色地	作为	这	巨大的	任务	的	制作	一个	运输	或者	一个	部署

[tuː; tə] [wɪð'stænd] [ðə; ði] [tə'rɪfɪk] [rɪ'kɔɪl] ,

to	withstand	the	terrific	recoil	,
到	经受	这	了不起	畏缩	,

以及制造能够承受巨大后坐力的炮车或炮位的艰巨任务，

[meɪks] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [gʌn] [ə; eɪ] ['mɪlətri] [waɪt] ['elɪfənt] .

makes	such	a	gun	a	military	white	elephant	.
制作	这样的	一个	枪	一个	军队	白色的	大象	.

这种枪械简直就是军事上的累赘。

[ɪn] ['ʌðə(r)] [wɜːdz] [ˌaɪ 'tiː] ['ɪz(ə)nt] [wɜːθ] [ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [teɪk] — [ðə; ði] [ə'maʊnt] [ɒv; əv]

In	other	words	it	isn't	worth	the	trouble	it	would	take	—	the	amount	of
在	其他	字	它	不是	值得	这	麻烦	它	会	拿	—	这	数量	的

['dæmɪdʒ] [ɪn'flɪktɪd] [ɒn] [ðə; ði] ['enəmi] [ˌwʊdnt] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] [wɜːθ] [waɪl] . "

damage	inflicted	on	the	enemy	wouldn't	make	it	worth	while	.	"
损害	造成的	在	这	敌人	不会	制作	它	值得	尽管	.	"

换句话说，这样做不值得——对敌人造成的损失不足以弥补付出的代价。

" [aɪ] [ges] [jʊr; jər] [raɪt] , [tɒm] .

"	I	guess	you're	right	,	Tom	.
"	我	猜测	你是	正确的	,	汤姆	.

我想你是对的，汤姆。

[ænd; ənd] [jet] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [gʌn] [wʊd] [meɪk] [ə; eɪ] [bɪg] [skeə(r)] . "

And	yet	such	a	gun	would	make	a	big	scare	.	"
和	然而	这样的	一个	枪	会	制作	一个	大的	吓	.	"

然而，这样的枪会引起很大的恐慌。

" [jes] , [ænd; ənd] [ðæts] [wɒt] [ðə; ði] ['dʒɜːmənz] [ɑː(r); ə(r)] [dɪ'pendɪŋ] [ɒn] , [mɔː(r)] [ðæn; ðən] ['eniθɪŋ] [els] . "

"	Yes	,	and	that's	what	the	Germans	are	depending	on	,	more	than	anything	else	.	"
"	是的	,	和	那就是	什么	这	德国人	是	取决于	在	,	更多的	比	任何事物	别的	.	"

“没错，德国人最看重的就是这个。”

" [bʌt; bət] [stɪl] [doʊnt] [juː; jʊ] [θɪŋk] [ðə; ði] [frentʃ] [wɪl] [hæv; həv] [tuː; tə] [duː; də] ['sʌmθɪŋ] [tə'wɔːd] ['saɪlənsɪŋ] [ðə; ði] [gʌn] ? "

"	But	still	don't	you	think	the	French	will	have	to	do	something	toward	silencing	the	gun	?	"
"	但	仍然	不	你	思考	这	法语	将要	有	到	做	某物	朝向	沉默	这	枪	?	"

“但你不认为法国人最终还是应该采取措施制止枪声吗？”

" [ɪn'diːd] [aɪ] [duː; də] !

"	Indeed	I	do	!
"	的确	我	做	!

“的确如此！”

[ænd; ənd] [aɪ] ['hævnt] [ə; eɪ] [daʊt]

And	I	haven't	a	doubt
和	我	还没有	一个	怀疑

我对此毫不怀疑

[bʌt; bət][ðə; ði] [frentʃ] [kə'mɑːnd] [ɪz] ['wɜːkɪŋ] [naɪt] [ænd; ənd] [deɪ] [tuː; tə] [dɪ'vaɪz] [sʌm; səm][plæn]

but	the	French	command	is	working	night	and	day	to	devise	some	plan
但	这	法语	命令	是	在职的	夜晚	和	天	到	设计	一些	计划

[weə'baɪ] [ðə; ði] [gʌn] [kæn; kən][biː; bi] ['saɪlənst] . "

whereby	the	gun	can	be	silenced	.	"
由此	这	枪	能	是	沉默	.	"

但法国指挥部正在夜以继日地研究如何才能让这门炮哑火。

" [ðeə(r)] [gəʊ][ðə; ði]['eɪvieɪtə(r)] [naʊ] , [aʊt] [tuː; tə][traɪ][tuː; tə][faɪnd][ðə; ði][bɪg] ['kænən] , " [əb'zɜːvd] [dʒæk]

"	There	go	the	aviators	now	,	out	to	try	to	find	the	big	cannon	,	"	observed	Jack
"	那里	去	这	飞行员	现在	,	出去	到	尝试	到	寻找	这	大的	大炮	,	"	观察到	杰克

,

,

,

“飞行员们现在出发了，去寻找那门大炮了，”杰克说道。

[æz; əz][hiː; hi] [geɪzd] [ə'lɒft] .

as	he	gazed	aloft	.
作为	他	凝视	高空	.

他抬头望向天空。

['sɔːrɪŋ] ['əʊvə(r)]['pærɪs] , ['hævɪŋ] ['heɪs(ə)nd] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði][eə(r)] [wen] [ðə; ði] ['sɪgnəl] [wɒz; wəz]['gɪv(ə)n]

Soaring	over	Paris	,	having	hastened	to	take	the	air	when	the	signal	was	given
翱翔	超过	巴黎	,	拥有	加快	到	拿	这	空气	什么时候	这	信号	曾是	给定

,

,

,

飞机翱翔在巴黎上空，信号一发出，它便迅速升空。

[wɜː(r); wə(r)][ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [pleɪnz] , [ðeə(r)] [red] , [waɪt] [ænd; ənd] [bluː] [laɪts] ['ʃəʊɪŋ] ['dɪmli]

were	a	number	of	planes	,	their	red	,	white	and	blue	lights	showing	dimly
是	一个	数字	的	飞机	,	他们的	红色的	,	白色的	和	蓝色的	灯	显示	依稀

[ə'genst] [ðə; ði] [blæk] [skaɪ] .

against	the	black	sky	.
反对	这	黑色的	天空	.

有许多飞机，它们的红、白、蓝三色灯光在漆黑的夜空中隐约可见。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ɒf] [tuː; tə][traɪ][tuː; tə] [pleɪs] [ðə; ði][bɪg] [gʌn] , [ɪf] [sʌtʃ] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ,

They	were	off	to	try	to	place	the	big	gun	,	if	such	it	was	,
他们	是	离开	到	尝试	到	地方	这	大的	枪	,	如果	这样的	它	曾是	,

他们出发去尝试安放那门大炮，如果真有那么大的话。

[ɔː(r)][dɪ'skʌvə(r)] ['weðə(r)] [ɔː(r)] [nɒt] [sʌm; səm] [hʌn] [pleɪn] [wɒz; wəz] ['hɒvərɪŋ] ['əʊvə(r)][ðə; ði] ['sɪti] ,

or	discover	whether	or	not	some	Hun	plane	was	hovering	over	the	city	,
或者	发现	无论	或者	不是	一些	匈奴	飞机	曾是	悬停	超过	这	城市	,

['drɒpɪŋ] [ðə; ði] [bɒmz] .

dropping	the	bombs	.
下降	这	炸弹	.

或者查明是否有德国飞机在城市上空盘旋并投掷炸弹。

[æz; əz][dʒæk][ænd; ənd] [tɒm] ['heɪs(ə)nd] [ɒn] , [ɪn][ðə; ði] [weɪk] [ɒv; əv][ðə; ði] [kraʊd] ,

As	Jack	and	Tom	hastened	on	,	in	the	wake	of	the	crowd	,
作为	杰克	和	汤姆	加快	在	,	在	这	唤醒	的	这	人群	,

杰克和汤姆紧随人群，加快了脚步继续前行。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] ['hʌrɪɪŋ] [tə'wɔːd] [ðə; ði] [pleɪs] [weə(r)] [ðə; ði] ['leɪtɪst] [ʃelz] [hæd; həd] ['fɔːlən] , [ə'gen]

which	was	hurrying	toward	the	place	where	the	latest	shells	had	fallen	,	again
哪个	曾是	匆忙	朝向	这	地方	在哪里	这	最新的	贝壳	有	倒下	,	再次

[keɪm] [ə; eɪ] ['dɪstənt] [ɪk'spləʊʒ(ə)n] ,

came	a	distant	explosion	,
来了	一个	遥远	爆炸	,

飞机正朝着最近一轮炮弹落下的地方疾驰而去，远处再次传来一声爆炸声。

['ʃəʊɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [gʌn] [hæd; həd] [biːn] ['faɪəd] [ə'gen] .

showing	that	the	gun	had	been	fired	again	.
显示	那	这	枪	有	到过	被解雇	再次	.

这表明枪支再次被发射过。

" [ˌfɪf'tiːn] - ['mɪnɪt] ['ɪntəv(ə)l] , " [ə'naʊnst] [tɒm] , ['lʊkɪŋ] [æt; ət][hɪz; ɪz] [wɒtʃ] .

"	Fifteen	-	minute	interval	,	"	announced	Tom	,	looking	at	his	watch	.
"	十五	-	分钟	间隔	,	"	宣布	汤姆	,	寻找	在	他的	手表	.

“还有十五分钟，”汤姆看了看手表，宣布道。

" ['ðer] ['kiːpɪŋ] ['strɪktli] [tuː; tə] ['ʃedjuːl] . "

"	They're	keeping	strictly	to	schedule	.	"
"	它们是	保持	严格	到	日程	.	"

“他们严格按照计划进行。”

" [naɪt] ['faɪərɪŋ][ɪz] [njuː] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][bɪg] [gʌn] , " [sed] [dʒæk] .

"	Night	firing	is	new	for	the	big	gun	,	"	said	Jack	.
"	夜晚	射击	是	新的	为了	这	大的	枪	,	"	说	杰克	.

“夜间射击对这门大炮来说还是头一次，”杰克说。

" [aɪ][duː; də] [həʊp] [ðel] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə][ləʊ'keɪt][ðə; ði] ['kænən] [baɪ][ðə; ði] ['flæʃɪz] . "

"	I	do	hope	they'll	be	able	to	locate	the	cannon	by	the	flashes	.	"
"	我	做	希望	他们会	是	有能力的	到	定位	这	大炮	经过	这	闪光灯	.	"

“我希望他们能通过闪光找到那门大炮。”

" [ˌaɪ 'tiː]['ɪz(ə)nt]['gəʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi] ['iːzi] , " [ə'sɜːtɪd] [tɒm] .

"	It	isn't	going	to	be	easy	,	"	asserted	Tom	.
"	它	不是	去	到	是	简单的	,	"	断言	汤姆	.

“这不会容易，”汤姆断言道。

" [waɪ] [nɒt] ? "

"	Why	not	?	"
"	为什么	不是	?	"

为什么不呢?

" [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][juː; jʊ][kæn; kən] [meɪk] [ʌp] [jɔː(r); jə(r)][maɪnd] [ɪf] [ðə; ði] ['dʒɜːmənz] [wɜː(r); wə(r)] [ə'freɪd] [tuː; tə]

"	Because	you	can	make	up	your	mind	if	the	Germans	were	afraid	to
"	因为	你	能	制作	向上	你的	头脑	如果	这	德国人	是	害怕的	到

['faɪə(r)][ðə; ði] [piːs] [æt; ət] [naɪt] [æt; ət] [fɜːst] [fɔː(r); fə(r)][fɪə(r)][ɒv; əv] ['biːɪŋ] [dɪ'skʌvəd] ,

fire	the	piece	at	night	at	first	for	fear	of	being	discovered	,
火	这	片	在	夜晚	在	第一的	为了	害怕	的	存在	发现	,

“因为你可以判断德国人最初是否因为害怕被发现而不敢在夜间开火，

[ænd; ənd] [ɪf] [naʊ] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)]['faɪərɪŋ]['ɑːftə(r)] [dɑːk] , [ðeɪ] [hæv; həv][sʌm; səm] [miːnz] [ɒv; əv]

and	if	now	they	are	firing	after	dark	,	they	have	some	means	of
和	如果	现在	他们	是	射击	后	黑暗的	,	他们	有	一些	方法	的

['kæmufluːʒ] [ðə; ði] [flæʃ] .

camouflaging	the	flash	.
伪装	这	闪光	.

如果现在他们在夜间开火，他们也有办法掩盖闪光灯。

[ɪn] ['ʌðə(r)] [wɜːdz] [ðeɪ] [hæv; həv][ˌaɪ 'tiː] ['hɪd(ə)n] [ɪn][sʌm; səm] [wei] . "

In	other	words	they	have	it	hidden	in	some	way	.	"
在	其他	字	他们	有	它	隐	在	一些	方式	.	"

换句话说，他们用某种方式把它藏了起来。

" [wel] , [aɪ] [sə'pəʊz] [jʊr; jər] [raɪt] .

"	Well	,	I	suppose	you're	right	.
"	出色地	,	我	认为	你是	正确的	.

“嗯，我想你是对的。”

[bʌt; bət] [seɪ] , [tɒm] , [əʊld][mæn] !

But	say	,	Tom	,	old	man	!
但	说	,	汤姆	,	老的	男人	!

但是，汤姆，老兄!

[wɒt] [ˌwʊdnt] [ai] [gɪv] [tuː; tə][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə][biː; bi] [ʌp] [ɪn][ðə; ði][eə(r)] [wɪð] [ðəʊz] [bɔɪz] [naʊ] ?

what	wouldn't	I	give	to	be	able	to	be	up	in	the	air	with	those	boys	now	?
什么	不会	我	给	到	是	有能力的	到	是	向上	在	这	空气	和	那些	男孩们	现在	?

如果能和那些男孩们一起翱翔蓝天，我愿意付出一切!

" [ænd; ənd][dʒæk] [mˈəʊʃənd] [tuː; tə][ðə; ði] [skaʊts] [huː] [wɜː(r); wə(r)] ['flɪtɪŋ] [əˈraʊnd] [ɪn][ðə; ði] [dɑːk]

"	and	Jack	motioned	to	the	scouts	who	were	flitting	around	in	the	dark
"	和	杰克	示意	到	这	侦察兵	WHO	是	飞掠	大约	在	这	黑暗的

[klaʊdz] ,

clouds	,
云	,

杰克朝在乌云中四处飞掠的侦察兵们做了个手势。

[siːkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [wɪtʃ] [ˈmenəs] [ðə; ði] [tʃiːf] ['sɪti] [ɒv; əv][ðə; ði] [frentʃ] ['neɪʃ(ə)n] .

seeking	for	that	which	menaced	the	chief	city	of	the	French	nation	.
寻求	为了	那	哪个	受威胁	这	首席	城市	的	这	法语	国家	.

寻找威胁法兰西国家主要城市的罪魁祸首。

" [aɪˈd] [laɪk] [tuː; tə][biː; bi] [ðeə(r)] [maɪˈself] , " [sed] [tɒm] .

"	I'd	like	to	be	there	myself	,	"	said	Tom	.
"	ID	喜欢	到	是	那里	我	,	"	说	汤姆	.

“我也想去那里，”汤姆说。

" [ænd; ənd] [ɪf] [ðɪs] [kiːps] [ʌp] [mʌtʃ] [lɒŋgə(r)][aɪm] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə][ɑːsk] [pəˈmɪʃ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)][juː 'es][tuː; tə]

"	And	if	this	keeps	up	much	longer	I'm	going	to	ask	permission	for	us	to
"	和	如果	这	保持	向上	很多	更长	我是	去	到	问	允许	为了	我们	到

[gəʊ] [ʌp] [ænd; ənd] [siː] [wɒt] [wiː; wi][kæn; kən][duː; də] . "

go	up	and	see	what	we	can	do	.	"
去	向上	和	看	什么	我们	能	做	.	"

“如果这种情况持续下去，我将请求允许我们上去看看我们能做些什么。”

" [θɪŋk] [ðel] [let] [juː 'es] ? "

"	Think	they'll	let	us	?	"
"	思考	他们会	让	我们	?	"

“你觉得他们会放我们走吗？”

" [wel] , [ðeɪ] [kænt] ['eni] [mɔː(r)][ðæn; ðən] [tɜːn] [juː 'es] [daʊn] .

"	Well	,	they	can't	any	more	than	turn	us	down	.
"	出色地	,	他们	不能	任何	更多的	比	转动	我们	向下	.

“好吧，他们总不能拒绝我们吧。”

[ænd; ənd] [wɪv] [gɒt] [tuː; tə] [get] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː][ɪn][ə; eɪ] ['hʌri] , [tuː] ,

And	we've	got	to	get	at	it	in	a	hurry	,	too	,
和	我们已经	得到	到	得到	在	它	在	一个	匆忙	,	也	,

而且我们还得抓紧时间。

[ɔː(r)][wiːl; wil][hæv; həv][tuː; tə] [rɪˈpɔːt] [bæk] [æt; ət]['aʊə(r)]['regjələ(r)]['steɪʃ(ə)n] .

or	we'll	have	to	report	back	at	our	regular	station	.
或者	出色地	有	到	报告	后退	在	我们的	常规的	车站	.

否则我们就得回到我们常驻的岗位汇报了。

[wiː; wi] [ɑːrnt] ['duːɪŋ] ['eniθɪŋ] [hɪə(r)] , [ɪk'sept] [sɪt] [əˈraʊnd] . "

We	aren't	doing	anything	here	,	except	sit	around	.	"
我们	不是	正在做	任何事物	这里	,	除了	坐	大约	.	"

我们在这里什么也不做，只是坐着而已。

" [nəʊ] , [wiː; wi][mʌst; məst][get] ['bɪzi] , [ðæts] [ə; eɪ][fækt] , " [sed] [dʒæk] .

"	No	,	we	must	get	busy	,	that's	a	fact	,	"	said	Jack	.
"	不	,	我们	必须	得到	忙碌的	,	那就是	一个	事实	,	"	说	杰克	.

“不，我们必须行动起来，这是事实，”杰克说。

" [ɪts] [ə'baʊt] [taɪm] [wiː; wi] [daʊnd] [sʌm; səm] [hʌn] [skaʊt] , [ɔː(r)] [brəʊk] [ʌp] [wʌn] [ɒv; əv][ðeə(r)] - ['sɜːkəs] - [ə'tæks] .

"	It's	about	time	we	downed	some	Hun	scout	,	or	broke	up	one	of	their	'	circus	'	attacks	.
"	它是	关于	时间	我们	倒下	一些	匈奴	侦察	,	或者	打破	向上	一	的	他们的	-	马戏团	-	攻击	.

“我们早就该击落一些德国侦察兵，或者挫败他们的一次‘马戏团’式袭击了。”

[aɪv] ['ɔːlməʊst] [fə'gɒtn] [haʊ] [ə; eɪ][dʒɔɪ] [stɪk] [fiːlz] .

I've	almost	forgotten	how	a	joy	stick	feels	.
我已经	几乎	被遗忘的	如何	一个	喜悦	戳	感觉	.

我几乎都忘了游戏手柄是什么感觉了。

" [ə; eɪ] " [dʒɔɪ] [stɪk] " [ɪz][ə; eɪ] [kən'traɪvəns] [ɒn][æn; ən] ['eərəpleɪn] [baɪ][ðə; ði] [məˌnɪpju'leɪʃn] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði] [pleɪn] [ɪz] [held] [ɒn][ə; eɪ]['lev(ə)l] [kiːl] .

"	A	"	joy	stick	"	is	a	contrivance	on	an	aeroplane	by	the	manipulation	of	which	the	plane	is	held	on	a	level	keel	.
"	一个	"	喜悦	戳	"	是	一个	装置	在	一个	飞机	经过	这	操纵	的	哪个	这	飞机	是	握住	在	一个	等级	龙骨	.

“操纵杆”是飞机上的一种装置，通过操纵操纵杆可以使飞机保持水平飞行。

[ɪf] [ðə; ði][dʒɔɪ] [stɪk] [kən'trəʊl][ɪz] [rɪ'liːst] ,

If	the	joy	stick	control	is	released	,
如果	这	喜悦	戳	控制	是	发布	,

如果松开操纵杆控制，

['aɪðə(r)][baɪ]['æksɪdənt] ([seɪ] [wen] [ðə; ði]['paɪlət][ɪz] ['wuːndɪd] [ɪn][ə; eɪ] [faɪt]) , [ɔː(r)] ['pɜːpəsli] ,

either	by	accident	(	say	when	the	pilot	is	wounded	in	a	fight	)	,	or	purposely	,
任何一个	经过	事故	(	说	什么时候	这	飞行员	是	受伤	在	一个	斗争	)	,	或者	故意	,

无论是意外（例如飞行员在战斗中受伤），还是故意，

[ðə; ði] [pleɪn] [æt; ət] [wʌns] [bɪ'gɪnz] [tuː; tə] [klaɪm] , ['keɪkɪŋ] [ɪts]['pæsɪndʒə(r)] [aʊt] [ɒv; əv]['deɪndʒə(r)] .

the	plane	at	once	begins	to	climb	,	caking	its	passenger	out	of	danger	.
这	飞机	在	一次	开始	到	爬	,	蛋糕	它是	乘客	出去	的	危险	.

飞机立即开始爬升，将乘客从危险中解救出来。

[wʌns] [ðə; ði][dʒɔɪ] [stɪk] [ɪz] [rɪ'liːst] [ˌaɪ 'tiː] ['grædʒuəli] ['kɒmz] [bæk] [tə'wɔːd] [ðə; ði]['paɪlət] .

Once	the	joy	stick	is	released	it	gradually	comes	back	toward	the	pilot	.
一次	这	喜悦	戳	是	发布	它	逐步地	来	后退	朝向	这	飞行员	.

松开操纵杆后，它会逐渐向飞行员返回。

[ðə; ði] [mə'ʃiːn] [klaim] [ʌn'tɪl] [ðə; ði]['æŋg(ə)l] [fɔːmd] [ɪz] [tuː] [greɪt] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [kən'tɪnjuː] ,

The	machine	climbs	until	the	angle	formed	is	too	great	for	it	to	continue	,
这	机器	攀登	直到	这	角度	形成	是	也	伟大的	为了	它	到	继续	,

机器持续爬升，直到形成的角度过大而无法继续前进为止。

[ɔː(r)][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['məʊtə(r)][tuː; tə] [pʊl] [ˌaɪ 'tiː] .

or	for	the	motor	to	pull	it	.
或者	为了	这	发动机	到	拉	它	.

或者让电机拉动它。

[ðen] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [stɒp] [fɔː(r); fə(r)][æn; ən] ['ɪnstənt] [wen] [ðə; ði]['məʊtə(r)] , ['biːɪŋ] ['hevɪə] ,

Then	it	may	stop	for	an	instant	when	the	motor	,	being	heavier	,
然后	它	可能	停止	为了	一个	立即的	什么时候	这	发动机	,	存在	较重	,

然后，由于电机较重，它可能会瞬间停止运转。

[pul] [ðə; ði] [pleɪn] ['əʊvə(r)][ænd; ənd][ðeə(r)] [bɪ'gɪnz] [ðə; ði]['terəb(ə)l] " [nəʊz] ['spɪnɪŋ] [daɪv] ,

pulls	the	plane	over	and	there	begins	the	terrible	"	nose	spinning	dive	,
拉	这	飞机	超过	和	那里	开始	这	糟糕的	"	鼻子	旋转	潜水	,

飞机突然转向，可怕的"机头旋转俯冲"就开始了。

" [frɒm; frəm] [wɪtʃ] [ðeə(r)] [ɪz][nəʊ] [ɪ'skeɪp] [ən'les] [ðə; ði]['paɪlət] [gets] [kən'trəʊl][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [mə'ʃi:n]

"	from	which	there	is	no	escape	unless	the	pilot	gets	control	of	his	machine
"	从	哪个	那里	是	不	逃脱	除非	这	飞行员	获得	控制	的	他的	机器

[ə'gen] ,

again	,
再次	,

"除非飞行员重新控制飞机，否则他将无法逃脱。"

[ɔ:(r)]['mænɪdʒɪz][tu:; tə] [ri:tʃ] [ðə; ði][dʒɔɪ] [stɪk] .

or	manages	to	reach	the	joy	stick	.
或者	管理	到	抵达	这	喜悦	戳	.

或者设法够到操纵杆。

" [wel] , [wi:l; wil][hæv; həv][tu:; tə][get][ɪn][ðə; ði] [geɪm] [ə'gen] [su:n] , " [sed] [tɒm] .

"	Well	,	we'll	have	to	get	in	the	game	again	soon	,	"	said	Tom	.
"	出色地	,	出色地	有	到	得到	在	这	游戏	再次	很快	,	"	说	汤姆	.

"好吧，我们很快就得再次投入比赛了，"汤姆说。

" [bʌt; bət] [wɒt] [du:; də][ju:; jʊ] [seɪ] [tu:; tə] ['teɪkɪŋ] [ə; eɪ]['tæksi] ?

"	But	what	do	you	say	to	taking	a	taxi	?
"	但	什么	做	你	说	到	采取	一个	出租车	?

"但是，您觉得乘坐出租车怎么样？"

[ðɪs] [ɪk'spləʊʒ(ə)n][ɪz] ['fɑ:ðə(r)] [ðæn; ðən][ai] [θɔ:t] .

This	explosion	is	farther	than	I	thought	.
这	爆炸	是	更远	比	我	想法	.

这次爆炸比我想象的要远。

" [dʒæk] [ə'gri:d] ,

"	Jack	agreed	,
"	杰克	同意	,

杰克同意了，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [su:n] [æt; ət][ðə; ði] [pleɪs] [weə(r)] [ðə; ði][lɑ:st] ['dʒɜ:mən] [ʃel] [hæd; həd] ['fɔ:lən]

and	they	were	soon	at	the	place	where	the	last	German	shell	had	fallen
和	他们	是	很快	在	这	地方	在哪里	这	最后的	德语	壳	有	倒下

— [ðæt] [ɪz][æz; əz][nɪə(r)][æz; əz][ðə; ði] [pə'li:s] [wʊd] [pə'mɪt] .

—	that	is	as	near	as	the	police	would	permit	.
—	那	是	作为	靠近	作为	这	警察	会	允许	.

他们很快就到达了最后一枚德国炮弹落下的地方——这是警方允许的最近距离。

[ə; eɪ] [haʊs] [hæd; həd] [bi:n] [strʌk] , [ænd; ənd] ['sevrəl] [p'ɜ:sənz] , [tu:] [ɒv; əv][ðem; ðəm] ['tʃɪldrən] ,

A	house	had	been	struck	,	and	several	persons	,	two	of	them	children	,
一个	房子	有	到过	击	,	和	一些	人	,	二	的	他们	孩子们	,

[kɪld] .

killed	.
被杀	.

一栋房屋遭到袭击，多人丧生，其中包括两名儿童。

[bʌt; bət] , [æz; əz] [bɪ'fɔ:(r)] , [ðə; ði] ['mɪlətri] ['dæmɪdʒ] [dʌn] [wɒz; wəz] ['nʌθɪŋ] .

But	,	as	before	,	the	military	damage	done	was	nothing	.
但	,	作为	前	,	这	军队	损害	完毕	曾是	没有什么	.

但是，和以前一样，军事造成的损失微不足道。

[ðə; ði] ['dʒɜ:mənz] [mait] [bi:; bi] ['spredɪŋ] [ðeə(r)]['gɒsp(ə)l][ɒv; əv][fɪə(r)] ,

The	Germans	might	be	spreading	their	gospel	of	fear	,
这	德国人	可能	是	传播	他们的	福音	的	害怕	,

德国人或许正在散播恐惧的福音，

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [əd'vɑːnsɪŋ] [ðeə(r)] ['ɑːmi] [ðæt] [wei] .

but	they	were	not	advancing	their	army	that	way	.
但	他们	是	不是	前进	他们的	军队	那	方式	.

但他们并没有用那种方式推进军队。

[æz; əz] [tɒm] [ænd; ənd] [dʒæk] [stʊd] [nɪə(r)] [ðə; ði] [pleɪs] [weə(r)] [ə; eɪ] [həʊl] [hæd; həd] [biːn] [bləʊn] [θruː]

As	Tom	and	Jack	stood	near	the	place	where	a	hole	had	been	blown	through
作为	汤姆	和	杰克	站立	靠近	这	地方	在哪里	一个	洞	有	到过	吹	通过

[ðə; ði] [haʊs] ,

the	house	,
这	房子	,

汤姆和杰克站在房子被炸出一个洞的地方附近，

[ə'nʌðə(r)] [ɪk'spləʊʒ(ə)n] , ['fɑːðə(r)] [ɒf] , [wɒz; wəz] [hɜːd] ,

another	explosion	,	farther	off	,	was	heard	,
其他	爆炸	,	更远	离开	,	曾是	听到	,

远处又传来一声爆炸声。

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['məʊmənt(ə)ri] [fleə(r)] [ɪn] [ðə; ði] [skaɪ] [ðæt] [təʊld] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ə'raɪv(ə)l] [ɒv; əv]

and	there	was	a	momentary	flare	in	the	sky	that	told	of	the	arrival	of
和	那里	曾是	一个	瞬间	耀斑	在	这	天空	那	讲述	的	这	到达	的

[ə'nʌðə(r)] [ʃel] .

another	shell	.
其他	壳	.

天空中突然闪过一道光，预示着又一枚炮弹即将落下。

[fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [fjuː] ['sekəndz; sɪ'kɒndz] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['sʌmθɪŋ] [laɪk] [ə; eɪ] ['pænɪk] ,

For	a	few	seconds	there	was	something	like	a	panic	,
为了	一个	很少	秒	那里	曾是	某物	喜欢	一个	恐慌	,

那几秒钟，现场似乎出现了一丝恐慌。

[ænd; ənd] [ðen] [ə; eɪ] [vɔɪs] [strʌk] [ʌp] [ðə; ði] " [ˌmɑːseɪ'ez] , " [ænd; ənd] [ðə; ði] [kraʊd] [dʒɔɪnd] [ɪn] .

and	then	a	voice	struck	up	the	"	Marseillaise	,	"	and	the	crowd	joined	in	.
和	然后	一个	嗓音	击	向上	这	"	《马赛曲》	,	"	和	这	人群	加入	在	.

然后有人唱起了《马赛曲》，人群也跟着唱了起来。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ðeə(r)] [dɪ'faɪəns] [tuː; tə] [ðə; ði] ['sævɪdʒ] [hʌn] .

It	was	their	defiance	to	the	savage	Hun	.
它	曾是	他们的	蔑视	到	这	野蛮的	匈奴	.

这是他们对野蛮匈奴人的反抗。

[ə; eɪ] [fjuː] [ʃɒts] [wɜː(r); wə(r)] ['faɪəd] [baɪ] [ðə; ði] ['dʒɜːmənz] , [bʌt; bət] [nʌn] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [dɪd] [mʌtʃ]

A	few	shots	were	fired	by	the	Germans	,	but	none	of	them	did	much
一个	很少	镜头	是	被解雇	经过	这	德国人	,	但	没有任何	的	他们	做过	很多

['dæmɪdʒ] ,

damage	,
损害	,

德国人开了几枪，但都没造成多大损失。

[ænd; ənd] [ðen] , [æz; əz] [ðəʊ] ['ɒpəreɪtɪŋ] [ɒn] [ə; eɪ] ['ʃedjuːl] [wɪtʃ] [mʌst; məst] [nɒt] , ['ʌndə(r)] ['eni]

and	then	,	as	though	operating	on	a	schedule	which	must	not	,	under	any
和	然后	,	作为	尽管	操作	在	一个	日程	哪个	必须	不是	,	在下面	任何

['sɜːkəmstənsɪz] , [biː; bi] [tʃeɪndʒd] ,

circumstances	,	be	changed	,
情况	,	是	已更改	,

然后，仿佛是按照一个无论如何都不能更改的计划进行操作，

[ðə; ði] ['faɪərɪŋ] [siːst] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [kraʊdz] [wʌns] [mɔː(r)] [fɪld] [ðə; ði] [striːts] ,

the	firing	ceased	,	and	the	crowds	once	more	filled	the	streets	,
这	射击	停止	,	和	这	人群	一次	更多的	已填	这	街道	,

枪声停止了，人群再次涌上街头。

[fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [jet] [ˈɜːli] [ɪn][ðə; ði] [naɪt] .

for	it	was	yet	early	in	the	night	.
为了	它	曾是	然而	早期的	在	这	夜晚	.

因为当时天色尚早。

[ðə; ði][nekst] [ˈmɔːnɪŋ] [ðə; ði] [bɔɪz] [went] [tuː; tə] [rɪˈpɔːt] , [æz; əz] [ðeɪ] [dɪd] [iːtʃ] [deɪ] ,

The	next	morning	the	boys	went	to	report	,	as	they	did	each	day	,
这	下一个	早晨	这	男孩们	去	到	报告	,	作为	他们	做过	每个	天	,

第二天早上，男孩们像往常一样去报到。

[ɪkˈspektɪŋ] [ðæt] [ðeɪ] [maɪt] [biː; bi] [kɔːld] [bæk] [tuː; tə]['djuːti] .

expecting	that	they	might	be	called	back	to	duty	.
期待	那	他们	可能	是	称为	后退	到	责任	.

他们预计自己可能会被召回服役。

[ðeɪ] ['ɔːlsəʊ] [faʊnd] , ['ɑːftə(r)] ['biːɪŋ] [təʊld] [ðæt] [ðeə(r)] [liːv] [wɒz; wəz] [stɪl] [ɪn] [ɪˈfekt] ,

They	also	found	,	after	being	told	that	their	leave	was	still	in	effect	,
他们	还	成立	,	后	存在	讲述	那	他们的	离开	曾是	仍然	在	影响	,

在被告知他们的休假仍然有效后，他们还发现：

[ðæt] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði]['eɪvieɪtə(r)] [huː] [hæd; həd] [gɒn] [ʌp][ðə; ði] [naɪt] [bɪˈfɔː(r)] ,

that	some	of	the	aviators	who	had	gone	up	the	night	before	,
那	一些	的	这	飞行员	WHO	有	已消失	向上	这	夜晚	前	,

前一天晚上升空的一些飞行员，

[tuː; tə][traɪ][tuː; tə][ləʊˈkeɪt][ðə; ði]['dʒɜːmən] [gʌn] , [wɜː(r); wə(r)][ɒn][hænd] .

to	try	to	locate	the	German	gun	,	were	on	hand	.
到	尝试	到	定位	这	德语	枪	,	是	在	手	.

为了找到德军的火炮，他们赶到了现场。

" [naʊ] [wiː; wi][kæn; kən][ɑːsk][ðem; ðəm] [wɒt] [ðeɪ] [sɔː] , " [səˈdʒestid] [dʒæk] .

"	Now	we	can	ask	them	what	they	saw	,	"	suggested	Jack	.
"	现在	我们	能	问	他们	什么	他们	锯	,	"	建议	杰克	.

“现在我们可以问问他们看到了什么，”杰克建议道。

" [ðæts] [wɒt] [wiː; wi] [wɪl] , " [əˈsent] [tɒm] .

"	That's	what	we	will	,	"	assented	Tom	.
"	那就是	什么	我们	将要	,	"	同意	汤姆	.

“我们会这么做的，”汤姆同意道。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['eəmən] [hæd; həd] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [rɪˈpɔːt] .

But	the	airmen	had	nothing	to	report	.
但	这	空军人员	有	没有什么	到	报告	.

但飞行员们没有什么要报告的。

[ðeɪ] [hæd; həd] [əˈsendɪd] [haɪ] [ɪn] [sɜːtʃ] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['hɒstaɪl] [krɑːft] ['kæriɪŋ] [ə; eɪ][bɪg] [gʌn] ,

They	had	ascended	high	in	search	of	a	hostile	craft	carrying	a	big	gun	,
他们	有	上升	高的	在	搜索	的	一个	敌对的	工艺	携带	一个	大的	枪	,

他们飞到高空是为了寻找一艘载有大型火炮的敌方飞船。

[bʌt; bət][hæd; həd] [siːn] [nʌn] .

but	had	seen	none	.
但	有	已见	没有任何	.

但他一个也没看到。

[ðeɪ] [hæd; həd] ['dʒɜːrnid] [fɑː(r)]['əʊvə(r)][ðə; ði]['dʒɜːmən] [laɪnz] , ['həʊpɪŋ] [tuː; tə][dɪˈskʌvə(r)][ðə; ði]

They	had	journeyed	far	over	the	German	lines	,	hoping	to	discover	the
他们	有	旅程	远的	超过	这	德语	线条	,	希望	到	发现	这

[ɪmˈpleɪsmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [gʌn] ,

emplacement	of	the	gun	,
部署	的	这	枪	,

他们跋涉很远，越过德军防线，希望能找到那门大炮的阵地。

[ɪf] [ə; eɪ] [lɒŋ] [reɪndʒ] ['kænən] [wɒz; wəz] ['biːɪŋ] [juːst] .

if	a	long	range	cannon	was	being	used	.
如果	一个	长的	范围	大炮	曾是	存在	用过的	.

如果使用的是远程火炮。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [sɔː] ['nʌθɪŋ] .

But	they	saw	nothing	.
但	他们	锯	没有什么	.

但他们什么也没看到。

" [nɒt] ['iːv(ə)n] ['flæʃɪz] [ɒv; əv]['faɪə(r)] ? " [ɑːskt] [tɒm] .

"	Not	even	flashes	of	fire	?	"	asked	Tom	.
"	不是	甚至	闪光灯	的	火	?	"	问	汤姆	.

“连一点火光都没有吗？”汤姆问道。

" [əʊ] , [jes] , [wiː; wi] [sɔː] [ðəʊz] , " [æn; ən]['eɪvieɪtə(r)] [sed] .

"	Oh	,	yes	,	we	saw	those	,	"	an	aviator	said	.
"	哦	,	是的	,	我们	锯	那些	,	"	一个	飞行员	说	.

“哦，是的，我们看到了那些，”一位飞行员说。

" [bʌt; bət][ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)][səʊ] ['meni] [ɒv; əv][ðem; ðəm] , [ænd; ənd][ɪn][səʊ] ['meni] [ænd; ənd] [sʌtʃ] ['waɪdli]

"	But	there	were	so	many	of	them	,	and	in	so	many	and	such	widely
"	但	那里	是	所以	许多	的	他们	,	和	在	所以	许多	和	这样的	广泛

['skætəd] ['pleɪsɪz] ,

scattered	places	,
疏散	地方	,

但是它们数量众多，而且分布在如此广泛且分散的地方，

[ðæt] [wiː; wi][kʊd; kəd][nɒt] [tel] [wɪtʃ] [wʌn][tuː; tə] [bɒm] .

that	we	could	not	tell	which	one	to	bomb	.
那	我们	可以	不是	告诉	哪个	一	到	炸弹	.

我们根本无法决定应该轰炸哪个目标。

[wiː; wi][dɪd] ['mænɪdʒ] [tuː; tə][hɪt][sʌm; səm] , [ðəʊ] [wɪð] [wɒt] [ɪ'fekt] [wiː; wi][kʊd; kəd][nɒt] [tel] . "

We	did	manage	to	hit	some	,	though	with	what	effect	we	could	not	tell	.	"
我们	做过	管理	到	打	一些	,	尽管	和	什么	影响	我们	可以	不是	告诉	.	"

我们确实击中了一些目标，但效果如何我们无法判断。

" [ðen] [ðə; ði]['dʒɜːmən] [gʌn] [ɪz] [stɪl] [ə; eɪ] ['mɪst(ə)ri] , " [əb'zɜːvd] [tɒm] .

"	Then	the	German	gun	is	still	a	mystery	,	"	observed	Tom	.
"	然后	这	德语	枪	是	仍然	一个	神秘	,	"	观察到	汤姆	.

“那么，那门德国枪仍然是个谜，”汤姆说道。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz] .

"	It	is	.
"	它	是	.

“这是。

[bʌt; bət][wiː; wi][ʃæl; ʃəl][dɪ'skʌvə(r)][ˌaɪ 'tiː] [suːn] .

But	we	shall	discover	it	soon	.
但	我们	将	发现	它	很快	.

但我们很快就会发现这一点。

[wiː; wi] [wɪl] ['nevə(r)] [rest] [ʌn'tɪl] [wiː; wi][duː; də] !

We	will	never	rest	until	we	do	!
我们	将要	绝不	休息	直到	我们	做	!

我们誓不罢休！

" [səʊ][mɔː(r)][ænd; ənd] [njuː] [ænd; ənd] ['dɪfrənt] ['θɪərɪz] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə][biː; bi] [pʊt] [fɔːθ] [rɪ'gɑːdɪŋ]
" So more and new and different theories continued to be put forth regarding
" 所以 更多的 和 新的 和 不同的 理论 持续 到 是 放 前进 关于
[ðə; ði][bɪg] ['kænən] ,
the big cannon ,
这 大的 大炮 ,

“因此，关于这门大炮，人们不断提出更多新的、不同的理论。”

[ɪf] [sʌtʃ] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] .
if such it was .
如果 这样的 它 曾是 .

如果真是如此的话。

['ɔːdnəns] ['ekspɜːts] [rəʊt] ['ɑːtɪk(ə)lz] , [ə'laɪk] [ɪn] ['lʌndən] , ['pærɪs] , [ænd; ənd] [njuː] [jɔːk] ,
Ordnance experts wrote articles , alike in London , Paris , and New York ,
军械 专家 写道 文章 , 同样 在 伦敦 , 巴黎 , 和 新的 约克 ,

伦敦、巴黎和纽约的军械专家都撰写了文章。

[ɪk'spleɪnɪŋ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['pɒsəb(ə)l][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['kænən] [tuː; tə][biː; bi] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði]['dʒɜːmən]
explaining that it was possible for a cannon to be within the German
解释 那 它 曾是 可能的 为了 一个 大炮 到 是 之内 这 德语
[laɪnz] [ænd; ənd] [stɪl] [send] [ə; eɪ] [ʃel] ['ɪntuː][ðə; ði] [frentʃ] ['kæpɪt(ə)l] .
lines and still send a shell into the French capital .
线条 和 仍然 发送 一个 壳 进入 这 法语 首都 .

解释说，一门大炮即使位于德军防线内，仍然有可能将炮弹射入法国首都。

[bʌt; bət] [fjuː] [bɪ'liːvd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['fiːzəb(ə)l] .
But few believed that it was feasible .
但 很少 相信 那 它 曾是 可行的 .

但很少有人认为这是可行的。

[ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [ə'pɪnjən] [wɒz; wəz] [ðæt] [ðə; ði] [gʌn] [wɒz; wəz][ɒv; əv] [kəm'pærətɪv] [ʃɔːt] [reɪndʒ] ,
The general opinion was that the gun was of comparative short range ,
这 一般的 观点 曾是 那 这 枪 曾是 的 比较 短的 范围 ,

人们普遍认为这把枪的射程相对较短。

[ænd; ənd][wɒz; wəz] ['hɪd(ə)n] [mʌtʃ] ['nɪərə(r)]['pærɪs][ðæn; ðən][ðə; ði]['sɪksti][ɔː(r)] ['sev(ə)nti] - [ɒd] [maɪlz] [ə'weɪ]
and was hidden much nearer Paris than the sixty or seventy - odd miles away
和 曾是 隐 很多 更近 巴黎 比 这 六十 或者 七十 - 奇怪的 英里 离开
,
,
,

而且它的藏身之处比六七十英里外的巴黎要近得多。

[bɪ'jɒnd] [wɪtʃ] [stretʃt] [ðə; ði]['dʒɜːmən] [laɪn] [ɒv; əv] ['trentʃɪz] .
beyond which stretched the German line of trenches .
超过 哪个 拉伸 这 德语 线 的 战壕 .

越过那里，便是德军的战壕防线。

['miːnwaɪl] [tɒm] , [ðəʊ] ['meɪkɪŋ] ['keəf(ə)l] [ɪn'kwaɪərɪz] , [hæd; həd] ['lɜːnɪd] ['nʌθɪŋ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]
Meanwhile Tom , though making careful inquiries , had learned nothing of his
同时 汤姆 , 尽管 制作 小心 查询 , 有 学习 没有什么 的 他的
['fɑːðə(r)] .
father .
父亲 .

与此同时，汤姆虽然仔细打听，却始终没能找到关于他父亲的任何消息。

[hiː; hi][dɪd] [nɒt] [fiːl] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [waɪz] [tuː; tə]['keɪb(ə)l] [bæk] [həʊm] ,
He did not feel it would be wise to cable back home ,
他 做过 不是 感觉 它 会 是 明智的 到 电缆 后退 家 ,

他觉得向家里发电报并不明智。

[ænd; ənd][ɑːsk] [wɒt] [ðə; ði] [njuːz] [wɒz; wəz] [ðeə(r)] .

and	ask	what	the	news	was	there	.
和	问	什么	这	消息	曾是	那里	.

问问那里有什么新闻。

" [ˌaɪ ˈtiː] [mait] [spɔɪl] [dædz] [plænz] [ɪf] [ai] [dɪd] [ðæt] , " [sed] [tɒm] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [tʃʌm] ,

"	It	might	spoil	dad's	plans	if	I	did	that	,	"	said	Tom	to	his	chum	,
"	它	可能	剧透	爸爸的	计划	如果	我	做过	那	,	"	说	汤姆	到	他的	密友	,

“如果我那样做，可能会破坏爸爸的计划，”汤姆对他的朋友说。

" [ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] ['wʌri] [ðə; ði][fəʊks][ɪn] ['brɪdʒɪtən] [tuː; tə] [nəʊ] [ðæt] [ai] ['hævnt] [jet] [siːn] [hɪm]

"	and	it	would	worry	the	folks	in	Bridgeton	to	know	that	I	haven't	yet	seen	him
"	和	它	会	担心	这	各位	在	布里奇顿	到	知道	那	我	还没有	然而	已见	他

[ɪn] [frɑːns] .

in	France	.
在	法国	.

“如果布里奇顿的人们知道我还没有在法国见到他，他们会很担心的。”

[nəʊ] , [aɪl] [dʒʌst][hæv; həv][tuː; tə] [weɪt] .

No	,	I'll	just	have	to	wait	.
不	, 患病的		只是	有	到	等待	.

不，我只能等了。

" [ænd; ənd] [weɪt] [tɒm] [dɪd] , [ðəʊ] [ðeə(r)] [ɪz] [nəʊ] ['hɑːdə(r)] [tɑːsk] [ɪn] [ɔːl] [ðə; ði] [wɜːld] .

"	And	wait	Tom	did	,	though	there	is	no	harder	task	in	all	the	world	.
"	和	等待	汤姆	做过	,	尽管	那里	是	不	更难	任务	在	全部	这	世界	.

“汤姆等了，尽管世界上没有比这更难的任务了。”

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][wʌn] ['mɔːnɪŋ] , ['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [naɪt] [bɒm'bɑːdmənt] [ɒn][ðə; ði] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['dʒɜːmənz]

It	was	one	morning	,	after	a	night	bombardment	on	the	part	of	the	Germans
它	曾是	一	早晨	,	后	一个	夜晚	轰击	在	这	部分	的	这	德国人

, [ðæt] [dʒæk] ,

,	that	Jack	,
,	那	杰克	,

一天早晨，在德国人进行了一夜的炮击之后，杰克

[huː] [hæd; həd] [biːn] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['mɔːnɪŋ] ['peɪpə(r)] ,

who	had	been	out	for	a	morning	paper	,
WHO	有	到过	出去	为了	一个	早晨	纸	,

他早上出去买报纸了，

[keɪm] ['rʌʃɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði] [ruːm] [weə(r)] [tɒm] [wɒz; wəz][dʒʌst] [ə'weɪkənɪŋ] .

came	rushing	into	the	room	where	Tom	was	just	awakening	.
来了	匆忙	进入	这	房间	在哪里	汤姆	曾是	只是	唤醒	.

冲进房间时，汤姆刚刚醒来。

" [greɪt] [njuːz] , [əʊld][mæn] !

"	Great	news	,	old	man	!
"	伟大的	消息	,	老的	男人	!

“好消息，老兄！”

[greɪt] ! " [kraɪd] [dʒæk] , ['weɪvɪŋ] [ðə; ði]['peɪpə(r)] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] [hed] .

Great	!	"	cried	Jack	,	waving	the	paper	about	his	head	.
伟大的	!	"	哭	杰克	,	挥手	这	纸	关于	他的	头	.

“太棒了！”杰克喊道，一边挥舞着头顶上的纸张。

" [juː; jʊ] [miːn] [ə'baʊt] [ə; eɪ] ['vɪktəri] ? " [ɑːskt] [tɒm] .

"	You	mean	about	a	victory	?	"	asked	Tom	.
"	你	意思是	关于	一个	胜利	?	"	问	汤姆	.

“你是说关于胜利的事吗？”汤姆问道。

" [nəʊ] , [nɒt] [ɪg'zæktli] , [ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [liːd] [tuː; tə] [ðæt] .

"	No	,	not	exactly	,	though	it	may	lead	to	that	.
"	不	,	不是	确切地	,	尽管	它	可能	带领	到	那	.

“不，不完全是这样，虽然它可能会导致这种情况。”

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː]['ɪz(ə)nt] ['eni] [njuːz] [ə'baʊt] [jɔː(r); jə(r)]['fɑːðə(r)] , [aɪm] ['sɒri] [tuː; tə] [seɪ] .

And	it	isn't	any	news	about	your	father	,	I'm	sorry	to	say	.
和	它	不是	任何	消息	关于	你的	父亲	,	我是	对不起	到	说	.

很遗憾，关于你父亲并没有什么消息。

[ɪts] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['dʒɜːmən] [gʌn] .

It's	about	the	German	gun	.
它是	关于	这	德语	枪	.

故事是关于德国枪的。

[ə; eɪ] - [dʌd] - [fel] [lɑːst] [naɪt] . "

A	'	dud	'	fell	last	night	.	"
一个	-	失败	-	跌倒	最后的	夜晚	.	"

昨晚落了一颗“哑弹”。

" [ə; eɪ] - [dʌd] - ? " [rɪ'piːtɪd] [tɒm] , ['hɑːdli] ['sensɪŋ] [wɒt] [dʒæk] [sed] .

"	A	'	dud	'	?	"	repeated	Tom	,	hardly	sensing	what	Jack	said	.
"	一个	-	失败	-	?	"	重复	汤姆	,	几乎	传感	什么	杰克	说	.

“‘次品’？”汤姆重复道，几乎没听见杰克说了什么。

" [jes] , [juː; jʊ] [nəʊ] !

"	Yes	,	you	know	!
"	是的	,	你	知道	!

“是的，你知道的！”

[ə; eɪ] [ʃel] [ðæt] ['dɪd(ə)nt] [ɪk'spləʊd] .

A	shell	that	didn't	explode	.
一个	壳	那	没有	爆炸	.

一枚没有爆炸的炮弹。

[naʊ] [ðeɪ] [hæv; həv][ə; eɪ] [həʊl] [wʌn][tuː; tə] [ɪg'zæmɪn] ,

Now	they	have	a	whole	one	to	examine	,
现在	他们	有	一个	所有的	一	到	检查	,

现在他们要检查的是整个案例了。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [kæn; kən][faɪnd] [aʊt] [wɒt] [sɔːt] [ɒv; əv] [gʌn] [ʃɒt] [ˌaɪ 'tiː] .

and	they	can	find	out	what	sort	of	gun	shot	it	.
和	他们	能	寻找	出去	什么	种类	的	枪	射击	它	.

他们可以查明是哪种枪发射的。

[ðɪs] ['peɪpə(r)] [telz] [ɔːl] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .

This	paper	tells	all	about	it	.
这	纸	讲述	全部	关于	它	.

本文将详细介绍此事。

[kʌm] [ɒn] !

Come	on	!
来	在	!

快点！

[lets] [gəʊ][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði] - [dʌd] - !

Let's	go	for	a	look	at	the	'	dud	'	!
我们来吧	去	为了	一个	看	在	这	-	失败	-	!

让我们来看看这个“次品”！

" ['tʃæptə(r)] [saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ]

"	CHAPTER	XI
"	章	十一

第十一章

[ə; eɪ] ['mɒnstə(r)] ['kænən]

A	MONSTER	CANNON
一个	怪物	大炮

一门巨型加农炮

[tɒm] , ['dresɪŋ] ['heɪstɪli] , [riːd] [ðə; ði] [ə'kaʊnt] [ɪn][ðə; ði]['pærɪs]['peɪpə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][fɔːl] ,

Tom	,	dressing	hastily	,	read	the	account	in	the	Paris	paper	of	the	fall	,
汤姆	,	敷料	草草	,	读	这	帐户	在	这	巴黎	纸	的	这	落下	,

汤姆匆匆穿好衣服，读着巴黎报纸上关于秋天的报道。

[ɪn][æn; ən] ['aʊtlaɪɪŋ] ['sekʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði]['sɪti] , [ɒv; əv][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]['dʒɜːmən] [ʃelz] [ðæt] [feɪld]

in	an	outlying	section	of	the	city	,	of	one	of	the	German	shells	that	failed
在	一个	边远	部分	的	这	城市	,	的	一	的	这	德语	贝壳	那	失败的

[tuː; tə][ɪk'spləʊd] .

to	explode	.
到	爆炸	.

在城市郊区，有一枚德国炮弹未能爆炸。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['biːɪŋ] [ɪg'zæmɪnd] [baɪ][ðə; ði] ['mɪlətri] [ɔː'θɒrətiz] , [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['steɪtɪd] ,

It	was	being	examined	by	the	military	authorities	,	it	was	stated	,
它	曾是	存在	检查	经过	这	军队	当局	,	它	曾是	声明	,

据称，军方正在对此事进行调查。

[wɪð] [ə; eɪ] [vjuː] [tuː; tə] ['faɪndɪŋ] [aʊt] [wɒt] [sɔːt] [ɒv; əv] [gʌn] ['faɪəd][ˌaɪ 'tiː] ,

with	a	view	to	finding	out	what	sort	of	gun	fired	it	,
和	一个	看法	到	寻找	出去	什么	种类	的	枪	被解雇	它	,

为了查明是哪种枪支发射的，

[səʊ] [ðæt] ['meʒəz] [maɪt] [biː; bi]['teɪkən][tuː; tə] [bləʊ] [ʌp][ðə; ði] [piːs] [ɔː(r)]['rendə(r)][ˌaɪ 'tiː] ['juːsləs] [tuː; tə]

so	that	measures	might	be	taken	to	blow	up	the	piece	or	render	it	useless	to
所以	那	措施	可能	是	已采取	到	吹	向上	这	片	或者	使成为	它	无用	到

[ðə; ði] ['enəmi] .

the	enemy	.
这	敌人	.

以便采取措施炸毁该武器或使其对敌人失去作用。

" [ðæt] [saʊndz] [gʊd] [tuː; tə][ˌem 'iː] , " [sed] [tɒm] , [æz; əz] [ðeɪ] [meɪd] [ə; eɪ]['heɪsti] ['brekfəst] .

"	That	sounds	good	to	me	,	"	said	Tom	,	as	they	made	a	hasty	breakfast	.
"	那	声音	好的	到	我	,	"	说	汤姆	,	作为	他们	制成	一个	仓促	早餐	.

“听起来不错，”汤姆一边说，一边匆匆忙忙地准备早餐。

" [ðɪs] [ɪz] ['getɪŋ] [daʊn] [tuː; tə][ə; eɪ] [ˌsaɪən'tɪfɪk] ['beɪsɪs] .

"	This	is	getting	down	to	a	scientific	basis	.
"	这	是	获得	向下	到	一个	科学	基础	.

“这正在回归科学原理。”

[æn; ən] [ˌʌnɪk'spləʊdɪd] [ʃel] [ɔːt] [tuː; tə] [gɪv] - [ɪm] [ə; eɪ] [laɪn] [ɒn][ðə; ði][kaɪnd][ɒv; əv] [gʌn] [ðæt] ['faɪəd]

An	unexploded	shell	ought	to	give	'	em	a	line	on	the	kind	of	gun	that	fired
一个	未爆炸	壳	应该	到	给	-	呃	一个	线	在	这	种类	的	枪	那	被解雇

[ˌaɪ 'tiː] . "

it	.	"
它	.	"

未爆炸的炮弹应该能让他们判断出发射它的枪支类型。

" [ðə; ði]['əʊnli] ['trʌb(ə)l] , " [sed] [dʒæk] ,

"	The	only	trouble	,	"	said	Jack	,
"	这	仅有的	麻烦	,	"	说	杰克	,

“唯一的麻烦是，”杰克说。

" [ɪz] [ðæt] [ðə; ði] [ʃel] [meɪ] [gəʊ] [ɒf] [wen] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ɪg'zæmɪnɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] . "

"	is	that	the	shell	may	go	off	when	they	are	examining	it	.	"
"	是	那	这	壳	可能	去	离开	什么时候	他们	是	检查	它	.	"

“就是说，在他们检查的时候，炮弹可能会爆炸。”

" [əʊ] , [trʌst] [ðə; ði] [frentʃ] ['ɔːdnəns] ['ekspɜːts] [nɒt] [tuː; tə] [let] [ə; eɪ] [θɪŋ] [laɪk] [ðæt] ['hæpən] , " [sed]
" Oh , trust the French ordnance experts not to let a thing like that happen , " said
" 哦 , 相信 这 法语 军械 专家 不是 到 让 一个 事物 喜欢 那 发生 , " 说
[tɒm] .
Tom .
汤姆 .

“哦，相信法国军械专家，他们不会让这种事情发生的，”汤姆说。

" [naʊ] [lets] [gəʊ] [tuː; tə] [ˌaɪ 'tiː] .
" Now let's go to it .
" 现在 我们来吧 去 到 它 .

现在我们开始吧。

" [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['fɔːtʃənət] [ðæt] [tɒm] [ænd; ənd] [dʒæk] [wɔː(r)] [ðə; ði] ['juːnɪfɔːmz] [ðæt] [hæd; həd] [səʊ]
" It was fortunate that Tom and Jack wore the uniforms that had so
" 它 曾是 幸运 那 汤姆 和 杰克 穿着 这 制服 那 有 所以
[in'diə] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [frɑːns] ,
endeared them to France ,
可爱的 他们 到 法国 ,

“汤姆和杰克穿上了让他们深受法国人民喜爱的制服，这真是太幸运了。”

[ɔː(r)] [ðeɪ] [maɪt] [hæv; həv] [hæd; həd] ['dɪfɪkəlti] [ɪn] ['geɪnɪŋ] [əd'mɪt(ə)ns] [tuː; tə] [ðə; ði] ['bjʊərəʊ] [weə(r)]
or they might have had difficulty in gaining admittance to the bureau where
或者 他们 可能 有 有 困难 在 获得 准入 到 这 局 在哪里
[ðə; ði] [ˌʌnɪk'spləʊdɪd] [ʃel] [wɒz; wəz] ['ʌndə(r)] ['prəʊses] [ɒv; əv] [ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n] .
the unexploded shell was under process of investigation .
这 未爆炸 壳 曾是 在下面 过程 的 调查 .

或者他们可能难以进入正在调查未爆炸炮弹的局部。

[bʌt; bət] [wen] [ðeɪ] [fɜːst] [ə'plaɪd] ,
But when they first applied ,
但 什么时候 他们 第一的 应用 ,

但当他们最初申请时，

[ðeə(r)] [rɪ'kwest] [wɒz; wəz] [rɪ'fɜːd] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['grɪzld] ['vetərən] [huː] [smaɪld] ['kaɪndli] [æt; ət] [ðem; ðəm] ,
their request was referred to a grizzled veteran who smiled kindly at them ,
他们的 要求 曾是 指 到 一个 斑白 老将 WHO 微笑 亲切地 在 他们 ,

他们的请求被转交给了一位饱经风霜的老兵，老兵和蔼地对他们笑了笑。

['pætɪd] [ðem; ðəm] [ɒn] [ðə; ði] ['ʃəuldəz] , [kɔːld] [ðem; ðəm] [ðə; ði] ['seɪvjəz] [ɒv; əv] [frɑːns] ,
patted them on the shoulders , called them the saviors of France ,
轻拍 他们 在 这 肩膀 , 称为 他们 这 救世主 的 法国 ,

他拍拍他们的肩膀，称他们为法国的救星。

[ænd; ənd] ['ʌʃə] [ðem; ðəm] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['ɔːdnəns] [dɪ'pɑːtmənt] , [weə(r)] ['speʃ(ə)l] ['depjutiz] [wɜː(r); wə(r)]
and ushered them into the ordnance department , where special deputies were
和 引导 他们 进入 这 军械 部门 , 在哪里 特别的 副手们 是
[ɪn] ['kɒnfərəns] .
in conference .
在 会议 .

然后把他们领进了军械部，那里的特派代表正在开会。

" [jes] , [wiː; wi] [hæv; həv] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bɒʃ] [ʃelz] , " [sed] [æn; ən] ['ɒfɪsə(r)] , [huː] [spəʊk] ['ɪŋglɪʃ]
" Yes , we have one of the Boche shells , " said an officer , who spoke English
" 是的 , 我们 有 一 的 这 波切 贝壳 , " 说 一个 官 , WHO 辐 英语
['fluːəntli] ,
fluently ,
流利地 ,

“是的，我们找到了一枚德国炮弹，”一位英语流利的军官说道。

[fɔː(r); fə(r)] [wɪtʃ] [tɒm] [ænd; ənd] [dʒæk] [wɜː(r); wə(r)] [glæd] .

for	which	Tom	and	Jack	were	glad	.
为了	哪个	汤姆	和	杰克	是	高兴的	.

汤姆和杰克对此感到很高兴。

[ðeɪ] [kʊd; kəd] [spiːk] [ænd; ənd] [ˌʌndə'stænd] [frentʃ] , [bʌt; bət] [ɪn] [ə; eɪ] [keɪs] [laɪk] [ðɪs] ,

They	could	speak	and	understand	French	,	but	in	a	case	like	this	,
他们	可以	说话	和	理解	法语	,	但	在	一个	案件	喜欢	这	,

他们能说也能听懂法语，但在这种情况下，

[weə(r)] [ðeɪ] ['wɒntɪd] [ə; eɪ] ['diːteɪld] [ænd; ənd] [ˌsaɪən'tɪfɪk] [ˌeksplə'neɪʃ(ə)n] , [ðeə(r)] [əʊn] [tʌŋ] [wʊd]

where	they	wanted	a	detailed	and	scientific	explanation	,	their	own	tongue	would
在哪里	他们	通缉	一个	详细的	和	科学	解释	,	他们的	自己的	舌头	会

['betə(r)] [sɜːv] [ðem; ðəm] .

better	serve	them	.
更好的	服务	他们	.

当他们想要详细的科学解释时，他们自己的语言反而能更好地满足他们的需求。

" [ænd; ənd] [kæn; kən] [juː; jʊ] [tel] [frɒm; frəm] [wɒt] [sɔːt] [ɒv; əv] [gʌn] [ˌaɪ 'tiː] ['kɒmz] ? " [ɑːskt] [tɒm] .

"	And	can	you	tell	from	what	sort	of	gun	it	comes	?	"	asked	Tom	.
"	和	能	你	告诉	从	什么	种类	的	枪	它	来	?	"	问	汤姆	.

“你能分辨出它来自哪种枪吗？”汤姆问道。

" [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['faɪəd] [frɒm; frəm] [ə; eɪ] ['mɒnstə(r)] ['kænən] , " [wɒz; wəz] [ðə; ði] ['ɑːnsə(r)] .

"	It	was	fired	from	a	monster	cannon	,	"	was	the	answer	.
"	它	曾是	被解雇	从	一个	怪物	大炮	,	"	曾是	这	回答	.

“它是用巨型大炮发射的，”答案是。

" [ðæt] [ɪz] [ə; eɪ] ['kænən] [nɒt] [səʊ] [mʌtʃ] [ə; eɪ] ['mɒnstə(r)] [ɪn] [bɔː(r)] ,

"	That	is	a	cannon	not	so	much	a	monster	in	bore	,
"	那	是	一个	大炮	不是	所以	很多	一个	怪物	在	钻孔	,

“那是一门炮，但与其说是口径巨大的怪物，不如说是一门大炮。”

[æz; əz] [ɪn] [leŋkθ; leŋθ] [ænd; ənd] [ɪn] [ɪts] ['paʊə(r)] [tuː; tə] [ɪm'pel] [ə; eɪ] ['mɪsaɪl] ['nɪəli] ['eɪti] [maɪlz] . "

as	in	length	and	in	its	power	to	impel	a	missile	nearly	eighty	miles	.	"
作为	在	长度	和	在	它是	力量	到	促使	一个	导弹	几乎	八十	英里	.	"

长度和威力都足以将导弹发射近八十英里。

" [kæn; kən] [ˌaɪ 'tiː] [biː; bi] [dʌn] ? " [ɑːskt] [dʒæk] .

"	Can	it	be	done	?	"	asked	Jack	.
"	能	它	是	完毕	?	"	问	杰克	.

“能做到吗？”杰克问道。

" [ˌaɪ 'tiː] [hæz; həz] [biːn] [dʌn] !

"	It	has	been	done	!
"	它	有	到过	完毕	!

已经完成了！

" [ɪk'skleɪmd] ['meɪdʒə(r)] [diː] [truː'viːl] ,

"	exclaimed	Major	de	Trouville	,
"	惊呼	主要的	德	特鲁维尔	,

“德特鲁维尔少校喊道，

[ðə; ði] ['ɒfɪsə(r)] [huː] [wɒz; wəz] ['diːteɪld] [tuː; tə] [tɔːk] [tuː; tə] [ðə; ði] [bɔɪz] " [ˌaɪ 'tiː] [hæz; həz] [biːn] [dʌn] .

the	officer	who	was	detailed	to	talk	to	the	boys	"	It	has	been	done	.
这	官	WHO	曾是	详细的	到	讲话	到	这	男孩们	"	它	有	到过	完毕	.

被指派与男孩们谈话的警官说：“事情已经办好了。”

[ðæt] [ɪz] [ðə; ði] [gʌn] [ðæt] [hæz; həz] [biːn] ['bɔmbaːdɪŋ] ['pærɪs] . "

That	is	the	gun	that	has	been	bombarding	Paris	.	"
那	是	这	枪	那	有	到过	轰炸	巴黎	.	"

“那就是一直在轰炸巴黎的那门炮。”

" [bʌt; bət] , [frɒm; frəm][ə; eɪ] ['mɪlətri] ['stændpɔɪnt] , " [bɪ'gæn] [tɒm] , " [ɪz][ˌaɪ 'tiː] — "
" But , from a military standpoint , " began Tom , " is it — "
" 但 , 从 一个 军队 立场 , " 开始 汤姆 , " 是 它 — "

“但是，从军事角度来看，”汤姆开口道，“这——”

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['ʌtəli] ['juːsləs] , " [wɒz; wəz][ðə; ði] [kwɪk] ['ɑːnsə(r)] .
" It is utterly useless , " was the quick answer .
" 它 是 完全地 无用 , " 曾是 这 快的 回答 .

“完全没用，”对方迅速回答道。

" [kʌm] , [ai] [wɪl] [ʃəʊ] [juː; jʊ][ðə; ði] [ʃel] .
" Come , I will show you the shell .
" 来 , 我 将要 展示 你 这 壳 .

来，我带你去看贝壳。

" [hiː; hi][led][ðem; ðəm][tuː; tə][æn; ən] [ə'pɑːtmənt] [set][ə'saɪd][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['testɪŋ] [ɒv; əv][ɪk'sploʊsɪvz]
" He led them to an apartment set aside for the testing of explosives
" 他 引领 他们 到 一个 公寓 放 旁边 为了 这 测试 的 爆炸物
[ænd; ənd] ['wɜːkɪŋ] [aʊt] ['ɔːdnəns] ['prɔːbləmz] ,
and working out ordnance problems ,
和 在职的 出去 军械 问题 ,

他带领他们来到一间专门用于测试爆炸物和解决军械问题的公寓。

[ænd; ənd][ðeə(r)][ɒn][ə; eɪ]['teɪb(ə)l] , [ə'raʊnd] [wɪtʃ] [sæt] ['meni] ['prɒmɪnənt] [frentʃ] [ə'fɪʃ(ə)lz] , [wɒz; wəz]
and there on a table , around which sat many prominent French officials , was
和 那里 在 一个 桌子 , 大约 哪个 卫星 许多 著名的 法语 官员 , 曾是
[ðə; ði]['dʒɜːmən] [ʃel] — [ðə; ði] " [dʌd] ,
the German shell — the " dud ,
这 德语 壳 — 这 " 失败 ,

在一张桌子上，围坐着许多法国高级官员，桌子上放着一枚德国炮弹——“哑弹”。

" [æz; əz][dʒæk][hæd; həd] [kɔːld] [ˌaɪ 'tiː] .
" as Jack had called it .
" 作为 杰克 有 称为 它 .

正如杰克所说的那样。

" [ðə; ði] [tʃɑːdʒ] [hæz; həz] [biːn] [drɔːn] , " [ɪk'spleɪnd] ['meɪdʒə(r)][diː] [truː'viːl] , " [səʊ][ðeə(r)][ɪz][nəʊ]
" The charge has been drawn , " explained Major de Trouville , " so there is no
" 这 收费 有 到过 绘制 , " 解释 主要的 德 特鲁维尔 , " 所以 那里 是 不
['deɪndʒə(r)] .
danger .
危险 .

“指控已经提出，”德·特鲁维尔少校解释说，“所以没有危险。”

[ænd; ənd][wiː; wi][hæv; həv] [dɪ'tɜːmɪnd] [ðæt] [ðə; ði]['mænə(r)][ɪn] [wɪtʃ] [ʃɒts] [riːtʃ] ['pærɪs][frɒm; frəm]
And we have determined that the manner in which shots reach Paris from
和 我们 有 决定 那 这 方式 在 哪个 镜头 抵达 巴黎 从
[ə; eɪ] ['dɪstəns] [ɒv; əv][frɒm; frəm]['sev(ə)nti][tuː; tə] ['eɪti] [maɪlz][ɪz][baɪ][ðə; ði][juːz][ɒv; əv][ə; eɪ][sʌb] -
a distance of from seventy to eighty miles is by the use of a sub -
一个 距离 的 从 七十 到 八十 英里 是 经过 这 使用 的 一个 子 -
['kælɪbə(r)] ['mɪsaɪl] . "
calibre missile . "
口径 导弹 . "

我们已经确定，从70到80英里外射向巴黎的炮弹是通过使用次口径导弹发射的。

" [ə; eɪ] [sʌb] - ['kælɪbə(r)] ? " [mˈɜːməd] [tɒm] .
" A sub - calibre ? " murmured Tom .
" 一个 子 - 口径 ? " 低声说道 汤姆 .

“次级口径？”汤姆低声说道。

" [jes] .
" Yes .
" 是的 .

“是的。

[juː; jʊ] [nəʊ] , [ɪn]['dʒen(ə)rəl] , [ðæt] [ðə; ði][mɔː(r)]['paʊdə(r)][juː; jʊ][juːz] ,
You know , in general , that the more powder you use ,
你 知道 , 在 一般的 , 那 这 更多的 粉末 你 使用 ,

你知道，一般来说，你用的粉末越多，

[ænd; ənd][ðə; ði]['lɑːdʒə(r)][ðə; ði] ['sɜːfɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mɪsaɪl] [wɪtʃ] [rɪ'siːvz] [ˌaɪ 'tiː] ,
and the larger the surface of the missile which receives it ,
和 这 更大的 这 表面 的 这 导弹 哪个 接收 它 ,

接收导弹的表面积越大，

[ðə; ði]['greɪtə(r)] ['dɪstəns] [ˌaɪ 'tiː][kæn; kən][biː; bi] [θrəʊn] , [prə'vaɪdɪŋ] [jɔː(r); jə(r)]['æŋg(ə)l][ɒv; əv] [ˌelɪ'veɪʃ(ə)n] [ɪz]
the greater distance it can be thrown , providing your angle of elevation is
这 更大的 距离 它 能 是 抛掷 , 提供 你的 角度 的 海拔 是
['prɒpə(r)] .
proper .
恰当的 .

只要仰角合适，就能投掷得更远。

" [ðə; ði] [bɔɪz] [ˌʌndə'stʊd] [ðɪs] [mʌtʃ] , [ɪn] ['θɪəri] [æt; ət] [liːst] .
" The boys understood this much , in theory at least .
" 这 男孩们 理解 这 很多 , 在 理论 在 至少 .

“男孩们至少在理论上理解这一点。”

" [wel] , " [went] [ɒn][ðə; ði]['meɪdʒə(r)] , " [waɪl] [ðæt] [ɪz] [truː] , [ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ]['lɪmɪt][tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] .
" Well , " went on the major , " while that is true , there is a limit to it .
" 出色地 , " 去 在 这 主要的 , " 尽管 那 是 真的 , 那里 是 一个 限制 到 它 .

“嗯，”少校继续说道，“虽然这是事实，但也有其局限性。”

[ðæt] [ɪz][tuː; tə] [seɪ] [juː; jʊ][kʊd; kəd][gəʊ][ɒn] ['juːzɪŋ] ['paʊdə(r)] [ʌp] [tuː; tə] ['hʌndrədz] [ɒv; əv] [paʊndz] [ɪn]
That is to say you could go on using powder up to hundreds of pounds in
那 是 到 说 你 可以 去 在 使用 粉末 向上 到 数百 的 磅 在
[jɔː(r); jə(r)] ['kænən] ,
your cannon ,
你的 大炮 ,

也就是说，你可以在大炮中使用多达数百磅的火药。

[bʌt; bət] [wen] [juː; jʊ] [get] [tuː; tə][ə; eɪ] ['sɜːt(ə)n] [pɔɪnt] [juː; jʊ][hæv; həv][tuː; tə][səʊ] [ɪn'kriːs] [ðə; ði][leŋkθ; leŋθ]
but when you get to a certain point you have to so increase the length
但 什么时候 你 得到 到 一个 肯定 观点 你 有 到 所以 增加 这 长度
[ɒv; əv][ðə; ði] [gʌn] ,
of the gun ,
的 这 枪 ,

但是到了某个阶段，你就必须增加枪的长度。

[ænd; ənd][ðə; ði][saɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [briːtʃ] [tuː; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð'stænd] [ðə; ði] [tə'rɪfɪk] ['preʃə(r)] [ɒv; əv]
and the size of the breech to make it withstand the terrific pressure of
和 这 尺寸 的 这 臀 到 制作 它 经受 这 了不起 压力 的
['gæsɪz] ,
gases ,
气体 ,

以及炮膛的尺寸，使其能够承受巨大的气体压力。

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ɪm'præktɪkəbl] [tuː; tə][gəʊ] ['eni] ['fɜːðə(r)] .
that it is impracticable to go any further .
那 它 是 不切实际 到 去 任何 更远 .

继续推进已经不切实际了。

[səʊ] , ['ɔːlsəʊ] , [ɪn][ðə; ði] [keɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [ʃel] .

So	,	also	,	in	the	case	of	the	shell	.
所以	,	还	,	在	这	案件	的	这	壳	.

所以，对于贝壳来说也是如此。

[ɪf] [juː; jʊ] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] [tuː] [lɑːdʒ] ,

If	you	make	it	too	large	,
如果	你	制作	它	也	大的	,

如果你把它做得太大，

[səʊ][æz; əz][tuː; tə][get][ə; eɪ][bɪg] ['sɜːfɪs] ['eəriə][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['gæsɪz][ɒv; əv][ðə; ði] ['bɜːnɪŋ] ['paʊdə(r)]

so	as	to	get	a	big	surface	area	for	the	gases	of	the	burning	powder
所以	作为	到	得到	一个	大的	表面	区域	为了	这	气体	的	这	燃烧	粉末

[tuː; tə][ækt][ə'pɒn] ,

to	act	upon	,
到	行为	之上	,

以便获得更大的表面积，使燃烧火药产生的气体能够作用于该表面。

[juː; jʊ][get][jɔː(r); jə(r)] [ʃel] [tuː] ['hevi] [tuː; tə]['hænd(ə)l] .

you	get	your	shell	too	heavy	to	handle	.
你	得到	你的	壳	也	重的	到	处理	.

你的弹壳太重，拿不动了。

" [naʊ] [ɒv; əv] [kɔːs] [ðə; ði] ['laɪtə(r)] [ə; eɪ] ['mɪsaɪl] [ɪz] , [ðə; ði] ['fɑːðə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [gəʊ] ,

"	Now	of	course	the	lighter	a	missile	is	,	the	farther	it	will	go	,
"	现在	的	课程	这	打火机	一个	导弹	是	,	这	更远	它	将要	去	,

“当然，导弹越轻，射程就越远。”

[ɪn][kəm'pærɪs(ə)n][tuː; tə][ə; eɪ] ['hevi] [wʌn] [wɪð] [ðə; ði] [seɪm] [fɔːs] [bɪ'haɪnd][ˌaɪ 'tiː] .

in	comparison	to	a	heavy	one	with	the	same	force	behind	it	.
在	比较	到	一个	重的	一	和	这	相同的	力量	在后面	它	.

与同等力度的重型物体相比。

[bʌt; bət][juː; jʊ][kæn; kən][nɒt][get] ['laɪtnəs] [ænd; ənd] [sə'fɪʃ(ə)nt] [rɪ'zɪstəns] [tuː; tə] ['preʃə(r)] [wɪ'ðaʊt]

But	you	can	not	get	lightness	and	sufficient	resistance	to	pressure	without
但	你	能	不是	得到	亮度	和	充足的	反抗	到	压力	没有

[saɪz] ,

size	,
尺寸	,

但是，如果没有尺寸，就无法获得轻便性和足够的抗压性。

[ænd; ənd][hɪə(r)][ɪz] [weə(r)] [ðə; ði] [sʌb] - ['kælɪbə(r)] ['kɒmz] [ɪn] . "

and	here	is	where	the	sub	-	calibre	comes	in	.	"
和	这里	是	在哪里	这	子	-	口径	来	在	.	"

而这正是次品之处。

" [ɪn] ['ʌðə(r)] [wɜːdz] [ðə; ði] ['dʒɜːmənz] [hæv; həv] [biːn] ['faɪərɪŋ][ə; eɪ] [ʃel] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] [ʃel] ,

"	In	other	words	the	Germans	have	been	firing	a	shell	within	a	shell	,
"	在	其他	字	这	德国人	有	到过	射击	一个	壳	之内	一个	壳	,

换句话说，德国人一直在发射一枚炮弹，而且这枚炮弹还在另一枚炮弹中。

" [brəʊk] [ɪn] [ə'nʌðə(r)] ['ɒfɪsə(r)] .

"	broke	in	another	officer	.
"	打破	在	其他	官	.

另一名警官插话道。

" [ɪg'zæktli] , " [sed] ['meɪdʒə(r)][diː] [truː'viːl] .

"	Exactly	,	"	said	Major	de	Trouville	.
"	确切地	,	"	说	主要的	德	特鲁维尔	.

“完全正确，”德特鲁维尔少校说。

" [ðə; ði] ['dʒɜ:mənz] [hæv; həv] [ɪ'vɒlvd] [ə; eɪ][bɪg] [gʌn] , [ðæt] [ɪz][bɪg][æz; əz] [rɪ'gɑ:dz] [leŋkθ; leŋθ] ,

"	The	Germans	have	evolved	a	big	gun	,	that	is	big	as	regards	length	,
"	这	德国人	有	进化	一个	大的	枪	,	那	是	大的	作为	问候	长度	,

“德国人研制出了一种大型火炮，这种火炮的长度非常惊人。”

[tu:; tə][ɪ'neɪb(ə)l][ðə; ði] ['mɪsaɪl] [ðeɪ] ['faɪə(r)][frɒm; frəm][ˌaɪ 'ti:][tu:; tə][geɪn] [ɪ'nʌf] ['ɪmpʌls] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['paʊdə(r)] .

to	enable	the	missile	they	fire	from	it	to	gain	enough	impulse	from	the	powder	.
到	使能够	这	导弹	他们	火	从	它	到	获得	足够的	冲动	从	这	粉末	.

使从中发射的导弹能够从火药中获得足够的冲量。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['mɪsaɪl] [wʊd] [bi:; bi] [tu:] [lɑ:dʒ] [tu:; tə]['træv(ə)l][ɔ:l][ðə; ði] [weɪ] [tu:; tə]['pærɪs] .

But	the	missile	would	be	too	large	to	travel	all	the	way	to	Paris	.
但	这	导弹	会	是	也	大的	到	旅行	全部	这	方式	到	巴黎	.

但这种导弹体积太大，无法飞到巴黎。

[səʊ] [ðeɪ] [ju:z] [tu:] .

So	they	use	two	.
所以	他们	使用	二	.

所以他们用了两个。

[ðə; ði] ['ɪnə(r)] [wʌn][ɪz][ðə; ði][wʌn] [ðæt] ['ri:əli] [gets] [hɪə(r)][ænd; ənd] [ik'spləud] . "

The	inner	one	is	the	one	that	really	gets	here	and	explodes	.	"
这	内	一	是	这	一	那	真的	获得	这里	和	爆炸	.	"

真正到达目的地并爆发的，是内心深处的那一个。

" [wɒt] [bɪ'kʌmz] [ɒv; əv][ðə; ði]['aʊtə(r)] ? " [ɑ:skt] [dʒæk] .

"	What	becomes	of	the	outer	?	"	asked	Jack	.
"	什么	变成	的	这	外	?	"	问	杰克	.

“外面的那部分会怎么样呢？”杰克问道。

" [ˌaɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ] [sɔ:t] [ɒv; əv][kən'teɪnə(r)] , [ɔ:(r)]['kɒlə(r)] ,

"	It	is	a	sort	of	container	,	or	collar	,
"	它	是	一个	种类	的	容器	,	或者	衣领	,

它是一种容器，或者说项圈，

[ænd; ənd] [fɔ:ls] [ɒf] [su:n] ['ɑ:ftə(r)][ðə; ði] [ʃel] [li:vz] [ðə; ði][bɪg] [gʌn] .

and	falls	off	soon	after	the	shell	leaves	the	big	gun	.
和	瀑布	离开	很快	后	这	壳	树叶	这	大的	枪	.

炮弹离开大炮后不久就会脱落。

[ɪf] [ju:; jʊ] [wɪl] [ɪ'mædʒɪn][ə; eɪ] [sɔ:t] [ɒv; əv] [bɒm] [ʃel] ['bi:ɪŋ] [ɪn'kləʊzd] [ɪn][æn; ən]['aɪən] [keɪs] ,

If	you	will	imagine	a	sort	of	bomb	shell	being	enclosed	in	an	iron	case	,
如果	你	将要	想象	一个	种类	的	炸弹	壳	存在	内	在	一个	铁	案件	,

你可以想象一下，一种炸弹弹壳被装在一个铁壳里，

[ðə; ði] [həʊl] ['bi:ɪŋ] [pʊt][ɪn][ə; eɪ][gʌn][ænd; ənd]['faɪəd] , [ju:; jʊ] [wɪl] ['betə(r)] [get][ðə; ði][aɪ'dɪə] .

the	whole	being	put	in	a	gun	and	fired	,	you	will	better	get	the	idea	.
这	所有的	存在	放	在	一个	枪	和	被解雇	,	你	将要	更好的	得到	这	主意	.

把所有东西装进枪里发射出去，你就能更好地理解了。

[ðə; ði]['aʊtə(r)] [keɪs] [ɪz] [meɪd] [ɪn] [tu:] [ɔ:(r)][mɔ:(r)] ['pi:sɪz] ,

The	outer	case	is	made	in	two	or	more	pieces	,
这	外	案件	是	制成	在	二	或者	更多的	件	,

外壳由两部分或多部分组成，

[ænd; ənd] [suːn] ['ɑːftə(r)][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ʃɒt] [aʊt] [ˌaɪ 'tiː] [fɔːls] [ə'weɪ] , ['liːvɪŋ] [ðə; ðɪ][smɔːlə(r)] ['mɪsaɪl] [tuː; tə]

and	soon	after	it	is	shot	out	it	falls	away	,	leaving	the	smaller	missile	to
和	很快	后	它	是	射击	出去	它	瀑布	离开	,	离开	这	较小的	导弹	到

['træv(ə)l][ɒn] .

travel	on	.
旅行	在	.

发射出去后不久，它就脱落了，留下较小的导弹继续飞行。

[bʌt; bət][hɪə(r)][ɪz] [weə(r)] [ðə; ðɪ] ['kʌnɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [ɪn'venʃ(ə)n] ['kɒmz] [ɪn] .

But	here	is	where	the	cunning	of	the	invention	comes	in	.
但	这里	是	在哪里	这	狡猾	的	这	发明	来	在	.

但这项发明的巧妙之处就在于此。

[ðə; ðɪ][smɔːlə(r)] ['mɪsaɪl] [hæz; həz][ɔːl][ðə; ðɪ] ['ɪmpɪtəs] ['gɪv(ə)n][ðə; ðɪ]['lɑːdʒə(r)][wʌn] , [bʌt; bət] [wɪ'ðaʊt] [ɪts]

The	smaller	missile	has	all	the	impetus	given	the	larger	one	,	but	without	its
这	较小的	导弹	有	全部	这	动力	给定	这	更大的	一	,	但	没有	它是

[weɪt] .

weight	.
重量	.

较小的导弹拥有与较大导弹相同的动能，但重量却轻得多。

[ɪn] ['kɒnsɪkwəns] [ˌaɪ 'tiː][kæn; kən]['træv(ə)l] [θruː] ['eɪti] [maɪlz] [ɒv; əv] ['ætməsfɪə(r)] , ['faɪnəli] ['riːtʃɪŋ]

In	consequence	it	can	travel	through	eighty	miles	of	atmosphere	,	finally	reaching
在	结果	它	能	旅行	通过	八十	英里	的	气氛	,	最后	到达

['pærɪs] , [weə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [ik'spləud] . "

Paris	,	where	it	explodes	.	"
巴黎	,	在哪里	它	爆炸	.	"

因此，它可以穿过八十英里的大气层，最终到达巴黎，并在那里爆炸。

" ['wʌndəf(ə)l] ! " [ɪk'skleɪmd] [dʒæk] .

"	Wonderful	!	"	exclaimed	Jack	.
"	精彩的	!	"	惊呼	杰克	.

“太棒了！”杰克惊叹道。

" [ænd; ənd] [jet] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['mɪəli] [ðə; ðɪ] [ˌædæp'teɪʃn] [ɒv; əv][æn; ən][əʊld] ['θɪəri] , " [went] [ɒn][ðə; ðɪ]

"	And	yet	it	is	merely	the	adaptation	of	an	old	theory	,	"	went	on	the
"	和	然而	它	是	仅仅	这	适应	的	一个	老的	理论	,	"	去	在	这

['meɪdʒə(r)] .

major	.
主要的	.

“然而，这只不过是对旧理论的一种改编而已，”这位少校继续说道。

" [wiː; wi][hæv; həv] [nəʊn] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [sʌb] - ['kælɪbə(r)] ['θɪəri] [fɔː(r); fə(r)] [j'iəz] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [nɒt]

"	We	have	known	of	the	sub	-	calibre	theory	for	years	,	but	it	is	not
"	我们	有	已知	的	这	子	-	口径	理论	为了	年	,	但	它	是	不是

['præktɪkəbl] .

practicable	.
切实可行的	.

“我们多年来一直知道次口径理论，但它并不实用。”

[səʊ][wiː; wi][dɪd] [nɒt] [traɪ][ˌaɪ 'tiː] .

So	we	did	not	try	it	.
所以	我们	做过	不是	尝试	它	.

所以我们没有尝试。

[ðə; ðɪ] [kɒst] [ɪz] [tuː] [greɪt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ðɪ] [ə'maʊnt] [ɒv; əv] ['mɪlətri] ['dæmɪdʒ] [dʌn] .

The	cost	is	too	great	for	the	amount	of	military	damage	done	.
这	成本	是	也	伟大的	为了	这	数量	的	军队	损害	完毕	.

这场战争造成的军事损失与付出的代价相比太高了。

[ænd; ənd] [ðɪs] [ʃel] , [æz; əz][juː; jʊ] [wɪl] [siː] , [ɪz] [kəm'pəʊzd] [ɒv; əv] [tuː] [pɑːts] ,

And	this	shell	,	as	you	will	see	,	is	composed	of	two	parts	,
和	这	壳	,	作为	你	将要	看	,	是	由	的	二	部分	,

正如你将看到的，这个贝壳由两部分组成，

[iːtʃ] [wɪð] [ə; eɪ] ['seprət] [ɪk'spləʊsɪv] ['tʃeɪmbə(r)] , [iːtʃ] [kən'teɪnɪŋ] , [æz; əz][wiː; wi] [dɪ'skʌvəd] , [ə; eɪ] ['dɪfrənt] [sɔːt] [ɒv; əv] [ɪk'spləʊsɪv] .

each	with	a	separate	explosive	chamber	,	each	containing	,	as	we	discovered	,	a	different	sort	of	explosive	.
每个	和	一个	分离	爆炸物	房间	,	每个	包含	,	作为	我们	发现	,	一个	不同的	种类	的	爆炸物	.

每个爆炸室都有独立的爆炸室，我们发现，每个爆炸室都装有不同种类的炸药。

[ɪn] [ðɪs] [weɪ] [ɪf] [wʌn] [dɪd] [nɒt] [gəʊ] [ɒf] , [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [wʊd] ,

In	this	way	if	one	did	not	go	off	,	the	other	would	,
在	这	方式	如果	一	做过	不是	去	离开	,	这	其他	会	,

这样一来，即使其中一个不离开，另一个也会离开。

[ænd; ənd] [səʊ] [set] [ɒf] [ðə; ði] [wʌn] [ðæt] [feɪld] .

and	so	set	off	the	one	that	failed	.
和	所以	放	离开	这	一	那	失败的	.

于是，就引发了那次失败的事件。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['veri] ['klevə(r)] , [bʌt; bət] [wiː; wi] [ʃæl; ʃəl] [biː; bi] [mɔː(r)] ['klevə(r)] . "

It	is	very	clever	,	but	we	shall	be	more	clever	.	"
它	是	非常	聪明的	,	但	我们	将	是	更多的	聪明的	.	"

这招很聪明，但我们会做得更聪明。

" [ðæts] [raɪt] ! " [tʃaɪmd] [ɪn] [ə; eɪ] ['kɔːrəs] [ɒv; əv] ['feləʊ] ['ɒfɪsəz] .

"	That's	right	!	"	chimed	in	a	chorus	of	fellow	officers	.
"	那就是	正确的	!	"	齐声说道	在	一个	合唱	的	同伴	警官	.

“没错！”其他警官齐声附和道。

" [wiːl; wil] [faɪnd] [ðə; ði] [gʌn] [ænd; ənd] [dɪ'strɔɪ] [ˌaɪ 'tiː] — [ɔː(r)] [ɔːl] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [ɪf] [ðeɪ] [hæv; həv] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] [wʌn] ,

"	We'll	find	the	gun	and	destroy	it	—	or	all	of	them	if	they	have	more	than	one	,
"	出色地	寻找	这	枪	和	破坏	它	—	或者	全部	的	他们	如果	他们	有	更多的	比	一	,

“我们会找到那把枪并销毁它——如果他们有多把枪，那就全部销毁。”

[æz; əz] [ðeɪ] ['prɒbəbli] [hæv; həv] , " [went] [ɒn] [ðə; ði] ['meɪdʒə(r)] .

as	they	probably	have	,	"	went	on	the	major	.
作为	他们	大概	有	,	"	去	在	这	主要的	.

正如他们可能已经做的那样，”这位少校继续说道。

[hiː; hi] [ʃəʊd] [ðə; ði] [bɔɪz] [weə(r)] [ðə; ði] [ʃel] [hæd; həd] ['tʃeɪmbəz] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [taɪm] ['fjuːzɪz] [tuː; tə] [wɜːk] ,

He	showed	the	boys	where	the	shell	had	chambers	for	the	time	fuses	to	work	,
他	显示	这	男孩们	在哪里	这	壳	有	房间	为了	这	时间	保险丝	到	工作	,

他向孩子们展示了炮弹内部用于放置定时引信的腔室。

[mʌtʃ] [æz; əz] [ɪn] [ə; eɪ] ['ʃræpnəl] [ʃel] ,

much	as	in	a	shrapnel	shell	,
很多	作为	在	一个	弹片	壳	,

就像弹片一样，

[wɪtʃ] [kæn; kən][biː; bi][set][tuː; tə][gəʊ] [ɒf] [səʊ] ['meni] ['mɪnɪts] [ɔː(r)][səʊ] ['meni] ['sekəndz; sɪ'kɒndz]['ɑːftə(r)]

which	can	be	set	to	go	off	so	many	minutes	or	so	many	seconds	after
哪个	能	是	放	到	去	离开	所以	许多	分钟	或者	所以	许多	秒	后

[ˌaɪ 'tiː] ['riːtʃɪz] [ɪts] [əb'dʒektɪv] [pɔɪnt] .

it	reaches	its	objective	point	.
它	到达	它是	客观的	观点	.

可以设定在到达目标点后若干分钟或若干秒后触发。

" [ænd; ənd][səʊ][ðə; ðɪ] [greɪt] ['kwestʃən] [ɪz]['set(ə)ld][baɪ][ðə; ðɪ]['feɪljə(r)][ɒv; əv] [ðɪs] [ʃel] [tuː; tə][ɪk'spləʊd] ,

"	And	so	the	great	question	is	settled	by	the	failure	of	this	shell	to	explode	,
"	和	所以	这	伟大的	问题	是	定居	经过	这	失败	的	这	壳	到	爆炸	,

“因此，这个重大问题就因为这枚炮弹没有爆炸而得到了解决。”

" [went] [ɒn][ðə; ðɪ]['meɪdʒə(r)] .

"	went	on	the	major	.
"	去	在	这	主要的	.

继续攻读大专。

" [æz; əz] [suːn] [æz; əz][wiː; wi] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd]['nəʊtɪd][ðə; ðɪ] ['æbsəns] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['raɪflɪŋ] [gruːv]

"	As	soon	as	we	saw	it	,	and	noted	the	absence	of	the	rifling	groove
"	作为	很快	作为	我们	锯	它	,	和	著名的	这	缺席	的	这	膛线	槽

[mɑːrks] ,

marks	,
标记	,

“我们一看到它，就注意到它没有膛线痕迹，

[wiː; wi] [njuː] [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][hæv; həv] [biːn] [ə; eɪ][sʌb] - ['kælɪbə(r)]['mætə(r)] .

we	knew	it	must	have	been	a	sub	-	calibre	matter	.
我们	知道	它	必须	有	到过	一个	子	-	口径	事情	.

我们知道这肯定是一件次要的事情。

[ðə; ðɪ] [rest] [wɒz; wəz] ['iːzi] [tuː; tə]['fɪgə(r)] [aʊt] .

The	rest	was	easy	to	figure	out	.
这	休息	曾是	简单的	到	数字	出去	.

剩下的就很容易理解了。

" [sʌm; səm][ɒv; əv][ˌjuː 'es] [θɔːt] [ðeə(r)] [maɪt] [biː; bi][ə; eɪ][bɪg] ['eəʃɪp] , [st'eɪʃənd] [haɪ] [ə'bʌv] [ðə; ðɪ]

"	Some	of	us	thought	there	might	be	a	big	airship	,	stationed	high	above	the
"	一些	的	我们	想法	那里	可能	是	一个	大的	飞艇	,	驻	高的	多于	这

[klaʊdz] , ['drɒpɪŋ] [bɒmz] .

clouds	,	dropping	bombs	.
云	,	下降	炸弹	.

“我们当中有些人认为可能有一艘大型飞艇，停泊在云层之上，投掷炸弹。”

['ʌðə(r)z] [ɪn'klaɪnd] [tuː; tə][ðə; ðɪ] ['θɪəri] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['dʌb(ə)l] [ʃel] ; [ðæt] [ɪz] ,

Others	inclined	to	the	theory	of	a	double	shell	;	that	is	,
其他的	倾斜	到	这	理论	的	一个	双倍的	壳	;	那	是	,

另一些人则倾向于双层壳理论；也就是说，

['ɑːftə(r)][wʌn][hæd; həd] [biːn] ['faɪəd][frɒm; frəm][ðə; ðɪ] ['kænən] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] ['træv(ə)l] , [seɪ] ,

after	one	had	been	fired	from	the	cannon	it	would	travel	,	say	,
后	一	有	到过	被解雇	从	这	大炮	它	会	旅行	,	说	,

炮弹发射出去后，比如说，它会飞行……

[hɑːf] [wei] [ænd; ənd] [ðen] [ɪk'spləʊd][ə; eɪ] [tʃɑːdʒ] [wɪtʃ] [wʊd] [ɪm'pel] [ə'nʌðə(r)] [ʃel] [tə'wɔːd] ['pærɪs] .

half	way	and	then	explode	a	charge	which	would	impel	another	shell	toward	Paris	.
一半	方式	和	然后	爆炸	一个	收费	哪个	会	促使	其他	壳	朝向	巴黎	.

飞到一半时引爆一枚炸药，这枚炸药会将另一枚炮弹射向巴黎。

[ə; eɪ] [sɔːt] [ɒv; əv] ['kænən] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] ['kænən] , [səʊ][tuː; tə] [spiːk] .

A	sort	of	cannon	within	a	cannon	,	so	to	speak	.
一个	种类	的	大炮	之内	一个	大炮	,	所以	到	说话	.

可以说是炮中炮。

[bʌt; bət] [ðɪs] [ɪz] [nɒt] [səʊ] .

But	this	is	not	so	.
但	这	是	不是	所以	.

但事实并非如此。

[nɔː(r)] [dɪd] [ðə; ði] ['θɪəri] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [ʃel] [wɪð] [ə; eɪ] [sɔːt] [ɒv; əv] [prə'pelə(r)] [dɪ'vaɪs] ,

Nor	did	the	theory	of	a	shell	with	a	sort	of	propeller	device	,
也不	做过	这	理论	的	一个	壳	和	一个	种类	的	螺旋桨	设备	,

也没有任何关于带有螺旋桨装置的炮弹的理论。

[laɪk] [ðæt] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [tɔː'piːdəʊ] , [pruːv] [tuː; tə] [biː; bi] [raɪt] .

like	that	of	a	torpedo	,	prove	to	be	right	.
喜欢	那	的	一个	鱼雷	,	证明	到	是	正确的	.

就像鱼雷一样，证明自己是对的。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [mʌtʃ] ['sɪmplə] — [dʒʌst] [sʌb] - ['kælɪbə(r)] [wɜːk] . "

It	is	much	simpler	—	just	sub	-	calibre	work	.	"
它	是	很多	更简单	—	只是	子	-	口径	工作	.	"

这很简单——只是做一些次级加工而已。

" [ænd; ənd] [wɒt] [ɪz] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [biː; bi] [dʌn] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ? " [ɑːskt] [tɒm] .

"	And	what	is	going	to	be	done	about	it	?	"	asked	Tom	.
"	和	什么	是	去	到	是	完毕	关于	它	?	"	问	汤姆	.

“那打算怎么解决呢？”汤姆问道。

" [aɪ] [miːn] [haʊ] [kæn; kən] [ðə; ði] ['mɒnstə(r)] ['kænən] [biː; bi] ['saɪlənst] ? "

"	I	mean	how	can	the	monster	cannon	be	silenced	?	"
"	我	意思是	如何	能	这	怪物	大炮	是	沉默	?	"

“我的意思是，怎样才能让那门巨型火炮安静下来？”

" [ɑː] , [ðæt] [ɪz] [ə; eɪ] ['mætə(r)] [wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] ['teɪkɪŋ] [ʌp] [naʊ] ,

"	Ah	,	that	is	a	matter	we	are	taking	up	now	,
"	啊	,	那	是	一个	事情	我们	是	采取	向上	现在	,

“啊，那是我们现在正在处理的问题。”

" [wɒz; wəz] [ðə; ði] ['ɑːnsə(r)] [ɒv; əv] ['meɪdʒə(r)] [diː] [truː'viːl] .

"	was	the	answer	of	Major	de	Trouville	.
"	曾是	这	回答	的	主要的	德	特鲁维尔	.

“这是特鲁维尔少校的回答。”

" [aɪ] ['fænsi] [wiː; wi] [ʃæl; ʃəl] [hæv; həv] [tuː; tə] [kɔːl] [ɒn] [juː; jʊ] [bɔɪz] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [sə'luːʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðæt] ['prɒbləm] . "

"	I	fancy	we	shall	have	to	call	on	you	boys	for	a	solution	of	that	problem	.	"
"	我	想要	我们	将	有	到	称呼	在	你	男孩们	为了	一个	解决方案	的	那	问题	.	"

“看来我们得请你们几个来解决这个问题了。”

" [ɒn] [juː 'es] ? " [ɪk'skleɪmd] [dʒæk] .

"	On	us	?	"	exclaimed	Jack	.
"	在	我们	?	"	惊呼	杰克	.

“我们怎么办？”杰克惊呼道。

" [wel] , [aɪ] [miːn] [ɒn] [ðə; ði] ['eəkrɑːft] ['sɜːvɪs] .

"	Well	,	I	mean	on	the	aircraft	service	.
"	出色地	,	我	意思是	在	这	飞机	服务	.

“嗯，我是指航空服务方面。”

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [ðeə(r)] [tɑːsk] [tuː; tə] [sɜːtʃ] [aʊt] [ðɪs] [greɪt] ['dʒɜːmən] ['kænən] [fɔː(r); fə(r)] [juː 'es] ,

It	will	be	their	task	to	search	out	this	great	German	cannon	for	us	,
它	将要	是	他们的	任务	到	搜索	出去	这	伟大的	德语	大炮	为了	我们	,

他们的任务是为我们找到这门德国大炮。

[tuː; tə][ɪ'neɪb(ə)l]['aʊə(r)] ['gʌnə(r)] [tuː; tə] [dɪ'strɔɪ] [ˌaɪ 'tiː] .

to	enable	our	gunners	to	destroy	it	.
到	使能够	我们的	炮手	到	破坏	它	.

以便我们的炮兵能够将其摧毁。

[ɔː(r)][ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə][biː; bi] [bɒmd] [frɒm; frəm][æn; ən] ['eərəpleɪn] . "

Or	it	may	be	that	it	will	have	to	be	bombed	from	an	aeroplane	.	"
或者	它	可能	是	那	它	将要	有	到	是	轰炸	从	一个	飞机	.	"

或者，或许必须用飞机轰炸才能摧毁它。

" [ðæts] [ðə; ði][tɑːsk][aɪ'd][laɪk] [ɔːl] [raɪt] ! " [kraɪd] [tɒm] , [wɪð] ['ʃaɪnɪŋ] [aɪz] .

"	That's	the	task	I'd	like	all	right	!	"	cried	Tom	,	with	shining	eyes	.
"	那就是	这	任务	ID	喜欢	全部	正确的	!	"	哭	汤姆	,	和	灼灼	眼睛	.

“这正是我想要的任务！”汤姆眼睛闪闪发光地喊道。

" [seɪm] [hɪə(r)] ! " ['ekəud] [dʒæk] .

"	Same	here	!	"	echoed	Jack	.
"	相同的	这里	!	"	回声	杰克	.

“我也是！”杰克附和道。

" [duː; də][juː; jʊ] [sə'pəʊz] [wiːl; wil][get][ə; eɪ] [tʃɑːns] ?

"	Do	you	suppose	we'll	get	a	chance	?
"	做	你	认为	出色地	得到	一个	机会	?

你觉得我们会有机会吗?

" [hiː; hi] [ɑːskt] ['iːgəli] .

"	he	asked	eagerly	.
"	他	问	急切地	.

他急切地问道。

" [juː; jʊ] [meɪ] , " [wɒz; wəz][ðə; ði][rɪ'plaɪ] .

"	You	may	,	"	was	the	reply	.
"	你	可能	,	"	曾是	这	回复	.

“可以，”对方回答道。

" [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [teɪk] [ɔːl][ðə; ði] [rɪ'sɔːsɪz] [ɒv; əv]['aʊə(r)] ['eəmən] [tuː; tə] [dɪ'strɔɪ] [ðɪs] ['terə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]

"	It	may	take	all	the	resources	of	our	airmen	to	destroy	this	terror	of	the
"	它	可能	拿	全部	这	资源	的	我们的	空军人员	到	破坏	这	恐怖	的	这

['dʒɜːmənz] .

Germans	.
德国人	.

“我们可能需要动用空军的所有资源才能摧毁德国人的这种恐怖统治。”

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [dʌn] , ['nevə(r)][fɪə(r)] ! "

But	it	will	be	done	,	never	fear	!	"
但	它	将要	是	完毕	,	绝不	害怕	!	"

但一定会完成的，别担心!

" [viːv] [lɑː] [frɑːns] ! " [kraɪd] [hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] ,

"	Vive	la	France	!	"	cried	his	companions	,
"	活力	拉	法国	!	"	哭	他的	同伴	,

“法兰西万岁！”他的同伴们高喊道。

[ænd; ənd][ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [tʃɪə(r)] [ɪn] [wɪtʃ] [tɒm] [ænd; ənd][dʒæk][dʒɔɪnd] .

and	there	was	a	cheer	in	which	Tom	and	Jack	joined	.
和	那里	曾是	一个	欢呼	在	哪个	汤姆	和	杰克	加入	.

一阵欢呼声响起，汤姆和杰克也加入了欢呼。

[ænd; ənd][səʊ][ə; eɪ] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['siːkrət] [wɒz; wəz] [dɪ'skʌvəd] .

And	so	a	part	of	the	secret	was	discovered	.
和	所以	一个	部分	的	这	秘密	曾是	发现	.

于是，部分秘密被揭开了。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ə; eɪ]['mɒnstə(r)] ['kænən] [ðæt] [wɒz; wəz] ['devəsteɪtɪŋ] ['pærɪs] .

It	was	a	monster	cannon	that	was	devastating	Paris	.
它	曾是	一个	怪物	大炮	那	曾是	毁灭性的	巴黎	.

那是一门威力巨大的火炮，正在摧毁巴黎。

[ə; eɪ] [greɪt] [gʌn] , [ðə; ðiː] [kən'strʌkʃn] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [kʊd; kəd]['əʊnli][biː; bi] [gest] [æt; ət] .

A	great	gun	,	the	construction	of	which	could	only	be	guessed	at	.
一个	伟大的	枪	,	这	建造	的	哪个	可以	仅有的	是	猜对了	在	.

这是一把威力巨大的枪，其构造只能靠猜测来解释。

[bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː][mʌst; məst][biː; bi] [dɪ'strɔɪd] !

But	it	must	be	destroyed	!
但	它	必须	是	损毁	!

但它必须被摧毁！

[ðæt] [wɒz; wəz] ['sɜːt(ə)n] !

That	was	certain	!
那	曾是	肯定	!

那肯定没错！

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'aɪ]

CHAPTER	XII
章	十二

第十二章

[fɔː(r); fə(r)] ['perələs] ['sɜːvɪs]

FOR	PERILOUS	SERVICE
为了	危险的	服务

危险服务

[tɒm] [ænd; ənd][dʒæk] [spent] [sʌm; səm]['lɪt(ə)l] [taɪm] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][ðə; ðiː] [streɪndʒ] ['dʒɜːmən] [ʃel] .

Tom	and	Jack	spent	some	little	time	looking	at	the	strange	German	shell	.
汤姆	和	杰克	花费	一些	小的	时间	寻找	在	这	奇怪的	德语	壳	.

汤姆和杰克花了一点时间仔细观察这枚奇怪的德国炮弹。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ɒv; əv][pɪ'kjuːliə(r)] [kən'strʌkʃn] , [ə'reɪndʒd] [səʊ] [ðæt] [ðə; ðiː] [tuː] [ɪk'spləʊsɪv] ['tʃɑːd͡ʒɪz]

It	was	of	peculiar	construction	,	arranged	so	that	the	two	explosive	charges
它	曾是	的	奇特	建造	,	安排	所以	那	这	二	爆炸物	收费

[wʊd] ['detəneɪt] [tə'geðə(r)] [ɔː(r)] ['seprətli] ,

would	detonate	together	or	separately	,
会	起爆	一起	或者	分别地	,

它的结构很奇特，两个炸药可以同时引爆，也可以分别引爆。

[ə'kɔːdɪŋ] [æz; əz][ðə; ðiː] ['mekənɪzəm] [wɒz; wəz][set] .

according	as	the	mechanism	was	set	.
根据	作为	这	机制	曾是	放	.

根据设定的机制进行操作。

[bʌt; bət][ɪn] [ðɪs] [keɪs] [ˌaɪ ˈtiː][hæd; həd] [feɪld] [tuː; tə] [wɜːk] , [ænd; ənd][ðə; ðiː] [ʃel] ,

But	in	this	case	it	had	failed	to	work	,	and	the	shell	,
但	在	这	案件	它	有	失败的	到	工作	,	和	这	壳	,

但这次它却失效了，外壳.....

['fɔːlɪŋ] [ɪn][ə; eɪ][bed][ɒv; əv] [sɒft] [sænd] , [nɪə(r)][sʌm; səm] [njuː] ['bɪldɪŋz] [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)]['gəʊɪŋ] [ʌp] ,

falling	in	a	bed	of	soft	sand	,	near	some	new	buildings	which	were	going	up	,
坠落	在	一个	床	的	柔软的	沙	,	靠近	一些	新的	建筑物	哪个	是	去	向上	,

掉落在柔软的沙地上，附近有一些正在兴建的新建筑。

[hæd; həd][nɒt] [biːn] ['faɪəd][baɪ] [kən'kʌʃn] , [æz; əz] [maɪt] [hæv; həv] ['hæpənd] .

had	not	been	fired	by	concussion	,	as	might	have	happened	.
有	不是	到过	被解雇	经过	脑震荡	,	作为	可能	有	发生	.

他没有因为脑震荡而被解雇，这种情况原本可能会发生。

" [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][dʒʌst] [frentʃ] [lʌk] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː]['dɪd(ə)nt][gəʊ] [ɒf] , " [əb'zɜːvd] [dʒæk] .

"	And	it	was	just	French	luck	that	it	didn't	go	off	,	"	observed	Jack	.
"	和	它	曾是	只是	法语	运气	那	它	没有	去	离开	,	"	观察到	杰克	.

“这纯粹是法国人的运气，它没爆炸，”杰克评论道。

" [ðæts] [raɪt] , " [ə'griːd] [tɒm] .

"	That's	right	,	"	agreed	Tom	.
"	那就是	正确的	,	"	同意	汤姆	.

“没错，”汤姆同意道。

" [ɪf] [ðeɪ] ['hædnt][hæd; həd] [ðɪs] [həʊl] [ʃel] [tuː; tə] [ɪg'zæmɪn] [ðeɪ] [ˌwʊdnt] [nəʊ] [ə'baʊt][ðə; ði][bɪg]

"	If	they	hadn't	had	this	whole	shell	to	examine	they	wouldn't	know	about	the	big
"	如果	他们	之前没有	有	这	所有的	壳	到	检查	他们	不会	知道	关于	这	大的

[gʌn] .

gun	.
枪	.

“如果他们没有检查过整个炮弹，他们就不会知道这门大炮的存在。”

" [səʊ][ɔːl][ðə; ði] ['θɪərɪz] , [fæn'tæstɪk] [ɪ'nʌf] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðem; ðəm] , [ə'baʊt] [greɪt] ['eəʃɪp]

"	So	all	the	theories	,	fantastic	enough	some	of	them	,	about	great	airships
"	所以	全部	这	理论	,	极好的	足够的	一些	的	他们	,	关于	伟大的	飞艇

['hɒvərɪŋ] ['əʊvə(r)][ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] ['sɪti] ,

hovering	over	the	beautiful	city	,
悬停	超过	这	美丽的	城市	,

“所以所有关于巨型飞艇盘旋在美丽城市上空的理论，其中一些确实很奇妙，

[ænd; ənd] ['drɒpɪŋ] [bɒmz] [frɒm; frəm][ə; eɪ] [greɪt] [haɪt] , [wɜː(r); wə(r)] ['præktɪkli] [dis'pruːv] .

and	dropping	bombs	from	a	great	height	,	were	practically	disproved	.
和	下降	炸弹	从	一个	伟大的	高度	,	是	几乎	已被驳斥	.

从高空投掷炸弹的做法实际上已被证明是错误的。

" [wel] , [naʊ] [ðæt] [juː; jʊ][hæv; həv][dɪ'saɪdɪd][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ][bɪg]['dʒɜːmən] [gʌn] , [ðə; ði][nekst] ['kwestʃən] [ɪz]

"	Well	,	now	that	you	have	decided	it	is	a	big	German	gun	,	the	next	question	is
"	出色地	,	现在	那	你	有	决定	它	是	一个	大的	德语	枪	,	这	下一个	问题	是

,

,
,

“既然你已经认定它是一门德国大炮，那么下一个问题是，

[weə(r)] [ɪz][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [wɒt] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ]['gəʊɪŋ][tuː; tə][duː; də] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ? " [əb'zɜːvd] [tɒm] ,

where	is	it	and	what	are	you	going	to	do	about	it	?	"	observed	Tom	,
在哪里	是	它	和	什么	是	你	去	到	做	关于	它	?	"	观察到	汤姆	,

“它在哪儿？你打算怎么办？”汤姆问道。

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][ænd; ənd][dʒæk][hæd; həd] [biːn] [meɪd] [səʊ] [mʌtʃ] [ɒv; əv][baɪ][ðə; ði] [frentʃ] ['ɒfɪsəz] [ðæt]

for	he	and	Jack	had	been	made	so	much	of	by	the	French	officers	that
为了	他	和	杰克	有	到过	制成	所以	很多	的	经过	这	法语	警官	那

[ðeɪ] [felt] [kwaɪt] [æt; ət] [həʊm] ,

they	felt	quite	at	home	,
他们	毛毡	相当	在	家	,

因为他和杰克受到了法国军官们的盛情款待，所以他们感觉就像在自己家一样。

[səʊ][tuː; tə] [spiːk] .

so	to	speak	.
所以	到	说话	.

可以说。

" [ɑː] , [meɪ'sjɜː] , [ðæt] [ɪz][ðə; ði] ['kwestʃən] , " [dɪ'kleəd] ['meɪdʒə(r)][diː] [truː'viːl] .

"	Ah	,	messieurs	,	that	is	the	question	,	"	declared	Major	de	Trouville	.
"	啊	,	先生们	,	那	是	这	问题	,	"	声明	主要的	德	特鲁维尔	.

“啊，先生们，这就是问题所在，”德特鲁维尔少校宣称。

" [fɜːst] [tuː; tə][faɪnd][ðə; ði] [gʌn] , [ænd; ənd] [ðen] [tuː; tə] [dɪ'strɔɪ] [ˌaɪ 'tiː] .
" First to find the gun , and then to destroy it .
" 第一的 到 寻找 这 枪 , 和 然后 到 破坏 它 .

“首先找到那把枪，然后将其销毁。”

[ðə; ði] [fɜːst] [wiː; wi][kæn; kən][duː; də] [wɪð] [sʌm; səm] [dɪ'griː] [ɒv; əv] ['ækjərəsi] . "
The first we can do with some degree of accuracy . "
这 第一的 我们 能 做 和 一些 程度 的 准确性 . "

第一件事我们可以比较准确地做到。

" [haʊ] ? " [ɑːskt] [tɒm] .
" How ? " asked Tom .
" 如何 ? " 问 汤姆 .

“怎么做到的？”汤姆问道。

[ðə; ði]['meɪdʒə(r)] [went] [tuː; tə][ə; eɪ] [lɑːdʒ] [mæp] ['hæŋɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [wɔːl] [ɒv; əv][ðə; ði] [ruːm] .
The major went to a large map hanging on the wall of the room .
这 主要的 去 到 一个 大的 地图 绞刑 在 这 墙 的 这 房间 .

少校走到挂在房间墙上的一幅大地图前。

[ˌaɪ 'tiː] [ʃəʊd] [ðə; ði] ['kʌntri] [ə'raʊnd] ['pærɪs][ænd; ənd][ðə; ði] ['veəriəs] [laɪnz] [æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd] [biːn]
It showed the country around Paris and the various lines as they had been
它 显示 这 国家 大约 巴黎 和 这 各种各样的 线条 作为 他们 有 到过
[muːvd] [tuː; tə][ænd; ənd][frəʊ] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] ['westən] [frʌnt] ,
moved to and fro along the Western front ,
已搬 到 和 弗 沿着 这 西 正面 ,

它展现了巴黎周边地区的风貌，以及西线各条战线来回移动的景象。

[ə'kɔːdɪŋ] [æz; əz][ðə; ði] ['dʒɜːmənz] [əd'vɑːnst] [ɔː(r)] [rɪ'triːtɪd] .
according as the Germans advanced or retreated .
根据 作为 这 德国人 先进的 或者 撤退 .

根据德军的推进或撤退而定。

" [juː; jʊ] [wɪl] [əb'zɜːv] , " [sed] [ðə; ði]['meɪdʒə(r)] , " [ðæt] [baɪ] [dɪ'skraɪbɪŋ] [æn; ən][ɑːk] ,
" You will observe , " said the major , " that by describing an arc ,
" 你 将要 观察 , " 说 这 主要的 , " 那 经过 描述 一个 弧 ,

“你会注意到，”少校说，“通过描述一个弧，

[wɪð] ['pærɪs][æz; əz][ðə; ði]['sentə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['sɜːk(ə)l] , [ænd; ənd][ə; eɪ]['reɪdiəs][ɒv; əv] [ə'baʊt] ['sev(ə)nti] -
with Paris as the center of the circle , and a radius of about seventy -
和 巴黎 作为 这 中心 的 这 圆圈 , 和 一个 半径 的 关于 七十 -
[faɪv] [maɪlz] ,
five miles ,
五 英里 ,

以巴黎为圆心，半径约为75英里，

[juː; jʊ] [wɪl] [ɪn'kluːd] [ə; eɪ] [smɔːl] ['sektə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['dʒɜːmən] ['trentʃɪz] .
you will include a small sector of the German trenches .
你 将要 包括 一个 小的 行业 的 这 德语 战壕 .

你将包括德军战壕的一小部分。

['rʌfli] ['spiːkɪŋ] [ðɪs] [ɑːk] [wɪl] [ɪk'stend][frɒm; frəm][ə'baʊt] - [tuː; tə] - , [bəuθ] [wɪ'ðɪn]
Roughly speaking this arc will extend from about Hamegicourt to Condé , both within
大致 请讲 这 弧 将要 延长 从 关于 - 到 - , 两个都 之内
[ðə; ði]['dʒɜːmən] [laɪnz] ,
the German lines ,
这 德语 线条 ,

大致来说，这条弧线将从哈梅吉库尔延伸到孔代，这两个地方都在德军防线之内。

[ai][ˌeɪ 'em] ['sɒri] [tuː; tə] [seɪ] .
I am sorry to say .
我 是 对不起 到 说 .

很遗憾。

[naʊ] [ðen] , ['sʌmweə(r)] [ɪn] [ðɪs] [ɑːk] , [ɔː(r)] [pə'hæps] [bæk] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] , [ðə; ði]['dʒɜːmən] [gʌn] [ɪz]
Now then , somewhere in this arc , or perhaps back of it , the German gun is
现在 然后 , 某处 在 这 弧 , 或者 也许 后退 的 它 , 这 德语 枪 是
[pleɪst] .
placed .
放置 .

那么，德国大炮就放置在这个弧形区域的某个地方，或者可能是在它的后面。

['eniweə(r)] [els] [weə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi]['pɒsəb(ə)l][fɔː(r); fə(r)] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['mɒnstə(r)] ['endʒɪn] [ɒv; əv][wɔː(r)]
Anywhere else where it would be possible for such a monster engine of war
任何地方 别的 在哪里 它 会 是 可能的 为了 这样的 一个 怪物 引擎 的 战争
[tuː; tə][biː; bi] [ɪ'rektɪd] ,
to be erected ,
到 是 竖立 ,

在其他任何可能建造这种战争巨兽的地方，

[wʊd] [brɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [tuː] [kləʊz] [tuː; tə]['aʊə(r)] ['bætərɪs] .
would bring it too close to our batteries .
会 带来 它 也 关闭 到 我们的 电池 .

会让它离我们的电池太近。

" [səʊ] [ðæt] [gɪvz] [ˌjuː 'es][ðə; ði] [kəm'pærətɪv] [ləʊ'keɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] [gʌn] , " [went] [ɒn][ðə; ði] [frentʃ]
" So that gives us the comparative location of the gun , " went on the French
" 所以 那 给予 我们 这 比较 地点 的 这 枪 , " 去 在 这 法语
['ɒfɪsə(r)] .
officer .
官 .

“这样我们就能确定这门炮的相对位置了，”法国军官继续说道。

" [bʌt; bət][ðə; ði][nekst] ['kwestʃən] [ɪz][nɒt][səʊ] ['iːzi] [tuː; tə]['set(ə)l] — [haʊ] [tuː; tə][get][rɪd][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .
" But the next question is not so easy to settle — how to get rid of it .
" 但 这 下一个 问题 是 不是 所以 简单的 到 定居 — 如何 到 得到 摆脱 的 它 .

“但下一个问题就没那么容易解决了——如何摆脱它。”

[æz; əz][ai] [sed] , [ai] [θɪŋk] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][tuː; tə] [dɪ'pend] [ɒn][juː; jʊ] ['eəmən] . "
As I said , I think we shall have to depend on you airmen . "
作为 我 说 , 我 思考 我们 将 有 到 依赖 在 你 空军人员 . "

正如我所说，我想我们只能依靠你们这些空军官兵了。

" [wel] , [wɪr] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][dʒɒb] ! " [ɪk'skleɪmd] [tɒm] .
" Well , we're for the job ! " exclaimed Tom .
" 出色地 , 是 为了 这 工作 ! " 惊呼 汤姆 .

“好，我们愿意做这份工作！”汤姆大声说道。

" [ai] [nəʊ] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] .
" I know you are .
" 我 知道 你 是 .

我知道你是。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [fɔːl] [tuː; tə][juː; jʊ] , [ɔː(r)][tuː; tə][jɔː(r); jə(r)] [frendz] .
And it may fall to you , or to your friends .
和 它 可能 落下 到 你 , 或者 到 你的 朋友们 .

这件事可能会落到你身上，或者落到你的朋友身上。

[ai] [wɪl] [tɔːk] [ɒv; əv] [ðæt] ['leɪtə(r)] . "
I will talk of that later . "
我 将要 讲话 的 那 之后 . "

我稍后会谈到这个问题。

" [hæv; həv][juː; jʊ] [biːn] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [get] ['eni] [aɪ'dɪə][ɒv; əv][ðə; ði][kaɪnd][ɒv; əv] [gʌn] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ,
" Have you been able to get any idea of the kind of gun it is ,
" 有 你 到过 有能力的 到 得到 任何 主意 的 这 种类 的 枪 它 是 ,

“你有没有弄清楚这是什么类型的枪？”

[ɔː(r)] [waɪ] [ˌaɪ ˈtiː][ˈfaɪərz][æt; ət] [ˌfɪfˈtiːn] [ˈmɪnɪt] [ˈɪntərvlz] ? " [ɑːskt] [dʒæk] .

or	why	it	fires	at	fifteen	minute	intervals	?	"	asked	Jack	.
或者	为什么	它	火灾	在	十五	分钟	间隔	?	"	问	杰克	.

“或者说，为什么它每隔十五分钟发射一次？”杰克问道。

" [wiː; wi][hæv; həv] [biːn] ['eɪb(ə)l][tuː; tə][get][nəʊ] ['riːəli] [rɪ'laɪəb(ə)l] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [seɪv] [ðæt] [wɪtʃ] [wiː; wi]

"	We	have	been	able	to	get	no	really	reliable	information	save	that	which	we
"	我们	有	到过	有能力的	到	得到	不	真的	可靠的	信息	节省	那	哪个	我们

[dɪ'djuːs] [baɪ]['aʊə(r)] [ˌɑːbzər'veɪʃənz] [ɒv; əv] [ðɪs] [ʃel] [ænd; ənd][frɒm; frəm] [wɒt] [wiː; wi] [nəʊ] [ɒv; əv][ðə; ði]

deduce	by	our	observations	of	this	shell	and	from	what	we	know	of	the
推断	经过	我们的	观察	的	这	壳	和	从	什么	我们	知道	的	这

[ləʊ'keɪʃn] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [əʊn] [ænd; ənd][ðə; ði]['dʒɜːmən] [laɪnz] ,

location	of	our	own	and	the	German	lines	,
地点	的	我们的	自己的	和	这	德语	线条	,

“除了我们通过观察这枚炮弹以及根据我们自身和德军防线位置所推断出的信息之外，我们没有获得任何真正可靠的信息。”

" [ðə; ði]['meɪdʒə(r)] [went] [ɒn] .

"	the	Major	went	on	.
"	这	主要的	去	在	.

少校继续说道。

" [ʌp] [tuː; tə] [naʊ] ['aʊə(r)] ['eəmən] [hæv; həv] [nɒt] [biːn] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] ['penətreɪt] [fɑː(r)] [ɪ'nʌf] [wɪ'ðaʊt]

"	Up	to	now	our	airmen	have	not	been	able	to	penetrate	far	enough	without
"	向上	到	现在	我们的	空军人员	有	不是	到过	有能力的	到	穿透	远的	足够的	没有

['biːɪŋ] [ə'tækt] ,

being	attacked	,
存在	遭到攻击	,

“到目前为止，我们的飞行员还无法在不遭到攻击的情况下深入敌后。”

[ænd; ənd] [sʌtʃ] [fjuː] [æz; əz][dɪd][get] [wel] ['əʊvə(r)] [tə'wɔːd] [ðə; ði] [raɪn] [kʊd; kəd] [meɪk] [aʊt] ['nʌθɪŋ] .

and	such	few	as	did	get	well	over	toward	the	Rhine	could	make	out	nothing	.
和	这样的	很少	作为	做过	得到	出色地	超过	朝向	这	莱茵河	可以	制作	出去	没有什么	.

少数成功抵达莱茵河附近的人也什么都看不清。

[aɪ][hæv; həv][nəʊ] [daʊt] [ðə; ði] [gʌn] [ɪz] [wel] ['kæməflɑːʒd] . "

I	have	no	doubt	the	gun	is	well	camouflaged	.	"
我	有	不	怀疑	这	枪	是	出色地	伪装	.	"

我毫不怀疑这把枪伪装得很好。

" [ænd; ənd][ɪz][ˌaɪ 'tiː] [truː] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] ['dʌznt] ['faɪə(r)][æt; ət] [naɪt] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðə; ði] ['dʒɜːmənz] [ɑː(r); ə(r)]

"	And	is	it	true	that	it	doesn't	fire	at	night	because	the	Germans	are
"	和	是	它	真的	那	它	不	火	在	夜晚	因为	这	德国人	是

[ə'freɪd] [ðə; ði] ['flæʃɪz] [wɪl] [biː; bi] [siːn] ?

afraid	the	flashes	will	be	seen	?
害怕的	这	闪光灯	将要	是	已见	?

“据说它晚上不开火是因为德国人害怕闪光会被人看到，这是真的吗？”

" [ɑːskt] [tɒm] .

"	asked	Tom	.
"	问	汤姆	.

汤姆问道。

" [ðæt] [meɪ] [hæv; həv] [biːn] [ðə; ði] ['riːz(ə)n] [æt; ət] [fɜːst] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [hæv; həv]['faɪəd][æt; ət] [naɪt] ,

"	That	may	have	been	the	reason	at	first	,	but	they	have	fired	at	night	,
"	那	可能	有	到过	这	原因	在	第一的	,	但	他们	有	被解雇	在	夜晚	,

[ɒv; əv] [leɪt] ,

of	late	,
的	晚的	,

“起初这或许是原因，但最近他们也开始在夜间开火了。”

[səʊ] [ðeɪ] [mʌst; məst][hæv; həv][sʌm; səm] [weɪ] [ɒv; əv] [kən'siːlɪŋ] [ðə; ði] ['flæʃɪz] ,

so	they	must	have	some	way	of	concealing	the	flashes	,
所以	他们	必须	有	一些	方式	的	隐藏	这	闪光灯	,

所以他们肯定有办法掩盖闪光灯。

[ɔː(r)] [pə'hæps] ['setɪŋ] [ɒf] ['ʌðə(r)] ['flæʃɪz] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [səʊ][æz; əz][tuː; tə] [kən'fjuːz] ['aʊə(r)]

or	perhaps	setting	off	other	flashes	at	the	same	time	so	as	to	confuse	our
或者	也许	环境	离开	其他	闪光灯	在	这	相同的	时间	所以	作为	到	迷惑	我们的

[skaʊts] . "

scouts	.	"
侦察兵	.	"

或者同时发射其他闪光灯，以迷惑我们的侦察兵。

" [ɪts] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə][biː; bi][sʌm; səm][dʒɒb] , " [m'ɜːməd] [dʒæk] .

"	It's	going	to	be	some	job	,	"	murmured	Jack	.
"	它是	去	到	是	一些	工作	,	"	低声说道	杰克	.

“这可真是一项艰巨的任务，”杰克低声说道。

" [juː; jʊ] [sed] ['sʌmθɪŋ] , " [ə'griːd] [hɪz; ɪz] [tʃʌm] .

"	You	said	something	,	"	agreed	his	chum	.
"	你	说	某物	,	"	同意	他的	密友	.

“你刚才说了些什么，”他的朋友附和道。

[ðeɪ] [rɪ'meɪnd] ['tɔːkɪŋ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][lɒŋgə(r)] ,

They	remained	talking	a	little	longer	,
他们	剩余	说	一个	小的	更长	,

他们又聊了一会儿。

[ænd; ənd][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] ['ɒfɪsəz] [huː] [njuː] [ðə; ði] ['riːz(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] [tɑːmz] ['vɪzɪt][tuː; tə]['pærɪs] ,

and	some	of	the	officers	who	knew	the	reason	for	Tom's	visit	to	Paris	,
和	一些	的	这	警官	WHO	知道	这	原因	为了	汤姆的	访问	到	巴黎	,

还有一些警官知道汤姆去巴黎的原因，

[ɪk'sprest] [rɪ'gret] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][nəʊ] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [æz; əz] [jet] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] .

expressed	regret	that	he	had	no	information	as	yet	about	his	father	.
表达	后悔	那	他	有	不	信息	作为	然而	关于	他的	父亲	.

他表示遗憾，因为他目前还没有关于他父亲的任何消息。

" [bʌt; bət] [teɪk] [hɑːt] , " [wʌn][təʊld][hɪm] .

"	But	take	heart	,	"	one	told	him	.
"	但	拿	心	,	"	一	讲述	他	.

“但别灰心，”有人告诉他。

" [hiː; hi][ɪz][nɒt] [ded] , [ɔː(r)][wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [hɜːd] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

"	He	is	not	dead	,	or	we	should	have	heard	of	it	.
"	他	是	不是	死的	,	或者	我们	应该	有	听到	的	它	.

“他没死，否则我们应该早就听到消息了。”

[ɒv; əv] [kɔːs] [hiː; hi] [meɪ] [hæv; həv] ['fɔːlən] ['ɪntuː][ðə; ði][hændz][ɒv; əv][ðə; ði] ['dʒɜːmənz] ,

Of	course	he	may	have	fallen	into	the	hands	of	the	Germans	,
的	课程	他	可能	有	倒下	进入	这	双手	的	这	德国人	,

他当然有可能落入了德国人手中。

[ænd; ənd] [ðen] [wiː; wi] [wʊd] [nɒt] [nəʊ] [fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] [taɪm] . "

and	then	we	would	not	know	for	some	time	.	"
和	然后	我们	会	不是	知道	为了	一些	时间	.	"

然后我们可能要过一段时间才能知道结果。

" [hiː; hi] [meɪ] [hæv; həv] [biːn] [kɔːt] , " [ə'griːd] [tɒm] .

"	He	may	have	been	caught	,	"	agreed	Tom	.
"	他	可能	有	到过	捕捉	,	"	同意	汤姆	.

“他可能被抓住了，”汤姆同意道。

" [waɪl] - [ɪz] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [geɪm] [ɒn] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['ɪndʒəriz] ,

"	While	Tuessig	is	out	of	the	game	on	account	of	his	injuries	,
"	尽管	-	是	出去	的	这	游戏	在	帐户	的	他的	受伤	,

“由于伤病，图西格无法上场比赛，

[hiː; hi] [meɪ] [biː; bi] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [də'rekt] - ,

he	may	be	able	to	direct	Potzfeldt	,
他	可能	是	有能力的	到	直接的	-	,

他或许能够指导波茨费尔特。

[ænd; ənd] [ðæt] ['skaʊndrəl] [wʊd] [hæv; həv] [gʊd] ['riːz(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [get] [rɪ'vendʒ] [ɒn]

and	that	scoundrel	would	have	good	reason	for	trying	to	get	revenge	on
和	那	恶棍	会	有	好的	原因	为了	尝试	到	得到	复仇	在

[ˌjuː 'es] . "

us	.	"
我们	.	"

那个恶棍完全有理由对我们进行报复。

" [ɑː] , [jes] , [aɪ] [hɜːd] [ə'baʊt] [jɔː(r); jə(r)] ['reskjuː] [ɒv; əv] [ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdi] [ænd; ənd] [hɜː(r); hə(r)] ['mʌðə(r)] ,

"	Ah	,	yes	,	I	heard	about	your	rescue	of	the	young	lady	and	her	mother	,
"	啊	,	是的	,	我	听到	关于	你的	救援	的	这	年轻的	女士	和	她	母亲	,

“啊，是的，我听说了你救了那位年轻女士和她母亲的事。”

" [sed] [ðə; ði] ['meɪdʒə(r)] .

"	said	the	major	.
"	说	这	主要的	.

“少校说道。”

" [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [breɪv] [diːd] . "

"	It	was	a	brave	deed	.	"
"	它	曾是	一个	勇敢的	契据	.	"

“这是勇敢的行为。”

" [əʊ] , ['eni] [wʌn] [kʊd; kəd] [hæv; həv] [dʌn] [ˌaɪ 'tiː] , " [sed] [tɒm] , ['mɒdɪstli] .

"	Oh	,	any	one	could	have	done	it	,	"	said	Tom	,	modestly	.
"	哦	,	任何	一	可以	有	完毕	它	,	"	说	汤姆	,	谦虚地	.

“哦，任何人都能做到，”汤姆谦虚地说。

" [ænd; ənd] [hæv; həv] [juː; jʊ] [siːn] [ðem; ðəm] [sɪns] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə] ['pærɪs] ?

"	And	have	you	seen	them	since	they	came	to	Paris	?
"	和	有	你	已见	他们	自从	他们	来了	到	巴黎	?

“自从他们来到巴黎后，你见过他们吗？”

" [ðə; ði] ['meɪdʒə(r)] [prə'siːdid] .

"	the	major	proceeded	.
"	这	主要的	继续	.

少校继续进行。

" [nəʊ] , [bʌt; bət] [aɪ] [wɪʃ] [wiː; wi] [kʊd; kəd] [faɪnd] [ðem; ðəm] ! " [bɜːst] [aʊt] [dʒæk] ,

"	No	,	but	I	wish	we	could	find	them	!	"	burst	out	Jack	,
"	不	,	但	我	希望	我们	可以	寻找	他们	!	"	爆裂	出去	杰克	,

“不，但我希望我们能找到他们！”杰克突然说道。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [blʌʃt] [æt; ət] [hɪz; ɪz] [ɪmˌpetʃu'ɒsəti] , [waɪl] [tɒm] [mˈɜːməd] ['sʌmθɪŋ] [ə'baʊt] "

and	then	he	blushed	at	his	impetuosity	,	while	Tom	murmured	something	about	"
和	然后	他	脸红了	在	他的	冲动	,	尽管	汤姆	低声说道	某物	关于	"

['besi] ,

Bessie	,
贝西	,

然后他为自己的冲动而脸红了，而汤姆低声说着什么关于“贝西”的话。

" [ænd; ənd][dʒæk] ['prɒmptli] [təʊld][hɪm][tuː; tə][həʊld][hɪz; ɪz] [tʌŋ] .

"	and	Jack	promptly	told	him	to	hold	his	tongue	.
"	和	杰克	及时	讲述	他	到	抓住	他的	舌头	.

杰克立刻让他闭嘴。

" [pə'hæps] [juː; jʊ] [meɪ] [miːt] [ðem; ðəm]['suːnə(r)][ðæn; ðən][juː; jʊ][ɪk'spekt] , " [went] [ɒn][ðə; ði] [frentʃ]

"	Perhaps	you	may	meet	them	sooner	than	you	expect	,	"	went	on	the	French
"	也许	你	可能	见面	他们	很快	比	你	预计	,	"	去	在	这	法语

['ɒfɪsə(r)] .

officer	.
官	.

“或许你会比预期更早见到他们，”法国军官继续说道。

" [naʊ] [ai]['wʌndə(r)] [wɒt] [hiː; hi][kʊd; kəd][hæv; həv] [ment] [baɪ] [ðæt] ? " [ɑːskt] [dʒæk] ,

"	Now	I	wonder	what	he	could	have	meant	by	that	?	"	asked	Jack	,
"	现在	我	想知道	什么	他	可以	有	意思是	经过	那	?	"	问	杰克	,

“现在我想知道他这话是什么意思？”杰克问道。

[æz; əz][hiː; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [tʃʌm] [went] [aʊt] , ['ɑːftə(r)][ə; eɪ]['faɪn(ə)l] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði]['dʒɜːmən] [ʃel] .

as	he	and	his	chum	went	out	,	after	a	final	look	at	the	German	shell	.
作为	他	和	他的	密友	去	出去	,	后	一个	最终的	看	在	这	德语	壳	.

他和他的伙伴最后看了一眼德国炮弹，然后就出去了。

" [dʌz] [hiː; hi] [nəʊ] [weə(r)] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ? "

"	Does	he	know	where	they	are	?	"
"	做	他	知道	在哪里	他们	是	?	"

他知道他们在哪吗?

" [ˌaɪ 'tiː] [ˌwʊdnt] [biː; bi] [sə'praɪzɪŋ] , ['siːɪŋ] [ðæt] ['mɪsɪz] . ['gliːsən] [ɪz] ['prɒbəbli] [ɪn] [red] [krɒs] [wɜːk] ,

"	It	wouldn't	be	surprising	,	seeing	that	Mrs	.	Gleason	is	probably	in	Red	Cross	work	,
"	它	不会	是	奇怪	,	看到	那	太太	.	格里森	是	大概	在	红色的	叉	工作	,

“考虑到格里森夫人可能在红十字会工作，这并不奇怪。”

[ænd; ənd] ['besi] [meɪ] [biː; bi] ['helpɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] .

and	Bessie	may	be	helping	her	.
和	贝西	可能	是	帮助	她	.

贝西或许在帮她。

[wiː; wi][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [lʊkt] [ðem; ðəm][ʌp] [bɪ'fɔː(r)] , " [went] [ɒn] [tɒm] .

We	should	have	looked	them	up	before	,	"	went	on	Tom	.
我们	应该	有	看起来	他们	向上	前	,	"	去	在	汤姆	.

“我们应该早点查一下的，”汤姆继续说道。

" [bʌt; bət] [wɒt] [wɪð] ['sɜːtʃɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][maɪ]['fɑːðə(r)] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ɪk'saɪtmənt] [ə'baʊt] [ðə; ði]

"	But	what	with	searching	for	my	father	,	and	the	excitement	about	the
"	但	什么	和	搜索	为了	我的	父亲	,	和	这	激动	关于	这

[bɒm'bɑːdmənt] ,

bombardment	,
轰击	,

“但是，由于要寻找我的父亲，再加上轰炸带来的兴奋，

[ai] ['riːəli] [fə'gɒt] [ɔːl] [ə'baʊt] [ðem; ðəm] .

I	really	forgot	all	about	them	.
我	真的	忘了	全部	关于	他们	.

我真的把他们都忘了。

" [dʒæk][dɪd][nɒt] [seɪ] ['weðə(r)] [hiː; hi][hæd; həd][ɔː(r)][nɒt] , [ðə; ði] [tʃɑːnsiz] ['biːɪŋ] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] ,

"	Jack	did	not	say	whether	he	had	or	not	,	the	chances	being	that	he	had	,
"	杰克	做过	不是	说	无论	他	有	或者	不是	,	这	机会	存在	那	他	有	,

杰克没有说他是否拥有，但很有可能他拥有。

[mɔː(r)][ðæn; ðən][wʌns] , [θɔːt] [ɒv; əv] ['besi] ['gliːsən] .

more	than	once	,	thought	of	Bessie	Gleason	.
更多的	比	一次	,	想法	的	贝西	格里森	.

不止一次，我想起了贝西·格里森。

['djʊərɪŋ][ðə; ði][nekst] [tuː] [deɪz] [ðə; ði]['mɒnstə(r)] ['kænən] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə] [ʃuːt] [ʃelz] [æt; ət] ['ɪntərvlz]

During	the	next	two	days	the	monster	cannon	continued	to	shoot	shells	at	intervals
期间	这	下一个	二	天	这	怪物	大炮	持续	到	射击	贝壳	在	间隔

['ɪntuː]['pærɪs] .

into	Paris	.
进入	巴黎	.

接下来的两天里，这门巨型火炮不时向巴黎发射炮弹。

[sʌm; səm][dɪd][kən'sɪdərəb(ə)l] ['dæmɪdʒ] , [æz; əz] ['eni] [ʃel] [wʊd] [duː; də][ɪn][ə; eɪ] [greɪt] ['sɪti] ,

Some	did	considerable	damage	,	as	any	shell	would	do	in	a	great	city	,
一些	做过	大量	损害	,	作为	任何	壳	会	做	在	一个	伟大的	城市	,

有些炮弹造成了相当大的破坏，就像任何炮弹在大城市里都会造成的那样。

[ænd; ənd] ['meni] [ʌn'fɔːtʃənət] [wɜː(r); wə(r)] [kɪld] .

and	many	unfortunates	were	killed	.
和	许多	不幸的	是	被杀	.

许多不幸的人丧生。

[bʌt; bət][ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ] [reɪn] [ɒv; əv]['terə(r)] [sʌtʃ] [æz; əz] , [ʌn'daʊtɪdli] , [ðə; ði] [bɒʃ] [həʊpt]

But	there	was	no	reign	of	terror	such	as	,	undoubtedly	,	the	Boches	hoped
但	那里	曾是	不	在位	的	恐怖	这样的	作为	,	无疑	,	这	博切斯	希望

[tuː; tə] [kri'eɪt] .

to	create	.
到	创造	.

但并没有出现德国人无疑希望建立的那种恐怖统治。

['pærɪs] [rɪ'meɪnd] [kɑːm] , [ænd; ənd][ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)]['iːv(ə)n][dʒəʊks] [meɪd] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['kænən] .

Paris	remained	calm	,	and	there	were	even	jokes	made	about	the	cannon	.
巴黎	剩余	冷静的	,	和	那里	是	甚至	笑话	制成	关于	这	大炮	.

巴黎一片平静，甚至还有人拿大炮开玩笑。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [kɔːld] [ə; eɪ] " ['bɜːθə] " [ænd; ənd]['ʌðə(r)] [nems] , [ðə; ði]['fɔːmə(r)] [rɪ'fɜːrɪŋ] [tuː; tə] ['bɜːθə] [krʌp] ,

It	was	called	a	"	Bertha	"	and	other	names	,	the	former	referring	to	Bertha	Krupp	,
它	曾是	称为	一个	"	伯莎	"	和	其他	姓名	,	这	以前的	指	到	伯莎	克虏伯	,

它曾被称为"贝莎"号和其他一些名字，前者指的是贝莎·克虏伯。

[wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]['əʊnə(r)z][ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] ['dʒɜːmən] ['ɔːdnəns] [wɜːks] .

one	of	the	owners	of	the	great	German	ordnance	works	.
一	的	这	所有者	的	这	伟大的	德语	军械	作品	.

德国大型军械厂的所有者之一。

[wɜːd] [wɒz; wəz]['gɪv(ə)n] [aʊt] [ðæt] [ðə; ði] [frentʃ] ['gʌnə(r)] [ɒn][ðə; ði] [frʌnt] [wɜː(r); wə(r)] ['traɪɪŋ] [tuː; tə]

Word	was	given	out	that	the	French	gunners	on	the	front	were	trying	to
单词	曾是	给定	出去	那	这	法语	炮手	在	这	正面	是	尝试	到

[riːtʃ] [ðə; ði][bɪg] [gʌn] [wɪð] [ðeə(r)] ['mɪsl] .

reach	the	big	gun	with	their	missiles	.
抵达	这	大的	枪	和	他们的	导弹	.

有消息传出，前线的法国炮兵正试图用导弹攻击那门大炮。

[bʌt; bət][æz; əz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]['faɪərɪŋ]['blaɪndli][ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd][nɒt][biː; bi] [sed] [wɒt] ['hævək][hæd; həd]

But	as	they	were	firing	blindly	it	could	not	be	said	what	havoc	had
但	作为	他们	是	射击	盲目地	它	可以	不是	是	说	什么	混乱	有

[biːn] [rɔːt] .

been	wrought	.
到过	锻	.

但由于他们盲目开火，因此无法说造成了多大的破坏。

" [bʌt; bət] , ['suːnə(r)][ɔː(r)]['leɪtə(r)] , [wiːl; wil][get][ðə; ði][reɪndʒ] , [ænd; ənd][get] [wɪ'ðɪn] ['straɪkɪŋ] ['dɪstəns] ,

"	But	,	sooner	or	later	,	we'll	get	the	range	,	and	get	within	striking	distance	,
"	但	,	很快	或者	之后	,	出色地	得到	这	范围	,	和	得到	之内	引人注目	距离	,

但是，迟早我们会达到射程，进入攻击范围。

" [sed] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [frentʃ] ['ɒfɪsəz] .

"	said	one	of	the	French	officers	.
"	说	一	的	这	法语	警官	.

“一位法国军官说道。”

" [ðen] [wiːl; wil] [ʃəʊ] [ðem; ðəm][ə; eɪ] [trɪk] [ɔː(r)] [tuː] . "

"	Then	we'll	show	them	a	trick	or	two	.	"
"	然后	出色地	展示	他们	一个	诡计	或者	二	.	"

“那我们就给他们表演一两招。”

" [hæv; həv][ðə; ði]['eɪvieɪtə(r)] [dʌn] ['eniθɪŋ] [tə'wɔːd] ['traɪɪŋ] [tuː; tə][faɪnd][ðə; ði] [gʌn] ? " [ɑːskt] [tɒm] .

"	Have	the	aviators	done	anything	toward	trying	to	find	the	gun	?	"	asked	Tom	.
"	有	这	飞行员	完毕	任何事物	朝向	尝试	到	寻找	这	枪	?	"	问	汤姆	.

汤姆问道：“飞行员们有没有采取任何措施来寻找那把枪？”

" [ai] [miːn] ['eniθɪŋ] [mɔː(r)] . "

"	I	mean	anything	more	.	"
"	我	意思是	任何事物	更多的	.	"

“我的意思是，还有更多。”

" [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [pə'fektɪŋ] ['aʊə(r)][plænz][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['flaɪɪŋ] [kɔː(r)] , " [wɒz; wəz][ðə; ði]['ɑːnsə(r)] .

"	We	are	perfecting	our	plans	for	the	flying	corps	,	"	was	the	answer	.
"	我们	是	完善	我们的	计划	为了	这	飞行	兵团	,	"	曾是	这	回答	.

“我们正在完善飞行队的计划，”对方回答说。

" [pə'hæps] [juː; jʊ][ʃæl; ʃəl] [nəʊ] [mɔː(r)][ɪn][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] . "

"	Perhaps	you	shall	know	more	in	a	few	days	.	"
"	也许	你	将	知道	更多的	在	一个	很少	天	.	"

“或许过几天你就会知道更多了。”

" [wel] , [ai] [həʊp] [wiːl; wil][biː; bi][hɪə(r)] [wen] [ðə; ði] [fʌn] [bɪ'gɪnz] , " [sed] [tɒm] , ['grɪmli] .

"	Well	,	I	hope	we'll	be	here	when	the	fun	begins	,	"	said	Tom	,	grimly	.
"	出色地	,	我	希望	出色地	是	这里	什么时候	这	乐趣	开始	,	"	说	汤姆	,	阴沉地	.

“嗯，我希望我们能在这里看到好戏上演，”汤姆阴沉地说。

" [wɪv] [gɒt] [ə'nʌðə(r)] [ɪk'stenʃ(ə)n] [ɒv; əv] [liːv] , [ænd; ənd][aɪm]['gəʊɪŋ][tuː; tə][ɑːsk][ðə; ði] [pə'liːs] [naʊ] ,

"	We've	got	another	extension	of	leave	,	and	I'm	going	to	ask	the	police	now	,
"	我们已经	得到	其他	扩大	的	离开	,	和	我是	去	到	问	这	警察	现在	,

“我们又一次获得了延期休假，我现在要去问警察。”

[tuː; tə][ˌsiː 'əʊ] - ['ɒpəreɪt] [wɪð] [ðə; ði] ['mɪlətri] [ɪn] [siːkɪŋ] [maɪ]['fɑːðə(r)] . "

to	co	-	operate	with	the	military	in	seeking	my	father	.	"
到	合作	-	操作	和	这	军队	在	寻求	我的	父亲	.	"

配合军方寻找我父亲。

" [ai] [θɪŋk] [ðæt] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ] [waɪz] [plæn] .

"	I	think	that	will	be	a	wise	plan	.
"	我	思考	那	将要	是	一个	明智的	计划	.

我认为这将是一个明智的计划。

[wiː; wi] [wɪl] [gɪv] [juː; jʊ] [ɔːl] [ðə; ði] [help] [wiː; wi] [kæn; kən] .

We	will	give	you	all	the	help	we	can	.
我们	将要	给	你	全部	这	帮助	我们	能	.

我们会尽我们所能帮助你。

" [bʌt; bət] [ðə; ði] [kwest] [fɔː(r); fə(r)] ['mɪstə(r)] . ['reɪmənd] [siːmd] [ə; eɪ] ['həʊpləs] [wʌn] ,

"	But	the	quest	for	Mr	.	Raymond	seemed	a	hopeless	one	,
"	但	这	寻求	为了	先生	.	雷蒙德	似乎	一个	绝望	一	,

但寻找雷蒙德先生似乎毫无希望。

[ænd; ənd] [æz; əz] [nəʊ] [ˌkɒnfə'meɪʃ(ə)n] [kʊd; kəd] [biː; bi] [hæd; həd] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [deθ] [ɔː(r)] ['ɪndʒəri] ,

and	as	no	confirmation	could	be	had	of	his	death	or	injury	,
和	作为	不	确认	可以	是	有	的	他的	死亡	或者	受伤	,

由于无法确认他的死亡或受伤情况，

[ðə; ði] [aɪ'dɪə] ['grædʒuəli] [bɪ'keɪm] [fɪkst] [ɪn] [ðə; ði] [maɪndz] [ɒv; əv] [tɒm] [ænd; ənd] [dʒæk] [ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd]

the	idea	gradually	became	fixed	in	the	minds	of	Tom	and	Jack	that	he	had
这	主意	逐步地	成为	固定的	在	这	思想	的	汤姆	和	杰克	那	他	有

[biːn] [meɪd] [ə; eɪ] ['dʒɜːmən] ['prɪz(ə)nə(r)] .

been	made	a	German	prisoner	.
到过	制成	一个	德语	囚犯	.

汤姆和杰克逐渐认定他已经沦为德国战俘。

" [ɪf] [ðæt] [ɪz] [səʊ] , [ænd; ənd] [ai] [kæn; kən] [get] ['eni] [treɪs] [ɒv; əv] [hɪm] ,

"	If	that	is	so	,	and	I	can	get	any	trace	of	him	,
"	如果	那	是	所以	,	和	我	能	得到	任何	痕迹	的	他	,

“如果情况真是如此，而且我能找到他的任何踪迹，

[aɪl] [gəʊ] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [raɪn] [tuː; tə] [get] [hɪm] [bæk] , " [snæpt] [tɒm] .

I'll	go	over	the	Rhine	to	get	him	back	,	"	snapped	Tom	.
患病的	去	超过	这	莱茵河	到	得到	他	后退	,	"	啪啪	汤姆	.

“我一定要跨过莱茵河把他带回来，”汤姆厉声说道。

" [ænd; ənd] [aɪl] [gəʊ] [wɪð] [juː; jʊ] ! " [dɪ'kleəd] [hɪz; ɪz] [tʃʌm] .

"	And	I'll	go	with	you	!	"	declared	his	chum	.
"	和	患病的	去	和	你	!	"	声明	他的	密友	.

“我也跟你一起去！”他的朋友说道。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] ['ɑːftə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd] [ɪn'spektɪd] [ðə; ði] ['dʒɜːmən] " [dʌd] ,

It	was	a	few	days	after	they	had	inspected	the	German	"	dud	,
它	曾是	一个	很少	天	后	他们	有	检查	这	德语	"	失败	,

在他们检查完那架德国“哑弹”几天后，

" [ænd; ənd] [ðə; ði] [bɔɪz] [wɜː(r); wə(r)] ['wʌndərɪŋ] [wɒt] [njuː] [dɪ'veləpmənts] [mait] [teɪk] [pleɪs] ,

"	and	the	boys	were	wondering	what	new	developments	might	take	place	,
"	和	这	男孩们	是	好奇	什么	新的	发展	可能	拿	地方	,

男孩们都在猜测接下来会发生什么新的变化。

[ðə; ði] ['ʃelɪŋ] [ɒv; əv] ['pærɪs] ['miːnwaɪl] [kən'tɪnjʊɪŋ] [æt; ət] ['ɪntərvlz] ,

the	shelling	of	Paris	meanwhile	continuing	at	intervals	,
这	炮击	的	巴黎	同时	继续	在	间隔	,

与此同时，巴黎仍不时遭到炮击。

[ðæt] [wʌn] ['iːvnɪŋ] [ðə; ði] [bɔɪz] [wɜː(r); wə(r)] ['vɪzɪtɪd] [ɪn] [ðeə(r)] ['lɒdʒɪŋz] [baɪ] ['meɪdʒə(r)] [diː] [truː'viːl] .

that	one	evening	the	boys	were	visited	in	their	lodgings	by	Major	de	Trouville	.
那	一	晚上	这	男孩们	是	到访	在	他们的	住宿	经过	主要的	德	特鲁维尔	.

那天晚上，特鲁维尔少校到男孩们的住处拜访。

" [ɪz] [ðeə(r)] ['eni] [njuːz] ? " ['iːgəli] [ɑːskt] [tɒm] ,

"	Is	there	any	news	?	"	eagerly	asked	Tom	,
"	是	那里	任何	消息	?	"	急切地	问	汤姆	,

“有什么消息吗？”汤姆急切地问道。

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi] [gest] [ðæt] [ðə; ði] [frentʃ] ['ɒfɪsə(r)] [wʊd] [nɒt] [biː; bi] ['peɪɪŋ] [ə; eɪ] ['mɪəli] ['səʊʃ(ə)l] [kɔːl]

for	he	guessed	that	the	French	officer	would	not	be	paying	a	merely	social	call
为了	他	猜对了	那	这	法语	官	会	不是	是	付费	一个	仅仅	社会的	称呼

.

:

.

因为他猜测这位法国军官不会只是来做客的。

[ðəʊz] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] ['strenjuəs] [deɪz] [wen] [sʌtʃ] [θɪŋz] [hæd; həd] [pɑːst] .

Those	were	the	strenuous	days	when	such	things	had	passed	.
那些	是	这	费力的	天	什么时候	这样的	事物	有	通过了	.

那段艰苦的日子已经过去了。

" [wel] , [jes] , [njuːz] [ɒv; əv][ə; eɪ] [sɔːt] , " [wɒz; wəz][ðə; ði]['ɑːnsə(r)] .

"	Well	,	yes	,	news	of	a	sort	,	"	was	the	answer	.
"	出色地	,	是的	,	消息	的	一个	种类	,	"	曾是	这	回答	.

“嗯，算是个消息吧。”对方回答道。

" [bʌt; bət] [wɒt] [ai] [keɪm] [tuː; tə][faɪnd] [aʊt] [wɒz; wəz] ['weðə(r)] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)][səʊ]['teɪkən] [wɪð] [ðiːz]

"	But	what	I	came	to	find	out	was	whether	you	were	so	taken	with	these
"	但	什么	我	来了	到	寻找	出去	曾是	无论	你	是	所以	已采取	和	这些

['lɒdʒɪŋz] [ðæt] [juː; jʊ][kʊd; kəd] [nɒt] [biː; bi] [ɪn'djuːst] [tuː; tə] [muːv] . "

lodgings	that	you	could	not	be	induced	to	move	.	"
住宿	那	你	可以	不是	是	诱导	到	移动	.	"

“但我后来发现，你是不是太喜欢这些住处了，以至于无论如何都不愿意搬走。”

" [tuː; tə] [muːv] ! " [ɪk'skleɪmd] [dʒæk] .

"	To	move	!	"	exclaimed	Jack	.
"	到	移动	!	"	惊呼	杰克	.

“动起来！”杰克喊道。

" [jes] .

"	Yes	.
"	是的	.

“是的。

[hæv; həv][juː; jʊ] [faʊnd] ['eniθɪŋ] [ʌn'helθfʊl] [hɪə(r)] ? "

Have	you	found	anything	unhealthful	here	?	"
有	你	成立	任何事物	不健康的	这里	?	"

你在这里发现什么不健康的东西了吗?

" [waɪ] , [nəʊ] , " [rɪ'plaɪd] [tɒm] , ['wʌndrɪŋli] .

"	Why	,	no	,	"	replied	Tom	,	wonderingly	.
"	为什么	,	不	,	"	回复	汤姆	,	惊奇地	.

“为什么，不，”汤姆疑惑地回答道。

" [wiː; wi] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː][hɪə(r)] .

"	We	like	it	here	.
"	我们	喜欢	它	这里	.

我们喜欢这里。

[ðə; ði] ['lændlɔːd] ['kʊd(ə)nt] [biː; bi] [naɪsə] , [ænd; ənd] [wɪr] [ɪn] [ə; eɪ] [gʊd] [ləʊ'keɪʃn] . "

The	landlord	couldn't	be	nicer	,	and	we're	in	a	good	location	.	"
这	房东	不能	是	更漂亮	,	和	是	在	一个	好的	地点	.	"

房东人特别好，而且我们住的地方位置也很好。

" [ˌnevəðə'les] , [ai][fɪə(r)][ai][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][tuː; tə][ɑːsk][juː; jʊ][tuː; tə] [tʃeɪndʒ] [jɔː(r); jə(r)] ['kwɔːtəz] ,

"	Nevertheless	,	I	fear	I	shall	have	to	ask	you	to	change	your	quarters	,
"	尽管如此	,	我	害怕	我	将	有	到	问	你	到	改变	你的	四分之一	,

“然而，恐怕我不得不请你换个房间了。”

" [went] [ɒn][ðə; ði]['meɪdʒə(r)] ,
" went on the major ,
" 去 在 这 主要的 ,

继续进行主要工作，

[ænd; ənd][baɪ][ðə; ði] ['kwɪzɪkl] [smaɪl] [ɒn][hɪz; ɪz] [feɪs] [ðə; ði] [bɔɪz] [gest] [ðæt] [ðeə(r)] [wɒz; wəz]
and by the quizzical smile on his face the boys guessed that there was
和 经过 这 疑惑的 微笑 在 他的 脸 这 男孩们 猜对了 那 那里 曾是
['sʌmθɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [wɪnd] .
something in the wind .
某物 在 这 风 .

从他脸上疑惑的笑容来看，男孩们猜到风里有什么东西。

" [let] [ˌem 'i:][ɑ:sk][ju:; jʊ] [ə'nʌðə(r)] ['kwestʃən] , " [went] [ɒn][ðə; ði] [frentʃ] ['ɒfɪsə(r)] .
" Let me ask you another question , " went on the French officer .
" 让 我 问 你 其他 问题 , " 去 在 这 法语 官 .

“我还想问你一个问题，”法国军官继续说道。

" [hæv; həv][ju:; jʊ] [bi:n] [ə'nɔɪd] [sɪns] [ju:; jʊ][hæv; həv] [bi:n] [hɪə(r)] ? "
" Have you been annoyed since you have been here ? "
" 有 你 到过 恼怒 自从 你 有 到过 这里 ? "

你自从来到这里之后就一直感到烦躁吗?

" [ə'nɔɪd] ?
" Annoyed ?
" 恼怒 ?

“生气了吗？”

[haʊ] ? " [in'kwaiə] [tɒm] .
How ? " inquired Tom .
如何 ? " 询问 汤姆 .

“怎么会？”汤姆问道。

" [baɪ] [ʌn'welkəm] ['vɪzɪtəz] , [ɔ:(r)][baɪ] ['strendʒər] .
" By unwelcome visitors , or by strangers .
" 经过 不受欢迎 访客 , 或者 经过 陌生人 .

“被不受欢迎的访客或陌生人闯入。”

" [ðə; ði] [bɔɪz] [θɔ:t] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt] .
" The boys thought for a moment .
" 这 男孩们 想法 为了 一个 片刻 .

男孩们沉思了一会儿。

" [ðeəz; ðəz][wʌn] [tʃæp] [hu:] [laɪvz; lɪvz][ɪn][ðə; ði] [seɪm] ['bɪldɪŋ] [hɪə(r)] ,
" There's one chap who lives in the same building here ,
" 有 一 小伙子 WHO 生活 在 这 相同的 建筑 这里 ,

“这里有个家伙也住在这栋楼里，

[hu:m] [wɪv] [si:n] [ɒn]['aʊə(r)] ['steəkeɪs] ['sevrəl] [taɪmz] , " [sed] [dʒæk] , ['sləʊli] .
whom we've seen on our staircase several times , " said Jack , slowly .
谁 我们已经 已见 在 我们的 楼梯 一些 时代 , " 说 杰克 , 缓慢地 .

“我们已经在楼梯上见过他好几次了，”杰克慢慢地说。

" [wʌns] [aɪ] [sɔ:] [hɪm] [pɔ:z] [æt; ət]['aʊə(r)][dɔ:(r)] [wɪð] [ə; eɪ] [ki:] ,
" Once I saw him pause at our door with a key ,
" 一次 我 锯 他 暂停 在 我们的 门 和 一个 钥匙 ,

“我曾看到他拿着钥匙在我们家门口停了下来，

[æz; əz] [ðəʊ] [hi:; hi][wɜ:(r); wə(r)]['gəʊɪŋ][tu:; tə]['entə(r)] , [bʌt; bət][hi:; hi] [hɜ:d] [ˌem 'i:] ['kʌmɪŋ] , [ænd; ənd] ,
as though he were going to enter , but he heard me coming , and ,
作为 尽管 他 是 去 到 进入 , 但 他 听到 我 未来 , 和 ,

他好像正要进来，但他听到了我走过来的声音，然后，

['mʌtərɪŋ] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd]['teɪkən] [tuː] [mʌtʃ] [waɪn] [ænd; ənd][wɒz; wəz][ə; eɪ][bɪt]['heɪzi][ɪn][hɪz; ɪz]

muttering	that	he	had	taken	too	much	wine	and	was	a	bit	hazy	in	his
喃喃自语	那	他	有	已采取	也	很多	葡萄酒	和	曾是	一个	少量	朦胧	在	他的

['meməri] ,

memory	,
记忆	,

他嘟囔着说自己酒喝多了，记忆有点模糊。

[hiː; hi] [went] [ɒn] [ˌʌp'steəz] . "

he	went	on	upstairs	.	"
他	去	在	楼上	.	"

他继续上楼去了。

" [aɪ] [θɔːt] [æz; əz] [mʌtʃ] , " [ðə; ði]['meɪdʒə(r)] [sed] .

"	I	thought	as	much	,	"	the	major	said	.
"	我	想法	作为	很多	,	"	这	主要的	说	.

“我就知道会这样，”少校说道。

" [wɒz; wəz][ðə; ði][mæn][juː; jʊ] [spiːk] [ɒv; əv][fə'mɪliə(r)][tuː; tə][juː; jʊ] ? "

"	Was	the	man	you	speak	of	familiar	to	you	?	"
"	曾是	这	男人	你	说话	的	熟悉的	到	你	?	"

“你提到的那个人你认识吗？”

" [nəʊ] , [aɪ] [kænt] [seɪ] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] , " [rɪ'plaɪd] [dʒæk] , [ænd; ənd] [tɒm] [n'ɒdɪd] [hɪz; ɪz]

"	No	,	I	can't	say	that	he	was	,	"	replied	Jack	,	and	Tom	nodded	his
"	不	,	我	不能	说	那	他	曾是	,	"	回复	杰克	,	和	汤姆	点头	他的

[ˌækwi'es(ə)ns] .

acquiescence	.
默认	.

“不，我不能说他是，”杰克回答道，汤姆点头表示同意。

" [aɪ]['nevə(r)] [sɔː] [hɪm] [bɪ'fɔː(r)] . "

"	I	never	saw	him	before	.	"
"	我	绝不	锯	他	前	.	"

我以前从没见过他。

" [əʊ] , [jes] [juː; jʊ][hæv; həv] , " [ænd; ənd][ðə; ði]['meɪdʒə(r)] [smaɪld] .

"	Oh	,	yes	you	have	,	"	and	the	major	smiled	.
"	哦	,	是的	你	有	,	"	和	这	主要的	微笑	.

“哦，是的，你有，”少校笑了。

" [aɪ][hæv; həv] ?

"	I	have	?
"	我	有	?

“我有?

[weə(r)] ? "

Where	?	"
在哪里	?	"

在哪里？ ”

" [ɒn][ðə; ði][treɪn] , ['kʌmɪŋ] ['ɪntuː]['pærɪs] . "

"	On	the	train	,	coming	into	Paris	.	"
"	在	这	火车	,	未来	进入	巴黎	.	"

“在火车上，正驶入巴黎。”

" [juː; jʊ] [miːn] [ðə; ði]['dʒɜːmən][spaɪ] ? " [kraɪd][dʒæk] .

"	You	mean	the	German	spy	?	"	cried	Jack	.
"	你	意思是	这	德语	间谍	?	"	哭	杰克	.

“你是说那个德国间谍？”杰克喊道。

" [ðə; ði] [seɪm] , " ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði] ['frentʃmən] .

"	The	same	,	"	answered	the	Frenchman	.
"	这	相同的	,	"	回答	这	法国人	.

“一样，”法国人回答道。

" [ðæts] [dʒʌst] [wɒt] [hiː; hi][ɪz] , [ænd; ənd][hiː; hi][ɪz] ['spaɪɪŋ] [ɒn][juː; jʊ] .

"	That's	just	what	he	is	,	and	he	is	spying	on	you	.
"	那就是	只是	什么	他	是	,	和	他	是	间谍活动	在	你	.

“他就是这样的人，他正在监视你。”

[naʊ] , [ɪn] [vjuː] [ɒv; əv] [wɒt] [ɪz]['gəʊɪŋ][tuː; tə] ['hæpən] , [wiː; wi][doʊnt] [wɒnt] [ðæt] [tuː; tə][gəʊ][ɒn] .

Now	,	in	view	of	what	is	going	to	happen	,	we	don't	want	that	to	go	on	.
现在	,	在	看法	的	什么	是	去	到	发生	,	我们	不	想	那	到	去	在	.

鉴于即将发生的事情，我们不希望这种情况继续下去。

[səʊ][aɪ][hæv; həv] [kʌm] [tuː; tə][ɑːsk][juː; jʊ][tuː; tə] [tʃeɪndʒ] [jɔː(r); jə(r)] ['lɒdʒɪŋz] ,

So	I	have	come	to	ask	you	to	change	your	lodgings	,
所以	我	有	来	到	问	你	到	改变	你的	住宿	,

所以我来请求你们更换住处。

[ænd; ənd][aɪ] [θɪŋk] [aɪ][kæn; kən] [teɪk] [juː; jʊ][tuː; tə][wʌn] [ðæt] [wɪl] [biː; bi][məʊst] [ə'griːəb(ə)l] [tuː; tə][juː; jʊ]

and	I	think	I	can	take	you	to	one	that	will	be	most	agreeable	to	you
和	我	思考	我	能	拿	你	到	一	那	将要	是	最多	同意	到	你

[bəuθ] . "

both	.	"
两个都	.	"

我想我可以带你们去一个你们俩都觉得最合适的地方。

" [bʌt; bət] [wɒt] [dʌz] [ɔːl] [ðɪs] [miːn] ? " [ɑːskt] [tɒm] .

"	But	what	does	all	this	mean	?	"	asked	Tom	.
"	但	什么	做	全部	这	意思是	?	"	问	汤姆	.

“但这到底意味着什么呢？”汤姆问道。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

" [ɪz] [ðeə(r)] — — "
" Is there — — "
" 是 那里 — — "

“有没有 - ”

" [ðeə(r)] [ɪz] - ['sʌmθɪŋ] ['duːɪŋ] - [æz; əz][juː; jʊ] [seɪ] [səʊ] [ˌpɪktʃə'reskli] [ɪn][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] , "
" There is ' something doing ' as you say so picturesquely in the United States , "
" 那里 是 - 某物 正在做 - 作为 你 说 所以 风景如画 在 这 团结的 各州 , "
[ˌɪntə'rʌptɪd] [ðə; ði]['meɪdʒə(r)] .
interrupted the major .
中断 这 主要的 .

“正如你生动地描述的那样，美国确实‘正在发生一些事情’，”少校打断道。

" [aɪ][hæv; həv] [kʌm] [tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] [ðæt] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][tuː; tə] [ˌʌndə'teɪk] [ə; eɪ][məʊst] ['perələs]
" I have come to tell you that you are to undertake a most perilous
" 我 有 来 到 告诉 你 那 你 是 到 承担 一个 最多 危险的
['mɪʃ(ə)n] !
mission !
使命 !

“我来告诉你们，你们将要执行一项极其危险的任务！”

" ['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ]
" CHAPTER XIII
" 章 十三

第十三章

[ðə; ði][spaɪ]
THE SPY
这 间谍

间谍

[tɒm] ['reɪmənd] [ænd; ənd][dʒæk] ['pɑːrmli] [lʊkt] [fɜːst] [æt; ət] [wʌn] [ə'nʌðə(r)] [ænd; ənd] [ðen] [æt; ət][ðə; ði]
Tom Raymond and Jack Parmly looked first at one another and then at the
汤姆 雷蒙德 和 杰克 帕姆利 看起来 第一的 在 一 其他 和 然后 在 这
['meɪdʒə(r)] .
major .
主要的 .

汤姆·雷蒙德和杰克·帕姆利先是互相看了一眼，然后又看向了少校。

[hiː; hi][hæd; həd] [biːn] ['smaɪlɪŋ] [æt; ət][ðeə(r)] ['wʌndəmənt] , [bʌt; bət][hiː; hi][wɒz; wəz] [naʊ] ['sɪəriəs] ,
He had been smiling at their wonderment , but he was now serious ,
他 有 到过 微笑 在 他们的 惊奇 , 但 他 曾是 现在 严肃的 ,
[ænd; ənd] [rɪ'gɑːdɪd] [ðem; ðəm] ['greɪvli] .
and regarded them gravely .
和 认为 他们 严重地 .

他之前还面带微笑地看着他们惊奇的表情，但现在他神情严肃起来，认真地看着他们。

" [duː; də][juː; jʊ] [miːn] [wiː; wi][hæv; həv][tuː; tə][duː; də] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [help] [kætʃ] [ðɪs] [spaɪ] ? " [ɑːskt]
" Do you mean we have to do something to help catch this spy ? " asked
" 做 你 意思是 我们 有 到 做 某物 到 帮助 抓住 这 间谍 ? " 问
[tɒm] .
Tom .
汤姆 .

“你的意思是说，我们得做点什么来帮忙抓住这个间谍吗？”汤姆问道。

" [aɪ'd] [laɪk] [ə; eɪ][hænd][ɪn] [ðæt] ！ " [ɪk'skleɪmd] [dʒæk] .

"	I'd	like	a	hand	in	that	!	"	exclaimed	Jack	.
"	ID	喜欢	一个	手	在	那	！	"	惊呼	杰克	.

“我也想参与其中！”杰克喊道。

" [aɪ] [sɔ:] [hɪm] [fɜ:st] — [hi:z] [maɪ] [mi:t] ！ "

"	I	saw	him	first	—	he's	my	meat	!	"
"	我	锯	他	第一的	—	他是	我的	肉	！	"

“我先看到的——他就是我的猎物！”

" [wel] , [get] [hɪm] [ɪf] [ju:; jʊ][kæn; kən] , [bɔɪz] , " [sed] [ðə; ðɪ] ['frentʃmən] .

"	Well	,	get	him	if	you	can	,	boys	,	"	said	the	Frenchman	.
"	出色地	,	得到	他	如果	你	能	,	男孩们	,	"	说	这	法国人	.

“好吧，伙计们，能抓住他就抓住他吧。”法国人说道。

" [bʌt; bət][aɪ][dɪd][nɒt] [kʌm] [hɪə(r)][tu:; tə][tɔ:k][səʊ] [mʌtʃ] [ə'baʊt] [hɪm][æz; əz][ə'baʊt] [jɔ:'selvz] .

"	But	I	did	not	come	here	to	talk	so	much	about	him	as	about	yourselves	.
"	但	我	做过	不是	来	这里	到	讲话	所以	很多	关于	他	作为	关于	你们自己	.

但我来这里与其说是要谈论他，不如说是要谈论你们自己。

[ðə; ðɪ][spaɪ][ɪz][ə; eɪ]['deɪndʒə(r)][ænd; ənd][ə; eɪ] ['menəs] ,

The	spy	is	a	danger	and	a	menace	,
这	间谍	是	一个	危险	和	一个	威胁	,

间谍是危险的，也是祸害。

[bʌt; bət][wi:; wi] [nəʊ] [hɪm][ænd; ənd] [ɪf] [hi:; hi][gəʊz] [tu:] [fɑ:(r)][wi:; wi][kæn; kən][pʊt] [aʊt] ['aʊə(r)][hændz]

but	we	know	him	and	if	he	goes	too	far	we	can	put	out	our	hands
但	我们	知道	他	和	如果	他	去	也	远的	我们	能	放	出去	我们的	双手

[ænd; ənd][dræg][hɪm] [bæk] .

and	drag	him	back	.
和	拖	他	后退	.

但我们了解他，如果他做得太过分，我们可以出手把他拉回来。

" [nəʊ] ,

"	No	,
"	不	,

“不，

[wɒt] [aɪ] [rɪ'fɜ:d] [tu:; tə][ɪz][mɔ:(r)] ['deɪndʒərəs] [ðæn; ðən] ['mɪəli] ['traɪɪŋ] [tu:; tə] [kætʃ] [ə; eɪ][spaɪ][æt; ət]

what	I	referred	to	is	more	dangerous	than	merely	trying	to	catch	a	spy	at
什么	我	指	到	是	更多的	危险的	比	仅仅	尝试	到	抓住	一个	间谍	在

[hɪz; ɪz] ['sni:kɪŋ] [wɜ:k] .

his	sneaking	work	.
他的	鬼鬼祟祟	工作	.

我所指的情况比仅仅试图抓捕正在执行秘密任务的间谍要危险得多。

[aɪ] [wɪl] [tel] [ju:; jʊ] .

I	will	tell	you	.
我	将要	告诉	你	.

我会告诉你。

" [ðə; ðɪ]['meɪdʒə(r)] ['sʌd(ə)nli] [left] [hɪz; ɪz] [si:t] [nɪə(r)][ðə; ðɪ] ['wɪndəʊ] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [bɔɪz] [ru:m] ,

"	The	major	suddenly	left	his	seat	near	the	window	of	the	boy's	room	,
"	这	主要的	突然	左边	他的	座位	靠近	这	窗户	的	这	男孩们	房间	,

“少校突然离开了男孩房间窗边的座位，

[ænd; ənd] ['kwɪkli] ['əʊpənd] [ðə; ðɪ][dɔ:(r)] ['li:dɪŋ] [tu:; tə][ðə; ðɪ][hɔ:l] .

and	quickly	opened	the	door	leading	to	the	hall	.
和	迅速地	打开	这	门	领导	到	这	大厅	.

然后迅速打开了通往大厅的门。

[ðə; ði] ['pæsɪdʒ] [wɒz; wəz] ['empti] .

The	passage	was	empty	.
这	通道	曾是	空的	.

通道里空无一人。

" [aɪ]['rɑːðə(r)] [θɔːt] [ðeə(r)] [maɪt] [biː; bi][æn; ən] ['iːvzdrɒpə(r)] , " [ðə; ði]['meɪdʒə(r)] [ɪk'spleɪnd] .

"	I	rather	thought	there	might	be	an	eavesdropper	,	"	the	major	explained	.
"	我	相当	想法	那里	可能	是	一个	偷听者	,	"	这	主要的	解释	.

“我当时觉得可能有人在偷听，”少校解释说。

" [aɪ][wɒz; wəz] ['fɒləʊd] [hɪə(r)] , [ðəʊ] [aɪ][dəʊnt] [bɪ'liːv] [ðə; ði] [spaɪz] [nəʊ] [maɪ] ['mɪʃ(ə)n] .

"	I	was	followed	here	,	though	I	don't	believe	the	spies	know	my	mission	.
"	我	曾是	随后	这里	,	尽管	我	不	相信	这	间谍	知道	我的	使命	.

“有人跟踪我到这里，但我认为这些间谍并不知道我的任务。”

[haʊ'evə(r)] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [best] [tuː; tə][biː; bi] ['keəf(ə)l] .

However	,	it	is	best	to	be	careful	.
然而	,	它	是	最好的	到	是	小心	.

但是，谨慎为上。

[wɪð] [jɔː(r); jə(r)] [pə'mɪʃ(ə)n] [aɪl] [pʊl] [daʊn] [ðə; ði] [ʃeɪd] .

With	your	permission	I'll	pull	down	the	shade	.
和	你的	允许	患病的	拉	向下	这	阴影	.

如果您允许，我这就把窗帘拉下来。

[ðeə(r)] [meɪ] [biː; bi] [spaɪz] [st'eɪʃənd] [ə'krɒs] [ðə; ði] [striːt] [huː] , [wɪð] ['paʊəf(ə)l] ['glɑːsɪz] ,

There	may	be	spies	stationed	across	the	street	who	,	with	powerful	glasses	,
那里	可能	是	间谍	驻	穿过	这	街道	WHO	,	和	强大的	眼镜	,

街对面可能潜伏着一些间谍，他们戴着高倍眼镜，

[maɪt] [lʊk] [θruː] [ðə; ði] ['wɪndəʊ] [ænd; ənd]['gæðə(r)] ['sʌmθɪŋ] [ɒv; əv] [wɒt] [wiː; wi] [seɪ] [baɪ] ['riːdɪŋ]

might	look	through	the	window	and	gather	something	of	what	we	say	by	reading
可能	看	通过	这	窗户	和	收集	某物	的	什么	我们	说	经过	阅读

['aʊə(r)][lɪps] .

our	lips	.
我们的	嘴唇	.

可能会透过窗户，通过读唇语来了解我们说的话。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [biːn] [dʌn] . "

It	has	been	done	.	"
它	有	到过	完毕	.	"

已经完成了。

" [ðə; ði] ['dʒɜːmənz] [doʊnt] [liːv] [mʌtʃ] [ˌʌn'traɪd] , " [k'ɒmɛntɪd] [tɒm] .

"	The	Germans	don't	leave	much	untried	,	"	commented	Tom	.
"	这	德国人	不	离开	很多	未经尝试	,	"	评论	汤姆	.

“德国人什么都敢尝试，”汤姆评论道。

" [bʌt; bət] [wɒt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː][juː; jʊ] [wɒnt] [ˌjuː 'es][tuː; tə][duː; də] , [ɪf] [ˌaɪ 'tiː]['ɪz(ə)nt] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [treɪl] [ðə; ði]

"	But	what	is	it	you	want	us	to	do	,	if	it	isn't	trying	to	trail	the
"	但	什么	是	它	你	想	我们	到	做	,	如果	它	不是	尝试	到	踪迹	这

[spaɪ] ?

spy	?
间谍	?

“但是，如果不是要我们去追踪间谍，你们到底想让我们做什么呢？”

" [ðə; ði]['meɪdʒə(r)] [m'əʊʃənd] [ðem; ðəm][tuː; tə] [drɔː] ['kləʊzə(r)][tuː; tə][hɪm] , [ænd; ənd] [ðen] ,

"	The	major	motioned	them	to	draw	closer	to	him	,	and	then	,
"	这	主要的	示意	他们	到	画	更近	到	他	,	和	然后	,

“少校示意他们靠近他，然后，

['liːvɪŋ] [ðə; ði][dɔː(r)]['ɪntuː][ðə; ði][hɔːl]['əʊpən] , [səʊ] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd] [nəʊt] [ðə; ði] [ə'prəʊtʃ] [ɒv; əv] ['eni]
leaving **the** **door** **into** **the** **hall** **open** **,** **so** **that** **he** **could** **note** **the** **approach** **of** **any**
离开 这 门 进入 这 大厅 打开 , 所以 那 他 可以 笔记 这 方法 的 任何
[wʌn] ,
one **,**
一 ,

他敞开着通往大厅的门，以便留意任何人的靠近。

[hiː; hi] ['wɪspəd] :
he **whispered** **:**
他 低声说道 :

他低声说道：

" [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][tuː; tə][biː; bi] [tuː] ['membəz] [ɒv; əv][ə; eɪ] [pɪkt] ['kʌmpəni] [ɒv; əv][eə(r)] [skaʊts] [huː]
" **You** **are** **to** **be** **two** **members** **of** **a** **picked** **company** **of** **air** **scouts** **who**
" 你 是 到 是 二 成员 的 一个 挑选 公司 的 空气 侦察兵 WHO
[ɑː(r); ə(r)][tuː; tə][gəʊ] [aʊt] ,
are **to** **go** **out** **,**
是 到 去 出去 ,

“你们将作为精挑细选的空军侦察兵连队的两名成员，前往执行任务。”

[dɪ'skʌvə(r)][ðə; ði][bɪg] ['dʒɜːmən] [gʌn] , [ænd; ənd] [dɪ'strɔɪ] [ˌaɪ 'tiː] ! "
discover **the** **big** **German** **gun** **,** **and** **destroy** **it** **!** **"**
发现 这 大的 德语 枪 , 和 破坏 它 ! "

找到那门德国大炮，把它摧毁！

" [hwjuː] ! " ['hwisl] [tɒm] , ['ɑːftə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt][ɒv; əv] [θɔːt] ['djʊərɪŋ] [wɪtʃ] [hiː; hi][ænd; ənd]
" **Whew** **!** **"** **whistled** **Tom** **,** **after** **a** **moment** **of** **thought** **during** **which** **he** **and**
" 呼！ ! " 吹口哨 汤姆 , 后 一个 片刻 的 想法 期间 哪个 他 和
[dʒæk] [ɪks'tʃeɪndʒd] [kwɪk] ['glɑːnsɪz] .
Jack **exchanged** **quick** **glances** **.**
杰克 交换 快的 眼神 .

“呼！”汤姆吹了声口哨，思考了一会儿，期间他和杰克快速地交换了一个眼神。

" [wel] ? " [ɑːskt] [ðə; ði]['ɒfɪsə(r)] .
" **Well** **?** **"** **asked** **the** **officer** **.**
" 出色地 ? " 问 这 官 .

“怎么样？”警官问道。

" [haʊ] [dʌz] [ðæt] [straɪk] [juː; jʊ] ?
" **How** **does** **that** **strike** **you** **?**
" 如何 做 那 罢工 你 ?

你对此有何感想?

[aɪ] [bɪ'liːv] [ðæt] [ɪz] [ə'nʌðə(r)] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] ['kæptɪveɪtɪŋ] [tɜːmz] ? "
I **believe** **that** **is** **another** **of** **your** **captivating** **terms** **?** **"**
我 相信 那 是 其他 的 你的 引人入胜 条款 ? "

我相信这是你另一个引人入胜的词汇吧?

" [ɪts] [ɔːl][tuː; tə][ðə; ði] [gʊd] !
" **It's** **all** **to** **the** **good** **!**
" 它是 全部 到 这 好的 !

“一切都是好事！”

" [ɪk'skleɪmd] [dʒæk] .
" **exclaimed** **Jack** **.**
" 惊呼 杰克 .

“杰克惊呼道。”

" [wɒt] [seɪ] , [tɒm] ?
" **What** **say** **,** **Tom** **?**
" 什么 说 , 汤姆 ?

汤姆，你觉得呢?

[wiːl; wil] [teɪk] [ðæt] [ɒn] , [woʊnt][wiː; wi] ? "

We'll	take	that	on	,	won't	we	?	"
出色地	拿	那	在	,	惯于	我们	?	"

我们会接受的，对吧?

" [wel] , [ai] [ʃʊd; ʃəd] [seɪ] ! " [wɒz; wəz][ðə; ði] [ɪnˌθjuːziˈæstɪk] [rɪˈdʒɔɪndə(r)] .

"	Well	,	I	should	say	!	"	was	the	enthusiastic	rejoinder	.
"	出色地	,	我	应该	说	!	"	曾是	这	热情的	回复	.

“嗯，我倒觉得是这样！”对方热情地回应道。

" [wen] [duː; də][wiː; wi] [stɑːt] [tuː; tə] — "

"	When	do	we	start	to	—	"
"	什么时候	做	我们	开始	到	—	"

“我们什么时候开始——”

" [hʌʃ] ! " [ˈkɔːʃən] [ðə; ði][ˈmeɪdʒə(r)] .

"	Hush	!	"	cautioned	the	major	.
"	嘘	!	"	警告	这	主要的	.

“嘘！”少校警告道。

" [nɒt] [səʊ] [laʊd] .

"	Not	so	loud	.
"	不是	所以	大声	.

“别太吵。”

[ðəʊ] [wiː; wi][hæv; həv]['teɪkən] ['evri] [prɪ'kɔːʃ(ə)n] , [ðeə(r)] [meɪ] [biː; bi] [spaɪz] [ˌʌn'siːn] [baɪ][ˌjuː 'es] .

Though	we	have	taken	every	precaution	,	there	may	be	spies	unseen	by	us	.
尽管	我们	有	已采取	每一个	预防	,	那里	可能	是	间谍	看不见	经过	我们	.

虽然我们已经采取了一切预防措施，但可能仍有我们看不到的间谍。

[wiː; wi][hæd; həd] ['betə(r)] [tɔːk] [nəʊ][mɔː(r)] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː][hɪə(r)] . "

We	had	better	talk	no	more	about	it	here	.	"
我们	有	更好的	讲话	不	更多的	关于	它	这里	.	"

我们最好不要再在这里谈论这件事了。

" [ðen] [lets] [gəʊ][tuː; tə]['aʊə(r)] [njuː] ['lɒdʒɪŋz] , [ɪf] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][tuː; tə] [muːv] , " [sə'dʒestid] [tɒm] .

"	Then	let's	go	to	our	new	lodgings	,	if	we	are	to	move	,	"	suggested	Tom	.
"	然后	我们来吧	去	到	我们的	新的	住宿	,	如果	我们	是	到	移动	,	"	建议	汤姆	.

“如果我们要搬家的话，那就让我们去新的住处吧，”汤姆建议道。

" [wɪl] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi] [seɪf] [tuː; tə] [tɔːk] [ðeə(r)] ? "

"	Will	it	be	safe	to	talk	there	?	"
"	将要	它	是	安全的	到	讲话	那里	?	"

“在那里谈话安全吗？”

" [aɪ] [θɪŋk] [səʊ] , " [ðə; ði]['meɪdʒə(r)] [sed] .

"	I	think	so	,	"	the	major	said	.
"	我	思考	所以	,	"	这	主要的	说	.

“我想是这样，”少校说道。

" [æt; ət] [liːst] [juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] [ə'mʌŋ] [frendz] .

"	At	least	you	will	be	among	friends	.
"	在	至少	你	将要	是	之中	朋友们	.

至少你会和朋友们在一起。

[nɒt] [ðæt] [jɔː(r); jə(r)] ['lændlɔːd] [hɪə(r)][ɪz] [nɒt] [ə; eɪ] [truː] ['frentʃmən] ;

Not	that	your	landlord	here	is	not	a	true	Frenchman	;
不是	那	你的	房东	这里	是	不是	一个	真的	法国人	;

并不是说你这里的房东就不是真正的法国人；

[bʌt; bət][hiː; hi][kæn; kən][nɒt][kən'trəʊl][ðə; ði]['ækʃ(ə)nz][ɒv; əv] [ðəʊz] [tuː; tə] [huːm] [hiː; hi] [lets] ['lɒdʒɪŋz] .

but	he	can	not	control	the	actions	of	those	to	whom	he	lets	lodgings	.
但	他	能	不是	控制	这	行动	的	那些	到	谁	他	让我们	住宿	.

但他无法控制那些借宿在他家的人的行为。

[juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] ['betə(r)] [weə(r)] [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] ['gəʊɪŋ] .

You	**will**	**be**	**better**	**where**	**you**	**are**	**going**	**.**
你	将要	是	更好的	在哪里	你	是	去	.

你去的地方会更好。

[ðen] [juː; jʊ] [ək'sept] [ðə; ði] ['mɪʃ(ə)n] ?

Then	**you**	**accept**	**the**	**mission**	**?**
然后	你	接受	这	使命	?

那你接受任务吗?

" [hiː; hi] [ɑːskt] [ɪn] [ə'nʌðə(r)] ['wɪspə(r)] .

"	**he**	**asked**	**in**	**another**	**whisper**	**.**
"	他	问	在	其他	耳语	.

他低声问道。

" [ʃʊə(r)] [θɪŋ] ! " ['ɑːnsə(r)d] [tɒm] , [waɪl] [dʒæk] [n'ɒdɪd] [hɪz; ɪz] [ə'sent] .

"	**Sure**	**thing**	**!**	**"**	**answered**	**Tom**	**,**	**while**	**Jack**	**nodded**	**his**	**assent**	**.**
"	当然	事物	!	"	回答	汤姆	,	尽管	杰克	点头	他的	同意	.

“当然可以！”汤姆回答道，杰克也点头表示同意。

" [ðə; ði]['suːnə(r)][ðə; ði]['kwɪkə(r)] ! "

"	**The**	**sooner**	**the**	**quicker**	**!**	**"**
"	这	很快	这	更快	!	"

越快越好!

" [aɪ][duː; də][nɒt] [kwaɪt] [get] [ðæt] , " [ðə; ði]['meɪdʒə(r)] [kən'fest] [wɪð] [ə; eɪ] [smaɪl] .

"	**I**	**do**	**not**	**quite**	**get**	**that**	**,**	**"**	**the**	**major**	**confessed**	**with**	**a**	**smile**	**.**
"	我	做	不是	相当	得到	那	,	"	这	主要的	坦白	和	一个	微笑	.

“我不太明白，”少校笑着坦白道。

" [bʌt; bət][aɪ] [θɪŋk] [aɪ]['gæðə(r)][jɔː(r); jə(r)] ['miːnɪŋ] .

"	**But**	**I**	**think**	**I**	**gather**	**your**	**meaning**	**.**
"	但	我	思考	我	收集	你的	意义	.

但我认为我明白你的意思了。

[naʊ] [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [prə'siːd] [tuː; tə] [ðɪs] [ə'dres] ,

Now	**if**	**you**	**will**	**proceed**	**to**	**this**	**address**	**,**
现在	如果	你	将要	继续	到	这	地址	,

如果您要前往这个地址，

" [ænd; ənd][hiː; hi] ['hændɪd] [tɒm] [ə; eɪ] [smɔːl] [slɪp] [ɒv; əv]['peɪpə(r)] , " [juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd][ə; eɪ] ['kʌmftəb(ə)l] ['lɒdʒɪŋ] ,

"	**and**	**he**	**handed**	**Tom**	**a**	**small**	**slip**	**of**	**paper**	**,**	**"**	**you**	**will**	**find**	**a**	**comfortable**	**lodging**	**,**
"	和	他	递交	汤姆	一个	小的	滑	的	纸	,	"	你	将要	寻找	一个	舒服的	住宿	,

他递给汤姆一张小纸条，上面写着：“你会找到一个舒适的住处。”

[ænd; ənd][juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] [ə'mʌŋ] [frendz] . "

and	**you**	**will**	**be**	**among**	**friends**	**.**	**"**
和	你	将要	是	之中	朋友们	.	"

你将会身处朋友之中。

" [haʊ] [suːn] [kæn; kən][wiː; wi] [stɑːt] [ɒn] — [ɒn] [ðɪs] ['mɪʃ(ə)n] ? " [ɑːskt] [tɒm] .

"	**How**	**soon**	**can**	**we**	**start**	**on**	**—**	**on**	**this**	**mission**	**?**	**"**	**asked**	**Tom**	**.**
"	如何	很快	能	我们	开始	在	—	在	这	使命	?	"	问	汤姆	.

汤姆问道：“我们什么时候可以开始执行这个任务？”

" [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] ['betə(r)] [nɒt] [tuː; tə][rɪ'fɜː(r)][tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] [də'rektli] , " [ðə; ði]['ɒfɪsə(r)] [sed] .

"	**It**	**will**	**be**	**better**	**not**	**to**	**refer**	**to**	**it**	**directly**	**,**	**"**	**the**	**officer**	**said**	**.**
"	它	将要	是	更好的	不是	到	参考	到	它	直接地	,	"	这	官	说	.

“最好不要直接提及此事，”警官说。

" [tɔːk] [æz; əz]['lɪt(ə)l] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː][æz; əz][juː; jʊ][kæn; kən] .

"	Talk	as	little	about	it	as	you	can	.
"	讲话	作为	小的	关于	它	作为	你	能	.

尽量少谈这件事。

[bʌt; bət][juː; jʊ][ʃæl; ʃəl][gəʊ][æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði] [ə'rendʒmənts] [kæn; kən][biː; bi] [meɪd] .

But	you	shall	go	as	soon	as	the	arrangements	can	be	made	.
但	你	将	去	作为	很快	作为	这	安排	能	是	制成	.

但一旦安排妥当，你就必须出发。

[juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi]['nəutifaid] . "

You	will	be	notified	.	"
你	将要	是	已通知	.	"

你会收到通知。

" [ænd; ənd] [wɒt] [ə'baʊt] ['siːɪŋ] ['aʊə(r)] [frendz] — ['mɪsɪz] . ['gliːsən] ? " [ɑːskt] [dʒæk] .

"	And	what	about	seeing	our	friends	—	Mrs	.	Gleason	?	"	asked	Jack	.
"	和	什么	关于	看到	我们的	朋友们	—	太太	.	格里森	?	"	问	杰克	.

“那我们去见见我们的朋友——格里森太太呢？”杰克问道。

" [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ][ʃʊə(r)][ɪts]['mɪsɪz] . . ['gliːsən] [juː; jʊ] [wɒnt] [tuː; tə] [siː] ? " [ɪn'kwaiə] [tɒm] .

"	Are	you	sure	its	Mrs	.	.	Gleason	you	want	to	see	?	"	inquired	Tom	.
"	是	你	当然	它是	太太	.	.	格里森	你	想	到	看	?	"	询问	汤姆	.

“你确定你要见的是格里森太太吗？”汤姆问道。

" [əʊ] , [kʌt] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] ! " [əd'vaɪzd] [dʒæk] [wɪð] [ə; eɪ] [blʌʃ] .

"	Oh	,	cut	it	out	!	"	advised	Jack	with	a	blush	.
"	哦	,	切	它	出去	!	"	建议	杰克	和	一个	脸红	.

“哦，别这样！”杰克脸红着劝道。

" [juː; jʊ] [meɪ] [siː] [ðem; ðəm] [suːn] [naʊ] , " [ðə; ði]['meɪdʒə(r)][təʊld] [hɪm] [wɪð] [ə; eɪ] [smaɪl] .

"	You	may	see	them	soon	now	,	"	the	major	told	him	with	a	smile	.
"	你	可能	看	他们	很快	现在	,	"	这	主要的	讲述	他	和	一个	微笑	.

“你很快就能见到他们了，”少校笑着告诉他。

" [ænd; ənd][ai] [həʊp] [jʊl] [suːn] [hæv; həv] [gʊd] [njuːz] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)]['fɑːðə(r)] , " [hiː; hi] ['ædɪd] [tuː; tə]

"	And	I	hope	you'll	soon	have	good	news	of	your	father	,	"	he	added	to
"	和	我	希望	你会	很快	有	好的	消息	的	你的	父亲	,	"	他	额外	到

[tɒm] .

Tom	.
汤姆	.

“我希望你很快就能听到你父亲的好消息，”他对汤姆补充道。

" [ai] [həʊp] [səʊ] , [tuː] .

"	I	hope	so	,	too	.
"	我	希望	所以	,	也	.

我也希望如此。

[ðə; ði] [sə'spens] [ɪz] ['telɪŋ] [ɒn][ˌem 'iː] . "

The	suspense	is	telling	on	me	.	"
这	悬念	是	讲述	在	我	.	"

悬念让我很紧张。

" [ai] [ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] .

"	I	should	think	it	would	.
"	我	应该	思考	它	会	.

我想应该是这样。

[naʊ] [doʊnt] [liːv] [ðɪs] [bɪt] [ɒv; əv] ['peɪpə(r)] [ə'baʊt] [wɪð] [ðə; ði] [ə'dres] [ɒv; əv] [jɔː(r); jə(r)] [njuː] ['lɒdʒɪŋz]
Now don't leave this bit of paper about with the address of your new lodgings
现在 不 离开 这 少量 的 纸 关于 和 这 地址 的 你的 新的 住宿
[ɒn] .
on .
在 .

现在，请不要把这张写着你新住处地址的纸条到处乱放。

['betə(r)] [kə'mɪt] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] ['meməri] , [ænd; ənd] [ðen] [dɪ'strɔɪ] [ðə; ði] [ʃiːt] .
Better commit it to memory , and then destroy the sheet .
更好的 犯罪 它 到 记忆 , 和 然后 破坏 这 床单 .

最好把它记在脑子里，然后把纸销毁。

[wiː; wi] [wɒnt] , [ɪf] ['pɒsəb(ə)l] , [tuː; tə] [prɪ'vent] [ðə; ði] [spaɪ] [frɒm; frəm] ['nəʊɪŋ] [weə(r)] [juː; jʊ] [hæv; həv]
We want , if possible , to prevent the spy from knowing where you have
我们 想 , 如果 可能的 , 到 防止 这 间谍 从 会心 在哪里 你 有
[gɒn] .
gone .
已消失 .

我们希望尽可能阻止间谍知道你去了哪里。

[aɪ] [wɪl] [kɔːl] [ə; eɪ] ['tæksiˌkæb] [fɔː(r); fə(r)] [juː; jʊ] .
I will call a taxicab for you .
我 将要 称呼 一个 出租车 为了 你 .

我会帮你叫辆出租车。

[juː; jʊ] [kæn; kən] [biː; bi] [pækt] [suːn] , [aɪ] [sə'pəʊz] ? " [hiː; hi] ['kwestʃənd] .
You can be packed soon , I suppose ? " he questioned .
你 能 是 包装 很快 , 我 认为 ? " 他 被质问 .

“我想你很快就能收拾行李了吧？”他问道。

" [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] [hɑːf] ['aʊə(r)] , " ['ɑːnsə(r)d] [dʒæk] .
" Within a half hour , " answered Jack .
" 之内 一个 一半 小时 , " 回答 杰克 .

“半小时内，”杰克回答道。

" [bʌt; bət] [seɪ] , [woʊnt] [ðæt] [spaɪ] [biː; bi] [ɒn] [ðə; ði] [wɒtʃ] ,
" But say , won't that spy be on the watch ,
" 但 说 , 惯于 那 间谍 是 在 这 手表 ,

“但是，那个间谍难道不会监视你吗？”

[ænd; ənd] [woʊnt] [hiː; hi] [lɜːn] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['tæksiˌkæb] ['draɪvə(r)] [weə(r)] [wiː; wi] [hæv; həv] [gɒn] ? "
and won't he learn from the taxicab driver where we have gone ? "
和 惯于 他 学习 从 这 出租车 司机 在哪里 我们 有 已消失 ? "

他难道不会从出租车司机那里得知我们去了哪里吗?

" [nɒt] [frɒm; frəm] [ðɪs] ['tæksiˌkæb] ['draɪvə(r)] , " [wɒz; wəz] [ðə; ði] ['smaɪlɪŋ] ['ɑːnsə(r)] .
" Not from this taxicab driver , " was the smiling answer .
" 不是 从 这 出租车 司机 , " 曾是 这 微笑 回答 .

“不是从这位出租车司机那里来的，”对方笑着回答。

" [hiː; hi] [ɪz] [wʌn] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] [best] ['siːkrət] ['sɜːvɪs] [men] .
" He is one of our best secret service men .
" 他 是 一 的 我们的 最好的 秘密 服务 男人 .

“他是我们最优秀的特勤人员之一。”

[bʌt; bət] [triːt] [hɪm] [æz; əz] [juː; jʊ] [wʊd] [æn; ən] ['ɔːd(ə)n(ə)ri] ['ʃəʊfə(r)] .
But treat him as you would an ordinary chauffeur .
但 对待 他 作为 你 会 一个 普通的 司机 .

但请像对待普通司机一样对待他。

[juː; jʊ] [meɪ] ['iːv(ə)n] [gɪv] [hɪm] [ə; eɪ] [tɪp] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [wɪl] [nɒt] [biː; bi] [ə'fendɪd] ,

You	may	even	give	him	a	tip	,	and	he	will	not	be	offended	,
你	可能	甚至	给	他	一个	提示	,	和	他	将要	不是	是	被冒犯了	,

你甚至可以给他小费，他也不会介意。

" [ænd; ənd] [wʌns] [mɔː(r)] [ðə; ði] ['meɪdʒə(r)] [smaɪld] .

"	and	once	more	the	major	smiled	.
"	和	一次	更多的	这	主要的	微笑	.

少校再次露出了笑容。

[tɒm] [ænd; ənd] [dʒæk] , ['hævɪŋ] [meɪd] [ʃʊə(r)] [ðeɪ] [rɪ'membəd] [ðə; ði] [ə'dres] ['gɪv(ə)n] [ðem; ðəm] ,

Tom	and	Jack	,	having	made	sure	they	remembered	the	address	given	them	,
汤姆	和	杰克	,	拥有	制成	当然	他们	记得	这	地址	给定	他们	,

[dɪ'strɔɪd] [ðə; ði] ['peɪpə(r)] ,

destroyed	the	paper	,
损毁	这	纸	,

汤姆和杰克确认自己记住了地址后，就把那张纸销毁了。

[ænd; ənd] [ðen] [prə'siːdid] [tuː; tə] [get] ['redi] [tuː; tə] [muːv] .

and	then	proceeded	to	get	ready	to	move	.
和	然后	继续	到	得到	准备好	到	移动	.

然后开始准备搬家。

['miːnwaɪl] ['meɪdʒə(r)] [diː] [truː'viːl] [tʊk] [hɪz; ɪz] [dɪ'pɑːtʃə(r)] , ['prɒmɪsɪŋ] [tuː; tə] [kiːp] [ɪn]

Meanwhile	Major	de	Trouville	took	his	departure	,	promising	to	keep	in
同时	主要的	德	特鲁维尔	采取	他的	离开	,	有前途	到	保持	在

[kə,mjuːnɪ'keɪʃ(ə)n] [wɪð] [ðə; ði] [eə(r)] ['sɜːvɪs] [bɔɪz] .

communication	with	the	Air	Service	boys	.
沟通	和	这	空气	服务	男孩们	.

与此同时，德·特鲁维尔少校启程了，并承诺会与空军士兵保持联系。

['pʌŋktʃuəl] [tuː; tə] [ðə; ði] [hɑːf] ['aʊə(r)] [ə; eɪ] ['tæksi,kæb] [ə'pɪəd] [æt; ət] [ðə; ði] [dɔː(r)] .

Punctual	to	the	half	hour	a	taxicab	appeared	at	the	door	.
准时	到	这	一半	小时	一个	出租车	出现	在	这	门	.

准时半小时，一辆出租车出现在门口。

[ðə; ði] [bɔɪz] [əu'bei] [ðə; ði] [ɪn'strʌkʃənz] [ðeɪ] [hæd; həd] [rɪ'siːvd] ,

The	boys	obeyed	the	instructions	they	had	received	,
这	男孩们	服从	这	指示	他们	有	已收到	,

男孩们遵照了他们收到的指示。

[ænd; ənd] [lʊkt] [aʊt] [tuː; tə] [meɪk] [ʃʊə(r)] [ðə; ði] [spaɪ] [wɒz; wəz] [nɒt] [ɒn] [hænd] .

and	looked	out	to	make	sure	the	spy	was	not	on	hand	.
和	看起来	出去	到	制作	当然	这	间谍	曾是	不是	在	手	.

然后环顾四周，确认间谍不在附近。

[ɪf] [hiː; hi] [wɒz; wəz] , [hiː; hi] [wɒz; wəz] [wel] [kən'siːld] , [fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [dɪd] [nɒt] [siː] [hɪm] .

If	he	was	,	he	was	well	concealed	,	for	they	did	not	see	him	.
如果	他	曾是	,	他	曾是	出色地	暗	,	为了	他们	做过	不是	看	他	.

如果真是他，那他藏得很好，因为他们没有看到他。

" [ðəʊ] [ai] [sə'pəʊz] [hiːz] ['sʌmweə(r)] [ə'raʊnd] , " [sed] [dʒæk] .

"	Though	I	suppose	he's	somewhere	around	,	"	said	Jack	.
"	尽管	我	认为	他是	某处	大约	,	"	说	杰克	.

“不过我想他应该就在附近吧，”杰克说。

" [wel] , ['meɪbi] [wiː; wi] [kæn; kən] [fuːl] [hɪm] , " [sə'dʒestid] [tɒm] .

"	Well	,	maybe	we	can	fool	him	,	"	suggested	Tom	.
"	出色地	,	或许	我们	能	傻子	他	,	"	建议	汤姆	.

“或许我们可以骗过他，”汤姆建议道。

" [wɪr] ['gəʊɪŋ] [kwaɪt] [ɒn] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [saɪd] [ɒv; əv] ['pærɪs] .

"	We're	going	quite	on	the	other	side	of	Paris	.
"	是	去	相当	在	这	其他	边	的	巴黎	.

“我们要去巴黎的另一边。”

" [ðeɪ] [meɪd] [ʃʊə(r)] [ðæt] , [æz; əz] [fɑː(r)] [æz; əz] [kʊd; kəd] [biː; bi] [təʊld] [baɪ] [ˌɒbzə'veɪʃ(ə)n] ,

"	They	made	sure	that	,	as	far	as	could	be	told	by	observation	,
"	他们	制成	当然	那	,	作为	远的	作为	可以	是	讲述	经过	观察	,

“他们确保，就观察所能判断的而言，

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nəʊ] [wʌn] [rɪ'zemblɪŋ] [ðə; ði] [spaɪ] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [pleɪs] [ɔː(r)] [ɪn] [ðə; ði] [striːt] [ɪn] [frʌnt] ,

there	was	no	one	resembling	the	spy	around	the	place	or	in	the	street	in	front	,
那里	曾是	不	一	类似	这	间谍	大约	这	地方	或者	在	这	街道	在	正面	,

附近或门前的街道上，都没有一个长得像间谍的人。

[ænd; ənd] [ðen] [gɒt] ['ɪntuː] [ðə; ði] [kæb] [wɪð] [ðeə(r)] ['bægɪdʒ] .

and	then	got	into	the	cab	with	their	baggage	.
和	然后	得到	进入	这	出租车	和	他们的	行李	.

然后他们带着行李上了出租车。

[ðə; ði] ['ʃəʊfə(r)] [siːmd] [nɒt] [tuː; tə] [nəʊ] [ðem; ðəm] ,

The	chauffeur	seemed	not	to	know	them	,
这	司机	似乎	不是	到	知道	他们	,

司机似乎并不认识他们。

[bʌt; bət] [tɒm] [θɔːt] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [dʒʌst] [ðə; ði] ['slaɪtɪst] [wɪŋk] [ɒv; əv] [wʌn] [aɪ] ,

but	Tom	thought	there	was	just	the	slightest	wink	of	one	eye	,
但	汤姆	想法	那里	曾是	只是	这	丝毫	眨眼	的	一	眼睛	,

但汤姆觉得他好像眨了一下眼睛。

[æz; əz] [ðəʊ] [tuː; tə] ['ɪndɪkeɪt] [ðæt] [ðə; ði] [geɪm] [wɒz; wəz] ['gəʊɪŋ] [wel] .

as	though	to	indicate	that	the	game	was	going	well	.
作为	尽管	到	表明	那	这	游戏	曾是	去	出色地	.

仿佛在暗示比赛进行得很顺利。

[ðeə(r)] [kæb] [wɒz; wəz] ['drɪvn] [aʊt] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] ['buːləvɑːd] - , [pɑːst] [ðə; ði] [gɑː(r)] [ˌdiː'juː] [nɔːd] ,

Their	cab	was	driven	out	along	the	Boulevard	Ragenta	,	past	the	Gare	du	Nord	,
他们的	出租车	曾是	驱动	出去	沿着	这	大道	-	,	过去的	这	加尔	杜	诺德	,

他们的出租车沿着拉让塔大道驶出，经过了巴黎北站。

[ænd; ənd] [ə'krɒs] [ðə; ði] ['buːləvɑːd] [diː] - [tuː; tə] [ə; eɪ] [smɔːl] [striːt] ['rʌnɪŋ] [ɒf] [ðə; ði] [ruː] ['reɪmi] ,

and	across	the	Boulevard	de	Rochechquart	to	a	small	street	running	off	the	Rue	Ramey	,
和	穿过	这	大道	德	-	到	一个	小的	街道	跑步	离开	这	后悔	拉米	,

穿过罗什夸特大道，到达一条从拉梅街延伸出来的小街，

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [ðə; ði] [kæb] [stɒpt] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [smɔːl] [bʌt; bət] [niːt] - ['lʊkɪŋ] [haʊs] .

and	there	the	cab	stopped	in	front	of	a	small	but	neat	-	looking	house	.
和	那里	这	出租车	停止	在	正面	的	一个	小的	但	整洁的	-	寻找	房子	.

出租车停在了一栋虽小但看起来很整洁的房子前。

" ['kwaɪət] [ɪ'nʌf] ['neɪbəhʊd] , " [ri'mɑːk] [dʒæk] , [æz; əz] [ðeɪ] [gɒt] [daʊn] ,

"	Quiet	enough	neighborhood	,	"	remarked	Jack	,	as	they	got	down	,
"	安静的	足够的	邻里	,	"	评论	杰克	,	作为	他们	得到	向下	,

“这片街区挺安静的，”杰克下车时说道。

[ænd; ənd] [tɒm] [tɪpt] [ðə; ði]['kæbmən] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['benɪfɪt] [ɒv; əv] ['eni] [spaɪz] [huː] [maɪt] [biː; bi]

and	Tom	tipped	the	cabman	for	the	benefit	of	any	spies	who	might	be
和	汤姆	倾斜	这	出租车司机	为了	这	益处	的	任何	间谍	WHO	可能	是

['lʊkɪŋ] .

looking	.
寻找	.

汤姆给了出租车司机小费，以防有眼线在监视。

" [jes] , [aɪ] [ges] [wiː; wi][kæn; kən] [get] [sʌm; səm] [sliːp] [hɪə(r)] , [ɪf] [ðə; ði] [bɪg] [gʌn] ['dʌznt] [kiːp] [juː 'es]

"	Yes	,	I	guess	we	can	get	some	sleep	here	,	if	the	big	gun	doesn't	keep	us
"	是的	,	我	猜测	我们	能	得到	一些	睡觉	这里	,	如果	这	大的	枪	不	保持	我们

[ə'weɪk] ,

awake	,
醒	,

“是的，我想我们能在这里睡一会儿，如果那门大炮不吵醒我们的话。”

" [ə'griːd] [tɒm] .

"	agreed	Tom	.
"	同意	汤姆	.

汤姆同意了。

[ɒn] [ðə; ði] [weɪ] [ðeɪ] [hæd; həd] [pɑːst] ['sevrəl] ['pleɪsɪz] [weə(r)] [ðə; ði]['hævək] [ɒv; əv] [ðə; ði] " ['bɜːθə] "

On	the	way	they	had	passed	several	places	where	the	havoc	of	the	"	Bertha	"
在	这	方式	他们	有	通过了	一些	地方	在哪里	这	混乱	的	这	"	伯莎	"

[wɒz; wəz]['nəʊtɪsəb(ə)l] .

was	noticeable	.
曾是	显	.

途中，他们经过了好几个地方，都能感受到“贝莎”飓风造成的破坏。

[tɒm] [ænd; ənd][dʒæk] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] [ɪk'spektɪd] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['pɔːtə(r)] , [huː] [keɪm] [daʊn]

Tom	and	Jack	seemed	to	be	expected	,	for	the	porter	,	who	came	down
汤姆	和	杰克	似乎	到	是	预期的	,	为了	这	搬运工	,	WHO	来了	向下

[tuː; tə] [get] [ðeə(r)][bægz] ,

to	get	their	bags	,
到	得到	他们的	包	,

汤姆和杰克的到来似乎是意料之中的事，搬运工下来取他们的行李时，就看到了他们。

[dɪd] [nɒt] [siːm] [æt; ət] [ɔːl] [sə'praɪzd] [tuː; tə] [siː] [ðem; ðəm] .

did	not	seem	at	all	surprised	to	see	them	.
做过	不是	似乎	在	全部	惊讶	到	看	他们	.

看到他们，他似乎一点也不感到惊讶。

[hiː; hi] [beɪd] [ðem; ðəm] ['fɒləʊ] [hɪm] , [ænd; ənd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['leɪtə(r)] , [ðə; ði][kæb] ['hævɪŋ] [tʃʌg] [ɒf] ,

He	bade	them	follow	him	,	and	a	little	later	,	the	cab	having	chugged	off	,
他	巴德	他们	跟随	他	,	和	一个	小的	之后	,	这	出租车	拥有	猛灌	离开	,

他吩咐他们跟着他走，过了一会儿，出租车突突地开走了。

[ðə; ði] [bɔɪz] [wɜː(r); wə(r)] ['set(ə)ld] [ɪn][ə; eɪ] ['plez(ə)nt] [ruːm] ,

the	boys	were	settled	in	a	pleasant	room	,
这	男孩们	是	定居	在	一个	令人愉快的	房间	,

男孩们被安排在一个舒适的房间里。

[ə; eɪ] ['smaɪlɪŋ] ['lændleɪdi] ['kʌmɪŋ] [ɪn][tuː; tə] [siː] [ɪf] [ðeɪ] ['wɒntɪd] ['eniθɪŋ] ,

a	smiling	landlady	coming	in	to	see	if	they	wanted	anything	,
一个	微笑	房东	未来	在	到	看	如果	他们	通缉	任何事物	,

一位面带微笑的女房东进来询问他们是否需要什么，

[ænd; ənd][tuː; tə] [tel] [ðem; ðəm] [ðeɪ] [kʊd; kəd][hæv; həv] [miːlz] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)][æt; ət] ['sɜːt(ə)n] ['aʊəz] ,

and	to	tell	them	they	could	have	meals	with	her	at	certain	hours	,
和	到	告诉	他们	他们	可以	有	餐	和	她	在	肯定	小时	,

并告诉他们可以在特定时间与她共进餐。

[ɔː(r)] [ðeɪ] [mait] [daɪn] [aʊt] [æz; əz] [ðeɪ] [pliːzd] .

or	they	might	dine	out	as	they	pleased	.
或者	他们	可能	用餐	出去	作为	他们	高兴	.

或者他们也可以随心所欲地外出就餐。

" [jɔː(r); jə(r)] [frendz] [wɪl] [biː; bi] [hɪə(r)] ['ʃɔːtli] , " [ʃiː; ʃi] ['ædɪd] .

"	Your	friends	will	be	here	shortly	,	"	she	added	.
"	你的	朋友们	将要	是	这里	不久	,	"	她	额外	.

她补充说："你的朋友们很快就会到。"

" ['aʊə(r)] [frendz] ? " ['kwestʃənd] [tɒm] .

"	Our	friends	?	"	questioned	Tom	.
"	我们的	朋友们	?	"	被质问	汤姆	.

"我们的朋友？"汤姆问道。

" [jes] , " [wɪð] [ə; eɪ] [nɒd] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [smaɪl] .

"	Yes	,	"	with	a	nod	and	a	smile	.
"	是的	,	"	和	一个	点头	和	一个	微笑	.

"是的，"他点点头，笑着说。

" [ai] [wɒz; wəz] [təʊld] [tuː; tə] [seɪ] [ðeɪ] [wʊd] [biː; bi] [hɪə(r)] ['ʃɔːtli] ['ɑːftə(r)] [juː; jʊ] [ə'raɪvd] . "

"	I	was	told	to	say	they	would	be	here	shortly	after	you	arrived	.	"
"	我	曾是	讲述	到	说	他们	会	是	这里	不久	后	你	到达的	.	"

"我被告知要转告他们，他们会在你到达后不久就到。"

" [əʊ] ,

"	Oh	,
"	哦	,

"哦，

[ai] [ges] [ʃiː; ʃi] [miːnz] [ðə; ði] ['meɪdʒə(r)] [ænd; ənd] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ɒfɪsəz] [wɪl] [kʌm] [tuː; tə] [siː]

I	guess	she	means	the	major	and	some	of	the	officers	will	come	to	see
我	猜测	她	方法	这	主要的	和	一些	的	这	警官	将要	来	到	看

[haʊ] [wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] ['sɪtʃueɪtɪd] ,

how	we	are	situated	,
如何	我们	是	位于	,

我猜她指的是少校和一些军官会过来看看我们的情况。

[ænd; ənd] [tuː; tə] [tel] [juː 'es] [mɔː(r)] [ə'baʊt] — [ðə; ði] [bɪg] [stʌnt] , " [sed] [tɒm] [ɪn] ['ɪŋglɪʃ] [tuː; tə] [hɪz; ɪz]

and	to	tell	us	more	about	—	the	big	stunt	,	"	said	Tom	in	English	to	his
和	到	告诉	我们	更多的	关于	—	这	大的	特技	,	"	说	汤姆	在	英语	到	他的

[tʃʌm] ,

chum	,
密友	,

"还要跟我们详细说说——那个大特技，"汤姆用英语对他的朋友说。

[ə'sjuːmɪŋ] [ðæt] " [bɪg] [stʌnt] " [wʊd] [sə'fɪʃntli] [dɪs'gaɪz] [tuː; tə] ['eni] ['lɪsənɪŋ] [spaɪz] , [ɪf] [sʌtʃ]

assuming	that	"	big	stunt	"	would	sufficiently	disguise	to	any	listening	spies	,	if	such
假设	那	"	大的	特技	"	会	足够	伪装	到	任何	聆听	间谍	,	如果	这样的

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ,

there	were	,
那里	是	,

假设这种"大嘘头"足以瞒过任何窃听的间谍（如果真有的话），

[ðə; ði] ['riːəl] ['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] [ðæt] [leɪ] [bɪ'fɔː(r)] [ðem; ðəm] .

the	real	object	that	lay	before	them	.
这	真实的	目的	那	躺	前	他们	.

他们面前的真正物体。

" [ai] [sə'pəʊz] [ðæts] [huː] [ʃiː; ʃi] [miːnz] , " [ə'griːd] [dʒæk] , [æz; əz] [ðə; ði] ['lændleɪdi] ,

"	I	suppose	that's	who	she	means	,	"	agreed	Jack	,	as	the	landlady	,
"	我	认为	那就是	WHO	她	方法	,	"	同意	杰克	,	作为	这	房东	,

"我想她指的就是那个人，"杰克同意道，因为房东太太.....

[huː] [geɪv] [hɜː(r); hə(r)] [neɪm] [æz; əz] ['mædəm] [rɪbuː] , [wɪð'druː] .

who	gave	her	name	as	Madame	Reboux	,	withdrew	.
WHO	给予	她	姓名	作为	夫人	雷布克斯	,	退出	.

她自称雷布克斯夫人，但后来退出了。

[ðə; ði] [bɔɪz] [wɜː(r); wə(r)] ['bɪzi] [ˌʌn'pækɪŋ] [ðeə(r)] [fjuː] [bɪ'lɒŋɪŋz] , [fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd] [nɒt]

The	boys	were	busy	unpacking	their	few	belongings	,	for	they	had	not
这	男孩们	是	忙碌的	拆包	他们的	很少	财物	,	为了	他们	有	不是

[brɔːt] [mʌtʃ] [tuː; tə]['pærɪs] ,

brought	much	to	Paris	,
带来	很多	到	巴黎	,

男孩们忙着整理他们为数不多的行李，因为他们来巴黎时没带多少东西。

[nɒt] [ɪn'tendɪŋ] [tuː; tə] [steɪ] [lɒŋ] , [wen] [ðeɪ] [hɜːd] ['vɔɪsɪz] [ɪn][ðə; ði] [hɔːl] [ˌaʊt'saɪd] [ðeə(r)] [ruːm] .

not	intending	to	stay	long	,	when	they	heard	voices	in	the	hall	outside	their	room	.
不是	意图	到	停留	长的	,	什么时候	他们	听到	声音	在	这	大厅	外部	他们的	房间	.

他们原本没打算久留，却听到房间外走廊里传来人声。

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [təʊnz] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['sɜːt(ə)n] [vɔɪs] [tɒm] [ænd; ənd][dʒæk] ['stɑːtɪd] [ænd; ənd] [lʊkt]

And	at	the	tones	of	a	certain	voice	Tom	and	Jack	started	and	looked
和	在	这	音调	的	一个	肯定	嗓音	汤姆	和	杰克	开始	和	看起来

[æt; ət][wʌn] [ə'nʌðə(r)] .

at	one	another	.
在	一	其他	.

听到某个声音，汤姆和杰克吓了一跳，互相看了一眼。

" ['lɪs(ə)n] !

"	Listen	!
"	听	!

“听！

" [ɪk'skleɪmd] [tɒm] .

"	exclaimed	Tom	.
"	惊呼	汤姆	.

“汤姆惊呼道。”

" [ɪf] [aɪ] ['wʌznt] [ə'freɪd] [jʊd] [seɪ] [aɪ][wɒz; wəz] ['driːmɪŋ] , [aɪ'd] [seɪ] [aɪ] [njuː] [ðæt] [vɔɪs] !

"	If	I	wasn't	afraid	you'd	say	I	was	dreaming	,	I'd	say	I	knew	that	voice	!
"	如果	我	不是	害怕的	你会	说	我	曾是	做梦	,	ID	说	我	知道	那	嗓音	!

“如果我不害怕你会说我在做梦，我会说我认得那个声音！”

" [mˈɜːməd] [dʒæk] .

"	murmured	Jack	.
"	低声说道	杰克	.

“杰克低声说道。”

" [aɪ'd] [seɪ] [ðə; ði] [seɪm] , " ['ædɪd] [tɒm] .

"	I'd	say	the	same	,	"	added	Tom	.
"	ID	说	这	相同的	,	"	额外	汤姆	.

“我的看法也一样，”汤姆补充道。

" [huː] [wʊd] [juː; jʊ] [seɪ] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ?

"	Who	would	you	say	it	was	?
"	WHO	会	你	说	它	曾是	?

你觉得是谁?

" [hɪz; ɪz] [tʃʌm] ['tʃælɪndʒd] .

"	his	chum	challenged	.
"	他的	密友	挑战	.

“他的朋友向他发起了挑战。”

" [wel] , [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['stɑːtə(r)] —
" **Well , for a starter —**
" 出色地 , 为了 一个 起动机 —

“嗯，首先——”

" [hiː; hi] [pɔːzd] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [vɔɪs] ['saʊndɪd] [mɔː(r)] ['pleɪnli] [naʊ] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [sed] :
" **He paused , for the voice sounded more plainly now , and it said :**
" 他 暂停 , 为了 这 嗓音 听起来 更多的 显然 现在 , 和 它 说 :

他停顿了一下，因为声音现在听起来更清晰了，那声音说道：

" [jes] , [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [raɪt] [pleɪs] , ['mʌðə(r)] .
" **Yes , this is the right place , Mother .**
" 是的 , 这 是 这 正确的 地方 , 母亲 .

“是的，这里是对的地方，母亲。”

[əʊ] , [duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] [ðə; ði] [bɔɪz] [ɑː(r); ə(r)][hɪə(r)] [jet] ? "
Oh , do you think the boys are here yet ? "
哦 , 做 你 思考 这 男孩们 是 这里 然而 ? "

哦，你觉得孩子们到了吗?

" [ˌaɪ 'tiː]['ʃʊəli; 'ʃɔːli] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ] ['pleʒə(r)] [tuː; tə] [miːt] [ðem; ðəm] [ə'gen] , " [sed] [ə'nʌðə(r)] [vɔɪs] ,
" **It surely will be a pleasure to meet them again , " said another voice ,**
" 它 一定 将要 是 一个 乐趣 到 见面 他们 再次 , " 说 其他 嗓音 ,

“能再次见到他们，我一定会很高兴的。”另一个声音说道。

['evɪdəntli] [ðæt] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['wʊmən] , [ðə; ði] ['ʌðə(r)] ['hævɪŋ] [biːn] [ə; eɪ][gɜːrlz] .
evidently that of a woman , the other having been a girl's .
显然 那 的 一个 女士 , 这 其他 拥有 到过 一个 女孩们 .

显然，其中一个是女人的，另一个是女孩的。

" [aɪ] [həʊp] [ðeɪ] [woʊnt][hæv; həv] [fə'gɒtn] [ˌjuː 'es] , " [ðə; ði][gɜːl] [went] [ɒn] ,
" **I hope they won't have forgotten us , " the girl went on ,**
" 我 希望 他们 惯于 有 被遗忘的 我们 , " 这 女孩 去 在 ,

“我希望他们没有忘记我们，”女孩继续说道。

[ænd; ənd][æt; ət] [ðæt] [dʒæk][kʊd; kəd][nəʊ][lɒŋgə(r)] [kiːp] ['kwaɪət] .
and at that Jack could no longer keep quiet .
和 在 那 杰克 可以 不 更长 保持 安静的 .

杰克再也无法保持沉默了。

[hiː; hi] [rʌʃt] [tuː; tə][ðə; ði][dɔː(r)] , ['əʊpənd][ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd][kraɪd] :
He rushed to the door , opened it , and cried :
他 匆忙 到 这 门 , 打开 它 , 和 哭 :

他冲到门口，打开门，喊道：

" ['besi] !
" **Bessie !**
" 贝西 !

“贝西！”

[ɪz] [ðæt] [juː; jʊ] ? "
Is that you ? "
是 那 你 ? "

那是你吗？ ”

" [əʊ] , [ɪts] [dʒæk] !
" **Oh , it's Jack !**
" 哦 , 它是 杰克 !

“哦，是杰克！”

['mʌðə(r)] , [hɪrz] [dʒæk] ! " [kraɪd] [ðə; ði][gɜːl] ,
Mother , here's Jack ! " cried the girl ,
母亲 , 这里是 杰克 ! " 哭 这 女孩 ,

“妈妈，杰克来了！”女孩喊道。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] ['mʌðə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [suːn] ['ʃeɪkɪŋ] [hændz] [wɪð] [tɒm] [ænd; ənd][dʒæk]

and	she	and	her	mother	were	soon	shaking	hands	with	Tom	and	Jack
和	她	和	她	母亲	是	很快	摇晃	双手	和	汤姆	和	杰克

.

:

.

很快，她和她母亲就与汤姆和杰克握手了。

" [səʊ] , [juː; jʊ] [tuː] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] [frendz] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] [suːn] [tuː; tə] [siː] !

"	So	,	you	two	were	the	friends	we	were	soon	to	see	!
"	所以	,	你	二	是	这	朋友们	我们	是	很快	到	看	!

“所以，你们两个就是我们即将见到的朋友！”

" [ɪkˈskleɪmd] [tɒm] , [æz; əz][hiː; hi] [pleɪst] [tʃeəz] [fɔː(r); fə(r)]['mɪsɪz] . ['gliːsən] [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)]

"	exclaimed	Tom	,	as	he	placed	chairs	for	Mrs	.	Gleason	and	her
"	惊呼	汤姆	,	作为	他	放置	椅子	为了	太太	.	格里森	和	她

['dɔːtə(r)] .

daughter	.
女儿	.

“汤姆一边说着，一边为格里森太太和她的女儿摆放椅子。”

[ɔː(r)] , [tuː; tə][biː; bi][ɪgˈzækt] , [tɒm] [pleɪst] [ə; eɪ][tʃeə(r)][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['mʌðə(r)] , [waɪl] [dʒæk][gɒt][wʌn]

Or	,	to	be	exact	,	Tom	placed	a	chair	for	the	mother	,	while	Jack	got	one
或者	,	到	是	精确的	,	汤姆	放置	一个	椅子	为了	这	母亲	,	尽管	杰克	得到	一

[fɔː(r); fə(r)] ['besi] .

for	Bessie	.
为了	贝西	.

更准确地说，汤姆给母亲放了一把椅子，而杰克给贝西放了一把椅子。

" [jes] , [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)][təʊld][juː; jʊ] [wʊd] [biː; bi][hɪə(r)] , " [sed] ['bɛsiz] ['mʌðə(r)] .

"	Yes	,	we	were	told	you	would	be	here	,	"	said	Bessie's	mother	.
"	是的	,	我们	是	讲述	你	会	是	这里	,	"	说	贝西的	母亲	.

“是的，我们听说你会来，”贝西的母亲说。

" [wiː; wi][dɪd][nɒt] [nəʊ] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)][ɪn]['pærɪs][ʌnˈtɪl][wiː; wi] [rɪˈsiːvd] [wɜːd] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi]

"	We	did	not	know	you	were	in	Paris	until	we	received	word	that	it	would	be
"	我们	做过	不是	知道	你	是	在	巴黎	直到	我们	已收到	单词	那	它	会	是

['betə(r)][fɔː(r); fə(r)][ˌjuː ˈes][tuː; tə] [tʃeɪndʒ] ['aʊə(r)] ['lɒdʒɪŋ] [ænd; ənd] [kʌm] [hɪə(r)] . "

better	for	us	to	change	our	lodging	and	come	here	.	"
更好的	为了	我们	到	改变	我们的	住宿	和	来	这里	.	"

“我们之前并不知道您在巴黎，直到我们接到通知，说我们最好换个住处过来。”

" [ðə; ði] [seɪm] [wɜːd] [wiː; wi] [rɪˈsiːvd] , " [sed] [dʒæk] .

"	The	same	word	we	received	,	"	said	Jack	.
"	这	相同的	单词	我们	已收到	,	"	说	杰克	.

“我们收到的消息也一样，”杰克说。

" [seɪ] , [ɪts] ['wɜːkɪŋ] [aʊt] ['maɪti] [kwɪə(r)] , ['ɪz(ə)nt][ˌaɪ 'tiː] , [tɒm] ? "

"	Say	,	it's	working	out	mighty	queer	,	isn't	it	,	Tom	?	"
"	说	,	它是	在职的	出去	强大的	酷儿	,	不是	它	,	汤姆	?	"

“哎，事情发展得真是太奇怪了，不是吗，汤姆？”

" [jes] , [bʌt; bət] ['veri] [ˌsætɪsˈfæktərəli] , [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [seɪ] .

"	Yes	,	but	very	satisfactorily	,	I	should	say	.
"	是的	,	但	非常	令人满意地	,	我	应该	说	.

“是的，而且非常令人满意。”

[θɪŋz] ['kʊd(ə)nt] [biː; bi][naɪsə] .

Things	couldn't	be	nicer	.
事物	不能	是	更漂亮	.

一切都再好不过了。

[haʊ] [hæv; həv][juː; jʊ] [biːn] ?
How have you been ?
如何 有 你 到过 ?

你最近怎么样?

" [hiː; hi] [ɑːskt] ,
" he asked ,
" 他 问 ,

他问道:

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][hæd; həd][nɒt] [siːn] [ðə; ði][gɜːl][nɔː(r)][hɜː(r); hə(r)]['mʌðə(r)] [sɪns] [ðə; ði] [sen'seɪʃən(ə)l]
for he had not seen the girl nor her mother since the sensational
为了 他 有 不是 已见 这 女孩 也不 她 母亲 自从 这 轰动一时
['reskjuː] [frɒm; frəm][ðə; ði] [pə'fɪdiəs] [kɑːl] - .
rescue from the perfidious Carl Potzfeldt .
救援 从 这 背信弃义 卡尔 - .

因为自从从奸诈的卡尔·波茨费尔特手中救出那个女孩和她的母亲之后，他就再也没有见过她们了。

" ['veri] [wel] [ɪn'diːd] , " ['ɑːnsə(r)d] ['mɪsɪz] . ['gliːsən] .
" Very well indeed , " answered Mrs . Gleason .
" 非常 出色地 的确 , " 回答 太太 . 格里森 .

“非常好，”格里森太太回答道。

" [bəuθ] ['besi] [ænd; ənd][ai][hæv; həv] [biːn] ['duːɪŋ] [red] [krɒs] [wɜːk] .
" Both Bessie and I have been doing Red Cross work .
" 两个都 贝西 和 我 有 到过 正在做 红色的 叉 工作 .

“我和贝西都一直在做红十字会的工作。”

[bʌt; bət]['ɪz(ə)nt] [ðæt] [greɪt] ['dʒɜːmən] [gʌn] ['terəb(ə)l] ?
But isn't that great German gun terrible ?
但 不是 那 伟大的 德语 枪 糟糕的 ?

但是，那门德国大炮难道不可怕吗?

[əʊ] , [haʊ] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [kɪld] [ænd; ənd] [meɪmd] [ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)] ['wɪmɪn] [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] !
Oh , how it has killed and maimed the poor women and children !
哦 , 如何 它 有 被杀 和 残废 这 贫穷的 女性 和 孩子们 !

哦，它夺去了多少可怜的妇女和儿童的生命，造成了多少伤残!

[ðə; ði] [hʌnz] [ɑː(r); ə(r)] [fiːndz] ! "
The Huns are fiends ! "
这 匈奴人 是 恶魔 ! "

匈奴人是恶魔!

" [ai] [kwaɪt] [ə'griː] [wɪð] [juː; jʊ] , " [sed] [tɒm] , [dʒæk] ['miːnwaɪl] ['tɔːkɪŋ] [tuː; tə] ['besi] .
" I quite agree with you , " said Tom , Jack meanwhile talking to Bessie .
" 我 相当 同意 和 你 , " 说 汤姆 , 杰克 同时 说 到 贝西 .

“我完全同意你的看法，”汤姆说道，与此同时，杰克正在和贝西说话。

" [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː]['ɪz(ə)nt] ['duːɪŋ] [ðem; ðəm][ðə; ði] ['mɪlətri] [gʊd] [ðeɪ] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] , [ænd; ənd] ,
" But it isn't doing them the military good they thought it would , and ,
" 但 它 不是 正在做 他们 这 军队 好的 他们 想法 它 会 , 和 ,
[ɪf] [ɔːl] [gəʊz] [wel] ,
if all goes well ,
如果全部 去 出色地 ,

“但这并没有像他们预期的那样给军队带来好处，而且，如果一切顺利的话，

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [nɒt] ['veri] [lɒŋ] [duː; də][ðem; ðəm] ['eni] ['sɜːvɪs] [æt; ət][ɔːl] . "
it may not very long do them any service at all . "
它 可能 不是 非常 长的 做 他们 任何 服务 在 全部 . "

它可能很快就会对他们没有任何帮助。

" [juː; jʊ] [miːn] — " [bɪˈgæn][ˈmɪsɪz] . [ˈgliːsən] .

"	You	mean	—	"	began	Mrs	.	Gleason	.
"	你	意思是	—	"	开始	太太	.	格里森	.

“你的意思是——”格里森太太开口道。

[bʌt; bət][dʒʌst] [ðen] [ˈbesi] , [huː] [hæd; həd][əˈrɪz(ə)n][tuː; tə][gəʊ][tuː; tə][ðə; ði] [ˈwɪndəʊ] [tuː; tə] [vjuː] [ðə; ði]

But	just	then	Bessie	,	who	had	arisen	to	go	to	the	window	to	view	the
但	只是	然后	贝西	,	WHO	有	出现	到	去	到	这	窗户	到	看法	这

[striːt] ,

street	,
街道	,

就在这时，贝西起身走到窗边眺望街景，

[tɜːnd] [bæk] [wɪð] [ə; eɪ] [stɑːt] , [ænd; ənd][grɑːsp, græsp][dʒæks][hænd] .

turned	back	with	a	start	,	and	grasped	Jack's	hand	.
转向	后退	和	一个	开始	,	和	抓住	杰克的	手	.

她猛地转过身，抓住了杰克的手。

" [lʊk] !

"	Look	!
"	看	!

“看！

[lʊk] !

Look	!
看	!

看！

" [ʃiː; ʃi] [ˈwɪspəd] ,

"	she	whispered	,
"	她	低声说道	,

她低声说道：

[ænd; ənd] [θruː] [ðə; ði] [ˈkɜːtənz] [ʃiː; ʃi] [ˈpɔɪntɪd] [tuː; tə][ə; eɪ][mæn][ɒn][ðə; ði] [ˈɒpəzɪt] [saɪd][ɒv; əv][ðə; ði]

and	through	the	curtains	she	pointed	to	a	man	on	the	opposite	side	of	the
和	通过	这	窗帘	她	尖	到	一个	男人	在	这	对面的	边	的	这

[wei] .

way	.
方式	.

她透过窗帘指着马路对面的一个人。

" [duː; də][juː; jʊ] [nəʊ] [hɪm] ? " [ɑːskt] [dʒæk] .

"	Do	you	know	him	?	"	asked	Jack	.
"	做	你	知道	他	?	"	问	杰克	.

“你认识他吗？”杰克问道。

" [nəʊ] [hɪm] ?

"	Know	him	?
"	知道	他	?

认识他吗?

[jes] , [tuː; tə][maɪ] [ˈsɒrəʊ] . "

Yes	,	to	my	sorrow	.	"
是的	,	到	我的	悲哀	.	"

是的，令我感到悲哀。

" [huː] [ɪz][ˌaɪ ˈtiː] ? " [ɑːskt] [tɒm] .

"	Who	is	it	?	"	asked	Tom	.
"	WHO	是	它	?	"	问	汤姆	.

“是谁？”汤姆问道。

" [ðə; ði][spaɪ] ! " [ɪk'skleɪmd] [dʒæk] .

"	The	spy	!	"	exclaimed	Jack	.
"	这	间谍	!	"	惊呼	杰克	.

“间谍！”杰克惊呼道。

" [ðə; ði][mæn][wiː; wi] [sɔː] [ɪn][ðə; ði][treɪn] ,

"	The	man	we	saw	in	the	train	,
"	这	男人	我们	锯	在	这	火车	,

“我们在火车上看到的那个人，

[ænd; ənd][ðə; ði] [seɪm] ['feləʊ] [huː] [traɪd][tuː; tə][get]['ɪntuː]['aʊə(r)] ['lɒdʒɪŋz] .

and	the	same	fellow	who	tried	to	get	into	our	lodgings	.
和	这	相同的	同伴	WHO	尝试	到	得到	进入	我们的	住宿	.

还有那个试图闯入我们住处的家伙。

[ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [prɪ'kɔːʃənz] [hiː; hi][hæz; həz] [faʊnd] [aʊt] [weə(r)] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] . "

In	spite	of	our	precautions	he	has	found	out	where	we	are	.	"
在	尽管如此	的	我们的	防范措施	他	有	成立	出去	在哪里	我们	是	.	"

尽管我们采取了预防措施，他还是找到了我们的位置。

" [aɪm][nɒt][səʊ][ʃʊə(r)][ɒv; əv] [ðæt] , " [sed] [tɒm] .

"	I'm	not	so	sure	of	that	,	"	said	Tom	.
"	我是	不是	所以	当然	的	那	,	"	说	汤姆	.

“我对此不太确定，”汤姆说。

" [hiː; hi] [meɪ] [nɒt][biː; bi][hɪə(r)][fɔː(r); fə(r)] ['eni] [pə'tɪkjələ(r)] ['pɜːpəs] .

"	He	may	not	be	here	for	any	particular	purpose	.
"	他	可能	不是	是	这里	为了	任何	特别的	目的	.

他来这里可能并没有什么特别的目的。

[bʌt; bət][duː; də][juː; jʊ] [nəʊ] [hɪm] [tuː] , ['besi] ? "

But	do	you	know	him	too	,	Bessie	?	"
但	做	你	知道	他	也	,	贝西	?	"

但你也认识他吗，贝西?

" [jes] , " [ðə; ði][gɜːl] ['ɑːnsə(r)d] .

"	Yes	,	"	the	girl	answered	.
"	是的	,	"	这	女孩	回答	.

“是的，”女孩回答道。

" [hiː; hi][wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði] ['ʃæ.təʊ] [weə(r)] ['mʌðə(r)] [ænd; ənd][aɪ][wɜː(r); wə(r)] [held] ['prɪznər] [baɪ]

"	He	was	in	the	château	where	mother	and	I	were	held	prisoners	by
"	他	曾是	在	这	城堡	在哪里	母亲	和	我	是	握住	囚犯	经过

-

Potzfeldt	.
-	.

“他当时就在波茨费尔特囚禁我和母亲的那座城堡里。”

[hiː; hi][ɪz][ə; eɪ] [tuːl] [ɪn][ðə; ði] [peɪ] [ɒv; əv] [ðæt] [spaɪ] , [ænd; ənd][ə; eɪ][spaɪ] [hɪm'self] ! "

He	is	a	tool	in	the	pay	of	that	spy	,	and	a	spy	himself	!	"
他	是	一个	工具	在	这	支付	的	那	间谍	,	和	一个	间谍	他自己	!	"

他既是那个间谍的工具，也是个间谍!

" [ðen] [wiː; wi] [ɔːt] [tuː; tə][duː; də] ['sʌmθɪŋ] !

"	Then	we	ought	to	do	something	!
"	然后	我们	应该	到	做	某物	!

“那我们应该做点什么！”

" [ɪk'skleɪmd] [dʒæk] , [ænd; ənd][hiː; hi] ['stɑːtɪd] [tuː; tə] [rʌʃ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ruːm] .

"	exclaimed	Jack	,	and	he	started	to	rush	from	the	room	.
"	惊呼	杰克	,	和	他	开始	到	匆忙	从	这	房间	.

“杰克惊叫一声，然后冲出了房间。”

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'viː]
CHAPTER XIV
章 十四

第十四章

[wɪð] ['kɒmreɪdz] [ə'gen]
WITH COMRADES AGAIN
和 同志们 再次

再次与同志们在一起

" [həʊld][ɒn] !
" Hold on !
" 抓住 在 !

“坚持，稍等！

[weɪt] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] !
Wait a minute !
等待 一个 分钟 !

等一下！

" [ɪk'skleɪmd] [tɒm] , [æz; əz][hiː; hi] [kɔːt] [həʊld][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [tʃʌm] .
" exclaimed Tom , as he caught hold of his chum .
" 惊呼 汤姆 , 作为 他 捕捉 抓住 的 他的 密友 .

“汤姆一边说着，一边抓住了他的伙伴。”

" [weə(r)] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ]['gəʊɪŋ] ? "
" Where are you going ? "
" 在哪里 是 你 去 ? "

你要去哪里?

" [aʊt] [tuː; tə] [gɪv] ['wɔːnɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ] [pə'liːsmən] [ɔː(r)][tuː; tə][sʌm; səm] ['ɑːmi] ['ɒfɪsə(r)] [ə'baʊt] [ðæt] [spaɪ]
" Out to give warning to a policeman or to some army officer about that spy
" 出去 到 给 警告 到 一个 警察 或者 到 一些 军队 官 关于 那 间谍
!
!
!

“出去警告警察或军官提防那个间谍！”

" [ɪk'skleɪmd] [dʒæk] .
" exclaimed Jack .
" 惊呼 杰克 .

“杰克惊呼道。”

" [wiː; wi] [nəʊ] [hɪm][tuː; tə][biː; bi] [sʌtʃ] , [ænd; ənd] [naʊ] , [wɪð] ['bɛsiz] [wɜːd] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] [wɪð]
" We know him to be such , and now , with Bessie's word that he was with
" 我们 知道 他 到 是 这样的 , 和 现在 , 和 贝西的 单词 那 他 曾是 和
- ,
Potzfeldt ,
- ,

“我们知道他就是这样的人，现在，贝西也证实他曾和波茨费尔特在一起，

[ɪts] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [kɔːz] [hɪz; ɪz] [ə'rest] . "
it's enough to cause his arrest . "
它是 足够的 到 原因 他的 逮捕 . "

这足以让他被捕。

" [jes] , ['meɪbi] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] , " [ə'griːd] [tɒm] , [huː] [wɒz; wəz][ə; eɪ][bɪt][mɔː(r)] ['kɔːʃəs] [ðæn; ðən][hɪz; ɪz]
" Yes , maybe it is , " agreed Tom , who was a bit more cautious than his
" 是的 , 或许 它 是 , " 同意 汤姆 , WHO 曾是 一个 少量 更多的 谨慎 比 他的
[ɪm'petʃuəs] [tʃʌm] .
impetuous chum .
浮躁 密友 .

“是的，也许是这样，”汤姆同意道，他比他那冲动的朋友谨慎得多。

" [bʌt; bət] [ɪf] [wiː; wi][duː; də] [ðæt] [wiː; wi] [meɪ] [spɔɪl] [ðə; ði][plænz][ɒv; əv]['meɪdʒə(r)][diː] [truː'viːl] .

"	But	if	we	do	that	we	may	spoil	the	plans	of	Major	de	Trouville	.
"	但	如果	我们	做	那	我们	可能	剧透	这	计划	的	主要的	德	特鲁维尔	.

“但是如果我们这样做，可能会破坏特鲁维尔少校的计划。”

['betə(r)] [let] ['mætəz] [teɪk] [ðeə(r)] [kɔːs] , [dʒæk] .

Better	let	matters	take	their	course	,	Jack	.
更好的	让	事情	拿	他们的	课程	,	杰克	.

杰克，还是顺其自然吧。

[ðæt] [spaɪ] [meɪ] [nɒt] [nəʊ] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][hɪə(r)] , [ænd; ənd] [ə'gen] , [hiː; hi] [meɪ] .

That	spy	may	not	know	we	are	here	,	and	again	,	he	may	.
那	间谍	可能	不是	知道	我们	是	这里	,	和	再次	,	他	可能	.

那个间谍可能不知道我们在这里，但也有可能知道。

[bʌt; bət] [ɪf] [hiː; hi] ['dʌznt] , ['rʌʃɪŋ] [aʊt] [naʊ] [wʊd] [biː; bi][ʃʊə(r)][tuː; tə] [gɪv] [ðə; ði]['siːkrət] [ə'weɪ] .

But	if	he	doesn't	,	rushing	out	now	would	be	sure	to	give	the	secret	away	.
但	如果	他	不	,	匆忙	出去	现在	会	是	当然	到	给	这	秘密	离开	.

但如果他不这么做，现在贸然出去肯定会泄露秘密。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] , [ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ] [tʃɑːns] [wiː; wi] [meɪ] [kiːp] [ˌaɪ 'tiː] .

As	it	is	,	there	is	a	chance	we	may	keep	it	.
作为	它	是	,	那里	是	一个	机会	我们	可能	保持	它	.

照目前的情况来看，我们有可能保留它。

" [dʒæk] , [kɔːt] [ˌmɪd'weɪ] [ɪn][hɪz; ɪz] [ɪm'petʃuəs] [rʌʃ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ruːm] , [stʊd] [rɪ'flektɪvli] .

"	Jack	,	caught	midway	in	his	impetuous	rush	from	the	room	,	stood	reflectively	.
"	杰克	,	捕捉	中途	在	他的	浮躁	匆忙	从	这	房间	,	站立	反思地	.

杰克正要冲动地冲出房间，却被人拦住，陷入了沉思。

[wɒt] [tɒm] [hæd; həd] [sed] [tuː; tə] [hɪm] [ə'pɪəd] [tuː; tə] [meɪk] [æn; ən] [ɪm'preʃ(ə)n] .

What	Tom	had	said	to	him	appeared	to	make	an	impression	.
什么	汤姆	有	说	到	他	出现	到	制作	一个	印象	.

汤姆跟他说的话似乎给他留下了深刻的印象。

[ðen] ['besi] ['ædɪd] [hɜː(r); hə(r)] [wɜːdz] [ɒv; əv] [əd'vaɪs] .

Then	Bessie	added	her	words	of	advice	.
然后	贝西	额外	她	字	的	建议	.

然后贝西也提出了她的建议。

" [jes] , [dʒæk] , " [ʃiː; ʃi] [sed] ,

"	Yes	,	Jack	,	"	she	said	,
"	是的	,	杰克	,	"	她	说	,

“是的，杰克，”她说。

" [ai] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi]['rɑːðə(r)] [ræʃ] [tuː; tə][gəʊ] [aʊt] [naʊ] [ænd; ənd] [kən'frʌnt] [ðæt] [mæn] ,

"	I	think	it	would	be	rather	rash	to	go	out	now	and	confront	that	man	,
"	我	思考	它	会	是	相当	皮疹	到	去	出去	现在	和	面对	那	男人	,

“我认为现在出去和那个人对峙有点鲁莽。”

[ɔː(r)] [stɑːt] [ə; eɪ] [tʃeɪs] ['ɑːftə(r)] [hɪm] .

or	start	a	chase	after	him	.
或者	开始	一个	追赶	后	他	.

或者开始追赶他。

[ai] [nəʊ] [aɪm] [nɒt] [æz; əz] [ɪk'spɪəriənst] [æz; əz][juː; jʊ] [tuː] ['feɪməs] ['bɜːdmæn] ,

I	know	I'm	not	as	experienced	as	you	two	famous	birdmen	,
我	知道	我是	不是	作为	经验丰富的	作为	你	二	著名的	鸟人	,

我知道我的经验不如你们两位著名的鸟类专家。

" [ʃiː; ʃi] [went] [ɒn] [wɪð] [ə; eɪ] [smaɪl] , " [bʌt; bət] [aɪv] [biːn] [θruː] [sʌm; səm]['terəb(ə)l] [ɪk'spɪrɪənsɪz] ,

"	she	went	on	with	a	smile	,	"	but	I've	been	through	some	terrible	experiences	,
"	她	去	在	和	一个	微笑	,	"	但	我已经	到过	通过	一些	糟糕的	经历	,

她笑着继续说道：“但我经历过一些可怕的事情。”

[æz; əz]['ɔːlməʊst] ['evri] [gɜːl][hæz; həz][ɪn] [ðɪs] [wɔː(r)] [zəʊn] ,

as	almost	every	girl	has	in	this	war	zone	,
作为	几乎	每一个	女孩	有	在	这	战争	区	,

就像这片战区里几乎每个女孩一样，

[ænd; ənd][ai][kæn; kən][duː; də][mɔː(r)] ['θɪŋkɪŋ] [ðæn; ðən][ai] [juːst] [tuː; tə] .

and	I	can	do	more	thinking	than	I	used	to	.
和	我	能	做	更多的	思维	比	我	用过的	到	.

而且我现在比以前能进行更多思考了。

[doʊnt][juː; jʊ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [waɪz] [tuː; tə] [weɪt] , ['mʌðə(r)] ? "

Don't	you	think	it	would	be	wise	to	wait	,	Mother	?	"
不	你	思考	它	会	是	明智的	到	等待	,	母亲	?	"

母亲，您不觉得再等等比较明智吗?

" [jes] , ['besi] , " ['ɑːnsə(r)d] ['mɪsɪz] . ['gliːsən] , " [ai][duː; də] .

"	Yes	,	Bessie	,	"	answered	Mrs	.	Gleason	,	"	I	do	.
"	是的	,	贝西	,	"	回答	太太	.	格里森	,	"	我	做	.

“是的，贝西，”格里森太太回答说，“我愿意。”

['aʊə(r)] [gʊd] [frendz] [ɪn][ðə; ði] ['mɪlətri] ['sɜːvɪs] [huː] [təʊld][ˌjuː 'es][tuː; tə] [kʌm] [hɪə(r)] ,

Our	good	friends	in	the	military	service	who	told	us	to	come	here	,
我们的	好的	朋友们	在	这	军队	服务	WHO	讲述	我们	到	来	这里	,

我们在军队里的好朋友告诉我们来这里，

[mʌst; məst][hæv; həv][hæd; həd][sʌm; səm]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] .

must	have	had	some	object	.
必须	有	有	一些	目的	.

它肯定拿着某个物体。

[pə'hæps] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [kə'nektɪd] [wɪð] [ðɪs] [seɪm] [mæn] [huː] [wɒz; wəz][səʊ][ˌʌn'kaɪnd][tuː; tə][ˌjuː 'es][ɪn]

Perhaps	it	was	connected	with	this	same	man	who	was	so	unkind	to	us	in
也许	它	曾是	连接	和	这	相同的	男人	WHO	曾是	所以	不友善	到	我们	在

[ðə; ði] ['ʃæ.təʊ] ,

the	château	,
这	城堡	,

或许这与城堡里那个对我们很不友善的男人有关。

[ænd; ənd] [huː] [wɒz; wəz] ['sɜːt(ə)nli] [ə; eɪ] [tuːl] [ɒv; əv] [ðæt] [mæn][ai] ['trʌstɪd] [wʌns] , [bʌt; bət]['nevə(r)] [wɪl]

and	who	was	certainly	a	tool	of	that	man	I	trusted	once	,	but	never	will
和	WHO	曾是	当然	一个	工具	的	那	男人	我	可信	一次	,	但	绝不	将要

[ə'gen] — [kɑːl] - !

again	—	Carl	Potzfeldt	!
再次	—	卡尔	-	!

他当然是那个我曾经信任过，但再也不会信任的人——卡尔·波茨费尔特——的工具!

" [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] ['ʃʌdə] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [θɔːt] [ɒv; əv] [wɒt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [gɒn] [θruː] .

"	and	she	shuddered	as	she	thought	of	what	she	had	gone	through	.
"	和	她	颤抖	作为	她	想法	的	什么	她	有	已消失	通过	.

“想到自己所经历的一切，她不禁打了个寒颤。”

" [let] [hɪm][gəʊ] , " [ʃiː; ʃi] [sed] [tuː; tə][dʒæk] .

"	Let	him	go	,	"	she	said	to	Jack	.
"	让	他	去	,	"	她	说	到	杰克	.

“放了他吧，”她对杰克说。

" [pə'hæps] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][dʒʌst][ə; eɪ] [kəʊ'ɪnsɪdəns] [ðæt] [hiː; hi][ɪz] ['pɑːsɪŋ] [dʒʌst][æz; əz][wiː; wi] [ə'raɪv] .

"	Perhaps	it	is	just	a	coincidence	that	he	is	passing	just	as	we	arrive	.
"	也许	它	是	只是	一个	巧合	那	他	是	通过	只是	作为	我们	到达	.

“或许他正好在我们到达时经过，这只是个巧合。”

['aʊə(r)] [dɪ'pɑːtʃə(r)] [frɒm; frəm]['aʊə(r)][lɑːst] ['lɒdʒɪŋz] [wɒz; wəz] [meɪd] ['siːkrətli] . "

Our	departure	from	our	last	lodgings	was	made	secretly	.	"
我们的	离开	从	我们的	最后的	住宿	曾是	制成	偷偷	.	"

我们秘密地离开了最后的住处。

" [səʊ][wɒz; wəz]['aʊəz] , " [sed] [tɒm] .

"	So	was	ours	,	"	said	Tom	.
"	所以	曾是	我们的	,	"	说	汤姆	.

“我们的也是，”汤姆说。

" [ænd; ənd] [jet] [aɪ][doʊnt] [siː] [haʊ] [ðæt] [spaɪ] [faʊnd] [ˌjuː 'es][səʊ] [suːn] . "

"	And	yet	I	don't	see	how	that	spy	found	us	so	soon	.	"
"	和	然而	我	不	看	如何	那	间谍	成立	我们	所以	很快	.	"

“可是我不明白那个间谍怎么这么快就找到我们了。”

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ðæt] [wɪtʃ] [meɪks] [ˌem 'iː] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ˌæksɪ'dent(ə)l] , " [əb'zɜːvd] ['mɪsɪz] . ['gliːsən] .

"	It	is	that	which	makes	me	think	it	is	accidental	,	"	observed	Mrs	.	Gleason	.
"	它	是	那	哪个	制作	我	思考	它	是	偶然	,	"	观察到	太太	.	格里森	.

“正是这一点让我觉得这是偶然的，”格里森太太说道。

" [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['veri] [ˌʌn'waɪz] [naʊ] [tuː; tə][gəʊ][aʊt] , [ai] [θɪŋk] . "

"	It	would	be	very	unwise	now	to	go	out	,	I	think	.	"
"	它	会	是	非常	失策	现在	到	去	出去	,	我	思考	.	"

“我觉得现在出门非常不明智。”

" [ɔːl] [raɪt] , [ðen] [aɪl] [steɪ] [ɪn] , " [sed] [dʒæk] [wɪð] [ə; eɪ] [smaɪl] .

"	All	right	,	then	I'll	stay	in	,	"	said	Jack	with	a	smile	.
"	全部	正确的	,	然后	患病的	停留	在	,	"	说	杰克	和	一个	微笑	.

“好吧，那我就待在家里了。”杰克笑着说。

" [ɪ'speʃəli] [æz; əz][aɪ][hæv; həv] [sʌtʃ] [gʊd] ['kʌmpəni] .

"	Especially	as	I	have	such	good	company	.
"	尤其	作为	我	有	这样的	好的	公司	.

“尤其是我还有这么好的伙伴。”

[tel] [ˌem 'iː] , " [hiː; hi] [went] [ɒn] , " [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ][ænd; ənd][jɔː(r); jə(r)] ['mʌðə(r)] ['gəʊɪŋ][tuː; tə] [bɔːd] [hɪə(r)]

Tell	me	,	"	he	went	on	,	"	are	you	and	your	mother	going	to	board	here
告诉	我	,	"	他	去	在	,	"	是	你	和	你的	母亲	去	到	木板	这里

?

?
?

“告诉我，”他继续说道，“你和你母亲打算住在这里吗？”

" [hiː; hi] [ɑːskt] ['besi] .

"	he	asked	Bessie	.
"	他	问	贝西	.

他问贝西。

" [jes] , " ['ɑːnsə(r)d] ['mɪsɪz] . ['gliːsən] .

"	Yes	,	"	answered	Mrs	.	Gleason	.
"	是的	,	"	回答	太太	.	格里森	.

“是的，”格里森太太回答道。

" [ænd; ənd] [ðəʊ] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)][təʊld][wiː; wi] [wʊd] [miːt] [frendz] [hɪə(r)][wiː; wi][kʊd; kəd][nɒt]

"	And	though	we	were	told	we	would	meet	friends	here	we	could	not
"	和	尽管	我们	是	讲述	我们	会	见面	朋友们	这里	我们	可以	不是

[ges] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][juː; jʊ] [breɪv] [bɔɪz] . "

guess	it	would	be	you	brave	boys	.	"
猜测	它	会	是	你	勇敢的	男孩们	.	"

“虽然我们被告知会在这里遇到朋友，但我们万万没想到会是你们这些勇敢的男孩。”

" [speə(r)][maɪ] [blʌʃ] ! " [lɑːft] [tɒm] .

"	**Spare**	**my**	**blushes**	**!**	**"**	**laughed**	**Tom**	**.**
"	空闲的	我的	脸红	!	"	笑了	汤姆	.

“饶了我吧！”汤姆笑着说。

" [seɪm] [hɪə(r)] , " ['ædɪd] [dʒæk] .

"	**Same**	**here**	**,**	**"**	**added**	**Jack**	**.**	
"	相同的	这里	,	"	额外	杰克	.	

“我也是，”杰克补充道。

" [bʌt; bət] [wɒt] [brɪŋz] [juː; jʊ][tuː; tə]['pærɪs] ? " [ɑːskt] ['besi] .

"	**But**	**what**	**brings**	**you**	**to**	**Paris**	**?**	**"**	**asked**	**Bessie**	**.**
"	但	什么	带来	你	到	巴黎	?	"	问	贝西	.

“是什么风把你吹到巴黎来了？”贝西问道。

" [aɪ] [θɔːt] [juː; jʊ] [bɔɪz] [wɜː(r); wə(r)] [ɪn'geɪdʒɪŋ] [ɪn]['kɔmbæt, kəm'bæt] [ə'bʌv] [ðə; ðɪ] [klaʊdz] . "

"	**I**	**thought**	**you**	**boys**	**were**	**engaging**	**in**	**combats**	**above**	**the**	**clouds**	**.**	**"**
"	我	想法	你	男孩们	是	引人入胜	在	战斗	多于	这	云	.	"

“我还以为你们这些小伙子在云端上打仗呢。”

" [wiː; wi][hæv; həv] [biːn] ['faɪtɪŋ] , [ðəʊ] [nɒt]['djʊərɪŋ][ðə; ðɪ][lɑːst] [tuː] [wiːks] , " [sed] [tɒm] .

"	**We**	**have**	**been**	**fighting**	**,**	**though**	**not**	**during**	**the**	**last**	**two**	**weeks**	**,**	**"**	**said**	**Tom**	**.**
"	我们	有	到过	斗争	,	尽管	不是	期间	这	最后的	二	周	,	"	说	汤姆	.

“我们一直在战斗，虽然最近两周没有战斗了，”汤姆说。

" [aɪ][hæd; həd] [wɜːd] [ðæt] [maɪ]['fɑːðə(r)][hæd; həd] [kʌm] ['əʊvə(r)][hɪə(r)] , [bʌt; bət][hiː; hi]['nevə(r)]

"	**I**	**had**	**word**	**that**	**my**	**father**	**had**	**come**	**over**	**here**	**,**	**but**	**he**	**never**	
"	我	有	单词	那	我的	父亲	有	来	超过	这里	,	但	他	绝不	

[kə'mjuːnɪkeɪtɪd] [wɪð] [ˌjuː 'es] ,

communicated	**with**	**us**	**,**
沟通	和	我们	,

“我听说父亲来过这里，但他从未和我们联系过。”

[ænd; ənd][wiː; wi] [keɪm] [tuː; tə]['pærɪs][tuː; tə] [lʊk] [hɪm] [ʌp] .

and	**we**	**came**	**to**	**Paris**	**to**	**look**	**him**	**up**	**.**
和	我们	来了	到	巴黎	到	看	他	向上	.

于是我们来到巴黎找他。

[səʊ][fɑː(r)][wiː; wi] ['hævnt] [sək'siːdɪd] [ɪn] ['faɪndɪŋ] [hɪm] ,

So	**far**	**we**	**haven't**	**succeeded**	**in**	**finding**	**him**	**,**
所以	远的	我们	还没有	成功了	在	寻找	他	,

到目前为止，我们还没有找到他。

" [ænd; ənd][hiː; hi] [geɪv] [ðə; ðɪ] ['diːteɪlz] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['vɪzɪt] [ɒv; əv] [hɪm'self] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [tʃʌm] [tuː; tə]

"	**and**	**he**	**gave**	**the**	**details**	**of**	**the**	**visit**	**of**	**himself**	**and**	**his**	**chum**	**to**
"	和	他	给予	这	细节	的	这	访问	的	他自己	和	他的	密友	到

[ðə; ðɪ]['kæpɪt(ə)l] ,

the	**capital**	**,**
这	首都	,

他还详细介绍了他和朋友访问首都的情况。

['telɪŋ] [ɒv; əv][ðeə(r)][fɜːst] [ɪk'spɪərɪəns] ['djʊərɪŋ][ðə; ðɪ]['faɪərɪŋ][ɒv; əv][ðə; ðɪ][bɪg] [gʌn] .

telling	**of**	**their**	**first**	**experience**	**during**	**the**	**firing**	**of**	**the**	**big**	**gun**	**.**
讲述	的	他们的	第一的	经验	期间	这	射击	的	这	大的	枪	.

讲述他们第一次在大炮发射时的经历。

['besi] [ænd; ənd][dʒæk] , [huː] [siːmd] [tuː; tə][hæv; həv] [mʌtʃ] [tuː; tə] [seɪ] [tuː; tə][wʌn] [ə'nʌðə(r)] ,

Bessie	**and**	**Jack**	**,**	**who**	**seemed**	**to**	**have**	**much**	**to**	**say**	**to**	**one**	**another**	**,**
贝西	和	杰克	,	WHO	似乎	到	有	很多	到	说	到	一	其他	,

贝西和杰克似乎有很多话要对彼此说，

[piə] [frɒm; frəm][bɪ'haɪnd][ðə; ði] ['kɜːtənz] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði] ['wɪndəʊ] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] ,

peered	from	behind	the	curtains	out	of	the	window	now	and	then	,
窥视	从	在后面	这	窗帘	出去	的	这	窗户	现在	和	然后	,

时不时地从窗帘后面向窗外张望，

[ænd; ənd][dʒæk][æt; ət][lɑːst] [rɪ'pɔːtɪd] [ðæt] [ðə; ði][spaɪ][hæd; həd] [pɑːst] [ɒn] , ['ɑːftə(r)] ['stɒpɪŋ] ,

and	Jack	at	last	reported	that	the	spy	had	passed	on	,	after	stopping	,
和	杰克	在	最后的	据报道	那	这	间谍	有	通过了	在	,	后	停止	,

[ə'pærəntli] ,

apparently	,
显然	,

杰克最终报告说，那个间谍在停下来之后，似乎已经去世了。

[tuː; tə] ['pɜːtʃəs] [sʌm; səm] [fruːt] [æt; ət][ə; eɪ][stænd][ɒn][ðə; ði] [striːt] .

to	purchase	some	fruit	at	a	stand	on	the	street	.
到	购买	一些	水果	在	一个	站立	在	这	街道	.

在街边摊买些水果。

" [aɪ][doʊnt] [bɪ'liːv] [hiː; hi] [njuː] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)][hɪə(r)] , " [sed] ['besi] .

"	I	don't	believe	he	knew	we	were	here	,	"	said	Bessie	.
"	我	不	相信	他	知道	我们	是	这里	,	"	说	贝西	.

“我不认为他知道我们在这里，”贝西说。

" [wel] , [ˌaɪ 'tiː][woʊnt][duː; də][tuː; tə] [teɪk] ['eni] [tʃɑːnsiz] , " [əb'zɜːvd] [tɒm] .

"	Well	,	it	won't	do	to	take	any	chances	,	"	observed	Tom	.
"	出色地	,	它	惯于	做	到	拿	任何	机会	,	"	观察到	汤姆	.

“嗯，不能冒任何风险，”汤姆说道。

" [haʊ'evə(r)] , [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [təʊld][tuː; tə] [rɪ'meɪn] ['ʌndə(r)]['kʌvə(r)] ,

"	However	,	we	were	not	told	to	remain	under	cover	,
"	然而	,	我们	是	不是	讲述	到	保持	在下面	覆盖	,

“但是，我们并没有被告知要保持隐蔽状态。”

[səʊ][aɪ] [sə'pəʊz] [wiː; wi][kæn; kən][gəʊ] [aʊt] [wen] [wiː; wi] [laɪk] . "

so	I	suppose	we	can	go	out	when	we	like	.	"
所以	我	认为	我们	能	去	出去	什么时候	我们	喜欢	.	"

所以我想我们可以随时出去玩。

" ['betə(r)] [weɪt] [ʌn'tɪl] [wiː; wi] [get] [sʌm; səm] [wɜːd] [frɒm; frəm][ðə; ði]['meɪdʒə(r)] , " [sə'dʒestid] [dʒæk] ,

"	Better	wait	until	we	get	some	word	from	the	major	,	"	suggested	Jack	,
"	更好的	等待	直到	我们	得到	一些	单词	从	这	主要的	,	"	建议	杰克	,

“最好等少校那边有消息再说，”杰克建议道。

[huː] [wɒz; wəz] ['getɪŋ] [sʌm; səm][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [tʃʌmz] ['kɔːʃ(ə)n] .

who	was	getting	some	of	his	chum's	caution	.
WHO	曾是	获得	一些	的	他的	朋友的	警告	.

他从朋友那里学到了一些谨慎的做法。

[ɔːl] [dɪ'saɪdɪd] [ðɪs] [wɒz; wəz] [best] ,

All	decided	this	was	best	,
全部	决定	这	曾是	最好的	,

大家一致认为这是最好的办法。

[ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪz] [spent] [ðə; ði] [rest] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌɑːftə'nuːn] [ɪn] ['getɪŋ] [ðeə(r)] [ruːm] [tuː; tə] [raɪts] ,

and	the	boys	spent	the	rest	of	the	afternoon	in	getting	their	room	to	rights	,
和	这	男孩们	花费	这	休息	的	这	下午	在	获得	他们的	房间	到	权利	,

男孩们用剩下的下午时间整理了房间。

['mɪsɪz] . ['gliːsən] [ænd; ənd] ['besi] ['duːɪŋ] [ðə; ði] [seɪm] [ɪn][ðeə(r)] [ə'pɑːtmənt] .

Mrs	.	Gleason	and	Bessie	doing	the	same	in	their	apartment	.
太太	.	格里森	和	贝西	正在做	这	相同的	在	他们的	公寓	.

格里森太太和贝西在她们的公寓里也做了同样的事情。

['mɪsɪz] . ['gliːsən] [hæd; həd] ['temprərəli] [biːn] [rɪ'liːvd] [frɒm; frəm] [red] [krɒs] [wɜːk] [tuː; tə] [rɪ'kuːpəreɪt]

Mrs	.	Gleason	had	temporarily	been	relieved	from	Red	Cross	work	to	recuperate
太太	.	格里森	有	暂时地	到过	松了口气	从	红色的	叉	工作	到	疗养

, [ʃiː; ʃi] [sed] ,

,	she	said	,
,	她	说	,

格里森夫人说，她暂时离开了红十字会的工作岗位，以便休养生息。

[æz; əz][ʃiː; ʃi][hæd; həd] [biːn] ['ʌndə(r)][ə; eɪ] [greɪt] [streɪn] .

as	she	had	been	under	a	great	strain	.
作为	她	有	到过	在下面	一个	伟大的	拉紧	.

因为她当时承受着巨大的压力。

[tə'wɔːd] ['iːvnɪŋ] ['meɪdʒə(r)][diː] [truː'viːl] , [ɔː(r)] " [truː'viːl] , " [æz; əz][hiː; hi] [ˌdemə'krætɪkli] [laɪkt]

Toward	evening	Major	de	Trouville	,	or	"	Trouville	,	"	as	he	democratically	liked
朝向	晚上	主要的	德	特鲁维尔	,	或者	"	特鲁维尔	,	"	作为	他	民主地	喜欢

[tuː; tə][biː; bi] [kɔːld] ,

to	be	called	,
到	是	称为	,

傍晚时分，特鲁维尔少校，或者像他喜欢别人亲切地称呼他的那样，“特鲁维尔”，

[ə'raɪvd] , [ænd; ənd] [wen] [təʊld][ɒv; əv][ðə; ði] [saɪt] [ɪn][ðə; ði] [striːt] [ɒv; əv][ðə; ði][spaɪ] ,

arrived	,	and	when	told	of	the	sight	in	the	street	of	the	spy	,
到达的	,	和	什么时候	讲述	的	这	视线	在	这	街道	的	这	间谍	,

到达目的地后，当被告知在街上看到了间谍时，

[huː] [tɜːnd] [aʊt][tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] [seɪm] [mæn] [huː] [wɒz; wəz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['kæptəz] [ɒv; əv] ['besi]

who	turned	out	to	be	the	same	man	who	was	one	of	the	captors	of	Bessie
WHO	转向	出去	到	是	这	相同的	男人	WHO	曾是	一	的	这	俘虏者	的	贝西

[ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] ['mʌðə(r)] ,

and	her	mother	,
和	她	母亲	,

结果发现，此人正是当年绑架贝西及其母亲的其中一人。

[ðə; ði]['ɒfɪsə(r)] [sed] :

the	officer	said	:
这	官	说	:

警官说：

" [aɪ][ˌeɪ 'em][nɒt] [sə'praɪzd] .

"	I	am	not	surprised	.
"	我	是	不是	惊讶	.

我并不感到惊讶。

[ɪn][fækt][aɪ]['rɑːðə(r)] [lʊkt] [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] ,

In	fact	I	rather	looked	for	that	,
在	事实	我	相当	看起来	为了	那	,

事实上，我倒是挺想找到那个的。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz][wʌn] ['riːz(ə)n] [waɪ] [aɪ] ['wɒntɪd] [tuː; tə][get][juː; jʊ][fɔː(r)] [tə'geðə(r)] [səʊ][juː; jʊ][kʊd; kəd] [siː]

and	it	is	one	reason	why	I	wanted	to	get	you	four	together	so	you	could	see
和	它	是	一	原因	为什么	我	通缉	到	得到	你	四	一起	所以	你	可以	看

[ðə; ði][mæn][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] .

the	man	at	the	same	time	.
这	男人	在	这	相同的	时间	.

这也是我想让你们四个人聚在一起，同时见到那个人的原因之一。

" [ðeə(r)] [ɪz] [naʊ] [nəʊ] [daʊt] [æz; əz][tuː; tə][hɪz; ɪz] [ɪn'tenʃ(ə)nz] ,

"	There	is	now	no	doubt	as	to	his	intentions	,
"	那里	是	现在	不	怀疑	作为	到	他的	意图	,

“现在他的意图已毋庸置疑。”

[ænd; ənd][ðə; ði][fækt] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz][hɪə(r)][səʊ] [suːn] ['ɑːftə(r)][juː; jʊ] [ə'raɪvd] [pruːvz] [ðæt] [ðeə(r)][ɪz]

and	the	fact	that	he	was	here	so	soon	after	you	arrived	proves	that	there	is
和	这	事实	那	他	曾是	这里	所以	很快	后	你	到达的	证明	那	那里	是

[ə; eɪ] - [liːk] - ['sʌmweə(r)] .

a	'	leak	'	somewhere	.
一个	-	泄露	-	某处	.

他这么快就到了，证明你到达后肯定有“泄密”的地方。

[wiː; wi] [sə'spektɪd] [æz; əz] [mʌtʃ] , [ænd; ənd][ai] [θɪŋk] [ai] [nəʊ] [weə(r)] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] .

We	suspected	as	much	,	and	I	think	I	know	where	it	is	.
我们	怀疑	作为	很多	,	和	我	思考	我	知道	在哪里	它	是	.

我们早就怀疑是这样，而且我觉得我知道它在哪里。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [gʊd] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [tuː; tə][hæv; həv] .

It	is	good	information	to	have	.
它	是	好的	信息	到	有	.

这是很有用的信息。

[wel] , [bɔɪz] , [dɪd][ai] [sə'praɪz] [juː; jʊ] ?

Well	,	boys	,	did	I	surprise	you	?
出色地	,	男孩们	,	做过	我	惊喜	你	?

孩子们，我有没有让你们感到意外?

" [hiː; hi] [ɑːskt] , ['smaɪlɪŋ] .

"	he	asked	,	smiling	.
"	他	问	,	微笑	.

他笑着问道。

" [juː; jʊ][dɪd] , [ɪn'diːd] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['plez(ə)nt] [sə'praɪz] , " [sed] [dʒæk] .

"	You	did	,	indeed	,	but	it	was	a	pleasant	surprise	,	"	said	Jack	.
"	你	做过	,	的确	,	但	它	曾是	一个	令人愉快的	惊喜	,	"	说	杰克	.

“确实如此，但这真是一个令人惊喜的消息，”杰克说。

" [bʌt; bət] [wen] [ɑː(r); ə(r)][wiː; wi] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [ə'laʊd] [tuː; tə][duː; də] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] ['saɪləns]

"	But	when	are	we	going	to	be	allowed	to	do	something	to	silence
"	但	什么时候	是	我们	去	到	是	允许	到	做	某物	到	沉默

[ðæt] ['mɒnstə(r)] ['kænən] ?

that	monster	cannon	?
那	怪物	大炮	?

“但是我们什么时候才能被允许采取措施来制止那门可怕的大炮呢？”

" [ɑːskt] [tɒm] .

"	asked	Tom	.
"	问	汤姆	.

汤姆问道。

" [ɪts] ['plez(ə)nt] [tuː; tə][biː; bi][hɪə(r)] , [bʌt; bət][wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][nɒt] [fər'get] [ðeə(r)][ɪz] [wɜːk] [tuː; tə]

"	It's	pleasant	to	be	here	,	but	we	are	not	forgetting	there	is	work	to
"	它是	令人愉快的	到	是	这里	,	但	我们	是	不是	遗忘	那里	是	工作	到

[duː; də] . "

do	.	"
做	.	"

“来到这里固然令人愉快，但我们不会忘记还有工作要做。”

" [nɔː(r)] [wʊd] [ai][hæv; həv][juː; jʊ] [fə'get] , " [sed] [ðə; ði]['meɪdʒə(r)] .

"	Nor	would	I	have	you	forget	,	"	said	the	major	.
"	也不	会	我	有	你	忘记	,	"	说	这	主要的	.

“我也不会让你忘记，”少校说道。

" [ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [p'ɜːsənz] [wɜː(r); wə(r)] [kɪld] [tuː; tə] - [deɪ][baɪ]['faɪə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði] [lɒŋ] - [reɪndʒ] [gʌn] .

"	A	number	of	persons	were	killed	to	-	day	by	fire	from	the	long	-	range	gun	.
"	一个	数字	的	人	是	被杀	到	-	天	经过	火	从	这	长的	-	范围	枪	.

“今天有多人被远程火炮射杀。”

[wiː; wi] [bɪ'liːv] , [naʊ] , [ðæt] [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] [tuː] [ɔː(r)] [θriː] [ɒv; əv][ðem; ðəm] ,

We	believe	,	now	,	that	there	are	two	or	three	of	them	,
我们	相信	,	现在	,	那	那里	是	二	或者	三	的	他们	,

我们现在认为，他们至少有两到三个。

[æz; əz][ðə; ði] [ʃɒts] [kʌm] [æt; ət]['kləuzə(r)] ['ɪntərvlz] .

as	the	shots	come	at	closer	intervals	.
作为	这	镜头	来	在	更近	间隔	.

随着枪声越来越近。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ɪm'perətɪv] [ðæt] ['sʌmθɪŋ] [biː; bi] [dʌn] , [ænd; ənd][səʊ][aɪ][hæv; həv] [brɔːt] [juː; jʊ] ['ɔːdərs] .

It	is	imperative	that	something	be	done	,	and	so	I	have	brought	you	orders	.	"	"	"
它	是	至关重要的	那	某物	是	完毕	,	和	所以	我	有	带来	你	订单	.			

必须采取行动，所以我带来了命令。

" [gʊd] ! " [kraɪd] [dʒæk] .

"	Good	!	"	cried	Jack	.
"	好的	!	"	哭	杰克	.

“好！”杰克喊道。

" [ðæt] [saʊndz] [laɪk] ['bɪznəs] ! " [k'ɒmɛntɪd] [tɒm] .

"	That	sounds	like	business	!	"	commented	Tom	.
"	那	声音	喜欢	商业	!	"	评论	汤姆	.

“听起来像是生意！”汤姆评论道。

" [ɪn] [rɪ'gɑːd] [tuː; tə][jɔː(r); jə(r)]['fɑːðə(r)] , " [went] [ɒn][ðə; ði]['meɪdʒə(r)] , [ə'dresɪŋ] [dʒæks] [tʃʌm] ,

"	In	regard	to	your	father	,	"	went	on	the	major	,	addressing	Jack's	chum	,
"	在	看待	到	你的	父亲	,	"	去	在	这	主要的	,	解决	杰克的	密友	,

“关于你父亲的事，”少校继续说道，转向杰克的朋友，

" [wiː; wi] [wɪl] [biː; bi][ɒn][ðə; ði] [wɒtʃ] [fɔː(r); fə(r)][hɪm] , [ɔː(r)] ['eni] [njuːz] [ɒv; əv][hɪm] , [ænd; ənd] ,

"	we	will	be	on	the	watch	for	him	,	or	any	news	of	him	,	and	,
"	我们	将要	是	在	这	手表	为了	他	,	或者	任何	消息	的	他	,	和	,

我们会密切关注他的动向，以及任何关于他的消息，并且

[nəʊ]['mætə(r)] [weə(r)] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] , [ən'les] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['kæptʃəd] [baɪ][ðə; ði] ['dʒɜːmənz] ,

no	matter	where	you	are	,	unless	you	are	captured	by	the	Germans	,
不	事情	在哪里	你	是	,	除非	你	是	捕获	经过	这	德国人	,

无论你在哪里，除非你被德国人俘虏，

[juː; jʊ][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [ɪn'fɔːmd] [æz; əz] [suːn] [æz; əz]['pɒsəb(ə)l] . "

you	shall	be	informed	as	soon	as	possible	.	"
你	将	是	知情的	作为	很快	作为	可能的	.	"

我们会尽快通知您。

" [ɪz] [ðeə(r)] ['eni] [tʃɑːns] [ɒv; əv] ['biːɪŋ] [meɪd] ['prɪznər] ? " [ɑːskt] [dʒæk] ,

"	Is	there	any	chance	of	being	made	prisoners	?	"	asked	Jack	,
"	是	那里	任何	机会	的	存在	制成	囚犯	?	"	问	杰克	,

“有没有可能被俘虏？”杰克问道。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [mait] [biː; bi]['nəʊtɪd] [ðæt] [hiː; hi][dɪd] [nɒt] [juːz][ðə; ði] [wɜːd] " ['deɪndʒə(r)] . "

and	it	might	be	noted	that	he	did	not	use	the	word	"	danger	.	"
和	它	可能	是	著名的	那	他	做过	不是	使用	这	单词	"	危险	.	"

值得注意的是，他没有使用"危险"这个词。

" [ðeə(r)] [ɪz] ['ɔːlweɪz] [ðæt] [tʃɑːns] [fɔː(r); fə(r)][æn; ən] ['eəmən] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði]['meɪdʒə(r)] .

"	There	is	always	that	chance	for	an	airman	,	"	replied	the	major	.
"	那里	是	总是	那	机会	为了	一个	空军	,	"	回复	这	主要的	.

"对于一名空军士兵来说，总是有这种机会的，"少校回答道。

" [bʌt; bət] [wen] [ai][ˌeɪ diː 'diː] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi]['pɒsəb(ə)l] [ðæt] [wʌn][ɔː(r)][bəuθ][ɒv; əv][juː; jʊ] [wɪl] [teɪk]

"	But	when	I	add	that	it	may	be	possible	that	one	or	both	of	you	will	take
"	但	什么时候	我	添加	那	它	可能	是	可能的	那	一	或者	两个都	的	你	将要	拿

[ə; eɪ] [flaɪt] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [raɪn] ,

a	flight	over	the	Rhine	,
一个	航班	超过	这	莱茵河	,

"但是，当我补充说，你们两人或其中一人有可能乘飞机飞越莱茵河时，

[juː; jʊ][kæn; kən] [dʒʌdʒ] , [wɪð] [ðə; ði][həʊld] ['dʒɜːməni] [hæz; həz][ɒn] [frentʃ] [pə'zeʃənz] , [wɒt] [ðə; ði]

you	can	judge	,	with	the	hold	Germany	has	on	French	possessions	,	what	the
你	能	法官	,	和	这	抓住	德国	有	在	法语	财产	,	什么	这

['deɪndʒə(r)][ɪz] . "

danger	is	.	"
危险	是	.	"

看看德国对法国殖民地的控制程度，你就能明白其中的危险有多大了。

" ['əʊvə(r)][ðə; ði] [raɪn] ! " [ɪk'skleɪmd] [tɒm] .

"	Over	the	Rhine	!	"	exclaimed	Tom	.
"	超过	这	莱茵河	!	"	惊呼	汤姆	.

"莱茵河对岸！"汤姆惊呼道。

" [waɪ] , [ðæts] [ə; eɪ] [flaɪt] [ɒv; əv] [tuː] [ɔː(r)] [θriː] ['hʌndrəd] [maɪlz] [frɒm; frəm]['pærɪs] . "

"	Why	,	that's	a	flight	of	two	or	three	hundred	miles	from	Paris	.	"
"	为什么	,	那就是	一个	航班	的	二	或者	三	百	英里	从	巴黎	.	"

"哎呀，那可是从巴黎飞两三百英里呢。"

" [jes] , [bʌt; bət] [wɪð] [ðə; ði] [njuː] [taɪp] [ɒv; əv] [ɪ'tæliən] [pleɪn] [wɪtʃ] [juː; jʊ] [meɪ] [juːz] ,

"	Yes	,	but	with	the	new	type	of	Italian	plane	which	you	may	use	,
"	是的	,	但	和	这	新的	类型	的	意大利语	飞机	哪个	你	可能	使用	,

"是的，但是使用你可以用的那种新型意大利刨子，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [nɒt] [ɪm'pɒsəb(ə)l] [ɪn][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [flaɪt] , " [sed] [ðə; ði]['meɪdʒə(r)] .

it	is	not	impossible	in	a	single	flight	,	"	said	the	major	.
它	是	不是	不可能的	在	一个	单身的	航班	,	"	说	这	主要的	.

"一次飞行并非不可能，"这位少校说道。

" [haʊ'evə(r)] , [wiː; wi] [wɪl] [tɔːk] [ɒv; əv] [ðæt] ['leɪtə(r)] .

"	However	,	we	will	talk	of	that	later	.
"	然而	,	我们	将要	讲话	的	那	之后	.

"不过，我们稍后再谈这个问题。"

[dʒʌst] [naʊ] [ai][hæv; həv] [kʌm] [tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] [ðæt] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][tuː; tə][ˌriː'dʒɔɪn][jɔː(r); jə(r)] ['kɒmreɪdz]

Just	now	I	have	come	to	tell	you	that	you	are	to	rejoin	your	comrades
只是	现在	我	有	来	到	告诉	你	那	你	是	到	重新加入	你的	同志们

[æt; ət][ðə; ði] [ˌlɑːfaɪ'et] [ˌeskə'drɪl] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [taɪm] .

at	the	Lafayette	Escadrille	for	a	time	.
在	这	拉斐特	飞行队	为了	一个	时间	.

我刚才来告诉你，你将暂时回到拉法耶特飞行队与你的战友们会合。

[ðeə(r)] [ə'rendʒmənts] [wɪl] [biː; bi] [meɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['perələs] ['ventʃə(r)] [ai] [spəʊk] [ɒv; əv] — [ðə; ði]

There	arrangements	will	be	made	for	the	perilous	venture	I	spoke	of	—	the
那里	安排	将要	是	制成	为了	这	危险的	风险投资	我	辐	的	—	这

['saɪlənsɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][bɪg] [gʌnz] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)] ['bɔmbaːdɪŋ] ['pærɪs] .

silencing	of	the	big	guns	that	are	bombarding	Paris	.
沉默	的	这	大的	枪支	那	是	轰炸	巴黎	.

届时将对我说的那项危险行动做出安排——让轰炸巴黎的重炮停止轰击。

[ai] [wɪʃ] [juː; jʊ][ɔːl] [sək'ses] , [jʌŋ] ['dʒentlmən] . "

I	wish	you	all	success	,	young	gentlemen	.	"
我	希望	你	全部	成功	,	年轻的	先生们	.	"

祝各位年轻先生一切顺利。

" [θæŋks] , " [m'ɜːməd] [dʒæk] .

"	Thanks	,	"	murmured	Jack	.
"	谢谢	,	"	低声说道	杰克	.

“谢谢，”杰克低声说道。

" [wiː; wi][kən'sɪdə(r)][ˌaɪ 'tiː][æn; ən]['ɒnə(r)] [tuː; tə][biː; bi] [pɪkt] [fɔː(r); fə(r)] [sʌtʃ] ['djuːti] , " ['ædɪd] [tɒm] .

"	We	consider	it	an	honor	to	be	picked	for	such	duty	,	"	added	Tom	.
"	我们	考虑	它	一个	荣誉	到	是	挑选	为了	这样的	责任	,	"	额外	汤姆	.

汤姆补充道：“我们认为能够被选中执行这项任务是一种荣幸。”

" [ɑː(r); ə(r)] ['eni] ['ʌðə(r)z] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə][biː; bi][ɪn][ðə; ði] [geɪm] ? "

"	Are	any	others	going	to	be	in	the	game	?	"
"	是	任何	其他的	去	到	是	在	这	游戏	?	"

“还有其他人会参加吗？”

" [əʊ] , [jes] .

"	Oh	,	yes	.
"	哦	,	是的	.

“哦是的。

[wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [niːd] [ə; eɪ] [pɪkt] [kɔː(r)] [ɒv; əv][ðə; ði][best] ['eəmən] [wiː; wi][hæv; həv] , [frentʃ] [ænd; ənd]

We	shall	need	a	picked	corps	of	the	best	airmen	we	have	,	French	and
我们	将	需要	一个	挑选	兵团	的	这	最好的	空军人员	我们	有	,	法语	和

[ə'mɛrɪkənz] ,

Americans	,
美国人	,

我们需要一支由我们拥有的最优秀的飞行员组成的精锐部队，包括法国人和美国人。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][nəʊ] ['iːzi] ['mætə(r)] [ðen] .

and	it	will	be	no	easy	matter	then	.
和	它	将要	是	不	简单的	事情	然后	.

到那时，这绝非易事。

[ðə; ði] ['dʒɜːmənz] [hæv; həv] ['prɒbəbli] [biːn] ['plænɪŋ] [ðɪs] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] , [ænd; ənd] [ðeɪ] ,

The	Germans	have	probably	been	planning	this	for	a	long	time	,	and	they	,
这	德国人	有	大概	到过	规划	这	为了	一个	长的	时间	,	和	他们	,

[nəʊ] [daʊt] ,

no	doubt	,
不	怀疑	,

德国人可能已经为此筹划了很久，而且毫无疑问，

[hæv; həv]['teɪkən] ['evri] ['pɒsəb(ə)l] [prɪ'kɔːʃ(ə)n] [ə'genst] [sə'praɪz] [ɔː(r)]['feɪljə(r)] .

have	taken	every	possible	precaution	against	surprise	or	failure	.
有	已采取	每一个	可能的	预防	反对	惊喜	或者	失败	.

已采取一切可能的预防措施，以避免意外或失败。

[bʌt; bət] [wɪð] [ðə; ði] [help] [ɒv; əv][juː; jʊ] [breɪv] [ə'mɛrɪkənz] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][wɪn] ! "

But	with	the	help	of	you	brave	Americans	we	shall	win	!	"
但	和	这	帮助	的	你	勇敢的	美国人	我们	将	赢	!	"

但是，有了你们这些勇敢的美国人的帮助，我们一定会胜利！

" [ðæts] [raɪt] ! " [tʃaɪmd] [ɪn] ['besi] .
" That's right ! " chimed in Bessie .
" 那就是 正确的 ! " 齐声说道 在 贝西 .

“没错！”贝西插嘴道。

" [əʊ] , [haʊ] [ai] [wɪʃ] [ai][wɜː(r); wə(r)][ə; eɪ][mæn] !
" Oh , how I wish I were a man !
" 哦 , 如何 我 希望 我 是 一个 男人 !

“哦，我多么希望自己是个男人啊！”

" [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [lʊkt] ['enviəsli] [æt; ət][dʒæk][ænd; ənd] [tɒm] .
" and she looked enviously at Jack and Tom .
" 和 她 看起来 羡慕地 在 杰克 和 汤姆 .

她羡慕地看着杰克和汤姆。

[ðə; ði]['meɪdʒə(r)] [geɪv] ['besi] [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] ['mʌðə(r)] [sʌm; səm] [ɪn'strʌkʃənz] [ɪn] [rɪ'gɑːd] [tuː; tə]
The major gave Bessie and her mother some instructions in regard to
这 主要的 给予 贝西 和 她 母亲 一些 指示 在 看待 到
[ðeə(r)]['ækʃ(ə)nz] [ʃʊd; ʃəd] [ðə; ði][spaɪ] [kʌm] [bæk] ,
their actions should the spy come back ,
他们的 行动 应该 这 间谍 来 后退 ,

少校给了贝西和她母亲一些指示，告诉她们如果间谍回来该如何应对。

[ænd; ənd] [ðen] [təʊld] [tɒm] [ænd; ənd][dʒæk][tuː; tə][prɪ'peə(r)][tuː; tə] [liːv] ['pærɪs][ðə; ði][nekst] [naɪt] .
and then told Tom and Jack to prepare to leave Paris the next night .
和 然后 讲述 汤姆 和 杰克 到 准备 到 离开 巴黎 这 下一个 夜晚 .

然后告诉汤姆和杰克准备第二天晚上离开巴黎。

" [rɪ'pɔːt] [tuː; tə][jɔː(r); jə(r)]['fɔːmə(r)][kæmp] , " [hiː; hi] [sed] ,
" Report to your former camp , " he said ,
" 报告 到 你的 以前的 营 , " 他 说 ,

“回你原来的营地报到，”他说。

" [ænd; ənd] [ðeə(r)] [juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd] ['fɜːðə(r)] [ɪn'strʌkʃənz] ['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] . "
" and there you will find further instructions waiting for you . "
" 和 那里 你 将要 寻找 更远 指示 等待 为了 你 . "

“那里还有进一步的指示等着你。”

" [wel] , [ðen] [æz; əz][wiː; wi][hæv; həv][tuː; tə] - [naɪt] , ['aʊə(r)][lɑːst][wʌn] [friː] , [lets] [gəʊ][tuː; tə]
" Well , then as we have to - night , our last one free , let's go to
" 出色地 , 然后 作为 我们 有 到 - 夜晚 , 我们的 最后的 一 自由的 , 我们来吧 去 到
[sʌm; səm] [ˌentə'teɪnmənt] ,
some entertainment ,
一些 娱乐 ,

“那么，既然今晚是我们最后一个空闲时间，不如我们去看点娱乐节目吧。”

" [sə'dʒestid] [tɒm] [tuː; tə] ['besi] [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] ['mʌðə(r)] .
" suggested Tom to Bessie and her mother .
" 建议 汤姆 到 贝西 和 她 母亲 .

汤姆向贝西和她的母亲建议道。

" [wiː; wi][kæn; kən][hæv; həv] ['sʌpə(r)] ['ɑːftəwəd] — [nɒt] [mʌtʃ] [ɒv; əv][ə; eɪ] [ˌselɪ'breɪʃn] ,
" We can have supper afterward — not much of a celebration ,
" 我们 能 有 晚餐 之后 — 不是 很多 的 一个 庆典 ,

“之后我们可以一起吃晚饭——算不上什么庆祝活动。”

[fɔː(r); fə(r)] [ðiːz] [ɑː(r); ə(r)][wɔː(r)] [taɪmz] [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][woʊnt][duː; də][tuː; tə] [rɪ'dʒɔɪs] [tuː] [mʌtʃ] .
for these are war times and it won't do to rejoice too much .
为了 这些 是 战争 时代 和 它 惯于 做 到 麾 也 很多 .

因为现在是战时，过分高兴是不可取的。

[bʌt; bət][wiː; wi] [ɔːt] [tuː; tə] [kə'meməreɪt] [ðɪs] ['miːtɪŋ] ['sʌmhaʊ] . "

But	we	ought	to	commemorate	this	meeting	somehow	.	"
但	我们	应该	到	纪念	这	会议	不知何故	.	"

但我们应该以某种方式纪念这次会面。

" [ðæts] [raɪt] ! " [ə'griːd] [dʒæk] .

"	That's	right	!	"	agreed	Jack	.
"	那就是	正确的	!	"	同意	杰克	.

“没错！”杰克同意道。

[səʊ] [ðeɪ] [went] [tuː; tə][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [pleɪ] [ænd; ənd][hæd; həd] ['sʌpə(r)] ['ɑːftəwəd] [ɪn][ə; eɪ]['kwaɪət]

So	they	went	to	a	little	play	and	had	supper	afterward	in	a	quiet
所以	他们	去	到	一个	小的	玩	和	有	晚餐	之后	在	一个	安静的

['restrɒnt] .

restaurant	.
餐厅	.

于是他们去看了一场小戏剧，之后在一家安静的餐馆吃了晚饭。

[ðæt] [ɪz] ,

That	is	,
那	是	,

那是，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['kwaɪət] [ʌn'tɪl] [ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [ɪk'spləʊʒ(ə)n][ə; eɪ] [fjuː] [blɒks] [ə'weɪ] [ə'naʊnst] [ðə; ði][ə'raɪv(ə)l]

it	was	quiet	until	a	sudden	explosion	a	few	blocks	away	announced	the	arrival
它	曾是	安静的	直到	一个	突然	爆炸	一个	很少	积木	离开	宣布	这	到达

[ɒv; əv] [ə'nʌðə(r)] ['dʒɜːmən] [ʃel] [frɒm; frəm][ðə; ði][bɪg] [gʌn] ,

of	another	German	shell	from	the	big	gun	,
的	其他	德语	壳	从	这	大的	枪	,

周围一片寂静，直到几个街区外突然传来一声爆炸，宣告着又一枚德国大炮炮弹的到来。

[ænd; ənd] [ðen] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ɪk'saɪtmənt] [ɪ'nʌf] .

and	then	there	was	excitement	enough	.
和	然后	那里	曾是	激动	足够的	.

然后，现场气氛就相当热烈了。

['fɔːtʃənətli] , [haʊ'evə(r)] , [ðə; ði] [ʃɒts] [dɪd]['lɪt(ə)l] [bɪ'jɒnd] [mə'tɪəriəl] ['dæmɪdʒ] , [nəʊ][wʌn] ['biːɪŋ] [kɪld] .

Fortunately	,	however	,	the	shots	did	little	beyond	material	damage	,	no	one	being	killed	.
幸运的是	,	然而	,	这	镜头	做过	小的	超过	材料	损害	,	不	一	存在	被杀	.

不过幸运的是，枪击造成的伤害仅限于物质损失，没有人死亡。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] , [haʊ'evə(r)] , [ðeə(r)] [ə'pɪəd] [sʌm; səm]['dʒɜːmən] [pleɪnz] ['əʊvə(r)]['pærɪs] ,

At	the	same	time	,	however	,	there	appeared	some	German	planes	over	Paris	,
在	这	相同的	时间	,	然而	,	那里	出现	一些	德语	飞机	超过	巴黎	,

然而与此同时，巴黎上空出现了一些德国飞机。

['daʊtləs] [tuː; tə] [əb'zɜːv] [ðə; ði] [ɪ'fekt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['drɒpɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [lɒŋ] - ['dɪstəns] [ʃelz] ,

doubtless	to	observe	the	effect	of	the	dropping	of	the	long	-	distance	shells	,
毫无疑问	到	观察	这	影响	的	这	下降	的	这	长的	-	距离	贝壳	,

无疑是为了观察投放远程炮弹的效果。

[ænd; ənd]['nætʃ(ə)rəli][ðə; ði] [frentʃ] ['eəmən] [went] [ʌp] [tuː; tə] [gɪv] [ðem; ðəm]['kɒmbæt] .

and	naturally	the	French	airmen	went	up	to	give	them	combat	.
和	自然	这	法语	空军人员	去	向上	到	给	他们	战斗	.

法国飞行员自然而然地升空与他们交战。

[ðə; ði] [greɪt] ['sɜːtʃlaɪt] [bɪ'gæn][tuː; tə] [pleɪ] , ['pɪkɪŋ] [aʊt] [ðə; ði] ['hɒstaɪl] [krɑːft] ,

The	great	searchlights	began	to	play	,	picking	out	the	hostile	craft	,
这	伟大的	探照灯	开始	到	玩	,	挑选	出去	这	敌对的	工艺	,

巨大的探照灯开始亮起，瞄准着敌机。

[ænd; ənd] ['meɪkɪŋ] [ðem; ðəm] ['tɑːgɪts] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [məˈʃiːn] [gʌnz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪnˈtrepɪd] ['frentʃmən]

and	making	them	targets	for	the	machine	guns	of	the	intrepid	Frenchmen
和	制作	他们	目标	为了	这	机器	枪支	的	这	强悍	法国人

,

,

,

使他们成为英勇的法国人机枪的靶子。

[ænd; ənd][mɔː(r)][ðæn; ðən][wʌn] [bɒʃ] ['nevə(r)][gɒt] [bæk] ['əʊvə(r)][hɪz; ɪz] [laɪnz] [ə'gen] ,

and	more	than	one	Boche	never	got	back	over	his	lines	again	,
和	更多的	比	一	波切	绝不	得到	后退	超过	他的	线条	再次	,

而且不止一个德国佬再也没能回到他的防线上。

[waɪl] ['sevrəl] ['frentʃmən] [faʊnd] ['hɪərəʊz] - [greɪvz] [ɒn][ðə; ði][sɔɪl] [ðeɪ] [hæd; həd][daɪd][tuː; tə] [dɪ'fend] .

while	several	Frenchmen	found	heroes	'	graves	on	the	soil	they	had	died	to	defend	.
尽管	一些	法国人	成立	英雄	-	坟墓	在	这	土壤	他们	有	死亡	到	保卫	.

一些法国人在他们为之牺牲的土地上发现了英雄的坟墓。

" [əʊ] , [ɪf] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)]['əʊnli][ʌp] [ðeə(r)] ['helpɪŋ] , " [sed] [tɒm] , [æz; əz][hiː; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz]

"	Oh	,	if	we	were	only	up	there	helping	,	"	said	Tom	,	as	he	and	his
"	哦	,	如果	我们	是	仅有的	向上	那里	帮助	,	"	说	汤姆	,	作为	他	和	他的

[frendz] [wɒtʃt] .

friends	watched	.
朋友们	观看	.

“哦，如果我们能在上面帮忙就好了，”汤姆和他的朋友们看着这一切说道。

" [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][biː; bi][ðeə(r)] ['veri] [suːn] , " [mˈɜːməd] [dʒæk] .

"	We	shall	be	there	very	soon	,	"	murmured	Jack	.
"	我们	将	是	那里	非常	很快	,	"	低声说道	杰克	.

“我们很快就到，”杰克低声说道。

" [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][kænt][biː; bi] ['eni] [tuː] [suːn] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] .

"	And	it	can't	be	any	too	soon	for	me	.
"	和	它	不能	是	任何	也	很快	为了	我	.

对我来说，越快越好。

" [ðə; ði][taɪd][ɒv; əv]['bæt(ə)l] [tɜːnd] [ɪn]['feɪvə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [frentʃ] ,

"	The	tide	of	battle	turned	in	favor	of	the	French	,
"	这	潮	的	战斗	转向	在	偏爱	的	这	法语	,

“战局开始向法国人有利的方向发展。”

[ðə; ði] [hʌn] [pleɪnz] [wɪðˈdrɔːɪŋ] [æz; əz][ðə; ði]['faɪə(r)][gɒt] [tuː] [hɒt][fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm] .

the	Hun	planes	withdrawing	as	the	fire	got	too	hot	for	them	.
这	匈奴	飞机	撤退	作为	这	火	得到	也	热的	为了	他们	.

由于火势过于猛烈，匈奴飞机被迫撤退。

[ænd; ənd] [suːn] ['ɑːftə(r)] [ðæt] [ðə; ði] [lɒŋ] - [reɪndʒ] [gʌn] [siːst] ['faɪərɪŋ] .

And	soon	after	that	the	long	-	range	gun	ceased	firing	.
和	很快	后	那	这	长的	-	范围	枪	停止	射击	.

此后不久，远程火炮停止了射击。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['rɑːðə(r)][ə; eɪ] " [pʊl] " [fɔː(r); fə(r)] [tɒm] [ænd; ənd][dʒæk][tuː; tə] [seɪ] [gʊd] - [baɪ] [tuː; tə]

It	was	rather	a	"	pull	"	for	Tom	and	Jack	to	say	good	-	bye	to
它	曾是	相当	一个	"	拉	"	为了	汤姆	和	杰克	到	说	好的	-	再见	到

['besi] [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)]['mʌðə(r)] [ɪn]['pærɪs] ,

Bessie	and	her	mother	in	Paris	,
贝西	和	她	母亲	在	巴黎	,

对汤姆和杰克来说，在巴黎与贝西和她的母亲告别，确实是一种“拉力”。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [njuː] [ðeɪ] [hæd; həd][tuː; tə][duː; də][ðeə(r)]['djuːti] .

but	they	knew	they	had	to	do	their	duty	.
但	他们	知道	他们	有	到	做	他们的	责任	.

但他们知道自己必须履行职责。

[nɔː(r)] [wʊd] ['mɪsɪz] . ['gliːsən] [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] ['dɔːtə(r)] [hæv; həv] [kept] [ðə; ði] [bɔɪz] [bæk] [fɔː(r); fə(r)]

Nor	would	Mrs	.	Gleason	and	her	daughter	have	kept	the	boys	back	for
也不	会	太太	.	格里森	和	她	女儿	有	保留	这	男孩们	后退	为了

[ðə; ði] [wɜːld] .

the	world	.
这	世界	.

格里森太太和她的女儿也绝不会永远把孩子们留在身边。

[ðeɪ] ['riːəlaɪzd] [ðæt] [ðə; ði][eə(r)] ['sɜːvɪs] [bɔɪz] [wɜː(r); wə(r)] ['helpɪŋ] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [wɜːld] [seɪf]

They	realized	that	the	Air	Service	boys	were	helping	to	make	the	world	safe
他们	已实现	那	这	空气	服务	男孩们	是	帮助	到	制作	这	世界	安全的

[fɔː(r); fə(r)] [dɪ'mɒkrəsi] ,

for	democracy	,
为了	民主	,

他们意识到，空军士兵们正在帮助维护世界民主的安全。

[æz; əz] [ðeɪ] [ðəm'selvz] [wɜː(r); wə(r)] ['duːɪŋ] [ɪn][ðeə(r)] [weɪ] .

as	they	themselves	were	doing	in	their	way	.
作为	他们	他们自己	是	正在做	在	他们的	方式	.

他们自己也在用自己的方式做着同样的事情。

[ænd; ənd][səʊ] [tɒm] [ænd; ənd][dʒæk] , [ðeə(r)] ['mɪʃ(ə)n] [tuː; tə]['pærɪs] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz][ðə; ði] [dɪ'skʌvəri]

And	so	Tom	and	Jack	,	their	mission	to	Paris	,	which	was	the	discovery
和	所以	汤姆	和	杰克	,	他们的	使命	到	巴黎	,	哪个	曾是	这	发现

[ɒv; əv]['mɪstə(r)] . ['reɪmənd] ,

of	Mr	.	Raymond	,
的	先生	.	雷蒙德	,

于是，汤姆和杰克开始了他们的巴黎之行，也就是发现雷蒙德先生的旅程。

['hævɪŋ] [feɪld] , [went] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] ['hæŋəz] , [ðeə(r)] [tuː; tə][biː; bi] ['welkəm] [baɪ][ðeə(r)]

having	failed	,	went	back	to	the	hangars	,	there	to	be	welcomed	by	their
拥有	失败的	,	去	后退	到	这	机库	,	那里	到	是	欢迎	经过	他们的

['kɒmreɪdz] [ɪn] [ɑːmz] .

comrades	in	arms	.
同志们	在	武器	.

失败后，他们返回机库，在那里受到了战友们的热烈欢迎。

[ðeɪ] [ə'raɪvd] [wʌn] ['mɔːnɪŋ] , [dʒʌst]['ɑːftə(r)][sʌm; səm] [pleɪnz] [frɒm; frəm][ə; eɪ] ['bɒmɪŋ] [ˌekspə'dɪʃ(ə)n]

They	arrived	one	morning	,	just	after	some	planes	from	a	bombing	expedition
他们	到达的	一	早晨	,	只是	后	一些	飞机	从	一个	轰炸	远征

['əʊvə(r)][ðə; ði]['dʒɜːmən] [laɪnz] [rɪ'tɜːnd] .

over	the	German	lines	returned	.
超过	这	德语	线条	返回	.

他们抵达的那天早上，正好是几架轰炸德军战线的飞机返回之后不久。

" [wɒt] [lʌk] ? " [ɑːskt] [tɒm] [ɒv; əv][ə; eɪ]['paɪlət] [wɪð] [huːm] [hiː; hi][hæd; həd]['ɒf(ə)n] [fləʊn] .

"	What	luck	?	"	asked	Tom	of	a	pilot	with	whom	he	had	often	flown	.
"	什么	运气	?	"	问	汤姆	的	一个	飞行员	和	谁	他	有	经常	飞行	.

“什么运气？”汤姆问一位他经常一起飞行的飞行员。

" [ðə; ði] [best] , [æz; əz] [rɪ'gɑːdz] [ðə; ði] ['dæmɪdʒ] [wiː; wi] [dɪd] , " [wɒz; wəz][ðə; ði] ['ɑːnsə(r)] .

"	The	best	,	as	regards	the	damage	we	did	,	"	was	the	answer	.
"	这	最好的	,	作为	问候	这	损害	我们	做过	,	"	曾是	这	回答	.

“就我们造成的损失而言，这已经是最好的结果了。” 对方回答道。

" [wiː; wi] [bluː] [ʌp] ['sevrəl] [ˌæmjə'nɪʃ(ə)n] [dʌmps] , [ænd; ənd] [pʊt] [wʌn] ['reɪlrəʊd] ['sentə(r)] [aʊt] [ɒv; əv]

"	We	blew	up	several	ammunition	dumps	,	and	put	one	railroad	center	out	of
"	我们	吹	向上	一些	弹药	倾倒	,	和	放	一	铁路	中心	出去	的

['bɪznəs] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [taɪm] .

business	for	a	time	.
商业	为了	一个	时间	.

“我们炸毁了几个弹药库，并一度使一个铁路枢纽停运。”

[bʌt; bət] ['luːɪs] ['dɪd(ə)nt] [kʌm] [bæk] , " [ænd; ənd][ðə; ði][mæn] [tɜːnd] [ə'saɪd][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt] .

But	**Louis**	**didn't**	**come**	**back**	**,**	**"**	**and**	**the**	**man**	**turned**	**aside**	**for**	**a**	**moment**	**.**
但	路易斯	没有	来	后退	,	"	和	这	男人	转向	旁边	为了	一个	片刻	.

但路易斯没有回来，"那人说着，转过身去。

" [juː; jʊ] [miːn] [jɔː(r); jə(r)] ['brʌðə(r)] ? " [ɑːskt] [dʒæk] , ['sɒftli] .

"	**You**	**mean**	**your**	**brother**	**?**	**"**	**asked**	**Jack**	**,**	**softly**	**.**
"	你	意思是	你的	兄弟	?	"	问	杰克	,	轻轻	.

“你是说你哥哥吗？”杰克轻声问道。

" [jes] . "

"	**Yes**	**.**	**"**
"	是的	.	"

“是的。”

" [pə'hæps] [hiː; hi][ɪz]['əʊnli] ['kæptʃəd] , " [sə'dʒestid] [tɒm] .

"	**Perhaps**	**he**	**is**	**only**	**captured**	**,**	**"**	**suggested**	**Tom**	**.**
"	也许	他	是	仅有的	捕获	,	"	建议	汤姆	.

“或许他只是被俘虏了，”汤姆建议道。

" [nəʊ] , [hɪz; ɪz] [mə'ʃiːn] [kɔːt] ['faɪə(r)] .

"	**No**	**,**	**his**	**machine**	**caught**	**fire**	**.**
"	不	,	他的	机器	捕捉	火	.

不，是他的机器着火了。

[ðeɪ] [gɒt] [hɪz; ɪz] ['petrəl] [tæŋk] .

They	**got**	**his**	**petrol**	**tank**	**.**
他们	得到	他的	汽油	坦克	.

他们拿到了他的油箱。

[ɪts] [ɔːl] [ʌp] [wɪð] [hɪm] [ænd; ənd][lɑː] [gaːd] .

It's	**all**	**up**	**with**	**him**	**and**	**La**	**Garde**	**.**
它是	全部	向上	和	他	和	拉	护卫	.

这一切都取决于他和拉加德。

[bʌt; bət][wiː; wi][hæd; həd]['aʊə(r)] [rɪ'vendʒ] .

But	**we**	**had**	**our**	**revenge**	**.**
但	我们	有	我们的	复仇	.

但我们报了仇。

[wiː; wi] [spred] [ðə; ði] [mə'ʃiːn] [ðæt] [gɒt] [ðem; ðəm] [ʌn'tɪl] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['nʌθɪŋ] [left] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

We	**sprayed**	**the**	**machine**	**that**	**got**	**them**	**until**	**there**	**was**	**nothing**	**left**	**of**	**it**	**.**
我们	喷洒	这	机器	那	得到	他们	直到	那里	曾是	没有什么	左边	的	它	.

我们用喷枪把那台撞死它们的机器彻底喷光，直到它一点儿也不剩。

[ænd; ənd][aɪm] ['gəʊɪŋ] [aʊt] [ə'gen] [tuː; tə] - [deɪ] [ɪn][ə; eɪ]['niːˌjuːpɔːrt] .

And	**I'm**	**going**	**out**	**again**	**to**	**-**	**day**	**in**	**a**	**Nieuport**	**.**
和	我是	去	出去	再次	到	-	天	在	一个	纽波特	.

今天我又要开着一辆纽波特汽车出去了。

[ðel] [peɪ] [ə; eɪ] [praɪs] [fɔː(r); fə(r)] ['luːɪs] !

They'll	**pay**	**a**	**price**	**for**	**Louis**	**!**
他们会	支付	一个	价格	为了	路易斯	!

他们会为路易斯付出代价的！

" ['tʃæptə(r)] ['ɛksˈviː]

"	**CHAPTER**	**XV**
"	章	十五

第十五章

[ðə; ði] [pɪkt] ['skwɒdrən]

THE	**PICKED**	**SQUADRON**
这	挑选	中队

精选中队

" [ɔːl] ['redi] , [dʒæk] ? "
" All ready , Jack ? "
" 全部 准备好 , 杰克 ? "

“杰克，准备好了吗？”

" [dʒʌst][ə; eɪ]['məʊmənt] , [tɒm] .
" Just a moment , Tom .
" 只是 一个 片刻 , 汤姆 .

“稍等片刻，汤姆。”

[aɪ] [wɒnt] [tuː; tə][gəʊ]['əʊvə(r)][maɪ] [stˈrʌts] [ænd; ənd]['waɪərz][tuː; tə] [meɪk] [ʃʊə(r)] ['evriθɪŋ] [ɪz] [tɔːt] .
I want to go over my struts and wires to make sure everything is taut .
我 想 到 去 超过 我的 支柱 和 电线 到 制作 当然 一切 是 紧绷 .

我想检查一下支柱和电线，确保一切都绷紧了。

[aɪ][doʊnt] [wɒnt] ['eni] ['æksɪdənts] . "
I don't want any accidents . "
我 不 想 任何 事故 . "

我不想发生任何意外。

" [ðæts] [raɪt] .
" That's right .
" 那就是 正确的 .

“这是正确的。

[gɒt] ['plenti] [ɒv; əv] [ˌæmjəˈnɪʃ(ə)n] [drʌmz] ? "
Got plenty of ammunition drums ? "
得到 很多 的 弹药 鼓 ? "

弹药桶够用吗?

" [ɔːl] [aɪ][kæn; kən] ['kæri] .
" All I can carry .
" 全部 我 能 携带 .

“我所能携带的全部。”

[aɪv] [gɒt] [sʌm; səm]['treɪsə(r)] ['bʊlɪt] , [tuː] . "
I've got some tracer bullets , too . "
我已经 得到 一些 示踪剂 子弹 , 也 . "

我还有一些曳光弹。

" [ðæts] [gʊd] .
" That's good .
" 那就是 好的 .

“那挺好的。

[glæd][juː; jʊ] [rɪˈmaɪndid] [ˌem ˈiː][ɒv; əv][ðem; ðəm] .
Glad you reminded me of them .
高兴的 你 提醒 我 的 他们 .

很高兴你让我想起了他们。

[aɪ][mʌst; məst] [pʊt] [ɪn][ə; eɪ] [stɒk] .
I must put in a stock .
我 必须 放 在 一个 库存 .

我必须买入股票。

[ðə; ði][lɑːst] [taɪm] [aɪ] [went] [ʌp] [aɪ] ['weɪstɪd] [ə; eɪ] [drʌm] [bɪˈfɔː(r)] [aɪ] [gɒt] [maɪ][mæn] .
The last time I went up I wasted a drum before I got my man .
这 最后的 时间 我 去 向上 我 浪费 一个 鼓 前 我 得到 我的 男人 .

上次我上去的时候，在抓到我的目标之前，我浪费了一整桶酒。

" ['treɪsə(r)] ['bʊlɪt] [fɔː(r); fə(r)]['eəkrɑːft] [gʌnz] , [ˌaɪ ˈtiː] [mait] [biː; bi] [əbˈzɜːvd] ,
" Tracer bullets for aircraft guns , it might be observed ,
" 示踪剂 子弹 为了 飞机 枪支 , 它 可能 是 观察到 ,

“可以观察到，飞机机枪使用的曳光弹……”

[ɑː(r); ə(r)] [bɔːlz] [ɒv; əv] ['faɪə(r)] [wɪtʃ] [ɪ'neɪb(ə)l] [ðə; ði] ['paɪlət] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [kɔːs] [hɪz; ɪz] [mə'ʃiːn] [gʌn]

are	balls	of	fire	which	enable	the	pilot	to	see	the	course	his	machine	gun
是	球	的	火	哪个	使能够	这	飞行员	到	看	这	课程	他的	机器	枪

['bʊlɪt] [ɑː(r); ə(r)] ['teɪkɪŋ] ,

bullets	are	taking	,
子弹	是	采取	,

它们是火球，可以让飞行员看到机枪子弹的飞行轨迹。

[səʊ] [hiː; hi] [meɪ] [kə'rekt] [hɪz; ɪz] ['faɪə(r)] .

so	he	may	correct	his	fire	.
所以	他	可能	正确的	他的	火	.

这样他就可以纠正他的火势了。

" [wel] , [haʊ] [ə'baʊt] [juː; jʊ] [naʊ] ? " [ɑːskt] [tɒm] , [æz; əz] [hiː; hi] ['ædɪd] [ðiːz] ['juːsf(ə)l] [sə'plaɪz] [tuː; tə]

"	Well	,	how	about	you	now	?	"	asked	Tom	,	as	he	added	these	useful	supplies	to
"	出色地	,	如何	关于	你	现在	?	"	问	汤姆	,	作为	他	额外	这些	有用	补给品	到

[hɪz; ɪz] [ˌæmjə'nɪʃ(ə)n] .

his	ammunition	.
他的	弹药	.

“那么，你现在怎么样了？”汤姆一边问，一边将这些有用的补给品添加到他的弹药库中。

" [aɪ] [ges] [wɪr] ['redi] [tuː; tə] [stɑːt] , " [rɪ'plaɪd] [dʒæk] .

"	I	guess	we're	ready	to	start	,	"	replied	Jack	.
"	我	猜测	是	准备好	到	开始	,	"	回复	杰克	.

“我想我们准备开始了。”杰克回答道。

[ðeɪ] [klaɪmd] ['ɪntuː] [ðeə(r)] [mə'ʃiːnz] , [iːtʃ] ['paɪlət] ['juːzɪŋ] [ə; eɪ] ['sɪŋg(ə)l] - [siːt] , [swɪft] - ['flaɪɪŋ] [krɑːft] ,

They	climbed	into	their	machines	,	each	pilot	using	a	single	-	seat	,	swift	-	flying	craft	,
他们	攀登	进入	他们的	机器	,	每个	飞行员	使用	一个	单身的	-	座位	,	迅速	-	飞行	工艺	,

他们爬进各自的飞行器，每位飞行员都驾驶着一架单座、飞行速度很快的飞行器。

[ɪ'kwɪpt] [wɪð] [ə; eɪ] ['luːɪs] [mə'ʃiːn] [gʌn] .

equipped	with	a	Lewis	machine	gun	.
配备	和	一个	刘易斯	机器	枪	.

配备一挺刘易斯机枪。

[ðə; ði] ['skwɒdrən] [wɒz; wəz] ['gəʊɪŋ] [aʊt] [ɒn] [pə'trəʊl] ['djuːti] ,

The	squadron	was	going	out	on	patrol	duty	,
这	中队	曾是	去	出去	在	巡逻	责任	,

该中队正准备执行巡逻任务。

[ænd; ənd] [iːtʃ] ['paɪlət] [wɒz; wəz] [tuː; tə] [əb'zɜːv] [wɒt] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [bɪ'haɪnd] [ðə; ði] ['dʒɜːmən] [laɪnz] ,

and	each	pilot	was	to	observe	what	he	could	behind	the	German	lines	,
和	每个	飞行员	曾是	到	观察	什么	他	可以	在后面	这	德语	线条	,

每位飞行员都要尽可能观察德军防线后方的情况。

[ænd; ənd] [kʌm] [bæk] [tuː; tə] [rɪ'pɔːt] — [ðæt] [ɪz] [ɪf] [hiː; hi] [dɪd] [nɒt] ['hæpən] , [æz; əz] [wɒz; wəz] [tuː] ['ɒf(ə)n]

and	come	back	to	report	—	that	is	if	he	did	not	happen	,	as	was	too	often
和	来	后退	到	报告	—	那	是	如果	他	做过	不是	发生	,	作为	曾是	也	经常

[ðə; ði] [keɪs] ,

the	case	,
这	案件	,

然后回来汇报——前提是这种情况没有发生，而这种情况经常发生。

[tuː; tə] [biː; bi] [bægd] [baɪ] [ə; eɪ] ['dʒɜːmən] ['flaɪə(r)] .

to	be	bagged	by	a	German	flier	.
到	是	袋装	经过	一个	德语	传单	.

被一名德国飞行员捕获。

[ðə; ði] [smɔːl] , [swɪft] [mə'ʃiːnz] [dɪd] [nɒt] ['kæri] [ðə; ði] ['waɪələs] ['aʊtfɪt] ,

The	small	,	swift	machines	did	not	carry	the	wireless	outfit	,
这	小的	,	迅速	机器	做过	不是	携带	这	无线的	全套服装	,

这些小型、快速的机器没有配备无线装置。

[ænd; ənd][nəʊ] [rɪ'pɔːts] [kʊd; kəd][biː; bi] [sent] [bæk] [tuː; tə] [ˌhed'kwɔːtəz] [seɪv] [ðəʊz] [ðə; ði]['paɪlət] [hɪm'self]

and	no	reports	could	be	sent	back	to	headquarters	save	those	the	pilot	himself
和	不	报告	可以	是	发送	后退	到	总部	节省	那些	这	飞行员	他自己

[keɪm] [ɪn] [wɪð] .

came	in	with	.
来了	在	和	.

除了飞行员本人带来的报告外，任何报告都无法送回总部。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ]['ræt(ə)l][ænd; ənd][ə; eɪ][rɔː(r)][æz; əz][ðə; ði][m'əʊtəz][ɒv; əv][ðə; ði][ten] [mə'ʃiːnz]

There	was	a	rattle	and	a	roar	as	the	motors	of	the	ten	machines
那里	曾是	一个	嘎嘎作响	和	一个	吼	作为	这	电机	的	这	十	机器

['stɑːtɪd] ,

started	,
开始	,

十台机器的马达启动时，发出了一阵嘎嘎作响和轰鸣声。

[ænd; ənd] [ðen] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [graʊnd] [ðeɪ] [went] , " ['tæksi] ['fæʃ(ə)n] ,

and	then	over	the	ground	they	went	,	"	taxi	fashion	,
和	然后	超过	这	地面	他们	去	,	"	出租车	时尚	,

然后他们就沿着地面飞驰而去，“出租车式”

" [tuː; tə][get][ðə; ði] ['nesəsəri] [spiːd] [tuː; tə][raɪz]['ɪntuː][ðə; ði][eə(r)] .

"	to	get	the	necessary	speed	to	rise	into	the	air	.
"	到	得到	这	必要的	速度	到	上升	进入	这	空气	.

“获得升空所需的必要速度。”

[ə; eɪ]['məʊmənt]['leɪtə(r)][ɔːl] [went] [ə'lɒft] , [ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)] ['hedɪd] [tə'wɔːd] [ðə; ði]['dʒɜːmən] [laɪnz] .

A	moment	later	all	went	aloft	,	and	were	headed	toward	the	German	lines	.
一个	片刻	之后	全部	去	高空	,	和	是	标题	朝向	这	德语	线条	.

片刻之后，所有飞行器都升空了，朝着德军阵地飞去。

[tɒm] [ænd; ənd][dʒæk] [kept] [æz; əz] [kləʊz] [tə'geðə(r)] [æz; əz][wɒz; wəz] [seɪf] ,

Tom	and	Jack	kept	as	close	together	as	was	safe	,
汤姆	和	杰克	保留	作为	关闭	一起	作为	曾是	安全的	,

汤姆和杰克尽可能地待在一起，只要安全就好。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['deɪndʒərəs] [fɔː(r); fə(r)] [tuː] ['ɛərəpleɪnz] [tuː; tə] [ə'prəʊtʃ] [tuː] ['kləʊsli] .

but	it	is	dangerous	for	two	aeroplanes	to	approach	too	closely	.
但	它	是	危险的	为了	二	飞机	到	方法	也	密切	.

但两架飞机靠得太近是很危险的。

[ɪf] [ðeɪ] [duː; də] , [ænd; ənd][ɑː(r); ə(r)][nɒt]['ʌndə(r)] [gʊd] [kən'trəʊl] ,

If	they	do	,	and	are	not	under	good	control	,
如果	他们	做	,	和	是	不是	在下面	好的	控制	,

如果它们确实存在，而且没有得到有效控制，

[ðeə(r)] [meɪ] [biː; bi][ə; eɪ] ['sʌkʃ(ə)n] [kri'eɪtɪd] [ðæt] [wɪl] [kɔːz] [ə; eɪ] [kə'lɪʒ(ə)n] .

there	may	be	a	suction	created	that	will	cause	a	collision	.
那里	可能	是	一个	吸	创建	那	将要	原因	一个	碰撞	.

可能会产生吸力，从而导致碰撞。

" [wel] , [aɪ] [həʊp] [aɪ] [get] [wʌn] [tuː; tə] - [deɪ] , " [θɔːt] [tɒm] , [æz; əz][hiː; hi] [mə'nɪpjuleɪtɪd] [hɪz; ɪz] " [dʒɔɪ]

"	Well	,	I	hope	I	get	one	to	-	day	,	"	thought	Tom	,	as	he	manipulated	his	"	joy
"	出色地	,	我	希望	我	得到	一	到	-	天	,	"	想法	汤姆	,	作为	他	操纵	他的	"	喜悦

[stɪk] ,

stick	,
戳	,

“嗯，我希望今天能得到一个，”汤姆一边想着，一边摆弄着他的“操纵杆”。

" [səʊ][æz; əz][tuː; tə][send] [hɪz; ɪz] [pleɪn] [ʌp] [ɒn][ə; eɪ] [ʃɑːp] [slɑːnt] .

"	so	as	to	send	his	plane	up	on	a	sharp	slant	.
"	所以	作为	到	发送	他的	飞机	向上	在	一个	锋利的	倾斜	.

以便让他的飞机以陡峭的倾斜角度向上飞行。

" [aɪ] [wɒnt] [tuː; tə] [meɪk] [gʊd] ,

"	I	want	to	make	good	,
"	我	想	到	制作	好的	,

我想做好，

[ænd; ənd] [ðen] [aɪl] [hæv; həv] [səʊ] [mʌtʃ] ['betə(r)] [tʃɑːns] [tuː; tə] [get] ['ɑːftə(r)] [ðæt] ['dʒɜːmən] [gʌn] .

and	then	I'll	have	so	much	better	chance	to	get	after	that	German	gun	.
和	然后	患病的	有	所以	很多	更好的	机会	到	得到	后	那	德语	枪	.

那样我就有更大的机会夺取那门德国大炮了。

" [ænd; ənd] [ðə; ði] [seɪm] [θɔːt] [wɒz; wəz] [ɪn] [dʒæks] [maɪnd] .

"	And	the	same	thought	was	in	Jack's	mind	.
"	和	这	相同的	想法	曾是	在	杰克的	头脑	.

杰克心里也是这么想的。

[ðə; ði] ['skwɒdrən] [wɒz; wəz] [tuː; tə] [rɪ'meɪn] [ə'lɒft] [ɒn] [ə; eɪ] [tuː] - ['aʊə(r)] [pə'trəʊl] ,

The	squadron	was	to	remain	aloft	on	a	two	-	hour	patrol	,
这	中队	曾是	到	保持	高空	在	一个	二	-	小时	巡逻	,

该中队将在空中进行两个小时的巡逻。

[ðæt] [ɪz] [ən'les] ['sʌmθɪŋ] [ʃʊd; ʃəd] [ə'kɜː(r)] [tuː; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] [əd'vaɪzəb(ə)l] [tuː; tə] [rɪ'meɪn] [ʌp] [lɒŋgə(r)] .

that	is	unless	something	should	occur	to	make	it	advisable	to	remain	up	longer	.
那	是	除非	某物	应该	发生	到	制作	它	建议	到	保持	向上	更长	.

除非发生某些情况，使得熬夜更合适。

[ðə; ði] [kiːn] [aɪz] [ɒv; əv] [tɒm] [ænd; ənd] [dʒæk] , [æz; əz] [wel] [æz; əz] [ðəʊz] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [kəm'pænjənz]

The	keen	eyes	of	Tom	and	Jack	,	as	well	as	those	of	their	companions
这	敏锐的	眼睛	的	汤姆	和	杰克	,	作为	出色地	作为	那些	的	他们的	同伴

[ɒv; əv] [ðə; ði] [eə(r)] ,

of	the	air	,
的	这	空气	,

汤姆和杰克敏锐的目光，以及他们空中同伴的目光，

[wɜː(r); wə(r)] ['sɜːtʃɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [saɪnz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [hʌn] [pleɪnz] .

were	searching	for	signs	of	the	Hun	planes	.
是	搜索	为了	标志	的	这	匈奴	飞机	.

正在寻找匈奴飞机的踪迹。

[æz; əz] [jet] [nʌn] [wɜː(r); wə(r)] [ɪn] [saɪt] ,

As	yet	none	were	in	sight	,
作为	然而	没有任何	是	在	视线	,

目前还没有任何迹象表明有人出现。

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [nɒt] [biː; bi] [lɒŋ] [bɪ'fɔː(r)] [ðeɪ] [wʊd] [kʌm] [aʊt] [tuː; tə] [gɪv] ['bæt(ə)l] .

but	it	would	not	be	long	before	they	would	come	out	to	give	battle	.
但	它	会	不是	是	长的	前	他们	会	来	出去	到	给	战斗	.

但不久之后，他们就会出来战斗。

[wɒt'evə(r)] [els] [meɪ] ['dʒʌstli] [biː; bi] [sed] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['dʒɜːmənz] , [ðeə(r)] ['eəmən] [ɑː(r); ə(r)] [nəʊ] ['kauəd]

Whatever	else	may	justly	be	said	about	the	Germans	,	their	airmen	are	no	cowards
任何	别的	可能	公正地	是	说	关于	这	德国人	,	他们的	空军人员	是	不	懦夫

, [ænd; ənd] ,

,	and	,
,	和	,

无论人们对德国人还有什么其他评价，他们的飞行员绝不是懦夫，而且，

[wen] [kən'dɪʃ(ə)nz] [ɑː(r); ə(r)] ['feɪvərəb(ə)l] , [ðeɪ] ['seldəm] [dɪ'klaɪn] [ə; eɪ] [tʃɑːns] [tuː; tə] ['kɒmbæt] [ə'bʌv]

when	conditions	are	favorable	,	they	seldom	decline	a	chance	to	combat	above
什么时候	状况	是	有利	,	他们	很少	衰退	一个	机会	到	战斗	多于

[ðə; ði] [klaʊdz] , [ɔː(r)] ['ləʊə(r)] [daʊn] .

the	clouds	,	or	lower	down	.
这	云	,	或者	降低	向下	.

当条件有利时，他们很少会放过在云层之上或更低处作战的机会。

[səʊ][ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd] ['iːzəli] [biː; bi] [gest] [ðæt] [wen] [tɒm] ,

So	it	could	easily	be	guessed	that	when	Tom	,
所以	它	可以	容易地	是	猜对了	那	什么时候	汤姆	,

所以很容易猜到，当汤姆.....

[dʒæk][ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)z] [faʊnd] [ðəm'selvz] ['əʊvə(r)][ðə; ði]['dʒɜːmən] [laɪnz] [ðæt] [ðə; ði] [bɒʃ]

Jack	and	the	others	found	themselves	over	the	German	lines	that	the	Boches
杰克	和	这	其他的	成立	他们自己	超过	这	德语	线条	那	这	博切斯

[wʊd] [biː; bi] [aʊt] [ɪn] [fɔːs] .

would	be	out	in	force	.
会	是	出去	在	力量	.

杰克和其他人发现自己已经越过了德军防线，德国佬会倾巢而出。

['sʌmwɒt] [ɒf] [tuː; tə][ðə; ði] [left] [tɒm] [kɔːt] [saɪt] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['kæptɪv] ['dʒɜːmən] [bə'luːn] , ['luːmɪŋ]

Somewhat	off	to	the	left	Tom	caught	sight	of	a	captive	German	balloon	,	looming
有些	离开	到	这	左边	汤姆	捕捉	视线	的	一个	俘虏	德语	气球	,	迫在眉睫

[θruː] [ðə; ði] [mɪst] ,

through	the	mist	,
通过	这	薄雾	,

汤姆在左侧不远处瞥见一个德国系留气球，在薄雾中若隐若现。

[ænd; ənd][æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['ɔːlweɪz] [ðə; ði][dɪ'zaɪə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ] [frentʃ] ['flaɪə(r)][tuː; tə] [dɪ'strɔɪ] [wʌn][ɒv; əv]

and	as	it	is	always	the	desire	of	a	French	flier	to	destroy	one	of
和	作为	它	是	总是	这	欲望	的	一个	法语	传单	到	破坏	一	的

[ðiːz] ,

these	,
这些	,

而摧毁其中一架飞机，一直是法国飞行员的愿望。

[ðʌs] [prɪ'ventɪŋ] [ðə; ði][əb'zɜːvə(r)][frɒm; frəm] ['sendɪŋ] [baɪ] ['waɪələs] [njuːz] [ɒv; əv][ðə; ði]['ælaɪd] [frʌnt] ,

thus	preventing	the	observer	from	sending	by	wireless	news	of	the	Allied	front	,
因此	预防	这	观察员	从	发送	经过	无线的	消息	的	这	盟军	正面	,

这样就阻止了观察员通过无线电发送盟军前线的消息。

[hiː; hi] ['stɑːtɪd] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] ['enəmi] .

he	started	for	this	enemy	.
他	开始	为了	这	敌人	.

他开始向这个敌人进发。

[dʒæk] [sɔː] [hɪz; ɪz] [frɛndz] [ækt] , [ænd; ənd] , [dɪ'zaɪərɪŋ][tuː; tə][eɪd] , [tɜːnd] [hɪz; ɪz] [mə'ʃiːn] [ɪn][ðə; ði]

Jack	saw	his	friend's	act	,	and	,	desiring	to	aid	,	turned	his	machine	in	the
杰克	锯	他的	朋友们	行为	,	和	,	渴望	到	援助	,	转向	他的	机器	在	这

[seɪm] [də'rekʃ(ə)n] .

same	direction	.
相同的	方向	.

杰克看到了朋友的举动，想要帮忙，便将机器转向了同一个方向。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [hæd; həd] [nɒt] [gɒn] [fɑː(r)] [bɪ'fɔː(r)] [ðeɪ] [əb'zɜːvd] [ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [blæk] [speks] [ɪn]

But	they	had	not	gone	far	before	they	observed	a	number	of	black	specks	in
但	他们	有	不是	已消失	远的	前	他们	观察到	一个	数字	的	黑色的	斑点	在

[ðə; ði][skaɪ]['əʊvə(r)][ðə; ði]['dʒɜːmən] [laɪnz] .

the	sky	over	the	German	lines	.
这	天空	超过	这	德语	线条	.

但他们没走多远就看到德军阵地上空出现了一些黑点。

" [ðə; ði] [hʌnz] [ɑː(r); ə(r)] ['kʌmɪŋ] , " [rɪ'flektɪd] [tɒm] .

"	The	Huns	are	coming	,	"	reflected	Tom	.
"	这	匈奴人	是	未来	,	"	反映	汤姆	.

“匈奴人来了，”汤姆心想。

" [naʊ] [fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] [hɒt] [wɜːk] .
" Now for some hot work .
" 现在 为了 一些 热的 工作 .

现在开始干些热活儿。

" [ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː] [keɪm] [tuː; tə][hɪm] , [tuː; tə][dʒæk] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðə(r)z] , ['ɔːlməʊst][bɪ'fɔː(r)] [ðeɪ]
" And it came to him , to Jack , and the others , almost before they
" 和 它 来了 到 他 , 到 杰克 , 和 这 其他的 , 几乎 前 他们
['riːəlaɪzd] [ˌaɪ ˈtiː] .
realized it .
已实现 它 .

“杰克和其他人几乎在意识到之前就明白了这一点。”

[tɒm] ['nevə(r)] [gɒt] [ə; eɪ] [tʃɑːns] [tuː; tə] [ə'tæk] [ðə; ði] [bə'luːn] [hiː; hi] [həʊpt] [tuː; tə] [fɔːs] [tuː; tə] [dɪ'send]
Tom never got a chance to attack the balloon he hoped to force to descend
汤姆 绝不 得到 一个 机会 到 攻击 这 气球 他 希望 到 力量 到 下降
[ɔː(r)] [tuː; tə] [set] [ɒn] ['faɪə(r)] ,
or to set on fire ,
或者 到 放 在 火 ,

汤姆始终没能有机会攻击他希望迫使其下降或点燃的热气球。

[fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] [ə'tenʃ(ə)n] [wɒz; wəz] ['teɪkən] [ʌp] [baɪ] [tuː] ['dʒɜːmən] [mə'ʃiːnz] , [wɪtʃ] , ['sepəreɪtɪŋ]
for his attention was taken up by two German machines , which , separating
为了 他的 注意力 曾是 已采取 向上 经过 二 德语 机器 , 哪个 , 分离
[frɒm; frəm] [ðə; ði] ['ʌðə(r)z] ,
from the others ,
从 这 其他的 ,

因为他的注意力被两台德国机器吸引了，这两台机器与其他机器分开，

['hedɪd] [streɪt] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] .
headed straight for him .
标题 直的 为了 他 .

径直朝他走去。

[ðə; ði] [læd] [geɪv] [wʌn] [glɑːns] [ɪn] [ðə; ði] [də'rekʃ(ə)n] [ɒv; əv] [dʒæk] ,
The lad gave one glance in the direction of Jack ,
这 小伙子 给予 一 瞥一眼 在 这 方向 的 杰克 ,

那小子朝杰克的方向瞥了一眼，

[ænd; ənd] ['nəʊtɪd] [ðæt] [ə; eɪ] ['sɪŋg(ə)l] [hʌn] [krɑːft] [wɒz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [ɪn'geɪdʒ] [wɪð] [hɪz; ɪz] [tʃʌm] .
and noted that a single Hun craft was about to engage with his chum .
和 著名的 那 一个 单身的 匈奴 工艺 曾是 关于 到 从事 和 他的 密友 .

并注意到一艘匈奴战舰即将与他的同伴交战。

" [ɪts] [ə; eɪ] ['regjələ(r)] ['dʒɜːmən] ['sɜːkəs] , " [θɔːt] [tɒm] , [rɪ'fɜːrɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['nʌmbə(r)] [ɒv; əv] ['hɒstaɪl]
" It's a regular German circus , " thought Tom , referring to the number of hostile
" 它是 一个 常规的 德语 马戏团 , " 想法 汤姆 , 指 到 这 数字 的 敌对的
[krɑːft] .
craft .
工艺 .

“这简直就是一场典型的德国马戏表演，”汤姆心想，他指的是敌方飞机的数量。

" [ðeɪ] [dɪ'laɪt] [tuː; tə] [gəʊ] [aʊt] [ɪn] ['nʌmbəz] .
" They delight to go out in numbers .
" 他们 喜 到 去 出去 在 数字 .

他们喜欢成群结队地外出。

" [baɪ] [ðɪs] [taɪm] [ðə; ði] ['bæt(ə)l] [ɪn] [ðə; ði] [eə(r)] [hæd; həd] [bɪ'gʌn] .
" By this time the battle in the air had begun .
" 经过 这 时间 这 战斗 在 这 空气 有 开始 .

“此时，空战已经开始。”

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [faɪt] [əˈbʌv] [ðə; ði] [klaʊdz] ,

It	was	a	fight	above	the	clouds	,
它	曾是	一个	斗争	多于	这	云	,

这是一场发生在云端之上的战斗。

[fɔː(r); fə(r)][bəuθ][ðə; ði] [frentʃ] [ænd; ənd][ðə; ði]['dʒɜːmən] [məˈʃiːnz] [wɜː(r); wə(r)] ['flaɪɪŋ] [haɪ] ,

for	both	the	French	and	the	German	machines	were	flying	high	,
为了	两个都	这	法语	和	这	德语	机器	是	飞行	高的	,

法国和德国的飞机都飞得很高。

[ænd; ənd][hæd; həd] [gɒn] [ʌp] [əˈbʌv] [ðə; ði] ['bʌntʃɪz] [ɒv; əv] ['fliːsi] ['veɪpə(r)] [ðæt] [naʊ] [hɪd][ðə; ði] [graʊnd]

and	had	gone	up	above	the	bunches	of	fleecy	vapor	that	now	hid	the	ground
和	有	已消失	向上	多于	这	成捆	的	羊毛	汽	那	现在	隐藏	这	地面

[frɒm; frəm] [saɪt] .

from	sight	.
从	视线	.

并且已经升到了遮蔽了地面的蓬松雾气之上。

[tɒm] ['hedɪd] [streɪt] [fɔː(r); fə(r)][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [hʌn] [məˈʃiːnz] , [siːkɪŋ] [tuː; tə][get] [əˈbʌv] [ˌaɪ ˈtiː] ,

Tom	headed	straight	for	one	of	the	Hun	machines	,	seeking	to	get	above	it	,
汤姆	标题	直的	为了	一	的	这	匈奴	机器	,	寻求	到	得到	多于	它	,

汤姆径直朝其中一台匈奴机器走去，试图爬到它上方。

['ɔːlweɪz] [ə; eɪ] [pɔɪnt] [ɒv; əv] ['vɑːntɪdʒ] [ɪn][æn; ən][eə(r)]['bæt(ə)l] ,

always	a	point	of	vantage	in	an	air	battle	,
总是	一个	观点	的	优势	在	一个	空气	战斗	,

在空战中，这里始终是一个有利的制高点。

[ænd; ənd][æz; əz][hiː; hi] [rʌʃt] [ɒn][hiː; hi] ['riːəlaɪzd] [ðæt] [hɪz; ɪz] [məˈʃiːn] [wɒz; wəz] ['biːɪŋ] [hɪt][baɪ] ['bʊlɪt]

and	as	he	rushed	on	he	realized	that	his	machine	was	being	hit	by	bullets
和	作为	他	匆忙	在	他	已实现	那	他的	机器	曾是	存在	打	经过	子弹

[frɒm; frəm][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [hʌn] [gʌnz] .

from	one	of	the	Hun	guns	.
从	一	的	这	匈奴	枪支	.

当他继续冲锋时，他意识到他的机器正被一门匈奴炮的子弹击中。

[iːtʃ] ['bʊlɪt] , [æz; əz][ˌaɪ ˈtiː] [strʌk] , [meɪd] [ə; eɪ] [laʊd] [nɔɪz] ,

Each	bullet	,	as	it	struck	,	made	a	loud	noise	,
每个	子弹	,	作为	它	击	,	制成	一个	大声	噪音	,

每颗子弹击中目标时都会发出巨大的声响。

[æz; əz][ˌaɪ ˈtiː] ['pʌŋktʃəd] [ðə; ði] ['taɪtli] - [drɔːn] ['lɪnɪn] [ðæt] ['kʌvəd] [ðə; ði] [wɪŋz] .

as	it	punctured	the	tightly	-	drawn	linen	that	covered	the	wings	.
作为	它	刺破	这	紧紧	-	绘制	亚麻布	那	涵盖	这	翅膀	.

它刺穿了覆盖翅膀的紧密亚麻布。

[bʌt; bət] [tɒm] [njuː] [ðæt] [hɪz; ɪz][krɑːft][kʊd; kəd][stænd][ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [sʌtʃ] [həʊlz] , [ɪf] ['əʊnli][ðə; ði]

But	Tom	knew	that	his	craft	could	stand	a	number	of	such	holes	,	if	only	the
但	汤姆	知道	那	他的	工艺	可以	站立	一个	数字	的	这样的	孔	,	如果	仅有的	这

[stˈrʌts] ,

struts	,
支柱	,

但汤姆知道，即使只有支柱破损，他的船也能承受很多这样的破洞。

[ðə; ði] [səˈpɔːrts] , [ænd; ənd][ðə; ði] [gai] ['waɪərz][wɜː(r); wə(r)] [nɒt] ['brəʊkən] .

the	supports	,	and	the	guy	wires	were	not	broken	.
这	支持	,	和	这	盖伊	电线	是	不是	破碎的	.

支撑结构和拉索都没有断裂。

[hiː; hi][hæd; həd][nəʊ][taɪm] , [naʊ] , [tuː; tə][nəʊt] [wɒt] [dʒæk][ɔː(r)][hɪz; ɪz] ['kɒmreɪdz] [wɜː(r); wə(r)] ['duːɪŋ] ,

He	had	no	time	,	now	,	to	note	what	Jack	or	his	comrades	were	doing	,
他	有	不	时间	,	现在	,	到	笔记	什么	杰克	或者	他的	同志们	是	正在做	,

他现在根本没时间去注意杰克或他的同伴们在做什么。

[fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [həʊl] [əˈtenʃ(ə)n] [wɒz; wəz][ˈteɪkən] [ʌp] [wɪð] [ðə; ði] [tuː] [hʌn] [məˈʃiːnz] [ɪnˈgeɪdʒɪŋ] [hɪm]

for	his	whole	attention	was	taken	up	with	the	two	Hun	machines	engaging	him
为了	他的	所有的	注意力	曾是	已采取	向上	和	这	二	匈奴	机器	引人入胜	他

.

:

.

因为他所有的注意力都集中在与他交战的两台匈奴战机上。

[wʌn] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi][mɔː(r)][ˈskɪlf(ə)l][ðæn; ðən][ðə; ði][ˈʌðə(r)] ,

One	seemed	to	be	more	skillful	than	the	other	,
一	似乎	到	是	更多的	熟练	比	这	其他	,

其中一人似乎比另一人更熟练。

[ænd; ənd][tuː; tə] [ðɪs] [wʌn] [tɒm] [geɪv] [hɪz; ɪz] [əˈtenʃ(ə)n] [fɜːst] .

and	to	this	one	Tom	gave	his	attention	first	.
和	到	这	一	汤姆	给予	他的	注意力	第一的	.

汤姆首先关注的就是这个。

[hiː; hi] [ˈemptid] [ə; eɪ] [striːm] [ɒv; əv] [ˈbʊlɪt] [fʊl] [ˈɪntuː] [ðɪs] [-] [krɑːft] , [ˈnəʊtɪŋ] ,

He	emptied	a	stream	of	bullets	full	into	this	flier's	craft	,	noting	,
他	清空	一个	溪流	的	子弹	满的	进入	这	传单的	工艺	,	注意到	,

他向这架飞行员的飞机倾泻了一阵子弹，并说道：

[ˈɑːftə(r)][ðə; ði][fɜːst] [fjuː] [bæd] [ʃɒts] , [wɪtʃ] [hiː; hi][kʊd; kəd] [tel] [baɪ][ðə; ði] [tɹˈeɪsəz] ,

after	the	first	few	bad	shots	,	which	he	could	tell	by	the	tracers	,
后	这	第一的	很少	坏的	镜头	,	哪个	他	可以	告诉	经过	这	示踪剂	,

他从弹道轨迹上就能看出，最初几发子弹打得并不准。

[ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [ˈpɜːfɪkt] [reɪndʒ] .

that	he	had	perfect	range	.
那	他	有	完美的	范围	.

他的射程非常完美。

[ˈgaɪdɪŋ] [hɪz; ɪz][krɑːft] [wɪð] [wʌn][hænd][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [fiːt] ,

Guiding	his	craft	with	one	hand	and	his	feet	,
指导	他的	工艺	和	一	手	和	他的	脚	,

他用一只手和双脚操控着他的技艺，

[tɒm] [wɜːkt] [ðə; ði] [ˈluːɪs] [gʌn] [wɪð] [hɪz; ɪz] [ˈʌðə(r)] [hænd] ,

Tom	worked	the	Lewis	gun	with	his	other	hand	,
汤姆	工作	这	刘易斯	枪	和	他的	其他	手	,

汤姆用另一只手操作着刘易斯机枪。

[ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd] [ˈemptid] [ə; eɪ] [həʊl] [drʌm] [æt; ət][ðə; ði][ˈdeərɪŋ] [hʌn] [bɪˈfɔː(r)] [hiː; hi][hæd; həd]

and	he	had	emptied	a	whole	drum	at	the	daring	Hun	before	he	had
和	他	有	清空	一个	所有的	鼓	在	这	大胆	匈奴	前	他	有

[ðə; ði][ˌsætɪsˈfækʃ(ə)n][ɒv; əv] [ˈsiːɪŋ] [ðə; ði] [məˈʃiːn] [ˈkrʌmp(ə)l] [ʌp] .

the	satisfaction	of	seeing	the	machine	crumple	up	.
这	满意	的	看到	这	机器	皱巴巴	向上	.

在看到机器坍塌之前，他已经把一整桶炮弹都倾泻在了那个胆大妄为的匈奴人身上。

[tɑːmz] [ˈbʊlɪt] [hæd; həd] [strʌk] [sʌm; səm] [pɑːt] [ðæt] [hæd; həd] [kɔːzd] [ðə; ði] [wɪŋz] [tuː; tə] [kəˈlæps] ,

Tom's	bullets	had	struck	some	part	that	had	caused	the	wings	to	collapse	,
汤姆的	子弹	有	击	一些	部分	那	有	导致	这	翅膀	到	坍塌	,

汤姆的子弹击中了机翼的某个部位，导致机翼坍塌。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈeəmən] [went] [daʊn] [tuː; tə] [ɜːθ] , [hɪz; ɪz][krɑːft] [aʊt] [ɒv; əv][kənˈtrəʊl] .

and	the	airman	went	down	to	earth	,	his	craft	out	of	control	.
和	这	空军	去	向下	到	地球	,	他的	工艺	出去	的	控制	.

飞行员坠落到地面，他的飞机失去了控制。

[bʌt; bət] ['mætəz] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [tuː; tə] [gəʊ] ['iːzi] [wɪð] [ðə; ði] [ə'merɪkən] .

But	matters	were	not	to	go	easy	with	the	American	.
但	事情	是	不是	到	去	简单的	和	这	美国人	.

但事情并没有像美国人那样顺利。

[ðə; ði] ['ʌðə(r)] ['dʒɜːmən] [wɒz; wəz] [naʊ] [ɪn] [ə; eɪ] ['betə(r)] [pə'zɪʃ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] ['getɪŋ] [tɒm] [ðæn; ðən] [ðə; ði]

The	other	German	was	now	in	a	better	position	for	getting	Tom	than	the
这	其他	德语	曾是	现在	在	一个	更好的	位置	为了	获得	汤姆	比	这

['lætə(r)] [wɒz; wəz] [fɔː(r); fə(r)] ['pɒtɪŋ] [hɪm] ,

latter	was	for	potting	him	,
后者	曾是	为了	盆栽	他	,

现在，另一名德国人比汤姆更有可能抓住他，而不是被汤姆击倒。

[ænd; ənd] [tɒm] [felt] [ə; eɪ] [striːm] [ɒv; əv] ['bʊlɪt] ['flaɪɪŋ] [ə'raʊnd] [hɪm] .

and	Tom	felt	a	stream	of	bullets	flying	around	him	.
和	汤姆	毛毡	一个	溪流	的	子弹	飞行	大约	他	.

汤姆感到一阵子弹在他周围飞来飞去。

[wʌn] [tʃɪpt] [hɪz; ɪz] [gʌn] , [ænd; ənd] [ə'nʌðə(r)] [greɪzd] [hɪz; ɪz] [tʃiːk] ,

One	chipped	his	gun	,	and	another	grazed	his	cheek	,
一	缺口	他的	枪	,	和	其他	放牧	他的	脸颊	,

其中一颗子弹击穿了他的枪膛，另一颗子弹擦伤了他的脸颊。

[ðə; ði] [kləʊz] [kɔːl] ['meɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [hɑːt] [stænd] [stɪl] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['məʊmənt] .

the	close	call	making	his	heart	stand	still	for	a	moment	.
这	关闭	称呼	制作	他的	心	站立	仍然	为了	一个	片刻	.

死里逃生让他心跳骤停了一秒。

[bʌt; bət] [hiː; hi] ['nevə(r)] ['fɔːltəd] .

But	he	never	faltered	.
但	他	绝不	犹豫不决	.

但他从未动摇过。

" [aɪv] [gɒt] [tuː; tə] [get] [ə'bʌv] [hɪm] , " [tɒm] [θɔːt] ['fɪəsli] .

"	I've	got	to	get	above	him	,	"	Tom	thought	fiercely	.
"	我已经	得到	到	得到	多于	他	,	"	汤姆	想法	激烈地	.

“我必须超越他，”汤姆坚定地想。

[hiː; hi] [meɪd] [ə; eɪ] ['rɪski] ['spaɪrəl] [tɜːn] [tuː; tə] [wʌn] [saɪd] , [ænd; ənd] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [maʊnt] ,

He	made	a	risky	spiral	turn	to	one	side	,	and	began	to	mount	,
他	制成	一个	风险	螺旋	转动	到	一	边	,	和	开始	到	山	,

他冒险向一侧做了一个螺旋式转弯，然后开始爬升。

[siːkɪŋ] [tuː; tə] [get] [ɪn] [pə'zɪʃ(ə)n] [tuː; tə] ['faɪə(r)] [tuː; tə] ['betə(r)] [əd'vɑːntɪdʒ] .

seeking	to	get	in	position	to	fire	to	better	advantage	.
寻求	到	得到	在	位置	到	火	到	更好的	优势	.

试图占据更有利的射击位置。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [tʌtʃ] [ænd; ənd] [gəʊ] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [waɪl] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [felt] , ['rɑːðə(r)] [ðæn; ðən]

It	was	touch	and	go	for	a	while	,	and	he	felt	,	rather	than
它	曾是	触碰	和	去	为了	一个	尽管	,	和	他	毛毡	,	相当	比

[hɜːd] ,

heard	,
听到	,

情况一度十分危急，他感觉到的不是听到的，而是感觉到的。

[hɪz; ɪz] [krɑːft] [rɪ'siːv] ['sevrəl] ['bʊlɪt] .

his	craft	receive	several	bullets	.
他的	工艺	收到	一些	子弹	.

他的飞船被击中数次。

" [ɪf] ['əʊnli][ðə; ði] ['gæsəliːn] [tæŋk]['ɪz(ə)nt][hɪt] , " [θɔːt] [tɒm] .

"	If	only	the	gasolene	tank	isn't	hit	,	"	thought	Tom	.
"	如果	仅有的	这	汽油	坦克	不是	打	,	"	想法	汤姆	.

“但愿汽油罐没被撞到，”汤姆心想。

[bʌt; bət] [gʊd] ['fɔːtʃuːn] [ɪn] [ðɪs] [rɪ'spekt] [wɒz; wəz] [wɪð] [hɪm] ,

But	good	fortune	in	this	respect	was	with	him	,
但	好的	财富	在	这	尊重	曾是	和	他	,

但他在这方面运气不错。

[ænd; ənd][hiː; hi][gɒt][ɪn][ə; eɪ][pə'zɪʃ(ə)n] [weə(r)] [hiː; hi][kʊd; kəd] [pɔɪnt] [hɪz; ɪz] [mə'ʃiːn] ([ænd; ənd][ðə; ði]

and	he	got	in	a	position	where	he	could	point	his	machine	(	and	the
和	他	得到	在	一个	位置	在哪里	他	可以	观点	他的	机器	(	和	这

[gʌn] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ,

gun	at	the	same	time	,
枪	在	这	相同的	时间	,

他找到一个可以同时用机器和枪瞄准的位置，

[fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [ɪz] [haʊ] [ðə; ði] [gʌnz] [ɑː(r); ə(r)] [eɪmd] [ɪn][ðə; ði]['sɪŋg(ə)l]['eəkrɑːft]) [æt; ət][ðə; ði] [hʌn] ['flaɪə(r)]

for	this	is	how	the	guns	are	aimed	in	the	single	aircraft	)	at	the	Hun	flier
为了	这	是	如何	这	枪支	是	旨在	在	这	单身的	飞机	)	在	这	匈奴	传单

.

:

.

因为这就是单架飞机上的机枪瞄准德国飞行员的方式。

[ænd; ənd] [ðen] [tɒm] [sent] [fɔːθ] [ə; eɪ][reɪn][ɒv; əv] ['bʊlɪt] .

And	then	Tom	sent	forth	a	rain	of	bullets	.
和	然后	汤姆	发送	前进	一个	雨	的	子弹	.

然后汤姆向人群倾泻了一阵子弹。

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt] [ðeɪ] [siːmd] [tuː; tə][hæv; həv][nəʊ] [ɪ'fekt] , [ænd; ənd] [jet] [tɒm] [njuː] [hiː; hi]

For	a	moment	they	seemed	to	have	no	effect	,	and	yet	Tom	knew	he
为了	一个	片刻	他们	似乎	到	有	不	影响	,	和	然而	汤姆	知道	他

[hæd; həd] [ʃɒt] [streɪt] .

had	shot	straight	.
有	射击	直的	.

一时间，它们似乎没有任何效果，但汤姆知道他射中了要害。

[ðen] , ['iːv(ə)n] [waɪl] [hiː; hi] [felt] [ə; eɪ] [ʃɑːp] [peɪn] [ɪn][wʌn][hænd] , ['ʃəʊɪŋ] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [biːn]

Then	,	even	while	he	felt	a	sharp	pain	in	one	hand	,	showing	that	he	had	been
然后	,	甚至	尽管	他	毛毡	一个	锋利的	疼痛	在	一	手	,	显示	那	他	有	到过

[hɪt] ,

hit	,
打	,

然后，即使他感到一只手传来一阵剧痛，表明他被打了，

[hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði]['ʌðə(r)] [mə'ʃiːn] [stɑːt] [daʊn] [ɪn][ə; eɪ] ['spɪnɪŋ] [nəʊz] [daɪv] .

he	saw	the	other	machine	start	down	in	a	spinning	nose	dive	.
他	锯	这	其他	机器	开始	向下	在	一个	旋转	鼻子	潜水	.

他看到另一架飞机开始旋转俯冲。

[ðæt] [ment] [hiː; hi][wɒz; wəz]['gəʊɪŋ] ['daʊnwəd] [hed] [fɜːst] ,

That	meant	he	was	going	downward	head	first	,
那	意思是	他	曾是	去	向下	头	第一的	,

这意味着他是头朝下坠落的。

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ['spɪnɪŋ] [ə'raʊnd] [laɪk] [ə; eɪ][tɒp] .

and	at	the	same	time	spinning	around	like	a	top	.
和	在	这	相同的	时间	旋转	大约	喜欢	一个	顶部	.

同时像陀螺一样旋转。

[ðɪs] ['spɪnɪŋ] [nəʊz] [daɪv] [meɪ] [biː; bi] [ɪn'tenʃən(ə)l] [ɔː(r)][ˌæksɪ'dent(ə)l] — [ðæt] [ɪz] , [wɪð] [ðə; ði] [mə'ʃiːn]

This	spinning	nose	dive	may	be	intentional	or	accidental	—	that	is	,	with	the	machine
这	旋转	鼻子	潜水	可能	是	故意	或者	偶然	—	那	是	,	和	这	机器

[ɪn][kən'trəʊl] ,

in	control	,
在	控制	,

这种旋转俯冲可能是故意的，也可能是意外的——也就是说，机器处于控制之下。

[ɔː(r)] [aʊt] [ɒv; əv][kən'trəʊl] .

or	out	of	control	.
或者	出去	的	控制	.

或者失控。

[ðə; ði] ['spɪnɪŋ] [nəʊz] [daɪv] [wɒz; wəz] [dɪ'skʌvəd] [baɪ]['æksɪdənt] , [bʌt; bət][ɪz] [naʊ] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði]

The	spinning	nose	dive	was	discovered	by	accident	,	but	is	now	part	of	the
这	旋转	鼻子	潜水	曾是	发现	经过	事故	,	但	是	现在	部分	的	这

['regjələ(r)] ['flaɪɪŋ] ['fiːtʃəz] ,

regular	flying	features	,
常规的	飞行	特征	,

旋转俯冲是偶然发现的，但现在已成为常规飞行动作的一部分。

[ænd; ənd][ɪz]['ɒf(ə)n] [juːst] [baɪ]['eɪvɪeɪtə(r)][tuː; tə] [ɪ'skeɪp] [frɒm; frəm][æn; ən] ['enəmi] .

and	is	often	used	by	aviators	to	escape	from	an	enemy	.
和	是	经常	用过的	经过	飞行员	到	逃脱	从	一个	敌人	.

飞行员经常使用这种方法来摆脱敌人的追击。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['ɔːlməʊst][ɪm'pɒsəb(ə)l][tuː; tə][hɪt][ə; eɪ] [pleɪn] ['duːɪŋ] [ə; eɪ] ['spɪnɪŋ] [nəʊz] [daɪv] ,

It	is	almost	impossible	to	hit	a	plane	doing	a	spinning	nose	dive	,
它	是	几乎	不可能的	到	打	一个	飞机	正在做	一个	旋转	鼻子	潜水	,

击中一架正在旋转俯冲的飞机几乎是不可能的。

[ænd; ənd] [ɪf] [æn; ən]['eɪvɪeɪtə(r)][ɪz]['əʊvə(r)][hɪz; ɪz] [əʊn] [laɪnz] [hiː; hi] [meɪ] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [kʌm] [aʊt]

and	if	an	aviator	is	over	his	own	lines	he	may	be	able	to	come	out
和	如果	一个	飞行员	是	超过	他的	自己的	线条	他	可能	是	有能力的	到	来	出去

[ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] [bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi] ['riːtʃɪz] [ðə; ði] [graʊnd] ,

of	it	before	he	reaches	the	ground	,
的	它	前	他	到达	这	地面	,

如果飞行员偏离航线，他或许能在落地前脱困。

[ænd; ənd][səʊ][biː; bi] [seɪf] .

and	so	be	safe	.
和	所以	是	安全的	.

所以要注意安全。

['meni] ['dʒɜːmən] [pleɪnz] [hæv; həv] [ɪ'skeɪpt] [ɪn] [ðɪs] [weɪ] ,

Many	German	planes	have	escaped	in	this	way	,
许多	德语	飞机	有	逃脱	在	这	方式	,

许多德国飞机都是用这种方式逃脱的。

[ænd; ənd]['ɒf(ə)n][ə; eɪ] [frentʃ] ['eəmən] [hæz; həz] [θɔːt] [hiː; hi][hæz; həz] [sent] [hɪz; ɪz] ['enəmi] [daʊn]

and	often	a	French	airman	has	thought	he	has	sent	his	enemy	down
和	经常	一个	法语	空军	有	想法	他	有	发送	他的	敌人	向下

[dɪs'eɪb(ə)ld] , [wen] ,

disabled	,	when	,
已禁用	,	什么时候	,

而且，法国飞行员常常以为自己已经击落了敌机，使其失去战斗力，但实际上并非如此。

[æz; əz][ə; eɪ]['mætə(r)][ɒv; əv][fækt] , [ðə; ði]['ʌðə(r)][hæz; həz] ['mɪəli] [ə'dɒptɪd] [ðɪs] [ruːz] [tuː; tə][get] [ə'weɪ] .

as	a	matter	of	fact	,	the	other	has	merely	adopted	this	ruse	to	get	away	.
作为	一个	事情	的	事实	,	这	其他	有	仅仅	已采用	这	诡计	到	得到	离开	.

事实上，对方只是借此逃脱而已。

" [wel] , [ai][doʊnt] [nəʊ] ['weðə(r)] [ai][gɒt][hɪm] ,

"	**Well**	,	**I**	**don't**	**know**	**whether**	**I**	**got**	**him**	,
"	出色地	,	我	不	知道	无论	我	得到	他	,

“嗯，我不知道我有没有抓到他。”

[ɔː(r)] ['weðə(r)] [hiː; hi][gɒt] ['fraɪt(ə)nd] [ænd; ənd] [went] [daʊn] [tuː; tə] [fuːl] [ˌem 'iː] , " [θɔːt] [tɒm] .

or	**whether**	**he**	**got**	**frightened**	**and**	**went**	**down**	**to**	**fool**	**me**	,	"	**thought**	**Tom**	.
或者	无论	他	得到	害怕	和	去	向下	到	傻子	我	,	"	想法	汤姆	.

“或者他是不是害怕了，所以下去骗我呢？”汤姆心想。

" ['enihaʊ] ['ðer] [bəuθ] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [wei] , [ænd; ənd][ai][kæn; kən][gəʊ]['ɑːftə(r)][ðə; ði] [bə'luːn] .

"	**Anyhow**	**they're**	**both**	**out**	**of**	**the**	**way**	,	**and**	**I**	**can**	**go**	**after**	**the**	**balloon**	.
"	无论如何	它们是	两个都	出去	的	这	方式	,	和	我	能	去	后	这	气球	.

“反正他们两个都不在了，我可以去追气球了。”

" [bʌt; bət] [tɒm] [kʊd; kəd] [nɒt] , [fɔː(r); fə(r)] [tuː] ['riːz(ə)nz] .

"	**But**	**Tom**	**could**	**not**	,	**for**	**two**	**reasons**	.
"	但	汤姆	可以	不是	,	为了	二	原因	.

但汤姆做不到，原因有二。

[wʌn] [wɒz; wəz] [ðæt] [ðə; ði] [wuːnd] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd][wɒz; wəz] ['bliːdɪŋ] [prə'fjuːsli] ,

One	**was**	**that**	**the**	**wound**	**in**	**his**	**hand**	**was**	**bleeding**	**profusely**	,
一	曾是	那	这	伤口	在	他的	手	曾是	出血	大量地	,

其中之一是他手上的伤口血流不止。

[ænd; ənd][hiː; hi] [njuː] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] [ə'tendɪd] [tuː; tə] [bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi][wɒz; wəz] [ˌɪnkə'pæsɪteɪtɪd] .

and	**he**	**knew**	**it**	**ought**	**to**	**be**	**attended**	**to**	**before**	**he**	**was**	**incapacitated**	.
和	他	知道	它	应该	到	是	参加	到	前	他	曾是	丧失能力	.

他知道必须在他丧失行为能力之前解决这个问题。

[ə'nʌðə(r)] [wɒz; wəz] [ðæt] [ðə; ði] [bə'luːn] [wɒz; wəz] ['biːɪŋ] [hɔːl] [daʊn] ,

Another	**was**	**that**	**the**	**balloon**	**was**	**being**	**hauled**	**down**	,
其他	曾是	那	这	气球	曾是	存在	拖拽	向下	,

另一种说法是，气球正在被拉下来。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

莱茵河上的空勤小子；(Air Service Boys Over the Rhine; Or,)
第6/9页

[ænd; ənd][æz; əz][mɔː(r)] [frentʃ] [pleɪnz] [wɜː(r); wə(r)][ɪn][ðə; ði][eə(r)] [naʊ] , ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ]['nʌmbə(r)]

and	as	more	French	planes	were	in	the	air	now	,	making	a	number
和	作为	更多的	法语	飞机	是	在	这	空气	现在	,	制作	一个	数字

[suː'pɪəriə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [hʌnz] ,

superior	to	the	Huns	,
优越的	到	这	匈奴人	,

而且，由于现在有更多的法国飞机在空中飞行，数量超过了德国人，

[ðə; ði]['lætə(r)] [tɜːnd] [teɪl][ænd; ənd] [rɪ'triːtɪd] .

the	latter	turned	tail	and	retreated	.
这	后者	转向	尾巴	和	撤退	.

后者转身逃走了。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ˌɪnəd'vaɪzəb(ə)l][tuː; tə] ['fɒləʊ] [ðem; ðəm]['əʊvə(r)][ðeə(r)] [əʊn] [laɪnz] [naʊ] , [ænd; ənd][ðə; ði]

It	was	inadvisable	to	follow	them	over	their	own	lines	now	,	and	the
它	曾是	不宜	到	跟随	他们	超过	他们的	自己的	线条	现在	,	和	这

['skwɒdrən] ,

squadron	,
中队	,

现在越过他们的防线是不可取的，而且中队

[ɔː(r)] [wɒt] [wɒz; wəz] [left] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] , [bɪ'gæn] [tuː; tə] [rɪ'triːt] .

or	what	was	left	of	it	,	began	to	retreat	.
或者	什么	曾是	左边	的	它	,	开始	到	撤退	.

或者说，剩下的部分开始后退。

[tɒm] ['nəʊtɪd][ðə; ði] ['æbsəns] [ɒv; əv] [θriː] [ɒv; əv][ðə; ði] [frentʃ] [pleɪnz] , [ænd; ənd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['mɪsɪŋ]

Tom	noted	the	absence	of	three	of	the	French	planes	,	and	among	the	missing
汤姆	著名的	这	缺席	的	三	的	这	法语	飞机	,	和	之中	这	丢失的

[wɒz; wəz][dʒæks] .

was	Jack's	.
曾是	杰克的	.

汤姆注意到有三架法国飞机不见了，其中就包括杰克的飞机。

" [aɪ]['wʌndə(r)] [ɪf] [ðeɪ] [gɒt] [hɪm] , " [tɒm] [mjuːzd] , [hɪz; ɪz] [hɑːt] [bɪ'kʌmɪŋ] [laɪk] [liːd] .

"	I	wonder	if	they	got	him	,	"	Tom	mused	,	his	heart	becoming	like	lead	.
"	我	想知道	如果	他们	得到	他	,	"	汤姆	沉思	,	他的	心	成为	喜欢	带领	.

“不知道他们有没有抓到他，”汤姆心想，感觉心头像灌了铅一样沉重。

[hɪz; ɪz] [aɪz] [sɔːt] [ðə; ði][eə(r)] [ə'baʊt] [hɪm] , [bʌt; bət][dʒæks] [mə'ʃiːn] ,

His	eyes	sought	the	air	about	him	,	but	Jack's	machine	,
他的	眼睛	寻求	这	空气	关于	他	,	但	杰克的	机器	,

他的目光扫过周围的空气，但杰克的机器，

[wɪtʃ] ['kærid] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][juːnaɪtɪd] [steɪts] [flæg] [weə(r)] [ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd] ['iːzəli] [biː; bi] [siːn] , [wɒz; wəz][nɒt]

which	carried	a	little	United	States	flag	where	it	could	easily	be	seen	,	was	not
哪个	携带	一个	小的	团结的	各州	旗帜	在哪里	它	可以	容易地	是	已见	,	曾是	不是

[ɪn] [saɪt] .

in	sight	.
在	视线	.

一面小小的美国国旗挂在显眼的位置，却不见踪影。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɪm'pɒsəb(ə)l][tuː; tə][get] ['eni] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [ʌp][ɪn][ðə; ði][eə(r)] .

It	was	impossible	to	get	any	information	up	in	the	air	.
它	曾是	不可能的	到	得到	任何	信息	向上	在	这	空气	.

空中传输信息是不可能的。

[tɒm] [wʊd] [hæv; həv][tuː; tə][weɪt] [ʌnˈtɪl] [ðeɪ] [gɒt] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈeərədrəʊm] .

Tom	would	have	to	wait	until	they	got	back	to	the	aerodrome	.
汤姆	会	有	到	等待	直到	他们	得到	后退	到	这	机场	.

汤姆得等到他们回到机场才能行动。

[ænd; ənd][hiː; hi] [pʊt] [ɒn] [spiːd] [tuː; tə] [get] [ðeə(r)] [ðə; ði][ˈsuːnə(r)] , [ɪn][ˈɔːdə(r)][tuː; tə] [end] [hɪz; ɪz] [səˈspens]

And	he	put	on	speed	to	get	there	the	sooner	,	in	order	to	end	his	suspense
和	他	放	在	速度	到	得到	那里	这	很快	,	在	命令	到	结尾	他的	悬念

.

:

.

为了尽快结束这场煎熬，他加快了速度，想要早点到达目的地。

" [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈʌðə(r)] [breɪv] [ˈfeloʊz] — [aɪ][ˈwʌndə(r)] [wɒt] [ˈhæpənd] [tuː; tə][ðem; ðəm] , " [mjuːzd]

"	And	the	other	brave	fellows	—	I	wonder	what	happened	to	them	,	"	mused
"	和	这	其他	勇敢的	伙伴们	—	我	想知道	什么	发生	到	他们	,	"	沉思

[tɒm] .

Tom	.
汤姆	.

“至于其他那些勇敢的小伙子们——我不知道他们后来怎么样了，”汤姆沉思道。

[ɪn][hɪz; ɪz] [ˈwʌri] [ˈəʊvə(r)][ðə; ði] [feɪt] [ɒv; əv][dʒæk][ænd; ənd][ðə; ði] [ˈʌðə(r)z] [hiː; hi] [ˈskeəsli] [ˈmaɪndɪd][ðə; ði]

In	his	worry	over	the	fate	of	Jack	and	the	others	he	scarcely	minded	the
在	他的	担心	超过	这	命运	的	杰克	和	这	其他的	他	几乎	有思想	这

[peɪn] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd] .

pain	in	his	hand	.
疼痛	在	他的	手	.

他担心杰克和其他人的命运，几乎没注意到手上的疼痛。

[hiː; hi] [meɪd] [ə; eɪ] [gʊd] [ˈlændɪŋ] , [bʌt; bət] [ˈbiːɪŋ] [ˈrɑːðə(r)] [wiːk] [ænd; ənd] [feɪnt] [frɒm; frəm] [lɒs] [ɒv; əv]

He	made	a	good	landing	,	but	being	rather	weak	and	faint	from	loss	of
他	制成	一个	好的	降落	,	但	存在	相当	虚弱的	和	头晕的	从	损失	的

[blʌd] ,

blood	,
血	,

他着陆很顺利，但由于失血过多，身体相当虚弱，昏厥过去。

[hiː; hi] [ˈskeəsli] [hiːd] [ðə; ði][kənˌgrætʃəˈleɪʃ(ə)nz][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ˈkɒmreɪdz] , [huː] [hæd; həd] [rɪˈsiːvd] [wɜːd]

he	scarcely	heeded	the	congratulations	of	his	comrades	,	who	had	received	word
他	几乎	听从了	这	恭喜!	的	他的	同志们	,	WHO	有	已收到	单词

, [baɪ] [ˈtelɪfəʊn] [frɒm; frəm][ðə; ði] [frʌnt] ,

,	by	telephone	from	the	front	,
,	经过	电话	从	这	正面	,

他几乎没有理会战友们从前线打来的电话向他表示的祝贺。

[ɒv; əv][ðə; ði] [feɪt] [ɒv; əv][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] [hʌn] [məˈʃiːnz] .

of	the	fate	of	some	of	the	Hun	machines	.
的	这	命运	的	一些	的	这	匈奴	机器	.

部分匈奴机器的命运。

" [wɛrz] [dʒæk] ?

"	Where's	Jack	?
"	在哪里?	杰克	?

杰克在哪儿?

" [tɒm] [gɑːspt] , [waɪl] [ə; eɪ] [ˈsɜːdʒən] [wɒz; wəz] [ˈpʊtɪŋ] [ə; eɪ] [ˈbændɪdʒ] [ɒn][hɪz; ɪz][hænd] .

"	Tom	gasped	,	while	a	surgeon	was	putting	a	bandage	on	his	hand	.
"	汤姆	倒吸一口气	,	尽管	一个	外科医生	曾是	推杆	一个	绷带	在	他的	手	.

“汤姆倒吸了一口气，当时一名外科医生正在给他的手包扎绷带。”

" [raɪt] [hɪə(r)] , [əʊld] [skaʊt] ! " [keɪm] [ðə; ði] [ˌʌnɪk'spektɪd] ['ɑːnsə(r)] ,
" Right here , old scout ! " came the unexpected answer ,
" 正确的 这里 , 老的 侦察 ! " 来了 这 意外 回答 ,

“就在这儿，老侦察兵！”出乎意料的是，有人这样回答。

[ænd; ənd][dʒæk] [hɪm'self] [stept] [aʊt] [frɒm; frəm] [ə'mɪd] [ə; eɪ] [θrɒŋ] [ɒv; əv] ['eəmən] .
and Jack himself stepped out from amid a throng of airmen .
和 杰克 他自己 步 出去 从 之中 一个 人群 的 空军人员 .

杰克本人从一群飞行员中走了出来。

" [waɪ] ['dɪd(ə)nt] [juː; jʊ] [weɪt] [fɔː(r); fə(r)] [ˌem 'iː] ?
" Why didn't you wait for me ?
" 为什么 没有 你 等待 为了 我 ?

你为什么不等我?

" [dʒæk] [went] [ɒn] .
" Jack went on .
" 杰克 去 在 .

杰克继续说道。

" [ai] [wɒz; wəz] ['kʌmɪŋ] [bæk] . "
" I was coming back . "
" 我 曾是 未来 后退 . "

“我正要回来。”

" ['kʌmɪŋ] [bæk] ?
" Coming back ?
" 未来 后退 ?

“回来吗？”

[dɪd] [juː; jʊ] [kʌm] [daʊn] ['seɪfli] ? " [ɑːskt] [tɒm] , [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] [fiːl] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['betə(r)] [naʊ] .
Did you come down safely ? " asked Tom , beginning to feel a little better now .
做过 你 来 向下 安全 ? " 问 汤姆 , 开始 到 感觉 一个 小的 更好的 现在 .

“你安全下来了吗？”汤姆问道，他感觉好多了。

[ðen] [tɒm] ['riːəlaɪzd] [ðə; ði] [fjuː'tɪləti] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['kwestʃən] , [fɔː(r); fə(r)] [wɒz; wəz] [nɒt] [dʒæk] [ðeə(r)] [ɪn] [ðə; ði]
Then Tom realized the futility of his question , for was not Jack there in the
然后 汤姆 已实现 这 无用 的 他的 问题 , 为了 曾是 不是 杰克 那里 在 这
[fleʃ] ?
flesh ?
肉 ?

这时汤姆才意识到自己问这个问题毫无意义，因为杰克不是就在那里吗?

" [ɒv; əv] [kɔːs] [aɪ] [keɪm] [bæk] , [əʊld] [skaʊt] , " [wɒz; wəz] [ðə; ði] ['ɑːnsə(r)] .
" Of course I came back , old scout , " was the answer .
" 的 课程 我 来了 后退 , 老的 侦察 , " 曾是 这 回答 .

“我当然回来了，老侦察兵，”他回答道。

" [aɪ] [hæd; həd] [hɑːd] [lʌk] , [ðəʊ] , [bʌt; bət] [aɪ'd] [hæv; həv] [gɒn] [ʌp] [ə'gen] [ɪf] [ðeid] ['əʊnli] ['weɪtɪd]
" I had hard luck , though , but I'd have gone up again if they'd only waited
" 我 有 难的 运气 , 尽管 , 但 ID 有 已消失 向上 再次 如果 他们会 仅有的 等待
[fɔː(r); fə(r)] [ˌem 'iː] . "
for me . "
为了 我 . "

“不过我运气不太好，但如果他们等我，我还会再上去的。”

" [wɒt] ['hæpənd] ? " [ɑːskt] [tɒm] .
" What happened ? " asked Tom .
" 什么 发生 ? " 问 汤姆 .

“发生什么事了？”汤姆问道。

" [əʊ] ,
" Oh ,
" 哦 ,

“哦，

[dʒʌst]['ɑːftə(r)][ai] ['pɒtɪd] [maɪ][mæn] — [ɔː(r)][æt; ət] [liːst] [sent] [hɪm] [daʊn] [aʊt] [ɒv; əv][kən'trəʊl] — [ai][gɒt]
just after I potted my man — or at least sent him down out of control — I got
只是 后 我 盆栽 我的 男人 — 或者 在 至少 发送 他 向下 出去 的 控制 — 我 得到
[ə; eɪ] ['bʊlɪt] [θruː] [maɪ] ['gæsəliːn] [tæŋk] .
a bullet through my gasolene tank .
一个 子弹 通过 我的 汽油 坦克 .

就在我把对手打倒在地——或者至少让他失去控制——之后，我的汽油箱被子弹击中了。

['lʌkɪli] [ˌaɪ 'tiː]['dɪd(ə)nt][set][ðə; ði] ['petrəl] [ɒn]['faɪə(r)] , [bʌt; bət][ai] [njuː] [aɪ'd]['betə(r)] [nɒt] [teɪk] ['eni]
Luckily it didn't set the petrol on fire , but I knew I'd better not take any
幸运的是 它 没有 放 这 汽油 在 火 , 但 我 知道 ID 更好的 不是 拿 任何
[tʃɑːnsiz] .
chances .
机会 .

幸好汽油没有着火，但我知道最好不要冒险。

[ai] [traɪd] [tuː; tə] [plʌg] [ʌp] [ðə; ði] ['pʌŋktʃə(r)] [wɪð] [sʌm; səm] ['tʃuːɪŋ] [gʌm] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [ˌwʊdnt] [wɜːk]
I tried to plug up the puncture with some chewing gum , but it wouldn't work
我 尝试 到 插头 向上 这 穿刺 和 一些 咀嚼 胶 , 但 它 不会 工作
.
:
.

我试着用口香糖堵住破洞，但是没用。

[ges] [ðə; ði] [gʌm] [ðeɪ] [sel] [naʊ] ['hæznt] [æz; əz] [mʌtʃ] [əʊld] ['rʌbə(r)] [buːt] [stɒk] [ɪn][ˌaɪ 'tiː][æz; əz][ˌaɪ 'tiː]
Guess the gum they sell now hasn't as much old rubber boot stock in it as it
猜测 这 胶 他们 卖 现在 还没有 作为 很多 老的 橡皮 启动 库存 在 它 作为 它
[juːst] [tuː; tə][hæv; həv] .
used to have .
用过的 到 有 .

看来现在卖的口香糖里没有以前那么多旧橡胶靴的成分了。

['enihaʊ] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['liːkɪŋ] [laɪk] [ə; eɪ] [sɪv] , [ænd; ənd][ai][hæd; həd][tuː; tə] [hed] [fɔː(r); fə(r)]['aʊə(r)]
Anyhow it was leaking like a sieve , and I had to head for our
无论如何 它 曾是 泄漏 喜欢 一个 筛 , 和 我 有 到 头 为了 我们的
[laɪnz] . "
lines . "
线条 . "

总之，它漏水漏得像筛子一样，我不得不赶往我们的防线。

" [tʌf] [lʌk] ! " [kən'səʊl] [tɒm] .
" Tough luck ! " consoled Tom .
" 艰难的 运气 ! " 安慰 汤姆 .

“真倒霉！”汤姆安慰道。

[dʒæk][dɪd] [nɒt] [ˌeɪ diː 'diː] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] , [æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi] ['lændɪd] , [gɒt]['ɪntuː] [ə'nʌðə(r)]
Jack did not add that he had , as soon as he landed , got into another
杰克 做过 不是 添加 那 他 有 , 作为 很快 作为 他 登陆 , 得到 进入 其他
[mə'ʃiːn] ,
machine ,
机器 ,

杰克没有补充说，他一落地就坐上了另一架飞机。

[ænd; ənd][wɒz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə][gəʊ] [bæk] [ænd; ənd][dʒɔɪn][hɪz; ɪz] ['kɒmreɪdz] [wen] [ðeɪ] [rɪ'tɜːnd] ,
and was about to go back and join his comrades when they returned ,
和 曾是 关于 到 去 后退 和 加入 他的 同志们 什么时候 他们 返回 ,

正当他准备回去与战友们会合时，他们回来了。

['hævɪŋ] ['præktɪkli] [wʌn] [ðə; ði]['bæt(ə)l] [ə'bʌv] [ðə; ði] [klaʊdz] .

having	practically	won	the	battle	above	the	clouds	.
拥有	几乎	韩元	这	战斗	多于	这	云	.

几乎已经赢得了这场云端之上的战斗。

[kən,grætʃə'leɪʃ(ə)nz] [wɜː(r); wə(r)] [ɪk'stendɪd] [tuː; tə][ðə; ði] ['membəz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['skwɒdrən] , [huː] [ək'septɪd] [ðeə(r)] ['ɑːnərz] ['mɒdɪstli] [ɪ'nʌf] ,

Congratulations	were	extended	to	the	members	of	the	squadron	,	who	accepted	their	honors	modestly	enough	,
恭喜！	是	扩展	到	这	成员	的	这	中队	,	WHO	公认	他们的	荣誉	谦虚地	足够的	,

中队成员们受到了祝贺，他们谦逊地接受了这份荣誉。

[æz; əz][wɒz; wəz] [ˌkærəktə'rɪstɪk] [ɒv; əv][ðem; ðəm] .

as	was	characteristic	of	them	.
作为	曾是	特征	的	他们	.

正如他们一贯的作风。

[ðen] , ['ɑːftə(r)] [tɑːmz] [wuːnd] [hæd; həd] [biːn] [drest] ,

Then	,	after	Tom's	wound	had	been	dressed	,
然后	,	后	汤姆的	伤口	有	到过	穿着	,

然后，在汤姆的伤口包扎好之后，

[ænd; ənd][hiː; hi][ænd; ənd][dʒæk][wɜː(r); wə(r)] ['tɔːkɪŋ] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [ɪ'vents] [ɒv; əv][ðə; ði] [deɪ] ,

and	he	and	Jack	were	talking	over	the	events	of	the	day	,
和	他	和	杰克	是	说	超过	这	活动	的	这	天	,

他和杰克正在谈论当天发生的事情。

[ðeə(r)] [keɪm] [ə; eɪ] [kə,mjuːnɪ'keɪʃ(ə)n] [frɒm; frəm][ðə; ði] [kə'mɑːndə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði][eə(r)][dɪ'vɪʒ(ə)n][ɪn] [ðæt] ['sektə(r)] .

there	came	a	communication	from	the	commander	of	the	air	division	in	that	sector	.
那里	来了	一个	沟通	从	这	指挥官	的	这	空气	分配	在	那	行业	.

接到该地区空军师指挥官的来信。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][æn; ən]['ɔːdə(r)] ['kɔːlɪŋ] [ɒn] ['sɜːt(ə)n] [men] [tuː; tə] [rɪ'pɔːt] [æt; ət] [wʌns] [fɔː(r); fə(r)] ['speʃ(ə)l] ['djuːti] .

It	was	an	order	calling	on	certain	men	to	report	at	once	for	special	duty	.
它	曾是	一个	命令	呼叫	在	肯定	男人	到	报告	在	一次	为了	特别的	责任	.

这是一份命令，要求某些男子立即报到执行特殊任务。

[ə; eɪ] [pɪkt] ['skwɒdrən] [wɒz; wəz][tuː; tə][biː; bi] ['diːteɪld] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['hæzədəs] ['entəpraɪz] , [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [sed] .

A	picked	squadron	was	to	be	detailed	for	a	hazardous	enterprise	,	it	was	said	.
一个	挑选	中队	曾是	到	是	详细的	为了	一个	危险	企业	,	它	曾是	说	.

据说，一支精挑细选的飞行中队将被派往执行一项危险的任务。

" [ænd; ənd]['aʊə(r)] [nems] [ɑː(r); ə(r)][ðeə(r)] !

"	And	our	names	are	there	!
"	和	我们的	姓名	是	那里	!

“我们的名字也在上面！”

" [kraɪd] [dʒæk] .

"	cried	Jack	.
"	哭	杰克	.

“杰克喊道。”

" [tɒm] , [əʊld][mæn] , [wɪr] ['gəʊɪŋ] ! "
" Tom , old man , we're going ! "
" 汤姆 , 老的 男人 , 是 去 ! "

“汤姆，老头，我们走吧！”

" [bʌt; bət] [weə(r)] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ? " [ɑːskt] [ə'nʌðə(r)] [ə'merɪkən] ['flaɪə(r)] [nemd] ['bɔːtən] .
" But where is it ? " asked another American flier named Boughton .
" 但 在哪里 是 它 ? " 问 其他 美国人 传单 命名 博顿 .

“可是它在哪里呢？”另一位名叫博顿的美国飞行员问道。

" [wʌts] [ðə; ði] [geɪm] ?
" What's the game ?
" 是什么 这 游戏 ?

“这是什么游戏？”

" ['nəʊɪŋ] [ðə; ði] ['siːkrət] [wʊd] [biː; bi] [seɪf] [wɪð] [hɪm] [tɒm] [sed] :
" Knowing the secret would be safe with him Tom said :
" 会心 这 秘密 会 是 安全的 和 他 汤姆 说 :

“我知道他能保守这个秘密，”汤姆说道。

" [wɪr] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [pɒt] [ðə; ði] [bɪg] ['dʒɜːmən] ['kænən] [ðæts] ['bɔmbaːdɪŋ] ['pærɪs] !
" We're going to pot the big German cannon that's bombarding Paris !
" 是 去 到 锅 这 大的 德语 大炮 那就是 轰炸 巴黎 !

“我们要摧毁那门正在轰炸巴黎的德国大炮！”

" ['tʃæptə(r)] [ˌɛks'viː'aɪ]
" CHAPTER XVI
" 章 十六

第十六章

['mɪsɪŋ]
MISSING
丢失的

丢失的

[njuːz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ʃelɪŋ] [ɒv; əv] ['pærɪs] [baɪ] [ðə; ði] [lɒŋ] - [reɪndʒ] [gʌn] [hæd; həd] , [ɒv; əv] [kɔːs] ,
News of the shelling of Paris by the long - range gun had , of course ,
消息 的 这 炮击 的 巴黎 经过 这 长的 - 范围 枪 有 , 的 课程 ,

当然，巴黎遭到远程火炮炮击的消息已经传遍各地。

[biːn] [rɪ'siːvd] [æt; ət] [ðə; ði] ['eərədrəʊm] , [ðəʊ] [ðeə(r)] [hæd; həd] [nɒt] , [æz; əz] [jet] , ['meni] ['diːteɪlz]
been received at the aerodrome , though there had not , as yet , many details
到过 已收到 在 这 机场 , 尽管 那里 有 不是 , 作为 然而 , 许多 细节
[kʌm] [ɪn] .
come in .
来 在 .

虽然还没有太多细节传来，但飞机已经抵达机场。

[tɒm] [ænd; ənd] [dʒæk] , [æz; əz] [ðə; ði] ['leɪtɪst] [ə'raɪvlz] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [bɪg] ['sɪti] ,
Tom and Jack , as the latest arrivals from the big city ,
汤姆 和 杰克 , 作为 这 最新的 到达 从 这 大的 城市 ,

汤姆和杰克，作为最新一批从大城市来的人，

[wɜː(r); wə(r)] [kɔːld] [ə'pɒn] [tuː; tə] [tel] [ɔːl] [ðeɪ] [njuː] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [rɪ'leɪtɪd] [ðeə(r)] [ɪk'spɪrɪənsɪz] [ɪn]
were called upon to tell all they knew , and they related their experiences in
是 称为 之上 到 告诉 全部 他们 知道 , 和 他们 有关的 他们的 经历 在
[ðə; ði] [reɪdz] ,
the raids ,
这 突袭 ,

他们被要求说出自己所知道的一切，并讲述了他们在突袭中的经历。

[ænd; ənd]['ɔːlsəʊ][təʊld][əˈbaʊt][ðə; ði]['veəriəs] ['θɪərɪz] [ɒv; əv][ðə; ði][bɪg][gʌn] .

and	also	told	about	the	various	theories	of	the	big	gun	.
和	还	讲述	关于	这	各种各样的	理论	的	这	大的	枪	.

还讲述了关于这门大炮的各种理论。

" [bʌt; bət] [haʊ] [ɑː(r); ə(r)][wiː; wi]['gəʊɪŋ][tuː; tə][faɪnd][ˌaɪ 'tiː] ? " [ɑːskt] .

"	But	how	are	we	going	to	find	it	?	"	asked	.
"	但	如何	是	我们	去	到	寻找	它	?	"	问	.

“可是我们该如何找到它呢？”他问道。

['bɔːtən] .

Boughton	.
博顿	.

博顿。

" [ɪts] ['iːzi] [ɪ'nʌf] , [ɒv; əv] [kɔːs] , [fɔː(r); fə(r)]['aʊə(r)] ['skwɒdrən] [tuː; tə][gəʊ] [aʊt] [wɪð] [ə; eɪ][lɒt][ɒv; əv]

"	It's	easy	enough	,	of	course	,	for	our	squadron	to	go	out	with	a	lot	of
"	它是	简单的	足够的	,	的	课程	,	为了	我们的	中队	到	去	出去	和	一个	很多	的

[bɒmz] .

bombs	.
炸弹	.

“当然，对于我们中队来说，携带大量炸弹出击是很容易的。”

[bʌt; bət] [weə(r)] [ɑː(r); ə(r)][wiː; wi]['gəʊɪŋ][tuː; tə][drɒp] - [ɪm] ? "

But	where	are	we	going	to	drop	'	em	?	"
但	在哪里	是	我们	去	到	降低	-	呃	?	"

但我们该把它们扔到哪里呢?

" [əʊ] , [wɪr] [tuː; tə][gəʊ][tuː; tə]['pærɪs][fɔː(r); fə(r)] ['fɜːðə(r)] [ɪn'strʌkʃənz] [bɪ'fɔː(r)] ['stɑrtɪŋ] [ɒn][ðə; ði][kwest]

"	Oh	,	we're	to	go	to	Paris	for	further	instructions	before	starting	on	the	quest
"	哦	,	是	到	去	到	巴黎	为了	更远	指示	前	开始	在	这	寻求

, " [sed] [tɒm] ,

,	"	said	Tom	,
,	"	说	汤姆	,

“哦，我们要先去巴黎接受进一步指示，然后再开始这次任务，”汤姆说。

[huː] [hæd; həd] [meɪd] [sʌm; səm][ɪn'kwaɪəriz][əˈbaʊt][ðə; ði]['ɔːdərs] [kən'sɜːnɪŋ] [ðə; ði] [pɪkt] ['skwɒdrən] .

who	had	made	some	inquiries	about	the	orders	concerning	the	picked	squadron	.
WHO	有	制成	一些	查询	关于	这	订单	有关	这	挑选	中队	.

他曾就有关选定中队的命令进行过一些询问。

" [ænd; ənd] [ðeɪ] [meɪ] [hæv; həv] [dɪ'skʌvəd] [ɪts] [ləʊ'keɪʃn] [baɪ] [ðɪs] [taɪm] , " ['ædɪd] [dʒæk] .

"	And	they	may	have	discovered	its	location	by	this	time	,	"	added	Jack	.
"	和	他们	可能	有	发现	它是	地点	经过	这	时间	,	"	额外	杰克	.

“他们可能已经发现了它的位置，”杰克补充道。

" [wiː; wi] [nəʊ] [əˈbaʊt] [weə(r)] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] — ['sʌmweə(r)] [ɪn][ðə; ði]['sektə(r)] [bɪ'twiːn] -

"	We	know	about	where	it	is	—	somewhere	in	the	sector	between	Hamegicourt
"	我们	知道	关于	在哪里	它	是	—	某处	在	这	行业	之间	-

[ænd; ənd] - .

and	Condé	.
和	-	.

“我们知道它大概在哪里——在哈梅吉库尔和孔代之间的某个区域。”

[ðə; ði] [rest] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] ['iːzi] . "

The	rest	ought	to	be	easy	.	"
这	休息	应该	到	是	简单的	.	"

剩下的应该很容易。

" [nɒt] [səʊ] ['iːzi] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [saʊndz] , [maɪ] [frendz] , " [pʊt] [ɪn][ə; eɪ] [frentʃ] ['flaɪə(r)] .

"	Not	so	easy	as	it	sounds	,	my	friends	,	"	put	in	a	French	flier	.
"	不是	所以	简单的	作为	它	声音	,	我的	朋友们	,	"	放	在	一个	法语	传单	.

“朋友们，事情可没听起来那么容易，”一份法国传单上写道。

" [ai] [nəʊ] [ðæt] ['riːdʒən] .

"	I	know	that	region	.
"	我	知道	那	地区	.

我了解那个地区。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ][bɪg][wʌn] ; [ænd; ənd][ðə; ði]['dʒɜːmənz][nəʊ] [daʊt] [hæv; həv][ðeə(r)][gʌn] [wel] ['kæməflɑːʒd] .

It	is	a	big	one	;	and	the	Germans	no	doubt	have	their	gun	well	camouflaged	.
它	是	一个	大的	一	;	和	这	德国人	不	怀疑	有	他们的	枪	出色地	伪装	.

这是一门大炮；毫无疑问，德国人已经把炮藏得很好了。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [nɒt][biː; bi] ['iːzi] . "

It	will	not	be	easy	.	"
它	将要	不是	是	简单的	.	"

这绝非易事。

" [bʌt; bət][wiːl; wil][get][ˌaɪ 'tiː] !

"	But	we'll	get	it	!
"	但	出色地	得到	它	!

但是我们一定会得到它！

" [ə'sɜːtɪd] [tɒm] .

"	asserted	Tom	.
"	断言	汤姆	.

“汤姆断言道。”

" ['nætʃ(ə)rəli] , " [sed] [ðə; ði] ['frentʃmən] , [æz; əz] [ɪf] [ðæt] [wɒz; wəz][ɔːl] [ðeə(r)][wɒz; wəz][tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] .

"	Naturally	,	"	said	the	Frenchman	,	as	if	that	was	all	there	was	to	it	.
"	自然	,	"	说	这	法国人	,	作为	如果	那	曾是	全部	那里	曾是	到	它	.

“当然了，”法国人说道，仿佛事情就是这样。

[tɑːmz] [wuːnd] [wɒz; wəz]['peɪnf(ə)l] , [bʌt; bət][nɒt] ['deɪndʒərəs] ,

Tom's	wound	was	painful	,	but	not	dangerous	,
汤姆的	伤口	曾是	痛苦	,	但	不是	危险的	,

汤姆的伤口很疼，但没有危险。

[ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [kiːp] [hɪm][ɒn][ðə; ði] [graʊnd] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [deɪ] [ɔː(r)] [tuː] .

though	it	would	keep	him	on	the	ground	for	a	day	or	two	.
尽管	它	会	保持	他	在	这	地面	为了	一个	天	或者	二	.

虽然这会让他卧床一两天。

[ðəʊ] , [æz; əz][ə; eɪ]['mætə(r)][ɒv; əv][fækt] ,

Though	,	as	a	matter	of	fact	,
尽管	,	作为	一个	事情	的	事实	,

然而，事实上，

[nʌn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['membəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [pɪkt] ['skwɒdrən] [wɒz; wəz] [ə'laʊd] [tuː; tə][gəʊ][ə'lɒft]['ɑːftə(r)]

none	of	the	members	of	the	picked	squadron	was	allowed	to	go	aloft	after
没有任何	的	这	成员	的	这	挑选	中队	曾是	允许	到	去	高空	后

[ðə; ði]['ɔːdərs] [keɪm] ['diːteɪlɪŋ] [ðem; ðəm][fɔː(r); fə(r)] [wɜːk] [ɪn] [kə'nekʃn] [wɪð] [ðə; ði]['mɒnstə(r)] ['kænən] .

the	orders	came	detailing	them	for	work	in	connection	with	the	monster	cannon	.
这	订单	来了	详细说明	他们	为了	工作	在	联系	和	这	怪物	大炮	.

接到命令，安排他们参与巨型加农炮的相关工作后，被选中的飞行中队成员无一人获准升空。

[ðeə(r)]['pleɪsɪz][wɜː(r); wə(r)]['teɪkən][baɪ]['ʌðə(r)z] [huː] [wɜː(r); wə(r)][sent][fɔː(r); fə(r)] ,

Their	places	were	taken	by	others	who	were	sent	for	,
他们的	地方	是	已采取	经过	其他的	WHO	是	发送	为了	,

他们的位置由其他被派来的人代替，

[sʌm; səm] ['biːɪŋ] [njuː]['flaɪə(r)] [huː] [wɜː(r); wə(r)] ['bɜːnɪŋ] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [neɪm] [fɔː(r); fə(r)] [ðəm'selvz] .

some	being	new	fliers	who	were	burning	to	make	a	name	for	themselves	.
一些	存在	新的	传单	WHO	是	燃烧	到	制作	一个	姓名	为了	他们自己	.

其中一些是渴望成名的新飞行员。

[bɪ'saɪdz] [tɒm] [ænd; ənd][dʒæk] , [ɪn][ðə; ði] [pɪkt] ['skwɒdrən] [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)] ['bɔːtən] , [ə'nʌðə(r)]

Besides	**Tom**	**and**	**Jack**	**,**	**in**	**the**	**picked**	**squadron**	**there**	**were**	**Boughton**	**,**	**another**
除了	汤姆	和	杰克	,	在	这	挑选	中队	那里	是	博顿	,	其他

[ə'merɪkən] , - [ænd; ənd] - ,

American	**,**	**Cerfe**	**and**	**Tierse**	**,**
美国人	,	-	和	-	,

除了汤姆和杰克之外，被选中的中队成员还有博顿（另一位美国人）、塞尔夫和蒂尔斯。

[tuː] [ɪn'trepɪd] ['frentʃmən] , [ænd; ənd] [hɔːt] , [æn; ən] ['ɪŋglɪʃmən] , [huː] [ɪn'sɪstɪd] , [bʌt; bət] [wɪð]

two	**intrepid**	**Frenchmen**	**,**	**and**	**Haught**	**,**	**an**	**Englishman**	**,**	**who**	**insisted**	**,**	**but**	**with**
二	强悍	法国人	,	和	豪特	,	一个	英国人	,	WHO	坚持	,	但	和

['lɪt(ə)l] [sək'ses] ,

little	**success**	**,**
小的	成功	,

两位勇敢的法国人，还有一位名叫霍特的英国人，他坚持不懈，但收效甚微。

[ðæt] [hɪz; ɪz] [neɪm] [biː; bi] [prə'naʊnst] [æz; əz] [ðəʊ] [speld] " [huː] .

that	**his**	**name**	**be**	**pronounced**	**as**	**though**	**spelled**	**"**	**Hoo**	**.**
那	他的	姓名	是	发音	作为	尽管	拼写	"	胡	.

他的名字发音要像拼写成“Hoo”。

" [ðiːz] [sɪks][wɜː(r); wə(r)][tuː; tə][biː; bi] [dɪ'pendɪd] [ɒn][tuː; tə][faɪnd][ænd; ənd] [dɪ'strɔɪ] [ðə; ði]['dʒɜːmən]

"	**These**	**six**	**were**	**to**	**be**	**depended**	**on**	**to**	**find**	**and**	**destroy**	**the**	**German**
"	这些	六	是	到	是	取决于	在	到	寻找	和	破坏	这	德语

['kænən] — [ɔːl][ɒv; əv][ðem; ðəm] [ɪf] [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)][mɔː(r)][ðæn; ðən][wʌn] ,

cannon	**—**	**all**	**of**	**them**	**if**	**there**	**were**	**more**	**than**	**one**	**,**
大炮	—	全部	的	他们	如果	那里	是	更多的	比	一	,

“这六个人的任务是找到并摧毁德国的大炮——如果有多门的话，就全部摧毁。”

[æz; əz][wɒz; wəz] ['laɪkli] .

as	**was**	**likely**	**.**
作为	曾是	可能	.

正如预料的那样。

[ænd; ənd][tuː; tə] [ðɪs] [pɪkt] ['skwɒdrən] ['ʌðə(r)] ['membəz] [wʊd] [biː; bi] ['ædɪd] [æz; əz] [niːd] [ə'rəʊz] .

And	**to**	**this**	**picked**	**squadron**	**other**	**members**	**would**	**be**	**added**	**as**	**need**	**arose**	**.**
和	到	这	挑选	中队	其他	成员	会	是	额外	作为	需要	出现	.

之后，会根据需要向这支精锐中队补充其他成员。

[ɔːl] [sɪks][wɜː(r); wə(r)] ['skɪlf(ə)l] ['flaɪə(r)] , [ænd; ənd] [breɪv] [men] [ɒv; əv][ðə; ði][eə(r)] , [æz; əz] [meɪ] ['iːzəli] [biː; bi]

All	**six**	**were**	**skillful**	**fliers**	**,**	**and**	**brave**	**men**	**of**	**the**	**air**	**,**	**as**	**may**	**easily**	**be**
全部	六	是	熟练	传单	,	和	勇敢的	男人	的	这	空气	,	作为	可能	容易地	是

[gest] .

guessed	**.**
猜对了	.

不难猜到，这六个人都是技术娴熟的飞行员，也是勇敢的空中英雄。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][tuː; tə][juːz] [wɒt'evə(r)] [taɪp] [ɒv; əv] [mə'ʃiːn] [ðeɪ] [laɪkt] [best] — [ðə; ði]['sɪŋg(ə)l] ['siːtə]

They	**were**	**to**	**use**	**whatever**	**type**	**of**	**machine**	**they**	**liked**	**best**	**—**	**the**	**single**	**seaters**
他们	是	到	使用	任何	类型	的	机器	他们	喜欢	最好的	—	这	单身的	座位

, [ðə; ði] [greɪt] ['bɒmɪŋ] [pleɪnz] ,

,	**the**	**great**	**bombing**	**planes**	**,**
,	这	伟大的	轰炸	飞机	,

他们可以使用自己最喜欢的任何类型的飞机——单座飞机、大型轰炸机，

[ænd; ənd] , [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['iːv(ə)n] [sed] , [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [ɪ'mens] [ɪ'tæliən]['flaɪə(r)] .

and	**,**	**it**	**was**	**even**	**said**	**,**	**one**	**of**	**the**	**immense**	**Italian**	**fliers**	**.**
和	,	它	曾是	甚至	说	,	一	的	这	巨大	意大利语	传单	.

甚至有人说，他还是意大利最伟大的飞行员之一。

[ðɪs] [lɑːst][wɒz; wəz][ə; eɪ][krɑːft]['keɪpəb(ə)l][ɒv; əv] ['kæriɪŋ] ['sevrəl] [men][ænd; ənd][ə; eɪ]['kwɒntəti][ɒv; əv]

This	last	was	a	craft	capable	of	carrying	several	men	and	a	quantity	of
这	最后的	曾是	一个	工艺	有能力的	的	携带	一些	男人	和	一个	数量	的

[sə'plaɪz] [ænd; ənd] [ˌæmjə'nɪʃ(ə)n] .

supplies	and	ammunition	.
补给品	和	弹药	.

最后这艘船能够搭载数名船员以及大量的补给品和弹药。

['veri] [suːn] , [ðen] , [tɒm] ['reɪmənd] [ænd; ənd][dʒæk]['pɑːrmli][wɜː(r); wə(r)][ɒn][ðeə(r)] [wei] [tuː; tə]['pærɪs]

Very	soon	,	then	,	Tom	Raymond	and	Jack	Parmly	were	on	their	way	to	Paris
非常	很快	,	然后	,	汤姆	雷蒙德	和	杰克	帕姆利	是	在	他们的	方式	到	巴黎

[ə'gen] ,

again	,
再次	,

不久之后，汤姆·雷蒙德和杰克·帕姆利再次踏上了前往巴黎的旅程。

[ə'kʌmp(ə)nid] [baɪ][ðeə(r)] ['kɒmreɪdz] ,

accompanied	by	their	comrades	,
伴随	经过	他们的	同志们	,

在同伴的陪伴下，

[ænd; ənd][ɔːl] [wʊd] [suːn] [biː; bi] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn][ðə; ðɪ] ['dɪfɪkəlt] [ænd; ənd] ['perələs] [tɑːsk][ɒv; əv] ['faɪndɪŋ]

and	all	would	soon	be	engaged	in	the	difficult	and	perilous	task	of	finding
和	全部	会	很快	是	已订婚的	在	这	难的	和	危险的	任务	的	寻找

[ðə; ðɪ] [njuː] ['dʒɜːmən] [lɒŋ] - [reɪndʒ] ['kænən] .

the	new	German	long	-	range	cannon	.
这	新的	德语	长的	-	范围	大炮	.

所有人很快都将投入到寻找德国新型远程火炮的艰巨而危险的任务中。

" [aɪ] [sə'pəʊz] [jʊl] [meɪk] [ə'nʌðə(r)] [ə'tempt] [tuː; tə][faɪnd][jɔː(r); jə(r)]['fɑːðə(r)] ? " [sə'dʒestɪd] [dʒæk]

"	I	suppose	you'll	make	another	attempt	to	find	your	father	?	"	suggested	Jack
"	我	认为	你会	制作	其他	试图	到	寻找	你的	父亲	?	"	建议	杰克

[tuː; tə][hɪz; ɪz] [tʃʌm] ,

to	his	chum	,
到	他的	密友	,

“我想你还会再尝试寻找你父亲吧？”杰克向他的朋友建议道。

[æz; əz] [ðeɪ] [rəʊd] [ɪn][ɒn][ðə; ðɪ] [treɪn] .

as	they	rode	in	on	the	train	.
作为	他们	骑	在	在	这	火车	.

他们乘火车进来时。

" [ɪn'diːd] [aɪ][ʃæl; ʃəl] , [ɪf] [aɪ][hæv; həv] [taɪm] .

"	Indeed	I	shall	,	if	I	have	time	.
"	的确	我	将	,	如果	我	有	时间	.

“如果我有时间，我一定会的。”

[aɪ] [kænt] [ˌʌndə'stænd] [waɪ] [aɪ] ['hævnt] [hæd; həd][sʌm; səm] [wɜːd] [bɪ'fɔː(r)] [ðɪs] .

I	can't	understand	why	I	haven't	had	some	word	before	this	.
我	不能	理解	为什么	我	还没有	有	一些	单词	前	这	.

我不明白为什么之前一直没有收到任何消息。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['sevrəl] ['pɒsəb(ə)l] ['riːz(ə)nz] , [ɒv; əv] [kɔːs] .

There	are	several	possible	reasons	,	of	course	.
那里	是	一些	可能的	原因	,	的	课程	.

当然，可能有多种原因。

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː] ['wʌznt] [ðæt] [wiː; wi] [nəʊ] [hiː; hi] [gɒt] [tuː; tə] [ruː] [ˌlɑːfaɪ'et]

If	it	wasn't	that	we	know	he	got	to	Rue	Lafayette
如果	它	不是	那	我们	知道	他	得到	到	后悔	拉斐特

如果不是因为我们知道他到了拉斐特街的话。

[aɪ'd] [seɪ] [hɪz; ɪz] [ʃɪp] [hæd; həd] [biːn] [sʌŋk] - [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [treɪs] ,

I'd	say	his	ship	had	been	sunk	'	without	a	trace	,
ID	说	他的	船	有	到过	沉没	-	没有	一个	痕迹	,

我认为他的船已经"不留痕迹"地沉没了。

- [æz; əz][ðə; ði] ['dʒɜːmənz] ['ɔːdəd] [ɪn] ['ʌðə(r)] [keɪsɪz] .

'	as	the	Germans	ordered	in	other	cases	.
-	作为	这	德国人	订购	在	其他	案例	.

正如德国人在其他案件中所下令的那样。

[bʌt; bət] , [ɒv; əv] [kɔːs] , [hiː; hi] ['seɪfli] [riːtʃt] [ðɪs] [saɪd] .

But	,	of	course	,	he	safely	reached	this	side	.
但	,	的	课程	,	他	安全	达到	这	边	.

当然，他最终安全抵达了这一边。

[ðen] [hiː; hi][dʒʌst] [siːm] [tuː; tə][hæv; həv] [drɒpt] [aʊt] [ɒv; əv] [saɪt] ,

Then	he	just	seems	to	have	dropped	out	of	sight	,
然后	他	只是	似乎	到	有	掉落	出去	的	视线	,

然后他就好像突然消失不见了。

[fɔː(r); fə(r)][aɪ] [kænt] [bɪ'liːv] [hiː; hi][wɒz; wəz] [kɪld] [wen] [ðə; ði] [ʃel] [frɒm; frəm][ðə; ði][bɪg] [gʌn] [hɪt][ðə; ði]

for	I	can't	believe	he	was	killed	when	the	shell	from	the	big	gun	hit	the
为了	我	不能	相信	他	曾是	被杀	什么时候	这	壳	从	这	大的	枪	打	这

[haʊs] [weə(r)] [hiː; hi][hæd; həd]['teɪkən] ['lɒdʒɪŋ] .

house	where	he	had	taken	lodging	.
房子	在哪里	他	有	已采取	住宿	.

我简直不敢相信，他竟然被大炮炮弹击中他所居住的房子而丧生。

[hiː; hi] [meɪ] [hæv; həv] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː][əd'vaɪzəb(ə)l][tuː; tə] [rɪ'tɜːn] [həʊm] [æt; ət] [wʌns] , [fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm]

He	may	have	found	it	advisable	to	return	home	at	once	,	for	some
他	可能	有	成立	它	建议	到	返回	家	在	一次	,	为了	一些

['riːz(ə)n] ,

reason	,
原因	,

他可能出于某种原因觉得最好立即回家。

[ænd; ənd]['dɪd(ə)nt][hæv; həv][ə; eɪ] [tʃɑːns] [tuː; tə] [liːv] ['eni] [wɜːd] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] , [ɔː(r)] [send] [ˌem 'iː] ['eni]

and	didn't	have	a	chance	to	leave	any	word	for	me	,	or	send	me	any
和	没有	有	一个	机会	到	离开	任何	单词	为了	我	,	或者	发送	我	任何

['mesɪdʒ] .

message	.
信息	.

他甚至没有机会给我留言或发信息。

[ænd; ənd] [pə'hæps] [hiː; hi] ['hæznt] [gɒt] [bæk] [tuː; tə] [ə'merɪkə] [jet] .

And	perhaps	he	hasn't	got	back	to	America	yet	.
和	也许	他	还没有	得到	后退	到	美国	然而	.

或许他还没回到美国。

[ðen] , [tuː] , [hiː; hi] [meɪ] [biː; bi][ɪn] ['dʒɜːməni] , [ə; eɪ]['prɪz(ə)nə(r)] . "

Then	,	too	,	he	may	be	in	Germany	,	a	prisoner	.	"
然后	,	也	,	他	可能	是	在	德国	,	一个	囚犯	.	"

还有一种可能是，他被关在德国，成了囚犯。

" [let] [ˌjuː 'es] [həʊp] [nɒt] , " [sed] [dʒæk] , ['sɒftli] , [ænd; ənd] [tɒm] ['ekəud] [ðə; ði] [wɪʃ] .

"	Let	us	hope	not	,	"	said	Jack	,	softly	,	and	Tom	echoed	the	wish	.
"	让	我们	希望	不是	,	"	说	杰克	,	轻轻	,	和	汤姆	回声	这	希望	.

"但愿不会，"杰克轻声说道，汤姆也表达了同样的愿望。

[mʌtʃ] [æz; əz][hiː; hi] [wɪʃt] [hiː; hi][kʊd; kəd] [dɪ'vəʊt] [sʌm; səm] [taɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [sɜːtʃ] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz]

Much	as	he	wished	he	could	devote	some	time	to	the	search	for	his
很多	作为	他	希望	他	可以	奉献	一些	时间	到	这	搜索	为了	他的

['fɑːðə(r)] ,

father	,
父亲	,

尽管他很想抽出一些时间寻找他的父亲，

[tɒm] ['riːəlaɪzd] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['wɜːkɪŋ] ['ʌndə(r)] ['mɪlətri] ['ɔːdərs] , [ænd; ənd] , [haʊ'evə(r)] [dɪə(r)]

Tom	realized	that	he	was	working	under	military	orders	,	and	,	however	dear
汤姆	已实现	那	他	曾是	在职的	在下面	军队	订单	,	和	,	然而	亲爱的

[hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)][wɒz; wəz][tuː; tə][hɪm] ,

his	father	was	to	him	,
他的	父亲	曾是	到	他	,

汤姆意识到自己是在执行军事命令，尽管他非常爱他的父亲，

[ðə; ði]['sækrɪfaɪs][ɒv; əv][hɪz; ɪz]['pɜːsən(ə)l] [ə'feəz] [mʌst; məst][biː; bi] [meɪd] .

the	sacrifice	of	his	personal	affairs	must	be	made	.
这	牺牲	的	他的	个人的	事务	必须	是	制成	.

他必须牺牲个人事务。

[hiː; hi] [njuː] [hiː; hi] [wʊd] ['əʊnli][hæv; həv] [taɪm] [tuː; tə] [meɪk] [sʌm; səm] [briːf] [ɪn'kwaɪəriz] ,

He	knew	he	would	only	have	time	to	make	some	brief	inquiries	,
他	知道	他	会	仅有的	有	时间	到	制作	一些	简短的	查询	,

他知道自己只有时间进行一些简短的询问，

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi][ænd; ənd][dʒæk][mʌst; məst][gəʊ] [wɪð] [ðə; ði] ['skwɒdrən] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌhed'kwɔːtəz]

and	then	he	and	Jack	must	go	with	the	squadron	to	the	headquarters
和	然后	他	和	杰克	必须	去	和	这	中队	到	这	总部

[ə'saɪnd] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] ,

assigned	to	it	,
分配	到	它	,

然后他和杰克必须随中队前往分配给他们的总部。

[æz; əz][nɪə(r)][ðə; ði] [ləʊ'keɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði][bɪg] ['dʒɜːmən] [gʌn] [æz; əz]['pɒsəb(ə)l] , [ænd; ənd] [ðeə(r)] [traɪ][tuː; tə]

as	near	the	location	of	the	big	German	gun	as	possible	,	and	there	try	to
作为	靠近	这	地点	的	这	大的	德语	枪	作为	可能的	,	和	那里	尝试	到

['saɪləns] [ˌaɪ 'tiː] .

silence	it	.
沉默	它	.

尽可能靠近德军大炮的位置，并在那里尝试将其压制。

[ðə; ði] [treɪn] [ðə; ði] [pɪkt] ['skwɒdrən] [wɒz; wəz] ['træv(ə)lɪŋ] [ɒn][wɒz; wəz] [leɪt] ,

The	train	the	picked	squadron	was	traveling	on	was	late	,
这	火车	这	挑选	中队	曾是	旅行	在	曾是	晚的	,

被选中的小队乘坐的火车晚点了。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [dʌsk] [wen] [ðeɪ] [ə'lait] [æt; ət][ðə; ði] ['reɪlrəʊd] ['steɪʃ(ə)n] .

and	it	was	dusk	when	they	alighted	at	the	railroad	station	.
和	它	曾是	黄昏	什么时候	他们	下车	在	这	铁路	车站	.

他们到达火车站时，天色已晚。

" [θɪŋk] [wiːl; wil][hæv; həv][ə; eɪ] [tʃɑːns] [tuː; tə] [siː] ['eniθɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [bɒm'bɑːdmənt] ? " [ɑːskt]

"	Think	we'll	have	a	chance	to	see	anything	of	the	bombardment	?	"	asked
"	思考	出色地	有	一个	机会	到	看	任何事物	的	这	轰击	?	"	问

['bɔːtən] .

Boughton	.
博顿	.

“你觉得我们有机会看到轰炸的景象吗？”博顿问道。

" [ai][wɒz; wəz]['gəʊɪŋ][tuː; tə][seɪ][ai][həʊpt][nɒt] , " ['ɑːnsə(r)d][tɒm] , " [fɔː(r); fə(r)][ai][wɪʃ][ðə; ðɪ]['biːstli]

"	I	was	going	to	say	I	hoped	not	,	"	answered	Tom	,	"	for	I	wish	the	beastly
"	我	曾是	去	到	说	我	希望	不是	,	"	回答	汤姆	,	"	为了	我	希望	这	兽

[gʌn] ,

gun	,
枪	,

“我本来想说我希望不是这样，”汤姆回答说，“因为我希望那把可怕的枪……”

[ɔː(r)][gʌnz] , [wʊd] [bləʊ][ʌp] .

or	guns	,	would	blow	up	.
或者	枪支	,	会	吹	向上	.

或者枪支，会爆炸。

[bʌt; bət][ðæt] [wʊd] [teɪk][ə'weɪ]['aʊə(r)][tʃɑːns] [tuː; tə][pɒt] - [ɪm] ,

But	that	would	take	away	our	chance	to	pot	'	em	,
但	那	会	拿	离开	我们的	机会	到	锅	-	呃	,

但那样我们就失去了击倒他们的机会。

[ænd; ənd][ai] [nəʊ] [wiː; wi][ɔːl][wɒnt][tuː; tə][duː; də][ðæt] .

and	I	know	we	all	want	to	do	that	.
和	我	知道	我们	全部	想	到	做	那	.

我知道我们都想这样做。

[juː; jʊ][meɪ] [siː] ['sʌmθɪŋ] , [ðəʊ] [ðeɪ] [doʊnt][bɒm'bɑːd][æt; ət] [naɪt] [æz; əz]['ɒf(ə)n][æz; əz] [ðeɪ]

You	may	see	something	,	though	they	don't	bombard	at	night	as	often	as	they
你	可能	看	某物	,	尽管	他们	不	轰击	在	夜晚	作为	经常	作为	他们

[duː; də][baɪ][deɪ] .

do	by	day	.
做	经过	天	.

你或许能看到一些东西，不过它们夜间轰炸的频率不如白天那么高。

[ɒv; əv][leɪt] , [haʊ'evə(r)] , [bɪ'fɔː(r)][wiː; wi][left] , [ðə; ðɪ] [naɪt] ['faɪərɪŋ][wɒz; wəz][mɔː(r)]['friːkwənt] .

Of	late	,	however	,	before	we	left	,	the	night	firing	was	more	frequent	.
的	晚的	,	然而	,	前	我们	左边	,	这	夜晚	射击	曾是	更多的	频繁	.

不过，在我们离开之前，夜间炮击事件变得更加频繁。

['pɒsəbli] [ðeɪ] [hæv; həv][faʊnd][sʌm; səm] [miːnz] [ɒv; əv]['haɪdɪŋ][ðə; ðɪ][gʌn] ['flæʃɪz] [ɔː(r)][ɒv; əv] ['letɪŋ]

Possibly	they	have	found	some	means	of	hiding	the	gun	flashes	or	of	letting
可能	他们	有	成立	一些	方法	的	隐藏	这	枪	闪光灯	或者	的	出租

[ðem; ðəm]['mɪŋg(ə)l] [wɪð] ['ʌðə(r)z] [ə'lɒŋ] [ə; eɪ][laɪn][səʊ][ðə; ðɪ][ɪg'zækt] [ləʊ'keɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ðɪ][bɪg] ['bɜːθə] [ɪz]

them	mingle	with	others	along	a	line	so	the	exact	location	of	the	big	Bertha	is
他们	交融	和	其他的	沿着	一个	线	所以	这	精确的	地点	的	这	大的	伯莎	是

[ə; eɪ]['mætə(r)][ɒv; əv] [daʊt] .

a	matter	of	doubt	.
一个	事情	的	怀疑	.

他们或许找到了某种方法来隐藏枪火，或者让枪火与其他枪火混杂在一起，因此“大贝莎”的确切位置尚存疑问。

" [æz; əz] [ðeɪ] [ə'laɪt] [frɒm; frəm][ðə; ðɪ][treɪn] ,

"	As	they	alighted	from	the	train	,
"	作为	他们	下车	从	这	火车	,

他们下了火车，

[ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)][ə'baʊt][tuː; tə] [siːk] [sʌm; səm]['tæksiˌkæb][tuː; tə] [teɪk] [ðem; ðəm][tuː; tə] ['lɒdʒɪŋz] [ðæt]

and	were	about	to	seek	some	taxicabs	to	take	them	to	lodgings	that
和	是	关于	到	寻找	一些	出租车	到	拿	他们	到	住宿	那

[hæd; həd] [biːn] [ə'saɪnd] [ðem; ðəm] ,

had	been	assigned	them	,
有	到过	分配	他们	,

他们正准备找辆出租车去为他们安排的住处。

[ðeɪ] [ɔːl] [bɪ'keɪm] [ə'weə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][fækt] [ðæt] ['sʌmθɪŋ] [ʌn'juːʒuəl][wɒz; wəz] ['gəʊɪŋ] [ɒn] .

they	all	became	aware	of	the	fact	that	something	unusual	was	going	on	.
他们	全部	成为	意识到的	的	这	事实	那	某物	异常	曾是	去	在	.

他们都意识到发生了不寻常的事情。

['sʌd(ə)nli] [ðə; ði] [ɪ'lektrɪk] [laɪts] [went] [aʊt] , ['liːvɪŋ] [ðə; ði]['riːdʒən] [ə'baʊt] [ðə; ði]['steɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd]

Suddenly	the	electric	lights	went	out	,	leaving	the	region	about	the	station	,	and
突然	这	电的	灯	去	出去	,	离开	这	地区	关于	这	车站	,	和

[ɪn'diːd] [ɔːl][ɒv; əv]['pærɪs] ,

indeed	all	of	Paris	,
的确	全部	的	巴黎	,

突然间，电灯全部熄灭，车站附近地区乃至整个巴黎都陷入了黑暗。

[ɪn] [kəm'pærətɪv] ['dɑːknəs] .

in	comparative	darkness	.
在	比较	黑暗	.

在相对黑暗的环境中。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ə; eɪ]['məʊtə(r)]['faɪə(r)] ['endʒɪn] [rʌʃt] ['skriːtʃɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [striːts] ,

At	the	same	time	a	motor	fire	engine	rushed	screeching	through	the	streets	,
在	这	相同的	时间	一个	发动机	火	引擎	匆忙	尖叫	通过	这	街道	,

['gɪvɪŋ] [æn; ən] [ə'lɑːm] .

giving	an	alarm	.
给予	一个	警报	.

与此同时，一辆消防车鸣着汽笛疾驰而过，发出警报。

" [wɒt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ? " [kraɪd] ['bɔːtən] .

"	What	is	it	?	"	cried	Boughton	.
"	什么	是	它	?	"	哭	博顿	.

“那是什么？”博顿喊道。

" [ɪz][ðə; ði][bɪg] [gʌn] ['faɪərɪŋ] ? "

"	Is	the	big	gun	firing	?	"
"	是	这	大的	枪	射击	?	"

“大炮开火了吗？”

" [ɪts] [ə; eɪ] ['zepəlɪn] [reɪd] !

"	It's	a	Zeppelin	raid	!
"	它是	一个	齐柏林飞艇	袭击	!

这是一次齐柏林飞艇袭击！

[aɪ][wɒz; wəz][hɪə(r)] [wʌns] [bɪ'fɔː(r)] [wen] [ðeɪ] [hæd; həd][wʌn] , " [sed] [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃmən] ['kuːlli] .

I	was	here	once	before	when	they	had	one	,	"	said	the	Englishman	coolly	.
我	曾是	这里	一次	前	什么时候	他们	有	一	,	"	说	这	英国人	冷静地	.

“我以前来过这里，当时他们也有一个，”英国人冷冷地说。

" [maɪnd][jɔː(r); jə(r)] [hedz] , [bɔɪz] .

"	Mind	your	heads	,	boys	.
"	头脑	你的	头部	,	男孩们	.

“小心点，孩子们。”

[dʒʌst]['aʊə(r)]['rɒt(ə)n] [lʌk] [nɒt][tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [mə'ʃiːn] [tuː; tə][gəʊ][ʌp]['ɑːftə(r)][ˌaɪ 'tiː] .

Just	our	rotten	luck	not	to	have	a	machine	to	go	up	after	it	.
只是	我们的	烂	运气	不是	到	有	一个	机器	到	去	向上	后	它	.

真是倒霉透了，我们居然没有机器可以上去查看。

" [hiː; hi] ['hʌrid] [aʊt]['ɪntuː][ðə; ði]['əʊpən] [striːt] [weə(r)] [hiː; hi][kʊd; kəd][hæv; həv][ə; eɪ] [vjuː] [ɒv; əv][ðə; ði]

"	He	hurried	out	into	the	open	street	where	he	could	have	a	view	of	the
"	他	慌忙	出去	进入	这	打开	街道	在哪里	他	可以	有	一个	看法	的	这

[skaɪ] ,

sky	,
天空	,

他匆匆走到开阔的街道上，那里可以看到天空。

[ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)z] ['fɒləʊd] .

and	the	others	followed	.
和	这	其他的	随后	.

其他人也纷纷效仿。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][mɔː(r)] [ɪk'saɪtmənt] [ðæn; ðən]['djʊərɪŋ][ðə; ði] [bɒm'bɑːdmənt] [ɒv; əv][ðə; ði][bɪg] [gʌn] .

There	was	more	excitement	than	during	the	bombardment	of	the	big	gun	.
那里	曾是	更多的	激动	比	期间	这	轰击	的	这	大的	枪	.

比大炮轰击时还要激动人心。

['piːp(ə)l] [wɜː(r); wə(r)] ['rʌʃɪŋ] [hɪə(r)][ænd; ənd][ðeə(r)][ɪn] [sɜːtʃ] [ɒv; əv] [seɪf] ['pleɪsɪz] , [ænd; ənd]['tæksiˌkæb] ,

People	were	rushing	here	and	there	in	search	of	safe	places	,	and	taxicabs	,
人们	是	匆忙	这里	和	那里	在	搜索	的	安全的	地方	,	和	出租车	,

人们四处奔走，寻找安全的地方和出租车。

[wɪð] [ðeə(r)][læmps] [laɪk] ['faɪrˌflaɪz] [ɪn][ðə; ði] ['dɑːknəs] , [wɜː(r); wə(r)] ['skɪdɪŋ] ['hɪðə(r)][ænd; ənd] [jɒn] ,

with	their	lamps	like	fireflies	in	the	darkness	,	were	skidding	hither	and	yon	,
和	他们的	灯	喜欢	萤火虫	在	这	黑暗	,	是	集材	这里	和	远	,

他们提着灯，像黑暗中的萤火虫，在黑暗中四处滑行。

[ðeə(r)] [hɔːnz] ['kɔːlɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][klɪə(r)] [weɪ] .

their	horns	calling	for	a	clear	way	.
他们的	角	呼叫	为了	一个	清除	方式	.

它们鸣叫着，请求开路。

['sʌd(ə)nli] [ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['mʌfld] [rɔː(r)] , [æt; ət][sʌm; səm] ['dɪstəns] [ɒf] .

Suddenly	there	was	a	muffled	roar	,	at	some	distance	off	.
突然	那里	曾是	一个	闷音	吼	,	在	一些	距离	离开	.

突然，远处传来一声闷响。

[ðɪs] [wɒz; wəz] ['fɒləʊd] [baɪ][ə; eɪ] [hɔːs] ['mɜːmə(r)] ,

This	was	followed	by	a	hoarse	murmur	,
这	曾是	随后	经过	一个	嘶哑	低语	,

随后传来一阵沙哑的低语声，

[æz; əz] [ðəʊ] [ə; eɪ] [bɜːst] [ɒv; əv][reɪdʒ][frɒm; frəm] ['meni] [θrəʊt] [æt; ət][ðə; ði] [ʌn'spiːkəb(ə)l] ['aʊtreɪdʒ]

as	though	a	burst	of	rage	from	many	throats	at	the	unspeakable	outrage
作为	尽管	一个	爆裂	的	愤怒	从	许多	喉咙	在	这	无法形容	暴行

[ɒv; əv][ðə; ði] [hʌnz] [ɪn] ['kɪlɪŋ] ['wɪmɪn] [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] .

of	the	Huns	in	killing	women	and	children	.
的	这	匈奴人	在	杀	女性	和	孩子们	.

仿佛许多人喉咙里迸发出愤怒，控诉匈奴人杀害妇女儿童的滔天罪行。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ðə; ði]['ænti] - ['eəkrɑːft] [gʌnz] , [wɪð] [wɪtʃ] ['pærɪs][ɪz][səʊ] [ɪ'fɪʃ(ə)ntli] ['gɑːdɪd] ,

At	the	same	time	the	anti	-	aircraft	guns	,	with	which	Paris	is	so	efficiently	guarded	,
在	这	相同的	时间	这	反对	-	飞机	枪支	,	和	哪个	巴黎	是	所以	高效	守卫	,

与此同时，巴黎赖以有效防御的高射炮……

[bɪ'gæn] [tuː; tə] [bɑːk] [ænd; ənd] [tuː; tə] [send] [ðeə(r)] [red] ['flæʃɪz] [aʊt] ['ɪntuː][ðə; ði] ['blæknəs] [ɒv; əv][ðə; ði]

began	to	bark	and	to	send	their	red	flashes	out	into	the	blackness	of	the
开始	到	吠	和	到	发送	他们的	红色的	闪光灯	出去	进入	这	黑	的	这

[naɪt] .

night	.
夜晚	.

它们开始吠叫，并将红色的光芒射入漆黑的夜空。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['ʃuːtɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['zepəlɪn] , [æz; əz] [jet] [ˌʌn'siːn] [baɪ][ðə; ði] [men] [ɒv; əv][ðə; ði]

They	were	shooting	at	the	Zeppelin	,	as	yet	unseen	by	the	men	of	the
他们	是	射击	在	这	齐柏林飞艇	,	作为	然而	看不见	经过	这	男人	的	这

[pɪkt] ['skwɒdrən] ,

picked	squadron	,
挑选	中队	,

他们正在向齐柏林飞艇射击，而精锐中队的队员们当时还没有发现它。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['gʌnə(r)] [eɪmd] [ə'kɔ:dɪŋ] [tu:; tə] [ɪn'strʌkʃənz] [sent][ðem; ðəm][baɪ] ['waɪələs] [frɒm; frəm]

and	the	gunners	aimed	according	to	instructions	sent	them	by	wireless	from
和	这	炮手	旨在	根据	到	指示	发送	他们	经过	无线的	从

[skaʊts] ['hɒvərɪŋ] [ɪn][ðə; ði][eə(r)] [ə'bʌv] [ðə; ði]['sɪti] .

scouts	hovering	in	the	air	above	the	city	.
侦察兵	悬停	在	这	空气	多于	这	城市	.

炮手们按照盘旋在城市上空的侦察兵通过无线电发送的指令进行瞄准。

[æz; əz] [su:n] [æz; əz] [wɜ:d] ['kɒmz] [frɒm; frəm][ðə; ði] [frʌnt] , [ə'baʊt] ['eɪti] [maɪlz] [frɒm; frəm]['pærɪs] ,

As	soon	as	word	comes	from	the	front	,	about	eighty	miles	from	Paris	,
作为	很快	作为	单词	来	从	这	正面	,	关于	八十	英里	从	巴黎	,

消息一传到前线，距离巴黎大约八十英里处，

[ðæt] [ə; eɪ] ['zepəlɪn] [ɪz][pn][ɪts] [wei] [tu:; tə][reɪd] ,

that	a	Zeppelin	is	on	its	way	to	raid	,
那	一个	齐柏林飞艇	是	在	它是	方式	到	袭击	,

一艘齐柏林飞艇正前往进行袭击。

[æn; ən] [ɪ'læbərət] ['sɪstəm] [ɒv; əv] [dɪ'fens] [ɪz][pʊt]['ɪntu:][ˌɒpə'reɪʃ(ə)n] .

an	elaborate	system	of	defense	is	put	into	operation	.
一个	精心制作的	系统	的	防御	是	放	进入	手术	.

一套复杂的防御系统投入运行。

[ðeə(r)] [ɑ:(r); ə(r)][sʌm; səm] ['eəmən] [ə'bʌv] ['pærɪs][ɔ:l][ðə; ði] [waɪl] , ['fri:kwəntli] [æz; əz] ['meni] [æz; əz] ['fɔ:ti]

There	are	some	airmen	above	Paris	all	the	while	,	frequently	as	many	as	forty
那里	是	一些	空军人员	多于	巴黎	全部	这	尽管	,	频繁地	作为	许多	作为	四十

[ɒn] ['sentri] ['dju:ti] .

on	sentry	duty	.
在	哨兵	责任	.

与此同时，巴黎上空始终有一些飞行员，经常有多达四十人执行哨兵任务。

[bʌt; bət] [wen] [wɜ:d] ['kɒmz] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['zepəlɪn] [reɪd][ðə; ði] [həʊl] ['skwɒdrən] , ['nʌmbərɪŋ] [kləʊz]

But	when	word	comes	of	a	Zeppelin	raid	the	whole	squadron	,	numbering	close
但	什么时候	单词	来	的	一个	齐柏林飞艇	袭击	这	所有的	中队	,	编号	关闭

[tu:; tə] [θri:] ['hʌndrəd] ,

to	three	hundred	,
到	三	百	,

但当得知齐柏林飞艇将发动袭击的消息后，整个中队，人数接近三百人，

[gəʊz] [ə'lɒft] .

goes	aloft	.
去	高空	.

升空。

[baɪ][ðeə(r)] ['sɜ:tʃlaɪt] , ['eɪdɪd] [baɪ] [ðəʊz] [ɒn][ðə; ði] ['sɜ:fɪs] ,

By	their	searchlights	,	aided	by	those	on	the	surface	,
经过	他们的	探照灯	,	协助	经过	那些	在	这	表面	,

在地面人员的协助下，他们用探照灯照射，

[ði:z] ['flaɪə(r)] [ɪn'devə(r)] [tu:; tə] [pɪk] [ʌp][ðə; ði]['dʒɜ:mən] [mə'ʃi:n] , [ænd; ənd] , [tu:] ,

these	fliers	endeavor	to	pick	up	the	German	machine	,	and	,	too	,
这些	传单	努力	到	挑选	向上	这	德语	机器	,	和	,	也	,

这些飞行员努力想把德国飞机接走，而且，

[ðeɪ] [ɪn'devə(r)] [tu:; tə][get][nɪə(r)] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] [ə'tæk] [ˌaɪ 'ti:] .

they	endeavor	to	get	near	enough	to	attack	it	.
他们	努力	到	得到	靠近	足够的	到	攻击	它	.

他们试图接近它并对其发起攻击。

[ðɪs] [wɒz; wəz] [wɒt] [wɒz; wəz] [naʊ] ['gəʊɪŋ] [ɒn] .

This	was	what	was	now	going	on	.
这	曾是	什么	曾是	现在	去	在	.

这就是现在正在发生的事情。

[ˌpændə'məʊniəm] [ə'pɪəd] [let] [luːs] , [ænd; ənd][ðə; ði][ɪk'spləʊʒ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði]['dʒɜːmən] [bɒmz] ,

Pandemonium	**appeared**	**let**	**loose**	**,**	**and**	**the**	**explosion**	**of**	**the**	**German**	**bombs**	**,**
混乱	出现	让	松动的	,	和	这	爆炸	的	这	德语	炸弹	,

一片混乱，德国炸弹爆炸了。

['mɪŋglɪŋ] [wɪð] [ðə; ði] [nɔɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [frentʃ] [gʌnz] , [meɪd] ['pærɪs] [siːm] [laɪk] [ə; eɪ] ['bætlfiːld] .

mingling	**with**	**the**	**noise**	**of**	**the**	**French**	**guns**	**,**	**made**	**Paris**	**seem**	**like**	**a**	**battlefield**	**.**
混杂	和	这	噪音	的	这	法语	枪支	,	制成	巴黎	似乎	喜欢	一个	战场	.

与法国炮火的轰鸣声交织在一起，使巴黎宛如战场。

[ə'keɪʒnəli] [kʊd; kəd][biː; bi] [hɜːd] , [wen] [ðə; ði] [gʌnz] [wɜː(r); wə(r)] ['saɪlənst] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt] ,

Occasionally	**could**	**be**	**heard**	**,**	**when**	**the**	**guns**	**were**	**silenced**	**for**	**a**	**moment**	**,**
偶尔	可以	是	听到	,	什么时候	这	枪支	是	沉默	为了	一个	片刻	,

偶尔，当枪声短暂停止时，可以听到一些声音。

[ðə; ði][rɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['meni] ['eərəpleɪn] [m'əʊtəz] [ə'lɒft] .

the	**roar**	**of**	**the**	**many**	**aeroplane**	**motors**	**aloft**	**.**
这	吼	的	这	许多	飞机	电机	高空	.

高空众多飞机引擎的轰鸣声。

[ðə; ði] ['zepəlɪn] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi]['əʊvə(r)][ə; eɪ] ['sekʃ(ə)n] [ɒv; əv]['pærɪs][nɪə(r)][ðə; ði] [ˌtwilə'ri] ,

The	**Zeppelin**	**seemed**	**to**	**be**	**over**	**a**	**section**	**of**	**Paris**	**near**	**the**	**Tuileries**	**,**
这	齐柏林飞艇	似乎	到	是	超过	一个	部分	的	巴黎	靠近	这	杜乐丽	,

齐柏林飞艇似乎飞越了巴黎杜乐丽花园附近的一片区域。

[dʒʌdʒiŋ] [baɪ][ðə; ði] [bəːsts] [ɒv; əv] [laɪt] [ɪn] [ðæt] [də'rekʃ(ə)n] .

judging	**by**	**the**	**bursts**	**of**	**light**	**in**	**that**	**direction**	**.**
评判	经过	这	爆发	的	光	在	那	方向	.

从那个方向闪过的光芒判断。

[tɒm] , [dʒæk] ,

Tom	**,**	**Jack**	**,**
汤姆	,	杰克	,

汤姆，杰克，

[ænd; ənd][ðeə(r)] [frendz] [wɪʃt] [wɪð] [ɔːl][ðeə(r)] [hɑːts] [ðæt] [ðeɪ] [maɪt] [teɪk] [ə; eɪ][hænd][ɪn][ðə; ði]

and	**their**	**friends**	**wished**	**with**	**all**	**their**	**hearts**	**that**	**they**	**might**	**take**	**a**	**hand**	**in**	**the**
和	他们的	朋友们	希望	和	全部	他们的	心	那	他们	可能	拿	一个	手	在	这

[dɪ'fens] ,

defense	**,**
防御	,

他们的朋友都衷心希望他们能够参与到防御中来。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt][tuː; tə][biː; bi] .

but	**it**	**was**	**not**	**to**	**be**	**.**
但	它	曾是	不是	到	是	.

但事与愿违。

[fɔː(r); fə(r)] [pə'hæps] [hɑːf][æn; ən]['aʊə(r)][ðə; ði]['ænti] - ['eəkrɑːft] [gʌnz] [rɔːd] [aʊt][ðeə(r)] [dɪ'faɪəns] [tuː; tə]

For	**perhaps**	**half**	**an**	**hour**	**the**	**anti**	**-**	**aircraft**	**guns**	**roared**	**out**	**their**	**defiance**	**to**
为了	也许	一半	一个	小时	这	反对	-	飞机	枪支	咆哮	出去	他们的	蔑视	到

[ðə; ði] [hʌn] ,

the	**Hun**	**,**
这	匈奴	,

大约半个小时里，高射炮发出震耳欲聋的轰鸣声，向德国佬发出挑战。

[ænd; ənd] [ðen] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [fleə(r)][ɒv; əv] ['gæsəliːn] [wɒz; wəz] ['laɪtɪd] [ɪn][ə; eɪ] ['pʌblɪk] [skweə(r)] .

and	**then**	**a**	**large**	**flare**	**of**	**gasolene**	**was**	**lighted**	**in**	**a**	**public**	**square**	**.**
和	然后	一个	大的	耀斑	的	汽油	曾是	照明	在	一个	民众	正方形	.

随后，广场上燃起了一大团汽油火炬。

[ðɪs] [wɒz; wəz][ə; eɪ]['sɪgnəl][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['ɛərəpleinz] [tuː; tə] [rɪ'tɜːn] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['zepəlɪn]

This	was	a	signal	for	the	aeroplanes	to	return	,	for	the	Zeppelin
这	曾是	一个	信号	为了	这	飞机	到	返回	,	为了	这	齐柏林飞艇

[hæd; həd] [left] ,

had	left	,
有	左边	,

这是飞机返回的信号，因为齐柏林飞艇已经离开了。

['aɪðə(r)][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ʃiː; ʃi] [faʊnd] [ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] [tuː] ['perələs] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] ,

either	because	she	found	the	situation	too	perilous	for	her	,
任何一个	因为	她	成立	这	情况	也	危险的	为了	她	,

或许是因为她觉得这种情况对她来说太危险了，

[ɔː(r)][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ʃiː; ʃi][hæd; həd] [juːst] [ʌp] [ɔːl][hɜː(r); hə(r)] [bɒmz] .

or	because	she	had	used	up	all	her	bombs	.
或者	因为	她	有	用过的	向上	全部	她	炸弹	.

或者因为她已经用完了所有的炸弹。

[ðə; ði] [laɪts] [wɜː(r); wə(r)] [tɜːnd] [ɒn] [ə'gen] , [ænd; ənd][ðə; ði] [njuː] [ə'raɪvlz] [wɒtʃt] [ðə; ði] ['ɛərəpleinz]

The	lights	were	turned	on	again	,	and	the	new	arrivals	watched	the	aeroplanes
这	灯	是	转向	在	再次	,	和	这	新的	到达	观看	这	飞机

[rɪ'tɜːnɪŋ] [wʌn][baɪ][wʌn] ,

returning	one	by	one	,
返回	一	经过	一	,

灯光再次亮起，新来的人们看着飞机一架接一架地返回。

['biːɪŋ] ['rekəg'naɪzd] [baɪ][ðeə(r)] [laɪts] [ɪn][ðə; ði][eə(r)][æz; əz] [ðeɪ] [muːvd] [ə'baʊt] [laɪk] [dʒaɪ'gæntɪk]

being	recognized	by	their	lights	in	the	air	as	they	moved	about	like	gigantic
存在	认可	经过	他们的	灯	在	这	空气	作为	他们	已搬	关于	喜欢	巨大

[ɪ'luːmɪneɪtɪd] ['ɪnsekts] .

illuminated	insects	.
照明	昆虫	.

人们通过它们在空中闪烁的光芒来辨认它们，它们像巨大的发光昆虫一样四处移动。

" [wel] , [ðæts] [sʌm; səm] [ɪk'saɪtmənt] , " [əb'zɜːvd] [tɒm] , [æz; əz][hiː; hi][ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)z] ['faɪnəli]

"	Well	,	that's	some	excitement	,	"	observed	Tom	,	as	he	and	the	others	finally
"	出色地	,	那就是	一些	激动	,	"	观察到	汤姆	,	作为	他	和	这	其他的	最后

[sək'siːdɪd] [ɪn] ['getɪŋ] [kæbz] ,

succeeded	in	getting	cabs	,
成功了	在	获得	出租车	,

“哇，真是太刺激了！”汤姆说道，他和同伴们终于成功打到了出租车。

[ænd; ənd] ['stɑːtɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] [ˌdestɪ'neɪʃn] .

and	started	for	their	destination	.
和	开始	为了	他们的	目的地	.

然后启程前往目的地。

" [aɪ] [həʊp] [nəʊ][wʌn][wɒz; wəz] [kɪld] .

"	I	hope	no	one	was	killed	.
"	我	希望	不	一	曾是	被杀	.

我希望没有人丧生。

" [bʌt; bət][ðə; ði] [bɒmz] [ɒv; əv][ðə; ði][ɪn'hjuːmən] [hʌnz] [hæd; həd] [faʊnd] ['sevrəl] [mɑːrks] ,

"	But	the	bombs	of	the	inhuman	Huns	had	found	several	marks	,
"	但	这	炸弹	的	这	不人道	匈奴人	有	成立	一些	标记	,

但是，那些毫无人性的匈奴人的炸弹已经炸出了好几个目标，

[ænd; ənd] [waɪl] [ðə; ðɪ] [hɑːm] [frɒm; frəm] [ə; eɪ] ['mɪlətri] ['stændpɔɪnt] [wɒz; wəz] [smɔːl] , [ə; eɪ] ['nʌmbə(r)] [ɒv; əv]

and	while	the	harm	from	a	military	standpoint	was	small	,	a	number	of
和	尽管	这	伤害	从	一个	军队	立场	曾是	小的	,	一个	数字	的

[p'ɜːsənz] [hæd; həd] [biːn] [kɪld] .

persons	had	been	killed	.
人	有	到过	被杀	.

虽然从军事角度来看损失不大，但还是有一些人丧生。

[sʌm; səm] ['dæmɪdʒ] [hæd; həd] [biːn] [ɪn'flɪktɪd] [ɒn] [ðə; ðɪ] ['zepəlɪn] , [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [sed] ['leɪtə(r)] ,

Some	damage	had	been	inflicted	on	the	Zeppelin	,	it	was	said	later	,
一些	损害	有	到过	造成的	在	这	齐柏林飞艇	,	它	曾是	说	之后	,

后来有消息称，齐柏林飞艇遭受了一些损坏。

[wʌn] [breɪv] ['eəmən] ['seɪɪŋ] [hiː; hɪ] [gɒt] [nɪə(r)] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [spreɪ] [sʌm; səm] ['bʊlɪt] ['ɪntuː] [wʌn] [ɒv; əv]

one	brave	airman	saying	he	got	near	enough	to	spray	some	bullets	into	one	of
一	勇敢的	空军	说	他	得到	靠近	足够的	到	喷	一些	子弹	进入	一	的

[ðə; ðɪ] ['kæbinz] [weə(r)] [ə; eɪ] [kraʊd] [ɒv; əv] ['ɒfɪsəz] [ænd; ənd] [men] [wɜː(r); wə(r)] ['wɜːkɪŋ] [ðə; ðɪ] [mə'ʃiːn] .

the	cabins	where	a	crowd	of	officers	and	men	were	working	the	machine	.
这	小木屋	在哪里	一个	人群	的	警官	和	男人	是	在职的	这	机器	.

一位勇敢的飞行员说，他靠近到足以向其中一个机舱扫射几发子弹的距离，当时一群军官和士兵正在操作这架飞机。

" [wiː; wi] [wɪl] [biː; bi] [wɪð] [juː; jʊ] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['leɪtə(r)] ,

"	We	will	be	with	you	a	little	later	,
"	我们	将要	是	和	你	一个	小的	之后	,

我们稍后会过来陪你，

" [sed] [tɒm] [tuː; tə] [ðə; ðɪ] ['ʌðə(r)] ['membəz] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] ['skwɒdrən] , [æz; əz] , ['hævɪŋ] [riːtʃt] [ðeə(r)]

"	said	Tom	to	the	other	members	of	the	squadron	,	as	,	having	reached	their
"	说	汤姆	到	这	其他	成员	的	这	中队	,	作为	,	拥有	达到	他们的

['lɒdʒɪŋz] ,

lodgings	,
住宿	,

汤姆对中队的其他成员说道，他们已经到达了住处。

[ðə; ðɪ] [tuː] [tʃʌm] [set] [aʊt] .

the	two	chums	set	out	.
这	二	朋友们	放	出去	.

两个好朋友出发了。

" [weə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [juː; jʊ] ['gəʊɪŋ] ? "

"	Where	are	you	going	?	"
"	在哪里	是	你	去	?	"

你要去哪里?

" [tuː; tə] [kɔːl] [ɒn] [sʌm; səm] ['leɪdɪz] , " ['ɑːnsə(r)d] [dʒæk] ,

"	To	call	on	some	ladies	,	"	answered	Jack	,
"	到	称呼	在	一些	女士们	,	"	回答	杰克	,

“去拜访几位女士，”杰克回答道。

[fɔː(r); fə(r)] [hiː; hi] [ænd; ənd] [tɒm] [hæd; həd] [plænd] [tuː; tə] [siː] ['besi] [ænd; ənd] [hɜː(r); hə(r)] ['mʌðə(r)] .

for	he	and	Tom	had	planned	to	see	Bessie	and	her	mother	.
为了	他	和	汤姆	有	计划	到	看	贝西	和	她	母亲	.

因为他和汤姆原本计划去看望贝西和她的母亲。

[ðeɪ] [riːtʃt] [ðeə(r)] [əʊn] ['fɔːmə(r)] ['stɒpɪŋ] [pleɪs] , [tuː; tə] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] [biːn] [sent] [baɪ]

They	reached	their	own	former	stopping	place	,	to	which	they	had	been	sent	by
他们	达到	他们的	自己的	以前的	停止	地方	,	到	哪个	他们	有	到过	发送	经过

['meɪdʒə(r)] [diː] [truː'viːl] ,

Major	de	Trouville	,
主要的	德	特鲁维尔	,

他们到达了之前下榻的地方，那是特鲁维尔少校派他们去的地方。

[bʌt; bət] [wen] [ðeɪ] [ɪn'kwaɪə] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [gliːsəns] [ðə; ði]['lændleɪdi] , [huː] [rɪ'membəd] [ðə; ði]

but	when	they	inquired	for	the	Gleasons	the	landlady	,	who	remembered	the
但	什么时候	他们	询问	为了	这	格里森	这	房东	,	WHO	记得	这

[bɔɪz] ,

boys	,
男孩们	,

但当他们打听格里森一家时，房东太太认出了那几个男孩。

[stɛərd] [æt; ət][ðem; ðəm][ɪn] [sə'praɪz] , [ænd; ənd] [sed] :

stared	at	them	in	surprise	,	and	said	:
凝视	在	他们	在	惊喜	,	和	说	:

他惊讶地盯着他们，说道：

" [waɪ] , ['mædəm] ['gliːsən] [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] ['dɔːtə(r)] [ɑː(r); ə(r)][nɒt][hɪə(r)] !

"	Why	,	Madam	Gleason	and	her	daughter	are	not	here	!
"	为什么	,	女士	格里森	和	她	女儿	是	不是	这里	!

“格里森夫人和她的女儿都不在这里！”

[ðeɪ] [went] [aʊt] [ðɪs] ['mɔːnɪŋ] [tuː; tə] [miːt] [juː; jʊ] , [ænd; ənd][hæv; həv][nɒt] [kʌm] [bæk] ! "

They	went	out	this	morning	to	meet	you	,	and	have	not	come	back	!	"
他们	去	出去	这	早晨	到	见面	你	,	和	有	不是	来	后退	!	"

他们今天早上出去见你了，结果还没回来！

" [tuː; tə] [miːt] [ˌjuː 'es] ? " [gɑːspt] [dʒæk] .

"	To	meet	us	?	"	gasped	Jack	.
"	到	见面	我们	?	"	倒吸一口气	杰克	.

“来见我们？”杰克倒吸了一口气。

" [jes] , [ɪn]['ɑːnsə(r)][tuː; tə][jɔː(r); jə(r)][nəʊt] ['bɪdɪŋ] [ðem; ðəm][duː; də][səʊ] !

"	Yes	,	in	answer	to	your	note	bidding	them	do	so	!
"	是的	,	在	回答	到	你的	笔记	投标	他们	做	所以	!

“是的，这是对你要求他们这样做的答复！”

" ['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌviː'aɪaɪ]

"	CHAPTER	XVII
"	章	十七

第十七章

[siːkɪŋ] [ðə; ði] [gʌn]

SEEKING	THE	GUN
寻求	这	枪

寻找枪支

[tɒm] [ænd; ənd][dʒæk] [geɪzd] ['blæŋkli] [æt; ət][wʌn] [ə'nʌðə(r)] .

Tom	and	Jack	gazed	blankly	at	one	another	.
汤姆	和	杰克	凝视	茫然地	在	一	其他	.

汤姆和杰克茫然地对视着。

[ðə; ði] [seɪm] [θɔːt] [wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði][maɪndz][ɒv; əv][bəuθ] .

The	same	thought	was	in	the	minds	of	both	.
这	相同的	想法	曾是	在	这	思想	的	两个都	.

两人心中都怀着同样的想法。

" [ðə; ði][spaɪ] ! "

"	The	spy	!	"
"	这	间谍	!	"

“间谍！”

" [ðæts] [huː] [dɪd][ˌaɪ 'tiː] , " [dɪ'kleəd] [tɒm] .

"	That's	who	did	it	,	"	declared	Tom	.
"	那就是	WHO	做过	它	,	"	声明	汤姆	.

“就是他干的，”汤姆断言道。

" [hiː; hi] [fɔːdʒd] ['aʊə(r)] [nems] [tuː; tə][ə; eɪ] [nəʊt] — [nəʊ] [hɑːd] [tɑːsk] [sɪns] ['naɪðə(r)] ['besi] [nɔː(r)]

"	He	forged	our	names	to	a	note	—	no	hard	task	since	neither	Bessie	nor
"	他	锻造	我们的	姓名	到	一个	笔记	—	不	难的	任务	自从	两者都不	贝西	也不

[hɜː(r); hə(r)] ['mʌðə(r)] [nəʊz] ['aʊə(r)] ['raɪtɪŋ] ['veri] [wel] — [ænd; ənd] [hiːz] [ɪn'djuːst] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [gəʊ]

her	mother	knows	our	writing	very	well	—	and	he's	induced	them	to	go
她	母亲	知道	我们的	写作	非常	出色地	—	和	他是	诱导	他们	到	去

[sʌm; səm] [pleɪs] [weə(r)] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [get] [ðem; ðəm] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['paʊə(r)] [ə'gen] . "

some	place	where	he	could	get	them	in	his	power	again	.	"
一些	地方	在哪里	他	可以	得到	他们	在	他的	力量	再次	.	"

“他伪造了我们的签名在一张纸条上——这并不难，因为贝西和她母亲都不太认识我们的字迹——他还诱使她们去了一个他可以再次控制她们的地方。”

" [bʌt; bət] [waɪ] ? " [ɑːskt] [dʒæk] .

"	But	why	?	"	asked	Jack	.
"	但	为什么	?	"	问	杰克	.

“可是为什么呢？”杰克问道。

" ['prɒbəbli] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] - ['wɒntɪd] [hɪm] [tuː; tə] [duː; də] [ˌaɪ 'tiː] .

"	Probably	because	Potzfeldt	wanted	him	to	do	it	.
"	大概	因为	-	通缉	他	到	做	它	.

“可能是因为波茨费尔特想让他这么做。”

[hiː; hi] [stɪl] [hæz; həz] [hɪz; ɪz] [aɪ] [ɒn] ['mɪsɪz] . ['gliːsənz] ['prɒpəti] , [ai] [prɪ'zjuːm] ,

He	still	has	his	eye	on	Mrs	.	Gleason's	property	,	I	presume	,
他	仍然	有	他的	眼睛	在	太太	.	格里森氏	财产	,	我	怙	,

我猜他仍然对格里森太太的房产念念不忘。

[ɪf] [ðeə(r)] [ɪz] ['eni] [left] ['ɑːftə(r)] [hɪz; ɪz] ['rɒbəri] . "

if	there	is	any	left	after	his	robbery	.	"
如果	那里	是	任何	左边	后	他的	抢劫	.	"

如果他抢劫之后还有剩余的话。

" [ˌaɪ 'tiː] ['sɜːt(ə)nli] [ɪz] [tʌf] [tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt] ['besi] [ænd; ənd] [hɜː(r); hə(r)] ['mʌðə(r)] [hæv; həv] [ə'gen]

"	It	certainly	is	tough	to	think	that	Bessie	and	her	mother	have	again
"	它	当然	是	艰难的	到	思考	那	贝西	和	她	母亲	有	再次

['fɔːlən] ['ɪntuː] [hɪz; ɪz] ['klʌtʃɪz] !

fallen	into	his	clutches	!
倒下	进入	他的	离合器	!

“想到贝西和她的母亲再次落入他的魔爪，真是令人难以接受！”

" [ɪk'skleɪmd] [dʒæk] .

"	exclaimed	Jack	.
"	惊呼	杰克	.

“杰克惊呼道。”

" [ænd; ənd] [wiː; wi] [kænt] [duː; də] [ə; eɪ] [θɪŋ] [tuː; tə] ['reskjuː] [ðem; ðəm] .

"	And	we	can't	do	a	thing	to	rescue	them	.
"	和	我们	不能	做	一个	事物	到	救援	他们	.

“我们却无能为力，无法营救他们。”

[wɪv] [gɒt] [tuː; tə] [rɪ'pɔːt] [wɪð] [ðə; ði] ['ʌðə(r)z] [ɪn] [ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] [njuː] ['eərədrəʊm] . "

We've	got	to	report	with	the	others	in	the	morning	at	the	new	aerodrome	.	"
我们已经	得到	到	报告	和	这	其他的	在	这	早晨	在	这	新的	机场	.	"

明天早上我们得和其他人一起到新机场报到。

" [jes] , [bʌt; bət] [wiː; wi] [stɪl] [hæv; həv] [tuː; tə] - [naɪt] [friː] ! " [kraɪd] [tɒm] .

"	Yes	,	but	we	still	have	to	-	night	free	!	"	cried	Tom	.
"	是的	,	但	我们	仍然	有	到	-	夜晚	自由的	!	"	哭	汤姆	.

“是啊，可是我们今晚还有空！”汤姆喊道。

" [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [gɪv] [ˌjuː 'es] ['sevrəl] ['aʊəz] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [sɜːtʃ] , [ænd; ənd][wiːl; wil][duː; də][ˌaɪ 'tiː] !

"	It	will	give	us	several	hours	to	make	a	search	,	and	we'll	do	it	!
"	它	将要	给	我们	一些	小时	到	制作	一个	搜索	,	和	出色地	做	它	!

“这将给我们几个小时的时间进行搜索，我们一定会做到！”

[duː; də][juː; jʊ] [nəʊ] [weə(r)] ['mɪsɪz] . ['gliːsən] [ænd; ənd] ['besi] [went] [ɪn] [rɪ'spɒns] [tuː; tə] [ðɪs] [fɔːdʒd] [nəʊt] ?

Do	you	know	where	Mrs	.	Gleason	and	Bessie	went	in	response	to	this	forged	note	?
做	你	知道	在哪里	太太	.	格里森	和	贝西	去	在	回复	到	这	锻造	笔记	?

你知道格里森太太和贝西收到这张伪造的纸条后去了哪里吗?

" [hiː; hi] [ɑːskt] [ðə; ði] ['lændleɪdi] .

"	he	asked	the	landlady	.
"	他	问	这	房东	.

他问房东太太。

[ʃiː; ʃi] ['menʃ(ə)nd] [ə; eɪ] ['sɜːt(ə)n] ['restrɒnt] , [nɒt] [fɑː(r)] [ə'weɪ] ,

She	mentioned	a	certain	restaurant	,	not	far	away	,
她	提及	一个	肯定	餐厅	,	不是	远的	离开	,

她提到了附近一家特定的餐馆。

[weə(r)] [tɒm] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [tʃʌm] [hæd; həd] ['friːkwəntli] ['iːt(ə)n] [wɪð] ['mɪsɪz] . ['gliːsən] [ænd; ənd] [hɜː(r); hə(r)] ['dɔːtə(r)] .

where	Tom	and	his	chum	had	frequently	eaten	with	Mrs	.	Gleason	and	her	daughter	.
在哪里	汤姆	和	他的	密友	有	频繁地	吃	和	太太	.	格里森	和	她	女儿	.

汤姆和他的朋友经常和格里森太太及她的女儿一起吃饭。

" [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz]['rɑːðə(r)] [sə'praɪzd] [tuː; tə][get][ðə; ði][nəʊt][frɒm; frəm][juː; jʊ] , " [sed] [ðə; ði]['lændleɪdi] ,

"	She	was	rather	surprised	to	get	the	note	from	you	,	"	said	the	landlady	,
"	她	曾是	相当	惊讶	到	得到	这	笔记	从	你	,	"	说	这	房东	,

“她收到你的纸条时相当惊讶，”房东太太说。

" [ænd; ənd] [w'ʌndəd] [waɪ] [juː; jʊ]['dɪd(ə)nt] [kʌm] [jɔː'self] .

"	and	wondered	why	you	didn't	come	yourself	.
"	和	想知道	为什么	你	没有	来	你自己	.

“然后我就纳闷你为什么不亲自来。”

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd][ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə][duː; də]['aɪðə(r)] [wɪð] [jɔː(r); jə(r)] [sɜːtʃ] [fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)]['fɑːðə(r)][ɔː(r)] [wɪð] [wɔː(r)] ['mætəz] ,

But	she	supposed	it	had	something	to	do	either	with	your	search	for	your	father	or	with	war	matters	,
但	她	据称	它	有	某物	到	做	任何一个	和	你的	搜索	为了	你的	父亲	或者	和	战争	事情	,

但她猜测这要么与你寻找父亲有关，要么与战争有关。

[səʊ][ʃiː; ʃi][dɪd] [nɒt] ['kwestʃən] [ðə; ði] ['mesɪndʒə(r)] .

so	she	did	not	question	the	messenger	.
所以	她	做过	不是	问题	这	信使	.

所以她没有质问送信人。

[aɪ] [hɜːd] [hɜː(r); hə(r)] ['menʃ(ə)n] [ðə; ði] [pleɪs] [weə(r)] [ʃiː; ʃi][ænd; ənd] ['besi] [wɜː(r); wə(r)]['gəʊɪŋ] , [ɔː(r)][aɪ] [wʊd] [nɒt] [nəʊ] . "

I	heard	her	mention	the	place	where	she	and	Bessie	were	going	,	or	I	would	not	know	.	"
我	听到	她	提到	这	地方	在哪里	她	和	贝西	是	去	,	或者	我	会	不是	知道	.	"

我听她说过她和贝西要去的地方，否则我不会知道。

" [haʊ] [lɒŋ] [ə'gəʊ][wɒz; wəz][ˌaɪ 'tiː] ? " [ɑːskt] [dʒæk] .

"	How	long	ago	was	it	?	"	asked	Jack	.
"	如何	长的	前	曾是	它	?	"	问	杰克	.

“那是多久以前的事了？”杰克问道。

" [əʊ] , [dʒʌst] [bɪ'fɔː(r)] ['lʌntʃən] [taɪm] .

"	Oh	,	just	before	luncheon	time	.
"	哦	,	只是	前	午餐	时间	.

“哦，就在午饭前。”

[ænd; ənd] [ðeɪ] ['hævnt] [kʌm] [bæk] . "

And	they	haven't	come	back	.	"
和	他们	还没有	来	后退	.	"

他们还没有回来。

" [ðə; ðɪ] ['skaundrəl] [hæv; həv][ə; eɪ] [lɒŋ] [stɑːt] [ɒv; əv][ˌjuː 'es] ! " [ɪk'skleɪmd] [dʒæk] .

"	The	scoundrels	have	a	long	start	of	us	!	"	exclaimed	Jack	.
"	这	无赖	有	一个	长的	开始	的	我们	!	"	惊呼	杰克	.

“这些恶棍领先我们一大截！”杰克喊道。

" [wiːl; wɪl][hæv; həv][tuː; tə][duː; də][ðə; ðɪ][best][wiː; wɪ][kæn; kən] . "

"	We'll	have	to	do	the	best	we	can	.	"
"	出色地	有	到	做	这	最好的	我们	能	.	"

“我们只能尽力而为。”

" ['betə(r)]['nəʊtɪfaɪ][ðə; ðɪ] [pə'liːs] [æt; ət][wʌns] , " [sə'dʒestɪd] [tɒm] .

"	Better	notify	the	police	at	once	,	"	suggested	Tom	.
"	更好的	通知	这	警察	在	一次	,	"	建议	汤姆	.

“最好立即通知警方，”汤姆建议道。

" [wiːl; wɪl] [niːd] [ðeə(r)] [help] . "

"	We'll	need	their	help	.	"
"	出色地	需要	他们的	帮助	.	"

“我们需要他们的帮助。”

" [ðæts] [raɪt] , " [ə'griːd] [hɪz; ɪz] [tʃʌm] .

"	That's	right	,	"	agreed	his	chum	.
"	那就是	正确的	,	"	同意	他的	密友	.

“没错，”他的朋友同意道。

[ðeə(r)]['juːnɪfɔːm][wɒz; wəz][æn; ən]['əʊpən] ['sesəmi] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [pə'liːs] [ə'fɪʃ(ə)lz] ,

Their	uniform	was	an	open	sesame	to	the	police	officials	,
他们的	制服	曾是	一个	打开	芝麻	到	这	警察	官员	,

他们的制服对警察来说就像打开了芝麻的门。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [dɪ'tektɪv] [wɒz; wəz][æt; ət][wʌns] ['diːteɪld] [tuː; tə][gəʊ] [wɪð] [ðə; ðɪ] [bɔɪz] [tuː; tə][ðə; ðɪ]

and	a	detective	was	at	once	detailed	to	go	with	the	boys	to	the
和	一个	侦探	曾是	在	一次	详细的	到	去	和	这	男孩们	到	这

['restrɒnt] .

restaurant	.
餐厅	.

于是，一名侦探立即被指派陪同男孩们前往餐馆。

[ðeə(r)] , [æz; əz] [maɪt] [hæv; həv] [biːn] [ɪk'spektɪd] , [ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ] [njuːz] .

There	,	as	might	have	been	expected	,	there	was	no	news	.
那里	,	作为	可能	有	到过	预期的	,	那里	曾是	不	消息	.

不出所料，那里没有任何消息。

[ðə; ðɪ][spaɪ] , [ɔː(r)] [huː'evə(r)] - ['eɪdʒənt][wɒz; wəz] , [hæd; həd] [biːn] [tuː] ['klevə(r)][fɔː(r); fə(r)] [ðæt] .

The	spy	,	or	whoever	Potzfeldt's	agent	was	,	had	been	too	clever	for	that	.
这	间谍	,	或者	谁	-	代理人	曾是	,	有	到过	也	聪明的	为了	那	.

那个间谍，或者说波茨费尔特的特工，太聪明了，不可能这么做。

[ɔːl] [ðæt] [kʊd; kəd][biː; bi] ['lɜːnɪd] [frɒm; frəm][ə; eɪ]['tæksiˌkæb]['draɪvə(r)][wɒz; wəz] [ðæt] [ə; eɪ]['leɪdi][ænd; ənd]

All	that	could	be	learned	from	a	taxicab	driver	was	that	a	lady	and
全部	那	可以	是	学习	从	一个	出租车	司机	曾是	那	一个	女士	和

[ə; eɪ][gɜːl] ,

a	girl	,
一个	女孩	,

从出租车司机那里唯一能了解到的情况是，一位女士和一个女孩，

['ɑːnsərɪŋ] [ðə; ði] [dɪskɹ'ɪpʃənz] [ɒv; əv] ['besi] [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] ['mʌðə(r)] ,

answering	the	descriptions	of	Bessie	and	her	mother	,
回答	这	描述	的	贝西	和	她	母亲	,

根据贝西和她母亲的描述进行回答，

[hæd; həd] [biːn] [met] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['restrɒnt] [baɪ][ə; eɪ][mæn] .

had	been	met	in	front	of	the	restaurant	by	a	man	.
有	到过	遇见	在	正面	的	这	餐厅	经过	一个	男人	.

在餐厅门口遇到了一名男子。

[ðə; ði] [θriː] , ['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [ʃɔːt] [tɔːk] , [hæd; həd] ['drɪvn] [ɒf] [tə'geðə(r)] [ɪn][æn; ən] ['ɔːtəməbiːl] ,

The	three	,	after	a	short	talk	,	had	driven	off	together	in	an	automobile	,
这	三	,	后	一个	短的	讲话	,	有	驱动	离开	一起	在	一个	汽车	,

三人简短交谈后，一同乘车离开。

[ænd; ənd] [ðæt] [wɒz; wəz][ðə; ði][lɑːst] [siːn] [ɒv; əv][ðem; ðəm] .

and	that	was	the	last	seen	of	them	.
和	那	曾是	这	最后的	已见	的	他们	.

那是他们最后一次被人看到。

" [bʌt; bət][wiːl; wil][get][sʌm; səm] [treɪs] , " [dɪ'kleəd] [ðə; ði] [dɪ'tektɪv] .

"	But	we'll	get	some	trace	,	"	declared	the	detective	.
"	但	出色地	得到	一些	痕迹	,	"	声明	这	侦探	.

“但我们肯定能找到一些线索，”侦探说道。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz][hɑːd][tuː; tə][get][ɪn][ɔː(r)][aʊt][ɒv; əv]['pærɪs][naʊ] [wɪ'ðaʊt] ['prɒpə(r)] ['peɪpəz] .

"	It	is	hard	to	get	in	or	out	of	Paris	now	without	proper	papers	.
"	它	是	难的	到	得到	在	或者	出去	的	巴黎	现在	没有	恰当的	文件	.

“现在如果没有合法证件，很难进出巴黎。”

[ænd; ənd] [waɪl] , [ɒv; əv] [kɔːs] , [ðɪs] [spaɪ] [meɪ] [hæv; həv] [fɔːdʒd] ['dɒkjumənts] ,

And	while	,	of	course	,	this	spy	may	have	forged	documents	,
和	尽管	,	的	课程	,	这	间谍	可能	有	锻造	文件	,

当然，这名间谍可能伪造了文件，

[ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ] [tʃɑːns] [ðæt] [wiː; wi] [meɪ] [ˌɪntə'sept] [hɪm] [ænd; ənd] [help] [jɔː(r); jə(r)] [frendz] .

there	is	a	chance	that	we	may	intercept	him	and	help	your	friends	.
那里	是	一个	机会	那	我们	可能	截距	他	和	帮助	你的	朋友们	.

我们有可能拦截他并帮助你的朋友。

[taɪm] [ɪz] [ə'genst] [ˌjuː 'es] , [bʌt; bət][wiː; wi] [wɪl] [duː; də]['aʊə(r)] [best] .

Time	is	against	us	,	but	we	will	do	our	best	.
时间	是	反对	我们	,	但	我们	将要	做	我们的	最好的	.

时间对我们不利，但我们会尽力而为。

" [tɒm] [ænd; ənd][dʒæk] [njuː] [ðæt] .

"	Tom	and	Jack	knew	that	.
"	汤姆	和	杰克	知道	那	.

汤姆和杰克都知道这一点。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['nʌθɪŋ] [els] [tuː; tə][duː; də] , [ænd; ənd][səʊ] , ['wʌrid] [æz; əz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ,

There	was	nothing	else	to	do	,	and	so	,	worried	as	they	were	,
那里	曾是	没有什么	别的	到	做	,	和	所以	,	担心	作为	他们	是	,

除此之外别无他法，所以，尽管他们忧心忡忡，

[ðeɪ] [went] [bæk] [tuː; tə][ðeə(r)] ['kɒmreɪdz] .

they	went	back	to	their	comrades	.
他们	去	后退	到	他们的	同志们	.

他们回到了同伴身边。

[tɒm] [meɪd] [sʌm; səm][ɪn'kwaɪəriz] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] , [bʌt; bət] , [æz; əz][hiː; hi] [fɪəd] , [nəʊ] [njuːz]

Tom	made	some	inquiries	about	his	father	,	but	,	as	he	feared	,	no	news
汤姆	制成	一些	查询	关于	他的	父亲	,	但	,	作为	他	害怕	,	不	消息

[hæd; həd] [kʌm] .

had	come	.
有	来	.

汤姆打听了一下父亲的消息，但正如他所担心的那样，没有任何消息传来。

[æz; əz] [meɪ] [biː; bi][ɪ'mædʒɪnd] [tɒm] [ænd; ənd][dʒæk][dɪd] [nɒt] [pɑːs] [ə; eɪ] ['veri] ['restfl] [naɪt] .

As	may	be	imagined	Tom	and	Jack	did	not	pass	a	very	restful	night	.
作为	可能	是	想象	汤姆	和	杰克	做过	不是	经过	一个	非常	宁静	夜晚	.

可想而知，汤姆和杰克当晚并没有睡个好觉。

[ðə; ði] ['zepəlɪn] [reɪd][hæd; həd][set][ðeə(r)] [nɜːvz] [ɒn] [edʒ] , [æz; əz] [wel] [æz; əz] [ðəʊz] [ɒv; əv] ['evri] [wʌn]

The	Zeppelin	raid	had	set	their	nerves	on	edge	,	as	well	as	those	of	every	one
这	齐柏林飞艇	袭击	有	放	他们的	神经	在	边缘	,	作为	出色地	作为	那些	的	每一个	一

[els] ,

else	,
别的	,

齐柏林飞艇的袭击事件让他们和其他所有人一样，都神经紧绷。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd][nɒt][biː; bi][təʊld] [wen] [ðə; ði][bɪg] [gʌn] [maɪt] [bɪ'gɪn] ['faɪərɪŋ] [ə'gen] .

and	it	could	not	be	told	when	the	big	gun	might	begin	firing	again	.
和	它	可以	不是	是	讲述	什么时候	这	大的	枪	可能	开始	射击	再次	.

无法预知大炮何时会再次开火。

[ðen] [ðə; ði][fækt][ɒv; əv]['mɪsɪz] . ['gliːsən] [ænd; ənd] ['besi] ['biːɪŋ] ['mɪsɪŋ] ,

Then	the	fact	of	Mrs	.	Gleason	and	Bessie	being	missing	,
然后	这	事实	的	太太	.	格里森	和	贝西	存在	丢失的	,

然后是格里森太太和贝西失踪的事实，

[ænd; ənd][nɒt] ['nəʊɪŋ] [ɪn] [wɒt] ['deɪndʒə(r)] [ðeɪ] [maɪt] [biː; bi] , ['ædɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [bɔɪz] - [æŋ'zaɪəti] .

and	not	knowing	in	what	danger	they	might	be	,	added	to	the	boys	'	anxiety	.
和	不是	会心	在	什么	危险	他们	可能	是	,	额外	到	这	男孩们	-	焦虑	.

不知道自己可能身处何种危险之中，更加剧了男孩们的焦虑。

[ðeɪ] [peɪd] [ə; eɪ] [leɪt] ['vɪzɪt][tuː; tə][ðə; ði] [pə'liːs] , ['həʊpɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [njuːz] ,

They	paid	a	late	visit	to	the	police	,	hoping	for	news	,
他们	有薪酬的	一个	晚的	访问	到	这	警察	,	希望	为了	消息	,

他们深夜前往警察局，希望能得到一些消息。

[bʌt; bət][ðə; ði][spaɪ][hæd; həd][nɒt] [biːn] [ˌæpri'hend] .

but	the	spy	had	not	been	apprehended	.
但	这	间谍	有	不是	到过	被捕	.

但间谍尚未被抓获。

[ðen] [ðeɪ] ['hʌrid] [bæk] [tuː; tə][get][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [rest] [bɪ'fɔː(r)] ['stɑrtɪŋ] [wɪð] [ðeə(r)] ['kɒmreɪdz] [ɒv; əv]

Then	they	hurried	back	to	get	a	little	rest	before	starting	with	their	comrades	of
然后	他们	慌忙	后退	到	得到	一个	小的	休息	前	开始	和	他们的	同志们	的

[ðə; ði][eə(r)][tuː; tə] [sɜːtʃ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['mɒnstə(r)] [gʌn] .

the	air	to	search	for	the	monster	gun	.
这	空气	到	搜索	为了	这	怪物	枪	.

然后他们匆匆返回休息片刻，之后便与他们的空中战友一起开始寻找那门巨型火炮。

[waɪl] [ðiːz] [ɪ'vents] [wɜː(r); wə(r)][træn'spaiə, trænz'p-, trɑːn-] , [ðə; ði] [frentʃ] ['ɑːmi] [ɪn'telɪdʒəns]

While	these	events	were	transpiring	,	the	French	army	intelligence
尽管	这些	活动	是	正在发生	,	这	法语	军队	智力

[dɪ'pɑːtmənt] [hæd; həd] [nɒt] [biːn] ['aɪd(ə)l] .

department	had	not	been	idle	.
部门	有	不是	到过	闲置的	.

在这些事件发生的同时，法国陆军情报部门并没有袖手旁观。

[ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)lz] [njuː] [haʊ] ['vaɪtəli] ['nesəsəri] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ,

The	officials	knew	how	vitally	necessary	it	was	,
这	官员	知道	如何	至关重要	必要的	它	曾是	,

官员们深知此事至关重要。

[ɪn]['ɔːdə(r)] [nɒt] [tuː; tə][hæv; həv][ðə; ði] [mə'rɑːl] [ɒv; əv][ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ɒv; əv]['pærɪs] ['wiːkənd] ,

in	order	not	to	have	the	morale	of	the	people	of	Paris	weakened	,
在	命令	不是	到	有	这	士气	的	这	人们	的	巴黎	减弱	,

为了不削弱巴黎人民的士气，

[tuː; tə][duː; də] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə][faɪnd][ænd; ənd] ['saɪləns] [ðə; ði][bɪg] [gʌnz] .

to	do	something	to	find	and	silence	the	big	guns	.
到	做	某物	到	寻找	和	沉默	这	大的	枪支	.

采取行动，找到并制止那些大炮。

[ænd; ənd][fɜːst][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['nesəsəri] [tuː; tə][dɪ'skʌvə(r)][ðem; ðəm] .

And	first	it	was	necessary	to	discover	them	.
和	第一的	它	曾是	必要的	到	发现	他们	.

首先，必须先发现它们。

[waɪl] [ðɪs] , [æz; əz] [jet] , [hæd; həd] [nɒt] [biːn] [dʌn] [wɪð] [ɪg'zæktnəs] ,

While	this	,	as	yet	,	had	not	been	done	with	exactness	,
尽管	这	,	作为	然而	,	有	不是	到过	完毕	和	精确	,

虽然这一点尚未做到完全精确，

['əʊɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [kən'siːlɪŋ] ['tæktɪks][ɒv; əv][ðə; ði] ['dʒɜːmənz] ,

owing	to	the	concealing	tactics	of	the	Germans	,
欠款	到	这	隐藏	策略	的	这	德国人	,

由于德国人的隐蔽战术，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [bɪ'liːvd] [ðæt] [ðə; ði] [lɒŋ] - [reɪndʒ] ['kænən] [wɒz; wəz] ['hɪd(ə)n] [ɪn][ə; eɪ] ['sɜːt(ə)n] [wʊd]

it	was	believed	that	the	long	-	range	cannon	was	hidden	in	a	certain	wood
它	曾是	相信	那	这	长的	-	范围	大炮	曾是	隐	在	一个	肯定	木头

[nɪə(r)][ˌleɪ'ɑːn] .

near	Laon	.
靠近	拉昂	.

人们认为远程火炮藏在拉昂附近的一片树林里。

[frentʃ] ['eəmən] [hæd; həd] [ɪn'devə] [tuː; tə][spaɪ] [aʊt] ['sɜːt(ə)n] [pə'zɪʃnz] [ðeə(r)] ,

French	airmen	had	endeavored	to	spy	out	certain	positions	there	,
法语	空军人员	有	努力	到	间谍	出去	肯定	职位	那里	,

法国飞行员曾试图侦察那里的某些位置。

[bʌt; bət][æn; ən][ʌn'juːʒuəli; ʌn'juːʒəli] [lɑːdʒ] ['nʌmbə(r)][ɒv; əv]['dʒɜːmən] [pleɪnz] [hæd; həd] [fɔːt] [ðem; ðəm] [ɒf]

but	an	unusually	large	number	of	German	planes	had	fought	them	off
但	一个	异常地	大的	数字	的	德语	飞机	有	战斗	他们	离开

.

:

.

但数量异常多的德国飞机击退了他们。

" [ðæts] ['prɪti] [gʊd] ['evɪdəns] [ðæt] [ðeə(r)] [mʌst; məst][biː; bi] ['sʌmθɪŋ] ['duːɪŋ] , " [əb'zɜːvd] [tɒm] ,

"	That's	pretty	good	evidence	that	there	must	be	something	doing	,	"	observed	Tom	,
"	那就是	漂亮的	好的	证据	那	那里	必须	是	某物	正在做	,	"	观察到	汤姆	,

“这足以证明肯定有什么事情正在发生，”汤姆评论道。

[wen] [hiː; hi] [hɜːd] [ðɪs] [ˌɪnfəˈmeɪʃ(ə)n] .

when	he	heard	this	information	.
什么时候	他	听到	这	信息	.

当他听到这个消息时。

" [ˌleɪˈɑːn][ɪz] [əˈbaʊt] [ten] [maɪlz] [bɪˈhaɪnd][ðə; ði] [ˈdʒɜːmən] [laɪnz] [æz; əz] [ðeɪ] [ɪgˈzɪst][æt; ət][ˈprez(ə)nt] .

"	Laon	is	about	ten	miles	behind	the	German	lines	as	they	exist	at	present	.
"	拉昂	是	关于	十	英里	在后面	这	德语	线条	作为	他们	存在	在	展示	.

“拉昂位于目前德军防线后方约十英里处。”

[dʒʌst][ə; eɪ] [ˈbriːðə(r)] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [gʊd] [frentʃ] [pleɪn] .

Just	a	breather	for	a	good	French	plane	.
只是	一个	喘息	为了	一个	好的	法语	飞机	.

让一架优秀的法国飞机稍作喘息。

[dʒæk] , [ðæts] [ə; eɪ][trɪp][wiːl; wil] [suːn] [biː; bi] [ˈteɪkɪŋ] . "

Jack	,	that's	a	trip	we'll	soon	be	taking	.	"
杰克	,	那就是	一个	旅行	出色地	很快	是	采取	.	"

杰克，我们很快就要去旅行了。

" [aɪl] [biː; bi] [wɪð] [juː; jʊ] , [əʊld] [skaʊt] .

"	I'll	be	with	you	,	old	scout	.
"	患病的	是	和	你	,	老的	侦察	.

“我会陪着你，老侦察兵。”

[haʊz] [jɔː(r); jə(r)][hænd] ? "

How's	your	hand	?	"
怎么样	你的	手	?	"

你的手怎么样了？

" [əʊ] , [ɔːl] [raɪt] [naʊ] .

"	Oh	,	all	right	now	.
"	哦	,	全部	正确的	现在	.

“哦，好的。”

[aɪ][kæn; kən][həʊld][ðə; ði][dʒɔɪ] [stɪk] [ɔː(r)] [wɜːk] [ðə; ði] [gʌn] .

I	can	hold	the	joy	stick	or	work	the	gun	.
我	能	抓住	这	喜悦	戳	或者	工作	这	枪	.

我可以握住游戏手柄或者操作枪支。

[aɪm] [ˈredi] [fɔː(r); fə(r)] [wɒtˈevə(r)] [ˈkɒmz] [əˈlɒŋ] .

I'm	ready	for	whatever	comes	along	.
我是	准备好	为了	任何	来	沿着	.

我已经准备好迎接任何挑战。

" [ðə; ði] [taɪm] [hæd; həd] [kʌm] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [pɪkt] ['skwɒdrən] [tuː; tə] [liːv] ['pærɪs][ænd; ənd] [ə'semb(ə)l]

"	The	time	had	come	for	the	picked	squadron	to	leave	Paris	and	assemble
"	这	时间	有	来	为了	这	挑选	中队	到	离开	巴黎	和	集合

[æt; ət][ðə; ði] ['eərədrəʊm] [ə'saɪnd] [tuː; tə][ðem; ðəm][æz; əz][ðeə(r)] [ˌhed'kwɔːtəz] [waɪl] [ðə; ði] [sɜːtʃ]

at	the	aerodrome	assigned	to	them	as	their	headquarters	while	the	search
在	这	机场	分配	到	他们	作为	他们的	总部	尽管	这	搜索

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][bɪg] [gʌn] [wɒz; wəz][ɪn] ['prəʊgres] .

for	the	big	gun	was	in	progress	.
为了	这	大的	枪	曾是	在	进步	.

“挑选出的中队离开巴黎，前往分配给他们的机场作为总部，同时搜寻那门大炮的行动也正在进行中。

[sæd][æt; ət] ['hævɪŋ] [tuː; tə] [liːv] [wɪ'ðaʊt] ['hævɪŋ] [sʌm; səm] [wɜːd] [ɒv; əv]['mɪstə(r)] . ['reɪmənd] ,

Sad	at	having	to	leave	without	having	some	word	of	Mr	.	Raymond	,
伤心	在	拥有	到	离开	没有	拥有	一些	单词	的	先生	.	雷蒙德	,

没能得到雷蒙德先生的消息就不得不离开，我感到很遗憾。

[ænd; ənd] [wɪˈðaʊt] [ˈnəʊɪŋ] [ðə; ði] [feɪt] [ɒv; əv] [ˈbesi] [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] [ˈmʌðə(r)] , [tɒm] [ænd; ənd]

and	without	knowing	the	fate	of	Bessie	and	her	mother	,	Tom	and
和	没有	会心	这	命运	的	贝西	和	她	母亲	,	汤姆	和

[dʒæk] , [ˌnevəðəˈles] ,

Jack	,	nevertheless	,
杰克	,	尽管如此	,

尽管不知道贝西和她母亲的命运，汤姆和杰克还是

[bɔː(r)] [ʌp] [wel] [ænd; ənd] [left] [wɪð] [ðeə(r)] [ˈkʊmreɪdz] ,

bore	up	well	and	left	with	their	comrades	,
钻孔	向上出色地		和	左边	和	他们的	同志们	,

他们忍耐得很深，和同伴们一起离开了。

[ˈgəʊɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv][ˈpærɪs][ɒn][ə; eɪ] [treɪn] [ðæt] [wʊd] [ɪˈventʃuəli] [brɪŋ] [ðem; ðəm][tuː; tə][ðeə(r)]

going	out	of	Paris	on	a	train	that	would	eventually	bring	them	to	their
去	出去	的	巴黎	在	一个	火车	那	会	最终	带来	他们	到	他们的

[ˌhedˈkwɔːtəz] .

headquarters	.
总部	.

他们乘火车离开巴黎，最终抵达总部。

[ɪn][ə; eɪ] [weɪ] [ðeə(r)] [ˈmɪʃ(ə)n] [wɒz; wəz][ə; eɪ][ˈsiːkrət] [wʌn] .

In	a	way	their	mission	was	a	secret	one	.
在	一个	方式	他们的	使命	曾是	一个	秘密	一	.

从某种意义上说，他们的任务是秘密的。

[jet] [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [ˈkwestʃən] [ɪf] [ðə; ði] [ˈdʒɜːmənz] [dɪd] [nɒt] [ges] [ðæt] [ˈsʌmθɪŋ] [laɪk] [wɒt]

Yet	it	was	a	question	if	the	Germans	did	not	guess	that	something	like	what
然而	它	曾是	一个	问题	如果	这	德国人	做过	不是	猜测	那	某物	喜欢	什么

[ˈriːəli] [wɒz; wəz] [əˈfʊt] [wʊd] [biː; bi] [ˌʌndəˈteɪkən] [ɪn][ˈɔːdə(r)][tuː; tə] [ˈsaɪləns] [ðə; ði][ˈsuːpə(r)] - [ˈkænən] .

really	was	afoot	would	be	undertaken	in	order	to	silence	the	super	-	cannon	.
真的	曾是	步行	会	是	已	在	命令	到	沉默	这	极好的	-	大炮	.

然而，德国人是否预料到会有人采取类似现在正在发生的事情来阻止超级大炮的发射，这还是个疑问。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ʌp] [tuː; tə] [ɔːl] [ðə; ði] [trɪks] [ɒv; əv] [wɔː(r)] ,

They	were	up	to	all	the	tricks	of	war	,
他们	是	向上	到	全部	这	技巧	的	战争	,

他们使尽了各种战争伎俩。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [mʌst; məst][hæv; həv] [ˈriːəlaɪzd] [ðæt] [ðə; ði] [frentʃ] [wʊd] [duː; də][æz; əz][ðə; ði] [ˈdʒɜːmənz]

and	they	must	have	realized	that	the	French	would	do	as	the	Germans
和	他们	必须	有	已实现	那	这	法语	会	做	作为	这	德国人

[ðəmˈselvz] [wʊd] [duː; də][ˈʌndə(r)][ˈsɪmələ(r)] [ˈsɜːkəmstənsɪz] .

themselves	would	do	under	similar	circumstances	.
他们自己	会	做	在下面	相似的	情况	.

他们肯定意识到，在类似情况下，法国人会像德国人一样行事。

" [wel] , [ðɪs] [ʃʊə(r)][ɪz][sʌm; səm] [pleɪs] !

"	Well	,	this	sure	is	some	place	!
"	出色地	,	这	当然	是	一些	地方	!

“哇，这地方真不错！”

" [ɪkˈskleɪmd] [tɒm] ,

"	exclaimed	Tom	,
"	惊呼	汤姆	,

“汤姆惊呼道，”

[æz; əz] [ðeɪ] [riːtʃt] [ðə; ði][kæmp] [weə(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][tuː; tə] [steɪ] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [gʌn] [hæd; həd] [biːn]

as	they	reached	the	camp	where	they	were	to	stay	until	the	gun	had	been
作为	他们	达到	这	营	在哪里	他们	是	到	停留	直到	这	枪	有	到过

[dɪ'strɔɪd] ,

destroyed	,
损毁	,

他们到达了营地，在那里他们将一直待到大炮被摧毁为止。

[ɔː(r)] [ʌn'tɪl] [sʌm; səm] ['ʌðə(r)] [tʃeɪndʒ] [ɪn][plænz][wɒz; wəz] ['nesəsəri] .

or	until	some	other	change	in	plans	was	necessary	.
或者	直到	一些	其他	改变	在	计划	曾是	必要的	.

或者直到计划需要做出其他改变为止。

" [ɪts] [ðə; ði] [best] ['eərədrəʊm] [wɪv] [strʌk] [sɪns] [wiː; wi][bɪ'gæn] ['flaɪɪŋ] [ɪn] [ðɪs] [wɔː(r)] . "

"	It's	the	best	aerodrome	we've	struck	since	we	began	flying	in	this	war	.	"
"	它是	这	最好的	机场	我们已经	击	自从	我们	开始	飞行	在	这	战争	.	"

“这是我们自参战以来袭击过的最好的机场。”

" [aɪ] [bɪ'liːv] [juː; jʊ] ! " ['ekəud] [dʒæk] .

"	I	believe	you	!	"	echoed	Jack	.
"	我	相信	你	!	"	回声	杰克	.

“我相信你！”杰克附和道。

[ðə; ði] [pleɪs] , [ðəʊ] ['njuːli] [ɪ'stæblɪʃt] [dʒʌst] [bæk] [ɒv; əv][ðə; ði] [frentʃ] [laɪnz] , [weə(r)] [ðeɪ]

The	place	,	though	newly	established	just	back	of	the	French	lines	,	where	they
这	地方	,	尽管	新	已确立的	只是	后退	的	这	法语	线条	,	在哪里	他们

[ə'pəʊzd] [ðə; ði]['dʒɜːmən] ['trentʃɪz] ,

opposed	the	German	trenches	,
反对	这	德语	战壕	,

这个地方虽然是新建的，就在法军防线后方，他们在那里与德军战壕对峙。

[wɒz; wəz] [wel] ['fɪtɪd] [ʌp] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['pɜːpəs] [tuː; tə] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [dɪ'vəʊtɪd] .

was	well	fitted	up	for	the	purpose	to	which	it	was	to	be	devoted	.
曾是	出色地	适配	向上	为了	这	目的	到	哪个	它	曾是	到	是	奉献	.

它完全符合其预定用途。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)][ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv]['kænvəs] ['hæŋəz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['ɛərəpleinz] , [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)]

There	were	a	number	of	canvas	hangars	for	the	aeroplanes	,	there	were
那里	是	一个	数字	的	帆布	机库	为了	这	飞机	,	那里	是

['lɪvɪŋ] ['kwɔːtəz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [men] ,

living	quarters	for	the	men	,
活的	四分之一	为了	这	男人	,

那里有许多帆布飞机库，还有供士兵居住的营房。

[ə; eɪ] ['waɪələs] ['steɪʃ(ə)n][ænd; ənd][ə; eɪ] [wel] [dɪ'fendɪd] [kæmp] [weə(r)] [ðə; ði]['eɪvieɪtə(r)] [mait] [lɪv; laɪv][ɪn]

a	wireless	station	and	a	well	defended	camp	where	the	aviators	might	live	in
一个	无线的	车站	和	一个	出色地	辩护	营	在哪里	这	飞行员	可能	居住	在

['kʌmfət] ['djʊərɪŋ][ðə; ði][pɪərɪədz] [bɪ'twiːn] [ðeə(r)] [flaɪts] .

comfort	during	the	periods	between	their	flights	.
舒适	期间	这	时期	之间	他们的	航班	.

一个无线电台和一个防御严密的营地，飞行员可以在飞行间隙舒适地居住在那里。

[ɒv; əv] [kɔːs] [ðə; ði] [pleɪs] [wɒz; wəz]['əʊpən][tuː; tə] [ə'tæk] [baɪ]['dʒɜːmən]['flaɪə(r)] ,

Of	course	the	place	was	open	to	attack	by	German	fliers	,
的	课程	这	地方	曾是	打开	到	攻击	经过	德语	传单	,

当然，这个地方很容易受到德国飞行员的攻击。

[bʌt; bət] [ðɪs] [wɒz; wəz] [truː] [ɒv; əv] ['evri] [pleɪs] [ə'lɒŋ] [ðə; ði][laɪn] .

but	this	was	true	of	every	place	along	the	line	.
但	这	曾是	真的	的	每一个	地方	沿着	这	线	.

但沿途的每个地方都是如此。

[sə'fɪʃ(ə)nt] ['kæmufla:ʒ] [hæd; həd] [bi:n] [dʌn] , [hɑʊ'evə(r)] , [tu:; tə]['rendə(r)][ðə; ði] [spɒt] ['ri:z(ə)nəbli]

Sufficient	camouflaging	had	been	done	,	however	,	to	render	the	spot	reasonably
充足的	伪装	有	到过	完毕	,	然而	,	到	使成为	这	点	合理

[sɪ'kjʊə(r)][frɒm; frəm] ['bɒmɪŋ] .

secure	from	bombing	.
安全的	从	轰炸	.

然而，伪装工作做得足够到位，使得该地点基本不会遭到轰炸。

[ɒv; əv] [kɔ:s] [ə; eɪ][də'rekt] [ə'tæk] [frɒm; frəm][ɪn] [frʌnt] [wʊd] [bi:; bi] [met] [baɪ][ðə; ði]['ædmərəb(ə)l] [frentʃ]

Of	course	a	direct	attack	from	in	front	would	be	met	by	the	admirable	French
的	课程	一个	直接的	攻击	从	在	正面	会	是	遇见	经过	这	令人钦佩的	法语

['sɪstəm] [ɒv; əv] [dɪ'fens] ,

system	of	defense	,
系统	的	防御	,

当然，正面直接进攻将会遭到法国令人钦佩的防御体系的阻挡。

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [wɜ:(r); wə(r)] ['plenti] [ɒv; əv] [rɪ'zɜ:vz] [ðæt] [kʊd; kəd][bi:; bi] [brɔ:t] [ʌp] [ɪf] [ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl]

and	there	were	plenty	of	reserves	that	could	be	brought	up	if	a	general
和	那里	是	很多	的	储备	那	可以	是	带来	向上	如果	一个	一般的

[əd'vɑ:ns] [wɜ:(r); wə(r)] [ə'temptɪd] [baɪ][ðə; ði] ['dʒɜ:mənz] .

advance	were	attempted	by	the	Germans	.
进步	是	尝试过	经过	这	德国人	.

而且，如果德军试图发动全面进攻，还可以调集大量预备队。

[bʌt; bət][æz; əz][ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ][pə'tɪkjələ(r)] [pleɪs] [ɒv; əv] ['eni] ['mɪlətri] [ɔ:(r)][strə'ti:dʒɪk] [ɪm'pɔ:t(ə)ns]

But	as	there	was	no	particular	place	of	any	military	or	strategic	importance
但	作为	那里	曾是	不	特别的	地方	的	任何	军队	或者	战略	重要性

[ɒn] [ðæt] ['sektə(r)] ,

on	that	sector	,
在	那	行业	,

但由于该地区没有任何特殊的军事或战略重要性，

[ðə; ði] [wɜ:st] [ðæt] [wɒz; wəz][tu:; tə][bi:; bi] [fɪəd] [wɒz; wəz][æn; ən] [ə'tæk] [frɒm; frəm][ðə; ði][eə(r)] .

the	worst	that	was	to	be	feared	was	an	attack	from	the	air	.
这	最差	那	曾是	到	是	害怕	曾是	一个	攻击	从	这	空气	.

最坏的情况是遭到空中袭击。

[ænd; ənd] [ðɪs] [wʊd] [bi:; bi] ['gɑ:dɪd] [ə'genst] [bəuθ][baɪ][ðə; ði] [frentʃ] ['flaɪə(r)] [ðəm'selvz] [ænd; ənd][baɪ]

And	this	would	be	guarded	against	both	by	the	French	fliers	themselves	and	by
和	这	会	是	守卫	反对	两个都	经过	这	法语	传单	他们自己	和	经过

[ə; eɪ] ['bætri] [ɒv; əv][ðə; ði] [nju:ɪst] [taɪp] [ɒv; əv]['ænti] - ['eəkrɑ:ft] [gʌn] .

a	battery	of	the	newest	type	of	anti	-	aircraft	gun	.
一个	电池	的	这	最新	类型	的	反对	-	飞机	枪	.

而法国飞行员和最新型的高射炮部队将共同防范这种情况。

" [ðeɪ] [dəʊnt] [si:m] [tu:; tə][hæv; həv] [fə'gɒtn] [mʌtʃ] , " [əb'zɜ:vd] [tɒm] , [æz; əz][hi:; hi][ænd; ənd][dʒæk]

"	They	don't	seem	to	have	forgotten	much	,	"	observed	Tom	,	as	he	and	Jack
"	他们	不	似乎	到	有	被遗忘的	很多	,	"	观察到	汤姆	,	作为	他	和	杰克

, [wɪð] [ðə; ði] ['ʌðə(r)z] ,

,	with	the	others	,
,	和	这	其他的	,

“他们似乎没忘记什么，”汤姆观察着，他和杰克以及其他人一起说道。

[went] [tu:; tə][ðə; ði] ['kwɔ:təz] [ə'saɪnd] [tu:; tə][ðem; ðəm] .

went	to	the	quarters	assigned	to	them	.
去	到	这	四分之一	分配	到	他们	.

去了分配给他们的宿舍。

" [ju:; jʊ] [sed] ['sʌmθɪŋ] ! " [ɪk'skleɪmd] [dʒæk] , [əd'maɪərɪŋli] .

"	You	said	something	!	"	exclaimed	Jack	,	admiringly	.
"	你	说	某物	!	"	惊呼	杰克	,	钦佩地	.

“你说了点什么！”杰克赞叹道。

[ðʌs] [hæd; həd] [biːn] [set] [ʌp] [ɪn] [ðɪs] [ləʊˈkæləti] ,
Thus had been set up in this locality ,
因此 有 到过 放 向上 在 这 地点 ,

因此，这里就建立起了这样一座建筑。

[weə(r)] [ˌhɪətuˈfɔː(r)] [nəʊ] [ˈeəkrɑːft] [æk'tɪvətiz] [hæd; həd] [biːn] [ˈkærid] [ɒn] [tuː; tə] [ˈeni] [ɪk'stent] , [ə; eɪ] [məʊst]
where heretofore no aircraft activities had been carried on to any extent , a most
在哪里 此前 不 飞机 活动 有 到过 携带 在 到 任何 程度 , 一个 最多
['pɜːfɪkt] [ˌeskə'drɪl] .
perfect escadrille .
完美的 飞行队 .

在以前从未进行过任何规模的航空活动的地方，一支非常完美的飞行中队出现了。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [dɪ'zaɪnd] [tuː; tə] [dɪ'strɔɪ] [ðə; ði] [bɪg] ['dʒɜːmən] ['kænən] .
It was designed to destroy the big German cannon .
它 曾是 设计 到 破坏 这 大的 德语 大炮 .

它的设计目的是摧毁德国的大炮。

[wʊd] [ˌaɪ 'tiː] [sək'siːd] ?
Would it succeed ?
会 它 成功 ?

它会成功吗?

[ðæt] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['kwestʃən] ['evri] [mæn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ælaɪz] [ɑːskt] .
That was a question every man of the Allies asked .
那 曾是 一个 问题 每一个 男人 的 这 盟国 问 .

这是每一位盟军士兵都问过自己的问题。

['ʃɔːtli] ['ɑːftə(r)] [ðə; ði] [ə'raɪv(ə)l] [ɒv; əv] [ðə; ði] [pɪkt] ['skwɒdrən] [æt; ət] [ðə; ði] [kæmp] , [wɪtʃ] ,
Shortly after the arrival of the picked squadron at the camp , which ,
不久 后 这 到达 的 这 挑选 中队 在 这 营 , 哪个 ,

精选小队抵达营地后不久，

[ɪn] ['ɒnə(r)] [ɒv; əv] [tɒm] [ænd; ənd] [dʒæk] [hæd; həd] [biːn] [nemd] " ['lɪŋkən] ,
in honor of Tom and Jack had been named " Lincoln ,
在 荣誉 的 汤姆 和 杰克 有 到过 命名 " 林肯 ,

为了纪念汤姆和杰克，这座建筑被命名为“林肯”。

" [wɜːd] [keɪm] [ɪn] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] ['waɪələs] [ðæt] [ðə; ði] [bɪg] [gʌn] [hæd; həd] [ə'gen] ['faɪəd] [ɒn] ['pærɪs] .
" word came in over the wireless that the big gun had again fired on Paris .
" 单词 来了 在 超过 这 无线的 那 这 大的 枪 有 再次 被解雇 在 巴黎 .

无线电传来消息，大炮再次向巴黎开火。

" [ɪts] ['fʌni] [wiː; wi] ['dɪd(ə)nt] [hɪə(r)] ['eni] [rɪ'pɔːt] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] , " [sed] [dʒæk] .
" It's funny we didn't hear any report of it , " said Jack .
" 它是 有趣的 我们 没有 听到 任何 报告 的 它 , " 说 杰克 .

“真奇怪，我们竟然没听到任何相关报道，”杰克说。

" [ðeə(r)] [hæv; həv] [biːn] [rɪ'pɔːts] [ɪ'nʌf] , " [tɒm] [ri'mɑːk] .
" There have been reports enough , " Tom remarked .
" 那里 有 到过 报告 足够的 , " 汤姆 评论 .

“报道已经够多了，”汤姆说道。

" [aɪv] [hɜːd] [ðə; ði] ['buːmɪŋ] [ɒv; əv] ['dɪstənt] [gʌnz] ['evə(r)] [sɪns] [wiː; wi] [gɒt] [nɪə(r)] [ðɪs] [pleɪs] .
" I've heard the booming of distant guns ever since we got near this place .
" 我已经 听到 这 蓬勃发展 的 遥远 枪支 曾经 自从 我们 得到 靠近 这 地方 .

“自从我们靠近这个地方以来，我就一直听到远处传来隆隆的枪声。”

['eni] [wʌn] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [meɪ] [hæv; həv] [biːn] [ðə; ði] ['mɒnstə(r)] ,
Any one of them may have been the monster ,
任何 一 的 他们 可能 有 到过 这 怪物 ,

他们中的任何一个都可能是怪物。

[ɔː(r)] [ðeɪ] [meɪ] [hæv; həv] [biːn] ['faɪərɪŋ] ['ʌðə(r)] [gʌnz] [tuː; tə] [haɪd] [ðə; ði] [saʊnd] [ɒv; əv] [ðɪs] ['kænən] .

or	they	may	have	been	firing	other	guns	to	hide	the	sound	of	this	cannon	.
或者	他们	可能	有	到过	射击	其他	枪支	到	隐藏	这	声音	的	这	大炮	.

或者他们可能在发射其他枪支来掩盖这门大炮的声音。

[ðen] , [tuː] , [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [nɒt] [meɪk] [æz; əz] [mʌtʃ] [nɔɪz] [æz; əz] [wiː; wi] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːt] [tuː; tə] .

Then	,	too	,	it	may	not	make	as	much	noise	as	we	think	it	ought	to	.
然后	,	也	,	它	可能	不是	制作	作为	很多	噪音	作为	我们	思考	它	应该	到	.

此外，它可能不会像我们想象的那样发出很大的声响。

[ðə; ði] ['dʒɜːmənz] [meɪ] [hæv; həv] [faʊnd] [ə; eɪ] [njuː] [kaɪnd] [ɒv; əv] ['paʊdə(r)] , [ɔː(r)] ['iːv(ə)n] [sʌm; səm] [prə'pelɪŋ] [gæs] ,

The	Germans	may	have	found	a	new	kind	of	powder	,	or	even	some	propelling	gas	,
这	德国人	可能	有	成立	一个	新的	种类	的	粉末	,	或者	甚至	一些	推进	气体	,

德国人可能发现了一种新型火药，甚至是某种推进气体。

[ðæt] [meɪks] [nəʊ] [ɪk'strɔːd(ə)n(ə)ri] [rɪ'pɔːt] .

that	makes	no	extraordinary	report	.
那	制作	不	非凡的	报告	.

这并没有什么特别之处。

[ɪn] [ðæt] [keɪs] [wiː; wi] ['kʊd(ə)nt] [ləʊ'keɪt] [ðə; ði] [gʌn] [baɪ] [ðə; ði] [saʊnd] . "

In	that	case	we	couldn't	locate	the	gun	by	the	sound	.	"
在	那	案件	我们	不能	定位	这	枪	经过	这	声音	.	"

在这种情况下，我们无法通过声音找到枪的位置。

" ['meɪbi] [jʊr; jər] [raɪt] , " [ə'griːd] [dʒæk] .

"	Maybe	you're	right	,	"	agreed	Jack	.
"	或许	你是	正确的	,	"	同意	杰克	.

“也许你是对的，”杰克同意道。

" ['enihaʊ] ['ðer] ['faɪərɪŋ] , [ðæt] [mʌtʃ] [ɪz] [pruːvd] ; [ænd; ənd] [ɪts] ['sʌmweə(r)] ['əʊvə(r)] [ðeə(r)] ,

"	Anyhow	they're	firing	,	that	much	is	proved	;	and	it's	somewhere	over	there	,
"	无论如何	它们是	射击	,	那	很多	是	已证实	;	和	它是	某处	超过	那里	,

“不管怎样，他们正在开火，这一点已经得到证实；而且枪就在那边某个地方。”

" [ænd; ənd] [hiː; hi] [m'əʊʃənd] [tə'wɔːd] [ðə; ði] ['dʒɜːmən] [laɪnz] .

"	and	he	motioned	toward	the	German	lines	.
"	和	他	示意	朝向	这	德语	线条	.

他朝德军阵地做了个手势。

[mʌtʃ] [æz; əz] [ðə; ði] ['eəmən] [dɪ'zaɪəd] [tuː; tə] [stɑːt] [æt; ət] [wʌns] [ɪn] [ðeə(r)] [sɜːtʃ] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['mɒnstə(r)] ['kænən] ,

Much	as	the	airmen	desired	to	start	at	once	in	their	search	for	the	monster	cannon	,
很多	作为	这	空军人员	想要的	到	开始	在	一次	在	他们的	搜索	为了	这	怪物	大炮	,

尽管飞行员们迫切希望立即开始寻找那门巨型火炮，

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [diːmd] [waɪz] [tuː; tə] [hæv; həv] [fɜːst] [ə; eɪ] [ˌkɒns(ə)l'teɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['dʒen(ə)rəl] [ˌʌndə'stændɪŋ] [ɒv; əv] [wɒt] [miːnz] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ɪm'plɔɪd] .

it	was	deemed	wise	to	have	first	a	consultation	and	a	general	understanding	of	what	means	should	be	employed	.
它	曾是	被认为	明智的	到	有	第一的	一个	咨询	和	一个	一般的	理解	的	什么	方法	应该	是	受雇	.

先进行磋商并大致了解应该采取哪些措施，被认为是明智之举。

[ðen] , [tuː] , [ɔːl][ðə; ði]['eəkrɑːft][wɜː(r); wə(r)] [njuː] , ['hævɪŋ] [biːn] [ʃɪpt] [tuː; tə][kæmp] ['lɪŋkən]

Then	,	too	,	all	the	aircraft	were	new	,	having	been	shipped	to	Camp	Lincoln
然后	,	也	,	全部	这	飞机	是	新的	,	拥有	到过	已发货	到	营	林肯

[ænd; ənd][ðeə(r)] [ə'sembəld] ,

and	there	assembled	,
和	那里	组装	,

此外，所有飞机都是全新的，它们被运到林肯营地并在那里组装。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [dɪ'zaɪəd] [tuː; tə] [test] [ðem; ðəm] [bɪ'fɔː(r)] ['teɪkɪŋ] [ðə; ði] ['deɪndʒərəs] [flaɪts] ['əʊvə(r)]

and	it	was	desired	to	test	them	before	taking	the	dangerous	flights	over
和	它	曾是	想要的	到	测试	他们	前	采取	这	危险的	航班	超过

[ðə; ði]['dʒɜːmən] [laɪnz] .

the	German	lines	.
这	德语	线条	.

人们希望在进行飞越德军防线的危险飞行之前先对这些飞机进行测试。

[səʊ][ðə; ði] ['eəmən] [wʊd] [hæv; həv][tuː; tə] [spend] [sʌm; səm] [taɪm] — [pə'hæps] [hɑːf][ə; eɪ] [wiːk] — [ɪn]

So	the	airmen	would	have	to	spend	some	time	—	perhaps	half	a	week	—	in
所以	这	空军人员	会	有	到	花费	一些	时间	—	也许	一半	一个	星期	—	在

[prɪ'lɪmɪnəri] [wɜːk] .

preliminary	work	.
初步的	工作	.

因此，飞行员们需要花一些时间——也许半周——进行前期准备工作。

['miːnwaɪl] [ðə; ði] [greɪt] ['kænən] [wʊd] [kiːp] [ʌp] [ɪts] ['dedli] , [ðəʊ] , [frɒm; frəm][ə; eɪ] ['mɪlətri]

Meanwhile	the	great	cannon	would	keep	up	its	deadly	,	though	,	from	a	military
同时	这	伟大的	大炮	会	保持	向上	它是	致命	,	尽管	,	从	一个	军队

['stændpɔɪnt] , ['juːsləs] [wɜːk] .

standpoint	,	useless	work	.
立场	,	无用	工作	.

与此同时，这门大炮将继续进行其致命但从军事角度来看毫无用处的工作。

[ænd; ənd][səʊ][bɪ'gæn][ðə; ði][ˌprepə'reɪʃ(ə)n] , [ɪf] [sʌtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [biː; bi] [kɔːld] .

And	so	began	the	preparation	,	if	such	it	might	be	called	.
和	所以	开始	这	准备	,	如果	这样的	它	可能	是	称为	.

于是，准备工作开始了，如果这也能称之为准备工作的话。

['evri] [wʌn] , [frɒm; frəm][ðə; ði][məʊst]['deərɪŋ] " [eɪs] " [tuː; tə][ðə; ði] ['hʌmbl] ['kɪtʃɪn] ['helpə(r)][ɪn][ðə; ði]

Every	one	,	from	the	most	daring	"	ace	"	to	the	humblest	kitchen	helper	in	the
每一个	一	,	从	这	最多	大胆	"	高手	"	到	这	最谦逊的	厨房	帮手	在	这

[kæmp] ,

camp	,
营	,

营地里的每一个人，从最胆大的“王牌”到最卑微的厨房帮工，

[wɒz; wəz] ['æŋkʃəs] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [deɪ] [wen] [ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd][biː; bi] [sed] [ðæt] [ðə; ði] [gʌn] [wɒz; wəz] [aʊt]

was	anxious	for	the	day	when	it	could	be	said	that	the	gun	was	out
曾是	焦虑的	为了	这	天	什么时候	它	可以	是	说	那	这	枪	曾是	出去

[ɒv; əv] [kə'mɪʃ(ə)n] ,

of	commission	,
的	委员会	,

我一直盼望着那把枪彻底失效的那一天到来。

[ɔː(r)] [gʌnz] , [ɪf] , [æz; əz][wɒz; wəz] ['laɪkli] , [ðeə(r)][wɒz; wəz][mɔː(r)][ðæn; ðən][wʌn] .

or	guns	,	if	,	as	was	likely	,	there	was	more	than	one	.
或者	枪支	,	如果	,	作为	曾是	可能	,	那里	曾是	更多的	比	一	.

或者枪支，如果（很可能）不止一把枪的话。

[bʌt; bət][ðə; ði][men] [ɪn] [kə'mɑːnd] [njuː] [ðə; ði]['vælјuː][ɒv; əv] ['θʌrənəs] .

But	the	men	in	command	knew	the	value	of	thoroughness	.
但	这	男人	在	命令	知道	这	价值	的	彻底性	.

但指挥官们深知一丝不苟的重要性。

[ðeə(r)] [mʌst; məst][biː; bi][nəʊ]['feɪljə(r)] [θruː] [læk] [ɒv; əv] ['meɪkɪŋ] ['prɒpə(r)][plænz] .

There	must	be	no	failure	through	lack	of	making	proper	plans	.
那里	必须	是	不	失败	通过	缺少	的	制作	恰当的	计划	.

绝不能因为缺乏妥善的计划而导致失败。

[bʌt; bət][æt; ət][lɑːst] ['evriθɪŋ] [wɒz; wəz][ɪn] ['redinəs] .

But	at	last	everything	was	in	readiness	.
但	在	最后的	一切	曾是	在	准备就绪	.

但最终一切都准备就绪。

[ðə; ði] [pleɪnz] [hæd; həd] [biːn] ['testɪd] , [kiːd] [ʌp] ,

The	planes	had	been	tested	,	keyed	up	,
这	飞机	有	到过	测试	,	按键	向上	,

飞机已经过测试，准备就绪。

[ænd; ənd][ðə; ði][m'əʊtəz] [rʌn] [ʌn'tɪl] ['evri] [pɑːt][ɒv; əv][ðem; ðəm][wɒz; wəz] ['hʌmɪŋ] [laɪk][ə; eɪ][tɒp] .

and	the	motors	run	until	every	part	of	them	was	humming	like	a	top	.
和	这	电机	跑步	直到	每一个	部分	的	他们	曾是	哼唱	喜欢	一个	顶部	.

马达不停运转，直到每个部件都像陀螺一样嗡嗡作响。

[iːtʃ] [mæn] [felt] ['kɒnfɪdəns] , [nɒt]['əʊnli][ɪn] [hɪm'self] [bʌt; bət][ɪn][hɪz; ɪz][krɑːft] , [ænd; ənd] [ðæt] [ment]

Each	man	felt	confidence	,	not	only	in	himself	but	in	his	craft	,	and	that	meant
每个	男人	毛毡	信心	,	不是	仅有的	在	他自己	但	在	他的	工艺	,	和	那	意思是

[mʌtʃ] .

much	.
很多	.

每个人都充满自信，不仅对自己有信心，也对自己的技艺有信心，这意义非凡。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['sevrəl] [taɪps] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['flaɪə(r)][tuː; tə][juːz] , ['sɪŋg(ə)l] - ['siːtə] , [ðə; ði][bɪg]

There	were	several	types	for	the	fliers	to	use	,	single	-	seaters	,	the	big
那里	是	一些	类型	为了	这	传单	到	使用	,	单身的	-	座位	,	这	大的

['bɒmɪŋ] [krɑːft] ,

bombing	craft	,
轰炸	工艺	,

飞行员可以使用几种类型的飞机，包括单座飞机、大型轰炸机等等。

[ðəʊz] [ɪ'kwɪpt] [fɔː(r); fə(r)] [sləʊ] ['flaɪɪŋ] [ænd; ənd][frɒm; frəm] [wɪtʃ] ['fəutəgræfs] [wɜː(r); wə(r)][tuː; tə]

those	equipped	for	slow	flying	and	from	which	photographs	were	to
那些	配备	为了	慢的	飞行	和	从	哪个	照片	是	到

[biː; bi]['teɪkən] , [æz; əz] [wel] [æz; əz] ['ʌðə(r)z] .

be	taken	,	as	well	as	others	.
是	已采取	,	作为	出色地	作为	其他的	.

那些配备慢速飞行装置并用于拍摄照片的飞机，以及其他飞机。

[ðə; ði] ['teɪkɪŋ] [ɒv; əv] ['fəutəgræfs] [wɒz; wəz] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə] [help] [ɪn] [rɪ'viːlɪŋ] [ðə; ði] [pə'zɪʃ(ə)n] [ɒv; əv]

The	taking	of	photographs	was	expected	to	help	in	revealing	the	position	of
这	采取	的	照片	曾是	预期的	到	帮助	在	揭示	这	位置	的

[ðə; ði] ['hɪd(ə)n] [gʌn] .

the	hidden	gun	.
这	隐	枪	.

拍摄照片有望帮助发现隐藏枪支的位置。

[ðə; ði][bɪg][ɪ'tæliən] [pleɪn] [wɒz; wəz][nɒt] ['redi] , [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] , [tuː; tə][biː; bi] [juːst] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː]

The	big	Italian	plane	was	not	ready	,	it	seemed	,	to	be	used	,	but	it
这	大的	意大利语	飞机	曾是	不是	准备好	,	它	似乎	,	到	是	用过的	,	但	它

[wʊd] [biː; bi] [suːn] ,

would	be	soon	,
会	是	很快	,

那架大型意大利飞机似乎还没有准备好投入使用，但很快就能用了。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [sed] .

it	was	said	.
它	曾是	说	.

据说是这样。

[ðen] [keɪm] [ðə; ði] [deɪ] [ænd; ənd][ðə; ði]['aʊə(r)] [wen] ['sɜːt(ə)n] ['membəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [pɪkt] ['skwɒdrən]

Then	came	the	day	and	the	hour	when	certain	members	of	the	picked	squadron
然后	来了	这	天	和	这	小时	什么时候	肯定	成员	的	这	挑选	中队

[wɜː(r); wə(r)][tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði][eə(r)][tuː; tə] [lʊk] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [gʌn] .

were	to	take	the	air	to	look	for	the	gun	.
是	到	拿	这	空气	到	看	为了	这	枪	.

随后，选定的中队成员奉命升空寻找那门大炮，时间也随之到来。

[tɒm] [ænd; ənd][dʒæk] , [tuː; tə][ðeə(r)] [dɪ'laɪt] , [wɜː(r); wə(r)] [sɪ'lektɪd] [tuː; tə][gəʊ] .

Tom	and	Jack	,	to	their	delight	,	were	selected	to	go	.
汤姆	和	杰克	,	到	他们的	喜	,	是	已选	到	去	.

令汤姆和杰克欣喜的是，他们被选中前往。

" [wɒt] [ə; eɪ] [tʃɑːns] ! " [ɪk'skleɪmd] [dʒæk] , [æz; əz][hiː; hi] [klaɪmd] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] [mə'ʃiːn] ,

"	What	a	chance	!	"	exclaimed	Jack	,	as	he	climbed	into	his	machine	,
"	什么	一个	机会	!	"	惊呼	杰克	,	作为	他	攀登	进入	他的	机器	,

“真是个好机会！”杰克一边说着，一边爬进了他的机器里。

[ænd; ənd] [sɔː] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] ['plenti] [ɒv; əv] [ˌæmjə'nɪʃ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['luːɪs] [gʌn] .

and	saw	that	he	had	plenty	of	ammunition	for	the	Lewis	gun	.
和	锯	那	他	有	很多	的	弹药	为了	这	刘易斯	枪	.

他发现他有足够的刘易斯机枪弹药。

" [aɪ] [həʊp] [wiː; wi][kæn; kən] [meɪk] [gʊd] ! " [rɪ'tɜːnd] [tɒm] .

"	I	hope	we	can	make	good	!	"	returned	Tom	.
"	我	希望	我们	能	制作	好的	!	"	返回	汤姆	.

“我希望我们能成功！”汤姆回答道。

[ðen] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ə'weɪ] [ænd; ənd] [ʌp] ,

Then	they	were	away	and	up	,
然后	他们	是	离开	和	向上	,

然后他们就离开了，起床了。

[siːkɪŋ] [tuː; tə][faɪnd][ðə; ði]['mɒnstə(r)] ['kænən] [ðæt] [wɒz; wəz] ['brɪŋɪŋ] [ðə; ði][wɔː(r)]['ɪntuː][ðə; ði] [hɑːt]

seeking	to	find	the	monster	cannon	that	was	bringing	the	war	into	the	heart
寻求	到	寻找	这	怪物	大炮	那	曾是	带来	这	战争	进入	这	心

[ɒv; əv]['pærɪs] .

of	Paris	.
的	巴黎	.

寻找那门将战争带到巴黎市中心的巨型火炮。

['tʃæptə(r)] [ˌeksˌviː'aɪaɪ]

CHAPTER	XVIII
章	十八

第十八章

[ə; eɪ] [klaʊd] ['bæt(ə)l]

A	CLOUD	BATTLE
一个	云	战斗

云端之战

[fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm]['lɪt(ə)l] [taɪm] [ðə; ði] [pɪkt] ['skwɒdrən] [ðæt] [wɒz; wəz] [ɪn'trʌst] [wɪð] [ðə; ði] ['dɪfɪkəlt]

For	some	little	time	the	picked	squadron	that	was	intrusted	with	the	difficult
为了	一些	小的	时间	这	挑选	中队	那	曾是	受托人	和	这	难的

[ænd; ənd] ['deɪndʒərəs] [tɑːsk][ɒv; əv] [ləʊ'keɪtɪŋ][ðə; ði][bɪg] ['dʒɜːmən] [gʌn] [fluː] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [frentʃ] [laɪnz] .

and	dangerous	task	of	locating	the	big	German	gun	flew	over	the	French	lines	.
和	危险的	任务	的	定位	这	大的	德语	枪	飞翔	超过	这	法语	线条	.

执行寻找德国大炮这项艰巨而危险的任务的精挑细选的飞行中队，在法国防线上空飞行了一小段时间。

[bɪ'ləʊ] [ðem; ðəm] [tɒm] [ænd; ənd][dʒæk][kʊd; kəd] [meɪk] [aʊt] ['veəriəs] [frentʃ] [kæmps] ,

Below	**them**	**Tom**	**and**	**Jack**	**could**	**make**	**out**	**various**	**French**	**camps**	**,**
以下	他们	汤姆	和	杰克	可以	制作	出去	各种各样的	法语	营地	,

在他们下方，汤姆和杰克可以看到几个法国营地。

[ðə; ði] [frʌnt] [ænd; ənd] [sə'pɔːtɪŋ] [laɪnz] [ɒv; əv] ['trentʃɪz] , [ænd; ənd] ['veəriəs] ['ʌðə(r)] ['mɪlətri] [wɜːks] .

the	**front**	**and**	**supporting**	**lines**	**of**	**trenches**	**,**	**and**	**various**	**other**	**military**	**works**	**.**
这	正面	和	支持	线条	的	战壕	,	和	各种各样的	其他	军队	作品	.

战壕的前线和后方防线，以及其他各种军事工事。

[ðeɪ] [kʊd; kəd] [siː] [ə; eɪ] [brɪsk] [ɑː'tɪləri] ['djuːəl] ['gəʊɪŋ] [ɒn] [æt; ət] [wʌn] [pɔɪnt] .

They	**could**	**see**	**a**	**brisk**	**artillery**	**duel**	**going**	**on**	**at**	**one**	**point**	**.**
他们	可以	看	一个	轻快	炮兵	决斗	去	在	在	一	观点	.

他们一度看到双方正在进行激烈的炮战。

[ðeɪ] ['nəʊtɪd][ðə; ði] [pʌfs] [ɒv; əv] [sməʊk] , [bʌt; bət][ɒv; əv] [kɔːs] [kʊd; kəd] [nɒt] [hɪə(r)][ðə; ði][ɪk'sploʊʒənz] ,

They	**noted**	**the**	**puffs**	**of**	**smoke**	**,**	**but**	**of**	**course**	**could**	**not**	**hear**	**the**	**explosions**	**,**
他们	著名的	这	泡芙	的	抽烟	,	但	的	课程	可以	不是	听到	这	爆炸	,

他们注意到冒出的缕缕青烟，但当然听不到爆炸声。

[æz; əz][ðeə(r)] [əʊn] [m'əʊtəz] [wɜː(r); wə(r)] ['meɪkɪŋ] [tuː] [mʌtʃ] [nɔɪz] .

as	**their**	**own**	**motors**	**were**	**making**	**too**	**much**	**noise**	**.**
作为	他们的	自己的	电机	是	制作	也	很多	噪音	.

因为他们自己的马达噪音太大。

[tɒm] [ænd; ənd][dʒæk] [kept] [wɪ'ðɪn] [saɪt] [ɒv; əv][wʌn] [ə'nʌðə(r)] , [ænd; ənd]['ɔːlsəʊ] [wɪ'ðɪn] [vjuː] [ɒv; əv]

Tom	**and**	**Jack**	**kept**	**within**	**sight**	**of**	**one**	**another**	**,**	**and**	**also**	**within**	**view**	**of**
汤姆	和	杰克	保留	之内	视线	的	一	其他	,	和	还	之内	看法	的

[ðeə(r)] ['kɒmreɪdz] .

their	**comrades**	**.**
他们的	同志们	.

汤姆和杰克始终保持在彼此的视线范围内，同时也保持在同伴的视线范围内。

[iːtʃ] [pleɪn] [wɒz; wəz] [mɑːkt] [wɪð] [ə; eɪ][bɪg]['nʌmbə(r)][səʊ][ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd][biː; bi] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] ,

Each	**plane**	**was**	**marked**	**with**	**a**	**big**	**number**	**so**	**it**	**could**	**be**	**distinguished**	**,**
每个	飞机	曾是	标记	和	一个	大的	数字	所以	它	可以	是	杰出的	,

每架飞机都标有一个大数字，以便区分。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['eɪvieɪtə(r)] [ðəm'selvz] [wɜː(r); wə(r)][səʊ] [ræpt] [ɪn] [fliːs] - [laɪnd] [kləʊðz] , [səʊ]

for	**the**	**aviators**	**themselves**	**were**	**so**	**wrapped**	**in**	**fleece**	**-**	**lined**	**clothes**	**,**	**so**
为了	这	飞行员	他们自己	是	所以	包装	在	羊毛	-	衬里	衣服	,	所以

[ə'taɪəd] [ɪn]['gɔːntləts; 'gɑːntləts] ,

attired	**in**	**gauntlets**	**,**
穿着	在	护手	,

因为飞行员们自己都穿着厚厚的羊毛衬里衣服，戴着厚厚的手套。

['gɒg(ə)lz] [ænd; ənd][fɜː(r)] [buːts] , [æz; əz] [prə'tekʃ(ə)n] [ə'genst] [ðə; ði]['terəb(ə)l][kəʊld][ɒv; əv][ðə; ði] ['ʌpə(r)]

goggles	**and**	**fur**	**boots**	**,**	**as**	**protection**	**against**	**the**	**terrible**	**cold**	**of**	**the**	**upper**
风镜	和	毛皮	靴子	,	作为	保护	反对	这	糟糕的	寒冷的	的	这	上

['riːdʒənz] ,

regions	**,**
地区	,

护目镜和毛皮靴，用来抵御高海拔地区的严寒。

[ðæt] [wʌnz] [kləusɪst] [frend] [wʊd] [nɒt] ['rekəgnaɪz] [hɪm] [æt; ət][ə; eɪ][nɪə(r)] [vjuː] .

that	**one's**	**closest**	**friend**	**would**	**not**	**recognize**	**him**	**at**	**a**	**near**	**view**	**.**
那	一个人的	最接近	朋友	会	不是	认出	他	在	一个	靠近	看法	.

即使是自己最亲密的朋友，近距离也认不出他。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][ɒv; əv] [ðɪs] [fɜːst] ['skaʊtɪŋ] [ˌekspə'dɪʃ(ə)n][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ]

It	was	the	object	of	this	first	scouting	expedition	to	make	a
它	曾是	这	目的	的	这	第一的	侦察	远征	到	制作	一个

[prɪ'lɪmɪnəri] [ˌɒbzə'veɪʃ(ə)n] ['əʊvə(r)][æz; əz] [waɪd] [ə; eɪ] [reɪndʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɛnəmiz] ['kʌntri] [æz; əz]

preliminary	observation	over	as	wide	a	range	of	the	enemy's	country	as
初步的	观察	超过	作为	宽的	一个	范围	的	这	敌人的	国家	作为

['pɒsəb(ə)l] .

possible	.
可能的	.

这次侦察远征的目的是对敌方领土尽可能广泛的区域进行初步观察。

[waɪl] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [həʊpt] [ðæt] [ðə; ði] [ləʊ'keɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði][bɪg] [gʌn] [maɪt] [biː; bi] [spaɪd] [aʊt] ,

While	it	was	hoped	that	the	location	of	the	big	gun	might	be	spied	out	,
尽管	它	曾是	希望	那	这	地点	的	这	大的	枪	可能	是	间谍	出去	,

虽然人们希望能够探明那门大炮的位置，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['ɔːlməʊst] [tuː] [mʌtʃ] [tuː; tə][ɪk'spekt][tuː; tə] [pɪk] [aʊt][ðə; ði][spɒt][æt; ət][ðə; ði][fɜːst]['traɪəl] .

it	was	almost	too	much	to	expect	to	pick	out	the	spot	at	the	first	trial	.
它	曾是	几乎	也	很多	到	预计	到	挑选	出去	这	点	在	这	第一的	审判	.

第一次尝试就指望找到地点几乎是不可能的。

[ðə; ði] ['dʒɜːmənz] [wɜː(r); wə(r)] [kiːn] [ænd; ənd]['weəri] , [ænd; ənd] [ʌn'daʊtɪdli] [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv] [leɪd]

The	Germans	were	keen	and	wary	,	and	undoubtedly	they	would	have	laid
这	德国人	是	敏锐的	和	警惕	,	和	无疑	他们	会	有	铺设

[ðeə(r)][plænz] [wel] .

their	plans	well	.
他们的	计划	出色地	.

德国人既敏锐又谨慎，毫无疑问，他们已经制定了周密的计划。

" [wel] , [aɪ][doʊnt] [siː] ['eni] [ɒv; əv] - [ɪm] ['kʌmɪŋ] [aʊt] [tuː; tə] [dɪ'spjuːt] ['aʊə(r)] ['pæsɪdʒ] , " [θɔːt] [tɒm]

"	Well	,	I	don't	see	any	of	'	em	coming	out	to	dispute	our	passage	,	"	thought	Tom
"	出色地	,	我	不	看	任何	的	-	呃	未来	出去	到	争议	我们的	通道	,	"	想法	汤姆

,

,

,

“嗯，我没看到他们当中有人出来反对我们通行，”汤姆心想。

[æz; əz][hiː; hi] [lʊkt] [æt; ət][hɪz; ɪz][kən'trəʊlz][ænd; ənd]['nəʊtɪd][baɪ][hɪz; ɪz] [haɪt] [geɪdʒ] [ðæt] [hiː; hi]

as	he	looked	at	his	controls	and	noted	by	his	height	gage	that	he
作为	他	看起来	在	他的	控制	和	著名的	经过	他的	高度	量规	那	他

[wɒz; wəz] [naʊ] [ʌp] [ə'baʊt] [tuː] [maɪlz] .

was	now	up	about	two	miles	.
曾是	现在	向上	关于	二	英里	.

他看了看控制装置，并从高度计上注意到，他现在已经上升了大约两英里。

" [ðeə(r)] ['ɪz(ə)nt][ə; eɪ] [bɒʃ] [pleɪn] [ɪn] [saɪt] .

"	There	isn't	a	Boche	plane	in	sight	.
"	那里	不是	一个	波切	飞机	在	视线	.

“看不到一架德国飞机。”

" [ænd; ənd][ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] [wɒz; wəz] [əb'zɜːvd] [baɪ][dʒæk][ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)]['flaɪə(r)] .

"	And	the	same	thing	was	observed	by	Jack	and	the	other	fliers	.
"	和	这	相同的	事物	曾是	观察到	经过	杰克	和	这	其他	传单	.

“杰克和其他飞行员也观察到了同样的事情。”

[ðə; ði] ['dʒɜːmənz] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] ['kiːpɪŋ] [daʊn] , [ɔː(r)] [els] [wɜː(r); wə(r)] ['haɪə(r)] [ʌp] ,

The	Germans	seemed	to	be	keeping	down	,	or	else	were	higher	up	,
这	德国人	似乎	到	是	保持	向下	,	或者	别的	是	更高	向上	,

德国人似乎要么压制住了敌军，要么就占据了更高的位置。

[ɔː(r)] [pə'hæps] ['hɪd(ə)n] [baɪ][sʌm; səm] [klaʊd] [bæŋk] .

or	perhaps	hidden	by	some	cloud	bank	.
或者	也许	隐	经过	一些	云	银行	.

或许被某些云层遮蔽了。

[ðæt] [wɒz; wəz] [ə'nʌðə(r)] ['hæzəd] [ɒv; əv][ðə; ði][eə(r)] .

That	was	another	hazard	of	the	air	.
那	曾是	其他	冒险	的	这	空气	.

那是空气传播的另一个危害。

['gəʊɪŋ] ['ɪntuː][ə; eɪ] [klaʊd] , [ɔː(r)] [ə'bʌv] [ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [miːn] , [ɒn] ['kʌmɪŋ] [aʊt] ,

Going	into	a	cloud	,	or	above	it	might	mean	,	on	coming	out	,
去	进入	一个	云	,	或者	多于	它	可能	意思是	,	在	未来	出去	,

进入云层，或者在云层之上，可能意味着，当从云层出来时.....

[ðæt] [wʌn] [wʊd] [faɪnd] [hɪm'self] [ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ɒv; əv] ['enəmɪz] .

that	one	would	find	himself	in	the	midst	of	enemies	.
那	一	会	寻找	他自己	在	这	中间	的	敌人	.

那样一来，人就会发现自己身处敌人之中。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ][laɪf] [fʊl] [ɒv; əv]['deindʒəz][ænd; ənd] [sə'praiziz] .

It	is	a	life	full	of	dangers	and	surprises	.
它	是	一个	生活	满的	的	危险	和	惊喜	.

这是充满危险和惊喜的生活。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ðɪs] [wɪtʃ] [meɪks] [ˌaɪ 'tiː][səʊ] [ə'piːlɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [jʌŋ] [ænd; ənd] [breɪv] .

It	is	this	which	makes	it	so	appealing	to	the	young	and	brave	.
它	是	这	哪个	制作	它	所以	上诉	到	这	年轻的	和	勇敢的	.

正是这一点让它对年轻勇敢的人如此有吸引力。

[ɒn] [ænd; ənd][ɒn] [fluː] [ðə; ði] ['ælaɪd] [pleɪnz] ,

On	and	on	flew	the	Allied	planes	,
在	和	在	飞翔	这	盟军	飞机	,

盟军飞机不停地飞行着，

[ænd; ənd][ðə; ði]['iːgə(r)] [aɪz] [ɒv; əv][ðə; ði]['paɪləts][wɜː(r); wə(r)] [ɔːl'tɜːnətli] [daɪ'rɛktɪd] [tə'wɔːd] [ðə; ði] [ɜːθ]

and	the	eager	eyes	of	the	pilots	were	alternately	directed	toward	the	earth
和	这	渴望的	眼睛	的	这	飞行员	是	交替	指导	朝向	这	地球

[ænd; ənd] [ðen] [ə'hed] [ɒv; əv][ðem; ðəm] ,

and	then	ahead	of	them	,
和	然后	前方	的	他们	,

飞行员们急切的目光时而投向地面，时而投向前方。

[ænd; ənd] ['ʌpwəd] [tuː; tə] [dɪ'sɜːn] [ðə; ði][fɜːst] [saɪt] [ɒv; əv][ə; eɪ] [hʌn] [mə'ʃiːn] , [ɪf] [sʌtʃ] [ʃʊd; ʃəd]

and	upward	to	discern	the	first	sight	of	a	Hun	machine	,	if	such	should
和	向上	到	辨别	这	第一的	视线	的	一个	匈奴	机器	,	如果	这样的	应该

['ventʃə(r)] [aʊt] .

venture	out	.
风险投资	出去	.

向上看去，如果匈奴机器胆敢出来的话，就能发现它的第一眼。

[ðə; ði]['flaɪə(r)][wɜː(r); wə(r)] [naʊ] [wel] ['əʊvə(r)][ðə; ði]['dʒɜːmən] [laɪnz] ,

The	fliers	were	now	well	over	the	German	lines	,
这	传单	是	现在	出色地	超过	这	德语	线条	,

飞行员们现在已经远远越过了德军防线。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['bætəris] [frɒm; frəm] [bɪ'ləʊ] [bɪ'gæn]['faɪərɪŋ][æt; ət][ðem; ðəm] .

and	the	batteries	from	below	began	firing	at	them	.
和	这	电池	从	以下	开始	射击	在	他们	.

下方的炮火开始向他们射击。

[ðɪs] [wɒz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [ɪkˈspektɪd] , [ænd; ənd] [tɒm] ,

This	was	to	be	expected	,	and	Tom	,
这	曾是	到	是	预期的	,	和	汤姆	,

这在意料之中，汤姆，

[dʒæk][ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)z][hæd; həd] ['gɒtn] [juːst] [tuː; tə][ðə; ði] [bəːsts] [ɒv; əv] ['ʃræpnəl] [ɔːl] [ə'raʊnd]

Jack	and	the	others	had	gotten	used	to	the	bursts	of	shrapnel	all	around
杰克	和	这	其他的	有	获得	用过的	到	这	爆发	的	弹片	全部	大约

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

杰克和其他人已经习惯了周围不断飞溅的弹片。

[ðeɪ] [kʊd; kəd] [siː] [ðə; ði] [pʌfs] [ɒv; əv] [sməʊk] [weə(r)] [ðə; ði] [ʃelz] [bɜːst] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [kʊd; kəd][hɪə(r)]

They	could	see	the	puffs	of	smoke	where	the	shells	burst	,	but	they	could	hear
他们	可以	看	这	泡芙	的	抽烟	在哪里	这	贝壳	爆裂	,	但	他们	可以	听到

[nəʊ] [saʊndz] .

no	sounds	.
不	声音	.

他们可以看到炮弹爆炸时冒出的缕缕青烟，但却听不到任何声音。

" [ðə; ði] - ['ɑːtʃi] - [ɑː(r); ə(r)] ['bɪzi] [ðɪs] ['mɔːnɪŋ] , " [θɔːt] [dʒæk] , [æz; əz][hiː; hi]['nəʊtɪd][ðə; ði]['faɪərɪŋ]

"	The	'	Archies	'	are	busy	this	morning	,	"	thought	Jack	,	as	he	noted	the	firing
"	这	-	阿奇斯	-	是	忙碌的	这	早晨	,	"	想法	杰克	,	作为	他	著名的	这	射击

[frɒm; frəm] [bɪ'ləʊ] ,

from	below	,
从	以下	,

“‘拱门’今天早上很忙啊，”杰克心想，同时注意到下面传来的枪声。

[ænd; ənd]['juːzɪŋ][ðə; ði] [frentʃ] [slæŋ] [wɜːd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['dʒɜːmən]['ænti] - ['eəkrɑːft] [gʌnz] .

and	using	the	French	slang	word	for	the	German	anti	-	aircraft	guns	.
和	使用	这	法语	俚语	单词	为了	这	德语	反对	-	飞机	枪支	.

并使用了法语俚语来指代德国的高射炮。

[hiː; hi] [tʊk] [ə; eɪ] [kwɪk] [glɑːns] [tə'wɔːd] [tɑːmz] [mə'ʃiːn] [tuː; tə] [meɪk] [ʃʊə(r)][hɪz; ɪz] [tʃʌm] , [səʊ][fɑː(r)] ,

He	took	a	quick	glance	toward	Tom's	machine	to	make	sure	his	chum	,	so	far	,
他	采取	一个	快的	瞥一眼	朝向	汤姆的	机器	到	制作	当然	他的	密友	,	所以	远的	,

他迅速瞥了一眼汤姆的机器，以确保他的朋友到目前为止一切正常。

[wɒz; wəz][ɔːl] [raɪt] .

was	all	right	.
曾是	全部	正确的	.

还好。

[əˈʃʊəd; əˈʃɔːd][ɒn] [ðɪs] [pɔɪnt] [dʒæk] [lʊkt] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [əʊn] [krɑːft] .

Assured	on	this	point	Jack	looked	to	his	own	craft	.
保证	在	这	观点	杰克	看起来	到	他的	自己的	工艺	.

对此深信不疑的杰克，转而研究起自己的技艺来。

" [wel] , " [hiː; hi] [mjuːzd] , " [æt; ət] [ðɪs] [pɔɪnt] [ðə; ði] - ['fleɪmɪŋ] ['ʌnjənz] - [kænt] [get] [ˌjuː 'es] ,

"	Well	,	"	he	mused	,	"	at	this	point	the	'	flaming	onions	'	can't	get	us	,
"	出色地	,	"	他	沉思	,	"	在	这	观点	这	-	炽盛	洋葱	-	不能	得到	我们	,

“嗯，”他沉思道，“现在这些‘燃烧的洋葱’伤不了我们了。”

[bʌt; bət] [ðeɪ] [meɪ] [pɒt][ˌjuː 'es][æz; əz][wiː; wi][gəʊ] [daʊn] ,

but	they	may	pot	us	as	we	go	down	,
但	他们	可能	锅	我们	作为	我们	去	向下	,

但他们可能会在我们倒下的时候把我们打死。

[æz; əz][wiːl; wil][hæv; həv][tuː; tə] [ɪf] [wiː; wi] [wɒnt] [tuː; tə] [get] [ə; eɪ] [gʊd] [vjuː] [ɒv; əv] [ðə; ði] [graʊnd] [weə(r)]

as	we'll	have	to	if	we	want	to	get	a	good	view	of	the	ground	where
作为	出色地	有	到	如果	我们	想	到	得到	一个	好的	看法	的	这	地面	在哪里

[ðə; ði] [bɪg] [gʌn] [meɪ] [biː; bi] ['hɪd(ə)n] .

the	big	gun	may	be	hidden	.
这	大的	枪	可能	是	隐	.

如果我们想清楚地看到地面上可能隐藏着大炮的地方，我们就必须这样做。

" [ðə; ði] " ['fleɪmɪŋ] ['ʌnjənz] , " [rɪ'fɜːd] [tuː; tə] [baɪ] [dʒæk] , [wɜː(r); wə(r)] ['rɑːkɪts] [ʃɒt] [frɒm; frəm] [ə; eɪ]

"	The	"	flaming	onions	,	"	referred	to	by	Jack	,	were	rockets	shot	from	a
"	这	"	炽盛	洋葱	,	"	指	到	经过	杰克	,	是	火箭	射击	从	一个

[graʊnd] ['mɔːtə(r)] .

ground	mortar	.
地面	砂浆	.

杰克所说的“燃烧的洋葱”实际上是从地面迫击炮发射的火箭。

[ðeɪ] [hæv; həv] [ə; eɪ] [reɪndʒ] [ɒv; əv] [ə'baʊt] [ə; eɪ] [maɪl] ,

They	have	a	range	of	about	a	mile	,
他们	有	一个	范围	的	关于	一个	英里	,

它们的有效范围大约为一英里。

[ænd; ənd] [wen] [ə; eɪ] ['sɪəriːz] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [ɑː(r); ə(r)] [ʃɒt] ['ʌpwəd] [ɪn] [ðə; ði] [də'rekʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ə; eɪ]

and	when	a	series	of	them	are	shot	upward	in	the	direction	of	a
和	什么时候	一个	系列	的	他们	是	射击	向上	在	这	方向	的	一个

['hɒstaɪl] [pleɪn] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [nəʊ] ['iːzi] ['mætə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['eɪvieɪtə(r)] [tuː; tə] [pɑːs] [θruː] [ðɪs] "

hostile	plane	it	is	no	easy	matter	for	the	aviator	to	pass	through	this	"
敌对的	飞机	它	是	不	简单的	事情	为了	这	飞行员	到	经过	通过	这	"

['bærɑːʒ] .

barrage	.
弹幕	.

当一连串炮弹朝敌机方向向上发射时，飞行员要穿过这道“炮火”绝非易事。

" [wʌns] [ə; eɪ] " ['fleɪmɪŋ] ['ʌnjən] " ['tʌtʃɪz] [æn; ən] ['eərəpleɪn] [ðə; ði] [krɑːft] [ɪz] [set] [ɒn] ['faɪə(r)] , [ænd; ənd]

"	Once	a	"	flaming	onion	"	touches	an	aeroplane	the	craft	is	set	on	fire	,	and
"	一次	一个	"	炽盛	洋葱	"	触摸	一个	飞机	这	工艺	是	放	在	火	,	和

[ðen] ,

then	,
然后	,

“一旦‘燃烧的洋葱’接触到飞机，飞机就会着火，然后，

[ən'les] [ə; eɪ] ['mɪrək(ə)l] ['hæpənz] , [ðə; ði] ['eɪvieɪtə(r)] [fɔːls] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [deθ] .

unless	a	miracle	happens	,	the	aviator	falls	to	his	death	.
除非	一个	奇迹	发生	,	这	飞行员	瀑布	到	他的	死亡	.

除非奇迹发生，否则飞行员必将坠亡。

[ðə; ði] ['dʒɜːmən] ['gʌnə(r)] , [haʊ'evə(r)] ,

The	German	gunners	,	however	,
这	德语	炮手	,	然而	,

然而，德国炮兵

[kʊd; kəd] [nɒt] [juːz] [ðiːz] [tuː; tə] [əd'vɑːntɪdʒ] [waɪl] [ðə; ði] [frentʃ] [pleɪnz] [kept] [səʊ] [haɪ] [ʌp] ,

could	not	use	these	to	advantage	while	the	French	planes	kept	so	high	up	,
可以	不是	使用	这些	到	优势	尽管	这	法语	飞机	保留	所以	高的	向上	,

由于法国飞机一直保持在高空飞行，因此无法利用这些优势。

[ðəʊ] [ðə; ði] ['ʃræpnəl] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['menəs] , [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [hʌn] [gʌnz] [ʃɒt] [fɑː(r)] [ænd; ənd] [wɪð]

though	the	shrapnel	was	a	menace	,	for	the	Hun	guns	shot	far	and	with
尽管	这	弹片	曾是	一个	威胁	,	为了	这	匈奴	枪支	射击	远的	和	和

['eksələnt] [eɪm] .

excellent	aim	.
出色的	目的	.

虽然弹片造成了威胁，但匈奴人的火炮射程远，而且瞄准精准。

[ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [skaʊt] [mə'ʃi:nz] [wɜ:(r); wə(r)][hɪt] , [tɑ:mz] [rɪ'si:vɪŋ] [θri:] ['bʊlɪt] [θru:]

A	number	of	the	scout	machines	were	hit	,	Tom's	receiving	three	bullets	through
一个	数字	的	这	侦察	机器	是	打	,	汤姆的	接收	三	子弹	通过

[ðə; ði] [wɪŋz] ,

the	wings	,
这	翅膀	,

多架侦察机被击中，汤姆的飞机机翼中了三枪。

[waɪl] [dʒæks] ['endʒɪn] [wɒz; wəz] [nɪkt] [wʌns] [ɔ:(r)] [twaɪs] , [ðəʊ] [wɪð] [nəʊ] ['sɪəriəs] ['dæmɪdʒ] .

while	Jack's	engine	was	nicked	once	or	twice	,	though	with	no	serious	damage	.
尽管	杰克的	引擎	曾是	偷窃	一次	或者	两次	,	尽管	和	不	严肃的	损害	.

杰克的引擎曾被刮蹭过一两次，但没有造成严重损坏。

[bʌt; bət][æz; əz][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði]['dʒɜ:mən] [pleɪnz] [ðeɪ] [dɪ'klaɪnd] [ðə; ði]['kɒmbæt] [ðæt] [wɒz; wəz] ['ɒfəd]

But	as	for	the	German	planes	they	declined	the	combat	that	was	offered
但	作为	为了	这	德语	飞机	他们	拒绝	这	战斗	那	曾是	提供

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

但德国飞机拒绝了对方提供的战斗机会。

['prɒbəbli] [ðeɪ] [hæd; həd] ['dɪfrənt] [plænz][ɪn] [vju:] .

Probably	they	had	different	plans	in	view	.
大概	他们	有	不同的	计划	在	看法	.

或许他们另有打算。

[ˌaɪ 'ti:] [su:n] [bɪ'keɪm] ['evɪdənt] [tu:; tə] [tɒm] ,

It	soon	became	evident	to	Tom	,
它	很快	成为	明显	到	汤姆	,

汤姆很快就明白了这一点。

[dʒæk][ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðə(r)z] [ðæt] [tu:; tə][flaɪ][æt; ət] [ðæt] [haɪt] [ment] [dɪ'skʌvərɪŋ] ['nʌθɪŋ] [daʊn]

Jack	and	the	others	that	to	fly	at	that	height	meant	discovering	nothing	down
杰克	和	这	其他的	那	到	飞	在	那	高度	意思是	发现	没有什么	向下

[bɪ'ləʊ] .

below	.
以下	.

杰克和其他人认为，飞到那么高的高度就意味着看不到下面的任何东西。

[ðə; ði] ['dɪstəns] [wɒz; wəz] [tu:] [greɪt] .

The	distance	was	too	great	.
这	距离	曾是	也	伟大的	.

距离太远了。

[ðə; ði][bɪg] [gʌn] [maɪt] [bi:; bi] ['hɪd(ə)n] ['ɔ:lməʊst] ['eniweə(r)] [bɪ'ləʊ] [ðem; ðəm] , [bʌt; bət] [ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'ti:]

The	big	gun	might	be	hidden	almost	anywhere	below	them	,	but	until	it
这	大的	枪	可能	是	隐	几乎	任何地方	以下	他们	,	但	直到	它

[wɒz; wəz]['faɪəd] ,

was	fired	,
曾是	被解雇	,

那门大炮可能藏在他们脚下的任何地方，但直到它被发射出去为止。

[dɪs'kləʊzɪŋ] [ɪts] ['prez(ə)ns] [baɪ][æn; ən][ʌn'ju:ʒuəl] ['vɒlju:m] [ɒv; əv] [sməʊk] , [ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [nɒt][bi:; bi]

disclosing	its	presence	by	an	unusual	volume	of	smoke	,	it	would	not	be
披露	它是	在场	经过	一个	异常	体积	的	抽烟	,	它	会	不是	是

[dɪ'skʌvəd] .

discovered	.
发现	.

它冒出异常大量的烟雾，因此不会被发现。

['ɔːlsəʊ][ɪts]['faɪə(r)] [mait] [biː; bi] ['kæməflɑːʒd] [baɪ][ə; eɪ]['sælvəʊ][frɒm; frəm][ə; eɪ] [prə'tektɪŋ] ['bætri] .

Also	its	fire	might	be	camouflaged	by	a	salvo	from	a	protecting	battery	.
还	它是	火	可能	是	伪装	经过	一个	齐射	从	一个	保护	电池	.

此外，它的火力也可能被护卫炮台的齐射所掩盖。

" [ɪts] [ə'baʊt] [taɪm] [hiː; hi][dɪd] [ðæt] , " [sed] [tɒm] [tuː; tə] [hɪm'self] [æt; ət] [lɑːst] , [æz; əz][hiː; hi] ['nəʊtɪst]

"	It's	about	time	he	did	that	,	"	said	Tom	to	himself	at	last	,	as	he	noticed
"	它是	关于	时间	他	做过	那	,	"	说	汤姆	到	他自己	在	最后的	,	作为	他	注意到

-

Cerfe	,
-	,

“他早就该这么做了，”汤姆注意到塞尔菲后，终于自言自语道。

[huː] [wɒz; wəz][ðə; ði]['liːdə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði][eə(r)] ['skwɒdrən] , [dɪp][hɪz; ɪz] [pleɪn] [ɪn][ə; eɪ] ['sɜːt(ə)n] [weɪ] ,

who	was	the	leader	of	the	air	squadron	,	dip	his	plane	in	a	certain	way	,
WHO	曾是	这	领导者	的	这	空气	中队	,	蘸	他的	飞机	在	一个	肯定	方式	,

空军中队的队长以某种方式倾斜了他的飞机。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz][ðə; ði]['sɪgnəl][fɔː(r); fə(r)]['gəʊɪŋ] [daʊn] .

which	was	the	signal	for	going	down	.
哪个	曾是	这	信号	为了	去	向下	.

这是下降的信号。

" [wɪv] [gɒt][tuː; tə][get]['ləʊə(r)] [ɪf] [wiː; wi] [wɒnt] [tuː; tə] [siː] ['eniθɪŋ] , " [ðə; ði] [jʌŋ] ['eɪvieɪtə(r)] [went]

"	We've	got	to	get	lower	if	we	want	to	see	anything	,	"	the	young	aviator	went
"	我们已经	得到	到	得到	降低	如果	我们	想	到	看	任何事物	,	"	这	年轻的	飞行员	去

[ɒn] .

on	.
在	.

“如果我们想看清什么，就必须降低飞行高度，”这位年轻的飞行员继续说道。

" [ðəʊ] [ðeɪ] [meɪ] [pɒt][sʌm; səm][ɒv; əv][ˌjuː 'es] .

"	Though	they	may	pot	some	of	us	.
"	尽管	他们	可能	锅	一些	的	我们	.

“虽然他们可能会把我们中的一些人打倒。”

" [daʊn] [ðeɪ] [went] ,

"	Down	they	went	,
"	向下	他们	去	,

他们倒下了，

['flaɪɪŋ] [kəm'pærətɪvli] [ləʊ] [bʌt; bət][æt; ət] [greɪt] [spiːd] [ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə]['ɒfə(r)] [les] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['tɑːgɪt]

flying	comparatively	low	but	at	great	speed	in	order	to	offer	less	of	a	target
飞行	比较	低的	但	在	伟大的	速度	在	命令	到	提供	较少的	的	一个	目标

[tuː; tə][ðə; ði] ['gʌnə(r)] [bɪ'ləʊ] [ðem; ðəm] .

to	the	gunners	below	them	.
到	这	炮手	以下	他们	.

飞行高度相对较低，但速度很快，目的是为了减少下方炮手的目标。

[ænd; ənd] , ['fɒləʊɪŋ] [ɪn'strʌkʃənz] , [iːtʃ] ['paɪlət]['nəʊtɪd] ['keəfəli] [ðə; ði]['sekʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði]['dʒɜːmən]

And	,	following	instructions	,	each	pilot	noted	carefully	the	section	of	the	German
和	,	下列的	指示	,	每个	飞行员	著名的	小心	这	部分	的	这	德语

['trentʃɪz] [bɪ'niːθ] [hɪm] ,

trenches	beneath	him	,
战壕	下面	他	,

按照指示，每位飞行员都仔细记下了自己下方德军战壕的剖面图。

[ænd; ənd][ðə; ði]['eəriə] [bæk] [ɒv; əv][ðem; ðəm] .

and	the	area	back	of	them	.
和	这	区域	后退	的	他们	.

以及它们后面的区域。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [siːkɪŋ] [ðə; ði][bɪg] [gʌn] .

They	were	seeking	the	big	gun	.
他们	是	寻求	这	大的	枪	.

他们正在寻找威力强大的武器。

[bʌt; bət] , [ðəʊ] [ðeɪ] [lʊkt] ['keəfəli] , [ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd][nɒt][biː; bi] [siːn] ,

But	,	though	they	looked	carefully	,	it	could	not	be	seen	,
但	,	尽管	他们	看起来	小心	,	它	可以	不是	是	已见	,

但是，尽管他们仔细寻找，却仍然没有发现。

[ænd; ənd] ['faɪnəli] [wen] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [frentʃ] [mə'ʃiːnz] [wɒz; wəz] ['bædli] [hɪt] , [ænd; ənd][ðə; ði]['paɪlət]

and	finally	when	one	of	the	French	machines	was	badly	hit	,	and	the	pilot
和	最后	什么时候	一	的	这	法语	机器	曾是	糟糕	打	,	和	这	飞行员

['wuːndɪd] ,

wounded	,
受伤	,

最后，当一架法国飞机被严重击中，飞行员受伤时，

[səʊ] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə] [tɜːn] [bæk] [tə'wɔːd] [hɪz; ɪz] [əʊn] [laɪnz] ,

so	that	he	had	to	turn	back	toward	his	own	lines	,
所以	那	他	有	到	转动	后退	朝向	他的	自己的	线条	,

所以他不得不转身返回自己的阵地。

- [geɪv] [ðə; ði] ['sɪgnəl] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [rɪ'tɜːn] .

Cerfe	gave	the	signal	for	the	return	.
-	给予	这	信号	为了	这	返回	.

塞尔菲发出返航信号。

[ɪn] [ɔːl] [ðɪs] [taɪm] [nɒt][ə; eɪ] [hʌn] [pleɪn] [hæd; həd] [kʌm] [aʊt] [tuː; tə] [gɪv] ['bæt(ə)l] .

In	all	this	time	not	a	Hun	plane	had	come	out	to	give	battle	.
在	全部	这	时间	不是	一个	匈奴	飞机	有	来	出去	到	给	战斗	.

在此期间，没有一架匈奴飞机出来参战。

[wɒt] [ðə; ði] ['riːz(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [wɒz; wəz][kʊd; kəd]['əʊnli][biː; bi] [gest] [æt; ət] .

What	the	reason	for	this	was	could	only	be	guessed	at	.
什么	这	原因	为了	这	曾是	可以	仅有的	是	猜对了	在	.

至于个中缘由，只能猜测。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [hæv; həv] [biːn] [ðæt] [nʌn] [ɒv; əv][ðə; ði]['dʒɜːmən] [mə'ʃiːnz] [wɒz; wəz][ə'veɪləb(ə)l] , [ɔː(r)] [ðæt]

It	may	have	been	that	none	of	the	German	machines	was	available	,	or	that
它	可能	有	到过	那	没有任何	的	这	德语	机器	曾是	可用的	,	或者	那

['skɪlf(ə)l] ['paɪləts] ,

skillful	pilots	,
熟练	飞行员	,

或许是因为德国的飞机都无法使用，又或许是因为技术娴熟的飞行员……

['keɪpəb(ə)l][ɒv; əv] [sə'steɪnɪŋ] [ə; eɪ] [faɪt] [wɪð] [ðə; ði]['vet(ə)rənz][ɒv; əv][ðə; ði] [frentʃ] , [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [ɒn]

capable	of	sustaining	a	fight	with	the	veterans	of	the	French	,	were	not	on
有能力的	的	维持	一个	斗争	和	这	退伍军人	的	这	法语	,	是	不是	在

[hænd][dʒʌst] [ðen] .

hand	just	then	.
手	只是	然后	.

当时，能够与法国老兵进行持久战的人员并不在场。

[haʊ'evə(r)] [ðæt] [meɪ] [hæv; həv] [biːn] , [tɒm] , [dʒæk][ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðə(r)z] ,

However	that	may	have	been	,	Tom	,	Jack	and	the	others	,
然而	那	可能	有	到过	,	汤姆	,	杰克	和	这	其他的	,

不管那件事究竟如何，汤姆、杰克和其他人……

['ɑːftə(r)]['faɪərɪŋ][ə; eɪ] [fjuː] [raʊndz] [frɒm; frəm][ðeə(r)] [mə'ʃiːn] [gʌnz] [æt; ət][ðə; ði] ['trentʃɪz] ,

after	firing	a	few	rounds	from	their	machine	guns	at	the	trenches	,
后	射击	一个	很少	回合	从	他们的	机器	枪支	在	这	战壕	,

在用机枪向战壕扫射了几发子弹之后，

[ðəʊ] [wɪˈðaʊt] [həʊp] [ɒv; əv] [ˈduːɪŋ] [mʌtʃ] [ˈdæmɪdʒ] , [tɜːnd] [bæk] [təˈwɔːd] [kæmp] [ˈlɪŋkən] .

though	without	hope	of	doing	much	damage	,	turned	back	toward	Camp	Lincoln	.
尽管	没有	希望	的	正在做	很多	损害	,	转向	后退	朝向	营	林肯	.

虽然没有造成多大破坏的希望，但还是返回了林肯营地。

" [wel] , [ðen] [juː; jʊ] [dɪd] [nɒt] [dɪˈskʌvə(r)] [ˈeniθɪŋ] ? " [ɑːskt] [ˈmeɪdʒə(r)] [diː] [truːˈviːl] ,

"	Well	,	then	you	did	not	discover	anything	?	"	asked	Major	de	Trouville	,
"	出色地	,	然后	你	做过	不是	发现	任何事物	?	"	问	主要的	德	特鲁维尔	,

“那么，你们什么也没发现吗？”特鲁维尔少校问道。

[huː] [hæd; həd] [biːn] [trænsˈfəːd] [ænd; ənd] [ˈgɪv(ə)n] [ðə; ði] [kəˈmɑːnd] [æt; ət] [kæmp] [ˈlɪŋkən] .

who	had	been	transferred	and	given	the	command	at	Camp	Lincoln	.
WHO	有	到过	转移	和	给定	这	命令	在	营	林肯	.

他被调任并被任命为林肯营的指挥官。

" [ˈnʌθɪŋ] , " [ˈɑːnsə(r)d] [dʒæk] .

"	Nothing	,	"	answered	Jack	.
"	没有什么	,	"	回答	杰克	.

“没什么，”杰克回答道。

" [ɪf] [ɪts] [ɪn] [ðə; ði] [ˈsekʃ(ə)n] [wiː; wi] [ˈkʌvəd] , [ˌaɪ ˈtiːˈ] [ɪz] [wel] [ˈhɪd(ə)n] , " [ˈædɪd] [tɒm] .

"	If	it's	in	the	section	we	covered	,	it	is	well	hidden	,	"	added	Tom	.
"	如果	它是	在	这	部分	我们	涵盖	,	它	是	出色地	隐	,	"	额外	汤姆	.

“如果它在我们讨论过的区域内，那它藏得很好，”汤姆补充道。

" [ænd; ənd] [aɪ] [θɪŋk] , [doʊnt] [juː; jʊ] [nəʊ] , " [went] [ɒn] [ðə; ði] [ˈɪŋglɪʃmən] , [hɔːt] ,

"	And	I	think	,	don't	you	know	,	"	went	on	the	Englishman	,	Haught	,
"	和	我	思考	,	不	你	知道	,	"	去	在	这	英国人	,	豪特	,

“我想，难道你不知道吗？”英国人霍特继续说道。

" [ðæt] [ðə; ði] [ˈəʊnli] [wei] [wiːl; wil] [biː; bi] [ˈeɪb(ə)l] [tuː; tə] [hɪt] [ɒn] [ðə; ði] [ˈbæli] [ˈmɔːtə(r)] [ɪz] [tuː; tə] [flai] [ləʊ]

"	that	the	only	way	we'll	be	able	to	hit	on	the	bally	mortar	is	to	fly	low
"	那	这	仅有的	方式	出色地	是	有能力的	到	打	在	这	巴利	砂浆	是	到	飞	低的

[ænd; ənd] [teɪk] [ˈfəutəgræfs] . "

and	take	photographs	.	"
和	拿	照片	.	"

“我们唯一能击中巴利迫击炮的方法就是低空飞行并拍照。”

" [ðæts] [maɪ][aɪˈdɪə] , " [sed] [ðə; ði][ˈmeɪdʒə(r)] .

"	That's	my	idea	,	"	said	the	major	.
"	那就是	我的	主意	,	"	说	这	主要的	.

“这是我的想法，”少校说道。

" [ɪf] [wiː; wi] [teɪk] [ə; eɪ] [ˈsɪəriːz] [ɒv; əv] [ˈfəutəgræfs] [wiː; wi] [kæn; kən] [dɪˈveləp] [ðem; ðəm] , [ɪnˈlɑːdʒ]

"	If	we	take	a	series	of	photographs	we	can	develop	them	,	enlarge
"	如果	我们	拿	一个	系列	的	照片	我们	能	发展	他们	,	放大

[ðem; ðəm] , [ɪf] [ˈnesəsəri] ,

them	,	if	necessary	,
他们	,	如果	必要的	,

“如果我们拍摄一系列照片，我们可以冲洗它们，必要时还可以放大它们。”

[ænd; ənd] [ɪgˈzæmɪn] [ðem; ðəm] [æt; ət] [ˈaʊə(r)] [ˈleʒə(r)] .

and	examine	them	at	our	leisure	.
和	检查	他们	在	我们的	闲暇	.

我们可以稍后仔细查看。

[ai] [hæd; həd] [θɔːt] [ɒv; əv] [ðɪs] , [bʌt; bət] [ɪts] [ə; eɪ] [sləʊ] [plæn] , [ænd; ənd] [ˌaɪ ˈtiːˈ] [miːnz] — [ˈkæʒuəltiz] .

I	had	thought	of	this	,	but	it's	a	slow	plan	,	and	it	means	—	casualties	.
我	有	想法	的	这	,	但	它是	一个	慢的	计划	,	和	它	方法	—	伤亡	.

我之前也考虑过这个办法，但这计划进展缓慢，而且意味着——会有伤亡。

[bʌt; bət][ai] [sə'pəʊz] [ðæt] [kænt][bi:; bi] [ə'vɔɪdɪd] .

But	I	suppose	that	can't	be	avoided	.
但	我	认为	那	不能	是	避免	.

但我认为这是无法避免的。

[bʌt; bət][ai] ['wɒntɪd] [tu:; tə][traɪ][ðə; ði] ['skaʊtɪŋ] [mə'ʃi:nz] [fɜ:st] .

But	I	wanted	to	try	the	scouting	machines	first	.
但	我	通缉	到	尝试	这	侦察	机器	第一的	.

但我首先想试试侦察机。

" ['ɑ:ftə(r)][ɔ:l] ,

"	After	all	,
"	后	全部	,

“毕竟，

[ðə; ði] ['teɪkɪŋ] [ɒv; əv] ['fəutəgræfs] [frɒm; frəm][ðə; ði][eə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['enəmi] ['trentʃɪz] [ænd; ənd][ðə; ði]

the	taking	of	photographs	from	the	air	of	the	enemy	trenches	and	the
这	采取	的	照片	从	这	空气	的	这	敌人	战壕	和	这

[lænd][bɪ'haɪnd][ðem; ðəm][ɪz][ə; eɪ][məʊst]['væljuəb(ə)l] ['meθəd] [ɒv; əv] ['getɪŋ] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] ,

land	behind	them	is	a	most	valuable	method	of	getting	information	,
土地	在后面	他们	是	一个	最多	有价值的	方法	的	获得	信息	,

从空中拍摄敌方战壕及其后方地形的照片是获取情报的最宝贵方法之一。

" [hi:; hi] [kən'tɪnju:d] .

"	he	continued	.
"	他	持续	.

他继续说道。

[men] , ['speʃəli] [treɪnd] [fɔ:(r); fə(r)] [sʌtʃ] [ˌɒbzə'veɪʃ(ə)n] [wɜ:k] , [ɪg'zæmɪn] [ðə; ði] ['fəutəgræfs] ['ɑ:ftə(r)]

Men	,	specially	trained	for	such	observation	work	,	examine	the	photographs	after
男人	,	特别	受过训练	为了	这样的	观察	工作	,	检查	这	照片	后

[ðə; ði]['eɪvieɪtə(r)] [rɪ'tɜ:n] [wɪð] [ðə; ði] [fɪlmz] ,

the	aviators	return	with	the	films	,
这	飞行员	返回	和	这	电影	,

经过专门训练的观察员在飞行员带着胶片返回后，会检查照片。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [kæn; kən] [tel] , [baɪ] [saɪnz] [ðæt] [æn; ən]['ɔ:d(ə)n(ə)ri]['pɜ:s(ə)n] [wʊd] [pɑ:s] ['əʊvə(r)] ,

and	they	can	tell	,	by	signs	that	an	ordinary	person	would	pass	over	,
和	他们	能	告诉	,	经过	标志	那	一个	普通的	人	会	经过	超过	,

他们能够通过普通人会忽略的迹象来判断。

['weðə(r)] [ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ] [nju:] ['bætri] ['kæməflɑ:ʒd] [ɪn][ðə; ði][və'sɪnəti] ,

whether	there	is	a	new	battery	camouflaged	in	the	vicinity	,
无论	那里	是	一个	新的	电池	伪装	在	这	附近	,

附近是否有伪装起来的新电池?

['weðə(r)] [ˌprepə'reɪʃ(ə)nz] [ɑ:(r); ə(r)]['ʌndə(r)] [wei] [fɔ:(r); fə(r)] [rɪ'si:vɪŋ] [ə; eɪ] [lɑ:dʒ] ['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [tru:ps] ,

whether	preparations	are	under	way	for	receiving	a	large	number	of	troops	,
无论	准备工作	是	在下面	方式	为了	接收	一个	大的	数字	的	军队	,

是否已做好接收大量部队的准备?

[ɔ:(r)] ['weðə(r)] [ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl] [əd'vɑ:ns] [ɪz] ['kɒntəmpleɪtɪd] .

or	whether	a	general	advance	is	contemplated	.
或者	无论	一个	一般的	进步	是	思考	.

或者是否考虑进行全面推进。

[ðen] ['meʒəz] [tu:; tə] [ə'pəʊz] [ðɪs] [kæn; kən][bi:; bi] ['stɑ:tɪd] .

Then	measures	to	oppose	this	can	be	started	.
然后	措施	到	反对	这	能	是	开始	.

然后就可以开始采取措施反对这种情况。

[səʊ] , ['meɪdʒə(r)][diː] [truː'viːl] [wɒz; wəz] [raɪt] , [fə'tɒgrəfi] [fɔːmz] [ə; eɪ]['væljuəb(ə)l] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði]

So	,	Major	de	Trouville	was	right	,	photography	forms	a	valuable	part	of	the
所以	,	主要的	德	特鲁维尔	曾是	正确的	,	摄影	表格	一个	有价值的	部分	的	这

[njuː] ['wɔːfeə(r)] .

new	warfare	.
新的	战争	.

所以，德·特鲁维尔少校是对的，摄影是新战争中一个重要的组成部分。

[ðə; ði] ['foʊtəgræfɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['enəmi] [pə'zɪʃnz] [ɪz] [dʌn] [ɪn][bɪg] , ['hevi] [mə'ʃiːnz] , ['kæriɪŋ]

The	photographing	of	the	enemy	positions	is	done	in	big	,	heavy	machines	,	carrying
这	摄影	的	这	敌人	职位	是	完毕	在	大的	,	重的	机器	,	携带

[tuː] [men] .

two	men	.
二	男人	.

拍摄敌方阵地需要使用大型重型机器，每台机器可搭载两人。

[ðeɪ] [mʌst; məst][flaɪ] [kəm'pærətɪvli] [ləʊ] , [ænd; ənd][hæv; həv][nɒt] [mʌtʃ] [spiːd] , [ðəʊ] [ðeɪ]

They	must	fly	comparatively	low	,	and	have	not	much	speed	,	though	they
他们	必须	飞	比较	低的	,	和	有	不是	很多	速度	,	尽管	他们

[ɑː(r); ə(r)] [ɑːmd] ,

are	armed	,
是	武装	,

虽然它们配备了武器，但它们必须低空飞行，速度也不快。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [teɪks] [kən'sɪdərəb(ə)l][ɒv; əv][æn; ən] [ə'tæk] [tuː; tə] [brɪŋ] [ðem; ðəm] [daʊn] .

and	it	takes	considerable	of	an	attack	to	bring	them	down	.
和	它	需要	大量	的	一个	攻击	到	带来	他们	向下	.

需要相当大的攻击才能将其击倒。

[bʌt; bət][ɒv; əv] [kɔːs] [ðə; ði]['paɪlət][ænd; ənd][hɪz; ɪz][əb'zɜːvə(r)][ɑː(r); ə(r)][ɪn]['deɪndʒə(r)] , [ænd; ənd] ,

But	of	course	the	pilot	and	his	observer	are	in	danger	,	and	,
但	的	课程	这	飞行员	和	他的	观察员	是	在	危险	,	和	,

但飞行员和观察员当然都处于危险之中，而且

[tuː; tə] [prə'tekt] [ðem; ðəm][æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz]['pɒsəb(ə)l] ,

to	protect	them	as	much	as	possible	,
到	保护	他们	作为	很多	作为	可能的	,

为了尽可能地保护他们，

[skaʊt] [pleɪnz] — [ðə; ði]['sɪŋg(ə)l] - [siːt] [nɪuːpɔrts] — [ɑː(r); ə(r)] [sent] [aʊt] [ɪn] ['skwɔdrən] [tuː; tə]['hɒvə(r)]

scout	planes	—	the	single	-	seat	Nieuports	—	are	sent	out	in	squadrons	to	hover
侦察	飞机	—	这	单身的	-	座位	纽波特	—	是	发送	出去	在	中队	到	徘徊

[ə'baʊt] [ænd; ənd] [gɪv] ['bæt(ə)l][tuː; tə][ðə; ði]['dʒɜːmən]['eəkrɑːft] [ðæt] [kʌm] [aʊt][tuː; tə] [draɪv] [ɒf] [ðə; ði]

about	and	give	battle	to	the	German	aircraft	that	come	out	to	drive	off	the
关于	和	给	战斗	到	这	德语	飞机	那	来	出去	到	驾驶	离开	这

[fə'tɑːgrəfərz] .

photographers	.
摄影师	.

侦察机——单座的纽波特飞机——成群结队地出动，在空中盘旋，与前来驱赶摄影师的德国飞机交战。

" [wiːl; wil] [ˌʌndə'teɪk] [ðæt] , " [prə'siːdid] ['meɪdʒə(r)][diː] [truː'viːl] .

"	We'll	undertake	that	,	"	proceeded	Major	de	Trouville	.
"	出色地	承担	那	,	"	继续	主要的	德	特鲁维尔	.

“我们会承担这项任务，”德·特鲁维尔少校继续说道。

" [aɪl] ['ɔːdə(r)][ðə; ði][bɪg] [mə'ʃiːn] [tuː; tə][get] ['redi] [fɔː(r); fə(r)][æn; ən] [ə'tempt] [tuː; tə] - ['mɒrəʊ] [æt; ət]

"	I'll	order	the	big	machine	to	get	ready	for	an	attempt	to	-	morrow	at
"	患病的	命令	这	大的	机器	到	得到	准备好	为了	一个	试图	到	-	明天	在

[ləʊ'keɪtɪŋ][ðə; ði] [gʌn] . "

locating	the	gun	.	"
定位	这	枪	.	"

“我会命令大型机器做好准备，明天尝试找到那把枪。”

" [ɪz][ˌaɪ ˈtiː] [stɪl] ['ʃuːtɪŋ] ? " [ɑːskt] [dʒæk] .
" Is it still shooting ? " asked Jack .
" 是 它 仍然 射击 ? " 问 杰克 .

“还在拍摄吗？”杰克问道。

" [jes] , [ˌaɪ ˈtiː][hæz; həz][dʒʌst] [biːn] ['bɔmbaːdiŋ] ['pærɪs] ;
" Yes , it has just been bombarding Paris ;
" 是的 , 它 有 只是 到过 轰炸 巴黎 ;

“是的，它刚刚轰炸了巴黎；

[bʌt; bət][ai][hæv; həv][nəʊ] [rɪˈpɔːts] [jet] [æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] ['dæmɪdʒ] [dʌn] . "
but I have no reports yet as to the damage done . "
但 我 有 不 报告 然而 作为 到 这 损害 完毕 . "

但我目前还没有收到有关损失情况的报告。

" [ɑːrnt] [wiː; wi] ['duːɪŋ] ['eniθɪŋ] [æt; ət][ɔːl] ? " [ɑːskt] [tɒm] .
" Aren't we doing anything at all ? " asked Tom .
" 不是 我们 正在做 任何事物 在 全部 ? " 问 汤姆 .

“我们难道什么都不做吗？”汤姆问道。

" [əʊ] , [jes] ,
" Oh , yes ,
" 哦 , 是的 ,

“哦是的，

['aʊə(r)] ['bætəris] [ɑː(r); ə(r)] ['kiːpɪŋ] [ʌp] [ə; eɪ]['faɪə(r)][ɒn][ðə; ði]['dʒɜːmən] [laɪnz] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [frʌnt] [bɪ'haɪnd]
our batteries are keeping up a fire on the German lines along the front behind
我们的 电池 是 保持 向上 一个 火 在 这 德语 线条 沿着 这 正面 在后面
[wɪtʃ] [wiː; wi] [θɪŋk] [ðə; ði] [gʌn] [ɪz] [kən'siːld] ,
which we think the gun is concealed ,
哪个 我们 思考 这 枪 是 暗 ,

我们的炮兵部队正沿着我们认为德军大炮隐藏的前线持续开火。

[bʌt; bət] [wɒt] [ðə; ði] [rɪ'zʌlts] [ɑː(r); ə(r)] [jet] , [wiː; wi][doʊnt] [nəʊ] . "
but what the results are yet , we don't know . "
但 什么 这 结果 是 然而 , 我们 不 知道 . "

但结果如何，我们还不得而知。

" [wel] , [lets] [həʊp] [fɔː(r); fə(r)][klɪə(r)] ['weðə(r)] [tuː; tə] - ['mɒrəʊ] , " [sə'dʒestid] ['bɔːtən] .
" Well , let's hope for clear weather to - morrow , " suggested Boughton .
" 出色地 , 我们来吧 希望 为了 清除 天气 到 - 明天 , " 建议 博顿 .

“但愿明天天气晴朗，”博顿建议道。

[ðə; ði] [ˌɪntə'viːnɪŋ] [taɪm] [wɒz; wəz] ['ɒkjupaɪd] [baɪ][ðə; ði]['eɪvieɪtə(r)][ɪn] ['getɪŋ] ['evriθɪŋ] [ɪn] ['redinəs] .
The intervening time was occupied by the aviators in getting everything in readiness .
这 介入 时间 曾是 占领 经过 这 飞行员 在 获得 一切 在 准备就绪 .

这段时间里，飞行员们忙着做好一切准备。

[ðə; ði] [mə'ʃiːnz] [wɜː(r); wə(r)] [ɪn'spektɪd] , [ðə; ði] [ˌɔːtə'mætɪk] [gʌnz] [gɒn] ['əʊvə(r)] ,
The machines were inspected , the automatic guns gone over ,
这 机器 是 检查 , 这 自动的 枪支 已消失 超过 ,

机器都经过了检查，自动武器也进行了检修。

[ænd; ənd] ['nʌθɪŋ] [left] [ʌn'dʌn] [ðæt] [kʊd; kəd][biː; bi] [θɔːt] [ɒv; əv][tuː; tə] [gɪv] [sək'ses] .
and nothing left undone that could be thought of to give success .
和 没有什么 左边 未完成 那 可以 是 想法 的 到 给 成功 .

为了取得成功，所有能想到的办法都做了。

[ðə; ði][nekst] [deɪ] [dɔːnd] [klɪə(r)][ænd; ənd] [braɪt] , [ænd; ənd] ,
The next day dawned clear and bright , and ,
这 下一个 天 黎明 清除 和 明亮的 , 和 ,

第二天清晨，阳光明媚，万里无云。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [lait] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [meɪk] [sək'sesf(ə)l] ['fəutəgræfs] , [ðə; ði][bɪg]

as	soon	as	it	was	light	enough	to	make	successful	photographs	,	the	big
作为	很快	作为	它	曾是	光	足够的	到	制作	成功的	照片	,	这	大的

[mə'ʃiːn] [set] [aʊt] ,

machine	set	out	,
机器	放	出去	,

天色一亮，可以进行有效拍照，那台大型机器就出发了。

[waɪl] ['hɒvərɪŋ] [ə'bʌv] [ænd; ənd][tuː; tə]['aɪðə(r)] [saɪd][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][wɜː(r); wə(r)] ['sevrəl] [nɪuːpɔrts] .

while	hovering	above	and	to	either	side	of	it	were	several	Nieuports	.
尽管	悬停	多于	和	到	任何一个	边	的	它	是	一些	纽波特	.

在它上方和两侧盘旋着几架纽波特飞机。

[tɒm] [ænd; ənd][dʒæk][wɜː(r); wə(r)] [iːtʃ] ['ɔkjupaiŋ] [wʌn][ɒv; əv] [ðiːz] ,

Tom	and	Jack	were	each	occupying	one	of	these	,
汤姆	和	杰克	是	每个	占领	一	的	这些	,

汤姆和杰克一人占据了其中一个。

['redi] [tuː; tə] [gɪv] ['bæt(ə)l][tuː; tə][ðə; ði] [hʌnz] [ə'bʌv] [ɔː(r)] [bɪ'ləʊ] [ðə; ði] [klaʊdz] .

ready	to	give	battle	to	the	Huns	above	or	below	the	clouds	.
准备好	到	给	战斗	到	这	匈奴人	多于	或者	以下	这	云	.

无论云上还是云下，都已准备好与匈奴人决一死战。

[ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə][dɪ'strækt][ðə; ði] [ə'tenʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] ['dʒɜːmənz] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz]['pɒsəb(ə)l]

In	order	to	distract	the	attention	of	the	Germans	as	much	as	possible
在	命令	到	转移	这	注意力	的	这	德国人	作为	很多	作为	可能的

[frɒm; frəm][ðə; ði][də'rekt] [frʌnt] [weə(r)] [ðə; ði] ['eəʃɪp] [wɜː(r); wə(r)][tuː; tə] [krɒs] [ðə; ði] [laɪnz] ,

from	the	direct	front	where	the	airships	were	to	cross	the	lines	,
从	这	直接的	正面	在哪里	这	飞艇	是	到	叉	这	线条	,

为了尽可能分散德军对飞艇即将穿越战线的直接前线的注意力，

[ə; eɪ]['vaɪələnt] [ɑː'tɪləri] ['faɪə(r)][wɒz; wəz] [meɪn'teɪnd] [ɒn]['aɪðə(r)] [flæŋk] .

a	violent	artillery	fire	was	maintained	on	either	flank	.
一个	暴力	炮兵	火	曾是	维持	在	任何一个	侧翼	.

两侧持续进行猛烈的炮火攻击。

[tuː; tə] [ðɪs] [ðə; ði] ['dʒɜːmənz] [rɪ'plaɪd] , [pə'hæps] ['θɪŋkɪŋ] [æn; ən] [ɪn'geɪdʒmənt] [wɒz; wəz] ['pendɪŋ] .

To	this	the	Germans	replied	,	perhaps	thinking	an	engagement	was	pending	.
到	这	这	德国人	回复	,	也许	思维	一个	订婚	曾是	待办的	.

德国人对此作出了回应，或许认为即将发生冲突。

[ænd; ənd][səʊ] , [ə'mɪd][ðə; ði][rɔː(r)][ɒv; əv][bɪg] [gʌnz] , [ðə; ði] ['flaɪɪŋ] ['skwɒdrən] [gɒt] [ɒf] .

And	so	,	amid	the	roar	of	big	guns	,	the	flying	squadron	got	off	.
和	所以	,	之中	这	吼	的	大的	枪支	,	这	飞行	中队	得到	离开	.

于是，在隆隆的炮声中，飞行中队起飞了。

" [naʊ] [wiːl; wil] [siː] [wɒt] [lʌk] [wiːl; wil][hæv; həv] , " [mjuːzd] [tɒm] , [æz; əz][hiː; hi] [drəʊv] [hɪz; ɪz] [mə'ʃiːn]

"	Now	we'll	see	what	luck	we'll	have	,	"	mused	Tom	,	as	he	drove	his	machine
"	现在	出色地	看	什么	运气	出色地	有	,	"	沉思	汤姆	,	作为	他	驾驶	他的	机器

['fɔːwəd] ,

forward	,
向前	,

“现在就看我们运气如何了，”汤姆一边驾驶着机器向前行驶，一边沉思道。

['biːɪŋ] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [lɑːdʒ] ['eərɪəl] " [viː] " [ðæt] [hæd; həd][fɔː(r); fə(r)][ɪts]['æŋg(ə)l][ðə; ði] ['pɒndərəs]

being	one	of	the	large	aerial	"	V	"	that	had	for	its	angle	the	ponderous
存在	一	的	这	大的	天线	"	V	"	那	有	为了	它是	角度	这	沉重的

['fəʊtəgræfɪŋ] [baɪ] - ['məʊtəd] [mə'ʃiːn] .

photographing	bi	-	motored	machine	.
摄影	双	-	机动车	机器	.

它是大型空中“V”字形飞机之一，其角度由笨重的双引擎摄影机提供。

['əʊvə(r)][ðə; ði]['dʒɜːmən][laɪnz][ðeɪ][fluː],

Over	the	German	lines	they	flew	,
超过	这	德语	线条	他们	飞翔	,

他们飞越了德军防线，

[ænd; ənd][ðen][ðə; ði]['dʒɜːmənz][ə'wəʊk][tuː; tə][ðə; ði][nə'sesəti][ɒv; əv][ɪg'nɔːrɪŋ][ðə; ði]['faɪə(r)][ɒn][ðeə(r)]

and	then	the	Germans	awoke	to	the	necessity	of	ignoring	the	fire	on	their
和	然后	这	德国人	醒来	到	这	必要性	的	忽略	这	火	在	他们的

[flæŋks][ænd; ənd][bɪ'gæn]['ʃuːtɪŋ][æt; ət][ðə; ði]['eəʃɪp]['əʊvə(r)][ðeə(r)][hedz].

flanks	and	began	shooting	at	the	airships	over	their	heads	.
侧翼	和	开始	射击	在	这	飞艇	超过	他们的	头部	.

然后，德国人意识到必须忽略侧翼的炮火，开始向头顶上的飞艇射击。

"[ðɪs][ɔːt][tuː; tə][brɪŋ][aʊt][ðeə(r)]['paɪləts][ɪf][ðeɪ][hæv; həv]['eni]['spɔːtɪŋ][blʌd],"[θɔːt]

"	This	ought	to	bring	out	their	pilots	if	they	have	any	sporting	blood	,	"	thought
"	这	应该	到	带来	出去	他们的	飞行员	如果	他们	有	任何	体育	血	,	"	想法

[dʒæk].

Jack	.
杰克	.

“如果他们还有点运动细胞的话，这应该能激发他们的飞行员们出来作战，”杰克心想。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][dɪd].

And	it	did	.
和	它	做过	.

确实如此。

[ðə; ði][frentʃ][ænd; ənd][ðeə(r)]['ælaɪz][wɜː(r); wə(r)][nəʊ][mɔː(r)][ðæn; ðən][wel]['əʊvə(r)]['dʒɜːmən]-['ɒkjupaɪd]

The	French	and	their	allies	were	no	more	than	well	over	German	-	occupied
这	法语	和	他们的	盟国	是	不	更多的	比	出色地	超过	德语	-	占领

['terətri],

territory	,
领土	,

法国及其盟军只不过是远远越过了德国占领区而已。

[bɪ'fɔː(r)][ə; eɪ][həʊl]['dʒɜːmən][eə(r)][fliːt][swɔːm][ʌp][ænd; ənd][əd'vɑːnst][tuː; tə][gɪv]['bæt(ə)l].

before	a	whole	German	air	fleet	swarmed	up	and	advanced	to	give	battle	.
前	一个	所有的	德语	空气	舰队	蜂拥而至	向上	和	先进的	到	给	战斗	.

随后，整个德国空军舰队蜂拥而至，发起进攻。

[ðeɪ][fluː][haɪ],[ɪn'tendɪŋ][tuː; tə][get][ə'bʌv][ðeə(r)]['enəmɪz],[ænd; ənd][səʊ][ɪn][ðə; ði][məʊst]

They	flew	high	,	intending	to	get	above	their	enemies	,	and	so	in	the	most
他们	飞翔	高的	,	意图	到	得到	多于	他们的	敌人	,	和	所以	在	这	最多

['feɪvərəb(ə)l]['faɪtɪŋ][pə'zɪʃ(ə)n].

favorable	fighting	position	.
有利	斗争	位置	.

他们飞得很高，打算飞到敌人上方，从而占据最有利的战斗位置。

[bʌt; bət][tɒm],[dʒæk][ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)z][sɔː][ðɪs],[ænd; ənd]['ɔːlsəʊ][bɪ'gæn][tuː; tə]['elɪveɪt][ðeə(r)]

But	Tom	,	Jack	and	the	others	saw	this	,	and	also	began	to	elevate	their
但	汤姆	,	杰克	和	这	其他的	锯	这	,	和	还	开始	到	提升	他们的

[pleɪnz].

planes	.
飞机	.

但汤姆、杰克和其他人看到了这一点，也开始抬升飞机的高度。

"[wiː; wi]['sɜːt(ə)nli][ɑː(r); ə(r)]['gəʊɪŋ][ʌp]!

"	We	certainly	are	going	up	!
"	我们	当然	是	去	向上	!

我们肯定会上升！

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

" [mjuːzd] [tɒm] ,
" mused Tom ,
" 沉思 汤姆 ,

汤姆沉思道：

[æz; əz][hiː; hi]['nəʊtɪd][ðə; ði]['niːd(ə)l][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [haɪt] [geɪdʒ] ['ʃəʊɪŋ] [æn; ən]['æltɪtjuːd][ɒv; əv] [twelv]
as he noted the needle of his height gage showing an altitude of twelve
作为 他 著名的 这 针 的 他的 高度 量规 显示 一个 高度 的 十二
['θaʊz(ə)nd] [fiːt] .
thousand feet .
千 脚 .

他注意到高度计的指针显示海拔高度为 12000 英尺。

" [wen] [ɑː(r); ə(r)] [ðeɪ] ['gəʊɪŋ][tuː; tə][stɒp] ?
" When are they going to stop ?
" 什么时候 是 他们 去 到 停止 ?

他们什么时候才能停止?

[wɪr] [haɪ] [ə'bʌv] [ðə; ði] [klaʊdz] [naʊ] .
We're high above the clouds now .
是 高的 多于 这 云 现在 .

我们现在身处云层之上。

" [ðæt] [wɒz; wəz] [truː] [æz; əz] [rɪ'gɑːdɪd] [hɪm'self] , [dʒæk] , [ænd; ənd] [tuː] ['ʌðə(r)] [frentʃ] [pleɪnz] .
" That was true as regarded himself , Jack , and two other French planes .
" 那 曾是 真的 作为 认为 他自己 , 杰克 , 和 二 其他 法语 飞机 .

“就他本人、杰克和另外两架法国飞机而言，情况确实如此。”

[bʌt; bət] [stɪl] [ðə; ði] ['dʒɜːmənz] [klaɪmd] .
But still the Germans climbed .
但 仍然 这 德国人 攀登 .

但德军仍然继续攀登。

['daʊtləs] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðem; ðəm][wɜː(r); wə(r)] [ɪn'geɪdʒɪŋ] [ðə; ði][bɪg] [mə'ʃiːn] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [ləʊ]
Doubtless some of them were engaging the big machine which was low
毫无疑问 一些 的 他们 是 引人入胜 这 大的 机器 哪个 曾是 低的
[daʊn] , ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [teɪk] ['fəutəgræfs] ,
down , trying to take photographs ,
向下 , 尝试 到 拿 照片 ,

毫无疑问，他们当中有些人正在与那台低矮的大型机器对接，试图拍照。

[bʌt; bət] - [ænd; ənd] ['bɔːtən] [wɜː(r); wə(r)] ['gaːdiŋ] [ðæt] .
but Cerfe and Boughton were guarding that .
但 - 和 博顿 是 守护 那 .

但瑟夫和博顿负责守卫那里。

" [hɪə(r)] ['kɒmz] [wʌn][æt; ət][ˌem 'iː] , ['enihaʊ] ! " [θɔːt] [tɒm] ,
" Here comes one at me , anyhow ! " thought Tom ,
" 这里 来 一 在 我 , 无论如何 ! " 想法 汤姆 ,

“反正总有一个要朝我飞过来！”汤姆心想。

[æz; əz][hiː; hi] [sɔː] [ə; eɪ] [hʌn] [mə'ʃiːn] ['hedɪd] [fɔː(r); fə(r)][hɪm] .
as he saw a Hun machine headed for him .
作为 他 锯 一个 匈奴 机器 标题 为了 他 .

他看到一辆匈奴战车朝他驶来。

" [wel] , [ðə; ði]['suːnə(r)] [ɪts] ['əʊvə(r)][ðə; ði]['betə(r)] .

"	Well	,	the	sooner	it's	over	the	better	.
"	出色地	,	这	很快	它是	超过	这	更好的	.

“嗯，越早结束越好。”

[hɪə(r)] [gəʊz] !

Here	goes	!
这里	去	!

开始了！

" [ænd; ənd][hiː; hi] [prest] [ðə; ði] [rɪ'liːs] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ˌɔːtə'mætɪk] [gʌn] ,

"	and	he	pressed	the	release	of	his	automatic	gun	,
"	和	他	按下	这	发布	的	他的	自动的	枪	,

“然后他按下了自动步枪的扳机，”

['miːnwaɪl] ['hedɪŋ] [hɪz; ɪz][krɑːft] [fʊl] [æt; ət][ðə; ði]['dʒɜːmən] [tuː; tə][də'rekt][ðə; ði]['faɪə(r)] ,

meanwhile	heading	his	craft	full	at	the	German	to	direct	the	fire	,
同时	标题	他的	工艺	满的	在	这	德语	到	直接的	这	火	,

与此同时，他驾驶着飞船全速冲向德国人，指挥火力射击。

[fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [ɪz] [haʊ] [ðə; ði] [gʌnz] [ɑː(r); ə(r)] [eɪmd] [ɪn][ə; eɪ]['niːˌjuːpɔːrt] , [ðə; ði] [gʌn] ['biːɪŋ] ['steɪʃənri] .

for	that	is	how	the	guns	are	aimed	in	a	Nieuport	,	the	gun	being	stationary	.
为了	那	是	如何	这	枪支	是	旨在	在	一个	纽波特	,	这	枪	存在	静止的	.

因为纽波特战斗机的火炮就是这样瞄准的，火炮是固定不动的。

[ænd; ənd][səʊ][bɪ'gæn][ðə; ði]['bæt(ə)l] [ə'bʌv] [ðə; ði] [klaʊdz] .

And	so	began	the	battle	above	the	clouds	.
和	所以	开始	这	战斗	多于	这	云	.

于是，云端之上的战斗开始了。

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'ɛks]

CHAPTER	XIX
章	十九

第十九章

[kwɪə(r)] [laɪts]

QUEER	LIGHTS
酷儿	灯

酷儿之光

[tɒm] ['reɪməndz] [fɜːst] [fjuː] [ʃɒts] [went] [waɪld] , [æz; əz][hiː; hi]['nəʊtɪd][baɪ][ðə; ði]['treɪsə(r)] ['bʊlɪt] .

Tom	Raymond's	first	few	shots	went	wild	,	as	he	noted	by	the	tracer	bullets	.
汤姆	雷蒙德的	第一的	很少	镜头	去	荒野	,	作为	他	著名的	经过	这	示踪剂	子弹	.

汤姆·雷蒙德的前几枪打得乱七八糟，从曳光弹的轨迹就能看出来。

[ðen] , ['stɪərɪŋ] [hɪz; ɪz] [mə'ʃiːn] [wɪð] [hɪz; ɪz] [fiːt] , [hiː; hi] [brɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [ə'raʊnd] [ə; eɪ]['traɪf(ə)l] ,

Then	,	steering	his	machine	with	his	feet	,	he	brought	it	around	a	trifle	,
然后	,	转向	他的	机器	和	他的	脚	,	他	带来	它	大约	一个	琐事	,

[ænd; ənd] ,

and	,
和	,

然后，他用脚控制着机器，稍微转了个弯，

['hævɪŋ] [baɪ][ə; eɪ] [kwɪk] ['ækʃ(ə)n]['rɪz(ə)n] [ə'bʌv] [hɪz; ɪz][æn'tægənɪst] , [hiː; hi] [let] [hɪm] [hæv; həv][ə; eɪ] [gʊd]

having	by	a	quick	action	risen	above	his	antagonist	,	he	let	him	have	a	good
拥有	经过	一个	快的	行动	升起	多于	他的	反派	,	他	让	他	有	一个	好的

[raʊnd] ,

round	,
圆形的	,

他凭借迅捷的行动压制住了对手，并让他好好地打了一轮。

[fʊl] [ɪn][ðə; ði] [feɪs] .
full **in** **the** **face** **.**
满的 在 这 脸 .

正中面部。

[ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [wɒz; wəz] [dɪ'zɑːstrəs] [tuː; tə][ðə; ði]['dʒɜːmən] , [fɔː(r); fə(r)] ['sʌd(ə)nli] [ðə; ði] [hʌn] [mə'ʃiːn]
The **result** **was** **disastrous** **to** **the** **German** **,** **for** **suddenly** **the** **Hun** **machine**
这 结果 曾是 灾难性的 到 这 德语 , 为了 突然 这 匈奴 机器
[bɜːst] ['ɪntuː] [fleɪmz] ,
burst **into** **flames** **,**
爆裂 进入 火焰 ,

结果对德国人来说是灾难性的，因为突然间，匈奴战车燃起了熊熊大火。

[ðə; ði] ['gæsəliːn] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['pʌŋktʃəd] [tæŋk] ['bɜːnɪŋ] ['fɪəsli] , [ænd; ənd] [daʊn] [ˌaɪ 'tiː] [went] [ə; eɪ]
the **gasolene** **from** **the** **punctured** **tank** **burning** **fiercely** **,** **and** **down** **it** **went** **a**
这 汽油 从 这 刺破 坦克 燃烧 激烈地 , 和 向下 它 去 一个
['fleɪmɪŋ] [tɔːtʃ] [ɒv; əv] [deθ] .
flaming **torch** **of** **death** **.**
炽盛 火炬 的 死亡 .

被刺破的油箱里的汽油猛烈燃烧，如同死亡的火炬般坠落下去。

[tɒm] [felt] [sʌm; səm] ['bʊlɪt] ['wɪs(ə)l] [ə'raʊnd] [hɪm] , [ænd; ənd][wʌn][ɪk'spləʊdɪd][æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [strʌk] [pɑːt]
Tom **felt** **some** **bullets** **whistle** **around** **him** **,** **and** **one** **exploded** **as** **it** **struck** **part**
汤姆 毛毡 一些 子弹 哨 大约 他 , 和 一 爆炸了 作为 它 击 部分
[ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['endʒɪn] ,
of **his** **engine** **,**
的 他的 引擎 ,

汤姆感到几颗子弹在他周围呼啸而过，其中一颗击中了他的发动机部件后爆炸了。

[bʌt; bət] [wɪ'ðaʊt] ['ɪndʒərɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .
but **without** **injuring** **it** **.**
但 没有 受伤 它 .

但不能伤害它。

" [ɪk'spləʊsɪv] ['bʊlɪt] , [ɑː(r); ə(r)] [ðeɪ] ? " [mjuːzd] [ðə; ði] [jʌŋ] ['eɪvieɪtə(r)] .
" **Explosive** **bullets** **,** **are** **they** **?** **"** **mused** **the** **young** **aviator** **.**
" 爆炸物 子弹 , 是 他们 ? " 沉思 这 年轻的 飞行员 .

“是爆炸子弹吗？”这位年轻的飞行员沉思道。

" [ə'genst] [ɔːl][ðə; ði] [ruːlz] [ɒv; əv]['sɪvəlaɪzd]['wɔːfeə(r)] .
" **Against** **all** **the** **rules** **of** **civilized** **warfare** **.**
" 反对 全部 这 规则 的 文明 战争 .

“违反了文明战争的所有规则。”

[wel] , [hiː; hi][woʊnt] [ʃuːt] ['eni] [mɔː(r)] , " [hiː; hi] [θɔːt] ['grɪmli] .
Well **,** **he** **won't** **shoot** **any** **more** **,** **"** **he** **thought** **grimly** **.**
出色地 , 他 惯于 射击 任何 更多的 , " 他 想法 阴沉地 .

“他不会再开枪了，”他阴沉地想。

[bʌt; bət] [ðəʊ] [tɒm] [hæd; həd] [kʌm] [vɪk'tɔːriəs] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [ɪn'geɪdʒmənt] [wɪð] [hɪz; ɪz]['sɪŋg(ə)l]
But **though** **Tom** **had** **come** **victorious** **from** **his** **engagement** **with** **his** **single**
但 尽管 汤姆 有 来 胜利者 从 他的 订婚 和 他的 单身的
[æn'tægənɪst] ,
antagonist **,**
反派 ,

尽管汤姆在与唯一对手的较量中取得了胜利，

[hiː; hi][hæd; həd][nəʊ]['suːnə(r)] ['streɪt(ə)nd] [aʊt][ænd; ənd] [bɪ'gʌn] [tuː; tə] [teɪk] [stɒk] [ɒv; əv][ðə; ði]

he	had	no	sooner	straightened	out	and	begun	to	take	stock	of	the
他	有	不	很快	拉直	出去	和	开始	到	拿	库存	的	这

[ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] ,

situation	,
情况	,

他刚整理好思绪，就开始评估形势。

[ðæn; ðən][hiː; hi] [bɪ'keɪm] [ə'weə(r)] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz][ɪn] [greɪt] ['deɪndʒə(r)] .

than	he	became	aware	that	he	was	in	great	danger	.
比	他	成为	意识到的	那	他	曾是	在	伟大的	危险	.

然后他才意识到自己身处险境。

[ə'bʌv] [hɪm] , [ænd; ənd] ['kʌmɪŋ] [æt; ət][hɪm] [wɪð] [ðə; ði] ['swɪftnəs] [ɒv; əv][ðə; ði][wɪnd] , [wɜː(r); wə(r)] [tuː]

Above	him	,	and	coming	at	him	with	the	swiftness	of	the	wind	,	were	two
多于	他	,	和	未来	在	他	和	这	速度	的	这	风	,	是	二

['spiːdi] ['dʒɜːmən] [mə'ʃiːnz] ,

speedy	German	machines	,
迅速	德语	机器	,

在他上方，两架速度极快的德国飞机正以疾风般的速度向他袭来。

[bent] [ˌsiː 'em][hɪz; ɪz] [dɪ'strʌkʃ(ə)n] .

bent	cm	his	destruction	.
弯曲	厘米	他的	破坏	.

弯曲厘米，他的毁灭。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][bəuθ]['faɪərɪŋ][æt; ət][hɪm] , [ðə; ði] ['æŋglz] [ɒv; əv] [ə'tæk] [kən'vəːdʒɪŋ] ,

They	were	both	firing	at	him	,	the	angles	of	attack	converging	,
他们	是	两个都	射击	在	他	,	这	角度	的	攻击	收敛	,

他们俩都向他开火，攻击角度趋于一致。

[səʊ] [ðæt] [ɪf] [wʌn] [mɪst] [hɪm][ðə; ði]['ʌðə(r)] [wʊd] ['prɒbəbli] [get] [hɪm] .

so	that	if	one	missed	him	the	other	would	probably	get	him	.
所以	那	如果	一	错过	他	这	其他	会	大概	得到	他	.

所以如果其中一个没抓到他，另一个很可能会抓到他。

" [aɪv] [gɒt][tuː; tə][get] [aʊt] [ɒv; əv] [ðɪs] , " [tɒm] ['riːzənd] .

"	I've	got	to	get	out	of	this	,	"	Tom	reasoned	.
"	我已经	得到	到	得到	出去	的	这	,	"	汤姆	有理智的	.

“我必须离开这里，”汤姆心想。

[hiː; hi] ['hedɪd] [hɪz; ɪz] [pleɪn] [tə'wɔːd] [ðə; ði][æn'tægənɪst][ɒn][hɪz; ɪz] [raɪt] ,

He	headed	his	plane	toward	the	antagonist	on	his	right	,
他	标题	他的	飞机	朝向	这	反派	在	他的	正确的	,

他驾驶飞机朝着右侧的对手飞去，

['ʃuːtɪŋ] ['ʌpwəd] [ænd; ənd]['faɪərɪŋ][æz; əz]['ræpɪdli][æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd] ,

shooting	upward	and	firing	as	rapidly	as	he	could	,
射击	向上	和	射击	作为	快速	作为	他	可以	,

他向上猛射，并以最快的速度开火。

[ænd; ənd][hæd; həd][ðə; ði][ˌsætɪs'fækʃ(ə)n][ɒv; əv] ['siːɪŋ] [ðə; ði]['dʒɜːmən] [swɜːv] [tuː; tə][wʌn][saɪd] .

and	had	the	satisfaction	of	seeing	the	German	swerve	to	one	side	.
和	有	这	满意	的	看到	这	德语	急转弯	到	一	边	.

看到德国人向一侧急转弯，他感到十分满意。

[ðə; ði]['faɪə(r)][wɒz; wəz] [tuː] [hɒt][fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz]['laɪkɪŋ] .

The	fire	was	too	hot	for	his	liking	.
这	火	曾是	也	热的	为了	他的	喜欢	.

他觉得火太旺了。

[ðə; ði]['ʌðə(r)] , [haʊ'evə(r)] ,

The	other	,	however	,
这	其他	,	然而	,

然而，另一个

[keɪm] [ɒn][ænd; ənd] [sent] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [bɜːst] [ɒv; əv]['faɪə(r)][æt; ət] [tɒm] [ðæt] [ðə; ði]['lætə(r)] ['riːəlaɪzd] [ˌaɪ 'tiː]

came	on	and	sent	such	a	burst	of	fire	at	Tom	that	the	latter	realized	it
来了	在	和	发送	这样的	一个	爆裂	的	火	在	汤姆	那	这	后者	已实现	它

[wɒz; wəz][ə; eɪ] ['despərət] [tʃɑːns] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['teɪkɪŋ] .

was	a	desperate	chance	he	was	taking	.
曾是	一个	绝望的	机会	他	曾是	采取	.

他冲上前去，向汤姆猛烈开火，汤姆这才意识到自己正在冒一个孤注一掷的风险。

[hiː; hi] [traɪd] [tuː; tə] [get] [ə'bʌv] [hɪz; ɪz] ['enəmi] , [bʌt; bət][ðə; ði] ['ʌðərz] [pleɪn] [wɒz; wəz][ðə; ði] [sp'iːdɪɐ]

He	tried	to	get	above	his	enemy	,	but	the	other's	plane	was	the	speedier
他	尝试	到	得到	多于	他的	敌人	,	但	这	其他的	飞机	曾是	这	速度更快

[ɒv; əv][ðə; ði] [tuː] ,

of	the	two	,
的	这	二	,

他试图超越敌机，但对方的飞机速度更快。

[ænd; ənd][hiː; hi] [held] [ðə; ði] [əd'vɑːntɪdʒ] .

and	he	held	the	advantage	.
和	他	握住	这	优势	.

他占据了优势。

[tɑːmz] [ˌæmjə'nɪʃ(ə)n] [wɒz; wəz] ['rʌnɪŋ] [ləʊ] , [ænd; ənd][hiː; hi] ['riːəlaɪzd] [ðæt] [hiː; hi][mʌst; məst][duː; də]

Tom's	ammunition	was	running	low	,	and	he	realized	that	he	must	do
汤姆的	弹药	曾是	跑步	低的	,	和	他	已实现	那	他	必须	做

['sʌmθɪŋ] .

something	.
某物	.

汤姆的弹药快用完了，他意识到自己必须做点什么。

[hiː; hi][dɪ'saɪdɪd][tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [liːf] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði] [bʊk] [ɒv; əv][ðə; ði]['dʒɜːmənz] .

He	decided	to	take	a	leaf	out	of	the	book	of	the	Germans	.
他	决定	到	拿	一个	叶子	出去	的	这	书	的	这	德国人	.

他决定效仿德国人的做法。

" [aɪl] [gəʊ] [daʊn] [ɪn][ə; eɪ] ['spɪnɪŋ] [nəʊz] [daɪv] , " [hiː; hi] ['riːzənd] .

"	I'll	go	down	in	a	spinning	nose	dive	,	"	he	reasoned	.
"	患病的	去	向下	在	一个	旋转	鼻子	潜水	,	"	他	有理智的	.

“我会以旋转俯冲的方式坠落，”他推断道。

" [ðel] [biː; bi] [les] ['laɪkli] [tuː; tə][hɪt][ˌem 'iː] [ðen] .

"	They'll	be	less	likely	to	hit	me	then	.
"	他们会	是	较少的	可能	到	打	我	然后	.

“那样的话，他们就不太可能打我了。”

[aɪl] [hæv; həv][tuː; tə][gəʊ] [bæk] , [aɪ] [ges] , [ænd; ənd][get][sʌm; səm][mɔː(r)] [ʃɒts] .

I'll	have	to	go	back	,	I	guess	,	and	get	some	more	shots	.
患病的	有	到	去	后退	,	我	猜测	,	和	得到	一些	更多的	镜头	.

看来我得回去再拍几张照片了。

[aɪ] [juːst] [mɔː(r)][ðæn; ðən][aɪ] [θɔːt] .

I	used	more	than	I	thought	.
我	用过的	更多的	比	我	想法	.

我用的数量比我想象的要多。

" [hiː; hi] [sent] [hɪz; ɪz] [lɑːst] [drʌm] [æt; ət][ðə; ði] [pə'sɪstənt] ['dʒɜːmən] , [ænd; ənd] ,

"	He	sent	his	last	drum	at	the	persistent	German	,	and	,
"	他	发送	他的	最后的	鼓	在	这	执着的	德语	,	和	,

“他向那个执着的德国人打出了最后一面鼓，然后，

['nəʊtɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [wɒz; wəz] [swuːp] [ə'raʊnd] [tuː; tə] [ə'tæk] [ə'gen] , [went] ['ɪntuː] [ðə; ði]

noting	that	the	other	was	swooping	around	to	attack	again	,	went	into	the
注意到	那	这	其他	曾是	俯冲	大约	到	攻击	再次	,	去	进入	这

['deɪndʒərəs] ['spɪnɪŋ] [nəʊz] [daɪv] .

dangerous	spinning	nose	dive	.
危险的	旋转	鼻子	潜水	.

注意到对方正俯冲过来准备再次攻击，便使出了危险的旋转俯冲。

[ðə; ði] ['dʒɜːmənz] [meɪ] [hæv; həv] [θɔːt] [ðeɪ] [hæd; həd] [dɪs'eɪb(ə)ld] [ðeə(r)] [æn'tægənɪst] ,

The	Germans	may	have	thought	they	had	disabled	their	antagonist	,
这	德国人	可能	有	想法	他们	有	已禁用	他们的	反派	,

德国人或许认为他们已经制服了对手，

[fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [daɪv] [ɪz] [wʌn] [ə; eɪ] [mə'ʃiːn] ['ɒf(ə)n] [teɪks] [wen] [ðə; ði] ['paɪlət] [hæz; həz] [lɒst] [kən'trəʊl] .

for	this	dive	is	one	a	machine	often	takes	when	the	pilot	has	lost	control	.
为了	这	潜水	是	一	一个	机器	经常	需要	什么时候	这	飞行员	有	丢失的	控制	.

这种俯冲是飞行员失去控制时飞机经常采取的一种俯冲方式。

[bʌt; bət] [ɪn] [ðɪs] [keɪs] [tɒm] [stɪl] [rɪ'teɪnd] [ˌaɪ 'tiː] ,

But	in	this	case	Tom	still	retained	it	,
但	在	这	案件	汤姆	仍然	保留	它	,

但汤姆在这种情况下仍然保留了它。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [hæd; həd] [drɒpt] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['deɪndʒə(r)] [zəʊn] ,

and	when	he	had	dropped	out	of	the	danger	zone	,
和	什么时候	他	有	掉落	出去	的	这	危险	区	,

当他脱离危险区域后，

[hiː; hi] [prɪ'peəd] [tuː; tə] ['streɪtn] [aʊt] [ænd; ənd] [flaɪ] [bæk] ['əʊvə(r)] [hɪz; ɪz] [əʊn] [laɪnz] .

he	prepared	to	straighten	out	and	fly	back	over	his	own	lines	.
他	准备	到	拉直	出去	和	飞	后退	超过	他的	自己的	线条	.

他准备调整方向，飞回自己的航线上。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [nɒt] ['iːzi] [tuː; tə] ['streɪtn] [æn; ən] ['eəpleɪn] ['ɑːftə(r)] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [daɪv] ,

It	is	not	easy	to	straighten	an	airplane	after	such	a	dive	,
它	是	不是	简单的	到	拉直	一个	飞机	后	这样的	一个	潜水	,

飞机俯冲之后很难将其拉直。

[ænd; ənd] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['məʊmənt] [tɒm] [wɒz; wəz] [nɒt] [ʃʊə(r)] [ðæt] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [duː; də] [ˌaɪ 'tiː] .

and	for	a	moment	Tom	was	not	sure	that	he	could	do	it	.
和	为了	一个	片刻	汤姆	曾是	不是	当然	那	他	可以	做	它	.

汤姆有一瞬间不确定自己能不能做到。

['ɒf(ə)n] [ðə; ði] [streɪn] [ɒv; əv] [ðɪs] [nəʊz] [daɪv] , [wen] [ðə; ði] [mə'ʃiːn] [ɪz] ['spiːdɪŋ] ['ɜːθwəd] ,

Often	the	strain	of	this	nose	dive	,	when	the	machine	is	speeding	earthward	,
经常	这	拉紧	的	这	鼻子	潜水	,	什么时候	这	机器	是	超速	向地球	,

通常情况下，当机器高速俯冲向地面时，这种俯冲会带来很大的压力。

[ɪm'peld] [nɒt] ['əʊnli] [baɪ] [ɪts] [prə'pelər] , [bʌt; bət] [baɪ] [ðə; ði] [ə'trækʃ(ə)n] , [ɒv; əv] [ˌgrævɪ'teɪʃ(ə)n] ,

impelled	not	only	by	its	propellers	,	but	by	the	attraction	,	of	gravitation	,
被迫	不是	仅有的	经过	它是	螺旋桨	,	但	经过	这	景点	,	的	引力	,

它不仅受到螺旋桨的驱动，还受到万有引力的作用。

[ɪz] [səʊ] [greɪt] [æz; əz] [tuː; tə] [teə(r); tɪə] [ɒf] [ðə; ði] [wɪŋz] [ɔː(r)] [tuː; tə] ['krʌmp(ə)l] [ðem; ðəm] .

is	so	great	as	to	tear	off	the	wings	or	to	crumple	them	.
是	所以	伟大的	作为	到	撕	离开	这	翅膀	或者	到	皱巴巴	他们	.

力道之大，足以撕掉翅膀或将其揉皱。

[bʌt; bət] ['ɑːftə(r)] [wʌn] ['sɪkənɪŋ] ['məʊmənt] , [wen] [ðə; ði] [krɑːft] [siːmd] [ˌɪndɪ'spəʊzd] [tuː; tə] [ə'beɪ] [hɪm] ,

But	after	one	sickening	moment	,	when	the	craft	seemed	indisposed	to	obey	him	,
但	后	一	令人作呕	片刻	,	什么时候	这	工艺	似乎	不适	到	服从	他	,

但令人作呕的是，就在这时，飞船似乎不愿听从他的指挥。

[tɒm] [felt] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] [raɪt] [ɪt'self] , [ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] ['stɑːtɪd] [tuː; tə] [seɪl] [tə'wɔːd] [ðə; ði]

Tom	felt	it	beginning	to	right	itself	,	and	then	he	started	to	sail	toward	the
汤姆	毛毡	它	开始	到	正确的	本身	,	和	然后	他	开始	到	帆	朝向	这

[frentʃ] [laɪnz] .

French	lines	.
法语	线条	.

汤姆感觉船身开始恢复正常，然后他开始向法国战线驶去。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [nɒt] [aʊt] [ɒv; əv] ['deɪndʒə(r)] [jet] ,

He	was	not	out	of	danger	yet	,
他	曾是	不是	出去	的	危险	然而	,

他还没脱离危险，

[ðəʊ] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [fɑː(r)] [ɪ'nʌf] [ə'weɪ] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [tuː] ['dʒɜːmən] [mə'ʃiːnz] .

though	he	was	far	enough	away	from	the	two	German	machines	.
尽管	他	曾是	远的	足够的	离开	从	这	二	德语	机器	.

虽然他离那两台德国机器足够远。

[bʌt; bət] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [səʊ] [ləʊ] [ðæt] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [wɪ'ðɪn] [reɪndʒ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['dʒɜːmən] ['ænti] -

But	he	was	so	low	that	he	was	within	range	of	the	German	anti	-
但	他	曾是	所以	低的	那	他	曾是	之内	范围	的	这	德语	反对	-

['eəkrɑːft] [gʌnz] ,

aircraft	guns	,
飞机	枪支	,

但他飞得太低，已经进入了德国高射炮的射程之内。

[ænd; ənd] ['streɪtˌweɪ] [ðeɪ] [bɪ'gæn] ['ʃuːtɪŋ] [æt; ət] [hɪm] .

and	straightway	they	began	shooting	at	him	.
和	立刻	他们	开始	射击	在	他	.

他们随即开始向他开枪。

[tuː; tə] [ˌeɪ diː 'diː] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['trʌb(ə)lz] [hɪz; ɪz] ['endʒɪn] [bɪ'gæn] ['mɪsɪŋ] ,

To	add	to	his	troubles	his	engine	began	missing	,
到	添加	到	他的	麻烦	他的	引擎	开始	丢失的	,

雪上加霜的是，他的引擎开始出现故障。

[ænd; ənd] [hiː; hi] ['riːəlaɪzd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [hæd; həd] [sə'steɪnd] [sʌm; səm] ['dæmɪdʒ] [ðæt] [maɪt] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː]

and	he	realized	that	it	had	sustained	some	damage	that	might	make	it
和	他	已实现	那	它	有	持续	一些	损害	那	可能	制作	它

[stɒp] ['eni] ['məʊmənt] .

stop	any	moment	.
停止	任何	片刻	.

他意识到它已经遭受了一些损坏，随时可能停止运行。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [stɪl] [hæd; həd] ['sevrəl] [maɪlz] [tuː; tə] ['træv(ə)l] !

And	he	still	had	several	miles	to	travel	!
和	他	仍然	有	一些	英里	到	旅行	!

他还有好几英里的路要走!

[bʌt; bət] [hiː; hi] ['əʊpənd] [ʌp] [fʊl] ,

But	he	opened	up	full	,
但	他	打开	向上	满的	,

但他完全敞开了心扉，

[ænd; ənd] [ðəʊ] [ðə; ði] ['mɪsɪŋ] [bɪ'keɪm] [mɔː(r)] ['friːkwənt] [hiː; hi] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði] ['məʊtə(r)]

and	though	the	missing	became	more	frequent	he	managed	to	keep	the	motor
和	尽管	这	丢失的	成为	更多的	频繁	他	管理	到	保持	这	发动机

['gəʊɪŋ] [ʌn'tɪl] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ɪn] [ə; eɪ] [pə'zɪʃ(ə)n] [tuː; tə] ['vɒlpleɪn] [daʊn] [ˌɪn'saɪd] [hɪz; ɪz] [əʊn] [laɪnz] ,

going	until	he	was	in	a	position	to	volplane	down	inside	his	own	lines	,
去	直到	他	曾是	在	一个	位置	到	滑翔	向下	里面	他的	自己的	线条	,

尽管失联的情况越来越频繁，但他还是设法保持发动机运转，直到他能够滑翔降落在己方航线内。

[weə(r)] [hiː; hi][wɒz; wəz] [rɪ'siːvd] [wɪð] [tʃɪəz] [baɪ][hɪz; ɪz] ['kɒmreɪdz] [ɒv; əv][ðə; ði][kæmp] .

where	he	was	received	with	cheers	by	his	comrades	of	the	camp	.
在哪里	他	曾是	已收到	和	干杯	经过	他的	同志们	的	这	营	.

他在营地里受到了战友们的热烈欢迎。

" [haʊ] [gəʊz] [ˌaɪ 'tiː] ? " [ɑːskt] ['meɪdʒə(r)][diː] [truː'viːl] ['æŋkʃəsli] .

"	How	goes	it	?	"	asked	Major	de	Trouville	anxiously	.
"	如何	去	它	?	"	问	主要的	德	特鲁维尔	焦虑地	.

“情况如何？”特鲁维尔少校焦急地问道。

" [aɪ] [θɪŋk] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] ['həʊldɪŋ] [ðem; ðəm] [ɒf] , " [sed] [tɒm] .

"	I	think	we	are	holding	them	off	,	"	said	Tom	.
"	我	思考	我们	是	保持	他们	离开	,	"	说	汤姆	.

“我觉得我们挡住了他们，”汤姆说。

[hiː; hi][wɒz; wəz][ðə; ði][fɜːst][wʌn] [huː] [hæd; həd][hæd; həd][tuː; tə] [rɪ'tɜːn] , [mʌtʃ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['ʃægrɪn] .

He	was	the	first	one	who	had	had	to	return	,	much	to	his	chagrin	.
他	曾是	这	第一的	一	WHO	有	有	到	返回	,	很多	到	他的	懊恼	.

令他十分懊恼的是，他是第一个不得不返回的人。

[hiː; hi] [liːpt] [aʊt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][krɑːft] ,

He	leaped	out	of	his	craft	,
他	跳跃	出去	的	他的	工艺	,

他从飞船里跳了出来，

[ænd; ənd][wɒz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə][ɑːsk][fɔː(r); fə(r)] [ə'nʌðə(r)] [tuː; tə][gəʊ] [bæk] [ænd; ənd] [rɪ'njuː] [ðə; ði]['bæt(ə)l]

and	was	about	to	ask	for	another	to	go	back	and	renew	the	battle
和	曾是	关于	到	问	为了	其他	到	去	后退	和	更新	这	战斗

[ɒv; əv][ðə; ði] [klaʊdz] ,

of	the	clouds	,
的	这	云	,

正要请求再派一个人回去，重新开始云之战，

[wen] [hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði][bɪg] ['foʊtəgræfɪŋ] [mə'ʃiːn] [rɪ'tɜːnɪŋ] , [ə'kʌmp(ə)nid] [baɪ][ɔːl][bʌt; bət] [tuː]

when	he	saw	the	big	photographing	machine	returning	,	accompanied	by	all	but	two
什么时候	他	锯	这	大的	摄影	机器	返回	,	伴随	经过	全部	但	二

[ɒv; əv][ðə; ði] [ɪ'skɔːrtɪŋ] [krɑːft] .

of	the	escorting	craft	.
的	这	护送	工艺	.

当他看到那架大型摄影机返回时，除了两架护航飞机外，其余护航飞机都跟随其后。

" [ə; eɪ][peə(r)] ['mɪsɪŋ] , " [m'ɜːməd] [ðə; ði]['meɪdʒə(r)] , [æz; əz][hiː; hi] [sɜːrtʃt] [ðə; ði][skaɪ] [wɪð] [hɪz; ɪz]

"	A	pair	missing	,	"	murmured	the	major	,	as	he	searched	the	sky	with	his
"	一个	一对	丢失的	,	"	低声说道	这	主要的	,	作为	他	搜索	这	天空	和	他的

['glɑːsɪz] .

glasses	.
眼镜	.

“少了一双，”少校一边用眼镜搜寻天空，一边低声说道。

[ænd; ənd] [tɒm] [wˈʌndəd] [ɪf] [dʒæks] [mə'ʃiːn] [wɒz; wəz] [ə'mʌŋ] [ðəʊz] [ðæt] [hæd; həd] [nɒt] ['hedɪd]

And	Tom	wondered	if	Jack's	machine	was	among	those	that	had	not	headed
和	汤姆	想知道	如果	杰克的	机器	曾是	之中	那些	那	有	不是	标题

[bæk] .

back	.
后退	.

汤姆想知道杰克的机器是否也在那些没有返回的机器之列。

['iːgəli] [hiː; hi] [prə'kjʊəd] [ə; eɪ][peə(r)][ɒv; əv] [bɪ'nɒkjələz] ,

Eagerly	he	procured	a	pair	of	binoculars	,
急切地	他	采购	一个	一对	的	双筒望远镜	,

他急切地弄来一副双筒望远镜。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi][hæd; həd][ðem; ðəm] ['fəʊkəst] [hiː; hi][aɪ'dentɪfaɪd][wʌn] [mə'ʃiːn] ['ɑːftə(r)] [ə'nʌðə(r)] ,

and	when	he	had	them	focused	he	identified	one	machine	after	another	,
和	什么时候	他	有	他们	专注	他	已识别	一	机器	后	其他	,

当他把注意力集中到他们身上时，他便一台接一台地识别出了机器。

[æt; ət][lɑːst] ['pɪkɪŋ] [aʊt][hɪz; ɪz] [tʃʌmz] .

at	last	picking	out	his	chum's	.
在	最后的	挑选	出去	他的	朋友的	.

最后，他终于挑出了他的朋友。

[ˌaɪ 'tiː][dɪd][nɒt] [siːm] [tuː; tə][biː; bi] ['dæmɪdʒd] .

It	did	not	seem	to	be	damaged	.
它	做过	不是	似乎	到	是	损坏的	.

它看起来没有损坏。

[bʌt; bət] [tuː] [ɒv; əv][ðə; ði] [frentʃ] [krɑːft][hæd; həd] [biːn] [brɔːt] [daʊn] — [wʌn][ɪn] [fleɪmz] , [ðə; ði]

But	two	of	the	French	craft	had	been	brought	down	—	one	in	flames	,	the
但	二	的	这	法语	工艺	有	到过	带来	向下	—	一	在	火焰	,	这

[rɪ'pɔːt] [hæd; həd][ˌaɪ 'tiː] ,

report	had	it	,
报告	有	它	,

但据报道，两架法国飞机被击落——其中一架起火燃烧。

[ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)] [aʊt] [ɒv; əv][kən'trəʊl] , [ænd; ənd][bəuθ] [fel] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði]['dʒɜːmən] [laɪnz] .

and	the	other	out	of	control	,	and	both	fell	within	the	German	lines	.
和	这	其他	出去	的	控制	,	和	两个都	跌倒	之内	这	德语	线条	.

另一辆失控了，两辆车都落入了德军防线内。

" [dɪd][juː; jʊ][get] ['eni] ['fəutəgræfs] [ɒv; əv][ðə; ði][bɪg] [gʌn] ? " [ɑːskt] [ðə; ði]['meɪdʒə(r)] ,

"	Did	you	get	any	photographs	of	the	big	gun	?	"	asked	the	major	,
"	做过	你	得到	任何	照片	的	这	大的	枪	?	"	问	这	主要的	,

“你拍到那门大炮的照片了吗？”少校问道。

[wen] [ðə; ði] [men] [ɪn][ðə; ði] ['dʌb(ə)l] [mə'ʃiːn] [hæd; həd] [meɪd] [ə; eɪ] ['lændɪŋ] .

when	the	men	in	the	double	machine	had	made	a	landing	.
什么时候	这	男人	在	这	双倍的	机器	有	制成	一个	降落	.

双人飞机上的男人们已经着陆了。

" [wiː; wi][gɒt] [lɒts][ɒv; əv] [v'juːz] , " ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði] [fə'tɒgrəfə(r)] , " [bʌt; bət] [wɒt] [ðeɪ] [ʃəʊ] [wiː; wi]

"	We	got	lots	of	views	,	"	answered	the	photographer	,	"	but	what	they	show	we
"	我们	得到	很多	的	浏览	,	"	回答	这	摄影师	,	"	但	什么	他们	展示	我们

[kænt] [seɪ] .

can't	say	.
不能	说	.

“我们获得了大量的浏览量，”摄影师回答说，“但是他们展示了什么，我们不能透露。”

[æz; əz][fɑː(r)][æz; əz] ['hævɪŋ] [siːn] [ðə; ði] [gʌn] [gəʊz] , [wiː; wi]['dɪd(ə)nt] [spɒt] [ˌaɪ 'tiː] . "

As	far	as	having	seen	the	gun	goes	,	we	didn't	spot	it	.	"
作为	远的	作为	拥有	已见	这	枪	去	,	我们	没有	点	它	.	"

至于我们是否看到了那把枪，我们并没有发现它。

" [wel] , ['meɪbi] [ðə; ði] ['fəutəgræfs] [wɪl] [rɪ'viːl] [ˌaɪ 'tiː] , " [sə'dʒestid] [ðə; ði]['meɪdʒə(r)] .

"	Well	,	maybe	the	photographs	will	reveal	it	,	"	suggested	the	major	.
"	出色地	,	或许	这	照片	将要	揭示	它	,	"	建议	这	主要的	.

“或许照片会揭示真相，”这位少校建议道。

" [ɑː] , [bʌt; bət][aɪ][ˌeɪ 'em] ['sɒri] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [tuː] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)] [lɒst] !

"	Ah	,	but	I	am	sorry	for	the	two	that	are	lost	!
"	啊	,	但	我	是	对不起	为了	这	二	那	是	丢失的	!

“啊，但我为那两个失踪的人感到难过！”

" [dʒæks] [ɪk'spɪərɪəns] [hæd; həd] [biːn] [les] [ɪk'saɪtɪŋ] [ðæn; ðən] [tɑːmz] .

"	Jack's	experience	had	been	less	exciting	than	Tom's	.
"	杰克的	经验	有	到过	较少的	激动人心	比	汤姆的	.

“杰克的经历不如汤姆的那么精彩。”

[wʌn] [mə'ʃiːn] [hæd; həd] [ə'tækt] [ðə; ðɪ]['fɔːmə(r)] , [ænd; ənd][ðeə(r)][hæd; həd] [biːn] [ə; eɪ][hɒt]

One	machine	had	attacked	the	former	,	and	there	had	been	a	hot
一	机器	有	遭到攻击	这	以前的	,	和	那里	有	到过	一个	热的

[ɪn'geɪdʒmənt] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [waɪl] ,

engagement	for	a	while	,
订婚	为了	一个	尽管	,

其中一台机器攻击了前一台，双方激战了一段时间。

[bʌt; bət][ðə; ðɪ]['dʒɜːmən][hæd; həd]['faɪnəli] [wɪð'drɔːn] ,

but	the	German	had	finally	withdrawn	,
但	这	德语	有	最后	撤回	,

但德军最终还是撤退了。

[ðəʊ] [tuː; tə] [wɒt] [ɪk'stent][hiː; hi][wɒz; wəz] ['wuːndɪd] [ɔː(r)][hɪz; ɪz] [mə'ʃiːn] ['dæmɪdʒd] [dʒæk][dɪd][nɒt]

though	to	what	extent	he	was	wounded	or	his	machine	damaged	Jack	did	not
尽管	到	什么	程度	他	曾是	受伤	或者	他的	机器	损坏的	杰克	做过	不是

[nəʊ] .

know	.
知道	.

然而，杰克并不知道他受伤的程度，也不知道他的机器受损的程度。

[haʊ'evə(r)] , [ðə; ðɪ] [pɪkt] ['skwɒdrən] [hæd; həd] ['riːz(ə)n] [tuː; tə] [fiːl] ['sætɪsfaɪd] [wɪð] [ðeə(r)] ['efəts] .

However	,	the	picked	squadron	had	reason	to	feel	satisfied	with	their	efforts	.
然而	,	这	挑选	中队	有	原因	到	感觉	使满意	和	他们的	努力	.

然而，被选中的中队有理由对他们的努力感到满意。

[ɔːl] [naʊ] [dɪ'pendɪd] [ɒn][ðə; ðɪ] [dɪ'veləpɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['fəutəgræfs] , [ænd; ənd] [ðɪs] [wɒz; wəz] ['kwɪkli]

All	now	depended	on	the	developing	of	the	photographs	,	and	this	was	quickly
全部	现在	取决于	在	这	发展	的	这	照片	,	和	这	曾是	迅速地

[dʌn] .

done	.
完毕	.

现在一切都取决于照片的冲洗情况，而冲洗工作很快就完成了。

[fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [pɑːt] [ɒv; əv]['wɔːfeə(r)][ɪz] [naʊ] [rɪ'gɑːdɪd] [æz; əz][səʊ] [ɪm'pɔːt(ə)nt] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['pɒsəb(ə)l]

For	this	part	of	warfare	is	now	regarded	as	so	important	that	it	is	possible
为了	这	部分	的	战争	是	现在	认为	作为	所以	重要的	那	它	是	可能的

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [pleɪn] [tuː; tə][flaɪ]['əʊvə(r)][æn; ən] ['ɛnəmiz] ['steɪʃ(ə)n] ,

for	a	plane	to	fly	over	an	enemy's	station	,
为了	一个	飞机	到	飞	超过	一个	敌人的	车站	,

因为战争的这一部分现在被认为非常重要，所以飞机有可能飞越敌方基地。

[teɪk] ['fəutəgræfs] [ænd; ənd][hæv; həv] [prɪnts] [ɪn][ðə; ðɪ][hændz][ɒv; əv][ðə; ðɪ] [kə'mɑːndɪŋ] ['ɒfɪsə(r)][ˌɪn'saɪd]

take	photographs	and	have	prints	in	the	hands	of	the	commanding	officer	inside
拿	照片	和	有	印刷	在	这	双手	的	这	指挥	官	里面

[ɒv; əv][æn; ən]['aʊə(r)] ,

of	an	hour	,
的	一个	小时	,

拍照，并在一个小时内将照片打印件送到指挥官手中。

[ɪf] [ɔːl] [gəʊz] [wel] .

if	all	goes	well	.
如果	全部	去	出色地	.

如果一切顺利的话。

['keəfəli] [ðə; ði] ['fəutəgræfs] [wɜː(r); wə(r)] [ɪg'zæmɪnd] [baɪ] [men] ['ekspɜːt] [ɪn] [sʌtʃ] ['mætəz] .

Carefully	the	photographs	were	examined	by	men	expert	in	such	matters	.
小心	这	照片	是	检查	经过	男人	专家	在	这样的	事情	.

这些照片由这方面的专家仔细检查过。

['iːgəli] [ðeɪ] [lʊkt] [tuː; tə] [dɪ'skʌvə(r)] [sʌm; səm] [saɪnz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɪm'pleɪsmənt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bɪg] [gʌn] .

Eagerly	they	looked	to	discover	some	signs	of	the	emplacement	of	the	big	gun	.
急切地	他们	看起来	到	发现	一些	标志	的	这	部署	的	这	大的	枪	.

他们急切地寻找着大炮架设的迹象。

[bʌt; bət] [wʌn] ['ɑːftə(r)] [ə'nʌðə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ekspɜːts] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .

But	one	after	another	of	the	experts	shook	his	head	.
但	一	后	其他	的	这	专家	摇晃	他的	头	.

但专家们一个接一个地摇头。

" ['nʌθɪŋ] [ðeə(r)] , " [wɒz; wəz] [ðə; ði] ['vɜːdɪkt] .

"	Nothing	there	,	"	was	the	verdict	.
"	没有什么	那里	,	"	曾是	这	判决	.

“那里什么也没有。”结论是。

" [ðen] [wɪv] [gɒt] [tuː; tə] [traɪ] [ə'gen] , " [dɪ'saɪdɪd] ['meɪdʒə(r)] [diː] [truː'viːl] .

"	Then	we've	got	to	try	again	,	"	decided	Major	de	Trouville	.
"	然后	我们已经	得到	到	尝试	再次	,	"	决定	主要的	德	特鲁维尔	.

“那我们得再试一次，”德·特鲁维尔少校决定道。

" [wiː; wi] [mʌst; məst] [faɪnd] [ðæt] [gʌn] [ænd; ənd] [dɪ'strɔɪ] [ˌaɪ 'tiː] ! "

"	We	must	find	that	gun	and	destroy	it	!	"
"	我们	必须	寻找	那	枪	和	破坏	它	!	"

我们必须找到那把枪并摧毁它！

" [wel] , [wɪr] ['redi] , " [ə'naʊnst] [tɒm] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['ʌðə(r)z] [ɒv; əv] [ðə; ði] [pɪkt] ['skwɒdrən] [n'ɒdɪd] [ɪn] [ə'sent] .

"	Well	,	we're	ready	,	"	announced	Tom	,	and	the	others	of	the	picked	squadron	nodded	in	assent	.
"	出色地	,	是	准备好	,	"	宣布	汤姆	,	和	这	其他的	的	这	挑选	中队	点头	在	同意	.

“好了，我们准备好了，”汤姆宣布道，其他被选中的中队成员也点头表示同意。

[ænd; ənd] [ðen] [bɪ'gæn] [æn; ən] ['ɔːgənaɪzd] [kæm'peɪn] [tuː; tə] [ləʊ'keɪt] [ðə; ði] ['mɒnstə(r)] ['kænən] .

And	then	began	an	organized	campaign	to	locate	the	monster	cannon	.
和	然后	开始	一个	组织	活动	到	定位	这	怪物	大炮	.

然后，他们便开始了有组织的行动，寻找那门巨型大炮。

[ˌaɪ 'tiː] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə] ['faɪə(r)] [ɒn] ['pærɪs] [æt; ət] ['ɪntərvlz] .

It	continued	to	fire	on	Paris	at	intervals	.
它	持续	到	火	在	巴黎	在	间隔	.

它继续间歇性地向巴黎开火。

[ðen] [θriː] [deɪz] [went] [baɪ] [wɪ'ðaʊt] ['eni] [ʃelz] ['fɔːlɪŋ] ,

Then	three	days	went	by	without	any	shells	falling	,
然后	三	天	去	经过	没有	任何	贝壳	坠落	,

接下来的三天里，没有炮弹落下。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['ruːmə(r)] [bɪ'keɪm] ['kʌrənt] [ðæt] [ðə; ði] [gʌn] [hæd; həd] [bɜːst] .

and	the	rumor	became	current	that	the	gun	had	burst	.
和	这	谣言	成为	当前的	那	这	枪	有	爆裂	.

于是，枪支走火的谣言开始流传开来。

[ɪf] [ðɪs] [hæd; həd] ['hæpənd] , [ðeə(r)][wɒz; wəz] [ə'nʌðə(r)] , [ɔː(r)][mɔː(r)] , [tuː; tə] [teɪk] [ɪts] [pleɪs] ,

If	this	had	happened	,	there	was	another	,	or	more	,	to	take	its	place	,
如果	这	有	发生	,	那里	曾是	其他	,	或者	更多的	,	到	拿	它是	地方	,

如果这件事真的发生了，那么肯定还有其他事情发生来取代它。

[fɔː(r); fə(r)] [ə'gen] [ðə; ði] ['bɔmbaːdɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sɪti] [bɪ'gæn] .

for	again	the	bombarding	of	the	city	began	.
为了	再次	这	轰炸	的	这	城市	开始	.

这座城市再次遭到炮击。

['miːnwaɪl] [ðə; ði][eə(r)] [skaʊts] [dɪd][ðeə(r)] [best] [tuː; tə][faɪnd][ðə; ði] [pleɪs] [ɒv; əv][ðə; ði]['faɪərɪŋ] .

Meanwhile	the	air	scouts	did	their	best	to	find	the	place	of	the	firing	.
同时	这	空气	侦察兵	做过	他们的	最好的	到	寻找	这	地方	的	这	射击	.

与此同时，空中侦察兵竭尽全力寻找枪击地点。

['hʌndrədz] [ɒv; əv] ['fəutəgræfs] [wɜː(r); wə(r)]['teɪkən] ,

Hundreds	of	photographs	were	taken	,
数百	的	照片	是	已采取	,

拍摄了数百张照片，

[ænd; ənd] [breɪv] [skaʊts] [risk] [deθ] [mɔː(r)][ðæn; ðən] [wʌns] [ɪn] ['flaɪɪŋ] [ləʊ] ['əʊvə(r)] [sə'spektɪd]

and	brave	scouts	risked	death	more	than	once	in	flying	low	over	suspected
和	勇敢的	侦察兵	冒险	死亡	更多的	比	一次	在	飞行	低的	超过	怀疑

['terətri] .

territory	.
领土	.

勇敢的侦察兵多次冒着生命危险低空飞越疑似敌方领空。

[bʌt; bət][ɔːl][tuː; tə][nəʊ] ['pɜːpəs] .

But	all	to	no	purpose	.
但	全部	到	不	目的	.

但这一切都毫无意义。

['sevrəl] [wɜː(r); wə(r)] [kɪld] , [bʌt; bət]['ʌðə(r)z] [tʊk] [ðeə(r)]['pleɪsɪz] .

Several	were	killed	,	but	others	took	their	places	.
一些	是	被杀	,	但	其他的	采取	他们的	地方	.

多人丧生，但其他人顶替了他们的位置。

[dʒæk][wɒz; wəz][hɪt][ænd; ənd][səʊ]['bædli] ['wuːndɪd] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] [tuː] [wiːks] [ɪn][ðə; ði]['hɒspɪt(ə)l] .

Jack	was	hit	and	so	badly	wounded	that	he	was	two	weeks	in	the	hospital	.
杰克	曾是	打	和	所以	糟糕	受伤	那	他	曾是	二	周	在	这	医院	.

杰克中弹后伤势严重，在医院住了两周。

[bʌt; bət] [wen] [hiː; hi] [keɪm] [aʊt] [hiː; hi][wɒz; wəz] [ə'gen] ['redi] [tuː; tə][dʒɔɪn] [tɒm] [ɪn][ðə; ði] [sɜːtʃ] .

But	when	he	came	out	he	was	again	ready	to	join	Tom	in	the	search	.
但	什么时候	他	来了	出去	他	曾是	再次	准备好	到	加入	汤姆	在	这	搜索	.

但他出来后，又准备和汤姆一起去寻找。

[nəʊ] [wɜːd] [keɪm] [æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] ['weərəbaʊts] [ɒv; əv] ['besi] [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] ['mʌðə(r)] ,

No	word	came	as	to	the	whereabouts	of	Bessie	and	her	mother	,
不	单词	来了	作为	到	这	下落	的	贝西	和	她	母亲	,

关于贝西和她母亲的下落，一直没有消息。

[nɔː(r)][dɪd] [tɒm] [hɪə(r)] ['eniθɪŋ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] .

nor	did	Tom	hear	anything	of	his	father	.
也不	做过	汤姆	听到	任何事物	的	他的	父亲	.

汤姆也没有听到任何关于他父亲的消息。

[ðə; ði] [læk] [ɒv; əv] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [wɒz; wəz] ['getɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [nɜːvz] [ɒv; əv][bəuθ] [bɔɪz] ,

The	lack	of	information	was	getting	on	the	nerves	of	both	boys	,
这	缺少	的	信息	曾是	获得	在	这	神经	的	两个都	男孩们	,

信息的匮乏让两个男孩都感到焦躁不安。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [deəd] [nɒt] [stɒp] [tuː; tə] [θɪŋk] [əˈbaʊt] [ðæt] ,

but	**they**	**dared**	**not**	**stop**	**to**	**think**	**about**	**that**	**,**
但	他们	敢于	不是	停止	到	思考	关于	那	,

但他们不敢停下来仔细想这件事。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˈɑːmi] [ˈniːdɪd] [ðeə(r)] [best] [ˈefəts] [æz; əz] [skaʊts] [ɒv; əv][ðə; ði][eə(r)] ,

for	**the**	**army**	**needed**	**their**	**best**	**efforts**	**as**	**scouts**	**of**	**the**	**air**	**,**
为了	这	军队	需要	他们的	最好的	努力	作为	侦察兵	的	这	空气	,

因为军队需要他们发挥最大的作用，担任空中侦察兵。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [geɪv] [sʌtʃ] [ˈsɜːvɪs] [ˈglædli] [ænd; ənd] [ˈfriːli] .

and	**they**	**gave**	**such**	**service**	**gladly**	**and**	**freely**	**.**
和	他们	给予	这样的	服务	乐意	和	自由	.

他们乐意且无偿地提供这种服务。

[ˈevri] [ˈpɒsəb(ə)l] [dɪˈvaɪs] [wɒz; wəz] [traɪd] [tuː; tə][faɪnd][ðə; ði] [ləʊˈkeɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈdʒɜːmən] [gʌn] ,

Every	**possible**	**device**	**was**	**tried**	**to**	**find**	**the**	**location**	**of**	**the**	**German**	**gun**	**,**
每一个	可能的	设备	曾是	尝试	到	寻找	这	地点	的	这	德语	枪	,

为了找到德军大炮的位置，人们尝试了所有可能的手段。

[ænd; ənd] [ˈnjuːmərəs] [ˈbæt(ə)lz] [əˈbʌv] [ðə; ði] [klaʊdz] [rɪˈzʌltɪd] [æt; ət] [ˈdɪfrənt] [taɪmz] [ˈdjʊərɪŋ][ðə; ði] [skaʊt] [wɜːk] .

and	**numerous**	**battles**	**above**	**the**	**clouds**	**resulted**	**at**	**different**	**times**	**during**	**the**	**scout**	**work**	**.**
和	很多的	战斗	多于	这	云	结果	在	不同的	时代	期间	这	侦察	工作	.

在侦察行动期间，云层之上曾多次发生战斗。

[ɒn] [ðə; ði] [həʊl] [ðə; ði] [ədˈvɑːntɪdʒ] [ɪn] [ðiːz] [ˈkɒnflɪkts] [leɪ] [wɪð] [ðə; ði] [ˈɑːmiz] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈælaɪz] ,

On	**the**	**whole**	**the**	**advantage**	**in**	**these**	**conflicts**	**lay**	**with**	**the**	**armies**	**of**	**the**	**Allies**	**,**
在	这	所有的	这	优势	在	这些	冲突	躺	和	这	军队	的	这	盟国	,

总体而言，这些冲突中的优势在于盟军。

[ðə; ði] [ˈdʒɜːmənz] [ˈbiːɪŋ] [ˈpʌnɪʃt] [sɪˈvɪəli] .

the	**Germans**	**being**	**punished**	**severely**	**.**
这	德国人	存在	受到惩罚	严重	.

德国人受到了严厉的惩罚。

[wʌns] [ə; eɪ][ˈdʒɜːmən] [pleɪn] [wɒz; wəz] [brɔːt] [daʊn] [wɪˈðɪn] [ðə; ði] [frentʃ] [laɪnz] , [ænd; ənd][ɪts][ˈpaɪlət] [meɪd] [ə; eɪ][ˈprɪz(ə)nə(r)] .

Once	**a**	**German**	**plane**	**was**	**brought**	**down**	**within**	**the**	**French**	**lines**	**,**	**and**	**its**	**pilot**	**made**	**a**	**prisoner**	**.**
一次	一个	德语	飞机	曾是	带来	向下	之内	这	法语	线条	,	和	它是	飞行员	制成	一个	囚犯	.

曾有一架德国飞机在法军防线内被击落，飞行员被俘。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [həʊpt] [ðæt] [sʌm; səm] [ˌɪnfəˈmeɪʃ(ə)n] [maɪt] [biː; bi] [ˈgɒtn] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈdʒɜːmən] [ˈeəmən] [ðæt] [wʊd] [liːd] [tuː; tə][ðə; ði] [dɪˈskʌvəri] [ɒv; əv][ðə; ði][bɪg] [gʌn] ,

It	**was**	**hoped**	**that**	**some**	**information**	**might**	**be**	**gotten**	**out**	**of**	**the**	**German**	**airman**	**that**	**would**	**lead**	**to**	**the**	**discovery**	**of**	**the**	**big**	**gun**	**,**
它	曾是	希望	那	一些	信息	可能	是	获得	出去	的	这	德语	空军	那	会	带领	到	这	发现	的	这	大的	枪	,

人们希望能够从那名德国飞行员那里得到一些信息，从而发现那门大炮。

[bʌt; bət] , [ˈnætʃ(ə)rəli] , [hiː; hi][dɪd][nɒt] [rɪˈviːl] [ðə; ði][ˈsiːkrət] ;

but	**,**	**naturally**	**,**	**he**	**did**	**not**	**reveal**	**the**	**secret**	**;**
但	,	自然	,	他	做过	不是	揭示	这	秘密	;

但他自然没有透露这个秘密；

[ænd; ənd][nəʊ][mɔː(r)] ['preʃə(r)] [wɒz; wəz] [brɔːt] [tuː; tə][beə(r)][ɒn][hɪm][ɪn] [ðɪs] ['mætə(r)][ðæn; ðən]

and	no	more	pressure	was	brought	to	bear	on	him	in	this	matter	than
和	不	更多的	压力	曾是	带来	到	熊	在	他	在	这	事情	比

[wɒz; wəz] [lɪ'dʒɪtɪmət] .

was	legitimate	.
曾是	合法的	.

在这件事上，他所受到的压力并未超过合理范围。

[ðə; ði] ['haɪdɪŋ] [pleɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [gʌn] [rɪ'meɪnd] [ə; eɪ] ['siːkrət] .

The	hiding	place	of	the	gun	remained	a	secret	.
这	隐藏	地方	的	这	枪	剩余	一个	秘密	.

枪的藏匿地点一直是个秘密。

[ɪts] ['pɒsəb(ə)l] [saɪz] [ænd; ənd][ðə; ði]['neɪtʃə(r)][ɒv; əv][ɪts] ['ʃuːtɪŋ] [wɒz; wəz] [dɪ'skʌst] ['evri] [deɪ] [baɪ] [tɒm]

Its	possible	size	and	the	nature	of	its	shooting	was	discussed	every	day	by	Tom
它是	可能的	尺寸	和	这	自然	的	它是	射击	曾是	讨论	每一个	天	经过	汤姆

,

,

,

汤姆每天都在讨论它可能的大小以及射击方式。

[dʒæk][ænd; ənd][ðeə(r)] ['kɒmreɪdz] .

Jack	and	their	comrades	.
杰克	和	他们的	同志们	.

杰克和他的同伴们。

[ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] ['kænən] [ʃuːt] [ə; eɪ] ['dɪstəns] [ɒv; əv][ə'baʊt] ['eɪti] [maɪlz] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]

In	order	to	make	a	cannon	shoot	a	distance	of	about	eighty	miles	it	was
在	命令	到	制作	一个	大炮	射击	一个	距离	的	关于	八十	英里	它	曾是

[nəʊn] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['nesəsəri] [tuː; tə][get][ðə; ði]['mæksɪməm] [ˌelɪ'veɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['fɔːti] - [faɪv]

known	that	it	was	necessary	to	get	the	maximum	elevation	of	forty	-	five
已知	那	它	曾是	必要的	到	得到	这	最大限度	海拔	的	四十	-	五

[dɪ'griːz] .

degrees	.
学位	.

为了使大炮射程达到约八十英里，人们知道必须获得四十五度的最大仰角。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['ɔːlsəʊ]['kælkjuleɪtɪd] [ðæt] [ðə; ði] [ʃel] [mʌst; məst] [dɪ'skraɪb] [ə; eɪ][trə'dʒektəri][ðə; ði] [haɪɪst]

It	was	also	calculated	that	the	shell	must	describe	a	trajectory	the	highest
它	曾是	还	计算	那	这	壳	必须	描述	一个	弹道	这	最高

[pɔɪnt] [ɪn][ðə; ði] [kɜːv] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [mʌst; məst][biː; bi] ['θɜːti] - [faɪv] [maɪlz] [ɔː(r)][mɔː(r)] [ə'bʌv] [ðə; ði] [ɜːθ]

point	in	the	curve	of	which	must	be	thirty	-	five	miles	or	more	above	the	earth
观点	在	这	曲线	的	哪个	必须	是	三十	-	五	英里	或者	更多的	多于	这	地球

.

.

.

经计算，炮弹的轨迹最高点必须位于地球上方 35 英里或更高处。

[ɪn] ['ʌðə(r)] [wɜːdz] [ðə; ði]['dʒɜːmən] ['kænən] [hæd; həd][tuː; tə] [ʃuːt] [ɪn][ə; eɪ] [kɜːv] ['θɜːti] - [faɪv] [maɪlz]

In	other	words	the	German	cannon	had	to	shoot	in	a	curve	thirty	-	five	miles
在	其他	字	这	德语	大炮	有	到	射击	在	一个	曲线	三十	-	五	英里

['ʌpwəd] [tuː; tə][hæv; həv][ðə; ði] ['mɪsaɪl] [flaɪ][tuː; tə]['pærɪs] .

upward	to	have	the	missile	fly	to	Paris	.
向上	到	有	这	导弹	飞	到	巴黎	.

换句话说，德国大炮必须向上发射 35 英里的弧线炮弹，才能使炮弹飞向巴黎。

[ɒv; əv] [kɔːs] [æt; ət] [ðæt] [haɪt] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['veri] ['lɪt(ə)l] [eə(r)] [rɪ'zɪstəns] ,

Of	course	at	that	height	there	was	very	little	air	resistance	,
的	课程	在	那	高度	那里	曾是	非常	小的	空气	反抗	,

当然，在那个高度，空气阻力非常小。

[wɪtʃ] ['prɒbəbli] [ə'kaʊntɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ə'bɪləti] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mɪsaɪl] [tuː; tə][gəʊ][səʊ][fɑː(r)] .

which	probably	accounted	for	the	ability	of	the	missile	to	go	so	far	.
哪个	大概	已记录	为了	这	能力	的	这	导弹	到	去	所以	远的	.

这或许可以解释导弹为何能射程如此之远。

[ðæt] , [ænd; ənd][ðə; ði] [sʌb] - ['kælɪbə(r)] [ʃel] , [meɪd] [ðə; ði] ['siːmɪŋli] [ɪm'pɒsəb(ə)l] [kʌm] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [reɪndʒ] [ɒv; əv] [ˌpɒsə'bɪləti] .

That	,	and	the	sub	-	calibre	shell	,	made	the	seemingly	impossible	come	within	the	range	of	possibility	.
那	,	和	这	子	-	口径	壳	,	制成	这	似乎	不可能的	来	之内	这	范围	的	可能性	.

这一点，再加上次口径弹壳，使得看似不可能的事情变成了可能。

" [wɒt] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ]['gəʊɪŋ][tuː; tə][duː; də] , [tɒm] ? " [ɑːskt] [dʒæk][wʌn] ['iːvnɪŋ] , ['ɑːftə(r)][æn; ən] [ˌʌnsək'sesfl] [deɪz] [flaɪt] .

"	What	are	you	going	to	do	,	Tom	?	"	asked	Jack	one	evening	,	after	an	unsuccessful	day's	flight	.
"	什么	是	你	去	到	做	,	汤姆	?	"	问	杰克	一	晚上	,	后	一个	不成功	天	航班	.

“汤姆，你打算怎么办？”一天晚上，在一次不成功的飞行之后，杰克问道。

[fɔː(r); fə(r)] [tɒm] [wɒz; wəz]['gəʊɪŋ] [tə'wɔːd] [hɪz; ɪz]['hæŋə(r)] .

For	Tom	was	going	toward	his	hangar	.
为了	汤姆	曾是	去	朝向	他的	机库	.

汤姆正走向他的机库。

" ['gəʊɪŋ] [ʌp] . "

"	Going	up	.	"
"	去	向上	.	"

“上升。”

" [wɒt] [fɔː(r); fə(r)] ?

"	What	for	?
"	什么	为了	?

“做什么的?

" [dʒæk] [went] [ɒn] .

"	Jack	went	on	.
"	杰克	去	在	.

杰克继续说道。

" [əʊ] , [nəʊ] ['riːz(ə)n] [ɪn] [pə'tɪkjələ(r)] .

"	Oh	,	no	reason	in	particular	.
"	哦	,	不	原因	在	特别的	.

“哦，没什么特别的原因。”

[aɪ][dʒʌst] [fiːl] [laɪk] ['flaɪɪŋ] .

I	just	feel	like	flying	.
我	只是	感觉	喜欢	飞行	.

我感觉自己像要飞起来一样。

[wiː; wi]['dɪd(ə)nt][duː; də] [mʌtʃ] [tuː; tə] - [deɪ] .

We	didn't	do	much	to	-	day	.
我们	没有	做	很多	到	-	天	.

我们今天没做什么事。

[hæd; həd][tuː; tə] [kʌm] [bæk] [ɒn] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv] [mɪst] ,

Had	to	come	back	on	account	of	mist	,
有	到	来	后退	在	帐户	的	薄雾	,

因为雾太大，不得不返回。

[ænd; ənd][wi:; wi]['dɪd(ə)nt] [si:] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] [peɪ] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['petrəl] [ju:st] .

and	we	didn't	see	enough	to	pay	for	the	petrol	used	.
和	我们	没有	看	足够的	到	支付	为了	这	汽油	用过的	.

我们看到的钱不够支付汽油费。

[wɒnt] [tu:; tə] [kʌm] [ə'lɒŋ] ? "

Want	to	come	along	?	"
想	到	来	沿着	?	"

你想一起来吗?

" [əʊ] , [ai] [mait] , [jes] .

"	Oh	,	I	might	,	yes	.
"	哦	,	我	可能	,	是的	.

“哦，我可能会，是的。”

" [tɒm] [ænd; ənd][dʒæk] [went] [ʌp] , [æz; əz][dɪd] ['sevrəl] [mɔ:(r)] .

"	Tom	and	Jack	went	up	,	as	did	several	more	.
"	汤姆	和	杰克	去	向上	,	作为	做过	一些	更多的	.

汤姆和杰克上去了，还有几个人也上去了。

[bʌt; bət][ðə; ði] [tu:] [rɪ'meɪnd] [ʌp][lɒŋgə(r)][ðæn; ðən][dɪd][ðə; ði]['ʌðə(r)z] ,

But	the	two	remained	up	longer	than	did	the	others	,
但	这	二	剩余	向上	更长	比	做过	这	其他的	,

但他们两人熬夜的时间比其他人长。

[ænd; ənd][dʒæk][wɒz; wəz] ['sʌmwɒt] [sə'praɪzd] [tu:; tə] [si:] [hɪz; ɪz] [tʃʌm] ['sʌd(ə)nli] [hed] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði]

and	Jack	was	somewhat	surprised	to	see	his	chum	suddenly	head	for	the
和	杰克	曾是	有些	惊讶	到	看	他的	密友	突然	头	为了	这

['dʒɜ:mən] [laɪnz] ,

German	lines	,
德语	线条	,

杰克有些惊讶地看到他的朋友突然朝德军阵地走去。

[bʌt; bət][æt; ət][æn; ən]['æŋg(ə)l] [ðæt] [wʊd] [teɪk] [hɪm]['əʊvə(r)][ðem; ðəm] [wel] [tu:; tə][ðə; ði] [saʊθ] [ɒv; əv]

but	at	an	angle	that	would	take	him	over	them	well	to	the	south	of
但	在	一个	角度	那	会	拿	他	超过	他们	出色地	到	这	南	的

[weə(r)] [ðə; ði] [ˌɒbzə'veɪʃ(ə)n] [wɜ:k] [hæd; həd] [bi:n] ['kærid] [ɒn] .

where	the	observation	work	had	been	carried	on	.
在哪里	这	观察	工作	有	到过	携带	在	.

但角度会使他飞越他们，到达观测工作开展地点以南很远的地方。

" [ai]['wʌndə(r)] [wɒt] [hi:z] [ʌp][tu:; tə] , " [mju:zd] [dʒæk] ; " [ges] [aɪ'd]['betə(r)] ['fɒləʊ] [ænd; ənd] [si:] .

"	I	wonder	what	he's	up	to	,	"	mused	Jack	;	"	Guess	I'd	better	follow	and	see	.
"	我	想知道	什么	他是	向上	到	,	"	沉思	杰克	;	"	猜测	ID	更好的	跟随	和	看	.

“我很好奇他在做什么，”杰克沉思道；“看来我最好跟着他看看。”

" [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nɒt] [mʌtʃ] [tʃɑ:ns] [ɒv; əv][æn; ən] ['eərɪəl] ['bæt(ə)l][æt; ət] [ðæt] ['aʊə(r)] , [fɔ:(r); fə(r)] [dʌsk]

"	There	was	not	much	chance	of	an	aerial	battle	at	that	hour	,	for	dusk
"	那里	曾是	不是	很多	机会	的	一个	天线	战斗	在	那	小时	,	为了	黄昏

[wɒz; wəz] ['kʌmɪŋ] [ɒn] .

was	coming	on	.
曾是	未来	在	.

“那个时候发生空战的可能性不大，因为天色已晚。”

[ðeə(r)] [hæd; həd] [bi:n] [nəʊ] ['bɒmɪŋ] ['skwɒdrən] [sent] [aʊt] ,

There	had	been	no	bombing	squadron	sent	out	,
那里	有	到过	不	轰炸	中队	发送	出去	,

没有派出轰炸机中队。

[wɪtʃ] [wʊd] [hæv; həv] [ə'kaʊntɪd] [fɔ:(r); fə(r)] [tɒm] ['gəʊɪŋ] [tu:; tə] [mi:t] [ðem; ðəm] ,

which	would	have	accounted	for	Tom	going	to	meet	them	,
哪个	会	有	已记录	为了	汤姆	去	到	见面	他们	,

这就解释了为什么汤姆会去见他们。

[ænd; ənd][dʒæk] [wˈʌndəd] ['greɪtli] [æt; ət][hɪz; ɪz] [tʃʌmz] ['ækʃ(ə)n] .

and	Jack	wondered	greatly	at	his	chum's	action	.
和	杰克	想知道	非常	在	他的	朋友的	行动	.

杰克对他的朋友的举动感到非常疑惑。

[stɪl] [ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ] [weɪ] [ɒv; əv] ['ɑːskɪŋ] ['kwestʃənz] [dʒʌst] [ðen] , [ænd; ənd][dʒæk] ['fɒləʊd] [hɪz; ɪz]

Still	there	was	no	way	of	asking	questions	just	then	,	and	Jack	followed	his
仍然	那里	曾是	不	方式	的	问	问题	只是	然后	,	和	杰克	随后	他的

[frend] .

friend	.
朋友	.

但当时根本没有机会提问，杰克只好跟着他的朋友走了。

[ðeɪ] [seɪld] ['əʊvə(r)][ðə; ði]['dʒɜːmən] [laɪnz] [æt; ət][ə; eɪ] [gʊd] [haɪt] ,

They	sailed	over	the	German	lines	at	a	good	height	,
他们	航行	超过	这	德语	线条	在	一个	好的	高度	,

他们以相当高的高度飞越了德军防线。

[ænd; ənd][dʒæk][kʊd; kəd] [kiːp] [tɒm] [ɪn] [vjuː] [baɪ] ['nəʊtɪŋ] [ðə; ði] [laɪts] [ɒn][hɪz; ɪz] [pleɪn] .

and	Jack	could	keep	Tom	in	view	by	noting	the	lights	on	his	plane	.
和	杰克	可以	保持	汤姆	在	看法	经过	注意到	这	灯	在	他的	飞机	.

杰克可以通过观察汤姆飞机上的灯光来保持对他的视线。

[ðiːz] [wɜː(r); wə(r)]['ɔːlsəʊ] [siːn] [baɪ][ðə; ði] ['dʒɜːmənz] [bɪ'ləʊ] , [ænd; ənd][ðə; ði]['ænti] - ['eəkrɑːft] [gʌnz]

These	were	also	seen	by	the	Germans	below	,	and	the	anti	-	aircraft	guns
这些	是	还	已见	经过	这	德国人	以下	,	和	这	反对	-	飞机	枪支

[bɪ'gæn][ðeə(r)] ['kɒnsət] ,

began	their	concert	,
开始	他们的	音乐会	,

下方的德国人也看到了这些，防空炮随即开始齐射。

[bʌt; bət] [wɪ'ðaʊt] ['nəʊtɪsəb(ə)l] [ɪ'fekt] .

but	without	noticeable	effect	.
但	没有	显	影响	.

但没有明显效果。

[nʌn] [ɒv; əv][ðə; ði] [hʌn] ['eəmən] [siːmd] [dɪ'spəʊzd] [tuː; tə] [ək'sept] [ə; eɪ] ['tʃælɪndʒ] [tuː; tə] [faɪt] ,

None	of	the	Hun	airmen	seemed	disposed	to	accept	a	challenge	to	fight	,
没有任何	的	这	匈奴	空军人员	似乎	处置	到	接受	一个	挑战	到	斗争	,

没有一个匈奴飞行员愿意接受挑战作战。

[səʊ] [tɒm] [ænd; ənd][dʒæk][hæd; həd][ðə; ði] ['ʌpə(r)] [eə(r)][tuː; tə] [ðəm'selvz] .

so	Tom	and	Jack	had	the	upper	air	to	themselves	.
所以	汤姆	和	杰克	有	这	上	空气	到	他们自己	.

所以汤姆和杰克独享了上层空间。

[bɪ'ləʊ] [ðem; ðəm][ðə; ði] [bɔɪz] [kʊd; kəd] [siː] ['flæʃɪz] [ɒv; əv]['faɪə(r)][æz; əz][ðə; ði] ['veəriəs] [gʌnz] [wɜː(r); wə(r)]

Below	them	the	boys	could	see	flashes	of	fire	as	the	various	guns	were
以下	他们	这	男孩们	可以	看	闪光灯	的	火	作为	这	各种各样的	枪支	是

[dɪs'tʃɑːdʒd] ;

discharged	;
出院	;

男孩们可以看到下方各种枪支发射时产生的火光；

[ænd; ənd][æt; ət][wʌn] [pɔɪnt] [ɪn][ðə; ði] [laɪnz] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [kwaɪt] [æn; ən] [ɑː'tɪlərɪ] ['djuːəl] ,

and	at	one	point	in	the	lines	there	was	quite	an	artillery	duel	,
和	在	一	观点	在	这	线条	那里	曾是	相当	一个	炮兵	决斗	,

战线中一度爆发了激烈的炮战。

[ðə; ði] [frentʃ] ['bætəris] ['sendɪŋ] ['əʊvə(r)][ə; eɪ] ['ʃaʊə(r)] [ɒv; əv] [haɪ] [ɪk'spləʊsɪv] [ʃelz] [ɪn] ['ɑːnsə(r)] [tuː; tə]

the	French	batteries	sending	over	a	shower	of	high	explosive	shells	in	answer	to
这	法语	电池	发送	超过	一个	淋浴	的	高的	爆炸物	贝壳	在	回答	到

[ðə; ði] ['tʃælɪndʒ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [bɒʃ] .

the	challenge	from	the	Boches	.
这	挑战	从	这	博切斯	.

法国炮兵向德国人的挑战发射了一连串高爆炸弹。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [nɒt] [ʌn'tɪl] [dʒæk][hæd; həd] ['fɒləʊd] [hɪz; ɪz] [tʃʌm] [bæk] [tuː; tə][kæmp] ['lɪŋkən] ,

It	was	not	until	Jack	had	followed	his	chum	back	to	Camp	Lincoln	,
它	曾是	不是	直到	杰克	有	随后	他的	密友	后退	到	营	林肯	,

直到杰克跟着他的朋友回到林肯营地后，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [hæd; həd] [meɪd] [ə; eɪ] ['lændɪŋ] , [ðæt] [ə; eɪ] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] [in'sjuː] [wɪtʃ] [wɒz; wəz]

and	they	had	made	a	landing	,	that	a	conversation	ensued	which	was
和	他们	有	制成	一个	降落	,	那	一个	对话	随后	哪个	曾是

['destɪnd] [tuː; tə][hæv; həv] [mə'mentəs] [ɪ'fekt] .

destined	to	have	momentous	effect	.
注定	到	有	意义重大	影响	.

他们成功着陆后，展开了一场注定会产生重大影响的对话。

" [dʒæk] , [dɪd][juː; jʊ] ['nəʊtɪs] [ðə; ði][pɪ'kjuːliə(r)] ['kʌləd] [laɪts] [ə'weɪ] [tuː; tə][ðə; ði] [nɔːθ] [ɒv; əv] [weə(r)]

"	Jack	,	did	you	notice	the	peculiar	colored	lights	away	to	the	north	of	where
"	杰克	,	做过	你	注意	这	奇特	有色	灯	离开	到	这	北	的	在哪里

[wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] ['flaɪɪŋ] ?

we	were	flying	?
我们	是	飞行	?

“杰克，你有没有注意到我们飞行方向北方远处那些奇特的彩色灯光？”

" [ɑːskt] [tɒm] , [æz; əz] [ðeɪ] [daɪ'vestɪd] [ðəm'selvz] [ɒv; əv][ðeə(r)][fɜː(r)] ['gɑːmənts] .

"	asked	Tom	,	as	they	divested	themselves	of	their	fur	garments	.
"	问	汤姆	,	作为	他们	剥离	他们自己	的	他们的	毛皮	服装	.

“汤姆问道，他们一边脱下身上的皮毛衣服。”

" [juː; jʊ] [miːn] [ðə; ði] ['ɒrɪndʒ] ['kʌləd] [fleə(r)] , [ðæt] [tɜːnd] [tuː; tə] [griːn] [ænd; ənd] [ðen] [tuː; tə]['pɜːp(ə)l]

"	You	mean	the	orange	colored	flare	,	that	turned	to	green	and	then	to	purple
"	你	意思是	这	橙子	有色	耀斑	,	那	转向	到	绿色的	和	然后	到	紫色的

? " [ɑːskt] [dʒæk] .

?	"	asked	Jack	.
?	"	问	杰克	.

“你是说那道橙色的闪光，后来变成了绿色，然后又变成了紫色？”杰克问道。

" [ðæts] [ˌaɪ 'tiː] .

"	That's	it	.
"	那就是	它	.

“就是这样。

[aɪ] [θɔːt] [jʊd] [siː] [ˌaɪ 'tiː] .

I	thought	you'd	see	it	.
我	想法	你会	看	它	.

我就知道你会看到。

[aɪ]['wʌndə(r)] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː] [miːnz] ? "

I	wonder	what	it	means	?	"
我	想知道	什么	它	方法	?	"

我想知道它是什么意思?

" [əʊ] , [pə'hæps] [sʌm; səm] ['sɪgnəl] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['bærɑːʒ] [ɔː(r)][æn; ən] [ə'tæk] .

"	Oh	,	perhaps	some	signal	for	a	barrage	or	an	attack	.
"	哦	,	也许	一些	信号	为了	一个	弹幕	或者	一个	攻击	.

“哦，或许是炮击或攻击的信号。”

[ɔː(r)] [ðeɪ] [meɪ] [hæv; həv] [biːn] ['sɪgnəlɪŋ] [ə'nʌðə(r)] ['bætri] [tuː; tə][traɪ][tuː; tə] [pɒt][ˌjuː 'es] . "

Or	**they**	**may**	**have**	**been**	**signaling**	**another**	**battery**	**to**	**try**	**to**	**pot**	**us**	**.**	**"**
或者	他们	可能	有	到过	信号传导	其他	电池	到	尝试	到	锅	我们	.	"

或者他们可能是在向另一支电池发出信号，试图攻击我们。

" [nəʊ] , [aɪ] ['hɑːdli] [θɪŋk] [səʊ] .

"	**No**	**,**	**I**	**hardly**	**think**	**so**	**.**
"	不	,	我	几乎	思考	所以	.

“不，我很难这么认为。”

[ðeɪ] ['dɪd(ə)nt] [lʊk] [laɪk] ['sɪgnəl] ['faɪərz] .

They	**didn't**	**look**	**like**	**signal**	**fires**	**.**
他们	没有	看	喜欢	信号	火灾	.

它们看起来不像信号火。

[aɪ][mʌst; məst][ɑːsk]['meɪdʒə(r)][diː] [truː'viːl] [ə'baʊt] [ðæt] . "

I	**must**	**ask**	**Major**	**de**	**Trouville**	**about**	**that**	**.**	**"**
我	必须	问	主要的	德	特鲁维尔	关于	那	.	"

我得问问特鲁维尔少校这件事。

" [wɒt] ? " [ɪn'kwaɪə] [ðə; ðɪ]['meɪdʒə(r)] [hɪm'self] , [huː] [wɒz; wəz] ['pɑːsɪŋ] [ænd; ənd] [huː] [hɜːd] [wɒt]

"	**What**	**?**	**"**	**inquired**	**the**	**major**	**himself**	**,**	**who**	**was**	**passing**	**and**	**who**	**heard**	**what**
"	什么	?	"	询问	这	主要的	他自己	,	WHO	曾是	通过	和	WHO	听到	什么

[tɒm] [sed] .

Tom	**said**	**.**
汤姆	说	.

“什么？”路过的少校听到了汤姆的话，便问道。

" [waɪ] , [wiː; wi] ['nəʊtɪst] [sʌm; səm][pɪ'kjuːliə(r)] [laɪts] [æz; əz][wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] ['flaɪɪŋ] ['əʊvə(r)][ðə; ðɪ]

"	**Why**	**,**	**we**	**noticed**	**some**	**peculiar**	**lights**	**as**	**we**	**were**	**flying**	**over**	**the**
"	为什么	,	我们	注意到	一些	奇特	灯	作为	我们	是	飞行	超过	这

['dʒɜːmən] [laɪnz] [ɪn][ðə; ðɪ] [dɑːk] .

German	**lines**	**in**	**the**	**dark**	**.**
德语	线条	在	这	黑暗的	.

“为什么呢？我们在夜间飞越德军防线时，注意到了一些奇怪的灯光。”

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][æn; ən] ['ɒrɪndʒ] [fleə(r)] , ['fɒləʊd] [baɪ][ə; eɪ] [griːn] [laɪt] [ðæt] [tʃeɪndʒd] [tuː; tə]['pɜːp(ə)l] ,

There	**was**	**an**	**orange**	**flare**	**,**	**followed**	**by**	**a**	**green**	**light**	**that**	**changed**	**to**	**purple**	**,**
那里	曾是	一个	橙子	耀斑	,	随后	经过	一个	绿色的	光	那	已更改	到	紫色的	,

" ['ɑːnsə(r)d] [tɒm] .

"	**answered**	**Tom**	**.**
"	回答	汤姆	.

“先是橙色的闪光，然后是绿灯，接着变成了紫色，”汤姆回答道。

" [ðeə(r)] [wɒz; wəz] ! " [kraɪd] [ðə; ðɪ]['meɪdʒə(r)] , ['siːmɪŋli] [mʌtʃ] [ɪk'saɪtɪd] .

"	**There**	**was**	**!**	**"**	**cried**	**the**	**major**	**,**	**seemingly**	**much**	**excited**	**.**
"	那里	曾是	!	"	哭	这	主要的	,	似乎	很多	兴奋的	.

“真的有！”少校喊道，似乎非常激动。

" [juː; jʊ][dəʊnt] [miːn] [ˌaɪ 'tiː] !

"	**You**	**don't**	**mean**	**it**	**!**
"	你	不	意思是	它	!

你不是认真的！

[ðæts] [dʒʌst] [wɒt] [wɪv] [biːn] ['həʊpɪŋ] [tuː; tə] [siː] !

That's	**just**	**what**	**we've**	**been**	**hoping**	**to**	**see**	**!**
那就是	只是	什么	我们已经	到过	希望	到	看	!

这正是我们一直希望看到的！

[kʌm] , [juː; jʊ][mʌst; məst] [tel] - [ə'baʊt] [ðɪs] .

Come	**,**	**you**	**must**	**tell**	**Laigney**	**about**	**this**	**.**
来	,	你	必须	告诉	-	关于	这	.

来，你一定要把这件事告诉莱尼。

" ['tʃæptə(r)] ['eks 'eks]
" **CHAPTER XX**
" 章 xx

第二十章

[ðə; ði] [bɪg] [gʌn]
THE BIG GUN
这 大的 枪

大枪

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt] [tɒm] [ænd; ənd][dʒæk][dɪd] [nɒt] [kwaɪt] [nəʊ] [wɒt] [tuː; tə] [meɪk] [ɒv; əv][ðə; ði]
For a moment Tom and Jack did not quite know what to make of the
为了 一个 片刻 汤姆 和 杰克 做过 不是 相当 知道 什么 到 制作 的 这
[ɪk'saɪtmənt] [ɒv; əv]['meɪdʒə(r)][diː] [truː'viːl] .
excitement of Major de Trouville .
激动 的 主要的 德 特鲁维尔 .

汤姆和杰克一时不知该如何看待特鲁维尔少校的兴奋之情。

[ænd; ənd] [ɪk'saɪtɪd] [hiː; hi] ['sɜːt(ə)nli] [wɒz; wəz] [bɪ'jɒnd] [ə; eɪ] [daʊt] .
And excited he certainly was beyond a doubt .
和 兴奋的 他 当然 曾是 超过 一个 怀疑 .

他当时确实非常兴奋，这一点毋庸置疑。

" [juː; jʊ][mʌst; məst] [kʌm] [ænd; ənd] [tel] [ðɪs] [tuː; tə] [lef'tenənt] - [æt; ət][wʌns] , " [hiː; hi] [sed] .
" You must come and tell this to Lieutenant Laigney at once , " he said .
" 你 必须 来 和 告诉 这 到 中尉 - 在 一次 , " 他 说 .

“你必须立刻来告诉莱尼中尉这件事，”他说。

" [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [miːn] ['sʌmθɪŋ] [ɪm'pɔːt(ə)nt] .
" It may mean something important .
" 它 可能 意思是 某物 重要的 .

这或许意味着一些重要的事情。

[ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ][ʃʊə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['siːkwəns] [ɒv; əv][ðə; ði] [k'ʌləz] ?
Are you sure of the sequence of the colors ?
是 你 当然 的 这 顺序 的 这 颜色 ?

你确定颜色顺序正确吗?

" [hiː; hi] [ɑːskt] .
" he asked .
" 他 问 .

他问道。

" [ðæt] [meɪks] [ɔːl][ðə; ði] ['dɪfrəns] . "
" That makes all the difference . "
" 那 制作 全部 这 不同之处 . "

“这至关重要。”

" [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [fɜːst] [æn; ən] ['ɒrɪndʒ] [tɪnt] , " [sed] [tɒm] , " [wɪtʃ] [wɒz; wəz] ['fɒləʊd] [baɪ] [griːn]
" There was first an orange tint , " said Tom , " which was followed by green
" 那里 曾是 第一的 一个 橙子 着色 , " 说 汤姆 , " 哪个 曾是 随后 经过 绿色的
[ænd; ənd]['pɜːp(ə)l] ,
and purple ,
和 紫色的 ,

“起初是橙色的，”汤姆说，“然后变成了绿色和紫色。”

[ðə; ði][lɑːst] ['grædʒuəli] ['daɪɪŋ] [aʊt] . "
the last gradually dying out . "
这 最后的 逐步地 垂死 出去 . "

最后一种也正在逐渐消失。

" ['ɒrɪndʒ] , [griːn] [ænd; ənd]['pɜːp(ə)l] , " [m'ɜːməd] [ðə; ði]['meɪdʒə(r)] .

"	Orange	,	green	and	purple	,	"	murmured	the	major	.
"	橙子	,	绿色的	和	紫色的	,	"	低声说道	这	主要的	.

“橙色、绿色和紫色，”少校低声说道。

" [kæn; kən][ˌaɪ 'tiː][biː; bi] [ðæt] [fɔː(r); fə(r)] [wɪʃ] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [siːkɪŋ] ?

"	Can	it	be	that	for	which	we	are	seeking	?
"	能	它	是	那	为了	哪个	我们	是	寻求	?

这会是我们所寻找的东西吗?

" [hiː; hi] ['hʌrid] [ə'lɒŋ] [wɪð] [ðə; ði] [bɔɪz] , ['siːmɪŋli] [fər'get] , [ɪn][hɪz; ɪz] [heɪst] [ænd; ənd]

"	He	hurried	along	with	the	boys	,	seemingly	forgetting	,	in	his	haste	and
"	他	慌忙	沿着	和	这	男孩们	,	似乎	遗忘	,	在	他的	匆忙	和

[ɪk'saɪtmənt] ,

excitement	,
激动	,

“他带着男孩们匆匆赶路，似乎在匆忙和兴奋中忘记了……”

[ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz][ðeə(r)] ['ræŋkɪŋ] ['ɒfɪsə(r)] .

that	he	was	their	ranking	officer	.
那	他	曾是	他们的	排行	官	.

他是他们军衔最高的军官。

[bʌt; bət] , [æz; əz][hæz; həz] [biːn] ['nəʊtɪd] , [ðə; ði]['eɪvieɪtə(r)][ɑː(r); ə(r)][mɔː(r)] [laɪk] [frendz] [ænd; ənd]['iːkwəlz]

But	,	as	has	been	noted	,	the	aviators	are	more	like	friends	and	equals
但	,	作为	有	到过	著名的	,	这	飞行员	是	更多的	喜欢	朋友们	和	等于

[ðæn; ðən] ['ɒfɪsəz] [ænd; ənd][men] .

than	officers	and	men	.
比	警官	和	男人	.

但正如人们所指出的，飞行员之间更像是朋友和平等的人，而不是军官和士兵。

[ðeə(r)] [ɪz] ['dɪsəplɪn] , [ɒv; əv] [kɔːs] ,

There	is	discipline	,	of	course	,
那里	是	纪律	,	的	课程	,

当然，纪律也很重要。

[bʌt; bət][ðeə(r)][ɪz] [nʌn] [ɒv; əv][ðə; ði][rɪ'dʒɪdəti] [siːn] [ɪn]['ʌðə(r)] ['brɑːntʃɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɑːmi] .

but	there	is	none	of	the	rigidity	seen	in	other	branches	of	the	army	.
但	那里	是	没有任何	的	这	刚性	已见	在	其他	分支	的	这	军队	.

但它不像军队其他部门那样僵化刻板。

[ɪn][fækt][ðə; ði] ['veri] ['neɪtʃə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːk] [meɪks] [fɔː(r); fə(r)] ['kɒmreɪdʃɪp] .

In	fact	the	very	nature	of	the	work	makes	for	comradeship	.
在	事实	这	非常	自然	的	这	工作	制作	为了	同志情谊	.

事实上，这项工作的性质本身就造就了同志情谊。

[tɒm] [ænd; ənd][dʒæk] [njuː] , ['slaɪtli] , [ðə; ði]['ɒfɪsə(r)][tuː; tə] [huːm] ['meɪdʒə(r)][diː] [truː'viːl] [rɪ'fɜːd] .

Tom	and	Jack	knew	,	slightly	,	the	officer	to	whom	Major	de	Trouville	referred	.
汤姆	和	杰克	知道	,	轻微地	,	这	官	到	谁	主要的	德	特鲁维尔	指	.

汤姆和杰克略微认识德特鲁维尔少校提到的那位军官。

[lef'tenənt] - [wɒz; wəz][æn; ən] ['ɔːdnəns] ['ekspɜːt] ,

Lieutenant	Laigney	was	an	ordnance	expert	,
中尉	-	曾是	一个	军械	专家	,

莱尼中尉是一名军械专家，

[ænd; ənd][ðə; ði][ɪn'ventə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ]['sɜːt(ə)n] [ɪk'spləʊsɪv] [dʒʌst] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [juːst] [ɪn][ðə; ði]

and	the	inventor	of	a	certain	explosive	just	beginning	to	be	used	in	the
和	这	发明者	的	一个	肯定	爆炸物	只是	开始	到	是	用过的	在	这

[frentʃ] [ʃelz] .

French	shells	.
法语	贝壳	.

还有一种炸药的发明者，这种炸药当时正开始用于法国炮弹中。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['sɪmp(ə)l] , [bʌt; bət] ['veri] ['paʊəf(ə)l] .

It	was	simple	,	but	very	powerful	.
它	曾是	简单的	,	但	非常	强大的	.

它虽然简单，但威力强大。

" [juː; jʊ][mʌst; məst] [tel] [hɪm] [wɒt] [juː; jʊ] [əb'zɜːvd] — [ðə; ði] [streɪndʒ] ['kʌləd] [laɪts] , [maɪ] [bɔɪz] , "

"	You	must	tell	him	what	you	observed	—	the	strange	colored	lights	,	my	boys	,	"
"	你	必须	告诉	他	什么	你	观察到	—	这	奇怪的	有色	灯	,	我的	男孩们	,	"

[sed] [ðə; ði]['meɪdʒə(r)] .

said	the	major	.
说	这	主要的	.

“你们必须告诉他你们观察到的情况——那些奇怪的彩色光，孩子们，”少校说道。

" [baɪ][ðə; ði] [weɪ] , [aɪ] [həʊp] [juː; jʊ] ['keəfəli] ['nəʊtɪd][ðə; ði] [taɪm] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌləd] [fleəz] .

"	By	the	way	,	I	hope	you	carefully	noted	the	time	of	the	colored	flares	.
"	经过	这	方式	,	我	希望	你	小心	著名的	这	时间	的	这	有色	信号弹	.

“对了，我希望你仔细记下了彩色信号弹的时间。”

" [tɒm] [ænd; ənd][dʒæk][hæd; həd] .

"	Tom	and	Jack	had	.
"	汤姆	和	杰克	有	.

汤姆和杰克有过。

[ðæt] [wɒz; wəz] [pɑːt] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['treɪnɪŋ] , [tuː; tə] [kiːp] [ə; eɪ] [nəʊt] [ɒv; əv] [ɪk'strɔːd(ə)n(ə)ri] ['hæpəniŋz]

That	was	part	of	their	training	,	to	keep	a	note	of	extraordinary	happenings
那	曾是	部分	的	他们的	训练	,	到	保持	一个	笔记	的	非凡的	事件

[ænd; ənd][ðə; ði] [taɪm] .

and	the	time	.
和	这	时间	.

这是他们训练的一部分，要记录下发生的异常事件及其时间。

['ɒf(ə)n] ['siːmɪŋli] [slaɪt] ['mætəz] [hæv; həv][æn; ən] [ɪm'pɔːt(ə)nt] ['beərɪŋ] [ɒn][ðə; ði]['fjuːtʃə(r)] .

Often	seemingly	slight	matters	have	an	important	bearing	on	the	future	.
经常	似乎	轻微	事情	有	一个	重要的	轴承	在	这	未来	.

一些看似微不足道的事情往往对未来有着重要的影响。

[ðeɪ] [faʊnd] [lef'tenənt] - [ɪn][hɪz; ɪz] ['kwɔːtəz] , ['meɪkɪŋ] [wɒt] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi][sʌm; səm]

They	found	Lieutenant	Laigney	in	his	quarters	,	making	what	seemed	to	be	some
他们	成立	中尉	-	在	他的	四分之一	,	制作	什么	似乎	到	是	一些

['ɪntrɪkət] [kˌælkjʊl'eɪʃənz] .

intricate	calculations	.
错综复杂	计算	.

他们发现莱尼中尉在他的房间里，似乎正在进行一些复杂的计算。

[hiː; hi] [sə'luːtɪd] [ðə; ði]['meɪdʒə(r)][ænd; ənd] [nˈɒdɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [bɔɪz] , [huːm] [hiː; hi][hæd; həd] [met]

He	saluted	the	major	and	nodded	to	the	boys	,	whom	he	had	met
他	敬礼	这	主要的	和	点头	到	这	男孩们	,	谁	他	有	遇见

[bɪ'fɔː(r)] .

before	.
前	.

他向少校敬礼，并向他之前见过的几个男孩点头致意。

" [lef'tenənt] , " [bɪ'gæn]['meɪdʒə(r)][diː] [truː'viːl] , " [ðiːz] [jʌŋ] ['dʒentlmən] [hæv; həv] ['sʌmθɪŋ]

"	Lieutenant	,	"	began	Major	de	Trouville	,	"	these	young	gentlemen	have	something
"	中尉	,	"	开始	主要的	德	特鲁维尔	,	"	这些	年轻的	先生们	有	某物

[tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] .

to	tell	you	.
到	告诉	你	.

“中尉，”德·特鲁维尔少校开口道，“这些年轻先生有话要对您说。”

[ai] [wɒnt] [juː; jʊ] [tuː; tə] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] ['əʊvə(r)] [ɪn] [ðə; ði] [lait] [ɒv; əv] [wɒt] [juː; jʊ] [təʊld] [ˌem 'iː] [ə'baʊt] [ðə; ði]

I	want	you	to	think	it	over	in	the	light	of	what	you	told	me	about	the
我	想	你	到	思考	它	超过	在	这	光	的	什么	你	讲述	我	关于	这

['ækʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðæt] [njuː] [ɪk'spləʊsɪv] [juː; jʊ] [sed] [ðə; ði] ['dʒɜːmənz] [mait] ['pɒsəbli] [biː; bi] ['juːzɪŋ] . "

action	of	that	new	explosive	you	said	the	Germans	might	possibly	be	using	.	"
行动	的	那	新的	爆炸物	你	说	这	德国人	可能	可能	是	使用	.	"

我希望你结合你之前告诉我的关于德国人可能正在使用的那种新型炸药的作用情况，仔细考虑一下。

" ['veri] [gʊd] , ['meɪdʒə(r)] .

"	Very	good	,	Major	.
"	非常	好的	,	主要的	.

“很好，少校。”

[ai] [ʃæl; ʃəl] [biː; bi] [dɪ'laɪtɪd] [tuː; tə] [biː; bi] [ɒv; əv] ['eni] ['sɜːvɪs] [ɪn] [maɪ] ['paʊə(r)] , " [wɒz; wəz] [ðə; ði] ['ɑːnsə(r)] .

I	shall	be	delighted	to	be	of	any	service	in	my	power	,	"	was	the	answer	.
我	将	是	高兴极了	到	是	的	任何	服务	在	我的	力量	,	"	曾是	这	回答	.

“我非常乐意尽我所能为您效劳，”他回答道。

[ðen] [tɒm] [ænd; ənd] [dʒæk] [dɪ'skraɪbd] [wɒt] [ðeɪ] [hæd; həd] [siːn] ,

Then	Tom	and	Jack	described	what	they	had	seen	,
然后	汤姆	和	杰克	描述	什么	他们	有	已见	,

然后汤姆和杰克描述了他们所看到的情况。

['gɪvɪŋ] [ðə; ði] [ləʊ'keɪʃn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kʌləd] [laɪts] [æz; əz] ['nɪəli] [æz; əz] [ðeɪ] [kʊd; kəd] ,

giving	the	location	of	the	colored	lights	as	nearly	as	they	could	,
给予	这	地点	的	这	有色	灯	作为	几乎	作为	他们	可以	,

尽可能准确地指出彩色灯的位置，

[ænd; ənd] [ðə; ði] [ɪg'zækt] [taɪm] [ðeɪ] [hæd; həd] ['nəʊtɪd] [ðem; ðəm] .

and	the	exact	time	they	had	noted	them	.
和	这	精确的	时间	他们	有	著名的	他们	.

以及他们记录这些记录的确切时间。

" [haʊ] [lɒŋ] [wʊd] [ˌaɪ 'tiː] [teɪk] [ə; eɪ] [ʃel] [tuː; tə] [riːtʃ] ['pærɪs] ,

"	How	long	would	it	take	a	shell	to	reach	Paris	,
"	如何	长的	会	它	拿	一个	壳	到	抵达	巴黎	,

炮弹需要多长时间才能飞到巴黎?

['faɪəd] [æt; ət] [ə; eɪ] ['dɪstəns] [ɒv; əv] ['eɪti] [maɪlz] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['sɪti] ? " [ɑːskt] [ðə; ði] ['meɪdʒə(r)] .

fired	at	a	distance	of	eighty	miles	from	the	city	?	"	asked	the	major	.
被解雇	在	一个	距离	的	八十	英里	从	这	城市	?	"	问	这	主要的	.

“在距离城市八十英里的地方开火？”少校问道。

[ðə; ði] [lef'tenənt] [meɪd] [sʌm; səm] [kˌælkjʊl'eɪʃənz] , [ænd; ənd] [ə'naʊnst] [ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz]

The	lieutenant	made	some	calculations	,	and	announced	the	result	of	his
这	中尉	制成	一些	计算	,	和	宣布	这	结果	的	他的

['faɪndɪŋz] .

findings	.
发现	.

中尉进行了一些计算，并宣布了他的发现结果。

" [ðen] , " [went] [ɒn] [ðə; ði] [kə'mɑːndɪŋ] ['ɒfɪsə(r)] , " [ɪf] [ə; eɪ] [ʃel] [wɒz; wəz] ['faɪəd] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [bɪg]

"	Then	,	"	went	on	the	commanding	officer	,	"	if	a	shell	was	fired	from	the	big
"	然后	,	"	去	在	这	指挥	官	,	"	如果	一个	壳	曾是	被解雇	从	这	大的

[gʌn] ,

gun	,
枪	,

“然后，”指挥官继续说道，“如果大炮发射炮弹，

[seɪ] [æt; ət] [ðə; ði] ['məʊmənt] [wen] [ðiːz] [tuː] [skaʊts] [əb'zɜːvd] [ðə; ði] [traɪ] - ['kʌlə(r)] ['faɪə(r)] ,

say	at	the	moment	when	these	two	scouts	observed	the	tri	-	colored	fire	,
说	在	这	片刻	什么时候	这些	二	侦察兵	观察到	这	三	-	有色	火	,

比如说，就在这两名侦察兵发现三色火炬的那一刻，

[ˌaɪ ˈtiː] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [riːtʃt] ['pærɪs] [æt; ət] ['sev(ə)n] - ['fɪfti] - [θriː] [ə'klɑːk] . "

it	should	have	reached	Paris	at	seven	-	fifty	-	three	o'clock	.	"
它	应该	有	达到	巴黎	在	七	-	五十	-	三	点钟	.	"

它本应在七点五十三分到达巴黎。

" [æz; əz] ['nɪəli] [æz; əz] [kæn; kən] [biː; bi] ['kælkjuleɪtɪd] , [nɒt] ['nəʊɪŋ] [ðə; ði] [ɪg'zækt] [spiːd] [ɒv; əv] [ðə; ði]

"	As	nearly	as	can	be	calculated	,	not	knowing	the	exact	speed	of	the
"	作为	几乎	作为	能	是	计算	,	不是	会心	这	精确的	速度	的	这

[prə'dʒektaɪl] , [jes] ,

projectile	,	yes	,
弹丸	,	是的	,

“在不知道弹丸确切速度的情况下，尽可能地进行计算，是的。”

" ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði] [lef'tenənt] .

"	answered	the	lieutenant	.
"	回答	这	中尉	.

“中尉回答道。”

['meɪdʒə(r)] [diː] [truː'viːl] [pɪkt] [ʌp] [ðə; ði] ['telɪfəʊn] [ænd; ənd] [ɑːskt] [tuː; tə] [biː; bi] [kə'nektɪd] [wɪð]

Major	de	Trouville	picked	up	the	telephone	and	asked	to	be	connected	with
主要的	德	特鲁维尔	挑选	向上	这	电话	和	问	到	是	连接	和

[ðə; ði] ['waɪələs] ['steɪʃ(ə)n] .

the	wireless	station	.
这	无线的	车站	.

德·特鲁维尔少校拿起电话，要求接通无线电台。

" [hæv; həv] [juː; jʊ] [hæd; həd] ['eni] [rɪ'pɔːts] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['bɔmbaːdiŋ] [ɒv; əv] ['pærɪs] [ðɪs] ['iːvnɪŋ] ?

"	Have	you	had	any	reports	of	the	bombarding	of	Paris	this	evening	?
"	有	你	有	任何	报告	的	这	轰炸	的	巴黎	这	晚上	?

“你们有没有收到今晚巴黎遭到轰炸的报告？”

" [hiː; hi] [ɑːskt] .

"	he	asked	.
"	他	问	.

他问道。

" [jes] ?

"	Yes	?
"	是的	?

“是的?

[wɒt] [taɪm] [dɪd] [ðə; ði] [fɜːst] , [ɔː(r)] ['eni] [pə'tɪkjələ(r)] [ʃel] , [ə'raɪv] ?

What	time	did	the	first	,	or	any	particular	shell	,	arrive	?
什么	时间	做过	这	第一的	,	或者	任何	特别的	壳	,	到达	?

第一枚炮弹（或任何一枚特定的炮弹）是什么时候到达的?

[ɑː] , [jes] , [θæŋk] [juː; jʊ] .

Ah	,	yes	,	thank	you	.
啊	,	是的	,	感谢	你	.

啊，是的，谢谢。

[ðæt] [ɪz] [ɔːl] [æt; ət] ['prez(ə)nt] .

That	is	all	at	present	.
那	是	全部	在	展示	.

目前就这些。

" [hiː; hi] [tɜːnd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ʌðə(r)z] , ['ɑːftə(r)] ['hævɪŋ] ['lɪsnd] [tuː; tə] [ðə; ði] [rɪ'plaɪ] [ænd; ənd] [pʊt] [ðə; ði]

"	He	turned	to	the	others	,	after	having	listened	to	the	reply	and	put	the
"	他	转向	到	这	其他的	,	后	拥有	听着	到	这	回复	和	放	这

['ɪnstrəmənt] [ə'weɪ] .

instrument	away	.
乐器	离开	.

听完回答后，他转身对其他人说，然后把乐器收了起来。

" [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ʃelz] [ɪk'spləʊdɪd] [ɪn] [ə; eɪ] ['pærɪs] [stri:t] [æt; ət] ['sev(ə)n] - ['fɪfti] - [tu:] [ə'klɑ:k] [ðɪs]

"	One	of	the	shells	exploded	in	a	Paris	street	at	seven	-	fifty	-	two	o'clock	this
"	一	的	这	贝壳	爆炸了	在	一个	巴黎	街道	在	七	-	五十	-	二	点钟	这

['i:vnɪŋ] , " [hi:; hi] [sed] .

evening	,	"	he	said	.
晚上	,	"	他	说	.

“今晚7点52分，其中一枚炮弹在巴黎街头爆炸，”他说。

" [ˌaɪ 'ti:] [bi:t] [jɔ:(r); jə(r)] [kˌælkjʊl'eɪʃənz] [baɪ] [wʌn] ['mɪnɪt] , [lef'tenənt] - . "

"	It	beat	your	calculations	by	one	minute	,	Lieutenant	Laigney	.	"
"	它	打	你的	计算	经过	一	分钟	,	中尉	-	.	"

“比你计算的时间快了一分钟，莱尼中尉。”

" [ɑ:] !

"	Ah	!
"	啊	!

“啊！

[ðen] [ðɪs] [mi:nz] — " [ænd; ənd] [ðə; ði] ['jʌŋgə] ['ɒfɪsə(r)] [si:md] [æz; əz] [ɪk'saɪtɪd] [æz; əz] [ðə; ði] ['meɪdʒə(r)]

Then	this	means	—	"	and	the	younger	officer	seemed	as	excited	as	the	major
然后	这	方法	—	"	和	这	年轻	官	似乎	作为	兴奋的	作为	这	主要的

[hæd; həd] [bi:n] [wen] [tɒm] [ænd; ənd] [dʒæk] [təʊld] [hɪm] [wɒt] [ðeɪ] [hæd; həd] [si:n] .

had	been	when	Tom	and	Jack	told	him	what	they	had	seen	.
有	到过	什么时候	汤姆	和	杰克	讲述	他	什么	他们	有	已见	.

那么这意味着——”年轻的军官似乎和少校一样兴奋，就像汤姆和杰克告诉少校他们所看到的事情时一样。

" [ˌaɪ 'ti:] [mi:nz] , " ['fɪnɪʃt] [ðə; ði] [kə'mɑ:ndɪŋ] ['ɒfɪsə(r)] , " [ðæt] , [ɪn] [ɔ:l] ['laɪklihʊd] ,

"	It	means	,	"	finished	the	commanding	officer	,	"	that	,	in	all	likelihood	,
"	它	方法	,	"	完成的	这	指挥	官	,	"	那	,	在	全部	可能性	,

“这意味着，”指挥官总结道，“很可能，

[ði:z] [jʌŋ] [men] [hæv; həv] [dɪ'skʌvəd] [ðə; ði] [ləʊ'keɪʃn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bɪg] ['dʒɜ:mən] ['kænən] . "

these	young	men	have	discovered	the	location	of	the	big	German	cannon	.	"
这些	年轻的	男人	有	发现	这	地点	的	这	大的	德语	大炮	.	"

这些年轻人发现了德国大炮的所在地。

" [dɪ'skʌvəd] [ˌaɪ 'ti:] !

"	Discovered	it	!
"	发现	它	!

发现了！

" [kraɪd] [dʒæk] .

"	cried	Jack	.
"	哭	杰克	.

“杰克喊道。”

" [waɪ] [wi:; wi] ['dɪd(ə)nt] [si:] ['eniθɪŋ] ! "

"	Why	we	didn't	see	anything	!	"
"	为什么	我们	没有	看	任何事物	!	"

“为什么我们什么都没看到！”

" ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] [ðəʊz] [kwɪə(r)] [laɪts] , " ['ædɪd] [tɒm] .

"	Nothing	but	those	queer	lights	,	"	added	Tom	.
"	没有什么	但	那些	酷儿	灯	,	"	额外	汤姆	.

“除了那些奇怪的灯光，什么也没有，”汤姆补充道。

['meɪdʒə(r)] [di:] [tru:'vi:l] [smaɪld] [æt; ət] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [lef'tenənt] - [n'ɒdɪd] [hɪz; ɪz] [hed]

Major	de	Trouville	smiled	at	them	,	and	Lieutenant	Laigney	nodded	his	head
主要的	德	特鲁维尔	微笑	在	他们	,	和	中尉	-	点头	他的	头

[ɪn] [ə'sent] .

in	assent	.
在	同意	.

德·特鲁维尔少校对他们笑了笑，莱尼中尉点头表示同意。

" [ðəʊz] [kwɪə(r)] [laɪts] , [æz; əz][juː; jʊ][kɔːl][ðem; ðəm] , " [sed] [ðə; ði] ['ɔːdnəns] ['ekspɜːt] ,

"	Those	queer	lights	,	as	you	call	them	,	"	said	the	ordnance	expert	,
"	那些	酷儿	灯	,	作为	你	称呼	他们	,	"	说	这	军械	专家	,

“你口中的那些奇怪的光点，”军械专家说道。

" [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] ['flæʃɪz] [ɒv; əv][ə; eɪ] [njuː] [ɪk'spləʊsɪv] .

"	were	the	flashes	of	a	new	explosive	.
"	是	这	闪光灯	的	一个	新的	爆炸物	.

“那是新型炸药的闪光。”

[wɒt] [ðə; ði] ['dʒɜːmənz] [kɔːl] [ˌaɪ 'tiː][aɪ][duː; də] [nɒt] [nəʊ] .

What	the	Germans	call	it	I	do	not	know	.
什么	这	德国人	称呼	它	我	做	不是	知道	.

我不知道德国人怎么称呼它。

[fɔː(r); fə(r)] [wɒnt] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['betə(r)] [neɪm] [wiː; wi] [kɔːl] [ˌaɪ 'tiː] - , [frɒm; frəm][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv]

For	want	of	a	better	name	we	call	it	Barlite	,	from	the	name	of
为了	想	的	一个	更好的	姓名	我们	称呼	它	-	,	从	这	姓名	的

[prə'fesə(r)] [bɑːrtʃɛloʊ] ,

Professor	Barcello	,
教授	巴塞罗	,

由于找不到更好的名字，我们暂且称它为巴莱特（Barlite），取自巴塞罗教授（Professor Barcello）的名字。

[wʌn] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] [ik'sperimentə] , [huː] [dɪ'skʌvəd] [ˌaɪ 'tiː] .

one	of	our	experimenters	,	who	discovered	it	.
一	的	我们的	实验者	,	WHO	发现	它	.

发现它的是我们的一位实验员。

[bʌt; bət][ə; eɪ][spaɪ] [stəʊl] [ðə; ði] ['siːkrət] [ænd; ənd] [geɪv] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] ['dʒɜːməni] .

But	a	spy	stole	the	secret	and	gave	it	to	Germany	.
但	一个	间谍	偷窃	这	秘密	和	给予	它	到	德国	.

但是，一名间谍窃取了这个秘密，并将其泄露给了德国。

[ðeɪ] [mʌst; məst][hæv; həv] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] ['pɜːfɪkt] [ˌaɪ 'tiː] , [ðəʊ] [wiː; wi][hæv; həv] [nɒt] [juːst] [ˌaɪ 'tiː]

They	must	have	managed	to	perfect	it	,	though	we	have	not	used	it
他们	必须	有	管理	到	完美的	它	,	尽管	我们	有	不是	用过的	它

[æz; əz] [jet] ,

as	yet	,
作为	然而	,

他们肯定已经完善了这项技术，虽然我们还没有使用过。

['əʊɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['dɪfɪkəlti] [ɪn] [kən'strʌktɪŋ] [ə; eɪ] [gʌn] [strɒŋ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [wɪð'stænd] [ɪts] [tə'rɪfɪk]

owing	to	the	difficulty	in	constructing	a	gun	strong	enough	to	withstand	its	terrific
欠款	到	这	困难	在	建造	一个	枪	强的	足够的	到	经受	它是	了不起

['paʊə(r)] . "

power	.	"
力量	.	"

由于制造足够坚固的枪支来承受其巨大的威力非常困难。

" [ænd; ənd][duː; də][juː; jʊ] [miːn] ['ðer] ['juːzɪŋ] [ðɪs] [ɪk'spləʊsɪv] [ɪn][ðə; ði][bɪg] ['dʒɜːmən] [gʌn] ? " [ɑːskt]

"	And	do	you	mean	they're	using	this	explosive	in	the	big	German	gun	?	"	asked
"	和	做	你	意思是	它们是	使用	这	爆炸物	在	这	大的	德语	枪	?	"	问

[dʒæk] ,

Jack	,
杰克	,

“你的意思是说，他们把这种炸药用在了德国的大炮里？”杰克问道。

" [ænd; ənd] [ðæt] [wiː; wi] ['riːəli] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː] ['biːɪŋ] ['faɪəd] ? " [kraɪd] [tɒm] .

"	And	that	we	really	saw	it	being	fired	?	"	cried	Tom	.
"	和	那	我们	真的	锯	它	存在	被解雇	?	"	哭	汤姆	.

“我们真的亲眼看到它发射了吗？”汤姆喊道。

" [ðæt] [ɪz][maɪ] [bɪ'liːf] , " [sed] [ðə; ði] [lef'tenənt] .
" That is my belief , " said the lieutenant .
" 那 是 我的 信仰 , " 说 这 中尉 .

“我也是这么认为的，”中尉说道。

" [ðɪs] [ɪk'spləʊsɪv] [bɜːnz] , [wen] ['faɪəd][frɒm; frəm][ə; eɪ] [gʌn] , [fɜːst] [wɪð] [æn; ən] ['ɒrɪndʒ] [fleɪm] ,
" This explosive burns , when fired from a gun , first with an orange flame ,
" 这 爆炸物 烧伤 , 什么时候 被解雇 从 一个 枪 , 第一的 和 一个 橙子 火焰 ,

“这种炸药从枪口发射出去后，首先会燃烧成橙色火焰，

['tʃeɪndʒɪŋ] [tuː; tə] [griːn] [ænd; ənd] [ðen] [tuː; tə]['pɜːp(ə)l] , [æz; əz][ðə; ði] ['veəriəs] ['gæsɪz][ɑː(r); ə(r)]['gɪv(ə)n] [ɒf]
changing to green and then to purple , as the various gases are given off
变化 到 绿色的 和 然后 到 紫色的 , 作为 这 各种各样的 气体 是 给定 离开
. "
: "
. "

随着各种气体的释放，颜色先变成绿色，然后变成紫色。

" [ðəʊz] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] ['veri] [kʌləz] [wiː; wi] [sɔː] ! " [ɪk'skleɪmd] [dʒæk] .
" Those are the very colors we saw ! " exclaimed Jack .
" 那些 是 这 非常 颜色 我们 锯 ! " 惊呼 杰克 .

“那正是我们看到的颜色！”杰克惊呼道。

" [jes] , " [went] [ɒn]['meɪdʒə(r)][diː] [truː'viːl] .
" Yes , " went on Major de Trouville .
" 是的 , " 去 在 主要的 德 特鲁维尔 .

“是的，”特鲁维尔少校继续说道。

" [ænd; ənd] [wen] [ai] [hɜːd] [juː; jʊ] ['menʃ(ə)n] [ðem; ðəm] ,
" And when I heard you mention them ,
" 和 什么时候 我 听到 你 提到 他们 ,

“当我听到你提起它们时，

[ænd; ənd] [wen] [ai][ri'kɔːl, 'riːkɔːl] [ðæt] [lef'tenənt] - [hæd; həd]['spəʊkən][ɒv; əv][ə; eɪ] ['sɜːt(ə)n]
and when I recalled that Lieutenant Laigney - had spoken of a certain
和 什么时候 我 召回 那 中尉 - 有 说 的 一个 肯定
[ɪk'spləʊsɪv] [ðæt] [geɪv] [ɒf] [ə; eɪ][traɪ] - ['kʌləd] [laɪt] ,
explosive that gave off a tri - colored light ,
爆炸物 那 给予 离开 一个 三 - 有色 光 ,

当我回想起莱尼中尉曾提到过一种会发出三色光的炸药时，

[aɪ] [sə'spektɪd] [juː; jʊ][hæd; həd][hɪt][ɒn][ðə; ði]['dʒɜːmən] ['siːkrət] . "
I suspected you had hit on the German secret . "
我 怀疑 你 有 打 在 这 德语 秘密 . "

我怀疑你已经发现了德国的秘密。

" [ænd; ənd][duː; də][juː; jʊ] [bɪ'liːv] [wiː; wi] ['æktʃuəli] [sɔː] [ðə; ði]['dʒaɪənt] ['kænən] ['biːɪŋ] ['faɪəd][æt; ət]['pærɪs]
" And do you believe we actually saw the giant cannon being fired at Paris
" 和 做 你 相信 我们 实际上 锯 这 巨大的 大炮 存在 被解雇 在 巴黎
? " [ɑːskt] [tɒm] .
? " asked Tom .
? " 问 汤姆 .

“你相信我们真的亲眼看到那门巨炮向巴黎发射了吗？”汤姆问道。

" [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [daʊt] .
" Without a doubt .
" 没有 一个 怀疑 .

“无疑。

[ðə; ði] [taɪm] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ə'raɪv(ə)l] [ɒv; əv] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ʃelz] [ˌkəʊɪn'saɪdz] ['ɔːlməʊst] [tuː; tə] [ðə; ði] ['mɪnɪt]

The	time	of	the	arrival	of	one	of	the	shells	coincides	almost	to	the	minute
这	时间	的	这	到达	的	一	的	这	贝壳	巧合	几乎	到	这	分钟

[wɪð] [ðə; ði] [taɪm] [ðæt] [wʊd] [ɪ'læps] ['ɑːftə(r)] [ðə; ði] ['mɪsaɪl] [wɒz; wəz] [sent] [ɒn] [ɪts] [weɪ] ,

with	the	time	that	would	elapse	after	the	missile	was	sent	on	its	way	,
和	这	时间	那	会	流逝	后	这	导弹	曾是	发送	在	它是	方式	,

其中一枚炮弹到达的时间几乎与导弹发射后经过的时间精确到分钟。

[ænd; ənd] [ðɪs] [wɒz; wəz] [wen] [juː; jʊ] [sɔː] [ðə; ði] [kwɪə(r)] ['flæʃɪz] .

and	this	was	when	you	saw	the	queer	flashes	.
和	这	曾是	什么时候	你	锯	这	酷儿	闪光灯	.

就在这时，你看到了那些奇怪的闪光。

[juː; jʊ] [hæv; həv] [dɪ'skʌvəd] [ðə; ði] ['eərɪə] [weə(r)] [ðə; ði] [bɪg] [gʌn] [ɪz] [pleɪst] .

You	have	discovered	the	area	where	the	big	gun	is	placed	.
你	有	发现	这	区域	在哪里	这	大的	枪	是	放置	.

你已经发现了巨型火炮所在的位置。

[ɔːl] [ðæt] [ɪz] ['niːdɪd] [naʊ] [ɑː(r); ə(r)] [sʌm; səm] [ɪg'zækt] [ˌɑːbzər'veɪʃənz] [tuː; tə] [gɪv] [ˌjuː 'es] [ðə; ði] [ɪg'zækt] [spɒt]

All	that	is	needed	now	are	some	exact	observations	to	give	us	the	exact	spot
全部	那	是	需要	现在	是	一些	精确的	观察	到	给	我们	这	精确的	点

. "

: "

. "

现在只需要一些精确的观测数据来确定确切位置即可。

" [ænd; ənd] [ðen] [wiː; wi] [kæn; kən] [dɪ'strɔɪ] [ˌaɪ 'tiː] !

"	And	then	we	can	destroy	it	!
"	和	然后	我们	能	破坏	它	!

然后我们就可以摧毁它了！

" [kraɪd] [ðə; ði] [lef'tenənt] .

"	cried	the	lieutenant	.
"	哭	这	中尉	.

“中尉喊道。”

" [ðen] [ðə; ði] ['menəs] [tuː; tə] [bɪ'lʌvɪd] ['pærɪs] [wɪl] [hæv; həv] [pɑːst] ! "

"	Then	the	menace	to	beloved	Paris	will	have	passed	!	"
"	然后	这	威胁	到	心爱	巴黎	将要	有	通过了	!	"

“那么，对挚爱的巴黎的威胁就解除了！”

" [ænd; ənd] [θæŋks] [tuː; tə] ['aʊə(r)] [breɪv] [ə'merɪkən] [frendz] ! " [kraɪd] [ðə; ði] ['meɪdʒə(r)] , ['ʃeɪkɪŋ] [hændz]

"	And	thanks	to	our	brave	American	friends	!	"	cried	the	major	,	shaking	hands
"	和	谢谢	到	我们的	勇敢的	美国人	朋友们	!	"	哭	这	主要的	,	摇晃	双手

[wɪð] [tɒm] [ænd; ənd] [dʒæk] .

with	Tom	and	Jack	.
和	汤姆	和	杰克	.

“感谢我们勇敢的美国朋友们！”少校喊道，并与汤姆和杰克握手。

" [juː; jʊ] [wɪl] [wɪn] [prə'məʊʃ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] !

"	You	will	win	promotion	for	this	!
"	你	将要	赢	晋升	为了	这	!

“你会因此获得晋升！”

" [hiː; hi] [m'ɜːməd] .

"	he	murmured	.
"	他	低声说道	.

他低声说道。

" [bʌt; bət] [ðə; ði] [bɪg] [gʌn] ['ɪz(ə)nt] [faʊnd] [jet] , " [sed] [dʒæk] .

"	But	the	big	gun	isn't	found	yet	,	"	said	Jack	.
"	但	这	大的	枪	不是	成立	然而	,	"	说	杰克	.

“但是，那把大枪还没找到，”杰克说。

" [waɪ] , [ɪf] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [raɪt] , [sɜː(r)] , " [tɒm] [sed] [tuː; tə][ðə; ði]['meɪdʒə(r)] ,
" Why , if you are right , sir , " Tom said to the major ,
" 为什么 , 如果 你 是 正确的 , 先生 , " 汤姆 说 到 这 主要的 ,

“如果您是对的，先生，”汤姆对少校说，

" [ðə; ði] [ʃelz] [mʌst; məst] [pɑːs] [raɪt] ['əʊvə(r)]['aʊə(r)][kæmp] . "
" the shells must pass right over our camp . "
" 这 贝壳 必须 经过 正确的 超过 我们的 营 . "

“炮弹肯定会从我们营地上空掠过。”

" [ðeɪ] ['prɒbəbli] [duː; də] .
" They probably do .
" 他们 大概 做 .

他们很可能确实如此。

[bʌt; bət][æt; ət][səʊ][fɑː(r)] [ə'bʌv] — ['sevrəl] [maɪlz] [ʌp] [səʊ][æz; əz][tuː; tə] [riːtʃ] [ðə; ði] [haɪt] [ɒv; əv] ['θɜːti]
But at so far above — several miles up so as to reach the height of thirty
但 在 所以 远的 多于 — 一些 英里 向上 所以 作为 到 抵达 这 高度 的 三十
- [faɪv] — [ðæt] [wiː; wi]['nevə(r)] [nəʊ] [ˌaɪ 'tiː] .
- five — that we never know it .
- 五 — 那 我们 绝不 知道 它 .

但由于它位于如此高的地方——几英里高，达到三十五米的高度——所以我们永远不会知道。

[wiː; wi]['naɪðə(r)] [siː] [ðem; ðəm][nɔː(r)][hɪə(r)][ðem; ðəm] .
We neither see them nor hear them .
我们 两者都不 看 他们 也不 听到 他们 .

我们既看不到他们，也听不到他们。

[bɔɪz] , [ai] [bɪ'liːv] [juː; jʊ][hæv; həv][ləʊ'keɪtɪd][ðə; ði][bɪg] [gʌn] !
Boys , I believe you have located the big gun !
男孩们 , 我 相信 你 有 位于 这 大的 枪 !

孩子们，我相信你们找到了那把大枪！

[ɔːl] [ðæt] [naʊ] [rɪ'meɪnz] [ɪz][tuː; tə] [dɪ'strɔɪ] [ˌaɪ 'tiː] !
All that now remains is to destroy it !
全部 那 现在 遗迹 是 到 破坏 它 !

现在剩下的就是摧毁它了！

" ['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'aɪ]
" CHAPTER XXI
" 章 二十一

第二十一章

['devəsteɪtɪŋ] ['faɪə(r)]
DEVASTATING FIRE
毁灭性的 火

毁灭性火灾

['mɒdɪstli] [ɪ'nʌf] [tɒm] [ænd; ənd][dʒæk] [tʊk] [ðə; ði] [njuː] ['ɑːnərz] [ðæt] [keɪm] [tuː; tə][ðem; ðəm] .
Modestly enough Tom and Jack took the new honors that came to them .
谦虚地 足够的 汤姆 和 杰克 采取 这 新的 荣誉 那 来了 到 他们 .

汤姆和杰克谦逊地接受了新获得的荣誉。

[æz; əz][ə; eɪ]['mætə(r)][ɒv; əv][fækt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɪn][nəʊ] [waɪz] [ʃʊə(r)] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [dɪ'skʌvəd]
As a matter of fact they were in no wise sure that they had discovered
作为 一个 事情 的 事实 他们 是 在 不 明智的 当然 那 他们 有 发现
[ðə; ði] [ləʊ'keɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði]['dʒɜːmən]['dʒaɪənt] ['kænən] .
the location of the German giant cannon .
这 地点 的 这 德语 巨大的 大炮 .

事实上，他们根本无法确定自己是否已经发现了德国巨型加农炮的位置。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ɔːl] [wel] [ɪˈnʌf] [tuː; tə] [kʌm] [ɪn][ænd; ənd] [rɪˈpɔːt] [ˈsiːɪŋ] [sʌm; səm] [streɪndʒ] - [ˈkʌləd]

It	was	all	well	enough	to	come	in	and	report	seeing	some	strange	-	colored
它	曾是	全部出色地		足够的	到	来	在	和	报告	看到	一些	奇怪的	-	有色

[fleəz] [ɒv; əv][ˈfaɪə(r)] .

flares	of	fire	.
信号弹	的	火	.

进来汇报说看到一些颜色奇怪的火光，一切都还算顺利。

[bʌt; bət] [tɒm] [ænd; ənd][dʒæk] [felt] [ðæt] [ðeɪ] [ˈwɒntɪd] [tuː; tə] [siː] [ə; eɪ] [θɪŋ] [wɪð] [ðeə(r)] [əʊn] [aɪz]

But	Tom	and	Jack	felt	that	they	wanted	to	see	a	thing	with	their	own	eyes
但	汤姆	和	杰克	毛毡	那	他们	通缉	到	看	一个	事物	和	他们的	自己的	眼睛

[bɪˈfɔː(r)] [ˈʃʊəli; ˈʃɔːli] [bɪˈliːvɪŋ] .

before	surely	believing	.
前	一定	相信	.

但汤姆和杰克觉得，在真正相信之前，他们想亲眼看看。

[ɒv; əv] [kɔːs] , [ðəʊ] , [ðə; ði] [frentʃ] [ˈekspɜːts] [njuː] [əˈbaʊt] [wɒt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ˈtɔːkɪŋ] ,

Of	course	,	though	,	the	French	experts	knew	about	what	they	were	talking	,
的	课程	,	尽管	,	这	法语	专家	知道	关于	什么	他们	是	说	,

当然，法国专家们很清楚自己在说什么。

[ænd; ənd][ðə; ði]['meɪdʒə(r)][ænd; ənd][ðə; ði] [lefˈtenənt] [siːmd] ['veri] [ʃʊə(r)][ɒv; əv][ðeə(r)] [graʊnd] .

and	the	major	and	the	lieutenant	seemed	very	sure	of	their	ground	.
和	这	主要的	和	这	中尉	似乎	非常	当然	的	他们的	地面	.

少校和中尉似乎对自己的阵地非常有信心。

" [aɪ]['əʊnli][həʊp][wiː; wi][hæv; həv][hæd; həd][ðə; ði] [gʊd] [lʌk] [tuː; tə][hæv; həv] ['spɒtɪd] [ðə; ði] [biːsts] -

"	I	only	hope	we	have	had	the	good	luck	to	have	spotted	the	beasts	'
"	我	仅有的	希望	我们	有	有	这	好的	运气	到	有	斑	这	野兽	-

[məˈʃiːn] ,

machine	,
机器	,

我只希望我们运气好，发现了这些怪物的机器。

" [sed] [tɒm] .

"	said	Tom	.
"	说	汤姆	.

汤姆说道。

" [juː; jʊ] [wɪl] [hæv; həv][ðə; ði] ['ɒnə(r)] [ɒv; əv] ['pruːvɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː][tuː; tə] [jɔːˈselvz] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] ,

"	You	will	have	the	honor	of	proving	it	to	yourselves	in	the	morning	,
"	你	将要	有	这	荣誉	的	证明	它	到	你们自己	在	这	早晨	,

“明天早上你们将有幸亲自证明这一点。”

" ['meɪdʒə(r)][diː] [truːˈviːl] [təʊld][ðem; ðəm] .

"	Major	de	Trouville	told	them	.
"	主要的	德	特鲁维尔	讲述	他们	.

“德特鲁维尔少校告诉他们。

" [juː; jʊ][ʃæl; ʃəl] [əˈkʌmpəni] [ðə; ði][fɜːst] ['skaʊtɪŋ] ['pɑːti] [ðæt] [gəʊz] [aʊt] .

"	You	shall	accompany	the	first	scouting	party	that	goes	out	.
"	你	将	陪伴	这	第一的	侦察	派对	那	去	出去	.

你将随第一支侦察队出发。

[wiː; wi] [wɪl] [send] [aʊt] [tuː] ['foʊtəgræfɪŋ] [məˈʃiːnz] ,

We	will	send	out	two	photographing	machines	,
我们	将要	发送	出去	二	摄影	机器	,

我们将寄出两台摄影器材，

[ænd; ənd] [ɪˈnʌf] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['skwɒdrən] [tuː; tə] [miːt] ['eniθɪŋ] [ðə; ði] [hʌnz] [kæn; kən] [pʊt] [fɔːθ] .

and	enough	of	a	squadron	to	meet	anything	the	Huns	can	put	forth	.
和	足够的	的	一个	中队	到	见面	任何事物	这	匈奴人	能	放	前进	.

而且兵力足够强大，可以应对匈奴人的任何进攻。

['pærɪs][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [dɪ'lɪvəd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [bɒʃ] [pests] ! "

Paris	**shall**	**be**	**delivered**	**from**	**the**	**Boche**	**pests**	**!**	**"**
巴黎	将	是	发表	从	这	波切	害虫	!	"

巴黎必将摆脱德国佬的祸害!

" [wiːl; wil][duː; də]['aʊə(r)][best] , " [sed] [tɒm] , [ænd; ənd][dʒæk] [nˈɒdɪd] [ɪn] [ə'griːmənt] .

"	**We'll**	**do**	**our**	**best**	**,**	**"**	**said**	**Tom**	**,**	**and**	**Jack**	**nodded**	**in**	**agreement**	**.**
"	出色地	做	我们的	最好的	,	"	说	汤姆	,	和	杰克	点头	在	协议	.

“我们会尽力的,”汤姆说，杰克点头表示同意。

[ˌaɪ ˈtiː][dɪd][nɒt] [teɪk] [lɒŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [njuːz] [tuː; tə] [spred] [ə'baʊt] [kæmp] ['lɪŋkən] [ðæt] [ðə; ði] [tuː]

It	**did**	**not**	**take**	**long**	**for**	**the**	**news**	**to**	**spread**	**about**	**Camp**	**Lincoln**	**that**	**the**	**two**
它	做过	不是	拿	长的	为了	这	消息	到	传播	关于	营	林肯	那	这	二

[jʌŋ] [juˈnaɪtɪd] [steɪts] ['eɪvieɪtə(r)][hæd; həd] ,

young	**United**	**States**	**aviators**	**had**	**,**
年轻的	团结的	各州	飞行员	有	,

没过多久，林肯营地就传开了，那两位年轻的美国飞行员.....

['veri] ['prɒbəbli] , [dɪ'skʌvəd] [baɪ]['æksɪdənt][ðə; ði][bɪg]['dʒɜːmən] [gʌn] .

very	**probably**	**,**	**discovered**	**by**	**accident**	**the**	**big**	**German**	**gun**	**.**
非常	大概	,	发现	经过	事故	这	大的	德语	枪	.

很可能，他是偶然发现那门德国大炮的。

[ænd; ənd][ɪn] ['telɪŋ] [wɒt] [ðeɪ] [hæd; həd] [siːn] [tɒm] [ænd; ənd][dʒæk] [ri'mɑːk] [ðæt] [ðə; ði][pɪ'kjuːliə(r)]

And	**in**	**telling**	**what**	**they**	**had**	**seen**	**Tom**	**and**	**Jack**	**remarked**	**that**	**the**	**peculiar**
和	在	讲述	什么	他们	有	已见	汤姆	和	杰克	评论	那	这	奇特

[traɪ] - ['kʌləd] ['faɪə(r)][hæd; həd] [biːn] [ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ɒv; əv]['ʌðə(r)] ['flæʃɪz] [ɒv; əv] [fleɪm] ,

tri	**-**	**colored**	**fire**	**had**	**been**	**in**	**the**	**midst**	**of**	**other**	**flashes**	**of**	**flame**	**,**
三	-	有色	火	有	到过	在	这	中间	的	其他	闪光灯	的	火焰	,

汤姆和杰克在讲述他们所看到的景象时提到，那奇特的三色火焰出现在其他闪光之中。

[ænd; ənd] , ['daʊtləs] , [sməʊk] , [bʌt; bət] [ðæt] [kʊd; kəd] [nɒt] [biː; bi] [siːn] [ɒn] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][ðə; ði]

and	**,**	**doubtless**	**,**	**smoke**	**,**	**but**	**that**	**could**	**not**	**be**	**seen**	**on**	**account**	**of**	**the**
和	,	毫无疑问	,	抽烟	,	但	那	可以	不是	是	已见	在	帐户	的	这

['dɑːknəs] .

darkness	**.**
黑暗	.

毫无疑问，还有烟雾，但由于天黑，所以看不见。

" [ðə; ði]['ʌðə(r)] ['flæʃɪz] [wɜː(r); wə(r)] ['prɒbəbli] [gʌnz] ['faɪəd][tuː; tə] ['kæməflɑːʒ] [ðə; ði] [flæʃ] [frɒm; frəm]

"	**The**	**other**	**flashes**	**were**	**probably**	**guns**	**fired**	**to**	**camouflage**	**the**	**flash**	**from**
"	这	其他	闪光灯	是	大概	枪支	被解雇	到	伪装	这	闪光	从

[ðə; ði]['dʒaɪənt] ['kænən] ,

the	**giant**	**cannon**	**,**
这	巨大的	大炮	,

“其他闪光可能是枪声，用来掩盖巨炮的闪光。”

[ɔː(r)] ['pɒsəbli] ['kænənz] , " [əb'zɜːvd] ['meɪdʒə(r)][diː] [truː'viːl] .

or	**possibly**	**cannons**	**,**	**"**	**observed**	**Major**	**de**	**Trouville**	**.**
或者	可能	大炮	,	"	观察到	主要的	德	特鲁维尔	.

或者可能是大炮,”德特鲁维尔少校观察到。

" [bʌt; bət][wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [siː] [wɒt] [tuː; tə] - ['mɒrəʊ] [brɪŋz] [fɔːθ] .

"	**But**	**we**	**shall**	**see**	**what**	**to**	**-**	**morrow**	**brings**	**forth**	**.**
"	但	我们	将	看	什么	到	-	明天	带来	前进	.

“但我们拭目以待，看看明天会发生什么。”

" [ðə; ði] ['aʊəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [naɪt] [siːmd] [lɒŋ] ,

"	**The**	**hours**	**of**	**the**	**night**	**seemed**	**long**	**,**
"	这	小时	的	这	夜晚	似乎	长的	,

夜色似乎漫长无比，

[bʌt; bət] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [mʌtʃ] [tuː; tə] [duː; də] [tuː; tə] [get] ['redi] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [nekst] [deɪz] [ɑːpə'reɪʃnz] .

but	there	was	much	to	do	to	get	ready	for	the	next	day's	operations	.
但	那里	曾是	很多	到	做	到	得到	准备好	为了	这	下一个	天	运营	.

但为第二天的行动准备工作还有很多要做。

[mɔː(r)] ['eɪvieɪtə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [sent] [fɔː(r); fə(r)] ,

More	aviators	were	sent	for	,
更多的	飞行员	是	发送	为了	,

又派出了更多飞行员。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [men] [ɒv; əv] [ðə; ði] [eə(r)] [spent] ['meni] ['aʊəz] ['tjuːnɪŋ] [ʌp] [ðeə(r)] [m'əʊtəz] [ænd; ənd] ['siːɪŋ]

and	the	men	of	the	air	spent	many	hours	tuning	up	their	motors	and	seeing
和	这	男人	的	这	空气	花费	许多	小时	调谐	向上	他们的	电机	和	看到

[tuː; tə] [ðeə(r)] [gʌnz] ,

to	their	guns	,
到	他们的	枪支	,

空军官兵们花了大量时间调试发动机和检查火炮。

[waɪl] [ðə; ði] [bɪg] [mə'ʃiːnz] , [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [həʊpt] [kʊd; kəd] [teɪk] ['pɪktʃəz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['dʒaɪənt]

while	the	big	machines	,	which	it	was	hoped	could	take	pictures	of	the	giant
尽管	这	大的	机器	,	哪个	它	曾是	希望	可以	拿	图片	的	这	巨大的

['kænənz] [pə'zɪʃ(ə)n] ,

cannon's	position	,
大炮的	位置	,

而那些大型机器，人们希望它们能够拍摄到巨炮的位置照片，

[wɜː(r); wə(r)] [gɒn] ['əʊvə(r)] ['keəfəli] .

were	gone	over	carefully	.
是	已消失	超过	小心	.

都仔细检查过了。

[ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] [sʌm; səm] ['paʊəf(ə)l] [frentʃ] [gʌnz] [wɜː(r); wə(r)] [brɔːt] [ʌp] — [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðə; ði]

In	addition	some	powerful	French	guns	were	brought	up	—	some	of	the
在	添加	一些	强大的	法语	枪支	是	带来	向上	—	一些	的	这

['lɒŋgɪst] [reɪndʒ] [gʌnz] [ə'veɪləb(ə)l] ,

longest	range	guns	available	,
最长	范围	枪支	可用的	,

此外，还运来了一些威力强大的法国火炮——其中一些是当时射程最远的火炮。

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [həʊpt] [ðæt] [ðə; ði] [bɪg] ['ɛərəpleinz] [mait] ['sɪgnəl] [baɪ] ['waɪələs] [ðə; ði] [ɪg'zækt]

and	it	was	hoped	that	the	big	aeroplanes	might	signal	by	wireless	the	exact
和	它	曾是	希望	那	这	大的	飞机	可能	信号	经过	无线的	这	精确的

[ləʊ'keɪʃn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['suːpə(r)] - [gʌn] ,

location	of	the	super	-	gun	,
地点	的	这	极好的	-	枪	,

人们希望大型飞机能够通过无线电信号传递超级大炮的确切位置。

[səʊ] [ðæt] [ə; eɪ] ['devəsteɪtɪŋ] ['faɪə(r)] [kʊd; kəd] [biː; bi] [pɔː] [ɒn] [ˌaɪ 'tiː] ,

so	that	a	devastating	fire	could	be	poured	on	it	,
所以	那	一个	毁灭性的	火	可以	是	倾倒	在	它	,

以便可以对其倾泻一场毁灭性的大火。

[æz; əz] [wel] [æz; əz] [bɒmz] [biː; bi] [drɒpt] [frɒm; frəm] [sʌm; səm] [mə'ʃiːnz] [ɪ'speʃəli] ['fɪtɪd] [fɔː(r); fə(r)]

as	well	as	bombs	be	dropped	from	some	machines	especially	fitted	for
作为	出色地	作为	炸弹	是	掉落	从	一些	机器	尤其	适配	为了

[ðæt] [wɜːk] .

that	work	.
那	工作	.

此外，还可以使用专门为此目的而安装的机器投掷炸弹。

[kæmp] ['lɪŋkən] , [weə(r)] [ðə; ði] [pɪkt] ['skwɒdrən] [wɒz; wəz] ['sɪtʃueɪtɪd] , [wɒz; wəz] [ɪn] [ðə; ði] ['neɪbəhʊd]

Camp	Lincoln	,	where	the	picked	squadron	was	situated	,	was	in	the	neighborhood
营	林肯	,	在哪里	这	挑选	中队	曾是	位于	,	曾是	在	这	邻里

[ɒv; əv] [swɑ:'sɔ:n] , [frɑ:ns] ,

of	Soissons	,	France	,
的	苏瓦松	,	法国	,

林肯营地位于法国苏瓦松附近，是这支精选中队的驻地。

[ɪn] [ə; eɪ] ['sektə(r)] [held] [baɪ] [ðə; ði] [frentʃ] [tru:ps] .

in	a	sector	held	by	the	French	troops	.
在	一个	行业	握住	经过	这	法语	军队	.

在法军控制区内。

[ðə; ði] [laɪnz] [ɒv; əv] ['dʒɜ:mən] [ænd; ənd] [frentʃ] ['trentʃɪz] , [wɪð] [nəʊ] [mænz] [lænd] [ɪn] [bɪ'twi:n] ,

The	lines	of	German	and	French	trenches	,	with	No	Man's	Land	in	between	,
这	线条	的	德语	和	法语	战壕	,	和	不	男人的	土地	在	之间	,

德军和法军战壕的交界线，中间是无人区。

[wɒz; wəz] [ə'baʊt] [ten] [maɪlz] [tu:; tə] [ðə; ði] [i:st] [ɒv; əv] [ðɪs] [pɔɪnt] .

was	about	ten	miles	to	the	east	of	this	point	.
曾是	关于	十	英里	到	这	东方	的	这	观点	.

大约在这一点以东十英里处。

[ðɪs] ['sekʃ(ə)n] [hæd; həd] [tʃeɪndʒd] [hændz] [twaɪs] , [wʌns] ['bi:ɪŋ] ['ɒkjupaɪd] [baɪ] [ðə; ði] ['dʒɜ:mənz] ,

This	section	had	changed	hands	twice	,	once	being	occupied	by	the	Germans	,
这	部分	有	已更改	双手	两次	,	一次	存在	占领	经过	这	德国人	,

这一地区曾两次易手，其中一次被德军占领。

[ænd; ənd] [ðen] [ə'bændənd] [baɪ] [ðem; ðəm] [wen] [ðeɪ] [meɪd] [ðə; ði] [greɪt] [wɪð'drɔ:əl] .

and	then	abandoned	by	them	when	they	made	the	great	withdrawal	.
和	然后	弃	经过	他们	什么时候	他们	制成	这	伟大的	退出	.

然后，当他们进行大规模撤离时，就被他们抛弃了。

[naʊ] , [pə'hæps] [ten] [maɪlz] [bæk] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['dʒɜ:mən] ['trentʃɪz] , [ðə; ði] [greɪt] [gʌn] [wɒz; wəz] ['hɪd(ə)n] ,

Now	,	perhaps	ten	miles	back	of	the	German	trenches	,	the	great	gun	was	hidden	,
现在	,	也许	十	英里	后退	的	这	德语	战壕	,	这	伟大的	枪	曾是	隐	,

现在，这门大炮可能隐藏在距离德军战壕十英里远的地方。

['meɪkɪŋ] [ɪts] ['təʊt(ə)l] ['dɪstəns] [frɒm; frəm] ['pærɪs] [ə'baʊt] ['eɪti] [maɪlz] ,

making	its	total	distance	from	Paris	about	eighty	miles	,
制作	它是	全部的	距离	从	巴黎	关于	八十	英里	,

至此，它与巴黎的总距离约为八十英里。

[bʌt; bət] [ɪts] ['dɪstəns] [frɒm; frəm] [kæmp] ['lɪŋkən] ['sʌmθɪŋ] [les] [ðæn; ðən] ['twenti] [maɪlz] .

but	its	distance	from	Camp	Lincoln	something	less	than	twenty	miles	.
但	它是	距离	从	营	林肯	某物	较少的	比	二十	英里	.

但它距离林肯营地不到二十英里。

['mɒd(ə)n] [gʌnz] ['i:zəli] [ʃu:t] [ðæt] ['dɪstəns] ,

Modern	guns	easily	shoot	that	distance	,
现代的	枪支	容易地	射击	那	距离	,

现代枪支很容易就能射中那个距离。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [kə'mɑ:ndə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['fɔ:sɪz] [ɪn] [ðɪs] ['sekʃ(ə)n] [wɒz; wəz] ['gəʊɪŋ] [tu:; tə] ['ʃɔ:t(ə)n] [ðæt] .

but	the	commander	of	the	forces	in	this	section	was	going	to	shorten	that	.
但	这	指挥官	的	这	力量	在	这	部分	曾是	去	到	缩短	那	.

但这一区域的指挥官打算缩短这段路程。

[swɑ:'sɔ:n] [wɒz; wəz] [ðə; ði] ['nɪərɪst] [lɑ:dʒ] ['sɪti] [tu:; tə] [ðə; ði] [kæmp] .

Soissons	was	the	nearest	large	city	to	the	camp	.
苏瓦松	曾是	这	最近的	大的	城市	到	这	营	.

苏瓦松是距离集中营最近的大城市。

[æz; əz][ə; eɪ]['mætə(r)][ɒv; əv][fækt][ðə; ði][eə(r)] ['skwɒdrən] [wɒz; wəz][sʌm; səm] ['dɪstəns] [iːst] [ɒv; əv] [ðæt]

As	a	matter	of	fact	the	air	squadron	was	some	distance	east	of	that
作为	一个	事情	的	事实	这	空气	中队	曾是	一些	距离	东方	的	那

[pleɪs] ,

place	,
地方	,

事实上，该空军中队位于该地以东一段距离处。

[ænd; ənd]['nɪərə(r)][ðə; ði] ['bætəlˌlaɪn] .

and	nearer	the	battleline	.
和	更近	这	战线	.

并且更靠近战线。

[səʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [kəm'pærətɪvli] ['iːzi] , [wʌns] [ðə; ði] [ləʊ'keɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði][bɪg] [gʌn] [wɒz; wəz]

So	that	it	was	comparatively	easy	,	once	the	location	of	the	big	gun	was
所以	那	它	曾是	比较	简单的	,	一次	这	地点	的	这	大的	枪	曾是

[nəʊn] ,

known	,
已知	,

因此，一旦确定了大炮的位置，事情就相对容易了。

[tuː; tə] [brɪŋ] [ʌp] ['hevi] [ɑː'tɪləri] [bɪ'haɪnd][ðə; ði] [frentʃ] [laɪnz] [tuː; tə]['bætə(r)] [ə'weɪ] [æt; ət][ɪts]

to	bring	up	heavy	artillery	behind	the	French	lines	to	batter	away	at	its
到	带来	向上	重的	炮兵	在后面	这	法语	线条	到	连击	离开	在	它是

[ɪm'pleɪsmənt] .

emplacement	.
部署	.

将重炮调往法军后方，猛烈轰击其阵地。

['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [naɪt] [ɒv; əv] ['ɑːdʒuəs] ['leɪbə(r)] ,

After	a	night	of	arduous	labor	,
后	一个	夜晚	的	艰巨	劳动	,

经过一夜的辛勤劳作，

['djʊərɪŋ] [wɪtʃ] [ðeə(r)][wɒz; wəz][æŋ'zaɪəti][lest][ðə; ði]['dʒɜːmənz][faɪnd][aʊt] [wɒt] [wɒz; wəz]['gəʊɪŋ][ɒn] ,

during	which	there	was	anxiety	lest	the	Germans	find	out	what	was	going	on	,
期间	哪个	那里	曾是	焦虑	免得	这	德国人	寻找	出去	什么	曾是	去	在	,

['mɔːnɪŋ] [brəʊk] ,

morning	broke	,
早晨	打破	,

在此期间，人们担心德国人会发现发生了什么，这时天亮了。

[ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði] [rɪ'liːf] [ɒv; əv][ɔːl][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [braɪt] .

and	to	the	relief	of	all	it	was	bright	.
和	到	这	宽慰	的	全部	它	曾是	明亮的	.

令所有人欣慰的是，外面阳光明媚。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][æn; ən] ['ɜːli] ['brekfəst] , [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði]['eɪvieɪtə(r)] - ['helpər] [wiːld] [ðə; ði]

There	was	an	early	breakfast	,	and	then	the	aviators	'	helpers	wheeled	the
那里	曾是	一个	早期的	早餐	,	和	然后	这	飞行员	-	助手	带轮子的	这

[mə'ʃiːnz] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['hæŋəz] .

machines	from	the	hangars	.
机器	从	这	机库	.

早餐很早就开始了，然后飞行员的助手们把飞机从机库里推出来。

['sevrəl] [bɪg] ['foʊtəgræfɪŋ] [krɑːft][wɜː(r); wə(r)][ɪn] ['redinəs] , [ænd; ənd] [ten] ['bɒmɪŋ] [pleɪnz]

Several	big	photographing	craft	were	in	readiness	,	and	ten	bombing	planes
一些	大的	摄影	工艺	是	在	准备就绪	,	和	十	轰炸	飞机

[wɜː(r); wə(r)][ɪn] [rɪ'zɜːv] .

were	in	reserve	.
是	在	预订	.

几架大型摄影飞机已做好准备，另有十架轰炸机待命。

['meɪdʒə(r)][diː] [truː'viːl] [ɪn'spektɪd] [hɪz; ɪz] [breɪv] [men] .

Major	**de**	**Trouville**	**inspected**	**his**	**brave**	**men**	**.**
主要的	德	特鲁维尔	检查	他的	勇敢的	男人	.

特鲁维尔少校检阅了他勇敢的部下。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][æz; əz]['iːgə(r)][æz; əz][dɒgz][ɒn][ðə; ði] [liːʃ] [tuː; tə][biː; bi] [ɒf] [ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði]

They	**were**	**as**	**eager**	**as**	**dogs**	**on**	**the**	**leash**	**to**	**be**	**off**	**and**	**at**	**the**
他们	是	作为	渴望的	作为	狗	在	这	牵引绳	到	是	离开	和	在	这

[θrəʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [hʌnz] .

throat	**of**	**the**	**Huns**	**.**
喉	的	这	匈奴人	.

他们就像被拴住的狗一样，迫不及待地想要挣脱束缚，扑向匈奴人的要害。

[ə; eɪ] ['waɪələs] ['mesɪdʒ] [frɒm; frəm]['pærɪs][hæd; həd] [kʌm] [ɪn] [suːn] ['ɑːftə(r)] ['brekfəst] ,

A	**wireless**	**message**	**from**	**Paris**	**had**	**come**	**in**	**soon**	**after**	**breakfast**	**,**
一个	无线的	信息	从	巴黎	有	来	在	很快	后	早餐	,

早餐后不久，就收到了一条来自巴黎的无线电消息。

['steɪtɪŋ] [ðæt] ['nɪəli] [ə; eɪ][skɔː(r)][hæd; həd] [biːn] [kɪld] [ɪn][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l][ðə; ði] ['priːviəs] [naɪt] [baɪ]

stating	**that**	**nearly**	**a**	**score**	**had**	**been**	**killed**	**in**	**the**	**capital**	**the**	**previous**	**night**	**by**
声明	那	几乎	一个	分数	有	到过	被杀	在	这	首都	这	以前的	夜晚	经过

['faɪə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði] " ['bɜːθə] . "

fire	**from**	**the**	**"**	**Bertha**	**.**	**"**
火	从	这	"	伯莎	.	"

报道称，前一天晚上，首都有近20人被“贝尔塔”号上的火力烧死。

" [ænd; ənd] [ɪts] [ʌp] [tuː; tə][juː 'es][tuː; tə] [ə'vendʒ] [ðem; ðəm] !

"	**And**	**it's**	**up**	**to**	**us**	**to**	**avenge**	**them**	**!**
"	和	它是	向上	到	我们	到	报仇	他们	!

“现在轮到我们为他们报仇了！”

" [ɪk'skleɪmd] [dʒæk] .

"	**exclaimed**	**Jack**	**.**
"	惊呼	杰克	.

“杰克惊呼道。”

" [ðæt] [ɪz] [wɒt] [wiːl; wil][duː; də] [ɪf] [wiː; wi][hæv; həv] ['eni] [lʌk] ! " ['ædɪd] [tɒm] ['grɪmli] .

"	**That**	**is**	**what**	**we'll**	**do**	**if**	**we**	**have**	**any**	**luck**	**!**	**"**	**added**	**Tom**	**grimly**	**.**
"	那	是	什么	出色地	做	如果	我们	有	任何	运气	!	"	额外	汤姆	阴沉地	.

“如果我们运气好的话，就这么做！”汤姆神情严肃地补充道。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ][lɑːst][ˌkɒns(ə)l'teɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] ['ɒfɪsəz] , [ɪn'strʌkʃənz] [wɜː(r); wə(r)] [gɒn] ['əʊvə(r)] ,

There	**was**	**a**	**last**	**consultation**	**of**	**the**	**officers**	**,**	**instructions**	**were**	**gone**	**over**	**,**
那里	曾是	一个	最后的	咨询	的	这	警官	,	指示	是	已消失	超过	,

军官们进行了最后一次磋商，并再次确认了各项指令。

[ænd; ənd] ['evriθɪŋ] ['pɒsəb(ə)l] [dʌn] [tuː; tə][ɪn'ʃʊə(r)] [sək'ses] .

and	**everything**	**possible**	**done**	**to**	**insure**	**success**	**.**
和	一切	可能的	完毕	到	保证	成功	.

并采取一切可能的措施来确保成功。

[ðə; ði]['məʊmənt][ə; eɪ][bɪg] [gʌn] [wɒz; wəz] ['saɪtɪd] ,

The	**moment**	**a**	**big**	**gun**	**was**	**sighted**	**,**
这	片刻	一个	大的	枪	曾是	目击者	,

当发现一门大炮时，

[ðə; ði]['sɪgnəl][wɒz; wəz][tuː; tə][biː; bi]['gɪv(ə)n][ænd; ənd][ðə; ði] [frentʃ] [lɒŋ] - [reɪndʒ] ['kænən] [wʊd] ['əʊpən]

the	**signal**	**was**	**to**	**be**	**given**	**and**	**the**	**French**	**long**	**-**	**range**	**cannon**	**would**	**open**
这	信号	曾是	到	是	给定	和	这	法语	长的	-	范围	大炮	会	打开

['faɪə(r)] ,

fire	**,**
火	,

信号发出后，法国远程火炮将开火。

[waɪl] [ðə; ði] ['bɒmɪŋ] [mə'ʃiːnz] [wʊd] ['ɔːlsəʊ][duː; də][ðeə(r)] [pɑːt] .

while	the	bombing	machines	would	also	do	their	part	.
尽管	这	轰炸	机器	会	还	做	他们的	部分	.

与此同时，轰炸机也会发挥其作用。

" [ɔːl] ['redi] !

"	All	ready	!
"	全部	准备好	!

一切就绪！

[gəʊ] !

Go	!
去	!

去！

" [kɔːld] [ðə; ði]['meɪdʒə(r)] , [ænd; ənd][ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ]['ræt(ə)l][ænd; ənd][ə; eɪ][rɔː(r)] [ðæt] ['draʊnd]

"	called	the	major	,	and	there	was	a	rattle	and	a	roar	that	drowned
"	称为	这	主要的	,	和	那里	曾是	一个	嘎嘎作响	和	一个	吼	那	溺水

[hɪz; ɪz][lɑːst] [wɜːd] .

his	last	word	.
他的	最后的	单词	.

“少校喊道，一阵喧闹声和咆哮声淹没了他的最后一句话。

[ðə; ði] [men] [ɒv; əv][ðə; ði][eə(r)][wɜː(r); wə(r)] [ɒf] .

The	men	of	the	air	were	off	.
这	男人	的	这	空气	是	离开	.

空军人员已经起飞。

[led] [baɪ] [tɒm] [ænd; ənd][dʒæk] , [ðə; ði] ['ʌðə(r)z] ['fɒləʊd] .

Led	by	Tom	and	Jack	,	the	others	followed	.
引领	经过	汤姆	和	杰克	,	这	其他的	随后	.

在汤姆和杰克的带领下，其他人跟了上去。

[ʌp] [ænd; ənd] [ʌp] [ðeɪ] [ə'rəʊz] ,

Up	and	up	they	arose	,
向上	和	向上	他们	出现	,

他们向上爬了起来，

[ðə; ði][smɔːlə(r)] [pleɪnz] ['flaɪɪŋ] [haɪ] [æz; əz][ə; eɪ] [prə'tekʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði][mɔː(r)] ['kʌmbəsəm] [mə'ʃiːnz]

the	smaller	planes	flying	high	as	a	protection	to	the	more	cumbersome	machines
这	较小的	飞机	飞行	高的	作为	一个	保护	到	这	更多的	笨重	机器

[ɒv; əv][ðə; ði][baɪ] - ['məʊtəd] [taɪp] .

of	the	bi	-	motored	type	.
的	这	双	-	机动车	类型	.

小型飞机在高空飞行，为笨重的双引擎飞机提供保护。

[ænd; ənd] [suːn] [ðə; ði] ['skwɒdrən] , [ðə; ði] ['lɑːdʒɪst] [ðæt] [hæd; həd] [jet] [ə'sendɪd] [frɒm; frəm][kæmp]

And	soon	the	squadron	,	the	largest	that	had	yet	ascended	from	Camp
和	很快	这	中队	,	这	最大	那	有	然而	上升	从	营

['lɪŋkən] ,

Lincoln	,
林肯	,

不久之后，这支中队——迄今为止从林肯营升空的最大规模的中队——

[wɒz; wəz] ['hɒvərɪŋ] ['əʊvə(r)][ðə; ði]['dʒɜːmən] [laɪnz] .

was	hovering	over	the	German	lines	.
曾是	悬停	超过	这	德语	线条	.

当时正盘旋在德军防线上。

[ðə; ði] [hʌnz] [siːmd] [tuː; tə] ['riːəlaɪz] [ðæt] ['sʌmθɪŋ] [mɔː(r)][ðæn; ðən][æn; ən]['ɔːd(ə)n(ə)ri] [ə'tæk]

The	Huns	seemed	to	realize	that	something	more	than	an	ordinary	attack
这	匈奴人	似乎	到	意识到	那	某物	更多的	比	一个	普通的	攻击

[frɒm; frəm][ðə; ði][eə(r)][wɒz; wəz] [ɪm'pendɪŋ] ,

from	the	air	was	impending	,
从	这	空气	曾是	即将到来的	,

匈奴人似乎意识到，即将到来的攻击绝不仅仅是普通的空中袭击。

[fɔː(r); fə(r)] [suːn] ['ɑːftə(r)][ðə; ði]['ænti] - ['eəkrɑːft] [gʌnz] [bɪ'gæn]['faɪərɪŋ][ə; eɪ] [swɔːm] [ɒv; əv]['dʒɜːmən]['eɪvieɪtə(r)]

for	soon	after	the	anti	-	aircraft	guns	began	firing	a	swarm	of	German	aviators
为了	很快	后	这	反对	-	飞机	枪支	开始	射击	一个	蜂群	的	德语	飞行员

[tʊk] [ðə; ði][eə(r)] ,

took	the	air	,
采取	这	空气	,

高射炮开始射击后不久，一大群德国飞行员便升空作战。

[ænd; ənd][ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ] ['ʃɜːkɪŋ] ['bæt(ə)l] [ðɪs] [taɪm] .

and	there	was	no	shirking	battle	this	time	.
和	那里	曾是	不	偷懒	战斗	这	时间	.

这一次，没有丝毫逃避之虞。

[ðə; ði] [hʌnz] [səʊ] ['evɪdəntli] [felt] [ðə; ði] ['despərət] [niːd] [ɒv; əv] ['draɪvɪŋ] [ə'weɪ] [ðeə(r)] [ə'tækə] , [ðæt]

The	Huns	so	evidently	felt	the	desperate	need	of	driving	away	their	attackers	,	that
这	匈奴人	所以	显然	毛毡	这	绝望的	需要	的	驾驶	离开	他们的	攻击者	,	那

[ðɪs] ,

this	,
这	,

匈奴人显然感到迫切需要驱逐进攻者，以至于.....

[mɔː(r)][ðæn; ðən] [wɒt] [ðə; ði]['meɪdʒə(r)][ænd; ənd] [lef'tenənt] [hæd; həd] [sed] ,

more	than	what	the	major	and	lieutenant	had	said	,
更多的	比	什么	这	主要的	和	中尉	有	说	,

比少校和中尉所说的还要多，

[kən'vɪnst] [tɒm] [ænd; ənd][dʒæk] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][æt; ət][lɑːst][ɒn][ðə; ði] [træk] [ɒv; əv][ðə; ði][bɪg] [gʌn]

convinced	Tom	and	Jack	that	they	were	at	last	on	the	track	of	the	big	gun
确信	汤姆	和	杰克	那	他们	是	在	最后的	在	这	追踪	的	这	大的	枪

.

:
.

这让汤姆和杰克相信，他们终于找到了那门大炮的线索。

[ɒv; əv] [kɔːs] [ðə; ði] [tuː] [bɔɪz] [kʊd; kəd][nɒt] [kə'mjuːnɪkeɪt] [wɪð] [wʌn] [ə'nʌðə(r)] ,

Of	course	the	two	boys	could	not	communicate	with	one	another	,
的	课程	这	二	男孩们	可以	不是	交流	和	一	其他	,

当然，这两个男孩无法互相交流。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [sed] ['ɑːftəwəd] [ðæt] [ðeə(r)] [θɔːts] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] [seɪm] .

but	they	said	afterward	that	their	thoughts	were	the	same	.
但	他们	说	之后	那	他们的	想法	是	这	相同的	.

但他们事后表示，他们的想法是一样的。

[ðə; ði]['bæt(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði][eə(r)] ['əʊpənd] [wɪð] [ə; eɪ] [rʌʃ] [ænd; ənd][ə; eɪ][rɔː(r)] .

The	battle	of	the	air	opened	with	a	rush	and	a	roar	.
这	战斗	的	这	空气	打开	和	一个	匆忙	和	一个	吼	.

空战在一阵猛烈的冲撞和轰鸣声中拉开帷幕。

[ðə; ði] ['dʒɜːmənz] , [ðəʊ] [aʊt'nʌmbəd] [baɪ][ðeə(r)] [ə'pəʊnənts] , [dɪd] [nɒt] ['hezɪteɪt] , [bʌt; bət] [keɪm]

The	Germans	,	though	outnumbered	by	their	opponents	,	did	not	hesitate	,	but	came
这	德国人	,	尽管	寡不敌众	经过	他们的	对手	,	做过	不是	犹豫	,	但	来了

[ɒn] ['fɪəsli] .

on	fiercely	.
在	激烈地	.

尽管德军人数处于劣势，但他们毫不犹豫，奋勇向前。

[ðeɪ] [ə'tækt] [fɜːst] [ðə; ði] [bɪg] ['foʊtəgræfɪŋ] [pleɪnz] ,

They	attacked	first	the	big	photographing	planes	,
他们	遭到攻击	第一的	这	大的	摄影	飞机	,

他们首先攻击了大型摄影飞机。

[fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] ['riːəlaɪzd] [ðæt] [ðiːz] [wɜː(r); wə(r)] [ðə; ði] ['riːəl] " [aɪz] " [ɒv; əv] [ðə; ði] ['skwɒdrən] .

for	they	realized	that	these	were	the	real	"	eyes	"	of	the	squadron	.
为了	他们	已实现	那	这些	是	这	真实的	"	眼睛	"	的	这	中队	.

因为他们意识到，这些才是中队的真正“眼睛”。

[ðə; ði] [ɪm'preʃnz] [ðeɪ] [rɪ'siːvd] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [v'juːz] [ðeɪ] ['kærid] [bæk] ,

The	impressions	they	received	,	and	the	views	they	carried	back	,
这	印象	他们	已收到	,	和	这	浏览	他们	携带	后退	,

他们所获得的印象，以及他们带回的观点，

[maɪt] [miːn] [ðə; ði] ['feɪljə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['dʒɜːmən] [plænz] .

might	mean	the	failure	of	the	German	plans	.
可能	意思是	这	失败	的	这	德语	计划	.

这可能意味着德国计划的失败。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [frentʃ] [wɜː(r); wə(r)] ['redi] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [swɪft] ['lɪt(ə)l] [nɪuːpɔrts] ,

But	the	French	were	ready	for	this	,	and	the	swift	little	Nieuports	,
但	这	法语	是	准备好	为了	这	,	和	这	迅速	小的	纽波特	,

['dæʃɪŋ] [hɪə(r)] [ænd; ənd] [ðeə(r)] ,

dashing	here	and	there	,
帅气	这里	和	那里	,

但法国人早有准备，那些迅捷的小型纽波特战机四处穿梭，

[swuːp] [ænd; ənd] ['raɪzɪŋ] , [ə'tækt] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [pleɪnz] ['vɪgərəsli] .

swooping	and	rising	,	attacked	the	other	planes	vigorously	.
俯冲	和	上升	,	遭到攻击	这	其他	飞机	大力	.

俯冲、上升，猛烈攻击其他飞机。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [gɪv] [ænd; ənd] [teɪk] , ['hæmə(r)] [ænd; ənd] [tɒŋz] , ['faɪə(r)] [ænd; ənd] [biː; bi] ['faɪəd] [ɒn] ,

It	was	give	and	take	,	hammer	and	tongs	,	fire	and	be	fired	on	,
它	曾是	给	和	拿	,	锤	和	钳	,	火	和	是	被解雇	在	,

[smæʃ] [ænd; ənd] [biː; bi] [smæʃt] .

smash	and	be	smashed	.
粉碎	和	是	粉碎	.

这是一场有来有往、有攻有受、有打有受、有打有受的较量。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [nɒt] [æz; əz] [wʌn] - ['saɪdɪd] [ə; eɪ] ['bæt(ə)l] [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [siːm] [ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [hæv; həv]

It	was	not	as	one	-	sided	a	battle	as	it	would	seem	it	might	have
它	曾是	不是	作为	一	-	侧面	一个	战斗	作为	它	会	似乎	它	可能	有

[biːn] ['əʊɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [suːˌpɪəri'ɒrəti] [ɒv; əv] ['nʌmbəz] [ɪn] ['feɪvə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [frentʃ] — [æt; ət] [liːst]

been	owing	to	the	superiority	of	numbers	in	favor	of	the	French	—	at	least
到过	欠款	到	这	优势	的	数字	在	偏爱	的	这	法语	—	在	至少

[æt; ət] [fɜːst] .

at	first	.
在	第一的	.

由于法国人在人数上占据优势，这场战斗并没有看起来那么一边倒——至少一开始是这样。

['sevrəl] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ælaɪz] - [pleɪnz] [wɜː(r); wə(r)] [sent] [daʊn] , ['aɪðə(r)] [aʊt] [ɒv; əv][kən'trəʊl] , [ɔː(r)][ɪn]

Several	**of**	**the**	**Allies**	**'**	**planes**	**were**	**sent**	**down**	**,**	**either**	**out**	**of**	**control**	**,**	**or**	**in**
一些	的	这	盟国	-	飞机	是	发送	向下	,	任何一个	出去	的	控制	,	或者	在

[fleɪmz] .

flames	**.**
火焰	.

盟军的多架飞机被击落，有的失控坠毁，有的起火燃烧。

[bʌt; bət][ðə; ði] [hʌnz] [peɪd] ['dɪəli] [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] ['kwɒri] .

But	**the**	**Huns**	**paid**	**dearly**	**for**	**their**	**quarry**	**.**
但	这	匈奴人	有薪酬的	亲爱的	为了	他们的	采石场	.

但匈奴人为他们的猎物付出了惨重的代价。

[dʒæk][ænd; ənd] [tɒm] [ræn] ['sɪəriəs] [rɪsks] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['dʒɜːmənz] ,

Jack	**and**	**Tom**	**ran**	**serious**	**risks**	**,**	**for**	**the**	**Germans**	**,**
杰克	和	汤姆	跑	严肃的	风险	,	为了	这	德国人	,

杰克和汤姆冒了很大的风险，对德国人来说是这样。

['rɪəlaɪzɪŋ; 'riːəlaɪzɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [tuː] ['liːdɪŋ] [pleɪnz] [hæd; həd][sʌm; səm] ['speʃ(ə)l] ['mɪʃ(ə)n] , [ə'tækt]

realizing	**that**	**the**	**two**	**leading**	**planes**	**had**	**some**	**special**	**mission**	**,**	**attacked**
意识到	那	这	二	领导	飞机	有	一些	特别的	使命	,	遭到攻击

[ðem; ðəm] ['fɪəsli] .

them	**fiercely**	**.**
他们	激烈地	.

意识到这两架领头飞机有特殊任务，便对它们发动了猛烈攻击。

[tɒm] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [ʃeɪk] [ɒf] [ænd; ənd][dɪs'eɪb(ə)l][hɪz; ɪz][æn'tægənɪst] .

Tom	**managed**	**to**	**shake**	**off**	**and**	**disable**	**his**	**antagonist**	**.**
汤姆	管理	到	摇	离开	和	禁用	他的	反派	.

汤姆成功摆脱并制服了他的对手。

[bʌt; bət][dʒæks][mæn] [ʃɒt] [wɪð] [sʌtʃ] [gʊd] [eɪm] [ðæt] [hiː; hi] [pɪəst] [hɪz; ɪz] ['gæsəliːn] [tæŋk] ,

But	**Jack's**	**man**	**shot**	**with**	**such**	**good**	**aim**	**that**	**he**	**pierced**	**his**	**gasolene**	**tank**	**,**
但	杰克的	男人	射击	和	这样的	好的	目的	那	他	穿孔	他的	汽油	坦克	,

但杰克的手下枪法太准了，竟然击穿了他的汽油罐。

[ænd; ənd][hæd; həd][ˌaɪ 'tiː] [nɒt] [biːn] [ðæt] [dʒæk][wɒz; wəz]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [θrʌst] ['ɪntuː][ðə; ði] [həʊl] [wʌn]

and	**had**	**it**	**not**	**been**	**that**	**Jack**	**was**	**able**	**to**	**thrust**	**into**	**the**	**hole**	**one**
和	有	它	不是	到过	那	杰克	曾是	有能力的	到	推力	进入	这	洞	一

[ɒv; əv][sʌm; səm] ['wʊdn] [plʌgz] [hiː; hi][hæd; həd] [brɔːt] [ə'lɒŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['pɜːpəs] ,

of	**some**	**wooden**	**plugs**	**he**	**had**	**brought**	**along**	**for**	**the**	**purpose**	**,**
的	一些	木制的	插头	他	有	带来	沿着	为了	这	目的	,

如果不是杰克及时将他带来的木塞之一塞进了洞里，

[hiː; hi] [mait] [hæv; həv][hæd; həd][tuː; tə] [kʌm] [daʊn] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði]['dʒɜːmən] [laɪnz] .

he	**might**	**have**	**had**	**to**	**come**	**down**	**within**	**the**	**German**	**lines**	**.**
他	可能	有	有	到	来	向下	之内	这	德语	线条	.

他可能不得不降落在德军防线内。

[bʌt; bət][ðə; ði] [wʊd] [sweld] , [fɪld] [ðə; ði] [həʊl] ,

But	**the**	**wood**	**swelled**	**,**	**filled**	**the**	**hole**	**,**
但	这	木头	肿胀	,	已填	这	洞	,

但是木头膨胀了，填满了洞。

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] ['petrəl] [keɪm] [aʊt] [səʊ] ['sləʊli] [ðæt] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [kəm'pærətɪvli] ['lɪt(ə)l]

and	**then**	**the**	**petrol**	**came**	**out**	**so**	**slowly**	**that**	**there**	**was**	**comparatively**	**little**
和	然后	这	汽油	来了	出去	所以	缓慢地	那	那里	曾是	比较	小的

['deɪndʒə(r)] .

danger	**.**
危险	.

然后汽油流出的速度非常慢，所以危险性相对较小。

[ænd; ənd] ['hævɪŋ] , [wɪð] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðeə(r)] [kəm'pænjənz] , [fɔːt] [ðeə(r)] [weɪ] [θruː] [ðə; ðɪ]

And	having	,	with	some	of	their	companions	,	fought	their	way	through	the
和	拥有	,	和	一些	的	他们的	同伴	,	战斗	他们的	方式	通过	这

['dʒɜːmən] [eə(r)][pə'trəʊl] ,

German	air	patrol	,
德语	空气	巡逻	,

他们和一些同伴一起，突破了德国空军巡逻队的防线。

[ænd; ənd] ['hævɪŋ] [ɪ'skeɪpt] [wɪð] ['maɪnə(r)] ['dæmɪdʒ] [tuː; tə][ðeə(r)] [gʌnz] ,

and	having	escaped	with	minor	damage	to	their	guns	,
和	拥有	逃脱	和	次要的	损害	到	他们的	枪支	,

他们逃脱时枪支只受到了轻微损坏。

[dʒæk][ænd; ənd] [tɒm] [lʊkt] [daʊn] [æt; ət][ðə; ðɪ] [pleɪs] [weə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd] [siːn] [ðə; ðɪ][kwɪə(r)] [laɪts]

Jack	and	Tom	looked	down	at	the	place	where	they	had	seen	the	queer	lights
杰克	和	汤姆	看起来	向下	在	这	地方	在哪里	他们	有	已见	这	酷儿	灯

.

:
.

杰克和汤姆向下望去，看向他们刚才看到奇怪灯光的地方。

[ænd; ənd] [ðen] , [haɪ] [ʌp][ænd; ənd][æt; ət][ə; eɪ] ['vɑːntɪdʒ] [pɔɪnt] , [waɪl] [bɪ'ləʊ] [ðem; ðəm]['hɔvə, 'hʌ-]

And	then	,	high	up	and	at	a	vantage	point	,	while	below	them	hovered
和	然后	,	高的	向上	和	在	一个	优势	观点	,	尽管	以下	他们	悬停

[ðeə(r)] ['fəʊtəgræfɪŋ] [pleɪnz] ,

their	photographing	planes	,
他们的	摄影	飞机	,

然后，在高高的制高点上，当他们下方盘旋着拍摄飞机时，

[ðə; ðɪ] [tuː] [jʌŋ] ['eɪvieɪtə(r)] [bɪ'held] [ə; eɪ] ['kjʊəriəs] [saɪt] .

the	two	young	aviators	beheld	a	curious	sight	.
这	二	年轻的	飞行员	观看	一个	好奇的	视线	.

两位年轻的飞行员看到了一幅奇特的景象。

[ɪn] ['dʒɜːmən] - ['ɒkjupaɪd] ['terətri] , [bʌt; bət][ɒn] [frentʃ] [sɔɪl] , [ðeɪ] [sɔː] [nɪə(r)][ə; eɪ] ['reɪlrəʊd] ['dʒʌŋkʃ(ə)n]

In	German	-	occupied	territory	,	but	on	French	soil	,	they	saw	near	a	railroad	junction
在	德语	-	占领	领土	,	但	在	法语	土壤	,	他们	锯	靠近	一个	铁路	交汇处

,

:
,

在德占区，但在法国领土上，他们在铁路枢纽附近看到了：

[weə(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['feəli] [wel] ['hɪd(ə)n] [ɪn][ə; eɪ] ['kæməflɑːʒd] [pə'zɪʃ(ə)n] , [nɒt] [wʌn] , [bʌt; bət] [θriː]

where	they	were	fairly	well	hidden	in	a	camouflaged	position	,	not	one	,	but	three
在哪里	他们	是	相当	出色地	隐	在	一个	伪装	位置	,	不是	一	,	但	三

['mɒnstə(r)] [hʌn] ['kænənz] .

monster	Hun	cannons	.
怪物	匈奴	大炮	.

它们被巧妙地隐藏在一个伪装良好的位置，那里不仅有一门，而是三门巨型匈奴炮。

[ðə; ðɪ] [gʌnz] [lʊkt] [mɔː(r)] [laɪk] [dʒaɪ'gæntɪk] [kreɪnz] [ðæn; ðən] [laɪk] [ðə; ðɪ] [ək'septɪd] [fɔːm] [ɒv; əv][ə; eɪ]

The	guns	looked	more	like	gigantic	cranes	than	like	the	accepted	form	of	a
这	枪支	看起来	更多的	喜欢	巨大	起重机	比	喜欢	这	公认	形式	的	一个

[greɪt] ['raɪfld] [piːs] [ɒv; əv] ['ɑːməmənt] .

great	rifled	piece	of	armament	.
伟大的	步枪	片	的	武器	.

这些火炮看起来更像是巨型起重机，而不是人们通常认为的大型线膛武器。

[ðə; ði] [gʌnz] [wɜː(r); wə(r)][səʊ] ['maʊntɪd] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd][biː; bi] [rʌn] [aʊt] [ɒn][ə; eɪ] [smɔːl] [træk] [æt; ət]

The	guns	were	so	mounted	that	they	could	be	run	out	on	a	small	track	at
这	枪支	是	所以	安装	那	他们	可以	是	跑步	出去	在	一个	小的	追踪	在

[ðə; ði]['məʊmənt][ɒv; əv]['faɪərɪŋ] ,

the	moment	of	firing	,
这	片刻	的	射击	,

这些火炮的安装方式使得它们可以在开火的瞬间沿着一条小轨道滑出。

[ænd; ənd] [ðen] [prə'peld] [bæk] [ə'gen] ,

and	then	propelled	back	again	,
和	然后	推进	后退	再次	,

然后又被推了回去，

[laɪk] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] [ˌdɪsə'pɪə(r)ɪŋ] ['kænən] [æt; ət]['sændi] [hʊk] [ænd; ənd]['ʌðə(r)][juˈnaɪtɪd] [steɪts]

like	some	of	the	disappearing	cannon	at	Sandy	Hook	and	other	United	States
喜欢	一些	的	这	消失	大炮	在	沙	钩	和	其他	团结的	各州

[fɔːrts] .

forts	.
堡垒	.

就像桑迪胡克和其他美国堡垒中一些消失的大炮一样。

['əʊnli][ðə; ði]['dʒɜːmən] [gʌnz] [əd'vɑːnst] [ænd; ənd] [rɪ'triːtɪd] [ˌhɒrɪ'zɒntəli] , [waɪl] [ðə; ði]['juːʒuəl] ['meθəd]

Only	the	German	guns	advanced	and	retreated	horizontally	,	while	the	usual	method
仅有的	这	德语	枪支	先进的	和	撤退	水平方向	,	尽管	这	通常	方法

[ɪz] ['vɜːtɪkli] .

is	vertically	.
是	垂直方向	.

只有德国的火炮是水平方向推进和撤退的，而通常的推进和撤退方式是垂直方向的。

" [wɪv] [dɪ'skʌvəd] - [ɪm] !

"	We've	discovered	'	em	!
"	我们已经	发现	-	呃	!

“我们发现它们了！”

[ðeə(r)] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ! " [kraɪd] [tɒm] ,

There	they	are	!	"	cried	Tom	,
那里	他们	是	!	"	哭	汤姆	,

“他们在那儿！”汤姆喊道。

[bʌt; bət][ɒv; əv] [kɔːs] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt][hɪə(r)][hɪz; ɪz] [əʊn] [vɔɪs] [ə'bʌv] [ðə; ði][rɔː(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz]

but	of	course	he	could	not	hear	his	own	voice	above	the	roar	of	his
但	的	课程	他	可以	不是	听到	他的	自己的	嗓音	多于	这	吼	的	他的

['məʊtə(r)] .

motor	.
发动机	.

当然，他不可能在引擎的轰鸣声中听到自己的声音。

[bʌt; bət][hiː; hi] [njuː] [ðæt] [hiː; hi][ænd; ənd][dʒæk][wɜː(r); wə(r)]['əʊvə(r)][ðə; ði] ['veri] [spɒt] [weə(r)] [ðə; ði] [naɪt]

But	he	knew	that	he	and	Jack	were	over	the	very	spot	where	the	night
但	他	知道	那	他	和	杰克	是	超过	这	非常	点	在哪里	这	夜晚

[bɪ'fɔː(r)] [ðeɪ] [hæd; həd] [siːn] [ðə; ði] ['kʌləd] [fleəz] [frɒm; frəm][ðə; ði] [greɪt] [gʌnz] .

before	they	had	seen	the	colored	flares	from	the	great	guns	.
前	他们	有	已见	这	有色	信号弹	从	这	伟大的	枪支	.

但他知道，他和杰克现在正站在前一天晚上他们看到大炮发射彩色信号弹的地方上方。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [hæd; həd] , [ɪn'diːd] , [baɪ][ə; eɪ][məʊst] ['lʌki] [tʃɑːns] , [ləʊ'keɪtɪd][ðə; ði][bɪg]['dʒɜːmən] [gʌnz]

And	they	had	,	indeed	,	by	a	most	lucky	chance	,	located	the	big	German	guns
和	他们	有	,	的确	,	经过	一个	最多	幸运的	机会	,	位于	这	大的	德语	枪支

,

,
,

他们的确凭借着一次极其幸运的巧合，找到了德国的大型火炮。

[fɔː(r); fə(r)] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [θriː] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] .

for	there	were	three	of	them	.
为了	那里	是	三	的	他们	.

因为他们有三个人。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [pleɪst] ['ɔːlməʊst] [ˌmɪd'weɪ] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['reɪlrəʊd] ['steɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] - - [lənwɑː]

They	were	placed	almost	midway	between	the	railroad	station	of	Crepyen	-	Lannois
他们	是	放置	几乎	中途	之间	这	铁路	车站	的	-	-	拉努瓦

[ænd; ənd] [ðə; ði] [tuː] [fɔːrts] [nəʊn] [æz; əz] " [dʒɔɪ] [hɪlz] ,

and	the	two	forts	known	as	"	Joy	Hills	,
和	这	二	堡垒	已知	作为	"	喜悦	丘陵	,

它们位于克雷皮安-拉努瓦火车站和被称为“欢乐山”的两座堡垒之间，几乎在中间位置。

" [fɔːrts] [wɪtʃ] [hæd; həd] ['fɔːlən] ['ɪntuː] ['dʒɜːmən] [hændz] .

"	forts	which	had	fallen	into	German	hands	.
"	堡垒	哪个	有	倒下	进入	德语	双手	.

“落入德军手中的堡垒。”

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [tuː] ['reɪlrəʊd] [spɜː(r)] [laɪnz] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['steɪʃ(ə)n] ,

There	were	two	railroad	spur	lines	from	the	station	,
那里	是	二	铁路	刺	线条	从	这	车站	,

车站有两条铁路支线，

[ænd; ənd] [ɒn] [ðiːz] [ðə; ði] ['hevi] [gʌnz] [wɜː(r); wə(r)] [muːvd] [tuː; tə] [pə'zɪʃ(ə)n] [tuː; tə] ['faɪə(r)] , [ænd; ənd]

and	on	these	the	heavy	guns	were	moved	to	position	to	fire	,	and
和	在	这些	这	重的	枪支	是	已搬	到	位置	到	火	,	和

[ðen] [rʌn] [bæk] [ə'gen] .

then	run	back	again	.
然后	跑步	后退	再次	.

然后，重型火炮被移动到射击位置，然后撤回。

['ʌðə(r)] [spɜː(r)] [laɪnz] [wɜː(r); wə(r)] ['ʌndə(r)] [kɔːs] [ɒv; əv] [kən'strʌkʃn] , [dʒæk] [ænd; ənd] [tɒm] , [æz; əz] [wel]

Other	spur	lines	were	under	course	of	construction	,	Jack	and	Tom	,	as	well
其他	刺	线条	是	在下面	课程	的	建造	,	杰克	和	汤姆	,	作为	出色地

[æz; əz] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] ['eəmən] ,

as	the	other	airmen	,
作为	这	其他	空军人员	,

其他支线正在建设中，杰克、汤姆以及其他空军人员

[kʊd; kəd] [əb'zɜːv] , ['ɪndɪkeɪtɪŋ] [ðæt] ['ʌðə(r)] [gʌnz] [wɜː(r); wə(r)] [tuː; tə] [biː; bi] ['maʊntɪd] ,

could	observe	,	indicating	that	other	guns	were	to	be	mounted	,
可以	观察	,	表明	那	其他	枪支	是	到	是	安装	,

可以观察到，这表明还将安装其他火炮。

[pə'hæps] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] [pleɪs] [ɒv; əv] [sʌm; səm] [ðæt] [maɪt] [biː; bi] [dɪ'strɔɪd] .

perhaps	to	take	the	place	of	some	that	might	be	destroyed	.
也许	到	拿	这	地方	的	一些	那	可能	是	损毁	.

或许是为了取代一些可能被摧毁的物体。

[æz; əz] [ə; eɪ] ['mætə(r)] [ɒv; əv] [fækt] , [æz; əz] [wɒz; wəz] ['lɜːnɪd] ['leɪtə(r)] ,

As	a	matter	of	fact	,	as	was	learned	later	,
作为	一个	事情	的	事实	,	作为	曾是	学习	之后	,

事实上，后来人们才知道，

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [bʌt; bət] [tuː] [gʌnz] [ɪn] ['sɜːvɪs] [æt; ət] [ðɪs] [taɪm] , [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [θriː] ['hævɪŋ]

there	were	but	two	guns	in	service	at	this	time	,	one	of	the	three	having
那里	是	但	二	枪支	在	服务	在	这	时间	,	一	的	这	三	拥有

[bɜːst] . [[wʌn]]

burst	.	[	1	]
爆裂	.	[	1	]

当时只有两门炮在服役，三门炮中的一门已经炸裂。[1]

['i:v(ə)n][æz; əz][ðə; ði] [frentʃ] ['skwɒdrən] [keɪm] ['hɒvərɪŋ] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [pleɪs] [weə(r)] [ðə; ði]['dʒɜ:mən]

Even	as	the	French	squadron	came	hovering	over	the	place	where	the	German
甚至	作为	这	法语	中队	来了	悬停	超过	这	地方	在哪里	这	德语

['mɒnstə(r)] [gʌnz] [wɜ:(r); wə(r)] [pleɪst] ,

monster	guns	were	placed	,
怪物	枪支	是	放置	,

就在法国中队盘旋在德国巨型火炮部署地点上空时，

[ðə; ði] [əd'vɑ:ns] [ɒv; əv] [tɒm] , [dʒæk][ænd; ənd][ðeə(r)] ['kɒmreɪdz] ['bi:ɪŋ] [dɪ'spju:tɪd][baɪ][ðə; ði] [hʌnz] ,

the	advance	of	Tom	,	Jack	and	their	comrades	being	disputed	by	the	Huns	,
这	进步	的	汤姆	,	杰克	和	他们的	同志们	存在	争议	经过	这	匈奴人	,

汤姆、杰克和他们的同伴们的前进遭到匈奴人的阻挠。

[wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]['su:pə(r)] - [gʌnz] [wɒz; wəz] [rʌn] [aʊt] [tu:; tə]['faɪə(r)][ɒn] [ɪts] ['speʃəli] [kən'strʌktɪd]

one	of	the	super	-	guns	was	run	out	to	fire	on	its	specially	constructed
一	的	这	极好的	-	枪支	曾是	跑步	出去	到	火	在	它是	特别	建造

['plætfɔ:m] .

platform	.
平台	.

其中一门超级大炮被推到特制的平台上进行射击。

[ðæt] [ðɪs] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] [dʌn] [ɪn][ðə; ði] ['veri] ['feɪsɪz][ɒv; əv][ðə; ði] [frentʃ] [wɒz; wəz] ['prɒbəbli] [ə'kaʊntɪd]

That	this	should	be	done	in	the	very	faces	of	the	French	was	probably	accounted
那	这	应该	是	完毕	在	这	非常	面孔	的	这	法语	曾是	大概	已记录

[fɔ:(r); fə(r)][baɪ][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðə; ði] ['dʒɜ:mənz] [wɜ:(r); wə(r)]['teɪkən][baɪ] [sə'praɪz] .

for	by	the	fact	that	the	Germans	were	taken	by	surprise	.
为了	经过	这	事实	那	这	德国人	是	已采取	经过	惊喜	.

之所以会在法国人面前做出这种事，可能是因为德国人猝不及防。

[ˌaɪ 'ti:] [tʊk] [sʌm; səm]['lɪt(ə)l] [taɪm] [tu:; tə] [ə'reɪndʒ] [fɔ:(r); fə(r)]['faɪərɪŋ][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][bɪg] ['kænənz] ,

It	took	some	little	time	to	arrange	for	firing	one	of	the	big	cannons	,
它	采取	一些	小的	时间	到	安排	为了	射击	一	的	这	大的	大炮	,

安排发射其中一门大炮花了一点时间。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] ['prɒbəbli] [tu:] [leɪt] , ['ɑ:ftə(r)][ðə; ði] [frentʃ] ['eəmən] [wɜ:(r); wə(r)] ['hɒvərɪŋ]

and	it	was	probably	too	late	,	after	the	French	airmen	were	hovering
和	它	曾是	大概	也	晚的	,	后	这	法语	空军人员	是	悬停

[ə'bʌv] [ˌaɪ 'ti:] ,

above	it	,
多于	它	,

可能为时已晚，法国飞行员已经盘旋在它上方了。

[tu:; tə][get] [wɜ:d] [tu:; tə][ðə; ði] [kru:] [nɒt][tu:; tə] [dɪs'tʃɑ:dʒ] [ˌaɪ 'ti:] .

to	get	word	to	the	crew	not	to	discharge	it	.
到	得到	单词	到	这	全体人员	不是	到	释放	它	.

通知船员不要卸载。

[æz; əz][ˌaɪ 'ti:] ['hæpənd] , [tɒm] [ænd; ənd][dʒæk] , [wɪð] ['bɔ:tən] , [hu:] [hæd; həd] [kept] [peɪs] [wɪð]

As	it	happened	,	Tom	and	Jack	,	with	Boughton	,	who	had	kept	pace	with
作为	它	发生	,	汤姆	和	杰克	,	和	博顿	,	WHO	有	保留	步伐	和

[ðem; ðəm] ,

them	,
他们	,

碰巧的是，汤姆和杰克，还有一直跟上他们的博顿，

['witnis] [ðə; ði]['faɪərɪŋ][ɒv; əv][ðə; ði][bɪg] [gʌn] .

witnessed	the	firing	of	the	big	gun	.
目击者	这	射击	的	这	大的	枪	.

亲眼目睹了大炮的发射。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [dɪs'tʃɑːdʒd] , [ten] ['ʌðə(r)] ['hevi] [gʌnz] , [bʌt; bət] , [ɒv; əv] [kɔːs] , [ɒv; əv] [mʌtʃ]

As	it	was	discharged	,	ten	other	heavy	guns	,	but	,	of	course	,	of	much
作为	它	曾是	出院	,	十	其他	重的	枪支	,	但	,	的	课程	,	的	很多

[les] [reɪndʒ] ,

less	range	,
较少的	范围	,

它发射的同时，还有十门其他重炮也同时发射，但射程当然要短得多。

[wɜː(r); wə(r)]['faɪəd] [ɒf] , ['biːɪŋ] [dɪs'tʃɑːdʒd] [æz; əz][wʌn][tuː; tə]['kʌvə(r)][ðə; ði] [rɪ'pɔːt] [ɒv; əv][ðə; ði]['dʒaɪənt]

were	fired	off	,	being	discharged	as	one	to	cover	the	report	of	the	giant
是	被解雇	离开	,	存在	出院	作为	一	到	覆盖	这	报告	的	这	巨大的

['mɔːtə(r)] .

mortar	.
砂浆	.

它们同时发射，以掩盖巨型迫击炮的轰鸣声。

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [dens] [klaʊdz] [ɒv; əv] [sməʊk] [wɜː(r); wə(r)] [sent] [ʌp] [frɒm; frəm]

And	at	the	same	time	dense	clouds	of	smoke	were	sent	up	from
和	在	这	相同的	时间	稠密	云	的	抽烟	是	发送	向上	从

[sə'raʊndɪŋ] [hɪlz] ,

surrounding	hills	,
周围	丘陵	,

与此同时，周围山丘上升起了滚滚浓烟。

[ɪn][æn; ən] [ɪn'devə(r)] [tuː; tə] [skriːn] [ðə; ði][bɪg] [gʌn] [frɒm; frəm] ['eərəpleɪn] [ˌɒbzə'veɪʃ(ə)n] .

in	an	endeavor	to	screen	the	big	gun	from	aeroplane	observation	.
在	一个	努力	到	屏幕	这	大的	枪	从	飞机	观察	.

为了防止飞机发现这门大炮。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [tuː] [leɪt] .

But	it	was	too	late	.
但	它	曾是	也	晚的	.

但为时已晚。

[ɪn] [ə'nʌðə(r)] ['məʊmənt] ,

In	another	moment	,
在	其他	片刻	,

片刻之后，

[ænd; ənd]['iːv(ə)n][æz; əz][ðə; ði] ['ekəʊz] [ɒv; əv][ðə; ði] [rɪ'pɔːts] [ɒv; əv][ðə; ði][ten] ['kænənz] [ænd; ənd][ðə; ði][bɪg]

and	even	as	the	echoes	of	the	reports	of	the	ten	cannons	and	the	big
和	甚至	作为	这	回声	的	这	报告	的	这	十	大炮	和	这	大的

[gʌn] [wɜː(r); wə(r)] ['rʌmblɪŋ] ,

gun	were	rumbling	,
枪	是	隆隆声	,

就在十门大炮和一门巨炮的轰鸣声回荡之际，

[ðə; ði] ['bɒmɪŋ] [mə'ʃiːn] [ɒv; əv][ðə; ði] [frentʃ] [keɪm] [ʌp] [ænd; ənd][bɪ'gæn][tuː; tə][drɒp] [ɪk'sploʊsɪvz] [ɒn]

the	bombing	machine	of	the	French	came	up	and	began	to	drop	explosives	on
这	轰炸	机器	的	这	法语	来了	向上	和	开始	到	降低	爆炸物	在

[ðə; ði] [spɒt] .

the	spot	.
这	点	.

法国的轰炸机飞来，开始向现场投掷炸弹。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [wɜːd] [ɒv; əv][ðə; ði] [ləʊ'keɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] ['kænən] [wɒz; wəz] ['waɪələs]

At	the	same	time	word	of	the	location	of	the	great	cannon	was	wirelessed
在	这	相同的	时间	单词	的	这	地点	的	这	伟大的	大炮	曾是	无线

[bæk] [tuː; tə][ðə; ði][kæmp] ,

back	to	the	camp	,
后退	到	这	营	,

与此同时，大炮所在位置的消息也通过无线电传回了营地。

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [bɪ'gæn] [ə; eɪ] ['devəsteɪtɪŋ] ['faɪə(r)] [ɒn] [ðə; ði] [gʌnz] [ðæt] [hæd; həd] [biːn] , [ænd; ənd]

and	there	began	a	devastating	fire	on	the	guns	that	had	been	,	and
和	那里	开始	一个	毁灭性的	火	在	这	枪支	那	有	到过	,	和

[wɜː(r); wə(r)] ['iːv(ə)n] [ðen] ,

were	even	then	,
是	甚至	然后	,

于是，一场毁灭性的大火开始燃烧，吞噬了那些曾经存在、甚至当时就存在的枪支。

['bɔmbaːdɪŋ] ['pærɪs] .

bombarding	Paris	.
轰炸	巴黎	.

轰炸巴黎。

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ]

CHAPTER	XXII
章	二十二

第二十二章

['əʊvə(r)] [ðə; ði] [raɪn]

OVER	THE	RHINE
超过	这	莱茵河

莱茵河畔

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['bæt(ə)l] [ɒv; əv] [ðə; ði] [eə(r)] [ænd; ənd] [ɒn] [ðə; ði] [graʊnd] [æt; ət] [ðə; ði] [seɪm] [taɪm] .

It	was	a	battle	of	the	air	and	on	the	ground	at	the	same	time	.
它	曾是	一个	战斗	的	这	空气	和	在	这	地面	在	这	相同的	时间	.

这是一场空地同时进行的战斗。

[frɒm; frəm] [ə'bʌv] [ðə; ði] [frentʃ] ,

From	above	the	French	,
从	多于	这	法语	,

从法国上方看去，

[ə'merɪkən] [ænd; ənd] ['brɪtɪʃ] ['eəmən] [wɜː(r); wə(r)] ['drɒpɪŋ] [tʌnz] [ɒv; əv] [ɪk'sploʊsɪvz] [ɒn] [ðə; ði]

American	and	British	airmen	were	dropping	tons	of	explosives	on	the
美国人	和	英国	空军人员	是	下降	吨	的	爆炸物	在	这

[im'pleismənt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bɪg] [gʌnz] [ænd; ənd] [ɒn] [ðə; ði] ['reɪlweɪ] [spɜːz] [ðæt] [brɔːt] [ðem; ðəm]

emplacements	of	the	big	guns	and	on	the	railway	spurs	that	brought	them
阵地	的	这	大的	枪支	和	在	这	铁路	马刺	那	带来	他们

[tuː; tə] [ðə; ði] ['faɪərɪŋ] [pɔɪnts] .

to	the	firing	points	.
到	这	射击	积分	.

美国和英国的飞行员向大炮阵地和通往射击点的铁路支线投掷了数吨炸药。

[ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [siːm] [æn; ən] ['iːzi] ['mætə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [æn; ən] ['eəʃɪp] ['flaɪɪŋ] ['əʊvə(r)] [ə; eɪ] [pleɪs] [tuː; tə] [drɒp]

It	might	seem	an	easy	matter	for	an	airship	flying	over	a	place	to	drop
它	可能	似乎	一个	简单的	事情	为了	一个	飞艇	飞行	超过	一个	地方	到	降低

[æn; ən] [ɪk'spləʊsɪv] [bɒm] [ɒn] [ˌaɪ 'tiː] [ænd; ənd] [dɪ'strɔɪ] [ˌaɪ 'tiː] .

an	explosive	bomb	on	it	and	destroy	it	.
一个	爆炸物	炸弹	在	它	和	破坏	它	.

对于一艘飞艇来说，飞越某个地方并向其投掷炸弹将其摧毁似乎是一件轻而易举的事。

[bʌt; bət] , [ɒn] [ðə; ði] ['kɒntrəri] , [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['veri] ['dɪfɪkəlt] .

But	,	on	the	contrary	,	it	is	very	difficult	.
但	,	在	这	相反	,	它	是	非常	难的	.

但恰恰相反，这非常困难。

[ðə; ði] ['bɒmɪŋ] [pleɪn] [mʌst; məst] [biː; bi] ['kɒnstəntli] [ɒn] [ðə; ði] [muːv] ,

The	bombing	plane	must	be	constantly	on	the	move	,
这	轰炸	飞机	必须	是	不断地	在	这	移动	,

轰炸机必须不断保持移动状态。

[ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː] [teɪks] [ə; eɪ] [ˈprɪti] [gʊd] [aɪ] [tuː; tə] [ˈkælkjuleɪt] [ðə; ði] [ˈdɪstəns] [frɒm; frəm][ə; eɪ] [greɪt]

and	it	takes	a	pretty	good	eye	to	calculate	the	distance	from	a	great
和	它	需要	一个	漂亮的	好的	眼睛	到	计算	这	距离	从	一个	伟大的

[haɪt] [səˈfɪʃntli] [wel] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ][dəˈrekt][hɪt] .

height	sufficiently	well	to	make	a	direct	hit	.
高度	足够	出色地	到	制作	一个	直接的	打	.

要从高空准确计算距离并进行直接命中，需要相当好的眼力。

[bʌt; bət][ə; eɪ][ˈsɜːt(ə)n] [pəˈsentɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [bɒmz] [faɪnd][ðeə(r)] [mɑːk] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [dɪd][ɪn] [ðɪs]

But	a	certain	percentage	of	the	bombs	find	their	mark	,	and	they	did	in	this
但	一个	肯定	百分比	的	这	炸弹	寻找	他们的	标记	,	和	他们	做过	在	这

[keɪs] .

case	.
案件	.

但一定比例的炸弹会击中目标，这次也不例外。

[tɒm] [ænd; ənd][dʒæk] , [æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði][ˈʌðə(r)] [skaʊts] , ['lʊkɪŋ] [daʊn] [frɒm; frəm][ðeə(r)] [pleɪnz]

Tom	and	Jack	,	as	well	as	the	other	scouts	,	looking	down	from	their	planes
汤姆	和	杰克	,	作为	出色地	作为	这	其他	侦察兵	,	寻找	向下	从	他们的	飞机

,

,

,

汤姆和杰克，以及其他侦察兵，从飞机上向下望去，

[sɔː] [ˈfaʊntɪnz] [ɒv; əv] [braʊn] [ɜːθ] ['biːɪŋ] [tɒst] [ˈɪntuː][ðə; ði][eə(r)][æz; əz][ðə; ði] [frentʃ] [bɒmz]

saw	fountains	of	brown	earth	being	tossed	into	the	air	as	the	French	bombs
锯	喷泉	的	棕色的	地球	存在	抛掷	进入	这	空气	作为	这	法语	炸弹

[ɪkˈspləʊdɪd] .

exploded	.
爆炸了	.

法国炸弹爆炸时，我看到棕色的泥土像喷泉一样被抛向空中。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ðə; ði] [fəˈtɑːgrəfərz] [ɪn][ðə; ði][ˈʌðə(r)] [pleɪnz] [wɜː(r); wə(r)] ['meɪkɪŋ] ['pɪktʃəz]

At	the	same	time	the	photographers	in	the	other	planes	were	making	pictures
在	这	相同的	时间	这	摄影师	在	这	其他	飞机	是	制作	图片

[ɒv; əv][ðə; ði] [gʌnz] [ænd; ənd][ðeə(r)] [ləʊˈkeɪʃn] .

of	the	guns	and	their	location	.
的	这	枪支	和	他们的	地点	.

与此同时，其他飞机上的摄影师正在拍摄这些大炮及其位置的照片。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['hɪndəd] [ɪn] [ðɪs] [nɒt]['əʊnli][baɪ][ðə; ði] ['ʃuːtɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði]['dʒɜːmənz] [frɒm; frəm]

They	were	hindered	in	this	not	only	by	the	shooting	of	the	Germans	from
他们	是	受阻	在	这	不是	仅有的	经过	这	射击	的	这	德国人	从

[bɪˈləʊ] ,

below	,
以下	,

阻碍他们前进的不仅是来自下方德军的射击，

[huː] [wɜː(r); wə(r)] ['wɜːkɪŋ] [ðeə(r)]['ænti] - ['eəkrɑːft] [gʌnz] [tuː; tə][ðeə(r)][kə'pæsəti] , [bʌt; bət][baɪ] [skriːnz]

who	were	working	their	anti	-	aircraft	guns	to	their	capacity	,	but	by	screens
WHO	是	在职的	他们的	反对	-	飞机	枪支	到	他们的	容量	,	但	经过	屏幕

[ɒv; əv] [sməʊk] [klaʊdz] ,

of	smoke	clouds	,
的	抽烟	云	,

他们正全力使用防空炮，但被烟雾弹遮蔽。

[wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] [iˈmɪtɪd] [baɪ][ə; eɪ] ['speʃ(ə)l] [ˌæpəˈreɪtəs] [tuː; tə] [haɪd] [ðə; ði][bɪg] [gʌnz] .

which	were	emitted	by	a	special	apparatus	to	hide	the	big	guns	.
哪个	是	发射	经过	一个	特别的	设备	到	隐藏	这	大的	枪支	.

这些炮弹是由一个特殊的装置发射出来的，目的是为了隐藏威力强大的武器。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ['ʌðə(r)] ['kænənz] [wɜː(r); wə(r)] ['biːɪŋ] ['faɪəd][tuː; tə] [dɪs'gaɪz] [ðə; ði] [saʊnd]

At	the	same	time	other	cannons	were	being	fired	to	disguise	the	sound
在	这	相同的	时间	其他	大炮	是	存在	被解雇	到	伪装	这	声音

[frɒm; frəm][ðə; ði] [ɪ'mens] [lɒŋ] - [reɪndʒ] ['wepən] ,

from	the	immense	long	-	range	weapon	,
从	这	巨大	长的	-	范围	武器	,

与此同时，其他大炮也同时开火，以掩盖这门巨型远程武器的轰鸣声。

[bʌt; bət] [ðɪs] [wɒz; wəz][ɒv; əv]['lɪt(ə)l] [ɪ'fekt] , [naʊ] [ðæt] [ðə; ði] [ləʊ'keɪʃn] [hæd; həd] [biːn] [dɪ'skʌvəd] .

but	this	was	of	little	effect	,	now	that	the	location	had	been	discovered	.
但	这	曾是	的	小的	影响	,	现在	那	这	地点	有	到过	发现	.

但现在位置已经被发现，这样做也无济于事了。

['miːnwaɪl] [ə; eɪ][skɔː(r)][ɔː(r)][mɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [hʌn] [pleɪnz] [ə'pɪəd] [ɪn][ðə; ði][eə(r)] .

Meanwhile	a	score	or	more	of	the	Hun	planes	appeared	in	the	air	.
同时	一个	分数	或者	更多的	的	这	匈奴	飞机	出现	在	这	空气	.

与此同时，二十多架德国飞机出现在空中。

[ðeɪ] [hæd; həd]['teɪkən] [flaɪt] [æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðeə(r)]['paɪlətz] [sɔː] [ðə; ði] ['skwɒdrən] [ɒv; əv] ['enəmi]

They	had	taken	flight	as	soon	as	their	pilots	saw	the	squadron	of	enemy
他们	有	已采取	航班	作为	很快	作为	他们的	飞行员	锯	这	中队	的	敌人

[mə'ʃiːnz] [ə'prəʊtʃɪŋ] ,

machines	approaching	,
机器	接近	,

飞行员一看到敌机编队逼近，他们就立即起飞了。

[ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)]['iːgə(r)] , [ðɪs] [taɪm] , [tuː; tə] [gɪv] ['bæt(ə)l] .

and	were	eager	,	this	time	,	to	give	battle	.
和	是	渴望的	,	这	时间	,	到	给	战斗	.

这一次，他们渴望战斗。

" ['aʊə(r)] [wɜːrks] ['biːɪŋ] [kʌt] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)][ˌjuː 'es] , " [m'ɜːməd] [tɒm] ,

"	Our	work's	being	cut	out	for	us	,	"	murmured	Tom	,
"	我们的	作品	存在	切	出去	为了	我们	,	"	低声说道	汤姆	,

“我们有的忙了，”汤姆低声说道。

[æz; əz][hiː; hi] [stɪrd] [hɪz; ɪz] [mə'ʃiːn] [tuː; tə] [ɪn'geɪdʒ] [ə; eɪ]['dʒɜːmən] [huː] [siːmd] ['iːgə(r)] [fɔː(r); fə(r)]

as	he	steered	his	machine	to	engage	a	German	who	seemed	eager	for
作为	他	转向	他的	机器	到	从事	一个	德语	WHO	似乎	渴望的	为了

[ðə; ði] [freɪ] .

the	fray	.
这	磨损	.

他驾驶着战机，迎战一个似乎跃跃欲试的德国人。

[tɒm] [sent] [ə; eɪ] [spreɪ] [ɒv; əv] ['bʊlɪt] [æt; ət][hɪz; ɪz] ['enəmi] , [ænd; ənd][wɒz; wəz]['faɪəd][æt; ət][ɪn] [tɜːn] .

Tom	sent	a	spray	of	bullets	at	his	enemy	,	and	was	fired	at	in	turn	.
汤姆	发送	一个	喷	的	子弹	在	他的	敌人	,	和	曾是	被解雇	在	在	转动	.

汤姆向敌人发射了一连串子弹，同时也遭到了敌人的射击。

[hiː; hi] [njuː] [hɪz; ɪz][krɑːft][hæd; həd] [biːn] [hɪt] ['sevrəl] [taɪmz] ,

He	knew	his	craft	had	been	hit	several	times	,
他	知道	他的	工艺	有	到过	打	一些	时代	,

他知道自己的飞机曾多次遭到袭击。

[bʌt; bət][hiː; hi][dɪd] [nɒt] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['sɪəriəsli] ['dæmɪdʒd] .

but	he	did	not	think	it	was	seriously	damaged	.
但	他	做过	不是	思考	它	曾是	严重地	损坏的	.

但他认为损坏并不严重。

[dʒæk] , [tuː] , [æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd] [tel] [baɪ][ə; eɪ] [kwɪk] [glɑːns] , [wɒz; wəz]['ɔːlsəʊ] [ɪn'geɪdʒd] [wɪð] [ə; eɪ]

Jack	,	too	,	as	he	could	tell	by	a	quick	glance	,	was	also	engaged	with	a
杰克	,	也	,	作为	他	可以	告诉	经过	一个	快的	瞥一眼	,	曾是	还	已订婚的	和	一个

['dʒɜːmən] ,

German	,
德语	,

杰克也和一位德国人谈恋爱了，他只瞥了一眼就看出来了。

[bʌt; bət] [tɒm] [hæd; həd][nəʊ] [taɪm] [ðen] [tuː; tə] [bɪ'stəʊ] [ɒn][mɪə(r)] [ˌɒbzə'veɪʃ(ə)n] .

but	Tom	had	no	time	then	to	bestow	on	mere	observation	.
但	汤姆	有	不	时间	然后	到	赐给	在	仅仅	观察	.

但汤姆当时没有时间进行单纯的观察。

[hɪz; ɪz][æn'tægənɪst][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['despərət] [hʌn] , [bent] [ɒn][ðə; ðɪ] ['ʌtə(r)] [dɪ'strʌkʃ(ə)n] [ɒv; əv] [tɑːmz]

His	antagonist	was	a	desperate	Hun	,	bent	on	the	utter	destruction	of	Tom's
他的	反派	曾是	一个	绝望的	匈奴	,	弯曲	在	这	说出	破坏	的	汤姆的

[mə'ʃiːn] .

machine	.
机器	.

他的对手是一个走投无路的匈奴人，一心想要彻底摧毁汤姆的机器。

[ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə]['kləuzə(r)] ['kwɔːtəz] .

They	came	to	closer	quarters	.
他们	来了	到	更近	四分之一	.

他们靠得更近了。

[daʊn] [bɪ'ləʊ] [ðə; ðɪ] ['faɪtɪŋ] [wɒz; wəz] ['grəʊɪŋ] [mɔː(r)] ['fjʊəriəs] .

Down	below	the	fighting	was	growing	more	furious	.
向下	以下	这	斗争	曾是	生长	更多的	狂怒	.

下方战斗愈演愈烈。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɪn][ðə; ðɪ] [fɔːm] [ɒv; əv][æn; ən] [ɑː'tɪlərɪ] ['djuːəl] .

It	was	in	the	form	of	an	artillery	duel	.
它	曾是	在	这	形式	的	一个	炮兵	决斗	.

这是一场炮战。

[fɔː(r); fə(r)] [naʊ] [ðə; ðɪ] [frentʃ] [ˌɒbzə'veɪʃ(ə)n] [mə'ʃiːnz] [wɜː(r); wə(r)] ['waɪələs] [bæk] [ðə; ðɪ][reɪndʒ] ,

For	now	the	French	observation	machines	were	wirelessing	back	the	range	,
为了	现在	这	法语	观察	机器	是	无线	后退	这	范围	,

目前，法国的观测设备正在通过无线电传回观测地点信息。

[ænd; ənd] [frentʃ] [ʃelz] [wɜː(r); wə(r)] ['fɔːlɪŋ] ['veri] [nɪə(r)][ðə; ðɪ][bɪg] [gʌnz] .

and	French	shells	were	falling	very	near	the	big	guns	.
和	法语	贝壳	是	坠落	非常	靠近	这	大的	枪支	.

法国炮弹落在主炮附近。

[ðə; ðɪ] ['hevi] [gʌnz] , [ɪn] ['mɒd(ə)n] ['wɔːfeə(r)] , [ɑː(r); ə(r)] [pleɪst] [maɪlz] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ðə; ðɪ]['ɒbdʒɪkts]

The	heavy	guns	,	in	modern	warfare	,	are	placed	miles	away	from	the	objects
这	重的	枪支	,	在	现代的	战争	,	是	放置	英里	离开	从	这	对象

[ðeɪ] [wɪʃ] [tuː; tə][hɪt] ,

they	wish	to	hit	,
他们	希望	到	打	,

在现代战争中，重型火炮通常部署在距离目标数英里之外的地方。

[ænd; ənd][ðə; ðɪ]['əʊnli] [weɪ] [tuː; tə] [nəʊ] [weə(r)] [ðə; ðɪ] ['tɑːgɪts] [ɑː(r); ə(r)][ɪz][baɪ] ['eərəpleɪn] [ˌɒbzə'veɪʃ(ə)n] .

and	the	only	way	to	know	where	the	targets	are	is	by	aeroplane	observation	.
和	这	仅有的	方式	到	知道	在哪里	这	目标	是	是	经过	飞机	观察	.

而要知道目标在哪里，唯一的办法就是通过飞机观测。

[wen] [ðə; ði] [gʌnz] [ɑː(r); ə(r)] ['redi] [tuː; tə]['faɪə(r)][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [ɑː'tɪlərɪ] [kən'trəʊl] [pleɪnz] [gəʊz] [ʌp]
When **the** **guns** **are** **ready** **to** **fire** **one** **of** **the** **artillery** **control** **planes** **goes** **up**
什么时候 这 枪支 是 准备好 到 火 一 的 这 炮兵 控制 飞机 去 向上
['əʊvə(r)][ðə; ði] ['ɛnəmiz] ['terətrɪ] .
over **the** **enemy's** **territory** **.**
超过 这 敌人的 领土 .

当大炮准备开火时，其中一架炮兵指挥飞机就会飞到敌方领土上空。

[ɒv; əv] [kɔːs] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][ɒv; əv][ðə; ði] ['enəmi] [tuː; tə] [draɪv] [ˌaɪ 'tiː] [ə'weɪ] [ɪf] ['pɒsəb(ə)l]
Of **course** **it** **is** **the** **object** **of** **the** **enemy** **to** **drive** **it** **away** **if** **possible**
的 课程 它 是 这 目的 的 这 敌人 到 驾驶 它 离开 如果 可能的
.
:
.

当然，敌人的目标就是尽可能地将其驱逐出去。

[bʌt; bət] , ['hɒvərɪŋ] [ɪn][ðə; ði][eə(r)] ,
But **,** **hovering** **in** **the** **air** **,**
但 , 悬停 在 这 空气 ,

但是，悬浮在空中，

[ðə; ði][əb'zɜːvə(r)][ɪn][ðə; ði] ['dʌb(ə)l] - ['məʊtəd] [mə'ʃiːn] [nəʊts] [ðə; ði] [ɪ'fekt] [ɒv; əv][ðə; ði][fɜːst] [ʃɒt]
the **observer** **in** **the** **double** **-** **motored** **machine** **notes** **the** **effect** **of** **the** **first** **shot**
这 观察员 在 这 双倍的 - 机动车 机器 笔记 这 影响 的 这 第一的 射击
[frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [saɪdz] ['kænən] .
from **his** **side's** **cannon** **.**
从 他的 双方 大炮 .

双引擎机器中的观察员注意到本方火炮第一炮击的效果。

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [gəʊz] [bɪ'jɒnd] [ðə; ði] [mɑːk] [hiː; hi][səʊ] ['sɪgnlz] [baɪ] ['waɪələs] .
If **it** **goes** **beyond** **the** **mark** **he** **so** **signals** **by** **wireless** **.**
如果 它 去 超过 这 标记 他 所以 信号 经过 无线的 .

如果超出标记，他会通过无线方式发出信号。

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [fɔːls] [ʃɔːt] [hiː; hi] [sendz] [ə'nʌðə(r)] ['sɪgnəl] .
If **it** **falls** **short** **he** **sends** **another** **signal** **.**
如果 它 瀑布 短的 他 发送 其他 信号 .

如果信号不达标，他会发出另一个信号。

[ðʌs] [ðə; ði][reɪndʒ][ɪz] [kə'rektɪd] ,
Thus **the** **range** **is** **corrected** **,**
因此 这 范围 是 已更正 ,

因此，量程得到了修正。

[ænd; ənd] ['faɪnəli] [hiː; hi] [siːz] [ðæt] [ðə; ði][bɪg] [ʃelz] [ɑː(r); ə(r)] ['lændɪŋ] [dʒʌst] [weə(r)] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)]
and **finally** **he** **sees** **that** **the** **big** **shells** **are** **landing** **just** **where** **they** **are**
和 最后 他 看到 那 这 大的 贝壳 是 降落 只是 在哪里 他们 是
['niːdɪd] [tuː; tə] [dɪ'strɔɪ] [ə; eɪ] ['bætrɪ] ,
needed **to** **destroy** **a** **battery** **,**
需要 到 破坏 一个 电池 ,

最后他发现，那些大型炮弹正好落在摧毁炮台所需的位置上。

[ɔː(r)] [wɒt'evə(r)] [ɪz][ðə; ði]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] [eɪmd] [æt; ət] .
or **whatever** **is** **the** **object** **aimed** **at** **.**
或者 任何 是 这 目的 旨在 在 .

或者说，是指向的物体。

[ðə; ði] [ˌɒbzə'veɪʃ(ə)n] [kəm'pliːt] , [ðə; ði] [mə'ʃiːn] [gəʊz] [bæk] ['əʊvə(r)] [ɪts] [əʊn] [laɪnz] — [ɪf] [ðə; ði]

The	observation	complete	,	the	machine	goes	back	over	its	own	lines	—	if	the
这	观察	完全的	,	这	机器	去	后退	超过	它是	自己的	线条	—	如果	这

['dʒɜːmənz] [let] [ˌaɪ 'tiː] .

Germans	let	it	.
德国人	让	它	.

观察结束后，机器将返回自己的防线——如果德国人允许的话。

[ðɪs] [sɔːt] [ɒv; əv] [wɜːk] [wɒz; wəz] ['gəʊɪŋ] [ɒn] [bɪ'ləʊ] [ðem; ðəm] [waɪl] [tɒm] ,

This	sort	of	work	was	going	on	below	them	while	Tom	,
这	种类	的	工作	曾是	去	在	以下	他们	尽管	汤姆	,

汤姆在他们下方进行这类工作时，

[dʒæk] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['ʌðə(r)z] [ɪn] [ðə; ði] [nɪuːpɔrts] [wɜː(r); wə(r)] [ɪn'geɪdʒɪŋ] [ɪn] ['mɔːt(ə)l] ['kɒmbæt] [wɪð] [ðə; ði]

Jack	and	the	others	in	the	Nieuports	were	engaging	in	mortal	combat	with	the
杰克	和	这	其他的	在	这	纽波特	是	引人入胜	在	凡人	战斗	和	这

[hʌn] ['flaɪə(r)] .

Hun	fliers	.
匈奴	传单	.

杰克和纽波特战机上的其他人正在与匈奴飞行员进行殊死搏斗。

[sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['hevi] [frentʃ] [ʃelz] [fel] [bɪ'jɒnd] [ðə; ði] [im'pleismənt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bɪg] [gʌnz] ,

Some	of	the	heavy	French	shells	fell	beyond	the	emplacements	of	the	big	guns	,
一些	的	这	重的	法语	贝壳	跌倒	超过	这	阵地	的	这	大的	枪支	,

一些法国重型炮弹落在了大炮阵地之外。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

[ænd; ənd] ['ʌðə(r)z] [wɜ:(r); wə(r)] [ʃɔ:t] .

and	others	were	short	.
和	其他的	是	短的	.

还有一些人很短。

[ðə; ði] [əb'zɜ:rvər] ['kwɪkli] [meɪd] [kə'rekʃnz] [baɪ] ['waɪələs] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['gʌnə(r)] .

The	observers	quickly	made	corrections	by	wireless	for	the	gunners	.
这	观察员	迅速地	制成	更正	经过	无线的	为了	这	炮手	.

观察员迅速通过无线电向炮手们发出修正信号。

[tɒm] ['reɪmənd] , ['ɑ:ftə(r)][ə; eɪ] ['despərət] [swu:p] [æt; ət][hɪz; ɪz][æn'tægənɪst] , [sent] [hɪm] [daʊn] [ɪn]

Tom	Raymond	,	after	a	desperate	swoop	at	his	antagonist	,	sent	him	down	in
汤姆	雷蒙德	,	后	一个	绝望的	俯冲	在	他的	反派	,	发送	他	向下	在

[fleɪmz] , [ænd; ənd] [ðen] ,

flames	,	and	then	,
火焰	,	和	然后	,

汤姆·雷蒙德在孤注一掷地扑向他的对手后，将他击倒在地，然后，

[si:kɪŋ] [ə'nʌðə(r)] [tu:; tə] [ɪn'geɪdʒ] , [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ['wʌndərɪŋ] [haʊ] [dʒæk][hæd; həd] ['feəd] ,

seeking	another	to	engage	,	at	the	same	time	wondering	how	Jack	had	fared	,
寻求	其他	到	从事	,	在	这	相同的	时间	好奇	如何	杰克	有	表现	,

他一边寻找可以交谈的对象，一边想知道杰克过得怎么样。

[ðə; ði] [jʌŋ] ['eɪvieɪtə(r)] [lʊkt] [daʊn] [ænd; ənd] [sɔ:] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]['lɑ:dʒɪst][ɒv; əv][ðə; ði] [frentʃ]

the	young	aviator	looked	down	and	saw	one	of	the	largest	of	the	French
这	年轻的	飞行员	看起来	向下	和	锯	一	的	这	最大	的	这	法语

[ʃelz] [fɔ:l] [də'rektli] [æt; ət][ðə; ði][saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] ['fɔ:məʊst] [ɒv; əv][ðə; ði] [θri:] ['dʒɜ:mən]['dʒaɪənt]

shells	fall	directly	at	the	side	of	the	foremost	of	the	three	German	giant
贝壳	落下	直接地	在	这	边	的	这	首先	的	这	三	德语	巨大的

['kænənz] .

cannons	.
大炮	.

这位年轻的飞行员向下望去，看到一枚最大的法国炮弹直接落在了三门德国巨型火炮中最前面那门炮的侧面。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [tə'rɪfɪk] [ɪk'spləʊʒ(ə)n] .

There	was	a	terrific	explosion	.
那里	曾是	一个	了不起	爆炸	.

发生了一次剧烈的爆炸。

[ɒv; əv] [kɔ:s] ,

Of	course	,
的	课程	,

当然，

[tɒm] [kʊd; kəd] [nɒt] [hɪə(r)][ˌaɪ 'ti:][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [haɪt] [ænd; ənd][ðə; ði] [nɔɪz] [hɪz; ɪz]['məʊtə(r)]

Tom	could	not	hear	it	because	of	his	height	and	the	noise	his	motor
汤姆	可以	不是	听到	它	因为	的	他的	高度	和	这	噪音	他的	发动机

[wɒz; wəz] ['meɪkɪŋ] ,

was	making	,
曾是	制作	,

汤姆因为个子高，加上马达噪音太大，所以听不见。

[bʌt; bət][hi:; hi][kʊd; kəd] [si:] [wɒt] ['hæpənd] .

but	he	could	see	what	happened	.
但	他	可以	看	什么	发生	.

但他能看到发生了什么。

[ə; eɪ] [greɪt] [briːtʃ] [wɒz; wəz] [meɪd] [ɪn][ðə; ði] [lɒŋ] ['bærəl] [ɒv; əv][ðə; ði]['dʒɜːmən] [gʌn] ,

A	great	breach	was	made	in	the	long	barrel	of	the	German	gun	,
一个	伟大的	违反	曾是	制成	在	这	长的	桶	的	这	德语	枪	,

德国火炮的长炮管上出现了一个巨大的缺口。

[ænd; ənd][ɪts] [ɪm'pleɪsmənt] [wɒz; wəz] [rekt] ,

and	its	emplacement	was	wrecked	,
和	它是	部署	曾是	损毁	,

它的阵地被摧毁了。

[waɪl] [ðə; ði] [men] [huː] [hæd; həd] [biːn] ['swɔːmɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði] [pleɪs] [laɪk] [ænts] [siːmd] [tuː; tə] [melt]

while	the	men	who	had	been	swarming	about	the	place	like	ants	seemed	to	melt
尽管	这	男人	WHO	有	到过	蜂拥而至	关于	这	地方	喜欢	蚂蚁	似乎	到	熔化

['ɪntuː][ðə; ði] [ɜːθ] .

into	the	earth	.
进入	这	地球	.

而那些像蚂蚁一样在周围忙碌的人们，仿佛都融入了泥土之中。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['blɒtɪd] [aʊt] .

They	were	blotted	out	.
他们	是	印迹	出去	.

它们被抹去了。

" [wʌn] [gɒn] ! " [ɪk'skleɪmd] [tɒm] ['grɪmli] .

"	One	gone	!	"	exclaimed	Tom	grimly	.
"	一	已消失	!	"	惊呼	汤姆	阴沉地	.

“少了一个！”汤姆神情凝重地喊道。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi]['nəʊtɪd] [ðæt] [ðə; ði]['ʌðə(r)] [tuː] [gʌnz] [hæd; həd] [biːn] [wɪð'drɔːn] [bɪ'niːθ] [ðə; ði]

And	then	he	noted	that	the	other	two	guns	had	been	withdrawn	beneath	the
和	然后	他	著名的	那	这	其他	二	枪支	有	到过	撤回	下面	这

['kæməflɑːʒ] .

camouflage	.
伪装	.

然后他注意到另外两门枪已经撤回伪装之下。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][nəʊ][lɒŋgə(r)][ɪn] [saɪt] , [ænd; ənd] ['hɪtɪŋ] [ðem; ðəm][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['kwestʃən] [ɒv; əv]

They	were	no	longer	in	sight	,	and	hitting	them	was	a	question	of
他们	是	不	更长	在	视线	,	和	击中	他们	曾是	一个	问题	的

[tʃɑːns] .

chance	.
机会	.

他们已经消失在视线范围内，能否击中他们只能靠运气了。

[stɪl] [ðə; ði] [frentʃ] ['bætəris] [kept] [ʌp] [ðeə(r)]['faɪə(r)] , ['həʊpɪŋ] [tuː; tə] [meɪk] [ə'nʌðə(r)] [hɪt] ,

Still	the	French	batteries	kept	up	their	fire	,	hoping	to	make	another	hit	,
仍然	这	法语	电池	保留	向上	他们的	火	,	希望	到	制作	其他	打	,

尽管如此，法国炮兵阵地仍然继续开火，希望能再次击中目标。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ]['mætə(r)][ɒv; əv][mɪə(r)] [lʌk] [naʊ] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [gʌnz] [wɜː(r); wə(r)] [aʊt]

but	it	would	be	a	matter	of	mere	luck	now	,	for	the	guns	were	out
但	它	会	是	一个	事情	的	仅仅	运气	现在	,	为了	这	枪支	是	出去

[ɒv; əv] [ˌɒbzə'veɪʃ(ə)n] .

of	observation	.
的	观察	.

但现在只能靠运气了，因为枪支不在监视范围内。

[ðə; ði] ['eəmən] [əb'zɜːrvər] , [haʊ'evə(r)] , [stɪl] [hæd; həd][ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl][aɪ'dɪə][ɒv; əv] [weə(r)] [ðə; ði]['suːpə(r)] -

The	airmen	observers	,	however	,	still	had	a	general	idea	of	where	the	super	-
这	空军人员	观察员	,	然而	,	仍然	有	一个	一般的	主意	的	在哪里	这	极好的	-

['wepənz] [wɜː(r); wə(r)] ,

weapons	were	,
武器	是	,

然而，空军观察员们仍然大致知道超级武器的位置。

[ænd; ənd][ðə; ði] [frentʃ] ['gʌnə(r)] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə] [send] ['əʊvə(r)][ə; eɪ] [reɪn] [ɒv; əv] [ʃelz] , [waɪl] [ðə; ði]

and	the	French	gunners	continued	to	send	over	a	rain	of	shells	,	while	the
和	这	法语	炮手	持续	到	发送	超过	一个	雨	的	贝壳	,	尽管	这

['bɒmɪŋ] [mə'ʃiːnz] ,

bombing	machines	,
轰炸	机器	,

法国炮兵继续倾泻炮火，而轰炸机，

[seɪv] [wʌn] [ðæt] [hæd; həd] [biːn] [dɪ'strɔɪd] [baɪ][ðə; ði]['dʒɜːmən]['faɪə(r)] , [kept] ['drɒpɪŋ] [haɪ]

save	one	that	had	been	destroyed	by	the	German	fire	,	kept	dropping	high
节省	一	那	有	到过	损毁	经过	这	德语	火	,	保留	下降	高的

[ɪk'sploʊsɪvz] [ɪn][ðə; ði] ['neɪbəhʊd] .

explosives	in	the	neighborhood	.
爆炸物	在	这	邻里	.

除了被德军炮火摧毁的一栋建筑外，其余建筑仍在附近投掷高爆炸药。

" [ðə; ði] [pleɪs] [wɪl] [biː; bi] ['bædli] [tʃuː] [ʌp] , [æt; ət] ['eni] [reɪt] , " [mjuːzd] [tɒm] .

"	The	place	will	be	badly	chewed	up	,	at	any	rate	,	"	mused	Tom	.
"	这	地方	将要	是	糟糕	咀嚼	向上	,	在	任何	速度	,	"	沉思	汤姆	.

“无论如何，这个地方都会被糟蹋得很厉害，”汤姆沉思道。

[hiː; hi][glɑːns, glæns][ɪn][ðə; ði][də'rekʃ(ə)n] [weə(r)] [hiː; hi][hæd; həd][lɑːst] [siːn] [dʒæk] ,

He	glanced	in	the	direction	where	he	had	last	seen	Jack	,
他	瞥了一眼	在	这	方向	在哪里	他	有	最后的	已见	杰克	,

他朝最后见到杰克的方向瞥了一眼，

[ænd; ənd][tuː; tə][hɪz; ɪz]['hɒrə(r)] [sɔː] [hɪz; ɪz] [tʃʌmz] [mə'ʃiːn] [stɑːt] ['daʊnwəd] [ɪn][ə; eɪ] ['spɪnɪŋ] [nəʊz]

and	to	his	horror	saw	his	chum's	machine	start	downward	in	a	spinning	nose
和	到	他的	恐怖	锯	他的	朋友的	机器	开始	向下	在	一个	旋转	鼻子

[daɪv] .

dive	.
潜水	.

令他惊恐的是，他看到他朋友的飞机开始旋转着俯冲下去。

" [aɪ]['wʌndə(r)] [ɪf] [ðev] [gɒt] [hɪm] , [ɔː(r)] [ɪf] [hiːz] ['duːɪŋ] [ðæt] [tuː; tə] [fuːl] - [ɪm] , " [θɔːt] [tɒm] .

"	I	wonder	if	they've	got	him	,	or	if	he's	doing	that	to	fool	'	em	,	"	thought	Tom	.
"	我	想知道	如果	他们有	得到	他	,	或者	如果	他是	正在做	那	到	傻子	-	呃	,	"	想法	汤姆	.

“我不知道他们是不是抓住了他，还是他这样做是为了迷惑他们，”汤姆心想。

[æz; əz][hiː; hi][wɒz; wəz] ['temprərəli] [friː] [frɒm; frəm] [ə'tæk] [æt; ət] [ðæt] ['ɪnstənt] [hiː; hi] ['stɑːtɪd] [tə'wɔːd]

As	he	was	temporarily	free	from	attack	at	that	instant	he	started	toward
作为	他	曾是	暂时地	自由的	从	攻击	在	那	立即的	他	开始	朝向

[hɪz; ɪz] [frend] .

his	friend	.
他的	朋友	.

趁着那一刻他暂时摆脱了攻击，他开始向他的朋友走去。

['hɒvərɪŋ] ['əʊvə(r)][hɪm] , [ænd; ənd] ['spreɪɪŋ] ['bʊlɪt] [æt; ət][dʒæk] , [wɒz; wəz][ə; eɪ]['dʒɜːmən] [mə'ʃiːn] ,

Hovering	over	him	,	and	spraying	bullets	at	Jack	,	was	a	German	machine	,
悬停	超过	他	,	和	喷洒	子弹	在	杰克	,	曾是	一个	德语	机器	,

一挺德国产的机枪盘旋在他上方，向杰克扫射。

[ænd; ənd] [tɒm] ['riːəlaɪzd] [ðæt] [ðɪs] ['faɪtə(r)] [maɪt] [hæv; həv] ['ɪndʒəd] , [ɔː(r)]['iːv(ə)n] [kɪld] , [dʒæk] .

and	Tom	realized	that	this	fighter	might	have	injured	,	or	even	killed	,	Jack	.
和	汤姆	已实现	那	这	战斗机	可能	有	受伤	,	或者	甚至	被杀	,	杰克	.

汤姆意识到，这个拳击手可能已经伤到了杰克，甚至可能杀死了他。

" [wel] , [aɪl] ['set(ə)l] [jɔː(r); jə(r)] [hæʃ] , ['enihaʊ] !

"	Well	,	I'll	settle	your	hash	,	anyhow	!
"	出色地	,	患病的	定居	你的	哈希	,	无论如何	!

“好吧，无论如何，我会解决你的烂摊子！”

" ['grɪmlɪ] ['mʌtə] [ðə; ði] [jʌŋ] ['bɜːdmæn] [tuː; tə] [hɪm'self] .

"	grimly	muttered	the	young	birdman	to	himself	.
"	阴沉地	低声说道	这	年轻的	鸟人	到	他自己	.

“年轻的鸟人阴沉地低声自语道。”

[hiː; hi] [seɪld] [streɪt] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [hʌn] , [huː] [hæd; həd] [nɒt] [jet] [siːn] [hɪm] , [ænd; ənd] [ðen] [tɒm]

He	sailed	straight	for	the	Hun	,	who	had	not	yet	seen	him	,	and	then	Tom
他	航行	直的	为了	这	匈奴	,	WHO	有	不是	然而	已见	他	,	和	然后	汤姆

['əʊpənd] ['faɪə(r)] .

opened	fire	.
打开	火	.

他径直朝那个还没发现他的匈奴人驶去，然后汤姆开火了。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [tuː] [leɪt] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['dʒɜːmən] [tuː; tə] [tɜːn] [tuː; tə] [ɪn'geɪdʒ] [hɪz; ɪz] ['sekənd] [æn'tægənɪst]

It	was	too	late	for	the	German	to	turn	to	engage	his	second	antagonist
它	曾是	也	晚的	为了	这	德语	到	转动	到	从事	他的	第二	反派

,

,

,

德国人转身迎战第二个对手已经太晚了。

[ænd; ənd] [tɒm] [sɔː] [ðə; ði] [lʊk] [ɒv; əv] ['həʊpləsnəs] [ɒn] [hɪz; ɪz] [feɪs] [æz; əz] [ðə; ði] ['bʊlɪt] [kræʃt] ['ɪntuː]

and	Tom	saw	the	look	of	hopelessness	on	his	face	as	the	bullets	crashed	into
和	汤姆	锯	这	看	的	绝望	在	他的	脸	作为	这	子弹	崩溃了	进入

[hɪz; ɪz] [mə'ʃiːn] ,

his	machine	,
他的	机器	,

当子弹击中他的机器时，汤姆看到了他脸上绝望的表情。

['sendɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [daʊn] [ə; eɪ] [rek] .

sending	it	down	a	wreck	.
发送	它	向下	一个	破坏	.

把它摔得粉碎。

" [səʊ] [mʌtʃ] [fɔː(r); fə(r)] [pɔː(r); pʊə(r)] [əʊld] [dʒæk] ! " [kraɪd] [tɒm] .

"	So	much	for	poor	old	Jack	!	"	cried	Tom	.
"	所以	很多	为了	贫穷的	老的	杰克	!	"	哭	汤姆	.

“可怜的老杰克就这么没了！”汤姆喊道。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [wel] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] ['dʒɜːmən] [laɪnz] [naʊ] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [faɪt] [wɒz; wəz] ['gəʊɪŋ]

They	were	well	over	the	German	lines	now	,	and	the	fight	was	going
他们	是	出色地	超过	这	德语	线条	现在	,	和	这	斗争	曾是	去

[ə'genst] [ðə; ði] [frentʃ] .

against	the	French	.
反对	这	法语	.

他们现在已经远远越过了德军防线，战斗对法军不利。

[ðæt] [ɪz] , [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['biːɪŋ] [aʊt'nʌmbəd] [baɪ][ðə; ði] [hʌn] [pleɪnz] , [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] ['njuːmərəs]

That	is	,	they	were	being	outnumbered	by	the	Hun	planes	,	which	were	numerous
那	是	,	他们	是	存在	寡不敌众	经过	这	匈奴	飞机	,	哪个	是	很多的

[ɪn][ðə; ði][eə(r)] .

in	the	air	.
在	这	空气	.

也就是说，他们的飞机数量远少于德国的飞机，德国飞机在空中数量众多。

[bʌt; bət][ðə; ði] [frentʃ] [hæd; həd] [ə'kʌmplɪʃt] [ðeə(r)] ['despərət] ['mɪʃ(ə)n] .

But	the	French	had	accomplished	their	desperate	mission	.
但	这	法语	有	完成	他们的	绝望的	使命	.

但法国人完成了他们孤注一掷的任务。

[wʌn] [ɒv; əv][ðə; ði]['dʒɜːmən] [gʌnz] [wɒz; wəz] [aʊt] [ɒv; əv] [kə'mɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd] [pə'hæps] ['ʌðə(r)z] ,

One	of	the	German	guns	was	out	of	commission	,	and	perhaps	others	,
一	的	这	德语	枪支	曾是	出去	的	委员会	,	和	也许	其他的	,

德军的一门大炮已经无法使用，或许还有其他的大炮也一样。

[waɪl] [ðə; ði] [ləʊ'keɪʃn] [hæd; həd] [biːn] [meɪd] " [kən'sɪdərəbli] [ʌn'helθi] , " [æz; əz] ['bɔːtən]

while	the	location	had	been	made	"	considerably	unhealthy	,	"	as	Boughton
尽管	这	地点	有	到过	制成	"	相当	不良	,	"	作为	博顿

[ɪk'sprest] [ˌaɪ 'tiː] ['ɑːftəwəd] .

expressed	it	afterward	.
表达	它	之后	.

正如博顿后来所说，这个地方已经变得“相当不健康”。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [taɪm] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [frentʃ] [tuː; tə][rɪ'taɪə(r)] ,

It	was	time	for	the	French	to	retire	,
它	曾是	时间	为了	这	法语	到	退休	,

法国人该退役了。

[ænd; ənd] [ðəʊz] [ɒv; əv][ðeə(r)] [mə'ʃiːnz] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)]['eɪb(ə)l] [prɪ'peəd] [tuː; tə][duː; də] [ðɪs] .

and	those	of	their	machines	that	were	able	prepared	to	do	this	.
和	那些	的	他们的	机器	那	是	有能力的	准备	到	做	这	.

以及他们那些有能力做到这一点的机器。

[bʌt; bət] [tɒm] [wɒz; wəz] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [siː] [fɜːst] [wɒt] ['hæpənd] [tuː; tə][dʒæk] [bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi] [rɪ'tɜːnd]

But	Tom	was	going	to	see	first	what	happened	to	Jack	before	he	returned
但	汤姆	曾是	去	到	看	第一的	什么	发生	到	杰克	前	他	返回

[tuː; tə][hɪz; ɪz] [laɪnz] .

to	his	lines	.
到	他的	线条	.

但汤姆要先看看杰克发生了什么事，然后再回到他的队伍里。

" [hiː; hi] [meɪ] [biː; bi] ['spɪnɪŋ] [daʊn] , [ɪn'tendɪŋ] [tuː; tə] [get] [aʊt] [ɒv; əv][ə; eɪ][bæd] [skreɪp] [ðæt] [wei] ,

"	He	may	be	spinning	down	,	intending	to	get	out	of	a	bad	scrape	that	way	,
"	他	可能	是	旋转	向下	,	意图	到	得到	出去	的	一个	坏的	刮	那	方式	,

“他可能正在减速，想以此摆脱困境。”

[ænd; ənd] [ðen] ['streɪtn] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [flaɪt] [tə'wɔːd] [həʊm] , " [mjuːzd] [tɒm] .

and	then	straighten	for	a	flight	toward	home	,	"	mused	Tom	.
和	然后	拉直	为了	一个	航班	朝向	家	,	"	沉思	汤姆	.

“然后就准备飞回家了，”汤姆沉思道。

" [ɔː(r)][hiː; hi] [meɪ] [biː; bi] —

"	Or	he	may	be	—
"	或者	他	可能	是	—

或者他可能是——

" [bʌt; bət][hiː; hi][dɪd] [nɒt] ['fɪnɪʃ] [ðə; ði] ['sentəns] .

"	But	he	did	not	finish	the	sentence	.
"	但	他	做过	不是	结束	这	句子	.

但他没有说完这句话。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][bʌt; bət][wʌn] [wei] [fɔ:(r); fə(r)] [tɒm] [tu:; tə][bi:; bi][nɪə(r)][dʒæk] [wen] [ðə; ði]['lætə(r)] ['lændɪd]

There	was	but	one	way	for	Tom	to	be	near	Jack	when	the	latter	landed
那里	曾是	但	一	方式	为了	汤姆	到	是	靠近	杰克	什么时候	这	后者	登陆

— [ɪf] [sʌtʃ] [wɒz; wəz][tu:; tə][bi:; bi][hɪz; ɪz] [feɪt] — [ænd; ənd][tu:; tə] [gɪv] [hɪm] [help] ,

—	if	such	was	to	be	his	fate	—	and	to	give	him	help	,
—	如果	这样的	曾是	到	是	他的	命运	—	和	到	给	他	帮助	,

如果杰克注定要登陆，那么汤姆只有一种方法可以待在他身边并帮助他。

[prə'vaɪdɪd][hi:; hi][wɒz; wəz][ə'laɪv] .

provided	he	was	alive	.
假如	他	曾是	活	.

前提是他还活着。

[ænd; ənd] [ðæt] [wɒz; wəz][fɔ:(r); fə(r)] [tɒm] [hɪm'self] [tu:; tə][gəʊ] [daʊn] [ɪn][ə; eɪ] ['spɪnɪŋ] [nəʊz] [daɪv] ,

And	that	was	for	Tom	himself	to	go	down	in	a	spinning	nose	dive	,
和	那	曾是	为了	汤姆	他自己	到	去	向下	在	一个	旋转	鼻子	潜水	,

而汤姆本人则以旋转俯冲的方式坠落。

[wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði] [sp'i:dɪəst] ['meθəd] [baɪ] [wɪtʃ] [ə; eɪ] [pleɪn] [kæn; kən] [dɪ'send] .

which	is	the	speediest	method	by	which	a	plane	can	descend	.
哪个	是	这	速度最快	方法	经过	哪个	一个	飞机	能	下降	.

这是飞机下降速度最快的方法。

[bʌt; bət][ðeə(r)][ɪz] [greɪt] ['deɪndʒə(r)] [ðæt] [ðə; ði] [tə'rɪfɪk] [spi:d] [meɪ] [teə(r); tɪə][ðə; ði] [wɪŋz] [frɒm; frəm]

But	there	is	great	danger	that	the	terrific	speed	may	tear	the	wings	from
但	那里	是	伟大的	危险	那	这	了不起	速度	可能	撕	这	翅膀	从

[ðə; ði] [mə'ʃi:n] .

the	machine	.
这	机器	.

但极高的速度很可能会将机翼从机器上撕裂下来，这非常危险。

" [aɪm]['gəʊɪŋ][tu:; tə][rɪsk][ˌaɪ 'ti:] , [ðəʊ] , " [dɪ'saɪdɪd] [tɒm] .

"	I'm	going	to	risk	it	,	though	,	"	decided	Tom	.
"	我是	去	到	风险	它	,	尽管	,	"	决定	汤姆	.

“但我还是要冒险一试，”汤姆下定决心道。

[daʊn] [ænd; ənd] [daʊn] [hi:; hi] [spʌn] , [ænd; ənd][æz; əz][hi:; hi] [lʊkt] ; [hi:; hi] [bɪ'keɪm] [ə'weə(r)] , [tu:; tə]

Down	and	down	he	spun	,	and	as	he	looked	;	he	became	aware	,	to
向下	和	向下	他	旋转	,	和	作为	他	看起来	;	他	成为	意识到的	,	到

[hɪz; ɪz][dʒɔɪ] ,

his	joy	,
他的	喜悦	,

他不停地向下旋转，当他看着时，他欣喜地意识到：

[ðæt] [dʒæk][hæd; həd][hɪz; ɪz] [mə'ʃi:n] ['ʌndə(r)][sʌm; səm][kən'trəʊl] .

that	Jack	had	his	machine	under	some	control	.
那	杰克	有	他的	机器	在下面	一些	控制	.

杰克已经基本控制住了他的机器。

" [hi:; hi]['ɪz(ə)nt] [ded] [jet] , [baɪ] ['eni] [mi:nz] , " [θɔ:t] [tɒm] .

"	He	isn't	dead	yet	,	by	any	means	,	"	thought	Tom	.
"	他	不是	死的	然而	,	经过	任何	方法	,	"	想法	汤姆	.

“他还没死呢，”汤姆心想。

" [bʌt; bət][hi:; hi] [meɪ] [bi:; bi] [hɜ:t] .

"	But	he	may	be	hurt	.
"	但	他	可能	是	伤害	.

但他可能受伤了。

[aɪ]['wʌndə(r)] [ɪf] [hi:; hi][kæn; kən] [meɪk] [ə; eɪ] [gʊd] ['lændɪŋ] ?

I	wonder	if	he	can	make	a	good	landing	?
我	想知道	如果	他	能	制作	一个	好的	降落	?

我想知道他能否安全着陆?

[ɪf] [hiː; hi] [dʌz] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][ˌɪn'saɪd][ðə; ði]['dʒɜːmən] [laɪnz] , [ðəʊ] , [ænd; ənd] [ðen] —

If	he	does	it	will	be	inside	the	German	lines	,	though	,	and	then	—
如果	他	做	它	将要	是	里面	这	德语	线条	,	尽管	,	和	然后	—

如果他真这么做了，那也只会是在德军防线内，然后——

" [bʌt; bət] [tɒm] ['nevə(r)] ['fɔːltəd] .

"	But	Tom	never	faltered	.
"	但	汤姆	绝不	犹豫不决	.

但汤姆从未动摇过。

[hiː; hi][mʌst; məst]['reskjuː][hɪz; ɪz] [tʃʌm] , [ɔː(r)] [ə'tempt] [tuː; tə] , [æt; ət][ɔːl] ['hæzədz] .

He	must	rescue	his	chum	,	or	attempt	to	,	at	all	hazards	.
他	必须	救援	他的	密友	,	或者	试图	到	,	在	全部	危险	.

他必须不惜一切代价去营救他的朋友，或者至少尝试去营救。

[daʊn] [went] [bəuθ] [mə'ʃiːnz] , [dʒæks][ɪn][ðə; ði] [liːd] , [ænd; ənd] [ðen] , [tuː; tə][hɪz; ɪz][dʒɔɪ] ,

Down	went	both	machines	,	Jack's	in	the	lead	,	and	then	,	to	his	joy	,
向下	去	两个都	机器	,	杰克的	在	这	带领	,	和	然后	,	到	他的	喜悦	,

两台机器都倒下了，杰克的机器领先，然后，令他欣喜的是，

[tɒm] [sɔː] [hɪz; ɪz] [frend] [brɪŋ] [ðə; ði] [mə'ʃiːn] [ɒn][ə; eɪ]['lev(ə)l] [kiːl] [ə'gen] [ænd; ənd][prɪ'peə(r)][tuː; tə]

Tom	saw	his	friend	bring	the	machine	on	a	level	keel	again	and	prepare	to
汤姆	锯	他的	朋友	带来	这	机器	在	一个	等级	龙骨	再次	和	准备	到

[meɪk] [ə; eɪ] ['lændɪŋ] .

make	a	landing	.
制作	一个	降落	.

汤姆看到他的朋友再次将机器恢复水平，准备着陆。

[ðɪs] [wɒz; wəz][ɪn][ə; eɪ]['rɑːðə(r)] ['ləʊnli] [spɒt] , [bʌt; bət] [ɔːl'redi] , [ɪn][ðə; ði] ['dɪstəns] ,

This	was	in	a	rather	lonely	spot	,	but	already	,	in	the	distance	,
这	曾是	在	一个	相当	孤独	点	,	但	已经	,	在	这	距离	,

这里位置相当偏僻，但远处已经出现了.....

[æz; əz] [tɒm] [kʊd; kəd] [nəʊt] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] ['elɪveɪtɪd] [pə'zɪʃ(ə)n] , ['dʒɜːmənz] [wɜː(r); wə(r)] ['hʌrɪɪŋ]

as	Tom	could	note	from	his	elevated	position	,	Germans	were	hurrying
作为	汤姆	可以	笔记	从	他的	升高	位置	,	德国人	是	匆忙

[tə'wɔːd] [ðə; ði] [pleɪs] ,

toward	the	place	,
朝向	这	地方	,

汤姆从高处可以清楚地看到，德国人正匆匆向那里赶来。

['redi] [tuː; tə]['kæptʃə(r)][ðə; ði] [frentʃ] [mə'ʃiːn] .

ready	to	capture	the	French	machine	.
准备好	到	捕获	这	法语	机器	.

准备拿下法国机器。

" [ɪf] [hiːz] [ə'laɪv] [aɪl] [seɪv] [hɪm] ! " [dɪ'kleəd] [tɒm] .

"	If	he's	alive	I'll	save	him	!	"	declared	Tom	.
"	如果	他是	活	患病的	节省	他	!	"	声明	汤姆	.

“如果他还活着，我一定会救他！”汤姆说道。

" [maɪ] [mə'ʃiːn] [wɪl] ['kæri] ['dʌb(ə)l] [ɪn][ə; eɪ] [pɪntʃ] , [bʌt; bət] [hiːl] [hæv; həv][tuː; tə][raɪd][ɒn][ðə; ði]['endʒɪn]

"	My	machine	will	carry	double	in	a	pinch	,	but	he'll	have	to	ride	on	the	engine
"	我的	机器	将要	携带	双倍的	在	一个	捏	,	但	地狱	有	到	骑	在	这	引擎

[hʊd] .

hood	.
兜帽	.

“我的机器紧急情况下可以载两倍的重量，但他得坐在发动机盖上。”

" [tɒm] [wɒz; wəz] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] ['despərət] [tʃɑːns] ,

"	Tom	was	going	to	take	a	desperate	chance	,
"	汤姆	曾是	去	到	拿	一个	绝望的	机会	,

汤姆打算孤注一掷，

[bʌt; bət] [wʌn] [ðæt] [hæz; həz] [biːn] ['djʊpləˌket] [ænd; ənd] ['iːkwəld] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] [wʌns] [ɪn] [ðə; ði]

but	one	that	has	been	duplicated	and	equalled	more	than	once	in	the
但	一	那	有	到过	重复	和	等于	更多的	比	一次	在	这

['prez(ə)nt] [wɔː(r)] .

present	war	.
展示	战争	.

但在目前的战争中，这种情况已经不止一次地重现和出现。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [dɪ'send] [æz; əz] [nɪə(r)] [dʒæks] [rekt] [mə'ʃiːn] [æz; əz] [hiː; hi] [kʊd; kəd] ,

He	was	going	to	descend	as	near	Jack's	wrecked	machine	as	he	could	,
他	曾是	去	到	下降	作为	靠近	杰克的	损毁	机器	作为	他	可以	,

[pɪk] [ʌp] [hɪz; ɪz] [tʃʌm] ,

pick	up	his	chum	,
挑选	向上	他的	密友	,

他打算尽可能靠近杰克那台损毁的机器，把他的伙伴接上来。

[ænd; ənd] [trʌst] [tuː; tə] [lʌk] [tuː; tə] ['getɪŋ] [ɒf] [ə'gen] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] ['dʒɜːmənz] [kʊd; kəd] [ə'raɪv] .

and	trust	to	luck	to	getting	off	again	before	the	Germans	could	arrive	.
和	相信	到	运气	到	获得	离开	再次	前	这	德国人	可以	到达	.

只能寄希望于运气，在德国人赶到之前再次下车。

[ðæt] [dʒæk] [wɒz; wəz] [wʌns] [mɔː(r)] ['mɑːstə(r)] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [krɑːft] [bɪ'keɪm] ['evɪdənt] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [frend] .

That	Jack	was	once	more	master	of	his	craft	became	evident	to	his	friend	.
那	杰克	曾是	一次	更多的	掌握	的	他的	工艺	成为	明显	到	他的	朋友	.

杰克再次展现出高超的技艺，这一点他的朋友也深有体会。

[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['niːˌjuːpɔːrt] [wɒz; wəz] [sləʊɪŋ] [daʊn] [ænd; ənd] [dʒæk] [wɒz; wəz] ['meɪkɪŋ] ['redi] [fɔː(r); fə(r)]

For	the	Nieuport	was	slowing	down	and	Jack	was	making	ready	for
为了	这	纽波特	曾是	减速	向下	和	杰克	曾是	制作	准备好	为了

[æz; əz] [gʊd] [ə; eɪ] ['lændɪŋ] [æz; əz] ['pɒsəb(ə)l] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] ['sɜːkəmstənsɪz] .

as	good	a	landing	as	possible	under	the	circumstances	.
作为	好的	一个	降落	作为	可能的	在下面	这	情况	.

纽波特飞机正在减速，杰克正准备在当时的情况下尽可能完美地着陆。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [pleɪn] , [haʊ'evə(r)] , [ðæt] [hɪz; ɪz] [mə'ʃiːn] [wɒz; wəz] ['dæmɪdʒd] [ɪn] [sʌm; səm] [weɪ] ,

It	was	plain	,	however	,	that	his	machine	was	damaged	in	some	way	,
它	曾是	清楚的	,	然而	,	那	他的	机器	曾是	损坏的	在	一些	方式	,

然而，很明显，他的机器出了问题。

[ɔː(r)] [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [gɒn] [ɒn] ['flaɪɪŋ] [tə'wɔːd] [hɪz; ɪz] [əʊn] [laɪnz] .

or	he	would	have	gone	on	flying	toward	his	own	lines	.
或者	他	会	有	已消失	在	飞行	朝向	他的	自己的	线条	.

否则他就会继续朝着自己的航线飞去。

[tɒm] [sɔː] [hɪz; ɪz] [tʃʌm] [drɒp] [tuː; tə] [ðə; ði] [graʊnd] ,

Tom	saw	his	chum	drop	to	the	ground	,
汤姆	锯	他的	密友	降低	到	这	地面	,

汤姆看到他的朋友倒在了地上。

[ænd; ənd] [ðen] [sɔː] [hɪm] ['kwɪkli] [klaɪm] [aʊt] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [siːt] , ['luːsɪŋ] [ðə; ði] [stræp] [ðæt] [held] [hɪm] [ɪn] .

and	then	saw	him	quickly	climb	out	of	his	seat	,	loosing	the	strap	that	held	him	in	.
和	然后	锯	他	迅速地	爬	出去	的	他的	座位	,	失败	这	带子	那	握住	他	在	.

然后看到他迅速从座位上爬起来，解开了固定他的安全带。

[baɪ] [ðɪs] [taɪm] ['ʌðə(r)] ['dʒɜːmən] [pleɪnz] [wɜː(r); wə(r)] [swuːp] [tə'wɔːd] [ðə; ði] [pleɪs] ,

By	this	time	other	German	planes	were	swooping	toward	the	place	,
经过	这	时间	其他	德语	飞机	是	俯冲	朝向	这	地方	,

此时，其他德国飞机也正朝着这个方向俯冲而来。

[ænd; ənd][ə; eɪ][skwɒd][ɒv; əv]['kæv(ə)lri][wɒz; wəz]['ɔːlsəʊ]['gæləpɪŋ][tə'wɔːd][ˌaɪ 'tiː] .

and	a	squad	of	cavalry	was	also	galloping	toward	it	.
和	一个	队	的	骑兵	曾是	还	疾驰	朝向	它	.

一队骑兵也正朝着它疾驰而来。

" [aɪl] [biːt] [juː; jʊ] , [ðəʊ] ! " [kraɪd] [tɒm] ['fɪəsli] .

"	I'll	beat	you	,	though	!	"	cried	Tom	fiercely	.
"	患病的	打	你	,	尽管	!	"	哭	汤姆	激烈地	.

“但我一定会打败你！”汤姆凶狠地喊道。

[hiː; hi] ['θrɔtld] [daʊn] [hɪz; ɪz] ['endʒɪn] , [ɪn'tendɪŋ] [tuː; tə] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː][dʒʌst] [ɪ'nʌf] [gæs][tuː; tə] [kiːp]

He	throttled	down	his	engine	,	intending	to	give	it	just	enough	gas	to	keep
他	节流	向下	他的	引擎	,	意图	到	给	它	只是	足够的	气体	到	保持

[ˌaɪ 'tiː]['gəʊɪŋ] ,

it	going	,
它	去	,

他降低了引擎转速，打算只给它足够的油门让它继续运转。

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv][nəʊ][wʌn][tuː; tə] [stɑːt] [ˌaɪ 'tiː][fɔː(r); fə(r)][hɪm] [ɪf] [ðə; ði]['məʊtə(r)] [stɔːld] .

for	he	would	have	no	one	to	start	it	for	him	if	the	motor	stalled	.
为了	他	会	有	不	一	到	开始	它	为了	他	如果	这	发动机	停滞	.

因为如果发动机熄火，就没有人能帮他启动它了。

[hiː; hi]['kælkjuleɪtɪd] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd]['tæksi][ðə; ði][krɑːft] [ə'krɒs] [ðə; ði] [graʊnd] ['sləʊli] [ɪ'nʌf] [fɔː(r); fə(r)]

He	calculated	that	he	could	taxi	the	craft	across	the	ground	slowly	enough	for
他	计算	那	他	可以	出租车	这	工艺	穿过	这	地面	缓慢地	足够的	为了

[dʒæk][tuː; tə][dʒʌmp][ɒn][ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi][kʊd; kəd][get] [ə'weɪ] ,

Jack	to	jump	on	and	then	he	could	get	away	,
杰克	到	跳	在	和	然后	他	可以	得到	离开	,

他盘算了一下，他可以驾驶飞行器缓慢地滑行，让杰克跳上去，然后他就可以逃走了。

['seɪvɪŋ] [bəuθ][ɒv; əv][ðem; ðəm] .

saving	both	of	them	.
保存	两个都	的	他们	.

救了他们两个。

[dʒæk] [ˌʌndə'stʊd] [ðə; ði][plæn][æt; ət][wʌns] .

Jack	understood	the	plan	at	once	.
杰克	理解	这	计划	在	一次	.

杰克立刻就明白了计划。

[hiː; hi] [weɪvd] [hɪz; ɪz][hænd][tuː; tə] [tɒm] [tuː; tə] [ʃəʊ] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi] ['redi] ,

He	waved	his	hand	to	Tom	to	show	that	he	would	be	ready	,
他	挥手	他的	手	到	汤姆	到	展示	那	他	会	是	准备好	,

他向汤姆挥了挥手，表示自己已经准备好了。

[ænd; ənd] [tɒm] [felt] [ə; eɪ][dʒɔɪ][ɪn][hɪz; ɪz] [hɑːt] [æz; əz][hiː; hi] ['riːəlaɪzd] [ðæt] [hɪz; ɪz] [tʃʌm] [wɒz; wəz]

and	Tom	felt	a	joy	in	his	heart	as	he	realized	that	his	chum	was
和	汤姆	毛毡	一个	喜悦	在	他的	心	作为	他	已实现	那	他的	密友	曾是

[ʌn'ɪndʒəd] .

uninjured	.
未受伤	.

汤姆得知他的朋友毫发无损，心中充满了喜悦。

[daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] [went] [tɒm] , [ænd; ənd][hiː; hi] ['gaɪdɪd] [hɪz; ɪz] [mə'ʃiːn] [tə'wɔːd] [dʒæk] ,

Down	to	the	ground	went	Tom	,	and	he	guided	his	machine	toward	Jack	,
向下	到	这	地面	去	汤姆	,	和	他	引导	他的	机器	朝向	杰克	,

汤姆俯冲到地面，操控着机器朝杰克驶去。

['stændɪŋ] [bɪ'saɪd] [hɪz; ɪz] [əʊn] ['dæmɪdʒd] [krɑːft] , ['weɪtɪŋ] .

standing	beside	his	own	damaged	craft	,	waiting	.
常设	旁	他的	自己的	损坏的	工艺	,	等待	.

他站在自己受损的飞船旁，等待着。

['sʌd(ə)nli] [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [ʃɑːp] [rɪ'pɔːt] , [ænd; ənd][tɒm] [sɔː] [dʒæks] [mə'ʃiːn] [bɜːst] ['ɪntuː]

Suddenly	**there**	**was**	**a**	**sharp**	**report**	**,**	**and**	**Tom**	**saw**	**Jack's**	**machine**	**burst**	**into**
突然	那里	曾是	一个	锋利的	报告	,	和	汤姆	锯	杰克的	机器	爆裂	进入

[fleɪmz] .

flames	**.**
火焰	.

突然传来一声尖锐的爆炸声，汤姆看到杰克的机器燃起了熊熊大火。

" [hiː; hi]['faɪəd]['ɪntuː][ðə; ði] ['gæsəliːn] [tæŋk] ! " [θɔːt] [tɒm] .

"	**He**	**fired**	**into**	**the**	**gasolene**	**tank**	**!**	**"**	**thought**	**Tom**	**.**
"	他	被解雇	进入	这	汽油	坦克	!	"	想法	汤姆	.

“他朝汽油罐开了枪！”汤姆心想。

" [ðæts] [ðə; ði] [bɔɪ] !

"	**That's**	**the**	**boy**	**!**
"	那就是	这	男生	!

“就是那个男孩！”

[hiː; hi]['ɪz(ə)nt]['gəʊɪŋ][tuː; tə][let][ðə; ði] [hʌnz] [get][hɪz; ɪz] [mə'ʃiːn] [ænd; ənd][ðə; ði][mæps][ænd; ənd]

He	**isn't**	**going**	**to**	**let**	**the**	**Huns**	**get**	**his**	**machine**	**and**	**the**	**maps**	**and**
他	不是	去	到	让	这	匈奴人	得到	他的	机器	和	这	地图	和

['ɪnstrʊm(ə)nts] .

instruments	**.**
仪器	.

他绝不会让匈奴人夺走他的机器、地图和仪器。

[gʊd] !

Good	**!**
好的	!

好的！

" [dʒæk] [liːpt] [bæk] [frɒm; frəm][ðə; ði] [bleɪz] [ðæt] ['sʌd(ə)nli] [ɪn'veləpt] [hɪz; ɪz] ['eərəpleɪn] [ænd; ənd]

"	**Jack**	**leaped**	**back**	**from**	**the**	**blaze**	**that**	**suddenly**	**enveloped**	**his**	**aeroplane**	**and**
"	杰克	跳跃	后退	从	这	火焰	那	突然	被包裹	他的	飞机	和

[ðen] [ræn] [tə'wɔːd] [tɑːmz] [mə'ʃiːn] .

then	**ran**	**toward**	**Tom's**	**machine**	**.**
然后	跑	朝向	汤姆的	机器	.

“杰克从突然吞噬他飞机的火焰中跳开，然后跑向汤姆的飞机。

[æz; əz][hiː; hi] [liːpt] [ə'pɒn][ðə; ði]['endʒɪn] [hʊd] ,

As	**he**	**leaped**	**upon**	**the**	**engine**	**hood**	**,**
作为	他	跳跃	之上	这	引擎	兜帽	,

他跳上了发动机盖，

[wɪtʃ] [hiː; hi][kʊd; kəd][duː; də] [wɪð] ['lɪt(ə)l][mɔː(r)] [rɪsk][ðæn; ðən] ['bɔːdɪŋ] [ə; eɪ] ['swɪftli] ['muːvɪŋ] ['trɒli]

which	**he**	**could**	**do**	**with**	**little**	**more**	**risk**	**than**	**boarding**	**a**	**swiftly**	**moving**	**trolley**
哪个	他	可以	做	和	小的	更多的	风险	比	登机	一个	迅速地	移动	手推车

[kɑː(r)] ,

car	**,**
车	,

他这样做风险并不比乘坐快速行驶的电车更大。

[ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [bɜːst] [ɒv; əv]['raɪf(ə)l]['faɪə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði]['kæv(ə)lri] , [sʌm; səm][ɒv; əv] [wɪtʃ]

there	**was**	**a**	**burst**	**of**	**rifle**	**fire**	**from**	**the**	**cavalry**	**,**	**some**	**of**	**which**
那里	曾是	一个	爆裂	的	步枪	火	从	这	骑兵	,	一些	的	哪个

[hæd; həd] [riːtʃt] [ðə; ði] [siːn] .

had	**reached**	**the**	**scene**	**.**
有	达到	这	场景	.

骑兵们用步枪扫射了一阵，其中一些骑兵已经抵达现场。

[dʒæk] [geɪv] [ə; eɪ] ['gɑːspɪŋ] [kraɪ] , [ænd; ənd] [fel] [lɪmp] .

Jack	gave	a	gasping	cry	,	and	fell	limp	.
杰克	给予	一个	喘息	哭	,	和	跌倒	跛行	.

杰克发出一声喘息，然后瘫软下来。

[hiː; hi]['ɔːlməʊst] [slɪpt] [frɒm; frəm][ðə; ði]['məʊtə(r)] [hʊd] ,

He	almost	slipped	from	the	motor	hood	,
他	几乎	滑倒了	从	这	发动机	兜帽	,

他差点从引擎盖上滑下来。

[bʌt; bət] [wɪð] [wʌn][hænd] [tɒm] ['kwɪkli] ['fɑːsənd] [hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] [laɪf] [belt] [tuː; tə][ðə; ði] [sə'pɔːt]

but	with	one	hand	Tom	quickly	fastened	his	companion's	life	belt	to	the	support
但	和	一	手	汤姆	迅速地	系紧	他的	同伴的	生活	腰带	到	这	支持

[ænd; ənd] [ðen] ,

and	then	,
和	然后	,

但汤姆单手迅速地将同伴的救生衣系在了支架上，然后，

['nəʊɪŋ] [dʒæk][kʊd; kəd][nɒt] [fɔːl] [ɒf] , ['əʊpənd] [hɪz; ɪz] ['endʒɪn] [waɪd] .

knowing	Jack	could	not	fall	off	,	opened	his	engine	wide	.
会心	杰克	可以	不是	落下	离开	,	打开	他的	引擎	宽的	.

知道杰克不会掉下去，便把引擎油门全开。

[ə'krɒs] [ðə; ði] [graʊnd] [ðə; ði] ['dʌb(ə)l] - ['ləʊdɪd] [krɑːft] [kə'riːn] , [waɪl] [ðə; ði]['kæv(ə)lri] ['əʊpənd] ['faɪə(r)] .

Across	the	ground	the	double	-	loaded	craft	careened	,	while	the	cavalry	opened	fire	.
穿过	这	地面	这	双倍的	-	已加载	工艺	倾斜	,	尽管	这	骑兵	打开	火	.

双挂载的船只在地面上横冲直撞，骑兵随即开火。

" [ɪf] [ðeɪ] [hɪt][ˌem 'iː] [naʊ] , [ɪts] [ɔːl] [ʌp] [wɪð] [bəuθ][ɒv; əv][ˌjuː 'es] ! " [θɔːt] [tɒm] ['despərətli] .

"	If	they	hit	me	now	,	it's	all	up	with	both	of	us	!	"	thought	Tom	desperately	.
"	如果	他们	打	我	现在	,	它是	全部	向上	和	两个都	的	我们	!	"	想法	汤姆	绝望地	.

“如果他们现在打我，我们俩就都完了！”汤姆绝望地想。

[bʌt; bət] [ðəʊ] [ðə; ði] ['bʊlɪt] ['splætə] [ɔːl] [ə'raʊnd] [hɪm] , [ænd; ənd][sʌm; səm][hɪt][ðə; ði] [mə'ʃiːn] ,

But	though	the	bullets	splattered	all	around	him	,	and	some	hit	the	machine	,
但	尽管	这	子弹	溅射	全部	大约	他	,	和	一些	打	这	机器	,

虽然子弹在他周围四处飞溅，有些还击中了机器，

['naɪðə(r)][hiː; hi][nɔː(r)][dʒæk][wɒz; wəz] [strʌk] [ə'gen] , [nɔː(r)][wɒz; wəz] ['eni] ['vaɪt(ə)l] [pɑːt][ɒv; əv][ðə; ði]

neither	he	nor	Jack	was	struck	again	,	nor	was	any	vital	part	of	the
两者都不	他	也不	杰克	曾是	击	再次	,	也不	曾是	任何	必不可少的	部分	的	这

[mə'ʃiːnəri] ['dæmɪdʒd] .

machinery	damaged	.
机械	损坏的	.

他和杰克都没有再次被击中，机器的任何重要部件也没有受损。

[pɔː(r); pʊə(r)][dʒæk] , [ðəʊ] , [siːmd] ['laɪfləs] ,

Poor	Jack	,	though	,	seemed	lifeless	,
贫穷的	杰克	,	尽管	,	似乎	无生命	,

可怜的杰克，看起来毫无生气。

[ænd; ənd] [tɒm] [fɪəd] [hiː; hi][hæd; həd] [ə'raɪvd] [ðə; ði] ['frækʃn] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['mɪnɪt] [tuː] [leɪt] .

and	Tom	feared	he	had	arrived	the	fraction	of	a	minute	too	late	.
和	汤姆	害怕	他	有	到达的	这	分数	的	一个	分钟	也	晚的	.

汤姆担心自己晚到了不到一分钟。

[ðen] [ʌp] [rəʊz] [tɑːmz] [pleɪn] , [ʌp] [ænd; ənd] [ʌp] , [ðə; ði] ['paʊəf(ə)l] ['endʒɪn] ['duːɪŋ] [ɪts] [best] ,

Then	up	rose	Tom's	plane	,	up	and	up	,	the	powerful	engine	doing	its	best	,
然后	向上	玫瑰	汤姆的	飞机	,	向上	和	向上	,	这	强大的	引擎	正在做	它是	最好的	,

然后，汤姆的飞机越升越高，强大的引擎全力运转着。

[ðəʊ] [ðə; ði] [məˈʃiːn] [wɒz; wəz] [ˈkærɪɪŋ] [ˈdʌb(ə)l] [weɪt] .

though	the	machine	was	carrying	double	weight	.
尽管	这	机器	曾是	携带	双倍的	重量	.

尽管机器承载着双倍的重量。

[bʌt; bət][ðə; ði] [nɪuːpɔrts] [ɑː(r); ə(r)] [məˈkænɪkl] [ˈwʌndər] ,

But	the	Nieuports	are	mechanical	wonders	,
但	这	纽波特	是	机械的	奇迹	,

但纽波特飞机是机械奇迹，

[ænd; ənd][wʌns][ðə; ði][krɑːft][wɒz; wəz] [friː] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɜːθ] [ˌaɪ ˈtiː][bɪˈgæn] [ˈklaɪmɪŋ] .

and	once	the	craft	was	free	of	the	earth	it	began	climbing	.
和	一次	这	工艺	曾是	自由的	的	这	地球	它	开始	攀登	.

飞行器脱离地面后就开始爬升。

[ˈfɔːtʃənətli] [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)][nəʊ] [swɪft] [ˈdʒɜːmən] [məˈʃiːnz] [nɪə(r)] [ɪˈnʌf] [tuː; tə] [gɪv] [ɪˈfektɪv]

Fortunately	there	were	no	swift	German	machines	near	enough	to	give	effective
幸运的是	那里	是	不	迅速	德语	机器	靠近	足够的	到	给	有效的

[tʃeɪs] ,

chase	,
追赶	,

幸运的是，附近没有足够快速的德国战机进行有效追击。

[ðəʊ] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈhevɪə] [baɪ] - [ˈməʊtəd] [krɑːft] [ˈəʊpənd] [ˈfaɪə(r)] , [æz; əz][dɪd][ðə; ði][ˈkæv(ə)lri]

though	some	of	the	heavier	bi	-	motored	craft	opened	fire	,	as	did	the	cavalry
尽管	一些	的	这	较重	双	-	机动车	工艺	打开	火	,	作为	做过	这	骑兵

[frɒm; frəm] [bɪˈləʊ] ,

from	below	,
从	以下	,

虽然一些较重的双引擎飞机开了火，下面的骑兵也开了火，

[æz; əz] [wel] [æz; əz][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði]['ænti] - [ˈeəkrɑːft] [gʌnz] .

as	well	as	some	of	the	anti	-	aircraft	guns	.
作为	出色地	作为	一些	的	这	反对	-	飞机	枪支	.

以及一些防空炮。

[bʌt; bət] [tɒm] , [ˈkiːpɪŋ] [ɒn] [fʊl] [spiːd] , [suːn] [klaɪmd] [ʌp] [aʊt] [ɒv; əv]['deɪndʒə(r)] ,

But	Tom	,	keeping	on	full	speed	,	soon	climbed	up	out	of	danger	,
但	汤姆	,	保持	在	满的	速度	,	很快	攀登	向上	出去	的	危险	,

但汤姆保持全速前进，很快就脱离了危险。

[ænd; ənd] [ðen] [swʌŋ] [əˈraʊnd] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [flaɪt] [təˈwɔːd] [hɪz; ɪz] [əʊn] [laɪnz] .

and	then	swung	around	for	a	flight	toward	his	own	lines	.
和	然后	摇摆	大约	为了	一个	航班	朝向	他的	自己的	线条	.

然后他转身飞向自己的航线。

[hiː; hi][kʊd; kəd] [siː] , [əˈhed] [ɒv; əv][hɪm] , [ðə; ði] [fliːt] [ɒv; əv] [frentʃ] [pleɪnz] ,

He	could	see	,	ahead	of	him	,	the	fleet	of	French	planes	,
他	可以	看	,	前方	的	他	,	这	舰队	的	法语	飞机	,

他可以看到前方有一支法国飞机编队。

['gəʊɪŋ] [bæk] ['ɑːftə(r)][ðə; ði][reɪd][ɒn][ðə; ði][bɪg] [gʌnz] .

going	back	after	the	raid	on	the	big	guns	.
去	后退	后	这	袭击	在	这	大的	枪支	.

袭击大型武器后返回。

[tɑːmz] [pleɪn] [wɒz; wəz][ðə; ði] ['rɪəməʊst] [wʌn] .

Tom's	plane	was	the	rearmost	one	.
汤姆的	飞机	曾是	这	最靠后	一	.

汤姆的飞机是最后一架。

[ðen] [hiː; hi] [njuː] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] [seɪf] !

Then	he	knew	that	he	was	safe	!
然后	他	知道	那	他	曾是	安全的	!

然后他就知道自己安全了!

[bʌt; bət][hiː; hi] [fɪəd] [fɔː(r); fə(r)][dʒæk] !

But	he	feared	for	Jack	!
但	他	害怕	为了	杰克	!

但他很担心杰克!

[wʌn] ['ɑːftə(r)] [ə'nʌðə(r)] , [sʌtʃ] [æz; əz][wɜː(r); wə(r)] [left] [ɒv; əv][ðə; ði] [reɪd] ['pɑːti] ['lændɪd] .

One	after	another	,	such	as	were	left	of	the	raiding	party	landed	.
一	后	其他	,	这样的	作为	是	左边	的	这	突袭	派对	登陆	.

劫掠队伍的残余人员一个接一个地登陆。

[ðeə(r)] ['kɒmreɪdz] ['kraʊdɪd] [ə'raʊnd] [ðem; ðəm] , [kən'grætʃəleɪtɪŋ] [ðem; ðəm] [wɪð] ['bʌblɪŋ] [wɜːdz] [ɒv; əv] [dʒɔɪ] .

Their	comrades	crowded	around	them	,	congratulating	them	with	bubbling	words	of	joy	.
他们的	同志们	挤	大约	他们	,	祝贺	他们	和	冒泡	字	的	喜悦	.

他们的战友们围拢过来，用热情洋溢的祝贺之词向他们表示祝贺。

[jet] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['sɒrəʊ] [fɔː(r); fə(r)] [ðəʊz] [ðæt] [dɪd] [nɒt] [rɪ'tɜːn] .

Yet	there	was	sorrow	for	those	that	did	not	return	.
然而	那里	曾是	悲哀	为了	那些	那	做过	不是	返回	.

然而，那些未能归来的人令人悲伤。

" [ɪz][hiː; hi] [ded] ? " [ɑːskt] [tɒm] , [æz; əz] ['ɔːdəliz] ['kwɪkli] [ʌn'stræpt] [dʒæk] ,

"	Is	he	dead	?	"	asked	Tom	,	as	orderlies	quickly	unstrapped	Jack	,
"	是	他	死的	?	"	问	汤姆	,	作为	勤杂工	迅速地	未系带	杰克	,

“他死了吗？”汤姆问道，同时医护人员迅速解开了杰克身上的束缚带。

[ænd; ənd] [prɪ'peəd] [tuː; tə] ['kæri] [hɪm] [tuː; tə][ðə; ði]['hɒspɪt(ə)l] .

and	prepared	to	carry	him	to	the	hospital	.
和	准备	到	携带	他	到	这	医院	.

并准备将他送往医院。

" [ɪz][hiː; hi] [ded] ? "

"	Is	he	dead	?	"
"	是	他	死的	?	"

他死了吗?

" [ə'laɪv] , [bʌt; bət]['bædli] ['wuːndɪd] , " [sed] [ə; eɪ] ['sɜːdʒən] , [huː] [meɪd] [ə; eɪ] ['heɪsti] [ɪg,zæmɪ'neɪʃ(ə)n] .

"	Alive	,	but	badly	wounded	,	"	said	a	surgeon	,	who	made	a	hasty	examination	.
"	活	,	但	糟糕	受伤	,	"	说	一个	外科医生	,	WHO	制成	一个	仓促	考试	.

“还活着，但伤势严重，”一位外科医生匆匆检查后说道。

[ænd; ənd] [ðen] [ɔːl] [siːmd] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] [dɑːk] [tuː; tə] [tɒm] ['reɪmənd] .

And	then	all	seemed	to	become	dark	to	Tom	Raymond	.
和	然后	全部	似乎	到	变得	黑暗的	到	汤姆	雷蒙德	.

然后，汤姆·雷蒙德感觉一切都变得黑暗起来。

" [wel] , [dʒæk] , [əʊld][mæn] , [haʊ] [duː; də][juː; jʊ] [fiːl] ? "

"	Well	,	Jack	,	old	man	,	how	do	you	feel	?	"
"	出色地	,	杰克	,	老的	男人	,	如何	做	你	感觉	?	"

“杰克，老伙计，你感觉怎么样？”

" [əʊ] , ['prɪti] [gʊd] !

"	Oh	,	pretty	good	!
"	哦	,	漂亮的	好的	!

“哦，相当不错！”

[haʊz] [jɔː'self] ? "
How's yourself ? "
怎么样 你自己 ? "

你好吗?

" ['betə(r)] , [naʊ] [ðæt] [ðev] [let] [ˌem 'iː] [ɪn] [tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] . "
" Better , now that they've let me in to see you . "
" 更好的 , 现在 那 他们有 让 我 在 到 看 你 . "

“好多了，现在他们让我进去见你了。”

" [juː; jʊ] [gɒt] [ðə; ði] [bɪg] [gʌnz] , [ai] [ˌʌndə'stænd] . "
" You got the big guns , I understand . "
" 你 得到 这 大的 枪支 , 我 理解 . "

“我知道你们有厉害的武器。”

" [juː; jʊ] [miːn] [juː; jʊ] [dɪd] , [tuː] .
" You mean you did , too .
" 你 意思是 你 做过 , 也 .

你的意思是，你也这么做了。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [æz; əz] [mʌtʃ] [jɔː(r); jə(r)] [' duː ɪŋz] [æz; əz] [maɪn] .
It was as much your doings as mine .
它 曾是 作为 很多 你的 行为 作为 矿 .

这其中既有你的责任，也有我的责任。

[jes] , [wiː; wi] [spred] - [ɪm] [gʊd] [ænd; ənd] ['prɒpə(r)] .
Yes , we sprayed ' em good and proper .
是的 , 我们 喷洒 - 呃 好的 和 恰当的 .

是的，我们已经彻底喷洒过了。

[ðeɪ] [woʊnt] ['faɪə(r)] [ɒn] ['pærɪs] [ə'gen] [raɪt] [ə'weɪ] , [bʌt; bət] [ai] [sə'pəʊz] [ðel] [nɒt] [gɪv] [ʌp] [ðə; ði] [trɪk]
They won't fire on Paris again right away , but I suppose they'll not give up the trick
他们 惯于 火 在 巴黎 再次 正确的 离开 , 但 我 认为 他们会 不是 给 向上 这 诡计
,
,
,

他们不会马上再次袭击巴黎，但我估计他们不会放弃这个伎俩。

[wʌns] [ðeɪ] [hæv; həv] ['lɜːnɪd] [ˌaɪ 'tiː] .
once they have learned it .
一次 他们 有 学习 它 .

一旦他们学会了。

[bʌt; bət] [wiː; wi] [hæv; həv] [ðeə(r)] ['nʌmbə(r)] [ɔːl] [raɪt] .
But we have their number all right .
但 我们 有 他们的 数字 全部 正确的 .

但我们确实掌握了他们的把柄。

[naʊ] [juː; jʊ] [wɒnt] [tuː; tə] ['hʌri] [ʌp] [ænd; ənd] [get] [wel] .
Now you want to hurry up and get well .
现在 你 想 到 匆忙 向上 和 得到 出色地 .

现在你想快点康复。

" [dʒæk] [wɒz; wəz] [ɪn] [ðə; ði] ['hɒspɪt(ə)l] [rɪ'kʌvərɪŋ] [frɒm; frəm] ['sevrəl] ['bʊlɪt] [wuːndz] .
" Jack was in the hospital recovering from several bullet wounds .
" 杰克 曾是 在 这 医院 恢复中 从 一些 子弹 伤口 .

杰克当时正在医院接受治疗，他身中数枪。

[ðeɪ] [hæd; həd] [nɒt] [biːn] [æz; əz] ['deɪndʒərəs] [æz; əz] [æt; ət] [fɜːst] [fɪəd] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [bæd]

They	had	not	been	as	dangerous	as	at	first	feared	,	but	they	were	bad
他们	有	不是	到过	作为	危险的	作为	在	第一的	害怕	,	但	他们	是	坏的

[ɪ'nʌf] .

enough	.
足够的	.

它们虽然不像起初担心的那样危险，但也足够糟糕了。

[tɒm] [hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə] [siː] [hɪm] [ænd; ənd] [gɪv] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['diːteɪlz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [greɪt]

Tom	had	come	to	see	him	and	give	some	of	the	details	of	the	great
汤姆	有	来	到	看	他	和	给	一些	的	这	细节	的	这	伟大的

[reɪd] ,

raid	,
袭击	,

汤姆来见他，并向他讲述了那次大劫案的一些细节。

[wɪtʃ] [dʒæk] [hæd; həd] [biːn] [ʌn'eɪb(ə)l] [tuː; tə] [hɪə(r)] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ɒv; əv] ['wiːknəs] .

which	Jack	had	been	unable	to	hear	because	of	weakness	.
哪个	杰克	有	到过	无法	到	听到	因为	的	弱点	.

杰克因为身体虚弱，所以听不见。

[naʊ] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ˌkɔnvə'les] .

Now	he	was	convalescing	.
现在	他	曾是	康复	.

他现在正在康复中。

" [wʌts] [ðə; ði] [aɪ'dɪə] [ɒv; əv] ['hʌri] ? " [ɑːskt] [dʒæk] .

"	What's	the	idea	of	hurry	?	"	asked	Jack	.
"	是什么	这	主意	的	匆忙	?	"	问	杰克	.

“急什么呢？”杰克问道。

" [ɑː(r); ə(r)] [wiː; wi] ['gəʊɪŋ] ['ɑːftə(r)] [mɔː(r)] [bɪg] ['kænən] ? "

"	Are	we	going	after	more	big	cannon	?	"
"	是	我们	去	后	更多的	大的	大炮	?	"

“我们还要引进更多大型火炮吗？”

" [nəʊ] , [ðɪs] [ɪz] [ə; eɪ] ['dɪfrənt] [stʌnt] [naʊ] .

"	No	,	this	is	a	different	stunt	now	.
"	不	,	这	是	一个	不同的	特技	现在	.

“不，现在这是另一种噱头了。”

[wɪr] ['gəʊɪŋ] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [raɪn] . "

We're	going	over	the	Rhine	.	"
是	去	超过	这	莱茵河	.	"

我们要过莱茵河。

" ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [raɪn] ? " [ænd; ənd] [dʒæk] [sæt] [ʌp] [ɪn] [bed] .

"	Over	the	Rhine	?	"	and	Jack	sat	up	in	bed	.
"	超过	这	莱茵河	?	"	和	杰克	卫星	向上	在	床	.

“莱茵河对岸？”杰克从床上坐了起来。

" [mə'sjɜː] — [aɪ] [mʌst; məst] [beg] — [pliːz] [duː; də] [nɒt] [ɪk'saɪt] [hɪm] ! " [ɪk'skleɪmd] [ə; eɪ] ['prɪti] [nɜːs]

"	Monsieur	—	I	must	beg	—	please	do	not	excite	him	!	"	exclaimed	a	pretty	nurse
"	先生	—	我	必须	求	—	请	做	不是	激发	他	!	"	惊呼	一个	漂亮的	护士

, ['hʌrɪɪŋ] [ʌp] .

,	hurrying	up	.
,	匆忙	向上	.

“先生——我求求您——请不要让他激动！”一位漂亮的护士急忙喊道。

" [ðə; ði] ['dɒktə(r)] [sed] [hiː; hi] [mʌst; məst] [kiːp] ['kwaɪət] . "

"	The	doctor	said	he	must	keep	quiet	.	"
"	这	医生	说	他	必须	保持	安静的	.	"

医生说他必须保持沉默。

" [bʌt; bət][ai] [wɒnt] [tuː; tə][hɪə(r)] [ə'baʊt] [ðɪs] , " [ɪn'sɪstɪd] [dʒæk] .

"	But	I	want	to	hear	about	this	,	"	insisted	Jack	.
"	但	我	想	到	听到	关于	这	,	"	坚持	杰克	.

“但我很想听听这件事，”杰克坚持道。

" ['əʊvə(r)][ðə; ði] [raɪn] !

"	Over	the	Rhine	!
"	超过	这	莱茵河	!

“越过莱茵河！”

[seɪ] , ['ðætl] [biː; bi] [greɪt] !

Say	,	that'll	be	great	!
说	,	那将	是	伟大的	!

那太好了！

['kæriɪŋ] [ðə; ði][wɔː(r)]['ɪntuː][ðə; ði] ['ɛnəmiz] ['kʌntri] [fɔː(r); fə(r)][feə(r)] ! "

Carrying	the	war	into	the	enemy's	country	for	fair	!	"
携带	这	战争	进入	这	敌人的	国家	为了	公平的	!	"

把战争带到敌国去，这才是公平的！

" [aɪl] [tel] [juː; jʊ][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['leɪtə(r)] , " ['prɒmɪst] [tɒm] ,

"	I'll	tell	you	a	little	later	,	"	promised	Tom	,
"	患病的	告诉	你	一个	小的	之后	,	"	承诺	汤姆	,

“我稍后再告诉你，”汤姆承诺道。

['muːvɪŋ] [ə'weɪ] [ɪn] [ə'biːdiəns] [tuː; tə][æn; ən] [ɪn'triːti] [frɒm; frəm][ðə; ði] [nɜːs] .

moving	away	in	obedience	to	an	entreaty	from	the	nurse	.
移动	离开	在	服从	到	一个	恳求	从	这	护士	.

听从护士的请求，离开了。

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ'aɪ]

CHAPTER	XXIII
章	二十三

第二十三章

[ɒf] [fɔː(r); fə(r)] ['dʒɜːməni]

OFF	FOR	GERMANY
离开	为了	德国

出发去德国

['weðə(r)] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [tɑːmz] [njuːz] [ɔː(r)][dʒæks]['nætʃ(ə)rəl] [helθ] [wɒz; wəz] [nɒt] [meɪd] [klɪə(r)] ,

Whether	it	was	Tom's	news	or	Jack's	natural	health	was	not	made	clear	,
无论	它	曾是	汤姆的	消息	或者	杰克的	自然的	健康	曾是	不是	制成	清除	,

究竟是汤姆的消息还是杰克的健康状况，并没有明确说明。

[bʌt; bət] ['sʌmθɪŋ] ['sɜːt(ə)nli] [kɔːzd] [dʒæk] ['pɑːrmli] [tuː; tə] [rɪ'kʌvə(r)] [streŋθ] [mʌtʃ] [mɔː(r)] ['ræpɪdli]

but	something	certainly	caused	Jack	Parmly	to	recover	strength	much	more	rapidly
但	某物	当然	导致	杰克	帕姆利	到	恢复	力量	很多	更多的	快速

[ðen] [ðə; ði] ['sɜːdʒənz] [hæd; həd] [bɪ'liːvd] ['pɒsəb(ə)l] ,

then	the	surgeons	had	believed	possible	,
然后	这	外科医生	有	相信	可能的	,

但杰克·帕姆利恢复体力的速度肯定比外科医生预想的要快得多，这其中肯定有什么原因。

[səʊ] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [liːv] [ðə; ði]['hɒspɪt(ə)l] [suːn] ['ɑːftə(r)] [tɑːmz] ['vɪzɪt] .

so	that	he	was	able	to	leave	the	hospital	soon	after	Tom's	visit	.
所以	那	他	曾是	有能力的	到	离开	这	医院	很快	后	汤姆的	访问	.

因此，汤姆探望后不久，他就能够出院了。

" [ænd; ənd] [naʊ] [ai] [wɒnt] [juː; jʊ][tuː; tə][ɪkˈspleɪn] [wɒt] [juː; jʊ] [ment] [baɪ] [ˈseɪɪŋ] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)][tuː; tə]
" And now I want you to explain what you meant by saying we were to
" 和 现在 我 想 你 到 解释 什么 你 意思是 经过 说 我们 是 到
[gəʊ][ˈəʊvə(r)][ðə; ði] [raɪn] ,
go over the Rhine ,
去 超过 这 莱茵河 ,

“现在我想请你解释一下，你说我们要过莱茵河是什么意思。”

" [dʒæk] [ɪnˈsɪstɪd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [tʃʌm] .
" Jack insisted to his chum .
" 杰克 坚持 到 他的 密友 .

杰克坚持对他的朋友说。

" [aɪv] [biːn] [ˈwʌndərɪŋ] [ænd; ənd] [ˈθɪŋkɪŋ] [əˈbaʊt] [ˌaɪ ˈtiː][ˈevə(r)] [sɪns] [juː; jʊ] [ˈmenʃ(ə)nd] [ˌaɪ ˈtiː] ,
" I've been wondering and thinking about it ever since you mentioned it ,
" 我已经 到过 好奇 和 思维 关于 它 曾经 自从 你 提及 它 ,

“自从你提起这件事以来，我一直在思考它。”

[bʌt; bət] [nʌn] [ɒv; əv][ðem; ðəm] [wʊd] [tel] [ˌem ˈiː][ə; eɪ] [θɪŋ] . "
but none of them would tell me a thing . "
但 没有任何 的 他们 会 告诉 我 一个 事物 . "

但他们谁也不肯告诉我。

" [nəʊ] , [ai] [ˈrekən] [nɒt] , " [ˈtʃʌkl] [tɒm] .
" No , I reckon not , " chuckled Tom .
" 不 , 我 估计 不是 , " 轻笑 汤姆 .

“不，我想不会，”汤姆笑着说。

" [waɪ] , [juː; jʊ][əʊld] [sfɪŋks] ? "
" Why , you old sphinx ? "
" 为什么 , 你 老的 狮身人面像 ? "

“你这老斯芬克斯，怎么了？”

" [bɪˈkəz; bɪˈkɒz] [ðeɪ] [ˈdɪd(ə)nt] [nəʊ] .
" Because they didn't know .
" 因为 他们 没有 知道 .

因为他们不知道。

[ɪts] [ə; eɪ] [ˈsiːkrət] . "
It's a secret . "
它是 一个 秘密 . "

这是个秘密。

" [kæn; kən][juː; jʊ] [tel] [ˌem ˈiː] ? "
" Can you tell me ? "
" 能 你 告诉 我 ? "

你能告诉我吗?

" [ʃʊə(r)] !
" Sure !
" 当然 !

“当然!

[bɪˈkəz; bɪˈkɒz] [jʊr; jər] [ˈgəʊɪŋ] [tuː; tə][biː; bi][ɪn][ˌaɪ ˈtiː] [ɪf] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [strɒŋ] [ɪˈnʌf] . "
Because you're going to be in it if you are strong enough . "
因为 你是 去 到 是 在 它 如果 你 是 强的 足够的 . "

因为如果你足够强大，你就会参与其中。

" [strɒŋ] [ɪˈnʌf] ?
" Strong enough ?
" 强的 足够的 ?

足够强吗?

[ɒv; əv] [kɔːs] [aɪl] [biː; bi] !
Of **course** **I'll** **be** **!**
的 课程 患病的 是 !

当然会!

[waɪ] , [aɪm] ['fiːlɪŋ] ['betə(r)] ['evri] ['mɪnɪt] !
Why **,** **I'm** **feeling** **better** **every** **minute** **!**
为什么 , 我是 感觉 更好的 每一个 分钟 !

我感觉每分钟都在好转!

[naʊ] [juː; jʊ][gəʊ] [ə'hed] [ænd; ənd] [rɪ'liːv] [maɪ][æŋ'zaɪəti] .
Now **you** **go** **ahead** **and** **relieve** **my** **anxiety** **.**
现在 你 去 前方 和 缓解 我的 焦虑 .

现在你来帮我缓解焦虑吧。

[bʌt; bət] [fɜːst] [tel] [ˌem 'iː] — [hæv; həv][juː; jʊ][hæd; həd] ['eni] [njuːz] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)]['fɑːðə(r)] ?
But **first** **tell** **me** **—** **have** **you** **had** **any** **news** **of** **your** **father** **?**
但 第一的 告诉 我 — 有 你 有 任何 消息 的 你的 父亲 ?

但首先请告诉我——你有没有关于你父亲的消息?

" [tɒm] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .
" **Tom** **shook** **his** **head** **.**
" 汤姆 摇晃 他的 头 .

汤姆摇了摇头。

" [nɒt] [ə; eɪ] [wɜːd] , " [hiː; hi] ['ɑːnsə(r)d] .
" **Not** **a** **word** **,** **"** **he** **answered** **.**
" 不是 一个 单词 , " 他 回答 .

“一句话也没说。”他回答道。

" [aɪm] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] [fiːl] [ðæt] [hiː; hi][hæz; həz] [biːn] ['kæptʃəd] [baɪ][ðə; ði] ['dʒɜːmənz] . "
" **I'm** **beginning** **to** **feel** **that** **he** **has** **been** **captured** **by** **the** **Germans** **.** **"**
" 我是 开始 到 感觉 那 他 有 到过 捕获 经过 这 德国人 . "

“我开始觉得他被德国人俘虏了。”

" [ðæts] [bæd] , " [m'ɜːməd] [dʒæk] .
" **That's** **bad** **,** **"** **murmured** **Jack** **.**
" 那就是 坏的 , " 低声说道 杰克 .

“那可糟了,”杰克低声说道。

" [ænd; ənd] [naʊ] , [hæv; həv][juː; jʊ] [hɜːd] ['eniθɪŋ] [ə'baʊt] — "
" **And** **now** **,** **have** **you** **heard** **anything** **about** **—** **"**
" 和 现在 , 有 你 听到 任何事物 关于 — "

那么，你有没有听说过——

" ['besi] [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)]['mʌðə(r)] ? " ['fɪnɪʃt] [tɒm] , ['breɪkɪŋ] [ɪn][ɒn][hɪz; ɪz] [tʃʌmz] ['kwestʃən]
" **Bessie** **and** **her** **mother** **?** **"** **finished** **Tom** **,** **breaking** **in** **on** **his** **chum's** **question**
" 贝西 和 她 母亲 ? " 完成的 汤姆 , 打破 在 在 他的 朋友的 问题
[wɪð] [ə; eɪ] [lɑːf] .
with **a** **laugh** **.**
和 一个 笑 .

“贝西和她妈妈?”汤姆打断了朋友的问题，笑着接话道。

" [jes] , [aɪm][glæd][ai][kæn; kən] [gɪv] [juː; jʊ] [gʊd] [njuːz] [ðeə(r)] .
" **Yes** **,** **I'm** **glad** **I** **can** **give** **you** **good** **news** **there** **.**
" 是的 , 我是 高兴的 我 能 给 你 好的 消息 那里 .

“是的，我很高兴能给你带来好消息。”

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][ɔːl] [raɪt] , [ænd; ənd][ai][hæv; həv][ə; eɪ]['letə(r)][frɒm; frəm] ['besi] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] .
They **are** **all** **right** **,** **and** **I** **have** **a** **letter** **from** **Bessie** **for** **you** **.**
他们 是 全部 正确的 , 和 我 有 一个 信 从 贝西 为了 你 .

他们都很好，我这里有一封贝西写给你的信。

[ʃiː; ʃi] ['wɒnts] [juː; jʊ][tuː; tə] [kʌm] [ænd; ənd] [siː] [hɜː(r); hə(r)] . "

She	wants	you	to	come	and	see	her	.	"
她	想要	你	到	来	和	看	她	.	"

她想让你来看看她。

" [juː; jʊ][hæv; həv][ə; eɪ]['letə(r)] ?

"	You	have	a	letter	?
"	你	有	一个	信	?

你有信吗?

[waɪ] ['dɪd(ə)nt][juː; jʊ] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ˌem 'iː] [bɪ'fɔː(r)] ?

Why	didn't	you	give	it	to	me	before	?
为什么	没有	你	给	它	到	我	前	?

你为什么不早点给我?

[juː; jʊ] [fɪʃ] ! "

You	fish	!	"
你	鱼	!	"

你这鱼!

" [ˌaɪ 'tiː][dʒʌst] [keɪm] .

"	It	just	came	.
"	它	只是	来了	.

它就这么来了。

[ænd; ənd][səʊ][dɪd] [njuːz] [ə'baʊt] [ðeə(r)] ['seɪfti] . "

And	so	did	news	about	their	safety	.	"
和	所以	做过	消息	关于	他们的	安全	.	"

他们的安全消息也随之而来。

" [ðen] [ðə; ði][spaɪ]['dɪd(ə)nt][get] - [ɪm] ['ɑːftə(r)][ɔːl] . "

"	Then	the	spy	didn't	get	'	em	after	all	.	"
"	然后	这	间谍	没有	得到	-	呃	后	全部	.	"

“结果那个间谍最终还是没抓到他们。”

" [əʊ] , [jes] , [hiː; hi] [gɒt] - [ɪm] [ɔːl] [raɪt] !

"	Oh	,	yes	,	he	got	'	em	all	right	!
"	哦	,	是的	,	他	得到	-	呃	全部	正确的	!

“哦，是的，他全答对了！”

[bʌt; bət][hiː; hi]['bʌŋg(ə)ld][ðə; ði][dʒɒb] , [ɔː(r)]['rɑːðə(r)] , ['besi] ['bʌŋg(ə)ld][ˌaɪ 'tiː][fɔː(r); fə(r)][hɪm] .

But	he	bungled	the	job	,	or	rather	,	Bessie	bungled	it	for	him	.
但	他	笨拙的	这	工作	,	或者	相当	,	贝西	笨拙的	它	为了	他	.

但他把事情搞砸了，或者更确切地说，是贝西替他把事情搞砸了。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['reskjuːd] , [ænd; ənd][ðə; ði][spaɪ][wɒz; wəz] [lɒkt] [ʌp] .

They	were	rescued	,	and	the	spy	was	locked	up	.
他们	是	获救	,	和	这	间谍	曾是	已锁定	向上	.

他们获救了，间谍被关押了。

[wɪr] [tuː; tə][gəʊ][tuː; tə]['pærɪs][tuː; tə] [siː] [ðem; ðəm] .

We're	to	go	to	Paris	to	see	them	.
是	到	去	到	巴黎	到	看	他们	.

我们要去巴黎看他们。

[ðel] [tel] [ˌjuː 'es][ɔːl] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] [ðen] . "

They'll	tell	us	all	about	it	then	.	"
他们会	告诉	我们	全部	关于	它	然后	.	"

到时候他们会把一切都告诉我们。

" [bʌt; bət] [wɒt] [hæz; həz] [ðæt] [tuː; tə][duː; də] [wɪð] ['aʊə(r)]['gəʊɪŋ]['əʊvə(r)][ðə; ði] [raɪn] ? "

"	But	what	has	that	to	do	with	our	going	over	the	Rhine	?	"
"	但	什么	有	那	到	做	和	我们的	去	超过	这	莱茵河	?	"

“但这和我们跨过莱茵河有什么关系呢?”

" ['nʌθɪŋ] .
" **Nothing** .
" 没有什么 .

“没有什么。

[wɪr] [tuː; tə][gəʊ][tuː; tə]['pærɪs][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][rest] ,
We're **to** **go** **to** **Paris** **for** **a** **rest** **,**
是 到 去 到 巴黎 为了 一个 休息 ,

我们要去巴黎休息一下。

[ænd; ənd][tuː; tə][get][ɪn] [ʃeɪp] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][bɪg] ['efət] [ə'genst] [ðə; ði]['dʒɜːmənz] .
and **to** **get** **in** **shape** **for** **a** **big** **effort** **against** **the** **Germans** **.**
和 到 得到 在 形状 为了 一个 大的 努力 反对 这 德国人 .

并为与德国人的大战做好准备。

[aɪl] [tel] [juː; jʊ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] . "
I'll **tell** **you** **about** **it** **.** **"**
患病的 告诉 你 关于 它 . "

我会告诉你这件事。

" [fɔːdʒ] [ə'hed] , [ðen] .
" **Forge** **ahead** **,** **then** **.**
" 锻造 前方 , 然后 .

“那就勇往直前吧。”

" [tɒm] [gɒt] [ʌp] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði] [dɔːz] [ænd; ənd] ['wɪndəʊz] [ɒv; əv][ðə; ði] [frentʃ] ['kɒtɪdʒ] [bæk]
" **Tom** **got** **up** **to** **look** **at** **the** **doors** **and** **windows** **of** **the** **French** **cottage** **back**
" 汤姆 得到 向上 到 看 在 这 门 和 视窗 的 这 法语 小屋 后退
[ɒv; əv][ðə; ði] [laɪnz] ,
of **the** **lines** **,**
的 这 线条 ,

汤姆起身去看了看战线后方那座法国小屋的门窗。

[weə(r)] [dʒæk][hæd; həd] [biːn] [muːvd] [tuː; tə] [kəm'pliːt] [hɪz; ɪz] [rɪ'kʌvəri] .
where **Jack** **had** **been** **moved** **to** **complete** **his** **recovery** **.**
在哪里 杰克 有 到过 已搬 到 完全的 他的 恢复 .

杰克被转移到那里继续康复。

[tɒm] [ænd; ənd][dʒæk] , ['ɑːftə(r)][ðə; ði] [sen'seɪʃən(ə)l] [reɪd] , [hæd; həd] [biːn] ['gɪv(ə)n] [liːv] [ɒv; əv] ['æbsəns] .
Tom **and** **Jack** **,** **after** **the** **sensational** **raid** **,** **had** **been** **given** **leave** **of** **absence** **.**
汤姆 和 杰克 , 后 这 轰动一时 袭击 , 有 到过 给定 离开 的 缺席 .

在这次轰动一时的突袭行动之后，汤姆和杰克被允许休假。

" [aɪ][dʒʌst] [wɒnt] [tuː; tə] [meɪk] [ʃʊə(r)][nəʊ][wʌn] [h'iəz] [wɒt] [aɪ] [seɪ] ,
" **I** **just** **want** **to** **make** **sure** **no** **one** **hears** **what** **I** **say** **,**
" 我 只是 想 到 制作 当然 不 一 听到 什么 我 说 ,

我只是想确保没有人听到我说的话，

[fɔː(r); fə(r)] [ɪts] [ə; eɪ] [ded] ['siːkrət] [jet] , " [tɒm] [went] [ɒn] .
for **it's** **a** **dead** **secret** **yet** **,** **"** **Tom** **went** **on** **.**
为了 它是 一个 死的 秘密 然而 , " 汤姆 去 在 .

“因为这仍然是个死秘密，”汤姆继续说道。

" [bʌt; bət] [ðɪs] [ɪz][ðə; ði][plæn] .
" **But** **this** **is** **the** **plan** **.**
" 但 这 是 这 计划 .

但这就是计划。

[ðə; ði] [frentʃ] [hæv; həv] ['sevrəl] [ɒv; əv][ðə; ði] [bɪgɪst] [ænd; ənd] [nju:ɪst] [ɪ'tæliən] [pleɪnz] — [pleɪnz] [ðæt]

The	French	have	several	of	the	biggest	and	newest	Italian	planes	—	planes	that
这	法语	有	一些	的	这	最大	和	最新	意大利语	飞机	—	飞机	那

[kæn; kən] ['kæri] [hɑ:f][ə; eɪ]['dʌz(ə)n][men][ænd; ənd][lɒts][ɒv; əv] [ˌæmjə'nɪʃ(ə)n] .

can	carry	half	a	dozen	men	and	lots	of	ammunition	.
能	携带	一半	一个	打	男人	和	很多	的	弹药	.

法国拥有几架最大、最新的意大利飞机——这些飞机可以搭载六名士兵和大量弹药。

['aʊə(r)] ['eərədrəʊm] [ɪz]['gəʊɪŋ][tu:; tə][bi:; bi] ['ʃɪftɪd] [tu:; tə][ðə; ði][æl'sæs] - [lɔ:'reɪn] [frʌnt] , [ænd; ənd]

Our	aerodrome	is	going	to	be	shifted	to	the	Alsace	-	Lorraine	front	,	and
我们的	机场	是	去	到	是	转移	到	这	阿尔萨斯	-	洛林	正面	,	和

[frɒm; frəm][ðeə(r)] ,

from	there	,
从	那里	,

我们的机场将迁至阿尔萨斯-洛林前线，然后从那里继续向前。

[weə(r)] [ðə; ði] ['dɪstəns] [tu:; tə]['dʒɜ:mən] ['terətri] [ɪz] [ʃɔ:tə] [ðæn; ðən][frɒm; frəm][hɪə(r)] ,

where	the	distance	to	German	territory	is	shorter	than	from	here	,
在哪里	这	距离	到	德语	领土	是	较短	比	从	这里	,

如果从这里到德国领土的距离比从这里到德国领土的距离更短，

[wi:; wi][ɑ:(r); ə(r)][tu:; tə][gəʊ]['əʊvə(r)][ðə; ði] [raɪn] [ænd; ənd] [bɒm'bɑ:d] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðeə(r)] [ˌæmjə'nɪʃ(ə)n]

we	are	to	go	over	the	Rhine	and	bombard	some	of	their	ammunition
我们	是	到	去	超过	这	莱茵河	和	轰击	一些	的	他们的	弹药

[ænd; ənd] [ɑ:mz] ['fæktriz] ,

and	arms	factories	,
和	武器	工厂	,

我们将越过莱茵河，轰炸他们的一些弹药和武器工厂。

[ænd; ənd]['ɔ:lsəʊ] ['reɪlrəʊd] ['sentəz] , [ɪf] [wi:; wi][kæn; kən] [ri:tʃ] - [ɪm] . "

and	also	railroad	centers	,	if	we	can	reach	'	em	.	"
和	还	铁路	中心	,	如果	我们	能	抵达	-	呃	.	"

如果我们能到达的话，还有铁路枢纽。

" [gʊd] ! " [kraɪd] [dʒæk] .

"	Good	!	"	cried	Jack	.
"	好的	!	"	哭	杰克	.

“好！”杰克喊道。

" [aɪm] [wɪð] [ju:; jʊ][frɒm; frəm][ðə; ði][fɔ:l][ɒv; əv][ðə; ði][hæt] ! "

"	I'm	with	you	from	the	fall	of	the	hat	!	"
"	我是	和	你	从	这	落下	的	这	帽子	!	"

“从帽子掉下来的那一刻起，我就一直支持你！”

" [fɜ:st] [ju:v] [gɒt][tu:; tə] [bɪld] [ʌp][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] , " ['steɪtɪd] [tɒm] .

"	First	you've	got	to	build	up	a	little	,	"	stated	Tom	.
"	第一的	你已经	得到	到	建造	向上	一个	小的	,	"	声明	汤姆	.

“首先你得慢慢积累，”汤姆说道。

" [ðeə(r)] [ɪz][nəʊ] [greɪt] [rʌʃ] [ə'baʊt] [ðɪs] [raɪn] - ['krɒsɪŋ] [ˌekspə'dɪʃ(ə)n] .

"	There	is	no	great	rush	about	this	Rhine	-	crossing	expedition	.
"	那里	是	不	伟大的	匆忙	关于	这	莱茵河	-	过境	远征	.

“这次莱茵河渡河探险并不急于求成。”

[ə; eɪ] [lɒt] [ɒv; əv][plænz][hæv; həv][tu:; tə][bi:; bi] [pə'fektɪd] , [ænd; ənd] [wɪv] [gɒt][tu:; tə][traɪ][aʊt][ðə; ði]

A	lot	of	plans	have	to	be	perfected	,	and	we've	got	to	try	out	the
一个	很多	的	计划	有	到	是	完善	,	和	我们已经	得到	到	尝试	出去	这

[ɪ'tæliən] [pleɪn] .

Italian	plane	.
意大利语	飞机	.

很多计划都需要完善，我们还要试用一下那架意大利飞机。

[ænd; ənd] , [bɪˈfɔː(r)] [ðæt] , [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][tuː; tə][gəʊ][tuː; tə]['pærɪs] . "

And	,	before	that	,	we	are	to	go	to	Paris	.	"
和	,	前	那	,	我们	是	到	去	到	巴黎	.	"

在此之前，我们要去巴黎。

" [huː] [sez] [səʊ] ? "

"	Who	says	so	?	"
"	WHO	说道	所以	?	"

“谁说的？”

" ['meɪdʒə(r)][diː] [truː'viːl] .

"	Major	de	Trouville	.
"	主要的	德	特鲁维尔	.

“特鲁维尔少校。”

[hiːz] ['greɪtli] [pliːzd] [wɪð] [ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ɒv; əv][ðə; ði][reɪd][ɒn][ðə; ði][bɪg]['dʒɜːmən] [gʌnz] ,

He's	greatly	pleased	with	the	result	of	the	raid	on	the	big	German	guns	,
他是	非常	高兴	和	这	结果	的	这	袭击	在	这	大的	德语	枪支	,

他对这次袭击德军大型火炮的成果非常满意。

[ænd; ənd] [sez] [wɪr] [ɪn'taɪtld] [tuː; tə][ə; eɪ][veɪ'keɪʃ(ə)n] .

and	says	we're	entitled	to	a	vacation	.
和	说道	是	标题	到	一个	假期	.

并说我们有权休假。

['ɔːlsəʊ][hiː; hi] [nəʊz] [aɪ] [wɒnt] [tuː; tə] [meɪk] [sʌm; səm][mɔː(r)][ɪn'kwaɪəriz] [ə'baʊt] [maɪ]['fɑːðə(r)] .

Also	he	knows	I	want	to	make	some	more	inquiries	about	my	father	.
还	他	知道	我	想	到	制作	一些	更多的	查询	关于	我的	父亲	.

他也知道我想进一步了解我父亲的情况。

[bʌt; bət][aɪ][fɪə(r)] [ðeɪ] [wɪl] [biː; bi] ['juːsləs] , " [ænd; ənd] [tɒm] [saɪd] .

But	I	fear	they	will	be	useless	,	"	and	Tom	sighed	.
但	我	害怕	他们	将要	是	无用	,	"	和	汤姆	叹了口气	.

但我担心它们会毫无用处，”汤姆叹了口气。

" [ænd; ənd][ɑː(r); ə(r)][wiː; wi][tuː; tə][gəʊ][tuː; tə] [siː] ['mɪsɪz] . ['gliːsən] ? " [ɑːskt] [dʒæk] .

"	And	are	we	to	go	to	see	Mrs	.	Gleason	?	"	asked	Jack	.
"	和	是	我们	到	去	到	看	太太	.	格里森	?	"	问	杰克	.

“我们要去见格里森太太吗？”杰克问道。

" [jes] .

"	Yes	.
"	是的	.

“是的。

[ænd; ənd] ['besi] , [tuː] .

And	Bessie	,	too	.
和	贝西	,	也	.

还有贝西。

[ðel] [tel] [ˌjuː 'es][ɔːl] [ðæt] ['hæpənd] .

They'll	tell	us	all	that	happened	.
他们会	告诉	我们	全部	那	发生	.

他们会告诉我们所有发生的事情。

" [ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] ['leɪtə(r)] , ['hævɪŋ] [rɪ'siːvd] [ðə; ði] ['nesəsəri] ['peɪpəz] ,

"	A	few	days	later	,	having	received	the	necessary	papers	,
"	一个	很少	天	之后	,	拥有	已收到	这	必要的	文件	,

几天后，在收到必要的文件后，

[tɒm] [ænd; ənd][dʒæk][wɜː(r); wə(r)] [wʌns] [mɔː(r)][ɒn][ðeə(r)] [wei] [tuː; tə][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l] .

Tom	and	Jack	were	once	more	on	their	way	to	the	capital	.
汤姆	和	杰克	是	一次	更多的	在	他们的	方式	到	这	首都	.

汤姆和杰克再次踏上了前往首都的旅程。

[ænd; ənd] [ðɪs] [taɪm] [ðeɪ] [dɪd] [nɒt] , [wɪð] ['ʌðə(r)z] ,

And	this	time	they	did	not	,	with	others	,
和	这	时间	他们	做过	不是	,	和	其他的	,

而这一次，他们没有像其他人那样.....

[hæv; həv] [tuː; tə] ['sʌfə(r)] [ðə; ði] ['deɪndʒə(r)] [ænd; ənd] [ə'nɔɪəns] [ɒv; əv] [ðə; ði] [lɒŋ] - [reɪndʒ] [bɒm'bɑːdmənt]

have	to	suffer	the	danger	and	annoyance	of	the	long	-	range	bombardment
有	到	遭受	这	危险	和	烦恼	的	这	长的	-	范围	轰击

.

:

.

不得不承受远程轰炸带来的危险和烦扰。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['əʊvə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [taɪm] ,

It	was	over	for	a	time	,
它	曾是	超过	为了	一个	时间	,

这段关系一度结束了。

[bʌt; bət] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nəʊ] [ˌgærən'tiː] [ðæt] [ðə; ði] ['dʒɜːmənz] [wʊd] [nɒt] [rɪ'njuː] [ˌaɪ 'tiː] [æz; əz] [suːn]

but	there	was	no	guarantee	that	the	Germans	would	not	renew	it	as	soon
但	那里	曾是	不	保证	那	这	德国人	会	不是	更新	它	作为	很快

[æz; əz] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [rɪ'peə(r)] [ðə; ði] ['dæmɪdʒ] [dʌn] [tuː; tə] [ðeə(r)] ['dʒaɪənt] ['kænənz] .

as	they	could	repair	the	damage	done	to	their	giant	cannons	.
作为	他们	可以	维修	这	损害	完毕	到	他们的	巨大的	大炮	.

但无法保证德国人不会在修复了巨型火炮的损坏后立即续签条约。

[ðə; ði] [bɔɪz] [faʊnd] ['besi] [ænd; ənd] [hɜː(r); hə(r)] ['mʌðə(r)] [ɪn] ['lɒdʒɪŋz] [ɪn] [ə; eɪ] ['kwaɪət] [pɑːt] [ɒv; əv] ['pærɪs] ,

The	boys	found	Bessie	and	her	mother	in	lodgings	in	a	quiet	part	of	Paris	,
这	男孩们	成立	贝西	和	她	母亲	在	住宿	在	一个	安静的	部分	的	巴黎	,

男孩们在巴黎一处僻静的住所找到了贝西和她的母亲。

[ænd; ənd] [wɜː(r); wə(r)] [met] [wɪð] [wɔːm] ['griːtɪŋz] .

and	were	met	with	warm	greetings	.
和	是	遇见	和	温暖的	问候	.

他们受到了热情的问候。

[ðen] [ðə; ði] [gliːsənz] [təʊld] [ðeə(r)] ['stɔːri] .

Then	the	Gleasons	told	their	story	.
然后	这	格里森	讲述	他们的	故事	.

然后，格里森一家讲述了他们的故事。

[ðeɪ] [hæd; həd] [biːn] [ɪn'veɪgl, -'viː-] [aʊt] [ɒv; əv] [ðeə(r)] ['lɒdʒɪŋz] [baɪ] [ðə; ði] [fɔːls] [nəʊt] [frɒm; frəm] [ðə; ði]

They	had	been	inveigled	out	of	their	lodgings	by	the	false	note	from	the
他们	有	到过	诱骗	出去	的	他们的	住宿	经过	这	错误的	笔记	从	这

[bɔɪz] ,

boys	,
男孩们	,

他们被男孩们留下的假字条骗出了住处。

[ænd; ənd] [hæd; həd] [ɪ'miːdiətli] [biːn] ['teɪkən] [ɪn] [tʃɑːdʒ] [baɪ] [ðə; ði] [spaɪ] , [huː] , [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [pruːvd]

and	had	immediately	been	taken	in	charge	by	the	spy	,	who	,	it	was	proved
和	有	立即地	到过	已采取	在	收费	经过	这	间谍	,	WHO	,	它	曾是	已证实

,

,

,

并立即被这名间谍接管，事实证明，这名间谍.....

[wɒz; wəz] [æn; ən] ['eɪdʒənt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ɪnfəməs] - .

was	an	agent	of	the	infamous	Potzfeldt	.
曾是	一个	代理人	的	这	臭名昭著的	-	.

曾是臭名昭著的波茨费尔特的代理人。

[bʌt; bət] ['besi] , ['ɑːftə(r)] ['sevrəl] [deɪz] - [kæp'tɪvəti] [ɪn][æn; ən][əb'skjʊə(r)] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] ['sɪti] ,

But	Bessie	,	after	several	days	'	captivity	in	an	obscure	part	of	the	great	city	,
但	贝西	,	后	一些	天	-	囚禁	在	一个	朦胧	部分	的	这	伟大的	城市	,

但是，贝西在被囚禁于这座大城市偏僻角落数日后，

['mænɪdʒd] [tuː; tə] [drɒp] [ə; eɪ] ['letə(r)] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['wɪndəʊ] , ['ɑːskɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [help] .

managed	to	drop	a	letter	out	of	the	window	,	asking	for	help	.
管理	到	降低	一个	信	出去	的	这	窗户	,	问	为了	帮助	.

他设法从窗户扔出一封求助信。

[ðə; ði] [pə'liːs] [wɜː(r); wə(r)] [kə'mjuːnɪkeɪtɪd] [wɪð] , [ænd; ənd] [nɒt] ['əʊnli] ['reskjuːd] ['mɪsɪz] . ['gliːsən] [ænd; ənd]

The	police	were	communicated	with	,	and	not	only	rescued	Mrs	.	Gleason	and
这	警察	是	沟通	和	,	和	不是	仅有的	获救	太太	.	格里森	和

[hɜː(r); hə(r)] ['dɔːtə(r)] ,

her	daughter	,
她	女儿	,

警方接到通知后，不仅救出了格里森夫人和她的女儿，

[bʌt; bət] [kɔːt] [ðə; ði][spaɪ][æz; əz] [wel] ,

but	caught	the	spy	as	well	,
但	捕捉	这	间谍	作为	出色地	,

但同时也抓住了间谍。

[ænd; ənd] [sɪ'kjʊəd] [wɪð] [hɪm] ['peɪpəz] [wɪtʃ] [ɪneɪbld] [ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] ['dʒɜːrməniz] ['ruːθləs] ['siːkrət]

and	secured	with	him	papers	which	enabled	a	number	of	Germany's	ruthless	secret
和	安全	和	他	文件	哪个	已启用	一个	数字	的	德国的	无情	秘密

['sɜːvɪs] ['eɪdʒənts][tuː; tə][biː; bi] [ə'restɪd] .

service	agents	to	be	arrested	.
服务	代理人	到	是	被捕	.

他还掌握了一些文件，使得逮捕德国多名冷酷无情的秘密特工成为可能。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv][ðə; ði] [nə'sesəti] [fɔː(r); fə(r)] ['kiːpɪŋ] [ðɪs] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːk]

It	was	because	of	the	necessity	for	keeping	this	part	of	the	work
它	曾是	因为	的	这	必要性	为了	保持	这	部分	的	这	工作

['kwaɪət] [ðæt] [nəʊ] [wɜːd] [ɒv; əv][ðə; ði] ['reskjuː] [ɒv; əv] ['besi] [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] ['mʌðə(r)] [wɒz; wəz] [sent]

quiet	that	no	word	of	the	rescue	of	Bessie	and	her	mother	was	sent
安静的	那	不	单词	的	这	救援	的	贝西	和	她	母亲	曾是	发送

[tuː; tə][ðə; ði] [bɔɪz] [ʌn'tɪl] ['ɑːftə(r)][ðə; ði][bɪg] [gʌn] [reɪd] .

to	the	boys	until	after	the	big	gun	raid	.
到	这	男孩们	直到	后	这	大的	枪	袭击	.

正是由于需要对这部分工作保密，所以直到大规模炮击之后，才将贝西和她母亲获救的消息传达给男孩们。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [mʌtʃ] [tuː; tə][biː; bi] [tɔːkt] [ə'baʊt] [wen] [ðə; ði] [frendz] [met] [wʌns] [mɔː(r)] ,

There	was	much	to	be	talked	about	when	the	friends	met	once	more	,
那里	曾是	很多	到	是	谈话	关于	什么时候	这	朋友们	遇见	一次	更多的	,

朋友们再次相聚时，有很多话要说。

[ænd; ənd]['mɪsɪz] . ['gliːsən] [sed] [ʃiː; ʃi][ænd; ənd] ['besi] [wɜː(r); wə(r)] ['gəʊɪŋ] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði][juˈnaɪtɪd]

and	Mrs	.	Gleason	said	she	and	Bessie	were	going	back	to	the	United
和	太太	.	格里森	说	她	和	贝西	是	去	后退	到	这	团结的

[steɪts] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðeɪ] [kʊd; kəd] ,

States	as	soon	as	they	could	,
各州	作为	很快	作为	他们	可以	,

格里森太太说，她和贝西会尽快返回美国。

[tuː; tə] [get] [bɪ'jɒnd] [ðə; ði]['paʊə(r)][ɒv; əv] - .

to	get	beyond	the	power	of	Potzfeldt	.
到	得到	超过	这	力量	的	-	.

超越波茨费尔特的权力。

[æz; əz] [tɒm] [hæd; həd] [fɪəd] , [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nəʊ] [nju:z] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['fɑ:ðə(r)] ,

As	Tom	had	feared	,	there	was	no	news	of	his	father	,
作为	汤姆	有	害怕	,	那里	曾是	不	消息	的	他的	父亲	,

正如汤姆所担心的那样，他父亲仍然杳无音讯。

[bʌt; bət] [hi:; hi] [dɪd] [nɒt] [jet] [gɪv] [ʌp] [ɔ:l] [həʊp] .

but	he	did	not	yet	give	up	all	hope	.
但	他	做过	不是	然而	给	向上	全部	希望	.

但他还没有完全放弃希望。

" [ɪf] [hi:z] [ə; eɪ] ['prɪz(ə)nə(r)] [ðeəz; ðəz] [ə; eɪ] [tʃɑ:ns] [tu:; tə] ['reskju:] [hɪm] , " [hi:; hi] [sed] .

"	If	he's	a	prisoner	there's	a	chance	to	rescue	him	,	"	he	said	.
"	如果	他是	一个	囚犯	有	一个	机会	到	救援	他	,	"	他	说	.

“如果他是囚犯，还有救他的机会，”他说。

[ðə; ði] [taɪm] [spent] [ɪn] ['pærɪs] [si:md] [ɔ:l] [tu:] [ʃɔ:t] ,

The	time	spent	in	Paris	seemed	all	too	short	,
这	时间	花费	在	巴黎	似乎	全部	也	短的	,

在巴黎的时光似乎太短暂了。

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'ti:] [keɪm] [tu:; tə] [æn; ən] [end] ['su:nə(r)] [ðæn; ðən] [ðə; ði] [bɔɪz] [wɪʃt] .

and	it	came	to	an	end	sooner	than	the	boys	wished	.
和	它	来了	到	一个	结尾	很快	比	这	男孩们	希望	.

这件事结束得比男孩们预想的要早。

[dʒæk] [wɒz; wəz] ['ɔ:lməʊst] [hɪm'self] [ə'gen] ,

Jack	was	almost	himself	again	,
杰克	曾是	几乎	他自己	再次	,

杰克几乎恢复了原状。

[ðəʊ] [hi:; hi] [limp] ['slaɪtli] [frɒm; frəm] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['dʒɜ:mən] ['bʊlɪt] [ɪn] [hɪz; ɪz] [leg] .

though	he	limped	slightly	from	one	of	the	German	bullets	in	his	leg	.
尽管	他	跛行	轻微地	从	一	的	这	德语	子弹	在	他的	腿	.

虽然他腿上中了一颗德军子弹，走路有点跛。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['evri] [həʊp] , [haʊ'evə(r)] , [ðæt] [ðɪs] [wʊd] [pɑ:s] [ə'weɪ] [ɪn] [taɪm] .

There	was	every	hope	,	however	,	that	this	would	pass	away	in	time	.
那里	曾是	每一个	希望	,	然而	,	那	这	会	经过	离开	在	时间	.

然而，人们都满怀希望，认为这一切终将随着时间过去。

[gʊd] - [bai] [wɜ:(r); wə(r)] [sed] [tu:; tə] ['besi] [ænd; ənd] [hɜ:(r); hə(r)] ['mʌðə(r)] ,

Good	-	byes	were	said	to	Bessie	and	her	mother	,
好的	-	轮空	是	说	到	贝西	和	她	母亲	,

人们向贝西和她的母亲道别。

[ænd; ənd] [wʌns] [mɔ:(r)] [ðə; ði] [tu:] [eə(r)] ['sɜ:vɪs] [bɔɪz] [rɪ'pɔ:tɪd] [tu:; tə] [ðeə(r)] ['eərədrəʊm] .

and	once	more	the	two	Air	Service	boys	reported	to	their	aerodrome	.
和	一次	更多的	这	二	空气	服务	男孩们	据报道	到	他们的	机场	.

于是，两名空军士兵再次向他们的机场报到。

[ðeə(r)] [ðeɪ] [faʊnd] [nɒt] [wʌn] , [bʌt; bət] [tu:] , [ɒv; əv] [ðə; ði] [bɪg] [ɪ'tæliən] [mə'ʃi:nz] ,

There	they	found	not	one	,	but	two	,	of	the	big	Italian	machines	,
那里	他们	成立	不是	一	,	但	二	,	的	这	大的	意大利语	机器	,

他们在那里发现的不是一台，而是两台大型意大利机器。

[wɪtʃ] [ɑ:(r); ə(r)] ['keɪpəb(ə)l] [ɒv; əv] [lɒŋ] [flaɪt] ,

which	are	capable	of	long	flight	,
哪个	是	有能力的	的	长的	航班	,

能够进行长途飞行的

['kæriɪŋ] [ləʊdz] [ðæt] ['iːv(ə)n][ðə; ði][məʊst] ['pɒndərəs] ['bɒmɪŋ] [pleɪn] [wʊd] [biː; bi][ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [raɪz]
carrying **loads** **that** **even** **the** **most** **ponderous** **bombing** **plane** **would** **be** **unable** **to** **rise**
携带 负载 那 甚至 这 最多 沉重的 轰炸 飞机 会 是 无法 到 上升
[wɪð] .
with **.**
和 .

携带的载荷，即使是最笨重的轰炸机也无法携带升空。

[ˌprepə'reɪʃ(ə)nz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][bəʊld] [dæʃ] ['ɪntuː][ðə; ði] ['ɛnəmiz] ['kʌntri] [went] [ɒn] ['stedəli] [ænd; ənd]
Preparations **for** **the** **bold** **dash** **into** **the** **enemy's** **country** **went** **on** **steadily** **and**
准备工作 为了 这 大胆的 短跑 进入 这 敌人的 国家 去 在 稳步 和
['swɪftli] .
swiftly **.**
迅速地 .

为大胆突袭敌国所做的准备工作稳步迅速地进行着。

[tɒm] [ænd; ənd][dʒæk][wɜː(r); wə(r)] [treɪnd] [ɪn][ðə; ði] ['mænɪdʒmənt] [ɒv; əv][ðə; ði][bɪg] [bɜːdz] [ɒv; əv][ðə; ði]
Tom **and** **Jack** **were** **trained** **in** **the** **management** **of** **the** **big** **birds** **of** **the**
汤姆 和 杰克 是 受过训练 在 这 管理 的 这 大的 鸟类 的 这
[eə(r)] ,
air **,**
空气 ,

汤姆和杰克接受过管理大型空中鸟类的训练。

[ænd; ənd] [ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ɪ'senʃəli] ['dɪfrənt] [frɒm; frəm] [wɒt] [ðeɪ] [hæd; həd] [biːn] [juːst]
and **though** **it** **was** **essentially** **different** **from** **what** **they** **had** **been** **used**
和 尽管 它 曾是 本质上 不同的 从 什么 他们 有 到过 用过的
[tuː; tə][ɪn][ðə; ði] [nɪuːpɔrts] [ænd; ənd][ðə; ði] ,
to **in** **the** **Nieuports** **and** **the** **Caudrons** **,**
到 在 这 纽波特 和 这 大锅 ,

虽然这与他们在纽波特和考德隆地区所习惯的截然不同，

[ðeɪ] [suːn] ['mɑːstəd] [ðə; ði] [næk] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [bɪ'keɪm] [ə'mʌŋ] [ðə; ði][məʊst]['ekspɜːt] .
they **soon** **mastered** **the** **knack** **of** **it** **,** **and** **became** **among** **the** **most** **expert** **.**
他们 很快 精通 这 诀窍 的 它 , 和 成为 之中 这 最多 专家 .

他们很快就掌握了其中的诀窍，并成为最专业的专家之一。

" [aɪ] [bɪ'liːv] [aɪ] [meɪd] [nəʊ] [mis'teik] [wen] [aɪ] [pɪkt] [ðem; ðəm][tuː; tə][biː; bi] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [reɪd]
" **I** **believe** **I** **made** **no** **mistake** **when** **I** **picked** **them** **to** **be** **part** **of** **the** **raiding**
" 我 相信 我 制成 不 错误 什么时候 我 挑选 他们 到 是 部分 的 这 突袭
[fɔːs] ,
force **,**
力量 ,

“我相信我挑选他们加入突袭部队的决定没有错。”

" [sed] ['meɪdʒə(r)][diː] [truː'viːl] .
" **said** **Major** **de** **Trouville** **.**
" 说 主要的 德 特鲁维尔 .

特鲁维尔少校说道。

" [ɪn'diːd] [juː; jʊ][dɪd][nɒt] , " [ə'griːd] [lef'tenənt] - .
" **Indeed** **you** **did** **not** **,** **"** **agreed** **Lieutenant** **Laigney** **.**
" 的确 你 做过 不是 , " 同意 中尉 - .

“的确，你没有，”莱尼中尉同意道。

" [ðeə(r)] [wɜːk] [ɪn] [dɪ'skʌvərɪŋ] [ðə; ði][bɪg] [gʌnz] , [ænd; ənd][ðeə(r)] [help] [ɪn] ['saɪlənsɪŋ] [ðem; ðəm] ,
" **Their** **work** **in** **discovering** **the** **big** **guns** **,** **and** **their** **help** **in** **silencing** **them** **,**
" 他们的 工作 在 发现 这 大的 枪支 , 和 他们的 帮助 在 沉默 他们 ,

“他们发现了那些威力强大的武器，并帮助制止了这些武器的传播，

[ʃəʊd] [wɒt] [sɔːt] [ɒv; əv] [bɔɪz] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] .

showed	what	sort	of	boys	they	are	.
显示	什么	种类	的	男孩们	他们	是	.

这暴露了他们是什么样的男孩。

" [ænd; ənd] ['faɪnəli] [ðə; ði] [deɪ] [keɪm] [wen] [ðəʊz] [huː] [wɜː(r); wə(r)] [tuː; tə] [teɪk] [pɑːt] [ɪn] [ðə; ði] [reɪd]

"	And	finally	the	day	came	when	those	who	were	to	take	part	in	the	raid
"	和	最后	这	天	来了	什么时候	那些	WHO	是	到	拿	部分	在	这	袭击

[ə'krɒs] [ðə; ði] [raɪn] [wɜː(r); wə(r)] [tuː; tə] [prə'siːd] [tuː; tə] [ə; eɪ] [pɔɪnt] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [frentʃ] [laɪnz] [frɒm; frəm]

across	the	Rhine	were	to	proceed	to	a	point	within	the	French	lines	from
穿过	这	莱茵河	是	到	继续	到	一个	观点	之内	这	法语	线条	从

[wɪtʃ] [ðə; ði] [stɑːt] [wɒz; wəz] [tuː; tə] [biː; bi] [meɪd] .

which	the	start	was	to	be	made	.
哪个	这	开始	曾是	到	是	制成	.

“终于到了那一天，那些将要参加莱茵河对岸突袭的人们将前往法军防线内的某个地点，从那里开始突袭。

['ʌðə(r)] [ɪ'tælɪən] [pleɪnz] [wʊd] [ə'weɪt] [ðem; ðəm] [ðeə(r)] , [ænd; ənd] [ðeə(r)] [ðeɪ] [wʊd] [rɪ'siːv] ['faɪn(ə)l]

Other	Italian	planes	would	await	them	there	,	and	there	they	would	receive	final
其他	意大利语	飞机	会	等待	他们	那里	,	和	那里	他们	会	收到	最终的

[ɪn'strʌkʃənz] .

instructions	.
指示	.

其他意大利飞机将在那里等候他们，他们将在那里接受最终指示。

[ðeɪ] [beɪd] [ˌfeə'wel] [tuː; tə] [ðeə(r)] ['kɒmreɪdz] [ɪn] [kæmp] ['lɪŋkən] , [ænd; ənd] [wɜː(r); wə(r)] ['gɪv(ə)n] ['faɪn(ə)l]

They	bade	farewell	to	their	comrades	in	Camp	Lincoln	,	and	were	given	final
他们	巴德	告别	到	他们的	同志们	在	营	林肯	,	和	是	给定	最终的

[hænd] - [ʃeɪks] ,

hand	-	shakes	,
手	-	奶昔	,

他们在林肯营向战友们告别，并握手道别。

[waɪl] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] [wʌn] , ['strʌg(ə)lɪŋ] [tuː; tə] [rɪ'pres] [hɪz; ɪz] [ɪ'məʊʃ(ə)n] [wɪʃt] [ðem; ðəm] " [bɒn]

while	more	than	one	,	struggling	to	repress	his	emotion	wished	them	"	bonne
尽管	更多的	比	一	,	挣扎	到	抑	他的	情感	希望	他们	"	好

[tʃɑːns] !

chance	!
机会	!

不止一个人努力压抑着自己的情绪，祝他们“好运！”

" [ðɪs] [reɪd] [ə'genst] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['lɑːdʒɪst] [ænd; ənd] [məʊst] [ɪm'pɔːt(ə)nt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['dʒɜːmən]

"	This	raid	against	one	of	the	largest	and	most	important	of	the	German
"	这	袭击	反对	一	的	这	最大	和	最多	重要的	的	这	德语

['fæktri; 'fæktəri] [ænd; ənd] ['reɪlrəʊd] ['sekʃənz] [hæd; həd] [lɒŋ] [biːn] ['kɒntəmpleɪtɪd] [ænd; ənd] ['diːteɪlz]

factory	and	railroad	sections	had	long	been	contemplated	and	details
工厂	和	铁路	部分	有	长的	到过	思考	和	细节

[ɪ'læbərətli] [wɜːkt] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)] [ˌaɪ 'tiː] .

elaborately	worked	out	for	it	.
精心	工作	出去	为了	它	.

“这次针对德国最大、最重要的工厂和铁路部门之一的袭击，是经过长时间的策划和精心制定的细节。

[ðə; ði] [stɑːt] [wɒz; wəz] [tuː; tə] [biː; bi] [meɪd] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['nɪərɪst] [pɔɪnt] [ɪn] [frentʃ] - ['ɒkjupaɪd]

The	start	was	to	be	made	from	the	nearest	point	in	French	-	occupied
这	开始	曾是	到	是	制成	从	这	最近的	观点	在	法语	-	占领

['terətri] ,

territory	,
领土	,

比赛将从法占区内最近的地点出发。

[ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ˈkælkjuleɪtɪd] [ðæt] [ðə; ðiː][bɪg][ɪˈtæliən] [məˈʃiːnz] [kʊd; kəd][stɑːt] [ˈɜːli] [ɪn][ðə; ðiː]

and	it	was	calculated	that	the	big	Italian	machines	could	start	early	in	the
和	它	曾是	计算	那	这	大的	意大利语	机器	可以	开始	早期的	在	这

[ˈiːvnɪŋ] ,

evening	,
晚上	,

据估算，意大利的大型机械可以在傍晚早些时候开始运转。

[krɒs] [ðə; ðiː] [raɪn] , [riːtʃ] [ðeə(r)] [əbˈdʒektɪv] [baɪ] [ˈmɪdnaɪt] ,

cross	the	Rhine	,	reach	their	objective	by	midnight	,
叉	这	莱茵河	,	抵达	他们的	客观的	经过	午夜	,

渡过莱茵河，午夜前到达目的地。

[drɒp] [ðə; ðiː] [tʌnz] [ɒv; əv] [bɒmz] [ænd; ənd][biː; biː] [bæk] [wɪˈðɪn] [ðə; ðiː] [frentʃ] [laɪnz] [baɪ] [ˈmɔːnɪŋ] .

drop	the	tons	of	bombs	and	be	back	within	the	French	lines	by	morning	.
降低	这	吨	的	炸弹	和	是	后退	之内	这	法语	线条	经过	早晨	.

投下大量炸弹，争取在早上之前回到法军防线内。

[sʌtʃ] , [æt; ət] [liːst] , [wɒz; wəz][ðə; ðiː] [həʊp] .

Such	,	at	least	,	was	the	hope	.
这样的	,	在	至少	,	曾是	这	希望	.

至少，人们曾抱有这样的希望。

[ˈweðə(r)] [ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; biː] [ˈriːəlaɪzd] [wɒz; wəz][ə; eɪ][ˈmætə(r)][ɒv; əv] [ˈæŋkʃəs] [kənˈdʒektʃə(r)] .

Whether	it	would	be	realized	was	a	matter	of	anxious	conjecture	.
无论	它	会	是	已实现	曾是	一个	事情	的	焦虑的	推测	.

能否实现，则成了令人焦虑的猜测。

[æt; ət][lɑːst][ɔːl][wɒz; wəz][ɪn] [ˈredɪnəs] .

At	last	all	was	in	readiness	.
在	最后的	全部	曾是	在	准备就绪	.

一切准备就绪。

[ðə; ðiː][ˈfaɪn(ə)l] [ɪgˌzæmɪˈneɪʃənz] [ɒv; əv][ðə; ðiː] [məˈʃiːnz] [ænd; ənd][ðeə(r)] [mˈəʊtəz] [hæd; həd] [biːn] [meɪd]

The	final	examinations	of	the	machines	and	their	motors	had	been	made
这	最终的	考试	的	这	机器	和	他们的	电机	有	到过	制成

[ænd; ənd][ðə; ðiː] [səˈplaɪz] [ænd; ənd] [bɒmz] [wɜː(r); wə(r)][ɪn] [pleɪs] .

and	the	supplies	and	bombs	were	in	place	.
和	这	补给品	和	炸弹	是	在	地方	.

机器及其发动机的最终检查已经完成，物资和炸弹也已到位。

" [əˈtenʃ(ə)n] ! " [kɔːld] [ðə; ðiː] [kəˈmɑːndə(r)] .

"	Attention	!	"	called	the	commander	.
"	注意力	!	"	称为	这	指挥官	.

“注意！”指挥官喊道。

" [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] [ˈredɪ] ? "

"	Are	you	ready	?	"
"	是	你	准备好	?	"

你准备好了吗?

" [ˈredɪ] ! " [keɪm] [frɒm; frəm] [tɒm] , [huː] [wɒz; wəz][ɪn] [kəˈmɑːnd] [ɒv; əv][wʌn] [məˈʃiːn] .

"	Ready	!	"	came	from	Tom	,	who	was	in	command	of	one	machine	.
"	准备好	!	"	来了	从	汤姆	,	WHO	曾是	在	命令	的	一	机器	.

“准备！”汤姆喊道，他当时正在操控一台机器。

" [ˈredɪ] ! " [ˈɑːnsə(r)d] [hɔːt] , [huː] [wɒz; wəz][ɪn] [tʃɑːdʒ] [ɒv; əv][ðə; ðiː] [ˈsekənd] .

"	Ready	!	"	answered	Haught	,	who	was	in	charge	of	the	second	.
"	准备好	!	"	回答	豪特	,	WHO	曾是	在	收费	的	这	第二	.

“准备好了！”负责第二个任务的霍特回答道。

" [ðen] [gəʊ] , [ænd; ənd] [meɪ] [gʊd] ['fɔːtʃuːn] [gəʊ] [wɪð] [juː; jʊ] !
" **Then** **go** **,** **and** **may** **good** **fortune** **go** **with** **you** **!**
" 然后 去 , 和 可能 好的 财富 去 和 你 !

“那就去吧，愿好运与你同在！”

" [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [rɔː(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [m'əʊtəz] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [bɪg] , ['pɒndərəs] [mə'ʃiːnz] ['stɑːtɪd]
" **There** **was** **a** **roar** **of** **the** **motors** **,** **and** **the** **big** **,** **ponderous** **machines** **started**
" 那里 曾是 一个 吼 的 这 电机 , 和 这 大的 , 沉重的 机器 开始
[fɔː(r); fə(r)] ['dʒɜːməni] .
for **Germany** **.**
为了 德国 .

“引擎轰鸣，庞大笨重的机器启动，驶向德国。”

[wʊd] [ðeɪ] ['evə(r)] [riːtʃ] [ˌaɪ 'tiː] ?
Would **they** **ever** **reach** **it** **?**
会 他们 曾经 抵达 它 ?

他们能达到目标吗?

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'aɪ'viː]
CHAPTER **XXIV**
章 二十四

第二十四章

['prɪznər]
PRISONERS
囚犯

囚犯

['ʌndə(r)] [ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [stɑːz] , [ðə; ði] [tuː] [bɪg] [ɪ'tæliən] [mə'ʃiːnz] ['sləʊli] , [ænd; ənd] , [ˌaɪ 'tiː] [mʌst; məst]
Under **the** **evening** **stars** **,** **the** **two** **big** **Italian** **machines** **slowly** **,** **and** **,** **it** **must**
在下面 这 晚上 明星 , 这 二 大的 意大利语 机器 缓慢地 , 和 , 它 必须
[biː; bi] [sed] ,
be **said** **,**
是 说 ,

在夜空繁星的映衬下，两台大型意大利机器缓缓地，而且，不得不说，

['sʌmwɒt] ['pɒndərəsli] , [æz; əz] [kəm'peəd] [wɪð] [ə; eɪ] ['spiːdi] ['niːˌjuːpɔːrt] , [wɪŋd] [ðeə(r)] [wei]
somewhat **ponderously** **,** **as** **compared** **with** **a** **speedy** **Nieuport** **,** **winged** **their** **way**
有些 沉重地 , 作为 比较的 和 一个 迅速 纽波特 , 有翅膀的 他们的 方式
[tə'wɔːd] [ðə; ði] ['dʒɜːmən] ['rɪvə(r)] ,
toward **the** **German** **river** **,**
朝向 这 德语 河 ,

与迅捷的纽波特飞机相比，它们笨重地飞向德国的河流。

[bɪ'haɪnd] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [həʊpt] , [sʌm; səm] [deɪ] , [tuː; tə] [draɪv] [ðə; ði] ['sævɪdʒ] [hʌnz] .
behind **which** **it** **was** **hoped** **,** **some** **day** **,** **to** **drive** **the** **savage** **Huns** **.**
在后面 哪个 它 曾是 希望 , 一些 天 , 到 驾驶 这 野蛮的 匈奴人 .

人们希望有朝一日能将野蛮的匈奴人赶到他们身后。

" [wɒt] [duː; də] [juː; jʊ] [θɪŋk] ? " [ɑːskt] [dʒæk] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [tʃʌm] , [fɔː(r); fə(r)] [ɪn] [ðiːz] ['leɪtɪst] [mə'ʃiːnz]
" **What** **do** **you** **think** **?** " **asked** **Jack** **of** **his** **chum** **,** **for** **in** **these** **latest** **machines**
" 什么 做 你 思考 ? " 问 杰克 的 他的 密友 , 为了 在 这些 最新的 机器
,
,
,

“你觉得怎么样？”杰克问他的朋友，因为在这些最新的机器中，

[baɪ] ['riːz(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [m'əʊtəz] ['biːɪŋ] ['fɑːðə(r)] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['pæsndʒər] , [ænd; ənd][baɪ] [miːnz]

by	reason	of	the	motors	being	farther	from	the	passengers	,	and	by	means
经过	原因	的	这	电机	存在	更远	从	这	乘客	,	和	经过	方法

[ɒv; əv] [tjuːbz] ,

of	tubes	,
的	管子	,

由于发动机离乘客较远，并且通过管道输送，

[sʌm; səm] [tɔːk] [kʊd; kəd][biː; bi] ['kærid] [ɒn] .

some	talk	could	be	carried	on	.
一些	讲话	可以	是	携带	在	.

可以进行一些谈话。

" [ai][doʊnt] [nəʊ] [dʒʌst] [wɒt] [tuː; tə] [θɪŋk] , " [wɒz; wəz][ðə; ði]['ɑːnsə(r)] .

"	I	don't	know	just	what	to	think	,	"	was	the	answer	.
"	我	不	知道	只是	什么	到	思考	,	"	曾是	这	回答	.

“我不知道该怎么想，”他回答道。

" [səʊ] [mʌtʃ] [hæz; həz] ['hæpənd] [ɒv; əv] [leɪt] , [ðæt] [ɪts] ['ɔːlməʊst] [bɪ'jɒnd] [maɪ] ['θɪŋkɪŋ] [kə'pæsəti] . "

"	So	much	has	happened	of	late	,	that	it's	almost	beyond	my	thinking	capacity	.	"
"	所以	很多	有	发生	的	晚的	,	那	它是	几乎	超过	我的	思维	容量	.	"

“最近发生的事情太多了，几乎超出了我的理解能力。”

" [ðæts] [raɪt] .

"	That's	right	.
"	那就是	正确的	.

“这是正确的。

[ænd; ənd] [jet] [ai][kæn; kən] [ges] [wʌn] [θɪŋ] [juː; jʊ][hæv; həv][ɪn][maɪnd] , [tɒm] , [əʊld] [skaʊt] . "

And	yet	I	can	guess	one	thing	you	have	in	mind	,	Tom	,	old	scout	.	"
和	然而	我	能	猜测	一	事物	你	有	在	头脑	,	汤姆	,	老的	侦察	.	"

但我能猜到你心里在想什么，汤姆，老侦察兵。

" [wɒt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ? "

"	What	is	it	?	"
"	什么	是	它	?	"

“那是什么？”

" [jɔː(r); jə(r)]['fɑːðə(r)] !

"	Your	father	!
"	你的	父亲	!

你父亲！

[jʊr; jər] ['həʊpɪŋ] [juː; jʊ][kæn; kən] ['reskjuː] [hɪm] . "

You're	hoping	you	can	rescue	him	.	"
你是	希望	你	能	救援	他	.	"

你希望能够救他。

" [ðæts] [raɪt] , [ai][ˌeɪ 'em] .

"	That's	right	,	I	am	.
"	那就是	正确的	,	我	是	.

“没错，我是。”

[ænd; ənd][æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðɪs] [draɪv] [ɪz]['əʊvə(r)] — [ɪf] [wiː; wi] [kʌm] [bæk] [frɒm; frəm][ˌaɪ 'tiː] [wɪð] ['eni]

And	as	soon	as	this	drive	is	over	—	if	we	come	back	from	it	with	any
和	作为	很快	作为	这	驾驶	是	超过	—	如果	我们	来	后退	从	它	和	任何

['meʒə(r)] [ɒv; əv] [sək'ses] ,

measure	of	success	,
措施	的	成功	,

一旦这次征程结束——如果我们能取得任何程度的成功，

[ænd; ənd][ai][kæn; kən][get][ə; eɪ] [lɒŋ] [liːv] [ɒv; əv] ['æbsəns] — [aɪm]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] ['θʌrə]

and	I	can	get	a	long	leave	of	absence	—	I'm	going	to	make	a	thorough
和	我	能	得到	一个	长的	离开	的	缺席	—	我是	去	到	制作	一个	彻底

[sɜːtʃ] [fɔː(r); fə(r)][hɪm] . "

search	for	him	.	"
搜索	为了	他	.	"

我可以请长假——我要彻底找到他。”

" [ænd; ənd] [aɪl] [biː; bi] [wɪð] [juː; jʊ] ; [doʊnt] [fə'get] [ðæt] !

"	And	I'll	be	with	you	;	don't	forget	that	!
"	和	患病的	是	和	你	;	不	忘记	那	!

“我会一直陪着你；别忘了这一点！”

" [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nɒt] [taɪm] [fɔː(r); fə(r)] [tuː] [mʌtʃ] [tɔːk] [ɒv; əv][ə; eɪ]['pɜːsən(ə)l]['neɪtʃə(r)] ,

"	There	was	not	time	for	too	much	talk	of	a	personal	nature	,
"	那里	曾是	不是	时间	为了	也	很多	讲话	的	一个	个人的	自然	,

“我们没有时间过多谈论私人话题，

[æz; əz] [tɒm] [ænd; ənd][dʒæk][hæd; həd][tuː; tə] [gɪv] [ðeə(r)] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] [greɪt] [pleɪn] .

as	Tom	and	Jack	had	to	give	their	attention	to	the	great	plane	.
作为	汤姆	和	杰克	有	到	给	他们的	注意力	到	这	伟大的	飞机	.

因为汤姆和杰克不得不把注意力放在那架巨大的飞机上。

[ðə; ði] [m'əʊtəz] [wɜː(r); wə(r)] ['wɜːkɪŋ] [tuː; tə] [pə'fekʃ(ə)n] , [ænd; ənd] [wɪð] [lʌk] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] , [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ]

The	motors	were	working	to	perfection	,	and	with	luck	they	should	,	within	a
这	电机	是	在职的	到	完美	,	和	和	运气	他们	应该	,	之内	一个

[fjuː] ['aʊəz] ,

few	hours	,
很少	小时	,

电机运转完美，如果一切顺利，几个小时内应该就能完成。

[biː; bi]['əʊvə(r)][ðə; ði] [greɪt] ['dʒɜːmən] [wɜːks] , [wɪtʃ] [ðeɪ] [həʊpt] [tuː; tə] [bləʊ] [ʌp] .

be	over	the	great	German	works	,	which	they	hoped	to	blow	up	.
是	超过	这	伟大的	德语	作品	,	哪个	他们	希望	到	吹	向上	.

他们希望炸毁德国的宏伟工程。

[tɒm] [wɒz; wəz][ɪn] [tʃɑːdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [pleɪn] , [bʌt; bət][hiː; hi][hæd; həd][dʒæk][ænd; ənd] ['ʌðə(r)z] [tuː; tə]

Tom	was	in	charge	of	the	plane	,	but	he	had	Jack	and	others	to
汤姆	曾是	在	收费	的	这	飞机	,	但	他	有	杰克	和	其他的	到

[help] [hɪm] ,

help	him	,
帮助	他	,

汤姆负责驾驶飞机，但他有杰克和其他人协助他。

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['sɜːt(ə)n] ['friːdəm] [ɒv; əv] ['muːvmənt] [pə'mɪtɪd] ,

and	there	was	a	certain	freedom	of	movement	permitted	,
和	那里	曾是	一个	肯定	自由	的	移动	允许	,

而且，人们被允许有一定的行动自由。

[nɒt] ['pɒsəb(ə)l][ɪn]['iːv(ə)n][ðə; ði][bɪg] ['fəʊtəgræfɪŋ] [ɔː(r)] ['bɒmɪŋ] [pleɪnz] .

not	possible	in	even	the	big	photographing	or	bombing	planes	.
不是	可能的	在	甚至	这	大的	摄影	或者	轰炸	飞机	.

即使是大型摄影机或轰炸机也无法做到。

[daʊn] [bɪ'ləʊ] ['lɪt(ə)l][kʊd; kəd][biː; bi] [siːn] , [fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [naʊ] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [frentʃ]

Down	below	little	could	be	seen	,	for	they	were	now	over	the	French
向下	以下	小的	可以	是	已见	,	为了	他们	是	现在	超过	这	法语

[ænd; ənd] ['dʒɜːmən] ['trentʃɪz] ,

and	German	trenches	,
和	德语	战壕	,

下面几乎什么都看不见，因为他们现在已经越过了法军和德军的战壕。

[ænd; ənd] ['naɪðə(r)] [saɪd] [wɒz; wəz] ['ʃəʊɪŋ] [laɪts] [fɔː(r); fə(r)][fɪə(r)][ɒv; əv] [ə'træktɪŋ] [ðə; ði]['faɪə(r)][ɒv; əv]

and	neither	side	was	showing	lights	for	fear	of	attracting	the	fire	of
和	两者都不	边	曾是	显示	灯	为了	害怕	的	吸引	这	火	的

[ðə; ði]['ʌðə(r)] .

the	other	.
这	其他	.

双方都不敢亮灯，生怕引来对方的炮火。

[bʌt; bət] [tɒm] [ænd; ənd][dʒæk][hæd; həd] [biːn] [kəʊtʃt] [ɪn][ðə; ði] [kɔːs] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][tuː; tə] [teɪk]

But	Tom	and	Jack	had	been	coached	in	the	course	they	were	to	take
但	汤姆	和	杰克	有	到过	教练	在	这	课程	他们	是	到	拿

[ænd; ənd] ,

and	,
和	,

但是汤姆和杰克都接受过相关培训，准备走这条路，

[ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] , [ðeɪ] [hæd; həd][ə; eɪ]['paɪlət] [huː] , [ə; eɪ] [fjuː] [wiːks] [bɪ'fɔː(r)] ,

in	addition	,	they	had	a	pilot	who	,	a	few	weeks	before	,
在	添加	,	他们	有	一个	飞行员	WHO	,	一个	很少	周	前	,

此外，他们还有一名飞行员，几周前，

[hæd; həd] [meɪd] [ə; eɪ] ['pɑːʃəli] [sək'sesf(ə)l] [reɪd][ɪn][ðə; ði]['riːdʒən] [bɪ'jɒnd] [ðə; ði] [raɪn] , ['beəli]

had	made	a	partially	successful	raid	in	the	region	beyond	the	Rhine	,	barely
有	制成	一个	部分	成功的	袭击	在	这	地区	超过	这	莱茵河	,	仅仅

[ɪ'skeɪpɪŋ] [wɪð] [hɪz; ɪz][laɪf] .

escaping	with	his	life	.
逃脱	和	他的	生活	.

他在莱茵河以东地区进行了一次部分成功的袭击，侥幸逃生。

[ænd; ənd][səʊ] [ðeɪ] [fluː] [ɒn]['ʌndə(r)][ðə; ði]['saɪlənt] [stɑːz] ,

And	so	they	flew	on	under	the	silent	stars	,
和	所以	他们	飞翔	在	在下面	这	沉默的	明星	,

于是，他们继续在寂静的星空下飞行。

[ðæt] [lʊkt] [laɪk] [ðə; ði] [smɔːl] ['nævɪgeɪtɪŋ; 'nævəgeɪtɪŋ] [laɪts] [ɒn] ['ʌðə(r)] ['ɛərəpleɪnz] .

that	looked	like	the	small	navigating	lights	on	other	aeroplanes	.
那	看起来	喜欢	这	小的	导航	灯	在	其他	飞机	.

看起来像是其他飞机上的小型导航灯。

[bʌt; bət] , [æz; əz][fɑː(r)][æz; əz][ðə; ði] ['reɪdəz] [njuː] ,

But	,	as	far	as	the	raiders	knew	,
但	,	作为	远的	作为	这	袭击者	知道	,

但就袭击者们所知，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði]['əʊnli] [wʌnz] [ə'lɒft] [ɪn] [ðæt] [pə'tɪkjələ(r)] ['riːdʒən][dʒʌst] [ðen] .

they	were	the	only	ones	aloft	in	that	particular	region	just	then	.
他们	是	这	仅有的	一个	高空	在	那	特别的	地区	只是	然后	.

当时，那片区域只有他们几个在空中飞行。

[ðeɪ] [hæd; həd]['rɪz(ə)n][tuː; tə][ə; eɪ] [gʊd] [haɪt] [tuː; tə] [ə'vɔɪd] ['pɒsəb(ə)l]['deɪndʒə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði]

They	had	risen	to	a	good	height	to	avoid	possible	danger	from	the
他们	有	升起	到	一个	好的	高度	到	避免	可能的	危险	从	这

['dʒɜːmən]['ænti] - ['eəkrɑːft] [gʌnz] .

German	anti	-	aircraft	guns	.
德语	反对	-	飞机	枪支	.

他们升到了相当高的高度，以避开德国防空炮火可能造成的危险。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nɒt] [mʌtʃ] ['deɪndʒə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði]['dʒɜːmən] [pleɪnz] , [æz; əz] , [ɒv; əv] [leɪt] ,

There	was	not	much	danger	from	the	German	planes	,	as	,	of	late	,
那里	曾是	不是	很多	危险	从	这	德语	飞机	,	作为	,	的	晚的	,

近来，德国飞机并没有构成太大的危险。

[ðə; ði] [hʌnz] [hæd; həd] [ʃəʊn] [nəʊ] ['veri] [strɒŋ] ['laɪkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [naɪt] [wɜːk] , [ɪk'sept] [ɪn] ['nesəsəri]

the	Huns	had	shown	no	very	strong	liking	for	night	work	,	except	in	necessary
这	匈奴人	有	所示	不	非常	强的	喜欢	为了	夜晚	工作	,	除了	在	必要的

[dɪ'fens] .

defense	.
防御	.

除了必要的防御之外，匈奴人似乎并不太喜欢夜间工作。

[ɒf] [tuː; tə][ðə; ði] [left] [tɒm] [ænd; ənd][dʒæk][kʊd; kəd] [siː] [ðə; ði]['ʌðə(r)] [bɪg] [ɪ'tæliən] [pleɪn] ,

Off	to	the	left	Tom	and	Jack	could	see	the	other	big	Italian	plane	,
离开	到	这	左边	汤姆	和	杰克	可以	看	这	其他	大的	意大利语	飞机	,

汤姆和杰克在左边可以看到另一架大型意大利飞机。

[ɪn] [tʃɑːdʒ] [ɒv; əv] [hɔːt] .

in	charge	of	Haught	.
在	收费	的	豪特	.

负责 Haught。

[ˌaɪ 'tiː] ['kærid] ['əʊnli] [smɔːl] ['nævɪgeɪtɪŋ; 'nævəgeɪtɪŋ] [laɪts] , ['keəfəli] [skriːnd] [səʊ][æz; əz][tuː; tə][biː; bi]

It	carried	only	small	navigating	lights	,	carefully	screened	so	as	to	be
它	携带	仅有的	小的	导航	灯	,	小心	筛选	所以	作为	到	是

[ɪn'vɪzəb(ə)l][frɒm; frəm] [bɪ'ləʊ] .

invisible	from	below	.
无形的	从	以下	.

它只配备了小型导航灯，并经过精心遮蔽，从下方无法看到。

" [aɪ] [sə'pəʊz] [juː; jʊ] [ˌʌndə'stænd] [ðə; ði] ['ɔːdərs] , " [sed] [tɒm] , ['spiːkɪŋ] [tuː; tə][dʒæk] .

"	I	suppose	you	understand	the	orders	,	"	said	Tom	,	speaking	to	Jack	.
"	我	认为	你	理解	这	订单	,	"	说	汤姆	,	请讲	到	杰克	.

“我想你明白命令的意思吧？”汤姆对杰克说。

" [wel] , [wiː; wi] [went] ['əʊvə(r)][ðem; ðəm] ; [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [ˌwʊdnt] [duː; də] ['eni] [hɑːm] [tuː; tə] [rɪ'freʃ] [maɪ]

"	Well	,	we	went	over	them	;	but	it	wouldn't	do	any	harm	to	refresh	my
"	出色地	,	我们	去	超过	他们	;	但	它	不会	做	任何	伤害	到	刷新	我的

['meməri] .

memory	.
记忆	.

“嗯，我们已经复习过了；不过温故知新也无妨。”

[jʊr; jər] [tuː; tə][biː; bi][ɪn]['dʒen(ə)rəl] [tʃɑːdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌnævɪ'geɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [pleɪn] ,

You're	to	be	in	general	charge	of	the	navigation	of	the	plane	,
你是	到	是	在	一般的	收费	的	这	导航	的	这	飞机	,

你将负责飞机的总体导航工作。

[ænd; ənd][aɪm][tuː; tə] [siː] [tuː; tə] ['drɒpɪŋ] [ðə; ði] [bɒmz] — [ɪz] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] ? "

and	I'm	to	see	to	dropping	the	bombs	—	is	that	it	?	"
和	我是	到	看	到	下降	这	炸弹	—	是	那	它	?	"

我的职责是投下炸弹——就这些吗？

" [ðæts] [ˌaɪ 'tiː] .

"	That's	it	.
"	那就是	它	.

“就是这样。

[jʊl] [hæv; həv][tuː; tə][juːz][jɔː(r); jə(r)] [best] ['dʒʌdʒmənt] [wen] [ˌaɪ 'tiː] ['kɒmz] [tuː; tə][jɔː(r); jə(r)] [ʃeə(r)] .

You'll	have	to	use	your	best	judgment	when	it	comes	to	your	share	.
你会	有	到	使用	你的	最好的	判断	什么时候	它	来	到	你的	分享	.

至于你应得的那份，你得自己做出最佳判断。

[aɪl] [get] [juː; jʊ]['əʊvə(r)][ðə; ði] ['dʒɜːmən] [wɜːks] [ænd; ənd] ['reɪlrəʊd] ['sentəz] ,

I'll	get	you	over	the	German	works	and	railroad	centers	,
患病的	得到	你	超过	这	德语	作品	和	铁路	中心	,

我会带你穿过德国的工厂和铁路枢纽。

[æz; əz] ['nɪəli] [æz; əz][ai][kæn; kən][ɪn][ðə; ði][dɑːk] , [ænd; ənd] [ðen] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [ʌp] [tuː; tə][juː; jʊ] . "

as	nearly	as	I	can	in	the	dark	,	and	then	it	will	be	up	to	you	.	"
作为	几乎	作为	我	能	在	这	黑暗的	,	和	然后	它	将要	是	向上	到	你	.	"

我会在黑暗中尽我所能，然后就看你的了。”

" [ai] [həʊp] [ai][dəʊnt][feɪl] , " [sed] [dʒæk] , ['spiːkɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [tjuːb] .

"	I	hope	I	don't	fail	,	"	said	Jack	,	speaking	through	the	tube	.
"	我	希望	我	不	失败	,	"	说	杰克	,	请讲	通过	这	管子	.

“我希望我不会失败，”杰克通过管子说道。

" [juː; jʊ][woʊnt] .

"	You	won't	.
"	你	惯于	.

你不会的。

[dəʊnt][get] ['nɜːvəs] .

Don't	get	nervous	.
不	得到	紧张的	.

别紧张。

['eni] [kaɪnd][ɒv; əv][ə; eɪ][hɪt] [wɪl] [θrəʊ] [ə; eɪ][skeə(r)]['ɪntuː][ðə; ði] [hʌnz] ,

Any	kind	of	a	hit	will	throw	a	scare	into	the	Huns	,
任何	种类	的	一个	打	将要	扔	一个	吓	进入	这	匈奴人	,

任何形式的袭击都会让匈奴人感到恐慌。

[ænd; ənd] [meɪk] [ðem; ðəm] [fiːl] [ðæt] [ðeɪ] [ɑːrnt] [ðə; ði]['əʊnli] [wʌnz] [huː] [kæn; kən] [meɪk] [eə(r)] [reɪdz] .

and	make	them	feel	that	they	aren't	the	only	ones	who	can	make	air	raids	.
和	制作	他们	感觉	那	他们	不是	这	仅有的	一个	WHO	能	制作	空气	突袭	.

让他们觉得他们不是唯一能发动空袭的人。

[bʌt; bət][ɪn] [ðɪs] [keɪs] [wɪr] [nɒt] ['bɒmɪŋ] [ə; eɪ] [dɪ'fensləs] [taʊn] , [ænd; ənd] ['kɪlɪŋ] ['wɪmɪn]

But	in	this	case	we're	not	bombing	a	defenseless	town	,	and	killing	women
但	在	这	案件	是	不是	轰炸	一个	毫无防备	镇	,	和	杀	女性

[ænd; ənd] ['tʃɪldrən] .

and	children	.
和	孩子们	.

但这次我们不是轰炸一个手无寸铁的城镇，也不是杀害妇女儿童。

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] ['fɔːtɪfaɪd] [pleɪs] [wɪr] ['gəʊɪŋ]['əʊvə(r)] , [ænd; ənd] [ɪts] [wel] [dɪ'fendɪd] . "

This	is	a	fortified	place	we're	going	over	,	and	it's	well	defended	.	"
这	是	一个	强化	地方	是	去	超过	,	和	它是	出色地	辩护	.	"

我们要穿越的是一处防御工事坚固的地方，防守非常严密。

" [sʌm; səm] ['dɪfrəns] , " [ə'griːd] [dʒæk] .

"	Some	difference	,	"	agreed	Jack	.
"	一些	不同之处	,	"	同意	杰克	.

“有些不同，”杰克同意道。

" [ænd; ənd] [ɪf] [wiː; wi][kæn; kən][get][sʌm; səm][də'rekt] [hɪts] , " [went] [ɒn] [tɒm] ,

"	And	if	we	can	get	some	direct	hits	,	"	went	on	Tom	,
"	和	如果	我们	能	得到	一些	直接的	点击量	,	"	去	在	汤姆	,

“如果我们能打出一些直接命中目标的话，”汤姆继续说道，

" [ænd; ənd] [bləʊ] [tuː; tə] [ˌsmɪðə'riːnz] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðeə(r)] [mjuː'nɪʃn] [ɔː(r)] ['ɑːməmənt] ['fæktriz] ,

"	and	blow	to	smithereens	some	of	their	munition	or	armament	factories	,
"	和	吹	到	粉碎	一些	的	他们的	弹药	或者	武器	工厂	,

“并把他们的一些军火工厂或武器工厂炸得粉碎。”

[wiːl; wil][biː; bi][səʊ] [mʌtʃ] ['nɪərə(r)][tuː; tə] ['wɪnɪŋ] [ðə; ði][wɔː(r)] .

we'll	be	so	much	nearer	to	winning	the	war	.
出色地	是	所以	很多	更近	到	获胜	这	战争	.

我们将离赢得战争更近一步。

" [ænd; ənd] [ðæt] , [ɪn] [briːf] , [wɒz; wəz][ðə; ði]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][ɒv; əv][ðə; ði] [flaɪt] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [raɪn] .

"	And	that	,	in	brief	,	was	the	object	of	the	flight	over	the	Rhine	.
"	和	那	,	在	简短的	,	曾是	这	目的	的	这	航班	超过	这	莱茵河	.

简而言之，这就是飞越莱茵河的目的。

[wʌns] [mɔː(r)][ðə; ði] [bɔɪz] [fel] ['saɪlənt] .

Once	more	the	boys	fell	silent	.
一次	更多的	这	男孩们	跌倒	沉默的	.

男孩们再次陷入沉默。

[ɒn] [ænd; ənd][ɒn] [swept] [ðə; ði] [pleɪnz] .

On	and	on	swept	the	planes	.
在	和	在	扫荡	这	飞机	.

飞机不停地扫过。

['weðə(r)] [ðə; ði]['dʒɜːmənz] [bɪ'niːθ] [wɜː(r); wə(r)][ə'weə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['deɪndʒə(r)] [ðæt] ['menəs] [ðem; ðəm]

Whether	the	Germans	beneath	were	aware	of	the	danger	that	menaced	them
无论	这	德国人	下面	是	意识到的	的	这	危险	那	受威胁	他们

, [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ɪm'pɒsəb(ə)l] [tuː; tə] [seɪ] .

,	it	is	impossible	to	say	.
,	它	是	不可能的	到	说	.

无法断定下方的德国士兵是否意识到他们面临的危险。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [meɪd] [nəʊ] [ə'tempt] [tuː; tə]['faɪə(r)][ɒn][ðə; ði][ɪ'tæliən][krɑːft] .

But	they	made	no	attempt	to	fire	on	the	Italian	craft	.
但	他们	制成	不	试图	到	火	在	这	意大利语	工艺	.

但他们并没有试图向意大利战机开火。

['prɒbəbli] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv][ðə; ði] ['dɑːknəs] , [ænd; ənd] ['əʊɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [greɪt] [haɪt] [æt; ət] [wɪtʃ]

Probably	because	of	the	darkness	,	and	owing	to	the	great	height	at	which
大概	因为	的	这	黑暗	,	和	欠款	到	这	伟大的	高度	在	哪个

[ðeɪ] [fluː] ,

they	flew	,
他们	飞翔	,

可能是因为天色已晚，也可能是因为他们飞行的高度很高，

[ðə; ði] [hʌnz] [wɜː(r); wə(r)][ɪn] ['ɪgnərəns] [ɒv; əv] [wɒt] [wɒz; wəz] ['teɪkɪŋ] [pleɪs] .

the	Huns	were	in	ignorance	of	what	was	taking	place	.
这	匈奴人	是	在	无知	的	什么	曾是	采取	地方	.

匈奴人对正在发生的事情一无所知。

[ɒn] [ænd; ənd][ɒn][ɪn][ðə; ði] [naɪt] [ænd; ənd] [bɪ'niːθ] [ðə; ði]['saɪlənt] [stɑːz] [ðeɪ] [fluː] .

On	and	on	in	the	night	and	beneath	the	silent	stars	they	flew	.
在	和	在	在	这	夜晚	和	下面	这	沉默的	明星	他们	飞翔	.

夜色渐深，在寂静的星空下，他们不停地飞行。

[naʊ] [tɒm] [ænd; ənd][ðə; ði]['paɪlət][bɪ'gæn] ['wɒtʃɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm]['lændmɑːk] — [sʌm; səm]['klʌstə(r)]

Now	Tom	and	the	pilot	began	watching	for	some	landmark	—	some	cluster
现在	汤姆	和	这	飞行员	开始	观看	为了	一些	地标	—	一些	簇

[ɒv; əv] [laɪts] [wɪtʃ] [wʊd] [tel] [ðem; ðəm][ðeə(r)] [əb'dʒektɪv] [wɒz; wəz] [wɪ'ðɪn] [saɪt] .

of	lights	which	would	tell	them	their	objective	was	within	sight	.
的	灯	哪个	会	告诉	他们	他们的	客观的	曾是	之内	视线	.

现在，汤姆和飞行员开始寻找一些地标——一些灯光群，这些灯光会告诉他们目标就在眼前。

[bʌt; bət][fɔː(r); fə(r)] [ə'nʌðə(r)] ['aʊə(r)] ['nʌθɪŋ] [wɒz; wəz] [dʌn] [seɪv] [tuː; tə] [gaɪd] [ðə; ði][bɪg][krɑːft] ['stedəli]

But	for	another	hour	nothing	was	done	save	to	guide	the	big	craft	steadily
但	为了	其他	小时	没有什么	曾是	完毕	节省	到	指导	这	大的	工艺	稳步

['ɒnwəd] .

onward	.
向前	.

但接下来的一个小时里，除了引导这艘大船稳步前进之外，什么也没做。

[wʌns] , [æz; əz][dʒæk] [lʊkt] [daʊn] , [hiː; hi] [sɔː] [wɒt] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] ['sɪti] ,

Once	,	as	Jack	looked	down	,	he	saw	what	seemed	to	be	a	city	,
一次	,	作为	杰克	看起来	向下	,	他	锯	什么	似乎	到	是	一个	城市	,

有一次，杰克向下看时，看到眼前似乎是一座城市。

[ænd; ənd][hiː; hi] [θɔːt] [ðɪs] [maɪt] [biː; bi][ðə; ði] [pleɪs] [weə(r)] [ðə; ði] [greɪt] ['fæktriz] [wɜː(r); wə(r)]

and	he	thought	this	might	be	the	place	where	the	great	factories	were
和	他	想法	这	可能	是	这	地方	在哪里	这	伟大的	工厂	是

['sɪtʃueɪtɪd] .

situated	.
位于	.

他认为这里可能是大型工厂的所在地。

" [nəʊ] , [ɪts] [æn; ən] [ɪm'pɔːt(ə)nt] [taʊn] , " [tɒm] [sed] , [ɪn] ['ɑːnsə(r)] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [tʃʌmz] [ɪn'kwaɪəriz] ,

"	No	,	it's	an	important	town	,	"	Tom	said	,	in	answer	to	his	chum's	inquiries	,
"	不	,	它是	一个	重要的	镇	,	"	汤姆	说	,	在	回答	到	他的	朋友的	查询	,

“不，那是一个重要的城镇，”汤姆回答他朋友的询问时说道。

" [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz]['əʊnli][ə; eɪ] [taʊn] — [nɒt][ə; eɪ] ['fɔːtrəs] , [æz; əz][ðə; ði] [hʌnz] [kɔːl] ['lʌndən] .

"	but	it	is	only	a	town	—	not	a	fortress	,	as	the	Huns	call	London	.
"	但	它	是	仅有的	一个	镇	—	不是	一个	堡垒	,	作为	这	匈奴人	称呼	伦敦	.

“但它只是一座城镇——而不是像匈奴人称伦敦为堡垒那样的堡垒。”

[ðæt] ['ɪz(ə)nt][feə(r)] [geɪm] [fɔː(r); fə(r)][ˌjuː 'es] .

That	isn't	fair	game	for	us	.
那	不是	公平的	游戏	为了	我们	.

这对我们来说不公平。

" [bʌt; bət][hɑːf][æn; ən]['aʊə(r)]['leɪtə(r)][ðə; ði]['paɪlət] [spəʊk] ['ʃɑːpli] , [ænd; ənd] [geɪv] [æn; ən]['ɔːdə(r)] .

"	But	half	an	hour	later	the	pilot	spoke	sharply	,	and	gave	an	order	.
"	但	一半	一个	小时	之后	这	飞行员	辐	尖锐地	,	和	给予	一个	命令	.

“但半小时后，飞行员语气严厉地下达了命令。”

[hiː; hi] ['pɔɪntɪd] ['daʊnwəd] [ænd; ənd] [ə'hed] [ænd; ənd][ðeə(r)][ə; eɪ] [feɪnt] [gləʊ] ,

He	pointed	downward	and	ahead	and	there	a	faint	glow	,
他	尖	向下	和	前方	和	那里	一个	头晕的	辉光	,

他指了指下方和前方，那里有一道微弱的光芒。

[ænd; ənd][wʌn] [ðæt] [spred] ['əʊvə(r)][ə; eɪ][kən'sɪdərəb(ə)l]['eərɪə] , [kʊd; kəd][biː; bi] [meɪd] [aʊt] .

and	one	that	spread	over	a	considerable	area	,	could	be	made	out	.
和	一	那	传播	超过	一个	大量	区域	,	可以	是	制成	出去	.

可以辨认出一个覆盖范围相当大的区域。

" [ðæt] [ɪz] [weə(r)] [wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)][tuː; tə] [drɒp] [ðə; ði] [bɒmz] , " [sed] [tɒm] [tuː; tə][dʒæk] .

"	That	is	where	we	are	to	drop	the	bombs	,	"	said	Tom	to	Jack	.
"	那	是	在哪里	我们	是	到	降低	这	炸弹	,	"	说	汤姆	到	杰克	.

“那就是我们投弹的地方，”汤姆对杰克说。

[ðə; ði] ['ʌðə(r)] [mə'ʃiːn] , [wɪtʃ] [hæd; həd] [fləʊn] ['sʌmwɒt] [bɪ'haɪnd][ðə; ði][wʌn][ɪn] [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)]

The	other	machine	,	which	had	flown	somewhat	behind	the	one	in	which	were
这	其他	机器	,	哪个	有	飞行	有些	在后面	这	一	在	哪个	是

[ðə; ði] [tuː] [tʃʌm] ,

the	two	chums	,
这	二	朋友们	,

另一架飞机，它飞得稍微落后于载着那两个伙伴的飞机，

[naʊ] [swəːv] ['əʊvə(r)][æt; ət]['greɪtə(r)] [spiːd] .

now	swerved	over	at	greater	speed	.
现在	急转弯	超过	在	更大的	速度	.

现在猛地转向，速度更快了。

[hɜː(r); hə(r)]['paɪlət] , [tuː] , [hæd; həd] [pɪkt] [ʌp][ðə; ði][əb'dʒektɪv] .

Her	pilot	,	too	,	had	picked	up	the	objective	.
她	飞行员	,	也	,	有	挑选	向上	这	客观的	.

她的飞行员也已经锁定了目标。

[ænd; ənd] [naʊ] [bɪ'gæn][ðə; ði][məʊst]['deɪndʒərəs] [pɑːt][ɒv; əv][ðə; ði] ['mɪʃ(ə)n] .

And	now	began	the	most	dangerous	part	of	the	mission	.
和	现在	开始	这	最多	危险的	部分	的	这	使命	.

现在，任务中最危险的部分开始了。

[fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [nɒt][duː; də][tuː; tə][drɒp][ðə; ði] [bɒmz] [frɒm; frəm][tuː] [greɪt] [ə; eɪ] [haɪt] .

For	it	would	not	do	to	drop	the	bombs	from	too	great	a	height	.
为了	它	会	不是	做	到	降低	这	炸弹	从	也	伟大的	一个	高度	.

因为从太高的地方投掷炸弹是不合适的。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [tuː] [mʌtʃ] [rɪsk][ɒv; əv] ['mɪsɪŋ] [ðə; ði] [mɑːk] .

There	was	too	much	risk	of	missing	the	mark	.
那里	曾是	也	很多	风险	的	丢失的	这	标记	.

风险太大，很容易出错。

[ðə; ði] [pleɪnz] [mʌst; məst] [dɪ'send] , [ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] [wʊd] [biː; bi] [wɪ'ðɪn] [reɪndʒ][ɒv; əv][ðə; ði]

The	planes	must	descend	,	and	then	they	would	be	within	range	of	the
这	飞机	必须	下降	,	和	然后	他们	会	是	之内	范围	的	这

[dɪ'fensɪv] [gʌnz] .

defensive	guns	.
防守	枪支	.

飞机必须下降，然后才能进入防御炮的射程。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][hæd; həd][tuː; tə][biː; bi] [dʌn] , [ænd; ənd][ðə; ði]['ɔːdə(r)][wɒz; wəz]['gɪv(ə)n] .

But	it	had	to	be	done	,	and	the	order	was	given	.
但	它	有	到	是	完毕	,	和	这	命令	曾是	给定	.

但这件事必须要做，命令已经下达。

[æz; əz][dʒæk][ænd; ənd] [tɒm] [went] ['ləʊə(r)] , [ɪn] ['kʌmpəni] [wɪð] [ðə; ði]['ʌðə(r)] [pleɪn] ,

As	Jack	and	Tom	went	lower	,	in	company	with	the	other	plane	,
作为	杰克	和	汤姆	去	降低	,	在	公司	和	这	其他	飞机	,

杰克和汤姆与另一架飞机一起，越飞越低。

[ðeɪ] [əb'zɜːvd] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]['əʊvə(r)][ə; eɪ] [greɪt] [ɪk'stent][ɒv; əv]['fæktri; 'fæktəri] ['bɪldɪŋz] ,

they	observed	that	they	were	over	a	great	extent	of	factory	buildings	,
他们	观察到	那	他们	是	超过	一个	伟大的	程度	的	工厂	建筑物	,

他们观察到，他们所处的区域是一大片工厂建筑群。

[weə(r)] ['dʒɜːmən][wɔː(r)] [wɜːk] [wɒz; wəz]['gəʊɪŋ][ɒn] .

where	German	war	work	was	going	on	.
在哪里	德语	战争	工作	曾是	去	在	.

德国战时工程所在地。

[ænd; ənd] [naʊ] [ðə; ði] [nɔɪz] [ɒv; əv][ðeə(r)] [m'əʊtəz] [wɒz; wəz] [hɜːd] .

And	now	the	noise	of	their	motors	was	heard	.
和	现在	这	噪音	的	他们的	电机	曾是	听到	.

现在，传来了马达的轰鸣声。

['sɜːtʃlaɪt] [flæʃt] [aʊt] [bɪ'ləʊ] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [streɪ] [biːmz] [pɪkt] [ðem; ðəm][ʌp] .

Searchlights	flashed	out	below	them	,	and	stray	beams	picked	them	up	.
探照灯	闪光灯	出去	以下	他们	,	和	流浪	光束	挑选	他们	向上	.

他们脚下闪过探照灯，一些杂乱的光束照到了他们。

[ðen] [ðə; ði]['ænti] - ['eəkrɑːft] [gʌnz] [bɪ'gæn][tuː; tə][bɑːk] .

Then	the	anti	-	aircraft	guns	began	to	bark	.
然后	这	反对	-	飞机	枪支	开始	到	吠	.

随后，防空炮开始猛烈鸣响。

" [wɪr] [ɪn][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][hɒt] [taɪm] ! " [kraɪd][dʒæk] .

"	We're	in	for	a	hot	time	!	"	cried	Jack	.
"	是	在	为了	一个	热的	时间	!	"	哭	杰克	.

“我们有的忙了！”杰克喊道。

" [juː; jʊ] [sed] [ˌaɪ ˈtiː] ! " ['ekəud] [tɒm] ,

"	You	said	it	!	"	echoed	Tom	,
"	你	说	它	!	"	回声	汤姆	,

“你说得对！”汤姆附和道。

[æz; əz][hiː; hi] [stɪrd] [ðə; ði] [greɪt] [pleɪn] [tuː; tə][get]['ɪntuː][æn; ən] [ˌædvən'teɪdʒəs] [pə'zɪʃ(ə)n] .

as	he	steered	the	great	plane	to	get	into	an	advantageous	position	.
作为	他	转向	这	伟大的	飞机	到	得到	进入	一个	有利	位置	.

他驾驶着这架巨大的飞机，占据了有利位置。

[θruː] [ə; eɪ][gleə(r)][ɒv; əv] [laɪt] , [ænd; ənd][ə'mɪd][ə; eɪ][heɪl][ɒv; əv] [ʃɒts] ,

Through	a	glare	of	light	,	and	amid	a	hail	of	shots	,
通过	一个	强光	的	光	,	和	之中	一个	冰雹	的	镜头	,

透过刺眼的灯光，在枪林弹雨中，

[ðə; ði] [greɪt] ['eəʃɪp] [rʌʃt] [daʊn] [tuː; tə]['hɒvə(r)]['əʊvə(r)][ðə; ði]['dʒɜːmən] ['fæktriz] .

the	great	airships	rushed	down	to	hover	over	the	German	factories	.
这	伟大的	飞艇	匆忙	向下	到	徘徊	超过	这	德语	工厂	.

巨大的飞艇呼啸而下，盘旋在德国工厂上空。

[ðeɪ] [wʊd] [nɒt] [let] [gəʊ][ðeə(r)] [bɒmz] [ʌn'tɪl] [ɪn][ə; eɪ] [pə'zɪʃ(ə)n] [tuː; tə][duː; də][ðə; ði][məʊst] ['dæmɪdʒ] ,

They	would	not	let	go	their	bombs	until	in	a	position	to	do	the	most	damage	,
他们	会	不是	让	去	他们的	炸弹	直到	在	一个	位置	到	做	这	最多	损害	,

他们不到能造成最大破坏的地步，绝不放开炸弹。

[ænd; ənd] [ðɪs] [tʊk] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [taɪm] .

and	this	took	a	little	time	.
和	这	采取	一个	小的	时间	.

这花了一点时间。

" [haʊ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] , [tɒm] ? " [ɑːskt] [dʒæk] , [fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][wɒz; wəz] ['æŋkʃəs] [tuː; tə] [bɪ'gɪn] ['drɒpɪŋ]

"	How	about	it	,	Tom	?	"	asked	Jack	,	for	he	was	anxious	to	begin	dropping
"	如何	关于	它	,	汤姆	?	"	问	杰克	,	为了	他	曾是	焦虑的	到	开始	下降

[ðə; ði] [bɒmz] .

the	bombs	.
这	炸弹	.

“怎么样，汤姆？”杰克问道，因为他急于开始投掷炸弹。

" [dʒʌst] [ə'nʌðə(r)] ['mɪnɪt] .

"	Just	another	minute	.
"	只是	其他	分钟	.

再等一分钟。

[wiːl; wil][gəʊ] [daʊn] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['ləʊə(r)] , [ænd; ənd][səʊ][duː; də][ɔːl][ðə; ði][mɔː(r)] ['dæmɪdʒ] .

We'll	go	down	a	little	lower	,	and	so	do	all	the	more	damage	.
出色地	去	向下	一个	小的	降低	,	和	所以	做	全部	这	更多的	损害	.

我们再往下走一点，造成的破坏也会更大。

" [ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði] ['eəʃɪp] [went] .

"	And	down	the	airship	went	.
"	和	向下	这	飞艇	去	.

于是，飞艇坠落了。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][hɪt] ['sevrəl] [taɪmz] , [fɔː(r); fə(r)] ['ʃræpnəl] [wɒz; wəz] [bɜːstɪŋ] [ɔːl] [ə'raʊnd] , [bʌt; bət][nəʊ]

She	was	hit	several	times	,	for	shrapnel	was	bursting	all	around	,	but	no
她	曾是	打	一些	时代	,	为了	弹片	曾是	爆发	全部	大约	,	但	不

[mə'tɪəriəl] ['dæmɪdʒ] [wɒz; wəz] [dʌn] ,

material	damage	was	done	,
材料	损害	曾是	完毕	,

她身中数弹，弹片四处飞溅，但没有造成任何实质性伤害。

[ðəʊ] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [əb'zɜːrvər] [wɒz; wəz] ['wuːndɪd] .

though	one	of	the	observers	was	wounded	.
尽管	一	的	这	观察员	曾是	受伤	.

虽然其中一名观察员受伤了。

" [naʊ] ! " ['sʌd(ə)nli] ['sɪgnəld] [tɒm] .

"	Now	!	"	suddenly	signaled	Tom	.
"	现在	!	"	突然	发出信号	汤姆	.

“就是现在！”汤姆突然示意道。

" [ðeə(r)] [ðeɪ] [gəʊ] ! " ['ʃaʊtɪd] [dʒæk] , [ænd; ənd][hiː; hi] [rɪ'liːst] [bɒm] ['ɑːftə(r)] [bɒm] [frɒm; frəm][ðə; ði]

"	There	they	go	!	"	shouted	Jack	,	and	he	released	bomb	after	bomb	from	the
"	那里	他们	去	!	"	喊叫	杰克	,	和	他	发布	炸弹	后	炸弹	从	这

[rɪ'teɪnɪŋ] [dɪ'vaɪsɪz] .

retaining	devices	.
保留	设备	.

“它们来了！”杰克喊道，然后从固定装置中释放出一枚又一枚炸弹。

[daʊn] [ðeɪ] [drɒpt] , [tuː; tə] [ɪk'spləʊd] [ɒn] ['straɪkɪŋ] ,

Down	they	dropped	,	to	explode	on	striking	,
向下	他们	掉落	,	到	爆炸	在	引人注目	,

它们向下坠落，撞击时爆炸。

[ænd; ənd][ðə; ði] [laʊd] [ˌdetə'neɪʃn] [kʊd; kəd][biː; bi] [hɜːd] ['iːv(ə)n] [ə'bʌv] [ðə; ði][rɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [m'əʊtəz] .

and	the	loud	detonations	could	be	heard	even	above	the	roar	of	the	motors	.
和	这	大声	爆炸	可以	是	听到	甚至	多于	这	吼	的	这	电机	.

即使在发动机的轰鸣声之上，也能听到巨大的爆炸声。

[tɒm] ['nəʊtɪd] [ðæt] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [mə'ʃiːn] [wɒz; wəz]['ɔːlsəʊ] ['duːɪŋ] [greɪt] [dɪ'strʌkʃ(ə)n] ,

Tom	noted	that	the	other	machine	was	also	doing	great	destruction	,
汤姆	著名的	那	这	其他	机器	曾是	还	正在做	伟大的	破坏	,

汤姆注意到另一台机器也造成了巨大的破坏。

[ænd; ənd][hiː; hi] [sɔː] [ðæt] [ðeə(r)]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][hæd; həd] [biːn] [ə'kʌmplɪʃt] .

and	he	saw	that	their	object	had	been	accomplished	.
和	他	锯	那	他们的	目的	有	到过	完成	.

他看到他们的目标已经达成。

['sevrəl] ['faɪərz] [brəʊk] [aʊt] [bɪ'ləʊ] [ðem; ðəm][ɪn] ['dɪfrənt] [pɑːts] [ɒv; əv][ðə; ði]['fæktri; 'fæktəri] ['prɒpəti] ,

Several	fires	broke	out	below	them	in	different	parts	of	the	factory	property	,
一些	火灾	打破	出去	以下	他们	在	不同的	部分	的	这	工厂	财产	,

工厂厂区不同区域在他们下方发生了多起火灾。

[ænd; ənd] [suːn] [ðə; ði] ['dʒɜːmənz] [hæd; həd][tuː; tə] [gɪv] [səʊ] [mʌtʃ] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə] ['seɪvɪŋ] [wɒt] [ðeɪ]

and	soon	the	Germans	had	to	give	so	much	attention	to	saving	what	they
和	很快	这	德国人	有	到	给	所以	很多	注意力	到	保存	什么	他们

[kʊd; kəd] ,

could	,
可以	,

很快，德国人就不得不把大量精力放在尽可能地保存物资上。

[ðæt] [ðeə(r)]['faɪə(r)] [ə'genst] [ðə; ði] ['hɒstaɪl] ['eəʃɪp] ['nəʊtɪsəbli] ['slækən] .

that	their	fire	against	the	hostile	airships	noticeably	slackened	.
那	他们的	火	反对	这	敌对的	飞艇	明显地	松弛	.

他们对敌方飞艇的火力明显减弱了。

" ['eni] [mɔ:(r)] [bɒmz] [left] , [dʒæk] ? " [ɑ:skt] [tɒm] .

"	Any	more	bombs	left	,	Jack	?	"	asked	Tom	.
"	任何	更多的	炸弹	左边	,	杰克	?	"	问	汤姆	.

“杰克，还有炸弹吗？”汤姆问道。

" [ə; eɪ] [fju:] , " ['ɑ:nsə(r)d] [hɪz; ɪz] [tʃʌm] .

"	A	few	,	"	answered	his	chum	.
"	一个	很少	,	"	回答	他的	密友	.

“几个，”他的朋友回答道。

" [let] - [ɪm] [hæv; həv][ˌaɪ 'ti:] [naʊ] .

"	Let	'	em	have	it	now	.
"	让	-	呃	有	它	现在	.

现在就让他们得到吧。

[wɪr] [raɪt] ['əʊvə(r)][ə; eɪ][bɪg] ['bɪldɪŋ] [ðæt] [si:m] [tu:; tə][bi:; bi] [ʌn'tʌtʃt] .

We're	right	over	a	big	building	that	seems	to	be	untouched	.
是	正确的	超过	一个	大的	建筑	那	似乎	到	是	未受触碰	.

我们现在正位于一座看起来完好无损的大楼上方。

" [daʊn] [went] [ðə; ði] [bɒmz] , [ænd; ənd] [sʌtʃ] [æn; ən][ɪk'spləʊʒ(ə)n] [rɪ'zʌltɪd] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][kʊd; kəd] [mi:n]

"	Down	went	the	bombs	,	and	such	an	explosion	resulted	that	it	could	mean
"	向下	去	这	炸弹	,	和	这样的	一个	爆炸	结果	那	它	可以	意思是

[bʌt; bət][wʌn] [θɪŋ] .

but	one	thing	.
但	一	事物	.

“炸弹落下，引发了如此巨大的爆炸，这只能说明一件事。”

[ðeɪ] [hæd; həd] [set] [ɒf] [ə; eɪ] [mju:'nɪʃn] ['fæktri; 'fæktəri] .

They	had	set	off	a	munition	factory	.
他们	有	放	离开	一个	弹药	工厂	.

他们引爆了一家军火工厂。

[ðɪs] , [æz; əz][ðə; ði] [bɔɪz] ['ɑ:ftəwəd] ['lɜ:nɪd] , [wɒz; wəz][ðə; ði] [keɪs] .

This	,	as	the	boys	afterward	learned	,	was	the	case	.
这	,	作为	这	男孩们	之后	学习	,	曾是	这	案件	.

后来男孩们才知道，事实的确如此。

[səʊ] [greɪt] [wɒz; wəz][ðə; ði][blɑ:st] [ðæt] [ðə; ði] [greɪt] [pleɪn] [skid] [tu:; tə][wʌn] [saɪd] ,

So	great	was	the	blast	that	the	great	plane	skidded	to	one	side	,
所以	伟大的	曾是	这	爆炸	那	这	伟大的	飞机	打滑	到	一	边	,

爆炸威力巨大，以至于这架大型飞机向一侧滑行。

[ænd; ənd][ə; eɪ]['məʊmənt]['leɪtə(r)] [ðeə(r)] [keɪm] [ə; eɪ][kraɪ][ɒv; əv] [ə'lɑ:m] [frɒm; frəm][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] [kru:] .

and	a	moment	later	there	came	a	cry	of	alarm	from	some	of	the	crew	.
和	一个	片刻	之后	那里	来了	一个	哭	的	警报	从	一些	的	这	全体人员	.

片刻之后，船员中传来一声惊呼。

" [wʌts] [ðə; ði]['mætə(r)] ? " ['ʃaʊtɪd] [tɒm] .

"	What's	the	matter	?	"	shouted	Tom	.
"	是什么	这	事情	?	"	喊叫	汤姆	.

“出什么事了？”汤姆喊道。

" [aʊt] [ɒv; əv][kən'trəʊl] , " [wɒz; wəz][ðə; ði]['ɑ:nsə(r)] .

"	Out	of	control	,	"	was	the	answer	.
"	出去	的	控制	,	"	曾是	这	回答	.

答案是“失控了”。

" [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [m'əʊtəz] [hæz; həz] [stɒpt] , [ænd; ənd] [wɪv] [gɒt] [tuː; tə] [gəʊ] [daʊn] . "

"	One	of	the	motors	has	stopped	,	and	we've	got	to	go	down	.	"
"	一	的	这	电机	有	停止	,	和	我们已经	得到	到	去	向下	.	"

“其中一台发动机停了，我们得下去看看。”

" [kænt] [wiː; wi] [gəʊ] [ʌp] ? "

"	Can't	we	go	up	?	"
"	不能	我们	去	向上	?	"

“我们不能上去吗？”

" [nəʊ] ! " [wɒz; wəz] [ðə; ði] [dɪ'speərɪŋ] ['ɑːnsə(r)] .

"	No	!	"	was	the	despairing	answer	.
"	不	!	"	曾是	这	绝望	回答	.

“不！”他绝望地回答道。

" [wɪv] [gɒt] [tuː; tə] [lænd] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] ['dʒɜːmən] [laɪnz] .

"	We've	got	to	land	within	the	German	lines	.
"	我们已经	得到	到	土地	之内	这	德语	线条	.

“我们必须在德军防线内着陆。”

" [ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði] [greɪt] [ɪ'tæliən] [pleɪn] [went] , [waɪl] [hɜː(r); hə(r)] ['sɪstə(r)] [ʃɪp] [ɒv; əv] [ðə; ði] [eə(r)] [seɪld] ['seɪfli] [ɒf] ,

"	And	down	the	great	Italian	plane	went	,	while	her	sister	ship	of	the	air	sailed	safely	off	,
"	和	向下	这	伟大的	意大利语	飞机	去	,	尽管	她	姐姐	船	的	这	空气	航行	安全	离开	,

“于是，那架巨大的意大利飞机坠毁了，而她的姊妹机则安全飞走了。”

[fɔː(r); fə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] ['fuːlhɑːdi] [fɔː(r); fə(r)] [hɜː(r); hə(r)] [tuː; tə] [hæv; həv] [traɪd] [tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə] [ðə; ði] ['reskjuː] .

for	it	would	have	been	foolhardy	for	her	to	have	tried	to	come	to	the	rescue	.
为了	它	会	有	到过	蛮干	为了	她	到	有	尝试	到	来	到	这	救援	.

因为如果她试图出手相救，那将是极其愚蠢的。

[ðə; ði] [kruː] [wɜːkt] ['despərətli] [tuː; tə] [send] [ðeə(r)] [krɑːft] [ʌp] [ə'gen] , [bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['juːsləs] .

The	crew	worked	desperately	to	send	their	craft	up	again	,	but	it	was	useless	.
这	全体人员	工作	绝望地	到	发送	他们的	工艺	向上	再次	,	但	它	曾是	无用	.

:

船员们拼命尝试再次将飞船送上天空，但一切都无济于事。

['ləʊə(r)] [ænd; ənd] ['ləʊə(r)] [ʃiː; ʃi] [went] , ['fɔːtʃənətli] [nɒt] ['biːɪŋ] ['faɪəd] [æt; ət] ,

Lower	and	lower	she	went	,	fortunately	not	being	fired	at	,
降低	和	降低	她	去	,	幸运的是	不是	存在	被解雇	在	,

她越落越低，所幸没有遭到枪击。

[səʊ] [greɪt] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [kən'fjuːʒn] [kɔːzd] [baɪ] [ðə; ði] [dɪ'strʌkʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['fæktriz] .

so	great	was	the	confusion	caused	by	the	destruction	of	the	factories	.
所以	伟大的	曾是	这	困惑	导致	经过	这	破坏	的	这	工厂	.

工厂被毁造成的混乱非常严重。

" [teɪk] [hɜː(r); hə(r)] [daʊn] [æz; əz] [fɑː(r)] [ə'weɪ] [æz; əz] ['pɒsəb(ə)l] [frɒm; frəm] [ðɪs] [siːn] ,

"	Take	her	down	as	far	away	as	possible	from	this	scene	,
"	拿	她	向下	作为	远的	离开	作为	可能的	从	这	场景	,

“把她带到离现场尽可能远的地方去。”

" [sed] [tɒm] [tuː; tə] [wʌn] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [men] .

"	said	Tom	to	one	of	his	men	.
"	说	汤姆	到	一	的	他的	男人	.

汤姆对他的一个手下说道。

" [ɪf] [wiː; wi][lænd][ɪn][ə; eɪ] ['ləʊnli] [pleɪs] [wiː; wi] [meɪ] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [meɪk] [rɪ'peəz] [ænd; ənd][get] [ʌp]

"	If	we	land	in	a	lonely	place	we	may	be	able	to	make	repairs	and	get	up
"	如果	我们	土地	在	一个	孤独	地方	我们	可能	是	有能力的	到	制作	维修	和	得到	向上

[ə'gen] . "

again	.	"
再次	.	"

“如果我们降落在偏僻的地方，或许还能进行一些修缮，然后重新站起来。”

" [aɪ] [wɪl] , " [wɒz; wəz][ðə; ðɪ]['ɑːnsə(r)] .

"	I	will	,	"	was	the	answer	.
"	我	将要	,	"	曾是	这	回答	.

“我会的。”他回答道。

[θruː] [ðə; ðɪ] [laɪt] [frɒm; frəm][ðə; ðɪ] ['bɜːnɪŋ] ['bɪldɪŋz] ,

Through	the	light	from	the	burning	buildings	,
通过	这	光	从	这	燃烧	建筑物	,

透过燃烧建筑物的灯光，

[ə; eɪ] [spɒt] [ɪn][ə; eɪ]['lev(ə)l] [fiːld] [wɒz; wəz] [sɪ'lektɪd] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['lændɪŋ] .

a	spot	in	a	level	field	was	selected	for	a	landing	.
一个	点	在	一个	等级	场地	曾是	已选	为了	一个	降落	.

我们选择了一块平坦的场地作为着陆点。

[ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ðɪ][ɪ'tæliən] [pleɪn] [went] .

And	down	the	Italian	plane	went	.
和	向下	这	意大利语	飞机	去	.

意大利飞机坠毁了。

[ə; eɪ] ['heɪsti] [ɪg,zæmɪ'neɪʃ(ə)n] [ʃəʊd] ['lɪt(ə)l] [rɒŋ] [wɪð] [ðə; ðɪ]['məʊtə(r)] , [ænd; ənd] [ðɪs] ['lɪt(ə)l][wɒz; wəz]

A	hasty	examination	showed	little	wrong	with	the	motor	,	and	this	little	was
一个	仓促	考试	显示	小的	错误的	和	这	发动机	,	和	这	小的	曾是

['kwɪkli] [rɪ'peəd] .

quickly	repaired	.
迅速地	已修复	.

经过快速检查，发现电机几乎没有问题，这点小问题也很快得到了修复。

[bʌt; bət][ðə; ðɪ] [həʊp] [ɒv; əv] ['getɪŋ] [ðə; ðɪ] ['eəʃɪp] [tuː; tə] [raɪz] [ə'gen] [wɒz; wəz] [frʌ'streɪtɪd] ,

But	the	hope	of	getting	the	airship	to	rise	again	was	frustrated	,
但	这	希望	的	获得	这	飞艇	到	上升	再次	曾是	沮丧的	,

但让飞艇再次升空的希望落空了。

[fɔː(r); fə(r)][dʒʌst][æz; əz][ðə; ðɪ] [reɪd] ['pɑːti] [wɒz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [teɪk] [ɪts] [pleɪs] [ɪn][ðə; ðɪ] [mə'ʃiːn]

for	just	as	the	raiding	party	was	about	to	take	its	place	in	the	machine
为了	只是	作为	这	突袭	派对	曾是	关于	到	拿	它是	地方	在	这	机器

[ə'gen] ,

again	,
再次	,

正当突袭队准备再次进入机器时，

[ə; eɪ] ['kʌmpəni] [ɒv; əv]['dʒɜːmən]['səʊldʒəz] [keɪm] ['rʌnɪŋ] ['əʊvə(r)][ðə; ðɪ] ['fiːldz] ,

a	company	of	German	soldiers	came	running	over	the	fields	,
一个	公司	的	德语	士兵	来了	跑步	超过	这	字段	,

一群德国士兵跑过田野，

[dɪ'mɑːndɪŋ] [ðə; ðɪ] [sə'rendə(r)] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [ɪn'trepɪd] [men] [ɒv; əv][ðə; ðɪ][eə(r)] .

demanding	the	surrender	of	the	intrepid	men	of	the	air	.
要求	这	投降	的	这	强悍	男人	的	这	空气	.

要求英勇的空军战士投降。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['nʌθɪŋ] [els] [tuː; tə][duː; də] — [nəʊ] [taɪm] [tuː; tə] [set] [ðə; ðɪ][krɑːft][ɒn]['faɪə(r)] .

There	was	nothing	else	to	do	—	no	time	to	set	the	craft	on	fire	.
那里	曾是	没有什么	别的	到	做	—	不	时间	到	放	这	工艺	在	火	.

别无他法——没有时间放火烧毁这艘飞船。

[səʊ][ˌaɪ 'tiː] [fel] ['ɪntuː][ðə; ði][hændz][ɒv; əv][ðə; ði] ['dʒɜːmənz] !

So	it	fell	into	the	hands	of	the	Germans	!
所以	它	跌倒	进入	这	双手	的	这	德国人	!

于是它落入了德国人手中!

[tɒm] , [dʒæk][ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðə(r)z] [wɜː(r); wə(r)] ['prɪznər] !

Tom	,	Jack	and	the	others	were	prisoners	!
汤姆	,	杰克	和	这	其他的	是	囚犯	!

汤姆、杰克和其他人都是囚犯!

['tʃæptə(r)] [ˌeksˈeksˈviː]

CHAPTER	XXV
章	25

第二十五章

[ðə; ði] [ɪˈskeɪp]

THE	ESCAPE
这	逃脱

逃脱

" [wel] , [ðɪs] [ɪz] [tʌf] [lʌk] ! "

"	Well	,	this	is	tough	luck	!	"
"	出色地	,	这	是	艰难的	运气	!	"

“唉，真是倒霉！”

" [tʌf] [ɪz][nəʊ] [neɪm] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] , [dʒæk] .

"	Tough	is	no	name	for	it	,	Jack	.
"	艰难的	是	不	姓名	为了	它	,	杰克	.

“用‘艰难’来形容它都不够，杰克。”

[ɪts] [ðə; ði] [wɜːst] ['evə(r)] !

It's	the	worst	ever	!
它是	这	最差	曾经	!

简直糟透了!

[aɪ][dəʊnt] [səˈpəʊz] [ðel] [duː; də][ə; eɪ] [θɪŋ] [tuː; tə][juː 'es]['ɑːftə(r)] [wɒt] [wiː; wi][dɪd][tuː; tə][ðə; ði]

I	don't	suppose	they'll	do	a	thing	to	us	after	what	we	did	to	the
我	不	认为	他们会	做	一个	事物	到	我们	后	什么	我们	做过	到	这

['fæktriz] . "

factories	.	"
工厂	.	"

我想，在我们对工厂做了那些事之后，他们应该不会对我们怎么样了。

" [nəʊ] . [wiː; wi] ['sɜːt(ə)nli] [skɔtʃ] - [ɪm] [gʊd] [ænd; ənd]['prɒpə(r)] .

"	No	.	We	certainly	scotched	'	em	good	and	proper	.
"	不	.	我们	当然	苏格兰威士忌	-	呃	好的	和	恰当的	.

“不，我们当然把它们彻底消灭了。”

['evriθɪŋ] [went] [ɒf] [laɪk] [ə; eɪ] [tiː] ['pɑːti] , [ɪk'sept] ['aʊə(r)] ['kʌmɪŋ] [daʊn] .

Everything	went	off	like	a	tea	party	,	except	our	coming	down	.
一切	去	离开	喜欢	一个	茶	派对	,	除了	我们的	未来	向下	.

除了我们下楼之外，一切都进行得像一场轻松愉快的茶话会。

[ænd; ənd][wiː; wi][kʊd; kəd][hæv; həv] ['gɒtn] [ʌp] [əˈgen] , ['əʊnli] [ðəʊz] ['dʒɜːmənz] ['dɪd(ə)nt] [gɪv] [juː 'es][ə; eɪ]

And	we	could	have	gotten	up	again	,	only	those	Germans	didn't	give	us	a
和	我们	可以	有	获得	向上	再次	,	仅有的	那些	德国人	没有	给	我们	一个

[tʃɑːns] . "

chance	.	"
机会	.	"

我们本来可以重新站起来的，只是那些德国人没给我们机会。

" [juː; jʊ] [kænt] [bleɪm] - [ɪm] [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] . "

"	You	can't	blame	'	em	for	that	.	"
"	你	不能	责备	-	呃	为了	那	.	"

“你不能因此责怪他们。”

" [nəʊ] , [aɪ] [sə'pəʊz] [nɒt] .

"	No	,	I	suppose	not	.
"	不	,	我	认为	不是	.

“不，我想不是。”

[bʌt; bət] [ɪts] [hɑːd] [laɪnz] .

But	it's	hard	lines	.
但	它是	难的	线条	.

但这是硬性规定。

[aɪ] ['wʌndə(r)] [waɪ] ['ðer] ['kiːpɪŋ] [ˌjuː 'es] [hɪə(r)] ?

I	wonder	why	they're	keeping	us	here	?
我	想知道	为什么	它们是	保持	我们	这里	?

我想知道他们为什么要把我们留在这里?

" [tɒm] [ænd; ənd] [dʒæk] [wɜː(r); wə(r)] ['tɔːkɪŋ] [ðʌs] [waɪl] [held] ['prɪznər] [baɪ] [ðə; ði] ['dʒɜːmənz] ,

"	Tom	and	Jack	were	talking	thus	while	held	prisoners	by	the	Germans	,
"	汤姆	和	杰克	是	说	因此	尽管	握住	囚犯	经过	这	德国人	,

“汤姆和杰克被德国人俘虏时，就是这样交谈的。”

['ɑːftə(r)] [ðə; ði] ['eəʃɪp] [reɪd] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [raɪn] .

after	the	airship	raid	over	the	Rhine	.
后	这	飞艇	袭击	超过	这	莱茵河	.

在莱茵河上空的飞艇袭击之后。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [æn; ən] ['aʊə(r)] ['ɑːftə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd] [biːn] [fɔːst] [tuː; tə] [dɪ'send] .

It	was	an	hour	after	they	had	been	forced	to	descend	.
它	曾是	一个	小时	后	他们	有	到过	强制	到	下降	.

那是他们被迫下撤一个小时之后的事了。

[səʊ] ['sʌd(ə)n] [hæd; həd] [biːn] [ðə; ði] [rʌʃ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['dʒɜːmən] ['ɪnfəntri] [ðæt] [nəʊ] [tʃɑːns] [wɒz; wəz]

So	sudden	had	been	the	rush	of	the	German	infantry	that	no	chance	was
所以	突然	有	到过	这	匆忙	的	这	德语	步兵	那	不	机会	曾是

[hæd; həd] [tuː; tə] [dɪ'strɔɪ] [ðə; ði] [greɪt] [ɪ'tæliən] [pleɪn] ,

had	to	destroy	the	great	Italian	plane	,
有	到	破坏	这	伟大的	意大利语	飞机	,

德国步兵的冲锋如此突然，根本没有机会摧毁那架强大的意大利飞机。

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [ɔːl] [ðə; ði] [kruː] , [ɪn'kluːdɪŋ] [ðə; ði] [tuː] [eə(r)] ['sɜːvɪs] [bɔɪz] , [hæd; həd] [biːn]

and	it	,	and	all	the	crew	,	including	the	two	Air	Service	boys	,	had	been
和	它	,	和	全部	这	全体人员	,	包括	这	二	空气	服务	男孩们	,	有	到过

[ˌoʊvər'paʊərd] , [ænd; ənd] [dɪs'ɑːmd] .

overpowered	,	and	disarmed	.
实力悬殊	,	和	解除武装	.

它和所有机组人员，包括两名空军士兵，都被制服并缴械。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [θrʌst] ['ɪntuː] [wɒt] [maɪt] [pɑːs] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['gɑːdhaʊs] , [ænd; ənd] [ðen] , [ə; eɪ]

They	were	thrust	into	what	might	pass	for	a	guardhouse	,	and	then	,	a
他们	是	推力	进入	什么	可能	经过	为了	一个	岗哨	,	和	然后	,	一个

[gɑːd] ['hævɪŋ] [biːn] ['pəʊstɪd] ,

guard	having	been	posted	,
警卫	拥有	到过	发布	,

他们被推进一个类似岗亭的地方，然后，一名守卫被安排在那里。

[ðə; ði] ['ʌðə(r)] ['səʊldʒəz] ['hʌrid] [bæk] [tuː; tə] [eɪd] [ɪn] ['faɪtɪŋ] [ðə; ði] ['faɪə(r)] [wɪtʃ] [hæd; həd] [biːn] ['stɑːtɪd]
the **other** **soldiers** **hurried** **back** **to** **aid** **in** **fighting** **the** **fire** **which** **had** **been** **started**
这 其他 士兵 慌忙 后退 到 援助 在 斗争 这 火 哪个 有 到过 开始
[ɪn] [ðə; ði] [greɪt] ['fæktriz] ,
in **the** **great** **factories** **,**
在 这 伟大的 工厂 ,

其他士兵赶紧赶回去支援扑灭大工厂里燃起的大火。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] ['ræpɪdli] ['spredɪŋ] [tuː; tə] [ɔːl] [ðə; ði] ['dʒɜːmən] ['depəʊ] .
and **which** **was** **rapidly** **spreading** **to** **all** **the** **German** **depot** **.**
和 哪个 曾是 快速 传播 到 全部 这 德语 仓库 .

而且这种情况迅速蔓延到整个德国仓库。

" [wel] , [ɪts] [wɜːθ] ['biːɪŋ] ['kæptʃəd] [tuː; tə] [θɪŋk] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['dæmɪdʒ] [wɪv] [ɪn'flɪktɪd] [ɒn] [ðə; ði]
" Well , it's worth being captured to think of the damage we've inflicted on the
" 出色地 , 它是 值得 存在 捕获 到 思考 的 这 损害 我们已经 造成的 在 这
[hʌnz] [ðɪs] [naɪt] ,
Huns this night ,
匈奴人 这 夜晚 ,

“嗯，为了今晚我们给匈奴人造成的损失，被俘也是值得的。”

" [əb'zɜːvd] [dʒæk] , [æz; əz] [hiː; hi] [stʊd] [wɪð] [tɒm] [ɪn] [ðə; ði] [mɪdst] [ɒv; əv] [ðeə(r)] ['feləʊ] ['prɪznər] .
" observed Jack , as he stood with Tom in the midst of their fellow prisoners .
" 观察到 杰克 , 作为 他 站立 和 汤姆 在 这 中间 的 他们的 同伴 囚犯 .

杰克和汤姆站在其他囚犯中间，杰克观察着这一切。

" [ðæts] [raɪt] .
" That's right .
" 那就是 正确的 .

“这是正确的。

[wiː; wi] [doʊnt] [niːd] [tuː; tə] [biː; bi] [ə'ʃeɪmd] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] [wɜːk] ,
We don't need to be ashamed of our work ,
我们 不 需要 到 是 羞愧 的 我们的 工作 ,

我们无需为自己的工作感到羞耻。

[ɪ'speʃəli] [æz; əz] [wɪv] [helpt] [pʊt] [ðə; ði] [bɪg] [gʌnz] [aʊt] [ɒv; əv] ['bɪznəs] .
especially as we've helped put the big guns out of business .
尤其 作为 我们已经 帮助 放 这 大的 枪支 出去 的 商业 .

尤其是我们还帮助那些大公司倒闭了。

[aɪ] ['rekən] [ðə; ði] [bɒʃ] [woʊnt] [triːt] [ˌjuː 'es] ['eni] [tuː] [wel] , [wen] [ðeɪ] [nəʊ] [wɒt] [wɪv] [dʌn] . "
I reckon the Boches won't treat us any too well , when they know what we've done . "
我 估计 这 博切斯 惯于 对待 我们 任何 也 出色地 , 什么时候 他们 知道 什么 我们已经 完毕 . "

我估计德国佬知道我们干了什么之后，不会对我们好过。

" [ænd; ənd] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [pleɪn] [gɒt] [ə'weɪ] , [ðeɪ] [tel] [ˌem 'iː] , " [əb'zɜːvd] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [frentʃ]
" And the other plane got away , they tell me , " observed one of the French
" 和 这 其他 飞机 得到 离开 , 他们 告诉 我 , " 观察到 一 的 这 法语
[kruː] .
crew .
全体人员 .

“他们告诉我，另一架飞机逃脱了，”一名法国机组人员说道。

" [jes] , [aɪ] [sɔː] [hɜː(r); hə(r)] [raɪz] [ænd; ənd] [laɪt] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)] [həʊm] ,
" Yes , I saw her rise and light out for home ,
" 是的 , 我 锯 她 上升 和 光 出去 为了 家 ,

“是的，我看到她起身回家了。”

['ɑːftə(r)] ['drɒpɪŋ] [ə; eɪ] [tʌn] [ɔː(r)] [səʊ] [ɒv; əv] [bɒmz] [ɒn] [ðɪs] ['dɪstrɪkt] , " [sed] [tɒm] .
after dropping a ton or so of bombs on this district , " said Tom .
后 下降 一个 吨 或者 所以 的 炸弹 在 这 区 , " 说 汤姆 .

“在这个地区投下了大约一吨炸弹之后，”汤姆说道。

" [wel] , [ʃiː; ʃi][kæn; kən][gəʊ] [bæk] [ænd; ənd] [rɪˈpɔːt] [ə; eɪ] [səkˈses] . "
" **Well , she can go back and report a success . "**
" 出色地 , 她 能 去 后退 和 报告 一个 成功 . "

“嗯，她可以回去汇报工作进展顺利。”

" [ænd; ənd][let][ðə; ði][fəʊks] [nəʊ] [wɪr] [ˈprɪznər] , " [sed] [dʒæk] .
" **And let the folks know we're prisoners , " said Jack .**
" 和 让 这 各位 知道 是 囚犯 , " 说 杰克 .

“还要让大家知道我们是囚犯，”杰克说。

" [ɪts] [tʌf] [lʌk] , [bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː][hæd; həd][tuː; tə][biː; bi] , [ai] [səˈpəʊz] !
" **It's tough luck , but it had to be , I suppose !**
" 它是 艰难的 运气 , 但 它 有 到 是 , 我 认为 !

“真是倒霉，但我想也只能如此了！”

[wɪr] [ˈlʌki] [tuː; tə][biː; bi][əˈlaɪv] . "
We're lucky to be alive . "
是 幸运的 到 是 活 . "

我们能活着就已经很幸运了。

" [juː; jʊ] [sed] [ˌaɪ ˈtiː] , " [əˈgriːd] [tɒm] .
" **You said it , " agreed Tom .**
" 你 说 它 , " 同意 汤姆 .

“你说得对，”汤姆同意道。

" [wiː; wi] [keɪm] [θruː] [ə; eɪ] [fɪəs] [ˈfaɪə(r)] , [ænd; ənd] [ɪts] [ə; eɪ][ˈwʌndə(r)] [ðæt] [wiː; wi] [wɜːrnt] [ɔːl] [ʃɒt]
" **We came through a fierce fire , and it's a wonder that we weren't all shot**
" 我们 来了 通过 一个 凶猛的 火 , 和 它是 一个 想知道 那 我们 不是 全部 射击
[tuː; tə] [ˈpiːsɪz] .
to pieces .
到 件 .

“我们经历了一场猛烈的火灾，我们竟然没有全部被烧成碎片，这简直是个奇迹。”

[æz; əz][ˌaɪ ˈtiː][ɪz] , [ðə; ði] [pleɪn] [ɪz][æz; əz] [gʊd] [æz; əz][ˈevə(r)] . "
As it is , the plane is as good as ever . "
作为 它 是 , 这 飞机 是 作为 好的 作为 曾经 . "

就目前而言，这架飞机和以往一样好。

" [jes] , [ænd; ənd] [ɪf] [wiː; wi][kʊd; kəd][ˈəʊnli][get] [aʊt][tuː; tə][ˌaɪ ˈtiː] , [ænd; ənd] [stɑːt] [ˌaɪ ˈtiː][ˈgəʊɪŋ][wiː; wi]
" **Yes , and if we could only get out to it , and start it going we**
" 是的 , 和 如果 我们 可以 仅有的 得到 出去 到 它 , 和 开始 它 去 我们
[kʊd; kəd] [ɪˈskeɪp] ,
could escape ,
可以 逃脱 ,

“是的，如果我们能到达那里，启动它，我们就能逃脱了。”

" [əbˈzɜːvd] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈfrentʃmən] [ˈbɪtəli] .
" **observed one of the Frenchmen bitterly .**
" 观察到 一 的 这 法国人 苦涩地 .

“其中一个法国人愤愤不平地说道。”

" [ðeə(r)] [ʃiː; ʃi][ɪz] [naʊ] , [ɒn][æz; əz] [gʊd] [ə; eɪ] [ˈstɑrtɪŋ] [fiːld] [æz; əz][wʌn][kʊd; kəd] [wɪʃ] !
" **There she is now , on as good a starting field as one could wish !**
" 那里 她 是 现在 , 在 作为 好的 一个 开始 场地 作为 一 可以 希望 !

“瞧，她现在站在了人们所能期望的最好的起跑线上！”

" [frɒm; frəm][ðeə(r)] [stɒˈkeɪd] [ɒv; əv] [bɑːbd] [ˈwaɪə(r)] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [lʊk] [aʊt][ænd; ənd] [siː] ,
" **From their stockade of barbed wire they could look out and see ,**
" 从 他们的 栅栏 的 带倒刺的 金属丝 他们 可以 看 出去 和 看 ,

“从他们用铁丝网围起来的栅栏外，他们可以向外眺望，看到……”

[baɪ][ðə; ði][gleə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [fleɪmz] , [ðæt][ðə; ði] [greɪt] [pleɪn] [stʊd] ['præktɪkli] [ʌn'dæmɪdʒd] .

by	the	glare	of	the	flames	,	that	the	great	plane	stood	practically	undamaged	.
经过	这	强光	的	这	火焰	,	那	这	伟大的	飞机	站立	几乎	未受损	.

从熊熊烈火中可以看出，这架巨大的飞机几乎毫发无损。

[ə; eɪ] [gʊd] ['lændɪŋ] [hæd; həd] [biːn] [meɪd] , [bʌt; bət] , [ʌn'fɔːtʃənətli] , [ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ɒv; əv][ðə; ði]

A	good	landing	had	been	made	,	but	,	unfortunately	,	in	the	midst	of	the
一个	好的	降落	有	到过	制成	,	但	,	很遗憾	,	在	这	中间	的	这

['dʒɜːmən] [ˌæmjə'nɪʃ(ə)n] ['depəʊ] ['sekʃ(ə)n] .

German	ammunition	depot	section	.
德语	弹药	仓库	部分	.

着陆很顺利，但不幸的是，着陆点位于德军弹药库区域的中心地带。

" [hwjuː] , [ðæt] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [fɪəs] [wʌn] !

"	Whew	,	that	was	a	fierce	one	!
"	呼！	,	那	曾是	一个	凶猛的	一	!

“呼，那场战斗真激烈！”

" [ɪk'skleɪmd] [dʒæk] , [æz; əz][ə; eɪ] [laʊd] [ɪk'spləʊʒ(ə)n] ['feəli] [ʃʊk] [ðə; ði] [pleɪs] [weə(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]

"	exclaimed	Jack	,	as	a	loud	explosion	fairly	shook	the	place	where	they	were
"	惊呼	杰克	,	作为	一个	大声	爆炸	相当	摇晃	这	地方	在哪里	他们	是

[held] ['prɪznər] .

held	prisoners	.
握住	囚犯	.

“杰克惊呼道，一声巨响震动了他们被囚禁的地方。”

" [sʌm; səm] [ˌæmjə'nɪʃ(ə)n] [went] [ʌp] [ðæt] [taɪm] .

"	Some	ammunition	went	up	that	time	.
"	一些	弹药	去	向上	那	时间	.

“当时一些弹药被发射升空了。”

" [ɪn'diːd] [ðə; ði][ɪk'spləʊʒ(ə)n][dɪd] [siːm] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [dɪ'zɑːstrəs] [wʌn] ,

"	Indeed	the	explosion	did	seem	to	be	a	disastrous	one	,
"	的确	这	爆炸	做过	似乎	到	是	一个	灾难性的	一	,

“爆炸确实造成了灾难性的后果，

[fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)][wɒz; wəz][kən'sɪdərəb(ə)l] ['ʃaʊtɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] [dɪ'lɪvərɪŋ] [ɒv; əv] ['ɔːdərs] [ɪn] ['dʒɜːmən]

for	there	was	considerable	shouting	and	the	delivering	of	orders	in	German
为了	那里	曾是	大量	喊叫	和	这	运送	的	订单	在	德语

['fɒləʊɪŋ] [ðə; ði][blɑːst] .

following	the	blast	.
下列的	这	爆炸	.

爆炸发生后，现场响起了大量的喊叫声，人们用德语下达命令。

['meni] [ɒv; əv][ðə; ði]['səʊldʒəz] [huː] [hæd; həd] [biːn] ['sʌmənd] [tuː; tə][stænd][ɒn] [gɑːd] [ə'baʊt][ðə; ði]

Many	of	the	soldiers	who	had	been	summoned	to	stand	on	guard	about	the
许多	的	这	士兵	WHO	有	到过	被召唤	到	站立	在	警卫	关于	这

[bɑːbd] - ['waɪə(r)] [stɒ'keɪd] ,

barbed	-	wire	stockade	,
带倒刺的	-	金属丝	栅栏	,

许多被召集到铁丝网围栏周围站岗的士兵，

[weə(r)] [ðə; ði] ['kæptʃəd] ['reidəz] [wɜː(r); wə(r)][held] , [wɜː(r); wə(r)] ['sʌmənd] [ə'weɪ] , ['liːvɪŋ] ['əʊnli][ə; eɪ]

where	the	captured	raiders	were	held	,	were	summoned	away	,	leaving	only	a
在哪里	这	捕获	袭击者	是	握住	,	是	被召唤	离开	,	离开	仅有的	一个

[smɔːl] ['nʌmbə(r)][ɒn]['djuːti] .

small	number	on	duty	.
小的	数字	在	责任	.

被俘的袭击者被关押的地方，所有人员都被召回，只留下少数人值班。

[bʌt; bət][æz; əz] [ðiːz] [wɜː(r); wə(r)] [wel] [ɑːmd] , [ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði]['waɪə(r)] [stɒ'keɪd] [wɒz; wəz][ə; eɪ]

But	**as**	**these**	**were**	**well**	**armed**	**,**	**and**	**as**	**the**	**wire**	**stockade**	**was**	**a**
但	作为	这些	是	出色地	武装	,	和	作为	这	金属丝	栅栏	曾是	一个

[strɒŋ] [wʌn] ,

strong	**one**	**,**
强的	一	,

但由于这些人装备精良，而且铁丝网围栏也十分坚固，

[ænd; ənd][æz; əz][dʒæk] , [tɒm] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðə(r)z] [hæd; həd] ['nʌθɪŋ] [wɪð] [wɪtʃ] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ]

and	**as**	**Jack**	**,**	**Tom**	**and**	**the**	**others**	**had**	**nothing**	**with**	**which**	**to**	**make**	**a**
和	作为	杰克	,	汤姆	和	这	其他的	有	没有什么	和	哪个	到	制作	一个

[faɪt] ,

fight	**,**
斗争	,

而杰克、汤姆和其他人则没有任何可以用来反抗的东西。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

莱茵河上的空勤小子；(Air Service Boys Over the Rhine; Or,)
第9/9页

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][æz; əz] ['seɪfli] [held] [æz; əz] [ðəʊ] ['gɑːdɪd] [baɪ][ə; eɪ]['redʒɪmənt] .

they	were	as	safely	held	as	though	guarded	by	a	regiment	.
他们	是	作为	安全	握住	作为	尽管	守卫	经过	一个	团	.

他们被安全地关押着，就像被一个军团严密看守一样。

" [ðeə(r)] [gəʊz] [ə'nʌðə(r)] ! " [kraɪd] [dʒæk] , [æz; əz][ə; eɪ] ['sekənd] [ˌdetə'neɪʃn] , ['ɔːlməʊst][æz; əz] [laʊd] [æz; əz]

"	There	goes	another	!	"	cried	Jack	,	as	a	second	detonation	,	almost	as	loud	as
"	那里	去	其他	!	"	哭	杰克	,	作为	一个	第二	爆炸	,	几乎	作为	大声	作为

[ðə; ði] [fɜːst] ,

the	first	,
这	第一的	,

“又一声爆炸了！”杰克喊道，第二次爆炸声几乎和第一次一样响亮。

[ʃʊk] [ðə; ði] [graʊnd] .

shook	the	ground	.
摇晃	这	地面	.

地面震动。

" [sʌm; səm][ɒv; əv]['aʊə(r)] [bɒmz] [mʌst; məst][hæv; həv] [biːn] [taɪm] [wʌnz] . "

"	Some	of	our	bombs	must	have	been	time	ones	.	"
"	一些	的	我们的	炸弹	必须	有	到过	时间	一个	.	"

“我们发射的炸弹中肯定有一些是定时炸弹。”

" [nəʊ] , " [sed] [tɒm] .

"	No	,	"	said	Tom	.
"	不	,	"	说	汤姆	.

“不，”汤姆说。

" [wʌts] ['prɒbəbli] ['hæpənɪŋ] [ɪz] [ðæt] [ðə; ði]['faɪə(r)][ɪz] ['riːtʃɪŋ] [stɔːz] [ɒv; əv] [ˌæmjə'nɪʃ(ə)n] , [wʌn]

"	What's	probably	happening	is	that	the	fire	is	reaching	stores	of	ammunition	,	one
"	是什么	大概	发生	是	那	这	火	是	到达	商店	的	弹药	,	一

['ɑːftə(r)][ðə; ði]['ʌðə(r)] .

after	the	other	.
后	这	其他	.

“很可能的情况是，大火正在一个接一个地蔓延到弹药库。”

[ðɪs] [həʊl] [pleɪs] [meɪ] [gəʊ] [ʌp] [ɪn][ə; eɪ] ['mɪnɪt] .

This	whole	place	may	go	up	in	a	minute	.
这	所有的	地方	可能	去	向上	在	一个	分钟	.

这里可能瞬间就会夷为平地。

" [ðæt] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði][fɪə(r)][ɒn][ðə; ði] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['dʒɜːmənz] , [fɔː(r); fə(r)][mɔː(r)] ['ɔːdərs]

"	That	seemed	to	be	the	fear	on	the	part	of	the	Germans	,	for	more	orders
"	那	似乎	到	是	这	害怕	在	这	部分	的	这	德国人	,	为了	更多的	订单

[wɜː(r); wə(r)] ['ʃaʊtɪd] ,

were	shouted	,
是	喊叫	,

“这似乎是德国人所担心的，因为他们又喊出了更多的命令。”

[ænd; ənd][ɔːl][bʌt; bət] [tuː] [ɒv; əv][ðə; ði]['səʊldʒəz] ['gaːdiŋ] [ðə; ði] ['kæptɪvz] [wɜː(r); wə(r)] ['sʌmənd] [ə'weɪ]

and	all	but	two	of	the	soldiers	guarding	the	captives	were	summoned	away
和	全部	但	二	的	这	士兵	守护	这	俘虏	是	被召唤	离开

[frɒm; frəm][ðə; ði]['waɪə(r)] [stɒ'keɪd] .

from	the	wire	stockade	.
从	这	金属丝	栅栏	.

除了两名士兵外，所有看守俘虏的士兵都被从铁丝网围栏中召走。

[ðeə(r)] [hæd; həd] [biːn] [ə; eɪ] [braɪt] [fleə(r)][ɒv; əv]['faɪə(r)]['ɑːftə(r)][ðə; ði] ['sekənd] [ɪk'spləʊʒ(ə)n] , [bʌt; bət] [ðɪs]

There	had	been	a	bright	flare	of	fire	after	the	second	explosion	,	but	this
那里	有	到过	一个	明亮的	耀斑	的	火	后	这	第二	爆炸	,	但	这

[suːn] [daɪd] [ə'weɪ] ,

soon	died	away	,
很快	死亡	离开	,

第二次爆炸后曾出现过一道耀眼的火光，但很快就熄灭了。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ʃaʊts] [ænd; ənd] [kə'mændz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɒfɪsəz] [daɪ'rektɪŋ] [ðə; ði]['faɪə(r)] - ['faɪtɪŋ]

and	the	shouts	and	commands	of	the	officers	directing	the	fire	-	fighting
和	这	喊叫	和	命令	的	这	警官	导演	这	火	-	斗争

[fɔːs] [kʊd; kəd][biː; bi] [hɜːd] .

force	could	be	heard	.
力量	可以	是	听到	.

还能听到指挥消防队的军官们的喊叫声和命令声。

[tɒm] [ænd; ənd][dʒæk][wɜː(r); wə(r)] ['stændɪŋ] [nɪə(r)][ðə; ði]['waɪə(r)]['bæriə(r)] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [lʊk] [aʊt] [tuː; tə]

Tom	and	Jack	were	standing	near	the	wire	barrier	trying	to	look	out	to
汤姆	和	杰克	是	常设	靠近	这	金属丝	障碍	尝试	到	看	出去	到

[siː] [wɒt] [wɒz; wəz] ['gəʊɪŋ] [ɒn] [bɪ'jɒnd] [ə; eɪ] [gruːp] [ɒv; əv] ['ruːɪnd] ['fæktri; 'fæktəri] ['bɪldɪŋz] ,

see	what	was	going	on	beyond	a	group	of	ruined	factory	buildings	,
看	什么	曾是	去	在	超过	一个	团体	的	毁坏	工厂	建筑物	,

汤姆和杰克站在铁丝网附近，试图向外张望，看看一片废弃的工厂建筑群后面发生了什么事。

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ['kɑːstɪŋ] ['lɒŋɪŋ] [aɪz] [æt; ət][ðə; ði] [greɪt] ['eərəpleɪn] [wɪtʃ] [siːmd]

and	at	the	same	time	casting	longing	eyes	at	the	great	aeroplane	which	seemed
和	在	这	相同的	时间	铸件	渴望	眼睛	在	这	伟大的	飞机	哪个	似乎

['əʊnli] ['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm] ,

only	waiting	for	them	,
仅有的	等待	为了	他们	,

与此同时，他们用渴望的目光望着那架仿佛只为等待他们而来的巨型飞机。

[wen] [ðə; ði] [tuː] [bɔɪz] [bɪ'keɪm] [ə'weə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ] ['fɪgə(r)] [wɪtʃ] [ə'pɪəd] [tuː; tə][biː; bi] [slɪŋk]

when	the	two	boys	became	aware	of	a	figure	which	appeared	to	be	slinking
什么时候	这	二	男孩们	成为	意识到的	的	一个	数字	哪个	出现	到	是	潜行

[ə'lɒŋ] [ðə; ði][saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] [stɒ'keɪd] .

along	the	side	of	the	stockade	.
沿着	这	边	的	这	栅栏	.

当两个男孩注意到一个身影似乎正沿着栅栏边悄悄移动时。

[ðɪs] ['fɪgə(r)] ['æktɪd][æz; əz] [ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː] [dɪ'zaɪəd] [tuː; tə] [ə'trækt] [nəʊ] [ə'tenʃ(ə)n] ,

This	figure	acted	as	though	it	desired	to	attract	no	attention	,
这	数字	行动	作为	尽管	它	想要的	到	吸引	不	注意力	,

这个人似乎不想引起任何人的注意。

[fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] [kept] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz]['pɒsəb(ə)l][ɪn][ðə; ði] ['ʃædəʊz] .

for	it	kept	as	much	as	possible	in	the	shadows	.
为了	它	保留	作为	很多	作为	可能的	在	这	阴影	.

因为它尽可能地将一切都隐藏在阴影之中。

" [dɪd][juː; jʊ] [siː] [ðæt] ? " [ɑːskt] [dʒæk][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [tʃɜːn] [ɪn][ə; eɪ] [ləʊ] [vɔɪs] .

"	Did	you	see	that	?	"	asked	Jack	of	his	churn	in	a	low	voice	.
"	做过	你	看	那	?	"	问	杰克	的	他的	搅动	在	一个	低的	嗓音	.

“你看到了吗？”杰克低声问他正在搅动的搅拌器。

" [jes] .

"	Yes	.
"	是的	.

“是的。

[wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [meɪk] [ˌaɪ ˈtiː] [aʊt] [tuː; tə][biː; bi] ? "

What	do	you	make	it	out	to	be	?	"
什么	做	你	制作	它	出去	到	是	?	"

你认为它是什么?

" [hiː; hi]['ɪz(ə)nt][ə; eɪ]['dʒɜːmən]['səʊldʒə(r)] , [fɔː(r); fə(r)][hiː; hi]['ɪz(ə)nt][ɪn]['juːnɪfɔːm] .

"	He	isn't	a	German	soldier	,	for	he	isn't	in	uniform	.
"	他	不是	一个	德语	士兵	,	为了	他	不是	在	制服	.

“他不是德国士兵，因为他没有穿军装。”

[hæv; həv] ['eni] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [kraʊd] [faʊnd] [ə; eɪ] [weɪ] [aʊt] [ɒv; əv] [ðɪs] [pleɪs] [baɪ] ['eni] [tʃɑːns] ? "

Have	any	of	our	crowd	found	a	way	out	of	this	place	by	any	chance	?	"
有	任何	的	我们的	人群	成立	一个	方式	出去	的	这	地方	经过	任何	机会	?	"

我们这群人里有没有人找到离开这里的方法?

" [aɪ][dəʊnt] [nəʊ] .

"	I	don't	know	.
"	我	不	知道	.

“我不知道。

[ɪf] [ðeɪ] [hæv; həv] —

If	they	have	—
如果	他们	有	—

如果他们有——

" [ðə; ði] [bɔɪz] [wɜːdz] [wɜː(r); wə(r)]['brəʊkən] [ɒf] [baɪ][ə; eɪ] [ləʊ] - [vɔɪst] [kɔːl][frɒm; frəm][ðə; ði] [slɪŋk]

"	The	boy's	words	were	broken	off	by	a	low	-	voiced	call	from	the	slinking
"	这	男孩们	字	是	破碎的	离开	经过	一个	低的	-	配音	称呼	从	这	潜行

['fɪgə(r)] .

figure	.
数字	.

男孩的话被一个悄悄靠近的人影低声的叫喊声打断了。

[ˌaɪ ˈtiː] [ɑːskt] :

It	asked	:
它	问	:

它问道:

" [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] [ə'merɪkən] , [frentʃ] [ɔː(r)] ['ɪŋglɪʃ] ['prɪznər] ? "

"	Are	you	American	,	French	or	English	prisoners	?	"
"	是	你	美国人	,	法语	或者	英语	囚犯	?	"

“你们是美国人、法国人还是英国人?”

" [sʌm; səm][ɒv; əv] [iːtʃ] [və'raɪəti] , " ['ɑːnsə(r)d] [dʒæk] ,

"	Some	of	each	variety	,	"	answered	Jack	,
"	一些	的	每个	种类	,	"	回答	杰克	,

“每种都有一些,”杰克回答道。

[waɪl] [æt; ət][ðə; ði] [saʊnd] [ɒv; əv] [ðæt] [vɔɪs] [tɒm] ['reɪmənd] [felt] [ə; eɪ] [θrɪl] [ɒv; əv] [həʊp] .

while	at	the	sound	of	that	voice	Tom	Raymond	felt	a	thrill	of	hope	.
尽管	在	这	声音	的	那	嗓音	汤姆	雷蒙德	毛毡	一个	刺激	的	希望	.

听到那个声音，汤姆·雷蒙德心中燃起了一丝希望。

" [ɪf] [juː; jʊ] [get] [aʊt] , [ɪz] [ðeə(r)] [ə; eɪ] [tʃɑːns] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] [tuː; tə] [get] [ə'weɪ] [ɪn] [jɔː(r); jə(r)] ['eəkrɑːft] ?

"	If	you	get	out	,	is	there	a	chance	for	you	to	get	away	in	your	aircraft	?
"	如果	你	得到	出去	,	是	那里	一个	机会	为了	你	到	得到	离开	在	你的	飞机	?

“如果你能逃脱，你有没有可能驾驶你的飞机逃走?”

" [ðə; ði] ['fɪgə(r)] [ɪn][ðə; ði] ['ʃædəʊ] ['kwestʃənd] .

"	the	figure	in	the	shadow	questioned	.
"	这	数字	在	这	阴影	被质问	.

“阴影中的人影问道。

" [biː; bi] ['keəf(ə)l] , [doʊnt] [let] [ðə; ði] [gɑːdz] [hɪə(r)] . "

"	Be	careful	,	don't	let	the	guards	hear	.	"
"	是	小心	,	不	让	这	守卫	听到	.	"

“小心点，别让守卫听到。”

" [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['əʊnli] [tuː] , [ænd; ənd] ['ðer] ['əʊvə(r)] [æt; ət] [ðə; ði] [frʌnt] [geɪt] , " [sed] [dʒæk] ,

"	There	are	only	two	,	and	they're	over	at	the	front	gate	,	"	said	Jack	,
"	那里	是	仅有的	二	,	和	它们是	超过	在	这	正面	门	,	"	说	杰克	,

“只有两个，他们在前门那边，”杰克说。

[æz; əz] [tɒm] [druː] ['nɪərə(r)] [ɪn] ['ɔːdə(r)] ['betə(r)] [tuː; tə] [hɪə(r)] [ðə; ði] [təʊnz] [ɒv; əv] [ðæt] [vɔɪs] .

as	Tom	drew	nearer	in	order	better	to	hear	the	tones	of	that	voice	.
作为	汤姆	画	更近	在	命令	更好的	到	听到	这	音调	的	那	嗓音	.

汤姆走近了一些，以便更好地听清那个声音的语气。

" [ðeɪ] [siːm] [mɔː(r)] ['ɒkjupaɪd] [ɪn] ['wɒtʃɪŋ] [ðə; ði] ['faɪə(r)] [ðæn; ðən] [ɪn] ['lʊkɪŋ] [æt; ət] [ˌjuː 'es] , " [went] [ɒn] [dʒæk] .

"	They	seem	more	occupied	in	watching	the	fire	than	in	looking	at	us	,	"	went	on	Jack	.
"	他们	似乎	更多的	占领	在	观看	这	火	比	在	寻找	在	我们	,	"	去	在	杰克	.

“他们似乎更专注于观看火势，而不是看我们，”杰克继续说道。

" [gʊd] ! " [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði] [mæn] .

"	Good	!	"	exclaimed	the	man	.
"	好的	!	"	惊呼	这	男人	.

“好！”那人喊道。

" [naʊ] ['lɪs(ə)n] .

"	Now	listen	.
"	现在	听	.

“现在听着。”

[ai] [ˌeɪ 'em] [æn; ən] [ə'merɪkən] , [ænd; ənd] [ai] [wɒz; wəz] ['kæptʃəd] [baɪ] [ðə; ði] ['dʒɜːmənz] , [θruː] [spaɪ] [wɜːk] , [sʌm; səm] [taɪm] [ə'gəʊ] ,

I	am	an	American	,	and	I	was	captured	by	the	Germans	,	through	spy	work	,	some	time	ago	,
我	是	一个	美国人	,	和	我	曾是	捕获	经过	这	德国人	,	通过	间谍	工作	,	一些	时间	前	,

我是美国人，不久前因为从事间谍活动被德国人俘虏了。

[ɪn] ['pærɪs] .

in	Paris	.
在	巴黎	.

在巴黎。

[ai] [wɒz; wəz] [brɔːt] [hɪə(r)] ,

I	was	brought	here	,
我	曾是	带来	这里	,

我被带到了这里，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [hæv; həv] [biːn] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [fɔːs] [ˌem 'iː] [tuː; tə] [dɪs'kləʊz] [ðə; ði] ['siːkrət] [ɒv; əv] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [maɪ] [ɪn'venʃnz] .

and	they	have	been	trying	to	force	me	to	disclose	the	secret	of	some	of	my	inventions	.
和	他们	有	到过	尝试	到	力量	我	到	透露	这	秘密	的	一些	的	我的	发明	.

他们一直试图逼我透露我的一些发明秘密。

" [ai] [rɪ'fjuːzd] , [ænd; ənd] [wɒz; wəz] ['sentənst] [tuː; tə] [biː; bi] [ʃɒt] [tuː; tə] - ['mɒrəʊ] .

"	I	refused	,	and	was	sentenced	to	be	shot	to	-	morrow	.
"	我	拒绝	,	和	曾是	判刑	到	是	射击	到	-	明天	.

“我拒绝了，被判处明天枪决。”

[bʌt; bət][tuː; tə] - [naɪt] [juː; jʊ] ['fɔːtʃənətli] [ɹ'eɪdɪd] [ðɪs] [pleɪs] .

But	to	-	night	you	fortunately	raided	this	place	.
但	到	-	夜晚	你	幸运的是	突袭	这	地方	.

但今晚你们幸运地突袭了这里。

[maɪ]['prɪz(ə)n][wɒz; wəz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]['pleɪsɪz][tuː; tə][biː; bi] [bləʊn] [ʌp] , [ænd; ənd][ai] ['mænɪʤd] [tuː; tə]

My	prison	was	one	of	the	places	to	be	blown	up	,	and	I	managed	to
我的	监狱	曾是	一	的	这	地方	到	是	吹	向上	,	和	我	管理	到

[ɪ'skeɪp] ,

escape	,
逃脱	,

我所在的监狱是计划炸毁的地点之一，但我设法逃了出来。

[wɪ'ðaʊt] ['biːɪŋ] [hɜːt] [mʌtʃ] .

without	being	hurt	much	.
没有	存在	伤害	很多	.

没有受到太大伤害。

[ai] [hɜːd] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] ['kæptʃəd] [ðə; ði] [kruː] [ɒv; əv][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['eəʃɪp] ,

I	heard	that	they	had	captured	the	crew	of	one	of	the	airships	,
我	听到	那	他们	有	捕获	这	全体人员	的	一	的	这	飞艇	,

我听说他们俘虏了一艘飞艇上的船员。

[ænd; ənd][ai] [keɪm] [tuː; tə] [siː] [ɪf] [ai][kʊd; kəd][help] .

and	I	came	to	see	if	I	could	help	.
和	我	来了	到	看	如果	我	可以	帮助	.

我过来看看能不能帮上忙。

[ðeɪ] [dəʊnt] [nəʊ] [jet] [ðæt] [aɪm] [friː] , [ænd; ənd][ai][hæv; həv] [tuː] [hænd] [grə'neɪdz] .

They	don't	know	yet	that	I'm	free	,	and	I	have	two	hand	grenades	.
他们	不	知道	然而	那	我是	自由的	,	和	我	有	二	手	手榴弹	.

他们还不知道我已经自由了，而且我还有两枚手榴弹。

" [naʊ] ['lɪs(ə)n] ['keəfəli] .

"	Now	listen	carefully	.
"	现在	听	小心	.

现在仔细听。

[aɪl] [θrəʊ] [ðə; ði] [grə'neɪdz] [æt; ət][ðə; ði] [frʌnt] [geɪt] .

I'll	throw	the	grenades	at	the	front	gate	.
患病的	扔	这	手榴弹	在	这	正面	门	.

我会把手榴弹扔到前门。

[baɪ] ['ʃætərɪŋ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi]['pɒsəb(ə)l][fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ][tuː; tə][get] [aʊt] .

By	shattering	that	it	may	be	possible	for	you	to	get	out	.
经过	破碎	那	它	可能	是	可能的	为了	你	到	得到	出去	.

打破这种局面，你或许就有机会逃脱。

[ðə; ði] [tuː] ['sentriz] , [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] [tʃɑːnsiz] [ɒv; əv][wɔː(r)] .

The	two	sentries	,	will	have	to	take	the	chances	of	war	.
这	二	哨兵	,	将要	有	到	拿	这	机会	的	战争	.

这两名哨兵将不得不承担战争的风险。

[ɪf] [juː; jʊ][get] [aʊt][kæn; kən][juː; jʊ][get] [ə'weɪ] [ɪn][jɔː(r); jə(r)] ['eəʃɪp] ? "

If	you	get	out	can	you	get	away	in	your	airship	?	"
如果	你	得到	出去	能	你	得到	离开	在	你的	飞艇	?	"

如果你逃出去，你能乘坐飞艇逃走吗?

" [jes] , [ænd; ənd][wiː; wi][kæn; kən] [teɪk] [juː; jʊ] [wɪð] [ˌjuː 'es] — [dæd] !

"	Yes	,	and	we	can	take	you	with	us	—	Dad	!
"	是的	,	和	我们	能	拿	你	和	我们	—	爸爸	!

“是的，我们可以带你一起去——爸爸！”

" [ɪk'skleɪmd] [tɒm] [ɪn][ə; eɪ] [tens] ['wɪspə(r)] .
" exclaimed Tom in a tense whisper .
" 惊呼 汤姆 在 一个 紧张 耳语 .

“汤姆紧张地低声惊呼道。”

" [huː] [spiːks] ?
" Who speaks ?
" WHO 说话 ?

谁在说话?

" ['hɔːsli] [ɑːskt] [ðə; ði][mæn][ɪn][ðə; ði] ['ʃædəʊ] [ɒv; əv][ðə; ði] [stɒ'keɪd] .
" hoarsely asked the man in the shadow of the stockade .
" 沙哑地 问 这 男人 在 这 阴影 的 这 栅栏 .

“栅栏阴影下的男人沙哑地问道。”

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz][aɪ] — [jɔː(r); jə(r)] [sʌn] — [tɒm] ['reɪmənd] !
" It is I — your son — Tom Raymond !
" 它 是 我 — 你的 儿子 — 汤姆 雷蒙德 !

“是我——你的儿子——汤姆·雷蒙德！”

[əʊ] , [θæŋk] ['hev(ə)n] [aɪ][hæv; həv] [faʊnd] [juː; jʊ][æt; ət][lɑːst] !
Oh , thank heaven I have found you at last !
哦 , 感谢 天堂 我 有 成立 你 在 最后的 !

哦，谢天谢地，我终于找到你了！

" [ɪk'skleɪmd] [tɒm] , [ænd; ənd][hiː; hi] [traɪd] [tuː; tə] [stretʃ] [hɪz; ɪz][hænd] [θruː] [ðə; ði] [bɑːbd] ['waɪə(r)] ,
" exclaimed Tom , and he tried to stretch his hand through the barbed wire ,
" 惊呼 汤姆 , 和 他 尝试 到 拉紧 他的 手 通过 这 带倒刺的 金属丝 ,

“汤姆惊叫道，他试图把手伸过铁丝网。”

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [tuː] [kləʊz] .
but it was too close .
但 它 曾是 也 关闭 .

但距离太近了。

" [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ['riːəli] [juː; jʊ] , [tɒm] , [maɪ] [bɔɪ] ? " [ɑːskt] ['mɪstə(r)] . ['reɪmənd] [ɪn][ə; eɪ]['brəʊkən] [vɔɪs] ,
" Is it really you , Tom , my boy ? " asked Mr . Raymond in a broken voice ,
" 是 它 真的 你 , 汤姆 , 我的 男生 ? " 问 先生 . 雷蒙德 在 一个 破碎的 嗓音 ,

“真的是你吗，汤姆，我的孩子？”雷蒙德先生哽咽着问道。

[fʊl] [ɒv; əv]['wʌndə(r)] .
full of wonder .
满的 的 想知道 .

充满惊奇。

" [jes] !
" Yes !
" 是的 !

“是的!

[ænd; ənd][tuː; tə] [θɪŋk] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [faɪnd][juː; jʊ][hɪə(r)] , [ɒv; əv][ɔːl] ['pleɪsɪz] !
And to think I should find you here , of all places !
和 到 思考 我 应该 寻找 你 这里 , 的 全部 地方 !

真没想到我竟然会在这里遇到你!

" ['wɪspəd] [tɒm] .
" whispered Tom .
" 低声说道 汤姆 .

“汤姆低声说道。”

" [aɪ][woʊnt] [stɒp] [naʊ] [tuː; tə][ɑːsk] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː] ['hæpənd] .
" I won't stop now to ask how it happened .
" 我 惯于 停止 现在 到 问 如何 它 发生 .

“我现在不会停下来问事情是怎么发生的。”

[kæn; kən][juː; jʊ] [θrəʊ] [ðəʊz] [grə'neɪdz] [æt; ət][ðə; ði] [geɪt] ? "

Can	you	throw	those	grenades	at	the	gate	?	"
能	你	扔	那些	手榴弹	在	这	门	?	"

你能把手榴弹扔到大门上吗?

" [aɪ][kæn; kən] , [ænd; ənd] [wɪl] !

"	I	can	,	and	will	!
"	我	能	,	和	将要	!

“我可以，而且一定会！”

[tel] [jɔː(r); jə(r)] [frendz] [tuː; tə] [rʌn] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði][fɑː(r)] [end] [ɒv; əv][ðə; ði] [stɒ'keɪd] [tuː; tə] [ə'vɔɪd]

Tell	your	friends	to	run	back	to	the	far	end	of	the	stockade	to	avoid
告诉	你的	朋友们	到	跑步	后退	到	这	远的	结尾	的	这	栅栏	到	避免

['biːɪŋ] [hɜːt] .

being	hurt	.
存在	伤害	.

告诉你的朋友们赶紧跑回栅栏的另一端，以免受伤。

[aɪ][kæn; kən] [kraʊtʃ] [daʊn] [bɪ'haɪnd][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] ['ruːɪnd] [wɔːlz] .

I	can	crouch	down	behind	some	of	the	ruined	walls	.
我	能	蹲伏	向下	在后面	一些	的	这	毁坏	墙壁	.

我可以蹲在一些残垣断壁后面。

" [tɒm] [ænd; ənd][dʒæk] ['kwɪkli] [kə'mjuːnɪkeɪtɪd] [ðə; ði] [gʊd] [njuːz] [tuː; tə][ðeə(r)] [frendz] ,

"	Tom	and	Jack	quickly	communicated	the	good	news	to	their	friends	,
"	汤姆	和	杰克	迅速地	沟通	这	好的	消息	到	他们的	朋友们	,

汤姆和杰克迅速将这个好消息告诉了他们的朋友们。

[ðæt] [ə; eɪ] ['reskjuː] [wɒz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə][biː; bi] [ə'temptɪd] .

that	a	rescue	was	about	to	be	attempted	.
那	一个	救援	曾是	关于	到	是	尝试过	.

救援行动即将展开。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['despərət] [tʃɑːns] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɪn][ðə; ði] [muːd] [fɔː(r); fə(r)] [sʌtʃ] .

It	was	a	desperate	chance	,	but	they	were	in	the	mood	for	such	.
它	曾是	一个	绝望的	机会	,	但	他们	是	在	这	情绪	为了	这样的	.

这是一个孤注一掷的机会，但他们当时正想这么做。

[ðə; ði] [tuː] [gɑːdz] [ə'ləʊn] [rɪ'meɪnɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [fɔːs] [ðæt] [hæd; həd] [biːn] ['pəʊstɪd] [ə'baʊt] [ðə; ði]

The	two	guards	alone	remaining	of	the	force	that	had	been	posted	about	the
这	二	守卫	独自的	其余的	的	这	力量	那	有	到过	发布	关于	这

[stɒ'keɪd] [wɜː(r); wə(r)][səʊ] [dɪ'stræktɪd] [baɪ][ðə; ði]['faɪərz][ænd; ənd][ɪk'sploʊʒənz] [ə'raʊnd] [ðem; ðəm] ,

stockade	were	so	distracted	by	the	fires	and	explosions	around	them	,
栅栏	是	所以	愣	经过	这	火灾	和	爆炸	大约	他们	,

驻守在栅栏周围的守卫只剩下两名，他们都被周围的火焰和爆炸分散了注意力。

[ænd; ənd][səʊ] ['fɪəf(ə)l] [ɒv; əv][ðeə(r)] [əʊn] ['seɪfti] , [ðæt] [ðeɪ] [dɪd] [nɒt] [peɪ] [mʌtʃ] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði]

and	so	fearful	of	their	own	safety	,	that	they	did	not	pay	much	attention	to	the
和	所以	可怕	的	他们的	自己的	安全	,	那	他们	做过	不是	支付	很多	注意力	到	这

['prɪznər] .

prisoners	.
囚犯	.

他们非常害怕自身安全，所以对囚犯们不太关心。

[səʊ] [wen] [tɒm] [ænd; ənd][dʒæk] [pɑːst] [ðə; ði] [wɜːd] ,

So	when	Tom	and	Jack	passed	the	word	,
所以	什么时候	汤姆	和	杰克	通过了	这	单词	,

所以当汤姆和杰克传递消息时，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['eəʃɪp] [kruː] [ræn][tuː; tə][ðə; ði][end][ɒv; əv][ðə; ði] [stɒ'keɪd] [ænd; ənd] [kraʊtʃt] [daʊn]

and	the	airship	crew	ran	to	the	end	of	the	stockade	and	crouched	down
和	这	飞艇	全体人员	跑	到	这	结尾	的	这	栅栏	和	蹲着	向下

[tuː; tə][ə'vɔɪd]['ɪndʒəri] [wen] [ðə; ði][hænd] [grə'neɪdz] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi][ɪk'spləʊdɪd] ,

to	avoid	injury	when	the	hand	grenades	should	be	exploded	,
到	避免	受伤	什么时候	这	手	手榴弹	应该	是	爆炸了	,

飞艇上的船员跑到栅栏尽头，蹲下身子，以免手榴弹爆炸时受伤。

[ðə; ði] [gɑːdz] [peɪd] ['lɪt(ə)l] [ə'tenʃ(ə)n] .

the	guards	paid	little	attention	.
这	守卫	有薪酬的	小的	注意力	.

守卫们并未在意。

['mɪstə(r)] . ['reɪmənd] , [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ɪn'diːd] [hiː; hi] , [krɔːl] [tuː; tə][ə; eɪ] [pə'zɪʃ(ə)n] [ɒv; əv]

Mr	.	Raymond	,	for	it	was	indeed	he	,	crawled	to	a	position	of
先生	.	雷蒙德	,	为了	它	曾是	的确	他	,	爬行	到	一个	位置	的

['vɑːntɪdʒ] ,

vantage	,
优势	,

雷蒙德先生——的确是他——爬到了一个有利位置。

[ænd; ənd] [ðen] [θruː] [ðə; ði][hænd] [grə'neɪdz] .

and	then	threw	the	hand	grenades	.
和	然后	扔	这	手	手榴弹	.

然后投掷了手榴弹。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['fɪtɪd] [wɪð] [ʃɔːt] - [taɪm]['fjuːzɪz] ,

They	were	fitted	with	short	-	time	fuses	,
他们	是	适配	和	短的	-	时间	保险丝	,

它们都装有短时保险丝。

[ænd; ənd]['ɔːlməʊst][æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðeɪ] [fel] [nɪə(r)][ðə; ði] [stɒ'keɪd] [geɪt] [ðeɪ] [ɪk'spləʊdɪd] [wɪð] [ə; eɪ]

and	almost	as	soon	as	they	fell	near	the	stockade	gate	they	exploded	with	a
和	几乎	作为	很快	作为	他们	跌倒	靠近	这	栅栏	门	他们	爆炸了	和	一个

[laʊd] [rɪ'pɔːt] .

loud	report	.
大声	报告	.

它们刚一倒在栅栏门附近，就发出了一声巨响。

[ə; eɪ] [greɪt] [həʊl][wɒz; wəz] [tɔːn] [ɪn][ðə; ði] [graʊnd] ,

A	great	hole	was	torn	in	the	ground	,
一个	伟大的	洞	曾是	撕裂	在	这	地面	,

地面上出现了一个大洞，

[ænd; ənd][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['sentriz] [wɒz; wəz] [kɪld] [waɪl] [ðə; ði]['ʌðə(r)][wɒz; wəz][səʊ]['bædli] ['ɪndʒəd]

and	one	of	the	sentries	was	killed	while	the	other	was	so	badly	injured
和	一	的	这	哨兵	曾是	被杀	尽管	这	其他	曾是	所以	糟糕	受伤

[æz; əz][tuː; tə][biː; bi] [ɪn'keɪpəbl] [ɒv; əv] ['gɪvɪŋ] [æn; ən][ə'lɑːm] .

as	to	be	incapable	of	giving	an	alarm	.
作为	到	是	无法	的	给予	一个	警报	.

其中一名哨兵被杀，另一名哨兵身负重伤，无法发出警报。

[ðə; ði] [geɪt] [wɒz; wəz] [bləʊn] [tuː; tə] ['piːsɪz] .

The	gate	was	blown	to	pieces	.
这	门	曾是	吹	到	件	.

大门被炸得粉碎。

" [kʌm] [ɒn] !

"	Come	on	!
"	来	在	!

“快点！

" [kraɪd] [tɒm] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [frendz] , [æz; əz][hiː; hi] [sɔː] [wɒt] [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)][hæd; həd] [dʌn] .

"	cried	Tom	to	his	friends	,	as	he	saw	what	his	father	had	done	.
"	哭	汤姆	到	他的	朋友们	,	作为	他	锯	什么	他的	父亲	有	完毕	.

“汤姆看到父亲所做的一切，向他的朋友们哭喊道。”

" [ɪts] [naʊ] [ɔː(r)]['nevə(r)] , [bɪ'fɔː(r)] [ðeɪ] [rʌʃ] [ɪn][ɒn][juː 'es] .

"	It's	now	or	never	,	before	they	rush	in	on	us	.
"	它是	现在	或者	绝不	,	前	他们	匆忙	在	在	我们	.

“现在是千载难逢的机会，趁他们还没冲过来。”

" [ðeɪ] [ɹ'eɪsd] [tuː; tə][ðə; ði] [briːtʃ] [ɪn][ðə; ði]['waɪə(r)] [wɔːl] [ɒv; əv][ðə; ði] [stɒ'keɪd] .

"	They	raced	to	the	breach	in	the	wire	wall	of	the	stockade	.
"	他们	比赛	到	这	违反	在	这	金属丝	墙	的	这	栅栏	.

他们冲向栅栏铁丝网上的缺口。

['mɪstə(r)] . ['reɪmənd] , ['sprɪŋɪŋ] [ʌp] [frɒm; frəm] [weə(r)] [hiː; hi][hæd; həd]['teɪkən]['refjuːdʒ][bɪ'haɪnd][ə; eɪ] [paɪl]

Mr	.	Raymond	,	springing	up	from	where	he	had	taken	refuge	behind	a	pile
先生	.	雷蒙德	,	弹簧	向上	从	在哪里	他	有	已采取	避难所	在后面	一个	桩

[ɒv; əv] [rɪ'fjuːz] ,

of	refuse	,
的	拒绝	,

雷蒙德先生从他躲藏的垃圾堆后面跳了出来，

[wɒz; wəz][ðeə(r)][tuː; tə] [griːt] [ðəʊz] [hiː; hi][hæd; həd] [seɪvd] ,

was	there	to	greet	those	he	had	saved	,
曾是	那里	到	迎接	那些	他	有	已保存	,

他在那里迎接那些被他救过的人，

[ænd; ənd][hiː; hi][ænd; ənd] [tɒm] [klɑːsp, klæsp][hændz] ['saɪləntli] [ɪn][ðə; ði] [gluːm] [ðæt] [wɒz; wəz] ['laɪtɪd] [ʌp]

and	he	and	Tom	clasped	hands	silently	in	the	gloom	that	was	lighted	up
和	他	和	汤姆	紧握	双手	默默	在	这	愁云	那	曾是	照明	向上

[baɪ][ðə; ði]['faɪərz][ænd; ənd][ðə; ði] [bəːsts] [ɒv; əv] [laɪt] [frɒm; frəm][ðə; ði] [mjuː'nɪʃn] [ɪk'sploʊʒənz] .

by	the	fires	and	the	bursts	of	light	from	the	munition	explosions	.
经过	这	火灾	和	这	爆发	的	光	从	这	弹药	爆炸	.

在火光和弹药爆炸的闪光照亮的昏暗中，他和汤姆默默地握着手。

" [əʊ] , [dæd] !

"	Oh	,	Dad	!
"	哦	,	爸爸	!

“哦，爸爸！”

[ænd; ənd] [ɪts] ['riːəli] [juː; jʊ] !

And	it's	really	you	!
和	它是	真的	你	!

真的是你！

" [mˈɜːməd] [tɒm] .

"	murmured	Tom	.
"	低声说道	汤姆	.

“汤姆低声说道。”

" [jes] , [maɪ] [bɔɪ] ! [aɪ]['nevə(r)] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] [ə'gen] .

"	Yes	,	my	boy	!	I	never	expected	to	see	you	again	.
"	是的	,	我的	男生	!	我	绝不	预期的	到	看	你	再次	.

“是的，我的孩子！我没想到还能再见到你。”

[dɪd] [juː; jʊ] [nəʊ] [aɪ][wɒz; wəz][hɪə(r)] ? "

Did	you	know	I	was	here	?	"
做过	你	知道	我	曾是	这里	?	"

你知道我来过这里吗?

" [ai]['nevə(r)] [dri:md] [ɒv; əv][ˌaɪ 'ti:] !

"	I	never	dreamed	of	it	!
"	我	绝不	梦见	的	它	!

“我做梦都没想到！”

[bʌt; bət][doʊnt] [lets] [stɒp] [tu:; tə] [tɔ:k] .

But	don't	let's	stop	to	talk	.
但	不	我们来吧	停止	到	讲话	.

但我们还是别停下来聊天了。

[wi:; wi][mʌst; məst][get][tu:; tə][ðə; ði] ['eəʃɪp] [æt; ət][wʌns] !

We	must	get	to	the	airship	at	once	!
我们	必须	得到	到	这	飞艇	在	一次	!

我们必须立刻赶到飞艇上!

[bʌt; bət][ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)] ['wu:ndɪd] , [dæd] ! "

But	you	are	wounded	,	Dad	!	"
但	你	是	受伤	,	爸爸	!	"

但是爸爸，你受伤了!

" ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət][ə; eɪ]['splɪntə(r)][frɒm; frəm][ə; eɪ] [bɒm] .

"	Nothing	but	a	splinter	from	a	bomb	.
"	没有什么	但	一个	碎片	从	一个	炸弹	.

“只不过是炸弹碎片而已。”

[ɪts] ['əʊnli][ə; eɪ] [kʌt] [ɒn][ðə; ði] [hed] , [sʌn] ,

It's	only	a	cut	on	the	head	,	Son	,
它是	仅有的	一个	切	在	这	头	,	儿子	,

儿子，只是头上划了个小口子而已。

" [ænd; ənd]['mɪstə(r)] . ['reɪmənd] [waɪpt] [ə'weɪ] [ðə; ði] [blʌd] [ðæt] ['trikl] [daʊn] [ɒn][hɪz; ɪz] [feɪs] .

"	and	Mr	.	Raymond	wiped	away	the	blood	that	trickled	down	on	his	face	.
"	和	先生	.	雷蒙德	擦拭	离开	这	血	那	涓涓细流	向下	在	他的	脸	.

雷蒙德先生擦掉了脸上流下的血迹。

[ðə; ði] ['nju:li] [fri:d] ['prɪznər] [lɒst] [nəʊ] [taɪm] .

The	newly	freed	prisoners	lost	no	time	.
这	新	自由	囚犯	丢失的	不	时间	.

刚刚获释的囚犯们没有耽搁片刻。

[wɪð] [ə; eɪ] [rʌʃ] [ðeɪ] [meɪd] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['eəʃɪp] .

With	a	rush	they	made	for	the	airship	.
和	一个	匆忙	他们	制成	为了	这	飞艇	.

他们急忙奔向飞艇。

[ɪf] [ðeɪ] [kʊd; kəd]['əʊnli] [get] [ə'bɔ:d] [ænd; ənd] [stɑ:t] [ˌaɪ 'ti:] [ɒf] [ɔ:l] [wʊd] [jet] [bi:; bi] [wel] .

If	they	could	only	get	aboard	and	start	it	off	all	would	yet	be	well	.
如果	他们	可以	仅有的	得到	船上	和	开始	它	离开	全部	会	然而	是	出色地	.

如果他们能顺利登船并开始航行，一切都会好起来的。

[kʊd; kəd] [ðeɪ] [du:; də][ˌaɪ 'ti:] ?

Could	they	do	it	?
可以	他们	做	它	?

他们能做到吗?

['məʊmənt(ə)ri] ['saɪləns] [hæd; həd] ['fɒləʊd] [ðə; ði] [ˌdetə'neɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] [tu:] [hænd] [grə'neɪdz] [θrəʊn]

Momentary	silence	had	followed	the	detonation	of	the	two	hand	grenades	thrown
瞬间	沉默	有	随后	这	爆炸	的	这	二	手	手榴弹	抛掷

[baɪ]['mɪstə(r)] . ['reɪmənd] ,

by	Mr	.	Raymond	,
经过	先生	.	雷蒙德	,

雷蒙德先生投掷的两枚手榴弹爆炸后，现场短暂地陷入了寂静。

[bʌt; bət] [naʊ] [ðeə(r)] [keɪm] [jel] [ɒv; əv][reɪdʒ][frɒm; frəm][ðə; ði]['dʒɜ:mənz] ,

but	now	there	came	yells	of	rage	from	the	Germans	,
但	现在	那里	来了	喊叫	的	愤怒	从	这	德国人	,

但这时，德国人发出了愤怒的叫喊声。

[dɪs'kləʊzɪŋ] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪ'kʌm] [ə'weə(r)][ɒv; əv] [wɒt] [wɒz; wəz]['gəʊɪŋ][ɒn] .

disclosing	that	they	had	become	aware	of	what	was	going	on	.
披露	那	他们	有	变得	意识到的	的	什么	曾是	去	在	.

透露他们已经意识到发生了什么事。

" ['laɪvli] , ['evribɒdi] ! " [kraɪd] [tɒm] , [æz; əz][hi:; hi][led][ðə; ði] [wei] [tu:; tə][ðə; ði][bɪg] [pleɪn] .

"	Lively	,	everybody	!	"	cried	Tom	,	as	he	led	the	way	to	the	big	plane	.
"	热闹	,	大家	!	"	哭	汤姆	,	作为	他	引领	这	方式	到	这	大的	飞机	.

“大家快点儿！”汤姆喊道，一边带头走向那架大飞机。

" [ɑ:(r); ə(r)][wi:; wi][ɔ:l][hɪə(r)] ? " [ɑ:skt] [dʒæk] .

"	Are	we	all	here	?	"	asked	Jack	.
"	是	我们	全部	这里	?	"	问	杰克	.

“大家都到齐了吗？”杰克问道。

[ə; eɪ]['ræpɪd] [kaʊnt] [ʃəʊd] [ðæt] [nɒt] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [breɪv] [fɔ:s] [hæd; həd] [bi:n] [left] [bɪ'haɪnd] .

A	rapid	count	showed	that	not	one	of	the	brave	force	had	been	left	behind	.
一个	迅速的	数数	显示	那	不是	一	的	这	勇敢的	力量	有	到过	左边	在后面	.

快速清点后发现，这支英勇的队伍没有落下任何一人。

" [ɪz] [ðeə(r)] [ru:m] [fɔ:(r); fə(r)][ˌem 'i:] ? " [ɑ:skt] ['mɪstə(r)] . ['reɪmənd] .

"	Is	there	room	for	me	?	"	asked	Mr	.	Raymond	.
"	是	那里	房间	为了	我	?	"	问	先生	.	雷蒙德	.

雷蒙德先生问道：“请问有我的位置吗？”

" [wel] , [ai] [ʃʊd; ʃəd] [seɪ] [səʊ] ! "

"	Well	,	I	should	say	so	!	"
"	出色地	,	我	应该	说	所以	!	"

“嗯，我倒是这么说！”

" [ɪf] [ðeə(r)]['ɪz(ə)nt] [aɪl] [steɪ] [bɪ'haɪnd] , " [kraɪd] [dʒæk] .

"	If	there	isn't	I'll	stay	behind	,	"	cried	Jack	.
"	如果	那里	不是	患病的	停留	在后面	,	"	哭	杰克	.

“如果没有人，我就留下来，”杰克喊道。

" [nəʊ][ju:; jʊ][woʊnt] ! " [ɪk'skleɪmd] [tɒm] .

"	No	you	won't	!	"	exclaimed	Tom	.
"	不	你	惯于	!	"	惊呼	汤姆	.

“不，你休想！”汤姆喊道。

" [ðɛəl] [bi:; bi] [ru:m] [ɔ:l] [raɪt] !

"	There'll	be	room	all	right	!
"	将会	是	房间	全部	正确的	!

“肯定有地方！”

" [ðə; ði] ['rʌnɪŋ] [men] [ri:tʃt] [ðə; ði] [pleɪn] [dʒʌst][æz; əz] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [si:] ,

"	The	running	men	reached	the	plane	just	as	they	could	see	,
"	这	跑步	男人	达到	这	飞机	只是	作为	他们	可以	看	,

“奔跑的人们刚好赶到飞机旁，眼看就要看到了飞机。”

[ɪn][ðə; ði] [lait] [ɒv; əv][ðə; ði] ['bɜ:nɪŋ] ['fæktriz] , [ə; eɪ] [skwɒd] [ɒv; əv] ['dʒɜ:mənz] ['rʌʃɪŋ] [tu:; tə] [ˌɪntə'sept] [ðem; ðəm] .

in	the	light	of	the	burning	factories	,	a	squad	of	Germans	rushing	to	intercept	them	.
在	这	光	的	这	燃烧	工厂	,	一个	队	的	德国人	匆忙	到	截距	他们	.

在燃烧的工厂灯光下，一队德国士兵冲上前去拦截他们。

[ɪn] [heɪst] [ðeɪ] ['skræmb(ə)ld] [ə'bɔːd] , [ænd; ənd] [prest] [ðə; ði] [self] - ['stɑːtə(r)] [ɒn] [ðə; ði] ['endʒɪn] .

In	haste	they	scrambled	aboard	,	and	pressed	the	self	-	starter	on	the	engine	.
在	匆忙	他们	打乱	船上	,	和	按下	这	自己	-	起动机	在	这	引擎	.

他们匆忙爬上船，按下发动机的启动按钮。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [θrɒbɪŋ] [rɔː(r)] , ['ɑːnsə(r)d] [baɪ] [ə; eɪ] [bɜːst] [ɒv; əv] ['faɪə(r)] [frɒm; frəm] [ðə; ði]

There	was	a	throbbing	roar	,	answered	by	a	burst	of	fire	from	the
那里	曾是	一个	悸动	吼	,	回答	经过	一个	爆裂	的	火	从	这

['dʒɜːmən] ['raɪflz] ,

German	rifles	,
德语	步枪	,

一声震耳欲聋的轰鸣声响起，随后是德军步枪的一阵扫射。

[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [pleɪs] [hæd; həd] [biːn] [səʊ] ['devəsteɪtɪd] [ðæt] [nəʊ] [mə'ʃiːn] [gʌnz] [wɜː(r); wə(r)] [ə'veɪləb(ə)l]

for	the	place	had	been	so	devastated	that	no	machine	guns	were	available
为了	这	地方	有	到过	所以	遭受重创	那	不	机器	枪支	是	可用的

[dʒʌst] [ðen] .

just	then	.
只是	然后	.

因为那里已经遭到严重破坏，当时根本没有机枪可用。

" [ɔːl] [ə'bɔːd] ? " [ɑːskt] [tɒm] ,

"	All	aboard	?	"	asked	Tom	,
"	全部	船上	?	"	问	汤姆	,

“所有人都上车了吗？”汤姆问道。

[æz; əz] [hiː; hi] [stʊd] ['redi] [tuː; tə] [pʊt] [ðə; ði] [m'əʊtəz] [æt; ət] [fʊl] [spiːd] [ænd; ənd] [send] [ðə; ði] [krɑːft] [ə'lɒŋ]

as	he	stood	ready	to	put	the	motors	at	full	speed	and	send	the	craft	along
作为	他	站立	准备好	到	放	这	电机	在	满的	速度	和	发送	这	工艺	沿着

[ðə; ði] [graʊnd] ,

the	ground	,
这	地面	,

他准备将马达开到全速，让飞行器沿着地面滑行。

[ænd; ənd] [ðen] [ʌp] ['ɪntuː] [ðə; ði] [eə(r)] .

and	then	up	into	the	air	.
和	然后	向上	进入	这	空气	.

然后升入空中。

" [ɔːl] [ə'bɔːd] — [wɪr] [ɔːl] [hɪə(r)] ! " ['ɑːnsə(r)d] [dʒæk] , [huː] [hæd; həd] [kept] [kaʊnt] .

"	All	aboard	—	we're	all	here	!	"	answered	Jack	,	who	had	kept	count	.
"	全部	船上	—	是	全部	这里	!	"	回答	杰克	,	WHO	有	保留	数数	.

“全体登船——我们都到齐了！”杰克回答道，他一直在数着人。

[ænd; ənd] ['mɪstə(r)] . ['reɪmənd] [wɒz; wəz] [ɪn'kluːdɪd] .

And	Mr	.	Raymond	was	included	.
和	先生	.	雷蒙德	曾是	包括	.

雷蒙德先生也在其中。

[ðen] [wɪð] [ə; eɪ] [laʊdə] [rɔː(r)] [ðə; ði] [m'əʊtəz] [dʒʌmpt] [tuː; tə] ['greɪtə(r)] [spiːd] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [ɪ'tæliən]

Then	with	a	louder	roar	the	motors	jumped	to	greater	speed	,	and	the	Italian
然后	和	一个	更大声	吼	这	电机	跳了起来	到	更大的	速度	,	和	这	意大利语

[pleɪn] ['stɑːtɪd] [ɒf] .

plane	started	off	.
飞机	开始	离开	.

随后，随着一声更大的轰鸣，发动机转速骤然加快，意大利飞机起飞了。

[ɪn] [ə'nʌðə(r)] ['ɪnstənt] [ˌaɪ 'tiː] [rəʊz] ['ɪntuː] [ðə; ði] [eə(r)] .

In	another	instant	it	rose	into	the	air	.
在	其他	立即的	它	玫瑰	进入	这	空气	.

转眼间，它便升腾到了空中。

[wɪð] [jel] [ɒv; əv][reɪdʒ][ðə; ði] ['dʒɜ:mənz] ['i:v(ə)n] [traɪd] [tu:; tə][həʊld][ˌaɪ 'ti:] [bæk] [wɪð] [ðeə(r)][hændz] ,

With	yells	of	rage	the	Germans	even	tried	to	hold	it	back	with	their	hands	,
和	喊叫	的	愤怒	这	德国人	甚至	尝试	到	抓住	它	后退	和	他们的	双手	,

德国人愤怒地叫喊着，甚至试图用手挡住火焰。

[ænd; ənd] , ['feɪlɪŋ] , [ðeɪ] [ɪn'kri:st] [ðeə(r)]['faɪə(r)] .

and	,	failing	,	they	increased	their	fire	.
和	,	失败	,	他们	增加	他们的	火	.

失败后，他们加大了火力。

[bʌt; bət] [ðəʊ] [ðə; ði] [pleɪn] [wɒz; wəz][hɪt] ['sevrəl] [taɪmz] , [ænd; ənd] [tu:] [ɒn] [bɔ:d] [ʃɒt] ,

But	though	the	plane	was	hit	several	times	,	and	two	on	board	shot	,
但	尽管	这	飞机	曾是	打	一些	时代	,	和	二	在	木板	射击	,

虽然飞机被多次击中，机上两人中弹，

[wʌn]['leɪtə(r)] ['daɪɪŋ] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [wu:ndz] , [ðə; ði] [həʊl] ['pɑ:ti] [gɒt] [ɒf] .

one	later	dying	from	his	wounds	,	the	whole	party	got	off	.
一	之后	垂死	从	他的	伤口	,	这	所有的	派对	得到	离开	.

其中一人后来因伤重不治身亡，全队下车了。

[ə; eɪ] [fju:] ['mɪnɪts] ['leɪtə(r)] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [ə'bʌv] [ðə; ði] ['bɜ:nɪŋ] ['fæktriz] ,

A	few	minutes	later	they	were	above	the	burning	factories	,
一个	很少	分钟	之后	他们	是	多于	这	燃烧	工厂	,

几分钟后，他们就飞到了燃烧的工厂上空。

[ænd; ənd][hæd; həd][ə; eɪ] [vju:] [ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] [dɪ'strʌkʃ(ə)n] [rɔ:t] [ɒn][ðə; ði]['dʒɜ:mən] [beɪs] .

and	had	a	view	of	the	great	destruction	wrought	on	the	German	base	.
和	有	一个	看法	的	这	伟大的	破坏	锻	在	这	德语	根据	.

并目睹了德军基地遭受的巨大破坏。

[səʊ] [kəm'pli:tli] [dɪ'strɔɪd] [wɒz; wəz][ˌaɪ 'ti:] [ðæt] [fju:] [dɪ'fens] [gʌnz] [wɜ:(r); wə(r)] [left] [ɪn] [kən'dɪʃn]

So	completely	destroyed	was	it	that	few	defense	guns	were	left	in	condition
所以	完全地	损毁	曾是	它	那	很少	防御	枪支	是	左边	在	状况

[tu:; tə]['faɪə(r)][æt; ət][ðə; ði] ['eərəpleɪn] .

to	fire	at	the	aeroplane	.
到	火	在	这	飞机	.

飞机被彻底摧毁，几乎没有剩余的防御火炮可以向飞机开火。

" [wel] , [wi:; wi][dɪd] [ðæt] [ɪn] [greɪt] [ʃeɪp] !

"	Well	,	we	did	that	in	great	shape	!
"	出色地	,	我们	做过	那	在	伟大的	形状	!

“嗯，我们做得非常好！”

" [ɪk'skleɪmd] [dʒæk] , [æz; əz] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)][ɒn][ðeə(r)] [wei] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [raɪn] [ə'gen] .

"	exclaimed	Jack	,	as	they	were	on	their	way	over	the	Rhine	again	.
"	惊呼	杰克	,	作为	他们	是	在	他们的	方式	超过	这	莱茵河	再次	.

“杰克喊道，他们又一次渡过了莱茵河。”

" ['kʊd(ə)nt] [hæv; həv] [bi:n] ['betə(r)] , " [kən'si:d] [tɒm] .

"	Couldn't	have	been	better	,	"	conceded	Tom	.
"	不能	有	到过	更好的	,	"	承认	汤姆	.

“不能更好了，”汤姆承认道。

" [ænd; ənd] , [best] [ɒv; əv][ɔ:l] , [wi:; wi][hæv; həv][dæd] [wɪð] [ˌju: 'es] . "

"	And	,	best	of	all	,	we	have	dad	with	us	.	"
"	和	,	最好的	的	全部	,	我们	有	爸爸	和	我们	.	"

“最重要的是，爸爸和我们在一起。”

" [haʊ] [dɪd][ˌaɪ 'ti:][ɔ:l] ['hæpən] ? " [ɑ:skt] [dʒæk] .

"	How	did	it	all	happen	?	"	asked	Jack	.
"	如何	做过	它	全部	发生	?	"	问	杰克	.

“这一切是怎么发生的？”杰克问道。

" [aɪ][doʊnt] [nəʊ] .

"	I	don't	know	.
"	我	不	知道	.

“我不知道。

[wiːl; wil][hɪə(r)][ðə; ði]['stɔːri] [wen] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [seɪf] [ɪn] [frɑːns] .

We'll	hear	the	story	when	we	are	safe	in	France	.
出色地	听到	这	故事	什么时候	我们	是	安全的	在	法国	.

等我们安全抵达法国后，就会听到这个故事了。

" [ænd; ənd] [seɪf] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][æz; əz][ðə; ði] [greɪ] ['mɔːnɪŋ] [brəʊk] .

"	And	safe	they	were	as	the	gray	morning	broke	.
"	和	安全的	他们	是	作为	这	灰色的	早晨	打破	.

“当灰蒙蒙的清晨到来时，他们安全了。”

[ðeɪ] [ə'raɪvd] [dʒʌst][æz; əz][ðə; ði] [kruː] [ɒv; əv][ðə; ði]['ʌðə(r)] [pleɪn] [wɜː(r); wə(r)] [rɪ'leɪtɪŋ] , [wɪð] ['sɒrəʊ] ,

They	arrived	just	as	the	crew	of	the	other	plane	were	relating	,	with	sorrow	,
他们	到达的	只是	作为	这	全体人员	的	这	其他	飞机	是	相关	,	和	悲哀	,

他们到达时，另一架飞机的机组人员正在悲伤地讲述着什么。

[ðə; ði][fɔːl][ɒv; əv][tɒm] , [dʒæk][ænd; ənd][ðeə(r)] ['kɒmreɪdz] ,

the	fall	of	Tom	,	Jack	and	their	comrades	,
这	落下	的	汤姆	,	杰克	和	他们的	同志们	,

汤姆、杰克和他们的同伴们的陨落

[ænd; ənd][ðə; ði] [rɪ'dʒɔɪsɪŋ] [wɒz; wəz] [greɪt] [wen] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [nəʊn] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [seɪf] ,

and	the	rejoicing	was	great	when	it	was	known	they	were	safe	,
和	这	欢欣鼓舞	曾是	伟大的	什么时候	它	曾是	已知	他们	是	安全的	,

得知他们平安无事后，人们欢欣鼓舞。

[ænd; ənd][hæd; həd][nɒt]['əʊnli] [ˌaʊt'wɪtɪd] [ðə; ði] [hʌnz] , [bʌt; bət][hæd; həd] [brɔːt] [ə'weɪ] [ə; eɪ][məʊst]

and	had	not	only	outwitted	the	Huns	,	but	had	brought	away	a	most
和	有	不是	仅有的	被智胜	这	匈奴人	,	但	有	带来	离开	一个	最多

[ɪm'pɔːt(ə)nt] ['prɪz(ə)nə(r)] .

important	prisoner	.
重要的	囚犯	.

他不仅智胜了匈奴人，还俘获了一名极其重要的战俘。

" [ænd; ənd] [naʊ] [lets] [hɪə(r)] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl] ['hæpənd] , " [begd] ['meɪdʒə(r)][diː] [truː'viːl] ,

"	And	now	let's	hear	how	it	all	happened	,	"	begged	Major	de	Trouville	,
"	和	现在	我们来吧	听到	如何	它	全部	发生	,	"	乞求	主要的	德	特鲁维尔	,

“现在让我们来听听事情的来龙去脉，”特鲁维尔少校恳求道。

[wen] [ðə; ði] ['ɪndʒəd] [hæd; həd] [biːn] [meɪd] [æz; əz] ['kʌmftəb(ə)l] [æz; əz]['pɒsəb(ə)l] .

when	the	injured	had	been	made	as	comfortable	as	possible	.
什么时候	这	受伤	有	到过	制成	作为	舒服的	作为	可能的	.

在尽可能让伤者感到舒适之后。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [θriː] [ɒv; əv] [ðiːz] , [ænd; ənd][wʌn] [ded] [ɒn][ðə; ði] [pleɪn] [ðæt] [rɪ'tɜːnd] [fɜːst] .

There	were	three	of	these	,	and	one	dead	on	the	plane	that	returned	first	.
那里	是	三	的	这些	,	和	一	死的	在	这	飞机	那	返回	第一的	.

共有三架这样的飞机，其中一架最早返回的飞机上有一人死亡。

[ðə; ði]['stɔːri][ɒv; əv][ðə; ði] [ə'tæk] [ɒn][ðə; ði]['dʒɜːmən] [beɪs] [wɒz; wəz]['gɪv(ə)n][ɪn]['diːteɪl] ,

The	story	of	the	attack	on	the	German	base	was	given	in	detail	,
这	故事	的	这	攻击	在	这	德语	根据	曾是	给定	在	细节	,

袭击德军基地的经过被详细描述了出来。

[ænd; ənd] [ðen] ['mɪstə(r)] . ['reɪmənd] [tʊk] [ʌp][ðə; ði] [teɪl] [frɒm; frəm][ðə; ði] [pɔɪnt] [weə(r)] [hiː; hi][hæd; həd]

and	then	Mr	.	Raymond	took	up	the	tale	from	the	point	where	he	had
和	然后	先生	.	雷蒙德	采取	向上	这	故事	从	这	观点	在哪里	他	有

['lændɪd][ɪn] ['jʊərəp] .

landed	in	Europe	.
登陆	在	欧洲	.

然后，雷蒙德先生从他踏上欧洲大陆的那一刻起，继续讲述了他的故事。

[hiː; hi][hæd; həd] ['stɑːtɪd] [fɔː(r); fə(r)]['pærɪs] , [dʒʌst][æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] ['rɪt(ə)n] [tɒm] ,

He	had	started	for	Paris	,	just	as	he	had	written	Tom	,
他	有	开始	为了	巴黎	,	只是	作为	他	有	书面	汤姆	,

他启程前往巴黎，就像他写信给汤姆一样。

[ænd; ənd][hæd; həd]['teɪkən] ['lɒdʒɪŋz] [ɪn][ðə; ði] [ruː] [ˌlɑːfaɪ'et] .

and	had	taken	lodgings	in	the	Rue	Lafayette	.
和	有	已采取	住宿	在	这	后悔	拉斐特	.

并在拉斐特街租了一间房子。

[hiː; hi] [went] [aʊt] [dʒʌst] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] ['stɑrtɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [bɒm'bɑːdmənt] [baɪ][ðə; ði][bɪg] [gʌn] ,

He	went	out	just	before	the	starting	of	the	bombardment	by	the	big	gun	,
他	去	出去	只是	前	这	开始	的	这	轰击	经过	这	大的	枪	,

他赶在大炮开始轰击前出去了。

[ænd; ənd][səʊ] [ɪ'skeɪpt] ['ɪndʒəri] , [bʌt; bət][hiː; hi] [fel] ['ɪntuː][ðə; ði][hændz][ɒv; əv][sʌm; səm]['dʒɜːmən] [spaɪz] ,

and	so	escaped	injury	,	but	he	fell	into	the	hands	of	some	German	spies	,
和	所以	逃脱	受伤	,	但	他	跌倒	进入	这	双手	的	一些	德语	间谍	,

因此他躲过了伤亡，但却落入了德国间谍的手中。

[huː] [wɜː(r); wə(r)][ɒn][hɪz; ɪz][treɪl] , [ænd; ənd] [huː] [sək'siːdɪd] , ['ɑːftə(r)] ['hævɪŋ] [drʌgd] [hɪm] , [ɪn]

who	were	on	his	trail	,	and	who	succeeded	,	after	having	drugged	him	,	in
WHO	是	在	他的	踪迹	,	和	WHO	成功了	,	后	拥有	吸毒	他	,	在

['getɪŋ] [hɪm]['ɪntuː] ['dʒɜːməni] .

getting	him	into	Germany	.
获得	他	进入	德国	.

他们一直在跟踪他，并在给他下了药后成功地将他带到了德国。

[ðə; ði][spaɪz][hæd; həd] [sək'siːdɪd] [ɪn] ['getɪŋ] [ɒn][ðə; ði][treɪl][ɒv; əv][ə; eɪ] [njuː] [ɪn'venʃ(ə)n] ['mɪstə(r)] .

The	spies	had	succeeded	in	getting	on	the	trail	of	a	new	invention	Mr	.
这	间谍	有	成功了	在	获得	在	这	踪迹	的	一个	新的	发明	先生	.

['reɪmənd] [hæd; həd] [pə'fektɪd] ,

Raymond	had	perfected	,
雷蒙德	有	完善	,

间谍们成功追踪到了雷蒙德先生完善的一项新发明。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] ['ɒfəd] [tuː; tə][ðə; ði]['ælaɪz] .

and	which	he	had	offered	to	the	Allies	.
和	哪个	他	有	提供	到	这	盟国	.

而他曾向盟军提出过这项提议。

[hiː; hi][hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə]['pærɪs][ɒn] [ðɪs] ['bɪznəs] .

He	had	come	to	Paris	on	this	business	.
他	有	来	到	巴黎	在	这	商业	.

他来巴黎就是为了这件事。

[ðə; ði] [hʌnz] [diˈmɑːnd, -ˈmænd] [ðæt] [hiː; hi] [dɪ'vəʊt] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðeə(r)] ['ɪntrəsts] , [bʌt; bət][hiː; hi] [rɪ'fjuːzd] ,

The	Huns	demanded	that	he	devote	it	to	their	interests	,	but	he	refused	,
这	匈奴人	要求	那	他	奉献	它	到	他们的	兴趣	,	但	他	拒绝	,

匈奴人要求他将土地用于他们的利益，但他拒绝了。

[ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [held] [ə; eɪ]['prɪz(ə)nə(r)]['əʊvə(r)][ðə; ði] [raɪn] ,

and	he	had	been	held	a	prisoner	over	the	Rhine	,
和	他	有	到过	握住	一个	囚犯	超过	这	莱茵河	,

他曾被囚禁在莱茵河对岸。

['evri] [sɔ:t] [ɒv; əv] ['preʃə(r)] ['bi:ɪŋ] [brɔ:t] [tu:; tə][beə(r)][ɒn] [hɪm] [tu:; tə] [meɪk] [hɪm] [ək'si:d] [tu:; tə]

every	sort	of	pressure	being	brought	to	bear	on	him	to	make	him	accede	to
每一个	种类	的	压力	存在	带来	到	熊	在	他	到	制作	他	同意	到

[ðə; ði] ['wɪʃɪz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['kæptəz] .

the	wishes	of	his	captors	.
这	愿望	的	他的	俘虏者	.

绑架者对他施加了各种压力，迫使他屈从于他们的意愿。

" [bʌt; bət][ai] [rɪ'fju:zd] , " [hi:; hi] [sed] , " [ænd; ənd] [ðeɪ] [dɪ'saɪdɪd] [ai][ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] [ʃɒt] .

"	But	I	refused	,	"	he	said	,	"	and	they	decided	I	should	be	shot	.
"	但	我	拒绝	,	"	他	说	,	"	和	他们	决定	我	应该	是	射击	.

“但我拒绝了，”他说，“他们决定枪毙我。”

['weðə(r)] [ðɪs] [wɒz; wəz] [blʌf] [ɔ:(r)][nɒt][ai][doʊnt] [nəʊ] .

Whether	this	was	bluff	or	not	I	don't	know	.
无论	这	曾是	虚张声势	或者	不是	我	不	知道	.

我不知道这是否是虚张声势。

[bʌt; bət] [ðeɪ] ['nevə(r)][gɒt][ə; eɪ] [tʃɑ:ns] [æt; ət][ˌem 'i:] .

But	they	never	got	a	chance	at	me	.
但	他们	绝不	得到	一个	机会	在	我	.

但他们始终没能得逞。

[ɪn][ðə; ði] [naɪt] [ai] [hɜ:d] , [ɪn][maɪ]['prɪz(ə)n] , [ðə; ði] [saʊnd] [ɒv; əv][ɪk'sploʊʒənz] ,

In	the	night	I	heard	,	in	my	prison	,	the	sound	of	explosions	,
在	这	夜晚	我	听到	,	在	我的	监狱	,	这	声音	的	爆炸	,

夜里，我在狱中听到了爆炸声。

[ænd; ənd][ai] [su:n] ['ri:əlaɪzd] [wɒt] [hæd; həd] ['hæpənd] .

and	I	soon	realized	what	had	happened	.
和	我	很快	已实现	什么	有	发生	.

我很快就意识到发生了什么事。

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][jɔ:(r); jə(r)][bəʊld] ['eəʃɪp] [reɪd] , [ænd; ənd][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [bɒmz] [bɜ:st] [maɪ]['prɪz(ə)n] .

It	was	your	bold	airship	raid	,	and	one	of	the	bombs	burst	my	prison	.
它	曾是	你的	大胆的	飞艇	袭击	,	和	一	的	这	炸弹	爆裂	我的	监狱	.

是你那次大胆的飞艇袭击，其中一枚炸弹炸毁了我的监狱。

[ai][ræn][aʊt][ænd; ənd] [sɔ:] [ðə; ði][i'tæliən] [pleɪnz] [ɪn][ðə; ði][eə(r)] .

I	ran	out	and	saw	the	Italian	planes	in	the	air	.
我	跑	出去	和	锯	这	意大利语	飞机	在	这	空气	.

我跑出去，看到意大利的飞机在空中。

" [wɒt] [ðen] ['hæpənd] [ju:; jʊ] [nəʊ] ['betə(r)][ðæn; ðən][ai] ,

"	What	then	happened	you	know	better	than	I	,
"	什么	然后	发生	你	知道	更好的	比	我	,

“后来发生了什么，你比我更清楚。”

[bʌt; bət] [wɒt] [ju:; jʊ] ['prɒbəbli] [du:; də][nɒt] [nəʊ] [ɪz] [ðæt] [ju:; jʊ] ['veri] ['laɪkli] [əʊ] [jɔ:(r); jə(r)][laɪvz; lɪvz]

but	what	you	probably	do	not	know	is	that	you	very	likely	owe	your	lives
但	什么	你	大概	做	不是	知道	是	那	你	非常	可能	欠	你的	生活

[tu:; tə][ə; eɪ] [dɪ'spju:t] [ðæt] [ə'rəʊz] [bɪ'twi:n] [ðə; ði]['dʒɜ:mən] ['ɪnfəntri] [ænd; ənd][ðə; ði][eə(r)] ['skwɒdrən]

to	a	dispute	that	arose	between	the	German	infantry	and	the	air	squadron
到	一个	争议	那	出现	之间	这	德语	步兵	和	这	空气	中队

[dɪ'vɪʒ(ə)n] ,

division	,
分配	,

但你可能不知道的是，你们的生命很可能要归功于德国步兵和空军中队师之间发生的一场冲突。

" [ænd; ənd][hiː; hi]['ɪndəˌkeɪtɪd][tɒm] , [dʒæk][ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)z] [huː] [hæd; həd] [biːn] [ɪn][ðə; ði]

"	and	he	indicated	Tom	,	Jack	and	the	others	who	had	been	in	the
"	和	他	表明的	汤姆	,	杰克	和	这	其他的	WHO	有	到过	在	这

[stɒ'keɪd] .

stockade	.
栅栏	.

他指着汤姆、杰克和其他被关在栅栏里的人。

" [haʊ] [wɒz; wəz] [ðæt] ? " [ɑːskt] [dʒæk] .

"	How	was	that	?	"	asked	Jack	.
"	如何	曾是	那	?	"	问	杰克	.

“怎么样？”杰克问道。

" [ðə; ði] ['eəmən] [kleɪmd] [juː; jʊ][æz; əz][ðeə(r)] [preɪ] ,

"	The	airmen	claimed	you	as	their	prey	,
"	这	空军人员	声称	你	作为	他们的	猎物	,

“飞行员们声称你是他们的猎物，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ɪnfəntrɪmən] [sed] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ɪn'taɪtld] [tuː; tə][kɔːl][juː; jʊ] [ðeəz] .

and	the	infantrymen	said	they	were	entitled	to	call	you	theirs	.
和	这	步兵	说	他们	是	标题	到	称呼	你	他们的	.

步兵们说，他们有权称你为他们的一份子。

[səʊ] , ['iːv(ə)n][ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ɒv; əv][ðə; ði]['faɪə(r)][ænd; ənd] [dɪ'strʌkʃ(ə)n] ,

So	,	even	in	the	midst	of	the	fire	and	destruction	,
所以	,	甚至	在	这	中间	的	这	火	和	破坏	,

所以，即使在烈火和破坏之中，

[ðə; ði] ['kɒməndænt] [hæd; həd][tuː; tə]['ɔːdə(r)][juː; jʊ] [pʊt] [ɪn][ðə; ði] [stɒ'keɪd] [ʌn'tɪl] [hiː; hi][kʊd; kəd] [dɪ'saɪd]

the	commandant	had	to	order	you	put	in	the	stockade	until	he	could	decide
这	指挥官	有	到	命令	你	放	在	这	栅栏	直到	他	可以	决定

[huːz] ['prɪznər] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)] .

whose	prisoners	you	were	.
谁	囚犯	你	是	.

指挥官不得不下令将你们关进禁闭室，直到他能决定你们是谁的俘虏。

[ðə; ði] ['ɪnfəntrɪmən] [sed] [ðeɪ] [hæd; həd] ['kæptʃəd] [juː; jʊ] ,

The	infantrymen	said	they	had	captured	you	,
这	步兵	说	他们	有	捕获	你	,

步兵说他们抓住了你。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['eəmən] [sed] [ðeə(r)]['faɪə(r)][hæd; həd] [brɔːt] [daʊn] [jɔː(r); jə(r)] [pleɪn] . "

but	the	airmen	said	their	fire	had	brought	down	your	plane	.	"
但	这	空军人员	说	他们的	火	有	带来	向下	你的	飞机	.	"

但飞行员说他们的炮火击落了你的飞机。

" [wel] , [ðæt] [wɒz; wəz] ['pɑːtli] [truː] , " [sed] [tɒm] .

"	Well	,	that	was	partly	true	,	"	said	Tom	.
"	出色地	,	那	曾是	部分	真的	,	"	说	汤姆	.

“嗯，这话有几分道理，”汤姆说。

" [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][æn; ən][ɪk'spləʊʒ(ə)n][frɒm; frəm] [bɪ'ləʊ] [ðæt] [nɒkt] [ˌjuː 'es] [aʊt] ['temprərəli] .

"	But	it	was	an	explosion	from	below	that	knocked	us	out	temporarily	.
"	但	它	曾是	一个	爆炸	从	以下	那	敲门	我们	出去	暂时地	.

“但正是来自下方的爆炸暂时将我们震晕了。”

[bʌt; bət] [wɪr] [ɔːl] [raɪt] [naʊ] .

But	we're	all	right	now	.
但	是	全部	正确的	现在	.

但我们现在都很好。

[ænd; ənd][səʊ][ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] , [ɑːrnt] [juː; jʊ] , [dæd] ? "

And	so	are	you	,	aren't	you	,	Dad	?	"
和	所以	是	你	,	不是	你	,	爸爸	?	"

“爸爸，你也是，对吧？”

" [jes] , [bʌt; bət][aɪ] ['wʌrɪd] [ə; eɪ][lɒt] , [nɒt] ['nəʊɪŋ] [wɒt] [hæd; həd] ['hæpənd] [tuː; tə][juː; jʊ] , [tɒm] ,

"	Yes	,	but	I	worried	a	lot	,	not	knowing	what	had	happened	to	you	,	Tom	,
"	是的	,	但	我	担心	一个	很多	,	不是	会心	什么	有	发生	到	你	,	汤姆	,

“是的，但我很担心，不知道你发生了什么事，汤姆。”

[ænd; ənd] ['biːɪŋ] [ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [ges] [wɒt] [wʊd] ['hæpən] [tuː; tə][ˌem 'iː] .

and	being	unable	to	guess	what	would	happen	to	me	.
和	存在	无法	到	猜测	什么	会	发生	到	我	.

我无法预料自己将会发生什么。

[aɪ][wɒz; wəz][ɪn][ðə; ðɪ][hændz][ɒv; əv]['klevə(r)][ænd; ənd] [ʌn'skruːpjələs] ['enəmɪz] .

I	was	in	the	hands	of	clever	and	unscrupulous	enemies	.
我	曾是	在	这	双手	的	聪明的	和	无良的	敌人	.

我落入了狡猾无耻的敌人手中。

[haʊ] ['klevə(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][juː; jʊ][kæn; kən] [dʒʌdʒ] [wen] [aɪ] [tel] [juː; jʊ] [ðeɪ] [tʊk] [ˌem 'iː] [raɪt] [aʊt]

How	clever	they	were	you	can	judge	when	I	tell	you	they	took	me	right	out
如何	聪明的	他们	是	你	能	法官	什么时候	我	告诉	你	他们	采取	我	正确的	出去

[ɒv; əv]['pærɪs] .

of	Paris	.
的	巴黎	.

他们有多聪明，你听我说他们把我从巴黎带走了，就能明白了。

[pə'hæps] [ðə; ðɪ] [bɒm'bɑːdmənt] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː] ['iːzɪə] .

Perhaps	the	bombardment	made	it	easier	.
也许	这	轰击	制成	它	更轻松	.

或许轰炸使这一切变得更容易了。

[bʌt; bət] [tel] [ˌem 'iː] — [wɒt] [ɒv; əv][ðə; ðɪ][bɪg] [gʌnz] ? "

But	tell	me	—	what	of	the	big	guns	?	"
但	告诉	我	—	什么	的	这	大的	枪支	?	"

但告诉我——那些大炮呢?

" [sʌm; səm][ɒv; əv][ðem; ðəm][ɑː(r); ə(r)] [aʊt] [ɒv; əv] [kə'mɪʃ(ə)n] , [θæŋks] [tuː; tə][jɔː(r); jə(r)] [breɪv] [bɔɪ]

"	Some	of	them	are	out	of	commission	,	thanks	to	your	brave	boy
"	一些	的	他们	是	出去	的	委员会	,	谢谢	到	你的	勇敢的	男生

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['kɒmreɪdz] ,

and	his	comrades	,
和	他的	同志们	,

“多亏了你勇敢的儿子和他的战友们，他们中的一些人已经无法作战了。”

" [sed] ['meɪdʒə(r)][diː] [truː'viːl] .

"	said	Major	de	Trouville	.
"	说	主要的	德	特鲁维尔	.

特鲁维尔少校说道。

" [gʊd] ! " [kraɪd] ['mɪstə(r)] . ['reɪmənd] .

"	Good	!	"	cried	Mr	.	Raymond	.
"	好的	!	"	哭	先生	.	雷蒙德	.

“好！”雷蒙德先生喊道。

" [sʌm; səm]['ruːmə(r)][tuː; tə] [ðæt] [ɪ'fekt] ['sɪftɪd] [ɪn][tuː; tə][ˌem 'iː][ðeə(r)] ,

"	Some	rumor	to	that	effect	sifted	in	to	me	there	,
"	一些	谣言	到	那	影响	筛过的	在	到	我	那里	,

“我当时听到了一些类似的传言，

[bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː] [siːmd] [tuː] [gʊd] [tuː; tə][biː; bi] [truː] .

but	it	seemed	too	good	to	be	true	.
但	它	似乎	也	好的	到	是	真的	.

但这似乎好得令人难以置信。

[ðə; ði] [ˈdʒɜːmənz] [mʌst; məst][biː; bi][waɪld] [wɪð] [reɪdʒ] . "

The	Germans	must	be	wild	with	rage	.	"
这	德国人	必须	是	荒野	和	愤怒	.	"

德国人肯定气疯了。

" [aɪ] [ges] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] , " [ədˈmɪtɪd] [dʒæk] .

"	I	guess	they	are	,	"	admitted	Jack	.
"	我	猜测	他们	是	,	"	承认	杰克	.

“我想他们是吧，”杰克承认道。

" [ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [hæv; həv] [gɒn] [hɑːd] [wɪð] [juː; jʊ] [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd] [faʊnd] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)]

"	And	it	would	have	gone	hard	with	you	if	they	had	found	you	were
"	和	它	会	有	已消失	难的	和	你	如果	他们	有	成立	你	是

[ðə; ði][wʌnz] [rɪˈspɒnsəb(ə)l] ,

the	ones	responsible	,
这	一个	负责任的	,

“如果他们发现你们是罪魁祸首，你们的处境会非常艰难。”

" [went] [ɒn] [tɑːmz] [ˈfɑːðə(r)] .

"	went	on	Tom's	father	.
"	去	在	汤姆的	父亲	.

“汤姆的父亲继续说道。”

" [æz; əz] [suːn] [æz; əz][ai][wɒz; wəz] [aʊt] [ɒv; əv][maɪ][ˈprɪz(ə)n][ænd; ənd] [sɔː] [ðə; ði] [steɪt] [ɒv; əv] [əˈfeəz] ,

"	As	soon	as	I	was	out	of	my	prison	and	saw	the	state	of	affairs	,
"	作为	很快	作为	我	曾是	出去	的	我的	监狱	和	锯	这	状态	的	事务	,

“我一出狱，看到眼前的景象，就……”

[ai] [ˈmænɪdʒd] [tuː; tə] [get] [ðə; ði] [grəˈneɪdz] , [ænd; ənd][ai] [dɪˈsaɪdɪd] [tuː; tə] [ˈreskjuː] [ðə; ði] [ˈeəʃɪp] [men] [ɪf] [ai][kʊd; kəd] .

I	managed	to	get	the	grenades	,	and	I	decided	to	rescue	the	airship	men	if	I	could	.
我	管理	到	得到	这	手榴弹	,	和	我	决定	到	救援	这	飞艇	男人	如果	我	可以	.

我设法拿到了手榴弹，并决定如果可以的话，去营救飞艇上的人。

[ai][ˈnevə(r)] [driːmd] [maɪ] [əʊn] [sʌn] [wʊd] [biː; bi] [əˈmʌŋ] [ðem; ðəm] , [ɔː(r)] [ðæt] [ai] [mait] [biː; bi] [brɔːt] [əˈweɪ] .

I	never	dreamed	my	own	son	would	be	among	them	,	or	that	I	might	be	brought	away	.
我	绝不	梦见	我的	自己的	儿子	会	是	之中	他们	,	或者	那	我	可能	是	带来	离开	.

我做梦也没想到自己的儿子会身在其中，或者自己会被带走。

" [ænd; ənd] [naʊ] [ˌaɪ ˈtiː][bʌt; bət] [rɪˈmeɪnz] [tuː; tə][ˌeɪ diː ˈdiː] [ðæt] [bɪˈkəz; bɪˈkɒz][ɒv; əv][ðeə(r)] [ɪkˈsplɔɪts] [tɒm] [ænd; ənd][dʒæk] [rɪˈsiːvd] [njuː] [ˈɑːnərz] [æt; ət][ðə; ði][hændz][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈgreɪtf(ə)l] [frentʃ] ,

"	And	now	it	but	remains	to	add	that	because	of	their	exploits	Tom	and	Jack	received	new	honors	at	the	hands	of	the	grateful	French	,
"	和	现在	它	但	遗迹	到	添加	那	因为	的	他们的	漏洞	汤姆	和	杰克	已收到	新的	荣誉	在	这	双手	的	这	感激的	法语	,

“现在只需补充一点，由于他们的英勇事迹，汤姆和杰克从感激涕零的法国人手中获得了新的荣誉。”

[ænd; ənd] , [mɔːrˈəʊvə(r)] , [wɜː(r); wə(r)][prəˈməʊtɪd] .

and	,	moreover	,	were	promoted	.
和	,	而且	,	是	推广	.

而且，他们还得到了晋升。

['mɪstə(r)] . ['reɪmənd] , [huː] [hæd; həd] ['stedfɑːstli] [rɪ'fjuːzd] [tuː; tə] [rɪ'viːl] [ðə; ði] ['siːkrət] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz]

Mr	.	Raymond	,	who	had	steadfastly	refused	to	reveal	the	secret	of	his
先生	.	雷蒙德	,	WHO	有	坚定不移	拒绝	到	揭示	这	秘密	的	他的

[ɪn'venʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðə; ði] [hʌnz] ,

invention	to	the	Huns	,
发明	到	这	匈奴人	,

雷蒙德先生一直坚决拒绝向匈奴人透露他的发明秘密，

[ɪ'miːdiətli] [tɜːnd] [ˌaɪ 'tiː]['əʊvə(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ælaɪz] .

immediately	turned	it	over	to	the	Allies	.
立即地	转向	它	超过	到	这	盟国	.

立即将其移交给盟军。

[wɜːd] [ɒv; əv]['mɪstə(r)] . ['reɪməndz] ['seɪfti] [ænd; ənd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [sək'ses] [ɒv; əv] [tɒm] [ænd; ənd] [dʒæk]

Word	of	Mr	.	Raymond's	safety	and	of	the	success	of	Tom	and	Jack
单词	的	先生	.	雷蒙德的	安全	和	的	这	成功	的	汤姆	和	杰克

[wɒz; wəz] [sent] [tuː; tə] [ðəʊz] [ɪn] ['brɪdʒɪtən] ,

was	sent	to	those	in	Bridgeton	,
曾是	发送	到	那些	在	布里奇顿	,

雷蒙德先生平安无事以及汤姆和杰克任务成功的消息传到了布里奇顿。

[ænd; ənd] [ðæt] ['sɪti] [hæd; həd] [njuː] ['riːz(ə)nz] [fɔː(r); fə(r)] ['biːɪŋ] [praʊd] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] [sʌnz] .

and	that	city	had	new	reasons	for	being	proud	of	her	sons	.
和	那	城市	有	新的	原因	为了	存在	自豪的	的	她	儿子们	.

这座城市又多了几分为她的儿子们感到骄傲的理由。

[bʌt; bət][ðə; ði][wɔː(r)][wɒz; wəz] [nɒt] ['əʊvə(r)] ,

But	the	war	was	not	over	,
但	这	战争	曾是	不是	超过	,

但战争并未结束，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['dʒɜːmənz] [mait] [biː; bi] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə] [dɪ'veləp] ['ʌðə(r)] [fɔːmz] [ɒv; əv] ['fraɪtfʊlnəs]

and	the	Germans	might	be	expected	to	develop	other	forms	of	frightfulness
和	这	德国人	可能	是	预期的	到	发展	其他	表格	的	恐怖

[bɪ'saɪdz] [ðə; ði] [lɒŋ] - [reɪndʒ] [gʌnz] ,

besides	the	long	-	range	guns	,
除了	这	长的	-	范围	枪支	,

而且，人们可能会预期德国人除了远程火炮之外，还会发展出其他形式的恐怖武器。

[wɪtʃ] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [taɪm] ['biːɪŋ] , [wɜː(r); wə(r)] ['saɪlənst] .

which	,	for	the	time	being	,	were	silenced	.
哪个	,	为了	这	时间	存在	,	是	沉默	.

暂时，这些声音都被压制了。

[haʊ'evə(r)] ,

However	,
然而	,

然而，

[ðə; ði] [dɪ'strʌkʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] ['fæktriz] [ænd; ənd] [ˌæmjə'nɪʃ(ə)n] [stɔːz] [baɪ][ðə; ði][reɪd]['əʊvə(r)][ðə; ði]

the	destruction	of	the	factories	and	ammunition	stores	by	the	raid	over	the
这	破坏	的	这	工厂	和	弹药	商店	经过	这	袭击	超过	这

[raɪn] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [bləʊ] [ðæt] [təʊld] ['hevɪli] [ɒn][ðə; ði] [hʌn] .

Rhine	was	a	blow	that	told	heavily	on	the	Hun	.
莱茵河	曾是	一个	吹	那	讲述	重度	在	这	匈奴	.

莱茵河对岸的突袭摧毁了工厂和弹药库，这对匈奴人来说是一个沉重的打击。

" [wel] , [ˌaɪ 'tiː] [siːm] [ðeəz; ðəz] [ə'nʌðə(r)] [veɪ'keɪʃ(ə)n] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə][ˌjuː 'es] , " [sed] [tɒm] [tuː; tə][dʒæk]
" Well , it seems there's another vacation coming to us , " said Tom to Jack
" 出色地 , 它 似乎 有 其他 假期 未来 到 我们 , " 说 汤姆 到 杰克
[wʌn] ['mɔːnɪŋ] ,
one morning ,
一 早晨 ,

“看来我们又要放假了，”一天早上，汤姆对杰克说。

[æz; əz] [ðeɪ] [wɔːkt] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['brekfəst] ['teɪb(ə)l][ɪn][ðeə(r)] [mes] .
as they walked away from the breakfast table in their mess .
作为 他们 步行 离开 从 这 早餐 桌子 在 他们的 混乱 .

他们狼狈地离开餐桌，离开了餐桌。

" [jes] ?
" Yes ?
" 是的 ?

“是的?

[wel] , [ai] [θɪŋk] [wiː; wi][kæn; kən][juːz][ˌaɪ 'tiː] .
Well , I think we can use it .
出色地 , 我 思考 我们 能 使用 它 .

嗯，我觉得我们可以用它。

[wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [seɪ] [tuː; tə][ə; eɪ] [rʌn] ['ɪntuː]['pærɪs][tuː; tə] [siː] [jɔː(r); jə(r)]['fɑːðə(r)] ?
What do you say to a run into Paris to see your father ?
什么 做 你 说 到 一个 跑步 进入 巴黎 到 看 你的 父亲 ?

你觉得去巴黎看望父亲怎么样?

[hiːz] ['ʃʊəli; 'ʃɔːli][ðeə(r)] [naʊ] , [ænd; ənd][aɪ'd] [laɪk] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [tɔːk] [wɪð] [ɦɪm] . "
He's surely there now , and I'd like to have a talk with him . "
他是 一定 那里 现在 , 和 ID 喜欢 到 有 一个 讲话 和 他 . "

他现在肯定在那里，我想和他谈谈。

" [wɪð] — [hɪm] ? " [ɑːskt] [tɒm] , [ænd; ənd][ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ][pɪ'kjuːliə(r)] [smaɪl] [ɒn][hɪz; ɪz] [feɪs] .
" With — him ? " asked Tom , and there was a peculiar smile on his face .
" 和 — 他 ? " 问 汤姆 , 和 那里 曾是 一个 奇特 微笑 在 他的 脸 .

“和……他？”汤姆问道，脸上带着一丝奇特的笑容。

" [ɒv; əv] [kɔːs] , " [sed] [dʒæk] .
" Of course , " said Jack .
" 的 课程 , " 说 杰克 .

“当然，”杰克说。

" [əʊ] , " [wɒz; wəz][ɔːl] [tɒm] ['ɑːnsə(r)d] , [bʌt; bət][hiː; hi] [lɑːft] ['hɑːtɪli] .
" Oh , " was all Tom answered , but he laughed heartily .
" 哦 , " 曾是 全部 汤姆 回答 , 但 他 笑了 衷心地 .

“哦，”汤姆只回答了这么一句，但他却开怀大笑。

[ænd; ənd][səʊ] , [wɪð] [tɒm] [ænd; ənd][dʒæk][ɒn][ðeə(r)] [weɪ] [tuː; tə]['pærɪs] ,
And so , with Tom and Jack on their way to Paris ,
和 所以 , 和 汤姆 和 杰克 在 他们的 方式 到 巴黎 ,

于是，汤姆和杰克踏上了前往巴黎的旅程。

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [briːf] ['respaɪt] [frɒm; frəm][ðə; ði][wɔː(r)] , [wiː; wi] [wɪl] [teɪk] [liːv] [ɒv; əv][ðem; ðəm][fɔː(r); fə(r)]
for a brief respite from the war , we will take leave of them for
为了 一个 简短的 喘息 从 这 战争 , 我们 将要 拿 离开 的 他们 为了
[ə; eɪ] [taɪm] .
a time .
一个 时间 .

为了暂时摆脱战争的阴影，我们将与他们告别一段时间。

[ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['destɪnd] [tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] ['fɜːðə(r)] [pɑːt] [ɪn][ðə; ði] [greɪt] ['strʌg(ə)l] [niːd] [nɒt]

That	they	were	destined	to	take	a	further	part	in	the	great	struggle	need	not
那	他们	是	注定	到	拿	一个	更远	部分	在	这	伟大的	斗争	需要	不是

[biː; bi] ['daʊtɪd] ,

be	doubted	,
是	怀疑	,

他们注定要继续参与这场伟大的斗争，这一点毋庸置疑。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][eə(r)] ['sɜːvɪs] [bɔɪz] [wɜː(r); wə(r)][nɒt][ðə; ði][wʌnz][tuː; tə][kwɪt] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [wɜːld] [hæd; həd]

for	the	Air	Service	boys	were	not	the	ones	to	quit	until	the	world	had
为了	这	空气	服务	男孩们	是	不是	这	一个	到	辞职	直到	这	世界	有

[biːn] [meɪd] [ə; eɪ] ['diːsnt] [pleɪs] [ɪn] [wɪtʃ] [tuː; tə][lɪv; laɪv] .

been	made	a	decent	place	in	which	to	live	.
到过	制成	一个	体面的	地方	在	哪个	到	居住	.

空军的战士们绝不会轻易放弃，直到世界变成一个适宜居住的美好地方。

[ðə; ði] [end] [[wʌn]]

THE	END	[	1	]
这	结尾	[	1	]

结局[1]

[waɪl] [ɒv; əv] [kɔːs] [ðɪs] ['stɔːri] [ɪz] ['fɪkʃ(ə)n] ,

While	of	course	this	story	is	fiction	,
尽管	的	课程	这	故事	是	小说	,

当然，这个故事是虚构的。

[ðə; ði] [dɪ'skrɪpʃn] ['gɪv(ə)n] [ə'bʌv] [ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] [gʌnz] [ænd; ənd][ðeə(r)] ['meθəd] [ɒv; əv]['faɪərɪŋ]

the	description	given	above	of	the	great	guns	and	their	method	of	firing
这	描述	给定	多于	的	这	伟大的	枪支	和	他们的	方法	的	射击

[ænd; ənd] [kən'siːlmənt] [ɪz] ['strɪktli] [ɪn] [ə'kɔːd] [wɪð] [ðə; ði][fækts] ,

and	concealment	is	strictly	in	accord	with	the	facts	,
和	隐蔽	是	严格	在	符合	和	这	事实	,

以上对大炮及其发射和隐藏方法的描述与事实完全相符。

[ænd; ənd] [meɪd] [frɒm; frəm][ə; eɪ] [saɪt] [ɒv; əv] ['eərəpleɪn] ['fəutəgræfs] ['teɪkən][baɪ][ðə; ði] [frentʃ] ,

and	made	from	a	sight	of	aeroplane	photographs	taken	by	the	French	,
和	制成	从	一个	视线	的	飞机	照片	已采取	经过	这	法语	,

[ænd; ənd][frɒm; frəm][æn; ən] [ə'fɪʃ(ə)l] [rɪ'pɔːt] ,

and	from	an	official	report	,
和	从	一个	官方的	报告	,

该报告是根据法国人拍摄的飞机照片和一份官方报告整理而成。

['pʌblɪʃt] ['eɪprəl] - , - , [baɪ] ['depjuti] [tʃɑːlz] - [ɒv; əv][ðə; ði] [dɪ'pɑːtmənt] [ɒv; əv][ðə; ði]

published	April	26	,	1918	,	by	Deputy	Charles	Leboucq	of	the	Department	of	the
已发布	四月	-	,	-	,	经过	副	查尔斯	-	的	这	部门	的	这

[seɪn] .

Seine	.
嚣	.

1918 年 4 月 26 日，塞纳省副省长查尔斯·勒布克 (Charles Leboucq) 发布。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

听书破万卷
开口如有神